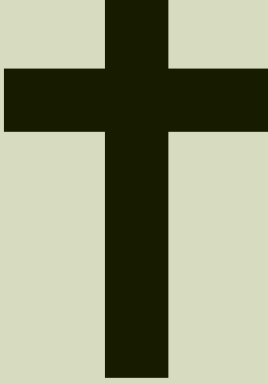


Tayta Diosninchi  
Isqirbichishan



New Testament in Quechua, Huallaga Huánuco

# Tayta Diosninchi Isquirbichishan

## New Testament in Quechua, Huallaga Huánuco

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Huallaga Huánuco Quechua (Quechua, Huallaga Huánuco)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

Printed book ISBN 9789972985836

#### **The New Testament**

in Quechua, Huallaga Huánuco

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

d79b7f64-85d7-5082-9370-8f7fc68bcd85

## Contents

SAN MATEO . . . . .	1
SAN MARCOS . . . . .	90
SAN LUCAS . . . . .	143
SAN JUAN . . . . .	233
HECHOS . . . . .	297
ROMANOS . . . . .	374
1 CORINTIOS . . . . .	412
2 CORINTIOS . . . . .	450
GÁLATAS . . . . .	474
EFESIOS . . . . .	488
FILIPENSES . . . . .	502
COLOSENSES . . . . .	512
1 TESALONICENSES . . . . .	522
2 TESALONICENSES . . . . .	531
1 TIMOTEO . . . . .	536
2 TIMOTEO . . . . .	547
TITO . . . . .	555
FILEMÓN . . . . .	560
HEBREOS . . . . .	563
SANTIAGO . . . . .	593
1 PEDRO . . . . .	603
2 PEDRO . . . . .	614
1 JUAN . . . . .	621
2 JUAN . . . . .	631
3 JUAN . . . . .	633
JUDAS . . . . .	635
APOCALIPSIS . . . . .	639

## San Mateo

Acrashan runacunata Tayta Dios salbayta munashanga  
¿Jesuswanchu gallaycun?

¿Imanöpataj musyanchi Jesús Tayta Dios cachamushan  
Cristo cashanta?

¿Pitaj **isquirbiran?** Mateo ninanga caycan «Tayta Dios goy-  
cushan» ninanmi. Paypis Jesuspa apóstolninmi caran. Man-  
araj Jesuspa gatorajnin car payga Romapämi impuestuta co-  
braj. Marcos y Lucas libruchoğa paypa jutinta Leví niycanmi  
(Mar. 2.14; Luc. 5.27).

¿Picunapätaj **isquirbiran?** Mateo isquirbiran Jesusman  
yäracoj Israel runacunapämi. Waquin yarpan chay runacuna  
Siria nasyuncho caycaj Antioquía siudächo tiyashantami.

¿Imaytaj **isquirbiran?** Runacuna yarpan wata 70 d.C. ima  
isquirbishantami.

¿Imataj **caycan cay librucho?** Unay Testamentucho Tayta  
Dios auniran juc junäga ray Davidpita miraj runa Israelcho  
ray cananpaj cashanta. Chay runaga allina mandanan caran.  
Israelcunata llapan ñacaycunapita jorgunan caran. Chay runa  
Tayta Dios Cachamushan Cristo cananpaj cashantami niran.

Mateoga niycan chay runa Nazaretpita caj Jesús cashan-  
tami (1-2). Rasunpami Jesusga Davidpita mirajcho yuri-  
ran. Runacunapaj payga casha carpintëru Josëpawan Mariapa  
wamranmi (13.53-56). Mateo achca cuti niycan Tayta Dios  
aunishancuna Jesuscho cumlicaycashantami (1.22-25; 2.5,  
15, 17, 23; 4.14; 12.17; 21.4; 27.9).

Chaynöpis Jesusga allı yachachicojmi casha. Mateo willa-  
manchi Jesuspa bidanta, rurashancunata y yachachishan-  
cunatapis. Yachachishan caycan: «lömácho yachachis-  
han» (5-7), ganchista tincuchiypa willapashancuna (13),  
y ushananta yachachishancuna (23-25). Mateo mas tan-  
tiyaycächimanchi disipuluncunata Jesús tapuptin Pedro nishan-  
tami. Disipuluncunata Jesús tapuran: «Gamcunaga ¿pı cashätataj  
yarpanqui?» Chaymi Simón Pedroga niran: «Ganga cawaj  
Tayta Diospa Wamran Cristumi canqui» nir (16.15-16).

*Jesuspa unay awiluncuna*  
(Luc. 3.23-38)

<sup>1</sup> Jesucristoga Davidpa castan aywajpitami caran.\* David-  
pis caran Abrahampa castan aywajpitami. Jesucristupa  
waquin awiluncunapa jutincuna caynömi caran:

<sup>2</sup> Abrahampa wamran caran Isaac.

\* **1:1 Davidpa Wamran** niptin tantiyanchi **Davidpita mirar-aywaj runa**  
nishanchinömi.

Isaacpa wamran Jacob.

Jacobpa wamrancuna caran Judawan wauguincuna.

<sup>3</sup> Tamar jutiyoj warmicho Judäpa wamrancuna caran Fareswan Zera.

Farespa wamran caran Esrom.

Esrompa wamran caran Aram.

<sup>4</sup> Arampa wamran caran Aminadab.

Aminadabpa wamran caran Naasón.

Naasonpa wamran caran Salmón.

<sup>5</sup> Salmonpa warmin Rahabcho wamran caran Booz.

Boozpa warmin Rutcho wamran caran Obed.

Obedpa wamran caran Isaí.

<sup>6</sup> Isaïpa wamran caran ray David.

Ray Davidpana Uriaspa biyüdancho wamran caran Salomón.\*

<sup>7</sup> Salomonpa wamran caran Roboam.

Roboampa wamran caran Abías.

Abiaspa wamran caran Asa.

<sup>8</sup> Asapa wamran caran Josafat.

Josafatpa wamran caran Joram.

Jorampa wamran caran Uzías.

<sup>9</sup> Uziaspa wamran caran Jotam.

Jotampa wamran caran Acaz.

Acazpa wamran caran Ezequías.

<sup>10</sup> Ezequiaspa wamran caran Manasés.

Manasespa wamran caran Amón.

Amonpa wamran caran Josías.

<sup>11</sup> Josiaspa\* wamrancuna caran Jeconías wauguincunawan. Chay wichanmi Babilonia runacuna yaucuycur Israel runacunataga Babiloniaman prësu aparan.

<sup>12</sup> Chaypitarämi Jeconiaspa wamran Salatiel caran.

Salatielpa wamran caran Zorobabel.

<sup>13</sup> Zorobabelpa wamran caran Abiud.

Abiudpa wamran caran Eliaquim.

Eliaquimpa wamran caran Azor.

<sup>14</sup> Azorpa wamran caran Sadoc.

Sadocpa wamran caran Aquim.

Aquimpa wamran caran Eliud.

<sup>15</sup> Eliudpa wamran caran Eleazar.

Eleazarpa wamran caran Matán.

Matanpa wamran caran Jacob.

\* 1:6 1Crón. 2.1-15; Rut 4.18-22 \* 1:11 2Rey. 24.14-15; 2Crón. 36.10; Jer. 27.20

16 Jacobpa wamranna caran José. Paymi caran Mariapa runan. Mariapitanami Jesús yuriran. Jesusmi caran Tayta Dios cachamushan Cristo.

17 Abrahampita ray Davidyaj mirar aywajcuna caran chunca chuscu (14) taytancuna. Chaynöllami ray Davidpita Babiloniaman Israel runacunata prësu apashanyajpis caran chunca chuscu (14) mirar aywaj taytancuna. Chaypita yapay Tayta Dios cachamushan Cristo yurishanyajpis caran chunca chuscu (14) mirar aywaj taytancuna.

### *Jesús yurishan*

*(Luc. 2.1-7)*

18 Jesucristo yurishan caynömi caran: Mariaga Josëwan majachänapaj parlashana caycaran.\* Manaraj iwal tiyaptin Mariaga gueshyaj ricacushana caycaran Espíritu Santupa munayninwan.

19 Josëga alli runa carmi mana munaranchu runacuna Mariata jamurpänananta. Chaymi mana quijacuyllapa pacayllapa cachaycuyta yarparan.

20 Chayno cachaycunanpaj yarpaycaptinmi suyñuynincho Josëtaga Tayta Diospa anjilnin yuripaycur cayno niran: «Davidpita mirar aywaj José, Mariawan majachacayta ama pengacuychu. Payga Espíritu Santupa munayninwanmi gueshyaj caycan.

21 Wamranga ollgumi\* canga. Marca-masincunapa juchancunata perdunar salbananpaj captinmi jutinta churapanquipaj «Jesús» nir.»

22 Chaycunaga caran mas unayna Tayta Diosninchi profëtancunawan cayno willacachishan cumlinanpämi:

23 «Donsëlla jipashmi gueshyaj ricacur

ollgu wamrata gueshyacongapaj.

Jutintami churapangapaj «Emanuel» nir.»\*

(Emanuel ninanga «Dios noganchïwan caycan» ninanmi.)

24 Chaura Josëga puñuycashanpita riccharcamur anjil nishannölla ruraran. Wasinman Mariata pushacuran iwalna goyänanpaj.

25 Manaraj wamran yurishancamaga Mariata José manarämi yataparanrächu. Wamran yuriptinna jutinta churaparan «Jesús» nir.\*

## 2

### *Goyllar estudyajcuna Jesusta adurananpaj chayashan*

\* 1:18 Luc. 1.27 \* 1:21 Luc. 1.31 \* 1:23 Isa. 7.14 \* 1:25 Luc. 2.21

<sup>1</sup> Herodes ray caycaptinmi Jesús yuriran Judea probinsyapa Belén marcancho.

Inti yagamunan caj-lächo caycaj caru nasyunpitami goyllar estudyaj runacuna Jerusalemman chayamuran. Herodes cajman chayaycur tapucuran:

<sup>2</sup> «¿Maychötaj caycan Israel runacunapa raynin cananpaj yurej iti? Inti yagamunan caj-läpitami goyllarninta ricamushcä. Chaymi aduraj shamushcäcuna» nir.

<sup>3</sup> Chayno nejta wiyaycur Herodes fiyupa mancharicäcuran. Jerusalén runacunapis wiyaycorga manchariran.

<sup>4</sup> Chaura mandaj cüracunatawan lay yachachejcunata gayaycachimur Herodes tapuran «¿Maychötaj Dios cachamushan Cristo yurinan caran?» nir.

<sup>5</sup> Tapuptin paycuna niran: «Judea probinsyapa Belén marcanhömi. Chaycho yurinanpämi Tayta Diosga profëtanwan cayno isquirbichiran:

<sup>6</sup> «Judächo caj marcacunapita mas tacsha Belén, gamchömi Israelcunapa raynin yurengapaj.\*

Paypa munayninchömi llapan Israel runacuna cangapaj.»

<sup>7</sup> Chayta wiyaycur Herodesga goyllar estudyaj runacunata pacayllapa gayachiran. Chayaptin tapuran: «¿Imaypitanataj chay goyllarta ricashcanqui?» nir.

<sup>8</sup> Imaypitana goyllarta ricashantapis willaycuptin Belenman cacharan «Ayway wamra ashej. Tarerga cutimunqui willamänayquipaj nogapis aduraj aywanäpaj» nir.

<sup>9</sup> Chayno ray niptin aywaran. Aywaptin goyllarga ñaupanta aywaran. Iti wamra caycasha derëchunman chayay ichicuycuran.

<sup>10</sup> Goyllar ichicuycojta ricar goyllar estudyajcunaga fiyupa cushicuran.

<sup>11</sup> Wasiman yaycurir wamrata tariran maman Mariatawan. Ñaupanman gongurpacuycur aduraran. Nircorga apashan gorita, insinsuta, mirra perfümitapis goycäriran.

<sup>12</sup> Chaypitaga suyñuynincho chay goyllar estudyajcunata Tayta Dios ribilaran Herodes cajpa manana cutinanpaj. Chaymi juc nänipana marcancunaman cuticuran.

### *Jesusta Egipto nasyunman José gueshpichishan*

<sup>13</sup> Goyllar estudyajcuna cuticushanpitanami Tayta Diospa anjilnenga suyñuynincho Josëta willaran: «Herodesmi wamrata wañuchinanpaj ashej-aywan. Canan öra jatarcur Egipto nasyunman aywacuy wamrayquita mamantawan pushacurcur. Chaycho tiyacamunqui yapay willanäcama.»

\* 2:6 Miq. 5.2

14 Chaura jinan öra jatarcur Josëga wamrata mamantawan pushacurcur chacaypa Egiptuman aywacuran.

15 Chayllachöna tiyacamuran Herodes wañunancama. Chay caran Tayta Dios unay profëtanwan «Wamräta Egiptupitami gayamushcä» nir willacachishan cumlinanpämi.\*

*Belencho wamracunata wañuchishan*

16 Chay goyllar estudyajcuna Herodes cajpa manana cu-tiptin fiyupa rabyaran «engañamasha» nir. Chaymi yu-paran goyllar imaypita yurishantapis willashanta. Nircur suldäruncunata cacharan Belencho cajta, altu jircancunacho cajtapis llapan ollgu wamracunata wañuchinanpaj. Ollgu caj-taga ushajpämi wañuchiran itipita ishca y watayojcama.

17 Chayno ruraptinmi profëtan Jeremiaswan Dios willa-cachishan cumliran:

18 «Ramá marcachömi fiyupa gaparaypa wagashan wiyacan. Raquelmi wamrancunata wañuchishanpita fiyupa wagaycan. Wamrancuna manana captinmi pï shoganantapis mana munanchu.»\*

*Egiptupita cutimushan*

19 Chaypita mas unayta Herodes wañushanpitarämi Josëtaga suyñuynincho Tayta Diospa anjilnin niran:

20 «Wamrata mamantinta pushacurcur Israelmanna cuticuy. Wamrata wañuchiyta munajcunaga wañushanami» nir.

21 Chaura Josëga jinan öra Israelman cuticuran wamrata mamantinta pushacurcur.

22 Cutiycashancho José mayaran Judeacho ray Herodespa ruquin wamran Arquelao mandaj caycashanta. Chayta mayarmi José Judeaman cutiyta fiyupa manchacuran. Chaymi suyñuynincho Josëta Dios willaran Galilea probinsyaman aywacunanpaj.

23 Chaynöpami Nazaret\* marcaman aywacuran chaychöna tiyacunanpaj. Chaycho tiyananpaj cashanpitami Diosninchi profëtancunawan «Paypäga nengapaj <Nazaret runami> nir» willacachishan cumliran.

### 3

*Bautisaj Juan willacushan*

(Mar. 1.1-8; Luc. 3.1-9; 15-17; Juan 1.19-28)

1 Chaypita achca watatanaga Bautisaj Juan shamuran Judea probinsyacho caycaj chunyajman runacunata willapänanpaj.

\* 2:15 Ose. 11.1 \* 2:18 Jer. 31.15 \* 2:23 Mar. 1.24; Luc. 2.39; Juan 1.45



2 Chaychömi willacuran: «Tayta Diospa maquincho cawananchi timpu chayamushanami. Chaymi juchayquicunapita arpinticuyna-llapa» nir.\*

3 Juanpämi Diosninchipa unay profëtan Isaías cayno willacuran:

«Chunyajchömi gayacuypa willacuycan:

«Tayta Diosninchi shamunanpaj nänita allchay.

Diosninchi shamunanpaj chunyajpa nänita dirichay» nir.»\*

4 Juanpa röpan caycaran camëllupa millwanpita awasha. Wachcunpis caran garapita.\* Chucluscunatawan chunyaj jircacho tarishan abëjapa mishquillantami micoj.

5 Juan caycashan cajman runacuna aywaj Jerusalenpita, intëru Judea probinsyapita, Jordán mayu aywaj ñaupancunapitapis.

6 Runacuna juchancunata reconösiptenga Juannami Jordán mayucho bautisaj.

7 Juan bautisaycashan cajman achcaj fariseucunawan saduceocuna aywaran. Chaymi Juan niran: «¡Culebra casta runacuna!\* ¿Pitaj gamcunata willasha-cashunqui Tayta Diospa castigunpita gueshpinaquipaj cashanta?

8 Rasunpa jucha rurashayquipita arpinticushayqui musy-acänanpaj allita rurallarna caway.

9 Ama yarpaynachu-llapa Abrahampita miraj cashallayquipita\* Tayta Dios salbashunayquipaj cashantaga. Munarga Tayta Dios cay rumicunatapis Abrahampita mirajmanga ticrarachinmanmi.

10 Juc yöra frütata mana wayuptenga duyñun sapipita murirmi ninaman rupachenga. Chaynömi Tayta Diospis mana allita rurajcunataga castigananpaj caycan.\*

11 «Nogaga yacullawanmi bautisaycä juchayquicunata cachaycärir Tayta Dios munashannöna cawanayquipaj. Nogapa guepäta shamoj cajmi ichanga fiyupa munayniyoj canga. Nogaga manami merësëchu llanguinta apapänalläpäpis. Payga Espiritu Santuwanmi ninawanmi bautisashunquipaj.

12 Payga jorquëtita aptaraycannami riguta wayrananpaj. Wayrarcurnami rigunta wasinman churanga. Punshantanami ichanga mana imaypis upej ninaman gaycurenga.»

### *Jesusta Juan bautisashan*

(Mar. 1.9-11; Luc. 3.21-22)

13 Galilea probinsyapitami Jesús aywaran Jordán mayuman Juan bautisananpaj.

\* 3:2 Mat. 4.17; Mar. 1.15 \* 3:3 Isa. 40.3 \* 3:4 2Rey. 1.8 \* 3:7 Mat. 12.34; 23.33 \* 3:9 Juan 8.33 \* 3:10 Mat. 7.19

14 Juanmi ichanga mana munaranchu bautisayta: «¿Imanöpataj gamta noga bautisäman? Chaypa ruquenga nogatami gam bautisamanquiman» nir.

15 Chayno niptin Jesús niran: «Cananga bautisamänayqui camacanmi. Chayno rurarmi Dios nishanta cumlishun.»

Chayno niptin Jesusta Juan bautisaran.

16 Bautisacurir Jesús yacupita llojshiramuptin jinan öra syëlu quichacäcuran. Jesús ricaran Espíritu Santu syëlupita palumano payman uraycämojta. Nircur paypa jananman chayaran.

17 Syëlupitanami Tayta Dios nimuran «Payga cuyay wamrämi. Paypämi fiyupa cushisha caycä» nir.\*

## 4

### *Jesusta Satanás juchata rurachiyta munashan*

(Mar. 1.12-13; Luc. 4.1-13)

1 Chaypitaga Jesusta Espíritu Santu chunyaj jircaman pusharan. Chaychömi Satanás juchata rurachiyta munaran.\*

2 Chaycho Jesús ayunaran chuscu chunca junaj chuscu chunca pagas. Chaypitanaga fiyupa yargaran.

3 Jesusman Satanás chayaycur niran: «Rasunpa Diospa Wamran cashpayquega mä cay rumicunata tantaman tichachiy.»

4 Chayno niptin Jesús niran: «Tayta Diospa palabbranchöga nin:

«*Manami micuyllawanchu runaga cawan.*

Chaypa ruquenga Tayta Dios nishancunata wiyacurpis cawanmi.»\*

5 Chaypitana Satanasga Jesusta pusharan Jerusalemman. Chaychöna Templupa mujinëti puntanman wiharcachir

6 niran: «Rasunpa Diospa Wamran cashpayquega mä caypita yagay. Diospa palabbranchöga caynömi niycan:

«*Anjilnincunatami Tayta Dios cachamonga.*

Paycunami charishunqui

rumiman chaquiquita mana tacanayquipaj» nir.»\*

7 Niptin Jesús niran: «Tayta Diospa palabbranchöga caynömi nin:

«*Tayta Diosta musyapänayquipaj ama rurachiyta camaychu.*

»\*

8 Chaypitana Satanás pusharan mas altunnin puntaman. Nircur ricachiran intëru munducho caycaj nasyuncunata, chaycho caycaj riquësacunata.

\* 3:17 Gén. 22.2; Sal. 2.7; Isa. 42.1; Mat. 12.18; 17.5; Mar. 1.11; Luc. 9.35 \* 4:1

Heb. 2.18; 4.15 \* 4:4 Deut. 8.3 \* 4:6 Sal. 91.11-12 \* 4:7 Deut. 6.16

<sup>9</sup> Nircur niran: «Gongurpacuycur aduramaptiquega llapan chay ricashayquitami goycushayqui.»

<sup>10</sup> Chaura Jesús niran: «Washata ayway Satanás. Tayta Diospa palabbranchöga caynömi niycan:

«*«Tayta Diosllatami aduranqui,*

*payllatami sirbinqui» nir.»\**

<sup>11</sup> Chayno niptin Satanás aywacuran. Chaypitaga anjilcunana chayaran Jesusta sirbinanj.

*Galileacho Jesús alli willacuyta willacur gallarishan*

*(Mar. 1.14-15; Luc. 4.14-15)*

<sup>12</sup> Chaypita Juan carsilcho wichgaraycashanta Jesús mayaran.\* Chay-wichanmi payga Galilea probinsyaman cutiran.

<sup>13</sup> Chaychöna Nazaret marcapita Capernaúm marcaman tiyaj aywacuran.\* Capernaumga caran Galilea gocha cantuncho, Zabulón tribu, Neftalí tribu tiyanan.

<sup>14</sup> Capernaumcho Jesús tiyaptin cumliran profëta Isaías unay cayno willacushan:

<sup>15</sup> «Gocha läduncunacho,

Jordán mayupa wac chimpancho tiyaycaj Zabulón runacuna, Neftalí runacuna,

Galileacho mana Israel runacuna tiyaycaj llapayqui wiya-may.

<sup>16</sup> Chacaycho tiyaycajcunami achicyajta ricärisha.

Yanauyaycajcho tiyaycajcunapämi achicyacurcusha.»\*

<sup>17</sup> Chay willacushanno cananpämi Jesús willacuyta gallaycuran: «Tayta Diospa maquincho cawananchöpaj caycaj timpu chayamushanami. Chaymi juchayquicunapita arpinticuynallapa» nir.\*

*Disipulun cananpaj pescädu charejcunata Jesús gayashan*

*(Mar. 1.16-20; Luc. 5.1-11)*

<sup>18</sup> Chaypita Galilea gocha cantunpa aywaycashancho Jesús ricaran ishcaj runacuna redancunata gochaman jitarcaycajta. Chay runacunaga ishcan chay wauguillami caran. Paycunaga waran-waran pescäduta charej. Jucpa jutin caran Andrés, jucajpana Simón. Simonpa jucaj jutin caran Pedro.

<sup>19</sup> Paycunata Jesús niran: «Nogawan aywacushun. Pescäduta charishayquinömi yachachishayqui Tayta Diospa maquincho cawananj runacunata shuntanayquipaj.»

<sup>20</sup> Niptin paycunaga redancunata cachaycur Jesuswan aywacuran.

\* 4:10 Deut. 6.13

\* 4:12 Mat. 14.3; Mar. 6.17; Luc. 3.19-20

\* 4:13 Juan 2.12

\* 4:16 Isa. 9.1-2

\* 4:17 Mat. 3.2

<sup>21</sup> Chaypita mas washata aywaycashancho tariran Santiaguta wauguin Juantawan. Paycunaga papänin Zebedeowan can'wancho redancunata allcharcaycänaj. Chay wauguicunatami Jesús gayaran.

<sup>22</sup> Chaura jinan öra Jesuswan aywacuran can'wata papäninta jaguipaycur.

*Achca runacunata Jesús allchacächishan*

*(Luc. 6.17-19)*

<sup>23</sup> Chaypitaga intëru Galilea probinsyapa Jesús puriran sinagogacunacho Tayta Diospa willacuyninta yachachir. Tucuy gueshyawan gueshyajcunatapis allchacächiran.\*

<sup>24</sup> Siria runacunapis parlanj «Jesusga allchacächinmi gueshyajcunata» nir. Chaymi payman apapämoj llapan gueshyajcunatapis, tucuy-niraj gueshyawan gueshyajcunatapis, dyablu ñacaycächishancunatapis, wañuy gueshyawan gueshyajcunatapis, mana cuyucuypa gueshyar jitarayajcunatapis. Chay gueshyajcunata llapanta Jesús allchacächej.

<sup>25</sup> Aypalla runacunami intërupita shamur Jesusta gatiraran. Aywaj Galilea runacuna, Decápolis runacuna, Jerusalén runacuna, Judea runacuna. Chayno aywaj Jordán mayu wac chimpanpitapis.

## 5

*Cushisha cawananchipaj Jesús yachachishan*

*(Luc. 6.20-23)*

<sup>1</sup> Aypalla runacuna shuntacasha caycajta ricarmi Jesusga lömaman aywaycur jamacuycuran chaypita yachachinanpaj. Disípuluncuna ñaupänman shuntacaptin

<sup>2</sup> yachachiran cayno nir:

<sup>3</sup> «Cushishami cawanga imaypis Tayta Diosllaman yäracuyajcunaga. Paycunaga Tayta Diospa maquinchönami cawanga.

<sup>4</sup> «Cushishami cawanga llaquicuyajcunaga.\* Paycunataga Tayta Diosmi shacyächenga.

<sup>5</sup> «Cushishami cawanga umildicunaga.\* Paycunami chasquenga Tayta Dios «Goycushayquipaj» nishan mushoj pachata.

<sup>6</sup> «Cushishami cawanga fiyupa yargaycajno yacunaycajnöpis Tayta Dios munashanno alli rurayta munajcunaga.\* Paycunatami Tayta Dios yanapanga.

<sup>7</sup> «Cushishami cawanga cuyapar pï-maytapis yanapajcunaga. Paycunatami Tayta Diosninchi cuyapar yanapangapaj.

\* 4:23 Mat. 9.35; Mar. 1.39 \* 5:4 Isa. 57.18; 61.2 \* 5:5 Sal. 37.11 \* 5:6 Prov. 9.5; Isa. 55.1-2

8 «Cushishami cawanga shonguncho juchapaj mana yarpaj-cunaga.\* Paycunaga Tayta Diospa ñaupanmanmi chayangapaj.

9 «Cushishami cawanga runa-masinta amistachejcunaga.\* Paycunatami Tayta Diosga <wamrämi canqui> nenga.

10 «Cushishami cawanga Tayta Dios munashanno allita rurashanpita ñacachisha cajcunaga.\* Paycunaga Tayta Diospa maquinchönami cawanga.

11 «Cushishami cawanquipaj noga munashäno cawashayquipita runacuna ashllishuptiqui, ñacachishuptiqui, llullacur ima-aycatapis jitapäshuptiqui.\*

12 Chayno ñacashayquipitaga Tayta Diosmi janaj pachacho alli cajta goshunquipaj. Gamcunatanömi Tayta Diospa profëtancunatapis unay ñacachiran. Chayno caycaptenga imano ñacarpis cushicuy.\*

### *Cachino, achquino canapaj yachachishan*

(*Mar. 9.50; Luc. 14.34-35*)

13 «Gamcuna cay pachachöga cachinömi carcaycanqui. Cachi gamyacaptenga ¿imapänataj bälin? Manami imapäpis allinachu. Chaura jitariyauptin runacunanami lluchcar-ushan.

14 «Cay pachachöga achquinömi carcaycanqui.\* Lömacho marca cashanno gamcunapis runacuna ricacushunayquipaj alli goyay.

15 Lamparintapis sindircur manami pipis pacaycunchu. Chaypa ruquenga altumanmi churan achicyänanpaj.\*

16 Runacuna ricananpaj achqui sindiraycashanno gamcunapis runacuna ricashunayquipaj allillata ruray goyay-llapa. Chayta ricacurmi runacuna alabanga syëluchö caycaj Dios-ninchita.\*

### *Lay nishanno Jesús cumlishan*

17 «Ama nogapäga yarpaychu Moisés isquirbishan laycunata, profëtacuna isquirbishancunata manacajman churanapaj shamushäta. Chaypa ruquenga shamushcä lay imano cashantapis rasunpa tantiyachinapämi.

18 Syëlupis cay pachapis manaraj ushacaptinmi chay isquirbisha caycajcunaga cumlenga. Asta mas tacsha isquirbirashan cajllapis cumlengami.\*

19 Chay isquirbiraycajcunata jucnayllatapis mana ruraj cäga, mana wiyacunapaj waquin runatapis shacyächej cäga Tayta Diospa ñaupancho mana alli ricashami canga. Llapan

\* 5:8 Sal. 24.3-4 \* 5:9 Prov. 12.20 \* 5:10 1Ped. 3.14 \* 5:11 1Ped. 4.14

\* 5:12 2Crón. 36.16; Hech. 7.52 \* 5:14 Juan 8.12; 9.5 \* 5:15 Mar. 4.21; Luc.

8.16; 11.33 \* 5:16 1Ped. 2.12 \* 5:18 Luc. 16.17

isquirbiraycashanta cumlir, waquin runacunatapis wiyacunanpaj alli shacyächejmi ichanga Tayta Diospa ñaupancho alli ricasha canga.

<sup>20</sup> Chauraga Tayta Diospa palabran nishanno caway-llapa. Fariseucunano, Moisés isquirbishan laycunata yachachej runacunano janan shongulla cumlej-tucorga gamcunapis Tayta Diospa maquincho goyänayquipaj manami imaypis chayanquipächu.

*Mana chiquinacunapaj yachachishan*  
(Luc. 12.57-59)

<sup>21</sup> «Unayga runacunata Moisés niran:

«*«Runa-masiquita ama wañuchinquitichu.\**

Wañuchej cäga juscashami canga.»

<sup>22</sup> «Chaypis nogaga caynömi në: Pimi runa-masinta rabyapan, chay cäga juscashami canga. Runa-masinta gayapajtaga jatun autoridächömi juscanga. Fiyupa rabyar runa-masinta «maldisyunädu» nejtaga Tayta Dios castigar infiernumanni jitarponga.

<sup>23</sup> «Chaymi Tayta Diospaj Templucho altarman ofrendayquita churanayquipaj caycashayquicho runa-masiquita ima mana allitapis rurashayquita yarpärishpayquega

<sup>24</sup> altarpa lädunman ofrendayquita churaycur jinan öra aywanqui chay rabyachinacushayquita ashej. Tariycorga amistanqui. Nircur-raj cutiycur ofrendayquita Tayta Diospaj altarman churanqui.

<sup>25</sup> «Pipis quijashuptiquega autoridäman manaraj chayachishuptiqui aywaycashallayquicho arriglanqui. Man'chäga autoridämanmi chayachishunquipaj. Autoridänami suldäruncunawan carsilman wichgachishunquipaj.

<sup>26</sup> Manaraj llapan jagata pägarga chaypita manami llojshinquitichu.

*Jucpa warminwan mana cacunanpaj yachachishan*

<sup>27</sup> «Unayga runacunata Moisés niran:

«*«Majayoj caycar jucwanga ama cacunquitichu» nir.\**

<sup>28</sup> «Chaypis nogaga caynömi në: Juc warmita ricashpayqui munaparga maynami majayquita jananpashanöna caycanqui.

<sup>29</sup> Chaymi derëchu caj ñawiqui juchata rurachishuptiquega chay caj ñawiquita jorgurir jitariycuy. Sänutä infiernuman garpurishunayquipitaga mas allimi canman jucaj ñawiyojllapis syëluman chayaptiqui.\*

\* 5:21 Éxo. 20.13; Deut. 5.17 \* 5:27 Éxo. 20.14; Deut. 5.18 \* 5:29 Mat. 18.9; Mar. 9.47

<sup>30</sup> Derëchu caj maquiqui juchata rurachishuptiquega chay caj maquiquita rogurir jitaricyuy. Sänuta infiernuman garpushunayquipitaga mas allimi canman jucaj maquiyojllapis syëluman chayaptiqui.\*

*Majawan mana raquicänapaj yachachishan*  
(*Mat. 19.9; Mar. 10.11-12; Luc. 16.18*)

<sup>31</sup> «Unayga runacunata Moisés niran:

«*Runa warminpita raquicayta munarga warminta papilta firmapächun raquicashan musyacänanpaj*»  
nir.\*

<sup>32</sup> «Chaypis nogaga caynömi në: Runaga warminpita raquicanman warmi juc runawan cacushallanpitami. Chaymi ima achäquipis mana caycaptin raquicaj runaga juchayoj caycan warmin jucwan camacänanpäpis. Runan jaguirishan warmiwan camacaj runapis juchayojmi ricacun.\*

*Mana juranapaj yachachishan*

<sup>33</sup> «Unayga runacunata Moisés niran:

«*Manacajllapäga ama juranquichu.*

Jurar aunishayquitaga Tayta Diosta cumlinqui» nir.\*

<sup>34</sup> «Chaypis nogaga caynömi në: Ni imanillarpis ama juranquichu. Ama juranquichu «Syëlupa jutinchömi jurä» nir. Syëluga Tayta Diospa jamananmi.

<sup>35</sup> Ama juranquichu «Cay pachapa jutinchömi jurä» nir. Cay pachaga Tayta Diospa chaquin lluchcaränanmi.\* Ama juranquichu «Jerusalenpä jutinchö» nirpis. Jerusalenga mas munayniyoj ray Tayta Diospa siudäninmi.\*

<sup>36</sup> Ama juranquichu «Quiquëpa bïdapa» nirpis. Rasunpaga manami munayniyojchu canqui ajchayquita yurajman ni yanaman ticrachinallayquipäpis.

<sup>37</sup> Juranayquipa ruquin aunirga auninqui, mana aunirga «mana» ninqui. Jurayparaj aunirga Satanás yarpashantanami rimaycanqui.

*Mana alliwana mana cutichinapaj yachachishan*  
(*Luc. 6.29-30*)

<sup>38</sup> «Unayga runacunata Moisés niran:

«*Ñawinta jorgupaptenga quiquintapis ñawinta jorguparinqui.*

Quiruta jorgupaptenga quirunta jorguparinqui» nir.\*

\* 5:30 Mat. 18.8; Mar. 9.43 \* 5:31 Deut. 24.1-4; Mat. 19.7; Mar. 10.4 \* 5:32 Mat. 19.9; Mar. 10.11-12; Luc. 16.18; 1Cor. 7.10-11 \* 5:33 Lev. 19.12; Núm. 30.2; Deut. 23.21 \* 5:35 Isa. 66.1; Mat. 23.22; Stg. 5.12 \* 5:35 Sal. 48.2 \* 5:38 Éxo. 21.24; Lev. 24.20; Deut. 19.21

<sup>39</sup> «Chaypis nogaga caynömi në: Mana allicunata rurashuptiquipis ama ayñita cutichiychu. Gagllayquicho lagyashuptiquega jucaj-lä gagllayquitapis camapay.\*

<sup>40</sup> Camisayquita guechushunayquipaj demandashuptiquega punchuyquitapis goycuy.

<sup>41</sup> «Guepëta juc kilömetruiyap apäshimay» nishuptiquega ish-cay kilömetruiyap apaparcuy.

<sup>42</sup> Imatapis «Goycamay» nishuptiquega goycuy. «Mañaycamay» nishuptiquipis mañaycuy.

*Chiquimajninchitapis cuyanapaj yachachishan*

*(Luc. 6.27-28, 32-36)*

<sup>43</sup> «Unayga runacunata Moisés niran:

« «Runa-masiquitaga llapan shonguyquiwan cuyanqui» nir.\*  
Waquenga nin:

«Chiquishojniquita chiquinqui» nir.

<sup>44</sup> «Chaypis nogaga caynömi në: Chiquishojcunatapis cuyay. Chiquishojcuna alli cawanapäpis Tayta Diosta mañacapay.

<sup>45</sup> Chayno rurarmi Tayta Diospa wamrancuna canqui. Tayta Diosmi intita shanächimun alli runacunapäpis fiyu runacunapäpis. Tamyachimun alli runacunapa chacranmanpis fiyu runacunapa chacranmanpis iwal.

<sup>46</sup> Cuyanacushallayquita cuyaptiquega manami camacanchu cuyashayquipita ima allitapis chasquinayqui. Asta impuestuta cobrajcunapis cuyashallantaga cuyanmi.

<sup>47</sup> Rejsinacushallayquita saludarga manami allita ruranguichu. Tayta Diosta mana rispitaicunapis chaynöllaga rurarmi.

<sup>48</sup> «Chaura gamcunaga syëlucho caycaj Tayta Diosninchi alli cashanno gamcunapis allillata rurar caway-llapa.\*

## 6

*Muchojcunata imano yanapänanpaj cashanpis*

<sup>1</sup> «Runa-masiquita yanapar alli ricashunallayquipäga ama yanapanquichu.\* Chayno ruraptiquega syëlucho caycaj Tayta Dios manami ima premyutapis goshunquipächu.

<sup>2</sup> «Gamcuna muchupacajcunata yanapashayquitaga ama pipis musyachunchu. Janan shongu runacunaga asta trompëtanpis willacachin sinagogacunacho cällicunachöpis wiyajcuna «Payga allitami ruraycan» ninanpaj. Ama chaynöga ruraychu. Chayno rurashanpitaga runacuna «pay alli» nishallanmi premyun canga.

\* 5:39 Lam. 3.30 \* 5:43 Lev. 19.18 \* 5:48 Lev. 11.44-45; 19.2; Deut. 18.13

\* 6:1 Mat. 23.5



<sup>3</sup> Muchojcunata gam yanapashpayqui ichanga ama pitapis willapanquichu.

<sup>4</sup> Yanapashayquita pipis ama musyachunchu. Pacayllapa yanapashayquita ricarmi Tayta Diosga premyuta goshunquipaj.

*Tayta Diosta mañacunapaj yachachishan*  
(Luc. 11.2-4)

<sup>5</sup> «Tayta Diosta mañacushpayqui gamga ama janan shongu runacunanaöga ruranquichu. Paycunaga runacuna ricanallanpämi Tayta Diosta mañacun. Mañacun sinagogacunacho ichiycur, cälli isquïnacunachöpis ichiycur llapan runa ricananpaj.\* Paycunapäga runacuna <alli> nishallannami premyun canga.

<sup>6</sup> Gamcuna ichanga Tayta Diosta mañacunayquipaj wasiquiman yaycurir puncuyquita wichgarcunqui. Chaycho quiquillayqui mañacushayquita wiyarmi Tayta Dios premyuta goshunquipaj.

<sup>7</sup> «Tayta Diosta mañacorga juc rimashallayquita yaparir-yaparerga ama rimanquichu. Tayta Diosta mana rispitañcunallami yarpan <yaparir-yaparir mañacuptërami Tayta Dios wiyaman> nir.

<sup>8</sup> Gamcuna ichanga ama paycunano ruraychu. Tayta Diosga imata mañacunanchipaj cashantapis maynami musyaycan. Manaraj rimaptiquipis musyaycannami.

<sup>9</sup> Gamcunaga Tayta Diosta cayno mañacunqui:

«Syëlucho caycaj Papänë,  
gamtaga pï-maypis rispitañculläshunqui.

<sup>10</sup> Cay pachachöga llapan runacuna gam munashayquino cawaycullächun.

Syëlucho munashayquita rurashanno  
cay pachachöpis gam munashayquino caycullächun.

<sup>11</sup> Canan junajpäpis micuyta tariycachillämay ari.\*

<sup>12</sup> Chiquimajcunata nogacuna perdunashäno  
jucha rurashäcunapita perdunaycallämay.

<sup>13</sup> Jucha rurayman Satanás chayachimänanpitapis chapaycallämay ari.

Masbin nogacunata yanapaycallämay juchaman mana  
chayayllapa cawanäcunapaj.

[Gampa maquiquichömi ima-aycapis caycan. Chaymi imaycamapis alabasha caycullay Tayta. Amén.]

<sup>14</sup> «Runa-masiquita gamcuna perdunaptiquega gamcunatapis Tayta Dios perdunashunquipämi.

\* 6:5 Luc. 18.10-14      \* 6:11 Prov. 30.8-9

15 Runa-masiquta mana perdunaptiquega Tayta Dios manami gamcunatapis juchata rurashayquipita perdunashunquipächu.\*

*Ayünupita yachachishan*

16 «Garcuna ayunashpayquega ama janan shongu runacunanano canquichu. Paycunaga llaquisha ayunan runacuna llaquishata ricananpaj. Chayno ayunaycashanta ricar runacuna «alli» nishallannami paycunapa premyun canga.

17 Garcuna ayunashpayqui ichanga pipis mana musyananpaj sumaj pagacunqui, ñajchacunqui, payñacunqui.

18 Chayno ruraptiqui runacuna manami musyangachu ayunarcaycashayquita. Tayta Diosllami musyanga ayunaycashayquita. Chaypitami Tayta Diosga premyuta goshunquipaj.

*Rïcuyayllapaj mana yarpachacunapaj yachachishan*  
(Luc. 12.33-34)

19 «Cay pachachöga rïcu canallayquipaj ama yarpachacuychu. Cay pachacho shuntashayquitaga puyupis ushangami; ismurpis ushacanmi.\* Suwacunapis apacongami.

20 Riquësacunata shuntayllapaj yarpachacunayquipa ruquenga ruray syëlucho Tayta Diospita allita chasquinayquipaj. Chaychömi ichanga puyupis mana canchu. Imapis mana ismunchu. Suwapis manami apacunchu.

21 Runaga ¿manachu ima aycanpis caycajllapaj yarparaycan?

22 «Alli runaga pi-maytapis macyar, mellgarmi achicyajno caycan. Chaymi ima rurashanpis allilla llojshipan.

23 Mana alli runami ichanga micha car chacäpacushano caycan. Chayno captinmi ima rurashanpis alliga mana llojshipanchu. Chauraga chacaj pachachönömi goyan.

24 «Chaymi, pipis mana ishcaj patrunta sirbinmanchu. Jucajta wiyarga jucninta manami cäsunnachu. Jucajta cuyar jucnintaga manami cuyanganachu. Chaynömi ima-aycanpäpis yarpararga Tayta Diosta sirbiyta mana camäpacunchu.

*Wamrancunata Tayta Dios ricashan*  
(Luc. 12.22-31)

25 «Chaymi noga në: Ama yarpachacunquicunachu: ¿Imanöraj cawashaj? ¿Imataraj micushaj? ¿Imataraj upushaj? ¿Imataraj jaticushaj?» nir. ¿Manachu röpapita, micuypita mas bälín bïdayquega?

\* 6:15 Mar. 11.25-26 \* 6:19 Stg. 5.2-3

26 Masqui yarpachacuy äbicuna imano cawashantapis. Manami murupacunchu. Manami shuntapacunchu. Manami micuyta shuntanchu churananpaj. Chaycunataga Tayta Diosmi micuyta tarichin. Tayta Diospäga chay äbicunapita masmi gamcuna bälinqui.

27 Wañuy chayamuptinnaga ¿piraj may-jina llaquicurpis <masllataraj cawapärishaj> nir masta cawanman?

28 Chauraga ¿imanirtaj röpapaj pasaypa yarpachacunquicuna? Ricay waytacunata. Chaycunaga jircacunacho cuyayllapaj wiñan mana aruycar mana puchcaycashpan.

29 Ichanga noga në: Unay ray Salomonpa röpanpis manami chay waytacunapita mas cuyayllapächu caran.\*

30 Jircacho caycaj guewa chaquiptin rupachisha cananpaj captinpis Tayta Diosga cuyayllapätami wiñachimun. Yäracuyniyaj runacuna, waytacunatapis cuyayllapäta wiñaycächerga ¿manachuraj gamcunatapis Tayta Diosga röpata tarichishunqui?

31 Chaymi ama llaquicuychu <¿Imataraj micushun?, ¿imataraj upushun?, ¿imataraj jaticushun?> nir.

32 Tayta Diosman mana yäraojcunallami chaycunapäga yarpachacuycan. Gamcunapäga Tayta Diosninchi maynami musyaycan imata nistaycashayquitapis.

33 Chaycunapaj yarpachacunayquipa ruquenga yarpachacunquiman Tayta Diospa maquincho cawanayquipaj. Pay munashanno cawaptiquega imata nistashayquitapis tarichishunquipämi.

34 Chaymi ama yarpachacuychu <wara warantin ¿imanöraj cawashaj?> nir. Waraga cangami yarpachacunayquipaj. Waran-waranmi caycan imapis päsanapäga.\*

## 7

*Runa-masinta mana jamurpänanpaj yachachishan*  
(Luc. 6.37-38, 41-42)

1 «Runa-masiquita ama jamurpaychu Tayta Diospis mana jusgashunayquipaj.

2 Runa-masiquita jamurpar washanta rimashayquinöllami gamcunatapis Tayta Dios jusgashunquipaj. Runa-masiquita imanöpis ricashayquimannöllami Tayta Diospis ricashunquipaj.\*

3 Quiquiquipa ñawiquicho jatun ganra caycaptenga ¿imanirtaj runa-masiquipa ñawincho tacshalla ganra caycajta ricapaycanqui?

\* 6:29 1Rey. 10.4-7; 2Crón. 9.3-6

\* 6:34 Sal. 55.22; 1Ped. 5.7

\* 7:2 Mar. 4.24

<sup>4</sup> Ñawiquicunacho jatuncaray ganra caycaptenga ¿imanöparaj runa-masiquita ninquiman «Ñawiquicho tacsha ganra caycajta jorgapëshayqui» nir?

<sup>5</sup> ¡Janan shongu runacuna! Rimëruga jorguy quiquiquipa ñawiquicho ganra caycajtaraj. Chayrämi ricanquipaj jucpa ñawincho tacsha ganra caycajta jorgapänayquipaj.

<sup>6</sup> «Tayta Diospa willacuyninta willapaptiqui mana chasquishuptiquega ama willapaynachu mastaga. Mana munaycajta willapaptiquega cuestaj perlasta cuchi lluchacunallanpaj jitapaycajnömi caycanqui. Siguir willapaptiquega cañicoj allgunöpis rabyar usharishunquimanmi.

*Mana yamacaypa Tayta Diosta mañacunapaj cashan*

*(Luc. 11.9-13; 6.31)*

<sup>7</sup> «Mañacuptiquega Tayta Dios tarichishunquimi. Asherga tarinquimi. Gayacur puncuta tacaptiquega quichapëshunquimi.

<sup>8</sup> Mañacoj cäga chasquinmi. Ashej cäga tarinmi.\* Gayacur puncuta tacaj cajtaga quichapanmi.

<sup>9</sup> «Maygayquitapis wamrayquicuna tantata mañacushuptiqui ¿rumita aptapanquimanthuraj?

<sup>10</sup> Pescäduta mañacushuptiquipis ¿culebrata aptaparcunquimanthuraj?

<sup>11</sup> May-jina fiyu caycarpis wamrayquicunataga alli cajlatami goycärinqui. Chaynöllami Tayta Diosta mañacuptiquega alli cajcunata tarichishunquipaj.\*

<sup>12</sup> «Alli ricashunayquita munashayquino gamcunapis runa-masiquita alli ricay.\* Alli ricanacur cawanapämi Moisés isquirbishan laychöpis, profëtacuna isquirbishanchöpis niycan.

*Quichqui puncuwan tincuchishan*

*(Luc. 13.24)*

<sup>13</sup> «Ishcay puncumi caycan. Anchu cajpa yaycojcunaga jatun caminupa aywarcaycan infiernumanmi. Aypallanpami chaypaga aywarcaycan.

<sup>14</sup> Quichqui cajpa yaycojcunami ichanga quichqui nänipa aywarcaycan imaycamapis cawanapaj. Wallcajllami chaypa aywarcaycan. Gamcunaga quichqui puncupa yaycuy ari.\*

*Llutan yachachicojcuna pï cashanpis*

*(Luc. 6.43-44)*

\* 7:8 Deut. 4.29; 2Crón. 15.2-15; Jer. 29.13 \* 7:11 Juan 14.13-14; 15.7, 16;

16.23-24; 1Juan 3.21-22; 5.14-15 \* 7:12 Luc. 6.31 \* 7:14 Sal. 1.6; Prov. 4.18-19

<sup>15</sup> «Cuydacuy-llapa ‹Tayta Diospa willacojninmi cä› nir shamoj llutan yachachicojcunapita. Chay runacunaga atojno fiyu caycarpis manshu uyshanömi chayapäshunquipaj.

<sup>16</sup> Llutan yachachicoj cashanta musyanquipaj imanöpis cawashanta ricarmi. Manami imaypis übasta pallanchichu shiracunapita. Ni cashayoj yöracunapitapis igusta manami pallanchichu.

<sup>17</sup> Chaynömi früta yöraga mishquejta wayun. Jirca jachami ichanga ashgajta wayun.

<sup>18</sup> Früta yöraga ashgajta manami wayunmanchu. Jirca jachapis mishquejta manami wayunmanchu.

<sup>19</sup> Ashgajta wayoj yörataga muturir ninamanmi rupachinchi.\*

<sup>20</sup> Chaymi yörata wayuyninpa rejsishayquino pantachicojcunataga imanöpis cawashanta ricar rejsinquipaj.\*

*Tayta Diosta wiyacojcunalla paypa ñaupanman chayanapaj cashan*

*(Luc. 13.25-27)*

<sup>21</sup> « ‹Tayta, Tayta› nimajcunaga manami llapanchu Tayta Diospa maquincho cawanapaj chayanga. Chaypa ruquenga syëlucho caycaj Tayta Dios munashanno cawajcunallami chayanga.

<sup>22</sup> Fisyu junäga achcajmi nimangapaj: ‹Tayta, gampa willacuyniquita willacurmi purirä. Gampa jutiquichömi dyablucunatapis gargurä. Gampa munayniquiwanmi milagrucunatapis rurarä› nir.

<sup>23</sup> Chayno nimaptin nogaga nishäpaj: ‹Gamcunataga manami rejsëchu. Ñaupäpita witicuy juchasapa runacuna› nir.\*

*Wasi rurajcunaman tincuchishan*

*(Mar. 1.22; Luc. 6.47-49)*

<sup>24</sup> «Willapashäta wiyacamaj runacunaga caycan gaga janaman sumaj simintuta ruraycur wasita jatarachej runanömi.

<sup>25</sup> Wasita rurayta usharcuptin fiyupa tamyaptin aypalla yacu aywaptinpis, löcu wayrapis manami juchuchishachu gaga janancho sumaj simintunwan jatarachisha captin.

<sup>26</sup> Willapashäta mana wiyacamajcunami ichanga caycan agush janancho upa runa wasita jatarachishanno.

<sup>27</sup> Wasi rurayta usharcuptin fiyupa tamyawan yacu chayar, löcu wayrapis chayar chay wasita ushajpämi juchurachisha.»

<sup>28</sup> Jesús chayno yachachiptinmi runacuna fiyupa almirasha carcaycaran.

\* 7:19 Mat. 3.10; Luc. 3.9      \* 7:20 Mat. 12.33      \* 7:23 Sal. 6.8

29 Jesusga manami Moisés isquirbishan laycunata yachachejcunanöchu yachachiran. Munayniyoj car paycunapita mas allimi yachachiran.\*

## 8

*Leprawan gueshyajta Jesús allchacächishan*

*(Mar. 1.40-45; Luc. 5.12-16)*

<sup>1</sup> Chay yachachishan lömapita Jesús urämuptin aypalla runacuna guepanta aywaran.

<sup>2</sup> Chaypita leprawan gueshyaycaj runa Jesuspa ñaupanman gongurpacuycur ruwacuran: «Tayta, cay gueshyäpita limyu canäpaj munashayquino allchacaycachimay ari» nir.

<sup>3</sup> Chayno niptin Jesusga runata yataycur niran «Au, allchacänayquita munämi. Limyuna cay.»

Niptin jinan öra chay runa lepra gueshyanpita allchacäcuran.

<sup>4</sup> Nircur Jesús niran: «Allchacächishäta ama pitapis willacunquichu. Chaypa ruquenga Moisés isquirbishancho niycashanno cüraman ayway allchacashana caycashayquita ricashunayquipaj. Nircorga Moisés isquirbishancho niycashannölla ofrendayquita apanqui allchacashayquita llapan musyananpaj.»\*

*Romano capitanpa uywayninta Jesús allchacächishan*

*(Luc. 7.1-10)*

<sup>5</sup> Chaypita Capernaúm marcaman Jesús chayaycaptin Roma capitan taripaycur Jesusta ruwaran:

<sup>6</sup> «Tayta, wasëchömi uywaynë gueshyar jitaraycan. Chaquinta maquina mana cuyuchiya puydinchu. Fiyupami ñacaycan.»

<sup>7</sup> Chaura Jesús niran «Allchacächinäpaj aywashun.»

<sup>8</sup> Chaura capitan niran: «Tayta, jäpa caycaptëga ¿imanöpataj wasëman yaycunquiman? Chaymi uywaynë allchacänanpäga cayllapita niycuy. Nogaga rasunpami yäracö nishayqui llapanpis ruracänanpaj cashanta.

<sup>9</sup> Nogapis mandamajnäpa munayninchömi caycä. Nogapa munaynëcho suldärucunapis caycan. Maygantapis «¡Ayway!» niptëga aywan. «¡Shamuy!» niptëga shamunmi. Uywaynëta «¡Cayta wacta ruray!» niptëpis ruranmi.»

<sup>10</sup> Capitan chayno yäracuptin Jesusga fiyupa almiraran. Chaymi paywan aywaj runacunata niran: «Payno alli yäracamaj runataga ni Israel runacunachöpis manami tarishcächu.

\* 7:29 Mar. 1.22; Luc. 4.32 \* 8:4 Lev. 14.1-32

11 May-chay nasyuncunapitapis shamoj runacuna achcajmi yayconga Tayta Diospa maquincho cawanapaj. Nir-curmi Abrahamwan Isaacwan Jacobwan iwal miconga.\*

12 Rimëru gayachishancunami ichanga Tayta Diospa willacuyninta yacharpis mana yäracamashanpita chacaj pachaman jitarisha cangapaj. Chaychömi fiyupa wagar quiruntapis uchongapaj.»\*

13 Nircurnami capitanta Jesús niran: «Wasiquiman cuticuy. Yäracamashayquipitami uywayniqui allchacashana.» Chay nishan örami capitanta uywaynin allchacaran.

*Pedrupa suyranta Jesús allchacächishan*

*(Mar. 1.29-31; Luc. 4.38-39)*

14 Chaypita Pedrupa wasinman Jesús aywaran. Chaycho Pedrupa suyranga rupaywan gueshyar jitaraycaran.

15 Chaura gueshyajpa maquina Jesús yataycuptin jinan öra allchacäcuran. Allchacarcurna jatarcu micuyta gararan Jesusta.

*Achcaj gueshyajcunata Jesús allchacächishan*

*(Mar. 1.32-34; Luc. 4.40-41)*

16 Pacha chacaycaptinnami Jesusman apamuran dyablucuna ñacachishan achca runacunata. Chaura Jesusga chay runacunapita dyablucunata juc shimi rimayllawan garguran. Tucuy gueshyawan gueshyajcunatapis allchacächiran.

17 Chayno ruraptin cumlicaran unay profëta Isaías cayno willacushan:

Payga noganchïpa gueshyanchïtami jorgusha.

Noganchi nanächicunanchïpaj cajtami payga apasha.\*

*Jesuswan puriyta munajcuna*

*(Luc. 9.57-62)*

18 Achcaj runacuna juntapaycuptinmi Jesusga disïpuluncunata niran «Gochapa wac chimpanman päshun» nir.

19 Can'waman wichaycaptinna Moisés isquirbishan layta yachachej runa Jesusta niran: «Maestru, maypa aywap-tiquipis gatirëshayquimi» nir.

20 Chayno niptin Jesús niran: «Atojcunapaga machaynin canmi. Äbicunapapis gueshwan canmi. Destinädu Runapami ichanga mana canchu mayman chachaycunallanpäpis» nir.

21 Chaypitana juc disïpulun Jesusta niran: «Tayta, papänë wañuptin pampaycur-rämi gamwan aywashun» nir.

22 Chaura Jesús niran: «Wañojcunataga wañoj-masincuna pampangami. Gamwanga aywashun.»

\* 8:11 Luc. 13.29 \* 8:12 Mat. 22.13; 25.30; Luc. 13.28 \* 8:17 Isa. 53.4

*Wayrapäwan yacupaj Jesús munayniyoj cashan**(Mar. 4.35-41; Luc. 8.22-25)*

23 Chayno nircur Jesús disipuluncunawan can'waman yaycuran.

24 Gochapa aywarcaycaptin Jesusga puñucäcuran. Chaycama fiyupa wayrawan yacu pullchajyar can'wata tallpuycächiranna.

25 Chaymi disipuluncunaga Jesusta riccharcachir niran: «Tayta, tallpuycaycanchinami. Salbaycallamay.»

26 Chayno niptin Jesús niran: «¿Imanirtaj mancharircaycanqui? ¿Manachu Tayta Diosman yäracunqui?» Chayno nircorga jatarcu wayratawan yacuta piñacuran chawanapaj. Chaura wayrapis yacupis chawacäcuran.

27 Chayta ricar disipuluncunaga fiyupa almirar ninacuran: «¡Wayrapis yacupis wiyanapaj payga ima jinanparaj munayniyoj!» nir.

*Dyablucuna löcuyächishan runacunata Jesucristo allchacächishan**(Mar. 5.1-20; Luc. 8.26-39)*

28 Gochata chimpan Jesusga disipuluncunawan chayaran Gadara\* marca cay-läninman. Chaychömi pantiyunpita yargamuran dyablucuna löcuyächishan ishca y runacuna. Paycuna manchacuyupaj captinmi chaypaga mana pipis purejchu.

29 Jesusta ricäregga fiyupa gaparaypa niran: «Diospa Wamran Jesús, ¿imatataj nogacunawan munanqui? ¿Castigamänayquipaj öra manaräpis chayamusha caycaptin chu castigamanqui?»

30 Paycunapita mas washa-läninchömi aypalla cuchicunata michiycänaj.

31 Chaymi Jesusta dyablucuna ruwacur niran: «Cay runacunapita gargamarga tagay cuchicunaman yaycucaycärinapaj aunimay ari.»

32 Niptin Jesusga «Ayway chayman» niran.

Chauraga ishcan runacunapita llojshirir dyablucunaga cuchicunaman yaycucaycäriran. Chaura cuchicunaga löcuyashpan tunapa cörrir gochaman yagacarpuran. Chaychömi shengaypa wañuran.

33 Chayta ricar cuchi michejcunaga marcaman mancharisha aywacuran imano päsashantapis llapanta willacoj. Chayaycur willacuran löcuyasha runacunapita dyablucunata Jesús gargushanta, cuchicuna gochaman yagar shengaypa wañushantapis.

\* 8:28 *Gadara* Waquin nin *Gerasa*; waquinna nin *Gergesa*.



<sup>34</sup>Chauraga llapan runacuna marcapita aywaran Jesús caycashan cajman. Chayaycorga fiyupa mancharisha llapanpis Jesusta ruwaran chaypita aywacunanpaj.

## 9

*Cuerpun mana cuyucoj runata Jesús allchacächishan  
(Mar. 2.1-12; Luc. 5.17-26)*

<sup>1</sup>Chaura Jesusga can'waman wicharcu cuticuran. Chayaran tiyashan marcamanna.

<sup>2</sup>Chaychömi Jesús cajman quirmawan apaparan cuerpun mana cuyoj runata. Paycuna llapan shongunpa yäracushanta musyar Jesús niran: «¡Ama llaquicuychu, ñju! Llapan juchayquicunapita perdunashanami caycanqui.»

<sup>3</sup>Chayno niptin lay yachachejcunaga yarpachacuran «Chayno nerga Tayta Dios-tucuyanmi» nir.

<sup>4</sup>Chayno yarparcaycashanta musyar Jesús niran: «¿Imanirtaj llutanta yarparcaycanqui?»

<sup>5</sup>¿Maygantaj mas sasa caycan? ¿Runata ¿juchayquicunapita perdunashanami caycanqui» niychu? o ¿«Allchacashanami canqui. Jatariy. Puriyna,» niychu?

<sup>6</sup>Cananmi ricanqui Destinädu Runa cay pachacho runata juchancunapita perdunanapäpis munayniyoj cashanta.» Nircorga mana cuyucoj runatana niran: «¡Jatariy! ¡Quirmayquita shuntacurcur wasiquiman cuticuy!»

<sup>7</sup>Chayno niptin jinan öra allchacäcuran. Jatarcu wasinpa aywacuran.

<sup>8</sup>Chayta ricar runacuna fiyupa almirasha ricacuran. Tayta Diosta alabaran «Cananga runacunapis ruranmi ñaupata «Tayta Dioslla ruran» nishanchita» nir.

*Disipulun cananpaj Mateota Jesús gayashan  
(Mar. 2.13-17; Luc. 5.27-32)*

<sup>9</sup>Chaypita aywacur Jesús ricaran Mateo impuestuta cobrar jamaraycajta. Chaymi payta niran: «Disipulö canayquipaj gätirämay.»

Chayno niptin Mateoga jinan öra Jesuswan aywacuran.

<sup>10</sup>Chaypitarämi Jesusta disipuluncunatawan Mateo gayachiran wasincho micunanpaj. Chaura paycunawan micurcaycaran impuesto cobraj runacunapis mana alli ricasha runacunapis.

<sup>11</sup>Chayta ricarmi fariseo runacuna jamurpashpan Jesuspa disipuluncunata niran: «Jesusga ¿imanirtaj impuesto cobrajcunawan, mana alli ricasha juchasapa runacunawan micurcaycan?»\*

\* 9:11 Luc. 15.1-2

12 Chayno nejta wiyar Jesús niran: «Gueshyajcunami mëdicupäga caycan. Sänuacunaga manami nistancho.

13 Nogaga manami allita ruraycaycunata gayajchu shamushcä. Chaypa ruquenga shamushcä juchallancho goyaycaycunata gayajmi. Chaymi tantiyacunquiman Tayta Diospa palabrancho cayno niycashanta: «Uywacunata altarcho rupachishayquipitapis runa-masiquita mas cuyapänayquitami munä.»\*

*Ayünupita Jesusta tapushan*

(Mar. 2.18-22; Luc. 5.33-39)

14 Chaypita Juanpa disipuluncuna Jesusta tapuran: «Nogacunapis fariseucunapis cadallami ayunäcuna. Gampa disipuluyquicunaga ¿imanirtaj mana ayunanchu?»

15 Chaymi Jesús niran: «Casaray fistaman gayachishan runacunaga ¿ayunanmanchuraj casaraj runa chaycho caycaptin? Casaraj mösuta apacuptinmi ichanga llaquicur ayunangapaj.

16 «Manami pipis mauca röpata rimindanchu mushoj räpuwanga. Mushoj räpuga guentishpan masmi rachirachenga mauca röpata.

17 Chayraj rurasha binutapis manami wiñanchu mauca shuti garamanga. Mauca gara shutiman wiñaptenga pogushpan chay gara shutita rachirengami. Chaura binupis jichacäcun; gara shutipis rachir pirdin. Chaymi mushoj gara shuticunallaman wiñan mushoj binutaga. Chaura binupis gara shutipis manami pirdincho.»\*

*Warmita allchacächishan y Jairopa wamranta cawarachishan*

(Mar. 5.21-43; Luc. 8.40-56)

18 Chayno Jesús parlaycaptinmi juc mandaj chayaran. Gongurpacuycurmi Jesusta niran: «Warmi wamrämi wañucäcusha tayta. Juclla aywaycushun. Maquiquita jananman churaptiquega cawarimongami» nir.

19 Niptin Jesús jinan öra disipuluncunawan aywaran.

20 Chayno aywarcaycaptinmi chunca ishcaynin (12) wata yawar apaywan gueshyaycaj warmi guepallanpa yaycuycur Jesuspa röpanta yataycuran.

21 Chayno yataycuran «röpanpa cantullantapis yataycorga allchacäshämi» nir yarpashpan.

\* 9:13 Ose. 6.6; Mat. 12.7 \* 9:17 Yachachicuynincunata Jesús tincuchiran mushoj räpuman y chayraj rurasha binuman. Unay yachachicuycunataga tincuchiran mauca röpaman y auquis shutiman. Chaynöpami tantiyachiran unay yachachicuycuna paypa yachachicuyninwan mana tincunanpaj cashanta.

22 Chayno yataycuptin Jesús ticraycur warmita ricaran. Chaymi niran: «¡Ama llaquicuychu ija! Yäracushayquipitami allchacashcanqui.»

Chauraga chay warmi jinan öra allchacäcuran.

23 Chaypitaga Israelcunapa autoridänin Jairopa wasinman chayaran. Chayar tariran wañushata pampananpaj música tucajcunapis listu caycajta, waquin runacunapis fiyupa wagarcaycajta.

24 Paycunata Jesús niran: «Jawapa llojshiy-llapa. Wamraga manami wañushachu caycan; puñuycanllami.»

Chayno niptinmi runacunaga asiparan.

25 Chaypis Jesús nishannöllami jawaman llojshicurán. Nircurnami Jesusga wamra chutaraycashan cajman yaycurir maquinpita aptarcuran. Chaura jinan öra wamra cawarir jatariran.

26 Jesús chayno cawarachimushantaga chay marcacho, waquin marcacunachöpis mayaran.

*Ishcay gapracunata Jesús allchacächishan*

27 Chaypita Jesús aywacuptinmi ishca gapracuna paypa guepanta aywaran «¡Ray Davidpita mirar aywaj Cristo, nogacunata cuyapaycallamay!» nir.

28 Wasiman Jesús yaycuptinpis chay gapracunaga guepanta yaycuran. Chaura paycunata Jesús tapuran: «¿Gamcuna riguinquichu allchacächinapaj cashanta?» nir.

Niptenga «Au, rigüemi tayta» niran.

29 Niptenga gapracunapa ñawinta yataycur Jesús niran: «Yäracamashayquipitami ricanquipäna» nir.

30 Chauraga jinan öra ñawincuna allina ricaran. Chaymi paycunata Jesús niran: «Allchacächishätaga pitapis ama willapanquichu.»

31 Chayno niycaptinpis yargurillarnami pi-maytapis willaparan Jesús allchacächishanta.

*Rimayta mana pashtachej runata Jesús allchacächishan*

32 Chay allchacajcuna aywacurcaycaptinna Jesús cajman chayachiran mana rimaj upata. Chay runapataga dyablumi shiminta chaparächiran.

33 Chay runapita dyabluta Jesús garguriptinnami runaga rimayta gallaycuran. Chayta ricar runacunaga almirasha niran «Cay Israelcho manami imaypis ricashcanchichu cayno allchacächejtaga» nir.

34 Fariseo runacunami ichanga niran: «Cay runaga dyablucunata gargun mas mandaj dyablupa munayninwanmi» nir.\*

\* 9:34 Mat. 10.25; 12.24; Mar. 3.22; Luc. 11.15

*Runacunata Jesús cuyapashan*

<sup>35</sup> Jesusga intëru marcacunapa purej. Sinagogacunachöpis Tayta Diospa willacuyninta willacoj. Tucuy gueshyawan gueshyajcunatapis allchacächej.\*

<sup>36</sup> Runacuna shuntacasha carcaycajta ricashpan Jesusga cuyapaj. Uyshëruynaj, ogracasha llaquisha uyshacunano caycajta ricarmi Jesús cuyaparan.\*

<sup>37</sup> Chaymi disipuluncunata niran: «Cay runacunaga cosëcha poguraycajno aypallami caycan. Chaypis cosëcha shuntajcunaga wallcajllami caycan.

<sup>38</sup> Chaymi Tayta Diosta mañacuy mas achcajta willacoj-cunata cachamunanpaj.»\*

**10***Chunca ishcaj apostulcuna*

(*Mar. 3.13-19; Luc. 6.12-16*)

<sup>1</sup> Chaypitaga Jesús chunca ishcaj (12) apostulnincunata gayarcu munayninta goran runacunapita dyablucunata gargunanpaj, tucuy gueshyawan gueshyajcunatapis allchacächinanpaj.

<sup>2</sup> Chay chunca ishcaj (12) apostulcuna caran: Simón (Simonpa jucajna jutin caran Pedro), Simonpa wauguin Andrés, Zebedeopa wamrancuna Santiago y Juan,

<sup>3</sup> Felipe, Bartolomé, Tomás, Mateo (payga Roma nasyunpaj impuesto cobraj runami caran), Alfeopa wamran Santiago, Tadeo,

<sup>4</sup> «Celote» nishan Simón, y Jesusta wañuchinanpaj entregaj Judas Iscariote.

*Apostulnincuna willacur purinanpaj Jesús cachashan*

(*Mar. 6.7-13; Luc. 9.1-6*)

<sup>5</sup> Chay chunca ishcaj (12) apostulnincunata willacoj aywananpaj cachar Jesús cayno niran: «Ama aywanquichu mana Israel runacunapa marcancunamanga. Ni Samariacho caycaj marcacunamanpis ama yaycunquichu.

<sup>6</sup> Chaypa ruquenga ayway Israel runacunallaman. Paycunaga ogracasha uyshanömi carcaycan.

<sup>7</sup> Aywar paycunata willapanqui «Tayta Diospa maquincho alli cawanapaj timpu chayamushanami» nir.

<sup>8</sup> Gueshyajcunata allchacächinqui. Wañushacunata cawarachinqui. Leprawan gueshyaycaj-cunata allchacächinqui. Dyablucunatapis runacunapita gargunqui.

\* **9:35** Mat. 4.23; Mar. 1.39; Luc. 4.44 \* **9:36** Núm. 27.17; 1Rey. 22.17; 2Crón.

18.16; Jer. 50.6-7; Eze. 34.5; Zac. 10.2; Mar. 6.34 \* **9:38** Luc. 10.2

Nogapa munaynëta dibaldillami chasquishcanqui. Chaymi ama cobranquichu munaynëwan rurashayquipitaga.

<sup>9</sup> «Ama apanquichu guellayta ni goritapis.

<sup>10</sup> Guepinayquitapis ama apanquichu. Rucacunayquipaj röpatapis ama apanquichu. Jatirashayqui llanguillayquiwan aywanqui. Tucapitapis ama apanquichu. Arupacoj runa arushanpita chasquishannömi gamcunapis willacushayquipita chasquinayqui camacan.\*

<sup>11</sup> «May marcaman chayarpis tapucunqui maygan alli runa cashantapis. Chay alli runapa wasillancho pachacaranqui juc marcaman päsanayquicama.

<sup>12</sup> Chay runapa wasinman chayar ninqui «Tayta Dios yanapayculläshunqui» nir.

<sup>13</sup> Alli jamachishuptiquega nishayquinömi paypaj alli caway canga. Mana jamachishuptiquega alli cawanapaj nishayquino manami cangachu.

<sup>14</sup> Chayashayqui wasicho mana jamachishuptiqui, ni willapashayquitapis mana chasquishuptiquega chaypita aywacunqui chaquiquicunacho caycaj allpata tapsirir.\*

<sup>15</sup> Chaycho tiyajcunata fisyu junajchöga Sodoma, Gomorra runacunata castigashanpita masmi castigangapaj.\*\*

*Chiquimänanchipaj cashanta willapashan*

<sup>16</sup> «Gamcunataga cachaycä uyshacunata atojman gaycojnömi.\* Chauraga culebranöpis alcäbulla puricunqui. Uyway palumano umildilla cacunquipis.

<sup>17</sup> Pï runapitapis alcäbu cacunqui. Chiquishojcunaga präsu charircur autoridäcunamanmi apashunquipaj. Sinagogacunachöpis astishunquipaj.

<sup>18</sup> Noga-jananmi gobernadorcunamanpis, raycunamanpis apaycur castigashunquipaj. Chaynöpami willacuynëta paycunata y chaycho caj waquin mana Israel runacunatapis willapanquipaj.

<sup>19</sup> Autoridäcunaman chayachishuptiqui ama yarpachacunquichu «¿Imataraj nishaj? ¿Imanöraj parlashaj?» nir. Parlanayqui öraga Tayta Diosmi yachachishunquicunapaj imata parlanayquipäpis.

<sup>20</sup> Chayno parlarga Tayta Diospa Espiritun yarpächishushayquitami parlanquipaj, manami quiquiqui yarpashayquitachu.\*

<sup>21</sup> «Noga-janan chiquirmi wauguintapis autoridäcunaman apachenga wañuchinanpaj. Waquinnami wamranta

\* **10:10** 1Cor. 9.14; 1Tim. 5.18      \* **10:14** Hech. 13.51      \* **10:15** Luc. 10.4-12

\* **10:15** Gén. 19.24-28; Mat. 11.24      \* **10:16** Luc. 10.3      \* **10:20** Mar. 13.9-11; Luc. 12.11-12; 21.12-15

apachenga wañuchinanpaj. Waquinname taytantapis apachengapaj wañuchinanpaj.\*

<sup>22</sup> Noga-jananmi pï-maypis chiquishunquipaj.\* Chayno chiquishuptiquipis ushanancama nogaman yâracamaptiquega salbashami canquipaj.\*

<sup>23</sup> Juc marcacho fiyupa chiquishuptiquega juc marcaman gueshpacunqui. Manaraj intëru Israel marcacunapa puriptiquimi noga Destinädu Runaga cutimushäpaj.

<sup>24</sup> «Yachacöga yachachejninpita mas manami yachanchu.\* Uywaypis manami mas munayniyojchu patruncapita.\*»

<sup>25</sup> Yachacojcuna yachachejninta taripajnöna cashpanga au allimi. Uywaypis patruncunöna cashpanga au allimi. Noga «Mas mandaj dyablu Beelzebú canqui» niycämashpanga\* gamcuna disipulö captiqui mas piyur-rächari nishunquipaj.

*Pitapis mana manchacunapaj yachachishan*  
(Luc. 12.2-7)

<sup>26</sup> «Chaymi cay pachacho runacuna chiquishuptiquipis ama manchacunquicunachu. Mana musyashan cajtapis Tayta Diosga musyacächengami. Pacaraycajtapis imayllaga ricacächengami.\*»

<sup>27</sup> Chaymi chacaypa noga nishätaga junajpa willacuy. Yachayllapa gamcunata willapashätaga gayacuypa willacuy llapan wiyananpaj.

<sup>28</sup> Ama manchacunquichu pipis wañuchishunayquipaj jurapashuptiqui. Wañuchishushpayquipis almayquitaga manami wañuchengapächu. Tayta Diostami ichanga manchacunqui. Paymi munayniyoj caycan almantinta pitapis infiernuman gaycunanpaj.

<sup>29</sup> «Ishcay äbicunatapis ranticun juc guellayllachömi. Chaypis manami jucnayllapis wañunchu Tayta Dios mana camacächiptenga.»

<sup>30</sup> Ajchayqui mana imapaj alli captinpis Tayta Diosga musyaycanmi ayca cashallantapis.

<sup>31</sup> Äbicunapita mas bälej captiqui Tayta Dios cuydaycäshuptiquega pitapis ama manchacuychu.

*Jesuspa faburnin parlajcuna imano cananpaj cashanpis*  
(Luc. 12.8-9)

\* **10:21** Mar. 13.12; Luc. 21.16 \* **10:22** Mat. 24.9; Mar. 13.13; Luc. 21.17

\* **10:22** Mat. 24.13; Mar. 13.13 \* **10:24** Luc. 6.40 \* **10:24** Juan 13.16; 15.20

\* **10:25** Waquin castellänu Bibliacunacho Satanaspaj **Beelzebú** ninmi. Chayno nin Satanaspa jucä jutin **Beelzebú** captinmi. Mat. 9.34; 12.24; Mar. 3.22; Luc. 11.15. \* **10:26** Mar. 4.22; Luc. 8.17

32 «Pimi nogaman yäracushanta mana pengacuypa willa-conga; paypäga nogapis syëlucho caycaj Taytäpa ñaupancho «Payga nogapami» nishämi.

33 Pimi runacunapa ñaupancho nogata ñügamanga, paycunapäga nogapis syëlucho caycaj Taytäpa ñaupancho «Manami rejsëchu» nishämi.\*

*Jesusman yäraojcunata chiquinanpaj cashan*  
(Luc. 12.51-53; 14.26-27)

34 «Ama nogapaj yarpanquichu «Alli goyay cananpäname shamusha» nerga. Manami alli goyayna cananpächu shamushcä. Chaypa ruquenga noga jananmi runacuna contra cangapaj.

35 «Cananpitaga wamranmi papäninpa contran canga; warmi wamranmi mamanpa contran canga; llumchuyinmi suyanpa contran canga.

36 Runacunapa contranga canga jinan wasicho goyajcunami.\*

37 «Pimi papäninta mamanta nogapita mas cuyan, chayga manami allichu disipulö cananpaj. Pimi cuyamashanpita mas cuyan wamrancunata, chayga manami allichu nogapa cananpaj.

38 Imano ñacarpis, cruscho wañuyman chayarpis ushanan-cama nogata mana gätirämaj cäga manami disipulö canmanchu.\*

39 Noga-raycu wañuyta manchacoj cäga mana ushacaj cawayta manami tarengachu. Noga-raycu wañoj cajmi ichanga mana ushacaj cawayta tarenga.\*

*Tayta Diospa ñaupancho premyuta chasquinanchipaj cashan*  
(Mar. 9.41)

40 «Gamcunata pipis chasquishushpayquega nogatapis chasquiycämanmi.\* Nogata chasquimaj cäga cachamajtapis chasquiycanmi.\*

41 Profëtacunata chasquëga profëtanömi alli premyuta chasquenga. Tayta Dios munashanno cawaj runata chasquëga premyutami chasquenga.

42 Disipulöcunata noga-raycu yacullatapis macaycuptenga Tayta Dios manami gongangapächu. Paypapis premyunta chasquengami.»

\* 10:33 2Tim. 2.12 \* 10:36 Miq. 7.6 \* 10:38 Mat. 16.24; Mar. 8.34; Luc. 9.23; Juan 12.24 \* 10:39 Mat. 16.25; Mar. 8.35; Luc. 9.24; 17.33; Juan 12.25 \* 10:40 Luc. 10.16; Juan 13.20 \* 10:40 Mar. 9.37; Luc. 9.48

# 11

<sup>1</sup> Chunca ishca y (12) apostulnincunata yachachiyta usharcur Jesusga puriran marcan-marcan Tayta Diospa willacuyntinta willacur.

*Bautisaj Juanpa disipuluncuna Jesusman aywashan (Luc. 7.18-35)*

<sup>2</sup> Carsilcho caycarmi Juan mayaran Jesucristo imata ruraycashantapis. Chaymi disipuluncunata Jesús cajman cacharan

<sup>3</sup> cayno tapunanpaj: «¿Gamchush caycanqui Tayta Dios cachamushan Cristo? U ¿Juctarächush shuyäshäcuna?» nir.

<sup>4</sup> Chayno tapuptin Jesús niran: «Juanman cutir willanqui wiyashayquita ricashayquitapis.

<sup>5</sup> Gpracuna ricannami. Mana purejcuna purinnami. Leprawan gueshyajcuna allchacashanami. Upacuna wiyannami.\* Wañushacuna cawarimushami. Pobricunapis Tayta Diospa willacuyntinta wiyaycannami.\*

<sup>6</sup> Cushishami cawanga mana yamacaypa nogaman yäracamaj cäga.»

<sup>7</sup> Juanpa disipuluncuna aywacuptin shuntacasha caycaj runacunata Jesusga Juanpaj cayno niran: «¿Imata ricajtaj gamcuna aywarayqui chunyajcho Juan caycashañman? ¿Wayrawan cuyuycaj shogushta ricajchu?

<sup>8</sup> U ¿imamantaj aywarayqui? ¿Alli röpasha runata ricajchu aywarayqui? Alli röpan jatisha runacunaga ray tiyashan palasyucunachömi caycan.

<sup>9</sup> Chaura ¿ima ricajtaj aywarayqui? ¿Juc profëtata ricajchu aywarayqui? Au, juc profëtata ricajmi aywarayqui. Payga waquin profëtaacunapita masmi cashapis.

<sup>10</sup> Juanpämi Tayta Diospa palabrancho cayno isquirbiraycan:

«Gampa ñaupayquitami willacojnëta cachä.

Chaynöpami camaricussha caycanga aywaptiqui chasquicushunayquipaj» nir.\*

<sup>11</sup> «Sumaj tantiyacuy-llapa. Ni pi runapis Juanmanga manami tincushachu. Chaypis Tayta Diospa maquincho cawajcunamanmi ichanga Juanpis mana tincunchu.

<sup>12</sup> Juan willacuyta gallaycushanpita-pachami achca runacuna Tayta Diospa maquincho cawanapaj yaycurcaycan. Chaypis fiyu runacunaga ricaytapis manami munanchu. Imanöpapis chapatami churapaycan.

<sup>13</sup> Chayno cananpäga manaraj Juan willacuptillannami unay Moisespis, profëtaacunapis willacuran.\*

\* 11:5 Isa. 35.5-6

\* 11:5 Isa. 61.1

\* 11:10 Mal. 3.1

\* 11:13 Luc. 16.16



14 Gamcuna cayta riguinquiman: Tayta Dios profëta Eliasta cachamunanpaj willacacherga willacaycächiran Juanpämi.\*

15 Nishäta wiyaj cäga sumaj tantiyacuy.

16 «¿Imawanraj tincuchëman canan wichan runacunataga? Tincuchishaj läsacho puellar jamarpaycaj wamracunamanmi. Upa wamracuna-jinami mana tantiyacunchu. Wamracunaga nin:

17 «Quënata tucaptëpis manami gachwashcanquichu.

Llaquicuyllapaj cantaptëpis manami wagashcanquichu» nir.

18 «Juanga manami bïnuta upuranchu. Imaypis ayunaj. Chayno ruraycaptinpis runacunaga nin «Payga dyablupa munaynincho carmi chayno rurayan» nir.

19 Destinädu Runami ichanga pï-maywanpis shuntacar ima micuytapis micun, bïnuta upun. Chaymi runacunaga nin «Micullar upyallar puricun. Impuestuta cobrajcunawan, juchasapa runacunawan puricun» nir. Chaypis Tayta Dios rasunpa yachaj cashan musyacan runacuna allita ruraptin, pay munashanno cawaptinmi.»

*Juchata rurajcuna jugasha cananpaj cashan*

*(Luc. 10.13-15)*

20 Achca marcacunacho milagrucunata Jesús rurashanta ricaycarpis runacuna manami jucha rurayta cachariranchu. Chaymi chay marca runacunata piñacur Jesús niran:

21 «¡Ay imanöraj canqui Corazín marca runacuna! ¡Ay imanöraj canqui Betsaida marca runacuna! ¡Fisyu junäga fiyupami llaquicunquipaj! Gamcunacho milagrucunata rurashäno Tiro marcacho Sidón marcacunacho\* milagrucunata ruraptëga jucha ruraynincunata cachaycunmanmi caran. Juchanpita arpinticur maynami gachga röpata jaticunman caran. Uchpaman jamaycur waganman caran.

22 Gamcunataga fisyu junajcho fiyupami Dios castigashunquipaj. Tiro runacuna Sidón runacuna castiguwan ñacashanpita masmi ñacanquipaj.

23 Capernaúm runacuna, ¿gamcunaga Tayta Diospa ñaupanman chayanayquipaj cashantachu yarpaycanqui? Chaypa ruquenga chacaj pachamanmi Tayta Dios gaycurishunquipaj.\* Gamcunacho rurashä milagrucunata Sodomacho\* ruraptëga runacuna juchancunata cachariptin canancamami chay siudä caycanman caran.

\* 11:14 Mal. 4.5; Mat. 17.10-13; Mar. 9.11-13 \* 11:21 Isa. 23.1-18; Eze.

26.1-28.26; Joel 3.4-8; Amós 1.9-10; Zac. 9.2-4 \* 11:23 Isa. 14.13-15 \* 11:23 Gén. 19.24-28

<sup>24</sup> Gamcunataga fisyu junajcho fiyupami Tayta Dios castigashunquipaj. Sodoma runacuna castiguwan ñacashanpita masmi ñacanquipaj.»\*

*Tayta Diosta Jesús alabashan*  
(Luc. 10.21-22)

<sup>25</sup> Chay öra Tayta Diosta alabar Jesús niran: «Syëluchöpis cay pachachöpis munayniyoj caycaj papä, gamta alabä yarpaycashayquita yachaj-tucojcunata mana musyachishayquiptami. Chaypa ruquenga wamrano cajcunallatami tantiyachishcanqui.

<sup>26</sup> Chayno canantami munashcanqui papä.»

<sup>27</sup> Chaycho caycajcunatana niran: «Taytämi llapantapis munaynëman churamusha.\* Noga imano cashätapis taytallämi musyan. Pay imano cashantapis nogallami rejsë. Chaymi tantiyachishä cajcunalla musyan taytä imano cashantapis.\*

<sup>28</sup> «Lasaj yüguta apar ñacaycajcuna yüguyquita cachaycuyna. Nogamanna shamuy. Nogaman shamuptiquega jamaytami tarichishayqui.

<sup>29</sup> Nogapa yügöta matancacuy. Nogaga cuyapäcoj, umildimi cä. Nogami yachachishayqui. Chaynöpami alli jamayta tarichishayqui.\*

<sup>30</sup> Nogapa yügöga ancashllami. Manami sasa apaychu.»

## 12

*Säbadu jamay junajcho Jesuspa disipuluncuna riguta palashan*

(Mar. 2.23-28; Luc. 6.1-5)

<sup>1</sup> Chaypita säbadu jamay junajcho Jesús disipuluncunawan päsarcaycaran rigü chacrapa. Chaymi disipuluncunaga yarganar riguta pallarcu uchuran.\*

<sup>2</sup> Chayta ricarmi fariseucunaga Jesusta niran: «Disipuluyquicunaga rurarcaycan säbadu jamay junajcho mana rurananchipaj cajtami.»

<sup>3</sup> Chaura Jesús niran: «¿Manachu Tayta Diospa palabrancho liguishcanqui unay ray David yan'guincunawan yargashpan imata rurashantapis?»

<sup>4</sup> Tayta Diosta rispitan wasiman yaycur Tayta Diospaj churashan tantata micuran.\* Chay tantata David ni yan'guincunapis micunanga manami camacaranchu. Chay tantataga cüracunallami micoj.\*

\* **11:24** Mat. 10.15; Luc. 10.12      \* **11:27** Juan 3.35      \* **11:27** Juan 1.18; 10.15

\* **11:29** Isa. 30.15; Jer. 6.16      \* **12:1** Deut. 23.25      \* **12:4** 1Sam. 21.1-6      \* **12:4** Lev. 24.9

<sup>5</sup> ¿Manachu Moisés isquirbishan laycunatapis liguishcanqui? Säbadu jamay junajcunachöpis cüracuna Templocho arun. Mana jamarpis manami juchatachu ruraycan.\*

<sup>6</sup> Nogaga Tayta Diospa wasinpita mas munayniyojmi cä.

<sup>7</sup> Gamcunaga manami tantiyanquichu Tayta Diospa palabrancho cayno nishanta: «Uywacunata altarcho rupachishayquipitapis runa-masiquita mas cuyapänayquitami munä.»\*

«Chayta tantiyashpayquicunaga manami disipulöcunata juchayojmi canqui» ninquimancho.

<sup>8</sup> Sumaj musyar. Destinädu Runaga munayniyojmi caycan säbadu jamay junajcho imata rurananpaj imata mana rurananpäpis.»

*Chaquisha maquiyoj runata säbadu jamay-junajcho allchacächishan*

(Mar. 3.1-6; Luc. 6.6-11)

<sup>9</sup> Chaypita aywar Jesús yaycuran chay marcacho caycaj sinagogaman.

<sup>10</sup> Chaycho shuntacasha caycaj runacunawanmi chaquisha maquiyoj runapis caycaran. Chaymi waquin chaycho caycajcuna Jesusta tapuran: «Säbadu jamay junajchöga ¿gueshyajta allchacächishwanchu u manachu?» nir. Chayno tapuran allchacächiptin chay achäquilla Jesuspa contran jatari-nanpämi.

<sup>11</sup> Chaura Jesús niran: «Maygayquipapis juc uyshayqui uchcuman yagaptin, ¿manachu jinan öra jorgunqui säbadu jamay junaj caycaptinpis?»\*

<sup>12</sup> Uyshapita mas bälejmi runaga caycan. Chaymi säbadu jamay junajpis caycan allita rurananchipaj.»

<sup>13</sup> Nircur chaquisha maquiyoj runatana Jesús niran: «¡Maquiquita jogariy!» Jogarcuptenga maquin sänuna ricacuran.

<sup>14</sup> Chaura fariseucunaga chay sinagogapita llojshirir par-lacuran Jesusta imanöpa wañuchinanpäpis.

*Tayta Diosta Jesús wiyacushan*

<sup>15</sup> Chayno parlacuycashanta musyar Jesusga chaypita aywacuran. Chaura achcaj runacuna Jesuspa guepanta aywaran. Tucuy gueshyawan gueshyajcunatana allchacächej.

<sup>16</sup> Allchacarcachir Jesús nej: «Pitapis ama willapanquichu noga allchacächishäta» nir.

<sup>17</sup> Chayno ruraptinmi cumliran profëta Isaías unay cayno willacushan:

<sup>18</sup> Paymi acrashä sirbimajnë.

\* 12:5 Núm. 28.9-10 \* 12:7 Ose. 6.6; Mat. 9.13 \* 12:11 Luc. 14.5

Paytaga cuyämi.

Payga fiyupami cushicachiman.

Paymanmi Espiritöta churashaj.

Paynami llapan nasyuncunaman willaconga noga munashäno cawanapaj.

<sup>19</sup> Manami piwanpis rimanacongachu.

Manami gaparaypa gayarangachu.

Cällicunachöpis manami pipis wiyangachu.

<sup>20</sup> Paquinaycaj llullu shogushtapis manami paquirengachu.

Lamparinpa mëchan yangalla goshtaycajtapis manami upirachengachu.

Chaypa ruquenga alli goyay cananpämi willaconga.

<sup>21</sup> Chaynöpami may-chay nasyun runacunapis payman yäracur salbacongapaj.\*

*Espíritu Santupa contran rimashan*

(*Mar. 3.20-30; Luc. 11.14-23; 12.10*)

<sup>22</sup> Chaypita dyablu gaprayächishan, shiminta watapacächishan runata Jesús cajman pusharan allchacächinanpaj. Chay runata Jesús allchacächiran. Chaura allina ricaran, allina rimaranpis.

<sup>23</sup> Allchacächejta ricar runacunaga almirashpan Jesuspaj nircaycaran: «Payga ¿rasunpachuraj Davidpita miraj Cristo?»

<sup>24</sup> Chayta wiyar fariseucunaga ninacuran: «Tagay runaga manami Tayta Diospa munayninwanchu dyablucunata runacunapita gargun, chaypa ruquenga dyablucunapa mandajnin Beelzebüpa\* munayninwanmi.»

<sup>25</sup> Chayno parlarcaycashanta musyar Jesús niran: «Juc nasyuncho runacuna quiquin-pura chiquinacur pilliyarga ¿manachuraj wañuchinacur ushacanman? Juc marcacho tiyajcuna u juc wasicho tiyaj runacuna chiquinacorga ¿manachuraj wacpa caypa aywacur illganman?»

<sup>26</sup> Chaynöpis quiquin Satanás caycarga ¿quiquinta gargucunmanchuraj? Chauraga ¿imanöpataj munayniyoj quëdanman?

<sup>27</sup> Gamcunaga yarpanqui Beelzebüpa munayninwan noga dyablucunata gargushäta. Chaura gamcunapa gatiräshojniquicunaga ¿pipa munayninwantaj dyablucunata gargun? Chay runacunami gamcunata tantiyachishunqui llutanta yarparcaycashayquita.

<sup>28</sup> Nogaga Diospa Espiritunpa munayninwanmi dyablucunata gargö. Chayno ruraptëmi musyanqui maquincho cawanapaj Tayta Dios runacunata shuntaycashantana.

\* 12:21 Isa. 42.1-4 \* 12:24 Mat. 9.34; 10.25

29 Masqui tantiyachishayqui: Callpayoj runa wasincho cay-captenga ¿piraj suwapanman? Paypita mas callpayoj runa shamurmi ichanga manyaycur imancunatapis apaconga.

30 «Pipis nogapa mana faburnë cäga conträmi caycan. Pipis nogawan iwal mana shuntaj cäga mashtaycajnömi caycan.

31 «Chaymi cananga sumaj wiyamay. Runacuna juchata rurashanta y Tayta Diospa contran parlashantapis perdunta mañacuptenga Tayta Dios perdunangami. Espíritu Santupa munayninwan ruraycaptëpis mana aunej cajtami ichanga mana perdunangachu.

32 Destinädu Runapa contran rimaptinpis Tayta Diosga perdunangami. Espíritu Santupa contran cajtami ichanga mana perdunangachu cay bídacho ni juc bídachöpis.\*

*Imano cashantapis runata rejsinanpaj yachachishan*  
(Luc. 6.43-45)

33 «Alli yöraga mishquej frütatami wayun. Mana alli yöraga ashgajtami wayun. Wayuyninpami rejsinchi yöra alli cashanta mana alli cashantapis.\*

34 ¡Culebra casta runacuna!\* Yarpayniqui mana alli cay-captenga ¿allita parlanquimanchuraj? Runaga shongun yarpashantami parlan.\*

35 Allita yarparga allillatami parlan. Shonguncho mana allita yarparmi ichanga mana allita parlan.

36 Chaymi fisyuchöga manacajcunata parlashanpita runacunata Tayta Dios jusingapaj.

37 Allita parlajtaga manami castigangachu. Mana allita parlajmi ichanga castigasha cangapaj.»

*Milagrotaraj Jesús rurananta runacuna munashan*  
(Mar. 8.12; Luc. 11.29-32)

38 Chaypitana waquin fariseo runacunawan Moisés isquir-bishan layta yachachejcunaga Jesusta niran: «Maestru, Tayta Dios rasunpa cachamushushayquita musyanäpaj milagruta ruray ari.»\*

39 Chaura Jesús niran: «Juchasapa mana wiyacoj runacuna, gamcunaga milagruta ruranätaraj munaycanqui.\* Chaymi imatapis mana rurashächu. Chaypa ruquenga tantiyacunquiman unay profëta Jonás imaman chayashantapis.

40 Quimsa junaj quimsa pagasmi Jonás caycaran jatun pescädupa pachancho.\* Chaynöllami Destinädu Runapis quimsa junaj quimsa pagas pamparanga.

\* 12:32 Luc. 12.10 \* 12:33 Mat. 7.20; Luc. 6.44 \* 12:34 Mat. 3.7; 23.33; Luc.

3.7 \* 12:34 Mat. 15.18; Luc. 6.45 \* 12:38 Mat. 16.1; Mar. 8.11; Luc. 11.16

\* 12:39 Mat. 16.4; Mar. 8.12 \* 12:40 Jon. 1.17

41 Jonás willacushanta wiyar Ninivecho tiyaj runacunaga juchancunapita arpinticuranmi.\* Canan wichan runacunami ichanga Jonaspita mas munayniyoj caycaptëpis willacushäta mana chasquicunchu. Chaymi fisyu junajchöga Ninivecho unay tiyajcuna jatarimongapaj canan wichan runacunapa contran rimananjaj.

42 Salomonpa yachachicuyninta wiyananpämi Sabá nasyunta mandaj warmipis Jerusalemman shamuran.\* Paymi fisyu junajchöga jatarimongapaj canan wichan runacunapa contran rimananjaj. Salomonpita mas caycaptëpis canan wichan runacunaga manami wiyacamanchu.

*Maypita yargushanmanpis dyablu cutishan*  
(Luc. 11.24-26)

43 «Juc runapita yargur dyabluga chunyaj chaqui jircacunapa purin maychöpis tiyayta ashir. Ichanga maycho tiyananpäpis mana tarinchu.

44 Chaymi yarpachacun: «Unay tiyashäman cutishaj» nir. Cuterga runata tarin jäcoj wasitano, alli pichasha limyu wasitano.

45 Chayno tariycur pushan ganchis dyablucunata quiquinpita mas munayniyojta. Llapan yaycuycur chay runallachöna tiyacaycärin. Chaura ñaupata cashanpita chay runa mas piyur mana allimanna ticran. Chaynömi päsaंगा canan wichan fiyu runacunatapis.»

*Jesuspa maman y wauguincuna aywasha*  
(Mar. 3.31-35; Luc. 8.19-21)

46 Jesús chayno yachaycächiptin mamanwan wauguincuna jawacho shuyarpaycaran Jesuswan parlayta munashpan.

47 Chaymi juc runa Jesusta willaran «Mamayquiwan wau-guiguicuna jawacho shuyaycäshunqui» nir.

48 Chayno willaptin Jesús niran: «¿Pitaj mamä? ¿Picunataj wauguëcunaga?»

49 Chayno nircorga disipuluncunaman togriycur niran: «Paycunami mamäno wauguëcunanöga.

50 Pipis Tayta Dios munashanno cawaj cajmi caycan wau-guëno, pañëno, mamänöga.»

## 13

*Murupacojman tincuchiypa willapasha*  
(Mar. 4.1-9; Luc. 8.4-8)

\* 12:41 Jon. 3.5 \* 12:42 1Rey. 10.1-10; 2Crón. 9.1-12

<sup>1</sup> Chay junajllami Jesusga wasipita llojshirir Galilea gocha cantunman aywaran. Chaychöna yachachinanpaj jamaycuran.

<sup>2</sup> Chayman aypalla runacuna shuntacaran. Chaura Jesusga can'waman wiharcurna jamaran.\* Runacunana gocha cantuncho ichirpaycaran.

<sup>3</sup> Nircur Jesusga tincuchiypa achca yachachicuyta willaparan. Willapar niran: «Juc runashi rigü muroj aywaran.

<sup>4</sup> Chayshi muruta machiptin waquin muru caminuman chayaran. Äbicuna shamurna machiraycajta pashacurcuran.

<sup>5</sup> Waquin caj murunashi chayasha shallaman, mana alläpa allpa cashanman. Chaychöga rätau wiñamuran.

<sup>6</sup> Ichanga allpa sumaj mana captin shanaywan chaquicäcusha.

<sup>7</sup> Waquin caj murunashi chayasha cashacuna chaupinman. Cashacunaga rätau atayacäcuran. Chaura rigü chayraj wiñaycämojta llallir garwashtaycächillar chaquirachisha.

<sup>8</sup> Waquin caj murunashi alli allpaman chayasha. Chaura chaycunaga alli wiñamur alli ispijajoy casha. Pogurshi waquin ispija wayusha pachac riguta, waquinna sojta chuncata, waquinna quimsa chuncata.

<sup>9</sup> Nishäta wiyaj cäga sumaj tantiyacuy.»

*Jesús imanir tincuchiypa yachachishanpis*

*(Mar. 4.10-12; Luc. 8.9-10)*

<sup>10</sup> Chaymi disipuluncunaga Jesusman witiycur tapuran: «¿Imanirtaj tincuchiyllapa runacunata willapanqui?» nir.

<sup>11</sup> Chaura Jesús niran: «Gamcunataga Diosmi tantiyacächishunqui imano Paypa maquincho cananpaj cajtapis, waquincunatami ichanga manaraj.

<sup>12</sup> Chaura pipis yachacuyta munajcunataga yachachishäcunata Dios tantiyachengami. Mana yachacuyta munajcunatami ichanga wiyashallantapis gongaycachenga.\*

<sup>13</sup> Chaymi nogaga yachaycächë imamanpis tincuchiypa. Chaynöpami yachacuyta mana munajcunaga ricaycarpis mana tantiyanchu, wiyaycarpis mana wiyajno carcaycan.

<sup>14</sup> Chayno cananpaj cashanpitami Tayta Diospa profëtan Isaías unay cayno willacushan cumlicaycan:

«May-jina wiyashpayquipis manami tantiyanguipächu. May-jina ricashpayquipis manami cuentata gocunquipächu.

<sup>15</sup> Cay runacunapa shonguncuna fiyupa chucruyashami caycan.

Chaymi rinrincunapis chapacashano caycan.

\* 13:2 Luc. 5.1-3 \* 13:12 Mat. 25.29; Mar. 4.25; Luc. 8.18; 19.26

Ñawincunapis mana ricajno caycan.

Chaynöpami mana arpinticongachu.

Chayno captenga nogapis manami allchacächishächu.)\*

<sup>16</sup> «Gamcunami ichanga cushicuy-llapa. Gamcunataga Tayta Diosmi yanapaycäshunqui ricashpayqui wiyashpayqui imata yachachishätapis tantiyacunayquipaj.

<sup>17</sup> Unay profëtacunapis, Tayta Dios munashanno cawaj runacunapis canan gamcuna ricashayquita ricaytami munaran. Wiyarcaycashayquita wiyaytami munaran. Ichanga manami ricaranchu ni wiyaranpischu.\*

*Murupacojman tincuchishanta tantiyachishan*

(Mar. 4.13-20; Luc. 8.11-15)

<sup>18</sup> «Cananga murupacoj runaman tincuchiypa willapashäta tantiyachishayqui:

<sup>19</sup> Rïgu muruga Tayta Diospa maquinchöna cawananjapaj willacushämi caycan. Chucru caminunömi waquin runacunapa shongun caycan. Chaymi Tayta Diospa willacuyninta wiyarpis mana tantiyacunchu. Chaynöpami wiyashallantapis Satanás gongaycachin.

<sup>20</sup> Waquin runacunapa shongonga shallanömi caycan. Paycunaga Diospa willacuyninta cushishami chasquicun.

<sup>21</sup> Cushisha chasquicurpis shallacho allpa alläpa mana captin rïgu yagarcamur mana sumaj sapichasha car chaquicäcushannömi paycunapis ruracan. Chaymi Tayta Diosninchi-janan runacuna chiquiptinnaga u ima ñacaychöpis carnaga ñaupata cawashanmannöna cuticun.

<sup>22</sup> Waquin runacunaga casha rurincho caj allpanömi caycan. Paycunaga Tayta Diospa willacuyninta wiyarpis mas yarpachacun rïcu cayllapämi, imanöpis cawanallanpämi. Chaycunallapaj yarpachacurmi Tayta Dios munashanno mana cawannachu.

<sup>23</sup> Waquin runacunaga alli allpanömi caycan. Paycunaga Tayta Diospa willacuyninta cushisha chasquicur Tayta Dios munashannömi cawan. Chaymi alli allpacho juc murullapita pachac (100) rïgu u sojta chunca (60) rïgu u quimsa chunca (30) rïgu wayushanno chay runaga Tayta Dios munashanno cawan.»

*Rïguwan iwal ballicu guewa wiñamushanpita yachachishan*

<sup>24</sup> Tincuchiypa Jesús yapay willaparan: «Tayta Diospa maquincho goyay imano cashantapis willapëshayqui. Juc runashi chacranman alli rïguta murusha.

\* 13:15 Isa. 6.9-10 \* 13:17 Luc. 10.23-24



25 Mururcuptinnashi contran runaga chacaypa aywarcur rīguta murushan jananpa ballicu guewata machiriy cusha. Nircur aywacusha.

26 Rīgu wiñamur shicshiyta gallaycuptin ballicu guewapis rejsicasha.

27 Chaura rīgu tirapaj uywaynincunaga duyñuman aywar tapusha: «Tayta, gamga ¿manachu acrasa murullata muruchishcanqui? ¿Maypitaraj ballicu guewaga wiñamusha?» nir.

28 «Tapuptinshi duyñu nisha: «Pipis contrācunachari chaytaga murupāmasha.»

«Chayno niptinshi tirapaj uywaynincunaga tapusha: «¿Chay guewata achurināta munanquichu?» nir.

29 «Chayno niptinshi duyñu nisha: «Ama. Guewata achuptiquega rīguntinchari achucanga.»

30 Pogunancama rīguwan iwal wiñacuchun. Cosēcha captinraj piyuncunata cachashaj rimēru mana alli caj guewata shuntamunanpaj, wancurcur rupachinanpaj. Nircur rīguta shuntachimushaj micuy churacunāman churapāmānanpaj» nir.»

*Tayta Diospa willacuynin may-chaymanpis chayanapaj cashan*

(Mar. 4.30-32; Luc. 13.18-19)

31 Mastapis tincuchiypa willapar Jesús niran: «Tayta Diospa maquincho goyānanpaj willacuyga nustāsa muruwanmi tincun. Juc runashi nustāsapa murunta chacranman murusha.»

32 Chay muruga waquin murucunapita mas tacshallami. Chaypis waquin jachapita mas jatuntami wiñan. Chaymi ābicunapis rāmancunacho gueshtancunata ruran.»

33 Yapay tincuchiypa willapar Jesús niran: «Tayta Diospa maquincho goyayga lebadürawanmi tincun. Juc warmi, quimsa arrōba jarinaman ichiclla lebadürata wiñan. Chay lebadürallami llapanta sumaj poguchin.»

34 Chayno imamanpis tincuchiypami Jesusga runacunata willaparan. Imamanpis mana tincuchiypaga manami willapajchu.

35 Chayno Jesús willacuptinmi cumliran Tayta Diospa profētan cayno willacushan:

«Imamanpis tincuchiypami runacunata willapāshaj.

Mundu ruracashanpita-pacha mana pipis tantiyashantami willapāshaj.»\*

*Ballicu guewaman tincuchiypa willapashanta tantiyachishan*

36 Chaypitanami runacunata despacharir Jesús disipuluncunawan juc wasiman yaycuran. Chaychōnami

\* 13:35 Sal. 78.2

disipuluncunaga niran: «Tantiyaycachimay ari chacracho ballicu guewa wiñamojpaj willapashayquita» nir.

<sup>37</sup> Chaymi Jesús niran: «Alli muruta muroj cäga noga Destinädu Runami caycä.

<sup>38</sup> Chay chacraga intëru cay mundumi. Alli muruga caycan Tayta Diospa alli willacuyninta chasquicoj runacunami. Ballicu guewaga caycan dyablu munashanno cawaj runacunami.

<sup>39</sup> Ballicu guewata muroj cäga caycan quiquin Satanasmı. Cosëchaga canga fisyu junajmi. Cosëchata shuntajcunaga anjilcunami.

<sup>40</sup> Ballicu guewata shuntaycur ninaman gaycushannömi fisyu junajchöpis canga.

<sup>41</sup> Noga Destinädu Runami anjilnëcunata cachamushaj juchata rurachejcunata, jucha ruraj runacunatapis juc pachaman shuntanapaj.

<sup>42</sup> Nircurnami ratataycaj ninaman gaycurenga. Chaychönami fiyupa ñacar, wagar quiruncunatapis uchongapaj.

<sup>43</sup> Tayta Dios munashanno cawajcunami ichanga paypa ñaupancho car cushisha cawangapaj. Inti achicyashannörämi canga.\* Nishäta wiyaj cäga sumaj tantiyacuy.

*Pamparaj guellaywan tincuchiypa willapashan*

<sup>44</sup> «Tayta Diospa maquincho goyänanpaj willacuyga tincun chacracho guellay pamparajmanmi. Juc runashi chacrapa purir tarisha aypalla guellay pamparaycajta. Chay guellayta tariycurshi jinallanman yapay pampaycuran. Nircurshi cushisha aywar llapan ima-aycantapis ranticuycuran. Chay ranticushan guellaywannashi ranticurcuran guellay pamparashan chacrata.

*Fiyupa cuestaj perlasman tincuchiypa willapashan*

<sup>45</sup> «Tayta Diospa maquincho goyänanpaj willacuyga fiyupa cuestaj perlasmanmi tincun. Juc nigusyantishi fiyupa cuestaj perlasta ashin.

<sup>46</sup> Cuestaj perlasta tariycorga chayta rantinanpaj llapan ima-aycantapis ranticuycun. Nircur chay cuestaj perlastana ranticurcun.

*Redaman tincuchiypa willapashan*

<sup>47</sup> «Tayta Diospa maquincho goyänapäga redanömi caycan. Pescädu charejcunaga lamarmanmi redanta jitan. Chayno jitar tucuy casta pescädotami charin.

<sup>48</sup> Reda juntatami gocha cantumanga jorgamun. Alli caj pescädotami acrarcur canastaman wiñan. Mana alli cajtaga jitarinmi.

\* 13:43 Dan. 12.3

49 Fisyu junajchöga chaynömi canga. Anjilcunami shamur alli runacunataga jucha rurajcunapita acrangapaj.

50 Juchata rurallar goyajcunataga nina rataycajmanmi garponga. Chaychömi fiyupa wagar quiruncunatapis uchongapaj.»

51 Chayno willaparcur Jesusga disipuluncunata tapuran: «Cay willapashäta ¿llapantachu tantiyashcanqui?» nir.

Chaura disipuluncunaga «Au, tantiyaycämi tayta» niran.

52 Chaymi Jesús niran: «Tayta Diospa maquincho cawanapaj yachachishäcunata tantiyarga waquin runacunata gamcunapis yachachinqui. Chayno yachacherga juc runa unay guepirächishan bälej cösacunata, chayraj churashan bälej cösacunata jorgamojnömi gamcunapis yachachinquipaj.»

*Nazaretcho Jesús willacushan*

*(Mar. 6.1-6; Luc. 4.16-30)*

53 Chayno tincuchiypa willaparcur Jesús aywacuran.

54 Marcanman chayaycurnami marca-masincunata sinagogacho yachachiran. Chaura almirashpan runacuna parlaran: «¿Imanöparaj payga yachacusha? ¿Ima munaywanraj chay milagrucunata ruran?»

55 ¿Payga manachu carpintëru Josëpa wamran? Acäsu juctächu. Mamanpis ¿manachu María? Wauguincunapis ¿manachu Santiago, José, Simón y Judas?

56 Pañincunapis cay marcachömi llapan tiyan. ¿Maychötaj yachacamusha chay-jinanpa yachaycunanpäga?»

57 Chayno nirmi Jesús yachachishancunataga mana chasquicuranchu.

Chaymi Jesús niran: «Diospa profëtancunataga maychaychöpis allimi rican. Marca-masincunawan familyancunami ichanga mana chasquicunchu.»\*

58 Chayno mana chasquicuptinmi marcanchöga juc ishca milagrucunallata ruraran.

## 14

*Bautisaj Juanta Herodes wañuchishan*

*(Mar. 6.14-29; Luc. 9.7-9)*

1 Chay wichanmi Galileapa mandajnin caycaran Herodes. Payga mayaran Jesús ima imata ruraycashantapis.

2 Chaura yanapajnincunata niran: «Chay runaga Bautisaj Juanmi wañushanpita cawarimusha canga. Chaymi cananga munayniyoj caycan milagrucunata ruranapaj.»

3 Mas unaynami Juantaga Herodes prësu charichiran. Nircur cadinawan watarcellar carsilcho wichgarächiran.

\* 13:57 Juan 4.44

Chaynöga ruraran Herodías jutiyoj warmipitami. Herodiasga Herodespa wauguin Felipipa warminmi caran.

<sup>4</sup> Juanga mas unaynami mandaj Herodesta nisha caran «Layninchichöga manami allichu wauguiquipa warminwan tiyanayquipaj» nir.\*\*

<sup>5</sup> Chayno niptin Herodesga wañuchiyta munaran. Wañuchiytami ichanga manchacuran Juan profëta cashanta achcaj runacuna yarpaptin.

<sup>6</sup> Chaypitanaga diyan chayamuran. Chaura fistancho Herodiaspa warmi wamran gachwasha casha llapan juntaynincunapa ñaupancho. Chay jipash gachwaptin Herodesga fiyupa cushicuran.

<sup>7</sup> Chaymi jipashtaga jurashpan niran: «Imatapis mañacamashayquitaga goshayquimi» nir.

<sup>8</sup> Niptenga maman yachachishannölla Herodesta nisha: «Bautisaj Juanpa umanta goycamay matiwan aparcahimur.»

<sup>9</sup> Chayta wiyaycur mandaj Herodes fiyupa llaquicuran. Gayachishancunapa ñaupancho imatapis gonanpaj jurashanpita mana pengaycho cayta munashachu. Chaymi uywaynincunata niran chay jipash nishanta goycunanpaj.

<sup>10</sup> Carsilman cacharan Juanpa umanta roguramunanpaj.

<sup>11</sup> Chaura uywaynincunaga Juanpa umanta matiwan chayachir chay jipashta goycuran. Chay jipashna mamanman aparán.

<sup>12</sup> Chaypita Juanpa disipuluncunaga aywar cuerpunta pampaycärriran. Nircorga Jesusta willaparan imano päsashantapis.

*Pichga waranga runacuna micunanpaj milagruta Jesús rurashan*

*(Mar. 6.30-44; Luc. 9.10-17; Juan 6.1-14)*

<sup>13</sup> Juanta wañuchishanta mayaycur Jesusga japallan aywacuran can'wawan chunyajman. Jesús japallan aywacuptinpis runacunaga musyaran mayman aywashantapis. Chaymi runacunaga marcacunapita Jesusta tarinancama chaquillapa aywaran.

<sup>14</sup> Can'wapita urarcur Jesús ricaran achca runacuna shuntacasha carcaycajta. Chaymi cuyapashpan gueshyajcunata allchacächiran.

<sup>15</sup> Pacha tardiyaycaptinna disipuluncunaga Jesusman aywaycur niran: «Chunyajchömi caycanchi. Pachapis tardiyaycannami. Runacunataga «aywacuyna» niy marcacunaman aywar chaycho micuyta rantinanpaj.»

<sup>16</sup> Niptin Jesusga niran: «Paycunaga manami aywacunmanchu. Gamcuna garay ari.»

\* 14:4 Luc. 3.19-20 \* 14:4 Lev. 18.16; 20.21

17 Chaura disipuluncunaga niran: «Pichga tantallata ishca y pescadullantawanmi charaycä» nir.

18 Niptin Jesús niran: «Chaura chayta apamuy.»

19 Nircorga runacunatami niran tajta pampaman jamacunanpaj. Chaura pichga tantata ishca y pescadutawan aptarcurmi Tayta Diosta mañacur agradësicuran. Nircur tantata paquircur-paquircurmi disipuluncunata aypuran jamaraycaj-cunata aypunanpaj.

20 Chaura llapan runacuna sacsanyaj micuran. Micuyta usharcuptin disipulucunaga puchojcunata shuntaran chunca ishca y canasta juntataraj.

21 Chay micojcunaga rucu ollgucunallata yupaptin caran pichga waranganömi (5,000). Warmitawan wamrataga mana yuparanchu.

*Yacu janampa Jesús aywashan*

*(Mar. 6.45-52; Juan 6.16-21)*

22 Chaypitana Jesusga disipuluncunata niran can'waman wicharcur wac chimpanman ñaupananpaj. Disipuluncunata despachariycurna chaycho caycaj runacunata niran wasincunaman cuticunanpaj.

23 Runacuna aywacuptin quiquillanna jircaman aywaran chaycho Tayta Diosta mañacunanpaj. Japallan mañacuycaptin pachapis chacarpuranna.

24 Chaycamaga disipulucuna aywaycasha can'wa caycaran gocha chaupinchöna. Sinchi wayra wayrä mushpanmi can'wata yacu tangaycämuran. Chaymi aywayta ñacaycaran.

25 Pacha waraymannaga Jesús yacu janallanpa aywaycaran disipuluncuna caycasha cajman.

26 Chayno yacu janallanpa aywaycajta ricarmi disipuluncunaga fiyupa mancharir gaparparan «Almachaj aywaycämün» nir.

27 Chaura Jesusga juclla niran «¡Ama manchacamaychu! Nogami cä» nir.

28 Chaura Pedro niran: «Tayta, rasunpa gam cashpayquega «Shamuy» nimay nogapis yacu janallanpa gam cajman shamunäpaj.»

29 Chaura Jesusga «Shamuy» niran.

Can'wapita llojshirir Pedro yacu janallanpa aywaran Jesús caycasha man.

30 Fiyupa wayra wayrä muptinna manchacäcuran. Chaura yacuman tallpucar gapararan «¡Salbaycallamay Tayta!» nir.

31 Jinan örami maquinpita chutarcur Jesús niran: «Janan shongulla yäraoj runa. ¿Imanirtaj mana yäracamashcanquichu?»

32 Can'waman ishcan wicharcuptin wayrapis chawacäcuranna.

33 Can'wacho carcaycäcunami Jesuspa ñaupanman gongurpacuran «Rasunpami Tayta Diospa Wamran canqui» nir.

*Gueshyajcunata Genesaretcho allchacächishan*  
(Mar. 6.53-56)

34 Chay gochata chimpan chayaran Genesaret partimanna.

35 Chay runacunaga Jesusta rejsircur intërupa willacachiran. Chaymi runacunaga llapan gueshyajcunata apamuran.

36 Gueshyajcunaga «röpayquipa puntallantapis yataycushajari» nirmi ruwacoj. Pipis yataycoj cäga llapanmi allchacaran.

## 15

*Jucha rurayga runapa shonguncho yurishan*  
(Mar. 7.1-23)

1 Fariseucunawan lay nishanta yachachejcunaga Jerusalempita chayarcu Jesusta tapuran:

2 «¿Imanirtaj disipuluyquicunaga manaraj micur maquincunata mana mayllacunchu? Paycunaga unay awilunchicuna imanöpis mayllacunapaj nishan costumrita manami cumlinchu.»

3 Niptin paycunatapis Jesús tapuran: «Gamcunaga ¿imanirtaj Tayta Dios nishancunata cumlinayquipa ruquin costumriquicunallata mas cumlinqui?»

4 Tayta Diosga niran:

«*«Mamayquita taytayquita alli ricanqui.\**

Pipis mamanta u taytanta ashllej cäga wañuchishami canga.»\*

5 «Chayno Tayta Dios nisha captinpis gamcunami ichanga yachaycächinqui: «Pipis mamayqui taytayquita mana yanapänayquipaj cayno ninqui: «Cananga imatapis charaycä Tayta Diospaj goycunalläpämi. Yanapänäpäga manami aypannachu» nishpayqui.»

6 Chayno yachacherga mamanta taytanta mananami yanapächinquinachu. Unay costumriquicunallata rurarmi Tayta Diospa mandamintuncunataga manami bälichinquinachu.

7 ¡Janan shongu runacuna! Rasuntachari Tayta Diosga profëtan Isaiaswan cayno willacachiran:

8 «*«Cay runacunaga shimillanwanmi sirbiman.*

Shongunchöga juctami yarparcaycan.

9 Paycunaga runa yachachishannöllami aduraycäman.

Chaymi aduramashantaga mana chasquëchu.»\*

\* 15:4 Éxo. 20.12; Deut. 5.16

\* 15:4 Éxo. 21.17; Lev. 20.9

\* 15:9 Isa. 29.13

10 Chayno nircorga llapan runacunata gayarcur Jesús niran: «¡Cay nishäcunata wiyar sumaj tantiyacuy-llapa!

11 Manami imatapis micushanpitachu pipis juchayoj ricacun. Chaypa ruquenga mana allita shonguncho yarpashanta rimarmi juchayoj ricacun.»

12 Chaymi disipuluncunaga ñaupanman witiycur Jesusta niran: «¿Musyanquichu nishayquita wiyar fariseucuna fiyupa rabyashanta?»

13 Chaura Jesús niran: «Chay fariseucunaga caycan Syëluchocaycaj papänë mana lantashan lantanömi. Chaymi quiquin mana lantashan cajtaga llapanta achurenga.

14 ¡Fariseucunataga ama cäsipaychu! Paycunaga caycan juc gapra gapra-masinta pushaycajnömi. Chaymi pipis gapra-masinwan pushanacorga uchcuman ishcan yaganga».\*

15 Chaura Pedro niran: «Micuypita tincuchiypa willapashayquita tantiyaycachimay tayta» nir.

16 Niptin Jesús niran: «¿Gamcunapis manachu tantiyanquiraj?

17 Imata micushanchipis ¿manachu pachallanchiman yaycun? Nircorga päscunmi.

18 Rimashanchicunami ichanga shongunchicho yarpashanchipita yargamun.\* Mana allita yarpashan cajmi runacunataga juchayojyächin.

19 Runacunaga shonguncho mana allicunata yarparmi runa-masinta wañuchin; majayoj caycarpis jucwan cacun; japalla caycarpis jucwan-jucwan puricun; suwacun; llullacun; jucpa washanta riman.

20 Chayno rurarmi runacunaga juchayojyan. Maquinchita mayllacönilla micuptinchimi ichanga mana juchayojyächimanchichu.»

*Jäpa warmi Jesusman yäracushan*

*(Mar. 7.24-30)*

21 Chaypita Jesús aywacuran Sidón y Tiro marcacuna cajman.

22 Chay particho tiyaycaran Cananea\* warmi. Chay warmiga Jesusta ricärir sinchipa niran: «¡Ray Davidpita miraj Cristo, cuyapaycallämay! Warmi wamrätami dyablu löcuyaycächin. Fiyupami ñacaycächin.»

23 Chayno yaparir-yaparir niptinpis Jesusga mana cäsuparanchu. Chaymi disipuluncunaga Jesusta niran: «Tagay warmiga gaparaycarchaj aywaycämun. Upällalla aywacunanpaj niycuy ari.»

\* 15:14 Luc. 6.39 \* 15:18 Mat. 12.34 \* 15:22 Cananeo runacunaga mana Israel runacunami caran.

<sup>24</sup> Chaura Jesús niran: «Tayta Diosga cachamasha ogracasha uyshacunanöpis caycaj Israel runacunallamanmi.»

<sup>25</sup> Chayno nejta wiyaycurmi warmiga Jesuspa ñaupanman aywarcur gongurpacuycuran «¡Tayta, yanapaycamay ari!» nir.

<sup>26</sup> Niptin Jesusga niran: «Manami allichu canman wamracunapa tantanta guechurcur allgucunata garaycushaga.»

<sup>27</sup> Chaura warmipis niran: «Au Tayta. Ichanga allgucunapis micunmi wamracuna shicwapacushantaga.»

<sup>28</sup> Chaura Jesús niran: «Au mamïta, gamga rasunpami yäracamanqui. Ruwacamashayquino cachun.»

Chay nishan örami warmipa wamranga allchacäcuran.

*Achcaj gueshyajcunata Jesús allchacächishan*

<sup>29</sup> Chaypita aywacurmi Jesusga Galilea gocha cantunpa päsan. Nircurmani jircaman aywaycur jamacuran.

<sup>30</sup> Chaymi pay caycasha cajman aypalla runacuna shuntacämuran. Chayachimuran wegrucunata, gapracunata, mana rimajcunata, mancuyashacunata, waquin gueshyawan gueshyajcunatapis. Jesuspa ñaupanman chayachiptinmi llapanta allchacächiran.

<sup>31</sup> Chaycho aypalla runacuna carcaycäga almirashpan fiyupa cushicuran upacuna rimaycajta ricar, wegrucuna sänuna caycajta ricar, gapracuna ricaycajtana ricar, mancunapis allina puriycajta ricar. Chaymi Israelcuna sirbisha Tayta Diosta cushisha llapan alabaran.

*Chuscu waranga runacuna micunanpaj milagruta Jesús rurashan*

*(Mar. 8.1-10)*

<sup>32</sup> Jesusga disipuluncunata gayarcu niran: «Caycho caycaj runacunata fiyupami cuyapä. Quimsa junajmani noganchiwan iwal cayllacho carcaycan. Micönillata <wasiquicunamanna cuticuy> niptëga näninpa aywaycashallanchönami bëtanman.»

<sup>33</sup> Chaura disipuluncunaga niran: «Cay chunyajchöga ¿maychöraj micuyta tarishwan chaychica runa micunanpäga?»

<sup>34</sup> Chaura Jesús tapuran: «¿Ayca tantatataj chararcaycanqui?» nir.

«Ganchisllatami wallca pescädullantawan» niran.

<sup>35</sup> Chaura runacunataga pampaman jamacunanpaj Jesús niran.

<sup>36</sup> Jamacuycuptinna ganchis tantata pescäduntinta aptarcu Jesusga Tayta Diosta mañacur agradësicuran. Nircurmi paquircur-paquircur disipuluncunata raquiparan aypunanpaj.



Chaura disïpuluncunanami runacunata aypuran.

<sup>37</sup> Runacunaga llapanmi sacsananyaj micuran. Micuyta usharcuptin disïpulucunaga puchojcunata shuntaran ganchis canasta juntataraj.

<sup>38</sup> Chay micojcunaga rucu ollgucunallata yupaptin caran chuscu waranganömi (4,000). Warmitawan wamrataga manami yuparanchu.

<sup>39</sup> Sacsaj micucurcuptin runacunata «Cananga aywacuyna» nir despacharan. Nircur Jesusga can'waman wicharcur Magadán partiman aywacuran.

## 16

*Milagutaraj ricayta runacuna munashan*

(Mar. 8.11-13; Luc. 12.54-56)

<sup>1</sup> Juc cutimi fariseucunawan saduceocunaga Jesús cajman shamuran. Mana allita rurachiyta munar niran «Rasunpa Tayta Dios cachamushushayquita musyanäpaj mä milagruta ruray.»\*

<sup>2</sup> Chaymi Jesús niran: «Inti yagar pucutay garwanchuptin gamcuna ninqui <Waraga usyangami> nir.

<sup>3</sup> Tutapapis inti yagamur garwanchuywan intublarämuptyin gamcunaga ninqui <Cananga tamyangami> nir. Tamyananpaj mana tamyananpaj cashantapis sumajmi musyanqui. Chauraga ¿imanirtaj mana tantiyänquichu gamcunacho noga ruraycashäta?

<sup>4</sup> Juchasapa, mana wiyacoj runacuna, gamcunaga milagruta ruranätaraj munaycanqui.\* Chaymi imatapis mana rurashächu. Chaypa ruquenga tantiyacunquiman unay profëta Jonás imaman chayashantapis.» Chayno nircur Jesusga chaypita aywacuran.

*Fariseucunapa yachachicuyninta lebadüraman tincuchishan*

(Mar. 8.14-21)

<sup>5</sup> Jesuspa disïpuluncunaga aywaran gocha wac chimpanman. Chayno aywarmi mircapanpaj tantata apayta gongaycärisha caran.

<sup>6</sup> Jesusna niran: «Fariseucunapa saduceocunapa lebadüranta ama chasquinquichu.»\*

<sup>7</sup> Nishanta mana tantiyarmi quiquin-pura tapunacuran «¿Imapäraj chayno nimanchi? Capas tantata mana mircapamushanchipita» nir.

\* **16:1** Mat. 12.38; Luc. 11.16      \* **16:4** Mat. 12.39; Luc. 11.29      \* **16:6** Luc. 12.1

8 Chayno ninacushanta musyarmi Jesusga niran: «¡Janan shongulla yäracoj runacuna! ¿Imanirtaj <Tantanchi mana canchu> ninacurcaycanqui?

9 ¿Manachu sumaj tantiyanquiraj? ¿Manachu yarpanqui pichga tantallata pichga waranga (5,000) runacunapaj aypächishäta? \* ¿Puchoj tantataga ayca canastatataj shuntarayqui?

10 ¿Manachu yarpanqui ganchis tantallapita chuscu waranga (4,000) runacunapaj aypächishäta? \* ¿Puchoj tantata ayca canastatataj shuntarayqui?

11 ¿Imanirtaj mana tantiyanquichu tantapaj mana parlaspashäta? Nogaga parlapaycashcä fariseucunapa saduceocunapa lebadürapita cuydädu canayquipämi.»

12 Chayno niptinrämi paycunaga tantiyaran Jesús nishanta. Manami mäsa poguchej lebadürapita cuydacunanpächu willapaycaran. Chaypa ruquenga willapaycaran fariseucuna saduceocuna yachachishanta mana chasquipänanpämi.

*Jesusga Tayta Dios cachamushan Cristo cashanta Pedro nishan*

*(Mar. 8.27-30; Luc. 9.18-21)*

13 Cesarea Filipo quinranman Jesús chayaycurmi disipuluncunata tapuran: «Runacunaga ¿imatataj yarpan noga Destinädu Runapaj?» nir.

14 Chaura disipuluncunaga niran: «Waquenga <Bautisaj Juan> ninmi. Waquenga <profëta Elías> ninmi. Waquenga <profëta Jeremías> ninmi. Waquenga <Pï carpis Tayta Diospa juc profëtanmi canga> ninmi.» \*

15 Chaura quiquincunatana Jesús tapuran: «Gamcunaga ¿pï cashätataj yarpanqui?»

16 Chaymi Simón Pedroga niran: «Gamga cawaj Tayta Diospa Wamran Cristumi canqui» nir.\*

17 Niptin Jesús niran: «¡Jonaspa wamran Simón, fiyupa cushishami cawanquipaj! Chaytaga manami pï runapis willasha-cashunquichu. Chaypa ruquenga syëlucho caycaj Tayta Diosmi yarpächisha-cashunqui.

18 Chaymi cananga gamta Pedro në. Jutiquega rumi ninanmi caycan. Chaymi cay rumi janancho inlisyäta jatarichishaj. Satanaspis ni dyablucunapis manami binsengachu.

19 Tayta Diospa maquincho cawajcunaman yaycuna lläbintami goshayqui. Chaymi cay pachacho lläbiptiqui

\* 16:9 Mat. 14.17-21 \* 16:10 Mat. 15.34-38 \* 16:14 Mat. 14.1-2; Mar. 6.14-15;

Luc. 9.7-8 \* 16:16 Juan 6.68-69

syëluchöpis lläbisha canga. Cay pachacho quichaptiquega syëluchöpis quichashami canga.»\*

<sup>20</sup> Nircur disipuluncunata niran Tayta Dios cachamushan Cristo pay cashanta pitapis mana willananpaj.

*Wañunanpaj cashanta Jesús willacushan*  
(Mar. 8.31-9.1; Luc. 9.22-27)

<sup>21</sup> Chaypita-pachanami disipuluncunata willaparan: «Jerusalenmanmi aywanä caycan. Chaychömi Israel mayur runacuna, mandaj cüracuna, lay yachachejcunapis fiyupa ñacachimar wañuchimanga. Wañuchimashanpita quimsa junajtaga cawarimushämi.»

<sup>22</sup> Chaymi Pedroga juc-läman gayarcur piñacushpan niran: «¡Tayta, chaytaga Tayta Dios ama munaycuchunchu! ¡Ama chaynöga cachunchu ari!»

<sup>23</sup> Niptin Pedruman ticrarcur niran: «¡Washata ayway Satanás! Ama chapämaychu. Gamga manami munanquichu Tayta Dios munashanno ruranäta, chaypa ruquenga runacuna yarpashanta ruranallätami munanqui.»

<sup>24</sup> Nircorga disipuluncunata niran: «Pipis disipulö cayta munaj cäga, quiquinpa shongun munashanno ama cawachunchu. Ñacanan captinpis, wañunan captinpis nogata mana gatirämaj cäga manami disipulö canmanchu.\*

<sup>25</sup> Noga-raycu wañuyta manchacoj cäga mana ushacaj cawayta manami tarengachu. Noga-raycu wañoj cajmi ichanga mana ushacaj cawayta tarenga.\*

<sup>26</sup> Chaura ricuyar cay pachacho ima-aycata charaptinpis ushacänan caycaptenga ¿ricu cashan bälinchuraj? U ¿Tayta Diospa ñaupnanman chayanpanpapis ricu caynin allichuraj canga?

<sup>27</sup> Noga Destinädu Runaga anjilnëcunawanmi shamushaj Taytäpa munayninwan.\* Chaychömi llapan runacuna rurashanman-tupu premyunta chasquenga.\*

<sup>28</sup> Rasunpami waquin caycho caycajcunaga manaraj wañur ricamanga noga Destinädu Runa llapanpaj munayniyoj caycajta.»

## 17

*Achic-achicyaycajman Jesús ticrashan*  
(Mar. 9.2-13; Luc. 9.28-36)

\* **16:19** Mat. 18.18; Juan 20.23      \* **16:24** Mat. 10.38; Luc. 14.27; Juan 12.24

\* **16:25** Mat. 10.39; Luc. 17.33; Juan 12.25      \* **16:27** Mat. 25.31      \* **16:27** Sal. 62.11-12; Prov. 24.12; Jer. 17.10; Eze. 18.30; 33.20; Rom. 2.6

1 Chaypita sojta junajtami Pedruta, Santiaguta, Santiagupa wauguin Juanta pushacurcur Jesús aywaran chunyaj punta-man.

2 Chaychömi disipuluncuna ricapaycaptin Jesús juc-nirajman ticraran. Jesuspa cāranga intinōraj fiyupa achic-achicyaycaj ricacuran. Röpanpis achic-achicyaycaj yuraj ricacuran.

3 Chaychömi ricaran Moiseswan Elías yuriparcur Jesuswan parlaycajta.

4 Chaura Jesusta Pedro niran: «¡Allipāraj nogacuna cayman shamushcä tayta! Munaptiquega quimsa ramādata ruraraycāramushaj, jucta gampaj, jucta Moisespaj, juctana Elias-paj.»

5 Chayno Pedro niycaptillanmi fiyupa achic-achicyaycaj pucutay chapacurcuran. Chaura pucutay rurinpita Tayta Dios nimuran: «Payga cuyay wamrämi. Paypitami fiyupa cushisha caycä.\* Pay nishushayquicunata wiyacuy.»\*\*

6 Chayta wiyar disipuluncunaga fiyupa manchacushpan pampaman lätacaycāriran.

7 Chayno lätaraycajta yataycushpan Jesusga niran: «Ama manchacuychu. Jatariy.»

8 Chayno niptin disipuluncuna ñuquircunanpāga Jesús quiquil-lanna caycaran. Manana masga pipis carannachu.

9 Chay puntapita uraycāmushanchömi Jesús niran: «Jircacho ricashayquitaga amaraj pitapis willanquirächu. Noga Destinädu Runa wañushäpita cawarimuptēraj chaytaga willacunqui.»

10 Chaura disipuluncuna tapuran: «Tayta, lay yachachejcunaga çimanirtaj nin: «Cay pachaman Cristo shamunanpāga rimēru profēta Eliasraj shamonga» nir?»\*

11 Niptin Jesús niran: «Au, rasunpami rimēruga Elías shamun. Payga llapantami camarenga.

12 Ichanga Elías maynami shamusha.\* Runacunaga manami rejsishachu pī cashantapis. Man'chäga quiquincuna munashanta rurarmi wañuchisha. Chaynöllami Destinädu Runatapis ñacachimangapaj.»

13 Jesús chayno niptinrämi disipuluncuna tantiyaran Bautisaj Juanpaj parlaycashanta.

*Wañuy gueshyayoj wamrata Jesús allchacächishan*  
(Mar. 9.14-29; Luc. 9.37-43)

14 Jircapita cutimur chayaran runacuna shuntacasha car-caycajman. Chayaptin juc runa Jesuspa ñaupanman gongur-pacuycur niran:

\* 17:5 Gén. 22.2; Sal. 2.7; Isa. 42.1; Mat. 3.17; 12.18; Mar. 1.11; Luc. 3.22 \* 17:5 Deut. 18.15 \* 17:5 2Ped. 1.17-18 \* 17:10 Mal. 4.5 \* 17:12 Mat. 11.14

15 «Tayta, wamralläta cuyapaycuy ari. Wañuy gueshyami charisha. Imay örapis wañuy gueshya chariptenga fiyupami ñacan. Achca cutinami ninamanpis, yacumanpis tunisha.

16 Disipuluyquicunamanmi pushamushcä. Ichanga paycuna manami allchacächiyta camäpacushachu.»

17 Niptin Jesús niran: «¡Yäracuyniyaj juchasapa runacuna! ¿Imaycamaraj gamcunawan caycäshaj? ¿Imaycamaraj gamcunata awantaycäshayqui? Chay wamrata cayman pushamuy.»

18 Ñaupanman apaycaptinmi chay wamrata ñacaycächej dyabluta Jesús piñacuptin dyabluga wamrapita llojshir aywacuran. Chaura wamraga jinan öra allchacäcuran.

19 Chaypitana Jesús quiquillan caycaptin disipuluncunaga tapuran «¿Imanirtaj nogacunaga mana puydishcächu wamrapita dyabluta garguyta?» nir.

20 Chaura Jesús niran: «Yangalla yäracurmi garguyta mana camäpacushcanquichu. Gamcunata në: Ñäpushpa murunno tacshallapis yäracuyniqui captenga manami imapis sasachu gamcunapaj canga. Tagay jircata <witicuy> niptiquipis witicunmanmi.\* ¡Rasunpa yäracorga imatapis ruranquimanmi!

21 [Chay-niraj dyablutaga gargunqui ayunar y Tayta Diosta mañacur-rämi.]»

*Wañunanpaj cashanta Jesús yapay willacushan*  
(Mar. 9.30-32; Luc. 9.43-45)

22 Chaypita Galilea probinsya quinrancho disipuluncunawan puriycashpan Jesús niran: «Noga Destinädu Runataga fiyu runacunapa maquinmanmi entregamanga.

23 Chay runacunanami wañuchimanga. Ichanga wañushäpita quimsa junajta cawarimushämi.»

Chayno niptin disipuluncunaga fiyupa llaquicuran.

*Impuestuta Templupaj Pedro pägashan*

24 Chaypita Capernaúm marcamanna Jesusga disipuluncunawan chayaran. Chaychömi Templupaj impuestuta cobrajcuna\* Pedruta cayno tapuran: «Maestruyquega ¿Templupaj impuestuta päganchu?»

25 Chaura Pedro niran: «Au, päganmi.»

Chaypita Pedro wasiman yaycurir manaraj imatapis niptin Jesús tapuran: «Simón, ¿imatataj gam ninqui? Cay munducho autoridäcunaga ¿pitataj impuestuta pägachin: marca-masincunatachu o jäpacunatachu?»

26 Chaura Pedro niran: «Jäpacunatami.»

Niptin Jesús niran: «Chayno captenga marca-masincuna manami pägannachu.

\* 17:20 Mat. 21.21; Mar. 11.23; 1Cor. 13.2

\* 17:24 Éxo. 30.13; 38.26

27 Chayno captinpis, cobrajcuna mana rabyapämānanpaj cayno ruray. Gochaman aywar ansuylata jitanqui. Rimir charishayqui pescädupa shiminta quicharcurmī guellayta tarinquipaj. Chay guellayta aparcurmi ishcanchöpita impuestuta päganqui.»

## 18

*Maygan mas mandaj cananpäpis disipuluncuna tapushan*  
(Mar. 9.33-37; Luc. 9.46-48)

1 Chaypitaga Jesusman aywaycur disipuluncuna tapuran: «Tayta Diospa maquincho carnaga ¿mayganëtaj mas mandaj cashaj?»\*

2 Niptin Jesusga juc wamrata gayaycur chaupinman ichichiran.

3 Nircur niran: «Tacsha wamrano mana carga manami ni imaypis Tayta Diospa maquincho cawanayquipaj yaycunquipächu.\*

4 Canan cay wamrano pipis umildi carga Tayta Diospa maquincho mandajmi cangapaj.

5 Pipis cay wamrano cajcunata alli chasquëga nogatapis chasquiycāmanmi.

6 «Ichanga pimi tacsha wamrano llapan shongunpa nogaman yäracaycāmojta juchaman tunichin; chay runapäga mas allimi canman mulinupa ruminta cuncanman wataparcur lamarman garpuriptin chaycho shengaypa wañunanpaj.

7 Cay pachachöga imanöllapapis runacuna jucha rurayman chayangami. Juchanpitami ñacanga. Runa-masinta juchaman tunichejcunami ichanga cuyapaypaj ñacanga.

8 Chayno cananpaj caycaptenga maquiqui u chaquiqui juchata rurachishuptiqui cuchurir jitariycuy. Imaypis mana upej ninaman ishcan chaquiyoj u ishcan maquiyoj garpurisha canayquipa ruquenga mas allimi canman juc chaquiyojllapis u juc maquiyojllapis Tayta Diosninchäpa ñaupanman chayaptiqui.\*

9 Ñawiqui juchata rurachishuptiquega ñawiquita jorgurir jitariycuy. Sänu ñawiyojta infiernuman jitarisha canayquipa ruquenga mas allimi canman jucaj ñawillayquiwanpis Tayta Diospa ñaupanman chayaptiqui.\*

*Ogracasha uyshaman tincuchishan*  
(Luc. 15.3-7)

\* 18:1 Luc. 22.24

\* 18:3 Mar. 10.15; Luc. 18.17

\* 18:8 Mat. 5.30

\* 18:9

10 «Tacscha wamrano llapan shongunpa yäraojcunata cuydä manacajman churargunquiman. Chay runacunapa anjilnincunami syëluchö caycaj Papänëpa ñaupancho carcaycan chay runata imapis pästapin willananpaj.\*

11 [Chaynöpis noga Destinädu Runa cay pachaman shamushcä ogradasha carcaycay runacunata shuntanäpämi.]

12 «¿Gamcuna imatataj yarpanqui? Juc runapa pachac (100) uyshancuna captin juc uysha pantacar ogradäcuptenga ¿manachu waquinta juc pachaman shuntaycur aywan ogradasha cajta ashej?

13 Ograshan uyshanta tariycorga fiyupami cushicun. Isgun chunca isgunwan (99) uyshan captinpis ogradasha cajta tariycorga fiyupami cushicun.

14 Chaynömi syëluchö caycaj Papäniquipis mana munanchu wamrano yäracuycajcuna ni jucnayllapis ogradänanta.

### *Perdunanacunapaj yachachishan*

*(Luc. 17.3)*

15 «Yäraoj-masiqui contrayqui ruraptenga japallanwan parlanqui jucha rurashanta tantiyachinayquipaj. Tantiyachiptiqui wiyacuptenga perdunanqui. Chauraga yäraoj-masiquiwan allinami goyanquipaj.\*

16 Mana wiyacuptenga ishcaj u quimsa mayur yäraojcunata pushacurcur cutinqui parlashayquicunata wiyananpaj. Chaynöpami gamcuna imata parlashayquipäpis ishcaj u quimsa runacuna testigu canga Tayta Diospa palabrancho niycashanno.\*

17 Paycunatapis mana wiyacuptin ichanga llapan yäraoj-masiqui shuntacasha caycajtana willanqui. Paycuna nishantapis mana wiyacuptenga gamcuna ricanqui mana yäraoj runatanöna, Romapaj impuestuta cobraj runatanöna.

18 «Gamcunataga në: Tayta Diospa maquincho cawajcunaman yaycuna lläbintami goshayquipaj. Chaymi cay pachacho lläbiptiqui syëluchöpis lläbisha canga. Cay pachacho quichap-tiquega syëluchöpis quichashami canga.\*

19 «Yapaypis gamcunata në: Cay pachacho ishcaj parlacurcur syëluchö caycaj Tayta Diosta mañacuptiqui, payga cumlengami munashanta ruranayquipaj.

20 Juc ishcaylla carpis nogapa jutëcho shuntacaptiquega gamcunawanmi caycäshäpaj.»

### *Mana perdunajman tincuchiypa yachachishan*

\* **18:10** Eze. 34.16; Luc. 19.10      \* **18:15** Luc. 17.3      \* **18:16** Deut. 19.15      \* **18:18** Mat. 16.19; Juan 20.23

21 Pedro aywarcur Jesusta tapuran: «Tayta, yäraoj-masë conträ ruraptin ¿ayca cutitaj perdunäman? ¿Ganchis cuticamachu?»

22 Chaura Jesús niran: «Manami ganchis cutillaga; chaypa ruquenga imaypis. Ganchis chunca (70) cuti ganchispis perdunanqui.\*

23 «Mä Tayta Diospa maquincho goyay imano cashantapis juc willapaman tincuchiypa willapashayqui: Juc nasyunchöshi juc mandaj casha. Payshi mandäshejnincunata nisha <cuentata rindimay> nir.

24 «Jagata päganaj junaj chayamuptin jaga caycaj runata pushaparan. Chay runaga fiyupa aypallashi jaga casha.\* Imaypis cutichiyta manana puydinmannachu casha.

25 Jagata cutichiyta manana atipananpaj captinshi mandajnenga nisha: «Jagata cutichimänanpaj cay uywaynëta ranticuycuy warmintinta wamrantinta llapan imaycawantawanpis.»

26 Chayno niptin uywaynenga mandajninpa ñaupanman gongurpacuycurshi ruwacuran: «Tayta, shuyaycallämay ari. Jagayquitaga llapantami cutichilläshayquipaj» nir.

27 Chaymi mandäga cuyapashpan jaganta perdunar aywacunanpaj cachaycuran.

28 «Cachaycuptenga, chaypita aywacuycashancho tincun juc uyway-masinwan. Paypaga wallcallashi jagan casha. Chaura cuncanpita aptacurcurshi nisha: «Canan öra jagata cutichimay» nir.

29 Uyway-masenga ruwacur gongurpacuycurshi nisha «Shuyaycallämay. Jagayquitaga cutichilläshayquimi» nir.

30 Jucnin caj uyway ichanga mana shuyayta munar jinan öra carsilman wichgachisha ristashanta cutichinancama wichgaränanpaj.

31 «Chayno rurashanta ricaycur waquin caj uywayga fiyupashi llaquicusha. Chayshi mandajninta willasha uyway-masinta imano rurashantapis.

32 Chaymi mandäga uywayninta gayaycachir cayno nisha: «¡Gamga fiyumi canqui! Aypalla jagä caycaptiquipis nogaga ruwacamaptiqui llapantami perdunashcä.

33 Gampis uyway-masiquita cuyapanquiman caran gamta cuyapashäno.»

34 Chayno nir mandajnenga fiyupa rabyar uywayninta carsilman wichgaycachisha. Chaychöna fiyupa castigasha llapan jagata päganancama.»

\* 18:22 Luc. 17.3-4 \* 18:24 Waquin Bibliacho niycan chunca waranga (10,000) talentocuna jaga cashanta. Juc talentoga caran juc piyün ishcaj chunca wata arushanpita päganapanömi.



<sup>35</sup> Chayno willaparcurmi Jesús niran: «Chaynömi gamcunatapis syëlucho caycaj Taytä rurashunquipaj yäraçoj-masiquicunata llapan shonguyquipa mana perdunaptiquega.»

## 19

*Mana raquicänanpaj Jesús willapashan*

*(Mar. 10.1-12; Luc. 16.18)*

<sup>1</sup> Chayno willapayta usharcur Galilea probinsyapita aywacuran Judea quinranman. Jordán mayupa wac chimpanman chayaran.

<sup>2</sup> Aypalla runacuna guepanta aywar chayman shuntacaran. Jesusga chaychöpis gueshyajcunata allchacächiran.

<sup>3</sup> Chaymanmi fariseucuna chayamur Jesusta llutanta rimachiyta munar tapuran: «¿Runa imallapitapis warminwan raquicanmanchuraj?» nir.

<sup>4</sup> Chaura Jesús niran: «¿Manachu gamcuna liguishcanqui Tayta Diospa palabranta? Gallarinancho Tayta Diosga ollguta warmitami ruraran.\*

<sup>5</sup> Chayno rurar Tayta Dios niran: «Runaga maman-taytanpa maquinpita yargun warminwan mana raquicaypa tiyananpämi. Chayno tiyarmi ishcan ricacun jucnayllanöna.»\*

<sup>6</sup> Chaymi ishcanpis jucnayllanöna carcaycan. Mananami ishçaynachu. Chaura Tayta Dios chayno jucllachashantaga ama pipis raquichunchu.»

<sup>7</sup> Chayno niptin fariseucunaga tapuran: «Chayno captenga ¿imanirtaj Moisés isquirbishan laycho niycan raquicashan papilta goycuptenga warmin aywacunanpaj cashanta?»\*

<sup>8</sup> Chaura Jesús niran: «Moisesga raquicänayquipaj auniran gamcuna chucru shongu car, mana tantiyacoj captiquimi. Ichanga Tayta Dios runata rurashanpita-pacha manami chaynöchu caran.

<sup>9</sup> Runaga warminpita raquicanman warmi juc runawan cacuptillanmi. Chaura ima achäquipis mana caycaptillan warminpita raquicaj runa jucwan camacarga juchatami aparicun. [Runan cachaycusha warmiwan camacaj runapis juchatami aparicun.]»\*

<sup>10</sup> Chayno niptin disipuluncunaga niran: «Runa warmiwan chayno cananpaj captenga mas alli canman japallan goyäcuptinmi.»

\* 19:4 Gén. 1.27; 5.2    \* 19:5 Gén. 2.24    \* 19:7 Deut. 24.1-4; Mat. 5.31    \* 19:9 Mat. 5.32; 1Cor. 7.10-11

11 Chaura Jesús niran: «Chaypis manami llapanchu majaynaj goyan. Chaypa ruquenga Tayta Dios camacächiptillanmi majaynaj goyan.

12 Waquin runacunaga yurishanpita-pachami japallan ca-cojpaj. Waquenga japallan cacun runa-masin capashan-pitami. Waquenga mana majachacanchu Tayta Diosta sirbinan-cashami. Pipis mana majachacayllapa tiyacuyta munarga japalla tiyacuchun.»

*Wamracunata Jesús bindisyunta goshan*

*(Mar. 10.13-16; Luc. 18.15-17)*

13 Chaypita Jesusmanmi wamracunata pushamuran bindisyunta gonanpaj, maquinta umancunaman churar Tayta Diosta mañacapanpaj. Chaymi disipuluncunaga wamrata pushamojcunata piñacuran.

14 Ichanga Jesús niran: «¡Wamracunaga shacamuchun! Ama michaychu. Wamrano cajcunami Tayta Diospa maquinchöga cawanga.»

15 Jesusga wamracunapa jananman maquinta churashpan bindisyunta gorcur aywacuran.

*Rïcu mösu Jesuswan parlashan*

*(Mar. 10.17-31; Luc. 18.18-30)*

16 Juc mösumi Jesusman chayaycur tapuran: «Maestru, ¿ima allicunataj ruräman imaycamapis cawayta tarinapäj?» nir.

17 Niptin Jesús niran: «¿Imanirtaj alli cajpaj tapumanqui? Tayta Diosllami alliga. Mana ushacaj cawayta tariyta munarga paypa mandamintuncunata wiyacuy.»

18 Chaura mösuga tapuran: «¿Maygan mandamintutataj cumlishaj?» nir.

Jesús niran: «Ama wañuchicunquichu.\* Majayoj caycar jucwanga ama cacunquichu.\* Ama suwacunquichu.\* Ama manacajtaga pitapis jitapanquichu.\*

19 Mamayquita taytayquita alli ricanqui.\* Runa-masiquita cuyanqui quiquiqui alli cawayta munashayquino.»\*

20 Niptin mösuga niran: «Chay mandamintucunata may-nami cumlishcä. Mas ¿imataj pishëman ruranapäj?»

21 Chaura Jesús niran: «Llapan shonguyquipa Tayta Dios munashanno cawayta munarga llapan ima-aycayquitapis ranticuycuy. Nircur chay guellaytana pobricunata raquipanqui. Chayno rurarga syëluman riquësayquita churacuycajnömi caycanqui. Nircur ichanga shamunqui gaträmänayquipaj.»

\* 19:18 Éxo. 20.13; Deut. 5.17 \* 19:18 Éxo. 20.14; Deut. 5.18 \* 19:18 Éxo.

20.15; Deut. 5.19 \* 19:18 Éxo. 20.16; Deut. 5.20 \* 19:19 Éxo. 20.12; Deut. 5.16

\* 19:19 Lev. 19.18

<sup>22</sup> Chayno nishanta wiyaycur mösuga fiyupa llaquicurán rícu cashpan. Nircorga llaquishanami aywacuran.

<sup>23</sup> Chaymi disípuluncunata Jesús niran: «Tayta Diospa maquincho cawanapaj rícuuna yaycunanpága fiyupa sasami.\*

<sup>24</sup> Asta camëllupis aujapa uchcunpa päsánmanrämi Tayta Diospa maquincho cawanapaj rícu runa yaycunanpitaga.»

<sup>25</sup> Niptin disípuluncunaga manchacasha niran: «Chayno captenga ¿piraj salbacunman?» nir.

<sup>26</sup> Tapuptin niran: «Quiquillanpitaga runacuna manami salbacunmanchu. Tayta Diosllami pitapis salban. Paypága imapis manami sasachu.»

<sup>27</sup> Chaura Pedroga niran: «Tayta, nogacunaga llapan imaycätapis cachaycurmi gamta gatirpaycä. ¿Imataraj nogacunaga chasquishaj?»

<sup>28</sup> Chayno niptinmi Jesús niran: «Llapanta mushojman Tayta Dios tigrachishanchöga noga Destinädu Runa munayniyoj cashpämi juc sillunman jamacushaj.\* Chaychömi gamcunapis chunca ishca Israel tribu runacunata jusganayquipaj chunca ishca silluncunaman jamacunquipaj.\*

<sup>29</sup> Pimi noga-raycu cachaycun wasinta, wauguinta, pañinta, papäninta, mamanta, wamrancunata, chacrancunatapis; chay runaga Tayta Diospa ñaupanchömi imaycamapis cawangapaj. Chayno cachaycushanpitaga pachac (100) cuti mastami chasquenga.

<sup>30</sup> Ichanga achcajmi canan ñaupañaupacho caycajcuna chay wichanga guepachöna quédanga. Canan guepacho caycajcu-nanami ñaupañaupacho cangapaj.\*

## 20

### *Piyunman tincuchiypa willapashan*

<sup>1</sup> «Tayta Diospa maquincho goyayga chacrayoj runamanmi tincun. Juc runashi tutalla cälliman aywasha übas chacrancho arupänanpaj piyun ashej.

<sup>2</sup> Piyunta tariycorga juc jurnalta päganapaj parlasha. Par-larcorga chacranman aroj cachasha.

<sup>3</sup> Chajcha-intishi chacrayöga cälliman aywar tarisha runa-cuna aruyninaj purircaycajta.

<sup>4</sup> Chayshi chay runacunata nisha: «Galcunapis chacräman ayway arupämänayquipaj. Arushayquipitaga pägashayquimi.» Chaura chay runacunapis chacranman aroj aywasha.

\* 19:23 Prov. 11.28 \* 19:28 Mat. 25.31 \* 19:28 Luc. 22.30 \* 19:30 Mat. 20.16; Luc. 13.30

5 Chaypita las-dösinashi aywar yapay runacunata tarir chacranman cachasha. Mallway intinöpis yapayshi cachasha.

6 Yapayshi inti punta jananman chayaycaptinna cälliman aywasha. Waquinta tarisha ichirpaycajta. Chaura caynöshi tapusha: «¿Imanirtaj mana imallatapis ruranquichu? ¿Manachu aruyniqui can? ¿Imanirtaj goyarpoj ichiräcunqui?»

7 Chaura runacunaga ninshi: «Manami pipis mincamashachu.» Chayshi chacrayöga nisha: «Gamcunapis chacräman aroj ayway. [Arushayquipitaga pägashayquimi]» nir.

8 «Chacaj-chacajna chacrayöga capuralninta nisha: «Arojcunata gayaycur jurnalnincunata pägay.\* Guepa chayamojcunata rimëru päganqui. Tutapita arojcunataga ushanantaraj päganqui.»

9 Chaura chacrayoj nishannöllashi guepata aroj yaycojcunata rimëru gayasha. Paycunaga juc jurnal cumlëtupita pägunta chasquisha.

10 Tutapita arojcunaga waquinta pägajta ricar parlacusha: «Noganchitaga mastachari pägamäshun» nir. Nishanga paycunapis juc jurnal-llapitashi pägunta chasquisha.

11 Waquin chasquishannölla chasquirshi chay runacunaga chacrayojta ollgöpar cayno nisha:

12 «Ushananta yaycamojcunaga juc örallanami arusha. Chaura ¿imanirtaj paycunataga nogacunatawan iwal päganqui? Nogacunaga shanaycho fiyupa ñacar uticar goyarpoj arushcä.»

13 Chayno niptin chacrayöga ninshi: «Amëgu, manami imatapis gampa contrayqui rurashcächu. Gamwanga parlashanchi juc jurnalta päganäpämi. Chaymi parlashanchino pägashcä.»

14 Cananga chasquishallayquiwan aywacuy. Guepata aroj yaycojcunatapis gamcunatanömi pägayta munä.

15 Gamcunaga ¿ima cuentayojtaj canqui aycata pägacuptëpis? Noga alli captëpis gamcunaga yargajmi canqui.»

16 «Chaynömi canan ushanancho caycajcunaga ñaupañaupacho cangapaj. Canan ñaupañaupacho caycajcunanimi guepacho cangapaj. [Achcajta gayaptinpis wallcajllami Tayta Diospa ñaupamanga chayanga.]»\*

*Wañunanpaj cashanta Jesús yapay willacushan*  
(Mar. 10.32-34; Luc. 18.31-34)

\* 20:8 Lev. 19.13; Deut. 24.15      \* 20:16 Mat. 19.30; Mar. 10.31; Luc. 13.30

17 Chaypita Jerusalemman aywaycashanchömi Jesusga chunca ishcaý disípuluncunata waquin runacunapita juc-läman gayarcur cayno niran:

18 «Musyanquimi Jerusalemman aywaycashanchita. Chaychömi noga Destinädu Runataga präsu charircur apamanga mandaj cüracunaman lay yachachicojcunaman. Paycunaga <wañuchun> nengami.

19 Chayno nirmi jäpa autoridäcunaman apachimanga. Chay runacunanami asipämanga. Fiyupa astichimanga. Crusificaypa wañuchimanga. Ichanga wañushäpita quimsa junajta cawarimushämi.»

*Santiagupawan Juanpa maman ruwacushan*

*(Mar. 10.35-45)*

20 Chaypita Zebedeopa warmenga wamrancunata pushasha Jesús cajman chayaran. Nircur Jesuspa ñaupanman gongurpaycur «ruwacushayqui tayta» niran.

21 Chaura Jesusga niran: «¿Imallataraj munaycanqui?» nir.

Chaymi chay warmiga niran: «Gam mandaj cayman chayarnaga ishcan wamräcunata churaycunqui ari mandäshishunayquipaj. Jucninta jamachinqui derëchu caj-läduyquiman, jucnintana ichoj caj-läniquiman.»

22 Chaura Jesusga niran: «Mañacaycämashayquita manami musyanquichu.» Nircur Juantawan Santiaguta niran: «Nogata fiyupa ñacachimänapaj caycashanno ñacachishuptiqui ¿gamcunaga awantanquimanthuraj?»

Niptin paycunaga niran: «Au, awantashämi.»

23 Jesusna niran: «Rasunpami gamcunapis ñacanäpaj caycagno ñacanquipaj. Chaypis manami camacanchu <Derëchu caj-länëcho jamacuy> ninä, ni <Ichoj caj-länëcho jamacuy> ninäpis. Chaymanga churanga maygantapis Taytä munashan cajlatami.»

24 Chayno ruwacushanta wiyar waquin caj chunca disípuluncunaga chay wauguipaj rabyaran.

25 Chaymi Jesusga disípuluncunata gayaycur niran: «Gamcuna musyanquimi juc nasyuncho mandajcuna imano cashantapis. Mandaj cayninwanmi nishan-nishanta runacunata rurachin. Pipis apärinanta manami munanchu.

26 Gamcunachöga ama chayno cachunchu.\* Chaypa ruquenga mas munayniyoj cayta munaj cäga waquinniq-uitaraj sirbiy.

27 Mas alli ricasha cayta munaj cäga runa-masiquitaraj uywayno yanapay.\*

\* 20:26 Luc. 22.25-26

\* 20:27 Mat. 23.11; Mar. 9.35; Luc. 22.26

<sup>28</sup> Gamcunaga canquiman noga Destinädu Runano. Nogaga manami waquinno sirbisha canäpächu shamushcă. Chaypa ruquenga waqinta sirbejmi shamushcă.\* Wañuchimaptin bîdâwanmi pägashaj aypallata salbanäpaj.»

*Ishcay gaprata allchacächishan*

(*Mar. 10.46-52; Luc. 18.35-43*)

<sup>29</sup> Jericó marcapita disîpuluncunawan Jesús aywacuptinmi achcay runacuna guepanta aywaycaran.

<sup>30</sup> Chay aywashan näni cantunchömi ishcaj gapracuna jamarpaycänaj. Päsaycajta wiyarga gaparaypa ruwacamuran «¡Ray Davidpita miraj Cristo, cuyapaycallämay!» nir.

<sup>31</sup> Chayno niptinmi runacunaga piñacuran «¡Upalla!» nir. Niptinpis mas gaparayparaj ruwacuran «¡Ray Davidpita miraj Cristo, cuyapaycallämay!» nir.

<sup>32</sup> Chaura Jesusga ichiycur gapracunata gayachiran. Chayaptin tapuran: «Gamcunapaj ¿imata ruranätataj munanqui?» nir.

<sup>33</sup> Niptin gapracuna niran: «Ñawë ricanantami munä tayta» nir.

<sup>34</sup> Chaymi cuyapar ñawincunata yataycuran. Chaura jinan örami ishcanpa ñawincuna quichacäcuran. Alli ricarnaga Jesuspa guepanta aywaran.

## 21

*Jerusalenman Jesús chayashan*

(*Mar. 11.1-11; Luc. 19.28-40; Juan 12.12-19*)

<sup>1</sup> Jesusga disîpuluncunawan aywaycaran Jerusalenmanmi. Sercanchöna cashpan, Olivos lömapa aywar chayaran Betfagé marcaman. Chaypita cacharan ishcaj disîpuluncunata cayno nir:

<sup>2</sup> «Ayway tagay chimpa marcaman. Chayarmi tarinquipaj bürru wataraycajta. Ñaupanchömi wawanpis caycanga. Chay bürrucunata pascarcu apamuy.

<sup>3</sup> Pî imatapis nishuptiquega ninqui: «Tayta Jesusmi nistaycan.» Chaura duyñonga «apay» nishunquipämi.»

<sup>4</sup> Chayno ruraptinmi cumlicaran unay profëta cayno willacushan:

<sup>5</sup> «Siön lömacho tiyajcunata willay:

««Ricay. Umildi rayniquimi aywaycämun bürrullan muntasha. Cargacuna bürrupa wawanta muntashami aywaycämun.»»\*

<sup>6</sup> Disîpuluncunaga aywar Jesús nishannöllami ruraran.

<sup>7</sup> Mamantinta apaycur punchuncunata chay manta bürruta carunaran. Chaymannami Jesús muntacuran.

\* 20:28 Luc. 22.27; Juan 13.12-15

\* 21:5 Zac. 9.9

<sup>8</sup> Chayno ruraptinmi achcaj runacuna janan röpancunata lojtiriycur näniman mashtaran. Waquin cajnamı yöracunapa rämancunata muturcur mashtaran Jesús aywaycashañ näniman.

<sup>9</sup> Jesuspa guepanta ñaupanta aywajcunapis cushicuywan gaparpar niran:

«¡Ray Davidpita miraj Cristo, alabasha caycullächun!  
¡Tayta Diospita shamoj runaga alabasha caycullächun!»  
Alabayculläshun syëluchö caycaj Tayta Diosninchita.»

<sup>10</sup> Jerusalemman chayaycuptin llapan chaycho cajcuna wichaypa uraypa parlaran «¿Piraj cay runaga?» nishpan.

<sup>11</sup> Chaymi waquin runacunaga niran: «Payga caycan Galileacho caycaj Nazaretpita shamoj profëta Jesusmi.»

*Templupa sawannincho ranticojcunata gargushan*  
(Mar. 11.15-19; Luc. 19.45-48; Juan 2.13-22)

<sup>12</sup> Chaypitaga Jesús yaycuran Templupa sawanninmanna. Yaycurir chaypita garguran ima-aycatapis rantejcunatawan ranticojcunata. Guellay rucaj runacunapa më sancunata, palumata ranticojcunapa jamacunantapis tigrargä riran.

<sup>13</sup> Chayno rurar niran: «Tayta Diospa palabranhöga niycan: «Wasëga canga mañacamänallanpämi» nir.\*  
¡Chaypis gamcunaga tigrachishcanqui suwacunapa machayninmannömi!»\*

<sup>14</sup> Chay Templu cajcho caycaptinmi wegrucunapis gapracunapis Jesús cajman chayaran. Paynami llapanta allchacächiran.

<sup>15</sup> Chayno allchacächejta ricarmi, wamracunapis «¡Ray Davidpita miraj Cristo, alabasha caycullächun!» nejta wi-yarmi mandaj cüracuna, Moisés isquirbishanta yachachejcunapis fiyupa rabyaran.

<sup>16</sup> Chaymi Jesusta tapuran: «¿Gam manachu wiyanqui cay wamracuna niycashanta?» nir.

Chaura Jesús niran: «Au, wiyaycämi. ¿Manachu gamcuna liguishcanqui Tayta Diospa palabrancho nishanta? Tayta Diospa palabranhöga niycan: «Tacscha wamracunatapis, chuchuycaj iticunatapis alabashunayquipämi rimachishaj» nir.»\*

<sup>17</sup> Paycunata chayno nircorga Betania marcaman cuticuran. Betaniachömi pachacuran.

*Ïgus yöra chaquicäcunanpaj Jesús nishan*  
(Mar. 11.12-14, 20-26)

<sup>18</sup> Warannin tuta Jerusalemman cutiycashancho yarganäriran.

\* 21:9 Sal. 118.25-26 \* 21:13 Isa. 56.7 \* 21:13 Jer. 7.11 \* 21:16 Sal. 8.2

19 Chaymi näni ñaupancho ñigus yörata ricärir wayuyninta pallaj aywaran. Öjancuna captinpis wayuynenga manami jucnayllapis carancho. Chaura Jesús niran: «Cananpitaga manami imaypis wayunquipänachu.»

Chayno nircuptin jinan örami yöraga chaquicäcuran.

20 Chayta ricar disipuluncunaga almirasha ninacuran «¿imanöpataj chay ñigus yöra jinan öra chaquicäcusha?» nir.

21 Chaymi Jesús niran: «Sumaj wiyamay-llapa. Llapan shonguyquiwan Tayta Diosman yäracorga cay yörata chaquichishäpita mas almiraypaj milagrucunatarämi ruranguipaj. Tagay puntata «Caypita lamarman aywacuy» nip-tiquipis witicongami.\*

22 Llapan shonguyquipa yäracur imatapis Tayta Diosta mañacorga chasquinqüipämi.»

### *Jesusta cüracuna tapushan*

(Mar. 11.27-33; Luc. 20.1-8)

23 Chaypitaga Templuman yaycurcurmi yachachiran. Chaycho yachaycächiptinmi mas mandaj cüracunawan Israel mayur runacunaga tapuran: «¿Pitaj cachamusha-cashunqui? ¿Pipa munayninwantaj imacunatapis ruraycanqui?» nir.

24 Chaura Jesús niran: «Gamcunatapis mä tapushayqui. Willamaptiquega nogapis willashayquimi pï cachamashantapis.

25 Juantaga bautisananpaj ¿pitaj cachamuran: Tayta Dioschu u runacunachu?»

Chayno niptin quiquin-pura ninacuran: « «Diosmi cachamusha» nishaga «¿Imanirtaj payta mana riguirayquichu?» nimäshunmi.

26 «Runacunallami cachamusha» nishaga cay aypalla shuntacasha caycaj runacuna wañuycachimashwanmi. Llapanmi yarpan Juanga profëta cashanta» nir.

27 Chaymi Jesusta niran: «Manami musyäcunachu.»

Niptenga Jesuspis niran: «Nogapis manami willashayquichu pï cachamashantapis.»

### *Ishcay wamrapaj tincuchishan*

28 Chaymi masta Jesús niran: «Gamcuna ¿ima ninquitaj cay willapapita? Juc runapashi casha ishca y wamran. Jucaj wamrantashi nisha: «Ïju, ayway übas chacranchïman aroj.»

29 Niptenga wamranshi niran: «Manami aywächu». Chayno nircurpis mas rätunninmanga yarpachacurirshi aroj aywasha.

\* 21:21 Mat. 17.20; 1Cor. 13.2



<sup>30</sup> Chauraga jucaj wamranman aywaycurshi aroj aywanan-paj nisha. Chay caj wamranga aunirshi «Au, papä. Ay-washämi» nisha. Ichanga chayno aunircurpis manashi ay-washachu.

<sup>31</sup> «Canan, mä nimay. ¿Maygantaj papäninta wiyacusha?»

Chaura paycunaga «Rimir cajmi» niran.

Niptin Jesús niran: «Gamcunapa ñaupayquitami impuestuta cobrajcuna, guellaypaj runacunata chasquej warmicunapis Tayta Diospa maquincho cawananjay yaucuyan.

<sup>32</sup> Juan shamurmi yachachisha-cashunqui imano allita rurarcawanayquipäpis. Ichanga manami riguirayquichu. Impuesto cobracojcunawan guellaypaj runacunata chasquej warmicunami ichanga yachachishanta wiyacusha.\* Chay runacuna chayno wiyacushanta ricaycarpis gamcunaga mana wiyacushcanquichu. Juan willacushantaga mana riguishcanquichu.»

*Chacrayojman tincuchiypa willapashan*

(Mar. 12.1-12; Luc. 20.9-19)

<sup>33</sup> Mastapis tincuchiypa willapar Jesús niran: «Juc runashi chacrancho übasta lantachisha.\* Nircurshi intëru cantunpa guenchachisha. Übasta gapchinanpaj jatun muchcata rurachisha. Chacranta täpananpäna jatun törrita rurachisha. Chayno rurarcacherga aroj runacunata arrindacuycurshi juc-lä marcaman aywacusha.

<sup>34</sup> «Chaypitaga cosëcha wichanshi uywaynincunata cachasha paypaj cajta raquipämunanpaj.

<sup>35</sup> Chayaycuptin chacrata arrindajcunaga chacrayojpa uywaynincunata chariycurshi waquinta magasha, waquinta wañuchisha, waquintana sajmar-ushasha.

<sup>36</sup> Chaypita chacrayöga yapayshi waquin caj uywaynincunata cachasha rimëru cachashancunapita mas achcajtana. Chaura yapayshi chacra arrindajcunaga ñaupä cajcunata rurashannölla rurasha.

<sup>37</sup> «Chayno ruraptin quiquinpa cuyay wamrantanashi cachasha «Wamrätaga rispitanami» nir.

<sup>38</sup> Chacrayojpa wamranta ricärerga chacra arrindajcuna parlacushashi: «Papänin wañuptenga tagay wamrannami ima-aycanwanpis quëdanga. Wañuycärachishun chacranwan quëdacunanchipaj» nir.

<sup>39</sup> Chayno nir chacrayojpa wamranta chariycärir chacrapita juc-läman jorgurcurshi wañuycärachisha.

<sup>40</sup> «Canan gamcuna mä willamay. Chacrayoj runa shamur, ¿imatataj ruranga chacra arrindajcunata?»

\* 21:32 Luc. 3.12; 7.29-30 \* 21:33 Isa. 5.1-2

41 Tapuptinmi runacuna niran: «Mana cuyapaypami wañuchenga chay mana alli runacunataga. Nircur alli runacunatana chacranta arrindayconga cosëchacho wayuyninta raquipänanpaj.»

42 Chauraga Jesús niran: «Gamcunaga ¿manachu Tayta Diospa palabranta liguishcanqui? Palabranga niycan: «*«Wasipaj simintu pergajcuna <cay rumi manami allichu> nir jitarishanpis*

chay rumiga puntu rumipaj isquïnaman churashanami caycan.

Quiquin Tayta Diosmi chayno camacächisha.

Chaypitami fiyupa almirasha carcaycanchi.»\*

43 «Chaymi sumaj wiyamay-llapa. Mana wiyacuptiquega Tayta Dios manami yacachishunquipächu maquincho cawanayquipaj. Wiyacoj runacunallatami yacachenga. Paycunami Tayta Dios nishanta ruranga.

44 «*«Manami allichu> nir jitarishan rumiman pipis tacacarga illgangami. Chay rumi juc runapa jananman shicwarpis pasaypami agullarenga.»*

45 Chayno willapashanta wiyar mas mandaj cüracunawan fariseucunaga tantiyacuran paycunata wiyächipaycashanta.

46 Chaymi Jesusta prësu chariyta munaran. Ichanga achcaj runa goturaycajta manchacushpan chariyta mana puydiranchu. Runacunaga parlaj Jesús Tayta Diospa profëtan cashantami.

## 22

### *Casaray fistaman tincuchiypa willapashan*

*(Luc. 14.15-24)*

<sup>1</sup> Mastapis Jesús tincuchiypa willapar niran:

<sup>2</sup> «Tayta Diospa maquincho goyay imano cashantapis juc willapaman tincuchiypa willapëshayqui: Juc mandajshi fistata rurasha ollgu wamran casaraptin.

<sup>3</sup> Uywaynincunatashi cachasha gayachishan runacunata fistaman pushamunanpaj. Chay gayachishan runacunaga manashi aywayta munashachu.

<sup>4</sup> Chauraga yapayshi waquin uywaynincunata cachasha. Uywaycunaga cayno nisha: «Casaray fistaman shamuyñallapa. Micuy camarishanami caycan. Wäcacuna wera besëracunapis pishtashanami caycan. Lllapanpis listunami.»

<sup>5</sup> Gayachishancunaga aywayta mana munashpan imatapis mana gocushachu. Waquenga chacranpa aywacusha. Waquenga nigusyuta ranticoj aywacusha.

\* 21:42 Sal. 118.22-23

<sup>6</sup> Waquin runacunashi mandajpa uywaynincunata magay-cashallancho wañuchisha.

<sup>7</sup> «Chaura mandäga fiyupa rabyarshi suldäruncunata cachasha. Paycunashi aywaycur wañuchisha. Nircur marcancunatapis rupachir-ushasha.

<sup>8</sup> Nircur mandäga uywaynincunata caynöshi nisha: «Llapanpis listunami caycan wamrä casarananj. Gayachishäcunaga manacajman churamashanpitami mana shamunmanchu.

<sup>9</sup> Cananga läsamán ayway. Pi tincushayquitapis cay fista-man pushamuy.»

<sup>10</sup> Chaura uywaynincunaga läsapá aywarshi llapan tincushancunata fistaman pushasha alli runacunatapis mana alli runacunatapis. Wasiman juntajpaj chayachiran.

<sup>11</sup> «Chaypitana mandäga fista caycashan cuartuman yay-cusha. Chaychöshi juc runata ricasha. Manashi casaray fistacho jatiränan röpatachu jatiränaj.

<sup>12</sup> Chaura chay runata tapusha: «Gamga ¿imanöpataj cay-man yaycamushcanqui röpayquipis casaray fistapäno mana caycaptenga?» nir. Chaura runaga manashi imanöpa niytapis camäpacurancho.

<sup>13</sup> Chaura uywaynincunata nisha: «Cay runapa chaquinta maquina manyarcur jitariy jawa chacajman. Chaychömi wagashpan quiruntapis uchur ñacanga».\*

<sup>14</sup> Sumaj tantiyacuy-llapa. Tayta Diospa maquincho achcaj cawananjaj gayachisha captinpis wallcajllami acrashe canga.»

*Impuestuta pägananjaj cashanta tapucushan*

(Mar. 12.13-17; Luc. 20.20-26)

<sup>15</sup> Chaura fariseucunaga juc-läman aywaycur parlacuran Jesusta pantachir llutanta parlachinanpaj.

<sup>16</sup> Chaymi imata ninanpäpis sumaj yacharcachir fariseo runacuna cacharan disipuluncunatawan ray Herodespa faburnin caj runacunata. Paycunami Jesusta cayno niran: «Maestru, nogacuna musyämi rasun cajllata rimashayquita. Gamga rasunpami yachachinqui Tayta Dios munashannölla. Manami runacuna gustashallantachu yachachinqui.

<sup>17</sup> Cananga mä nimay. ¿Impuestuta pägashwanchu Roma nasyunpa mandajnín Cesarpaj o manachu?» nir.

<sup>18</sup> Chay runacuna yachayllapa tapupashanta musyar Jesús niran: «Janan shongu runacuna, ¿imanirtaj mana alliman gay-camayta munanqui?»

<sup>19</sup> Impuesto pägana guellayta ricachimay.»

Chaura chay guellayta apapämuptin

\* 22:13 Mat. 8.12; 25.30; Luc. 13.28

20 ricaycur niran: «Cay guellaychöga ¿pï runapa leträtuntaj caycan? ¿Pipa jutintaj isquirbisha caycan?»

21 Chaura chay runacunaga niran: «Mandaj Cesarpami.»

Niptin Jesús niran: «Cesarpa cajtaga Cesarta goycuy. Tayta Diospa cajtaga Tayta Diosta goycuy.»

22 Jesús chayno nishanta wiyar chay runacuna fiyupa almi-rasha ricacuran. Chaura upällallana aywacuran.

*Wañojcuna cawarimunapaj cashanta tapucushan  
(Mar. 12.18-27; Luc. 20.27-40)*

23 Chaypita chay junajlla saduceocuna shamuran Jesusta tapunanpaj. Paycunaga manami riguejchu wañushacuna cawarimunanta.\* Jesús cajman chayaycur niran:

24 «Maestru, Moisés isquirbishanchöga caynömi niycan: «Juc runa wamraynajlla wañuptenga biyüdanwan wauguinna majachacanga, rimir caj wamran wañoj wauguinpa wamranno cananpaj.»\*

25 «Cananga mä tapucushayqui. Juc cutishi casha ganchis waugui. Mayur cäga majachacasha. Payga manaraj wamran captin wañusha. Chaura biyüdawanga shullcallan majachacasha.

26 Paypis wamran manaraj captin wañusha. Chaynölla mayurpita gallaycärir shullcacama wañusha wamraynajlla chay warmillawan majachacaycarpis.

27 Llapän wañushanpita guepantanaga warmipis wañusha.

28 «Canan mä nimay. Chay warmi llapanwan majachacasha caycashpanga cawaramushpan ¿mayganparaj warmin canga?»

29 Niptin Jesús niran: «Gamcunaga llutantami yarpaycanqui Tayta Diospa palabrancho isquirbiraycashanpaj. Wañushacunata cawarachimunapaj munayniyoj cashantapis manami tantianquichu.

30 Wañushanpita cawarimorga manami warmipis ni ollgupis majachacanganachu. Syëlucho caycaj anjilcunanöllanami canga.

31 Wañojcuna cawarimunapaj cashantaga Tayta Diospa palabrancho ¿manachu liguishcanqui? Palabrancho Moisés Tayta Dios niran:

32 «Nogaga unay awiluyqui Abraham, Isaac, Jacob rispita-cashan Diosmi caycä» nir.\* Tayta Diosga cawajcunapa Tayta Diosninmi caycan; manami wañushacunapachu.»

33 Jesús chayno yachachiptinmi runacuna fiyupa almi-rasha carcaycaran.

\* 22:23 Hech. 23.8

\* 22:24 Deut. 25.5

\* 22:32 Éxo. 3.6

*Maygan mandamintuta mas wiyacunapaj cashanpis*

(*Mar. 12.28-34; Luc. 10.25-28*)

34 Chayno saduceocunata upällachishanta musyar fariseucuna shuntacar parlacuran.

35 Chaymi Jesusta pantachiyta munar Moisés isquirbishanta yachaj fariseo tapuran:

36 «Maestru, llapan mandamintucunapita ¿maygantaj mas alli caj mandamintu?» nir.

37 Chaura Jesusna niran: «〈Tayta Diosninchïta cuyanqui llapan shonguyquiwan, llapan bïdayquiwan, llapan yarpayniquiwan.〉\*»

38 Chay mandamintumi waquin caj mandamintupita mas cumlinapaj caycan.

39 Chaypita juc caj mandamintupis niycan: «Runamasiquita cuyanqui quiquiqui alli cawayta munashayquino.»\*

40 Cay ishca y mandamintuta cumlgera Moisés isquirbishan llapan mandamintucunata, profëtacuna willacushan-tapis cumliycanquimi.»\*

*Ima castapita Cristo yurishanpis*

(*Mar. 12.35-37; Luc. 20.41-44*)

41 Chaypita fariseucuna shuntacashallaraj carcaycaptinmi Jesús tapuran:

42 «Gamcunapëga ¿pï castapitaraj Cristo yurenga?» nir.

Chayno tapuptin niran: «Unay ray Davidpita mirar aywajpitami» nir.

43 Chaymi Jesús niran: «Unay Davidpita miraj captenga, ¿imanir-raj quiquin Davidpis Espïritu Santu tantiyachiptin paypita mirajpaj parlaran «Mandamajnë» nir? Chayta nirmi David isquirbiran:

44 «Tayta Diosmi mandamajnëta niran: «Cay derëchu caj lädöcho jamacuy

llapan contrayquicunata munayniquiman churanäcama» nir.\*»

45 Chayno David «Mandamajnë» nisha caycaptenga, ¿imanöpataj Davidpita miraj canga Cristoga?»

46 Jesús chayno tapuptin mana pipis imanöpa cutichiytapis camäpacuranchu. Chay junajpita-pacha manami pipis Jesusta tapupayta almitirannachu.

## 23

*Lay yachachejcunatawan fariseucunata piñacushan*

(*Mar. 12.38-40; Luc. 11.37-54; 20.45-47*)

\* 22:37 Deut. 6.5    \* 22:39 Lev. 19.18    \* 22:40 Luc. 10.25-28    \* 22:44 Sal. 110.1

1 Chaypitanaga shuntacasha caycaj runacunatawan disipuluncunata Jesús willapar niran:

2 «Lay yachachejcunawan fariseucunaga Moisespa layninta yachachinanpaj munayniyojmi caycan.

3 Chaymi paycunataga gamcuna wiyacunqui. Paycuna rurashancunatano ichanga ama ruranquichu. Tayta Diospa palabranta yachachirpis quiquincunaga manami cumlinchu.

4 Yachachir paycunaga laypa jananman masta mastami yapaycan. Chaymi caycan fiyupa lasajta guepircur runamasincunata aparipashanno. Quiquincuna ichanga manami ni juc dëdullanwanpis yanapanchu.

5 «Imatapis rurarcaycan runacuna ricanallanpämi.\* Chayno urcunmanpis ricranmanpis tacsha cajitata watacun. Chaycho purichin lay isquirbishanta.\* Sotänanpa isquïnancunamanpis paychacunata warcun. Chayno ruran ricajcuna «Payga rasunpami Diosta rispitan» ninanpämi.\*

6 Micunanpaj gayachiptinpis mësamam jamacuytaraj munan. Sinagogacunachöpis munan mayurcuna jamananman jamacuytaraj.

7 Läsapa puriptinpis runacuna «Maestru» nir rispitar saludanantami munan.

8 «Gamcunataga ama «Yachaj runa» nishunquimanachu. Yachäga jucnayllami. Gamcunaga lapaniquipis yäraçojpurallami caycanqui.

9 Cay pachachöga ama pitapis alabar taytachacunquichu. Chaypa ruquenga janaj pachacho caycaj Tayta Diosllata taytachacunqui. Payllami Taytayquega.

10 Ama ni pipis «Maestru» nishunquimanachu. Llapayquipa maestruyquega jucnayllami. Payga Tayta Dios cachamushan Cristullami.

11 Gamcuna alli ricasha cayta munarga runa-masiquitaraj alli yanapanquiman.\*

12 Pipis canan alli-tucoj cäga manacajman churashami cangapaj. Canan manacajman churasha caycajcunami ichanga alliman churasha cangapaj.\*

13 «¡Ay imanöraj canqui lay yachachejcunawan fariseucuna! ¡Janan shongullami carcaycanqui! Gamcunaga yachachishayquiwanmi Tayta Diospa maquincho cawaj yaycuyta munajcunata puncuta wichgapajno carcaycanqui. Ichanga quiquiquicunapis manami yaycunquichu.

14 «[¡Ay imanöraj canqui lay yachachejcunawan fariseucuna! ¡Janan shongullami carcaycanqui! Gamcunaga

\* 23:5 Mat. 6.1 \* 23:5 Deut. 6.8 \* 23:5 Núm. 15.38 \* 23:11 Mat. 20.26-27;

Mar. 9.35; 10.43-44; Luc. 22.26 \* 23:12 Prov. 29.23; Luc. 14.11; 18.14

biyüdacunapa wasincunata guechuycanqui. Nircorga runacuna «alli» nishunallayquipämi may öra Tayta Diosta mañacoj-tucunqui. Chaypitami Tayta Diosga mas fiyupa castigashun-quipaj.]

15 «¡Ay imanöraj canqui lay yachachejcunawan fariseucuna! ¡Janan shongullami carcaycanqui! Gamcunaga maychaychöpis ashiycanqui yachachishayquita juc runallapis chasquicunanpämi. Nircur chay chasquicoj runaga ticran gamcunapita ishca cuti mas llutan rurajna. Chaypitami gamcunapita mas fiyupa castigasha canga infernucho.

16 «¡Ay imanöraj canqui gaprano caycar pitapis mana alliman pusharcaycaycuna! Llutanpami yachaycächinqui cayno nir: «Pipis «Templupa jutinchömi rurashaj» nej cäga mana rurarpis manami juchayojyancho. Pipis «Templucho caycaj goripa jutinchömi rurashaj» nej cajmi ichanga cumlinan.»

17 ¡Mana tantiyaj gapracuna! ¿Goriga Templupita maschuraj bälin? ¿Goriga manachu Templucho churarashallanpita rispishasha caycan?

18 Caynöpis runacunata yachaycächinqui: «Pipis «Altarpa jutinchömi rurashaj» nej cäga mana rurarpis manami juchayojyancho. Pipis «Altarcho churaraycaj ofrendapa jutinchömi rurashaj» nej cajmi ichanga cumlinan.»

19 ¡Mana tantiyaj gapracuna! ¿Ofrendaga altarpita maschuraj bälin? ¿Ofrendaga manachu altarcho churarashallanpita rispishasha caycan?

20 Pipis altarpa jutincho juraj cäga llapan churarajntinpämi juraycan.

21 Pipis Templupa jutincho juraj cäga Templucho llapan churarajntinpämi juraycan. Chayno Tayta Diospa jutinchöpis juraycan Templucho pay cashanpita.

22 Pipis syëlupa jutincho juraj\* cäga Tayta Diospa jutinchömi juraycan. Syëlu Tayta Diospa jamanan captinmi chaycho jamaraj Tayta Diospäwanna juraycan.

23 «¡Ay imanöraj canqui lay yachachejcunawan fariseucuna! ¡Janan shongullami carcaycanqui! Gamcunaga irbabuynapita, anispita, cominuspita,\* diesmuta raquiy-canqui «Diospaj» nir. Chaypis manami cumlinquichu rasunpa cumlinayquipaj caj mandamintucunataga. Runamasiquiwan alli arriglanquiman, runamasiquita cuyapanquiman, Tayta Diosta wiyacunquiman. Cay mandamintucunataga imaypis cumlinquiman waquin caj mandamintucunatapis mana gongaypa.

\* 23:22 Isa. 66.1; Mat. 5.34 \* 23:23 Lev. 27.30

<sup>24</sup> Gaprano caycar pushaycaycuna, tacsha chuspi-mallwata jorgunayquipaj ima yacutapis shuyshuycanquiraj. Ichanga mana ricapaypami jatuncaray camëlluta ultacarcäinqui.

<sup>25</sup> «¡Ay imanöraj canqui lay yachachejcunawan fariseucuna! ¡Janan shongullami carcaycanqui! Gamcunataga pusillucunapa lätucunapa janallanta mayllar rurin imano captin-pis mana imapis gocushunquichu. Chayno runapa ricay-ñawincho limyu-tucuptiquipis yarpayniquicunaga ganrami caycan. Chaymi yargaj caycanqui. Suwacuyllapa ricuyayta munarcaycanqui.

<sup>26</sup> ¡Mana tantiyaj gapra fariseucuna! Rimëruga pusillupa lätupa rurintaraj mayllay. Chayno ruraptiquega ishcan-läpanami limyu canga.

<sup>27</sup> «¡Ay imanöraj canqui lay yachachejcunawan fariseucuna! ¡Janan shongullami carcaycanqui! Gamcunaga janampa pintasha mïchunömi caycanqui.\* Mïchupa jananga cuyayllapämi ricacan. Rurincho ichanga wañojcunapa ismusha tullullan melanaypaj caycan.

<sup>28</sup> Chaynöllami gamcunapis runacuna ricashuptiqui alli rurajno carcaycanqui. Yarpayniquicho ichanga manami chaynöchu. Gamcunaga yachaj-tucurcaycanqui; llutanta rurarcaycanqui.

<sup>29</sup> «¡Ay imanöraj canqui lay yachachejcunawan fariseucuna! ¡Janan shongullami carcaycanqui! Gamcunaga unay profëtacunapaj jatun mïchucunata ruraycächinqui. Wañoj alli runacunapa mïchuncunatapis adurnaycanqui.

<sup>30</sup> Chayno rurar niycanqui: «Unay familyanchicuna cawashan wichan cawarga profëtacunata wañuchinanta mïchashwanmi caran.»

<sup>31</sup> Chayno nirmi quiquiucuna musyacaycächinqui profëtacunata wañuchejcunapa familyan cashayquita.

<sup>32</sup> Cananga unay familyayquicuna gallarishanta mä ushay-llapa.

<sup>33</sup> «¡Culebra casta runacuna!\* Infiernucho castigasha canayquipaj cajpita ¿imanöparaj salbacunqui?

<sup>34</sup> Chaymi nogaga cachamushaj profëtacunata, musyaj runacunata, yachachejcunata. Paycunatami waquintaga wañuchinquipaj. Waquintana crusificanquipaj. Waquintana sinagogacunacho fiyupa astinquipaj. Waquintana marcanmarcan gaticachar ñacachinquipaj.

<sup>35</sup> Chayno rurarmi unay familyayquicuna alli runacunata wañuchishanpitapis gamcuna juchata aparicunquipaj. Juchata aparicunquipaj Abelta\* wañuchishanpita-pacha Berequiaspa

\* 23:27 Hech. 23.3      \* 23:33 Mat. 3.7; 12.34; Luc. 3.7      \* 23:35 Gén. 4.8



wamran Zacariasta wañuchishancama.\* Paytami wañuchisha Templupawan uywacunata rupachinan altarpa chaupincho.

<sup>36</sup> Chay runacunata wañuchishanpitaga gamcunatami castigashunquipaj llapan wiñay-masiqicunatawan iwal.

*Jerusalén runacunapaj llaquicur Jesús wagashan*  
(Luc. 13.34-35)

<sup>37</sup> «¡Ay imanöraj canqui Jerusalén! Tayta Diosga profëtancunata cachamuran. Paycunatami wañuchishcanqui.\* Waquintaga sajmar-ushashcanqui. Jerusalén, achca cutimi wamrayquicunata shuntayta munarä wallpa chipshancunata älan rurinman shuntashannöpis. Ichanga manami munashcanquichu.

<sup>38</sup> Chaymi cananga Templuyquipis chunyaraycar quëdanga.

<sup>39</sup> Nogatapis manami mas ricamanquipänachu «¡Tayta Dios cachamushan runaga alabasha caycullächun! ninayquicama».\*

## 24

*Templu juchuchisha cananpaj cashanta Jesús willashan*  
(Mar. 13.1-2; Luc. 21.5-6)

<sup>1</sup> Chayno parlayta usharcu Temple cajpita Jesús llojshiy-caran. Disipuluncunaga Jesuspa ñaupanman witiycu niran: «¡Ricay! ¡Cay Temploga imano cuyayllapäshi caycan!»

<sup>2</sup> Niptin Jesús niran: «¿Caycunaga cuyayllapaj caycan au? Ichanga willashayqui. Imayllaga llapan ricaycashayqui ushacangapämi. Manami ni juc rumillapis canan pergaray-cashannöga pergarangapänachu.»

*Ushanan wichan imano cananpäpis Jesús willashan*  
(Mar. 13.3-23; Luc. 21.7-24; 17.22-24)

<sup>3</sup> Chaypita Jesús aywacuran Olivos lömaman. Chaycho jamaraycaptin disipuluncunaga shuynilla tapuran: «Willamay tayta. ¿Imaytaj Temploga chayno juchuchisha canga? Y ¿imataj rimëru canga cay pachaman cutimunayquipaj cashanta, cay pacha ushacänanpäna cashantapis musyanäcunapaj?» nir.

<sup>4</sup> Chaura Jesús niran: «Cuydä pipis engañashunquiman.

<sup>5</sup> Achcajmi shamongapaj «Nogaga Cristumi cä» nir. Chayno nirmi achca runacunata engañangapaj.

<sup>6</sup> May-chay nasyuncunachöpis guërta captin, guërta cananpaj cajta wiyarpis ama mancharinquicunachu. Rimëru chaycunallarämi canga. Chayno captinpis cay pachaga manarämi ushacangarächu.

\* 23:35 2Crón. 24.20-21 \* 23:37 1Rey. 19.10; Jer. 2.30 \* 23:39 Sal. 118.26

<sup>7</sup> Intëru munducho juc nasyunwan juc nasyun pilyanga. Muchuypis intëruchömi cangapaj. Timlurpis fiyupami juc-lächo juc-lächo canga.

<sup>8</sup> Chayno captinpis chaycunaga canga gueshyaj warmita nanay charejno gallarinallanrämi.

<sup>9</sup> «Chay wichanga nogapitami gamcunata autoridäcunaman apashunquipaj. Fiyupa ñacachishushpayquimi wañuchishunquipaj. May-chaychöpis runacuna chiquishunquipämi.\*

<sup>10</sup> Chayno captin yäracaycämashanpitapis achcajmi guepaman cutengapaj. Nircorga guepaman mana cutejcunata chiquir autoridäcunaman apachenga castigasha cananpaj. Yärajoj-masincunawan jucnin-jucninmi chiquinaconga.

<sup>11</sup> Achcajmi llulla profëtacuna yurimongapaj. Achcajtami llullapaypa engañangapaj.

<sup>12</sup> Fiyu cajcuna intërupa miraptinmi runacunaga manana cuyanacongapänapischu.

<sup>13</sup> Chayno captinpis, pimi ushananyaj nogaman yäracaman, chay cäga salbashami canga.\*

<sup>14</sup> Manaraj cay pacha ushacaptin Tayta Diospa maquincho cawanapaj cajtaga may-chaychöpis llapan runatarämi willapanga. Chayrämi ushacangaga.

<sup>15</sup> «Profëta Daniel isquirbishannöllami Templuchöga pasaypa melanaypaj cajta ricanquipaj. (Cayta liguej cäga sumaj tantiyanqui)\*

<sup>16</sup> Chayno captin Judeacho tiyaycajcuna jircacunaman gueshpir aywacuchun.

<sup>17</sup> Wasi jan'gancho caycajcunaga amana wasimanga yaycuchunnachu ni iman jorgojpis.

<sup>18</sup> Chacrancho caycajpis amana wasimanga cutichunnachu ni röpan jorgojpis.\*

<sup>19</sup> Wawallau, chay junajcuna gueshyaj caycaj warmicuna, itita chuchuycaj warmicuna.

<sup>20</sup> Chaymi Tayta Diosta mañacunqui chay gueshpinayqui junäga tamya quillacho ni säbadu jamay junajchöpis mana cananpaj.

<sup>21</sup> Chay wichanga runacuna fiyupami ñacanga. Chaynöga manami imaypis casharächu Tayta Dios cay pachata camashanpita-pacha.\* Ni yapayga chayno mananami imaypis cangapänachu.

\* **24:9** Mat. 10.22 \* **24:13** Mat. 10.22 \* **24:15** Dan. 9.27; 11.31; 12.11 \* **24:18**

Luc. 17.31 \* **24:21** Dan. 12.1; Apoc. 7.14

22 Acrashan runacunata cuyaparmi Tayta Diosga chay ñacay junajcunata wallcayächenga. Man'chäga manami pipis salbacunmanchu.

23 «Chaymi pipis gamcunata <Tayta Dios cachamushan Cristo caychömi caycan> nishuptiqui ama riguinquichu. Pipis <chaychömi caycan> nishuptiquipis ama riguinquichu.

24 Chay wichanga Cristo-tucojcuna, llulla profëtacuna yurimonga. Runacunata riguichinan cashami almiraypajcunata, milagrucunata ruranga. Chayno rurar Tayta Dios acrashan caj runacunatapis engañayta ashengami.

25 Manaraj chayno captinmi gamcunataga musyanayquipaj willapashcä.

26 Pipis <Tayta Dios cachamushan Cristo chunyajchömi caycan> nishuptiquipis ama ricaj aywaychu. <Wasi rurichömi caycan> nishuptiquipis ama riguinquichu.

27 Noga Destinädu Runaga cutimushaj syëlucho illguy achicyamojnörämi.\*

28 Rimaypis canmi. Imapis wañushata mayarga maymanpis allgaycuna shuntacanmi. Chaynömi Destinädu Runa cutimuptëpis llapan musyanga.\*

*Jesús cay pachaman cutimunanjap cashan  
(Mar. 13.24-37; Luc. 17.26-30, 34-36; 21.25-33)*

29 «Fiyupa ñacaycuna päsariptillanmi intipis chacacäconga.\* Quillapis\* mana achicyamonganachu. Goyllarcunapis shicwacamonga.\* Janaj pachapis fiyupami sicsicyanga.\*

30 Chaypitanami noga Destinädu Runa cutimunäpaj señal yurenga. Chaura noga Destinädu Runataga llapan ricamanga pucutay janancho achicyaypa achicyar munayniyoj cutiycämojta. Chayno cutiycämojta ricamashpanmi maychaychöpis runacuna mancharir wagangapaj.\*

31 Sinchipa trompëta wagamuptin anjilnëcunata cachashaj intërupa aywananjap. Paycunami llapan acrashä cajcunata may-chaypitapis shuntamonga.

32 «Ïgus yörata ricar yachacuy. Rämancuna llulluyaptin, öjancuna chillguiyta gallaycuptin musyanquinami tamyä gallaycunanpaj cashanta.

33 Chaynöllami willashäcunata ricarga musyanquipaj Destinädu Runa shamunäpaj wallcana pishiycashanta.

34 Sumaj tantiyacuy. Canan cawaycaj runacuna manaräpis wañuptinmi chaycunaga cumlicangapaj.

\* 24:27 Luc. 17.23-24 \* 24:28 Luc. 17.37 \* 24:29 Isa. 13.10; Eze. 32.7; Joel 2.10; 3.15 \* 24:29 Isa. 13.10; Joel 2.10, 31; 3.15; Apoc. 6.12 \* 24:29 Isa. 34.4; Apoc. 6.13 \* 24:29 Joel 2.10 \* 24:30 Dan. 7.13; Apoc. 1.7

35 Janaj pachapis cay pachapis ushacangami. Noga nishäcunami ichanga mana illgangapächu. Nishäcunaga llapanmi cumlenga.

36 «Destinädu Runa cutimunä cajtaga Tayta Diosllami musyan imay junaj imay öra cananpaj cashantapis. Chaypita cäga manami pipis musyanchu, ni anjilnincunapis, ni Wamranpis.

37 «Destinädu Runa cutimunä junäga caycanga unay Noé cawashan wichannömi.\*

38 Yacuwan llapanta ushacächinanpaj wallcallana pishiy-cashan wichanga micurcaycaran, upurcaycaran, majachacaycaran. Chayno cawaran Noé büquiman yaycushan junajjajmi.

39 Manaraj yacu ñitiptenga ima päsanapaj cashantapis runacuna manami musyarancho.\* Chayno mana yarpashan örami noga Destinädu runapis illajpita shamushaj.

40 Chay öra ishcaj runa chacracho aruycaptin jucajtami pushaconga; jucajta cachayconga.

41 Ishcay warmi maraycho iwal agaycaptin jucajtami pushaconga; jucajta cachayconga.

42 ¡Chaymi camaricushalla carcaycanqui! Manami musyanquichu imay öra Taytayqui cutimunanpaj cashantapis.

43 Ichanga cayta sumaj musyanquiman: Imay öra suwa yaycunantapis wasiyoj musyarga wasinta täpanmanmi. Ricchaycällarmi waranman suwa yaycunanta.

44 ¡Chaynölla gamcunapis camaricusha carcaycanqui! Destinädu Runaga cutimushaj mana yarpashachömi.\*

45 «¿Piraj tincun alli uywayman, tantiyaj uywayman? Alli uyway captin, tantiyaj uyway captenga patrunnin churan llapanninta ricananpaj. Chauraga paynami örancho waquin cajta garachin.

46 Cushishami canga, patrunnin cutimur mincushannölla ruraycajta tarishan uywayga.

47 Chayno allita rurashanpitami patrunnenga llapan imaycuntapis chay uywaypa maquinman cachayconga.

48 Mana alli uyway carmi ichanga yarpanga «patrunnëga manarämi cutimongarächu» nir.

49 Chayno yarparmi uyway-masincunata maganga. Upyaj-masincunawan micur upyar carcaycanga.

50 Chayno caycaptinmi patrunnin illajpita cutimonga mana yarpashan junaj, mana musyashan öra.

51 Chayno mana alli ruraycajta tarerga fiyupami castiganga. Waquin janan shongucunatawan iwalmi

\* 24:37 Gén. 6.5–8

\* 24:39 Gén. 7.6–24

\* 24:44 Luc. 12.39–40

ñacayman garpurenga. Chaychörämi wagashpan  
quiruncunatapis uchur fiyupa ñacanga.

## 25

### *Chuncaj jipashcunawan tincuchiypa yachachishan*

1 «Tayta Diospa maquincho goyay imano cashantapis willapähayqui: Juc mösushi casarananjaj caycasha. Chuncaj jipashcunashi lamparinwan achquicarcärir\* shuyaj aywasha casaraj mösu shamuptin paywan fistaman aywananjaj.

2 Pichga caj jipashcunashi caran alli yarpayniyoj; pichga cajnashi yarpayniynaj.

3 Yarpayniynaj cajcunaga manashi asëtinta\* aparanchu lamparinninman yapananjaj.

4 Alli yarpayniyoj caj jipashcunashi ichanga lamparinninman yapananjaj asëtita shuynipis aparanchu.

5 Casaraj mösu manashi juçllaga chayashachu. Chaura jipashcunaga shuyarpaycashancho puñucäcusha.

6 «Pullan pagasräshi wiyasha «Majachacaj mösuga aywaycämunnam. Llojshipäcamuy-llapa tincoj» nir carupita gayacamojta.

7 Chaura llapan jipashcuna jatarcärir lamparinnincunata sumaj camarisha.

8 Yarpayniynajcunaga yarpaysapa cajcunata mañacusha «Achquë upiycannami. Asëtiquita mañacushayqui» nir.

9 Yarpaysapa cajcunaga nisha: «Raquipaptëga quiquëcunapäpis manami aypämanganachu. Gamcunaga ranticojcunaman aywaycur rantiramuy.»

10 Chaura rantej aywashanyajshi casaraj mösu chaya-musha. Camaricusha shuyarpaycajta pushacurcur fista wasiman yacusha. Nircur puncuta wichgacarcamuran.

11 «Chaypitaraj asëti rantej aywaj jipashcunapis chayar «¡Tayta! ¡Tayta! ¡Quichapaycallämay!» nisha.

12 Mösushi ruripita nimusha: «Gamcunataga manami rejsëchu. Picunashi cacunquipis.»\*

13 «¡Chayno gamcunapis mayaj-mayajlla carcaycänayqui! Manami musyanquichu imay öra imay junaj cutimunäpaj cashantapis.

### *Uywaynincunata patrinnin guellayta aypushan*

(Luc. 19.11-27)

14 «Tayta Diospa maquincho goyay imano cashantapis willapähayqui: Juc ricu runashi juc-lä nasyunpa aywacur

\* 25:1 Luc. 12.35 \* 25:3 Chay wichan kerosëni manami caranrächu. Chaymi

olivo yörapa wayuyninpita rurasha asëtiwan achquicoj. \* 25:12 Luc. 13.25

uywaynincunata gayaycur guellayninta aruchinanpaj payta-cusha.

<sup>15</sup> Llapantapis cachapasha puydishanpita-camalla. Juctashi cachapasha pichga waranga (5,000) guellayta; juctana ishcaj waranga (2,000) guellayta; juctana waranga (1,000) guellayllata. Chayno goycur carupa aywacusha.

<sup>16</sup> «Pichga warangata chasquej cäga jinan örashi nigusyu aruyta gallaycuran. Chayno arurshi yapay pichga waranga masta gänaran.

<sup>17</sup> Ishcaj warangata chasquej cajpis nigusyuta arur ishcaj waranga masta gänaran.

<sup>18</sup> Juc warangallata chasquej cajshi ichanga allpata uchcurcur pampaycuran.

<sup>19</sup> «Aywacushanpita unaytaräshi patronga cutimusha. Nircurshi uywaynincunata gayachisha wawantinta guellayninta cutichinanpaj.

<sup>20</sup> Pichga warangata chasquej cajshi pichga waranga masta entregaran. Entregar chay uyway niran: «Tayta, pichga warangata cachapämashayquiwan pichga waranga mastami gänashcä» nir.

<sup>21</sup> Chaura patrunnin niran: «Gamga alli uywaymi canqui. Wallcallapitapis sumaj mirachishayquipitami cananga churashayqui achcata manijanayquipaj. Cananga wasiman yaycushun cushisha goturpänapaj.»

<sup>22</sup> Chaypita ishcaj warangata chasquej cajpis chayaran «Tayta, ishcaj warangata cachapämashayquiwan ishcaj waranga mastami gänashcä» nir.

<sup>23</sup> Chaura patrunninshi niran: «Alli uywaymi canqui. Wallcallapitapis sumaj mirachishayquipitami cananga churashayqui achcata manijanayquipaj. Cananga wasiman yaycushun cushisha goturpänapaj.»

<sup>24</sup> Ushanantashi juc warangata chasquej cäga chayaycur niran: «Tayta, musyämi gam mana cuyapäcoj cashayquita, mana murushayquipita shuntaj cashayquita, rīgutapis éracho wayrasha caycajllata shuntashayquita.

<sup>25</sup> Chayno captiqui manchacushpämi guellayniquitaga pampaycurä. Chaymi cananga guellayniquita cashgallanta apamushcä.»

<sup>26</sup> Chaura patrunninshi nisha: «Gamga cashcanqui guellami, mana alli uywaymi. Mana muruyllapa imatapis shuntashäta musyaycarga, mana wayrallar shuntashätapis musyaycarga

<sup>27</sup> guellay mirachejcunaman guellaynëta churaycunquiman caran. Chauraga canan cutimur wawantawanmi shuntäman caran.»

28 Chayno nircur waquin runacunata nisha: «Chay guellaynëta guechurcur goycuy chunca waranga guellay charajta.

29 Achcata chararaj cäga mastami chasquenga. Mana mirachejcunami ichanga charashallantapis ushajpaj pirdenga.\*

30 Cananga cay guella mana aroj uywayta jawa yanauyaycaj chacayman jitaray. Chaychömi wagashpan quiruncunata uchur ñacanga.\*\*

*Fisyu finalcho imano cananpaj cashanpis*

31 «Noga Destinädu Runaga shamushäpaj llapanpäpis munayniyoj, llapan anjilnëcunata pushacurcurmi.\* Chayno shamur achic-achicyaycaj sillunnëmanmi jamaycushäpaj.\*

32 Chay junäga may-chay nasyunpitapis llapan runacunatami anjilnëcunawan shuntachimushaj. Chayno shuntarcachimurnami raquishäpaj uyshëru uyshacunata cabracunapita raquishanno.

33 Uyshano cajcunatami churashaj derëchu caj-lädöman; cabrano cajcunatanami ichoj caj-lädöman.

34 Chayno raquircurnami derëchö cajcho caycajcunata nishaj: «Gamcunataga Papänë fiyupami cuyashunqui. Ñaupäman shamuy gamcunapaj camarisha caycajcunata chasquinayquipaj. Chaytaga gamcunapaj Papänë camarisha cay pachata manaraj camallarnami.

35 Gamcunami yargaycho caycaptë garamarayqui.\* Yacunaycaptë yacuta goycamarayqui. Jäpa captë wasiquiman pachächimarayqui.

36 Röpaynaj captëpis gamcunami jaticunäpaj röpata camaripämarayqui. Gueshyaptëpis gamcunami jampimashcanqui. Carsilcho captëpis gamcunami bisitamashcanqui.»\*

37 «Chayno niptëmi chay alli runacunaga tapumangapaj: «Tayta, ¿imaytaj yargar puriycajta garashcä? ¿Imaytaj yacunar puriycajta upunayquipaj yacuta goshcä?

38 ¿Imaytaj wasëman chayamushcanqui pachächinäpaj? ¿Imaytaj röpaynaj caycaptiqui jaticunayquipaj röpata camaripashcä?

39 ¿Imaytaj gueshyaycaptiqui, u carsilcho caycaptiquipis watucoj shamushcä?»

40 «Chayno niptinmi nishaj: «Sumaj wiyamay. Yäracamajcunata mayganpis yanapaj cajcunaga nogatami yanapämashcanqui.»

\* 25:29 Mat. 13.12; Mar. 4.25; Luc. 8.18 \* 25:30 Mat. 8.12; 22.13; Luc. 13.28

\* 25:30 Luc. 19.11-27 \* 25:31 Mat. 16.27 \* 25:31 Mat. 19.28 \* 25:35 Eze.

18.7 \* 25:36 Heb. 13.3

41 «Chay ichoj caj-lädöcho caycajcunatanami nishaj: «¿Gamcunataga Satanaspaj y yanapajñincunapaj camarisha caycaj imaypis mana upej ninamanmi canan gaycurishayqui!»

42 Gamcunaga yargaycho caycaptëpis manami garamarayquichu. Yacunaycaptëpis manami upunäpaj yacuta gomarayquichu.

43 Wasiquiman chayamuptëpis manami pachächimarayquichu. Röpaynaj caycaptëpis manami jaticunäpaj röpata camaripämarayquichu. Gueshyaptëpis carsilcho wichgaraptëpis manami bisitamarayquichu.»

44 «Chayno niptëmi ichoj caj-lädöcho caycajcunapis tapumanga: «¿Imaytaj gam yargaycajta, yacunaycajta, wasëman chaycämojta, röpaynajta, gueshyaycajta, carsilcho wichgaraycajta ricaycar mana yanapashcächu tayta?» nir.

45 «Chaymi paycunataga nishaj: «Sumaj tantiyacuy. Yäracamajcunata mana yanapashpayquega nogatami mana yanapämashcanquichu.»\*

46 Chay mana yanapäcoj runacunaga castiguchömi imaycamapis ñacangapaj. Tayta Dios munashanno yanapäcoj runacunami ichanga imaycamapis alli cawangapaj.»\*

## 26

*Jesusta wañuchinanpaj parlacushan*

*(Mar. 14.1-2; Luc. 22.1-2; Juan 11.45-53)*

1 Chayno yachachiyta usharcu Jesuga disipuluncunata niran:

2 «Musyashayquinöpis Pascua fistapäga\* ishcaj junajllanami pishiyca. Chaychömi präsurcachimar noga Destinädu Runataga cruscho wañuchimanga.»

3 Chay örami mas mandaj cüracuna Israel mayur runacunanawan shuntacaran mas mandaj cüra Caifaspa wasinman.

4 Chaycho sumaj yarpachacur parlacuran Jesusta yachayl-lapa charircu wañuchinanpaj.

5 Parlacur ninacuran: «Pascua fistachöga ama charishunchu. Chaycho charishaga chaychica runacuna shuntasha caycaj contranchi jatarir mana allitapis ruramashwanmi» nir.

*Jesuspä umanman perfümita warmi wiñapashan*

*(Mar. 14.3-9; Juan 12.1-8)*

6 Betania marcachömi Jesús caycaran «Leprösu» nishan Simonpa wasincho.

7 Chayman shamuran juc warmi alabastro rumipita rurashan botëllanwan fiyupa chanin cuestaj perfümin

\* 25:45 1Cor. 8.12 \* 25:46 Dan. 12.2 \* 26:2 Éxo. 12.1-27; Deut. 16.1-8



aptasha. Mësacho Jesús caycaptin umanman warmi wiñaparan.\*

8 Chayta ricarmi disipuluncunaga rabyar ninacuran «¿Imapäräj jichar pirdichisha?

9 Chay perfumitaga ranticushwan caran chanincho chay guellayta pobricunata goycunapaj.»

10 Chay nishanta wiyar Jesús niran: «¿Imanirtaj cay warmita rabyapanqui? Payga nogapaj allitami ruraycan.

11 Pobricunaga imaypis gamcunacho carcaycangami.\* Nogami ichanga gamcunawan mana cashänachu.

12 Pampasha canäpämi cay warmiga perfümita wiñapämar bñachimasha.

13 Sumaj musyay. Perfümita cay warmi wiñapämashantaga may-chaychöpis nogapaj willacushancho willacongami.»

*Jesusta entregananpaj Judas Iscariote parlashan*

(Mar. 14.10-11; Luc. 22.3-6)

14 Chaypitana Judas Iscariotega Jesuspa apostulnin cay-carpis aywaran mandaj cüracunaman.

15 Chayaycur paycunata tapuran «Jesusta prësu charichiptë ¿aycatataj pägamanquiman?» nir.

Niptenga quimsa chunca guellayta päganapaj parlaran.

16 Chay örapitaga Judas yarpachacuycaran Jesusta imay öra prësu charichinanpäpis.

*Pascua micuyta Jesús disipuluncunawan micushan*

(Mar. 14.12-25; Luc. 22.7-23; Juan 13.21-30)

17 Lebadüraynaj Tantata micunan fista gallaycunan junajmi disipuluncuna Jesusta tapuran: «¿Maychötaj camarishäcuna Pascua micuyta micunapaj?»

18 Chaura Jesús niran: «Jerusalenman aywashpayqui parlashä runata ninqui: «Maestrumi cachamasha. Pay nin: «Nogapaj Tayta Dios camacächishan öra chayaycämunnami. Gampa wasiquicho Pascua micuyta disipulöcunawan micushaj» » nir.»

19 Disipuluncunaga änir Jesús nishannölla siudäman chayay Pascua micuyta camarisha.

20 Chaypita pacha chacaptinnaga Jesús chunca ishcaj disipuluncunawan micunanpaj jamacuran.

21 Micuycashancho Jesús niran: «Sumaj wiyamay. Gamcunacho caycajmi jucniquega chiquimajcunaman entregamanquipaj.»

22 Niptenga fiyupa llaquicushpan jucnin-jucnin tapuran «Tayta, ¿nogachuraj caycä?» nir.

\* 26:7 Luc. 7.37-38 \* 26:11 Deut. 15.11

23 Chaymi Jesús niran: «Lätucho nogawan iwal tantata ush-machej cajmi chiquimajcunapa maquinman entregamangapaj.\*

24 Tayta Dios isquirbichishancho nishannöllami noga Destinädu Runaga wañushaj. Chay entregamaj runami ichanga fiyupa ñacanga. Paypäga mas alli canman caran mana yuriptinmi.»

25 Chayno niptin prësu charichinanpaj caycaj Judasga niran: «Maestru, ¿nogachuraj caycä?»

Niptin Jesusga niran: «Quiquiquimi willacuycanqui.»

*Santa Sëna*

(Mar. 14.22-26; Luc. 22.14-20; 1Cor. 11.23-26)

26 Micurcaycashanchöga tantata aptarcur Tayta Diosta agradësicuran. Nircur paquircur-paquircur disipuluncunata aypuran «Cä. Micuy-llapa. Cayga cuerpömi» nir.

27 Chaypitaga bïnuyoj cöpata aptarcur yapay Tayta Diosta mañacur agradësicuran. Nircur disipuluncunata macyar niran: «Llapayqui caypita upuy.

28 Cay bïnuga yawarnëmi.\* Yawarnëta mashtar wañuptëga\* Tayta Dios mushoj conträtutami ruranga pi juchayojcunatapis perdunanapaj.

29 Cananpitaga bïnuta manami yapay upushänachu. Mushoj bïnuta upushunpaj Papänëpa maquincho iwal caycashpanchirämi.»

30 Micuyta usharerga Tayta Diosta alabashpan llapan cantaran. Nircur Olivos lömaman aywacuran.

*Pedro ñügananpaj cashanta Jesús willashan*

(Mar. 14.27-31; Luc. 22.31-34; Juan 13.36-38)

31 Chaychöna Jesús niran: «Canan pagasmi llapayqui cachaycamashpayqui aywacunquipaj. Chayno cananpämi Tayta Diospa palabrancho cayno niycan: «Uyshërutami wañuycachishaj. Chaura uyshancunami mashtaypa mashtar aywaconga.»\*

32 Chayno captinpis wañushäpita cawarircamorga gamcunapita mas ñaupatami Galileaman aywashaj.»\*

33 Niptinmi Pedro niran: «Waquincuna cachaycushuptiquipis nogaga manami cachaycushayquipächu.»

34 Chaura Jesús niran: «Canan chacay manaraj gällu cantaptinmi quimsa cutina nogapäga «Mana rejsëchu» nisha caycanquipaj.»

\* 26:23 Sal. 41.9 \* 26:28 Éxo. 24.8; Zac. 9.11 \* 26:28 Jer. 31.31-34 \* 26:31

Zac. 13.7 \* 26:32 Mat. 28.16

<sup>35</sup> Chaura Pedro yapay niran «¡Ishcanchïta wañuchimänananchi captinpis manami ñïgashayquipächu!» Waquin disïpuluncunapis chaynöllami nircaycaran.

*Getsemanïcho Jesús mañacushan*  
(Mar. 14.32-42; Luc. 22.39-46)

<sup>36</sup> Chaypita Jesusga disïpuluncunawan aywaran Getsemanï wertaman. Chaycho niran: «Mas washa-läman aywaycur Tayta Diosta mañacushäcama gamcunaga cayllacho jama-parcaycay.»

<sup>37</sup> Nircur Pedruta y Zebedeopa wamrancuna Santiagutawan Juanta mas washa-läman pusharan. Chaychömi fiyupa llaquicushpan Jesús niran:

<sup>38</sup> «Wañuy janächöna captinmi fiyupa llaquicuy chaya-masha. Ricchäshimar cayllacho shuyarpaycämay.»

<sup>39</sup> Nircur mas carullaman witircur urcunpis pampaman töpanancama gongurpacuycur Tayta Diosta mañacur niran: «Papä, gampaj alli captenga fiyupa ñacanäpaj caycashäta ama camacaycachiychu ari. Ichanga ama noga munashäno cachunchu. Chaypa ruquenga gam munashayquino cachun.»

<sup>40</sup> Chaypita cutimur disïpulucunataga tariran puñucashana carcaycajta. Chaycho Pedruta niran: «¿Manachu ni juc örallapis ricchäshimashcanqui?»

<sup>41</sup> Ricchayna. Tayta Diosta mañacuy juchaman Satanás mana tunichishunayquipaj. Allita ruranayquipaj yarpayniqui captinpis quiquiquicunallaga manami camäpacunquichu.»

<sup>42</sup> Chayno nircorga wac-läman witircur yapay cayno mañacuran: «Papä, ñacanäta munaptiquega munashayquino cachun ari.»

<sup>43</sup> Chaypita cutimorga yapay tariran puñucasha carcaycajta. Fiyupa puñuy binsiptinmi puñurcaycaran.

<sup>44</sup> Chaura yapay cutiycur Tayta Diosta mañacuran rimëru nishannölla.

<sup>45</sup> Chaypitanaga yapay cutimur niran: «¿Imapänataj mastaga puñunquipis uticashanöga? Chayamushanami noga Destinädu Runata juchasapacuna präsu charimänanpaj öra.

<sup>46</sup> Jatariy. Aywashunna. Chiquimajcunaman entregamäga aywaycämunnami.»

*Jesusta präsu apashan*  
(Mar. 14.43-50; Luc. 22.47-53; Juan 18.2-11)

<sup>47</sup> Chayno Jesús parlaycaptillanmi disïpulun Judas chaya-muran. Paywan chayamuran achcaj runacuna sablin-cunawan garutincunawan. Chay runacunataga mandaj

cüracunawan mayur Israel runacunami cachamusha caran Jesusta prësu charinanpaj.

48 Judasga maynami imanöpa rejsichinanpäpis parlasha caran «Maygantapis muchar saludashä cajmi Jesús canga. Payta prësu charinqui» nir.

49 Chayaycur juclla Jesusta «Maestru» nir saludashpan mucharan.

50 Muchaptin Jesús niran: «Amïgu, ¿imamantaj shamushcanqui?» Chaura Judas pushamushancunaga jucllami Jesusta prësu charicarcärriran.

51 Chaymi juc disïpulonga sablinta jorguriycur mas mandaj cürapa uywayninta mutuycushancho rinrillanta roguriycuran.

52 Ichanga Jesús niran: «Sablïquita churay. Pipis sabliwan wañuchicoj cäga sabliwanmi wañongapis.

53 ¿Manachu musyanqui Tayta Diosta mañacuptëga washämānanpaj chunca ishca y batallun anjilcunata cachamunanpaj cashanta?

54 Chayno washämānanpaj mañacuptëga ¿imanöpataj cumlicanga runacuna wañuchimānanpaj Tayta Diospa palabrancho isquirbiraycashan?»

55 Chayno nircurna runacunata Jesús niran: «¿Suwachu cä, sabliquicunawan garutiquicunawan prësu charimaj shamunayquicunapäga? Waran-waran Templucho yachachir jamaraj cä.\* Chayno caycaptëpis manami charimarayquichu.

56 Ichanga cayno prësu chariycāmanqui profëtacuna unay isquirbishan cumlinanpämi.»

Chayno Jesusta prësu charicurcuptin llapan disïpuluncunaga cachaycur gueshpïr aywacuran.

*Mas mandaj cüra Jesusta tapushan*

*(Mar. 14.53-65; Luc. 22.54-55, 63-71; Juan 18.12-14, 19-24)*

57 Jesusta prësu chariycorga aparann mas mandaj cüra Caifaspa wasinman. Chaychömi lay yachachejcuna waquin Israel mayur runacunapis shuntacasha carcaycaran.

58 Pedroga Jesuspa caru guepallanta aywashpan sawan ruricama yaycuran. Yaycurir Templu täpajcunawan iwal jamarpaycaran imano päshantapis ricananpaj.

59 Chaycho mandaj cüracuna llapan mayur Israelcunawan ashircaycaran Jesuspa contran llullacuyta mayganpis parlananpaj, chay rimashanwanne Jesusta wañuchichinanpaj.

60 Achcaj llullacurcur parlaptinpis manami wañuchinanpänochu caran. Chaypita may öratana ishca y llullacojcuna witiycur niran:

\* 26:55 Luc. 19.47; 21.37

61 «Cay runaga caynömi nisha: ‹Tayta Diospa Templunta juchurachir quimsa junajllatami yapay cashannöman jatarachëman› nir.»\*

62 Chaymi mas mandaj cüraga jatarcur Jesusta tapuran «Cay runacuna contrayqui rimaycaptinpis ¿manachu imatapis ninqui?» nir.

63 Chaura Jesús mana imatapis rimacuranchu.

Mas mandaj cüraga niran: «Llapanpaj munayniyoj Tayta Dios ricaycämashami gamta tapö: ¿Gamchu Tayta Dios cachamushan Cristo canqui? ¿Tayta Diospa wamranchu canqui?»

64 Niptin Jesús niran: «Quiquiquimi nishcanqui. Chaynöpis llapayquita në: Cananpitaga noga Destinädu Runata ricamanquipaj Tayta Diospa derëchu caj-läducho jamaraycajta, chayno pucutay jananchu syëlupita aywaycämojtapis.»\*

65 Niptin mas mandaj cüraga fiyupa rabyashpan sotänantapis rachir-ushar niran: «¡Cay runaga Tayta Diosninchitami manacajman churaycan! ¿Imapänataj mas testigucunatapis ashishun? Wiyashcanquicunami Dios-tucur parlashanta.

66 Cananga ¿imatataj gamcuna ninqui?»

Niptin llapan niran: «¡Wañunan merësinmi! ¡Wañuchicächun!»\*

67 Nircur Jesusta gagllanman togaparan, puñityaran. Wacpita-caypita lajyar-usharan.\*

68 Chayno rurarmi cayno niran: «Rasunpa Tayta Dios cachamushan Cristo carga mä willamay pi magashushayquitapis.»

### *Jesusta Pedro ñigashan*

(*Mar. 14.66-72; Luc. 22.56-62; Juan 18.15-18, 25-27*)

69 Chay örami Pedrupis sawan ruricho jamaraycaran. Chaymi juc uyway warmi aywarcur niran: «¿Gampis Galilea runa Jesuswan purejmi canqui, au?»

70 Chaura Pedroga llapan wiyaycaptin ñigar niran: «Manami musyächu imapita parlaycashayquitapis.»

71 Chayno nircorga sawan puncumanna witicuran.

Chaychöpis yapay juc uyway warmi ricar chaycho caycunata niran: «Nazaret runa Jesuswanmi cay runapis puriran.»

72 Yapay ñigar jurashpan niran: «Chay runataga manami rejsëchu.»

\* 26:61 Juan 2.19 \* 26:64 Dan. 7.13 \* 26:66 Lev. 24.16 \* 26:67 Isa. 50.6

<sup>73</sup> Mas rätunninman chaycho cajcunaga witiycur nisha: «Ganga rasunpami paywan purej canqui. Gampaga rimacuyniquipis Galileacunapa-nirajmi.»

<sup>74</sup> Chaura ollgur jurashpan niran: «¡Chay runataga manami rejsëchu!»

Chayno niycaptillanmi gällu cantarcuran.

<sup>75</sup> Chayraj yarpäriran Jesús cayno nishanta: «Gällu manaraj cantaptinmi quimsa cutina ñigamasha caycanquipaj.» Chayta yarpärergera jawaman llojshircur fiyupa llaquicur wagaran.

## 27

### *Pilatuman Jesusta apashan*

(*Mar. 15.1; Luc. 23.1-2; Juan 18.28-32*)

<sup>1</sup> Pacha wararcuptenga mandaj cüracunawan Israel mayur runacuna parlacuran Jesusta wañuchinanpaj.

<sup>2</sup> Nircur sumaj liyashata apar gobernador Pilatuman entregaran.

### *Judas Iscariote maticurishan*

<sup>3</sup> Jesusta wañuchinanpaj cashanta musyaycur prësu charichej Judasga fiyupa llaquicuran. Chaymi mandaj cüracunawan Israel mayur runacuna shuntacasha caycashanman aywaycur quimsa chunca (30) guellay pägashanta cutiycachiran.\*

<sup>4</sup> Cutichir niran: «Tayta Dios ricaycämaptin fiyupa juchatami rurashcä. Juchata mana rurasha caycaptinpis Jesustaga wañuymanmi jitarpushcä.»

Chauraga cüracunawan Israel mayurcuna nisha: «Imata gocaman nogacunataga. Gam imanöpis cacuy.»

<sup>5</sup> Chayno niptin Judasga guellayta Templu ruriman jitariycur aywacuran. Nircur quiquin maticuriran.

<sup>6</sup> Chaura mandaj cüracuna chay guellayta shuntarcur niran: «Cay guellayga runapa yawarninpa chaninmi. Chaymi layninchicho ruybimanchi cay guellayta ofrendacuna churaraycashanman churananchita.»

<sup>7</sup> Chauraga yarpachacur parlarcarärir chay guellaywan rantiran manca ruraj runapa chacranta. Chay chacrata rantiran jäpa runacuna wañuptin chayman pampananpämi.

<sup>8</sup> Chaypitami cananyaj chay chacrapa jutin caycan «Yawar Pampa.»

<sup>9</sup> Chayno cüracuna ruraptinmi profëtan Jeremiaswan Tayta Dios cayno willacachishan cumlicaran:

Paypa chanin ayca cananpäpis Israelcuna nishannöllami quimsa chunca guellayta chasquiran.

<sup>10</sup> Chay guellaywanmi Tayta Dios nimashannölla

\* 27:3 Hech. 1.18-19

allpa mancata rurajpa chacranta rantiran.\*

*Jesusta gobernador Pilato tapushan*

(Mar. 15.2-5; Luc. 23.3-5; Juan 18.33-38)

<sup>11</sup> Gobernador Pilatuman Jesusta chayachiptin Pilato cayno tapuran: «¿Rasunpachu canqui Israel runacunapa raynin?»

Niptin Jesús niran: «Quiquiquimi nishcanqui.»

<sup>12</sup> Chaycho mandaj cüracuna Israel mayur runacunawan paypa contran ima-aycata jitapaptinpis Jesús mana imatapis rimacurancho.

<sup>13</sup> Chaura Pilato tapuran: «¿Manachu imatapis ninqui tu-cuyta contrayqui niycäshuptiquipis?»

<sup>14</sup> Chayno niptinpis Jesusga manami imatapis rimacurancho. Chaymi Pilatoga fiyupa yarpachacushpan ima niy-tapis mana camäpacurancho.

*Jesusta wañuchinanpaj Pilato nishan*

(Mar. 15.6-20; Luc. 23.13-25; Juan 18.38-19.16)

<sup>15</sup> Pascua fistachöga runacuna ruwacuptin cada watami Pilato juc prësuta cacharej.

<sup>16</sup> Chay wichanga pï-maypitapis rejsisha fiyu runa Barrabás jutiyoj prësu wichgaraycaran.

<sup>17</sup> Chaycho runacuna shuntacasha caycaptin Pilatoga tapur niran: «¿Maygan cajtataj cachaycunäta munanqui? ¿Barrabastachu? o ¿Cristo nishan Jesustachu?»

<sup>18</sup> Pilatoga mayna musyaran mandaj cüracuna chiquiy-lapita Jesusta apashanta.

<sup>19</sup> Arregluta ruranancho jamaraycaptin warmenga Pilatuta willachiran: «Chay runaga manami juchata apari-cushachu. Paytaga ama imatapis ruraychu. Pay prësu captinmi canan chacayga fiyuta suyñupäcushcä.»

<sup>20</sup> Ichanga chaycho caycaj mandaj cüracunawan Israel mayur runacunami runacunata shimita goran «Barrabasta cacharir Jesusta wañuchiy» ninanpaj.

<sup>21</sup> Chaymi gobernadorga runacunata yapay tapuran: «Cay ishcan prësupita, ¿maygantataj cachaycushaj?» nir.

Niptin runacunana nipäcuran: «Barrabasta cachaycuy.»

<sup>22</sup> Niptin yapay tapuran: «Chaura Cristo nishan Jesustaga ¿imatataj rurashaj?» nir.

Chaura llapanmi nipäcuran «¡Crusificachiy!»

<sup>23</sup> Niptinmi Pilato tapuran «¿Imapitataj? ¿Imachötaj juchata rurasha?» nir.

Chaypis runacunaga sinchipa niran: «¡Crusificachiy!» nir.

<sup>24</sup> Chayno runacuna rabyacarcäriptinmi Pilatoga ima ruray-tapis mana camäpacurancho. Chaymi yacuta aparcachimur

\* 27:10 Zac. 11.12-13

runacuna ricaycaptin maquina mayllacuran\* cayno nishpan: «Cay runata wañuchiptiquicuna nogaga manami juchayojchu cashaj. ¡Gamcunanami imanöpis cacunqui!»

<sup>25</sup> Chayno niptenga runacunana nipäcuran: «Au, cay runa wañushanpitaga nogacunanami, wamräcunanami juchata aparicushaj.»

<sup>26</sup> Runacuna chayno niptin Pilatoga Barrabasta cachaycuran. Jesustana fiyupa astircachir suldärucunaman entregaran crusificananpaj.

<sup>27</sup> Chaypita suldärucuna Jesusta aparan Pilatupa palasyunpa sawanninman. Chaychöna suldäru-masincunawan juntapaycuran.

<sup>28</sup> Nircur lojtiparcir murädu jacuta jacuparan.

<sup>29</sup> Cashapita awasha corönata umanman jatiparan. Derëchu caj maquinman shogushta aptaparan. Nircur ñaupanman gongurpaycärir asipar niran: «¡Cawachun IsraeLCunapa raynenga!»

<sup>30</sup> Nircur togaparan. Shogush aptaraycashanta guechurcur umancho wiruran.

<sup>31</sup> Asipayta ushaycärirna murädu jacuta jorguparcir quiquinpa röpanta jatiparan. Nircur crusificananpäna aparan.

### *Jesusta crusificashan*

(*Mar. 15.21-32; Luc. 23.26-43; Juan 19.17-27*)

<sup>32</sup> Jesusta crusificananpaj apaycashanchömi tincuran Cirene marca runa Simón jutiyojwan. Paytanami Jesús apaycashan crusta matancachiran.

<sup>33</sup> Chaypita Gólgota jutiyoj puytush lömaman chayachiran. («Gólgota» ninanga caran «Calabëra» nishannömi.)

<sup>34</sup> Chaychömi ashgajwan tacusha binuta Jesusta upuchiran. Yawarcir mastaga manami upurannachu.

<sup>35</sup> Jesusta crusificaycärir surtita jitaran röpancunata maygan apacunanpäpis. [Chayno ruraptinmi cumliran unay profëta cayno willacushan: «Röpäta raquipänacusha. Röpäta apacunanpaj surtita jitasha.»]\*

<sup>36</sup> Nircur jamaycärir wañunanyaj täpararan.

<sup>37</sup> Imapita chayno rurashanta runacuna musyananpämi tablaman isquirbircir uman jan'gancho cruspa puntanman labityaran. Chay tablachöga isquirbiraycan: «CAYGA ISRAELCUNAPA RAYNIN JESUSMI» nir.

<sup>38</sup> Jesús crusificaraycashan ñaupanman ishcaj suwacunatapis crusificaran, jucajta derëchu caj-läduwan; jucnintana ichoj caj-läduwan.

\* 27:24 Deut. 21.6-9 \* 27:35 Sal. 22.18



39 Näninpa päsajcunami Jesusta ricar asiparan. Umancunata awishpan ashllir\* niran:

40 «Gamga Templuta juchurachir quimsa junajllatami yapay cashannöman jatarachinqui.\* Chayno caycarga mä quiquiqui salbacuy. Diospa Wamran carga cruspita urämuy.»

41 Chaynöllami mandaj cüracuna, lay yachachejcuna, [fariseucuna] Israel mayur runacunapis Jesusta asipar ninacuran:

42 «Juccunataga salbaranchaj. Quiquinmi ichanga salbacuyta mana puydinchu. Israelpa raynin cashpanga mä cruspita urämuchun. Urämuptenga riguishunmi.

43 Payga Diosmanmi yäracusha «Diospa Wamranmi cä» nishpan. Rasunpa wamran captenga Dios cuyapashpan maynami cruspita jorgunman caran.»\*

44 Läduncho crusificaraycaj suwacunapis chaynöllami ashlliran.

*Jesús wañushan*

(*Mar. 15.33-41; Luc. 23.44-49; Juan 19.28-30*)

45 Chaypitaga las-dösipita-pacha tardi mallway intiyaj pacha chacacäcuran.

46 Mallway intino caycaptinnaga llapan callpanwan Jesús gaparar niran: «Elí, Elí, ¿lama sabactani?» Chay ninanga caran «Diosnillä, Diosnillä, ¿imanirtaj cachaycamashcanqui?» ninanmi.\*

47 Chayno nishanta wiyar chaycho caycaj runacuna waquenga niran: «Profëta Eliastami gayacuycan.»

48 Jucmi ichanga apurä aywarcur esponjata ashgaj binuman ushmarcachir shogushpa puntanman watasha. Chaytana Jesuspa shiminman aypächiran shogunanpaj.\*

49 Waquenga niran: «Ama yanapaychu. Ricapäshun. Mä Elías shamongachush salbananpaj.»

50 Chaura Jesús yapay callpaycur gaparar wañucäcuran.

51 Jesús chayno wañushan örami Templu ruricho chaparaj racta tëlapis janapita uraypa rachicäcuran.\* Pacha fiyupa cuyuriptin gagacunapis shillicäcuran.

52 Chay örami runa pamparashan uhcucunapis quichacäcuran. Wañojcunapis Diosman yärajoj cäga cawarimuran.

53 Cawarircur pamparashan uhcuncunapita llojshimuran. Chay runacunaga Jesús cawarimushanpitaraj Jerusalem aywaran. Chaychönami achcaj runacuna ricaran.

\* 27:39 Sal. 22.7; 109.25 \* 27:40 Mat. 26.61; Juan 2.19 \* 27:43 Sal. 22.8

\* 27:46 Sal. 22.1 \* 27:48 Sal. 69.21 \* 27:51 Éxo. 26.31-33; 2Crón. 3.14

<sup>54</sup> Jesusta täpaycaj capitanpis suldäruncunapis pacha cuyuriycajta mayar, imano caycashantapis ricashpan fiyupa mancharir niran: «¡Cay runaga rasunpami Diospa Wamran casha!»

<sup>55</sup> Mas carullapitami achcaj warmicuna ricaparcaycaran. Chay warmicuna caran Galileapita Jesuswan aywaj, Jesusta imachöpis yanapajcuna.

<sup>56</sup> Chaychömi caycaran María Magdalena, Santiagupawan Josëpa maman María, Zebedeopa warminpis.\*

### *Jesusta pampashan*

(*Mar. 15.42-47; Luc. 23.50-56; Juan 19.38-42*)

<sup>57</sup> Pacha chacänanpaj caycaptinna Pilato cajman aywaran Arimatea marca runa José jutiyoj. Payga caran ricu runa. Paypis caran Jesusman yäraçojmi.

<sup>58</sup> Chayaycur Pilatuta ruwaran Jesuspa cuerpunta cruspita jorgucunanpaj. Chayno ruwaptin Pilatoga suldäruncunata niran goycunanpaj.

<sup>59</sup> Chasquircur Josëga limyu linu tëlawan pituran.

<sup>60</sup> Nircur quiquin pampacunapaj gagata mushojraj uhcuchishanman jatiycuran. Uhcuman jatiycorga puncuntapis chapachiran jatuncaray läja rumiwan. Nircur aywacuran.

<sup>61</sup> María Magdalenawan jucaj María ishcan jamarpaycaran Jesusta uhcuman jatishan ñaupancho llapanta ricar.

### *Jesusta jatishan uchcuta suldärucuna täpashan*

<sup>62</sup> Jesús wañushanpa warannin säbadu jamay junäga mandaj cüracunawan fariseucuna shuntacaycärir Pilatuman aywaran.

<sup>63</sup> Chayaycur Pilatuta niran: «Tayta gobernador, chay engañacöga cawaycällarmi niran: «Wañushäpita quimsa junaj-tami cawarimushaj» nir.\*

<sup>64</sup> Chaymi jatiraycashan uchcutaga quimsa junajcama suldäruyquicunawan täpaycachiy. Man'chäga disipuluncuna cuer-punta suwaypa apacunmanmi. Nircorga runacunata willapanman «Wañushanpita cawarimushami» nir. Chayno llullaparga chay runa llullapashanpita mas piyur-rächari runacunata riguichenga.»

<sup>65</sup> Niptin Pilatoga niran: «Suldärucunaga maquiquichömi caycan. Pushay ari. Paycunawan sumaj täpachiy ni-mashayquino mana cananpaj.»

<sup>66</sup> Niptin Jesús jatiraycashan uchcu cajman aywaycärir sumaj chaparan. Uhcuta chaparaycaj rumitapis mayninpa

\* 27:56 Luc. 8.2-3  
Luc. 9.22; 18.31-33

\* 27:63 Mat. 16.21; 17.23; 20.19; Mar. 8.31; 9.31; 10.33-34;

cashantapis sumaj señalaran pipis quichashanta musyananpaj. Suldärucunatana chayman churaran täparänapaj.

## 28

*Wañushanpita Jesús cawarimushan*  
(*Mar. 16.1-8; Luc. 24.1-12; Juan 20.1-10*)

<sup>1</sup> Säbadu jamay junajpa warannin domingu tuta pacha waraycaptin María Magdalena jucnin Mariawan ishcan aywaran Jesusta jatishan cajman.

<sup>2</sup> Illajpita pachaga timlurwan fiyupa cuyuriran. Tayta Dios cachamushan anjilmi syëlupita urarcamur chaparaj rumita witrachiran. Nircur witrachishan rumi jananman jamacuycuran.

<sup>3</sup> Anjilga illguynöraj achicyaycaran. Röpanna caycaran yuraj rashtano.

<sup>4</sup> Suldärucunaga anjilta manchacur sicsicyaycällar wañushanöna ricacuran.

<sup>5</sup> Warmicunatana anjil niran: «Ama manchacuychu. Musyaycämi crusificashan Jesusta ashej shamushayquita.

<sup>6</sup> Mananami caychönachu. Nishannöllami cawarimusha. Masqui shamuy. ¡Ricay mayman churashantapis!

<sup>7</sup> Cananga apurä cutiy disipuluncunaman. Willay wañushanpita cawarimushanta, Galileamanna ñaupaycashanta, chaychöna tincunanpaj cashanta. Chaytami gamcunata willaycä.»

<sup>8</sup> Chaura warmicunaga manchacasha caycashanpita fiyupa cushicur apurä cörriyllapa aywaran Jesuspa disipuluncunata willaj.

<sup>9</sup> Chayno aywaraycaptinna Jesusga yuriparcu saludaran. Chaura warmicunaga ñaupanman witr gongurpacuycushpan Jesuspa chaquinta macallacurcur alabaran.

<sup>10</sup> Chaymi Jesús niran: «Ama manchacamaychu. Canan ayway. Disipulöcunata willanqui Galilea marcaman aywananpaj. Chaychönami paycunawan tincushaj.»

*Suldärucuna llullacunanpaj mandaj cüracuna pägashan*

<sup>11</sup> Warmicuna willacoj aywaraycaptin täpaj suldärucunapis aywaran siudäman mandaj cüracuna cajman. Chayaycur willaran imanöpis päshanta.

<sup>12</sup> Willaycuptenga mandaj cüracuna waquin Israel mayurcunawan shuntacaycur parlacuran imano rurananpäpis. Parlacarcärrerga suldärucuna llullacunanpaj achca guellayta pägaran.

<sup>13</sup> Nircur niran: «Gamcunaga cayno ninqui: «Chacaypa puñucasha caycaptëmi Jesuspa disipuluncuna cuerpunta suwapcamasha» nir.

14 Pilato mayaptenga nogacunami paywan parlashaj mana castigashunayquipaj.»

15 Niptenga guellayta chasquicurcur aywacuran. Cüracuna yachachishannölla runacunata willaparan. Chayno willacushanga Israelcunapa yarpaynincho canancamapis jinalami caycan.

*Willacunanpaj disipuluncunata Jesús cachashan  
(Mar. 16.14-18; Luc. 24.36-49; Juan 20.19-23)*

16 Chunca juc apostulnincunaga Galileamanna aywaran\* may jircachöpis tincunanpaj Jesús nishanman.

17 Chaycho Jesusta ricaycärir rispitanpan alabaran. Waquenga ricaycarpis manami sumäga riguiranchu Jesús cashanta.

18 Disipuluncuna caycashañman witiycurna Jesús niran: «Tayta Diosga maquëman llapantami churasha cay pachacho cajtapis syëlucho cajtapis.

19 Chaymi gamcunaga caypita ayway may-chay nasyunchöpis disipulö cananpaj yachachishpayqui.\* Chasquicamajcunataga bautisanqui Tayta Diospa, Wamranpa, Espíritu Santupa jutincho.

20 Gamcunata willapashä cajtaga wiyacunanpaj llapanta yachachinqui. Noganami gamcunata yan'gaycäshayquipaj cay pacha ushacänancamapis.»

\* 28:16 Mat. 26.32; Mar. 14.28      \* 28:19 Hech. 1.8

## San Marcos

Jesús ¿imanirtaj mana munaranchu pay Tayta Diospa wamran cashanta dyablucuna ni runacunapis rimananta?

¿Jesús ñacashanno ñacananchipaj listuchu caycanchi?

¿Pitaj **isquirbiran?** Marcustami Juan Marcos niranpis (Hech. 12.12). Juc timpullaga Pablutawan Bernabëta purëshiran (Hech. 13.5; Col. 4.10). Chaypita guepatanaga Pedruwana puriran (1Ped. 5.13).

¿Picunapätaj **isquirbiran?** Marcos isquirbiran mana Israel runacunapämi. Waquin yarpan Romacho caj ermänuacunapaj isquirbishantami.

¿Imaytaj **isquirbiran?** Waquin yarpan wata 65 d.C. isquirbishantami.

¿Imataj **caycan cay librucho?** Cay libro gallaycunancho Marcos willaycämanchi alli willacuytami. Pay nin Jesusga «Tayta Diospa wamran» cashantami (1.1). Pay munan Jesús pï cashantapis runacuna musyananta y imaman shamushantapis musyanantami.

Marcusga mas musyachimanchi Jesús imatapis rurashancunatami. Jesús yachachishanpäga wallcallatami isquirbisha. Imatapis rurashancunachömi musyachimanchi Jesús pï cashantapis. Marcos mana willacunchu Jesús yurishanpaj. Payga juella willacuyca Jesús bautisacurir y Satanás juchata rurachiyta munashanpitanaga milagrucunata rurashancunapänami (1.9-13). Jesús imanöpis cawashanmi y wañushanmi musyachimanchi llapan runacunata salbananpaj shamushanta. Payga manami sirbisha cananpächu shamuran, chaypa ruquenga waquinta sirbejmi (10.45).

Marcos capítulo 1.1 niycan Jesús Tayta Diospa wamran cashantami. Chaypis runacuna-raycu Jesús ñacanapaj destinädu cashanta musyachiytami Marcos munaycan. Dyablucunatapis piñacusha mana rimacunapaj (1.25, 34; 3.11, 12). Runacunatapis nisha Jesús milagruta rurashancunata mana willacunapaj (1.44; 5.43; 7.36; 8.26). Manami munashachu Jesús pï cashantapis disipuluncuna willacunanta (8.30). Pipis manami riguinmanchu caran Tayta Dios Cachamushan Cristo crucificasha cananta. Wañuycaptinnaga Romapita caj suldärumi llapan wiyaycaptin niran: «Cay runaga rasunpami Diospa Wamran casha» nir (15.39).

*Bautisaj Juan willacushan*

*(Mat. 3.1-12; Luc. 3.1-9, 15-17; Juan 1.19-28)*

<sup>1</sup> Cay libruchömi isquirbiraycan Tayta Diospa Wamran Jesucristupa alli willapan.

<sup>2</sup> Tayta Dios profëta Isaiaswan willacachishannömi päsan. Chay willacachishanchöga caynömi niycaran:

«Willacojnëtamı gampa ñaupayquita cachaj-aywä.

Paymi nänita allchapëshunquipaj.\*

<sup>3</sup> Chunyajchömi gayacuypa willacuycan:

«Tayta Diosninchi shamunanpaj nänita allchay.

Diosninchi shamunanpaj chunyajpa nänita dirichay» nir.» \*

<sup>4</sup> Chay nishannöllami chunyaj jircacho Bautisaj Juanga runacunata bautisayta gallaycuran. Llapanta willaparan «Tayta Dios perdunashunayquipaj jucha rurayniquicunata cachaycur bautisacuy arpinticushayqui musyacänanpaj» nir.

<sup>5</sup> Aypalla runacunami aywaran Jerusalén siudäpita, Judea probinsyacho caycaj mas waquin marcacunapitapis Juan willapashanta wiyananpaj. Juchayoj cashanpita perdunta Tayta Diosta mañacuptin Juannami Jordán mayucho bautisaj.

<sup>6</sup> Juanpa röpan caycaran camëllupa ajchanpita awasha. Wachcunpis caran garapita.\* Chucluscunatawan chunyaj jircacho tarishan abëjapa mishquillantami micoj.

<sup>7</sup> Payga runacunata willapaj cayno nir: «Nogapita mas munayniyoj chayamongapänami. Nogaga manami merësëchu llanguı-watunta pascapänalläpäpis.

<sup>8</sup> Nogaga yacullawanmi gamcunata bautisaycä. Paymi ichanga Espıritu Santuwan bautisashunquipaj.»

### *Jesusta Juan bautisashan*

(Mat. 3.13-17; Luc. 3.21-22)

<sup>9</sup> Chay wichan Jesús aywaran Galilea probinsyacho caycaj Nazaret marcapita Juan bautisaycashan cajman. Chaura paytapis Juanga Jordán mayucho bautisaran.

<sup>10</sup> Bautisacurir yacupita llojshiriycaur Jesús ricaran syëlu quichacäcuptin Espıritu Santu palumano payman uraycämojta.

<sup>11</sup> Syëlpitanami Tayta Dios nimuran: «Ganga cuyay wamrämi canqui. Gampämi fiyupa cushisha caycä.»\*

### *Jesusta dyablu llutanta rurachiyta munashan*

(Mat. 4.1-11; Luc. 4.1-13)

<sup>12</sup> Chaypita Jesustaga Espıritu Santu chunyaj jircaman aparan.

\* 1:2 Mal. 3.1 \* 1:3 Isa. 40.3 \* 1:6 2Rey. 1.8 \* 1:11 Gén. 22.2; Sal. 2.7; Isa. 42.1; Mat. 3.17; 12.18; Mar. 9.7; Luc. 3.22

13 Chaychömi micucoj jirca animalcunawan iwal goyaran chuscu chunca (40) junaj. Chaychömi Satanasga juchata rurachiyta munaran. Chaypitanaga anjilcuna shamuran payta sirbinanpaj.

*Galileacho Jesús alli willacuyta willacur gallarishan*  
(Mat. 4.12-17; Luc. 4.14-15)

14 Juan carsilcho caycaptinna Jesús Galileaman aywaran Tayta Diospa alli willacuyninta willacunanjaj.

15 Cayno nir willacoy: «Tayta Diospa maquincho canapaj caj timpu chayamushanami. Chaymi jucha rurashayquicunapita arpinticuy. Tayta Diospa alli willacuyninta chasquicuyna.»

*Disípulun cananpaj pescädu charejcunata Jesús gayashan*  
(Mat. 4.18-22; Luc. 5.1-11)

16 Galilea gocha cantunpa aywaycashancho Jesús ricaran Simonta wauguin Andrestawan redanta gochaman jitaycajta. Paycunaga caran pescädu charejmi.

17 Paycunatami Jesús niran: «Nogawan purishun. Pescäduta charishayquinömi yachachishayqui Tayta Diospa maquincho cananpaj runacunata shuntanayquipaj.»

18 Niptin paycunaga redancunata cachaycur Jesuswan aywacuran.

19 Chaypita mas washata aywaycashancho yapay tariran Santiagutawan Juantana redancunata can'wacho allcharcaycajta. Paycunaga caran Zebedeopa wamrancunami.

20 Paycunatapis Jesús chay öra gayaran. Chaura paywan aywacuran papänin Zebedeota piyunnincunatawan can'wacho cachaycur.

*Dyablu löcuyächishan runata Jesús allchacächishan*  
(Luc. 4.31-37)

21 Chaypita aywar Capernaúm siudäman chayaran. Chaycho säbadu jamay junaj sinagogaman yaycur Jesús yachachiran.

22 Imano yachachishantapis wiyashpan runacunaga fiyupa almirar nej: «Quiquin munayniyoj cajnömi yachachin; manami lay yachachejcunanöchu.» \*

23 Chay sinagogachömi caycaran dyablu löcuyaycächishan runa. Dyablu rimachiptin gaparaypa niran:

24 «Nazaret runa Jesús, ¿imatataj caycho ashinqui? ¿Illgächimajchu shamushcanqui? Nogaga rejsëmi pi cashayquitapis. Gamga canqui Dios cachamushan Cristumi.»

25 Chaura Jesús piñacur dyabluta niran: «¡Upälla! ¡Chay runapita juclla llojshiy!»

\* 1:22 Mat. 7.8-29

26 Chaura dyabluga runata tapsirir sinchipa gaparir aywacuran.

27 Chaynöta ricar llapan runacuna almirashpan jucnin-jucnin ninacuran: «¿Imatataj ricanchi? ¿Imatataj wiyanchi? Munayninwan niptin dyablucunapis wiyacur llojshir aywacun. Pay yachachishannöga manami pipis yachachinchu.»

28 Chayno Jesús rurashan willapaga intëru Galileapa räta mayacaran.

*Simonpa suyranta Jesús allchacächishan*

*(Mat. 8.14-15; Luc. 4.38-39)*

29 Chay sinagogapita aywacur Jesusga Santiagutawan Juanta pushacurcur aywaran Simonpawan Andrespa wasinman.

30 Chayaptin chaycho caycaj runacunaga willaran Simonpa suyrar rupaywan gueshyaycashanta.

31 Chaura Jesusga gueshyaj jitaraycashanman yaycurir maquinpita jatarcachiran. Jatarcachiption rupay-gueshyaga jinan öra päsan. Allchacarcunaga paycunata juclla gararan.

*Achcaj gueshyajcunata Jesús allchacächishan*

*(Mat. 8.16-17; Luc. 4.40-41)*

32 Inti yagacur pacha chacaycaptinnaga Jesús cajman aparar gueshyajcunata, dyablu löcuyaycächishancunata.

33 Chay marcacho tiyajcunaga wasi-puncuman llapan gotucaran.

34 Jesusga aypallajta allchacächiran tucuy gueshyawan gueshyajcunata. Waquin runacunapitaga dyablucunatapis garguran. Pï cashantapis rejsiptinmi dyablucunataga ollgöparan mana rimacunanpaj.

*Jesús willacur purishan*

*(Luc. 4.42-44)*

35 Warannenga chacallana siudäpita Jesús llojshiran chunjajninman Tayta Diosta mañacunanpaj.

36 Chaymi Simonga gatiraj-masincunawan ashej aywaran.

37 Jesusta tariycärirna niran: «Tayta, llapanmi ashircaycäshunqui.»

38 Chaura Jesús niran: «Waquin marcacunapapis aywashun Tayta Diospa willacuyninta willapaj. Chaypämi shamushcä.»

39 Chaymi Jesusga intëru Galileapa marcan-marcan puriran sinagogacunacho Tayta Diospa alli willacuyninta willacushpan, dyablucunatapis runacunapita gargur.\*

*Leprawar gueshyajta Jesús allchacächishan*

*(Mat. 8.1-4; Luc. 5.12-16)*

\* 1:39 Mat. 4.23; 9.35



40 Chaypitana leprawan gueshyaycaj runa Jesuspa ñaupanman gongurpacuycur ruwacur niran: «Tayta, cay gueshyäpita limyu canäpaj munashayquino allchacaycachimay ari.»

41 Chayno niptin Jesusga cuyapashpan runata yataycur niran: «Au, allchacayna. Limyuna cay.»

42 Niptin jinan öra chay runa lepra gueshyanpita allchacäcuran.

43 Allchacarcuptenga pitapis mana willapayllapa aywacunanpaj Jesús niran:

44 «Sumaj wiyamay. Allchacächishätaga ama pitapis willapanquichu. Chaypa ruquenga cüraman ayway ricashunayquipaj. Nircurna Moisés isquirbishancho niycashannölla allchacashayquipita llapanta ruranqui.\* Allchacashana caycashayquita cüra nishuptiquega llapannami musyanga rasunpa allchacashana caycashayquita.»

45 Chayno nishanpis chay runaga imano allchacashan-tapis willacuraycar aywaran. Chaura intërupana mayacaran. Chaynöpami Jesusga llapan runa ricay may marcamanpis manana yaycurannachu. Marcacunapita carullapana puricuran. Runacunami ichanga may-chaypitapis Jesusman shamuran.

## 2

*Cuerpun mana cuyucoj runata Jesús allchacächishan  
(Mat. 9.1-8; Luc. 5.17-26)*

1 Chaypita ishcaj-quimsa junajtanaga Jesús yapay cutiran Capernaumman. Chaycho caycashanta musyaycärir

2 aypalla runacuna shuntacaran Jesús caycashan wasiman. Chaura pasaypa quichquina caran. Wasi puncuncunapis mana jäcurannachu. Jesusga chaycho Tayta Diospa willacuyninta willapaycaran.

3 Chaycho yachaycächiptinmi chuscoj runacunaga mana cuyucoj runata quirmawan wintusha chayachiran.

4 Runacuna achca captinmi Jesús caycashan cajman yaycuchiyta mana puydiranchu. Chaymi wasipa jananman wicharcur uchcuriycäriran. Nircur Jesús caycashan cajman warcuyllapa quirmantinta urächiran.

5 Chay runacuna payman yäracushanta musyar mana cuyucoj runataga Jesús niran «Ïju, llapan juchayquicunapita perdunashanami caycanqui.»

6 Gueshyajta chayno niptin lay yachachej jamarpaycajcunaga shongullancho yarpachacuran:

\* 1:44 Lev. 14.1-32

<sup>7</sup> «Cay runaga ¿imanirtaj chayno riman? Chayno rimashpanga Dios-tucuycanmi. Diosllami juchataga perdunan.»

<sup>8</sup> Chayno yarpaycashanta musyarmi Jesús tapuran: «¿Imanirtaj chayno yarparcaycanqui?»

<sup>9</sup> ¿Maygantaj mas sasa ninan: «Juchayquicunapita perdunashanami caycanqui» ninanchu o «Allchacashanami caycanqui. Jatariy. Quirmayquita shuntacurcur aywacuy» ninanchu?

<sup>10</sup> Cananmi ricanqui Destinädu Runa cay pachacho runata juchancunapita perdunanapäpis munayniyoj cashanta.»

Chayno nircur chay gueshyaycaj runata niran:

<sup>11</sup> «Gamtami në: Jatariy. Quirmayquita shuntacurcur wasiquiman aywacuy.»

<sup>12</sup> Chayno niptin gueshyaycaj runaga allchacar jinan öra jataricurcuran. Nircur quirmanta apacurcur llapan runa ricay aywacuran. Chaynöpami llapan runacuna almirashpan Tayta Diosta alabar niran: «Canan ricashanchitanöga manami imaypis ricashcanchichu.»

*Disipulun cananpaj Levita Jesús gayashan*

*(Mat. 9.9-13; Luc. 5.27-32)*

<sup>13</sup> Chaypita Jesús yapay aywaran Galilea gocha cantunman. Pay caycashan cajmanna aypalla runacuna shamuptinna paycunata yachachiran.

<sup>14</sup> Chaypita marcaman cutirname Jesús ricaran Alfeopa wamran Leví impuestuta cobrar jamaraycajta. Chaymi Jesús niran «Disipulö canayquipaj gätirämay.»

Chayno niptin Leviga jatarcu Jesuwan aywacuran.

<sup>15</sup> Chaypitanami Jesusta disipuluncunatawan Leví gayachiran wasincho micunanpaj. Chaychömi micurcaycaran impuesto cobraj runacunapis mana alli ricasha runacunapis. Paycunaga achajmi Jesusta gätirparan.

<sup>16</sup> Layta yachachej fariseucunaga Jesusta ricaran juchasapacunawan impuesto cobrajcunawan iwal micurcaycajta. Chaymi Jesuspa disipuluncunataga tapur niran: «¿Imanirtaj impuesto cobrajcunawan, mana alli ricasha juchasapa runacunawan micurcaycan?»

<sup>17</sup> Chayno nishanta wiyaycur Jesusga niran: «Gueshyajcunami mëdicupäga caycan. Nogaga manami allita ruraycaycunata gayajchu shamushcä. Chaypa ruquenga shamushcä juchallancho goyaycaycunata gayajmi.»

*Ayünupita Jesusta tapushan*

*(Mat. 9.14-17; Luc. 5.33-39)*

<sup>18</sup> Juc cuticho ayunarcaycaran Bautisaj Juanpa disipuluncunapis fariseucunapis. Chaymi waquin runacunaga Jesusman aywaycur tapuran: «Bautisaj

Juanpa disipuluncunapis fariseucunapa disipuluncunapis cadallami ayunan. Gampa disipuluyquicunaga ¿imanirtaj mana ayunanachu?»

19 Chaura Jesús niran: «Casaray fistaman gayachishan cajcuna ¿ayunanmanchuraj? Casaraj mösu paycunawan cay-cashancamaga manami ayunanmanchu.

20 Casaraj mösuta apacuptinmi ichanga llaquicur ayunan-gapaj.

21 «Manami pipis mauca röpata rimindanchu mushoj räpuwanga. Mushoj räpuga guentishpan masmi rachirachenga mauca röpata.

22 Chayraj rurasha binutapis manami pipis wiñanchu mauca garapita shutimanga. Mauca gara shutiman wiñaptenga pogushpan chay garata rachirengami. Chaura binupis jichacacun; gara shutipis rachir pirdin. Chaymi mushoj gara shuticunallaman wiñan mushoj binutaga. Chaura binupis garapis manami pirdinchi.»

*Säbadu jamay junajcho Jesuspa disipuluncuna riguta pal-lashan*

*(Mat. 12.1-8; Luc. 6.1-5)*

23 Säbadu jamay junajcho Jesusga disipuluncunawan päsaraycaran rigu chacrapa. Chaymi disipuluncunaga riguta pallarcur-pallarcur päsarani.\*

24 Chayta ricarmi fariseucunaga Jesusta tapuran: «¿Imanirtaj disipuluyquicunaga ruraycan säbadu jamay junajcho mana rurananchipaj cajta?»

25 Chaura Jesús niran: «¿Manachu Tayta Diospa palabrancho liguishcanqui unay ray David yan'guincunawan yargashpan imata rurashantapis?»

26 Cüracunapa mas mandajnin Abiatar caycashan wichan David yaycuran Tayta Diosta rispitana wasiman. Chaycho micuran Tayta Diospaj churashan tantata. Cüracunalla micunan caycaptinpis payga micuran.\* Nircur yan'guincunatapis yawachiranraj.»\*

27 Chaynöpis Jesús niran: «Säbadu jamay junajtaga Tayta Dios churaran runa jamananpämi; manami runa ñacananpächu.

28 Chauraga Destinädu Runami munayniyoj caycan säbadu jamay junajcho imata rurananpaj imata mana rurananpäpis.»

\* 2:23 Deut. 23.25

\* 2:26 Lev. 24.9

\* 2:26 1Sam. 21.1-6

## 3

*Chaquisha maquiyoj runata jamay-junajcho  
allchacächishan*  
(Mat. 12.9-14; Luc. 6.6-11)

<sup>1</sup> Juc cuticho Jesusga sinagogaman yapay chayaran. Chaychömi juc runa caycänaj jucaj maquin chaquisha mana cuyucoj.

<sup>2</sup> Chaymi Jesuspa contran cajcunaga ricaparcaycaran «Säbadu jamay junaj caycaptin mä allchacächengachush tagay gueshyajta. Allchacächiptenga chayllapitami contran jatarishun» nir.

<sup>3</sup> Chaymi maquina mana cuyuchej runata Jesús niran: «Runacunapa ñaupanman ichicuy.»

<sup>4</sup> Nircur runacunata tapuran: «Säbadu jamay junajchöga ¿imatataj rurashwan: alli cajtachu u mana alli cajtachu? ¿Wañuycajta salbashwanchu u «wañucuchun» nishwanchu?»

Chayno tapuptin runacunaga upällalla cacuran.

<sup>5</sup> Chaura Jesusga llapanta rabyasha ricapäriran. Chay runacuna mana tantiyacoj captinmi llaquicuran. Maquina mana cuyuchej runatana niran: «Maquiquita jogariy.» Niptin maquina jogariran. Chaura sänuna ricacuran.

<sup>6</sup> Chaymi fariseucunaga llojshirishpan ray Herodespa faburnin caj runacunawan parlacuran Jesusta imanöpa wañuchinanpäpis.

*Aypalla runacuna gocha cantuncho cashan*

<sup>7</sup> Chaypitaga Jesús disipuluncunawan aywacuran gocha cantunman. Guepanta aypalla runacuna Galileapita aywaran. Judea probinsyapitapis aywaran.

<sup>8</sup> Ima-aycatapis rurashanta mayar Jesús caycashañman aypalla runacuna shamuran Judeapita, Jerusalén siudäpita, Idumea quinranpita, Jordán mayu wac chimpan cajläpita, Tiro siudäpita, Sidón siudäpitapis.

<sup>9</sup> Achca runacuna chayaptinmi disipuluncunata Jesús niran: «Can'wata listulla caycächiy runacuna alläpa juntapämaptin chayman wichänäpaj.»

<sup>10</sup> Aypalla gueshyajcunata allchacächisha captinmi gueshyajcunaga Jesusman imanöpapis yaycoj yatayllapis yataycunanpaj.\*

<sup>11</sup> Jesusta ricashpanga dyablu löcuyaycächishan runacunapis paypa ñaupanman gongurpacoj. Dyablu rimachiptinmi gaparashpan «Gamga Diospa wamranmi canqui» nej.

<sup>12</sup> Chaymi Jesusga dyablucunata fiyupa piñacuran pi cashantapis mana willacunanpaj.

\* 3:10 Mar. 4.1; Luc. 5.1-3

*Chunca ishca y apostulcunata acrashan**(Mat. 10.1-4; Luc. 6.12-16)*

13 Chaypita Jesusga aywaran jircaman. Chaychöna alliniräpushan cajcunata jutinpa-jutinpa gayaran. Gayashancuna shuntacaptinna

14 chunca ishca yniyoj caran iwal purinanpaj, willacoj cachananpaj.

15 Nircur dyablucunata gargunanpäpis munayninta goran.

16 Chay acrashancunapa jutincuna caran: Simón (Paypa jutinta rucachiran «Pedro» nir.),

17 Zebedeopa wamrancuna Santiago, Juan, (Paycunatami Boanerges niran. «Boanerges» ninanga caran «Räyupa wamran» ninanmi),

18 Andrés, Felipe, Bartolomé, Mateo, Tomás, Alfeopa wamran Santiago, Tadeo, «Celote» nishan Simón,

19 y Jesusta wañuchinapaj entregaj Judas Iscariote.

*Espíritu Santupa contran rimashan**(Mat. 12.22-32; Luc. 11.14-23; 12.10)*

20 Chaypita Jesusga wasiman cutiran. Chayman yapay aypalla runacuna shuntacaran. Chaymi Jesuspawan disipuluncunapaga manana luwarnin carannachu micunanpäpis.

21 Chayno caycashanta mayar familyancunaga aywaran Jesusta apacunapaj: «Dyablumi maquichacurcusha» nir runacuna rimaptin.

22 Jerusalenpita chayaycur lay yachachicojcunapis nircaycaran: «Dyablucunapa mandajnin Beelzebümi cay runawanga caycan. Chaymi Beelzebüpa munayninwan dyablucunata gargun.»\*

23 Chayno niptin Jesusga gayarcu tincuchiypa willaparan: «Quiquin Satanás caycarga ¿imanöpataj dyablucunata gargunman?»

24 Juc nasyuncho tiyaj runacuna quiquin-pura chiquinacorga ushacanmi.

25 Juc wasicho tiyajpis chiquinacorga manami iwal goyanmanchu.

26 Dyablucunapis quiquin-pura chiquinacorga manami canmannachu. Llapannami ushacanman.

27 Masqui tantiyachishayqui: Callpayoj runa wasincho caycaptenga ¿piraj suwapänanpaj yaycunman? Paypita mas callpayoj runa chayaycurmi ichanga manyaycur imancunatapis apaonga.

28 «Sumaj wiyay. Runacunataga llapan juchanpita y mana allita rimashancunapitapis Tayta Dios perdunangami.

\* 3:22 Mat. 9.34; 10.25

29 Espiritu Santupa contran rimaj cajtami ichanga imaypis mana perdunangachu.»\*

30 Jesusga chayno niran «Satanaspa munayninwan caycan» nir lay yachachejcuna parlaptinmi.

*Jesuspa maman y wauguincuna aywasha*

(*Mat. 12.46-50; Luc. 8.19-21*)

31 Chayno yachaycächiptinmi Jesuspa wauguincunawan maman chayaran. Wasi puncucho achca runacuna captin ruriman yaycuyta mana puydiranchu. Chaymi jawallapita gayachiran.

32 Chaura Jesuswan jamarpaycajcunaga willaran: «Mamayquimi, wauguicunami jawacho shuyarcaycäshunqui.»

33 Niptin Jesús niran: «¿Pitaj nogapa mamä y wauguëcuna?»

34 Nircur chaycho jamarpaycajcunata ricärir niran: «Paycunami mamäno wauguëcunanöga.

35 Pipis Tayta Dios munashanno cawaj cajmi nogapa mamäno, wauguëcunano, pañëcunanöga caycan.»

## 4

*Murupacojman tincuchiypa willapashan*

(*Mat. 13.1-9; Luc. 8.4-8*)

1 Jesús yapay gocha cantuncho yachachiyta gallaycuran. Aypalla runa shuntacaptin Jesusga gocha cantuncho caycaj can'waman wicharcur jamacuran chaypita yachachimunanpaj.\* Chaura runacunaga gocha cantullanchöna carcaycaran.

2 Chaypita imamanpis tincuchiyllapa achcata yachachiran. Yachachir niran:

3 «Sumaj wiyamay-llapa. Juc runashi rïgu muroj aywaran.

4 Chayshi muruta machiptin waquin muru näniman chayaran. Äbicuna shamurna machiraycajta pashacurcuran.

5 Waquin caj murunashi chayasha shallaman, mana alläpa allpa cashanman. Janallancho car rätau wiñamuran.

6 Ichanga allpa sumaj mana captin shanaywan chaquicäcuran.

7 Waquin caj murunashi chayasha cashacuna chaupinman. Cashacunaga rätau wiñacurcuran. Chaura cashacuna chaupincho garwashtayllapa wiñamuptinshi wayuyninpi mana cashachu.

8 Waquin caj murunashi alli allpaman chayasha. Chaura chaycunaga alli wiñamur alli ispijajoy casha. Pogurshi waquin ispija wayusha quimsa chuncata; waquin sojta chuncata; waquinna pachacta.»

\* 3:29 Luc. 12.10 \* 4:1 Luc. 5.1-3

<sup>9</sup> Chayno willaparcur Jesús niran: «Nishäta wiyaj cäga sumaj tantiyacuy-llapa.»

*Jesús imanir tincuchiypa yachachishanpis*

*(Mat. 13.10-17; Luc. 8.9-10)*

<sup>10</sup> Chaypita runacuna aywacuriptin Jesús quëdaran acrashan chunca ishca y disïpuluncunallawanna y paywan aywajcunawanpis. Chay runacuna tapuran chay yachachishan ima ninan cashantapis.

<sup>11</sup> Chaura Jesús niran: «Gamcunataga Diosmi tantiyacächishunqui imano Paypa maquincho cananpaj cajtapis. Waquincunatami ichanga yachachë imamanpis tincuchiyllapa.

<sup>12</sup> Chaymi may-jina ricashpanpis mana cuentata gocunchu. May-jina wiyashpanpis mana tantiyacunchu. Tantiyashpanga arpinticunmanmi. Chauraga perdunashami canman.»\*

*Murupacojman tincuchishanta tantiyachishan*

*(Mat. 13.18-23; Luc. 8.11-15)*

<sup>13</sup> Chaymi Jesús niran: «Gamcunapis ¿manachu tantiyanqui tincuchiypa willapashäta? Mana tantiyacarga ¿imanöpataj llapan willapashäcunata tantiyanquipaj?

<sup>14</sup> «Muruta machëga caycan Tayta Diospa willacuyninta willacojmi.

<sup>15</sup> Chucru näninömi waquin runacunapa shongun caycan. Chaymi Tayta Diospa willacuyninta wiyarpis mana tantiyacunchu. Chaynöpami wiyashallantapis Satanás gongaycachin.

<sup>16</sup> Waquin runacunapa shongonga shallanömi caycan. Paycunaga Diospa willacuyninta cushishami chasquicun.

<sup>17</sup> Cushisha chasquicurpis shallacho allpa mana alläpa captin rïgu yagarcamur mana sumaj sapichasha car chaquicäcushannömi paycunapis ruracäcun. Chaymi Tayta Diosninchi-janan runacuna chiquiptenga u ima ñacaychöpis carnaga ñaupata cawashanmannöna cuticurin.

<sup>18</sup> Waquin runacunaga casha rurincho allpanömi caycan. Paycunaga Tayta Diospa willacuyninta wiyän.

<sup>19</sup> Ichanga mas yarpachacun rïcu cayllapaj, imanöpis cawanallanpaj. Chaycunallapaj yarpachacurmi Tayta Dios munashanno mana cawannachu.

<sup>20</sup> Waquin runacunaga alli allpanömi caycan. Paycunaga Tayta Diospa willacuyninta cushisha chasquicur Tayta Dios munashannömi cawan. Chaymi alli allpacho juc murullapita quimsa chunca (30) rïgu, sojta chunca (60) rïgu, pachac (100)

\* 4:12 Isa. 6.9-10

rïgu juc ispijallacho wayushanno chay runa Tayta Dios munashanno cawan.»

*Achquiman tincuchishan*

(Luc. 8.16-18)

<sup>21</sup> Chaypitaga Jesús niran: «Achquita sindircur manami pipis churaycunchu cajun rurinman, ni cawitu rurinmanpis. Chaypa ruquin achquitaga janajmanmi churan intëruman achicyänapaj.\*

<sup>22</sup> Chaynömi canan Tayta Diospa alli willacuyninpis pacaraycajno caycan. Chaypis imayllaga musyacangami. Mana musyacajcunapis imayllaga mayacangami.\*

<sup>23</sup> Chaymi nishäta wiyaj cajcunaga sumaj tantiyacuyllapa.»

<sup>24</sup> Mastapis Jesús niran: «Canan niycashäta sumaj tantiyacuyllapa. Gamcuna imanömi yachacuyta ashinqui; chaynöllami Tayta Diospis tantiyachishunquipaj.\* Y mas mastarämi tantiyachishunquipäpis.

<sup>25</sup> Nishäta yachacoj cäga masmi tantiyanga. Mana tantiyacoj cajtaga ichicllata tantiyashallantapis guechongami.»\*

*Muru wiñamojman tincuchishan*

<sup>26</sup> Chaynöpis Jesús niran: «Tayta Diospa maquincho imano goyay cashantapis tantiyacuy. Juc runashi muruta chacraman machin.

<sup>27</sup> Murushanpita pashtamurnaga wiñan. Junajpa chacaypapis ni puñur riccharpis chay muroj runaga manami pashtachimunchu ni wiñachimunpischu. Manami musyanchu imano pashtashanta, ni imano wiñamushantapis.

<sup>28</sup> Allpallami pashtachimun. Yöranta wiñachin. Shicshichin. Nircur poguchin.

<sup>29</sup> Wayuynin pogushana captenga chay runa juella cusichaj aywan.»\*

*Nustäsa muruman tincuchishan*

(Mat. 13.31-32; Luc. 13.18-19)

<sup>30</sup> Mastapis Jesús niran: «Tayta Diospa maquincho goyänapaj willacuycytaga ¿imawanraj tincuchishwan?

<sup>31</sup> Nustäsa muruwanmi tincun. Chay muruga waquin murucunapita mas tacshallami caycan.

<sup>32</sup> Chaypis wiñamurnaga wiñan wertacho caj jachacunapita mas atatami. Cupösuyaptin rämancunachöpis äbicuna gueshwanta ruran.»

\* 4:21 Mat. 5.15; Luc. 11.33 \* 4:22 Mat. 10.26; Luc. 12.2 \* 4:24 Mat. 7.2; Luc.

6.38 \* 4:25 Mat. 13.12; 25.29; Luc. 19.26 \* 4:29 Joel 3.13



*Imapaj tincuchiypa willapashanpis**(Mat. 13.34-35)*

33 Chaynöpami Jesusga ima-aycawanpis tincuchiyllapa yachachiran. Yachachiran runacuna tantiyananpaj-tupullami.

34 Mana tincuchiypaga manami yachachejchu. Disipuluncunatami ichanga tincuchiypa willapashancunata shuyniraj tantiyachej.

*Wayrapäwan yacupaj Jesús munayniyoj cashan**(Mat. 8.23-27; Luc. 8.22-25)*

35 Chay junajlla pacha chacaycaptinna Jesusga disipuluncunata niran: «Washa chimpaman chimpashun» nir.

36 Chayno nirmi llapan runacunata «Aywacuyna» nir despacharan. Nircur Jesusga disipuluncuna-ima caycashan can'wallawan aywacuran. Chayno waquin can'wacunawan waquin runacunapis guepanta aywaran.

37 Aywarcaycaptinna löcu-wayra gallacuycuran. Fiyupa wayrashpan lamar yacupis pullchajyashpan can'waman yaycuycaran. Chaura can'wataga yacu tallpucaycächiranna.

38 Chay öra Jesusga guepaman aywaycur jawanata jawanacurcur puñuycaran. Chaura disipuluncunaga ricchachir niran: «¡Tayta, tallpucaycanchinami! ¿Gamtaga manachu imapis gocushunqui?»

39 Chaura Jesusga jatarcur wayratawan lamar yacuta piñacur niran: «¡Chawayna! ¡Amana pullchajyaynachu!» Chaura wayrapis yacupis chawacuycuran.

40 Nircur disipuluncunatana niran: «¿Imanirtaj fiyupa mancharishcanqui? ¿Manachu Tayta Diosman yäracunqui?» nir.

41 Chaura disipuluncunaga fiyupa manchacasha cashpan quiquin-pura ninacuran: «¿Piraj payga? Piñacuptenga yacupis wayrapis wiyän.»

**5***Dyablu löcuyächishan runata Jesucristo allchacächishan**(Mat. 8.28-34; Luc. 8.26-39)*

1 Gochata chimparcu Jesusga disipuluncunawan chayaran Gadara\* partiman.

2 Can'wapita Jesús urarcuptenga dyablu löcuyaycächishan runa pantiyunpita llojshimuran.

3 Chay runaga pantiyunllacho tiyacuran. Pipis manana watayta puydejnachu ni cadinawanpis.

\* 5:1 Gadara waquin nin **Gerasa**; waquinna nin **Gergesa**.

<sup>4</sup> Achca cutinami maquinpita chaquinpita cadinawan watarächiran. Wataptinpis cadinataga rachir-usharej. Chaymi pipis manana ima ruraytapis puydirannachu.

<sup>5</sup> Chay runaga chacaypa junajpapis, gagacunapa, pantiyuncunapa gaparaycar puricoj. Quiquinmi rumicunawanpis tacacoj.

<sup>6</sup> Carupita Jesusta ricäregga cörriyllapa aywaycur ñaupanman gongurpacuycuran.

<sup>7</sup> Llapan callpanpa gaparaypa niran: «Munayniyoj Diospa Wamran Jesús ¿imatataj nogacunawan munanqui? Diospa jutinchömi gamta ruwacö: ama ñacachimaychu ari.»

<sup>8</sup> Chaynöga niran, Jesús mayna «Dyablu, cay runapita yarguy» nisha captinmi.

<sup>9</sup> Jesús tapuran: «¿Imataj jutiqui?» nir.

Chaura löcuga niran: «Achcaj captëmi jutë Legión.»

<sup>10</sup> Chayno nircur dyablucunaga fiyupa ruwacuran chay partipita juc-läman mana gargunanpaj.

<sup>11</sup> Chay öra lädun jircacho aypalla cuchicuna micurcaycaran.

<sup>12</sup> Chaura dyablucunaga ruwacuran «Cuchicunaman yaycunäpaj aunimay ari» nir.

<sup>13</sup> Chaura dyablucuna ruwacushanta Jesús auniran. Auniptinmi dyablucunaga runapita llojshirir cuchicunaman yaycucaycärriran. Cuchicunanami löcuyar tunapa cörriylla aywar gochaman yagacarpärriran. Gochachöga shengaypana wañuran. Chay cuchicunaga caran ishcaj waranganömi (2000).

<sup>14</sup> Chaura cuchi michejcunaga mancharisha cörrilla aywacuran marcacho tiyaj runacunata, chay sercanpa tiyaj runacunatapis willananpaj. Chaymi runacunaga ima päshantapis ricaj aywaran.

<sup>15</sup> Jesús caycashañ cajman chayaycur dyablucuna löcuyächishan runataga tariran sänu alli yarpayninchöna jamaraycajta. Röpatapis jatishana caycaran. Chayta ricaycur runacunaga fiyupa manchariran.

<sup>16</sup> Imano päshantapis ricajcunanami chayamoj runacunataga willaparan chay runa imano allchacashantapis, cuchicunata ima päshantapis.

<sup>17</sup> Chaymi runacunaga Jesusta ruwaran chay partipita aywacunanpaj.

<sup>18</sup> Jesús can'waman yapay yaycuran aywacunanpaj. Allchacaj runapis Jesusta ruwaran paywan aywacunanpaj.

<sup>19</sup> Chaura Jesusga niran: «Wasiquiman cuticuy familyayquicunaman. Chaychöna paycunata willapanqui Tayta Dios cuyapähushayquita, allchacächishushayquita.»

20 Chaura chay runa aywacurna Decápolis quinranpa willacur puriran Jesús allchacächishanta. Wiyajcunanami llapan almirasha ricacoj.

*Jairopa wamranta cawarachishan y warmita allchacächishan*

(Mat. 9.18-26; Luc. 8.40-56)

21 Chaypita Jesús can'wawan cutiran gocha washa chimpanman. Chayanapäga chaychica runacuna shuntacasha payta shuyarpaycaran.

22 Chaymanmi chayaran sinagogacho mandaj Jairo jutiyoj. Paymi Jesuspa ñaupanman gongurpacuycushpan

23 ruwacuran: «Tayta, warmi wamrämi wañuycanna. Wasëman aywaycushun ari yataycuptiqui allchacänanpaj» nir.

24 Chaura Jesusga Jairowan aywaran.

Paywan aywaptinmi aypalla runacuna quichquiraj Jesusta gatraraycaran.

25 Chay runacunachömi aywaycaran chunca ishca y watana yawar apaywan gueshyaycaj warmipis.

26 Chay gueshyawan fiyupa ñacarmi ima-aycantapis ranticur-usharan mëdicucunata päganapaj. Imano jampicuptinpis manashi allchacaranchu. Chaypa ruquenga mas piyurpaycaranna.

27 Jesuspaj parlajta wiyasha carmi chay warmiga guepal-lanpa runacunapa chaupinpa yaycurcur Jesuspa röpanta yataycuran.

28 «Röpallantapis yataycur allchacäshämi» nirmi yarparan.

29 Yataycuptin jinan örami yawar apaynin chawacäcuran. Quiquinpis cuerpunta mayaran allchacashantana.

30 Jesusga jinan öra musyaran munayninwan pitapis allchacächishanta. Chaymi runacunaman ticraycur niran: «¿Pitaj röpäta yataycamasha?»

31 Chaura disipuluncuna niran: «Aypalla runa quichquiycäshushayquitaga quiquiquipis musyaycanquimi. Chaura ¿imanirtaj niycanqui ¿Pitaj yatamasha?» nir?»

32 Chayno niptinpis Jesusga jinalla llapanta ricapaycaran pipis yataycushanta musyanapaj.

33 Chauraga chay warmi mancharisha sicsicyaycar Jesuspa ñaupanman gongurpacuycuran. Nircur willaran paypa röpanta yataycur allchacashantapis.

34 Chaura Jesús niran: «Rasunpa yäracamashayquipitami allchacashcanqui. Cananga sänu allillana cuticuy. Gueshyayquipitapis allchacashcanquinami» nir.

35 Jesús chayno parlaycaptillanrämi Jairopa wasinpita cache chayarcu Jairota niran: «Wamrayquega

wañucäcushanami. ¿Imapänataj Maestruta mastaga ruwanquipis?»

<sup>36</sup> Chaypis paycunata mana cäsupaypa Jesusga Jairota niran: «Ama llaquicuychu. Gamga riguiy» nir.

<sup>37</sup> Chayno nircurmi Jairopa wasinman Jesús aywaran Pedruta, Santiaguta y Juanta pushacurcullarna.

<sup>38</sup> Jairopa wasinman chayar Jesús tariran wamrapaj taluyya tallur runacuna wagaycajta.

<sup>39</sup> Chaymi Jesús yaycurir niran: «¿Imanirtaj chay-jinanpa wagarcaycanqui? Wamraga manami wañushachu. Puñuyllami puñuycan.»

<sup>40</sup> Chayno niptin chaycho caycaj runacunaga asiparan.

Chaypita Jesusga llapan runacunata niran jawaman yargunanpaj. Nircur wañusha caycashañ cajman yaycachiran Jairota warmintinta, pushashan disipuluncunatapis.

<sup>41</sup> Yaycurerga wamrata maquinpita charircur Arameo rimaycho niran «*Talitä cumi*» nir. («*Talitä cumi*» ninanga «Jatariy wamra» ninanmi caycan.)

<sup>42</sup> Chayno niptin wamraga jinan öra cawarimur jatari-ran. Chaypita puriytana gallaycuran. (Chay wamraga caran chunca ishcaj (12) watayojna.)

Jipash-mallwa cawarimushanta ricaycur runacunaga fiyupa almiraran.

<sup>43</sup> Ichanga Jesús sumaj willaparan pitapis mana willacunanpaj. Nircorga «Wamrata garay» niran.

## 6

*Nazaretcho Jesús willacushan*

(*Mat. 13.53-58; Luc. 4.16-30*)

<sup>1</sup> Chaypita disipuluncunawan aywacur Jesusga marcan Nazaretman cutiran.

<sup>2</sup> Säbadu jamay junajchöna sinagogacho yachachiyta gal-laycuran. Chaycho yachachiptin wiyajcunaga almirasha ninacuran: «Cay runaga ¿maychöraj chay-jinanpa yachacuy-cusha? ¿Piraj chayno yachachisha? ¿Imanöparaj tucuy mila-grucunata rurán?»

<sup>3</sup> Payga ¿manachu carpintëru? ¿Manachu Mariapa wamran? ¿Manachu wauguincunapis Santiago, José, Judas, Simón? Pañincunapis ¿manachu caycho tiyan?» Chayno nirmi Jesús yachachishancunata mana chasquicuranchu.

<sup>4</sup> Chaymi Jesús niran: «Diospa profëtancunata may-chaychöpis allimi chasquin. Marca-masincunawan familyancunami ichanga mana chasquicunchu» nir.\*

\* 6:4 Juan 4.44

<sup>5</sup> Chayno nirmi yataycushpan juc ishca y gueshyajcunallata quiquinpa marcanchöga allchacächiran.

<sup>6</sup> Marca-masincuna payman mana yäracuptinmi Jesús pasaypa llaquicurán.

*Apostulnincuna willacur purinanpaj Jesús cachashan*  
(Mat. 10.5-15; Luc. 9.1-6)

Jesuga marcacunapapis caseryucunapapis yachachishpan puriran.

<sup>7</sup> Nircorga chunca ishca y apostulnincunata gayarcur Jesús niran may-chaypapis alli willacuyta willacoj ishca y-cama aywananpaj. Paycunata cachar niran: «Runata ñacaycächej dyablucunata gargunqui.

<sup>8</sup> Tucapillayquiwan aywanqui. Ama apanquichu guepinayquita, mircapayquita, ni guellaytapis.\*

<sup>9</sup> Jatirashayqui llanguillayquiwan aywanqui. Rucanayqui röpataga ama apanquichu.

<sup>10</sup> May marcaman chayarpis chayashayqui wasillacho pachacaräcunqui juc-läman aywanayquicama.

<sup>11</sup> May marcachöpis mana chasquishuptiqui, wiyayta mana munashuptiquega chaypita aywacunqui llanguiquicho caycaj allpata tapsirishpayqui. Chayno ruranqui Tayta Dios paycunata jusganapaj cashanta tantiyacunapaj.»\*

<sup>12</sup> Chaura apostulnincunaga marcan-marcan aywar willacuran jucha rurashancunapita arpinticur Tayta Dios munashannöna cawanapaj.

<sup>13</sup> Runacunapita dyablucunatapis garguran. Achcaj gueshyajcunatapis asëtita wiñapar allchacächiran.\*

*Bautisaj Juanta Herodes wañuchishan*  
(Mat. 14.1-12; Luc. 9.7-9)

<sup>14</sup> Jesuspäga may-chaychöpis runacuna parlaj. Ray Herodespis mayaran. Waquin runacunaga nircaycaran: «Bautisaj Juanmi cawarimusha. Chaymi cananga munayniyoj caycan ima milagrutapis ruranapaj» nir.

<sup>15</sup> Waquinna nircaycaran: «Profëta Eliasmi shamusha» nir. Waquinnami niycaran: «Unay caj profëtacunanöpis juc profëtami canga»\* nir.

<sup>16</sup> Chaycunata mayar Herodes niran: «Chayga rasunpa Juanmi canga. Paytaga noga wañuchichirä cuncanta cuchuchiypami. Cananga cawarimushana.»

<sup>17</sup> Mas unaynami Juantaga Herodes präsu charichiran. Nircur cadinawan watashallata carsilcho wichgarächiran.

\* 6:8 Luc. 10.4-11

\* 6:11 Hech. 13.51

\* 6:13 Stg. 5.14

\* 6:15 Mat. 16.14;

Mar. 8.28; Luc. 9.19

Chaynöga ruraran Herodías jutiyoj warmi-jananmi. Herodiasga Herodespa wauguin Felipipa warminmi caran. Chayno wauguinpa warmin caycaptinmi Herodesga guechuran.

18 Chayno guechushanpitami Juanga nisha caran: «Wau-guiquipa warminta guechorga juchatami aparicushcanqui» nir.\*

19 Chayno nishanpitami Herodiasga Juanta fiyupa chiquiran. Ichanga Herodías wañuchiyta munarpis mana puydiranchu.

20 Herodes michaptinmi mana puydiranchu. Herodesga nej «Juanga Diosta sirbej runami. Wañuchir juchayojmi cashaj» nir. Chaymi Juan willapashan shongunman mana tincuptinpis willapaptenga cushisha wiyaparaj.

21 Chaypitanaga Herodespa diyan chayamuran. Chaymi fistata rurachir gayachiran mandajnincunata, guellay shuntajpa mandajnincunata, Galilea rispitädu runacunatapis. Chaymi Herodías yarparan Juanta wañuchichinapaj öra chayamushanta.

22 Llapan micur jamarpaycaptin Herodiaspa jipash wamran yaycurir gachwaran. Chayno gachwashanta ricarmi fiyupa cushicuran ray Herodes y llapan chaycho caycajcupapis. Chaymi gachwaj jipashta ray Herodes niran: «Imata munashayquitapis nimay. Nimashayquitaga goycushayquimi» nir.

23 Chaynömi jurashpan auniran: «Imata munashayquitapis goycushayquimi. «Munayniquicho caycajta pullanta goycamay» nimaptiquipis goycushayquimi» nir.

24 Chayno niptin jipashga mamanman aywaycur tapuran: «¿Imatataj mañacöman?» nir.

Chaymi mamanga niran: «Bautisaj Juanpa umanta goshunayquipaj niy.»

25 Chaymi jinan öra ray cajman cutir yaycurir niran: «Noga munä canan öra Bautisaj Juanpa umanta lätuwan gomänayquitami.»

26 Chaura ray Herodesga fiyupa llaquicuran. Llapan wiyasha captinmi chaytaga «manami» niyta mana camäpacurannachu.

27 Chaura jinan öra suldüruta cacharan Juanpa umanta apamunanpaj.

Carsilman aywaycur Juanpa umanta roguriran.

28 Nircur chay umanta lätuwan aparcamur Herodiaspa wamrantana goycuran. Payga chasquircur mamanman aparcuran.

\* 6:18 Luc. 3.19-20

<sup>29</sup> Chayno rurashanta mayaycur Juanpa disipuluncunaga aywaycur ayanta shuntaycur pampaycärran.

*Aypalla runacuna micunanpaj milagruta Jesús rurashan (Mat. 14.13-21; Luc. 9.10-17; Juan 6.1-14)*

<sup>30</sup> Alli willacuyta willacushanpita cutiycamur apostulnincuna Jesuswan shuntacaran. Nircur paycunaga willaparan imata rurashanta, yachachishantapis.

<sup>31</sup> Aypalla runacuna paycunaman shamuptin luwarnin mana cajnachu micunanpäpis. Chaymi apostulnincunata niran: «Shuyni nogallanchi chunyajninman aywashun chaycho jamapärinapaj» nir.

<sup>32</sup> Chayno nirmi quiquincunalla can'wawan aywacuran chunyajnin partiman.

<sup>33</sup> Chaypa aywaptinpis aywacojta ricajcunaga musyaran mayman aywaycashantapis. Chaymi marcacunapita juclla aywar Jesuspita mas primëru chayaran.

<sup>34</sup> Can'wapita Jesús llojshirir aypalla runacunata ricar cuyaparan. Chay runacunaga carcaycaran uyshëruynaj mashtacasha caycaj uyshano.\* Chaymi may öra yachachiran.

<sup>35</sup> Pacha tardiyaptinna disipuluncunaga witiycur Jesusta niran: «Pachaga tardinami. Caychöga caycanchi chunyajchömi.

<sup>36</sup> Runacunata niy aywacunanpäna sercacho tiyajcunapita micuyta rantircur micunanpaj.»

<sup>37</sup> Chayno niptin Jesusga niran: «Gamcuna garay ari.»

Chaura paycuna niran: «¿Nogacuna tanta rantimoj aywanätachu munanqui? Caychicata garananchipäga ishcaj pachac (200) jurnalpa chanin-imarächari aypanman.»

<sup>38</sup> Chayno niptin Jesús niran: «¿Ayca tantataj chararcaycanqui? Mä ricamuy.»

Ricarcamurna niran: «Caycan pichga tantawan ishcaj pescädullami.»

<sup>39</sup> Chaura disipuluncunata niran tajta pampaman runacunata shuyni-shuyni jamachinanpaj.

<sup>40</sup> Runacunaga jamacuran pachac-cama (100), pichga chunca-cama (50).

<sup>41</sup> Nircurname pichga tantatawan ishcaj pescäduta aptarcur Jesús syëlupa ricärishpan Tayta Diosta mañacur agradësicuran. Nircurna paquircur-paquircur disipuluncunata macyaran llapan runacunata aypunanpaj.

<sup>42</sup> Chaura llapan runacuna saccanancama micuran.

<sup>43</sup> Micuyta usharcuptinna Jesuspa disipuluncunaga chunca ishcaj canastapaj aypajta shuntaran puchoj pescäduta tantatapis.

\* 6:34 Núm. 27.17; 1Rey. 22.17; 2Crón. 18.16; Jer. 50.6-7; Eze. 34.5; Zac. 10.2; Mat. 9.36

44 Chay micoj runacunaga ollgu cajllami pichga waranga (5,000) caran.

*Yacu jananpa Jesús aywashan*  
(Mat. 14.22-27; Juan 6.16-21)

45 Chaypitana Jesusga disipuluncunata niran can'wawan Bet-saida marcaman ñaupananpaj. Disipuluncuna aywacuptin Jesús japallanna quëdaran runacunata despachashpan.

46 Nircurnaga jircaman wicharan Tayta Diosta mañacoj.

47 Pacha chacarcuptinnaga disipuluncuna can'wawan gocha chaupintana aywaycaran. Chaycama Jesusga jircallachöraj caycaran.

48 Jesús ricaran wayra cutichimuptin disipuluncuna ñacar can'wata manijar aywarcajta.

Pacha-waraymannaga Jesús yacu jananpa japaypa aywaycaran disipuluncuna cajman. Nircur pásacoj-tucuran.

49 Yacu jananpa aywaycajta ricärir disipuluncunaga «almami» nir fiyupa mancharir gaparparan.

50 Chayno mancharir gaparpaptinmi Jesusga jinan öra niran: «Ama manchacamaychu. Nogami cá.»

51 Chayar can'waman wicharcuptinnaga wayrapis chawacäcuran. Chaycunata ricarmi disipuluncunaga fiyupa mancharir yarpachacuran.

52 Aypalla runacunapaj tantata aypächisha captinpis manami tantiyaranrächu Jesús rasunpa munayniyoj cashanta.

*Gueshyajcunata Genesaretcho allchacächishan*  
(Mat. 14.34-36)

53 Jesús disipuluncunawan gochata chimpar chayaran Genesaret partimanna. Chayaycärir gocha cantunman can'wanta wataran.

54 Can'wapita urarcuptenga runacuna jinan öra Jesusta rejsiran.

55 Rejsircur chay partipaga intërupa willacachiran. Chaura gueshyajcunatapis wintuyta apamuran Jesús caycashan cajman.

56 Maypapis Jesús aywananpaj cajmanga gueshyajcunata wasicunapitapis nänicunaman jorgoj, pay pásaptin «Röpayquipa cantullantapis yatachimay ari» nir ruwacunapaj. Chaynömi ruraj siudäpa, marcapa, istansacunapapis Jesús purishanpaga. Llapanpis Jesuspa röpana yataycoj cäga allchacajmi.

## 7

*Jucha ruray runapa shonguncho yurishan*  
(Mat. 15.1-20)

1 Juc cuti Jerusalenpita shamuran Jesús cajman fariseucunawan lay yachachejcuna.



<sup>2</sup> Chayar ricaran Jesuspa disipuluncuna maquina mayllacönilla micurcaycajta. Chaymi jamurparan. Paycunaga mayllacoj manami maquina ganra captinchu. Chaypa ruquin mayllaran «Tayta Dios alli ricamänanpaj» nirmi.

<sup>3</sup> (Fariseucuna, Israel runacuna unay caj awiluncunapa costumrintami ruraj. Maquina manaraj mayllacorga imatapis manami micojchu.

<sup>4</sup> Läsapa aywashanpita cutimur mayllacönillaga manami micojchu. Mas juc costumricunatapis ruraj. Bäsuta, puyñuta, mancata, cämata mana «ganra» ninanpaj costumrin cashannöraj mayllaj.)

<sup>5</sup> Chaymi fariseucunawan lay yachachejcunaga Jesusta tapuran: «¿Imanirtaj disipuluyquicunaga mana ruranchu unay caj awilunchicunapa costumrinta? Chaypa ruquenga costumrinchita mana cäsür ganra maquina wan micurcaycan.»

<sup>6</sup> Chaura Jesús niran: «Janan shongulla runacuna. Rasuntachari Tayta Diospa profëtan Isaiasga gamcunapaj cayno niran:

«Cay runacunaga shimillanwanmi rispitan.

Shongunchöga juctami yarpacaycan.

<sup>7</sup> Paycunaga runa yachachishannöllami aduraycäman.

Chaymi aduramashantaga mana chasquëchu» nir.\*

<sup>8</sup> Gamcunaga Dios nishanta gongaycurmi runacunapa costumrillanta rurarcaycanqui. [Chaymi bäsuta, puyñuta mayllanqui. Chayno mas juc costumricunatapis rurarcaycanquimi.]»

<sup>9</sup> Mastapis Jesús niran: «Quiquicunapa costumriquita rurayquipämi gamcunaga gongaycärishcanqui Diospa mandamintuncunata.

<sup>10</sup> Moisés isquirbisha mandamintuchöga caynömi niycan: «Mamayqui taytayquita alli ricanqui.\* Pipis maman-taytanta ashlej cäga wañuchun,» nir.\*

<sup>11</sup> Chayno isquirbisha caycaptinpis jucnöpana nircaycanqui: «Pipis mamayqui taytayquita mana yanapänayquipaj cayno ninqui: «Cananga imatapis charaycä Tayta Diospaj ofrendata goycunalläpämi. Yanapänäpäga manami aypanachu» nishpayqui.»

<sup>12</sup> Chayno nirmi michaycanqui maman-taytanta yanapänanta.

<sup>13</sup> Costumriquicunata rurarmi Tayta Diospa mandamintuncunata manacajmanna churaycanqui. Quiquicunay yarpashayqui costumricunataga mas juccunatapis rurarcaycanquimi.»

\* 7:7 Isa. 29.13

\* 7:10 Éxo. 20.12; Deut. 5.16

\* 7:10 Éxo. 21.17; Lev. 20.9

14 Chayno nircur runacunata niran: «Llapaniqui wiyamay. Nishätaga sumaj tantiyacuy.

15 Shiminpa yaycöga imapis manami juchayojyächicunchu. Shonguncho llutanta yarpashanmi ichanga jucha aparicuyman chayachin. [

16 Llapyayqui wiyaj cäga sumaj tantiyacuy.]»

17 Chayno runacunata yacharcachir Jesusga wasiman yaycuran. Chaychöna disipuluncunaga tapuran yachachishan ima ninan cashantapis tantiyachinanpaj.

18 Chaura Jesús niran: «¿Gamcanapis manachu tantiyanguiraj? ¿Manachu tantiyangui runa micushanga mana juchayojyächishanta?

19 Micushanchëga manami llutanta yarpächimanchichu. Pachallanchïmanmi yaycun. Nircur päsaacun.» Chayno willapar Jesusga tantiyachiran ni ima micuypis mana juchayojyächicoj cashanta.

20 Masta niran: «Quiquin runa shonguncho yarpashanmi ichanga juchayojyächin.

21 Shongunchömi yarpachacun juchata rurananpaj, jucwan-jucwan cacunanpaj, suwacunanpaj, runata wañuchinanpaj,

22 majayoj caycar jucwan cacunanpaj, yargaj cananpaj, jucpa contran mana allita rurananpaj, engañananpaj, bisyucunallaman yarparänanpaj, jucpa imantapis munapänanpaj, washa rima cananpaj, alli-tucunanpaj, mana tantiyacoj cananpaj.

23 Llapan chay mana alli ruraycunaga shonguncho llutanta yarpashanmi caycan. Chaycunami runataga juchayojyächin.»

*Mana Israel warmi Jesusman yäracushan  
(Mat. 15.21-28)*

24 Chaypita aywacur Jesús chayaran [Sidonwan] Tiro marcacuna cajman. Chayman chayashanta runacuna mana musyananpämi pipis mana ricaylla juc wasiman pachacuran. Ichanga imanöpa pacacuyta munarpis mana puydiranchu.

25 Chay marcachömi juc warmipa warmi wamranta dyablu gueshyawan pasaypa ñacaycächiran. Chay warmimi chay marcacho Jesús caycashanta mayar aywar ñaupanman gongurpacuycuran.

26 Chay warmiga caran griego rimayta rimaj Sirofenicia particho yurejmi. Jesusta ruwacuran warmi-wamranpita dyabluta gargunanpaj.

27 Jesús niran: «Rimëruga wamracunaraj micucurcuchun. Manami allichu canman wamracunapa tantanta guechurcur allgucunata garaycushaga» nir.

<sup>28</sup> Chaura warmipis niran: «Au, Tayta. Ichanga wamracuna mësapita shicwapacushanta allgucunapis micunmi» nir.

<sup>29</sup> Jesusna niran: «Allitami nishcanqui. Cuticuy ari. Dyabluga wamrayquipita llojshishanami.»

<sup>30</sup> Chayno niptin wasiman cutiycur wamrantaga allina cämancho caycajta tariran. Dyabluga cachaycushana caran.

### *Upata Jesús allchacächishan*

<sup>31</sup> Tiro partipita aywacur Jesusga päsaran Sidón marcapa. Chaypa aywar Decápolis partita päsar Galilea gochaman charan.

<sup>32</sup> Chaycho caycaptin chayachiran mana wiyaj ni mana rimaj upa runata. Chayaycachirna Jesusta ruwaran yatar allchacächinanpaj.

<sup>33</sup> Runacunapita juc-läman pusharcur Jesusga upapa rinrinman dëdunta jatiran. Togayninta dëdunman töparcachir gallunta yataycuran.

<sup>34</sup> Janajpa ricärirna llaquicur Arameo rimaycho «Efata» niran. («Efata» ninanga «Quichacay» nishanchinömi caran.)

<sup>35</sup> Chayno niptin jinan öra rinrin wiyaranna. Gallunpis allchacäcuranna. Chaymi allina rimaran.

<sup>36</sup> Chayno allchacarcachirna Jesusga «Ama pitapis willanquichu» niran. Chayno niycaptinpis runacunaga masraj willacoj.

<sup>37</sup> Runacunaga fiyupa almirashpan nircaycaran: «Fiyupa alitami ruran llapantapis. Upacunatapis wiyachin; rimachin» nir.

## 8

*Chuscu waranga runacuna micunanpaj milagruta Jesús rurashan*

*(Mat. 15.32-39)*

<sup>1</sup> Chay junajcuna yapay aypalla runacuna shuntacaran. Micönilla carcaycaran. Chaymi Jesusga disipuluncunata gayarcur niran:

<sup>2</sup> «Cuyapämi cay aypalla runacunata. Caycho quimsa junajnamí noganchiwan caycan. Imanpis manami canchu paycuna micunanpaj.

<sup>3</sup> Paycuna waquenga carupitami shamushapis. Micönillata <Wasiquiman cuticuy> niptëga aywaycashan caminuncunallachöna bëtanman.»

<sup>4</sup> Niptin disipuluncuna niran: «Pipis mana tiyashan chunyajchöga paycuna micunanpaj ¿maychöräshi tantata tarishwan?»

<sup>5</sup> Chaura Jesús tapuran: «Gamcuna, ¿ayca tantatataj charaycanqui?»

«Ganchis tantallatami» niran.

<sup>6</sup> Niptin llapan runacunata Jesús niran pampaman jama-cunanpaj. Jamaycäriptinna ganchis tantata aptarcur Tayta Diosta agradësicuran. Nircorga paquircur disïpuluncunata goran runacunata aypunanpaj. Paycunana aypuran.

<sup>7</sup> Ishcay quimsa acapa pescädücunatapis charaycaran. Chay pescädüpäpis Tayta Diosta agradësicurcur aypuchiran.

<sup>8</sup> Llapan runami sacsananyaaj micuran. Micuy puchojtana ganchis canastapaj aypajtanöraj shuntaran.

<sup>9</sup> Micojcunaga caran chuscu waranganömi (4,000). Chayp-itaga runacunata «Aywacuyna-llapa» niran.

<sup>10</sup> Nircur Jesusga can'waman wicharcur disïpuluncunawan aywacuran Dalmanuta partiman.

*Milagutaraj Jesús rurananta fariseucuna munashan*

*(Mat. 16.1-4; Luc. 12.54-56)*

<sup>11</sup> Fariseucuna chayaycur Jesusta achäquita ashiparan. Mana allita rurachiyta munar «Rasunpa Tayta Dios cachamushushayquita musyanäpaj mä ima milagrullatapis ruray» niran.\*

<sup>12</sup> Chaura llaquicushpan niran: «¿Imanir-raj cay runacuna milagruta ricar-raj riguin? Riguimänanpäga manami ima milagrutapis rurashächu» nir.

<sup>13</sup> Nircurna chaycho cayajcunata cachaycur can'waman wicharcur disïpuluncunawan cuticuran jucaj chimpaman.

*Fariseucunapa yachachuyninta lebadüraman tincuchishan*

*(Mat. 16.5-12)*

<sup>14</sup> Jesuspa disïpuluncunaga mircapanta apayta gongaycärisha caran. Can'wachöga juc tantallata charaycaran.

<sup>15</sup> Aywarcaycashancho Jesús niran: «Fariseucunapa, Herodespa lebadürantaga\* ama chasquipanquichu.»

<sup>16</sup> Chaura disïpuluncunaga ninacuran «Tantata mana apamushanchïpitachari chayno niycämanchi.»

<sup>17</sup> Chayno ninacuycashanta musyarmi Jesús niran: «¿Imanirtaj «Tanta manami canchu» ninacurcaycanqui? ¿Manachu sumaj tantiyacunqui? ¿Manarächu rasunpa riguinqui?»

<sup>18</sup> Ricaycarpis mana ricajnömi carcaycanqui. Wiyaycarpis mana wiyajnömi carcaycanqui.\* ¿Imanirtaj mana yarpanquichu

<sup>19</sup> pichga tantallata pichga waranga (5,000) runacunapaj aypächishäta? Chay öra ¿ayca canastanötataj shuntarayqui?»

«Chunca ishcaytami» niran.

\* 8:11 Mat. 12.38; Luc. 11.16 \* 8:12 Mat. 12.39; Luc. 11.29 \* 8:15 Luc. 12.1

\* 8:18 Jer. 5.21; Eze. 12.2; Mar. 4.12

20 «Ganchis tantata chuscu waranga (4,000) runacunapaj aypächishäpita ¿ayca canasta juntataj shuntarayqui?» niran.

Paycuna niran: «Ganchistami.»

21 Jesusna niran: «Chayta ricaycarpis ¿manachu tantiyanquiraj?»

*Betsaida marcacho gaprata allchacächishan*

22 Chaypita chayaran Betsaida marcaman. Chaycho caycaptin gapra runata apamuran «Yataycushpayqui allchacaycachipamay» nir.

23 Chaura Jesusga janchacurcur marcapa cantunman pusharan. Ñawincho togaparan. Yataycur tapuran «¿Imallataga ricanquichu?» nir.

24 Ricashpannaga «Runacunata ricä, ichanga yöracuna puriycajtanölla» niran.

25 Yapay yataycuptin sumaj ricchacurishancho ichanga alina ricaran. Ñawin allchacäcuranna.

26 Nircur wasinman aywacunanpaj niran. Ichanga «marcaman mana yaycuyllapa aywacuy» niran.

*Jesusga Tayta Dios cachamushan Cristo cashanta Pedro nishan*

*(Mat. 16.13-20; Luc. 9.18-21)*

27 Chaypitana Jesusga disipuluncunawan aywaran Cesarea Filipupa caseryuncunaman. Aywarcaycashancho Jesusga disipuluncunata tapuran: «Nogapaj runacunaga ¿pi cashätataj yarpan?»

28 Chaura disipuluncunaga niran: «Waquenga ‹Bautisaj Juan› ninmi. Waquenga ‹profëta Elías› ninmi. Waquenga ‹Pi carpis juc profëtami canga› ninmi.»\*

29 Chayno niptin quiquincunatana Jesús tapuran: «Gamcunaga ¿pi cashätataj yarpanqui?»

Chaura Pedro niran: «Gamga Tayta Dios cachamushan Cristumi canqui.»\*

30 Niptin Jesusga pitapis mana willacunanpaj willaparan.

*Wañunanpaj cashanta Jesús willacushan*

*(Mat. 16.21-28; Luc. 9.22-27)*

31 Chaypita-pachana Jesusga disipuluncunata willaparan imano cananpaj cashantapis. Jesús niran: «Noga Destinädu Runaga fiyupami ñacashaj. Autoridäcuna, cürapa mandajncuna, lay yachachejcunapis nogapäga ‹Wañuchun› nengapämi. Wañushäpita quimsa junajtanami cawarimushaj.»

32 Chaytaga mana pacaypami niran.

Chaura Pedroga shuyni pusharcu piñacuran.

\* 8:28 Mar. 6.14-15; Luc. 9.7-8      \* 8:29 Juan 6.68-69

33 Jesusna waquin caj disipuluncunaman ricärir Pedruta niran: «¡Ñaupäpita witicuy Satanás! ¡Ama chapamaychu! Gamga manami Dios yarpashannöchu yarpanqui. Runacuna yarpashannöllami yarpaycanqui.»

34 Nircorga disipuluncunata, runacunata gayarcur niran: «Pipis disipulö cayta munaj cäga, quiquinpa shongun munashanno ama cawachunchu. Ñacarpis, wañunan captinpis noga munashäno cawachun.\*

35 Noga-raycu wañuyta manchacoj cäga mana ushacaj cawayta manami tarengachu. Noga-raycu y allı willacuyta willacushan janan wañoj cajmi ichanga salbaconga.\*

36 Chaura ricuyar cay pachacho ima-aycata charaptinpis quiquin ushacänan caycaptenga çricu cashan bälinchuraj?

37 U çrunaga päganmanchuraj Tayta Diosta paywan imayjajpis goyänanpaj?

38 Pimi cay juchasapa runacunapa ñaupancho nogapita y willacuynöpita pengaconga, chaypäga noga Destinädu Runapis syëlupita Papänepa munayninwan anjilcunawan cutimushpä «Manami nogapachu» nishämi.»

## 9

1 Mastapis Jesús niran: «Rasunpami waquin caycho caycacunaga manaraj wañur ricanga Tayta Diospa maquincho runacuna cawarcaycajta.»

*Achic-achicyaycajman Jesús ticrashan*  
(Mat. 17.1-13; Luc. 9.28-36)

2 Chaypita sojta junajtaga Pedruta, Santiaguta, Juanta pushacurcur Jesús wicharan puntaman.\* Chaychöna paycuna ricapaycaptin achic-achicyaycajman ticraran.

3 Röpanpis rashtano yurajman ticrar achicyaypa achicyacurcuran. May-jina tagsharpis manami pipis chaynöga yur'gächinchu.

4 Chaychömi profëta Elías y Moisés yurircur Jesuswan parlaycajta ricaran.

5 Chaura Pedroga Jesusta niran: «Tayta, allipämi caycho carcaycä. Quimsa ramädata rurariycärishaj jucta gampaj, jucta Moisespaj, juctana Eliaspaj.»

6 Pedroga chayno niran imata niytapis mana camäpacurmi. Disipuluncunaga fiyupa mancharishami carcaycaran.

7 Chayno niycaptin paycunata pucutay chapacurcuran. Chay pucutaypitana wiyacämuran «Payga cuyay wamrämi.\* Pay nishushayquita wiyacuy» nir.

\* 8:34 Mat. 10.38; Luc. 14.27; Juan 12.24 \* 8:35 Mat. 10.39; Luc. 17.33; Juan 12.25 \* 9:2 2Ped. 1.17-18 \* 9:7 Mat. 3.17; Mar. 1.11; Luc. 3.22

8 Chaypita ricchacurishanchöga pitapis mana ricaran-nachu. Japallantana Jesusta ricaran.

9 Chay puntapita urarcaycämuptinmi disipuluncunata Jesús niran: «Jircacho ricashayquitaga amaraj pitapis willanquirächu. Noga Destinädu Runa wañushäpita cawarimuptëraj chaytaga willacunqui.»

10 Chayno Jesús niptinmi paycunaga pitapis mana willa-parancho. Ichanga quiquin-puralla parläj «¿Imanöparaj wañushanpita cawarimonga?» nir.

11 Chaymi Jesusta tapuran: «Tayta, lay yachachejcunaga ¿imanirtaj nin: «Cristo shamunanpaj rimëru profëta Eliasraj shamonga» nir?»\*

12 Chaura Jesús niran: «Au, rasunpami Elías ñaupamunan llapanta camacächinanpaj. Ichanga Tayta Diosninchäpa palabrancho nin: «Destinädu Runataga runacuna ñacachengami. Manacajman churar manami chasquengachu.»

13 Chaypis nogaga në: Elías maynami shamusha. Paytaga Tayta Diospa palabrancho niycashannömi ñacachisha.»

*Wañuy gueshyayoj wamrata Jesús allchacächishan  
(Mat. 17.14-21; Luc. 9.37-43)*

14 Chaura waquin disipuluncuna caycashan cajman chaytariran aypalla runacuna juntaparaycajta. Disipulucunaga lay yachachejcunawan rimanacuycänaj.

15 Jesusta ricärreraga llapan cushisha cörriran saludaj.

16 Chaura Jesús tapuran: «¿Imapitataj gamcuna rimanacuy-canqui?»

17 Juc runanami chaupipita nimuran: «Maestru, dyablu upayächishan wamrätami gamman apamushcä.

18 Maychöpis dyabluga charir tunirachinmi. Chaura poshgayllana shiminpita shacamun. Quiruntapis pasaypa uchun. Wañushano chutacäcun. Disipuluyquicunata ruwacushcä dyabluta gargunanpaj. Ichanga manami puydishachu.»

19 Chaura Jesús niran: «¡Yäracuyninaj runacuna! ¿Imay-camaraj gamcunawan caycähaj? Chay wamrata cayman pushamuy.»

20 Chaura chay wamrata apapämuran. Dyabluga Jesusta ricärir wamrata sajtariran. Chaura wamra tunir gochparan. Poshgayta ajturan.

21 Wamrapa papäninta Jesús tapuran «¿Imaypitanataj cayno ruracan?»

Tapuptin niran: «Tacsha cashanpita-pachami.

\* 9:11 Mal. 4.5; Mat. 11.14

22 Achca cutinami wañuchiya munashpan ninamanpis, yacumanpis tunichisha. Maestru, camäpacorga chayno mana ñacananpaj wamräta allchacaycachipamay ari.»

23 Chaura Jesús niran: «¿Imanirtaj «camäpacorga» nimanqui? Chaypa ruquin rasunpa yäracamaptiquega allchacächipäshayquimi. Yäracamajcunapäga manami imapis sasa canchu.»

24 Chaura wamrapa papänenga gaparayparaj niran: «Au yäracömi. Masta yäracunäpaj yanapaycamay ari.»

25 Achca runacuna gotucaycajta ricarna dyabluta Jesús piñacuran: «Upayächej, mana rimachej dyablu, cay wamrapita yarguy. Cananpitaga imaypis amana cay wamraman cutiy-nachu.»

26 Chauraga gaparir dyabluga yapay wamrata sajtaran. Yargurna wañushatano cachaycur aywacuran. Chayno jitaraycajta ricar waquin runacunaga «Wañucäcusha» niran.

27 Ichanga Jesús maquipita chutarcuptin wamra ichircuran.

28 Chaypitana Jesusga wasiman yaycuran. Chaycho disipuluncuna tapuran: «¿Imanirtaj nogacuna mana puydishcächu chay dyabluta garguyta?» nir.

29 Chaura Jesús niran: «Chay-niraj dyablutaga [ayunar] Diosta mañacur-rämi gargunchi.»

*Wañunanpaj cashanta Jesús yapay willacushan*  
(Mat. 17.22-23; Luc. 9.43-45)

30 Chaypita aywacur Jesusga disipuluncunawan Galilea wichanpa päsan. Jesusga mana munaranchu maycho caycashantapis runacuna musyananta.

31 Disipuluncunallata yachachiytami munaran. Disipuluncunata niran: «Noga Destinädu Runataga fiyu runacunapa maquinmanmi entregamanga. Chay runacunanami wañuchimanga. Ichanga wañushäpita quimsa junajtami cawarimushaj» nir.

32 Chayno nishanta disipuluncunaga mana tantiyaranchu. Y tapuytapis manchacuran.

*Maygan mas mandaj cananpäpis disipuluncuna tapushan*  
(Mat. 18.1-5; Luc. 9.46-48)

33 Chaypita Capernaúm siudäman chayaran. Wasicho car-caycashancho Jesusga disipuluncunata tapuran: «¿Imata par-laraycartaj gamcunaga shamushcanqui?»

34 Chaura llapan upällalla wiyaräcuran. Aywashanchöga tapunacusha caran «¿mayganchiraj mas mandaj cashun?» nir.\*

\* 9:34 Luc. 22.24



35 Chaypita Jesusga jamaycur chunca ishca y disipuluncunata niran: «Pipis mas mandaj cayta munarga llapanta sirbichun.»\*

36 Nircur juc wamrata llapanpa chaupinman pushachimuran. Wamrata margacurcur disipuluncunata niran:

37 «Pipis cay wamrano cajcunata alli chasquëga nogatapis chasquiycămanmi. Nogata chasquimarga cachamajtapis chasquinmi.»\*

*Dyabluta garguptin mana michănanpaj yachachishan*  
(Mat. 10.42; Luc. 9.49-50)

38 Chaypita Juan niran: «Maestru, nogacunaga juc runatami ricashcă jutiquicho dyabluta garguycajta. Paytaga michashcăcuna noganchiwan mana puriptinmi.»

39 Chaura Jesús niran: «Ama michanquichu. Pipis jutëcho milagruta ruraj căga manami contră rimangachu.

40 Mana contranchi căga yanapaycămanchiimi.\*

41 Pipis «Cristupa disipuluncunami canqui» nir yacullatapis macyaycushushpayquega premyutami chasquenga.»\*

*Juchaman pitapis mana tunichinanpaj yachachishan*  
(Mat. 18.6-9; Luc. 17.1-2)

42 «Nogaman yăracojta cuydă pitapis juchaman chayachir. Juchaman chayachicojcunata mas allimi canman mulinupa ruminta cuncanman wataparcur lamarman garpuriptinpis.

43 Maquiqui juchata rurachishuptiquega roguriy. Ishcan maquiquiwan imaypis mana upej infiernuman aywanayquipitaga mas allimi canman ushulla Tayta Diospa ñaupanman chayaptiqui.\* [

44 Infiernuchöga curucunapis manami wañunchu. Ni nina rataycajpis manami upinchu.]

45 Chaquiqui juchata rurachishuptiquega roguriy. Ishcan chaquiquiwan imaypis mana upej infiernuman aywanayquipitaga mas allimi canman jucaj chaquillayquiwan Tayta Diospa ñaupanman chayaptiqui. [

46 Infiernuchöga curucunapis manami wañunchu. Ni nina rataycajpis manami upinchu.]

47 Ñawiqui juchata rurachishuptiquega jorguriy. Ishcan ñawiquiwan imaypis mana upej nina infiernuman chayanayquipitaga mas allimi canman tojshilla Tayta Diospa ñaupanman chayaptiqui.\*

\* 9:35 Mat. 20.26-27; 23.11; Mar. 10.43-44; Luc. 22.26 \* 9:37 Mat. 10.40; Luc. 10.16; Juan 13.20 \* 9:40 Mat. 12.30; Luc. 11.23 \* 9:41 Mat. 10.42 \* 9:43

Mat. 5.30 \* 9:47 Mat. 5.29

48 Infiernuchöga curucunapis manami wañunchu. Ni nina rataycájpis manami upinchu.\*

49 «Lapan sacrificisyutaga ninaparämi pásachin. Chaynöpis sacrificiyuga cachichasharämi caycan.

50 Cachiga allimi. Pochguynin illgaptenga ¿imanöparaj micuyta mishquëchenga?\* Micuyta mishquëchir cachi alli cashanno gamcunapis runa-masiquiwan alli ricanacur goyay.»

## 10

*Mana raquicänanpaj Jesús willapashan*

(Mat. 19.1-12; Luc. 16.18)

1 Capernaumpita aywacorga Jordán mayuta chimpanir Judea quinranman Jesús chayaran. Chaycho aypalla runacuna shuntacaran. Chaura imaypis yachachishanno yachachiyta gallaycuran.

2 Fariseucuna shamur llutanta rimachinan-casha tapuran: «Runa warminta gargurir ¿allitachu ruran u manachu?»

3 Jesusna niran: «Moisesga ¿imanirantaj?»

4 Paycuna niran: «Moisés niran warminta gargur «Raquicas-hanami cá» nir papilta ruraparcunanpämi.»\*

5 Niptin Jesús niran: «Moisesga chayno raquicänayquipaj auniran gamcuna chucru shongu captiquimi.

6 Tayta Diosninchi ima-aycatapis cay pachacho camar camaran ollgutawan warmitami.\*

7 Chaymi runaga mamanpa taytanpa maquinpita yargun warminwan mana raquicaypa tiyananpaj. Chayno tiyarmi ishcan ricacun jucnayllanöna.

8 Chaynöpami ishcan jucnayllanöna carcaycan; manami ishcaynachu.\*

9 Chaura Tayta Dios juclachashantaga ama pipis raquichunchu.»

10 Chaypita wasichöna carcaycashancho disipuluncunaga raquicaypita tapuran.

11 Chaura tantiyachiran: «Warminta gargurir jucwan tiyarga gargushan majantami jananpaycan. Juchatami aparicuyan.

12 Warmipis runanta cachaycur jucwan tiyarga runantami jananpaycan, Juchatami aparicuyan.»\*

*Wamracunata Jesús bindisyunta goshan*

(Mat. 19.13-15; Luc. 18.15-17)

\* 9:48 Isa. 66.24 \* 9:50 Mat. 5.13; Luc. 14.34-35 \* 10:4 Deut. 24.1-4; Mat.

5.31 \* 10:6 Gén. 1.27; 5.2 \* 10:8 Gén. 2.24 \* 10:12 Mat. 5.32; 1Cor. 7.10-11

13 Chaypita Jesusman wamracunata aparan yataycunanpaj. Disïpuluncunami ichanga apajcunata piñacuran.

14 Piñacuycajta ricar Jesusga rabyar niran: «Wamracunaga shacamuchun. Ama michaychu. Diospa maquinchöga goyanga wamrano cajcunami.

15 Tayta Diosman wamrano yärajoj cäga Tayta Diospa maquinchömi goyanga. Wamrano mana yärajoj cäga manami Tayta Diospa ñaupanman chayangachu.»

16 Chaypita Jesusga wamracunata margarcur-margarcur janaman maquina churar bindisyunta goran.

*Rïcu runa Jesuswan parlashan*

*(Mat. 19.16-30; Luc. 18.18-30)*

17 Chaypita Jesús disïpuluncunawan aywacuycaptinna runa cöriyllapa aywar ñaupanman gongurpaycur tapuran: «Alli maestru, ¿imatataj ruräman mana ushacaj cawayta tarinäpaj?»

18 Jesús niran: «¿Imanirtaj <alli> nimanqui? Alliga Tayta Diosllami.

19 Mandamintucunataga musyanquinami: Ama wañuchicunquichu.\* Majayoj caycar jucwanga ama cacunquichu.\* Ama suwacunquichu.\* Ama manacajtaga pitapis jitapanquichu.\* Mamayqui taytayquita alli ricanqui.»\*

20 Niptin chay runaga niran: «Maestru, chaycunataga wamra cashäpita-pachami cumlishcä.»

21 Niptin Jesusga cuyapar ricapärir niran: «Jucrämi pishiycäshunqui. Llapan ima-aycayquitapis ranticuycuy. Nircur chay guellaytana pobricunata raquipanqui. Chayno rurarga syëluman riquësayquita churacuycajnömi caycanqui. Nircur ichanga shamunqui gatirämänayquipaj.»

22 Chayno niptin rïcu cashpan fiyupa llaquicuran. Nircorga llaquisha aywacuran.

23 Chaura Jesusga chaycho caycajcunata ricapärir disïpuluncunata niran: «Tayta Diospa maquincho cawanapaj rïcucuna yaycunanpäga fiyupa sasami canga.»\*

24 Niptin disïpuluncunaga manchacashano ricacuran.

Chaura Jesús niran: «¡Tayta Diospa maquincho cawanapäga fiyupa sasami!

25 Asta camëllupis aujapa uchcunpa päsanmanrämi Tayta Diospa maquincho cawanapaj rïcu runa yaycunanpitaga.»

26 Chayno niptin disïpuluncunaga piyur-raj manchacäcur niran: «Chayno captenga ¿piraj salbacunman?»

\* 10:19 Éxo. 20.13; Deut. 5.17 \* 10:19 Éxo. 20.14; Deut. 5.18 \* 10:19 Éxo.

20.15; Deut. 5.19 \* 10:19 Éxo. 20.16; Deut. 5.20 \* 10:19 Éxo. 20.12; Deut. 5.16

\* 10:23 Prov. 11.28

<sup>27</sup> Ricapärir Jesús niran: «Quiquillanpitaga runacuna manami salbacunmanchu. Tayta Diosllami pitapis salban. Paypäga imapis manami sasachu.»

<sup>28</sup> Chaura Pedroga niran: «Tayta, nogacunaga llapan ima-aycätapis cachaycurmi gamta gatripaycä.»

<sup>29</sup> Niptin Jesús niran: «Pimi noga-raycu, alli willacuyta willacunan-raycu cachaycun wasinta, wauguinta, pañinta, maman-taytanta, wamrancunata, chacrancunatapis;

<sup>30</sup> chay runaga chasquenga pachac cutipa mastami. Cay caway-bädachönami charanga: wasincunata, wauguincunata, pañincunata, mamancunata, wamrancunata, chacracunatapis. Ñacasha carpis Tayta Diosninchäpa ñaupancho para-simri cawanga.

<sup>31</sup> Ichanga achcajmi canan ñaupä ñaupacho caycajcuna chay wichan guepachöna quödanga. Canan guepacho caycajcu-nanami ñaupä ñaupacho cangapaj.»\*

*Wañunanpaj cashanta Jesús yapay willacushan*  
(Mat. 20.17-19; Luc. 18.31-34)

<sup>32</sup> Chaypitaga Jerusalemman näni wichajpa Jesús ñaupapuntata aywaycaran. Disipuluncunaga almirasha aywarcaycaran. Paycunapa guepanta aywajcunapis mancharisha aywarcaycaran. Jesusga yapay chunca ishca disipuluncunata shuyni gayaran. Nircorga ima päsanapaj cashantapis willar niran:

<sup>33</sup> «Musyanquimi-llapa Jerusalemman aywaycashanchita. Chaychömi noga Destinädu Runataga präsu charircamar apamanga mandaj cüracunaman lay yachachicojcunaman. Paycunaga <wañuchun> nengami. Chayno nirmi jäpa runacunapa maquinman cachaycamanga.

<sup>34</sup> Chay runacunanami munashanta rurar asiparushamanga. Togapar-ushamanga. Magar-ushamanga. Wañuchimanga. Ichanga wañuchimashanpita quimsa junajtanami cawarimushaj.»

*Santiaguwan Juan ruwacushan*  
(Mat. 20.20-28)

<sup>35</sup> Chaura Zebedeopa wamrancuna Santiaguwan Juanga Jesuspa ñaupanman witiycur niran: «Tayta, ruwacushayqui ari.»

<sup>36</sup> Chaura Jesús tapuran: «Gamcunapaj çimata ruranätataj munaycanqui?» nir.

<sup>37</sup> Chaymi paycuna niran: «Tayta, gam mandashpayquinaga mandäshinäpaj jucnëta jamachimanqui derëchu caj-läduyquiman, jucnëtana ichoj caj-läduyquiman.»

\* 10:31 Mat. 20.16; Luc. 13.30

38 Chaura Jesús niran: «Gamcunaga mañacaycämashayquita manami musyanquichu. Nogata fiyupa ñacachimānanpaj cay-cashanno ñacachishuptiqui ¿gamcunaga awantanquiman-churaj? Noga wañunāpaj caycajno ¿wañunquiman-churaj?» \*

39 Chaura paycuna niran: «Au, awantashāmi.»

Chayno niptin Jesús niran: «Rasunpami ñacashāno ñacanquipaj; wañushāno wañunquipaj.»

40 Ichanga manami aunēmanchu ichoj caj lādöman, derēchu caj lādöman jamanayquipaj. Chaycunaga acrasa cajcunapaj camarishanami caycan.»

41 Ruwacushanta wiyar chunca caj disipuluncunaga Santi-agupāwan Juanpaj rabyaran.

42 Chaura Jesusga llapanta gayaycur niran: «Gamcuna musyanquimi juc nasyuncho mandajcuna imano cashan-tapis. Mandaj cayninwan nishan nishanta runacunata ru-rachin. Pipis apärinanta manami munanchu.»

43 Gamcunaga ama chayno canquiman-chu. Chaypa ruquenga mas munayniyoj cayta munaj cāga waquinni-q-uitaraj sirbiy.\*

44 Mayganiquipis rispitädu cayta munaj cāga waquin caj-taraj sirbichun.\*

45 Noga Destinädu Runaga manami sirbisha canäpächu shamushcä. Chaypa ruquenga waquinta sirbejmi shamushcä.\* Wañuchimaptin bädāwanmi pägashaj aypallajta salbanāpaj.»

*Gapra Bartimeota allchacächishan*

(Mat. 20.29-34; Luc. 18.35-43)

46 Chaypita aywaycashancho Jericó siudāman chayaran. Siudäpitana Jesusga disipuluncunawan llojshiyaran. Guepanta aypalla runacunapis aywaycaran. Llojshircaycaptinna Timeopa wamran gapra Bartimeo jamaraycaran nänicho limusnata mañacur.

47 Nazaret runa Jesús päsaycashanta wiyar payga gaparaypa gayacuran: «¡Ray Davidpita miraj Cristo, cuyapaycallāmay!» nir.

48 Chayno gayacojta wiyarmi waquenga piñacuran upälla cacunanpaj. Piñacuptinpis masraj gaparaypa gayacuran: «¡Ray Davidpita miraj Cristo, cuyapaycallāmay!» nir.

49 Chaura Jesús ichiycur gayachimuran gaprata. Gayaj-cunaga Bartimeota niran: «Jatariy. Gayaycāshunquimi. Ay-washun.»

50 Chaura jacurashanta jitariycur Jesús cajman apurä ay-waran.

\* 10:38 Luc. 12.50 \* 10:43 Luc. 22.25-26 \* 10:44 Mat. 23.11; Mar. 9.35; Luc. 22.26 \* 10:45 Luc. 22.27; Juan 13.12-15

<sup>51</sup> Chayaptin Jesús tapuran: «Gampaj ¿imata ruranätataj munanqui?»

Gaprana niran: «Maestru, ñawë ricanantami munä.»

<sup>52</sup> Chaura Jesús niran: «Cananga aywacuyna. Rasunpa yäracamashayquipitami allchacashcanqui.»

Chayno niptin jinan öra ricaranna. Alli ricarnaga Jesuspa guepanta aywacuran.

## 11

*Jerusalenman Jesús chayashan*

(Mat. 21.1-11; Luc. 19.28-40; Juan 12.12-19)

<sup>1</sup> Jerusalenman chayanapaj wallcana pishiycuran. Betfagé marcaman, Betania marcaman manaraj chayar Olivos lömapita ishcaj disipuluncunata cachar cayno niran:

<sup>2</sup> «Chimpa marca-mallwaman ayway. Chayar tarinquipaj pipis manaraj muntacushan bürru wataraycajta. Chayta pascurcur apamunqui.

<sup>3</sup> Pipis ¿Imapätaj pascaycanqui? nir tapushuptiquega ¿Tayta Jesusmi nistaycan. Chicapaypami cutirachimushaj ninqui.»

<sup>4</sup> Chayno niptin disipuluncuna aywaran. Chayar tariran bürru wasi puncucho wataraycajta. Chaura pascurcuran.

<sup>5</sup> Chaycho caycajcuna waquenga tapuran: «¿Imatataj ruraycanqui? ¿Imapätaj bürruta pascaycanqui?»

<sup>6</sup> Chaura Jesús nishanno niran. Niptin mana micharanchu.

<sup>7</sup> Bürrutaga Jesús caycashanman aparan. Chayaycachirna punchuncunata carunaran. Chaypitaga Jesús muntacurcur aywaran.

<sup>8</sup> Caminunpa aywaptin achcajmi janan röpancunata lojtiriycur mashtaran caminuman. Palmapa rämancunatapis muturcur-muturcur caminunpa churaran.

<sup>9</sup> Jesuspa guepanta ñaupanta aywajcunapis cushicuywan gaparpar niran:

«¡Tayta Dios alabasha caycullächun!

¡Tayta Diospita shamoj runaga alabasha caycullächun!\*

<sup>10</sup> ¡Alabasha cachun ray David mandashanta jatarachinanpaj shamoj!

Alabayculläshun syëlucho caycaj Tayta Diosninchita.»

<sup>11</sup> Jesusga Jerusalenman chayar Templuman yaycuran. Nircur sumaj ricapacurirga pacha tardina captin chunca ishcaj disipuluncunawan Betaniaman aywacuran.

*Ïgus yöra chaquicäcunanpaj Jesús nishan*

(Mat. 21.18-19)

<sup>12</sup> Warannenga Betaniapita aywar Jesús yargaran.

\* 11:9 Sal. 118.25-26

13 Carucho öjasapa igusta ricar wayuyninta ashej aywaran. Chayarga wayuyninta mana tariranchu. Timpun manaraj captinmi öjancunalla caycaran.

14 Chaura igus yörata niran: «Cananpitaga imaypis mananami pipis wayuyniquita miconganachu.»

Chayno nishantaga disipuluncunapis wiyaran.

*Templupa sawannincho ranticojcunata gargushan*

(*Mat. 21.12-17; Luc. 19.45-48; Juan 2.13-22*)

15 Chaypitaga Jerusalemanna chayaran. Templupa sawanninman yaycurir ranticuyajcunata garguyta gallaycuran. Guellay rucaj runacunapa mäsancunata, paluma ranticojcunapa jamanancunatapis ticrar-ushariran.

16 Chaynöpis runacunata micharan cargancunata Templupa sawanninpa mana päschinanpaj.

17 Nircur yachachiyta gallaycuran: «Tayta Diospa palabbranchöga caynömi niycan: ‹Wasëga canga mañacamänallanpämi›\* nir. ¡Chaypis gamcunaga tigrachishcanqui suwacunapa machayninmannömi!»\*

18 Chayno Jesús nishanta mayarmi cürapa mas mandajncuna, lay yachachejcunapis imanöpa wañuchinanpäpis yarpachacuran. Ichanga Jesús yachachishanta runacuna cushisha chasquicuptinmi paycunata manchacur präsu mana chariranchu.

19 Pacha chacaptinnaga Jesús disipuluncunawan chay siudäpita llojshicuran.

*Mana wayoj igus chaquicäcushan*

(*Mat. 21.20-22*)

20 Warannin tuta päsar ricaran igus yöra sapipita chaquis-hana caycajta.

21 Chaura Pedroga Jesús nishanta yarpärir ricachiran: «Tayta, maldisyunta goshayqui igus yöraga chaquicäcushanami» nir.

22 Chaura Jesús niran: «Tayta Diosman sumaj yäracuy-llapa.

23 Sumaj wiyamay-llapa: Pipis tagay puntapaj ‹Caypita lamarman aywacuchun› niptiquipis witicongami. Ichanga chayno päsanapaj cashanta llapan shongunpa yäracunan; ama janan shongullaga.\*

24 Chaymi noga në: Gamcuna imatapis Diosta mañacur chasquishanöna yäracunayqui. Chauraga rasunpami chasquinquipaj.

25 Mañacuycashayqui öra chiquishojcunata perdunay gamcunatapis Tayta Dios perdunashunayquipaj.\* [

\* 11:17 Isa. 56.7

\* 11:17 Jer. 7.11

\* 11:23 Mat. 17.20; 1Cor. 13.2

\* 11:25

<sup>26</sup> Chiquishojcunata mana perdunaptiquimi ichanga gamcunatapis Tayta Dios mana perdunashunquipächu.]]»

*Jesusta cüracuna tapushan*

(*Mat. 21.23-27; Luc. 20.1-8*)

<sup>27</sup> Chaypita Jerusalemman chayar Templucho Jesús puriyacaran. Chaycho caycaptin mandaj cüracuna, lay yachachejcuna, mayur runacunapis

<sup>28</sup> Jesusta tapuran: «¿Pitaj cachamusha-cashunqui chaycunata ruranayquipäga? ¿Pipa munayninwantaj imacunatapis ruraycanqui?» nir.

<sup>29</sup> Chayno tapuptin Jesuspis niran: «Gamcunatapis mä tapushayqui. Willamaptiquega nogapis willashayquimi pi cachamashantapis.

<sup>30</sup> Juantaga bautisananpaj ¿pitaj cachamuran: Tayta Dioschu u runacunachu? Mä willamay.»

<sup>31</sup> Chaura quiquin-pura ninacuran: ««Diosmi cachamusha» nishaga ¿Imanirtaj payta mana riguirayquichu?» nimäshunmi.

<sup>32</sup> «Runacunallami cachamusha» niytapis manami camäpacunchichu.» Chayno niran runacunata manchacushpanmi. Bautisaj Juanpäga llapan runacunami yarpaj profëta cashanta.

<sup>33</sup> Chaymi Jesusta niran: «Manami musyäcunachu.»

Chaura Jesuspis niran: «Nogapis manami willächu pi cachamashantapis.»

## 12

*Chacrayojman tincuchiypa willapashan*

(*Mat. 21.33-46; Luc. 20.9-19*)

<sup>1</sup> Chaura Jesús tincuchiypa yachachir niran: «Juc runashi chacranman übasta lantachisha.\* Nircurshi intëru cantunpa guenchachisha. Übasta gapchinanpaj jatun muchcatapis rurachisha. Chacrata täpananpäna jatun törrita rurachisha. Chayno rurarcacherga aroj runacunata arrindacuycurshi juc-lä marcaman aywacusha.

<sup>2</sup> «Übas cosëcha chayamuptinna chacrapa duyñonga uywayninta cachasha paypaj cajta raquipämunanpaj.

<sup>3</sup> Cacha chayaptenga arrindaj runacuna sumaj magarcärir jinayllata gargurisha.

<sup>4</sup> Chaura duyñonga juc uywaynintana cachasha. Chay cajtaga sajmaycällar umanta rachiparisha. Tucuyta gayapasha.

<sup>5</sup> Chaura duyñonga yapay juc uywaynintana cachasha. Chay cajtaga wañuycärachisha. Chaypis duyñonga achcataraj cachasha. Paycunataga waquinta magasha. Waquintana wañuchisha.

\* 12:1 Isa. 5.1-2



<sup>6</sup> «Chaypita yapay juc caycashareshi cachananpaj. Chayga casha japallan cuyay wamran. Paytaga cachasha ushanantana ‹Wamrätaga rispitanagachari› nir.

<sup>7</sup> Chacra arrindajcunaga quiquin-pura parlacusha: ‹Papänin wañuptenga tagay wamrannami ima-aycanwanpis quédanga. Wañuycärachishun chacranwan quédacunanchipaj› nir.

<sup>8</sup> Chayno nir chacrayojpa wamranta chariycärir wañuycachiran. Nircur chacrapita juc-läman jorgurcurshi jitariycärisha.»

<sup>9</sup> Willaparcur Jesús tapuran: «Yarpaptiqui ¿imataraj ruranga chacrapa duyñun? Quiquin aywarcurmi chay chacra arrindaraj fiyu runacunata wañuycachenga. Chacrantapis juc-tana arrindayconga.

<sup>10</sup> Gamcunaga ¿manachu Tayta Diospa palabrantu liguishcanqui? Palabranga niycan:

« ‹Wasipa simintunta pergajcuna «cay rumiga manami allichu» nir jitarishanpis chay rumiga puntu rumipaj isquñaman churashanami caycan.

<sup>11</sup> Quiquin Tayta Diosmi chayno camacächisha.

Chaypitami fiyupa almirasha carcaycanchi.»\*

<sup>12</sup> Chayno nishanta wiyaycur mandajcunaga tantiyacuriran tincuchiypa Jesús willapar paycunata wiyachipaycashanta. Chaymi juclla präsu chariyta munaran. Ichanga aypalla runacuna chaycho caycajta manchacurmi aywacuran.

*Impuestuta pägananjaj cashanta tapucushan*

(Mat. 22.15-22; Luc. 20.20-26)

<sup>13</sup> Chaypitaga ishcaj quimsa fariseucunatawan ray Herodespa faburnin cajcunatapis Jesús cajman cacharan achäquita ashipashpan llutanta rimachinanpaj.

<sup>14</sup> Chayaycärir niran: «Maestru, nogacuna musyämi rasun cajllata rimashayquita. Gamga rasunpami yachachinqui Tayta Dios munashannölla. Manami runacuna gustashallantachu yachachinqui. Cananga mä nimay. ¿Impuestuta pägashwanchu Roma nasyunpa mandajnin Cesaraj o manachu?»

<sup>15</sup> Ichanga chay runacuna alli-tucullar achäquita ashipaycashanta musyar niran: «¿Imanirtaj mana alliman gaycama yta munanqui? Ricanäpaj guellayta apamuy.»

<sup>16</sup> Guellayta apapämuptin niran: «Cay guellaychöga ¿pä runapa leträtuntaj caycan? ¿Pipa jutintaj isquirbisha caycan?»

Chaura chay runacunaga niran: «Mandaj Cesarpami.»

\* 12:11 Sal. 118.22-23

17 Niptin Jesús niran: «Cesarpa cajtaga Cesarta goycuy. Tayta Diospa cajtaga Diosta goycuy.»

Chayno niptin ima niytapis mana camäpacuranchu.

*Wañojcuna cawarimunanjapaj cashanta tapucushan*  
(Mat. 22.23-33; Luc. 20.27-40)

18 Chaypitaga saduceocunana Jesús cajman shamuran. Paycunaga manami riguejchu wañushacuna cawarimunanta.\* Chaymi Jesusta niran:

19 «Maestru, Moisés isquirbishanchöga niycan pipis wañuptin warmin wawaynajlla quëdaptenga chay wauguillawan tiyananpämi. Wamran yurëga wañoj wauguinpa wamranno cananpämi.\*

20 Cananga mä tapucushayqui: Juc cutishi casha ganchis waugui. Mayur cajshi majachacasha warmiwan. Nircurshi wañucusha manaräpis wamran captillan.

21 Chaura biyüdaga shullcanwannashi tiyasha. Paypis manaraj wamran captillanashi wañucusha. Yapay jucaj shullcanpis chay biyüdallawanshi majachacasha.

22 Chay warmiwan tiyaycällarshi ganchis waugui wañusha. Mayganpapis manashi wamran cashachu. Llapan wañushanpita guepantanaga warmipis wañusha.

23 Canan mä nimay. Wañushanpita cawarimorga ¿mayganparaj warmin canga ganchis wauguivan tiyasha caycangta?»

24 Chaura Jesús niran: «Gamcunaga llutantami yarpaycanqui Tayta Diospa palabrancho isquirbiraycashanpaj. Wañushacunata cawarachimunanjapaj munayniyoj cashantapis manami tantianquichu.

25 Cawarimorga manami warmipis ni ollgupis majachacanganachu. Syëlucho caycaj anjilcunanöllanami cangapaj.

26 Gamcuna wañojcunapaj tapucamashayquipäga ¿manachu liguishcanqui Moisés isquirbishanta? ¿Shiracho nina rataycajpita ima nishantapis manachu liguishcanqui? Tayta Diosga niran: «Nogaga unay awiluyqui Abraham, Isaac, Jacob rispityacashan Diosmi caycä» nir.\*

27 Tayta Diosga cawajcunapa Tayta Diosninmi caycan; manami wañushacunapachu. Chaura gamcunaga fiyupami pantaycanqui.»

*Maygan mandamintuta mas wiyacunanjapaj cashanpis*  
(Mat. 22.34-40)

28 Jesús alli cutichishanta wiyaycur lay yachachej runapis tapucuran «Llapan mandamintucunapita ¿maygantaj mas alli caj mandamintu?»

\* 12:18 Hech. 23.8

\* 12:19 Deut. 25.5

\* 12:26 Éxo. 3.6

29 Chaura Jesús niran: «Caymi mas alli cäga: ‹Wiyacuy Israelcuna. Tayta Diosninchëga jucnayllami.

30 Tayta Diosninchita cuyanqui llapan shonguyquiwan, llapan bïdayquiwan, llapan yarpayniquiwan, llapan callpayquiwan.»\*

31 Jucpis caycanrämi: ‹Runa-masiquita cuyanqui quiquiqui alli cawayta munashayquino.»\* Chay ishca y mandamintucunapita mas alliga manami canchu.»

32 Chaura lay yachachëga niran: «Allimi, Maestru. Rasun cajtami nishcanqui. Rasunpa jucnayllami Diosga. Paypita mas jucga manami canchu.»\*

33 Llapan shongunchiwan, yarpayninchïwan, callpanchïwan Tayta Diosta cuyashun. Runa-masinchïtapis cuyashun quiquinchi alli cawayta munashanchïno. Chaycunaga uywacunata rupachishanchïpitapis, cuyachicuyinchïta Diospaj goycushanchïpitapis mas allimi caycan.»\*

34 Lay yachachej allita nishanta wiyar Jesús niran: «Ganga Tayta Diospa maquincho cawanayquipaj yaycunayquipänami caycanqui.»

Chayno nishanpitaga pipis manana tapuyta munaranachu.»\*

*Ima familyapita Cristo yurishanpis*

(Mat. 22.41-46; Luc. 20.41-44)

35 Jesús Templucho yachaycächishancho niran: «Lay yachachejcunaga nin: ‹Tayta Dios cachamushan Cristoga Davidpita mirar aywaj› nir. ¿Chayga ima ninantaj?»

36 Espïritu Santu rimachiptin quiquin Davidpis niran: «Tayta Diosmi mandamajnëta niran: ‹Cay derëchu caj lädöman jamacuy llapan contrayquicunata munayniquiman churamunäcama› nir.»\*

37 «Chayno niycaptenga ¿imanöpataj Cristoga Davidnölla ray canman quiquin Davidpis ‹mandamajnë› niycaptenga?»

Jesús chayno yachachishanta runacunaga cushisha wiyaj.

*Lay yachachejcunano mana cananpaj nishan*

(Mat. 23.1-36; Luc. 11.37-54; 20.45-47)

38 Jesusga siguir yachachishpan niycaran: «Cuydä lay yachachejcunano rurari. Paycunaga Tayta Dios munashanno cawashanta runacuna yarpänallanpämi purin chaqui puntanyaj sotäna jatisha. Yachachicoj cashanpita läsacunacho y cällicunachöpis alabasha cayllatami mas munan.

\* 12:30 Deut. 6.4-5 \* 12:31 Lev. 19.18 \* 12:32 Deut. 4.35 \* 12:33 Ose. 6.6

\* 12:34 Luc. 10.25-28 \* 12:36 Sal. 110.1

<sup>39</sup> Sinagogacunachöpis ñaupa-puntacho mas allinninman jamayllatami ashin. Micuyta garananjaj pushashanchöpis ñaupa-puntaman jamaytami munan.

<sup>40</sup> Biyüdacunapa wasinpita ima cajllantapis ushapan. Nir-corga rurashancunata pampachananpaj Tayta Diosta may öra mañacoj-tucun. Chayno rurashanpitami fiyupa castigasha canga.»

*Pobri biyüda Tayta Diospaj goycushan*  
(Luc. 21.1-4)

<sup>41</sup> Chaypitanaga Jesús jamaraycaran Templucho, Diospaj ofrendata wiñacunanan ñaupanchö. Chaychömi ricapaycaran runacuna guellayninta wiñaycajta, achcaj ricucunapis aypalla guellayta wiñaycajta.

<sup>42</sup> Chaypita juc pobri biyüda chayaycur ishcaylla acapa guellayninta wiñaran.

<sup>43</sup> Chaura Jesusga disipuluncunata gayarcun niran: «Sumaj wiyamay: Waquin runa ofrendanta churajcunapita mas achcatami biyüdagachurasha.

<sup>44</sup> Waquenga churasha puchöpacushallantami. Pobri biyüdami ichanga chaylla guellaynin cawananjaj caycaptinpis ushajpaj churaycusha.»

## 13

*Templu juchuchisha cananpaj cashanta Jesús willashan*  
(Mat. 24.1-2; Luc. 21.5-6)

<sup>1</sup> Templupita llojshircaycaptin juc disipulonga Jesusta niran: «Maestru, masqui ricay. Imano rumicunashi, imano jatuncarayshi wasicuna caycan.»

<sup>2</sup> Chaura Jesús niran: «¿Caycunaga cuyayllapaj caycan au? Ichanga willashayqui. Imayllaga llapan ricaycashayqui ushacangapämi. Manami ni juc rumillapis canan pergaray-cashannöga pergarangapänachu.»

*Ushanan wichan imano cananpäpis Jesús willashan*  
(Mat. 24.3-28; Luc. 17.22-24; 21.7-24)

<sup>3</sup> Chaypitaga Olivos lömaman aywacuran. Chayga caycaran Templupa chimpancho. Chaycho Jesús jamaraycaptinmi Pedro, Santiago, Juan, Andrés tapuran:

<sup>4</sup> «Willamay tayta. ¿Imaytaj Temploga chayno juchuchisha canga? ¿Imanöpataj musyashaj nishayquicuna cumlinanjaj cashanta?»

<sup>5</sup> Chaura Jesús niran: «Cuydä pipis engañashunayquiwan.

<sup>6</sup> Achcajmi shamongapaj «Nogami Cristo cá» nir. Chayno nirmi achca runacunata engañangapaj.

<sup>7</sup> May-chay nasyuncunachöpis guërta captin, guërta cananpaj cajta wiyarpis ama mancharinquicunachu. Rimëruga

chaycunallarämi cangapaj. Chayno captinpis cay pachaga manarämi ushacangarächu.

<sup>8</sup> Intëru munducho juc nasyunwan juc nasyun pillyanga. Muchuypis intërchömi cangapaj. Timlurpis fiyupami juc-lächo juc-lächo canga. Chayno captinpis chaycunaga canga gueshyaj warmita nanay charejno gallarinallanrämi.

<sup>9</sup> «Cananga quiquiquicunapaj yarpachacuy. Mandajcunamanmi präsu apachishunquipaj. Sinagogacunachöpis astishunquipaj. Noga-jananmi autoridäcunaman raycunamanpis präsu apashunquipaj. Chaura paycunapa ñaupanchöpis willacuynëtami willacunquipaj.

<sup>10</sup> Y manaraj cay pacha ushacaptinmi alli willacuytaga may-chaymanpis chayachenga.

<sup>11</sup> Autoridäcunaman chayachishuptiqui ama yarpachacunquichu ¿Imataraj nishaj? ¿Imanöraj parlashaj? nir. Chay öraga Tayta Dios yarpächishushallayquitami ninquipaj. Espiritu Santu rimachishuptiqui rimanquipaj; manami yarpayniquipitachu.\*

<sup>12</sup> Nogapitami chiquir wauguintapis autoridäcunaman apachenga wañuchinanpaj. Waquinnami wamranta apachenga wañuchinanpaj. Waquinnami taytantapis apachenga wañuchinanpaj.

<sup>13</sup> Nogapitami pï-maypis chiquishunquipaj. Chayno chiquishuptiquipis ushanancama nogaman yäracamorga salbashami canquipaj.\*

<sup>14</sup> «[Profëta Daniel isquirbishannöllami] Templuchöga pasaypa melanaypaj cajta ricanquipaj. (Cayta liguej cäga sumaj tantiyanqui.)\* Chayno captin Judeacho caycajcunaga jircacunaman gueshpir aywacuchun.

<sup>15</sup> Chay öra wasi jan'gancho caycajcuna amana wasimanga yaycuchunnachu ni iman jorgojpis.

<sup>16</sup> Chacracho caycajcunapis ama cutichunchu ni jacucunanta apanallanpäpis.\*

<sup>17</sup> Wawallau, chay junajcuna gueshyaj caycaj warmicuna, iti wawayoj warmicuna.

<sup>18</sup> Chaymi Tayta Diosta mañacunqui chay gueshpinauyqui junäga tamyä quillacho mana cananpaj.

<sup>19</sup> Chay wichanga runacuna fiyupami ñacanga. Chaynöga manami imaypis casharächu Tayta Dios cay pachata camashanpita-pacha.\* Ni yapayga chayno mananami imaypis cangapänachu.

\* **13:11** Mat. 10.17-20; Luc. 12.11-12 \* **13:13** Mat. 10.22 \* **13:14** Dan. 9.27; 11.31; 12.11 \* **13:16** Luc. 17.31 \* **13:19** Dan. 12.1; Apoc. 7.14

20 Tayta Diosga acrashan runacunata cuyaparmi ñacay junajcunata wallcayächenga. Man'chäga manami pipis salbacunmanchu.

21 Chaymi pipis gamcunata <Tayta Dios cachamushan Cristo caychömi caycan> nishuptiqui ama riguinquichu. Pipis <chaychömi caycan> nishuptiquipis ama riguinquichu.

22 Chay wichanga Cristo-tucojcuna, llulla profëtacuna yurimonga. Runacunata riguichinan-cashami almiraypajcunata, milagrucunata ruranga. Chayno rurar Tayta Dios acrashan caj runacunatapis engañayta ashenga.

23 Chaymi cuydacuy-llapa. Manaraj päsapinmi gamcunataga willapashcäna musyanayquipaj.

*Jesús cay pachaman cutimunanjaj cashan*

*(Mat. 24.29-35, 42-44; Luc. 21.25-36)*

24 «Chayno ñacaycuna päsaripillanmi intipis chacacäcongä.\*  
Quillapis mana achicyanganachu.\*

25 Goyllarcunapis shicwamonga.\* Janaj pachapis fiyupa sicsicyachishami canga.\*

26 Chaypitanami noga Destinädu Runataga llapan ricamanga pucutay janancho achicyaypa achicyar munayniyoj cutiycämojta.\*

27 Nircur anjilnëcunata cachashaj intërupa aywananjaj. Paycunami acrashä cajcunata may-chaypitapis shuntamonga.

28 «Ïgus yörata ricar yachacuy. Rämancuna chillguiyta gallaycuptin musyanquinami tamya gallaycunanpaj cashanta.

29 Chaynöllami willashäcunata ricarga musyanquipaj shamunäpaj wallcana pishiycashanta.

30 Sumaj tantiyacuy. Canan cawaycaj runacuna manaräpis wañuptinmi chaycunaga cumlicangapaj.

31 Janaj pachapis cay pachapis ushacangami. Noga nishäcunami ichanga mana illgangapächu. Nishäcunaga llapanmi cumlicanga.

32 «Chaycuna imay junaj, imay öra cananpaj cashantapis Tayta Diosllami musyan. Chaypita cäga manami pipis musyanchu ni anjilcunapis ni Wamranpis.\*

33 Chaymi mayaj mayajlla carcaycay. [Tayta Diosta imay örapis mañacuy.] Manami musyanquichu imay öra cutimunäpaj cashantapis.

34 Sumaj tantiyayquipaj willapäshayqui: Juc wasiyojshi aywacuyta yarpar uywaynincunata cada-ünunta imatapis

\* **13:24** Isa. 13.10; Joel 2.10, 31; 3.15; Apoc. 6.12 \* **13:24** Isa. 13.10; Eze. 32.7; Joel 2.10; 3.15 \* **13:25** Isa. 34.14; Apoc. 6.13 \* **13:25** Joel 2.10 \* **13:26** Dan. 7.13; Apoc. 1.7 \* **13:32** Mat. 24.36

rurananpaj cachapasha. Wasi täpajtana ricchacuycänanpaj cachasha.\*

<sup>35</sup> Chaymi gamcunaga ricchaycällar imaypis caycanquiman. Wasiyoj imay cutimunantapis manami musyanquichu. Chayaramunmanmi pacha chacarcuptillanpis, pullan pagaspis, wallpa wagaypis, pacha waraypis.

<sup>36</sup> Mana yarpashapita chayamorga cuydä puñuycajta tariy-cushunquiman.

<sup>37</sup> Manami gamcunallatachu chayno niycä, chaypa ruquenga llapan runacunatawanmi. Chayno willaycaptëga mayaj mayajlla caycay.»

## 14

*Jesusta wañuchinanpaj parlacushan*

*(Mat. 26.1-5; Luc. 22.1-2; Juan 11.45-53)*

<sup>1</sup> Chay wichanga Pascua fista gallaycunanpaj ishcaj juna-llana pishiyaran. Chay fistallatami «Lebadüraynaj Tantata micunan fista» niranpis.\* Chay junajmi cüracunapa mandajninwan lay yachachejcunaga parlacuran imanöpapis Jesusta präsu charircur wañuchinanpaj.

<sup>2</sup> Waquenga niran: «Pascuachöga ama. Pascuacho ruraptinchëga runacuna rabyacurcur ticrapamashwanmi.»

*Betaniacho Jesuspa umanman perfümita wiñapashan*

*(Mat. 26.6-13; Juan 12.1-8)*

<sup>3</sup> Betania marcachömi Jesús caycaran «Lepräsu» nishan Simonpa wasincho. Chayman shamuran juc warmi alabastro rumipita rurashan botëllanwan fiyupa chanin cuestaj perfümi aptasha. Mësacho Jesús caycaptin botëllapa shiminta paquirir chay perfümita Jesuspa umanman wiñaparan.\*

<sup>4</sup> Chaura waquenga rabyar quiquin-puralla shapshapyayllapa ninacuran: «¿Imapäraj fiyupa chanin cuestajta pirdiycachisha?»

<sup>5</sup> Chay perfumitaga ranticushwan caran quimsa pachac (300) junaj arur gänashan risyucho chay guellayta pobricunata goycunapaj.» Chayno nishpan warmita jamurparan.

<sup>6</sup> Ichanga Jesús niran: «Ama jamurpaychu. ¿Imanirtaj rabyapanqui? Payga nogapaj allitami rurasha.»

<sup>7</sup> Pobricunaga imaypis gamcunacho caycangami.\* Yanapayta munashayqui örami imaypis yanapanquipaj. Nogami ichanga gamcunawan mana cashänachu.

<sup>8</sup> Cay warmiga allitami rurasha. Cawaycaptillänami pam-pamänanpaj listumasha.

\* 13:34 Luc. 12.36-38 \* 14:1 Éxo. 12.1-27; Deut. 16.1-8 \* 14:3 Luc. 7.37-38

\* 14:7 Deut. 15.11

9 Sumaj musyay. Perfümita cay warmi wiñapämashantaga may-chaychöpis nogapaj willacushancho willacongami.»

*Jesusta entregananpaj Judas Iscariote parlashan*

(Mat. 26.14-16; Luc. 22.3-6)

10 Chaypitana Judas Iscariote Jesuspa apostolnin caycarpis aywaran cüracunapa mandajninman Jesusta prësu entregananpaj parlaj.

11 Judas nishanta wiyaycur fiyupa cushicushpan guellayta päganapaj auniran. Chay örapitaga Judas yarpachacuycaran Jesusta imay öra prësu charichinanpäpis.

*Pascua micuyta Jesús disipuluncunawan micushan*

(Mat. 26.17-29; Luc. 22.7-23; Juan 13.21-30)

12 Fista gallarinancho lebadüaynaj tantata micunan junaj, Pascuacho micunanpaj caj cashnita pishtaj. Chay junajmi Jesusta disipuluncuna tapuran: «¿Maychötaj camarishäcuna Pascua micuyta micunapaj?»

13 Tapuptin ishcaj disipuluncunata cachar niran: «Siudäman ñaupay. Chaycho runata taringquipaj yacuta urpu-mallwawan apaycajta. Guepallanta aywanqui.

14 Wasiman yaycuptin wasiyojta ninqui: «Maestrumi cachamasha. Paymi nin: «¿Maygan cuartuchötaj disipulöcunawan Pascua micuyta micushaj?» »

15 Paynami ricachishunquipaj altuscho jatun cuarto pichapacusha llapaniyoj caycajta. Ricachishushayquichöna noganchipaj camarinqui.»

16 Chayno niptin aywar disipuluncunaga siudäman chayaran. Imanöpis Jesús nishanno tarir Pascua fistacho micunanpaj camariran.

17 Chay wasiman Jesusga chunca ishcaj disipuluncunawan chacaj-chacajna chayaran.

18 Chaypita micurcaycashanchöna niran: «Sumaj wiya-may. Gamcuna nogawan iwal micuycajcumami\* jucniquega chiquimajcumaman entregamanquipaj.»

19 Chaura disipuluncuna llaquicushpan jucnin-jucnin tapur niran: «¿Nogachuraj?» «¿Nogachuraj?»

20 Chaura Jesús niran: «Gamcuna chunca ishcaj caycajpita jucmi; micushä lätullaman tantata chapurcur-chapurcur mi-coj cajmi entregamanga.

21 Tayta Dios isquirbichishancho nishannöllami noga Destinädu Runaga wañushaj. Chay entregamaj runami ichanga fiyupa ñacanga. Paypäga mas alli canman caran mana yuript-inmi.»

\* 14:18 Sal. 41.9



*Santa Sëna**(Mat. 26.26-30; Luc. 22.14-20; 1Cor. 11.23-26)*

22 Micurcaycashancho, tantata aptarcur Tayta Diosta agradësicuran. Nircur paquircur-paquircur disipuluncunata aypur niran: «Cä. Micuy-llapa. Cayga cuerpömi.»

23 Chaypitaga bïnuyoj cöpata aptarcur yapay Tayta Diosta mañacur agradësicuran. Nircur disipuluncunata macyaran. Chaura llapan upuran.

24 Jesusna niran: «Cay bïnuga yawarnëmi.\* Yawarnëta mashtar wañuptëga Tayta Dios mushoj conträtutami ruranga\* achcaj salbacunanpaj.

25 Sumaj wiyay. Cananpitaga bïnuta manami yapay upushänachu. Mushoj bïnuta upushunpaj Tayta Diospa maquincho iwal caycashpanchirämi.»

26 Micuyta usharerga Tayta Diosta alabashpan llapan cantaran. Nircur Olivos lömaman aywacuran.

*Pedro ñïganapaj cashanta Jesús willashan**(Mat. 26.31-35; Luc. 22.31-34; Juan 13.36-38)*

27 Chaychöna Jesús niran: «Canan chacaymi llapayqui cachaycamashpayqui aywacunquipaj. Chayno cananpämi Tayta Diospa palabrancho cayno niycan: «Uyshërutami wañuycachishaj. Chaura uyshancunami mashtaypa mashtar aywaconga.»\*

28 Ichanga wañushäpita cawarircamur gamcunapita mas ñaupatami Galileaman aywashaj.»\*

29 Chaura Pedro niran: «Waquincuna cachaycushuptiquipis nogaga manami cachaycushayquipächu.»

30 Jesusnami niran: «Canan chacay manaraj gällu cantaptinmi quimsa cutina nogapäga «Mana rejsëchu» nisha caycanquipaj.»

31 Chaypis Pedro niran: «¡Ishcanchïta wañuchimänanchi captinpis manami ñïgashayquichu!»

Waquin disipuluncunapis chaynöllami nircaycaran.

*Getsemanïcho Jesús mañacushan**(Mat. 26.36-46; Luc. 22.39-46)*

32 Chaypita Jesusga disipuluncunawan aywaran Getsemanï wertaman. Chaycho niran: «Mas washa-läman aywaycur Tayta Diosta mañacushäcama gamcunaga cayllacho jamarpaycay.»

33 Nircur Pedruta, Santiaguta, Juanta mas washa-läman pushar fiyupa llaquicur.

\* 14:24 Éxo. 24.8; Zac. 9.11 \* 14:24 Jer. 31.31-34 \* 14:27 Zac. 13.7 \* 14:28 Mat. 28.16

<sup>34</sup> Chaycho Jesús niran: «Fiyupami llaquicuy chayamasha. Wañuyga janächönami. Ricchar cayllacho shuyarpaycämay.»

<sup>35</sup> Mas caruman aywarcur gongurpacuycuran urcunpis pampaman töpanancama. Tayta Diosta mañacuran «Camacaptenga ñacay shuyaraycämaj ama chayamächunchu» nir.

<sup>36</sup> Chaynöpis niran: «Papä, gampäga manami imapis sasa canchu. Gampaj alli captenga fiyupa ñacanäpaj caycashäta ama camacaycachiychu ari. Ichanga ama noga munashäno cachunchu. Chaypa ruquenga gam munashayquino cachun.»

<sup>37</sup> Chayno mañacurcur quimsa disipulun caycashañ cajman cutir tariran puñuycajta. Chaymi Pedruta niran: «Simón, ¿puñuycanquichu? ¿Manachu puydishcanqui ricchayta juc örallapis?»

<sup>38</sup> Ricchayna-llapa. Tayta Diosta mañacuy juchaman Satanás mana chayachishunayquipaj. Allita ruranayquipaj yarpayniqui captinpis quiquiquicunallaga manami camäpacunquichu.»

<sup>39</sup> Nircur yapay cuticuran mañacoj. Mañacushannölla Tayta Diosta yapay mañacuran.

<sup>40</sup> Cutimorga yapay puñucashata tariran. Fiyupa puñuy binsiptinmi puñurcaycaran. Chayno tariptin disipuluncunaga mana musyaranchu ima niytapis.

<sup>41</sup> Quimsa cuti cajcho cutimurnaga niran: «¿Imapänataj mastaga puñunquipis uticashanöga? Chayamushanami noga Destinädu Runata juchasapacuna präsu charimänanpaj öra.

<sup>42</sup> Jatariy. Aywashunna. Chiquimajcunaman entregamäga aywaycämunnami.»

### *Jesusta präsu charishan*

*(Mat. 26.47-56; Luc. 22.47-53; Juan 18.2-11)*

<sup>43</sup> Chayno Jesús parlaycaptillanmi disipulun Judas chayaran. Paywan chayaran achcaj runacuna sablincunawan, garutincunawan. Chaycunataga cachasha caran mas mandaj cüracuna, lay yachachejcuna, mayur Israelcunapis.

<sup>44</sup> Judasga maynami imanöpa rejsichinanpäpis parlasha caran «Maygantapis muchar saludashä cajmi Jesús canga. Payta präsu charir apanqui» nir.

<sup>45</sup> Chayaycur juclla Jesusta «Maestru» nir saludashpan mucharan.

<sup>46</sup> Chaura Jesustaga juclla präsu charicarcäbiran.

<sup>47</sup> Chaymi juc disipulonga sablinta jorguriycur mas mandaj cürapa uywayninta mutuycushancho rinrillanta roguriycuran.

48 Prësu charejcunata Jesús niran: «¿Suwachu cã, sabliquicunawan garutiquicunawan prësu charimaj shamunayquicunapãga?»

49 Waran-waranmi Templucho yachachej cã.\* Chayno caycaptëpis manami prësu charimarayquichu. Cananga charimashcanqui Tayta Dios isquirbichishan cumlinanpämi.»

50 Chay örami llapan disipuluncuna Jesusta cachaycur gueshpir aywacuran.

51 Prësu apacuptin juc mösu guepanta aywaycaran tucüyuwan pitushalla. Chaura mösutapis Jesusta apaycäcunaga chariran.

52 Chaura pituraycashañ tucüyunta cachariycur galalla gueshpir aywacuran.

*Mas mandaj cüra Jesusta tapushan*

*(Mat. 26.57-68; Luc. 22.54-55, 63-71; Juan 18.12-14, 19-24)*

53 Prësu apar chayachiran cüracunapa mas mandajninman. Chaymanna shuntacaran waquin mandaj cüracuna, mayur mandajcuna, lay yachachejcunapis.

54 Pedroga Jesuspa caru guepallanta aywashpan sawan ruricama yacuran. Rurichöga Templuta täpajcunawan iwal jamarpaycaran ninacho mashacushpan.

55 Chaura mandaj cüracunawan mayur Israelcunaga ashiycaran testigucunata Jesuspa contran rimaptin wañuchinanpaj. Chayno ashirpis mana tariranchu.

56 Achcaj contran rimarpis quiquin-pura apänacuran. Rimashan mana tincurancho.

57 Waquenga contran llullacur niran:

58 «Nogacuna wiyaycaptëmi cayno nisha: «Runacuna rurashan Templuta nogaga juchurachëmanmi. Nircur quimsa junajtaga pipis mana yanapaycämaptin jatarachëmanmi nir.»\*

59 Chayno jitapar niptinpis juc testigu rimashan juc testigu rimashanman manami tincurancho.

60 Chaura llapan cüracunapa mas mandajnenga chaupipita jatarcur Jesusta tapuran: «¿Manachu imatapis ninqui contrayqui rimaycaptin? ¿Manachu chapacunqui?»

61 Chayno niptinpis Jesusga upällalla cacuran.

Yapaypis mas mandaj cüraga tapur niran: «¿Gamchu Tayta Dios cachamushan Cristo canqui? ¿Tayta Diospa wamrancho canqui?»

\* 14:49 Luc. 19.47; 21.37 \* 14:58 Juan 2.19

<sup>62</sup> Chaura Jesús niran: «Au, nogami cä. Cananpitaga noga Destinädu Runata ricamanquipaj Tayta Diospa derëchu cajläduncho jamaraycajta, chayno pucutay janancho syëlupita aywaycämojtapis.»\*

<sup>63</sup> Niptin mas mandaj cüraga fiyupa rabyar sotänantapis rachirishpan niran: «¿Imapänataj mas testigucunatapis munanchi?»

<sup>64</sup> Wiyashcanquimi Tayta Diospa contran parlashanta. Cananga gamcuna ¿ima ninquitaj?»

Niptenga juc shimilla llapanpis «Wañuchun» nipäcuran.\*

<sup>65</sup> Waquenga togapar-usharan. Ñawinta bendarcur magaran «¡Mä willamay pï magashushayquitapis!» nir.

Templucho caj suldärucunapis lagyar-usharan.

*Jesusta Pedro ñigashan*

(Mat. 26.69-75; Luc. 22.56-62; Juan 18.15-18, 25-29)

<sup>66</sup> Pedro sawancho caycaptin mas mandaj cürapa uywaynin jipash chayaran.

<sup>67</sup> Ninacho mashacuycajta tarir sumaj ricapärir niran: «Gampis Nazaret runa Jesuswan purejmi canqui.»

<sup>68</sup> Niptin Pedro ñigar niran: «Manami rejsëchu chay runataga. Y manami musyëchu imata niycashayquitapis.» Chayno nircur sawan puncuman llojshicurän. Chaycho caycaptin gällu cantarcuran.

<sup>69</sup> Chaypita chay uyway warmiga Pedruta ricapärir chaycho caycaj runacunata yapay niran: «Cay runaga Jesuswan purejmi.»

<sup>70</sup> Chayno niptin yapay ñigaran. Mas rätunninta chaycho caycacunaga Pedruta yapay niran: «Gamga rasunpami canqui paywan purej. Gamga Galilea runami canquipis.»

<sup>71</sup> Chaura Pedro ollgur jurashpan niran: «Chay runataga manami rejsëchu, pipäshi parlacunquipis.»

<sup>72</sup> Chayno niycaptillanmi gällu cantarcuran.

Chaura Pedro yarpäriran Jesús nishanta: «Gällu manaraj ishçayta cantaptin quimsa cutinami ñigamasha caycanquipaj.» Chayta yarpärir fiyupa wagayman churacaran.

## 15

*Pilatuman Jesusta apashan*

(Mat. 27.1-2, 11-14; Luc. 23.1-5; Juan 18.28-38)

<sup>1</sup> Chaura pacha wararcuptinna mandaj cüracuna, Israel mayur runacuna, lay yachachejcuna, waquin autoridäcunapis parlacunanpaj shuntacaran. Parlacarcäregga Jesusta liyarcur Pilatuman apachiran.

\* 14:62 Dan. 7.13 \* 14:64 Lev. 24.16

<sup>2</sup> Chayachiptin Pilatoga Jesusta tapur niran: «¿Gamga rasunpachu Judea runacunapa raynin canqui?»

Niptin Jesús niran: «Gam nishayquinömi rasunpa caycä.»

<sup>3</sup> Mandaj cüracuna Jesupa contran tucuyta niptin

<sup>4</sup> Pilatoga Jesusta yapay tapuran: «¿Manachu imatapis rima-cunqui? ¡Masqui wiyay! Tucuytami contrayqui niycan.»

<sup>5</sup> Chaypis Jesusga upällalla cacuran. Imatapis mana rimacu-ranchu.

Chaura Pilatoga fiyupa yarpachacushpan ima ruraytapis mana camäpacuranchu.

*Jesusta wañuchinanpaj Pilato nishan*

*(Mat. 27.15-31; Luc. 23.13-25; Juan 18.38-19.16)*

<sup>6</sup> Pascua fistachöga runacuna ruwacuptin cada watallami Pilato juc prësuta cacharej.

<sup>7</sup> Roma mandajpa contran jatarir wañuchicushanpitami wañuchicoj-masincunawan Barrabás carsilcho prësu caycaran.

<sup>8</sup> Aypalla runacuna Pilatuman aywar niran imaypis cus-tumrin cashanno juc prësuta cacharinanpaj.

<sup>9</sup> Chaura Pilato tapuran: «¿Judea runacunapa raynintachu cacharishaj?»

<sup>10</sup> Chaynöga niran Jesusta chiquiyllapita mandaj cüracuna apashanta musyarmi.

<sup>11</sup> Chaura mandaj cüracunaga aypalla runacunata shimita goran «Barrabasta cachariy» ninanpaj.

<sup>12</sup> Chaura runacunata Pilato tapuran: «¿Imatataj rurashaj ¿Judea runacunapa raynin nishayquitaga?»

<sup>13</sup> Chaura sinchipa niran: «¡Crusificachiy!»

<sup>14</sup> Niptinmi Pilato tapuran «¿Imapitataj? ¿Imachötaj juchata rurasha?»

Chaypis runacunaga sinchipa niran: «¡Crusificachiy!»

<sup>15</sup> Chaura paycunawan alli cayta munar Pilatoga Barrabasta cachaycuran. Jesustana fiyupa astircachir suldärucunaman entregaran crusificananpaj.

<sup>16</sup> Chaypita suldärucunaga Jesusta aparan Pilatupa palasyunpa sawanninman. Chaymanna achca suldärucuna shuntacaran.

<sup>17</sup> Chaychöga Jesusta jacuparan murädu jacuta. Nircur cashapita awasha corönata umanman jatiparan.

<sup>18</sup> Asipashpan niran: «¡Cawachun Israelcunapa raynenga!»

<sup>19</sup> Nircur shogushwan umacho wiruran. Togaparan. Nircur asipänan-cashalla gongurpacur aduraj-tucuran.

<sup>20</sup> Chayno tucuyta rurarcurna jatipashan murädu jacuta lojtiparan. Quiquinpa röpantana jatiparan. Nircur crusifi-cananpäna aparan.

*Jesusta crusificashan**(Mat. 27.32-44; Luc. 23.26-43; Juan 19.17-27)*

21 Chay öra Cirene marca runa Simón chacrapita chayaycaran. (Payga Alejandrupa Rufopa taytan caran.)\* Payta rícar apachíran Jesús apaycashan crusta.

22 Chaypita Gólgota jutíyoj puytush lómaman chayachíran. («Gólgota» ninan caran «Calabëra» ninanmi.)

23 Chaychömi mírra nishan ashgaj jachawan bínuta talluchíran Jesusta upuchínanpaj. Chayno upuchiyta munaptínpis Jesusga manami upuranchu.

24 Chaypitanaga crusificaran. Nircur surtita jítaran röpancunata maygan apacunapäpis.\*

25 Crusificashan öraga caran chajcha intípay pishircojmi.

26 Imapita chayno rurashanta runacuna musyananpämi tablaman isquirbircur crusman labityar churaparan. Chay tablachöga isquirbiraycaran: «CAYGA ISRAELCUNAPA RAYN-INMI» nir.

27 Jesustawan iwal crusificaran ishcaj suwacunatapis, jucninta derëchu caj-läduñman, jucnintana ichoj cajman. [

28 Chaynöpami Tayta Diospa palabrancho isquirbiraycashan cumlicaran. Chay isquirbiraycashanga caynömi niycan: «Juchasapa runacunatanömi ricasha» nir.]\*

29 Chaypa päsaicunapis umanta awishpanraj\* Jesusta ashllir niran: «¡Mana bälej, gamga Templuta juchurachir quimsa junajllatami yapay cashannöman jatarachinqui.\*

30 Chayno caycarga mä quiquiqui salbacuy. Cruspita urämuy!»

31 Chaynöllami mandaj cüracuna, lay yachachejcunapis Jesusta asipar quiquin-pura parlaran: «Juccunataga salbaran-chaj. Quiquinmi ichanga salbacuyta mana puydinchu.

32 Israelpa raynin, Cristo carga mä ricaycaptinchi cruspita urämuchun. Chauraga rasunpa riguishunmi.»

Crusificaraycajcunapis chaynölla ashllíran.

*Jesús wañushan**(Mat. 27.45-56; Luc. 23.44-49; Juan 19.28-30)*

33 Chaypitaga las-dösi caycaptin pacha chacacäcuran. Chaynölla chacaräcuran tardi mallway inticama.

34 Jatun mallway caycaptinna Jesusga llapan callpanwan niran: «Eloi, Eloi, ¿lama sabactani?» nir. Chay ninanga caran «Diosnillä, Diosnillä, ¿imanirtaj cachaycamashcanqui?» ninanmi.\*

\* 15:21 Rom. 16.13    \* 15:24 Sal. 22.18    \* 15:28 Isa. 53.12    \* 15:29 Sal. 22.7;

109.25    \* 15:29 Mar. 14.58; Juan 2.19    \* 15:34 Sal. 22.1

<sup>35</sup> Chayno nishanta wiyar waquenga niran: «Masqui wiyay. Profëta Eliastami gayacuycan.»

<sup>36</sup> Jucga apurä aywarcur esponjata pochgoj bñuman ush-marcachir shogushpa puntanman watasha. Chaytana Jesuspa shiminman aypächiran shogunanpaj.\* Nircur niran: «Mä, Elías shamongachush cruspita jorgunanpaj.»

<sup>37</sup> Chaypita Jesusga callpaycur gaparar wañucäcuran.

<sup>38</sup> Chay örami Templu ruricho chaparaj racta tëlapis\* janapita uraypa rachicäcuran.

<sup>39</sup> Jesuspa ñaupanchö caycaj capitanpis Jesús wañushanta riar niran «¡Cay runaga rasunpami Diospa Wamran casha!» nir.

<sup>40</sup> Mas carullapitami achcaj warmicuna ricaparacayaran. Paycunawan caycaran Magdalena marcapita caj María, shullca caj Santiagupawan Josëpa maman María, Salomé.

<sup>41</sup> Chay warmicunaga Jesús Galileapa puriptin purëshir yanapaj.\* Chaynöpis chaychöga caycaran Jesuswan iwal Jerusalemman aywaj mas achcaj warmicuna.

### *Jesusta pampashan*

(*Mat. 27.57-61; Luc. 23.50-56; Juan 19.38-42*)

<sup>42</sup> Jesusga wañuran säbadu jamay junajpa wispiranna. Pacha chacänanpäna caycaran.

<sup>43</sup> Chay öra Arimatea marca runa Josëga mana manchacuypa Pilatuman aywaran «Jesuspa cuerpunta pampachicushaj» ninanpaj. (Josëga caran Israelcunapa mayur autoridäninmi. Paypis shuyaraycaran Tayta Diospa maquincho llapan cananpaj cajtami.)

<sup>44</sup> Chayno pampachicunanpaj ruwacuptin Pilatoga yarpachacuran «¿Wañushanachuraj?» nir. Chaymi Jesusta täpaj capitanta gayachiran wañushanta musyananpaj.

<sup>45</sup> «Wañushanami» niptin Pilatoga Josëta auniran Jesusta pampachicunanpaj.

<sup>46</sup> Chaura Josëga lïnu tëlata rantiran. Nircur Jesuspa cuerpunta cruspita urarcachir pituran. Runata pampananpaj gagata uchcushanman churaycuran. Chay uchcu punctana jatuncaray rumiwan chaparcuran.

<sup>47</sup> Magdalena marcapita caj Mariawan Josëpa maman Mariaga ricapaycaran mayman Jesuspa cuerpunta churashantapis.

## 16

### *Wañushanpita Jesús cawarishan*

(*Mat. 28.1-8; Luc. 24.1-12; Juan 20.1-10*)

\* 15:36 Sal. 69.21 \* 15:38 Éxo. 26.31-33; 2Crón. 3.14 \* 15:41 Luc. 8.2-3

<sup>1</sup> Säbadu jamay junaj päsariptin Magdalenapita caj María, Santiagupa maman María, y Salomëpis alli asyaj jampita rantiran Jesuspa cuerpunman wiñananpaj.

<sup>2</sup> Semäna gallarej domingu tuta inti yagarcamuptillan aywaran Jesusta churashan cajman.

<sup>3</sup> Parlaraycar aywar ninacuran: «¿Piraj witichipämashun chaparaycaj rumitaga?»

<sup>4</sup> Chayaptin rumiga witichishana caycaran. Chay rumiga caran jatuncaraymi.

<sup>5</sup> Jesusta churashanman watgaycur ricaran juc mösu derëchu caj-läducho yuraj röpasha jamaraycajta. Chayta ricärir paycunaga manchacäcuran.

<sup>6</sup> Mösuna niran: «Ama manchariychu. Musyaycämi crusicashan Jesusta ashej shamushayquita. Cawarishanami. Manami caychönachu. Ricay mayman churashantapis.

<sup>7</sup> Cananga cutiy. Disipuluncunata y Pedrutapis willay. Jesusga ñaupayquitami Galileaman aywaycan. Chaychönami quiquin nishushayquino tincunquipaj.»\*

<sup>8</sup> Chaura warmicunaga manchariywan gueshpir aywacuran. Mancharir sicsicyarcaycaran. Manchariyllawanmi pitapis imatapis mana willaparanchu.

*Magdalenapita caj Mariata Jesús yuripashan*  
(Juan 20.11-18)

[  
<sup>9</sup> Semänaman gallarej domingu tuta Jesús cawarir rimëru yuriparan Magdalenapita caj Mariatami. (Paypitami ñaupata garguran ganchis dyablucunata.)

<sup>10</sup> Yuriparcuptinmi María aywar willaran Jesuspa disipuluncunata. Chayanapäga Jesús wañushanpita llaquisha wagarcaycaran.

<sup>11</sup> «¡Cawarishanami! ¡Rasunpami ricashcä!» nir willaptinpis mana riguiranchu.

*Ishcay disipuluncunata Jesús yuripashan*  
(Luc. 24.13-35)

<sup>12</sup> Chaypitanami siudäpita ishcaj disipuluncuna aywaycaptin Jesús yuriparan. Jesusga manami ñaupata cashannönachu caycaran.

<sup>13</sup> Chaypitaga paycunapis waquin disipulu-masincuna caycashañman aywaycur willaran «Jesús yuripämasha» nir. Willaptinpis mana riguiranchu.

*Willacunanpaj disipuluncunata Jesús cachashan*  
(Mat. 28.16-20; Luc. 24.36-49; Juan 20.19-23)

\* 16:7 Mat. 26.32; Mar. 14.28



<sup>14</sup> Ushanantanaga chunca juc disipuluncuna micurcaycaptin Jesús yuriparan. Nircur niran: «Yäracuynijnaj runacuna, cawarimushäta willashuptiqui çimanirtaj mana riguishcanquichu?

<sup>15</sup> Cananpitaga intërupa ayway llapan runacunata alli willacuynëta willapänayquipaj.\*

<sup>16</sup> Pipis chasquicamar bautisacorga salbacongami. Mana chasquicamajcunami ichanga castigasha canga.

<sup>17</sup> Nogaman yäracamajcunaga milagrucunatapis rurangami. Jutëcho dyablucunata gargonga y juc rimaycunatapis parlanga.

<sup>18</sup> Culebra cañiptinpis, benënuta garaptinpis manami wañongachu. Chaynöllami gueshyaycajcunapa jananman maquina churaptin allchacanga.»

*Jesús syëluman aywacushan*

*(Luc. 24.50-53; Hech. 1.9-11)*

<sup>19</sup> Disipuluncunata willapayta usharcuptinnami Jesucristuta Tayta Diosninchi syëluman pushacuran.\* Chaychönami Tayta Diospa derëchu caj-läduñman jamaycuran.

<sup>20</sup> Chaypita disipuluncunaga may-chaychöpis Jesucristupa alli willacuyninta willacuran. Quiquin Tayta Jesucristunami yanaparan milagrucunatapis rurananpaj. Chayta ricarmi runacuna tantiyacuran chay willacushanga Jesucristupa willacuynin rasunpa cashanta. Amén.]

---

\* 16:15 Hech. 1.8 \* 16:19 Hech. 1.9-11

## San Lucas

¿Tayta Diosga pobricunapita maschu ricucunata?

¿Ollgucunatachu warmipita mas cuyan?

¿Pitaj **isquirbiran?** Lucas caran juc mēdicumi. Paypis apóstol Pablutami purēshiran (Col. 4.14). Lucas isquirbisha San Lucas y Hechos de los apóstoles nishan libruta. Payllami mana Israel runaga isquirbisha bibliacho caycaj libruta.

¿Picunapātaj **isquirbiran?** Lucasga cay librucunata isquirbiran rispitan amigun Teofilupämi (Luc. 1.3). Griego rimaycho Teófilo caycan «Tayta Diosta cuyaj» ninanmi. Teofilupis caran mana Israel runami. Chaymi cay libroga mas caycan Tayta Jesucristuman yäraoj mana Israel runacunapaj.

¿Imaytaj **isquirbiran?** Waquin yarpan Jerusalenta juchuchishanpitaraj isquirbishantami. Chay caran wata 70 d.C.

¿Imataj **caycan cay librucho?** Lucas munaycan amigun Teófilo Jesuspita «rasun cajta» musyanantami (1.1–4). Achca partitami Mateo y Marcos isquirbishannölla Lucaspis Jesuspa bídanta isquirbisha. Ichanga waquin particunata yapaycan. Chaycunataga pay mayacachar estudyaran. Chaymi Lucasga Mateopita masta niycan Jesús imanöpis yurishanta (1–2). Chaycho niycan Bautisaj Juan yurishanpäpis. Chaynöpis Jesuspa unay familyancunapa jutinta isquirbir niycan Jesuspis Adanno Tayta Diospa wamran cashanta (3.38). Runacunami ichanga yarparan Josëpa wamran cashanta (3.23).

Jesuspa waquin yachachicuynincunaga cay librullachömi caycan. Mas rejsishanchi caycan cuyacoj taytapita yachachishan (15.11–32) y cuyapäoj juc-lä runapita yachachishanpis (10.25–37). Juc-lä marca runacunatapis Tayta Dios cuyashantami Lucas musyachicuycan. Chaymi cay librucho tarinchi achca juc-lä runacuna agradēsicusshanta (17.11–18). Chaura «pobricunapäga mushoj alli willacuymi» caran (1.51–53; 4.18; 7.22). Cay alli willacuy caycan «ogracasha» caycajcunapämi (19.10). Paycuna caran impuestuta cobrajcuna (19.1–9), «pobricuna», mancucuna, cöjucuna y gapracuna» (14.13; 16.19–31), Samaria runacuna (10.25–37; 17.11–19) warmicunapis (7.36–50; 8.2, 3; 10.38–42).

### Gallaycunan

<sup>1</sup> Musyashayquinöpis waquinpis isquirbishami Jesusta ima päshantapis.

<sup>2</sup> Chay isquirbejcunaga isquirbiran Jesuspa disipuluncuna willapashantami. Chay willajcunaga caran Jesusta ima

päsashantapis quiquin ñawinwan ricajcunami, paypa willacojn-incunami.

<sup>3</sup> Chaymi nogapis Jesuspita musyajcunata imano cashallantapis sumaj tapucachashcä. Tayta Teófilo, chaytami isquirbimö sumaj camacächiypa, gallaycunanpita-pacha imano cashantapis.

<sup>4</sup> Chaynöpami gamga ñaupata willapäshushayquicuna rasunpa cashanta sumaj musyanquipaj.

*Bautisaj Juan yurinanpaj cashanta anjil willacushan*

<sup>5</sup> Judeapa raynin Herodes cashan wichan juc cüra caycaran Zacarías jutiyoj. Zacariasga Abías cürapita miraj cashpanmi chay casta cüracunawan iwal aroj. Zacariaspa warminpa jutinmi caran Elisabet. Paypa taytanpis Aaronpita mirar aywaj cürami caran.

<sup>6</sup> Paycunaga imaypis Tayta Dios mandashanta cumlirmi goyaj. Chaymi paycunapäga pipis washanta mana rimajchu.

<sup>7</sup> Ishcanpis caran auquin chacwanna. Elisabet mana wawa tarej captin, manami wamran caranchu chacwanna cashan-camapis.

<sup>8</sup> Chayno carcaycaptin Zacariaswan caj cüra-masincunapa turnun chayamuran Tayta Diospa ñaupancho cüra cayninta rurananpaj.

<sup>9</sup> Chaura imaypis rurashannöraj surtita jitaran maygan cüra Templu ruriman insinsuta rupachej yaycunanpäpis. Chaycho töcaran Zacarías yaycunanpaj. Chaymi yaycuran Templu ruricho rispitädu caycashan cuartuman.

<sup>10</sup> Ruriman yaycuycur insinsuta rupachishancamaga llapan runacuna jawallacho Tayta Diosta mañacurcaycaran.

<sup>11</sup> Zacarías rupaycächiptin, juc anjil yuriparan insinsu rupachicuna altarpa derëchu caj-läducho.

<sup>12</sup> Zacariasga ricärir fiyupa mancharir ima ruraytapis mana puydirancho.

<sup>13</sup> Chaura anjil niran:

«Zacarías, ama manchacamaychu. Mañacushayquitami Tayta Dios wiyashurayqui. Chaymi warmiqui Elisabet gueshyaconga ollgu wamrata. Jutintami churapanquipaj «Juan» nir.

<sup>14</sup> Payga fiyupami cushicachishunquipaj. Yurishanpitapis achcajmi cushicongapaj.

<sup>15</sup> Tayta Dios munashanno rurashpanmi Tayta Diostapis cushicachengapaj. Binuta ni ima machächicojtapis mana upojmi cangapaj. Manaraj yurishanpita-pachami Espiritu Santupa munayninwanna caycangapaj.

<sup>16</sup> Chaymi Tayta Diospa willacuyninta willacuptin Israel runacuna juchancunata cacharir Tayta Dios munashanno goyanga.

17 Tayta Diospa munayninwan Elías willacushannömi paypis willacongapaj.\* Tayta Dios shamunanpaj caycaptin, willacushpanmi willapanga papäninpis wamrancunawan amistananpaj, mana wiyacojcunapis Tayta Dios munashannöna goyänanpaj. Chaynöpami runacunata shacyächenga Tayta Dios cachamushan Cristuta alli chasquicunanpaj.»

18 Chaura anjilta Zacarías tapuran: «¿Rasunpachuraj canga nimashayquega? ¿Imanöpataj musyashaj rasunpa cashanta? Nogaga auquinnami cä. Warmëpis chacwannami.»

19 Anjilnami niran: «Nogaga Tayta Diospa sirbejnin Gabrielmi caycä. Paymi cachamasha cay alli willapata willanäpaj.

20 Canan nishäta mana riguishayquipitami cananpitaga shimi qui läbacäconga wamrayqui yurinancama.»

21 Chaycamaga jawacho cajcuna shuyarpaycaran «¿Imanir-raj mana llojshimunchu?» nir yarpachacushpan.

22 Chaura Zacariasga Templupita llojshimur rimayta mana pashtachirannachu. Maquinwan señallapana tantiyachiran chaycho caycaj runacunata. Chaymi runacunaga cuentata gocuran Templu ruricho Tayta Dios imatapis ricachishanta.

23 Templucho ayca junajpis rurananpaj caj ruraynincunata ushaycur Zacariasga wasinmanna cuticuran.

24 Chaypita, warmin Elisabetga gueshyaj ricacushpan pichga quilla wasillancho goyäcuran.

25 Cushicushpan niran: «Ima allishi Tayta Dios yanapämasha wawata tarinäpaj. Cananga manami pipis manacajman churamanganachu.»

### *Jesús yurinanpaj cashanta anjil willacushan*

26 Elisabet gueshyaj ricacushanpita sojta quillatanami anjil Gabrielta Tayta Dios cacharan Galilea probinsyacho caycaj Nazaret marcaman.

27 Chaychöga virjin Mariami tiyaran. Payga José jutiyoj runawan tiyananpämi parlashana caycaran. Josëga caran Davidpita mirar aywajmi.

28 María caycashan cajman yaycurir anjil niran: «¡Cushicuy María! Tayta Dios acrashanmi canqui. Paymi gamwan caycan.»

29 Chayno niptin fiyupa yarpachacuran: «¿Chaynöga imanir-raj nimasha?» nir.

30 Anjilga niran: «María, ama manchacuychu. Tayta Diospa ricay-ñawincho allimi canqui.

\* 1:17 Tayta Dios cachamushan Cristo manaraj shamuptin Eliasta Diosninchi cachamunanpaj cashantami runacunaga shuyaycaran. Ricay Mal. 4.5-6. Eliaspita masta musyanayquipaj liguinqui 1Rey. 17.1-19.21; 2Rey. 2.1-18.

31 Cananmi gueshyaj ricacunqui. Ollgu wamratami gueshyacunquipaj. Jutinta churapanquipaj «Jesús» nir.

32 Munayniyoj captinmi paypäga «munayniyoj Tayta Diospa wamran» nengapaj. Paytami unay caj famillyan Davidno ray cananpaj Tayta Dios churanga.

33 Chaura llapan Israelcunaga imaycamapis paypa munayninchönami canga. Pay mandashanga imaypis manami ushacangachu.»

34 Chayno niptin Mariaga tapuran: «Runawan manaraj caycaptëga çimanöpataj wamrä canga?»

35 Niptin anjil niran: «Espíritu Santu gamman chayamuptinmi Tayta Diospa munaynin pucutay llantupajno chaya-mongapaj. Chaynöpami chay yurinanpaj caj wamrayquitaga «Diospa Wamran» nenga.

36 Chaynömi famillyayqui Elisabetpis chacwanna caycashpan sojta quillana gueshyaj caycan. Paypämi rimaj «Mana wawata tarej warmi» nir.

37 Tayta Diospäga imapis sasaga manami canchu.»

38 Chayno niptin Mariaga niran: «Nogaga Tayta Diospa munayninchömi caycä. Nimashayquino pay nogacho rurachun ari.»

Chaypitanaga anjil aywacuran.

### *Elisabet-ta María rajashan*

39 Anjil nishanpita warannincuna Mariaga juclla aywaran Judea probinsyapa jircancunacho caycaj marcaman.

40 Zacariaspa wasinman yaycurir Elisabet-ta saludaran.

41 Saludaptinmi Elisabetpa pachancho caycaj wamrapis cuyuriran. Chauraga Espíritu Santupa munayninwanmi Elisabet cushicushpan Mariata niran:

42 «¡Llapan warmicunapita masmi gamtaga Tayta Dios bindsiyunta goshurayqui! Gueshyaj caycashayqui wamrayquitapis paymi bindsiyunta goycan.

43 Cristupa maman caycashpayqui watucamaj shamunayquipäga çpitaj nogaga cä?

44 Saludamashayquita wiyarcuptë jinan örami pachächo caycaj wamräpis cushicuypita cuyusha.

45 Tayta Diosninchi nishushayquicunata riguishayquipita fiyupa cushishami canquipaj.»

### *Tayta Diosta María alabashan*

46 Chayno niptin María niran:

«Llapan shongöwanmi Tayta Diosta alabä.

47 Fiyupami cushicö salbamaj Tayta Dios acramashanpita.

48 Umildi uywaynin caycashätami ricamasha.

Cananpitaga imaycamapis nogapaj nenga: «Tayta Dios bindisashanmi» nir.

49 Munayniyoj Tayta Diosmi yanapämashpan almiraypajcunata nogacho rurasha.

Paypaga jutinpi Santumi.

50 Pay munashanno cawajcunata Diosninchëga imaycamapis cuyapangami.

51 Munayninwanmi rurasha fiyupa almiraypajcunata.

Munayniyoj-tucojcuna yarpashancunatapis manami camacächishachu.

52 Mandajcunatami despächuncunapita jitarachisha.

Umildicunatami ichanga alli cayman churachisha.

53 Yargaycho caycajcunatami garachisha.

Rücucunatami ichanga jinayllata garguchisha.

54 Munaynincho goyaptin sirbejnin Israelcunata yanapasha.

Payga imaypis cuyapaycanmi.

55 Chayno cananpämi unay caj awilunchïcunata «rurashäpaj niran

Abrahamta, paypita mirajcunatapis.»

56 Mariaga Elisabetpa wasincho quimsa quillano goyarcu wasinpana cuticuran.

### *Bautisaj Juan yurishan*

57 Gueshyacunanpaj quillanchöna cashpan Elisabetga ollgu wamrata gueshyacuran.

58 Chayta musyaycu, familyancuna rejsinacushancunapis shamuran «Elisabet-taga Tayta Dios allimi yanapasha» nir cushicushpan.

59 Itin pusaj junajyoj caycaptinna Zacariaspa wasinman aywaran costumrin cashanno itita señalanapaj.† Chaycho itipa jutintaga churapayta munaran papänin Zacariaspa jutillanta.

60 Chaura maman niran: «¡Manami! Jutenga Juanmi canga.»

61 Chayno niptin paycuna niran: «¿Imanirtaj chay jutita churapayta munanqui? Familyayquicuna chay jutiyöga manami canchu.»

62 Chaymi ima jutita churapänanpäpis señallapa Zacariasta tapuran.

63 Tapuptin tabla-mallwata mañacuran chayman isquirbinanpaj. Tabla-mallwacho isquirbiran «Juanmi jutenga» nir. Chaura llapan almirasha ricacuran.

64 Jinan öra rimayta pashtaraycachir Zacariasga parlayta gallaycuran. Chaura Tayta Diosta alabaran.

† 1:59 Israelcunapa ollgu wamran yurejcunataga pusaj junajyojllatami señalaj Tayta Dioswan conträtu rurashan musyacänanpaj. Chayta masta musyanayquipaj liguiy Gén. 17.10-12; Lev. 12.3.

65 Chayno päsashan willapa mashtacaptin wiyajcunaga almirasha ricacoj. Chaypaj parlaj intëru Judeacho, jircacunacho caycaj marcacunachöpis.

66 Parlajta wiyajcuna yarpachacur nej: «Chay wamraga Tayta Diospa munayninwanmi yurishapis. Jatunyarga ¿ima munayniyojraj canga?»

*Tayta Diosta Zacarías alabashan*

67 Wamrapa papänin Zacariasga Espiritu Santu musyachiptinmi imano cananpaj cashantapis cayno rimaran:

68 «Alabasha cachun Israelcuna adurashan Tayta Diosga.

Payga shamusha ñacaycho caycaj marcanta jorgunanpämi.

69 Sirbejnin Davidpa castanpitami munayniyoj runata yurichenga salbamänanchipaj.

70 Chayno cananpäga Tayta Dios unaynami willachimaranchi acrashan profëtancunawan.

71 Willachimaranchi ñacachimajninchöpita salbamänanchipaj, chiquimajninchöpa munayninpita jorgamänanchipaj.

72 Chayno cashpanmi musyachimaranchi unay caj awilunchicunata cuyapashanta,

conträtuta rurar aunishancunata mana gongashantapis.

73 Conträtuta rurar aunishpanmi Abrahamta musyachiran

74 chiquimajninchöcunapita jorgamänanchipaj,

payllatana mana manchacuypa sirbinanchipaj,

75 pay munashannöllana imaycamapis paypa ñaupancho allita rurar goyänanchipaj.»

76 Iti wamrantanami Zacarías niran:

«Ganga runacunata willapanquipaj Salbacoj shamuptin chasquicunanpämi.

Chaymi gampäga nengapaj «Mas Munayniyoj Diospa profëtan» nishpan.

77 Runacunata willapanquipaj Tayta Dios perdunashpan salbananpaj caycashanta.

78 Tayta Diosga fiyupa cuyamashpanchimi juc Salbacojta syëlupita cachamusha.

Chayga noganchipaj caycan tutapa inti yagamojnömi.

79 Chaura payga chacaj pachacho achicyacurcojnömi canga.

Payga salbangami wañuyman chayanapaj caycajcunata.

Chaynöpami allina goyänanchipaj pushamäshunpaj.»

80 Zacariaspa wamran Juanga wiñayllan-tupu mas alli yacharan Dios munashanno goyashpan. Chunya jircacunallacho tiyacuran Israel-masincunaman willapaj chayanancama.

## 2

*Jesús yurishan**(Mat. 1.18-25)*

<sup>1</sup> Chay wichan mandaj Augusto César willacachiran mandashan caj nasyuncunachöga llapan runacuna sinsucunanpaj.

<sup>2</sup> Chay rimir caj sinsucuy caran Siria probinsyapa Cirenio gobernador caycaptinmi.

<sup>3</sup> Chaymi llapan runacuna aywaran yurishan marcaman-cama sinsucunanpaj.

<sup>4</sup> Chaynöpa Josëpis aywaran Galilea probinsyacho caycaj Nazaret marcapita, Judea probinsyacho caycaj Belén marcanman. Chay marcaga unay awilun Davidpa marcanmi caran. Josëga David famillya cashpanmi Belenman sinsucoj aywaran.

<sup>5</sup> Warmin cananpaj parlashan Mariapis sinsucunanpaj iwäl aywaran. Chay wichanga gueshyaj caycaran.

<sup>6</sup> Quillanchöna captinmi Belencho carcaycaptin Mariata nanay chariran.

<sup>7</sup> Pachacunapaj wasi mana jäcuptin pachacuran uywacuna puñunallanmanna. Chaycho guechpa wamranta gueshyacuran. Inchanawan piturcur uywata garacunallaman puñuycachiranpis.

*Uysha täpajcunata anjilcuna yuripashan*

<sup>8</sup> Belenpa lädun jircacho uywa michicojcuna uyshancunata täparcaycaran.

<sup>9</sup> Chaymanmi illajpita Tayta Diospa munayninwan anjil achicyaypa achicyar yurircuran. Chaura uyshërucunaga fiyupa manchariran.

<sup>10</sup> Anjilna niran: «Ama manchacuychu. Gamcunata alli willapata willapajmi shamushcä. Chayta wiyaycorga llapan runacunami cushicongapaj.

<sup>11</sup> Cananmi Davidpa marcancho Salbacoj yurisha. Payga Tayta Dios cachamushan Cristumi.

<sup>12</sup> Willashä rasunpa cashanta musyanayquipaj chay itita tarinquipaj uywacunata garacunallacho inchanawan pitusha puñuycajta.»

<sup>13</sup> Chayno niycaptillan illajpita aypalla anjilcuna yuriran chay anjilpa ñaupancho. Tayta Diosta alabashpan niran:

<sup>14</sup> «¡Syëlucho cajcunapis Tayta Diosta alabaycüllächun!

¡Cay pachachöpis Tayta Diosta wiyacojcunapaj alli goyay caycüllächun!»

<sup>15</sup> Anjilcuna syëluman cuticuptinna uyshërucunaga jucnin-jucninpis ninacuran: «Juella Belenman aywashun. Tayta Dios willachimashanchita ricamushun.»



16 Chayno nirmi jinan öra aywaran. Chayaycärir tari-ran Josëta, Mariata y itintana uywacunata garacunacho puñuycajta.

17 Tariycärir chaycho caycajcunata willaparan itipaj imano anjil nishantapis.

18 Uyshërucuna willapashanta wiyashpan llapan chaycho caycajcunaga almirashpan cushicurán.

19 Marianami imano cashantapis shongullancho yarparaycaran.

20 Anjil nishannölla llapantapis tariycorga uyshërucuna cuticuran Tayta Diosta alabaraycar.

*Jesús pusaj junajyoj caycaptin Templuman apashan*

21 Iti pusaj junajyoj caycaptin custumrin cashanno itita señalaran. Chaychöna Mariaga «Jesús» nir jutinta churaparan manaraj gueshyaj captin anjil willashanno.

22 Moisespa laynincho nishanno gueshyacoj warmi purificacunan junaj chayamuptin wamranta aparan Jerusalén Templuman Tayta Diosta «Gampami cay wamra» ninanpaj.\*

23 «Guechpa caj ollgu wamraga Diospami canga» nir Diospa laynincho isquirbisha caycashanno rurananpämi aywaran.†

24 Laycho «Gueshyacoj warmi limyuna cananpaj ishcaj pushapa palumata, man'chäga ishcaj wampata apamuy»\* nishanno rupachinanpaj aywaran.

25 Chay wichan juc runa Jerusalencho caycaran Simeón jutiyoj. Payga Tayta Dios ricaptinpis runa-masincuna ricaptinpis alli cawaran. Israelcuna ñacaycashanpita Cristo shamur jorgunanpaj cashantapis shuyaycaran. Payga Espíritu Santupa munayninchömi cawaj.

26 Paytaga Espíritu Santumi musyachiran Tayta Dios cachamushan Cristuta manaraj ricarga mana wañunanpaj cashanta.

27 Espíritu Santu musyachiptin Simeón aywaran Templuman. Mariawan Josëpis Templuman aywaran. Jesusta aparan Tayta Dios nishanta cumlishpan.

28 Simeonga Mariawan Josëwan tincur Jesusta margacurcur Tayta Diosninchöta alabar niran:

29 «Tayta Dios, cananga cumlishcanquinami nimashayquita. Ricashächönaga allinami wañucömanpis.

30 Ricashcänami gam cachamushayqui salbacojta.

31 Ricashcänami nogacunata salbamänayquipaj cachamushayquita.

\* 2:22 María purificacur rurananpaj caj ima cashantapis masta musyanayquipaj liguinqui Lev. 12.2-8. † 2:23 Guechpa ollgu wamracunata Diosninchöpa munayninman churananpaj cashanpita masta musyanayquipaj liguinqui Éxo.

13.2, 12-13; Núm. 3.11-13. \* 2:24 Lev. 12.8

Chaytaga may-chaycho tiyaj runacunapis ricangami.

<sup>32</sup> Payga achquinömi canga mana Israel runacunapäpis.

Pay-raycumi acrashayqui Israelcunapis alli ricasha canga.»

<sup>33</sup> Simeón nishanta wiyaycur Josëwan María almirasha ricacuran.

<sup>34</sup> Simeonga Tayta Diosta mañacuran paycunata alli yanapānanpaj. Nircur itipa maman Mariata niran: «Cay itimi Israelcunachöga waquinta alli cayman chayachenga. Waquintana castiguman chayachenga. Willapashanta achcajmi mana chasquengapächu.

<sup>35</sup> Chaynöpami musyacanga runacuna allita yarpashan u mana allita yarpashanpis. Gampäga chaycuna cangapaj shonguyquita sabliwan tucsiycushanörämi.»

<sup>36</sup> Chay öra chay Templucho caycaran juc chacwan Ana jutiyoj. Payga profetisami caran. Paypa papāninmi caran Fanuel, Aserpita mirar aywaj. Wamra jipashlla majachacar ganchis watalla runanwan tiyaran. Chaypitaga runan wañucuran.

<sup>37</sup> Chaura biyüdalla cacuran. Payga pusaj chunca chuscu (84) watayojna caycaran. Payga pagasta junajtami Templucho ayunashpan Tayta Diosta mañacoj.

<sup>38</sup> Simeón rimayta usharcuptin Anapis witiycur Tayta Diosta agradësicur aduraran. Nircorga ññu Jesuspaj willaparan Tayta Dios cachamushan Cristuta shuyaraycaj runacunata.

<sup>39</sup> Josëwan Mariaga lay nishanno llapanta cumlircur cuticuran Galileacho caycaj Nazaret marcaman.

<sup>40</sup> Chaycho tiyar Jesusga wiñayllan-tupu mas yarpaysapa caran. Tayta Diospis alli ricashpanmi yanapaycaran.

### *Templucho Jesús cashan*

<sup>41</sup> Jesuspa maman-taytan cada watalla Pascua fistapaj Jerusalemman aywaj.

<sup>42</sup> Chunca ishcaynin (12) watayoj Jesús caycaptinpis custumrin cashanno Jerusalemman aywaran.

<sup>43</sup> Fista ushacaptin Jesuspa maman-taytan marcanpana cuticuran. Jesús ichanga Jerusalemcho quëdacuran. Chaytaga mana cuentata gocurancho maman ni taytanpis.

<sup>44</sup> Paycunaga yarparan waquin aywajcunacho tallucasha Jesuspis aywaycashanta. Chayno yarpashpan juc junaj goyarpojna aywaran. Chaypitaraj familyancunacho rejsinacushancunachöpis ashiran.

<sup>45</sup> Mana tariycorga ashej cutiran Jerusalemman.

<sup>46</sup> Cutishan warannin junajrämi Jestusta tariran Templucho caycajta. Chaychömi layta yachaj runacunata tapur jamaraycaran.

<sup>47</sup> Chaura llapan wiyajcuna almirasha carcaycaran alli yarpaysapa captin tapushancunata alli yachaptin.

<sup>48</sup> Chaycho caycajta tariycur papäninwan mamanga almirasha ricacuran. Nircur maman niran: «Jesús ¿imanirtaj caycho quëdacurayqui? Papäniquiwan nogaga fiyupa llaquishami ashishcä.»

<sup>49</sup> Chaura Jesús niran: «¿Imanirtaj ashiycämanquega? ¿Manachu musyanqui Taytäpa wasincho canäpaj cashantaga?»

<sup>50</sup> Chayno niptin paycunaga manami tantiyaranchu imanir chayno niycashantapis.

<sup>51</sup> Chaypitaga Jesusta pushacurcur Nazaretman cuticuran. Chaychöga maman-taytan mandashancunata rurashpan tiyaran. Imano cashantapis mamanga shongullancho yarparaj.

<sup>52</sup> Jesusga wiñayllan-tupumi mas-mas yarpaysapa caran. Tayta Diospis runacunapis paytaga allimi ricaran.

### 3

#### *Bautisaj Juan willacushan*

(*Mat. 3.1-12; Mar. 1.1-8; Juan 1.19-28*)

<sup>1</sup> Mandaj Tiberio César chunca pichga (15) watana llapan nasyunpa mandajnin caycaran. Chayno Poncio Pilatupis Judea probinsyacho gobernador caycaran. Herodesnami Galilea probinsyacho mandaj caycaran. Herodespa wauquin Filipina mandaj caycaran Itureawan Traconite particho. Lisanasna mandaj caycaran Abilinia particho.

<sup>2</sup> Jerusalenchöna Anás y Caifás caycaran llapan cüracunapa mas mandajnin. Chay wichan Zacariaspa wamran Juan chunyaj jircacho caycaptin Tayta Dios niran willacuyninta willacunanpaj.

<sup>3</sup> Chaymi Juanga Jordán mayupa läduncho caycaj marcacunapa purishpan willacuran: «Tayta Dios perdunashunayquipaj jucha ruraycashayquita cachaycur bautisacuy arpinticushayqui musyacänanpaj.»

<sup>4</sup> Chayno Juan willacunanpämi profëta Isaías unayna isquirbiran:

«Chunyajchömi gayacuypa willacuycan:

✓Tayta Diosninchi shamunanpaj nänita allchay.

Diosninchi shamunanpaj chunyajpa nänita dirichay.

<sup>5</sup> Llaplan ragracunatapis pampayächiy.

Puytush lömacunatapis parijay.

Wicsu nänicunatapis dirichay.

Uchcu-uchcu nänicunatapis pampachay.

6 Chaynöpami Tayta Dios cachamushan Salbacojtaga llapan runa ricanga.»\* »

7 Aypalla runacuna bautisacoj shamuptin Juanga niran: «¡Culebra casta runacuna! ¿Pitaj gamcunata willashacashunqui Tayta Diospa castigunpita gueshpinaquipaj cashanta?»

8 Rasunpa jucha rurashayquipita arpinticushayqui musyacänanpaj allita rurallarna caway. Ama yarpaynachu-llapa Abraham famillya cashallayquipita Tayta Dios salbashunayquipaj cashantaga. Munarga Tayta Dios cay rumicunatapis Abrahampa famillyanmanga ticrarachinmanmi.

9 Juc yöra frütata mana wayuptenga duyñun sapipita muturimi ninaman rupachenga. Chaynömi Tayta Diospis mana allita rurajcunataga castigananpaj caycan.»

10 Chayno niptin runacuna tapuran: «Chaura ¿imatataj ruräman?»

11 Chayno tapuptinmi Juan niran: «Ishcay rucaj röpayqui captin jucaj rucajta goycuy röpaynaj cajta. Micuynioj carga raquipaycuy micuyniynaj cajta.»

12 Impuestuta cobrajcunapis waquenga bautisacunanpaj shamur tapuran: «Tayta, nogacunaga ¿imatataj ruräman?»

13 Tapuptin Juan niran: «Aycata cobranayquipäpis caysashanpita mastaga ama cobranquichu.»

14 Chaynöllami suldärucunapis waquenga tapuran: «Nogacunaga ¿imatataj ruräman?»

Chaura Juan niran: «Ama pitapis manacajpita manchachipaypa ni manacajta jitapaypa imantapis guechunquichu. Arushayquipita aycatapis pägashushallayquiwan cuntintacuy.»

15 Chaura Cristo cay pachaman shamunanpaj cashanta shuyaraj runacunaga yarpachacushpan niran: «¿Juanchuraj Tayta Dios cachamushan Cristo caycan?»

16 Ichanga Juan niran: «Nogaga yacullawanmi bautisä. Nogapa guepäta shamoj cajmi ichanga fiyupa munayniyoj canga. Nogaga manami merësëchu llanguinta chaquinpita jorgapänalläpapis. Payga Espiritu Santuwanmi ninawanmi bautisashunquipaj.»

17 Payga jorquëtita chararaycannami rīguta wayrananpaj. Wayrarcurnami rīgunta wasinman churanga. Punshantanami ichanga mana imaypis upej ninaman gaycurenga.»

18 Chayno willapar mas jucnöpapis Juanga Tayta Diospa alli willacuyninta yachachiran.

\* 3:6 Isa. 40.3-5

<sup>19</sup> Chaynöpis Juanga mandaj Herodesta piñacuran Felipipa warmin Herodiaswan tiyaptin. Mastapis Juanga piñacuran mas achca mana allicunata rurashanpitapis.

<sup>20</sup> Chaypis Herodesga mas mana allita rurar-raj Juanta carsilman wichgachiran.

*Jesús bautisacushan*

(*Mat. 3.13-17; Mar. 1.9-11*)

<sup>21</sup> Juanta manaraj carsilman wichgachiptin runacunata bautisaycasha wican Jesuspis bautisacuran. Bautisacur Tayta Diosta mañacuycaptin syëlu quichacäcuran.

<sup>22</sup> Espíritu Santuna syëlupita-pacha Jesusman urämuran palumano. Syëlupitanami Tayta Dios nimuran: «Gammi cuyay wamrä canqui. Gampitami fiyupa cushisha caycä.»

*Jesuspa unay caj awiluncuna*

(*Mat. 1.1-17*)

<sup>23</sup> Quimsa chunca (30) watayojnöna caycar bautisacur-curmi Jesusga Tayta Diospa willacuyninta willacur gallaycuran. Jesuspäga runacuna yarparan Josëpa wamran cashantami.

Josënami Elipa wamran caran.

<sup>24</sup> Elimi caran Matatpa wamran.

Matatmi caran Levipa wamran.

Levimi caran Melquipa wamran.

Melquimi caran Janapa wamran.

Janami caran Josëpa wamran.

<sup>25</sup> Josëmi caran Matatiaspa wamran.

Matatiasmi caran Amospa wamran.

Amosmi caran Nahumpa wamran.

Nahummi caran Eslipa wamran.

Eslimi caran Nagaipa wamran.

<sup>26</sup> Nagaimi caran Maatpa wamran.

Maatmi caran Matatiaspa wamran.

Matatiasmi caran Semeipa wamran.

Semeimi caran Josecpa wamran.

Josecmi caran Judäpa wamran.

<sup>27</sup> Judämi caran Joanapa wamran.

Joanami caran Resapa wamran.

Resami caran Zorobabelpa wamran.

Zorobabelmi caran Salatielpa wamran.

Salatielmi caran Neripa wamran.

<sup>28</sup> Nerimi caran Melquipa wamran.

Melquimi caran Adipa wamran.

Adimi caran Cosampa wamran.

Cosammi caran Elmodampa wamran.

Elmodammi caran Erpa wamran.

29 Ermi caran Josuëpa wamran.  
Josuëmi caran Eliezerpa wamran.  
Eliezermi caran Jorimpa wamran.  
Jorimmi caran Matatpa wamran.  
30 Matatmi caran Levîpa wamran.  
Levîmi caran Simeonpa wamran.  
Simeonmi caran Judäpa wamran.  
Judämi caran Josëpa wamran.  
Josëmi caran Jonanpa wamran.  
Jonanmi caran Eliaquimpa wamran.  
31 Eliaquimmi caran Meleapa wamran.  
Meleami caran Mainanpa wamran.  
Mainanmi caran Matatapa wamran.  
Matatami caran Natanpa wamran.  
32 Natanmi caran Davidpa wamran.  
Davidmi caran Isaïpa wamran.  
Isaïmi caran Obedpa wamran.  
Obedmi caran Boozpa wamran.  
Boozmi caran Salmonpa wamran.  
Salmonmi caran Naasonpa wamran.  
33 Naasonmi caran Aminadabpa wamran.  
Aminadabmi caran Arampa wamran.  
Arammi caran Esrompa wamran.  
Esrommi caran Farespa wamran.  
Faresmi caran Judäpa wamran.  
34 Judämi caran Jacobpa wamran.  
Jacobmi caran Isaacpa wamran.  
Isaacmi caran Abrahampa wamran.  
Abrahammi caran Tarëpa wamran.  
Tarëmi caran Nacorpa wamran.  
35 Nacormi caran Serugpa wamran.  
Serugmi caran Ragaupa wamran.  
Ragaumi caran Pelegpa wamran.  
Pelegmi caran Heberpa wamran.  
Hebermi caran Salapa wamran.  
36 Salami caran Cainanpa wamran.  
Cainanmi caran Arfaxadpa wamran.  
Arfaxadmi caran Sempa wamran.  
Semmi caran Noëpa wamran.  
Noëmi caran Lamecpa wamran.  
37 Lamecmi caran Matusalenpa wamran.  
Matusalenmi caran Enocpa wamran.  
Enocmi caran Jaredpa wamran.  
Jaredmi caran Mahalaleelpa wamran.  
Mahalaleelmi caran Cainanpa wamran.

38 Cainanmi caran Enospa wamran.  
 Enosmi caran Setpa wamran.  
 Setmi caran Adanpa wamran.  
 Y payta Tayta Diosninchi ruraran.

## 4

*Jesusta Satanás juchata rurachiyta munashan*  
 (Mat. 4.1-11; Mar. 1.12-13)

<sup>1</sup> Jordán mayupita Jesusga cutimuran Espíritu Santupa munayninchöna. Espíritu Santuga chunyaj jircaman pusharan.

<sup>2</sup> Chaycho Satanasma juchata rurachiyta camaran. Jesusga chuscu chunca (40) junaj micuyta mana yawayllapa goyashpan yargaran.

<sup>3</sup> Chaymi Satanasma niran: «Rasunpa Diospa Wamran cashpayquega mä cay rumita tantaman ticrachiy.»

<sup>4</sup> Chayno niptin Jesús niran: «Tayta Diospa palabbranchöga caynömi nin:

« ‹Manami micuyllawanchu runaga cawan.

[Chaypa ruquenga Tayta Dios nishancunata wiyacurpis cawanmi].»\*

<sup>5</sup> Chaypitana Satanasma Jesusta pusharan altunnin puntaman. Nircur illajpita cay pachacho caj intëru nasyuncunata ricarachiran.

<sup>6</sup> Nircur niran: «Llapan ricashayqui nasyuncunata, chaycho ima-ayca cajcunatapis gamtami goycushayqui munayniquichöna cananpaj. Chaycunaga nogapami. Chaymi pitapis goycuyta munashä cajta goycushaj.

<sup>7</sup> Gongurpaycur aduramaptiquega gampanami canga chay ricashayquicuna.»

<sup>8</sup> Chaura Jesús niran: «[¡Witicuy Satanás!] Tayta Diospa palabbranchöga caynömi niycan:

« ‹Tayta Diosllatami aduranqui,

payllatami sirbinqui› nir.»\*

<sup>9</sup> Chaypitanami illajpita Jesusta Satanás ricacachiran Jerusalén Templu jananchö. Chaychönami payta niran: «Rasunpa Diospa Wamran cashpayquega mä caypita yagay.

<sup>10</sup> Diospa palabbranchöga caynömi niycan:

« ‹Anjilnincunatami Tayta Dios cachamonga.

<sup>11</sup> Paycunami charishunqui

rumicunaman chaquiquita mana tacanayquipaj,› nir.»\*

<sup>12</sup> Niptin Jesús niran: «Tayta Diospa palabbranchöga caynömi niycan:

\* 4:4 Deut. 8.3      \* 4:8 Deut. 6.13      \* 4:11 Sal. 91.11-12

« ‹Tayta Diosta musyapänayqui-cashaga ama rurachiyta munaychu.› »\*

<sup>13</sup> Jesusta imata rurachiytapis mana puydicuycurnami Satanasga aywacuran yapay cutimunancama.

*Galileacho Jesús alli willacuyta willacur gallarishan*  
(Mat. 4.12-17; Mar. 1.14-15)

<sup>14</sup> Chaypita Jesusga Galilea probinsyaman cutiran Espiritu Santupa munayninwanna. Jesuspäga chay marcacunacho intéruchöna parlaj.

<sup>15</sup> Sinagogacunacho yachachiptinmi runacunaga almirashpan parlaj: «Payga alli yachachicojmi» nir.

*Nazaretcho Jesús willacushan*  
(Mat. 13.53-58; Mar. 6.1-6)

<sup>16</sup> Chaypitanami Jesusga aywaran ñaupata tiyashan Nazaret marcaman. Imaypis costumri cashanno säbadu jamay junajchöga sinagogaman yaycuran. Chaychönam runacunapa ñaupapuntanman aywaran Tayta Diospa palabranta liguimunanpaj.

<sup>17</sup> Chaymi Jesusta goran profëta Isaías isquirbishan libruta. Liguinanpaj libruta quicharcushancho tariran cayno nir isquirbiraycajta:

<sup>18</sup> «Tayta Dios acramasha captinmi  
Tayta Diospa Espiritonga nogacho caycan.  
Nogataga cachamasha pobricunata alli willacuyta  
willapänäpämi;

[llaquisha caycajcunata cushicachinäpämi;]  
präsu caycajcunata libri cananpäna willapänäpämi;  
gapracunatapis allchacächinäpäj;  
jucpa munaynincho ñacaycajcunatapis jorgunäpäj.

<sup>19</sup> Chayno cachamasha Tayta Diosninchäpa munayninchöna cananpaj caj timpu chayamushanta willacunäpäpis.»\*

<sup>20</sup> Chayno liguircur Jesusga cutiycachiran sinagogacho yanapaj runata. Cutiycacherga jamacuycuran. Llapan runacuna chaycho carcaycäga payllata ricaparcaycaran.

<sup>21</sup> Chaura Jesusga runacunata niran: «Chay liguimushächo nishannömi canan gamcunapa ñaupayquicho cumlisha caycan.»

<sup>22</sup> Chaycho caycaj runacunaga Jesuspaj alli parlarcaycaran. Imano willapashancunapitapis almirasha carcaycaran. Chaymi ninacurcaycaran «Tagayga ¿manachu Josëpa wamran?» nir.

<sup>23</sup> Chaymi Jesús niran: «Gamcunaga capas nimanqui rimay cashanno ‹Jampicoj cashpayquega quiquiquiraj jampicuy›

\* 4:12 Deut. 6.16 \* 4:19 Isa. 61.1-2



nir. Chaynöpis capas nimanqui «Capernaúm marcacho milagruta rurashayquino cay marcanchöhöpis milagruta ruray» nir.»

<sup>24</sup> Mastapis niran: «Tayta Diospa profëtancunataga marca-masincuna manami chasquicunchu.

<sup>25</sup> Masqui musyanayquipaj nishayqui: Profëta Elías cay-cashan wichan fiyupami muchuy caran. Tamyaga mana tamaranchu quimsa wata sojta quillan. Chay wichan caran achca biyüda warmicuna cay Israel nasyunninchicho.

<sup>26</sup> Chaypis Eliastaga manami Israelmanchu cacharan. Chaypa ruquenga cacharan juc-lä nasyuncho caycaj biyüdata yanapänanpaj Sidonpa sercancho caycaj Sarepta marcaman.

<sup>27</sup> Profëta Eliseo cawashan wichanpis Israel nasyunchöga achcaj runami leprawan gueshyaran. Chayno caycaptin-pis Tayta Diosga manami maygantapis allchacächiranchu. Chaypa ruquenga allchacächiran Siria nasyunpita caj Naamanlatami.»

<sup>28</sup> Jesús chayno nishanta wiyaycärir sinagogacho caycajcu-naga llapan rabyacarcäriran.

<sup>29</sup> Llapan rabyasha jataricarcärir siudäpita tangaypa aparán gaga janánpita garpuriycunanpaj. (Chay gaga jananchömi paycunapa marcan caycaran.)

<sup>30</sup> Aparcaycaptin Jesusga runacunapa chaupinpa päsarir aywacuran.

*Dyablu löcuyächishan runata Jesús allchacächishan  
(Mar. 1.21-28)*

<sup>31</sup> Jesusga aywaran Galilea probinsyacho caycaj Capernaúm siudäman. Chaychömi cada säbadu jamay junaj runacunata yachachiran.

<sup>32</sup> Imano yachachishantapis wiyashpan runacunaga fiyupa almiraj «Quiquin munayniyojnömi yachachin» nir.

<sup>33</sup> Chay sinagogachömi caycaran dyablu löcuyaycächishan runa. Dyablu rimachiptinmi gaparaypa niran:

<sup>34</sup> «Nazaret runa Jesús, ¿imatataj caycho munanqui? ¿llgächimajchu shamushcanqui? Nogaga rejsëmi pi cashayquitapis. Gamga canqui Dios cachamushan Cristumi.»

<sup>35</sup> Chaura Jesús piñacur dyabluta niran: «¡Upälla! ¡Chay runapita llojshiy!»

Chayno niptin aypalla runapa chaupincho jinan öra pam-paman tuniraycachir löcuyasha caycaj runata imatapis mana rurayllapa llojshir aywacuran.

<sup>36</sup> Chaynöta ricar llapan runacuna fiyupa almiraran. Jucnin-jucninna ninacuran: «¡Ima munayniyojraj payga! Juc shimilla niptin dyablucunapis wiyacur llojshin» nir.

<sup>37</sup> Jesús rurashancunata mayar chay partipaga llapan runacuna parlaj.

*Simonpa suyranta Jesús allchacächishan*  
(*Mat. 8.14-15; Mar. 1.29-31*)

<sup>38</sup> Chay sinagogapita aywacur Jesusga chayaran Simonpa wasinman. Chaycho Simonpa suyrán rupay gueshyawan gueshyaycaran. Chaymi chaycho caycajcunaga payta ruwaran allchacächinanpaj.

<sup>39</sup> Chaura gueshyajman umpurcur Jesusga rupayta ollgöparan. Simonpa suyranga jinan öra allchacäcuran. Allchacarcunaga paycunata juclla gararan.

*Achcaj gueshyajcunata Jesús allchacächishan*  
(*Mat. 8.16-17; Mar. 1.32-34*)

<sup>40</sup> Inti yagacuycaptinna Jesús cajman aparan tucuy gueshyawan gueshyajcunata. Gueshyajcunapa jananman maquina Jesús churarcuptin jinan öra gueshyajcuna allchacaran.

<sup>41</sup> Waquin gueshyajcunapitana dyablucunapis gaparpaycar llojshir niran: «¡Gamga Diospa wamranmi canqui!»

Tayta Dios cachamushan Cristo cashanta dyablucuna musyaptinmi Jesusga ollgöparan masta mana rimacunanpaj.

*Jesús willacur purishan*  
(*Mar. 1.35-39*)

<sup>42</sup> Pacha wararcuptin Jesusga chunyajninman aywaran. Chaymi runacuna ashishpan pay caycashan cajman chayaran. Tariycur ruwaran paycuna cajpita mana aywacunanpaj.

<sup>43</sup> Chayno ruwaptin Jesús niran: «Waquin marcacunachöpis willacunämi caycan Tayta Diospa maquincho goyänanpaj cajta. Chaypämi nogataga cachamashapis.»

<sup>44</sup> Chaynömi Jesusga puriran intëru Judea sinagogacunachöpis alli willacuyta willacushpan.

## 5

*Aypalla pescäduta charishan*  
(*Mat. 4.18-22; Mar. 1.16-20*)

<sup>1</sup> Juc cuticho Jesús yachaycächiran Genesaret gocha cantuncho. Tayta Diospa willacuyninta wiyaj yaycur aypalla runa cashpan Jestusta quichquycächiran.

<sup>2</sup> Jesús ricaran gocha cantuncho ishcaj can'wacuna caycajta. Chay can'wacunaga jinaylla caycaran. Pescäduta charejcunaga can'wapita llojshirir redanta mayllarcaycaran.

<sup>3</sup> Chayno quichqui captinmi Simonpa can'wan cajman Jesús wicharan. Nircur payta niran cantunpita mas washaläman-niraj can'wata witichinanpaj. Can'waman jamacuycur chaypitana runacunata yachachiran.

<sup>4</sup> Runacunata willapayta usharcur Simonta niran: «Can'wayquita apay chaupinninman. Chaychöna redayquicunata jitanqui pescäduta charinayquipaj.»

<sup>5</sup> Niptin Simón niran: «Warayllata pescarpis manami ni juctapis charishcäcunachu tayta. Ichanga gam nimayniquipa mä redäta yapay jitashaj.»

<sup>6</sup> Chayno nirmi redanta jitarcäriaran. Aypalla pescäduta chariyuptin redancunapis rachinaycaranna.

<sup>7</sup> Aypalla captin jucaj can'wacho carcaycajta maquinwan gayaran jorgöshinanpaj. Paycuna chayaycur jorgöshir pescäduta wiñaran ishcan can'wanman. Lasayllawan can'wacunaga tallpucaytana munaycaran.

<sup>8</sup> Aypalla pescäduta chariycur Simón Pedroga Jesuspa ñaupanman gongurpacuycur niran: «¡Nogaga juchasapa runami cä. Ñaupäpitaga aywacuy ari tayta!»

<sup>9</sup> Aypalla pescäduta chariycärimi Simonga pescädu charej-masincunawan mancharisha carcaycaran.

<sup>10</sup> Chayno mancharisha caycaran Zebedeopa wamrancuna Santiaguwan Juanpis. Paycunaga caran Simonpa pescädu charej-masinmi.

Jesusga Simonta niran: «Ama manchariychu. Cananpitaga runacunatanami shuntamunqui pescäduta charir shuntashayquino.»

<sup>11</sup> Nircorga can'wacunata gocha cuchunman chayaycärachir llapanta chaycho cachaycur Jesuswan aywacuran.

*Leprawan gueshyajta Jesús allchacächishan*

*(Mat. 8.1-4; Mar. 1.40-45)*

<sup>12</sup> Juc siudächo Jesús caycaptin leprawan gueshyaycaj runa chayaran. Chay runa Jesuspa ñaupanman gongurpaycur niran: «Tayta, munashayquino cay gueshyäpita limyu canäpaj allchacaycachimay ari.»

<sup>13</sup> Chaura Jesusga runata yataycur niran: «Au, allchacänayquita munämi. Limyuna cay.»

Niptin chay runaga jinan öra lepra gueshyanpita allchacäcuran.

<sup>14</sup> Allchacaj runataga Jesús niran: «Ama pitapis willanquichu. Chaypa ruquenga cüraman ayway ricashunayquipaj. Nircorga Moisés isquirbishancho niycashanno allchacashayquipita llapanta ruranqui.\*

\* 5:14 Lev. 14.1-32

Allchacashana caycashayquita cūra nishuptiquega llapannami musyanga rasunpa allchacashayquita.»

<sup>15</sup> Chaypis Jesuspa willapanga may-chaychöpis mayacaran. Chaynöpami achcaj runacuna pay cajman shuntacaran yachachishancunata wiyananpaj, gueshyancunapitapis allchacächinanpaj.

<sup>16</sup> Chaypis Jesusga imaypis chunyajninman aywaj Tayta Diosta mañacunanpaj.

*Cuerpun mana cuyucoj runata Jesús allchacächishan  
(Mat. 9.1-8; Mar. 2.1-12)*

<sup>17</sup> Juc cuti Jesús yachachiptin chaycho jamarpaycaran Moisés isquirbishanta yachachejcunawan fariseucuna. Paycunaga shamusha caran intëru Galilea probinsyapita, intëru Judea probinsyapita, y Jerusalenpitapis. Gueshyajcunata allchacächinanpaj Tayta Diospa munayninwan Jesús caycaran.

<sup>18</sup> Chaymanmi runacuna quirmawan aparan mana cuyucuypa gueshyaj runata. Chayaycachirmi imanöpapis Jesuspa ñaupanman yaycachiya munaran.

<sup>19</sup> Ichanga achca runacuna chaycho captinmi wasi punacunpa yaycachiya mana puydiranchu. Chaymi wasi jananman wicharcachir wasi gataraycashanta uchcuriran. Nircur wascawan warcuypa quirmantinta urächiran Jesuspa ñaupanman.

<sup>20</sup> Chay apaj runacuna payman yäracushanta musyarmi chay gueshyaycaj runata Jesús niran: «Gamga llapan juchayquipita perdunashanami caycanqui.»

<sup>21</sup> Chayno niptin Moisés isquirbishanta yachachejcunawan fariseucunaga yarpachacur niran: «¿Pitaj chay runa Tayta Dios-tucur chayno rimananpäga? Diosllami juchataga perdunan.»

<sup>22</sup> Chayno yarparcaycashanta musyarmi Jesús tapuran: «¿Imanirtaj chayno yarparcaycanqui?»

<sup>23</sup> ¿Maygantaj mas fäsi: «Juchayquicunapita perdunashanami caycanqui» ninanchu o «Allchacashanami canqui. Jatariy. Puriyna,» ninanchu?

<sup>24</sup> Cananmi ricanqui Destinädu Runa cay pachacho runata juchancunapita perdunananpäpis munayniyoj cashanta.» Chayno nircur mana cuyucoj runata niran: «Gamtami në: Jatariy. Quirmayquita shuntacurcur wasiquiman aywacuy.»

<sup>25</sup> Chayno niptin mana cuyucoj runaga jinan öra llapan ricaycaptin sänuna jatarcuran. Nircur quirmanta apacurcur wasinpana aywacuran Tayta Diosta alabashpan.

26 Chaynöta ricaycur llapan runacuna almirashpan Tayta Diosta alabaran. Fiyupa almirasha cashpan paycuna niran: «¡Cananga fiyupa almiraypajcunatami ricashcanchi!»

*Disípulun cananpaj Levita Jesús gayashan*

(Mat. 9.9-13; Mar. 2.13-17)

27 Chaypita aywacuycashanchöna Jesusga ricaran Leví juytoj runata, impuestuta cobrar jamaraycajta. Ricärir payta Jesús niran: «Disípulö canayquipaj gätirämay.»

28 Chayno niptin Leviga llapanta cachaycur jinan öra Jesuswan aywacuran.

29 Chaypita Leviga wasincho micuyta rurachiran chayman Jesús chayayninta. Chaycho Jesuswan iwal micurcaycaran impuestuta cobrajcuna, waquin runacunapis.

30 Chaymi Moisés isquirbishanta yachachejcunawan fariseucunaga jamurpashpan Jesuspa disípuluncunata niran: «¿Imanirtaj impuesto cobrajcunawan mana alli ricasha juchasapa runacunawan micurcaycan?»

31 Niptin Jesusga niran: «Gueshyajcunami mëdicupäga caycan. Nogaga manami allita ruraycajcunata gayajchu shamushcä.

32 Chaypa ruquenga shamushcä juchallancho goyaycajcunata gayajmi arpinticur salbacunanpaj.»

*Ayünupita Jesusta tapushan*

(Mat. 9.14-17; Mar. 2.18-22)

33 Chaypitanami Jesusta waquenga niran: «Bautisaj Juanpa disípuluncunawan fariseucunapa disípuluncunaga imaypis ayunan Tayta Diosta mañacunanpaj. Gampa disípuluyquicunami ichanga micur upullar cacun.»

34 Chaymi Jesusga niran: «Casarananpaj fistaman gayachishan runacunaga ¿ayunanmanchuraj casaraj runa chaycho caycaptin?»

35 Casaraj mösuta apacuptinmi ichanga llaquicur ayunangapaj.»

36 Chayno nirmi tincuchiypa willaparan: «Pipis manami mushoj röpata rachircur mauca röpataga rimindanchu. Chayno rurashpanga mushoj röpatapis pirdichinmi. Mauca caj röpachöga manami camarannachu.

37 Chayno manami pipis wiñanchu chayraj rurasha bñnuta mauca garapita shutimanga. Mauca gara shutiman wiñashaga pogushpan chay gara shutita rachirinmi. Chaura bñnupis jichan. Gara shutipis pirdin.

38 Chaymi chayraj rurasha bñnuta wiñanchi mushoj gara shutiman. Chauraga ishcanpis allimi llojshin.

39 Chaynömi pipis pogusha bñnuta yawarcorga chayraj rurasha bñnuta upuyta mana munannachu. Llapanmi nin «Pogusha bñnuga chayraj rurasha bñnupita mas allimi» nir.»

## 6

*Jamay junajcho Jesuspa disipuluncuna rīguta pallashan*  
(*Mat. 12.1-8; Mar. 2.23-28*)

<sup>1</sup> Juc sábadu jamay junajcho Jesusga disipuluncunawan pásaycaran rīgu poguraycaj chacrapa. Jesuspa disipuluncunaga rīguta pallarcur cuparir-cuparir uchurcaycaran.

<sup>2</sup> Chayta ricar waquin fariseucunaga niran: «¿Imanirtaj chaynōga gamcuna rurarcaycanqui, sábadu jamay junajcho mana rurananchipaj caycaptenga?»

<sup>3</sup> Chayno niptin Jesusga niran: «¿Manachu Tayta Diospa palabrancho liguishcanqui unay ray David yan'guincunawan yargashpan imata rurashantapis?»

<sup>4</sup> Tayta Diosta rispítana wasiman yaycur Tayta Diospaj churashan tantata micuran.\* Cüracunalla micunanpaj caycaptinpis micuran. Yan'guincunatapis yawachiran.»

<sup>5</sup> Nircur niran: «Destinädu Runaga munayniyojmi caycan sábadu jamay junajcho imata rurananpaj imata mana rurananpäpis.»

*Chaquisha maquiyoj runata jamay junajcho allchacächishan*  
(*Mat. 12.9-14; Mar. 3.1-6*)

<sup>6</sup> Chaypita yapay sábadu jamay junajcho sinagogaman yaycuycur Jesús yachachiyta gallaycuran. Chaycho juc runa caycaran derëchu caj maquin mana cuyucoj chaquisha.

<sup>7</sup> Chayta ricar Moisés isquirbishanta yachachejcunawan fariseucunaga Jesusta ricaparcaycaran cayno nir: «Sábadu jamay junaj caycaptin mä allchacächengachush tagay gueshyajta. Allchacächiptenga chay janallanmi contran jatarishun.»

<sup>8</sup> Chayno yarparcaycashanta musyar chaquisha maquiyoj runata Jesusga niran: «¡Jatarcur chaupiman ichicuy!»

Chaura chay runaga jatarcur chaupiman ichicuran.

<sup>9</sup> Chaycho caycajcunata Jesús niran: «Tapushayqui-llapa: Sábadu jamay junajchōga ¿imatataj rurashwan: alli cajtachu u mana alli cajtachu? ¿Wañuycajta salbashwanchu u «wañucuchun» nishwanchu?»

<sup>10</sup> Chayno nircur chaycho caycajcunata ricapärir chaquisha maquiyojta niran: «Maquiquita jogariy.»

Niptin maquinta jogariran. Chaura sánuna ricacuran.

<sup>11</sup> Chayta ricaycur contrancunaga fiyupa rabyar quiquin-pura parlacuran Jesusta imano imata rurananpäpis.

*Chunca ishca apostulnincunata acrashan*  
(*Mat. 10.1-4; Mar. 3.13-19*)

\* 6:4 1Sam. 21.1-6

12 Chay wichan juc junaj Jesús aywaran chunyaj jircaman Tayta Diosta mañacunanpaj. Chay jircacho warayllata Tayta Diosta mañacuyca wararan.

13 Pacha wararuptin llapan disipuluncunata gayaran. Nir-cur paycunapita chunca ishcayta acrarán apostulnin cananpaj.

14 Acrashan cajpa jutincuna caran: Simón (paypa jutintami churaparan Pedro nir), Simonpa wauguin Andrés, Santiago, Juan, Felipe, Bartolomé,

15 Mateo, Tomás, Alfeopa wamran Santiago, «Celote» nishan Simón (Celote ninanga «marcanpaj nanächicoj» ninanmi.)

16 Santiagupa wauguin Judas, chayno Jesusta wañuchinanpaj entregaj Judas Iscariotepis.

*Achcaj gueshyajcunata Jesús allchacächishan*  
(Mat. 4.23-25)

17 Acrashan cajcunawan puntapita Jesús urämuran. Pampacho shuntacasha carcaycajta tariran achcaj gatrirajncunata, aypalla runacuna intëru Judeapita, jinan Jerusalenpita, mas caru lamarpa cantunpa Tiro marcapita, Sidón marcacama tiyajcuna shamusha carcaycajtapis. Paycuna shuntacaran Jesús parlashanta wiyananpaj, gueshyancunapitapis allchacächinanpämi.

18 Chaycho allchacächiran dyablu ñacaycächishan runacunatapis.

19 Munayninwan allchacächiptinmi pï-maypis Jesusta yataylapis yataycuyta munaj gueshyancunapita allchacänanpaj.

*Cushicuypaj llaquicuypaj Jesús willacushan*  
(Mat. 5.1-12)

20 Disipuluncunata ricärir Jesusga niran: «Cushishami cawanquipaj pobricunaga. Gamcunaga Tayta Diospa maquinchömi goyanquipaj.

21 «Cushishami cawanquipaj canan yargaycajcunaga. Gamcunaga sacsashami canquipaj.

«Cushishami cawanquipaj canan wagaycajcunaga. Asirmi goyanquipaj.

22 «Cushishami cawanquipaj noga Destinädu Runapa willacuynëta willacushayquipita runacuna chiquishuptiqui, gargushuptiqui, ashllishuptiqui, imamanpis tincuchiypa gayapëshuptiqui.

23 Imatapis mana allita rurashushayqui junaj gamcunaga cushicuy. Gamcunataga maynami Tayta Dios premyuta shuyaraycächishunqui. Chiquishojcunapa unay caj awiluncunapis chaynöllami unay caj profëtacunata chiquej, magaj.»

<sup>24</sup> Nircur Jesús niran: «Ay imanöraj canqui ricucuna. Gamcunaga maynami ima-aycayquipis captin cushisha goyashcanqui.

<sup>25</sup> «Ay imanöraj canqui sacsashana caycajcuna. Gamcunaga yargaychömi canquipaj.

«Ay imanöraj canqui canan cushisha caycajcuna. Gamcunaga fiyupa llaquicurmi waganquipaj.

<sup>26</sup> «Ay imanöraj canqui llapan runacunapita alabasha caycajcuna. Gamcunanöllami unay caj awiluyquicunapis llutan yachachicojcunata alabaj.

*Chiquimajninchitapis cuyananchipaj yachachishan*  
(Mat. 5.38-48; 7.12)

<sup>27</sup> «Llapayqui wiyaycämajcunatami ichanga në: Chiquishojcunata cuyanqui. Rabyapëshojcunatapis alli ricanqui.

<sup>28</sup> «Maldisyunädu cachun» nishuptiquipis, «Tayta Dios yanapächun» niy. Magashojcunapäpis Tayta Diosta mañacuy.

<sup>29</sup> Pipis jucaj-lä gagllayquicho magashuptiqui, jucaj-lä gagllayquitapis camapay. Punchuyquita guechushushpayqui camisayquita apacuptinpis ama rimapaychu.

<sup>30</sup> Pi imata mañacushuptiquipis goycuy. Imatapis guechushushpayqui apacuptenga cutichishunayquita ama shuyaranquichu.

<sup>31</sup> Alli ricashunayquita munashayquino gamcunapis runamasiquita alli ricanqui.

<sup>32</sup> «Cuyanacushallayquita cuyashpayquega ¿ima allitataj rurarcaycanqui? Juchasapacunapis chaynöllaga rurarcaycanmi.

<sup>33</sup> Gamcunapaj alli cajcunallawan alli cashpayquega ¿ima allitataj rurarcaycanqui? Juchasapacunapis chaynöllaga rurarcaycanmi.

<sup>34</sup> Ristacoj-masillayquiwan ristanacorga ¿ima allitataj gamcuna rurarcaycanqui? Juchasapacunapis ristacoj-masillanwanga ristanacunmi cutichinacuyta yarpar.

<sup>35</sup> «Gamcunaga chiquishojniquicunata cuyay. Paycunawanga alli cay. Ristarga ama yarpaychu cutichishunayquitaraj. Chayno alli goyashayquipitami Tayta Diosninchi sumaj alli ricashunquipaj. Munayniyoj Tayta Diosninchi wamran cashayquipis musyacangami. Payga llapan runatami cuyapan juchacho goyaptinpis, imata mana gocuptinpis.

<sup>36</sup> Tayta Diosninchi cuyapëshushayquino gamcunapis cuyapay pi-maytapis.

*Runa-masinta mana jamurpänanpaj yachachishan*  
(Mat. 7.1-5)



37 «Runa-masiquita ama jamurpaychu Tayta Diospis mana jusgashunayquipaj. Jucpäga ama ninquichu «payga juchay-ojmi» nir, Diospis gampaj mana ninanpaj. Pi-maytapis perdunaptiquega gamtapis chaynömi perdunashunquipaj.

38 Pi-maytapis goycuptiquega gamtapis chaynöllami goycushunquipaj. Chasquinquipaj junta shajshipayllapa wiñasha jichay jichaytami. Runa-masiquita imanöpis ricashayquimannöllami Tayta Diospis ricashunquipaj.»\*

39 Chayno nishpan tincuchiypapis Jesús willaparan: «¿Gapra runa gapra-masinta pushanmanchuraj? Pushanacorga ¿manachuraj ishcan uchcuman yaganman?

40 Chauraga yarpay pi yachachicojta gatiray-cashayquitapis. Yachacöga manami yachachejninpita masga yachanrächu. Llapanta yachacuycurnaga yachachejinnönami canga.

41 «Quiquiquipa ñawiquicho jatun ganra caycaptenga ¿imanirtaj runa-masiquipa ñawincho tacshalla ganra caycajta ricapay-canqui?

42 Ñawiquicho jatuncaray ganra caycaptenga ¿imanöparaj runa-masiquita ninquiman «Ñawiquicho tacsha ganra caycajta jorgapäshayqui» nir? ¡Janan shongu runacuna! Rimëruga jorguy quiquiquipa ñawiquicho ganra caycajtaraj. Chayrämi ricanquipaj jucpa ñawincho tacsha ganra caycajta jorgapänayquipäga.»

### *Wayuyninpami imatapis rejsinchi*

(Mat. 7.17-20; 12.34-35)

43 Alli yöra manami wayunchu mana alli frütataga. Chayno mana alli yörapis manami wayunchu alli frütataga.

44 Imanötapis wayushanpitami rejsinchi yöracunataga. Chayno manami pallanchichu shirapita igusta. Ni manami shuntanchichu cashapitapis übasta.

45 Alli runaga parlan shonguncho alli yarpaycashantami. Mana alli runaga parlan shonguncho mana alli yarpay-cashallanta. Shonguncho mana allita yarparmi ichanga mana allita parlan.

### *Wasi rurajcunaman tincuchishan*

(Mat. 7.24-27)

46 «Nishäta mana rurarcaycarga ¿imanirtaj gamcunaga «Tayta, Tayta» nircaycämanqui?

47 Noga nishäta wiyacamajcuna imano cashantapis tincuchiypa willapäshayqui:

48 Juc runashi wasita jatarichinanpaj rurita uchcuycur gaga jananpita simintuta pergasha. Chaura mayu

\* 6:38 Mat. 7.2

chayashpan yacu jaytaptinpi manashi chay wasitaga juchuchishachu, gaga jananpita sumaj camacächiypa pergasha captin.

<sup>49</sup> Noga nishäta mana rurajcunaga caynömi caycan: Juc runashi simintuta mana pergayllapa allpa janallanpita wasita jatarachisha. Chayno captinshi mayu chayarga yacu jaytaycällar juchuraycachisha. Chaura chay wasiga ushajpäshi illgasha.»

## 7

### *Capitanpa uywayninta Jesús allchacächishan* (Mat. 8.5-13)

<sup>1</sup> Runacunata yachachiyta ushaycur Jesús disipuluncunawan aywacuran Capernaúm marcaman.

<sup>2</sup> Chaychömi Roma runa capitan tiyaran. Chay capitanpa cuyay uywaynin fiyupa gueshyashpan wañuycaranna.

<sup>3</sup> Capitanga maynami Jesús imata ruraycashantapis parlajta wiyaran. Chaymi mas rispitädu Israelcunata cacharan «Aywar ruwaycamunqui uywaynëta allchacächej shamunanpaj» nir.

<sup>4</sup> Chaura paycunaga Jesús cajman awaycur fiyupa ruwaran: «Capitanpa uywaynin gueshyaycajta allchacaycachiy ari tayta.

<sup>5</sup> Payga marca-masinchicunapäpis alli runami. Sinagogatapis rurachipämashami.»

<sup>6</sup> Chayno niptin Jesusga paycunawan aywaran. Capitanpa wasinmanna Jesús chayaycaptin chay capitanga yapay cacharan amistanincunata. Chay runacuna aywar niran: «Tayta, wasincamaga amashi chayaycunquichu. Pay jäpa runa captinshi wasinman ama yaycunquichu.

<sup>7</sup> Chayshi quiquenga mana shamushachu gammanpis. Carullapitashi «Allchacächun» niycunqui. Chayllashi uywaynin allchacanga.

<sup>8</sup> Payga caycan juc mandajpa munaynillanchöshi. Chaynöshi paypa munayninchöpis caycan suldärucuna. Maygantapis «ayway» niptenga aywanshi. «Shamuy» niptenga shamunshi. Chaynöshi uywayninpi imata «ruray» niptinpi ruran.»

<sup>9</sup> Chayno nishanta wiyaycur Jesusga fiyupa almiraran. Chaymi guepanta aywarcaycaj runacunaman ticraycur niran: «Payno alli yäracamaj runataga ni Israel runacunachöpis manami tarishcächu.»

<sup>10</sup> Chay cachashancuna capitanpa wasinman cutiycorga pasaypa gueshyaycashan uywayta tariran allchacashatana.

*Biyüdapa wañusha wamranta Jesús cawarachishan*

<sup>11</sup> Chaypita manapis aycällatana Jesusga aywaran Naín marcaman. Paywan aywaycaran disïpuluncuna y aypalla runacunapis.

<sup>12</sup> Marca yaycunaman chayaycashanchöna ricaran pamanpaj ayata aparcaycajta. Chay ayaga caran biyüdapa jucnaylla wamranmi. Aypalla runacunapis gatiycaran.

<sup>13</sup> Jesusga biyüdata cuyapashpan niran: «Ama wagaychu ari.»

<sup>14</sup> Chayno nircur aparcaycajpa ñaupanman aywarcur yataycuran ayata apaycashan quirmata. Chaura ayata wintuycajcunaga ichiyçärikan. Wañusha caycaj mösutana niran: «¡Mösu, jatariy!»

<sup>15</sup> Chaura wañusha caycäga cawarir jamarcurna parlaran. Jesusna cawarimojpa mamanta niran: «¡Cä wamrayqui!»

<sup>16</sup> Chaycho caycajcunaga llapan almirashpanna Tayta Diosta alabaran «Fiyupa munayniyoj profëtami noganchïcho caycan» nir; «Tayta Diosga noganchïman chayamusha yanapämänanchïpaj» nir.

<sup>17</sup> Jesús imano rurashanpis intëru Judea probinsyapami mayacaran.

*Bautisaj Juanpa disïpuluncuna Jesusman aywashan  
(Mat. 11.2-19)*

<sup>18</sup> Bautisaj Juanta quiquinpa disïpuluncuna willaran Jesús imano imata ruraycashantapis. Chaymi ishcaj disïpuluncunata Jesusman cacharan cayno tapunanpaj:

<sup>19</sup> «¿Gamchush caycanqui Tayta Dios cachamushan Cristo? U ¿Juctarächush shuyäshäcuna?» nir.

<sup>20</sup> Chayaycur niran: «Bautisaj Juanmi cachamasha gamta tapucunäpaj: ¿Gamchush caycanqui Tayta Dios cachamushan Cristo? U ¿Juctarächush shuyäshäcuna?»

<sup>21</sup> Juanpa cachancuna chayashan öra Jesusga allchacaycächiran tucuy-niraj gueshyawan gueshyajcunata, dyablu gueshyachishan runacunata, gapracunatapis.

<sup>22</sup> Tapuptin Jesús niran: «Cutiycur Juanta willay wiyashayquita ricashayquicunatapis. Gapracunapis ricannami. Mana purejcunapis purinnami. Leprawan gueshyajcunapis allchacashanami. Upacunapis wiyarcaycannami. Wañushacunapis cawarinnami. Pobricunapis Tayta Diospa alli willacuyninta wiyaycannami.

<sup>23</sup> Cushishami cawanga mana yamacaypa nogaman yäracamaj cäga.»

<sup>24</sup> Juanpa disïpuluncuna aywacuptin shuntacasha caycaj runacunata Jesusga Juanpaj cayno niran: «¿Imata ricajtaj gamcuna aywarayqui chunyajcho Juan caycashanman? ¿Wayrawan cuyuycaj shogushta ricajchu?»

<sup>25</sup> Chaycunata ricaj mana aywashpayquega ¿ima ricajtaj aywarayqui? ¿Alli röpasha caycaj runata ricajchu aywarayqui? Gamcuna musyashayquinöpis alli röpan jatishata, pasaypa allichö goyaj ricucunataga ricanqui ray tiyashan palasyucunallachömi.

<sup>26</sup> Chaura, gamcuna ¿ima ricajtaj aywarayqui? ¿Profëtata ricajchu? Au, profëtata ricajmi aywarayqui. Payga waquin profëtacunapita masmi cashapis.

<sup>27</sup> Juanpämi Tayta Diospa palabrancho cayno isquirbiraycan:

«*«Gampa ñaupayquitami willacojnëta cachä.*

*Chaynöpami camaricusha carcaycanga aywaptiqui chasquicushunayquipaj.»\**

<sup>28</sup> «Ni pï runapis Juanmanga manami tincushachu. Chaypis Tayta Diospa maquincho cawajcunamanmi ichanga Juanpis mana tincuncho.»

<sup>29</sup> (Juan bautisashan cajcunaga Jesús nishanta wiyaycur Tayta Diosta alabaran, asta impuestuta cobrajacunapis.

<sup>30</sup> Fariseucunawan Moisés isquirbishanta yachachejcumami ichanga mana bautisacushachu caran. Paycunaga Tayta Dios nishancunata chasquicuyta manami munaranchu.)

<sup>31</sup> Chayno nircur mastapis Jesús niran: «¿Imawanraj tincuchëman canan wichan runacunataga? ¿Imamanraj tincun?

<sup>32</sup> Paycunaga caycan läsacho puclar jamarpaycaj wamracunanöllami. Upa wamracuna-jinami mana tantiyacunchu. Wamracunaga nin:

«*«Quënata tucaptëpis manami gachwashcanquichu.*

*Llaquicuyllapaj cantaptëpis manami wagashcanquichu» nir.*

<sup>33</sup> «*Juanga casha tantata mana micoj, ni bïnutapis mana upoj. Chaura gamcunaga nishcanqui «¡Payga dyablupa munaynincho carmi chayno ruraycan!» nir.*

<sup>34</sup> Destinädu Runami ichanga pï-maywanpis shuntacar ima micuytapis micun, bïnuta upun. Chaymi runacunaga nin «*Micullar upyallar puricun. Impuestuta cobrajacunawan, mana alli ricasha juchasapa runacunawan puricun» nir.*

<sup>35</sup> Chaypis Tayta Dios rasunpa yachaj cashanga musyacan wamracuna imanöpis cawashanchömi.»

*Fariseo runa Simonpa wasinman Jesús aywashan*

<sup>36</sup> Juc Fariseo runa Simón jutiyoj Jesusta pusharan wasinman chaycho micuyta garanapaj. Chayachiptin Jesusga micunanpaj yaycuran.

\* 7:27 Mal. 3.1

37 Chayman Jesús aywashanta musyarmi juchasapa warmiga aywaran alabastro rumipita rurashan botëllanwan fiyupa chanin cuestaj perfümi aptasha.

38 Chayar umpucuycur wagapaptin weguenga Jesuspa chaquinman juturan. Weguin ushmashantana ajchanwan chaquichishpan pichaparan; mucharan. Nircur apashan perfümita wiñaparan.

39 Chayta ricaycur wasinman pushaj fariseo runaga yarpaynillancho niran: «Rasunpa profëta carga musyanmanmi imaniraj warmi yataycashantapis. Musyarga manami munanmanchu chay juchasapa warmi yataycunanta.»

40 Chayno yarpaycashanta musyashpan Jesusga niran: «Simón, willashayqui.»

Chaura Simonga niran: «Mä willamay tayta.»

41 Chaymi Jesús niran: «Juc runapashi ishcaj runacuna jagan caran. Jucnin cäga jagan caran pichga pachac (500) junaj arur gänashanno. Jucninna jagan caran pichga chunca (50) junaj arur gänashanno.

42 Imanöpa päganapäpis ishcanpa imanpis manashi carancho. Chayno captin ishcantapis «Jagä cashayquega cacuchunna» niranshi.

«Canan mä nimay: ¿Maygan cajtaj chay guellayniyoj runata mas cuyanga?»

43 Simón niran: «Mas aypalla jaga caj runami tayta.»

Chayno niptin Jesús niran: «Au, chaynömi.»

44 Chaura warmita ricapärir Simonta yapay niran: «Simón, ricay cay warmi imano ruraycashantapis. Wasiquiman chayamuptëpis manami yacuta gomashcanquichu chaquëta mayllacunäpaj. Cay warmimi ichanga weguinwan chaquëta ushmarcachir ajchanwan pichapämasha.

45 Yaycamuptë saludamashpayqui manami muchamashcanquichu. Paymi ichanga jamaycushäpita-pacha chaquëta muchasha.

46 Chayamuptë umäman manami asëtitä wiñapämashcanquichu. Paymi ichanga chaquëman perfümita wiñasha.

47 Chayno ruray cay warmiga musyaycächin maychica juchan casha captinpis perdunashana cashantami. Chayno perdunasha carmi cay warmiga fiyupa cuyamasha. Wallcallapita perdunasha cajcunaga manami alläpa cuyacunchu.»

48 Nircur chay warmita niran: «Gamga juchayquicunapita perdunashanami caycanqui.»

49 Chayno nishanta wiyaycur chaycho jamarpaycajcunaga quiquin-pura ninacuran: «¿Pitaj cay runa juchayojcunatapish juchanpita perdunananpäga?»

50 Chayno nircaycaptinpis Jesusga warmita niran: «Riguishayquipitami Dios salbasha-cashunqui. Cananga cushishana aywacuy.»

## 8

### *Jesusta yanapaj warmicuna*

1 Chaypitana Jesusga chunca ishca apostulnincunawan marcan-marcancun puriran. Alli willacuyta willaparan «Tayta Diosga maquincho cawananchipämi shuyaycämanchi» nir.

2 Paycunawan puriyecaran dyablu maquichacushanpita jorgushan warmicuna, tucuy gueshyapita allchacächishan warmicunapis. Chayno paycunawan puriyecaran Magdalena marcapita caj María. Paypitami Jesús garguran ganchis dyablucunata.

3 Chayno puriyecaran Herodespa yanapajnin Cuzapa warmin Juana, Susana, waquin warmicunapis. Paycunaga Jesusta y disipuluncunatami guellaywan yanapaj.

### *Murupacojman tincuchiypa willapashan*

(Mat. 13.1-9; Mar. 4.1-9)

4 Intëru marcapita shamurmi achca runacuna shuntacaran Jesús caycasha cajman. Chaymi tincuchiypa willaparan:

5 «Juc runashi rigu muroj aywaran. Chayshi muruta machiptin waquin muru caminuman chayaran. Chaura chay caminupa purejcuna lluchacuran. Äbicuna shamurna machiraycajta pashacurcuran.

6 Waquin caj murunashi chayaran allpaynaj rumi shallaman. Chaycho wiñarcamur mana ömi captin chaquicäcuran.

7 Waquin caj murunashi chayaran cashacuna chaupinman. Cashacuna rurincho garwashtaycällar wiñamurshi chaquicäcuran.

8 Mas waquin caj murunashi alli allpaman chayaran. Chaura chaycunaga alli wiñamurshi juc ispijallacho pachacta wayuran.»

Chayno willaparcur Jesús niran: «¡Nishäta wiyaj cäga sumaj tantiyacuy!»

*Murupacojman tincuchiypa Jesús willapashan ima ninan cashanpis*

(Mat. 13.10-23; Mar. 4.10-20)

9 Chaypita disipuluncuna tapuran: «¿Ima ninantaj chay tincuchiypa willapashayquega?» nir.

10 Niptin Jesús niran: «Gamcunataga Diosmi tantiyacächishunqui imano Paypa maquincho cananpaj

cajtapis. Waquincunatami ichanga tincuchiyllapa willapä, chaynöpami ricaycarpis mana ricajno canga. Wiyaycarpis mana tantiyangachu.\*

<sup>11</sup> «Chay tincuchiypa willapashäga cayno ninanmi caycan: Rigu murunömi Tayta Diospa willacuynin caycan.

<sup>12</sup> Chucru caminunömi waquin runacunapa shongun chucru caycan. Chayno carmi Tayta Diospa willacuyninta wiyarpis mana chasquicunchu. Chaymi wiyashallantapis Satanás gongaycachin mana salbacunanpaj.

<sup>13</sup> Waquin runacunapa shongonga allpaynaj rumi shal-lanömi caycan. Paycunaga Tayta Diospa willacuyninta wiyar cushishami chasquicun. Chaypis mana ömi captin rigu yagarcamur chaquicäcushannömi paycunapis caycan. Chaymi runacuna chiquiptinpis o ima ñacaycho carpis ñaupata cawashanmanno cuticurin.

<sup>14</sup> Waquin runacunapa shongonga cashacuna rurincho caj allpanömi caycan. Paycunaga Tayta Diospa willacuyninta wiyarpis mas yarpachacun warannincuna imanöpis cawanallanpaj, rïcu canallanpaj y quiquin munashanno cawanallanpämi. Chaynöpami paycunaga caycan mana wayoj riguno.

<sup>15</sup> Waquin runacunapa shongonga alli allpanömi caycan. Paycunaga Tayta Diospa willacuyninta cushisha chasquicun Tayta Dios munashannömi cawan. Chaymi alli allpacho muru wiñarcamur fiyupa wayushanno caycan.

### *Achquiman tincuchiypa willapashan*

(Mar. 4.21-25)

<sup>16</sup> «Achquita sindircur manami pipis churaycunchu cajun rurinman, ni cawitu rurinmanpis. Chaypa ruquin achquitaga alayrinninmanmi churan llapanman achicyänapaj.\*

<sup>17</sup> Cananga Tayta Diospa alli willacuynin pacaraycajnömi caycan. Chaypis pacaraycajta imayllaga ricacächengami. Mana musyacajcunapis imayllaga mayacangami.\*

<sup>18</sup> Chaymi sumaj tantiyacuy-llapa. Yachachishäta wiyar Tayta Dios munashanno cawaj cäga masmi tantiyaconga. Mana wiyayta munaj cajtaga ichicllata tantiyashallantapis gongaycachengami.»\*

### *Jesupa maman y waquincunawan aywasan*

(Mat. 12.46-50; Mar. 3.31-35)

<sup>19</sup> Jesús chayno yachaycächiptin waquincunawan maman chayaran. Aypalla runacuna captin yaucuyta mana puydiranchu Jesuswan tincunanpaj.

\* 8:10 Isa. 6.9-10

\* 8:16 Mat. 5.15; Mar. 4.21

\* 8:17 Mat. 10.26; Mar. 4.22

\* 8:18 Mat. 13.12; 25.29; Mar. 4.25

20 Chaymi juc runa Jesusta willar niran: «Mamayquiwan wauguicunami jawacho shuyaycäshunqui.»

21 Niptin Jesús niran: «Mamäwan wauguëcunaga Tayta Dios nishanta wiyar rurajcunami.»

*Wayrapäwan yacupaj Jesús munayniyoj cashan*  
(Mat. 8.23-27; Mar. 4.35-41)

22 Juc junajcho Jesús disipuluncunawan can'waman yaycuran. Nircur niran: «Cay gochata chimpashun.»

Chayno nishpan can'wawan aywaran.

23 Gochapa aywarcaycashancho Jesusga puñucäcuran. Chayno aywarcaycaptin löcu wayra gallaycuran. Chaura wayrawan yacu pullchajyar can'waman yaycushpan tallpucächiytana munaycuran.

24 Chaura Jesusman witiycur riccharcachir niran: «¡Tayta, Tayta! ¡Tallpucaycanchinami!»

Riccharcushpan wayratawan yacuta piñacuran. Chaura wayrapis yacupis chawaran.

25 Nircur disipuluncunata niran: «¿Gamcunaga manachu Tayta Diosman yäracunqui?»

Manchacasha cashpan quiquin-pura ninacuran: «¿Piraj pay wayrapis yacupis wiyananpäga?» nir.

*Dyablu löcuyächishan runata Jesucristo allchacächishan*  
(Mat. 8.28-34; Mar. 5.1-20)

26 Chaypita gochata päshpan Jesusga disipuluncunawan chayaran Gerasa\* partiman. Chayga caycaran Galileapa chimpan gocha cuchuncho.

27 Can'wapita Jesús uraruptin Gerasa runa shamuran. Chay runaga dyablu löcuyächiptin ñaupapita-pachana galalla puricuran. Wasichöpis mana tiyarannachu. Pantiyuncunallachöna tiyacoj.

28 Jesusta ricärir ñaupanman aywashpan gongurpacuycuran. Sinchipa gaparar niran: «Munayniyoj Diospa Wamran Jesús ¿imatataj nogacunawan munanqui? Gamta ruwacö: ama ñacachimaychu ari.»

29 (Chaynöga niran, Jesús mayna «Cay runapita yarguy dyablu» nisha captinmi. Chay runataga achca cutimi munashanta dyablu rurachiran. Chaymi maquinpita, chaquinta cadinawan wataran pitapis mana manchachinapaj. Chayno wataptinpis cadinata paquiriycur chunyaj jircacunaman aywacoj.)

30 Chaypita Jesús tapuran «¿Imataj jutiqui?» nir.

Chaura löcu niran: «Nogapa jutëga Legionmi.» («Legión» niran aypalla dyablucuna captinmi.)

\* 8:26 *Gerasa* Waquin nin *Gadara*; waquinna nin *Gergesa*.



31 Chay dyablucunaga Jesusta ruwaran «Chacaj pachaman ama cutichimaynachu» nir.

32 Chay öraga lädun jircacho aypalla cuchicuna caycänaj. Chaymi ruwacuran «Chay cuchicunaman yaycushaj ari» nir. Chaura dyablucuna ruwacushanta Jesús auniran.

33 Auniptinmi dyablucunaga runapita llojshir cuchicunaman yaucucaycärikan. Cuchicunanami löcuyar tunapa cöriylla aywar gochaman yagacarpuran. Chaychöga shengaypana wañuran.

34 Chayta ricaycur cuchi michejcunaga cöriyllapa aywacuran marcacho tiyaj runacunata, sercancho tiyaj runacunatapis willananpaj.

35 Willaptin runacunaga ima päshantapis ricaj aywaran. Jesús cajman chayaycur dyablucuna löcuyächishan runataga tariran Jesuspa ñaupancho sänu alli fisyunchöna jamaraycajta. Röpatapis jatishana caycaran. Chayta ricaycur runacunaga fiyupa manchariran.

36 Löcuyaycaj runata imano allchacächishantapis ricajcunanami willaran chayamojcunata.

37 Chaura chay partipa tiyaj runacunaga manchacushpanmi Jesusta fiyupa ruwaran chaypita aywacunanpaj. Chaymi Jesusga can'waman wiharcu cuticuran.

38 Manaraj aywacuptin chay allchacaj runapis Jesusta ruwaran paywan aywacunanpaj. Ichanga Jesús cachar niran:

39 «Wasiquiman cutiy. Chaychöna willacunqui Tayta Dios fiyupa allita gampaj rurashanta.»

Chaura chay runa aywacurna chay marcachöga Jesús allchacächishanta intërupa willacuran.

*Jairopa wamranta cawarachishan y warmita allchacächishan*

*(Mat. 9.18-26; Mar. 5.21-43)*

40 Chaypita Jesús cutiran gocha washa chimpanmanna. Cutiptin shuyarpaycajcunaga cushicuran.

41 Chaymanmi Jairo jutiyoj runa chayaran. Payga caran sinagogacho mandajmi. Payga Jesuspa ñaupanman gongurpaycushpan ruwaran wamranta allchacächej wasinman aywananpaj.

42 Paypaga jucnaylla warmi wamranmi wañuyaranna. Chay wamranga chunca ishcaynin (12) watayoj caran.

Jairopa wasinman aywaptin runacunaga fiyupa quichquiraj aywarcaycaran.

43 Chay runacunawanmi aywaycaran chunca ishca (12) watana yawar apaywan gueshyaycaj warmipis. [Chay warmiga mëdicunacho jampicushpanmi ima-aycantapis

ranticur ushasha caran.] Chay-jina jampicurpis mana allchacaranchu.

<sup>44</sup>Chay warmi runacunapa chaupinpa Jesuspa guepanman yaucuycur röpanpa cantunta yataycuran. Chaura jinan öra yawar apaynin chawacäcuran.

<sup>45</sup>Chaura Jesús niran: «¿Pitaj yatamasha?»

Llapanpis chaycho caycajcunaga niran: «Nogaga manami yatashcächu.»

Pedrunami niran: «Tayta, cayno quichqui aywar-caycashaga maygan yatashushayquitapis ¿imanöpataj musyashun? [Chaura ¿imanirtaj ¿Pitaj yatamasha? niycanqui?]

<sup>46</sup>Chayno niptin Jesús yapay niran: «Pipis yatamashami. Yatamajtaga munaynëwanmi allchacächishcä.»

<sup>47</sup>Chaura chay warmiga «Yatashäta musyashanami» nir sicsicyaycar Jesuspa ñaupanman gongurpaycuran. Nircur willaran imanir yatashantapis, imano jinan öra allchacashantapis.

<sup>48</sup>Chaura Jesús niran: «Rasunpa yäracamashayquipitami allchacashcanqui. Cananga cushisha aywacuy.»

<sup>49</sup>Jesús chayno parlaycaptillanrämi Jairopa wasinpita cache chayaycur Jairota niran: «Wamrayquega wañucäcushanami. ¿Imapänataj Maestrutaga süguir ruwanquipis?»

<sup>50</sup>Chayno nejta wiyaycur Jesús niran: «Ama llaquicuychu. Gamga riguiylla riguiy. Riguiptiqui wamrayquega allchacangami.»

<sup>51</sup>Wasiman chayaycur Jesusga ruriman yaucachiran wamrapa maman-taytanta, Pedruta, Santiaguta y Juanta. Chaypita cajtaga pitapis mana yaucachiranchu.

<sup>52</sup>Jipash-mallwapaj parlashpan llaquicur llapan wagar-caycaran. Chaura Jesús niran: «Ama wagaychu. Manami wañushachu. Puñuycanllami.»

<sup>53</sup>Chayno niptin wamra rasunpa wañusha caycashanta musyashpan chaycho caycajcunaga asiparan.

<sup>54</sup>Chaypitaga wañusha caycaj wamratana maquipita charircur Jesús niran: «¡Jatariy, wamra!»

<sup>55</sup>Chayno niptin wañusha caycaj wamra jinan öra cawarimuran. Cawarcamuptin Jesusga «Wamrata garay» niran.

<sup>56</sup>Wamrapa maman-taytanga fiyupa almirasha carcaycaran. Chaypita Jesusga niran «Ama pitapis willacunquichu» nir.

## 9

*Apostulnincuna willacur purinanpaj Jesús cachashan*  
(Mat. 10.5-15; Mar. 6.7-13)

<sup>1</sup> Jesusga chunca ishca y apostulnincunata ñaupanman gayaycur munayninta goran runacunapita dyablucunata gargunanpaj, gueshyaycaj cunatapis allchacächinanpaj.

<sup>2</sup> Paycunata cacharan «Tayta Diosga maquincho cawanapaj shuntaycannami» nir willacunanpaj, gueshyaycaj cunatapis allchacächinanpaj.

<sup>3</sup> Cachashpan niran: «Aywashpayqui imatapis ama apanquichu: tucapiquita, jacuyquita, guepinayquita, guellayniyuquita, ni rucacunayquipaj röpayquitapis.

<sup>4</sup> Mayman chayarpis chayllacho pacharäcunqui juc marca-man aywacunayquicama.

<sup>5</sup> May marcachöpis mana chasquishuptiquega chaypita aywacunqui chaquiquicho allpa caycajta tapsirishpayqui. Chayno ruranqui Tayta Dios paycunata jusganapaj cashanta musyanapaj.»

<sup>6</sup> Chaymi apostulcunaga marcan-marcan aywar Tayta Diospa alli willacuynincunata willacuran. Chayno purirmi gueshyajcunatapis intërucho allchacächiran.

*Jesusta Herodes rejsiyta munashan*  
(Mat. 14.1-12; Mar. 6.14-29)

<sup>7</sup> Ray Herodesga Jesuspaj «Ima-aycatapis ruraycan» nir par-lajta wiyaran. Chaymi imano yarpachacuytapis mana atiparanchu. Waquenga «Juanmi cawarimusha» nircaycaran.

<sup>8</sup> Waquinna «profëta Eliasmi yapay yurimusha» nircaycaran. Waquinna «Unay caj profëtacunami mayganpis cawarimusha» nircaycaran.

<sup>9</sup> Herodesnami niycaran: «Juantaga quiquëmi umanta roguchiypa wañuchichishcä. Chaura ¿piraj canman chay runaga? Chay runata nogapis rejsiycöman.» Chaymi imanöpapis Jesuswan tincuyta munaran.

*Pichga waranga runacuna micunanpaj milagruta Jesús rurashan*

(Mat. 14.13-21; Mar. 6.30-44; Juan 6.1-14)

<sup>10</sup> Apostulnincuna cutiycamorga Jesusta willaran imano rurashantapis. Chaypita Jesusga paycunallata pushacurcur aywacuran Betsaida marcaman.

<sup>11</sup> Chaypa aywashanta musyaycur runacunaga aywaran. Chayaycuptinnami Jesusga willaparan Tayta Diospa maquincho goyänanpaj. Gueshyaycaj cunatapis achcajta allchacächiran.

<sup>12</sup> Pacha tardiyaptinna chunca ishca y apostulcunaga Jesusta niran: «Runacunata niy aywacunanpäna sercacho

tiyaycajacunaman pachacoj aywananpaj, chaycho ima micuyllatapis tarinanpaj. Caychöga imapis manami canchu garananchipaj.»

<sup>13</sup> Chayno niptin Jesús niran: «Gamcuna garay ari.»

Chaura paycuna niran: «Nogacunaga charaycä pichga tantatawan ishcaj pescädullatami. Micuyta rantej aywar-imar-rächari garäman caychica runataga.»

<sup>14</sup> Runacunaga carcaycaran pichga waranganömi.

Jesusga apostulnincunata niran: «Llapan runacunata jamachiy shuyni-shuyni pichga chuncata-cama.»

<sup>15</sup> Jesús nishanta willaptin llapan jamacuran.

<sup>16</sup> Chay pichga tantatawan ishcaj pescäduta aptarcur Jesusga syëlupa ricärishpan Tayta Diosta mañacur agradësicuran. Nircurna paquircur-paquircur apostulnincunata macyaran llapan runata aypunanpaj.

<sup>17</sup> Chaura llapan runacuna saccanancama micuran. Puchöpacushantana shuntaran chunca ishcaj canasta juntatanöraj.

*Jesusga Tayta Dios cachamushan Cristo cashanta Pedro nishan*

*(Mat. 16.13-19; Mar. 8.27-29)*

<sup>18</sup> Chaypita juc junajcho disipuluncunallawan caycashpan Jesusga Tayta Diosta japallan mañacuycaran. Mañacuyta usharcur paycunata tapuran «Runacunaga nogapaj ¿pi cashätataj yarpan?»

<sup>19</sup> Chaura disipuluncunaga niran: «Waquenga «Bautisaj Juan» ninmi. Waquenga «profëta Elías» ninmi. Waquenga «Pi carpis Tayta Diospa juc profëtanmi cawarimusha canga» ninmi.»

<sup>20</sup> Chaura quiquincunatana Jesús tapuran: «Gamcunaga ¿pi cashätataj yarpanqui?»

Chaymi Pedroga niran: «Gamga Tayta Dios cachamushan Cristumi canqui.»

*Wañunanpaj cashanta Jesús willacushan*

*(Mat. 16.20-28; Mar. 8.30-9.1)*

<sup>21</sup> Chaymi disipuluncunata Jesús willaparan pitapis mana willacunanpaj.

<sup>22</sup> Nircur niran: «Noga Destinädu Runaga fiyupami ñacashaj. Autoridäcuna, cürapa mandajnincuna, lay yachachejcunapis nogapäga «Wañuchun» nengami. Chaypita quimsa junajtanami Dios cawarachimanga.»

<sup>23</sup> Nircur llapan runatana Jesús niran: «Pipis disipulö cayta munaj cäga, quiquinpa shongun munashanno ama

cawachunchu. Ñacanan captinpis, wañunan captinpis waran-waran nogata mana gatirämaj cäga manami disipulö canmanchu.\*

<sup>24</sup> Noga-raycu wañuyta manchacoj cäga mana ushacaj cawayta manami tarengachu. Noga-raycu wañoj cajmi ichanga salbaconga.\*

<sup>25</sup> Rïcuyar cay pachacho ima-aycata charaptinpis quiquin ushacänan caycaptenga ¿ricu cashan bälinchuraj?

<sup>26</sup> Pipis runacunapa ñaupancho nogapaj y willacuynëpaj pengacuptenga noga Destinädu Runapis syëlupita Papänëpa munayninwan anjilcunawan cutimushpä «Manami noga-pachu» nishämi.

<sup>27</sup> Rasunpami waquin caycho caycajcunaga manaraj wañur ricanga Tayta Diospa maquincho runacuna cawarcaycajtana.»

*Achic-achicyaycajman Jesús ticrashan*

*(Mat. 17.1-8; Mar. 9.2-8)*

<sup>28</sup> Chaypita pusaj junajtanönaga puntaman Jesús aywaran Tayta Diosta mañacunapaj. Chayman aywar pusharan Pedruta, Juanta, Santiaguta.

<sup>29</sup> Tayta Diosta mañacuycaptillan cäranpis achic-achicyaycajman ticracuriran. Röpanpis yuraj chipyaj ricacuran.

<sup>30</sup> Chaychömi ishcaj runacuna yurircur Jesuswan parlaycaran. Paycunaga caran Moiseswan Eliasmi.

<sup>31</sup> Paycunaga fiyupa achic-achicyaycajchömi caycaran. Jesuswanga parlarcaycaran cay pachapita aywacur Jerusalencho cumlinanpaj cashantami.

<sup>32</sup> Chay öra Pedroga ishcaj disipulu-masincunawan fiyupa puñunaycarpis awantaycaran. Chaychömi ricaran Jesús fiyupa munayniyoj car achicyaypa achicyar ishcaj runacunawan parlarcaycajta.

<sup>33</sup> Jesuswan parlashanpita chay runacuna witicuycaptinami mana sumaj yarpachacuypa Pedroga niran: «Tayta, allipämi caycho carcaycä. Quimsa ramädata rurariycärishaj jucta gampaj, jucta Moispaj, juctana Eliaspaj.»

<sup>34</sup> Chayno niycaptin pucutay chapacurcuran. Pucutay rurincho car paycunaga fiyupa manchariran.

<sup>35</sup> Chay pucutaypitana cayno nir wiyacämuran: «Payga acrashä cuyay wamrämi. Pay nishushayquita wiyacuyllapa.»

<sup>36</sup> Chaypitaga Jesusta quiquillantana ricaran. Chay ricashanta paycunaga chay wichan pitapis manami willaparanchu.

\* 9:23 Mat. 10.38; Mar. 8.34; Juan 12.24 \* 9:24 Mat. 10.39; Mar. 8.35; Juan 12.25

*Wañuy gueshyayoj wamrata Jesús allchacächishan*  
(*Mat. 17.14-21; Mar. 9.14-29*)

<sup>37</sup> Warannin junaj, puntapita cutimuptin aypalla runacuna Jesusta taripaj aywaran.

<sup>38</sup> Chay runacunapita juc runana sinchipa gayacuran «Maestru, japallan wamräta cuyapaycuy ari.

<sup>39</sup> Illajpitami dyablu gaparächin; löcuyächin; tunichin; posh-gayta ajtuchin; tacacachin. Imaypis fiyupami ñacachin.

<sup>40</sup> Chaymi disïpuluyquicunata ruwacushcä wamräpita dyabluta gargunanpaj. Paycunaga manami puydishachu.»

<sup>41</sup> Chaura Jesús niran: «¡Yäracuyniynaj runacuna! ¿Imaycamaraj gamcunawan caycäshaj? ¿Imaycamaraj gamcunata awantashayqui?» Nircur wamrapa papänintana niran: «Wamrayquita cayman apamuy.»

<sup>42</sup> Jesuspa ñaupänman chayycächiptin dyabluga wamrata sicsicyachir pampaman sajtariycuran. Chaura dyabluta Jesús ollgöpar «Wamrapita witicuy» niran. Witicuptin wamraga jinan öra sänu ricacuran. Allchacarcuptin papäninman entregaycuran.

<sup>43</sup> Tayta Diospa munayninwan imanöpis rurashanta ricar llapanmi fiyupa almirasha carcaycuran.

*Wañunanpaj cashanta Jesús yapay willacushan*  
(*Mat. 17.22-23; Mar. 9.30-32*)

Imanöpis Jesús rurashancunapita runacuna almirasha car-caycaptin disïpuluncunata niran:

<sup>44</sup> «Canan nishäta sumaj wiyamay: Noga Destinädu Runataga fiyu runacunapa maquinmanmi entregamanga.»

<sup>45</sup> Chayno nishantapis manami tantiyaranchu Tayta Dios mana camacächiptin. Ý tapuytapis manchacuran.

*Maygan mas mandaj cananpäpis disïpuluncuna tapushan*  
(*Mat. 18.1-5; Mar. 9.33-37*)

<sup>46</sup> Chaypita Jesuspa disïpuluncunaga quiquin-pura rimanacuran maygan mas mandaj cananpaj cashanpita.

<sup>47</sup> Imapita rimanacuycashantapis musyarmi Jesusga juc wamrata ñaupänman ichiycachir

<sup>48</sup> niran: «Pipis cay wamrata alli chasquëga nogatapis chasquiycämanmi. Nogata chasquimarga cachamajtapis chasquinmi. Chaynömi gamcunachöpis umildinnin cäga ra-sunpa mas munayniyoj caycan.»

*Dyabluta garguptin mana michänanpaj yachachishan*  
(*Mar. 9.38-40*)

<sup>49</sup> Chaypita Juan niran: «Maestru, nogacunaga juc runatami ricashcä jutiquicho dyabluta garguycajta. Paytaga michashcäcuna noganchïwan mana puriptinmi.»

50 Chaura Jesús niran: «Ama michanquichu. Mana contranchi cäga yanapaycämanchimi.»

*Santiagutawan Juanta Jesús piñacushan*

51 Janaj pachaman aywacunanpaj wallcana pishiptin Jesusga Jerusalemman aywananpaj camaricuran.

52 Aywarcaycashancho cacharan Samaria probinsyacho caj juc marcaman, chaycho pachacunapaj wasi ashej.

53 Chaura chay marcacho tiyaj runacunaga chasquicuyta mana munaranchu Jerusalemman aywaycashanta musyar.

54 Chaymi Santiaguwan Juanga niran: «Tayta, [Elías mañacushanno] ¿syëlupita nina shamunanpaj nishächu cay runacunata usharinanpaj?»

55 Chayno niptin Jesús piñacuran: [«Gamcunaga manami musyanquichu pipa munayninwan chayno yarpaycashayquitapis.

56 Noga Destinädu Runaga manami runacunata illgächinäpächu cay pachaman shamushcä; chaypa ruquenga salbanäpämi» nir]. Chaypitaga juc marcammanna aywacuran.

*Jesuswan puriyta munajcuna*  
(Mat. 8.19-22)

57 Aywarcaycashancho juc runa Jesusta niran: «Maestru, maypa aywaptiquipis gatiräshayquimi.»

58 Chaura Jesús niran: «Atojcunapaga machaynin canmi. Äbicunapapis gueshwan canmi. Destinädu Runapami ichanga mana canchu mayman weguyacunallanpäpis.»

59 Juc runata ichanga Jesús niran: «Nogawan aywashun.»

Niptin niran: «Tayta, papänë wañuptin pampaycur-rämi gamwan aywashun.»

60 Chaura Jesús niran: «Wañojcunataga wañoj-masincuna pampangami. Gam ichanga Tayta Diospa alli willacuyninta willacur puriy.»

61 Mas juc runapis niran: «Tayta, nogami ichanga gamwan aywashaj. Ichanga wasëmanraj cutiriycushaj llapan famil-lyäcunata dispidicamunäpaj.»

62 Chaymi Jesús niran: «Pipis guepapa ricacusha yapyaj cäga mana allimi yapyan. Ñaupata cawashanno cawayta munajcunaga manami disipulö canmanchu.»

## 10

*Ganchis chunca gatirajnincunata Jesús cachashan*

1 Chaypita Tayta Jesús acraran ganchis chunca\* (70) runacunata cachan cananpaj. Nircur ishcaypa-cama cacharan quiquin Jesús chayananpaj caj marcacunaman.

2 Cachashpan niran: «Cosëcha poguraycajnömi chaychica runacuna caycan Diospaj shuntanapaj. Chaypis shuntajcunaga wallcajllami caycan. Chaymi Tayta Diosta mañacuy mas achcaj willacojcunata cachamunanpaj.

3 Canan gamcunaga ayway. Gamcunataga cachaycä atojman uyshacunata gaycurejnömi.

4 Mayganiquipis ama apaychu guellayniquita, jacuyquita, ni llanguiquicunatapis. Piwanpis nänicho tincur parlarga ama wiyaräcuychu.

5 «Pipa wasinmanpis chayar wasiyojta ninqui: «Cay wasicho alli goyay caycüllächun.»

6 Allilla cawayta munar chasquishuptiquega Tayta Diosninchïpis yanapangami allilla cawanapaj; mana chasquishuptiquimi ichanga mana.

7 Chay chasquishojcunapa wasillancho pacharäcunqui. Ama wasin-wasenga pachacur purinquitachu. Garashushayquitaga imatapis micunqui upunqui. Arupacoj runa arushanpita chasquishannömi gamcunapis willacushayquipita chasquinayqui.

8 «May marcamanpis chayaptiqui jamachishuptiquega imallatapis garashushayquita micucunqui.

9 Chaycho caj gueshyajcunata allchacächinqui. Nircur «Tayta Diospa maquincho alli cawanapaj caj timpu chayamushanami» ninqui.

10 May marcamanpis chayar willacushayquita mana chasquicuptenga cälliman aywaycur ninqui:

11 «Marcayquicho caj allpa chaquëcunaman lagacajtapis tap-sirë fiyu cashayqui musyacänanpämi. Imano cashpayquipis sumaj musyay: Tayta Diospa maquincho alli cawanapaj caj timpu chayamushanami» nir.

12 Castigu chayamunan junäga willacushayquita mana wiyacushanpitami chay marcacho tiyaj runacunataga Tayta Dios castiganga Sodomacho tiyajcunata castigashanpita mas piyur.\*

*Mana wiyacoj marcacuna imano cananpäpis nishan  
(Mat. 11.20-24)*

13 «¡Ay imanöraj canqui Corazín marca runacuna! ¡Ay imanöraj canqui Betsaida marca runacuna! ¡Fisyu junäga fiyupami llaquicunquipaj! Gamcunacho milagrucunata

\* 10:1 Waquin castellänu Bibliachöga nin «ganchis chunca ishca» cashantami.

\* 10:12 Gén. 19.1-29



rurashäno Tiro marcacho Sidón marcacunacho\* milagrucunata ruraptëga juchancunata cachaycunmanmi caran. Juchanpita arpinticur maynami gachga röpata jaticunman caran. Uchpaman jamaycur waganman caran.

14 Gamcunataga fisyu junajcho fiyupami Dios castigashunquipaj. Tiro runacuna Sidón runacuna castiguwan ñacashanpita masmi ñacanquipaj.

15 Capernaúm runacuna, ¿gamcunaga Tayta Diospa ñaupanman chayanayquipaj cashantachu yarpaycanqui? Chaypa ruquenga chacaj pachamanmi Tayta Dios gaycurishunquipaj.\* Gamcunacho rurashä milagrucunata Sodomacho\* ruraptëga runacuna juchancunata cachaycuptenga canancamami chay siudä caycanman caran.

16 «Gamcunata wiyashoj cäga nogatapis wiyaycämanmi. Gamcunata mana chasquishoj cäga nogatapis manami chasquiyta munamanchu. Nogata mana chasquiyta munamashpanga cachamaj Taytätapis manami chasquiyta munanchu.»

### *Cachashancuna cutimushan*

17 Ganchis chuncata (70) cachashancunaga cushisha cutimuran «¡Tayta, jutiquicho garguptë dyablucunapis runacunapita aywacushami!» nir.

18 Chaura Jesús niran: «Au, nogapis ricashcämi syëlupita räyuno Satanás yagaycämojta.†

19 Gamcunataga munaynëdami goshcä culebracuna, alacrancuna cañishuptiquipis mana imatapis rurashunayquipaj. Chaymi dyablucunata garguptiquipis mana ichipäshunquipächu.

20 Chayno captinpis gamcuna ama cushicuychu «Garguptë dyablucuna wiyamasha» nir. Chaypa ruquenga cushicuy jutiquicuna syëluchu isquirbiraycashanpita.»

### *Tayta Diosta Jesús alabashan*

(Mat. 11.25-27; 13.16-17)

21 Chay öra Jesusga cushicur Diosta alabar Espíritu Santupa munayninwan niran: «Syëluchöpis cay pachachöpis munayniyoj caycaj papä, gamta alabä yarpaycashayquita yachaj-tuocjuncunata mana musyachishayquipitami. Chaypa ruquenga wamrano cajcunallatami tantiyachishcanqui. Chayno canantami munashcanqui papä.»

22 Chaycho caycajcunatana niran: «Taytämi llapantapis munaynëman churamusha.\* Noga imano cashätapis taytallämi

\* 10:13 Isa. 23.1-18; Eze. 26.1-28.26; Joel 3.4-8; Amós 1.9-10; Zac. 9.2-4 \* 10:15

Isa. 14.13-15 \* 10:15 Gén. 19.24-28 † 10:18 «Satanás syëlupita räyunöra yagaycämojta» ninanga caycan «Satanás munayniynaj ricacuycan» ninanmi.

\* 10:22 Juan 3.35

musyan. Pay imano cashantapis nogallami rejsë. Chaymi tantiyachishä cajcunalla musyan taytä imano cashantapis.»\*

23 Chaypitaga disïpuluncunallata niran: «Ricaycashayquita ricajcunaga cushisha cachun.

24 Chaytaga unay profëtacunapis, raycunapis ricaytami munaran. Ichanga manami ricaranchu. Wiyarcay-cashayquitapis wiyaytami munaran. Ichanga manami wiyaranchu.»\*

### *Cuyapäcoj Samaria runaman tincuchishan*

25 Chay örami Moisés isquirbishanta yachaj runa Jesusta pantachiyta munar tapuran: «Maestru, ¿imatataj ruräman mana ushacaj cawayta tarinäpaj?»

26 Chaura Jesús niran: «¿Imanötaj niycan Tayta Dios isquirbichishan laychöga? Liguir ¿imano nishantataj tantiyashcanqui?»

27 Chaura lay yachaj runaga niran: «‹Tayta Diosninchïta cuyanqui llapan shonguyquiwan, llapan bïdayquiwan, llapan yarpayniquiwan. Runa-masiquitapis cuyanqui quiquiqui alli cawayta munashayquino› niycanmi.»

28 Niptin Jesusga niran: «Allitami nishcanqui. Chay nishayquicunata rurarga para-simri cawaytami tarinquipaj.»

29 Chayno niptinpis layta yachaj runaga allichö llojshiyta munar tapuran: «¿Pitaj chay cuyanäpaj caycaj runa-masëga?»

30 Chaura Jesús tincuchiypa willaparan: «Juc runashi aywaycasha Jerusalenpita Jericó marcaman. Aywaycaptinshi caminucho shuyaycur suwacuna fiyupa magari cur apaycashanta ushajpaj guechusha. Quiquintana wañushatano röpaynajllata cachaycuran.

31 Chay nänillapashi juc cürapis aywaycaran. Chaycho wañushano jitaraycajta ricaycarpis mana ricaj-tucuytashi pä sacuran.

32 Chaynöshi Leví tribu runapis‡ chayasha runa jitaraycashan cajman. Paypis tumarcushishi pä sacuran.

33 Chay caminullapashi pä saycasha Samaria runapis. Jitaraycajta ricaycur fiyupashi cuyaparan.

34 Ñaupanman witiycurshi jampiparan asëtiwan, binuwan. Nircur räpucunawan watapasha. Quiquin muntasha aywaycashan uywaman muntarcachirshi aparan caminantacuna pachacunan wasiman. Chaychöna sumaj jampiran.

\* 10:22 Juan 1.18; 10.15      \* 10:24 Mat. 13.16–17      ‡ 10:32 Leví casta runacunata Tayta Dios churaran cüracunapa yanapajnin cananpämi. Chaypita masta musyanayquipaj liguinqui Núm. 3.5–8.

<sup>35</sup> Warannin tuta chay Samaria runa aywacurna wasiyojta pägasha ishcaj junaj arur gänashantano, cayno nishpan: «Cay gueshyaycaj runata jampiycullanqui ari. Masta gastap-tiquipis cutimurnami cutichilläshayquipaj» nir.»

<sup>36</sup> Willapayta usharcu lay yachaj runata tapuran: «Chay quimsan runacunapita ¿maygan caj runataj runa-masinta cuyapasha?»

<sup>37</sup> Tapuptin lay yachaj runaga niran: «Cuyapar yanapaj cajmi.»

Chaura Jesús niran: «Cananpitaga gampis chayno ruray.»

### *Martapawan Mariapa wasinman Jesús chayashan*

<sup>38</sup> Chaypita Jesús disipuluncunawan aywar chayaran juc marca-mallwaman. Chaychöna Marta jutiyoj warmi wasinman pachächiran.

<sup>39</sup> Paypa ñañanna caran María. Payga Jesús yachachishan-cunata wiyayta munashpanmi ñaupanman jamacuycuran.

<sup>40</sup> Martami ichanga wasicho ruraypaj caycaj ruraynincunata tincuyta tincur ruraycaran. Chaymi Jesusta niran: «Tayta, ¿imanirtaj ñañäga chaycho jamaräcun noga ñacaycaptë? Yanapämänanpaj niycullay.»

<sup>41</sup> Ichanga Jesús niran: «Marta, gamga alläpa yarpachacuy-canqui rurayniquicunallapämi.

<sup>42</sup> Chay ruraycunapita mas alliga jucnayllami. Mariami ichanga acrasa allinnin cajta. Chay wiyashantaga manami pipis guechongapächu.»

## 11

### *Tayta Diosta mañacunapaj Jesús yachachishan* (Mat. 6.9-15; 7.7-11)

<sup>1</sup> Juc cuticho Jesusga Tayta Diosta mañacuycaran. Mañacuyta usharcuptin juc disipulun niran: «Tayta, disipuluncunata bautisaj Juan yachachishanno nogacunatapis yachachimay Tayta Diosta mañacunapaj.»

<sup>2</sup> Jesusnami paycunata niran: «Gamcunaga Tayta Diosta mañacushpayqui cayno ninqui:

«[Syëlucho caycaj] Papä,  
gamtaga pï-maypis rispityaculläshunqui.

Cay pachachöpis llapan runacuna gam munashayquino cawaycullächun.

[Syëlucho munashayquita rurashanno cay pachachöpis gam munashayquino caycullächun.]

<sup>3</sup> Waran-waran cawanapaj micuyta tariycachimay.

<sup>4</sup> Mana alli ruramajcunata perdunashäno jucha rurashäcunapita perdunaycallamay.

Jucha rurayman Satanás chayachimänanpitapis chapaycallämay ari.

[Chaypa ruquenga imaypis yanapaycallämay juchaman mana chayayllapa cawanäcunapaj].»

<sup>5</sup> Caynöpis Jesús willaparan: «Juc runashi pullan pagas aywaran amïgunpa wasinman: «Amïgu, quimsallata tantayquita mañacushayqui.

<sup>6</sup> Juc amïgömi chayraj chayamusha. Nogapaga imalläpis manami canchu garaycunäpaj.»

<sup>7</sup> Mañacuptinshi ruripita nimuran: «¡Ama fastidyamaychu! Puncöpis rancashanami caycan. Wamräcunapis puñuycannami. Quiquëcunapis puñucuycänami. Manami jatarimömannachu tantata goycunäpäpis,» nir.

<sup>8</sup> «Amïgun callarga manami jatarimunmanchu imatapis goycunapaj. Yaparir-yaparir fastidyaptinmi ichanga jatarcamur goyconga imata mañacushantapis.

<sup>9</sup> Chaymi noga në: Mañacuptiquega Tayta Dios tarichishunquimi. Asherga tarinquimi. Gayacur puncuta tacaptiquega quichapäshunquimi.

<sup>10</sup> Mañacoj cäga chasquinmi. Ashej cäga tarinmi.\* Gayacur puncuta tacaj cajtaga quichapanmi.

<sup>11</sup> «Maygayquitapis wamrayquicuna [tantata mañacushuptiqui ¿rumita aptaparcunquiman churaj?] pescäduta mañacushuptiqui ¿culebrata aptaparcunquiman churaj?»

<sup>12</sup> Runtuta mañacushuptiqui ¿alacranta goycunquiman churaj?»

<sup>13</sup> May-jina fiyu caycarpis gamcunaga wamrayquicunata alli cajllatami goycunqui. Gamcuna fiyu caycarpis chayno carcaycaptiquega llapanpaj munayniyoj Papäninchi mañacojcunataga Espiritu Santutami gonga.»

*Dyablupa munayninwan cashanta Jesucristupaj rimashan (Mat. 12.22-30; Mar. 3.20-27)*

<sup>14</sup> Juc cuti upa runapita dyabluta Jesús garguran. Dyablu yargucuriptin upaga rimaytana gallaycuran. Chayta ricaycur runacuna pasaypa almiraran.

<sup>15</sup> Waquinnami ichanga nircaycaran: «Dyablucunapa mandajnin Beelzebüpa munayninwanmi dyablucunataga garguyan» nir.

<sup>16</sup> Waquinnami musyapayta munar «Juc milagrucunataraj ricanäpaj ruray» niran.

\* 11:10 Deut. 4.29; 2Crón. 15.2-15; Jer. 29.13

17 Chaymi Jesusga paycuna imanöpis yarpaycashanta musyar niran: «Juc nasyuncho runacuna quiquin-pura chiquinacur pilyarga ¿manachuraj wañuchinacur ushacanman? Juc wasicho tiyaj runacuna chiquinacorga ¿manachuraj wacpa-caypa aywacur illganman?

18 Chaynöpis quiquin Satanás caycarga ¿quiquin gargucun-manchuraj? Chauraga ¿imanöpataj munayniyoj quëdanman? Chayta në «Beelzebüpa munayninwan dyablucunata gargon» nimaptiquimi.

19 Gamcunaga yarpanqui Beelzebüpa munayninwan noga dyablucunata gargushäta. Chaura gamcunapa gatiräshojniquicunaga ¿pipa munayninwantaj dyablucunata gargon? Chay runacunami gamcunata tantiyachishunqui llutanta yarparcaycashayquita.

20 Nogaga Tayta Diospa munayninwanmi dyablucunata gargö. Chayno ruraptëmi musyanqui maquincho cawanapaj Tayta Dios runacunata shuntaycashantana.

21 «Fiyupa callpayoj runa garutin aptasha wasincho imaycantapis täpaptenga suwa manami imantapis apanchu.

22 Paypita mas callpayoj runa shamurmi ichanga garutinta guechurir llapan ima-aycantapis apaconga. Nircur runacunata raquiparenga.

23 «Pipis nogapa mana faburnë cäga conträmi caycan. Pipis nogawan iwal mana shuntaj cäga mashtaycanmi.

*Maypita yargushanmanpis dyablu cutishan*

*(Mat. 12.43-45)*

24 «Dyablu runapita aywacur, chunyaj chaqui jircapa purin maychöpis tiyananpaj ashir. Maycho tiyananpäpis mana tarir yarpan «Unay tiyashäman cutishaj» nir.

25 Cuterga runata tarin alli pichasha limyu wasitano.

26 Chayno tariycur pushan ganchis dyablucunata quiquin-pita mas munayniyojta. Llapan yaycur chay runallachöna tiyacaycärin. Chaura ñaupata cashanpita chay runa mas piyur mana allimanna ticran.»

*Tayta Dios nishanta rurajcuna cushisha cawanapaj cashan*

27 Jesús chayno parlaycaptin runacunapa chaupinpita juc warmi nimuran: «Ima cushisharaj caycan gamta gueshya-cushoj, chuchushoj mamayquega.»

28 Niptin Jesús niran: «Chaypa ruquenga cushisha cawanga Tayta Dios willacachishanta wiyar rurajcunami.»

*Milagrotaraj Jesús rurananta runacuna munashan*

*(Mat. 12.38-42; Mar. 8.12)*

29 Jesús caycashañ cajman runaga siñuir shuntacarcaycaran. Chaymi Jesusga cayno niran: «Juchasapa, mana wiyacoj runacunami canqui. Gamcunaga milagruta ruranataraj munaycanqui. Manami imatapis rurashächu. Chaypa ruquenga tantiyacunquiman unay profëta Jonasta imanöpis päshanta.

30 Nínive runacuna ricacunapaj imanömi Jonasta Tayta Dios ruraran, chaynömi Destinädu Runatapis päshenga canan wichan runacuna ricacunapaj.

31 «Salomonpa yachachicuyninta wiyananpämi Sabá nasyunta mandaj warmipis Jerusalemman shamuran.\* Paymi fisyuchöga jatarimongapaj canan wichan runacunapa contran rimanapaj. Salomonpita mas caycaptëpis canan wichan runacunaga manami wiyamanchu.

32 Jonás willacushanta wiyar Ninivecho tiyaj runacunaga juchancunapita arpinticuranmi.\* Canan wichan runacunami ichanga Jonaspita mas munayniyoj caycaptëpis willacushäta mana chasquicunchu. Chaymi fisyuchöga Ninivecho unay tiyajcuna jatarimongapaj canan wichan runacunapa contran rimanapaj.

*Achquiman tincuchiypa willapashan*

*(Mat. 5.15; 6.22-23)*

33 «Pipis manami achquita sindircur churanchu pacäpaman. Ni cajun rurinmanpis manami chapaycunchu. Chaypa ruquenga alayrinninmanmi churan wasiman yaycojcuna sumaj ricananpaj.

34 Llapanta achquipänanpaj runacuna achquita sindishannöllami nogapis willacuycä llatan runacuna tantiyananpaj. Pipis tantiyacoj cäga willacushäta tantiyar chasquicunmi. Mana tantiyacoj cajmi ichanga willacushäta mana chasquir chacajchöno juchallancho caycan.

35 ¿Achquichönöchu u chacaychönöchu caycanqui-llapa? Waquin «Achicyaychönömi caycä» nirpis rasunpaga chacaychönömi caycan.

36 Willapashäta rasunpa riguerga fiyupa achicyajchömi caycanqui. Mana riguerga chacajcho caycajnömi caycanqui.»

*Fariseucunatawan lay yachachejcunata gayapashan*

*(Mat. 23.1-36; Mar. 12.38-40; Luc. 20.45-47)*

37 Jesús runacunata willapayta usharcuptin juc fariseo runa wasinman pusharan chaycho micuyta garanapaj. Chayachiptin Jesusga micunanpaj yaycuran.

38 Jesusga manaraj micur maquina mana mayllacuranchu fariseucuna rurashannöga. Chaymi fariseo runaga yarpachacushpan Jesusta ricaparan.

\* 11:31 1Rey. 10.1-10; 2Crón. 9.1-12      \* 11:32 Jon. 3.5

39 Chayta musyar Jesús niran: «Gamcunaga pusillutawan lätupapis janallanta mayllar rurintaga mana mayllajnömi carcaycanqui. Chaymi pusillupa, lätupa rurincho ganra cashannöpis mana allita yarparcaycanqui, fiyu, yargaj cash-payqui.

40 ¡Mana tantiyacoj fariseucuna! ¿Manachu musyanqui Tayta Dioslla janayquicunata rurar shonguyquicunatapis rurashanta?

41 Gamcunaga pobricunata imallachöpis yanapay. Chaynöpami rurinta mayllasha pusilluno shonguyquipis alli cangapaj.

42 «¡Ay imanöraj canqui fariseucuna! Gamcunaga imaypis irbabuynata, rüdata, llapan micuna caj jachacunatapis diesmupaj raquiycanqui. Chayno ruraycarpis gongaycärishcanquimi Tayta Diosta cuyayta. Runa-masiquitapis manami alli ricanquinachu ni cuyapanquinapischu. Chaycunataga imaypis cumlinquiman waquin caj laycunatapis mana gongaypa.

43 «¡Ay imanöraj canqui fariseucuna! Gamcunaga imaypis munarcaycanqui sinagogacunachöpis allinnin caj jamacunanamanraj jamayta. Llan ricananpaj rispitar saludashunayquitaraj munanqui.

44 «¡Ay imanöraj canqui fariseucuna! Runa wañusha pamparaycaj mana musyacajnömi carcaycanqui. Chay pamparaycashan janampa pipis purej cäga ganrami caycan. Chay pamparashan janampa mana musyar pipis purishannömi fiyu runa cashayquita mana musyanchu.»

45 Jesús chayno niptin layta yachaj runaga niran: «Maestru, chayno nishpayquega nogacunatapis wiyächipaycämanquimi.»

46 Niptin Jesús niran: «¡Ay imanöraj canqui lay yachachejcu-napis! Gamcunaga runa-masiquitapis cayno-wacno «Ruray» nir apayta mana puydinancamami apachinqui. Quiquiquicunami ichanga ni juc dëdullayquiwanpis mana yanapanquichu.

47 «¡Ay imanöraj canqui awiluyquicuna wañuchishan profëtacuna pamparashan janancho capilla-mallwacunata rurarcaycächejcuna!

48 Awiluyqui wañuchishan profëtacunapa capillancunata rurarga «benëchu wañusha» nejnömi carcaycanqui.

49 Chaychari Tayta Diosga musyaj-yachaj cashpan unay niran: «profëtacunata cachamushämi. Paycunatami waquin-taga ñacachenga. Waquintanami wañuchenga» nishpan.

50 Cay pacha camasha cashanpita-pacha profëtacunata wañuchishanpita canan wichan runacunatami Tayta Diosga jusingapaj.

51 Jusinga Abelta\* wañuchishanpita-pacha Zacariasta\* wañuchishancama. Paytami Templupawan uywacunata rupachinan altarpa chaupincho wañuchiran. Chaymi në: Llapan chay wañojcunapitami Tayta Diosga gamcunata jushunquipaj.

52 «¡Ay imanöraj canqui lay yachajcuna! Wasiman mana pipis yacunanpaj lläbinpa wawanta pacacuycojnömi runacunata michayanqui Tayta Dios nishanta mana yachacunanpaj. Quiquiquicunapis wasiman mana yaycojno manami yachacunquichu.»

53 Parlayta usharcur Jesús aywacuycaptin layta yachachej-cunawan fariseucunaga fiyupa rabyacarcäiran. Chaymi rabyachishpan jucnöta-jucnöta tapuran.

54 Chayno Jesusta tapushpan llutanta rimachiyta munaran rimashallanwan acusanapaj.

## 12

### *Fariseucunano mana cananpaj yachachishan*

*(Mat. 10.26-27)*

1 Chaycama runacunaga waranganpana shuntacaycaran. Chaymi tanganacur-tanganacur quichquina caran. Runacunata manaraj willapar disipuluncunallata Jesús niran: «¡Fariseucunapa shiminta cuydä chasquir! Fariseucunaga runacuna ricanallanpämi alli-tucurcaycan.

2 Ichanga pacayllapa rurashanpis lllapanmi musyacanga. Pipis mana ricaycaptin rurashanpis lllapanmi ricacanga.

3 Gamcuna chacaycho pacayllapa parlashayquipis achicyajchönami wiyacanga. Puncuta wichgacurcur shapshapyayllapa parlashayquitapis wasipa balcunnincunapitami gayaconga.

### *Pitapis mana manchacunapaj yachachishan*

*(Mat. 10.28-31)*

4 «Cuyashäcuna, ama manchacunquichu wañuchicojcuna jurapëshuptiqui. Wañurcachishushpayqui mastaga manami imatapis rurashunquipänachu.

5 Chaypa ruquin Tayta Diosta manchapacunquega. Paymi ichanga munayniyoj caycan wañurcachishushpayqui infiernu-man gaycushunayquipäpis. Chaypitami Paytaga manchapacunquiman.

\* 11:51 Gén. 4.8 \* 11:51 2Crón. 24.20-21



6 «Pichga äbicunatapis ranticun ishca y guellayllapämi. Chaypis manami jucnayllatapis Tayta Dios cachaycunchu.

7 Gamcunaga aypalla äbicunapitapis masmi bälinqui. Chauraga ¿imapitataj manchacunayqui caycan? Ajchayqui mana imapaj alli captinpis Tayta Diosga musyaycanmi ayca cashallantapis.

*Jesupa faburnin parlajcuna imano cananpaj cashanpis*  
(Mat. 10.19-20, 32-33; 12.32)

8 «Pimi nogaman yäracushanta mana pengacuypa willa-conga; paypäga noga Destinädu Runapis syëlucho caycaj anjil-cunapa ñaupancho «Payga nogapami» nishämi.

9 Pimi runacunapa ñaupancho nogata ñigamanga, paycunataga nogapis syëlucho caycaj anjilcunapa ñaupancho «Manami rejsëchu» nishämi.

10 Noga Destinädu Runapa conträ rimaptinpis Tayta Diosga perdunangami. Espiritu Santupa contran cajtami ichanga mana perdunangachu.

11 «Sinagogacunaman, juezcunaman, autoridäcunaman apashuptiquipis ama yarpachacunquichu ¿Imataraj nishaj? ¿Imanöraj parlashaj?» nir.

12 Parlanayqui öraga Espiritu Santumi tantiyachishun-quipaj imata parlanayquipäpis.»

*Yargaj mana cananchipaj yachachishan*

13 Runacunapa chaupinpita juc runa nimuran: «Maestru, wauguëta niycapamay partisyunnëta raquipämänanpaj.»

14 Ichanga Jesús niran: «¿Juezchu u albasyayquichu cä chayno nimänayquipäga?»

15 Runacunatana niran: «Imapäpis yargäga ama canquichu. Alli goyänayquicunapäga manami ricurächu canayqui.»

16 Nircur tincuchiypa willaparan: «Juc ricu runashi murushan micuynincuna poguptin aypallata shuntaran.

17 Chayshi chay ricuga yarpachacuran: «Cananga ¿maymantaj churashaj micuynëcunata? Wasëchöga manami jäcunnachu mayman churanäpapis» nir.

18 Chayno yarpachacuycashanchöshi yarparan: «Micuy churacuna wasëta juchuraycachishpä jucta mas jatunta jatarachishaj. Nircur chaymannami llapan shuntashä micuynëcunata, llapan ima-aycäcunatapis churashaj.

19 Nircorga quiquë nicushaj: Cananga charä aypallatami ima-aycatapis achca watapaj. Cananga micushaj, upushaj, jamashaj, munashäta rurur cushicur goyëshaj» nir.

20 Chayno yarpachacuycaptinshi Tayta Dios niran: «¡Yarpayniynaj upa runa! ¡Canan chacaymi wañunquipaj! Llapan ñacar churashayquega ¿pipäraj quëdanga?» nir.

21 «Chay rïcu runa manacajpaj micuyninta churashannömi quiquillanpaj ima-aycatapis shuntajcunaga. Tayta Diospa ñaupanchöga pasaypa pobrimi cangapaj.»

*Wamrancunata Tayta Dios ricashan*  
(Mat. 6.25-34)

22 Chaypita disïpuluncunatana Jesús niran: «Ama yarpachacunquichu ¿Imanöraj cawashaj? ¿Imataraj micushaj? ¿Imataraj jaticushaj?» nir.

23 ¿Manachu röpapita, micuypita mas bälin bëdayquega?

24 Masqui yarpachacuy cuervo äbicuna imano cawashantapis. Manami murupacunchu. Manami shuntapacunchu. Micuy churacunapis manami canchu. Chaypis Tayta Diosga micuyta tarichinmi. ¡Gamcunaga chay äbicunapita masmi bälinqui Tayta Diospäga!

25 May-jina llaquicurpis ¿piraj cawanman cawanapaj caycashanpita juc junajllapis masga?\*

26 Chaynömi may-jina llaquicurpis llaquicushpallanga pipis mana tarengachu röpata ni micuytapis.

27 «Ricay waytacunata. Chaycunaga jircacunacho cuyaylapaj wiñamun mana aruycar mana puchcaycashpanmi. Ichanga noga në: Unay ray Salomonpa röpanpis manami chay waytacunapita mas cuyayllapächu caran.\*

28 Jircacho caycaj guewa chaquiptin rupachisha cananpaj captinpis Tayta Diosga cuyayllapätami wiñachimun. Yäracuyninaj runacuna, waytacunatapis cuyayllapäta wiñaycächerga ¿manachuraj gamcunatapis Tayta Diosga röpata tarichishunqui?

29 Chaymi ama llaquicunquichu imata micunayquipaj ni imata upunayquipäpis.

30 Tayta Diosman mana yäracojcunallami chaycunapäga yarpachacun. Gamcunapäga Tayta Diosninchi maynami musyaycan imata nistaycashayquitapis.

31 Chaycunapaj yarpachacunayquipa ruquenga yarpachacunquiman Tayta Diospa maquincho cawanayquipaj. Chaypita cajtaga imata nistashayquitapis paynami tarichishunquipaj.

*Pishïpacojuncunata yanapänanchïpaj yachachishan*  
(Mat. 6.19-21)

32 «Cuyashäcuna wallcajlla carpis ama manchacuychu ari. Tayta Diosninchi gamcunataga acrashurayqui paypa maquincho goyänayquipaj.

\* 12:25 Waquin nin: May-jina llaquicurpis ¿piraj wiñanman tamäñunpita masga?.

\* 12:27 1Rey. 10.4-7; 2Crón. 9.3-6

<sup>33</sup> Chayno caycaptenga ima-aycayquicunatapis ranticuy-cur chay guellaywan pishipacojcunata yanapay. Chayno rurarga syëluman riquësayquita churaycajnömi caycanqui. Chaychöga manami suwapis suwapëshunquipächu. Ni puyupis ushangapächu.

<sup>34</sup> Runaga ¿manachu ima aycanpis caycajllapaj yarparaycan?

*Jesús cutimunanpaj camaricussha caycänanchipaj yachachishan*

<sup>35</sup> «Gamcunaga caycay rucacusha, achquiqui sindishalla.

<sup>36</sup> Patrunnin casaray fistapita cutimuptin jinan öra puncuta quichapänanpaj shuyarpashanno camaricushalla caycayllapa.

<sup>37</sup> Cushicuytami tarenga ricchaycajta patrunnin tarishan uywayno cajcunaga. Chaynöta tariycur quiquinmi patrunnenga jamaycachir garanga.

<sup>38</sup> Pullan pagas, pacha waray cutimushpanpis ricchaycajta tarishancunaga cushicongami.

<sup>39</sup> Ichanga cayta sumaj musyanquiman: Imay öra suwa yaycunantapis wasiyoj musyarga wasinta täpanmanmi. Ricchaycällarmi waranman suwa yaycunanta.

<sup>40</sup> Chaynöllami gamcunapis camaricussha carcaycanqui. Noga Destinädu Runaga mana yarpashachömi cutimushaj.»\*

*Uywaywan tincuchishan*

(Mat. 24.45-51)

<sup>41</sup> Chaymi Pedro tapuran: «Tayta, chayno yachachishayquega ¿nogacunallapächu o llapan runacunapajwanchu?»

<sup>42</sup> Niptin Jesús niran: «¿Piraj tincun alli uywayman, tantiyaj uywayman? Alli uyway captin, tantiyaj uyway captenga patrunnin churan llapanninta ricananpaj. Chauraga paynami örancho waquin cajta garachin.

<sup>43</sup> Cushishami canga, patrunnin cutimur mincushannölla ruraycajta tarishan uywayga.

<sup>44</sup> Chayno allita rurashanpitami patrunnenga llapan ima-aycantapis chay uywaypa maquinman cachayconga.

<sup>45</sup> Chay uyway capas yarpanga «patrunnëga manarämi cutimongarächu» nir. Chayno yarpar munaynincho caycaj runacunata maganga. Micur upyar goyäconga.

<sup>46</sup> Chayno caycaptinmi patrunnenga illajpita cutimonga mana yarpashan junaj, mana musyashan öra. Chayno mana alli ruraycajta tarerga fiyupami castiganga. Waquin janan shongucunatawan iwalmi ñacayman garpurenga.

\* 12:40 Mat. 24.43-44

47 «Patrunnin nishanta musyaycar mana wiyacuypa llutanta ruraj uywaytaga fiyupami castiganga.

48 Patrunnin nishanta mana musyayninpa uyway llutanta ruraptinmi ichanga patrunnin alläpaga mana castigangachu. Achcata goshan cajtaga Tayta Diospis «Masta ruray» nengami. Achcata ricananpaj churashan cajtanami «Masta cutichimay» nenga.

*Jesusman yäraçojcunata chiquinanpaj cashanta willapashan*  
(Mat. 10.34-36)

49 «Noga-raycumi cay pachaga jugsasha canga. Nina llapanman chayashannömi llapanraj jugsasha canga. Ojalä maynapi chayno caycanman.

50 Ichanga manaraj chayno captin ñacachir wañuchisharämi cashaj. Chayno manaraj chayamushancamaga fiyupami llaquicuycä.

51 «Gamcunaga nogapaj yarpanqui «Cay pachaman shamusha mana rimanacuypa allina goyänapaj» nir. Manami chaynöchu. Shamushcä noga-janan quiquin-pura contra ricacunapämi.

52 Cananpita juc wasicho pichgaj tiyashpanga quimsajmi ishcaj cajpa contran canga. Ishcaj cajnam quimsaj cajpa contran canga.

53 Wamranmi papäninwan contra canga; warmi wamranmi mamanwan contra canga; llunchuyninmi suyrampa contra canga.»

*Jucha ruraycunata cacharinanchipaj yachachishan*  
(Mat. 16.2-3)

54 Llapan runacunatana niran: «Gamcunaga inti yaganan cajpa pucutay yurimuptin «Tamyangana» ninqui. Y nishayquinömi rasunpa tamyän.

55 Uraypa wayra wayraptenga «usyangami» ninqui. Y nishayquinömi rasunpa usyan.

56 ¡Musyaj-tucojcuna! Syëluta ricar, cay pachata ricar imano cananpaj cashantapis musyaycarga ¿imanirtaj mana tantiyanchiquichu gamcunacho noga ruraycashäta?

*Contranchiwan arreglananchipaj yachachishan*  
(Mat. 5.25-26)

57 «Chayno caycaptenga ¿imanirtaj timpu cashancama mana yarpachacunquichu Tayta Dios munashanno alli cajllatana ruranayquipaj?

58 Pipis demandashuptiquega ¿manachu autoridäman manaraj chayar arreglanqui? Mana arreglaptiquega juezmanmi apachishunqui. Jueznami suldäruncunawan carsilman wichgachishunquipaj.

59 Carsilpitaga manami llojshinquipächu llapanpita manaraj pägarga.»

## 13

### *Mana arpinticorga ñacayman chayananpaj cashan*

1 Chay örami runacuna chayaycur Jesusta willaparan: «Templucho Tayta Diosta alabar uywacunata pishtarcaycaptinmi Galilea runacunata Pilato wañuchichisha» nir.

2 Chayno niptin Jesús niran: «Chayno fiyupa ñacar wañushanpita gamcuna ¿yarpanquichu waquin caj Galilea runacunapita paycuna mas juchayoj cashanta?»

3 ¡Manami! Gamcunapis jucha ruraycashayquicunapita mana arpinticorga paycunanömi wañunquipaj.

4 Chaynöpis Siloëcho törri juchur chunca pusaj (18) runacunatami ñitiran. Chay wañoj runacunapäpis ¿yarpaycanquichu Jerusalemcho tiyaj runacunapita mas juchayoj cashanta?»

5 ¡Manami! Gamcunapis jucha ruraycashayquicunapita mana arpinticorga paycunanömi ushacanquipaj.»

### *Mana wayoj iguspita willapashan*

6 Mana wiyacoj runata mana wayoj igusman tincuchir Jesús niran: «Juc runashi casha übas chacrayoj. Chaychöshi casha igus yörapis. Ashej aywarshi wayuynintaga ni jucnayllatapis mana tarishachu.

7 Chayshi piyunninta niran: «Musyashayquinöpis quimsa watanami shamö cay yörapa wayuyninta ashej. Chaypis manami ni jucnayllatapis wayuyninta tarishcächu. Muturiy. Mana wayojtaga ¿imapätaj chacrachöpis cachishun?» nir.

8 Chaura piyunninshi niran: «Tayta, juc watacama ama mutushunrächu ari. Sapincunapa ojtircur mä chullpata wiñapähaj.

9 Chauraga capaschari wayunmanpis. Mana wayuptionmi ichanga muturir jitarishunpäna» nir.»

### *Säbadu jamay junajcho curcu warmita Jesús allchacächishan*

10 Säbadu jamay junajchömi sinagogacho Jesús yachaycächiran.

11 Chaychömi caycaran dyablu curcuyächishan warmipis. Payga curcu cashpan ñacaycaran chunca pusaj (18) watana.

12 Chayno caycajta ricar Jesús gayaycur niran: «Curcu cashayquipita cananga sänunami ricacunqui.»

13 Chayno nirmi Jesusga yataycuran. Chaura warmiga jinan öra allchacäcuran. Derëchu ichircurna Tayta Diosta alabayta gallaycuran.

14 Chay sinagogacho mandäga fiyupa rabyacurcuran säbadu jamay junajcho Jesús allchacächishanpita. Chaymi runacunata

niran: «Sojta junajmi arunapäga caycan. Chay junajcuna-cho shamuy allchacächishunayquipäga. ¡Ama shamunquichu säbadu jamay junajchöga!» nir.

<sup>15</sup> Chaymi Jesusga niran: «Janan shongu runacuna. Säbadu jamay junaj caycaptin gamcunaga ¿manachu pascarcu gatinqui yacuta upuchejllapis wäcayquita u bürruyquitapis?»

<sup>16</sup> Cay warmi Abrahampita mirajtaga chunca pusaj (18) watantinmi curcuyächisha cashpan dyablu ñacachisha. Chayno ñacaycaptenga ¿manachu pascajno allchacächëman säbadu jamay junaj caycaptinpis?»

<sup>17</sup> Jesús chayno niptin contrancunaga fiyupa pengacuran. Waquin runacunami ichanga cushicurcaycaran almiraypajcunata Jesús ruraycashanta ricar.

*Tayta Diospa willacuynin may-chaymanpis chayanapaj cashan*

(Mat. 13.31-32; Mar. 4.30-32)

<sup>18</sup> Mastapis Jesús niran: «¿Imamanraj tincuchishwan Tayta Diospa maquincho goyänanpaj willacuytaga?»

<sup>19</sup> Tayta Diospa maquincho goyänanpaj willacuyga nustäsa murumanmi tincun. Runa chay muruta wertanman muruptin wiñamushpanga jatunyan. Rämancunachöpis äbicuna gueshtancunata ruran.»

*Tayta Diospa maquincho goyajcuna imano achcayänanpaj cashanpis*

(Mat. 13.33)

<sup>20</sup> Yapaypis niran: «¿Imamanraj tincuchishwan Tayta Diospa maquincho goyänanpaj willacuytaga?»

<sup>21</sup> Tayta Diospa maquincho goyänanpaj willacuyga lebadüramanmi tincun. Juc warmi ichiclla lebadürawan ishca arröba jarinata chapun. Ichiclla carpis llapan jarinata jacachin.»

*Quichqui puncuwan tincuchishan*

(Mat. 7.13-14, 21-23)

<sup>22</sup> Jerusalemman aywashpan Jesusga marcacunapa, istansyacunapa yachahiraycar päsan.

<sup>23</sup> Chaychömi juc runa tapuran: «Tayta, ¿rasunpachu wallcaylla salbacongä?» nir.

Chaura Jesús niran:

<sup>24</sup> «Imanöpapis quichqui puncupa yaycuyga. Achcajmi yaycuyta munanga. Ichanga manami llapanchu yaycongä.

<sup>25</sup> Wasipa duyñun puncunta wichgacarcamuptin jawacho quëdajcuna cayno nirmi tacangapaj: «Tayta, puncuyquita quichapaycallamay» nir. Chaura payga nimushunquipaj:

«Gamcunataga manami rejsëchu. ¿Piraj, mayraj cacunquipis?» nir.

<sup>26</sup> Chaymi gamcuna ninquipaj: «Tayta, ¿gamwanga manachu micur upurpis iwal puriranchi? ¿Marcäcunachöpis gamga manachu yachachirayqui?» nir.

<sup>27</sup> Chayno niptin nimongapaj: «Gamcunataga manami rejsëchu. ¿Piraj, mayraj cacunquicunapis? ¡Aywacuy juchasapa runacuna!» nir.

<sup>28</sup> Chayno niptinrämi fiyupa wagar llaquicushpayqui quiruyquitapis uchunquipaj. Chay örami ricanquipaj, Abrahamta, Isaacta, Jacobta, profëtacunatapis Tayta Diospa maquincho caycajta. Gamcunanami gargusha caycanquipaj.

<sup>29</sup> May-chay nasyuncunapitapis shuntacaycurmi Tayta Diospa maquincho car ruquiqui micurcaycangapaj.

<sup>30</sup> Chay öraga canan ñaupä-ñaupacho caycajcuna guepachöna quëdanga. Canan guepacho caycajcunanami ñaupä-ñaupacho cangapaj.»

*Jerusalén runacunapaj llaquicur Jesús wagashan*  
(Mat. 23.37-39)

<sup>31</sup> Chay junaj fariseucuna chayaycur Jesusta niran: «¡Caypita aywacuy! Herodesmi wañuchichishunayquipaj caycan» nir.

<sup>32</sup> Chaura Jesús niran: «Chay sörru Herodesta cayno niy: «Canan warallanashi dyablucunata runacunapita gargonga. Gueshyajcunatapis allchacächenga. Warantinllanashi llapanta ushanga.

<sup>33</sup> Imano captinpis canan, wara, warantinpis Jerusalenman aywashämi. Profëtacunaga Jerusalenpita juc-lächo wañunan manami camacanchu» nir.»

<sup>34</sup> Chaypita Jesús wagar niran: «Ay imanöraj canqui Jerusalén. Tayta Diosga profëtancunata cachamuran. Paycunatami wañuchishcanqui.\* Waquintaga sajmarushashcanqui. Jerusalén, achca cutimi wamrayquicunata shuntayta munarä wallpa chipshancunata älan rurinman shuntashannöpis. Ichanga manami munashcanquichu.

<sup>35</sup> Chaymi cananga Templuyquipis chunyaraycar quëdanga. Nogatapis mananami mas ricamanquipänachu «¡Tayta Dios cachamushan runaga alabasha caycullächun!» ninayquicama.»\*

## 14

*Jacapäcoj runata Jesús allchacächishan*

\* 13:34 1Rey. 19.10; Jer. 2.30 \* 13:35 Sal. 118.26

<sup>1</sup> Chaypitana säbadu jamay junajcho Jesusga mandaj fariseupa wasinman micoj aywaran. Chaycho waquin fariseucuna ricaparcaycaran Jesús imata rurashallantapis.

<sup>2</sup> Chay öra paypa ñaupancho caycaran jacapäcuycaj runa.

<sup>3</sup> Chaura Moisés isquirbishanta yachachejcunatawan fariseucunata Jesús tapuran: «Säbadu jamay junajcho gueshyajta ¿allchacächishwanchu u manachu?» nir.

<sup>4</sup> Chaura paycunaga upällalla cacuran. Chaymi jacapäcusha runata charircur allchacächiran. Nircur niran: «Cananga wasiquimanna aywacuy» nir.

<sup>5</sup> Chay fariseucunata niran: «Maygayquipapis wamrayqui u wäcayqui pösuman yagaptin säbadu jamay junaj caycaptinpis ¿manachu jinan öra jorgunqui?»

<sup>6</sup> Chayno tapuptinpis manami imata niytapis puydiranchu.

### *Mana alli-tucunanchipaj Jesús yachachishan*

<sup>7</sup> Chaychömi waquin gayachishan runacunaga alli rispিতasha cayta munar allinnin caj bancumanraj jamacuycaran. Chaymi Jesús willaparan:

<sup>8</sup> «Casaray fistaman pipis gayachishuptiquega ama jamacunquichu allinnin caj jamacunamanga. Gamcunapita mas rispítadu runa chayamuptin

<sup>9</sup> «Juc-läman witiy pay jamacunanjapaj» nishuptiquega pengay-tucushami jamacunquipaj manacaj bancullamanna.

<sup>10</sup> Chaypa ruquenga fistaman pipis gayachishuptiqui manacajllaman jamacunqui gayachishojniqui «Cay alli cajman jamacuy» nir allinnin cajman jamachishunayquipaj. Chauraga micunayquipaj iwal jamarpaycajcunapis rispítashunquipämi» nir.

<sup>11</sup> Chayno nirmi niran: «Alli-tucoj cäga manacajman churashami cangapaj. Manacajman churasha caycajcunami ichanga alliman churasha cangapaj.»

<sup>12</sup> Chayno nircorga pushaj fariseo runatapis niran: «Garachinayquipaj ama gayachinquichu cuyanacushallayquita, wauguillayquita, castallayquita, ni ricu caj bisínnullayquitapis. Paycunaga garachishayquinöllami gayaycachir ayñita cutichishunquipaj.

<sup>13</sup> Chaypa ruquenga gayachinqui pobricunata, wegrucunata, gpracunatapis.

<sup>14</sup> Paycunaga manami imanöpapis cutichishunquipächu. Chaynöcunata garachishayquipitaga Tayta Diosnami bindisyunta goshunquipaj. Runacuna cawarimushan junajnami premyuta goshunquipaj.»

*Micunanpaj gayachishan runacunaman tincuchishan  
(Mat. 22.1-10)*



15 Chayno niptin micur jamaraycashanpita juc runa niran: «¡Ima cushisharaj canga syëlucho micojcunaga!» nir.

16 Chaura Jesusga tincuchiypa willaparan: «Juc runashi micuyta rurachisha. Nircur «Micuyta rurachishäta micur goturänapaj shamunqui» nisha achcaj runacunata.

17 Micunan örapäga uywayninta cachasha chay willachishan runacunata «Micoj aywashunnashi» ninanpaj.

18 Chay uyway willaj chayaptinshi llapanpis ruwacun mana aywananpaj. Jucshi niran: «Rantishä chacrata ricajrämi aywashaj. Mana aywaptëpis ama jagayaycuchunchu ari» nir.

19 Jucnashi niran: «Pichga par yuntatami rantishcä. Alli u mana alli arushantapis musyanäpaj aruchej-aywä. Mana aywaptëpis ama jagayaycuchunchu ari» nir.

20 Mas jucajnashi niran: «Chayrämi casarashcä. Manami aywämanchu» nir.

21 «Chaura chay cachashan uyway cutiycur patrunninta willaran runacuna imano nishantapis. Chaura micuy rurachej patrunnenga fiyupa rabyasha. Nircurna uywayninta niran: «Cällicunapa aywar ashimunqui pobricunata, wacchacunata, gapracunata, wegrucunatapis. Llapanta cayman pushamuy» nir.

22 «Nishanno pushaycurshi uywaynin niran: «Tayta, ni-mashayquitaga llapantanami rurashcä. Chaypis bancucunaga jamananpaj puchuycanrämi» nir.

23 «Chaura wasiyoj patrunnenga niran: «Caminucunapa, chacracunapapis ayway. Tincushayqui runacunata imanöpapis shacyächishpayqui pushamuy wasëman juntananyaj.

24 Ñaupata gayachishäcunaga mayganpis manami micongachu ni yawangapischu micuyta rurachishäta» nir.»

### *Disipulun cananpaj yachachishan*

*(Mat. 10.37-38)*

25 Jerusalemman Jesús süguir aywaptin achcaj runacunami guepanta aywarcaycaran. Chaura paycunaman ticraycur niran:

26 «Pipis papäninta, mamanta, warminta, wamrancunata, wauguincunata, pañincunata nogapita mas cuyaj cäga manami allichu disipulö cananpaj.

27 Pipis wañunan captinpis nogata mana gätirämaj cäga disipulö cananpäpis manami allichu.

28 «Pipis jatun wasita aruchiyta gallaycunanpäga sumajrämi yarpachacun chay wasita ushachinanpaj gastun aypänanpaj cashanta u mana aypänanpaj cashantapis.

<sup>29</sup> Mana sumaj yarpachacuyllapa gallaycachir simintuta chutaycächishallancho cachaycuptenga llapan ricajcunami payta jamurpanga.

<sup>30</sup> Chaymi nenga: «Chay runaga puydejnöpis wasi aruchiya gallaycachisha mana ushachinanpaj» nir.

<sup>31</sup> «Maygan nasyunpis jucaj nasyunwan manaraj pillyashpan rimëroga raynincuna ¿manachu sumajraj yarpachacun ishcaj chunca waranga (20,000) suldärucunata chunca waranga (10,000) suldärullanwan binsinanpaj cashanta u mana binsinanpaj cashantapis?»

<sup>32</sup> Mana binsinanpaj captenga jucaj ray carucho caycaptillannami willacojcuñata cachanman: «Ama pillyashunnachu. Mana chiquinacuyllapa allina goyëshun» nir.

<sup>33</sup> «Gamcunapis sumaj yarpachacuy. Ima-aycayquitapis cachariya mana munashpayquega manami disipulö canquimanchu.

*Cachiman tincuchiypa willapashan*  
(Mat. 5.13; Mar. 9.50)

<sup>34</sup> «Cachiga allimi. Cachi chullur rumillan quëdaptenga ¿imanöpanataj pochguyninta cutichinman? Gamyarga

<sup>35</sup> manami allinachu chullpapaj ni allpapäpis. Chayno captenga jitariycunchinami. Chay nishäta wiyaj cäga sumaj tantiyacuchun ari.»

## 15

*Ogracasha uyshaman tincuchishan*  
(Mat. 18.12-14)

<sup>1</sup> Impuesto cobrajcunawan mana alli ricasha juchasapa runacunapis aywaj Jesús parlashanta wiyananpaj.

<sup>2</sup> Chaura fariseucunawan Moisés isquirbishanta yachachejcuñaga Jesusta jamurpar niran: «Cay runaga ¿imanirtaj mana alli ricasha juchasapa runacunawan goturpan? Chay runacunawan iwal micunpis» nishpan.

<sup>3</sup> Chayno niptin Jesusga willaparan:

<sup>4</sup> «Pipis pachac (100) uyshanpita jucta ograycorga ¿manachu jinan öra aywan tarinancama uyshanta ashej, waquin cajta juc pachaman shuntaycur?»

<sup>5</sup> Tariycushpanga cushishami aparicurcur apacun.

<sup>6</sup> Wasinman chayaycachir bisinuncunata, rejsinacushancunatapisp willan: «¡Ograshä uyshätami tarimushcä. Shamuy llapanchi cushicunanchipaj!» nir.

<sup>7</sup> «Chay runa cushicushannömi Tayta Diosninchüwan anjilcunapis cushicun juc juchasapa runa arpinticur Tayta Dios munashannöna cawaptenga. Isgun chunca isgun (99)

runacuna imaypis Tayta Dios munashanno goyaycajcupapaj cushicushanpita masrämi cushicunpis.

*Ograshan guellayman tincuchiypa willapashan*

<sup>8</sup> «Chayno pï warmipis chunca guellayta charaycashanpita jucta ograycushpanga achquita sindiycur jinan öra wasinta pichapacun ograshan guellayninta ashinanpaj.

<sup>9</sup> Tariycorga bisinancunata, rejsinacushancunatapis shuntaycur cushisha willapan: «¡Llapanchi cushicushun ari. Ograshä guellaynëtamï tarishcä!» nir.

<sup>10</sup> Chaynömi Tayta Diospa anjilnincunapis cushicun juc runallapis arpinticur jucha ruraynincunata cacharir Tayta Dios munashannöna cawaptenga.»

*Aywacoj mösuman tincuchiypa willapashan*

<sup>11</sup> Jesusga mastapis willaparan: «Juc runapashi caran ish-cay ollgu wamrancuna.

<sup>12</sup> Shullca cajshi papäninta niran: «Papä, erensyata raquipämänayquipaj cajtaga raquipaycamayna» nir.

«Chayno niptinshi papänenga ishcan wamranta raquipaycuran.

<sup>13</sup> «Chaypita manapis aycällatanashi shullca cäga erensya chasquishanta ranticuycuran. Nircur chay guellaywan caru juc-lä nasyunman aywacuran. Chaychönashi munashanta rurashpan llapan guellayninta manacajcunacho usharan.

<sup>14</sup> «Guellayninta ushahallantanashi goyaycashan nasyunchöga fiyupa muchuy caran. Muchuy captin chay mösuga fiyupashi yargasha.

<sup>15</sup> Yargarshi chay marcacho tiyaj runaman aywasha aruy ashej. Chayshi chay runaga niran chacrancho cuchinta michichipänanpaj.

<sup>16</sup> Fiyupa yargarshi cuchi micunan jachapa muruntapis munaparan. Yargaycaptinpis micuy mana captinshi pipis mana garaycushachu.

<sup>17</sup> Chayshi yarpachacur niran: «Noga caycho yargaypita ñacaycashä öra papänëpa piyunnincunaga alli micushachari carcaycan.

<sup>18</sup> Cayno ñacaycänäpa ruquenga papänë cajman cuticushaj. Chayaycur nishaj: Perdunaycamay papä. Juchatami rurashcä gam mana munashayquita rurar, Tayta Dios mana munashanta rurar.

<sup>19</sup> ¡Amana «wamrä» nimaynachu! Chaypa ruquenga piyuni-quina cashaj.»

<sup>20</sup> Chayno yarpachacurirshi papänin tiyaycashan nasyun-man cuticuran.

«Papänenga caruta aywaycämojllatana ricärir cushicushpan cörriylla aywaran. Taripaycushpan macallacurcur cuyapar muchasha.

<sup>21</sup> «Chaura wamrannashi niran: «¡Perdunamay ari papä! Juchatami rurashcä gam mana munashayquita rurar, Tayta Dios mana munashanta rurar. ¡Amana «wamrä» nimaynachu!» nir.

<sup>22</sup> «Chayno niptinpis papänenga uywaynincunata nisha: «Juclla mas alli caj röpata jorgaraycamur wamräta rucapay. Churaraycaj surtjätawan llanguitapis jatipay.

<sup>23</sup> Nircur mas werannin töru-mallwatapis pishtay fistata rurananchipaj.

<sup>24</sup> Cay wamräga wañushanpita cawarimushanömi caycan. Illgasha cashanpitami yurimusha» nir. Chayno nishpanshi cushicur fista rurayta gallaycäriran.

<sup>25</sup> «Chay öra mayur caj wamranga chacrachöshi caycaran. Wasinman cutir chayaycashanchönashi wiyaran wasicho fista caycajta.

<sup>26</sup> Chayshi juc uywayta gayarcur tapuran «¿imataj caycan?» nir.

<sup>27</sup> «Tauptin chay uywayna willaran: «Wauguiquimi illgasha cashanpita yurimusha. Chaymi papäniquega wauguiqui sänu, alli chayaycamuptin cushicushpan pishtachisha werannin töru-mallwata» nir.

<sup>28</sup> «Chayno willaycuptinshi payga fiyupa rabyashpan wasiman yaycuytapis mana munaranchu.

«Chaura papänenga aywaycurshi ruwaran «Yaycushun» nir.

<sup>29</sup> «Chayshi papäninta niran: «Gam musyashayquinöpis mana llojshiypami llapan nimashayquita rurar gamta sirbiycä. Chaypis manami imaypis gomashcanquichu ni juc cabrallatapis amigöcunawan fistata rurar micunäpaj.

<sup>30</sup> Chay guella wamrayqui guellaypaj cacoj warmicunawan guellayniquita usharcushpan chayaycamuptin ichanga werannin töru-mallwataraj pishtaycachinquipis» nir.

<sup>31</sup> «Niptin papänin niran: «¡Ju, gamwanga iwalmi goyaycanchi. Chaymi llapan ima-aycäcunapis gamllapäna caycan.

<sup>32</sup> Imano captinpis shullcayqui yurimuyninta cushicur fistata ruranä camacashami. Payga wañushanpita cawarimushannömi caycan. Illgashanpitami yurimusha» nir.»

## 16

### *Sabidu capuralman tincuchishan*

<sup>1</sup> Mastapis tincuchiypa willapar disipuluncunata Jesús niran: «Juc rücu runashi casha. Payshi juc uywayninta churaran capuralnin car ima-aycantapis ricananpaj. Chaypitashi chay

patrunninta runacuna willaran ima-aycantapis manacajcunacho capuralnin ushaycashanta.

<sup>2</sup> Chayta musyaycurna patrunnenga gayachiran. Nircur niran: «Runacunaga gampaj willamasha ima-aycätapis manacajcunacho ushaycashayquitami. Cananpitaga mananami capuralnä canquipänachu. Chaymi cananga willamay imamata rurashayquicunatapis» nir.

<sup>3</sup> «Chayno niptin chay capuralga yarpachacur shongullancho niran: «¿Imanöraj cashaj canan patrunnä gargamaptenga? Chacracho arunöpaj callpä mana canchu. Limusnata mañacuytapis pengacömi.

<sup>4</sup> Ichanga canan musyänami imata ruraytapis. Yarpashäta ruraptëga aruy mana captinpis runa-masëcuna allimi ricamanga» nir.

<sup>5</sup> Chayno sumaj yarpachacurirshi patrunninpa jagan caj runacunata juc juclla gayaycachir rimir cajta tapuran: «Gam ¿aycataj patrunnäpa jagan caycanqui?» nir.

<sup>6</sup> «Chayno tapuptin niran: «Paypa jagan caycä ish cay pachac (200) läta asëtimi» nir. Chayno niptin chay capural niran: «Canan cay papilman firmapämay pachac (100) läta asëtilapitana päganayquipaj» nir.

<sup>7</sup> «Chaypita jucnin cajtana tapuran: «Ganga ¿aycataj jagan caycanqui?» nir. Chaura chay runa niran: «Paypa jagan caycä ish cay waranga (2,000) arröba rëgumi» nir. Chayno niptin chay capural niran: «Canan cay papilta rurapämay waranga pichga pachacnin (1,500) arröba rëgullapitana päganayquipaj.»

<sup>8</sup> «Chayno capural rurashanta musyaycur patronga alabar niran: «Chay runaga mana allita rurarpis sumaj yarpaysapami quiquin allichö cananpäga» nir.

«Tayta Diosman mana yäraojcunaga yachanmi quiquin alli cawananjapaj runa-masinwan amistä rurayta. Tayta Diosman yäraojcunapitaga masmi quiquinpaj imatapis ashiyta yachan.

<sup>9</sup> Gamcunaga cay pachacho llapan tarishayqui guellayta ushay amëgucunata ashir yanapashpayqui. Chaynöpami syëluman aywaptiqui Tayta Diosga mana ushacaj alli cawayta tarichishunquipaj.

<sup>10</sup> «Wallcallata charashayquiwan runa-masiquita yanaparga ahcata chararpis yanapanquipämi. Mana yanapäcoj carga ahcata chararpis manami yanapanquipächu.

<sup>11</sup> Cay pachacho ushacajlla cajtapis mana sumaj cuydaycaptiquega ¿Tayta Dios yäracushunquimanjuraj syëluchö fiyupa alli cajta?

<sup>12</sup> Jucpa imantapis maquiquicho caycajta ushacurcup-tiquega ¿Tayta Dios yäracushunquimanjuraj töcashunayquipaj cajta goycushunayquipaj?

13 Manami pipis ishca y patrunta sirbinmanchu. Ishca y patrunniyoj carga jucay nishanta wiyacur jucaytaga manami cäsüpanganachu. Chaynömi rïcu cayllapaj yarpachacojpis Tayta Diosta mana sirbinchu. Tayta Diosta sirbej cäga manami rïcuyaypaj yarpachacunmanchu.»

14 Chayno yachachishancunata wiyar fariseucunaga rïcuyayllapaj yarpashpanmi Jesusta asiparan.

15 Chaymi Jesús niran: «Gamcunaga runacunapa ñaupancho alli-tucurcaycanquimi. Ichanga Tayta Dios musyaycanmi gamcuna imano cashayquitapis. Runacuna fiyupa rispi-tashuptiquipis Tayta Diospäga mana allimi carcaycanqui.

*Tayta Diospa laynin mana rucacashan*

16 «Moisés isquirbishan y profëta cuna yachachishanpis caycan Bautisaj Juan willacuyta gallaycushancamallanami. Chaypitanaga willacuycan Tayta Diospa maquincho goyänanpänam. Tayta Diospa maquincho goyänanpäga llapanmi imanöpapis yaycuyta munarcaycan.

17 Ichanga imano captinpis Tayta Diospa laynin llapanmi cumlicanga cay pachawan janaj pacha ushacaptinpis.

*Majawan mana raquicänanpaj yachachishan*

(Mat. 5.31, 32; 19.9; Mar. 10.11-12)

18 «Pipis warminpita raquicaycur juc warmiwan tiyash-panga juchatami ruraycan. Chayno runanpita raquicasha warmiwan majachacajpis juchatami ruraycan.»

*Lazarupita y rïcu runapita willapashan*

19 Mastapis Jesús willaparan: «Juc rïcu runashi casha fiyupa cuestaj röpacunallata jatico. Payga waran-waranshi rejsinacushancunawan fistata rurashpan alli micuycunallata micur goyaj.

20 Juc pobri runapis casha Lázaro jutiyoy intërunta gueri ushaycaj. Chay pobrina rïcupa wasin puncu pampacho jamaraj.

21 Payshi rïcupa mësanpita micuy shicwajllatapis micurcuyta munapaj. Chaychöshi allgucunapis guerinta lajwapaycaj.

22 Chayno caycashañpitashi pobriga wañucuran. Chaura anjilcunashi syëlucho Abraham caycashañ cajman shuntacuran.

«Chaypitanaga rïcu runapis wañuran. Paytaga castancuna pamparan.

23 Mana cuyapäcoj rïcu runapa almannashi infiernuman aywaran. Chaycho fiyupa ñacaycashañchöshi carupita ricaran Lázaro Abrahampa ñaupancho caycämojta.

24 Chayshi gayacuran: «Tayta Abraham, cuyapaycallamay. Lazaruta cachaycamuy dëdunta yacuman ushmarcachir

shimëta oguchipämānanpaj. Fiyupami ñacaycä cay ninacho rupar» nishpan.

<sup>25</sup> «Chayno niptinshi Abraham niran: «Ïju, gamga yarpay rïcu cashpayqui alli cushisha goyashayquita. Lazaroga pobri cashpanmi fiyupa ñacaran. Chaypitami cananga caycho cushisha caycan. Gammi ichanga chaycho ñacaycanqui.

<sup>26</sup> Jinachöpis jatuncaray ragrami chaupipa raquiycāmanchi. Chaymi gam caycashayqui cajman mana pipis päsamuyta puydinchu. Ni gam caycashayqui cajpitapis manami pipis cayman päsamuyta puydinchu.»

<sup>27</sup> «Niptin rïcu niran: «Tayta Abraham, chauraga papänëpa wasinman Lazaruta cachaycuy.

<sup>28</sup> Chaychöga pichgarämi wauguëcuna caycan. Paycunata willapaj aywachun ari cay noga ñacaycashäman manana shamunanpaj.»

<sup>29</sup> «Chaura Abraham niran: «Paycunaga yachacuchun Moisés isquirbishancho niycashanta, Tayta Dios profëtancunawan willacachishantapis» nir.

<sup>30</sup> «Chaura rïcu niran: «Tayta Abraham, chayllataga manami wiyacongachu. Wañushanpita juc runa cawarcur aywar willapaptinmi ichanga jucha rurashanpita llaquicur arpinticonga» nishpan.

<sup>31</sup> «Chayno niptin Abraham niran: «Moisés isquirbishanta, profëtacuna isquirbishantapis mana wiyacorga wañushanpita cawarcur willacoj aywaptinpis manami wiyacongapächu» nir.»

## 17

*Juchaman pitapis mana tunichinanchipaj yachachishan*  
(Mat. 18.6-7, 21-22; Mar. 9.42)

<sup>1</sup> Chaypita disïpuluncunata Jesús niran: «Imallapis cangami runa juchaman chayanapäga. ¡Ay imanöraj canga jucha rurayman waquinta chayachejcuna!

<sup>2</sup> Cay gatirämajcunata juchata rurachinanpitaga chay runapaj mas allimi canman mulinupa ruminta cuncanman watarcur lamarman garpuriptin.

<sup>3</sup> ¡Gamcunaga cuydacuy-llapa! Riguej-masiqui imatapis contrayqui ruraptin willapashpayqui piñacuy. Jucha rurashanta tantiyacur arpinticuptenga perdunanqui.

<sup>4</sup> Juc junajllacho ganchis cuti contrayqui rurarcushpan ganchis cuti «Perdunaycamay. Tantiyacushcämi. Yapayga mananami rurashänachu» nishuptiquega perdunanqui.»

<sup>5</sup> Chayno niptin apostulnincuna Jesusta niran: «Yanapaycamay ari Tayta Diosninchïman mas yäracunäpaj.»

6 Chaura Jesús niran: «Nustäsa muruno tacshallapis yäracuyniqui captenga cay jatuncaray sicómoro yörata: «Sapipita achucarcur lamarman jawicämuy» niptiquipis jawicämongami.

*Uywaynölla Tayta Diosta wiyacunanchipaj cashan*

7 «Uywayniqui yapyashanpita u michicushanpita tardi chayamuptin ¿maygallayquega ninquichu «Jamaycur micucurcuyraj» nir?

8 Chaypa ruquenga ¿manachu ninqui: «Garamänayquipaj yanucamuyraj. Noga micucurcuptëraj gamga micunquipaj» nir?

9 Llapan nishayquita ruraycaptinpis uywayniquitaga ¿agradësicunquichu?

10 Uywaycuna rurashanno ari gamcunapis Tayta Dios nishushayquicunata rurarcushpayquega ama shuyaraychu agradësicushunayquita. Chaypa ruquenga gamcuna ninqui: «Nogacunapis uywayllami caycä. Ruranäpaj nimashallayquitami rurashcäcuna» nir.»

*Leprawan gueshyaycaj chunca runacunata Jesús allchacächishan*

11 Jerusalemman aywashpan Jesusga päsan Samariawan Galilea probinsyapa.

12 Chayno aywarcaycashancho chayaran tacsha marca-mallwaman. Chay marcaman yaycuycaptin leprawan gueshyaycaj chuncaj runacuna tariparan. Manaraj ñaupanman chay carullapita

13 gayacuran: «¡Maestru Jesús, nogacunata cuyapay-callämay!» nir.

14 Chaura Jesusga ricärir niran: «Cüracunaman ayway ricas-hunayquipaj» nir.

Chayno niptin cüracunaman aywarcaycashallanchöna allchacaran.

15 Chaura allchacashana caycashanta mayar jucga Tayta Diosta alabaraycar cutiran Jesús cajman.

16 Chayaycorga Jesuspa ñaupanman gongurpacuycur umpuran «¡Grasyas tayta!» nishpan. Chay runaga caran Samaria runami.

17 Chaura Jesús niran: «Lepra gueshyapita allchacäga ¿manachu carayqui chuncaj? ¿Maytaj waquenga?

18 Israel cajcunaga ¿manachu cutimusha Tayta Diosta alabaj? ¿Cay jäpa runallachu cutimusha?»

19 Chay runatana niran: «Cananga jatarcur aywacuy. Rasunpa yäracushayquipitami allchacashcanqui» nir.



*Tayta Diospa maquincho goyānanpaj imano yaycunapaj cashanpis*

(Mat. 24.23-28, 36-41)

<sup>20</sup> Fariseucunami Jesusta tapuran «¿Imaytaj ricashaj Tayta Dios cachamushan Cristo mandaycajta?» nir.

Tapuptin Jesús niran: «Chay junaj chayamunanpaj cajtaga manami pipis musyangapāchu.

<sup>21</sup> Manami pipis nengapāchu: «Caychömi caycan» nir, «Chaychömi caycan» nir. Tayta Dios cachamushan Cristoga gamcunawannami caycan» nir.

<sup>22</sup> Nircur disipuluncunata niran: «Juc junāga gamcuna fiyupami munanquipaj noga Destinādu Runa cutiycajmojta ricamayta. Ichanga manami ricamanquipāchu.

<sup>23</sup> Pipis «Chaychömi caycan» nishuptiqui «Caychömi caycan» nishuptiquipis ama riguinquichu. Ni ricajpis ama aywanquichu.

<sup>24</sup> Syëlupa juc cuchunpita juc cuchuncama illgushpan achi-cyashannömi noga Destinādu Runa cutimunā junāga canga.

<sup>25</sup> Manaraj chayno captin rimëruga runacuna fiyupa chiquishpanmi amatar ñacachenga.

<sup>26</sup> «Noga Destinādu Runa cutimunā wichanpis caycangapaj Noé caycānan wichan cashannömi.\*

<sup>27</sup> Chay wichan runacunaga cushisha micurcaycaran, upyarcaycaran, majachacarcaycaran Noé büquiman yaycunan junajcama. Mana yaycojcanataga löcu tamyā tamyaptin yacu ñitir illgächiran.

<sup>28</sup> Chaynöllami Lot \* caycānan wichanpis runacuna cushisha micurcaycaran, upyarcaycaran, rantishpan ranticurcaycaran, murupacurcaycaran, wasitapis arurcaycaran.

<sup>29</sup> Chayno carcaycaptinmi Sodoma marcapita Lot aywacuptin syëlupita tamyamuran rataycaj asufri. Chaymi chaycho tiyaj runacunaga llapan wañuran.

<sup>30</sup> Chaycuna cashannömi noga Destinādu Runa cutimunā wichanpis caycanga.

<sup>31</sup> «Chay junāga wasi jan'gancho caycajcuna amana wasimanga yaycuchunnachu ni imanta jorgunanpäpis. Chacrancho caycajpis amana wasinman cutichunnachu.

<sup>32</sup> Lotpa warmtha ima päsashantapis yarpay-llapa.

<sup>33</sup> Pipis bídanta salbayta munaj cāga wañuytami tarenga. Pipis wiyacamayninpa bídanta ograj cajmi ichanga mana ushacaj cawayta tarenga.

<sup>34</sup> «Caynömi noga nē: chay chacay juc cāmallacho ishcaj puñuycajtaga jucajta pushaconga; jucajtami cachayconga.

\* 17:26 Gén. 6.5-8 \* 17:28 Gén. 19.1-29

35 Ishcay warmi maraycho iwal agaycaptin jucajtami pushaconga; jucajta cachayconga. [

36 Ishcaj runa chacracho aruycaptin jucajtami pushaconga; jucajta cachayconga.»]

37 Chayno niptin disipuluncuna tapuran: «Chay niycashayquega ¿maychötaj canga Tayta?» nir.

Chaura Jesús niran: «Rimaypis canmi. Imapis wañushata mayarga maymanpis allgaycuna shuntacanmi» nir.

## 18

*Tayta Diosta mana yamacaypa mañacunançhïpaj yachachishan*

1 Tayta Diosta mana yamacaypa mañacunanpaj disipuluncunata yachachir tincuchiypa Jesús yachachiran:

2 «Juc marcachöshi juc juez casha. Payga manashi Tayta Diosta manchacojchu; ni pi runatapis rispïtajchu.

3 Chay marcachöshi biyüdapis tiyasha. Chay biyüdaga di-mandacojshi juezman aywasha «Conträwan juclla arriglaycama-y tayta» nir.

4 Yaparir-yaparir aywaptinpis unaynashi chay juezga mana arriglashachu. Chayno caycashancho sumaj yarpachacurirshi juezga shongullancho niran: «Diosta mana manchacur, ni runacunata mana rispïtarpis

5 chay biyüda waran-waran mana rabyachimänanpaj demandunta juclla arriglaycushaj. Mana arriglaptëga imay örapis cutiyçämongami» nir.»

6 Chayno willaparcur Jesús niran: «Mana alli juez imata nishantapis sumaj tantiyacuy.

7 Chacaypapis junajpapis acrashan runacuna gayacuypa mañacuycaptenga ¿manachuraj Tayta Diospis yanapanga? U ¿yanapänanpaj shuyarächengachuraj?

8 Ruwacur mañacoj cajtaga mana shuyarächïypami Tayta Dios yanapanga. Ichanga noga Destinädu Runa cay pachaman cutimushpä ¿Diosman yäracuycajta tarishärächuraj?» nir.

*Impuesto cobrajmanwan fariseuman tincuchishan*

9 Alli-tucur juccunata manacajman churaj runacunata Jesús mastapis tincuchiypa willapar

10 cayno niran: «Ishcaj runacunashi Templuman aywasha Tayta Diosta mañacunanpaj. Jucnin casha fariseo; jucninna casha impuesto cobraj.

11 Fariseo cäga sumaj ichiycurshi Tayta Diosta cayno mañacusha: «Grasyas Tayta Dios. Gamta fiyupami agradësicö waquin runacunano mana cashäpita. Waquin runacunaga

caycan suwami, fiyumi, pï-maywanpis cacojmi. Nogaga manami cächu tagay impuesto cobrajnöpis.

<sup>12</sup> Semänacho ishca y cutimi ayunäpis. Gänashäman-tupumi diesmötapis gampaj churä» nir.

<sup>13</sup> Impuesto cobraj runami ichanga pengacushpan carullocho ichiraycaran. Syëlumanpis mana ricäriyllapis ricärishachu. Chaypa ruquenga fiyupa llaquicur pëchunta tacacushpan mañacuran: «Cuyapaycallämay Tayta Dios. Nogaga fiyupa juchasapami cä» nir.

<sup>14</sup> Chaymi impuestuta cobräga perdunashana wasinman cutisha. Fariseo cajtami ichanga Tayta Dios mana perdunashachu.

«Alli-tucuj cäga manacajman churashami cangapaj. Manacajman churasha caycajcunami ichanga alliman churasha cangapaj.»

*Wamracunapaj Tayta Diosta Jesús mañacushan*

*(Mat. 19.13-15; Mar. 10.13-16)*

<sup>15</sup> Chaypita Jesusman wamracunata apaycaran yataycunanpaj. Disipuluncunami ichanga apajcunata piñacuran.

<sup>16</sup> Chayta ricarmi Jesusga disipuluncunata niran: «Wamracunaga shacamuchun. Ama michaychu. Diospa maquinchöga goyanga wamrano cajcunami.

<sup>17</sup> Tayta Diosman wamrano riguej cäga Tayta Diospa maquinchömi goyanga. Wamrano mana riguej cäga manami Tayta Diospa ñaupanman chayangachu.»

*Rïcu runa Jesuswan parlashan*

*(Mat. 19.16-30; Mar. 10.17-31)*

<sup>18</sup> Juc mandaj runa Jesusta tapuran: «Alli maestru, ¿imatataj ruräman imaycamapis cawayta tarinäpaj?» nir.

<sup>19</sup> Jesús niran: «¿Imanirtaj «Alli» nimanqui? Alliga Tayta Diosllami.

<sup>20</sup> Mandamintucunataga musyanquinami: Majayoj caycarga jucwan ama cacunquichu.\* Ama wañuchicunquichu.\* Ama suwacunquichu.\* Ama manacajtaga pitapis jitapanquichu.\* Mamayqui taytayquita alli ricanqui.»\*

<sup>21</sup> Niptin chay runaga niran: «Chaycunataga wamra cashäpita-pachami cumlishcä.»

<sup>22</sup> Chaura Jesús niran: «Jucrämi pishëshunqui. Llapan ima-aycayquitapis ranticuycu. Nircur chay guellaytana pobricunata raquipanqui. Chayno rurarga syëluman riquësayquita churaycajnömi caycanqui. Nircur ichanga shamunqui gatirämänayquipaj.»

\* **18:20** Éxo. 20.14; Deut. 5.18      \* **18:20** Éxo. 20.13; Deut. 5.17      \* **18:20** Éxo.

20.15; Deut. 5.19      \* **18:20** Éxo. 20.16; Deut. 5.20      \* **18:20** Éxo. 20.12; Deut. 5.16

<sup>23</sup> Chayno nishanta wiyaycur fiyupa llaquicurán rícu cashpan.

<sup>24</sup> Llaquisha caycajta ricar Jesús niran: «Tayta Diospa maquincho cawananjaj rícućuna yayćunanpăga fiyupa sasami.

<sup>25</sup> Aujapa uhcunpa camėlluta păsachishapis păsanmanrămi Tayta Diospa maquincho goyănanpaj rícu runa yayćunanpitaga.»

<sup>26</sup> Chayno nejta wiyajćunaga niran: «Chayno captenga ĩpiraj salbacunman?» nir.

<sup>27</sup> Niptin Jesugă niran: «Quiquillanpitaga runacuna manami salbacunmanchu. Tayta Diosllami pitapis salban. Paypăga imapis manami sasachu» nir.

<sup>28</sup> Chaura Pedro niran: «Tayta, nogacunaga llapan imaycătapis cachaycurmi gamta gatrípaycă» nir.

<sup>29</sup> Niptin Jesús niran: «Pimi Tayta Diospa maquincho goyayta munaywan cachayćun wasinta, maman-taytanta, waućuinta, pańinta, warminta, wamrancunata;

<sup>30</sup> chay runaga mas aypallatami cay caway-bídacho chasquenga. Tayta Diosninćipa űaupanchőnami para-simri cawayta tarenga.»

*Wańunanpaj cashanta Jesús yapay willacushan*

*(Mat. 20.17-19; Mar. 10.32-34)*

<sup>31</sup> Chunca ishćay apostulnincunata gayarcu Jesús niran: «Gamćuna musyanćumi Jerusalenman aywayćashanćita. Chayćőmi űaupata profėtacuna noga Destinădu Runapaj isquirbishan ćumlicanga.

<sup>32</sup> Jăpa autoridăćunamanmi entregamanga. Chay runacunanami asipămanga, ashllir-ushamanga, togapar-ushamanga.

<sup>33</sup> Chayno rurarcu fiyupa astircărirmi wańuchimanga. Ichanga wańushăpita quimsa junajta cawarimushămi.»

<sup>34</sup> Chayno niptin apostulnincunaga ni imanillarpis mana tantiyaranchu imapaj parlayćashantapis Tayta Dios mana camacăchiptin.

*Jericó marcacho gaprata Jesús allchacăchishan*

*(Mat. 20.29-34; Mar. 10.46-52)*

<sup>35</sup> Jericó marcaman Jesús chayaycaptin gapra runa nănichu jamarayćaran limusnata mańacur.

<sup>36</sup> Achćaj runacuna aywayćajta mayar chay gapraga tapucuran «ĩmataj cayćan?» nir.

<sup>37</sup> Runacunana willaran: «Nazaret runa Jesusmi păsayćan» nir.

<sup>38</sup> Willayćuptin gapraga gayacuran: «ĩRay Davidpita miraj Cristo, cuyapayćallămay!» nir.

<sup>39</sup> Gapra chayno niptin Jesuswan aywaycaycunaga chay gaprata ollgöparan upälla cacunanpaj. Chaypis masraj gayacuran: «¡Ray Davidpita miraj Cristo, cuyapaycallamay!» nir.

<sup>40</sup> Chaura Jesusga ichiycur gaprata ñaupanman pushachiran. Chayachiptin tapuran:

<sup>41</sup> «Gampaj ¿imata ruranätataj munanqui?» nir.

Gapranami niran: «Tayta, ñawë ricanantami munä» nir.

<sup>42</sup> Niptin Jesús niran: «Ñawiqui allchacächun. Rasunpa yäracushayquipitami allchacashcanqui» nir.

<sup>43</sup> Chayno niptin jinan öra gaprapa ñawin allchacar allina ricaran. Ñawin allina ricaptin Tayta Diosta alabaraycar Jesuspa guepanta aywaran. Jesús allchacächishanta ricajcupapis Tayta Diosta alabarcaycaran.

## 19

### *Jesusta Zaqueo wasincho jamachishan*

<sup>1</sup> Jesusga Jericó marcamanna chayaran.

<sup>2</sup> Chay marcachömi tiyaran rïcu runa Zaqueo. Payga impuesto cobrajcunapa mandajninmi caran.

<sup>3</sup> Jesús aywaycashanta musyar Zaqueoga fiyupa ricayta munaran. Jesusga aypalla runapa chaupinta aywaycaran. Chaura Zaqueuga tamañun tacshalla captinmi ricayta mana puydiranchu.

<sup>4</sup> Chaymi mas ñaupaman cöriyllapa aywaran. Nircur sicómoro yöraman wicharan chaypa Jesús päsaptin ricashpan rejsinanpaj.

<sup>5</sup> Yöra chaquinpa päsaycashancho ricärir Zaqueota Jesús niran: «Zaqueo, apurä urämuy. Wasiquimanmi aywaycä pachächimänayquipaj» nir.

<sup>6</sup> Chayno niptin Zaqueoga juclla urarcu cushisha wasinman jinan öra pusharan.

<sup>7</sup> Chayta ricashpan llapan runacuna Jesusta jamurpashpan niran: «¿Imanirtaj juchasapa runapa wasinman aywaycan pachacunapaj?» nir.

<sup>8</sup> Wasichöna caycar Zaqueoga ichircu Jesusta niran: «Tayta, llapan charaycashäpita pullantami goycushaj pobricunata, wacchacunata. Pipa imantapis guechusha carga chuscu cutip mastami cutichishaj.»

<sup>9</sup> Chaura Jesús niran: «Cananga salbashanami caycan cay runapis y wasicho tiyajcupapis. Payga imanöpis rurashanpitami musyachimanchi paypis Abrahampita mirar aywajcashanta.

<sup>10</sup> Noga Destinädu Runaga shamushcä ogradasha caycaycunata ashejmi tariycur salbanäpaj.»

*Uywaynincunata patrunnin guellayta aypushan*  
(Mat. 25.14-30)

<sup>11</sup> Chayno parlashantaga llapan runami wiyarcaycaran. Paycuna yarparan Jesús Tayta Diospa maquinchöna goyächinanpaj juclla ray churananpaj. Chayno yarpaptinmi tantiyachishpan tincuchiypa willaparan:

<sup>12</sup> «Juc runashi casha rïcu famillya. Payshi juc-lä nasyunman aywacusha chaycho ray cayta chasquircur cutimunanpaj.

<sup>13</sup> Manaraj aywarshi gayachisha chuncaj uywaynincunata. Nircur jucninta-jucnintapis guellayta aypusha: «Cutimunäyay cay guellayta aruycächinqui» nir.

<sup>14</sup> «Chayno nircur aywacuptin, marca-masincunaga payta chiquishpan cachata cachasha guepanta cayno ninanpaj: «Nogacunaga manami munächu chay runata raynä cananpaj.»

<sup>15</sup> Marca-masincuna ray cananta mana munaycaptinpis ray cayta chasquisha.

«Chaypita marcanman cutiycurnashi guellaynin chararaj uywaynincunata gayachisha guellaynin aycamanna mirashantapis musyananpaj.

<sup>16</sup> Rimëru chayamoj cäga nisha: «Tayta, guellayniqui mirasha chunca cutipa masmanmi» nir.

<sup>17</sup> «Chaura mandajnin nisha: «Gamga alli uywaymi canqui. Wallcallapitapis sumaj mirachishayquipitami chunca marcapa mandajnin canayquipaj churashayqui» nir.

<sup>18</sup> «Jucapjis chayamur nisha: «Tayta, guellayniqui mirasha pichga cutipa masmanmi» nir.

<sup>19</sup> «Chaura paytapis nisha: «Gamtapis pichga marcapa mandajnin canayquipämi churashayqui» nir.

<sup>20</sup> «Mas juc uywayninpis chayamur nisha: «Tayta, caychömi caycan guellayniqui. Pañuylöwan guepircurmi churarächishcä.

<sup>21</sup> Gamga chasquinqui mana ñacashayquipitami. Chayno shuntanqui mana murushayquipitami. Chaymi gamta manchacushpä guellayniquitaga churarächishcä» nir.

<sup>22</sup> «Chayshi patrunnin nisha: «Gamga canqui mana yäracuna runami. Quiquiquipa shimiqui rimashanpitami jugshayqui. Fiyu cashäta musyar, mana ñacayllapa chasquishäta musyar, mana muruycar shuntashäta musyaycarga

<sup>23</sup> ¿imanirtaj guellaynëtaga mana churarayquichu bancuman, cutimushpä wawantintana shuntanäpaj?» nir.

<sup>24</sup> Nircur chaycho caycajcunata nisha: «¿Charaycashanta guechuy! ¿Nircur goycuy chunca cutipa masta mirachej cajta!» nir.

25 Chayno niptinshi nisha: «Tayta, payga maynami chararaycan chunca cutipa mastana» nir.

26 Niptinshi mandäga nisha: «Achcata chararaj cäga mastami chasquenga. Mana mirachejcunami ichanga charashallantapis ushajpaj pirdenga.

27 Ray canäta mana munar conträ jatarejcunatapis cayman apaycamur ñaupächo wañuchiy.» »

*Jerusalenman Jesús chayashan*

*(Mat. 21.1-11; Mar. 11.1-11; Juan 12.12-19)*

28 Chayno willaparcur Jesusga Jerusalenmanna ñaupapuntata aywacuran.

29 Olivos lömacho caj Betania y Betfagé nishan marcacunaman chayaycashpanna ishca disipuluncunata rimëru cacharan. Paycunata niran:

30 «Ayway chimpacho caycaj marcaman. Chayarmi tarinquipaj pipis manaraj muntacushan manta bürru wataraycajta. Chayta pascarir apamunqui.

31 Pipis chaycho «Bürruta ¿imapätaj pascaycanqui?» nishuptiquega «Tayta Jesusmi nistaycan» ninqui.»

32 Aywar disipuluncunaga tariran imanöpis Jesús nishannölla.

33 Tariycur bürruta pascarcaycaptin duyñun tapuran «¿Imapätaj bürröta pascaycanqui?» nir.

34 Chayno niptin «Tayta Jesusmi nistaycan» niran.

35 Chaypitaga bürruta janchacurcutiran Jesús caycashan cajman. Chayaycachirna punchuncunata carunaran. Nircur chariparan Jesús muntacunapaj.

36 Muntasha aywaycashan näniman runacunana janan röpancunata lojtiriycur mashtaran.

37 Olivos lömapa aywar uränamanna chayaycashancho paywan aywaycajcuna cushicushpan gayacuyparaj Tayta Diosta alabaran almiraypajcunata rurashanta ricashanpita.

38 Cayno nircaycan:

¡Tayta Dios alabasha caycullächun!

¡Tayta Diospita shamoj rayga alabasha caycullächun!\*

Syëluchöpis alli goyay caycullächun.

Syëluchö caycajcunaga Tayta Diosninchïta alabaycullächun.

39 Chaura chaycho caycaj fariseucunaga runacunapa chaupinpita niran: «Maestru, gatiräshojcunata piñacuy upällalla cacunanpaj» nir.

40 Chayno niptin Jesús niran: «Palcuna upällacuptenga rumicunapis Tayta Diosninchïta alabangami» nir.

41 Jerusalenta ricänaman chayarcu Jesús wagaran

\* 19:38 Sal. 118.25-26

<sup>42</sup> cayno nishpan: «Alli goyayta apamushäta canan junajlapis tantiyarga allimi goyanquiman. Ichanga chaycunata manami tantianquichu gampaj pacaraycajno captin.

<sup>43</sup> Chaypitami gamcunaman chayamonga ñacanayquipaj caycaj junajcuna. Contrayquicuna intërupa tumarej chapacuycushuptiqui manami maypapis gueshpinqquipänachu.

<sup>44</sup> Chaychömi wañuchishunquipaj wamrantinta. Wasiquicunatapis ushajpämi juchuchengapaj. Manami ni juc rumillapis pergaraycarga quëdangapächu. Chaynöga canga salbashunayquipaj Tayta Diosninchi shamushanta mana wiya-cushayquipitami.»

*Templupa sawannincho ranticojcunata gargushan*  
(Mat. 21.12-17; Mar. 11.15-19; Juan 2.13-22)

<sup>45</sup> Chaypita Jesusga Jerusalemanna chayaran. Templupa sawanninman yaycurir ranticuycajcunata garguyta gallaycuran.

<sup>46</sup> Gargushpan paycunata niran: «Tayta Diospa palabbranchöga niycan: «Wasëga canga mañacamänallanpämi» nir.\* ¡Chaypisi gamcunaga tichachishcanqui suwacunapa machayninmannömi!»\*

<sup>47</sup> Nircurna Jesusga waran-waran Templucho yachachiran. Chayno rurashanpita cürapa mandajnincuna, Moisés isquirbishanta yachachejcuna y autoridäcunapis yarpachacurcaycaran imanöpapis wañuchinanpaj.

<sup>48</sup> Ichanga Jesús yachachishanta runacuna cushisha chasquicuptinmi Jesusta imata ruraytapis mana puydiranchu.

## 20

*Jesusta cüracuna tapushan*  
(Mat. 21.23-27; Mar. 11.27-33)

<sup>1</sup> Juc junaj Tayta Diospa alli willacuyninta Templucho Jesús yachaycächiptin chayaran mandaj cüracuna, lay yachachejcuna y mayur runacunapis.

<sup>2</sup> Chayaycärir tapuran: «¿Pitaj cachamusha-cashunqui chaycunata ruranayquipäga? ¿Pipa munayninwantaj imacunatapis ruraycanqui?» nir.

<sup>3</sup> Chayno tapuptin Jesuspis niran: «Gamcunatapis mä tapushayqui. Tapushäta ichanga willamay:

<sup>4</sup> Juantaga bautisananpaj ¿pitaj cachamuran: Tayta Dioschu u runallachu?»

<sup>5</sup> Chaura quiquin-pura ninacuran: ««Diosmi cachamusha» nishaga ¿Imanirtaj payta mana riguirayquichu?» nimäshunmi.

\* 19:46 Isa. 56.7 \* 19:46 Jer. 7.11



6 «Runallami cachamusha» nishaga llapan runacunami sajmaycällar wañuchimäshun. Llapanmi yarpan Juanga profëta cashanta.»

7 Chaymi Jesusta niran: «Manami musyäcunachu pï cachamushantapis» nir.

8 Chaura Jesuspis niran: «Nogapis manami willashayquichu pï cachamashantapis» nir.

*Chacrayojman tincuchiypa willapashan*  
(Mat. 21.33-46; Mar. 12.1-12)

9 Chayno nircur Jesusga tincuchiypa willapar llapan runacunata niran: «Juc runashi chacranman übasta lantachisha. Nircorga aroj runacunata arrindacuycurshi unaycama goyaj aywacusha juc-lä marcaman.

10 «Übas cosëcha chayamuptinna chacrapa duyñonga uywayninta cachasha paypaj cajta raquipämunanpaj. Chay uyway chayajtaga arrindaj runacuna fiyupa magarcurshi jinayllata gargurisha.

11 Chaura chacrapa duyñonga juc uywaynintanashi yapay cachasha. Chaytapis ashllir usharcur magarcurshi jinayllata gargurisha.

12 Chaypita chacrapa duyñonga yapay juc uywaynintana cachasha. Chaytapis yawar-yawar magarcurshi gargurisha.

13 «Chaura übas chacrapa duyñonga yarpachacurshi nisha: «¿Cananga imatataj rurashaj? Jucnaylla cuyay wamrätami cachashaj. Wamrätaga rispitanachari» nir.

14 Chacra arrindajcunaga chacrayojpa cuyay wamran aywaycajta ricarshi parlacusha: «Papänin wañuptenga tagay wamranmi ima-aycanwanpis quëdanga. Wañuycärachishun chacranwan noganchi quëdacunanchïpaj» nir.

15 Chayno nir chacrayojpa wamranta chariycärir chacrapita juc-läman jorgurcurshi wañuycärachisha.»

Willaparcur Jesús tapuran: «Gamcuna yarpaptiqui ¿imataraj ruranga chacrapa duyñun?»

16 Quiquin aywarcurmi chay arrindaj fiyucunata wañuycachenga. Chacrantapis juctana arrindayconga» nir.

Chayno niptin runacunaga nisha: «¿Chayno canantaga Tayta Dios ama camacächichunchu!» nir.

17 Chayno niptin paycunata ricapärir Jesús niran: «Chaura ¿imapätaj Tayta Diospa palabrancho cayno isquirbiraycan?»

«Wasipa simintunta pergajcuna «cay rumi manami allichu» nir jitarishanpis

chay rumiga puntu rumipaj isquïnaman churashanami caycan.

18 «Pipis chay rumi jananman tunej cäga ichic-ichicllami ruracanga. Chay rumi pipa jananmanpis chayarga ñuchu allpamannömi rurarenga.»

19 Chayno niptinmi mandaj cüracunawan lay yachachej-cunaga tantiyacuran tincuchiypa Jesús willapar paycunata wiyächipaycashanta. Chaymi jinan öra präsu charichiya munaran. Ichanga runacunata manchacushpanmi mana charichiranchu.

*Impuestuta pägapanpaj cashanta tapucushan*  
(Mat. 22.15-22; Mar. 12.13-17)

20 Chaymi Jesusta autoridäman präsu apachinan cashalla runacunata cacharan alli shimillanpa parlapar llutanta rimachinanpaj.

21 Chay runacuna alli-tucullar Jesusta tapuran: «Maestru, nogacuna musyämi yachachirpis rimarpis rasun cajllata niycashayquita. Gamga rasunpa yachachinqui Tayta Dios munashannöllami. Manami runacuna gustashallantachu yachachinqui.»

22 ¿Impuestuta pägashwanchu Roma nasyunpa mandajnin Cesar-paj u manachu?»

23 Ichanga chay runacuna alli-tucullar achäquita ashipay-cashanta musyar niran:

24 «Mä, ricanäpaj guellayta apamuy. Cay guellaychöga ¿pi runapa leträtuntaj caycan? ¿Pipa jutintaj isquirbiraycan?» nir.

Chaura chay runacuna niran: «Mandaj Cesarpami» nir.

25 Niptin Jesús niran: «Cesarpa cajtaga Cesarta goycuy. Tayta Diospa cajtaga Diosta goycuy» nir.

26 Imanöpa llutanta rimachiyta munarpis manami rimachiranchu. Runapa ñaupancho pantachiyta manami camäpacuranchu. Tapushanta Jesús imanöpis cutichishanpita fiyupa almirasha caycaran. Chaypitaga upällallana cacuran.

*Wañojcuna cawarimunanjaj cashanta tapucushan*  
(Mat. 22.23-33; Mar. 12.18-27)

27 Chaypitaga saduceocuna Jesús cajman aywaran. Paycunaga manami riguejchu wañojcuna cawarimunanta. Chaymi Jesusta tapuran cayno nir:

28 «Maestru, Moisés isquirbishanchöga niycan pipis wañuptin warmin wawaynajlla quédaptenga chay wauguillawan tiyananpämi; wamran yurëga wañoj wauguinpa wamranno cananpämi.\*

29 Cananga mä tapucushayqui: Juc marcachöshi casha ganchis waugui. Mayur cajshi majachacasha warmiwan. Nircurshi wañucusha manaräpis wamran captillan.

\* 20:28 Deut. 25.5

30 Chaura biyüdawanga shullcanna tiyasha. Paypis manaraj wamran captillanshi wañucusha.

31 Yapay jucaj shullcanpis chaynöllashi biyüdawan majachacasha. Y chay warmiwan tiyaycällar ganchis waugui wañusha. Mayganpapis manashi wamran cashachu.

32 Llapan wañushanpa guepantaga warmipis wañusha.

33 Canan mä willamay. Wañushanpita cawarimuptenga ¿mayganparaj warmin canga ganchis wauguiwan tiyasha caycaptenga?» nir.

34 Chaura Jesús niran: «Cay pachallachömi warmi ollgupis majachacan.

35 Tayta Diosninchi acrashan runacuna cawarimur syëluchöga manami majachacanganachu.

36 Chaychöga cangapaj anjilcunano mana wañojnami. Cawarimusha carmi Tayta Diospa wamrancunana canga.

37 Wañojcuna cawaycashantaga Moiespis musyachimaranchïmi. Paymi isquirbiran shiracho nina rataycashanpita Tayta Dios cayno nimushanta: «Nogaga unay awiluyqui Abraham, Isaac, Jacob rispitycashan Diosmi caycä» nir.

38 Diosga manami wañojcunapa Diosninchu. Payga cawaycajcunapa Diosninmi. Paypäga lllapanpis cawaycanmi.»

39 Chayno niptin lay yachachejcuna waquenga niran: «Maestru, allitami nishcanqui» nir.

40 Chaypitaga manami pipis tapuyta almitirannachu.

### *Ima familyapita Cristo yurishanpis*

(Mat. 22.41-46; Mar. 12.35-37)

41 Chaypita Jesús tapuran: «¿Imanirtaj yarpan «Tayta Dios cachamushan Cristoga Davidpita mirar aywajpitami» nir?

42 Quiquin Davidpis isquirbishan Salmos librucho niran: «Tayta Diosmi mandamajnëta niran: «Cay derëchu caj lädöman jamacuy

43 lllapan contrayquicunata munayniquiman churamunäcama» nir.\*

44 «Chayno niycaptenga ¿imanöpataj Cristoga Davidnöllay canman quiquin Davidpis «mandamajnë» niycaptenga?»

### *Lay yachachejcunano mana cananpaj nishan*

(Mar. 12.38-40)

45 Lllapan runacuna wiyarcaycaptinmi Jesusga disipuluncunata niran:

46 «Cuydä lay yachachejcunano rurar. Paycunaga Tayta Dios munashanno goyaycashanta runacuna yarpänallanpämi

\* 20:43 Sal. 110.1

purin chaqui puntanyaj sotānan jatisha. Yachachicoj cashan-pita lāsacunacho y cällicunachöpis alabasha cayllatami munan. Sinagogacunachöpis ñaupapuntaman jamacuyllatami munan. Micuyta garanapaj pushashanchöpis mas allinnin caj ban-cumanmi jamayta munan.

<sup>47</sup> Paycunaga biyüdacunapa wasinpita ima cajllantapis ushapan. Nircorga rurashancunata pampachananpaj Tayta Diosta may öra mañacoj-tucun. Chayno rurashanpitami fiyupa castigasha canga.»

## 21

### *Pobri biyüda Tayta Diospaj goycushan*

*(Mar. 12.41-44)*

<sup>1</sup> Chaypitaga Jesús ricaran ricucuna ofrenda wiñacunaman Tayta Diospaj ofrendata wiñaycajta.

<sup>2</sup> Chaycho ricaran pobri biyüdapis ishcaj acapa guellayninta wiñaycajta.

<sup>3</sup> Chaura Jesús niran: «Cay pobri biyüdaga llapanpita mas achcatami wiñasha.

<sup>4</sup> Waquenga wiñasha puchöpacushallantami. Cay pobri biyüdami ichanga chaylla guellaynin cawanapaj caycaptin-pis ushajpaj wiñarcusha.»

### *Templu juchuchisha cananpaj cashanta willashan*

*(Mat. 24.1-2; Mar. 13.1-2)*

<sup>5</sup> Waquin parlarcajcaran Templucho cuyayllapaj caycaj rumicunapaj, y Tayta Diospa Templun cuyayllapaj cananpaj goycushan adurnucunapäpis. Chayno parlaycajta wiyashpan Jesús niran:

<sup>6</sup> «Imayllaga llapan ricaycashayqui ushacangapämi. Manami ni juc rumillapis canan pergaraycashannöga pergarangapänachu.»

### *Ushanan wichan imano cananpäpis willashan*

*(Mat. 24.3-28; Mar. 13.3-23)*

<sup>7</sup> Chaymi tapuran: «Maestru, ¿imaytaj Temploga chayno juchuchisha canga? ¿Imanöpataj musyashaj nishayquicuna cumlinanpaj cashanta?» nir.

<sup>8</sup> Chaura Jesús niran: «Cuydä pipis engañashunquiman. Achcajmi shamongapaj «Nogami Cristo cä» nir. Chayno nirmi nishunquipaj: «Cay pacha ushacānanpaj caj chaya-mushanami» nir. Chayno nishuptionpis gamcunaga ama riguinquichu.

<sup>9</sup> Guërta captin, contra jatarejta wiyarpis ama manchar-inquicunachu. Rimëruga chaycunallarämi canga. Chayno caycaptin-pis cay pachaga manarämi ushacangarächu.»

10 Mastapis niran: «Intëru munducho juc nasyunwan juc nasyun pilyanga. Muchuypis intëruchömi cangapaj.

11 Timlurpis fiyupami juc-lächo juc-lächo canga. Muchuypis, gueshyapis cangami. Syëluchöpis mana imaypis ricashan manchariypajcunami canga.

12 «Manaraj chayno captinmi gamcunataga gaticachäshunquipaj. Charerga magashunquipaj, sinagogacunaman apaycur jugashunquipaj. Carsilcunamanpis wichgashunquipaj. «Jesuspa gaträjninmi» nir apashunquipaj autoridäcunaman, nasyunpa mandajnincunamanpis.

13 Chaynöpami may-chaymanpis chayachishuptiqui willacunquipaj noga pï cashätapis.

14 Tapushunayqui öra imata ninayquipaj cajtapis ama yarpachacunquichu.

15 Nogami tantiyachishayquipaj imata ninayquipäpis. Chauraga maygan contrayquipis manami ima niytapis camäpacongachu. Ni ima achäquitapis manami tarengachu.

16 Gamcunapa contrayquimi ricacongama mamayqui taytayqui, waugiqui, castayquicuna, rejsinacushayquicunapis. Chayno contrayqui carmi waquinniQuitaga wañuchishunquipaj.

17 Chaynöllami llapan runacunapis chiquishunquipaj «Jesuspa gaträjninmi» nir.

18 Chayno rurashuptiquipis Tayta Diosninchëga manami cachaycushunquipächu.

19 Imano ñacarpis nogaman yäracamorga salbashami canquipaj.

20 «Jerusalenta intëru cantunpa suldärucuna tumaparaycajtata ricarmi musyanquipaj chaycho caycajcunata ushajpaj illgächinanpaj cashanta.

21 Chayno caycajta ricar Judeacho tiyajcunaga jircacunaman gueshpír aywacuchun. Jerusalemcho tiyajcunapis gueshpír aywacuchun. Chacracho caycajcunapis amana siudäman cutichunnachu.

22 Chay wichanga fiyupami castigu canga. Chayno ruraptinmi Tayta Dios isquirbichishan llapan cumlenga.

23 Ay imanöraj canga gueshyaj warmicunawan iti wawayoj warmicuna. Intëru Israel nasyuntami Tayta Dios castiganga. Chaura runacunaga fiyupami ñacanga.

24 Waquintami sabliwan wañuchenga. Waquintanami caru nasyuncunaman präsu apanga. Mana Israel runacunanami Jerusalemcho munaynincho cachengapaj Tayta Dios nishan cumlinancama.

*Jesús cay pachaman cutimunanpaj cashan  
(Mat. 24.29-35, 42-44; Mar. 13.24-37)*

25 «Intipis, quillapis, goyllarcunapis fiyupa manchariypämi ricaconga. Cay pachachönami llapan runacuna manchariywan löcutanga lamar yacu löcutar fiyupa gaparaptin.

26 Imapis cay pachata päsanapaj cashanta yarpashpan runacunaga manchariywan rimaytapis mana puydir chiyacäcongä. Chay örami goyllarcunapis wacman cayman cuyonga.

27 Chaypitarämi Destinädu Runata ricamanga pucutay janancho achicyaypa-achicyar fiyupa munayniyoj aywaycämojta.

28 Chay nishäno llapanpis cajta ricar gamcunaga cushicunqui. Chayno captin musyanquipänami llapan ñacaypita jorgunäpäna cashäta» nir.

29 Nircur willaparan: «Masqui ricay igus yörata, waquin ima yöratapis.

30 Chay yöracuna chillguimuptin gamcunaga musyanquinami taya quilla chayaycämushanta.

31 Chaynöllami willashäcunata ricarga musyanquipaj Tayta Diospa maquinchöna goyächinapaj cutimunapaj wallcana pishiycashanta.

32 «Sumaj tantiyacuy. Canan cawaycaj runacuna manaräpis wañuptinmi chaycunaga canga.

33 Janaj pachapis cay pachapis ushacangami. Noga nishäcunami ichanga mana illgangapächu. Nishäcunaga llapanmi cumlenga.

34 «Mana yarpashayqui örami cutimushaj. Cutimur cuydä tarinäwan llutanta ruraycajta, machasha caycajta, imaycayojpis canayquipaj yarpachacuycajllata.

35 Cay pachaman cutimushä junäga pipis manami gueshpengachu. Cay pachacho caycajcunaga manami gueshpengachu, ni jucnayllapis.

36 Chaymi gamcunaga mayaj-mayaj camaricushalla carcaycay. Imay örapis Tayta Diosta mañacuycaj «Gueshpinäpaj yanapaycallamay» nir. Chaymi castigasha canayquipa ruquenga noga Destinädu Runapa ñaupächöna cushisha carcaycanquipaj.»

37 Templucho Jesús junajpa yacharcachir chacaypana aywacoj Olivos lömaman chaycho pachacunapaj.

38 Runacunanami Jesús yachachishanta wiyananpaj Templuman tutalla aywaj.

## 22

*Jesusta wañuchinanpaj parlacushan*

*(Mat. 26.1-5, 14-16; Mar. 14.1-2, 10-11; Juan 11.45-53)*

1 Chay wichanga Pascua fista yaycaycämuranna. Chay fistatami «Lebadüraynaj Tantata micunan fista» nejpis.\*

2 Mandaj cüracunawan layta yachachejcunaga Jesusta wañuchichiytami ashiycaran. Ichanga runacunata manchacushpanmi präsu charichiyta mana puydirancho.

3 Chayno caycaptinmi Judas Iscariotetaga Satanás llutanta yarpächiran. Judaspis Jesuspa apostulninmi caran.

4 Payga mandaj cüracunaman, Templuta täpajcunapa mandajninman aywaycur paycunawan parlaran imanöpa Jesusta präsu charichinanpäpis.

5 Chayno Judas niptin cushicur achca guellayta päganapaj auniran.

6 Chayno parlarcur Judasga shuyaraycaran runa mana cashan öra Jesusta präsu charichinanpaj.

*Pascua micuyta Jesús disipuluncunawan micushan*  
(Mat. 26.17-25; Mar. 14.12-21; Juan 13.21-30)

7 Fista gallarinancho lebadüraynaj tantata micunan junaj, Pascuacho micunanpaj caj cashnita pishtaj.

8 Chaymi Jesuspis Pedrutawan Juanta cacharan «Ayway Pascua fista micuyta micunapaj sēnay camarej» nir.

9 Chaura paycuna tapuran: «Tayta ¿Maychötaj camarishäcuna?» nir.

10 Chaymi Jesús niran: «Siudäman chayar runata tarinquipaj urpu-mallwawan yacuta apaycajta. Guepallanta aywanqui wasiman yaycunancama.

11 Wasiyojta ninqui: «Maestrumi cachamasha. Paymi nin: «¿Maygan cuartuchötaj disipulöcunawan Pascua micuyta micushaj?» nir.»

12 Paynami ricachishunquipaj altuscho jatun cuarto pichapacusha llapanniyoj caycajta. Chaura chay cuartucho llapanta camarinqui sēnananchipaj.»

13 Chayno niptin aywashpan paycuna tariran Jesús nishanno. Nircur chaycho camariran Pascua micuyta micunanpaj.

*Santa Sēna*  
(Mat. 26.26-30; Mar. 14.22-26; 1Cor. 11.23-25)

14 Pascua micuyta micunanpaj öra chayamuptenga llapan apostulnincunawan micunanpaj mēsaman jamacuran.

15 Chaycho Jesús niran: «Amatarmi gamcunawan cayno micuyta munashcä. Cananga manaraj ñacashpämi cay Pascua micuyta micushun.

16 Yapayga mananami micushäpänachu cay Pascua micuyta. Tayta Diospa ñaupancho shuntacasha caycar-rämi yapay micushunpaj.»

\* 22:1 Éxo. 12.1-27; Deut. 16.1-8

17 Chayno nircur Jesús binuyoj bäsuta charircur Tayta Diosta agradësicuran. Nircur apostulnincunata macyar niran: «Cay cöpapita llapayqui upuy.

18 Cananpitaga mananami binuta upushänachu Tayta Diospa ñaupanchöna upunäcama» nir.

19 Tantata aptarcurpis Tayta Diosta agradësicuran. Nircur paquircur apostulnincunata goycur niran: «Cayga cuerpömi. Gamcuna-raycumi nogata wañuchimanga. Chayno ruranki gamcuna-raycu wañuchimashanta yarpänayquipaj.»

20 Micuyta usharcurna bäsuta aptarcur yapay niran: «Cay binuwanmi mushoj conträtuta ruraycanchi.\* Yawarnëwanmi chay conträtu cumlenga. Chay yawarnëga wañuchimaptin gamcuna-raycumi mashtasha canga.

21 Ichanga präsu charichimänanpaj caycaj runapis noganchiwan iwalmi cay mësacho caycan.

22 Noga Destinädu Runaga Tayta Dios munashannömi fiyupa ñacar wañushaj. Wañuchimänanpaj präsu charichimaj runami ichanga fiyupa ñacanga.»

23 Chayno niptin apostulnincuna jucnin-jucnin ninacuran: «¿Mayganchiraj präsu charichinanchipäga caycanchi?» nir.

### *Maygan mas mandaj cananpaj cashan*

24 Apostulnincunaga quiquin-pura rimanacuran: «¿Mayganchitaraj mas mandaj cananchipaj churamäshun?» nir.

25 Chaymi Jesusga niran: «Juc-lä nasyuncunapa raynincunaga mandaj cayninman yäracurmi nishan nishanta runacunata rurachin. Chaypis mandajcunataga «Allimi ruraycan ninmi.

26 Gamcunaga ama chay mandajno caychu. Chaypa ruquenga mayur carpis ama mandaj-tucunquichu. Mandaj carpis llapanta yanapanquiman.

27 Runacunaga ¿pitataj alli rican? ¿Mësacho jamajtachu u micuy garacojtachu? Mayur runa captin mësacho jamajtami alli rican. Chaypis nogaga garacojnöllami cashcä. Chaymi gamcunapis uywaynöllä canquiman.

28 «Imano ñacaptëpis gamcunaga nogawanmi imaypis cay-cashcanqui.

29 Chaypitami mandaj canäpaj Papänë churamashanno nogapis mandaj canayquipaj churashayqui.

30 Chaura mandashä cajchöga nogawan iwalmi micunquipaj, upunquipäpis. Chaynöpis cada-ünuyquimi juc silluncho jamacunquipaj chunca ishcaj tribu Israelcunata jusganayquipaj.»

\* 22:20 Éxo. 24.8; Jer. 31.31-34



*Pedro ñïganapaj cashanta Jesús willashan*  
(Mat. 26.31-35; Mar. 14.27-31; Juan 13.36-38)

31 Pedruta Jesús niran: «Simón, Simón, Satanasmi Tayta Diosta ruwacusha gamcunataga rïguta shuyshojno yäracuyniqui imano cashantapis musyapëshunayquipaj.

32 Chaymi nogaga gampaj Tayta Diosta mañacur ruwacushcä yäracuyta mana cachaycunayquipaj. Yapay yäracurnaga apostul-masiquicunata shacyächiniqui paycunapis nogaman sumaj yäracamunanpaj.»

33 Chayno niptin Pedroga niran: «Tayta, carsilman wichgashuptiquipis gamwanga iwalmi yaycushun. Wañuchishuptiquipis nogaga gamwan iwalmi wañushaj» nir.

34 Chaura Jesusga niran: «Pedro, canan chacay manaraj gällu cantaptinmi quimsa cutina nogapäga «Mana rejsëchu» nimasha caycanquipaj.»

*Disïpuluncuna camaricushana purinanpaj willapashan*

35 Nircur disïpuluncunata tapuran: «Guellayniynajta, mir-capaynajta, llanguiynejta alli willacuyta willacunayquipaj cachaptë ¿imallapis pishëshurayquichu?» nir.

Paycuna niran: «Manami imapis pishëmaranchu» nir.

36 Jesús yapay niran: «Cananpitami ichanga guellayniyoj cäga guellayniquitapis apay; mircapayquitapis apacuy. Sabliynaj cäga jacucunayquita ranticuycur sablita rantiy.

37 Tayta Diospa palabrancho nogapäga isquirbiraycan: «Paytaga juchayojcunatanömi wañuchenga» nir. Chay niy-cashannöllami manapis aycällatana rasunpa cumlenga.»

38 Chaura disïpuluncuna niran: «Tayta, caycho ishçay sablitami chararcaycä» nir.

Chaura Jesús niran: «Ama parlashunnachu. Gamcunaga manami tantiyamanquichu» nir.

*Olivos lömacho Jesús mañacushan*  
(Mat. 26.36-46; Mar. 14.32-42)

39 Chaypita llojshir aywacur Jesusga imaypiss aywanyashanno apostulnincunawan aywaran Olivos lömaman.

40 Chayaycurna apostulnincunata niran: «Tayta Diosta mañacuy Satanasta ichipänayquipaj» nir.

41 Chayno nircur quiquenga mas washa-läman aywaran. Chaychöna gongurpaycur Tayta Diosta mañacur niran:

42 «Papä, gampaj alli captenga fiyupa ñacanäpaj caycajta ama camacaycachiychu ari. Ichanga ama noga munashäno cachunchu. Chaypa ruquenga gam munashayquino cachun.»

[

43 Chayno mañacuycaptin syëlupita shamoj anjil yuriparcur balurta goran.

44 Fiyupa llaquicushpan llapan shongunpa mastaraj Tayta Diosta mañacuran. Südayninpis yawarnöraj pampaman juturan.]

45 Tayta Diosta mañacuycashanpita jatarcu cutiran disïpuluncuna cajman. Chaycho disïpuluncunataga tariran llaquicyullawan puñucasha caycajta.

46 Chaura Jesús niran: «¿Imanirtaj puñurcaycanqui? Jatariy. Tayta Diosta mañacuy Satanasta ichipänayquipaj» nir.

*Jesusta prësu charishan*

(Mat. 26.47-56; Mar. 14.43-50; Juan 18.2-11)

47 Chayno Jesús parlaycaptillanmi apostulnin cashan Judas chayaran achcaj runacunata pushasha. Nircur Jesús cajman witiran muchar saludanapaj.

48 Jesús niran: «Judas, ¿gamga juc muchayllawanchu Destinädu Runata prësu charichimanqui?» nir.

49 Chaymi Jesusta prësu apananpaj cashanta tantiyacurishpan disïpuluncunaga niran: «Tayta ¿sabliwan tucsishächu?» nir.

50 Chayno nir juc apostulnenga mas mandaj cürapa uywayninpa derëchu caj rinrinta sabliwan roguriycuran.

51 Chaura Jesús niran: «¡Chaytaga ama ruraychu!» nir.

Chayno nircur chay uywaypa rinrinta yataycur allchacarachiran.

52 Jesusta prësu apananpaj shamojcunaga caran mandaj cüracuna, Templu täpajpa mandaj suldäruncuna y Israel mayur runacunapis. Paycunatami Jesús niran: «¿Suwachu cã sabliquicunawan garutiquicunawan prësu charimaj shamunayquicunapäga?»

53 Gamcunawanga waran-waranmi Templucho caycashcã. ¿Imanirtaj chaychöga mana prësu charimarayquichu? Cananga Satanasmı munashanta rurachir shacyächishacashunqui prësu charimänayquipaj.»

*Jesusta Pedro ñigashan*

(Mat. 26.57-58, 69-75; Mar. 14.53-54, 66-72; Juan 18.12-18, 25-27)

54 Jesusta prësu apar chayachiran mas mandaj cürapa wasinman. Pedrog caru guepallanta aywaran.

55 Sawan ruricho ninata ratarcärachir runacuna mashacurcaycaran. Chayman yaycurir Pedrupis paycunawan iwal mashacuran.

56 Chaycho Pedro mashacuycajta ricar juc uyway jipash niran: «Cay runapis Jesuswan iwal purejmi» nir.

57 Chayno niptin Pedrog niran: «¿Imanaycanquitaj warmı? Chay runataga manami rejsëchu» nir.

58 Chaypa rätunninta payta ricar jucpis niran: «Gampis chay runawan purejmi canqui ¿au?» nir.

Chayno niptin Pedro niran: «¿Imanaycanquitaj? ¡Manami paywan purejchu cá!»

59 Chaypita juc öratano jucna niran: «Rasunpami cay runaga Jesuswan caycaran. Payga Galilea runami canpis» nir.

60 Chayno niptin Pedro niran: «¿Imanaycanquitaj? ¡Nogaga manami musyächu imata niycämashayquitapis!»

Chayno niycaptin gällu cantarcuran.

61 Gällu cantarcuptin Jesús ticraycur ricäriran Pedro cajman. Chayrämi Pedroga yarpäriran Jesús cayno nishanta: «Manaraj gällu cantaptinmi quimsa cutina ñigamasha caycanquipaj».

62 Chaura Pedro jawaman llojshirir llaquicuywan fiyupa wagan.

### *Jesusta asipashan*

(Mat. 26.67-68; Mar. 14.65)

63 Jesús präsu captin täpaj runacunaga asipashpan magaran.

64 Ñawinta bendarcur lagyan. Nircur niran: «¡Mä willamay pi chayachishushayquitapis!» nir.

65 Chayno nishpan tucuyta ashllir-usharan.

### *Mandajcuna shuntacasha caycasha man Jesusta apashan*

(Mat. 26.59-66; Mar. 14.56-64; Juan 18.19-24)

66 Pacha wararcuptinnaga Israel mayur runacuna, cüracunapa mandajnincuna, lay yachachejcunapis shuntacaran. Chay shuntacasha caycasha manna Jesusta aparan.

67 Chaychöna tapuran: «Canan rasunpa cajta willamay: ¿Rasunpachu canqui Tayta Dios cachamushan Cristo?» nir.

Chaura Jesús niran: «‹Cristumi cá› niptëpis gamcunaga manami riguimanquipächu.

68 Gamcunata tapuptëpis manami willamanquipächu.

69 Cananpitaga Destinädu Runa carmi jamaraycäshaj Munayniyoj Tayta Diospa derëchu caj-läduncho.»

70 Chaymi paycunaga tapuran: «Chaura ¿gamchi canqui Diospa wamran?» nir.

Chaura Jesús niran: «Au, nishayquinömi cá.»

71 Chaura runacuna niran: «Quiquinpis ‹Diospa wamran cá› niycämaptinchëga ¿imapänataj testigutapis ashishun?»

## 23

### *Pilatuman Jesusta apashan*

(Mat. 27.1-2, 11-14; Mar. 15.1-5; Juan 18.28-38)

<sup>1</sup> Chayno niptin llapan rabyasha jataricarcärran. Nircur Jesusta aparan Pilatupa despächunman.

<sup>2</sup> Chaychöna Jesusta jitapashpan paycuna niran: «Cay runatami tarishcä nasyunninchäpa contran jatarinanpaj runacunata shimita goycajta. Manami munanchu impuestuta runacuna Cesarpaj päganantapis. Quiquinpis mandaj-tucur niycan «Nogaga cä Tayta Dios cachamushan raymi» nir.»

<sup>3</sup> Chayno niptin Jesusta Pilato tapuran: «¿Rasunpachu canqui Israel runacunapa raynin?» nir.

Niptin Jesús niran: «Au, gam nishayquinömi.»

<sup>4</sup> Chaura mandaj cüracunatawan chaycho shuntacasha caycaj runacunata Pilato niran: «Nogaga manami tarëchu cay runapa ima juchantapis.»

<sup>5</sup> Chaura paycunaga masraj niran: «Cay runaga rasunpami intëru Judea probinsyacho shimita goycan. Gallaycamusha Galilea probinsyapita-pachami. Caychöpis runacunata shimitami goycan» nir.

#### *Herodesman Jesusta apashan*

<sup>6</sup> Chayno nejta wiyar Pilato tapuran: «¿Cay runaga Galileapitachu?» nir.

<sup>7</sup> Chaura paycuna niran: «Au, Galilea runami» nir.

Galileapa Herodes gobernadornin captin «Herodes jushachun» nir pay cajman Jesusta apachiran. (Chay junajcunaga Herodespis Jerusalemcho caycaran.)

<sup>8</sup> Jesusta chayachiptin mandaj Herodes fiyupa cushicurán. Payga unaypita-pachana tincuyta munaran willapanta mayar. Milagrucunata rurashanta ricayta munaran.

<sup>9</sup> Chaycho jucta-jucta Herodes tapuptinpis Jesusga imatapis mana rimacuranchu.

<sup>10</sup> Chaycho mandaj cüracunawan layta yachachejcunapis tucuynöpami Jesusta jitapashpan rimarcaycaran.

<sup>11</sup> Herodesnami suldüruncunawan Jesusta manacajman churar asiparan. Mandaj jatiränan röpata jatiparan. Nircorga Pilato cajman cutichiran.

<sup>12</sup> Chay junajpitanami Herodeswan Pilato amistarán chiquinacushanpita.

#### *Jesusta wañuchinanpaj Pilato nishan*

(Mat. 27.15-26; Mar. 15.6-15; Juan 18.39-19.16)

<sup>13</sup> Jesusta chayachiptin Pilatoga gayachiran cüracunapa mandajnincunata, autoridäcunata, pampa runacunatapis.

<sup>14</sup> Llapán shuntacaycuptinna niran: «Gamcunaga cay runata cayman apamushcanqui «Runacunata shimita goycan» nirmi. Ñaupayquicho tapuptë cay runapaga manami ima juchanpis cashachu gamcuna nishayquinöga.

15 Herodes tapuptinpis manami ima juchanpis cashachu. Chaymi cayman yapay cutichimusha. Gamcuna musyashayquinöpis manami ima juchatapis rurashachu wañuchisha cananpänöga.

16 Chaymi sumaj astircachillar cachaycushaj.»

[

17 Cada watami Pascua fistachöga Pilato cacharej juc präseta runacuna maygantapis cacharinanpaj nishan cajta.]

18 Chaymi Jesusta cachariyta munaptin llapan runacuna gaparparan: «¡Wañuchiy paytaga! ¡Barrabasta ichanga cachariy!» nir.

19 (Barrabás carsilcho wichgaraycaran mandajpa contran jatarishanpitawan runata wañuchishanpitami.)

20 Pilatoga Jesusta cachaycuytami munaran. Chaymi runacunata willaparan.

21 Willapar tantiyachiptinpis masraj gapararan «¡Crusificachiy! ¡Crusificachiy!» nishpan.

22 Chayno niptin Pilato yapay niran: «¿Ima mana allitataj rurasha? Ima juchantapis manami tarëchu wañuchisha cananpänöga. Sumaj astircachillarmi cachaycushaj.»

23 Chayno niptinpis runacunaga masraj gaparparan «¡Crusificachiy, crusificachiy» nir. Chayno gaparpaycällar aunichiptin

24 Pilatoga «Gamcuna nishayquino cachun» niran.

25 Barrabastana cachaycuran mas mandajpa contran jatarisha caycaptin, runata wañuchisha caycaptinpis. Jesustana paycunapa maquinman cachaycuran crusificachinanpaj.

### *Jesusta crusificashan*

(*Mat. 27.32-44; Mar. 15.21-32; Juan 19.17-27*)

26 Chaypitana Jesusta crusificananpaj aparaycaptin marcanman yaycuycaran Cirene runa Simón. Chaura paytana matancachiran Jesús apaycashan crusta Jesupa guepanta apananpaj.

27 Aypalla runacunami guepanta aywaraycaran. Waquin warmicunapis fiyupa llaquicushpan wagaraycar aywaraycaran.

28 Wagar aywaycaj warmicunata Jesús niran: «Jerusalén warmicuna, nogapäga ama wagaychu. Chaypa ruquenga wamrayquicuna quiquiquicuna ñacanayquipaj caycajpita wagay.

29 Wallcanami pishin ñacanayquipaj. Chay wichanmi llaquicur runacuna nengapaj «Ima alliraj waquenga wawata mana tarirancho. Mana gueshyacurancho. Wamran mana carancho chuchunanpaj» nishpan.

<sup>30</sup> Chay wichanmi fiyupa ñacashpan puntacunatapis nenga <Juchumur chapacarcamay> nir. Jircacunatapis nenga: <Nogacunapa janäman tunimur ñitircarcamay> nir.\*

<sup>31</sup> Noga ogu yantano caycaptë cayno ñacaycächimarga ¿imano ñacayraj canga chaqui yantapäga?»

<sup>32</sup> Jesusta crusificananpaj aparga ishcaj juchasapa runacunatapis crusificananpaj aparän.

<sup>33</sup> «Calabëra» nishan puytush lömaman chayaycachir crushman Jesusta labityaran. Juchasapa runacunata apashantapis crusificarcu ichichiran jucta Jesuspa derëchu caj-läduñman, jucñintana ichoj caj-läduñman.

<sup>34</sup> [Chayno crusificaraycashan öra Jesús niran: «Papä, cay runacunata perdunaycuy. Manami musyanchu imata ruraycashantapis.»] Suldärucunanami surtita jitarcur-jitarcur Jesuspa röpancunata raquipänacuran.

<sup>35</sup> Chaycho runacuna ricaparcaycaptin mandajcuna asipashpan Jesuspaj niran: «Juccunataga salbaranchaj. Tayta Dios cachamushan Cristo carga canan mä quiquin salbacuchun.»

<sup>36</sup> Suldärucunapis chaynömi asiparan. Pochgoj bñnuta shoguchir Jesusta niran:

<sup>37</sup> «Israel runacunapa raynin cashpayquega mä quiquiqui salbacuy!» nir

<sup>38</sup> Cruspa janaj puntanchönami labityaraycaran cayno isquirbisha: «CAYGA ISRAEL RUNACUNAPA RAYNINMI» nir. [Chayno nerga isquirbiraycaran griego rimaycho, latín rimaycho, hebreo rimaychöpis.]

<sup>39</sup> Crusificaraycashancho jucaj runapis niran: «Gam rasunpa Dios cachamushan Cristo cashpayquega salbacuy ari nogacunatapis salbamänayquipaj.»

<sup>40</sup> Chayno niptinmi jucñin cäga piñacuran: «Gampis payno ñacaycashpayquega ¿manachu Tayta Diosta manchacunqui?»

<sup>41</sup> Noganchëga juchanchipitami ñacaycanchi. Paypaga manami ima juchanpis canchu.»

<sup>42</sup> Nircur Jesustana niran: «Tayta, gam mandayta gallaycur nogata yarpäramanqui ari.»

<sup>43</sup> Niptinmi Jesús niran: «Cananmi syëlucho nogawan iwal caycanquipaj.»

*Jesús wañushan*

(*Mat. 27.45-56; Mar. 15.33-41; Juan 19.28-30*)

<sup>44</sup> Chaypitaga las-dösipita-pacha tardi mallway intiyaj pacha chacacäcuran.

\* 23:30 Ose. 10.8

45 Inti mana achicyaranchu. Chaura chay öra Templu ruricho mas rispitàdu cajta chaparaj racta tëlapis\* pullanpa rachicäcuran.

46 Chay öra Jesús sinchipa niran: «¡Papä, gampa maquiquimanmi almäta cachaycö!»

Chayno nircur wañucäcuran.

47 Chaycunata ricar suldärucunapa capitannenga «¡Rasunpami cay runaga juchaynaj casha!» nir Tayta Diosninchita alabaran.

48 Chayta ricaycushpanmi ricapaycajcunaga fiyupa llaquicur pëchunta tacashpan aywacuran.

49 Jesuswan rejsinacoj runacunami ichanga carullapita ricaparcaycaran. Chayno chaycho carcaycaran Galileapita-pacha iwal shamoj warmicunapis.

### *Jesusta pampashan*

(*Mat. 27.57-61; Mar. 15.42-47; Juan 19.38-42*)

50 Juc runa caran José jutiyoj Judea probinsyacho caycaj Arimateapita. Payga Tayta Dios munashannömi goyaj. Josëpis caran Israelcunapa autoridäninmi.

51 Paypis shuyaraycaran Tayta Diospa maquincho llapan cananpaj cajtami. Waquin mandajcuna Jesusta wañuchinanpaj parlacuptinpis manami parläshiranchu.

52 Paymi Pilatuman aywaran «Jesuspa cuerpunta pampachicushaj» ninanpaj.

53 Auniptina Jesuspa cuerpunta cruspita jorgurishpan mushoj tucüyuwan pituran. Nircorga pitapis manaraj pampashan gagacho uhcushan uhcuman pampaj aparan.

54 Chay caran byernis säbadu jamay junajpaj camaricunan junaj. Tardina caran jamay-junaj gallarinanpäna.\*

55 Galileapita iwal shamoj warmicuna gätir ricaran mayninman pampashantapis, cuerpunta imano churashantapis.

56 Wasinman cutiycärir alli asyaj jampicunata camaricuran api cajta yacu cajtapis Jesuspa cuerpunman wiñananpaj. Nircur mandamintucho niycashannömi säbadu jamay juna-jhöga imatapis mana ruraypa jamaran. Chaymi waranninraj apananpaj caycaran.

## 24

### *Wañushanpita Jesús cawarishan*

(*Mat. 28.1-10; Mar. 16.1-8; Juan 20.1-10*)

\* **23:45** Éxo. 26.31-33; Heb. 9.1-10; 10.19-20 \* **23:54** Jamay junäga caran byernis tardi pacha chacarcushanpita-pacha, warannin säbadu chacas-chacascama.

<sup>1</sup> Chaypita juc semänamanna gallarej domingu tutalla aywaran Jesús pamparaycashan cajman, camarishan alli asyaj jampicunata apacurcur.

<sup>2</sup> Chayanapäga Jesús pamparashan uchcu puncuta chaparaj rumi juc-läman witichishana caycaran.

<sup>3</sup> Yaucorga Jesuspa cuerpunta mana tarirannachu.

<sup>4</sup> Chaymi manchacasha ima ruraytapis mana puydiranachu. Chayno carcaycaptinmi ishcaj runacuna achic-achicyaycaj röpasha ñaupancho yurircuran.

<sup>5</sup> Chaura fiyupa mancharishpan gongurpacur pampaman umpuran. Chay yuripajcunana niran: «¿Imanirtaj wañojcuna pamparänanchöga cawaycajta ashircaycanqui?»

<sup>6</sup> Caychöga manami cannachu. Maynami cawarisha. Yarpay Galileacho caycashpan cayno nishushayquita:

<sup>7</sup> «Noga Destinädu Runaga juchasapa runacunapa munayninman entregashami cashaj crusificamänanpaj. Crusificamashanpita quimsa junajtaga cawarimushämi.» Chay nishushayquinöllumi llapanpis caycan.»

<sup>8</sup> Chayno niptinrämi warmicunaga Jesús nishanta yarpäiran.

<sup>9</sup> Jesús pamparashan cajpita cutiycur willaparan chunca juc apostulcunatawan chaycho caycaj runacunatapis.

<sup>10</sup> Chay willaj warmicunaga caran Magdalenapita caj María, Juana, Santiagupa maman María, waquin aywäshej warmicunapis.

<sup>11</sup> «Riguichimänanchöpaj ardëllami nircaycan» nir mana riguiranachu.

<sup>12</sup> Chaypis Pedroga cörriylla aywaran Jestusta pampashan cajman. Uchcu ruriman watgaycorga ricaran pitushan tucüyullatana. Chaura almirasha yarpachacushpan cutiran.

### *Emausman aywarcaycajta Jesús yuripashan*

*(Mar. 16.12-13)*

<sup>13</sup> Chay junajlla Jesuspa ishcaj disipuluncuna aywarcaycaran Emaús marcaman. (Emaús caycaran Jerusalenpitaga ishcaj lëwa masllancho).

<sup>14</sup> Paycunaga aywarcaycaran llapan imanöpis cashanpita parlaraycar.

<sup>15</sup> Chayno parlar aywarcaycaptinmi Jesusga tariparcur paycunawan iwal aywaran.

<sup>16</sup> Iwal aywaycaptinpis paycunaga mana rejsiranachu.

<sup>17</sup> Jesús tapuran: «¿Imata parlartaj aywarcaycanqui?» nir.

Chayno tapuptin llaquisha aywaycashancho ichiycäiran.

<sup>18</sup> Chaura Cleofas jutiyöga niran: «Pascuaman shamoj runacunapis llapanmi musyan cay junajcuna Jerusalencho ima päsashantapis. Gamga ¿manachu musyanqui?»



19 Chaura Jesús tapuran: «¿Imataj casha?» nir.

Paycuna niran: «Nazaret marca runa Jesusmi casha Diosninchipa munayniyoj profëtan. Diosninchipa munayninwan milagrucunata rurashpan llapan runacunata willaparan Tayta Diosninchipa alli willacuyanta.

20 Paytami cüracunapa mandajnincunawan llapan autoridácuna Pilatuman entregasha crusificaypa wañuchinapaj.

21 Nogacuna yarparä Roma runacunapa munayninpita Israelcunata salbanapaj cashantami. Ichanga canan junajwan quimsa junajname Jesús wañushan.

22 Maspis canrämi: nogacunawan caycaj waquin warmicunami manchacächimasha.

23 Canan tutami aywasha Jesusta pampashan cajman. Pampashancho Jesuspa cuerpunta manashi tarishachu. Wasi man cutiyçaramur nogacunata willamasha: «¡Anjilcuna yuriparcamashpan «Jesús cawaycanmi» nimasha!» nishpan.

24 Chaura waquin caj disipuluncunapis ricaj aywashpan warmicuna willashannöllana Jesuspa cuerpunta mana tarishachu.»

25 Chaura Jesús niran: «Gamcunaga ¿imanirtaj mana tantiyanquichu? Profëtacuna willacushantapis ¿manachu riguinqui?»

26 ¿Manachu musyarayqui Tayta Dios cachamushan Cristoga ñacarcu-raj Tayta Diospa ñaupanman cutinanpaj cashanta?»

27 Chayno nircu Jesús willaparan imano cananpäpis quiquinpaj isquirbiraycashancunata. Tantiyachiran Moisés isquirbishancunapita gallaycu waquin profëtacuna isquirbishancama.

28 Aywaycashan Emaús marcaman chayaycaptinna Jesusga paycunapita päsoj-tucuran.

29 Chaymi paycunaga ruwaypano niran: «Pachaga chacaycannami. Cayllachöna pachacushun.»

Chaura Jesusga yaycuran paycunawan pachacunapaj.

30 Micunanpaj mësocho jamarpaycashanchönaga tantata aptarcu Tayta Diosta agradësicuran. Nircorga paquirishpan paycunata goran.

31 Chayraj paycuna tantiyacuriran Jesús cashanta. Chaura Jesusga jinan öra illgacäcuran.

32 Chaura paycuna quiquin-pura ninacuran: «¡Rasuntachari Tayta Diospa palabrantata willapämashaga shongunchipis fiyupa cushicuran!» nir.

33 Chaymi jinan öra Jerusalemman cutiran. Chayar tariran chunca juc apostulcunata y paycunawan iwal caycaj runacunatapis.

34 Chayaptin chaycho caycajcuapis willaparan «Tayta Jesusga rasunpami cawarimusha. Simonta yuripasha» nir.

<sup>35</sup> Chayno niptin paycunapis willaparan näninpa aywarcaycaptin imano cashantapis, tantata paquiruptinraj Jesusta rejsishantapis.

*Disipuluncunata Jesús yuripashan*

*(Mat. 28.16-20; Mar. 16.14-18; Juan 20.19-23)*

<sup>36</sup> Chayno nir parlarcaycaptin Jesusga illajpita chaupicho ricacuran. Yurircur «¡Gamcunacho alli goyay caycullächun!» niran.

<sup>37</sup> Illajpita yurircuptinmi fiyupa mancharir sicsicyarcaycaran almata ricaycashanta yarpur.

<sup>38</sup> Chaymi Jesusga niran: «¿Imanirtaj fiyupa mancharisha carcaycanqui? ¿Imanirtaj noga cashäta mana riguinquichu?»

<sup>39</sup> Masqui ricay maquëta, chaquëta. Nogaga caycä quiquëmi. Masqui yatamaypis. Manami almachu cä. Almapaga manami canchu aychan ni tullunpis.»

<sup>40</sup> Chayno nir maquintawan chaquinta ricachiran.

<sup>41</sup> Chaura paycuna cushicuyllawan rasunpa cashanta manaraj sumaj riguptin niran: «¿Manachu imallapis can micunäpaj?» nir.

<sup>42</sup> Chaura paycuna gararan juc pedäsu cancasha pescäduta [abëjapa mishquintapis].

<sup>43</sup> Chasquircur micuran llapanpa ñaupancho.

<sup>44</sup> Nircurna niran: «Gamcunawan caycashpanchi maynami willaparä llapan cayno cananpaj cashantaga. Moisés laycunata isquirbishancho, profëtacuna isquirbishancho, Salmos libruchöpis nogapaj niycashanga llapanmi canan cumlisha.»

<sup>45</sup> Chayrämi paycunaga tantiyacuriran Tayta Diospa palabrancho imapaj niycashantapis. Jesús niran:

<sup>46</sup> «Isquirbiraycashanchöga niycan Tayta Dios cachamushan Cristo ñacar wañushanpita quimsa junajta cawarimunapaj cashanta.

<sup>47</sup> Chaycuna cumlishana captinmi runacunata willapänayqui «Jucha rurashayquipita arpinticur Tayta Dios munashannöna caway. Chayrämi llapan jucha rurashayquipita perdunashunqui» nir. Jerusalenpita gallaycur may-chaypapis aywar llapan runacunata willapanqui.

<sup>48</sup> Ricashayquicunataga llapanta gamcunami willapanqui.

<sup>49</sup> Gamcunamanmi cachamushaj Papänë aunimashan Espiritu Santuta. Cay Jerusalenllacho goyarcaycay Espiritu Santuta chasquinayquicama. Paynami yanapëshunquipaj willacuynäta willacunayquipaj.»

*Syëلمان Jesús cuticushan*

*(Mar. 16.19-20)*

<sup>50</sup> Chaypitana Jesús pusharan Jerusalenpita Betania läduman. Chaychöna maquina jogarcur Tayta Diosta mañacuran paycunata yanapänanpaj.

<sup>51</sup> Chayno mañacuycashallanchöna aywacuran. Aywacuptin syelumanna apacuran.

<sup>52</sup> Paycunaga rispitar aduraycärir cushisha Jerusalemanna cuticuran.

<sup>53</sup> Chaypitanami Tayta Diosta alabananpaj waran-waran Templuman shuntacaj. [Amén.]

## San Juan

¿Tayta Diospa ñaupanchu cawanapäga yapayrächu yurishun?

¿Tayta Diosninchi milagrucunata mana ruraptinpis siquirchuraj yäracuycäshun?

¿Pitaj **isquirbiran?** Juan caran Jesuspa apostulninmi. Pay caran Zebedeopa wamran. Paymi cay libruta isquirbiran.

¿Picunapätaj **isquirbiran?** Runacuna yarpan Juan sumaj rejsishan runacunapaj isquirbishantami. Chaymi waquenga niycan Éfeso siudächo caj ermänuacunapaj isquirbishanta.

¿Imaytaj **isquirbiran?** Imay isquirbishanpis fijuga manami musyacanchu. Waquin yarpan wata 90–95 d.C. isquirbishantami.

¿Imataj **caycan cay librucho?** Juan niycan Jesucristoga Tayta Dios cajpita shamushantami y pay imaypis caycashanta y llapanta Tayta Dios camashanpita-pacha imanöpis cashantami. Chaymi nin «Imapis manaraj captillanna Camacächej Palabraga mayna caycaran» nir (1.1). Y mastapis cayno niycan: «Camacächej Palabraga runamanmi ticraran. Nircur nogacunawanmi cay pachacho goyaran» (1.14). Nircur Juanga juella willaycämanchi chay «palabra» Jesús cashanta. Pay casha «Tayta Diospa wamran y Israelcunapa raynin» (1.43–49).

Chaypita cäga cay libro ishcayman raquiraycan. Rimir caj particho 1.19–12.50 Juan willaycämanchi Jesús munayniyoj car ganchis milagrucunata rurashanta (2.1–12; 4.43–54; 5.1–18; 6.1–15; 6.16–21; 9.1–12; 11.1–44). Chaynöpis Jesús quiquin niycan pi cashantapis. Chaymi ganchis cuti «Nogami cä...» nin (6.35, 51; 8.12; 10.7, 9; 10.11, 14; 11.25; 14.6; 15.1, 5).

Jucaj partiman raquiraycajchöna rimaycan disipulucunapaj. Jesús aywacuptin paycunanami Tayta Diospa willacuyninta willacur purichenga (13–17). Chaypita willamanchi Tayta Jesusta crucificashanta (18–19). Crucificaraycashancho Tayta Diospa wamranga niran: «llapantanami cumlishcä» (19.30). Cay libro ushan Jesús cawarishan willapawan (20). Chaypita Jesusna disipuluncunata cachan alli willacuyta willacunapaj (20.19–23). Jesús cawarircur disipuluncunata yuripashan öra disipulun Tomasga manami caranchu. Chaymi Tomasga cawarishanta riguanapaj ricaytaraj munaran. Disipuluncunata yapay yuripar Jesusga Tomasta niran mana ricaycar riguejcuna imano cananpaj cashantapis (20.24–29).

<sup>1</sup> Imapis manaraj captillanna Camacächej Palabraga\* mayna caycaran.

Chay Palabraga Dioswan caycaran.

Quiquinmi Dios caran.

<sup>2</sup> Imapis manaraj captillannami Payga caycaranna.

<sup>3</sup> Diosga llapan ima-aycatapis Paywanmi camaran.

Paywan mana camaptenga imapis manami canmanchu caran.\*

<sup>4</sup> Paymi Dios munashanno cawayta tarichicun.

Chay cawayga runacunapaj achquimi caycan.

<sup>5</sup> Chay achquimi chacaycho caycajcunata achicyapar Diospaj tantiyachin.

Ichanga chacaycho caycajcuna chay achquita wañuchiyta munarpis mana camäpacuranchu.

<sup>6</sup> Tayta Diosga Juan\* jutiyoj runatami cachamuran.

<sup>7</sup> Juanga shamuran chay achquipaj willamänanchipaj, chaynöpana Payman llapan yäracunanpaj.

<sup>8</sup> Juanga manami chay achquichu caran. Chaypa ruquenga shamuran achqui pï cashantapis tantiyachinanpämi.

<sup>9</sup> Chay achqui shamöga cay pachacho llapan runata Tayta Diospita tantiyachinanpämi shamuran.

<sup>10</sup> Payga cay pachachönami caycaran. Paywanmi Tayta Diosga cay pachatapis camaran. Ichanga cay pachacho caycajcuna manami rejsiranchu.

<sup>11</sup> Quiquina nasyunninmanmi shamuran. Chaypis marca-masincunaga Payman manami riguiranchu.

<sup>12</sup> Payman riguir chasquicojcunami ichanga Tayta Diospa wamrancunanä caycan.

<sup>13</sup> Tayta Diospa wamran cananpäga manami maman-pitachu yurisha. Manami runa munaptinpischu yurisha. Chaypa ruquenga Tayta Dios munashpanmi wamrachacusha.

<sup>14</sup> Camacächej Palabraga runamanmi ticraran. Nircur nogacunawanmi cay pachacho goyaran. Paywan purirmi ricarä Tayta Diospa japallan wamran cashpan munayniyoj caycajta. Chaynöpami ricarä payga cuyapäcoj cashanta; rasun cajllata rimaj cashanta.

<sup>15</sup> Paypämi Juan willacuran: «Paypämi nogaga nirä: ‹Guepäta shamöga nogapita mas munayniyojmi. Payga manaraj yuriptë maynami caycaran› nir» nishpan.

<sup>16</sup> Payga fiyupami cuyapämaskanchi. Chaymi llapanchitapis yaparir-yaparir yanapämashcanchi.

\* **1:1** «Camacächej Palabra» niycan Taytanchi Jesucristupämi. \* **1:3** Gén. 1.1-3;

Sal. 33.6; Prov. 8.22-31; Col. 1.15-17; Heb. 1.2; 1Juan 1.1; Apoc. 19.13 \* **1:6** Mat. 3.1; Mar. 1.4; Luc. 3.1-2

17 Musyashanchinöpis laynincunataga Moiseswanmi Tayta Dios willacachiran. Fiyupa cuyapäcoj cayninta alli caynintami ichanga Jesucristuwanna tantiyachimashcanchi.

18 Tayta Diostaga imaypis manami pipis ricashachu. Paytaga ricasha Japallan Wamran Jesucristullami. Chaymi pay cajpita shamusha car musyachimashcanchi Tayta Dios imano cashantapis.\*

*Bautisaj Juan willacushan*

(Mat. 3.11-12; Mar. 1.7-8; Luc. 3.15-17)

19 Jordán mayucho runacunata Juan bautisaycaptinmi Jerusalenpita Israel mandajcuna Juanman cacharan cüracunata, Leví tribu runacunata Juanta tapoj.

20 Tapuptinmi Juanga mana chapacuypa niran: «Nogaga manami Dios cachamushan Cristuchu cä.»

21 Chaymi yapay tapuran: «Chaura ¿pitaj rasunpaga canqui? ¿Chaura gamga caycanqui profëta Eliaschu?»\*

Chayno niptin Juan niran: «Nogaga manami Eliaschu cä.»

Chayno niptinpis yapay tapuran: «Chaura ¿gamga caycanqui shamunanpaj caycaj profëtachu?»\*

Niptinpis Juan niran: «Manami chay profëtapischu cä.»

22 Chaymi niran: «Chaura ¿pitaj canqui? Cachamaj Israel mandajcunata willanäpaj mä willamay pï cashayquitapis.»

23 Chaura Juanga profëta Isaías nishannömi niran: «Nogaga cä chunyajcho runacunata sinchipa cayno willapajmi: «Tayta Diosninchi shamunanpaj nänita allchay.» »\*

24 Chaura fariseucunapa cachancuna Juanta tapuran:

25 «¿Imanirtaj gam bautisanqui, mana Cristo caycar, mana Elías caycar, maygan profëtapis mana caycar?»

26 Juanna niran: «Nogaga yacullawanmi bautisä. Gamcunachömi ichanga caycan mana rejsishayqui.

27 Paymi guepäta shamoj munayniyöga caycan. Paypa ñaupanchöga noga manami merësëchu ni llangui watunta allchapänalläpäpis.»

28 Chaycunaga caran Betaniachömi, Jordán mayu chimpancho. Chay wichanchömi Juanga runacunata bautisaycaran.

*Jesucristuta Bautisaj Juan ricashan*

29 Warannin junaj quiquin Bautisaj Juan cajman Jesús yaycuycaran. Chaymi Juanga niran: «¡Masqui ricay-llapa! ¡Tagaymi caycan Tayta Diospa Cashni uyshanno! Paytami Tayta Dios cachamusha llapan runacunapa juchanta apananpaj.

\* 1:18 Mat. 11.27; Luc. 10.22; 1Juan 1.2 \* 1:21 Mal. 4.5 \* 1:21 Deut. 18.15,

18 \* 1:23 Isa. 40.3

<sup>30</sup> Paypami nogaga nirä: «Guepäta shamöga nogapita mas munayniyojmi. Payga manaraj yuriptë maynami caycaran» nir.

<sup>31</sup> Quiquëpis manami musyarächu Tayta Dios cachamushan Cristo pay cashanta. Chaypis nogaga yacullawanmi bautisay-cashcä Israelcuna musyar payta chasquicunanpaj.»

<sup>32-33</sup> Mastapis Juan niran: «Cristo pi cashantapis musyanäpämi Tayta Dios nïmaran: «Bautisarcuptiqui maygan runapa jananmanpis Espíritu Santu palumano chayaptinmi musyanquipaj pay Espíritu Santuwanna caycashanta. Paymi munayniyoj caycan Espíritu Santuwan bautisananpaj.»

<sup>34</sup> Chay nimashannöllami nogaga ricashcä. Chaymi musyä Tayta Diospa Wamran pay cashanta.»

*Jesuspa rimir caj disípuluncuna*

<sup>35</sup> Chaypita warannin junajpis Juanga ishcaj disípuluncunawan jinallancho caycaran.

<sup>36</sup> Jesús päsaycajta ricar Juan niran: «¡Masqui ricay-llapa! Tagaymi caycan Tayta Diospa uyshanno.»

<sup>37</sup> Chayno niptin Juanpa ishcaj disípuluncunaga Jesuspa guepanta aywaran.

<sup>38</sup> Guepanta aywaycajcunaman ticraycur Jesús niran: «¿Imatataj ashinqui?»

Chaura paycuna niran: «Rabí ¿maychötaj pachacaraycanqui?» (Rabí ninanga Maestru ninanmi.)

<sup>39</sup> Jesusnami niran: «Shamuy ari, rejsichishayqui.»

Chayno niptin aywar pachacarashanman chayaran. Tardi mallwayna captin chayllachöna tardiyaran.

<sup>40</sup> Juan nishanta wiyaycur Jesuspa guepanta ishcaj aywaj jucga caran Andrés. Andresga caran Simonpa wauguinmi.

<sup>41</sup> Chaypita Andrés aywaran wauguin Simón cajman. Payta niran: «¡Tayta Dios cachamushan Cristuwanmi tincushcäcuna!» nir.

<sup>42</sup> Nircur pusharan Jesús cajman. Chayaycuptin Simon-taga Jesús niran: «Ganga canqui Jonaspa wamran Simonmi. Cananpitaga jutiqui canga Cefas. (Chay ninanga caran Pedro ninanmi. Ichanga Cefas ninanpis Pedro ninanpis caran rumi ninanmi.)»

*Felipitawan Natanaelta Jesús gayashan*

<sup>43</sup> Warannin junaj Jesusga Galilea probinsyaman aywaran. Chaypita Felipewan tincurna «Disípulö canayquipaj nogawan aywashun» niran.

<sup>44</sup> Felipega caran Betsaida marcapitami. Andreswan Pe-drupis chay marcallapitami caran.

45 Felipega aywaran Natanaelta willaj: «Tincushcäcuna pipämi Moisés laycunacho isquirbisha, profëtacunapis isquirbisha chay runawanmi. Payga caycan Josëpa wamran Nazaret runa Jesusmi.»

46 Niptinmi Natanael niran: «¿Ima allillapis Nazaretpita yuriycamunmanchuraj?»

Chaymi Felipe niran: «Ricanayquipaj mä aywashun ari.»

47 Chaypitanaga Natanael chayaycajta ricar Jesús niran: «Paymi ichanga rasunpa Israel runa. Payga llullacuyta manami yachanchu.»

48 Chayno niptinmi Natanael tapuran: «¿Imanöpataj imano cashätapis gamga musyanqui?»

Chaura Jesús niran: «Nogaga gamta ricashcä manaräpis Felipe gayashuptiqui ñgus yöra chaquincho caycajtami.»

49 Chayno niptinmi Natanael niran: «Maestru, ñgamga rasunpa canqui Tayta Diospa Wamranmi.\* Israelcunapa rayn-inmi canqui!»

50 Chaymi Jesús niran: «¿Ñgus yöra chaquincho caycajta ricashcä» nishalläpitachu nogapaj chayno ninqui? Chaypita mas almiraypajcunatarämi ricanquipaj.»

51 Mastapis Jesús niran: «Rasunpami në: Gamcunaga ricanquipämi syëlu puncu quicharaycajtapis. Chaypami ricanquipaj Tayta Diospa anjilnincuna Destinädu Runaman uraycämojta, pay cajpita cutiycajtapis.»\*

## 2

### *Yacuta bñuman Jesús ticrachishan*

1 Chaypita quimsa junajtaga Galilea probinsyacho caycaj Caná marcacho juc runa majachacar fistata ruraran. Jesuspa mamapis chay fistacho caycaran.

2 Chay fistaman Jesustapis disïpuluncunatawan gayachiran.

3 Manaraj fista ushacaptinmi bñuga ushacäcuran. Chaymi Jesusta mamanga niran: «Bñun ushacäcushanami.»

4 Chaymi Jesús niran: «Mama, ¿imanirtaj jaticanqui? Manarämi öra chayamunrächu.»

5 Jesuspa mamannami sirbicuycajcunata niran: «Imata ruranayquipäpis pay nishushayquita ruray.»

6 Chaychömi caycaran rumipita rurashan yacuynaj sojta urpucuna. Chay urpucunachömi yacuta wiñarächej customrinno mayllacunanpaj. Chay urpucunaman yaycoj pachac (100) litruno yacu.

7 Sirbicuycajcunatana Jesusga niran: «Chay urpucunaman yacuta juntachiy.»

\* 1:49 Mat. 16.15      \* 1:51 Gén. 28.12



Chaura paycunaga yacuta juntata wiñaran.

<sup>8</sup> Juntarcachiptin Jesús niran: «Wallcallata chagarcur apay mayur sirbintiman.»

Sirbicojcunaga Jesús nishanno apaparan.

<sup>9</sup> Mayur sirbintiga yawarcuran yacupita binuman tigrashatana. Payga mana musyaranchu maypita jorgamushantapis. (Waquin sirbicojcuna ichanga musyaycaran.) Chaymi casaraj mösuta gayaycur mayur sirbintenga niran:

<sup>10</sup> «Lapan runapis rimëruga alli binu cajtami upun. Achcatana upusha captinnaga jorgamun shegui caj binullatana. Gammi ichanga canancamapis mas alli caj binutami churarächishcanqui.»

<sup>11</sup> Chay milagrutami rimir-puntata Jesusga ruraran Galileacho caycaj Caná marcacho. Chaychömi payga Tayta Diospa japallan wamran car munayniyoj cashanta musyachiran. Chaynöpami disipuluncunapis Jesusman riguiran.

<sup>12</sup> Chaypitaga Jesús aywacuran Capernaúm marcaman manwan, wauguincunawan disipuluncunawan.\* Chaycho goyaran ishcaj quimsaj junaj.

*Templupa sawannincho ranticojcunata gargushan*  
(Mat. 21.12-13; Mar. 11.15-18; Luc. 19.45-46)

<sup>13</sup> Israel runacunapa Pascua\* fistan yaycaycämuranna. Chaymi Jesusga aywaran Jerusalemman.

<sup>14</sup> Chayar tariran runacuna Templupa sawannincho ranticurcaycajta. Ranticuycaran törucunata, uyshacunata, palumacunatapis. Juc-lä guellayta rucajcunapis mësan guepancho jamarpaycaran.

<sup>15</sup> Chaymi Jesusga sumbadurninta ruracurcur templupita garguran uyshacunatawan wäcacunata. Mësancunatapis sajtar-usharan; guellaynincunatapis mashtariran.

<sup>16</sup> Paluma ranticojcunatapis niran: «¡Caycunata caypita jorguy! ¡Papänëpa wasinta ama tigrachiychu nigusyu wasimanga!» nir.

<sup>17</sup> Chaymi disipuluncunaga yarpärran Tayta Diospa palabrancho «Rispiritädu wasiqui-jananga imamanpis chayämanmi» nir isquirbiraycashanta.\*

<sup>18</sup> Chaymi Israel mandajcunaga niran: «¿Ima munayniqiwantaj chayno ruranchi? Mä juc milagruta ruray munayniyoj cashayquita musyanäpaj.»

\* 2:12 Mat. 4.13

\* 2:13 Éxo. 12.1-27; Deut. 16.1-8

\* 2:17 Sal. 69.9

19 Chaura Jesús niran: «Mä gamcuna cay templuta juchurachiy. Nogami quimsa junajllacho cashanmanno jatarachishaj.»\*

20 Chayno niptin mandajcunaga niran: «Cay Templuta jatarachir aruyta ushasha chuscu chunca sojta (46) watatarämi. Gamga ¿imanöpataj quimsa junajllata yapay jatarirachinquiman?»

21 Chayno Templupaj parlarpis Jesusga wañushanpita cawarimunapämi parlaycaran.

22 Chayno nishantaga disipuluncunapis yarpäriran Jesús wañushanpita cawarimushanpitarämi. Chayrämi riguiran Tayta Diospa palabranman y Jesús nishancunamanpis.

### *Jesusga runacuna imano cashantapis musyan*

23 Pascua fistacho achca runacunami ricaran milagrucunata Jesús rurashanta. Chaymi achcaj runacuna Jesusman riguiran.

24 Ichanga Jesús musyaran llapan runacuna imano cay-cashallantapis. Chaymi paycunamanga mana yäracuranchu.

25 Manami nistajchu runacuna willanantaraj. Payga quiquinmi musyaycaran runacunapa shongun imano yarpaycashantapis.

## 3

### *Nicodemowan Jesús parlashan*

1 Juc fariseo runami caran Nicodemo jutiyoj. Payga Israelcunacho mandajmi caran.

2 Chay runami juc chacay aywaran Jesús cajman. Chayaycur niran: «Maestru, nogacunaga musyämi yachachimänayquipaj Tayta Dios cachamushushayquita. Gam rurashayqui milagrucunataga manami pipis ruranmanchu. Chaycunataga ruranman quiquin Tayta Dios yanapaptillanmi.»

3 Chaura Jesús niran: «Rasunpami në: Tayta Diospa maquincho cawananpäga runa yapayrämi yurinan.»

4 Chayno niptin Nicodemo tapuran: «¿Imanöpataj juc runa rucuna caycarga yapay yurinman? ¿Mamanpa pachanman cutinmanchuraj yapay yurinanpaj?»

5 Chaura Jesús niran «Rasunpami në: Juc runa yacupitawan Espíritu Santupa munayninwan yurir-rämi Tayta Diospa maquincho goyayta tarenga.

6 Runapita yurej cäga runallami. Espíritu Santupa munayninwan yurej cajmi ichanga espiritulla car Tayta Dios munashanno cawan.

\* 2:19 Mat. 26.61; 27.40; Mar. 14.58; 15.29

<sup>7</sup> ¿Imanirtaj yarpachacunqui «yapayrämi yurinan» niptë?\*

<sup>8</sup> Espiritu Santu Tayta Diospa maquincho runata imano purichishantapis pipis manami musyanchu. Imanömi wayra wayrämojta mayarpis runacuna mana musyanchu maypita wayra shamushanta ni maypa aywaycashantapis, chaynömi mana musyanchu.»\*

<sup>9</sup> Chayno niptin Nicodemo tapuran: «Tayta, nimashayquega umäman manami yaycunchu.»

<sup>10</sup> Chayno niptinmi Jesús niran: «Israelcunapa yachachejnin caycar ¿manachu chayta tantiyanqui?

<sup>11</sup> Rasunpami në: Gamtaga willapaycä musyashätami. Rasunpa cajta ricashätami niycä. Chaypis gamcunaga manami riguinquichu.

<sup>12</sup> Cay pachacho cajcunallapaj willapaycaptëpis mana riguiycarga ¿imanöparäshi riguinquiman syëlucho cajcunapaj willapaptëga?

<sup>13</sup> «Cay pachapitaga manami pipis syëلمان wichashachu. Destinädu Runami ichanga janaj pachapita cay pachaman urämusha.

<sup>14</sup> Unayga chunyajcho Moisés runsipita culebrata\* rurariy-cur gueruman waguiran pipis ricärej cäga mana wañunanpaj. Chaynömi Destinädu Runatapis ruranga\*

<sup>15</sup> pipis payman yäraoj cäga mana ushacaj cawayta tari-nanpaj.

### *Runacunata Tayta Dios cuyashan*

<sup>16</sup> «Tayta Diosga runacunata fiyupa cuyarmi japallan cuyay wamranta cachamuran Payman pipis yäraoj cäga mana wañunanpaj chaypa ruquenga imaycamapis cawanapaj.

<sup>17</sup> Diosninchëga cay pachaman wamranta cachamusha payman yäraojcunata salbananpämi, manami castigasha cananpächu.

<sup>18</sup> «Chaymi Tayta Diospa wamranman yäraoj-cäga mana castigacangachu. Mana yäraoj cajmi ichanga Diospa japallan wamranman mana yäracushanpita castigacänanpaj disti-nashana caycan.

<sup>19</sup> Juchasapa cäga castigashami canga. Paycunaga achqui chayamusha caycaptinpis juchallancho cawayta munaywan chacajllacho cacuyta munasha.

<sup>20</sup> Pipis juchata ruräga achquino shamojta chiquinmi chacajchöno juchayoj cashan mana musyacänanpaj.\*

<sup>21</sup> Allita rurajcunami ichanga achquino shamojman yäracun Tayta Dios munashanno cawanapaj.»

\* 3:7 1Ped. 1.3, 23 \* 3:8 Ecl. 11.5 \* 3:14 Núm. 21.9 \* 3:14 Isa. 52.13; Juan 8.28; 12.32-34; 18.32 \* 3:20 Job 24.13-17

*Bautisaj Juan Jesuspita willacushan*

<sup>22</sup> Chaypita Jesusga disipuluncunawan aywaran Judea probinsyaman. Chaycho goyaran paycunawan runacunata bautisashpan.

<sup>23</sup> Bautisaj Juanpis bautisaycaran Enón marcacho. Chaychöga caran achca yacumi. Enonga caran Salim marcapa sercan. Chaycho bautisaycashanta mayarmi waquin runacuna bautisacunapaj chayman aywaran.

<sup>24</sup> Ichanga manaraj carsilman apaptinmi Juanga chaycho bautisaycaran.\*

<sup>25</sup> Chaychömi Juanpa disipuluncuna Israel-masincunawan tapunacur rimanacuran limyuyänanpaj imano ruraypitapis.

<sup>26</sup> Chaypitaga Juanta disipuluncuna niran: «Maestru, ¿manachu gamwan juc cuti Jordán mayu chimpanchu juc runa caycaran? Paypämi gama willacurayqui. Cananga paypis bautisaycannami. Chaymi llapan runacuna paymanna aywarcaycan.»

<sup>27</sup> Chayno niptinmi Juan niran: «Runaga imatapis ruran, imamanpis chayan Tayta Dios camacächiptinrämi.

<sup>28</sup> Gamcunata nishänöpis nogaga manami Dios cachamushan Cristuchu cä.\* Chaypa ruquin nogaga cä Cristupaj willacunäpaj Tayta Dios cachamashallanmi.

<sup>29</sup> Jipashwan juc mösu majachacaptin mösuta yan'gaj amigun fiyupami cushicun. Chay cushicushannöllami nogapis fiyupa cushicö.

<sup>30</sup> Payga masmi munayniyoj ricacunan caycan. Nogami ichanga gongacaypana aywanä.»

*Janaj pachapita shamojpaj rimashan*

<sup>31</sup> Janajpita shamoj cajmi llapanpäpis mas munayniyoj caycan. Cay pachacho cäga cay pachacho cajllapämi parlan. Janajpita shamoj cajmi ichanga munayniyoj caycan.

<sup>32</sup> Chaymi willacuycan janaj pachacho ricashancunapäwan wiyashancunapaj. Chayno willacuptinpis manami pipis chasquicuyta munanchu.

<sup>33</sup> Pay nishanta chasquicoj cäga Tayta Diospa palabrantapis chasquin: «Tayta Diosga palabrant cumlinmi» nir.

<sup>34</sup> Jesusga Tayta Dios cachamushan carmi Tayta Diospa willacuyllanta willacun. Paytaga Espiritu Santumi yanapaycan.

<sup>35</sup> Tayta Diosga wamranta cuyarmi paypa maquinman llapantapis cachapasha.\*

<sup>36</sup> Chaymi Diospa wamranman yäracorga imaycamapis cawanga. Tayta Diospa wamranman mana yäracoj cajmi

\* 3:24 Mat. 14.3; Mar. 6.17; Luc. 3.19-20 \* 3:28 Juan 1.20 \* 3:35 Mat. 11.27; Luc. 10.22

ichanga chay cawayta mana tarengachu. Chaypa ruquin chay mana yäraojcunataga Tayta Diosmi castiganga.

## 4

### *Samaria warmiwan Jesús parlashan*

<sup>1</sup> Fariseucuna mayaran Jesús bautisaycashanta, bautisaj Juanpitaga mas achcana disipuluncunapis caycashanta.

<sup>2</sup> (Rasunpaga quiquin Jesús manami bautisaranchu. Disipuluncunami bautisaycaranga.)

<sup>3</sup> Chayta musyarmi Jesusga Galilea probinsyaman cutiyta yarpar Judeapita aywacuran.

<sup>4</sup> Galileaman chayanarpäga Samaria partiparämi päsj.

<sup>5</sup> Chayno aywarmi Samariacho caycaj Sicar marca ñaupanman chayaran. Chay partiga caycaran Jacobpa wamran Josëpa chacrachömi.\*

<sup>6</sup> Chay chacrachömi caycaran unayna Jacob uhcuchishan yacu pösu. Uticashana carmi Jesusga chay pösu cajman chayar jamacuycuran. Öraga caran las-dösinöna.

<sup>7-8</sup> Chay öra disipuluncunaga marcapa aywacusha caran imallatapis micunanpaj rantej. Chaycama Samaria warmi chay pösoman yacucoj chayaran. Chay warmita Jesusga «Yacuta mañacushayqui» niran.

<sup>9</sup> Israelcunawanga Samaria runacuna\* manami alli ricana-cojchu. Chaymi warmiga Jesusta niran: «Israel runa caycash-payquega ¿imanirtaj yacuta mañacamanqui Samaria warmi caycashäta musyaycar?»

<sup>10</sup> Chaura Jesús niran: «Gamchush musyanquiman Tayta Dios allita tarichishunayquipaj cajta y pï yacuta mañacuycäshushayquitapis; chauraga gampis yacuta mañacamanquimanmi. Mañacamaptiquega imaycamapis cawachicoj yacutami tarichëman.»\*

<sup>11</sup> Chayno niptin warmi niran: «Yacuga pösucho rurichörämi caycan. Gampaga manami imayquipis canchu jorgamunayquipaj. ¿Maypitataj chay cawachicoj yacuta jorgapëmanquiman?»

<sup>12</sup> Unay awilunchi Jacobmi cay pösuta uhcuchiran. Paymi nogacunataga cachapämasha. Quiquinpis wamrancunapis uywancunapis cay pösullapitami yacuta upuran. ¿Gamrächuraj payman tincunquiman?»

<sup>13</sup> Chayno niptinmi Jesús niran: «Cay pösupita yacuta upoj cäga imaypis yacunaycangami.

\* 4:5 Gén. 33.19; Jos. 24.32

\* 4:9 Esd. 4.1-5; Neh. 4.1-2

\* 4:10 Isa. 44.3; Jer. 2.13; 17.13; Juan 7.37-39

14 Noga tarichishä yacuta upoj cäga mananami imaypis yacunanganachu. Noga tarichishä yacuga quiquin runachömi pucyuno canga. Chaymi chay yacuga canga imaycamapis cawachicoj yacu.»

15 Chaura warmiga niran: «Imaypis mana yacunänäpaj ni cay pösumanpis yacucuj manana cutimunäpaj chay yacuyquita goycamay ari, tayta.»

16 Chayno niptin Jesús niran: «Ayway runayquita pushamuy.»

17 Chaura warmi niran: «Nogapaga manami runä canchu, tayta.»

Chayno niptin Jesús niran: «Rasun cajtami niycanqui.

18 Gamga canqui runa rucachej warmimi. Pichgajwannami goyashcanqui. Canan caycashayquiwanga puripänacuycanquillami. Chaymi «runä mana canchu» nerga rasun cajta rimashcanqui.»

19 Chaura warmi niran: «Tayta, gamga profëta-imachari canqui.

20 Nogacunapa unay caj familyäcunaga tagay puntachörämi Tayta Diosta aduraj. Israel runacunaga «Jerusalenllachömi Tayta Diosta aduranchi» nircaycanqui.»

21 Chaura Jesús niran: «Cananpitaga manami tagay puntachörächu, ni Jerusalenchöräpischu Diosta aduranquipaj.

22 Gamcunaga manami musyanquichu pita adurarcaycashayquitapis. Nogacunami ichanga musyaycäcuna pita aduraycashäcunatapis. Chaynöpis Tayta Dios cachamushan salbacöga Israelcunapitami yurimonga.

23 Espíritu Santu munashanno llapan shongunwan Tayta Diosta adurananjaj caj öra chayamushanami. Chayno adurananchitami Tayta Diosga munan.

24 Tayta Diosga Espiritullami caycan. Chaymi Paytaga Espíritu Santu munashanno llapan shongunchiwan adurashun.»

25 Chayno niptin warmi niran: «Noga musyämi Cristo shamunanpaj cashantaga. Pay shamurnami chaycunataga sumaj tantiyachimäshunpaj.»

26 Chaura Jesús niran: «Noga gamwan parlaycajmi caycä chay shamunanpaj caycäga.»

27 Chayno warmiwan parlaycaptin disípuluncunaga micuyta rantej aywashanpita chayaran. Samaria warmiwan Jesús parlaycajta tariycur fiyupa almiraran. Ichanga mayganpis manami tapuparanchu imata o imapaj parlashantapis.

28 Chaura warmiga yacu puyñunta cachariycur marcaman aywar runacunata willaran:

29 «Juc runami yacu pösu cajcho caycan. Paymi nimasha imano cashällatapis. Masqui aywashun-llapa ricanayquipaj. ¿Manachuraj pay caycan Tayta Dios cachamushan Cristo?» nir.

30 Chaymi runacunaga aywaran Jesús caycashan cajman.

31 Manaräpis runacuna chayaptin Jesusta disïpuluncuna niran: «Maestru, micucurcuy ari.»

32 Chaura Jesús niran: «Nogapaga jucmi micuynë caycan. Gamcunaga manami musyanquichu.»

33 Chaura disïpuluncunaga quiquin-pura tapunacuran: «¿Piraj micuyta apapämusha?» nir.

34 Chayno yarpashanta tantiyarmi Jesús niran: «Nogapa micuynëga caycan cachamaj munashanta ruraymi y cumliymi.

35 Rimaypis canmi «Murushanchipita chuscu quillatarämi cusichanchi» nir. Chayno captinpis masqui ricay. Tagay shaycämoj runacunaga cosëchapaj listunami caycan.

36 Runacunata shuntanapäga Tayta Dios maynami runacunata camarisha. Chaynöpami shuntashan runacunaga mana ushacaj cawayta tarenga. Chaura murojpis cosëchata shuntajpis iwal cushiconga.

37 «Rimay cashannöpis jucmi muröga, jucnami cosëchata shuntäga.

38 Nogaga mana murushayquita shuntajmi cachashcä. Jucnami murur ñacasha. Gamcunaga juccuna ñacar murushantami cusichar shuntanqui.»

39 Chaypitanami Samaria runacunaga warmi nishanta wiyar Jesusman achcaj riguiran. Warmiga nisha-caran: «Imano cashallätapis llapantami nimasha» nir.

40 Chaynöpami Samaria runacuna Jesús caycashan cajman chayaycur ruwaran goyapänanpaj. Chaymi paycuna cajcho goyaran ishcaj junaj.

41 Chaycho goyar quiquin willapaptin achcaj runacuna riguiran payman.

42 Chaymi warmitaga runacuna niran: «Cananga manami gam nimashallayquiwannachu riguë, chaypa ruquenga quiquëcunami quiquinta wiyashcä. Chaymi musyã payga llapan runacunata salbaj Cristo cashanta.»

*Autoridäpa wamranta Jesús allchacächishan*

43 Samariacho ishcaj junaj goyarcu Jesusga Galileaman aywaran.

44 Jesús niran: «Diospa profëtancunataga may-chaychöpis allimi rican. Marca-masincunawan castancunami ichanga mana riguinchu» nir.\*

\* 4:44 Mat. 13.57; Mar. 6.4; Luc. 4.24

45 Galilea runacunapis Pascuapaj Jerusalenman aywar Jesús milagrucunata ruraycajta ricaran. Chaymi Galileaman Jesús chayaptin chay runacuna fiyupa cushisha chasquiran.\*

46 Chaypitaga Jesús aywaran Caná marcaman. Chaychömi ñaupata yacuta binuman ticrachiran.\* Capernaúm marcachönami caycaran rayta yanapaj autoridä. Chay runapa wamranmi fiyupa gueshyaycaran.

47 Judeapita Galileaman cutishanta mayaycur payga aywaran Jesusta ruwacoj. Chayar niran: «Tayta, wamräta allchacaycachipamay ari. Wasëman aywashun. Wamrä wañuycannami» nir.

48 Chaura Jesús niran: «¿Imanirtaj gamcunaga nogaman mana riguinquichu milagruta mana ricarga?»

49 Chayno niptinpis chay autoridäga niran: «Juclla aywaycushun tayta manaraj wamrä wañuptillan.»

50 Chaymi Jesusga niran: «Wasiquiman cuticuy. Wamrayquega allchacashanami.»

Jesús nishanta riguir chay runaga wasinman cuticuran.

51 Capernaumman chayaycaptinna uywaynincuna taripar niran: «¡Wamrayquega allchacashanami tayta!»

52 Chayno niptin uywaynincunata tapuran imay öra allchacayta gallaycushantapis. Chaura uywaynincuna willaran: «Ganyan las-dösi tumarcuynami wamrayquega allchacasha» nir.

53 Chaura chay runa yarpäriptin caran Jesús «wamrayquega allchacashanami» nishan öra. Chaymi chay runapis wasincho cajcunapis llapan riguiran Jesusman.

54 Chaywanga Jesús ishçay cutinami milagruta ruraran Judeapita Galileaman chayaycushpan.

## 5

### *Puriyta mana puydej runata Jesús allchacächishan*

1 Chaypita unayllataga Israelcunapa fistan Jerusalencho caran. Chayman Jesuspis aywaran.

2 Jerusalenman yacunacho «Uysha llojshinan» jutiyoj pun-cumi caycan. Chay ñaupanchömi caycan jatun pösu. Hebreo rimaychöga chay pösupa jutin Betesda. Chay pösupa ñaupanchöga caycaran pichga alarcuna.

3 Chay alarcunachömi caycaran achcaj gueshyajcuna, gapracuna, wegrucuna, mancuyashacunapis.

4 [Chaychömi paycuna shuyarpaycaran syëlupita anjil urarcamur yacuta cuyuchinanta. Yacuta cuyurcachiptin maygan gueshyajpis rimëru yacuman yaycoj-cajmi allchacaj].

\* 4:45 Juan 2.23 \* 4:46 Juan 2.1-11



<sup>5</sup> Chaychömi juc runa caycaran quimsa chunca pusajnin (38) watana gueshyar jitaräcoj.

<sup>6</sup> Chay runa unaypitana gueshyashanta musyarmi Jesús tapuran: «¿Allchacayta munanquichu?» nir.

<sup>7</sup> Chaymi chay gueshyaj runa niran: «Au tayta, allchacaytaga munämi. Ichanga manami pinëpis canchu pösu yacuta anjil cuyuchiptin yaycachimānanpaj. Imaypis yaycuyta munaptë simri jucmi llalliraman.»

<sup>8</sup> Chayno niptinmi Jesús niran: «¡Jatariy! Quirmayquita apacurcur aywacuy.»

<sup>9</sup> Chayno niptin jinan öra allchacäcuran. Allchacashana car, quirmanta aparicurcur cushisha puriyta gallaycuran. Chay junäga caran säbadu jamay junajmi.

<sup>10</sup> Chaura allchacaj runataga Israel mandajcuna niran: «Säbadu jamay junaj caycaptenga\* quirmayqui aparisha ama purinquimanachu» nir.

<sup>11</sup> Chayno niptin runa niran: «Allchacächimajmi nimasha quirmäta aparicurcur aywacunäpaj.»

<sup>12</sup> Chaura paycuna tapuran: «¿Pitaj chaynöga nishacashunqui?» nir.

<sup>13</sup> Jesusga allchacaraycachishpan goturaj runacunaman yaycur illgacäcuran. Chaymi allchacaj runaga mana musyaranchu pi allchacächishantapis.

<sup>14</sup> Chaypitaraj allchacächishan runawan Templupa sawannincho tincurcur Jesús niran: «Allchacashana caycarga amana juchata ruraynachu. Yapay juchata rurarga gueshyashayquipitapis mas piyurmi ruracanquipaj.»

<sup>15</sup> Jesús allchacächishanta musyaycur aywar Israel mandajcunata willaran.

<sup>16</sup> Säbadu jamay junajcho allchacächishanpitami Israel mandajcunaga contran ricatur Jesusta ashiran.

<sup>17</sup> Chayta musyarmi Jesús niran: «Papänëga imaypis allillatami rurasha. Nogapis allita rurarmi chay runata allchacächishcä säbadu jamay-junaj captinpis.»

<sup>18</sup> Chayno niptinmi Israel mandajcunaga Jesusta wañuchiyllata munaran. Chayno wañuchiytaga munaran manami säbadu jamay junajcho runata allchacächishallanpitachu, chaypa ruquenga «Diosmi papänë» nishanpitapis Dios-tucuycashanta yarparmi.\*

### *Diospa wamran munayniyoj cashan*

<sup>19</sup> Chaymi Jesús niran: «Rasunpami në: Tayta Diospa wamran cashpämi llapantapis rurä pay munashannölla.

\* 5:10 Neh. 13.19; Jer. 17.21 \* 5:18 Juan 10.30-38

Manami imatapis rurächu pay mana munashantaga. Taytä rurashantaga nogapis paypa wamran car rurämi.

<sup>20</sup> Taytä imata rurashantapis cuyamashpanmi nogataga ricachiman. Cuyamashpanmi mas almiraypajcunataraj rurachimangapis. Chayrämi gamcunaga fiyupa almirasha ricacunquipaj.

<sup>21</sup> Taytäga munayniyojmi wañushacunata cawarachinanpäpis. Chaynömi nogapis munayniyoj caycä pitapis cawayta gonäpaj.

<sup>22</sup> Taytäga manami pitapis jusgangachu. Chaypa ruquin nogatami munayninta gomasha llapanta jusganäpaj.

<sup>23</sup> Chaynömi munayninta gomasha quiquinta rispitanhannölla nogatapis llapan rispitanmanpaj. Chaymi nogata mana rispitamaj cäga cay pachaman cachamaj taytätapis mana rispitanchu.

<sup>24</sup> «Sumaj tantiyacuy. Nishäcunata wiyacojcuna, cachaman yäraojcunaga alli cawaytami tarenga. Manami jusgashanachu canga. Chaypa ruquenga mana ushacaj cawaytanami tarisha.

<sup>25</sup> Sumaj wiyacuy-llapa. Tayta Diosta mana wiyacojcunaga wañusha-japuyimi carcaycan. Noga nishäta wiyacur chasquicamajcunatami ichanga imaycamapis cawachishaj Tayta Diospa wamran cashpä. Chayno cawachinä caj junäga chayamushanami.

<sup>26</sup> Tayta Diosga munayniyojmi caycan pitapis cawayta gonanpaj. Chaynömi nogatapis wamran captë churamasha pitapis cawayta gonäpaj.

<sup>27</sup> Chaynöllami Destinädu Runa captë llapan runacunata jusganäpaj Taytä munayninta gomasha.

<sup>28</sup> «Ama manchariychu-llapa. Imay junajllaga chaya-mongami pamparaycaycunapis rimashäta wiyanan junaj.

<sup>29</sup> Chayno wiyashpanmi alli cajcunaga imaycamapis Tayta Diospa ñaupancho cawanapaj cawarimonga. Juchallata rurasha cajcunami ichanga fisyuchöpis jusgasha canallanpaj cawarimonga.\*

*Tayta Dios cachamushanta Jesús parlashan*

<sup>30</sup> «Nogaga manami imatapis rurächu quiquëpa munaynilläpitaga. Cachamaj Papänë munashannöllami pitapis jusgä. Chaynöpami nogaga rasun cajllawan pitapis jusgä.

<sup>31</sup> Tayta Dios cachamashanta quiquilläpita niptëga «llulacuycan» nimanquimanmi.

<sup>32</sup> Chaypa ruquin quiquin Tayta Diosmi nogapäga musyaycächin. Pay musyachishanga rasun cajmi caycan.

\* 5:29 Dan. 12.2

<sup>33</sup> «Pï cashätapis musyanayquipaj gamcunaga cachashcanqui bautisaj Juanman tapucojmi. Paypis nogapäga rasunpa cajtami willashurayqui.\*

<sup>34</sup> Nogaga rasunpami Tayta Diospa cachan caycä. Rasunpa cachan cashäta musyachinapäga manami testigutarächu ashë. Imano captinpis, Juan willacushantami yarpaycächë riguiptiqui Tayta Dios salbashunayquipaj.

<sup>35</sup> Bautisaj Juan yachachishanga achqui achicyacurcojnömi gamcunapaj caran. Chaymi shamunäpaj cashanta wiyar ish-cay quimsa junajllapis cushicurayqui.

<sup>36</sup> Ichanga Tayta Dios cachamashanta manami Juanlachu musyaycächin. Chaypa ruquenga quiquin Tayta Dios yanapämaptin rurashäcunami musyaycächin.

<sup>37</sup> Chaymi quiquin mana parlapäshushpayquipis, mana yuripäshushpayquipis Tayta Dios musyaycächishunqui nogata cachamashanta.\*

<sup>38</sup> Chayno musyaycächishuptiquipis nogata mana chasquicamarga Tayta Diostapis manami chasquicuycanquichu.

<sup>39</sup> Gamcunaga imaycamapis cawanayquipaj Tayta Dios isquirbichishantami liguircaycanquipis. Chay liguishayquega nogapämi willacuycan.\*

<sup>40</sup> Willacushanta tantiyaycarpis chay cawayta tarinayquipäga manami nogata chasquicamanquichu.

<sup>41</sup> «Nogaga manami munächu runacuna alabamänanta.

<sup>42</sup> Ichanga gamcunata sumajmi rejsë. Gamcunaga manami Tayta Diosta cuyanquichu.

<sup>43</sup> Noga Tayta Diospita shamusha captëpis gamcunaga manami chasquicamayta munanquichu. Quiquinpa yarpaynillanpita shamoj runacuna nishantami ichanga cushisha chasquicunquiman.

<sup>44</sup> Quiquiqui-purallami cuyanacuyta ashinqui. Tayta Dioswan alli goyaypämi ichanga imapis mana gocushunquichu. Chauraga ¿imanöpataj nogata chasquicamanquiman?

<sup>45</sup> «Ama yarpaychu Tayta Diospa ñaupancho noga cäranäta. Moisesmanmi yäracushcanqui. Paymi cärashunquipaj.

<sup>46</sup> Moisesga nogapita sumajmi rimaran. Chaymi payman yäracushpayquega Nogamanpis yäracamunquiman

<sup>47</sup> Moisés isquirbishan laytapis mana riguiycarga ¿imanöparäshi nogata chasquicamanquiman?»

## 6

*Pichga waranga runacuna micunanpaj milagruta Jesús*

\* 5:33 Juan 1.19-27; 3.27-30  
Deut. 4.1; 8.1; 30.15-20

\* 5:37 Mat. 3.17; Mar. 1.11; Luc. 3.22

\* 5:39

*rurashan**(Mat. 14.13-21; Mar. 6.30-44; Luc. 9.10-17)*

1 Chaypitaga Galilea gochata Jesús chimparan. (Chay gochallatami Tiberias gocha nirpis rejsin.)

2 Paytaga aypalla runacunami gatraran gueshyajcunata allchacächishanta ricar.

3 Chaymi Jesusga disipuluncunawan aywacuran jircaman.

4 Chay wichan Israel runacunapa Pascua fistan yay-caycämuranna.

5 Paycuna caycashañ cajman aypalla runacuna chayaycämojta ricar Jesusga Felipita niran: «Aypalla runacunapäga ¿maypitataj micuyta rantimushun?» nir.

6 Chayno niran «Mä imaninjshi Felipe» nir. Jesusga musyaranna imata rurananpaj cashantapis.

7 Chaura Felipe niran: «Ishcay pachac jurnalpa chaninwan rantimuptinchipis manami aypanmanchu ichic-ichiclla micurcunallanpäpis.»

8 Chaymi Simón Pedrupa wauguin Andrés niran:

9 «Caycho juc wamra charaycan pichga sebäda tantatawan ishcaj pescädullatami. Chayllaga llapan runapaj manami aypangachu.»

10 Jesusna niran: «Llapan runacunata jamachiy.»

Chaura runacunaga tajta pampaman jamacuran. Yupaptenga ollgu cajlla caran pichga warangano (5,000).

11 Chaura Jesusga tantatapis ishcaj pescädutapis aptarcur Tayta Diosta mañacur agradësicuran. Nircurna llapan runacunata aypuchiran. Runacunaga micuran mana munashan-cama.

12 Runacuna sacsacurcuptin disipuluncunata Jesús niran: «Puchojcunata shuntay. Ama usuchishunchu.»

13 Chaura pichgalla sebäda tanta puchojpita shuntaran chunca ishcaj canasta juntataraj.

14 Chay milagruta ricar runacunaga niran: «Payga Tayta Dios cachamunanpaj caj profëtam.»

15 Chayno nirmi runacunaga firsapita nasyunninpa raynin cananpaj churayta munaran. Chayta musyaycur Jesusga quiquillan yapay jircaman aywacuran.

*Yacu jananpa Jesús aywashan**(Mat. 14.22-27; Mar. 6.45-52)*

16 Pacha chacaycaptinna disipuluncunaga gochaman cuti-ran.

17 Chacashana caycaptinpis manami Jesús chayamuranrächu. Disipuluncunami ichanga can'waman wicharcur Capernaúm marcaman aywacuran.

18 Yacuga wayra tangaptinmi pullchajyaypa pullchajyay-caran.

19 Chaypita pichga kilömetru mastanöna aywarcaycashancho Jesusta ricaran paycuna cajman jayaypa yacu jananpa aywaycajta. Payta ricar llapan fiyupa manchariran.

20 Chaymi Jesús niran: «¡Nogami caycä! ¡Ama manchacamaychu!»

21 Chaura jinan öra can'wata ichichiran Jesús wichänapaj. Chaypitaga rätullatana gocha cantunman chayariran.

*Jesús imaycamapis cawachicoj tantaman tincuchicushan*

22 Warannin junaj quëdaj runacunaga tantiyacuriran juc can'wallawan disipuluncuna aywacushanta. Jesustaga mana ricaranchu chay can'waman wichajta.

23 Chaycama Tiberias siudäpita ishcaiquimsa büquicuna chayaran. Ichiran aypalla runapaj Jesús tantata aypächishan cajman.

24 Chaycho Jesusta ni disipuluncunatapis mana tarir can'wacunaman wiharcärir Capernaúm marcamanna Jesusta ashej aywaran.

25 Capernaumcho Jesusta tariycurmi tapuran: «Maestru, ¿imay örataj cayman shamurayqui?» nishpan.

26 Jesusnami niran: «Gamcunaga ashiycämanqui manami milagrucunata rurashäta tantiyacushayquipitachu, chaypa ruquenga tantata sacsaj micushallayquipitami.

27 Micunallayquipäga ama yarpachacuychu. Chaypa ruquenga yarpachacuy imaycamapis cawanayquipaj caj micuyta tarinayquipaj. Chayno cawachicoj micuytaga noga Destinädu Runami tarichishayqui. Chaypämi nogataga Taytä cachamasha.»

28 Chayno niptin runacuna tapuran: «Tayta, ¿imatataj nogacuna ruräman Tayta Dios munashanno cawanäpaj?»

29 Chaura Jesús niran: «Tayta Diosga munan pay nogata cachamashanta riguinayquitami.»

30 Chayno niptin paycuna niran: «Tayta Dios cachamushushayquita riguinäpäga ¿ima milagrutataj ruranqui?»

31 Unay awilunchicunaga chunyaj chaqui jircacho\* manätami micuran. Tayta Diospa palabbranchöpis nin: «syëlupita caj tantatami micuchisha» nir.\*

32 Chaura Jesús niran: «Sumaj tantiyacuy-llapa. Manami Moiseschu syëlupita caj tantataga aypusha, man'chäga quiquin Taytämi. Paymi rasunpa cawachicoj tantataga goshunqui.

33 Tayta Diosga chay tantata maynami syëlupita cachamusha. Chaymi pipis chay tantata micoj cäga imaycamapis cawaytana tarenga.»

\* 6:31 Éxo. 16.4, 15      \* 6:31 Sal. 78.24

<sup>34</sup> Chaura paycuna niran: «Chay tantata imaypis gomay ari tayta.»

<sup>35</sup> Chaymi Jesús niran: «Nogami cä cawachicoj tantaga. Nogaman yäracamoj cäga manami imaypis yargangachu; nogaman riguej cäga imaypis manami yacunangachu.

<sup>36</sup> Ichanga mayna nishänöpis gamcuna ricaycämarpis manami riguiquanquichu.

<sup>37</sup> Taytä acrashan cäga nogamanmi shamonga. Nogaman shamoj cajtaga manami gargushächu.

<sup>38</sup> Manami munashäta ruranäpächu syëlupita shamushcä; man'chäga cachamaj Taytä nishanta ruranäpämi.

<sup>39</sup> Taytäga manami munanchu nogapaj acrashan cajta ni jucnayllapis ogranäta. Man'chäga fisyu junajcho cawarachimunätami munan.

<sup>40</sup> Taytäga munan nogaman pipis riguir imaycamapis cawayta tarinantami. Paycunataga fisyuchömi cawarachishaj.»

<sup>41</sup> «Nogami janajpita shamoj tanta caycä» niptin mandaj Israelcunaga manacajman churar niran:

<sup>42</sup> «Cay runaga ¿manachu Josëpa wamran Jesuslla? Noganchëga musyaycanchimi maman-taytan pi cashantapis. ¿Imanirtaj payga ¿Janaj pachapitami shamushcä niycämanchi?»

<sup>43</sup> Chaura Jesús niran: «¿Imanirtaj manacajman churamanqui?»

<sup>44</sup> Cachamaj Taytä mana camacächiptenga pipis quiquillanpitaga manami nogaman shamunmanchu. Paycunataga noganami fisyu junaj cawarachimushaj.

<sup>45</sup> Juc profëta isquirbishanchöpis niycan: «Tayta Diosmi llapan runacunata tantiyachenga» nir.\* Chaymi Tayta Dios tantiyachishanta alli chasquicoj cajlla nogatapis chasquicaman.

<sup>46</sup> «Tayta Diostaga manami pipis ricashachu. Pay cajpita shamojllami ricasha.

<sup>47</sup> Chay shamojman pipis yäracöga mana ushacaj cawaytami tarenga.

<sup>48</sup> Nogami cawachicoj tantaga caycä.

<sup>49</sup> Unay awiluyquicunaga chunyajcho manäta micusha carpis wañushami.

<sup>50</sup> Janaj pachapita shamoj tantata micurmi ichanga mana ushacaj cawayta tarenga.

<sup>51</sup> Nogami janaj pachapita shamoj cawaj tantaga caycä. Chay tantata micorga mana ushacaj cawaytami tarengapaj. Tarichishä tantaga quiquëpa cuerpömi. Chaytaga entregashaj runacunata salbanä-raycumi.»

\* 6:45 Isa. 54.13

52 Chaymi mandaj Israelcunaga jucnin-jucninpis ninacuran: «¿Imanöpataj paypa cuerpuntaga micushun?»

53 Chaymi Jesús niran: «Sumaj tantiyacuy. Noga Destinädu Runapa cuerpöta mana micorga yawarnëta mana uporga mana ushacaj cawayta manami tarinquipächu.

54 Cuerpöta micoj cajtami yawarnëta upoj cajtami ichanga imaycamapis cawayta tarichishaj. Fisyu junajchöpis cawarachimushämi.

55 Nogapa cuerpöga rasun caj micuyami, yawarnëpis rasun caj upunami.

56 Cuerpöta micoj cajwanga yawarnëta upoj cajwanga jucnayllanömi imaypis caycäshaj.

57 «Tayta Diosga cawachicojmi. Paypitami nogapis cawaycä. Cuerpöta micur chasquicamajcunataga nogapis cawachishämi.

58 Janaj pachapita shamoj tantaga nogami caycä. Chay tantaga manami unay awiluyquicuna manäta micushannöchu. Manäta micurpis paycunaga wañuranmi. Cay tantata micoj cajmi ichanga imaycamapis cawanga.»

59 Jesús chayno yachachiran Capernaumcho caycaj sinagogachömi.

### *Tayta Diospa palabran cawachicoj cashan*

60 Chayno yachachishanta wiyar achcajmi Jesusta gatiraj runacunaga niran: «Pay yachachishancunataga tantiyayta manami atipanchichu. ¿Imatashi parlacushapis?»

61 Chayno jamurpashanta tantiyacurirmi Jesús niran: «Parlashä ¿nanäshunquichu?

62 Chaura ¿ima ninquimanraj noga Destinädu Runa janajman cuticuycajta ricamarga?

63 Cuerpuga manami cawachimanchichu. Espiritullami cawachimanchëga. Gamcunata willapashäga caycan cawayta tarichicoj Espiritupitami.

64 Chaypis waquinniquega manami chasquicamanquirächu.»

Jesusga mayna musyaran pï payta mana chasquicunanpaj cashanta, pï ranticunanpaj cashantapis.

65 Chayno captinmi niran: «Chaymi nogaga nishcä: Taytä camacächiptinrämi pipis nogaman shamun.»

66 Chayno nishanpitanaga achcajmi gatirajncunaya awacuran. Jesuswan mana purirannachu.

67 Chayno aywacuptin chunca ishca disipuluncunata niran: «¿Gamcunapis aywacuytachu munarcaycanqui?»

68 Chaura Simón Pedro niran: «Tayta, nogacunaga ¿pimantaj aywashaj? Gam yachachimashayquipitami mana ushacaj cawayta tarishaj.

69 Nogacunaga gammanmi rigüë. Cawaj Tayta Diospa wamran Cristumi gamga canqui.»\*

70 Chaura Jesús niran: «Disïpulöcuna canayquipaj gamcunataga chunca ishcaytami acrashcä. Chaypis jucga dyablumi caycanqui.»

71 Jesusga chayno niran Judas Iscariotipämi. Payga caran Simonpa wamranmi. Chunca ishca disïpuluncunacho caycarpis Judasmi Jesustaga ranticuran wañuchinanpaj.

## 7

### *Wauguincunapis Jesusman mana riguishan*

1 Chay örapita-pacha Jesusga puriran Galilea partillapana. Judea probinsyamanga manana aywayta munaranchu, mandaj Israelcuna wañuchinanpaj ashiptin.

2 Yaycaycämuranna Israelcuna Ramäda fistata rurananpaj.\*

3 Chaymi wauguincunaga Jesusta niran: «Fistapäga Jerusalemman ayway. Chaychöpis milagrucunata ruray gatiräshojcuna ricananpaj.

4 Pï-maypitapis rejsisha cayta munarga manami pacayllapachu imatapis ruranchi. Imatapis ruraycashpayquega llapanpa ñaupancho ruray.»

5 Chaynöga Jesusta wauguincuna niran payman mana riguishpanmi.

6 Chaura wauguincunata Jesús niran: «Noga aywanäpäga manami öra chayamunrächu. Gamcunami ichanga imay örapis aywanquiman.

7 Gamcunataga runacuna manami chiquishunquichu. Nogatami ichanga chiquiman juchayoj cashanta niptë.

8 Gamcunalla ayway chay fistamanga. Noga aywanäpäga manami örä chayamunrächu.»

9 Chayno nirmi Jesusga Galileacho quëdacuran.

### *Ramäda fistaman Jesús aywasha*

10 Wauguincuna fistaman aywacushanpa guepantarämi Jesusga pacayllapa aywaran.

11 Mandaj Israelcunaga Jesusta fistacho ashiran. Mana ricas ninacuran: «¿Maychöraj chay runa caycan?» nir.

12 Chaura Jerusalenhöga Jesuspaj wichaypa uraypa runacuna parlaran. Waquin runaga nircaycaran «Jesusga alli runami» nir. Waquinnami nircaycaran «runacunatami engañaycan» nir.

13 Chayno yarpashantaga manami runa wiyayga parlajchu mandaj Israelcunata manchacushpan.

\* 6:69 Mat. 16.16; Mar. 8.29; Luc. 9.20 \* 7:2 Lev. 23.34; Deut. 16.13



14 Fista pullanchöna caycaptin Jesusga Templupa sawaninman yaycuran. Chaychöna yachachiyta gallaycuran.

15 Yachachishanta wiyaycur mandaj Israelcuna almirashpan niran: «Mana estudyasha caycar ¿imanöpataj tagay runaga fiyupa yachan?»

16 Chaura Jesús niran: «Noga yachachishäga manami quiquë yarpashächu. Chaypa ruquenga cachamaj nimashallantami yachaycächë.

17 Tayta Dios munashanta rurayta munaj cäga tantiyacongami yachaycächishä Tayta Diospita cashanta u quiquinpa yarpayllanpita cashantapis.

18 «Quiquinpa yarpayllanpita parlaj cäga alli-tucuyllatami ashin. Cachamushan alabasha cananta munaj cajmi ichanga rasun cajllata riman. Manami llullacunchu.

19 Gamcunaga Moisés isquirbishan laycunata chasquishcanqui ¿au? Chasquisha caycarga ¿imanirtaj mana cumlinquichu? ¿Imapitataj nogata wañuchimayta ashicanqui?»

20 Chaura runacuna niran: «¿Pitaj gamtaga wañuchiyta munaycäshunqui? ¡Gamtaga dyablu-imachari löcuyaycächishunqui chayno ninayquipaj!»

21 Chaymi Jesús niran: «Säbadu jamay-junajcho juc milagruta rurashalläpitami llapayquipis wichaypa uraypa yarparcaycanqui.

22 Tantiyacuy. Moisés yachachiran ollgu wamra yurishanpita pusaj junajtaga señalachinanpaj.\* (Moisés yachachiptinpis chay costumriga caran mas unay awiluncunapitapachanami.\*) Moisés isquirbishanta cumlir ¿manachu säbadu jamay junaj caycaptinpis ollgu wamrata señalanqui?

23 Ollgu wamrayquicunata säbadu jamay junaj caycaptinpis señalaycarga ¿imanirtaj nogataga chiquircaycämanqui säbadu jamay junajcho gueshyaycaj runata allchacächishäpita?\*

24 Imatapis sumaj mana tantiyarga ama llutanta parlanquimancho. Rimanayquipäga sumajraj tantiyacunquiman.»

### *Maypita cashantapis Jesús parlashan*

25 Waquenga Jerusalén runacuna ninacuran: «¿Manachu tagay runataga wañuchinanpaj ashircaycaran?

26 Cananga llapanpa ñaupancho yachachiptinpis manami pipis rimapancho. ¿Tayta Dios cachamushan Cristo cashantachuraj mandaj Israelcunapis tantiyacusha?

27 Noganchimi ichanga musyanchi may runa cashantapis. Tayta Dios cachamushan Cristo shamuptenga manami pipis musyangapächu maypita cashantapis.»

\* 7:22 Lev. 12.3 \* 7:22 Gén. 17.10 \* 7:23 Juan 5.9

28 Jesusga Templupa sawannincho yachaycächishancho wiyaran chayno parlarcaycajta. Chaymi sinchipa niran: «Achyä, gamcunaga rejsimanquichari; maypita cashätapis musyanquichari. Ichanga noga manami quiquëpa munaylläpitachu shamushcä. Chaypa ruquenga Tayta Dios cachamaptinmi shamushcä. Paytaga gamcuna manami rejsinquichu.

29 Nogami ichanga rejsë Pay cajpita shamusha cashpä. Paymi nogataga cachamasha.»

30 Chayno niptin waquin runacuna rabyashpan Jesusta präsu charichiyta munaran. Ichanga präsu mana chariranchu charinanpaj öra manaraj chayamuptin.

31 Waquin runacunami ichanga payman riguiran. Chaymi niran: «Tayta Dios cachamushan Cristo shamurpis cay runapita mastaga manami ima milagrutapis rurangapächu.»

### *Fariseucuna Jesusta präsu charichiyta munashan*

32 Jesuspaj chayno runacuna parlarcaycajta wiyarmi fariseucunawan mandaj cüracunaga Templuta täpaj suldärucunata cacharan Jesusta präsu charimunapaj.

33 Jesús niran: «Gamcunawanga manami unaycamachu goyëshaj. Nogaga cachamaj cajmannami cuticushäpaj.

34 Ashimashpayquipis manami tarimanquipänachu. Noga aywashä cajman gamcunaga manami chayanquipächu.»

35 Chaura Israel mandajcunaga jucnin-jucnin ninacuran: «Mana tarinanchöpäga ¿maymanraj aywacongä? ¿Juc-lä nasyuncho tiyaj marca-masinchücunamanchuraj willapaj aywanga? ¿Jäpa runacunatachuraj willapämonga?

36 ¿Imanirtaj <ashimashpayquipis manami tarimanquipänachu> nimanchëga? ¿Imanirtaj <Noga aywashä cajmanga gamcuna manami chayanquipächu> nimanchëga?»

### *Cawaj mayu*

37 Ramäda fista ushanan junajmi jatun diya caran.\* Chay junajmi llapan wiyananpaj sinchipa Jesús cayno niran: «Pipis yacunaycaj cäga nogaman shamuchun. Nircur upuchun.\*

38 Tayta Diospa palabrancho nishannöpis nogaman yäracamojcunapitaga quiquincunapitami cawachicoj mayu llojshenga.»\*

39 Chaynöpami Jesusga tantiyachiran payta chasquicoj runacunacho Espíritu Santu cananpaj cashanta. Wañushanpita Jesús cawarcamuptin payman yäracojcunamanga chay nishannömi Espíritu Santu chayamuran.

### *Runacuna apaycachänacushan*

\* 7:37 Lev. 23.36; Núm. 29.35 \* 7:37 Juan 4.10-14 \* 7:38 Eze. 47.1; Zac. 14.8

40 Chayno Jesús nishanta wiyar waquin runacunaga niran: «Cay runaga shamunanpaj caj profëtamï.»

41 Waquinna niran: «Payga Tayta Diosninchi cachamushan Cristumi.» Waquinnami niran: «¿Imanöpataj Galileapitaga Cristo shamunman?»

42 Tayta Diospa palabbranchöga niycan ray Davidpa famillyan mirajcunapita\* y David tiyashan Belencho Cristo yurinanpaj cashantami.»\*

43 Chayno Jesuspaj yarparmi runacunaga apänacuran.

44 Chaymi waquenga präsu chariyta munaran. Ichanga mayganpis manami charirancho.

### *Israel mandajcuna Jesusman mana riguishan*

45 Chaypita Templuta täpaj suldärucunaga cutiran fariseucunawan mandaj cüracuna caycashan cajman. Chayaptin paycuna tapuran: «¿Imanirtaj Jesusta präsu mana apamushcanquichu?» nir.

46 Chaura suldärucuna niran: «¡Pay rimashantano rimajtaga manami imaypis wiyashcächu!»

47 Chayno niptin fariseucuna niran: «¿Gamcunapis chay runa engañashuptiqui riguicurchanquichu?»

48 Chay runa nishantaga manami maygan mandajcunapis ni fariseucunapis riguincho.

49 Moisés isquirbishan layta mana yachaj pampa runacunallami pay nishantaga riguin. ¡Chay runacunaga manami imatapis musyancho!»

50 Chaura chacaypa Jesusta watucoj aywaj fariseo runa Nicodemoga\* niran:

51 «Layninchïcuna nishannöpis juc runata jusgananchipäga rimëru ricashwanraj wiyashwanraj.»

52 Chayno niptin Nicodemotapis niran: «¿Gampis paypa marca-masinchu canqui faburnin ichinayquipäga? Mä Tayta Diospa palabrantä sumaj liguyi. Chaynöpami musyanquipaj Galileapitaga profëta imaypis mana yurimushanta.»

[  
53 Chaypitaga wasinman-camana llapan runacuna aywacuran.

## 8

1 Jesusnami yachachiyta ushaycur Olivos lömaman aywacuran.

### *Majanta jananpaj warmita Jesús perdunashan*

\* 7:42 2Sam. 7.12-13; Sal. 89.3-4; 132.11-12 \* 7:42 Miq. 5.2 \* 7:50 Juan 3.1-2

<sup>2</sup> Chaypita warannin tuta Templupa sawanninman Jesús cutiptin pay cajman runacuna shuntacaran. Chaura Jesusga yachachiran.

<sup>3</sup> Chaymi lay yachachejcunawan fariseucunaga Jesús cajman aparan juc warmita. Chay warmita tariran runanta janapar juc runawan cacuycajta. Chayman chayachir llapan runapa chaupinman chay warmita ichiycachir Jesusta niran:

<sup>4</sup> «Maestru, cay warmitami tarishcä runanta janapar jucwan cacuycajta.

<sup>5</sup> Moisés isquirbishanchöga niycan chayno ruraj warmicunataga sajmaycällar wañuchinanchipämi.\* Gamga ¿imaninquitaj?»

<sup>6</sup> Chayno Jesusta tapuran llutanta rimachiyta munar. Llutanta niptin chaywanga «mana allitami nisha» ninanpaj.\* Chayno tapuptinmi Jesusga pampaman umpurcur dëdunwan allpacho isquirbiran.

<sup>7</sup> Yaparir-yaparir tapuptin ichircur Jesús niran: «Maygayquipis juchaynaj carga mä cay warmita sajmayta gallaycuy ari.»

<sup>8</sup> Chayno nircur yapay umpucuycur dëdunwan pampacho yapay isquirbiycaran.

<sup>9</sup> Chauraga chayno nejta wiyaycur mas auquincunapita gallaycur llapanpis juc-jucla aywacuran. Llapan aywacuptin chay warmillana Jesuspa ñaupancho ichiraycar quëdaran.

<sup>10</sup> Chaura Jesús ichircur chay warmita niran: «¿Maytaj ¿juchasapami» nishojcunaga? ¿Manachu mayganpis sajmasa-cashunqui?» nir.

<sup>11</sup> Niptin chay warmi niran: «Manami mayganpis sajmasachu, tayta.»

Chaura Jesús niran: «Nogapis manami juchayquipita castigashayquichu. Cananga wasiquipa cuticuy. Amana masga juchata ruraynachu.»]

### *Pi-maypäpis Jesús achquino cashan*

<sup>12</sup> Chaypitaga runacunata Jesús niran: «Nogami cay pachacho caycaj runacunapäga achqui caycä.\* Chaymi nishäta

\* **8:5** Lev. 20.10; Deut. 22.22–24 \* **8:6** 8.6 Sajmaycällar wañuchinanpaj Moisés isquirbishancho niptinpis chay wichan manami pipis sajmarancho juchayojcunata. Chaynöpis Roma runacuna, Israel runacunapa mandajnin car, manami munarancho Israel runacuna pitapis wañuchinanta. Chaymi «Au, Moisés nishanno sajmananchi» Jesús niptenga «¿Imanirtaj Roma autoridäcuna michämashanchita rurananchipaj niycämanchi?» ninman caran. «Ama sajmasunchu» niptenga «¿Imanirtaj mana wiyacunquichu Moisés isquirbishancunata?» ninman caran.

\* **8:12** Mat. 5.14; Juan 9.5

wiyacojcunaga cawachicoj achquichöna goyanga. Manami chacaychönachu canga.»

13 Niptin fariseucuna niran: «Gamga quiquillayquipämi rimaycanqui alli-tucuyta munar. ¿Imanöpataj musyácunaman rasun cajta rimaycashayquita?»\*

14 Chaura Jesús niran: «Quiquilläpaj niptëpis noga nishácunaga rasun cajmi. Nogaga musyämi maypita shamushäta, mayman aywanäpaj cashantapis. Gamcunami ichanga mana musyanquichu.

15 Gamcunaga pampa runacunanöllami jusgaycämanqui. Nogami ichanga pitapis mana jusgächu.

16 Cachamaj Taytä nogawan imaypis caycaptinmi jusgarga rasun cajpita jusgäman.

17 Layniquicuna isquirbiraycashanchöpis niycan: «Ishcaj testigu captinrämi rasunpa cashanta riguinquiman» nir.

18 Chay nishannöllami nogacunapis caycä. Taytämi juc testigu, noganami jucaj testigu caycä.»

19 Chayno niptin paycuna tapuran: «¿Maychötaj caycan papäniqui?» nir.

Chaura Jesús niran: «Gamcunaga manami musyanquichu Taytä pi cashantapis noga pi cashätapis. Noga pi cashätapis musyarga Taytä pi cashantapis musyanquimanmi.»

20 Jesusga chayno niran Templupa sawannincho ofrenda shuntacunan churaraycashan cajchömi. Chayno yachachiptinpis manami pipis prësu chariranchu prësu charinanpaj öra manaraj captin.

### *Pi cashantapis Jesús parlashan*

21 Jesús yapay niran: «Nogaga aywacömi. Gamcunaga ashimanquipämi. Gamcunaga juchallayquichömi wañunquipaj. Chaymi noga aywashämanga gamcuna mana chayanquipächu.»

22 Chaura Israel mandajcuna niran: «¿Imanirtaj «Noga aywashämanga gamcuna mana chayanquipächu» nimanchi? ¿Wañucuriytachuraj yarpan u imatami?»

23 Chaymi Jesús niran: «Gamcunaga cay pachallapitami canqui. Nogami ichanga janaj pachapita shamushcä.

24 Chaymi nishcä «Gamcunaga juchallayquichömi wañunquipaj» nir. Noga pi cashämanpis mana riguerga juchallayquichömi wañunquipaj.»

25 Chayno niptin tapuran: «¿pitaj gam canqui?» nir.

Chaura Jesús niran: «Ñaupapita-pachanami nogaga pi cashätapis willashcä.

\* 8:13 Juan 5.31

26 Gamcuna juchayoj cashayquita jusganäpäga achcarämi caycan. Nogaga cachamaj Taytä nimashannöllami gamcunata willapaycä. Pay nimashancunaga llapanpis rasun cajllami caycan.»

27 Chayno Jesús niptinpis paycunaga manami tantiyacuranchu Tayta Diospaj parlaycashanta.

28 Chaymi Jesús niran: «Noga Destinädu Runata janajman jogarimar-rämi musyanquipaj noga pï cashätapis. Chayrämi gamcunaga tantiyquipaj quiquépa munaylläpita imatapis mana rurashäta, chaypa ruquenga Tayta Dios nishannölla rimashäta.

29 Chay cachamäga nogawanmi caycan. Taytäga manami quiquillätaga cachaycamashachu. Nogaga imaypis pay munashallantami ruraycä.»

30 Jesús chayno parlashanta wiyaycärir achcajmi payman riguiran.

*Jesusman riguejcunaga manana dyablupa munayninchönachu cashan*

31 Jesusga payman yäraoj Israel runacunata niran: «Yachachishäcunata wiyacorga rasunpa disipulöcunami canquipaj.

32 Chaymi Tayta Diospita rasunpa cajta musyanquipaj. Chay rasunpa cäga jorgushunquipaj libri canayquipämi.»

33 Chayno niptinmi runacuna niran: «Nogacuna cä Abrahampita mirar aywajmi. Manami pipa uywayninpis cashcächu.\* Chauraga ¿imanirtaj <libri canayquipaj jorgushunquipaj> nimanqui?»

34 Chaura Jesús niran: «Sumaj tantiyacuy. Pipis jucha rurayllacho goyäga chay juchapa uywayninnami caycan.

35 Uywayga manami wasiyojpa wamranchu. Wamranmi ichanga taytanpa wasinpita imaypis mana llojshinchu.

36 Chaymi libri canayquipaj Diospa Wamran jorgushuptiquega manana uywaynachu canquipaj.\*

37 «Musyämi gamcuna Abrahampita mirar aywaj cashayquitaga. Chaura ¿imanirtaj willapashäcunataga mana riguinquichu? ¿Imanirtaj wañuchimayta munarcaycanqui?»

38 Nogaga Taytäpa wasincho goyar ricashätami rimaycä. Gamcunapis ruraycanqui taytayqui munashantami.»

39 Chaura paycuna niran: «¡Nogacunaga cä Abrahampita mirajmi. Paymi nogacunapa taytäga!»

Jesusnami niran: «Rasunpa Abrahampa wamrancuna cashpayquega pay rurashannömi gamcunapis ruranquiman.

\* 8:33 Mat. 3.9; Luc. 3.8 \* 8:36 Gál. 5.1, 13

40 Rasun cajta Tayta Diospita wiyashäta willaptëmi gamcunaga wañuchiyta munarcaycämanqui. Abrahamga manami imaypis chayno rurashachu.

41 Chaura gamcunaga ¿imanirtaj Abrahamno allita mana ruraycanquichu? Gamcunaga taytayqui rurashannömi ruraycanqui.»

Chayno niptin paycuna niran: «Nogacunapa taytäga manami jucga canchu. Tayta Diosllami nogacunapa taytäga.»

42 Chaura Jesús niran: «Tayta Dios rasunpa taytayqui captin nogataga cuyamanquimanmi. Paymi janaj pachapita cachamasha gamcunawan goyänapaj. Manami quiquëpa munaylläpitachu noga shamushcä.

43 Willapaycashätaga ¿imanirtaj gamcuna mana tantiyanquichu? Chaynöga carcaycanqui noga willapashäta mana wiyacuyta munarmi.

44 Gamcunapa taytayquega dyablumi. Taytayqui munashallantami imatapis rurarcaycanqui. Payga unaypita pachapis wañuchicojmi. Rasun cajtaga fiyupami chiquisha. Rasuntaga manami rimanpischu. Shongunpis llullacuyllapämi yarparaycan. Payga llullacunapa taytallanmi.

45 Chaymi gamcunaga rasun cajta niycaptëpis mana riguimanquichu.

46 «Maygayquipis manami cäramanquimancho nogapa ima jucä cashantapis. Rasun cajta willacuycaptëga ¿imanirtaj mana riguinquichu?

47 Tayta Diospa wamran cajcunaga pay nishanta wiyacunmi. Gamcunami ichanga jucpa wamran cashpayqui Tayta Dios nishanta rurayta mana munanquichu.»

### *Abraham manaraj captin Jesús mayna cashan*

48 Chaura Israel runacuna niran: «¿Gamga mana bälej Samaria runami canqui! ¿Gamtaga dyablumi löcuyaycächishunqui!»

49 Jesunami niran: «Nogaga manami löcuyaycächu. Chaypa ruquenga Taytätami alliman churaycä. Chaypis gamcunaga mana bälejman churarcaycämanqui.

50 Nogaga manami ashëchu alliman churamänanta. Tayta Diosmi ichanga munan noga rispishash canäta. Paymi llapanapis jugaj caycan.

51 Ichanga sumaj tantiyacuy-llapa. Noga nishäta wiyacoj cäga manami wañuyta tarengachu.»

52 Chayno niptin Israel runacuna niran: «Cananmi ichanga rasunpa musyä dyablu löcuyaycächishushayquita. Abrahampis, profëtacunapis llapanmi wañusha. Chaypis gamga «Noga nishäta wiyacoj cäga manami wañongachu» niycanqui.

53 ¿Gamga Abrahampita mas munayniyojchu canqui? Paypis, profëtacunapis wañushami. Chaura gamga ¿pï cashayquitataj yarpanqui?»

54 Chaura Jesús niran: «Quiquë rispítasha canalläpaj ashiptëga manacajllapämi canman. Gamcuna ‹Diosnë› nishayquimi nogataga alliman churaman. Paymi Taytä.

55 Gamcunaga payta manami rejsiniquichu. Nogami ichanga rejsë. ‹Mana rejsëchu› nerga gamcunanöpis llullami cäman. Nogaga rasunpami rejsë. Chaymi pay nimashantaga llapanta wiyacö.

56 Unay caj awiluyqui Abrahamga cayman shamunäpaj captin fiyupami cushicurán. Shaycämojta ricamarpis fiyupami cushicusha.»

57 Niptin Israelcuna niran: «¿Gamga manarämi pichga chunca (50) watayojpis canquirächu! ¿Imanöpataj Abrahamta rejsinquiman caran?»

58 Jesusna niran: «Tantiyacuy-llapa. Abraham manaräpis yuriptin nogaga maynami caycarä.»\*

59 Chaura Israelcunaga rumita aptacarcäbiran sajmananpaj. Jesusmi ichanga pacacuycuran. Nircur Templu cajpitaga mana musyacaylla aywacuran.

## 9

### *Gapra runata Jesús allchacächishan*

1 Chaypita aywacuycashancho Jesús tariran yuriyninpita-pacha gapra runata.

2 Chaymi disipuluncuna Jesusta tapuran: «Maestru, ¿imanirtaj cay runa gapra yurisha? ¿Mamanpa taytanpa juchanpitachu, u quiquinpa juchanpitachu?» nir.

3 Jesusnami niran: «Manami quiquinpa ni mamanpa taytanpa juchanpitapischu. Chaypa ruquenga Tayta Dios munayniyoj cashanta runacuna tantiyacunanpämi.

4 Chaymi pacha achicyaycashancamaga cachamajnë nishanta ruraycänanchi. Pachaga chacanganami. Chacacäcuptenga mananami imatapis ruranchïnachu.

5 Cay pachacho cashäcamaga runacunapaj achquimi caycä.»\*

6 Chayno nircur Jesusga pampaman togarcur mituta ruraran. Nircurna mituwan gaprapa ñawinta pichuparan.

7 Pichuparcu niran: «Siloé pösuman aywaycur mayllacunqui. (Siloé ninanga ‹Cachamusha› ninanmi.)»

Chaymi Jesús nishanno aywar mayllacurirnaga ricaycarna cutiran.

\* 8:58 Éxo. 3.14; Juan 8.24; 10.30-33; 13.19 \* 9:5 Mat. 5.14; Juan 8.12



<sup>8</sup> Chaura bisinuncunawan rejsejcnunaga niran: «¿Manachu cay runaga limusnata mañacoj gapra?»

<sup>9</sup> Waquin niran: «Au, paymi.»

Waquinna niran: «Manami paychu. Ichanga pasaypa pay-nirajmi.»

Chayno niptin quiquinna niran: «Nogami cashcä chay gapra.»

<sup>10</sup> Chaura payta tapuran: «¿Imanöpataj ñawiqui allchacasha?» nir.

<sup>11</sup> Paynami niran: «Jesús jutiyoj runami mituta rurarcu ñawëta pichusha. Nircurmi cachamasha Siloé pösuman ñawëta mayllacoj. Chaycho mayllacushallämi ñawëga allchacasha.»

<sup>12</sup> Chayno niptin tapuran: «¿Maychötaj chay runaga caycan?» nir.

Tapuptin niran: «Manami musyächu.»

*Allchacaj runata fariseucuna tapushan*

<sup>13</sup> Chaura gapra cashanpita allchacaj runata fariseucunaman aparan.

<sup>14</sup> Mituta rurariycur gapra runata allchacächishan junäga caran säbadu jamay junajmi.

<sup>15</sup> Chaymi fariseucunapis allchacajta tapuran imanöpa ñawin allchacashantapis. Tapuptin niran: «Ñawëtami mituwan pichupämasha. Chayta mayllacurerga ricashcäna.»

<sup>16</sup> Chaymi waquin fariseucunaga niran: «Chay runaga manami säbadu jamay junajta rispitancho. Manami Tayta Diospitancho shamusha canman.»

Waquinna niran: «Juchasapa runa carga ¿imanöpataj milagrunata ruranman?»

Chayno ninacurmi quiquin-pura apänacuran.

<sup>17</sup> Chaura gapra cashanpita allchacajta yapay tapuran: «Ganga ¿pï cashantataj yarpanqui chay allchacächishoj runapaj?» nir.

Chayno tapuptin niran: «Nogapäga profëtami.»

<sup>18</sup> Chayno niptin mandaj Israelcunaga manami riguiranchu gaprapita allchacashanta. Chaymi allchacaj runapa mamanta taytanta gayarcachir tapuran:

<sup>19</sup> «¿Cay runaga rasunpachu gampa wamrayqui? ¿Rasunpachu gapra yuriran? ¿Imanöpataj allchacasha?» nir.

<sup>20</sup> Chaura maman-taytan niran: «Au, wamrämi. Rasunpami yurishanpita-pacha gapra casha.»

<sup>21</sup> Ichanga manami musyächu imanöpa allchacashantapis ni pï allchacächishantapis. Payga rucunami. Quiquinta tapuy ari.»

<sup>22</sup> Maman-taytanga chayno niran mandaj Israelcunata manchacushpanmi. Mandaj Israelcunaga parlacushana

carcaycaran mayganpis «Jesusga Tayta Dios cachamushan Cristumi» nej cajtaga sinagogapita jitarinanpaj.

<sup>23</sup> Chaymi maman-taytan niran: «Payga rucunami quiquinta tapuy ari» nir.

<sup>24</sup> Niptin mandaj Israelcunaga yapay gayarcachir gapra cashanpita allchacaj runata tapuran: «Tayta Diospa jutincho juray. Cananga rasun cajta willamay. Nogacunaga musyämi chay allchacächishoj runa juchasapa cashanta.»

<sup>25</sup> Chaura chay runa niran: «Nogaga manami musyächu juchasapa cashanta. Ichanga musyä gapra cashäpita allina ricashallätami.»

<sup>26</sup> Chayno niptin yapay tapuran: «¿Imanötaj rurasha ñawiqui ricananpäga?» nir.

<sup>27</sup> Niptinmi niran: «Maynami gamcunataga willashcă. Willaptëpis gamcunaga manami riguiamanquichu. ¿Imapänataj yapay ninätaga munarcaycanqui? U ¿gamicunapis payta gatiraytanachu munarcaycanqui?»

<sup>28</sup> Chayno niptin ashllir niran: «Gamchari canqui chay runapa disipulonga. Nogacunaga că Moisespa disipulunmi.

<sup>29</sup> Nogacunaga musyämi Moiesta Tayta Dios imanöpis willapashanta. Chay allchacächishoj runapäga nogacuna manami musyächu ni maypita shamushantapis.»

<sup>30</sup> Chaura gapra cashanpita allchacäga niran: «¿Imanötaj chäga? Chayga mana atinaypämi. Gamcunaga mana musyanquichu maypita shamushantapis. Nogapatami ichanga ñawëta allchacächisha.

<sup>31</sup> Llapanchimi musyanchi juchasapacunataga Tayta Dios mana yanapashanta. Payta rispitar sirbejcunatami ichanga yanapan.\*

<sup>32</sup> Imaypis manami wiyashcăchu yuriyninpita-pacha gapra cajta allchacächishantaga.

<sup>33</sup> Chay runa Tayta Diospita mana shamusha carga manami imata ruraytapis camäpacunmanchu.»

<sup>34</sup> Chaura mandaj Israelcuna niran: «¡Gamga yurishcanquipes juchasapallami! ¿Chayno caycarchi nogacunataga yachachimaytaraj munanqui?»

Chayno nirmi sinagogapita garguran.

*Diosman mana yäracojcuna gaprano cashan*

<sup>35</sup> Chay allchacächishan runata mandaj Israelcuna gargushanta Jesús mayaran. Chaymi paywan tincur niran: «Gamga ¿Destinädu Runaman riguinquichu?» nir.

<sup>36</sup> Chaura runaga niran: «Tayta, ¿pitaj chay runa? Willamay ari payman yäracunäpaj» nir.

\* 9:31 Prov. 15.29

37 Chaura Jesús niran: «Maynami ricashcanqui. Chayga nogami caycä.»

38 Chayno niptinmi Jesuspa ñaupanman gongurpaycur aduraran «Gamman yäracömi Tayta» nir.

39 Jesús niran: «Nogaga cay pachaman shamushcä llapanta jusganäpämi. Mana ricajcunami ricanga. «Ricaycä» nejcumami ichanga mana ricangachu.»

40 Chayno nishanta wiyaycur chaycho caycaj fariseucuna niran: «¿Chaura nogacunaga gaprachi carcaycä?»

41 Chaymi Jesús niran: «Gamcuna gapra cashpayquega manami juchayochu canquiman. Ichanga ricaycämar mana riguishayquipitami juchayojna caycanqui.»

## 10

### *Uyshëruman tincuchishan*

1 Chaura Jesús niran: «Sumaj tantiyacuy-llapa. Cancha puncupa mana yaycoj cäga suwami.

2 Uyshërumi ichanga puncunpa yaycun.

3 Canchata täpajnamı paytaga puncuta quichaparin yaycunanpaj. Chay uyshërugaga uyshancunata jutinpa-cama gayan. Uyshacunaga busninta rejsircuptinnami uyshërugaga canchapita pushan.

4 Canchapita llapan llogshircuptinnami gayapayllapa ñaupanta aywan. Uyshancunapis busninta rejsir guepallanpa aywan.

5 Jäpa runaga guepantami ichanga mana aywanchu. Busninta rejsircurmi chay runapitaga gueshpır aywacun.»

6 Tincuchiypa Jesús yachachishanta paycunaga manami tantiyaranchu imapaj niycashantapis.

### *Jesús alli uyshëruman tincushan*

7 Chaura yapay tincuchiypa Jesús cayno niran: «Sumaj wiyay-llapa. Nogami caycä uysha yaycunan cancha puncu.

8 Manaraj shamuptë shamojcunaga suwami caran. Chaymi uyshacunapis manchacusha.

9 Nogami ichanga cancha puncu caycä. Pı-maypis noga puncupa yaycoj-cäga salbacongami. Chaura paycunaga yaycongaga llojshenga alli guewata tarinanpämi.

10 Suwaga shamun suwacunapaj, wañuchinanpaj, illgächinanpämi. Nogami ichanga shamushcä imaycamapis alli cawayta tarichinapaj.

11 «Nogaga caycä alli uyshërumi. Alli uyshërugaga uyshancunaraycumı wañuytapis tarin.

12 Pägullapaj michej cajmi ichanga liyun aywaycajta ricar gueshpır aywacun. Quiquinpa uywan mana captinmi cachariycur aywacun. Chaura liyonga uyshata apacun.

Waquinnami gaticachaptin mancharir wacpa-caypa gueshpir aywacun.

13 Pägullapaj michipacojcunaga gueshpirmi aywacun. Uyshacunapäga manami yarpachacunchu.

14 «Nogami alli uyshëru cä.\* Uyshäcunataga rejsëmi. Uyshäcunapis rejsimanmi.

15 Imanömi Papänë\* rejsiman, chaynömi nogapis payta rejsë. Chaynöpis uyshäcuna-raycumi nogaga wañuytapis tarishaj.

16 Manami cayllachöchu uyshäcuna caycan. Juc-lä cancha-cunachöpis caycanmi. Chaycunatapis shuntashämi. Paycunaga nishäcunatami wiyaconga. Chaymi llapanpis jucllacha-cashalla canga. Uyshërumpis jucnayllami canga.\*

17 «Papänëga cuyaman wañunäpaj bidaäta churaptëmi, wañurcurpis yapay cawarimunä captinmi.

18 Nogataga manami pipis wañuchimanchu. Chaypa ruquenga quiquë munarmi wañushaj. Quiquëpa munaynëchömi caycan wañuy. Chaynöllami cawarimushäpis. Chayno cananpämi Papänë nimasha.»

19 Chayno nejta wiyaycur mandaj Israelcuna yapay quiquin-pura apänacuran.

20 Chaymi achcaj niran: «¿Imapätaj paytaga wiyashunpis? Dyablupa munaynincho carmi löcuyasha caycan.»

21 Waquinnami niran: «¿Manami pipis dyabluyoj cashpanga payno parlanmanchu! Dyabluga ¿imanöpataj allchacächinman yuriyninpita-pacha gaprata?»

*Mandaj Israelcuna Jesusta mana chasquicushan*

22 Chay wichan Jerusalenchöga caycaran Tayta Diospa Templunpa diyanta cada watalla ruranyashan fista. Chayga caran tamyä quillacho.

23 Jesusna Templu cajcho puriycaran «Salomonpa alarnin» nishan cajcho.

24 Chaychömi mandaj Israelcuna Jesusta tapuran: «¿Imaycama-taj shuyäshayqui rasun cajta willamänayquipaj? Tayta Dios cachamushan Cristo carga juclla willacuy.»

25 Chaymi Jesús niran: «Maynami willashcä. Willaptëpis manami riguimanquichu. Papänëpa munayninwan milagrucunata ruraycaptëpis manami riguimanquichu.

26 Gamcunaga mana riguimanquichu mana uyshä cash-payquimi.

27 «Uyshäcunami ichanga wiyacamar gaticarcaman. Nogapis paycuna imano cashantapis musyämi.

\* 10:14 Isa. 40.11; Eze. 34; Luc. 15.4-5; Heb. 13.20 \* 10:15 Mat. 11.27; Luc.

10.22 \* 10:16 Efe. 2.11-22

28 Chaymi mana ushacaj cawayta tarichishaj. Paycunataga maquëpita manami pipis guechumangachu.

29 Chay cawayta tarichinäpäga papänëmi paycunata maquëman churamusha. Papänë llapanpäpis munayniyoj captinmi ni pipis maquëpita mana guechumangapächu.

30 Chaymi nogaga në Papänëwan noga jucnaylla cashäta.»

31 Chayno niptin mandaj Israelcunaga Jesusta sajmananpaj rumita aptacarcäriaran.

32 Chaymi Jesús niran: «Gamcuna ricashcanquimi Papänëpa munayninwan milagrucunata rurashäta. ¿Maygan milagruta rurashäpitataj gamcunaga sajmayta munarcaycämanqui?»

33 Chaura mandaj Israelcuna niran: «Manami allita rurashayquipitachu sajmayta munarcaycä; chaypa ruquenga runalla caycashpayqui Tayta Diosta ashlliycanqui;\* jananmanpis Dios-tucuycanquiraj.»

34 Chayno niptin Jesusga niran: «Tayta Diospa palabbranchöga <Gamcuna dioscunami caycanqui> niycanmi.\*

35 Tayta Diosta wiyacoj cunatami <dioscuna canqui> nin. Chay palabranta manami manacajman churashwanchu.

36 Papänëga nogatami acrarcomar cay pachaman cachamasha. Chaymi nogaga <Diospa Wamran cä> niycä. Chauraga ¿imanirtaj nircaycämanqui <Diostami ashlliycan> nir?

37 «Rurashäcuna Papänë munashanno mana captenga ama riguimaypischu.

38 Nogaman mana riguirpis milagrucunata rurashäman riguiy. Chaynöpami musyanquipaj Papänë nogacho caycashanta, nogapis paywan caycashäta.»

39 Chayno niptin yapay präsu chariyta munarcaycaptin Jesusga gueshpipaycuran.

40 Chaypita Jesusga Jordán mayu chimpanman cuticuran ñaupata Bautisaj Juan bautisaycashan cajman.\* Chaychöna goyaran.

41 Chaymanga achcaj runacuna aywaran. Chay aywajcunami parlaran: «Ima milagruta bautisaj Juan mana rurasha captinpis Jesuspaj willacushanga llapanmi cumlicaycan» nir.

42 Chayno parlarmi achca runacuna Jesusman riguiran.

## 11

### *Lázaro wañushan*

<sup>1</sup> Betania marcacho tiyaran Lázaro jutiyoj runa. Paymi pasaypa gueshyaycaran. Pañincunana caran Mariawan Marta.\*

\* 10:33 Lev. 24.16 \* 10:34 Sal. 82.6 \* 10:40 Juan 1.28 \* 11:1 Luc. 10.38-39

2 (Mariami Jesuspa chaquinman perfümita wiñaparcu  
ajchanwan chaquichiparan.)\*

3 Lázaro pasaypa gueshyaycaptin pañincuna cachata Jesus-  
man cacharan: «Cuyay amīguyqui Lazarumi fiyupa gueshyay-  
can, tayta» nir willananpaj.

4 Willaptin Jesús niran: «Chay gueshyaga Lazaruta  
charisha manami wañushallancho usharānanpächu. Chaypa  
ruquenga Tayta Dios munayniyoj cashanta, Diospa wamran  
munayniyoj cashantapis tantiyacunanpämi canga.»

5 Jesusga amatar allimi ricanacuran Lazaruwan  
Martawan, Mariawan.

6 Ichanga Lázaro «gueshyaycan» nir willaycaptinpis cay-  
cashan cajcho ishcaj junaj masraj goyaran.

7 Chaypitaraj disipuluncunata niran: «Yapay Judeaman  
cutishun.»

8 Chaymi disipuluncuna niran: «Maestru, ganyancunarächaj  
chay partichöga runacuna sajmaypa wañuchiya munashu-  
rayqui. ¿Chayno ruraycäshuptiquichi chayman cutiyta munay-  
canqui?»

9 Chaura Jesús niran: «¿Manachu juc junajchöga chunca  
ishcaj öra? Junajpa purerga manami tuninchu cay pachacho  
achicyaj caycashanta ricar.

10 Chacaypa purejcumami ichanga tacacar tunin cay  
pachata achicyapaj paycunacho mana captin.»

11 Chayno nircur masta niran: «Amīgunchi Lazaroga  
puñucäcushami. Chaymanmi aywä ricchachināpaj.»

12 Chayno niptin disipuluncuna niran: «Puñuycusha carga  
allchacangami tayta.»

13 «Lázaro puñucäcusha» nerga Jesús niycaran  
«Wañucäcusha» ninantami. Disipuluncunami ichanga  
tantiyaran rasunpa puñucäcushallanta.

14 Chayno yarpaptinmi Jesusga rasun cajta willaran:  
«Lazaroga wañushami.

15 Chaycho mana cashäpita nogaga cushicömi. Chaynöpami  
gamcunaga ima päsanapaj caycajtapis ricashpayqui rasunpa  
riguinquipaj. Cananga mä ricaj aywashun.»

16 Chayno niptinmi «Millish» nishan disipulun Tomasga  
waquin cajta niran: «Noganchipis paywan aywashun  
wañuchimānanchi captinpis.»

### *Jesús cawachicoj cashan*

17 Betaniaman chayar mayaran Lazaruta pampashan  
chuscu junajna cashanta.

18 Jerusalenpita Betaniaman pullan lëwanölla captinmi

\* 11:2 Juan 12.3

19 achca Israel-masincuna aywasha caran Martatawan Mariata yan'gänapaj.

20 Jesús yaucuycashanta musyar Marta tariparan. Mariami ichanga wasillancho caycaran.

21 Tincur Martaga niran: «Tayta, gam caycho captiquega turë manami wañunmanchu caran.»

22 Imano captinpis gammanmi yäracö. Noga musyämi imata mañacuptiquipis Tayta Dios wiyashushayquita.»

23 Chaymi Jesús niran: «Turiquega cawarimongami.»

24 Chayno niptin Marta niran: «Au tayta, musyämi fisyu junaj wañojcuna cawarimuptin turëpis cawarimunantaga.»\*

25 Niptin Jesús niran: «Nogami cä cawachej, yapay cawarachimojpis.\* Nogaman yäracojcunaga wañurpis cawarimongami.»

26 Cawaycajcunapis nogaman yäracorga mana ushacaj cawaytami tarenga. ¿Chayta riguinquichu?»

27 Chayno niptin niran: «Au, Tayta, noga riguëmi. Gamga Tayta Diospa wamran Cristo cay pachaman shamunanpaj cajmi caycanqui.»

### *Lazarupaj Jesús wagashan*

28 Chayno nircur Marta aywaran ñañan Mariata pacayllapa willaj: «Jesusmi chayamusha. Gayaycäshunqui» nir.

29 Willaycuptin Mariaga jinan öra aywaran Jesuswan tincunanpaj.

30 Jesusga manarämi marcaman chayasharächu casha. Martawan tincushan cajllachöraj caycaran.

31 Wasipita María apurä aywajta ricar yan'gaycaj Israel-masincunaga guepanta aywaran «Turin pamparaycashan cajmanchari wagaj aywaycan» nir yarpashpan.

32 Jesús caycashan cajman chayaycur Mariaga ñaupanman gongurpaycur niran: «Tayta, gam caycho captiquega turë manami wañunmanchu caran.»

33 María y yan'gaycaj Israelcunapis wagarcajcajta ricar Jesuspis fiyupa llaquicurán.

34 Chaymi paycunata tapuran: «¿Mayninmantaj pampashcanqui?» nir.

Chaura paycuna niran: «Ricanayquipaj aywashun tayta.»

35 Jesuspis waganan.

36 Chaura waquin Israelcuna parlaran: «Masqui ricay, fiyupachari cuyanacuran Lazaruwanga.»

37 Waquinnami nircaycaran: «Gabra runatapis allchacaycächerga ¿manachuraj Lazarutapis allchacächinman caran mana wañunanpaj?»

\* 11:24 Dan. 12.2 \* 11:25 Rom. 6.4-5; Col. 2.12; 3.1

*Lázaro cawarishan*

38 Jesusga chayno fiyupa llaquishami chayaran Lázaro pam-paraycashan gaga uchcuman. Uchcu puncuga jatun rumiwan chaparaycaran.

39 Chaychömi Jesús niran: «Chaparaycaj rumita witichiy.»

Chaura Lazarupa pañin Martaga niran: «Tayta, chuscu junajname pamparaycan. Fiyupanachari asyaycan.»

40 Chayno niptin Jesús niran: «¿Manachu nishcä nogaman yäracamushpayquega Tayta Dios munayniyoj cashanta ricanayquipaj?»

41 Chaura chaparaycaj rumita witrachiran. Jesusga janajpa ricärir niran: «Papä, mañacushäta imaypis wiya-mashayquipitami gamta agradësicamö.»

42 Nogaga musyämi imaypis wiyamashayquita. Cananga mañacamö gam cachamashayquita caycho caycaj runacuna tantiyacunapämi.»

43 Chayno nircur Jesusga gayacuypa niran: «¡Lázaro, llojshimuy!»

44 Chayno niptin wañusha jitaraycashanpita Lazaroga uchcupita llojshimuran uman pitusha, maquin chaquin pitusha. Llojshiramuptinnami Jesús niran: «Purinanpaj pascay-llapa.»

*Jesusta wañuchinanpaj parlacushan*

(Mat. 26.1-5; Mar. 14.1-2; Luc. 22.1-2)

45 Chayno rurashanta ricaycur Mariata yan'gar aywaj Israel-masincuna achcaj riguiran Jesusman.

46 Waquin cajna fariseo runacunaman aywaycur willa-paran Jesús imano rurashantapis.

47 Chaura fariseucunawan mandaj cüracunaga shuntacay-cur parlacuran cayno nir: «¿Imatataj rurashun? Chay runaga achcatanami milagrucunata ruraycan.»

48 Imatapis mana rurashaga llapanmi payllaman rigu-icarcärenga. Chauraga Romapa mandajnin fiyupa rabyar suldäruncunata cachamonga Templunchita juchuchinanpaj, llapanchitapis wañuchimänapaj.»

49 Chayno niptin cüracunapa mas mandajnin Caifás niran: «¡Gamcunaga manami imatapis tantiyanguichu!»

50 Mas alli canman juc runalla llapanchäpa ruquinchi wañuptinmi. Llapanchëga ama wañushwanchu.»

51 Chaynöga Caifás niran manami quiquinpa yarpaynillan-pitachu. Man'chäga chay wata cüracunapa mas mandajnin captin Tayta Dios yarpächiptinmi nasyun intëru runacunapa ruquin Jesús wañunanpaj rimaran.



52 Manami Israel nasyun runacunata salbanallanpächu wañunan caran. Chaypa ruquenga wañunan caran maychaychöpis caycaj runacunata salbar shuntananpämi.

53 Chaura chay junajpita-pachanami parlacuran Jesusta wañuchinanpaj.

54 Chaynöpami Jesusga mana purirannachu llapan Israelcuna ricayga. Chaymi Judea probinsyapita Jesusga disipuluncunawan aywacuran Efraín marcaman goyaj. Chay marcapita chunyaj chaqui jircaga sercallana caycaran.

55 Chay wichan Pascua fista chayaycämuranna. Chaymi ay-palla runacuna Jerusalemman aywarcaycaran manaraj Pascua captillan Tayta Dios nishanno camaricoj.

56 Runacunaga Jesusta ashircaycaran. Chaymi Templuchöpis tapunacurcaycaran: «Gam ¿imatataj yarpanqui? ¿Fistaman Jesús shamongachuraj, manachuraj?» nir.

57 Fariseo runacunawan mandaj cüracunaga maynami runacunata niran: «Maychöpis Jesusta ricashpayquega jinan öra willacamunqui präsu charichinapaj.»

## 12

### *Jesuspä chaquinman perfümita María wiñapashan*

1 Pascua fistapaj sojta junajllana pishiycaptin Jesús aywaran Betania marcaman. Chaychömi Jesús cawarachimushan Lázaro tiyaran.

2 Chayman Jesús chayaptinmi sēnayta camariran. Jesuspis Lazaruwan micunanpaj jamaycuptin pañin Marta gararan.

3 Micurcaycaptin pañin Mariana botëllawan chayachimuran «nardo» jachapita rurasha perfümita. Chayga fiyupa chanin cuestajmi caran. Chay apamushanta Jesupa chaquinman wiñaparcur ajchanwan chaquichiparan.\* Chaymi chay perfümiga wasi junta asyaran.

4 Chaura Jesusta präsu charichinanpaj caj disipulun Judas Iscariote niran:

5 «¿Imapätaj chay cuyayllapaj perfümita jichaycun? Chaypa ruquenga juc wata aruyäpa chanincho ranticushwan caran. Chay guellaywanna pobricunata yanapashwan caran.»

6 Judasga manami pobricunata cuyaparchu niran; chaypa ruquenga suwa carmi. Paymi Jesupa tesurërun caran. Ichanga wallca-wallcalla simri guellayta raquicurej.

7 Chaura Jesús niran: «Ama michaychu. Chay perfümitaga churaraycächisha pampamānanpaj cawaycaptillāna camarimānanpämi.

\* 12:3 Luc. 7.37-38

8 Pobricunaga imaypis gamcunacho carcaycangami.\*  
Nogami ichanga gamcunawan mana cashänachu.»

*Lazaruta wañuchinanpaj parlacushan*

9 Betaniacho Jesús caycashanta mayarmi achca runacuna aywaran. Manami Jesusllamancho aywaran, man'chäga Lazarutapis ricananpämi. Paytami Jesús cawarachimuran.

10 Mandaj cüracunami ichanga parlacuran Lazarutapis wañuchinanpaj.

11 Payta cawarachimushanpitami mandajnin Israelcunata cachaycur Jesusmanna achca runacuna riguircaycaran.

*Jerusalenman Jesús chayashan*

(Mat. 21.1-11; Mar. 11.1-11; Luc. 19.28-40)

12 Warannin tuta runacuna musyaran Jerusalenmanna Jesús yaycuycashanta.

13 Chaymi Pascua fistaman aywaj runacunaga palmërapa rämancunata apacarcärir aywar Jesusta chasquicur niran:

«¡Tayta Dios alabasha caycullächun!

¡Tayta Diospita shamoj runaga alabasha caycullächun!

¡Gammi Israelcunapa raynin canqui!»\*

14 Jesusga Tayta Diospa palabrancho niycashannöllami manta bürrun muntasha Jerusalenman chayaran. Tayta Diospa palabbranchöga niycan:

15 «¡Siön lömacho caycaj siudä ama manchacuychu!

Rayniqui aywaycämunnami.

Manta bürrullan muntashami aywaycämun.»\*

16 Chayno caycashanta disipuluncuna rimiryäga manami tantiyaranchu. Wañushanpita cawarircamur janaj pachaman aywacuptinraj yarpäriran Jesús rurashancunaga llapanpis Tayta Diospa palabrancho niycashannölla caycashanta.

17 Lázaro uchcucho wañusha caycajta cawarachir gayashanta ricajcunaga intërupami willacuran.

18 Chayno milagruta rurashanta musyarmi runacunaga Jerusalenpita tariparan Jesusta chasquicunanpaj.

19 Fariseucunami ichanga jucnin-jucnin ninacuran: «¡Masqui ricay-llapa! ¡Llapan runacunami payllatana gatirpaycan! ¡Cananga imatataj rurashun!»

*Mana Israel runacuna Jesusta ashishan*

20 Pascua fista captinmi may-chaypitapis mana Israel runacunapis Jerusalenman aywanyaj Tayta Diosta aduraj.

21 Chay runacuna waquenga Felipiman aywaran Jesusta rejsichinanpaj ruwacoj. Felipega caran Galileacho caycaj Betsaida marcapita.

\* 12:8 Deut. 15.11 \* 12:13 Sal. 118.25-26 \* 12:15 Zac. 9.9

22 Chaura Felipega aywaran Andresta willaj. Nircorga ishcanca Jesusta willaj aywaran.

23 Willaptin Jesús niran: «Noga Destinädu Runa wañushäpita cawarcamur janaj pachaman aywacunäpaj caj öra chaya-mushanami.

24 Sumaj tantiyacuy. Musyashanchinöpis rïgu muruta mana pampaptinchëga manami wiñamunchu. Pampaptinchimi ichanga wiñamur achcata wayun.\*

25 Quiquinpa shongun munashannölla cawar bïdanta mana ograyta munäga wañongami. Cay pachacho shongun munashanta mana rurajcunami ichanga mana ushacaj cawayta tarenga.\*

26 Chaymi noga nishäta ruraj cäga ima päsapinpi mana cachaycuypa wiyacamächun. Chayno ruraj cäga nogawanmi caycangapaj. Chaura nogata gaträmaj cajtaga Papänëpis alimi ricanga.

### *Wañunanpaj cashanta Jesús willacushan*

27 «Cananga fiyupami llaquicuycä. ¿Ima nishäraj? ¿Tayta, öra chayaycämushanpita salbaycamay» nishächuraj? Manami. ¡Chaypa ruquenga chaypämi cay pachaman shamushcä!»

28 Chayno nishpan Tayta Diosta mañacuran: «Papä, munayniyoj cashayquita musyaycachi yari» nir.

Niptin janaj syëlupita nimuran: «Munayniyoj cashätaga maynami musyachishcä. Yapaypis musyachishämi.»

29 Chayta wiyarmi chaycho caycaj waquin runacuna «¡Räyumi casha!» niran. Waquinnami «¡Anjilmi rimamusha!» niran.

30 Chaymi Jesús niran: «Rimamojta wiyashayquega manami nogapächu. Chaypa ruquenga gamcuna musyanayquipämi wiyacasha.

31 Öra chayaycämunnami cay pachacho caj runacunata jusanapaj. Runacunata munaynincho chararaj Satanaspis cay pachapita gargushami canga.

32 Noganami cay pachacho wañuchimashanpita cawarcamushpä llapan runacunata shuntashaj.»

33 Chayno nirmi Jesús tantiyachiran wañunanpaj cashanta.

34 Chaymi runacuna niran: «Tayta Diospa palabanchöga niycan cachamushan Cristo imaycamapis cawanapaj cashantami.\* Chaura ¿imanirtaj niycanqui Destinädu Runaga wañurcur cawarimunapaj cashanta? ¿Pitaj Destinädu Runaga?»

\* 12:24 Mat. 10.38; 16.24; Mar. 8.34; Luc. 9.23      \* 12:25 Mat. 10.39; 16.25; Mar. 8.35; Luc. 9.24; 17.33      \* 12:34 Sal. 110.4; Isa. 9.7; Eze. 37.25; Dan. 7.14

35-36 Chayno niptin Jesús niran: «Nogami achqui caycä. Ishcay-quimsa junajllanami gamcunacho caycäshaj. Cay pachacho cashäcama nogaman yäracamuy. Nogaman yäracamorga manami chacäpacunquipächu. Chaypa ruquenga achicyajcho puriycajnömi canquipaj. Chacajcho purejcunaga maypa aywashantapis manami musyanchu.»

Chayno nircur Jesús aywacuran. Nircur runacunapitaga pacayllapana goyäcuran.

*Runacuna Jesusman mana yäracushan*

37 Milagrucunata ruraycajta ricaycarpis runacunaga Jesusman mana riguiranchu.

38 Manami riguiranchu profëta Isaías rimashan cumlinanpaj cajtapis. Chay rimashanga caynömi caran: ¿Piraj riguiran noganchi willacushanchitäga?

Tayta Diosga ¿pitataj munayniyoj cashanta musyachisha?\*

39 Chaymi Jesusman riguiyta mana camäpacuranchu. Chaynöpis Isaiasga niran:

40 Chay runacunapa yarpayninta tigrachisha mana tantiyajman.

Rinrincunatapis chaparcusha mana wiyananpaj.

Ñawintapis chaparcusha mana ricananpaj.

Chaynöpami mana ricar, mana wiyar mana tantiyangachu.

Chaynöpami mana arpinticongachu.

Chayno captenga nogapis manami allchacächishächu.\*

41 Isaías chayno niran Jesusta runacuna mana riguinanpaj cashanta musyarmi. Chaynöpis ricaran wañushanpita cawarircur Tayta Dioswan cananpaj cashantami.

42 Chayno captinpis achcajmi payman riguiran. Waquin mandaj Israelcunapis riguiran. Ichanga fariseucuna sinagogapita gargunanta manchacuywanmi llapan wiyayga mana rimacuranchu.

43 Paycunaga Tayta Dios allichgo goyächinanpa ruquin runacuna alli ricanallantami munaran.

*Jesusman riguejcuna Tayta Diosmanpis riguishan*

44 Chaypitaga Jesús sinchipa niran: «Nogaman riguerga manami japallämanchu riguin. Man'chäga cachamajnämanpis riguiycanmi.

45 Nogata rejsimaj-cäga cachamajnä Taytätapis rejsiycanmi.

46 Nogaga achquimi cä. Cay pachaman shamushcä nogaman riguejcuna chacaychöno mana cawanpanpämi.

47 Nishäcunata wiyaycar mana wiyacojcunataga manami jugashächu. Nogaga manami jugajchu shamushcä; chaypa ruquenga salbajmi.

\* 12:38 Isa. 53.1      \* 12:40 Isa. 6.10

48 Manacajman churamajcunata, rimashäta mana wiy-acoj-cunataga jucmi jusingapaj. Llapan rimashäcunami fisychöga jusinga.

49 Manami quiquëpa yarpaylläpitachu willacuyä. Chaypa ruquenga Taytä nimashancunallatami willacuyä.

50 Taytä nishancunaga mana ushacaj cawayta tarichicojmi. Chaymi nogaga Taytä nimashallanta willacuyä.»

## 13

### *Disípuluncunapa chaquinta Jesús mayllapashan*

1 Pascua fista manaräpis gallariptin Jesusga mayna musyaran cay pachapita Taytan cajman aywacunanpaj diya chayamushanta. Payga cay pachacho payman riguejcunata cuyaran. Chaynöllami ushanancamapis fiyupa cuyaran.

2 Pacha tardiyaptinnaga Jesús disípuluncunawan micunanpaj goturpaycaran. Chay öraga Simonpa wamran Judas Iscarioteta dyablu mayna yarpächisha caran Jestusta ranticunanpaj.

3 Jesusga musyaran papänin lllapan ima-aycatapis paypa munayninman cachaparishanta. Chayno musyaran pay cajpita shamushanta y pay cajman cutinanpaj cashantapis.

4 Chaymi micurcaycashanpita jatarcur jacurashanta jorguriran. Nircur chegllanman towällata watacuran.

5 Angaraman yacuta camarircur disípuluncunapa chaquinta mayllaparan. Nircur chegllancho wataraycashan towällawan chaquichiparan.

6 Disípuluncunata mayllapaycashancho Simón Pedrumanna chayaran. Chaura payga niran: «Tayta, ¿imanöpataj gamga chaquëta mayllapämanqui?»

7 Chaura Jesús niran: «Canan öra gamga manami tantianquichu imanir mayllapänäpaj caycashantapis. Chaypitarämi tantianquipaj.»

8 Chaypis Pedroga niran: «Chaquëtaga manami imaypis mayllapämanquipächu.»

Niptinmi Jesús niran: «Chaquiquita mana mayllapaptëga manami disípulö canquimanhu.»

9 Chaura Simón Pedro niran: «Tayta, chaura chaquillätaga ama mayllapämaychu. ¡Man'chäga mayllapämay maquëtapis umätapis!»

10 Jesusna niran: «Chayraj bñacusha caycäga intërunmi limyu caycan. Chaymi chaquillantana mayllacurin. Gamcunaga juchayquipita limyunami caycanqui; ichanga manami llapaniquichu.»

11 Chayno niran chunca ishcaj disípuluncunapita jucga payta contrancunawan präsu charichinanpaj cashanta musyarmi.

12 Chaquincunata mayllapariycur jacunta jacucurcur jamarashan cajman cutircur jamacuycuran. Nircurnami niran: «¿Tantiyanquichu imanir chaquiquicunata mayllapashätapis?»

13 Gamcunaga nogata «Maestru», «Tayta» nircaycämanqui. Chayno nerga rasun cajtami nircaycämanqui.

14 Nogaga Tayta caycarmi, Maestru caycarmi gamcunapa chaquiquita mayllapashcä. Chaymi gamcunapis mayllapänacunquiman jucniqui-jucniquipis.

15 Canan chaynöga rurashcä gamcuna ricacamänayquipämi. Chaymi gamcunapis uywaynölla jucniqui-jucniquipis goyanquiman.\*

16 Musyashanchinöpis uywayga manami patrunninta apärinmanchu.\* Chaynöllami pï cachapis cachajninta mana apärinmanchu.

17 Cay nishäcunata alli tantiyacorga, llapantapis nishänölla cumlerga cushishami cawanquipaj.

18 «Caynöga niycä manami llapayquipächu. Noga musyaycämi pï-pïlla acrashä caycashantapis. Jucniquipäga Tayta Diospa palabran cumlinanpämi nin: «Iwal micur goyashämi conträ ricacusha»\* nir.

19 Tayta Diospa palabran niycashanno manaraj captinmi willaycä chayno cananpaj cashanta. Chaymi nishänölla cumliptenga musyanquipaj pï cashätapis.

20 Sumaj tantiyacuy. Noga cachashäta chasquej cäga nogatapis chasquiycämanmi. Nogata chasquimaj cäga cachamajtapis chasquinmi.»\*

*Judas entregananpaj cashanta Jesús willacushan*

(Mat. 26.20-25; Mar. 14.17-21; Luc. 22.21-23)

21 Chayno nircur Jesús fiyupa llaquicur niran: «Gamcunacho caycajpita jucmi präsu charichimanga.»

22 Chayno Jesús niptin jucnin-jucnin ricapänacuran mayganin cashantapis mana musyar.

23 Chay niycashan öra Jesuspa cuyay disipulonga läduncho caycaran.

24 Chaymi paytaga Simón Pedro señata ruraran mayganpaj parlaycashantapis Jesusta tapunanpaj.

25 Paynami tapuran: «Tayta, ¿pitaj chay entregashunayquipaj caycäga?» nir.

26 Chayno tapuptin Jesús niran: «Chayga caycan tantata ushmarcachir aptaparcushä cajmi.»

\* 13:15 Mat. 20.28; Mar. 10.45; Luc. 22.27 \* 13:16 Mat. 10.24; Luc. 6.40; Juan

15.20 \* 13:18 Sal. 41.9 \* 13:20 Mat. 10.40; Mar. 9.37; Luc. 9.48; 10.16

Chayno nirmi tantata ushmarcachir macyaran Simonpa wamran Judas Iscarioteta.

<sup>27</sup> Chay tantata Judas chasquircushan örapita-pacha Satanasma maquinchöna ricacachiran. Chaymi Jesús niran: «Yarpashayquitaga juclla ruray ari.»

<sup>28</sup> Chayno niptin manami mayganpis tantiyaranchu imanir niycashantapis.

<sup>29</sup> Tesurëru captinmi waquin yarparan fistapaj rantipacamoj cachaycashanta. Waquinnami yarparan pobricunata yanapänanpaj cachaycashanta.

<sup>30</sup> Tantata chasquircur Judasga jinan öra aywacuran. Chay öraga chacayllana caran.

### *Cuyanacunanchipaj Jesús yachachishan*

<sup>31</sup> Judas aywacuriptin Jesús niran: «Noga Destinädu Runa wañurcur cawarimunäpaj caj öra chayamushanami. Nogapitami Tayta Diosga alabasha canga.

<sup>32</sup> Chayno nogapita alabasha-canan caycaptenga Tayta Diospis llapantami musyachenga noga Destinädu Runaga fiyupa munayniyoj cashäta. Chayno cananpäga manapis aycällatanami camacächenga.

<sup>33</sup> «Cuyay wamräcuna, manapis aycällatanami mana ricamanquipänachu. Ashimarpis manami tarimanquipächu. Mandaj Israelcunata nishänöllami gamcunatapis në: Noga aywashä cajmanga manami chayanquipächu.\*

<sup>34</sup> «Chaymi gamcunataga mushoj mandamintutana willapähayqui: Jucniqui-jucniquipis cuyanacuy. Noga gamcunata cuyashänölla jucniqui-jucniquipis cuyanacunqui.\*

<sup>35</sup> Chayrämi runacuna musyanga rasunpa disipulöcuna cashayquita.»

### *Pedro ñigananpaj cashanta Jesús nishan*

<sup>36</sup> Chaura Simón Pedro tapuran: «Tayta ¿maymantaj aywacunqui?» nir.

Jesusna niran: «Noga aywashä cajman manarämi cananga aywanquipärächu. Chaypitarämi aywanquipaj.»

<sup>37</sup> Chaynami Pedro niran: «Tayta, cananga ¿imanirtaj gamwan mana aywämanchu? Gam-raycu wañunäpäpis nogaga listumi caycä.»

<sup>38</sup> Chaura Jesús niran: «¿Rasunpachuraj noga-raycu wañunquiman? Sumaj wiyamay. Manaraj gällu cantaptinmi quimsa cutina nogapäga «Mana rejsëchu» nisha caycanquipaj.»

\* 13:33 Juan 7.34 \* 13:34 Juan 15.12, 17; 1Juan 3.23; 2Juan 5

## 14

*Tayta Diosman chayanapaj Jesús caminu cashan*

1 Chaypitana disipuluncunata Jesús cayno niran: «Ama llaquicuychu-llapa. Chaypa ruquenga Tayta Diosman yäracuy. Nogamanpis yäracamuy.

2 Taytä caycashan cajchöga tiyanapaj jäcunmi. Chaymanmi ñaupar aywashaj camariycänäpaj. Chaycho wasi mana jäcuptenga manami <camarej aywashaj> nëmanchu.

3 Camarircurnami cutimushaj gamcunata pushanäpaj. Chaynöpami noga tiyashä cajcho gamcunapis tiyanquipaj.

4 Gamcunaga musyanquimi mayman aywaycashätapis. Caminutapis rejsinquimi.»

5 Chayno niptin Tomás niran: «Mayman aywanayquipaj caycashantapis mana musyaycarga ¿imanöpataj caminutapis rejsishaj?»

6 Chaura Jesús niran: «Nogami cä caminu. Nogami Diospita rasun cajta willacoj caycä. Nogami cawachicoj caycä. Chaymi nogaman mana yäracorga Taytäman mana chayangapächu.\*

7 Nogata rejsimaj-cäga Taytätapis rejsiycanmi. Chaymi gamcunaga Taytäta mayna rejsinqui; mayna ricashcanqui.»

8 Chaura Felipe niran: «Tayta, nogacunatapis Tayta Diosta rejsichimay ari. Chayllatami munaycäpis.»

9 Jesusnami niran: «Felipe, ñaupapita-pacha gamcunawan caycaptëpis ¿manachu rejsimanquiraj? Nogata rejsimaj-cäga Taytätapis rejsinnami. Nogata rejsiycämarga ¿imanirtaj <Tayta Diosta rejsichimay> nimanqui?

10 ¿Manachu riguinqui Taytäwan noga chaylla caycashanta, nogapis paywan chaylla caycashäta? Imaypis Taytä nogawan captinmi nishäcunapis rurashäcunapis caycan Pay camacächishan.

11 Chaymi Tayta Dioswan noga chaylla caycashäta paypis nogawan chaylla caycashanta riguinquiman. Man'chäga milagru rurashäcunallapitapis riguiy.

12 «Nogaman riguejcunaga noga milagrucunata rurashänömi ruranga. Taytä cajman noga aywaptëmi mas fiyupa almiraypajcunataraj rurangapis.

13 Nogapa jutëcho Taytäta mañacushayquitaga nogami camacächishaj. Chaynöpami noga-raycu Tayta Dios rispishacanga.

14 Nogapa jutëcho mañacuptiquega imatapis camacächishämi.\*

*Espíritu Santuta cachamunanpaj aunishan*

\* 14:6 Mat. 11.27; Juan 1.18; 6.46; Hech. 4.12 \* 14:14 Mat. 7.7-11; Luc. 11.9-13; Juan 15.7, 16; 16.23-24; 1Juan 3.21-22; 5.14-15



15 «Nogata rasunpa cuyamashpayquega llapan mandamintöcunata wiyacuy.\*

16 Nogapis Tayta Diostami ruwacushaj juc Yanapäcojta cachamunanpaj, imaycamapis gamcunawan cananpaj.

17 Paymi Espíritu Santu. Mana riguejcunaga mana rejsirmi chay Espíritu Santuta mana chasquengachu. Gamcunami ichanga ricasha cashpayqui rejsinquina. Chaymi gamcunawan imaypis caycangapaj.

18 «Gamcunataga wacchatano manami cachaycushayquipächu. Gamcunamanga cutimushämi.

19 Nogaman mana riguejcunaga manapis aycällatanami mana ricamangapächu. Gamcunami ichanga ricamanquipäraj. Nogaga wañurpis cawarimushämi. Chaymi gamcunatapis wañuptiqui cawarachimushayquipaj.

20 Cutimunä junaj gamcunami tantianquipaj Tayta Dioswan noga chaylla cashäta. Y gamcunawanpis chayllami cashunpaj.

21 «Mandamintöcunata cumlej cäga rasunpami nogata cuyaman. Cuyamaj cajtaga Taytäpis cuyanmi. Chay runataga nogapis cuyashämi. Nircur musyachishaj imano cashätapis.»

22 Chayno niptin mana Iscariote caj Judas tapuran: «¿Imanirtaj nogacunallataga musyachimanqui? ¿Imanirtaj waquintaga mana musyachinquichu?»

23 Chaura Jesús niran: «Cuyamaj cäga llapan willapashätami wiyacun. Paytaga Taytäpis cuyanmi. Chaymi Taytäwan noga imaycamapis chaylla cashaj; imano cashätapis musyachishaj.

24 Mana cuyamajcunami ichanga willapashäcunata mana wiyacunchu. Chay willapashäcunaga manami quiquëpa yarpaylläpitachu caycan man'chäga cachamaj Taytäpitami.

25 «Llapan caycunataga niycä gamcunawan canan caycashäcamallami.

26 Aywacuptënamí nogapa ruquë yanapashunayquipaj gamcunaman Espíritu Santuta Tayta Dios cachamongapaj. Paynami llapan nishäcunata yarpächishunquipaj, tantiyachishunquipäpis.

27 «Alli goyaytami gamcunataga cachapaycö. Ichanga chay alli goyay manami mana riguejcuna ashishannöchu. Chaymi aywacuptëpis ama llaquicunquichu ni manchacunquipischu.

28 Maynami wiyamashcanqui «Aywacurpis gamcunaman cutimushaj» nishäta. Taytä cajman aywaptë ama llaquicunquichu. Rasunpa cuyamashpayquega cushicunquiman. Payga nogapita mas munayniyojmi.

\* 14:15 Deut. 6.4-9; 11.1

<sup>29</sup> Gamcunata chayno willapaycä manaraj aywacurmi. Aywacuptënamı musyanquipaj nishäcunaga lapanpis rasunpa cashanta.

<sup>30</sup> «Gamcunawan manami alläpa achcataga parlashänachu. Maynami aywaycämün cay pachacho mandaj Satanás. Payga imata ruramänanpäpis manami munayniyojchu caycan.

<sup>31</sup> Imano captinpiis nogaga Taytätami wiyacö. Chaynöpami lapanpis musyanga Taytä nimashannölla rurashäta.»

Ushanänpänaga Jesús niran: «Jatariy-llapa. Cananga caypita aywacushunna.»

## 15

### *Übas lantaman Jesús tincuchicushan*

<sup>1</sup> Chaypitaga Jesús niran: «Noga caycä alli übas lantami.\* Taytänami caycan übasta lantaj.

<sup>2</sup> Chaymi maygan rämäpis mana wayoj cajtaga Taytä muturin. Wayoj cajtami ichanga Taytä rämapanga mas wayunanpaj.

<sup>3</sup> Gamcunaga willapashäta wiyacushayquipitami rämasha car limyuna carcaycanqui.

<sup>4</sup> Llapaniquipis nogallaman yäracamuy. Nogapis gamcunawanmi caycäshaj. Juc räma yöranman mana tanararga manami quiquillanga wayunmanchu. Chaynöllami gamcunapis nogaman mana yäracamushpayquega Tayta Dios munashanno mana cawanquipächu.

<sup>5</sup> «Noga caycä übas lantami. Gamcunami rämä carcaycanqui. Chaymi nogaman yäracamuptiquega yanapähayqui Tayta Dios munashanno cawanayquipaj. Chaynöpami übas alli wayushanno gamcunapis allita rurar goyanquipaj. Nogaman mana yäracamorga manami imanöpapis Tayta Dios munashanno cawanquipächu.

<sup>6</sup> Pipis nogaman mana yäracamoj cäga yöranpita muturisha rämanömi canga. Mutusha carga chaquicäcun. Chaquicäcuptenga rupanänpaj ninaman waycushami canga.

<sup>7</sup> «Mana cachaycuypa yäracamaptiqui, yachachishäcunata imaypis ruraptiquega lapan mañacamashayquitami tarinquipaj.

<sup>8</sup> Noga munashäno cawashpayquimi rasunpa disipulöcuna carcaycanqui. Chayno alli cawaptiqui Taytäga fiyupami cushicun. Chayrämi gamcunaga canquipaj übas alli wayojnöpis.

<sup>9</sup> Taytä cuyamashannömi nogapis gamcunata cuyä. Cuyaycashännölla gamcunapis cuyanacur goyanqui.

\* 15:1 Isa. 5.1-7

10 Nishäcunata wiyacur cumliptiquega nogapis cuyaycäshayquimi. Chaynömi nogapis Taytä llapan nimashancunata wiyacushcä. Chaymi payga imaypis cuyaycäman.

11 Gamcunata chayno niycä noga cushisha cashäno gamcunapis cushisha cawanayquipämi.

12 «Caymi nogapa mandamintö: Gamcunata noga cuyashänölla jucniqui-jucniquipis cuyanacuy.\*

13 Rasunpa cuyacoj carga amigunta washashpan wañuymanpis chayanmanmi.

14 Llapan nishäcunata wiyacamar rurashpayquega gamcunapis amigömi carcaycanqui.

15 Gamcunataga manami <uyway> nishayquinachu. Uywayga manami musyanchu patrunnin imata yarpashantapis. Gamcunaga amigömi carcaycanqui. Chaymi gamcunataga Taytä nimashancunata llapanta willapashcä.

16 «Manami gamcunachu nogata acramashcanqui. Chaypa ruquenga nogami gamcunataga acrarä maypa aywarpis übas allı wayushanno allita rurar cawanayquipaj. Chaymi jutëcho mañacuptiqui Taytäga yanapëshunquipaj.

17 Chaymi në: Gamcunata noga cuyashänölla jucniqui-jucniquipis cuyanacunqui.

### *Jesustapis payman yäraojcunatapis chiquishan*

18 «Runacuna chiquishuptiquega ama llaquicuychu. Chaypa ruquenga yarpay nogatapis chiquimashanta.

19 Gamcunapis paycunano llutanta rurar goyaptiquega cuyashunquimanmi. Gamcunataga nogami acrarä. Chaymi gamcunaga mana paycunanönachu caycanqui. Chaypitami gamcunataga chiquishunqui.\*

20 « <Uywayga manami patrunninta apärinmanchu>\* nishänöllami gamcunata në: Nogatapis gaticachaycämarga gamcunata mas piyur-rämi gaticachëshunquipaj. Willapashäcunata wiyacoj cäga gamcunatapis wiyacushunquipämi.

21 Runacunaga chiquishunquipaj disipulö cashayquipitami, cachamaj Taytätapis mana wiyacushpanmi.

22 «Cay pachaman shamushpä imanöpis Tayta Dios munashallantami willapashcä. Willacushäcunata wasguirmi ichanga runacuna juchata aparicun. Paycunaga manami ñiganmannachu <Tayta Diospa palabranta manami imaypis wiyarächu> nishpan.

23 Pi-maypis nogata chiquimäga Taytätapis chiquircaycanmi.

\* 15:12 Juan 13.34; 15.17; 1Juan 3.23; 2Juan 5 \* 15:19 Juan 17.14-18 \* 15:20 Mat. 10.24; Luc. 6.40; Juan 13.16

<sup>24</sup> Pipis mana rurashan milagrucunatami nogaga rurashcă. Rurashăcunata ricaycarpis mana riguirmi ichanga Taytătapis nogatapis chiquiycăman.

<sup>25</sup> Ichanga llapanpis chayno caycan Tayta Diospa palabran cumlinanpămi. Paypa palabbranchöga niycan: ‹Manacajpitami chiquimasha›\* nir.

<sup>26</sup> ‹Taytă cajpita Yanapăcoj Espíritu Santuta cachamuptēmi runacunata nogapita musyachengapaj.

<sup>27</sup> Gamcunapis Nogapaj chaynōlla runacunata willapar tantiyachinquipaj. Chaypămi ñaupapita-pacha nogawan purishcanqui.

## 16

<sup>1</sup> ‹Chaycunataga cananllapitanami willapaycă nogaman yăracuyta mana cachaycunayquipaj.

<sup>2</sup> Sinagogacunapitapis gargushunquipămi. Waquenga wañuchishushpayquipis yarpangapaj Tayta Diosta sirbiycashantami.

<sup>3</sup> Chayno ruranga Tayta Diostapis ni nogatapis mana rejsimashpanmi.

<sup>4</sup> Gamcunataga chayno niycă imaypis nishăno captin willashăta yarpănayquipămi.

‹Ñaupataga mana willaparăchu gamcunawan iwal purishpanchimi.

### *Espíritu Santu shamunanpaj cashan*

<sup>5</sup> ‹Cananga cuticö cachamaj cajmanmi. Ichanga ¿manachu mayganiquipis tapumanqui ‹¿Maymantaj aywanqui?› nir?

<sup>6</sup> Tapumănayquipa ruquenga llaquishami carcaycanqui.

<sup>7</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Gamcunapăga mas alli caycan noga aywacuptēmi. Mana aywarga Yanapăcoj Espíritu Santuta manami cachamushăchu. Aywacurmi ichanga cachamushaj.

<sup>8</sup> Pay shamur-rămi runacunata tantiyachenga: ima jucha cashanta, pï juchaynaj cashantapis, pï jugsasha cananpaj cashantapis.

<sup>9</sup> ¿Imataj jucha? Juchaga caycan nogaman mana yăracamuymi.

<sup>10</sup> ¿Pitaj juchaynaj? Juchaynăga nogallami caycă. Taytă cawarcachimar pay caycasha cajmanmi pushacamanga. Chaura gamcunaga manami ricamanquipănachu.

<sup>11</sup> ¿Pitaj jugsasha canga? Cay pachacho mandaj Satanás jugsasha cananpăga Tayta Dios maynami camacăchisha.

<sup>12</sup> ‹Masrămi caycan gamcunata willapănăpaj. Willaptēpis cananga manami tantiyanchiquipărchu.

\* 15:25 Sal. 35.19; 69.4

13 Espíritu Santu shamurmi ichanga llapanta sumaj tantiyachishunquipaj. Payga manami quiquinpa yarpayllan-pitachu tantiyachishunquipaj, chaypa ruquenga Tayta Dios willashancunallatami. Chaynöllami tantiyachishunquipaj ima päsananpaj cashantapis.

14 Payga noga nishäcunata tantiyachishushpayquimi rispishasha canäpaj camacächenga.

15 Taytäpa maquincho cajcunaga maquëchömi caycan. Chaymi nishcä: «Payga noga nishäcunatami tantiyachishunquipaj» nir.

*Llaquicushanpita cushicunanpaj cashan*

16 «Manapis aycällatanami mana ricamanquipächu. Chaypitaga yapaymi ricamanquipaj.»

17 Chayno niptin waquin disipuluncuna tapunacuran: «¿Imataraj niycämanchi: «Manapis aycällatanami mana ricamanquipächu. Chaypitaga yapaymi ricamanquipaj. Nogaga Taytä cajmanmi cutishaj» nir?

18 ¿Ima ninantaj «Cananpita manapis aycällatana» ninanga? Chayno nimashanchitäga manami tantiyanchichu.»

19 Chayno yarpachacur tapucuyta munaycashanta musyarmi Jesusga niran: «¿Cananpitaga manapis aycällatanami mana ricamanquipächu. Chaypitaga yapaymi ricamanquipaj» nishäpitachu tapunacurcaycanqui?

20 Wiyamay. Gamcunaga llaquimar waganquipärämi. Tayta Diosta cay pachacho mana wiyacoj runacunami ichanga cushicongapaj. Ichanga manapis aycällatanami llaquicucashayquipita cushicunquipaj.

21 Musyanchimi nanay chariptin warmicuna llaquicushanta. Wamran yuriptinnami ichanga cushicur mana yarpannachu nanaywan gueshyacushantapis.

22 Chaynömi gamcunapis cananga llaquicucanqui. Yapay tincuptinchimi ichanga fiyupa cushicunquipaj. Chay cushicuypitaga mananami pipis llaquicuyman churashunquipänachu.

23 Chay örapitaga manami imatapis tapumanquipänachu.

«Sumaj tantiyacuy-llapa. Nogaman yäracur jutëcho mañacuptiquega llapan mañacushayquitami Taytä tarichishunquipaj.

24 Canancama gamcunaga manami nogapa jutëcho mañacushcanquirächu. Cananpitaga mañacuy-llapa. Mañacorga chasquinquimi. Chaymi fiyupa cushicunquipaj.\*

*Mana allicunata Jesús binsishan*

\* 16:24 Mat. 7.7-11; Stg. 1.5-6

25 «Gamcunataga canancama tincuchiylapami yachachishcă. Cananmi ichanga öra chayaycămunna mana tincuchiypa yachachinăpaj.

26 Chay öraga nogapa jutěchömi Tayta Diosta mañacunquipaj. Mananami nogatarăga shuyarămanquipăchu gamcunapaj ruwacunăpaj.

27 Chaynöga canga gamcunata quiquin Tayta Dios cuyashuptiqui, Nogata gamcuna cuyamaptiquimi. Gamcunataga cuyaycăshunqui noga Tayta Diospita shamushăta rasunpa riguiptiquimi.

28 Nogaga Taytă cajpitami cay pachaman shamushcă. Chaynöllami Taytă cajman cuticushaj.»

29 Chayno niptin disipuluncunaga niran: «Cananmi ichanga niycămashayquicunata tantiyacuycăna. Manami tincuchiypachu willapaycămanqui.

30 Chaynöpami musyaycăcuna gam llapanta musyashayquita. Chaymi pipis tapushunayquitarăga mana shuyanquichu. Chaymi nogacunapis rasunpa rigüë Tayta Dios cajpita shamushayquita.»

31 Chaura Jesús niran: «¿Cananga riguinquichu?

32 Manapis aycăllatanami japallăta cachariycamar wacpacaypa mashtaypa-mashtar aywacunquipaj. Chaypis nogaga manami japallăchu caycăshăpaj. Taytămi nogawanga caycan-gapaj.

33 «Llapantanami willapashcă nogaman sumaj yăracamunayquipaj. Nogaman yăracamuptiquega ñacayman chayaptiquipis yanapăshayquimi allilla goyănayquipaj. Chaymi sumaj balurchay. Cay pachata maquincho chararaycaj munayniyojcunatapis binsishcănami.»\*

## 17

*Tayta Diosta Jesús quiquinpaj mañacushan*

1 Chayno nircur janaj pachaman ricărir Jesús niran: «Papă, wañurcur cawarimunăpaj caj öra chayamushanami. Chayno păsamaptinmi nogaga alabasha cashaj; gampis alabasha can-quipaj.

2 Gammi nogataga churamashcanqui cay pachacho cajcunapaj munayniyoj canăpaj, chaynöpa acrashayqui cajcunataga imaycamapis cawayta tarichinăpaj.

3 Imaycamapis cawayta tarinanpăga riguiñan rasunpa japallayqui Dios cashayquitami, cay pachaman cachamushayqui Cristo noga cashătapis.

4 «Runacuna alabashunayquipămi llapan nimashayquicunata cay pachacho cumlishcă.

\* 16:33 Rom. 8.37; 2Cor. 2.14; Apoc. 3.21; 5.5

<sup>5</sup> Cananga cay pacha manaraj captin ñaupayquicho munayniyoj cashäno yapay munayniyoj canäpaj pushacamayna ari Papä.

*Disipuluncunapaj Jesús mañacushan*

<sup>6</sup> «Gamman mana yäracamoj runacunapita acrarcur nogata gomashayqui disipulöcunatami musyachishcä pi cashayquitapis. Paycunaga gampami caran. Chaymi paycunaga gam nishayquita willapaptë llapanta chasquicusha.

<sup>7</sup> Cananga musyannami llapan yachachishäcuna gam munashayquinölla cashanta.

<sup>8</sup> Llapan willapashäcunata paycunaga chasquicushami. Rasunpami tantiyacusha gam cajpita cay pachaman shamushäta. Chaymi riguisha gam cachamashayquita.

<sup>9</sup> «Paycunapämi mañacamö. Manami mañacamöchu mana wiyacojcunapäga. Disipulöcunallapämi quiquiquipa captin mañacamö.

<sup>10</sup> Paycunaga noganchipami. Chay disipulöcuna tucuyta rur allı cawaptinmi nogaga alabasha cashaj.

<sup>11</sup> «Nogaga gammanmi cuticamö. Mananami cay pachachöga cashänachu. Paycunami ichanga cay pachallacho carcaycangapaj. Chaymi Santo Tayta Dios, disipulöcunata yanapaycullay ari juc yarpaylla cawar goyänanpaj, imanömi gamwan noga jucnayllano canchi, chayno cananpaj.

<sup>12</sup> Cay pachacho paycunawan goyashpä allimi ricashcä. Chaymi mayganpis mana ogracashachu. Ogracänanpaj cajllami Satanás munashanta rurar ogracäcusha palabrayquicho niycashanno cumlinanpaj.\*

<sup>13</sup> «Cananga cuticamö gam cajmannami. Ichanga cay pachacho caycällarmi chayno mañacaycämö noga cushisha cashäno disipulöcunapis cushisha goyänanpaj.

<sup>14</sup> «Paycunataga allı willacuyniquita maynami willapashcä. Chaymi waquin runacunaga paycunata chiquicarcärisha, chay runacunano mana captin. Nogapis manami mana riguej runacunanöchu cä.

<sup>15</sup> Manami cay pachapita pushacunayquipächu mañacamö. Chaypa ruquenga Satanaspita chapänayquipämi mañacamö.

<sup>16</sup> Paycunaga manami mana riguej runacunanöchu. Nogapis manami mana riguej runacunanöchu cä.

<sup>17</sup> «Gam nishayquega rasun cajmi. Chaymi acrashayqui disipulöcunata sumaj tantiyaycachi y munashayquinölla goyänanpaj.

<sup>18</sup> Imanömi cay pachaman willacunäpaj cachamarayqui, chaynöllami nogapis paycunata cachaycä willacunanpaj.

\* 17:12 Sal. 41.9; Juan 13.18

<sup>19</sup> Nogaga gam nishayquinöllami llapantapis wiyacur cumlishcä. Paycunapis chaynölla wiyacur cumlinantami munä.

*Llapan riguejcunapaj Jesús mañacushan*

<sup>20</sup> «Manami disipulöcunallapächu mañacamö. Man'chäga paycuna willacuptin waquin runacuna willacuyniquita chasquicojcunapäpis mañacaycämömi.

<sup>21</sup> Noganchi juc yarpaylla cashanchino paycunapis juc yarpaylla cananpämi gamta mañacamö, papä. Chayno goyashanta ricarmi cachamashayquita tantiyar waquin runacunapis chasquicamangapaj.

<sup>22</sup> Gamga nogata musyachimashcanqui imano cashayquitapis. Nogapis paycunata tantiyachishcä gam imano cashayquitapis. Chaynöpami tantiyaconga gamwan noga jucnaylla cashanchino paycunapis juc yarpaylla cananpaj.

<sup>23</sup> Nogaga paycunawanmi caycäshaj. Gamnami nogawan caycanquipaj. Chaura jucnayllanönamo cashunpaj. Chayrämi cay pachacho caycaj runacuna tantiyaconga gam nogata cachamashayquita, nogata cuyamashayquinölla paycunatapis cuyashayquita.

<sup>24</sup> «Papä, nogaga munä goycamashayqui cajcuna noga cajo canantami. Chaycho carnami ricamanga fiyupa munayniyoj caycajta. Chayno munayniyojmi cashcä cay pacha manaraj cashan wichanpis.

<sup>25</sup> «Allillata ruraj Papä, cay pachacho caycaj runacunaga manami rejsishunquichu. Nogami ichanga rejsé. Cay acrapämashayqui runacunapis musyanmi gam cachamashayquita.

<sup>26</sup> Gam pi cashayquitapis tantiyananpämi paycunataga willapar yachachishcä. Chaynöllami ruraycäshaj nogata cuyamashayquino paycunatapis cuyanayquipaj. Nogapis paycunawanmi caycäshaj.»

## 18

*Jesusta prësu charishan*

(Mat. 26.47-56; Mar. 14.43-50; Luc. 22.47-53)

<sup>1</sup> Chayno Tayta Diosta mañacurir Jesusga disipuluncunawan aywaran Cedrón ragra chimpanman. Chay ragra chimpanchöna juc wertaman yaycuran.

<sup>2</sup> Jesús chayman disipuluncunawan imaypis aywanyaptin prësu charichej Judaspis rejsiran.

<sup>3</sup> Chaymi Judaspis Jesusta prësu charichinanpaj runacunata pushacurcur chayman aywaran. Chay aywaj runacunaga caran mandaj cüracunawan fariseucuna cachashan



Templuta täpaj suldärucuna y Roma suldärucunapis. Paycunaga prësu charej aywaran achquincunata y sablincunata aptashami.

<sup>4</sup> Jesusga imano cananpaj cashantapis musyar prësu charej aywajcunata tapuriran: «¿Pitataj ashircaycanqui?» nir.

<sup>5</sup> Chaura runacuna niran: «Nazaret runa Jesustami ashircaycä» nir.

Chaymi Jesús niran: «Nogami cä.» (Jesusta prësu charichej Judaspis chaychömi caycaran.)

<sup>6</sup> Jesús «Nogami cä» niptenga llapan runacuna ancallya tuniran.

<sup>7</sup> Chaypita Jesús yapay tapuran: «¿Pitataj ashircaycanqui?» nir.

Niptin yapay niran: «Nazaret runa Jesustami.»

<sup>8</sup> Chaura Jesús niran: «Maynami nishcä noga cashäta. Nogata ashimarga quiquilläta apamay. Cay runacunataga cachaycuy aywacunanpaj.»

<sup>9</sup> Jesusga chayno niran «Tayta Dios, gam goycamashayquitaga manami maygantapis ograshcächu» nishan cumlinanpämi.

<sup>10</sup> Simón Pedroga sablinwan juc runapa derëchu caj ririnta kuchupariycuran. Chay kuchuparishan runapa jutin caran Malco. Payga mandaj cürapa uywayninmi caran.

<sup>11</sup> Chaymi Pedruta Jesús niran: «¿Sablíquitaga cutichiy churaräcunanman! Ñacanäpaj papänë nisha caycaptenga ¿imanirtaj mana ñacämanchu?»\*

*Mas mandaj cüraman Jesusta apashan*

(Mat. 26.57-58; Mar. 14.53-54; Luc. 22.54)

<sup>12</sup> Chaura Roma suldärucunaga mandajnintin, Templu täpaj suldärucunapis Jesusta prësu charir liyacarcäriran.

<sup>13</sup> Nircur aparan Anaspa wasinman. Anasga caran Caifaspa suyrunmi. Caifasmi chay wataga mas mandaj cüra caycaran.

<sup>14</sup> Chay Caifasmi runacunataga willaparan: «Mas alli canman juc runalla llapanchüpa ruquinchi wañuptin»\* nir.

*Jesusta Pedro ñigashan*

(Mat. 26.69-70; Mar. 14.66-68; Luc. 22.55-57)

<sup>15</sup> Simón Pedroga juc disípulu-masinwan Jesuspa caru guepalanta aywaran. Chay caj disípuluga mas mandaj cürawan rejsinacusha carmi Jesuspa guepanta sawan ruricama yaycuran.

<sup>16</sup> Pedrumi ichanga puncullacho quëdacuran. Chaymi mas mandaj cürawan rejsinacoj disípuluga puncuta quichaj warmita ruwacuran Pedrutapis ruriman yacachinanpaj.

\* **18:11** Mat. 26.39; Mar. 14.36; Luc. 22.42      \* **18:14** Juan 11.49-50

17 Chaymi puncuta quichaj warmiga Pedruta tapuran: «¿Gampis manachu chay runapa disïpulun canqui?» nir.

Chaura Pedro niran: «Manami.»

18 Chaypitanami fiyupa gasaptin ninata ratarcärachir mashacurcaycaran uywaycuna y templuta täpajcunapis. Chaychömi Pedrupis mashacuycaran.

### *Anás Jesusta tapushan*

(Mat. 26.59-66; Mar. 14.55-64; Luc. 22.66-71)

19 Chaypita mandaj cüraga Jesusta tapuycaran disïpuluncuna pï cashantapis, imata yachachishantapis.

20 Jesús niran: «Nogaga manami imatapis pacayllapa yachachishcächu. Sinagogacunacho, Templucho yachachiptë llapan runacunami wiyamasha.

21 ¿Imanirtaj nogataga tapumanqui? Yachachishä runacunata tapuy. Paycunami musyan imata yachachishätapis. Mä paycuna willashunqui imata nishätapis.»

22 Chayno niptin Templuta täpaj suldäruga Jesusta lagyaran «¿imanirtaj mandaj cürata chayno ninqui?» nir.

23 Niptinmi Jesús niran: «Mana allita nisha captëga nimay ima mana alli cashantapis. Lapan parlaycashä alli caycaptenga ¿imanirtaj lagyamanqui?»

24 Chaura Anasga jina liyashallata Jesusta apachiran Caifás cajman. Caifasga caran cüracunapa mas mandajninmi.

### *Jesusta Pedro yapay ñigashan*

(Mat. 26.71-75; Mar. 14.69-72; Luc. 22.58-62)

25 Chay öra Pedroga jinallaraj mashacuycaran. Chaycho mashacuycajta tapuran: «¿Gampis manachu chay runapa disïpulun canqui?» nir.

Chaura Pedro niran: «Manami.»

26 Chaypita mas rätunllantaga mandaj cürapa uywayninpis niran: «Gamtaga werta cajcho paywan caycajtami ricashcä.» (Chay tapoj runapa famillyanpa rinrintami Pedro cuchurisha-caran.)

27 Chaura Pedro yapay ñigaran. Chayno niycaptinmi gällu cantarcuran.

### *Pilato cajman Jesusta apashan*

(Mat. 27.1-2, 11-14; Mar. 15.1-5; Luc. 23.1-5)

28 Manaräpis pacha waraptin Caifaspa wasinpita Jesusta aparan Pilatupa despächunman. Payga Roma gobernadormi caran. Mandaj Israelcunaga gobernadorpa despächunman mana yaycuranchu «Mana Israel runapa wasinman yaycorga ganrami ricacushunpaj. Pascua fista micuytapis manami micushunpänachu» nir.

<sup>29</sup> Chaymi despächunpita llojshirir Pilato tapuran: «Cayman apamunayquipäga ¿ima mana allitataj cay runa rurasha?» nir.

<sup>30</sup> Chayno tapuptin niran: «Mana allita rurasha captinmi cayman apamushcä. Man'chäga manami apamömanchu caran.»

<sup>31</sup> Chaura Pilato niran: «Layniqui nishanno jusganayquipaj apacuy.»

Chaura mandaj Israelcuna niran: «Musyashayquinöpis noga-cunaga manami pita wañuchinäpäpis munayniyojchu cä.»

<sup>32</sup> Chayno niptinmi quiquin Jesús imano wañunanpäpis willacushan cumliran.\*

<sup>33</sup> Despächunman cutirir Pilato Jesusta gayarcur tapuran: «¿Rasunpachu Israelcunapa raynin canqui?» nir.

<sup>34</sup> Chaura Jesús niran: «¿Quiquiquipa yarpaynillayquipitachu chayno nimanqui, u juccho chayno nisha-cashunqui?»

<sup>35</sup> Pilato niran: «Nogaga manami Israel runachu cä. Gamtaga marca-masiquicunawan cüracunapa mandajnincunami präsu apachimushurayqui. ¿Imatataj rurashcanqui?»

<sup>36</sup> Niptin Jesús niran: «Nogaga manami cay pachachöchu mandaj cä. Cay pachacho mandaj captëga yanapämajcuna Israelcunawan pillyanmanmi caran. Ichanga manami cay pachachöchu mandaj cä.»

<sup>37</sup> Chaura Pilato tapuran: «Chaura gamga ¿rasunpachu ray canqui?» nir.

Chaura Jesús niran: «Gam nishayquinömi cä. Rasun cajta willacunäpämi cay pachacho yurishcä. Pipis rasun cajta musyayta munajcunaga willacushäcunata llapantami wiya-cun.»

<sup>38</sup> Niptin Pilato niran: «¿Imataj chay rasun cäga?»

### *Jesusta wañuchinanpaj Pilato nishan*

(*Mat. 27.15-31; Mar. 15.6-20; Luc. 23.13-25*)

Chayno Jesusta nircur Pilatoga despächunpita yapay llojshirir Israelcunata niran: «Nogaga manami tarëchu cay runapa ima juchantapis.

<sup>39</sup> Gamcuna musyanquimi Pascua fistachöga cada wata juc prä-suta cacharinäpaj cashanta. ¿Munanquichu Israelcunapa rayninta cachaycunäta?»

<sup>40</sup> Chayno niptin sinchipa llapan niran: «¡Jesustaga ama cachariychu! ¡Barrabasta ichanga cachaycuy!»

Barrabasga caran asaltantimi.

## 19

<sup>1</sup> Chaura Pilatoga Jesusta astichiran.

\* 18:32 Juan 3.14; 12.32

<sup>2</sup> Suldärucunana cashapita corönata awarcur Jesuspa umanman jatiparan. Chaynöpis mandaj jacurashantano puca püru jacuta jacuparan.

<sup>3</sup> Nircurna Jesusta lagyar asipar niran: «¡Israelcunapa Rayninta ricäcuy!» nir.

<sup>4</sup> Despächunpita yapay llojshircur Pilato niran: «Nogaga manami tarëchu apamushayqui runapa ima juchantapis. Chaymi payta jorgamushaj imata rurachishätapis ricanayquipaj.»

<sup>5</sup> Chayno nirmi Jesusta jorgamuran cashapita corönan jatishata, puca püru jacun jacushata. Chaura Pilato niran: «¡Caymi chay runa!»

<sup>6</sup> Chaura Jesusta ricar mandaj Israelcunawan Templuta täpajcuna gaparparan: «¡Crusificachiy! ¡Crusificachiy!» nir.

Chayno gayarpaptinmi Pilato niran: «Chaura gamcuna crusificay, ari. Nogaga manami ima juchantapis tarëchu wañuchicänanpänöga.»

<sup>7</sup> Pilato chayno niptin mandaj Israelcuna niran: «Chay runaga ‹Diospa wamran cä› nishanpita wañuchun. Chayno parlajcunaga wañuchisha cananpämi laynëcunacho niycan.»

<sup>8</sup> Chayno nejta wiyaycur Pilatoga fiyupa manchariran.

<sup>9</sup> Chaura despächunman cutiycur Jesusta yapay tapuran: «Gamga ¿maypitataj caycanqui?» nir.

Tapuptin Jesusga upällalla cacuran.

<sup>10</sup> Chaura Pilato niran: «¿Manachu imatapis rimacunqui? Crusificachinäj, cacharinäpäpis noga munayniyoj cashäta ¿manachu musyanqui?»

<sup>11</sup> Jesús niran: «Llapantapis Tayta Diosmi camacächin. Pay mana camacächiptenga imata ruranayquipäpis munayniqui manami canmanchu. Chayno captinpis gamman apachimajmi mas fiyupa juchayöga caycan.»

<sup>12</sup> Niptin Jesusta imanöllapapis cachaycuyta Pilato munaran. Mandaj Israelcunawan runacuna ichanga mas fiyuparaj gaparparan: «¡Mandaj-tucurmi Jesusga ray Cesarpa contran caycan! ¡Chaymi Jesusta cacharerga gampis Cesarpa contran ricacunquipaj!» nir.

<sup>13</sup> Chayno niptin Pilatoga Jesusta jorgachimuran. Nircur Pilatoga jusganan caj «Gabata» nishan alarman aywaycur sillunman jamacuran. (Hebreo rimaychöga Gabata ninan «läja rumicunawan läjasha» ninanmi caran.)

<sup>14</sup> Chayga caran Pascua fistapa wispiran junaj las-dösinöna. Pilatunami Israelcunata niran: «¡Ricay rayniquita!»

<sup>15</sup> Chaura runacunaga sinchipa niran: «¡Wañuchun! ¡Wañuchun! ¡Crusificachiy!»

Chaymi Pilato niran: «¿Rayniquita crusificämanchuraj?»

Chaura mandaj cüracuna niran: «¡Nogacunapa raynëga Cesarllami! ¡Paypita mas jucga raynë manami canchu!»

<sup>16</sup> Chayno niptinmi Pilatoga mandaj Israelcunapa maquinman cachapaycuran. Chaura suldärucunana Jesusta crusificanapaj apacuran.

*Jesusta crusificashan*

(*Mat. 27.32-44; Mar. 15.21-32; Luc. 23.26-43*)

<sup>17</sup> Chaypita Jesustaga crusta matancaparcur aparan «Calabëra puytush löma» nishanman. (Calabëra nishanta hebreo rimaychöga Gólgota ninmi.)

<sup>18</sup> Chayman chayaycachir Jesusta crusificaran. Paytawan iwalta ishcaj runacunatapis crusificaran jucninta jucaj-lädunman jucnintana jucaj-lädunman.

<sup>19</sup> Chaypita Pilatoga cruspa puntanman juc letrëruta churachiran. Chay letrërucho cayno niycaran: «ISRAELCUNAPA RAYNIN NAZARET RUNA JESÚS» nir.

<sup>20</sup> Jerusalem pa sercallancho crusificasha captinmi Israelcunaga achcaj liguiran chay isquirbiraycaj letrëruta. Chay isquirbiraycäga caycaran hebreo, latín, griego rimaycunachömi.

<sup>21</sup> Chaymi mandaj cüracunaga Pilatuta niran: «Israelcunapa raynin» nerga ama isquirbirächunchu. Chaypa ruquenga: «Israelcunapa raynin-tucoj» nir isquirbirächun.»

<sup>22</sup> Chayno niptin Pilato niran: «Isquirbishätaga manami rucachinachu.»

<sup>23</sup> Jesusta crusificarcärir suldärucunaga röpanta chuscu pedäsuman ruraran. Nircur chay suldärucunaga jucama raquipänacuran. Custüran mana captin sotänapäga parlacuran:

<sup>24</sup> «Caytaga ama rachishunchu. Chaypa ruquenga surtita jitashun mayganchipäpis cananpaj» nir.

Chaynöpami cumliran Tayta Dios palabrancho niycashan: «Röpäta raquipänacusha. Röpäta apacunanpaj surtita jita-tasha.»\* Chay nishannöllami suldärucuna ruraran.

<sup>25</sup> Crusificaraycashan cajchömi caycaran Jesupa maman, mamanpa ñañan, Cleofaspa warmin María y María Magdale-napis.

<sup>26</sup> Chaymi cuyay disipulunta ricärir mamanta Jesús niran: «Mama, paymi canga wawayqui.»

<sup>27</sup> Nircur disipuluntapis niran: «Paymi canga mamayqui.»

Chayno nishanpita-pacha chay disipuluga Mariata wasinman pushacuran ricananpaj.

*Jesús wañushan*

(*Mat. 27.45-56; Mar. 15.33-41; Luc. 23.44-49*)

\* 19:24 Sal. 22.18

28 Chaypita Jesusga musyaranna llapanpis cumlishana cashanta. Chaymi Tayta Diospa palabrancho niycashan cumlinanpaj\* Jesusga «Yacunaycä» niran.

29 Chaychömi juc puyñuwan caycaran pochgoj bïnu. Chaymi gueru puntanman yacu shogojta watarcur, pochgoj bïnuman ushmarcachir Jesusta shoguchiran.

30 Pochgoj bïnuta shogurcur Jesús niran: «Llapantanami cumlishcä.»

Chayno nircur wañucäcuran.

### *Isquïnanpa tucsishan*

31 Pascua fistapa wispiranna caran. Chaynöpami mandaj Israelcunaga mana munarancho säbadu jamay junajpis jinan crusllachu chay wañusha runacuna warcuraycänanta. (Chay jamay junäga fiyupa rispitàdumi caran.) Chaymi Pilatuta ruwacuran crusicaraycäcuna apurä wañunanpaj chancancunata paquichinanpaj; chaynöpana cuerpuncunata cruspita jorgachinanpaj.

32 Chaymi suldärucuna aywaycur Jesuspa ñaupancho crusicaraycäc runacunapa chancancunata paquiran.

33 Jesuspa ñaupanman witircushancho Jesustaga ricaran wañushatana. Chaynöpami paypa chancancunataga mana paquirannachu.

34 Chayno wañushana caycajtami juc suldäruga Jesuspa isquïnanpa tucsiriran. Tucsiptin yawarwan yacu llojshimuran.

35 Chaytaga willacun quiquin ñawinwan ricajmi. Payga rasunpa ricasha carmi nin. Payga rasun cajtami willacun gamcunapis sumaj yäracunayquipaj.

36 Llapan chaycunaga caran «Manami ni juc tullullantapis paquengachu» nir Tayta Diospa palabrancho isquirbiraycashan cumlinanpämi.\*

37 Tayta Diospa palabrancho «runacuna ricangami tucshanta»\* nishanpis cumliran.

### *Jesusta pampashan*

(Mat. 27.57-61; Mar. 15.42-47; Luc. 23.50-56)

38 Chaypita Arimatea marca runa José jutiyoj Pilatuta ruwacuran Jesuspa cuerpunta pampachicunanpaj. Josëpis Jesuspa disipulunmi caran. Ichanga mandaj Israelcunata manchacushpanmi mana musyachicurachu. Ruwacuptin Pilato auniran. Chaura Josëga Jesuspa cuerpunta apacuran pampananpaj.

\* 19:28 Sal. 69.21 \* 19:36 Éxo. 12.46; Núm. 9.12; Sal. 34.20; 1Cor. 5.7 \* 19:37 Zac. 12.10; Apoc. 1.7

39 Nicodemopis aywaran quimsa arröba alli asyaj mïrratawan aloeta apacurcur. (Ñaupallatanami Nicodemoga chacaypa aywasha caran Jesuswan parlananjaj.)\*

40 Israel runacunapa custumrin cashannömi Josëwan Nicodemoga chay alli asyajta apashanta jatun tëlaman wiñapariycur Jesuspa cuerpunta pituran pampananjaj.

41 Jesusta crusicashanpa ñaupanchömi caran juc werta. Chaychömi manaraj pitapis pampashan gagacho mushoj uchcu caycaran.

42 Säbadu jamay junaj gallarinanpäna captinmi chay uchculamanna Jesusta jatiycärriran.

## 20

### *Jesús cawarishan*

(*Mat. 28.1-10; Mar. 16.1-8; Luc. 24.1-12*)

1 Semäna gallarej domingu tuta chaca-chacalla María Magdalena aywaran Jesús pamparaycashan cajman. Pamparaycashan cajman chayarir tariran uchcu puncuta chaparaj läja rumi witisha caycajta.

2 Chayta ricaycur cörriylla cutiran Simón Pedruta y Jesuspa cuyay disipulunta willananpaj. Chayaycur niran: «¡Jesuspa cuerpuntami apacusha! ¡Manami musyanchichu mayman apacushantapis!»

3 Niptin Pedruwan chay disipuluga aywaran Jesusta pampashan cajman.

4 Ishcan cörriyllapa aywar jucäga Pedruta llalliriycur ñaupata chayariran.

5 Uchcu puncullapita watgaycur ricaran tëlallana mashtaraycajta.

6 Guepantana chayaran Simón Pedro. Paymi ichanga ruricama yaycuran. Paypis tariran pitushan tëlallatana.

7 Umanta shucupashan tëlatapis shucupashannölla shuyni jitaraycajta tariran.

8 Chaypitarämi rimëru chayaj caj disipulupis uchcu ruriman yaycuran. Chaycho imano caycashantapis ricar rasunpa Jesús cawarimushanta riguiran.

9 Chaypis manami tantiyaranrächu Tayta Diospa palabrancho cawarimunanjaj isquirbiraycashantaga.

10 Chaypita chay disipuluncunaga cuticuran.

### *María Magdalenata Jesús yuripashan*

(*Mar. 16.9-11*)

11 Mariami ichanga chay uchcu puncullacho wagar quëdacuran. Chayno wagapallapa umpurcur uchcuta watgaycuran.

\* 19:39 Juan 3.1-2

<sup>12</sup> Chaycho ricäriran ishca y anjilcuna yuraj röpasha caycajta. Jucaj jamaraycaran Jesuspa uman cashan cajcho. Jucajna jamaraycaran chaquin cashan cajcho.

<sup>13</sup> Chay anjilcunami Mariata tapuran: «¿Imanirtaj wagaycanqui?» nir.

Chayno tapuptin niran: «Tayta Jesuspa cuerpuntami apacusha. Manami musyächu mayman apacushantapis.»

<sup>14</sup> Chayno nir ticrarcushancho Jestusta ricaran. Ichanga pay cashanta manami musyaranchu.

<sup>15</sup> Jesús tapuran: «¿Imanirtaj wagaycanqui? ¿Pitataj ashiycanqui?» nir.

Chaura Mariaga wertacho aroj runa cashanta yarpar niran: «Tayta, maymanpis apasha carga willaycamay ari shuntachicamunäpaj.»

<sup>16</sup> Chaura Jesús niran: «¡María!»

Chayno niptin Jesús cashanta rejsircur «¡Maestru!» niran. (Maestru ninantami hebreo rimaychöga «Raboni» nin.)

<sup>17</sup> Chaura Jesús niran: «Ama charirämaychu. Manarämi Papänë cajman cutërächu. Cananga aywar willay disipulöcunata Papänëman cutiycashäta. Papänëga gamcunapapis papäniquimi, Diosnäga gamcunapapis Diosniquimi.»

<sup>18</sup> Chayno niptin Mariaga jinan öra aywaran Jestusta ricashanta, imata nishancunatapis willananpaj.

### *Disipuluncunata Jesús yuripashan*

(*Mat. 28.16-20; Mar. 16.14-18; Luc. 24.36-39*)

<sup>19</sup> Chay semäna gallarej domingu chacayga disipuluncuna shuntacaran juc wasiman. Mandaj Israelcunata manchacurmi punctaga wichgarcur sumaj rancaran. Chayno carcaycaptin illajpita Jesusga paycunapa ñaupancho yurircur «¡Allilla goyaycäriy!» niran.

<sup>20</sup> Chayno nircorga maquina, isquïnanta ricachiran. Chaura Jestusta ricaycur disipuluncuna fiyupa cushicuran.

<sup>21</sup> Chaypitana Jesús yapay niran: «¡Allilla goyaycäriy! Papänë cachamashannöllami gamcunatapis cachaycä.»

<sup>22</sup> Chayno nirmi paycuna cajman pücashpan niran: «Espíritu Santuta chasquicy-llapa.

<sup>23</sup> Pitapis juchanpita perdunasha cananpaj nishayqui cajtaga Tayta Diospis perdunangami. Mana perdunasha cananpaj nishayqui cajtami ichanga Tayta Diospis mana perdunangachu».\*

*Jesuswan Tomás tincushan*

\* 20:23 Mat. 16.19; 18.18



<sup>24</sup> Disipuluncunaman Jesús chayashan öraga Millish nishan Tomás manami caranchu.

<sup>25</sup> Waquin caj disipulucuna willaran: «¡Tayta Jesusmi yuripämasha!» nir.

Chayno niptin Tomás niran: «Rasunpa cawarimushanta riguinäpäga quiquërämi maquinman läbus yaucushan uchuta ricanä, chaymanraj dödöta jatinä, isquinantapis yatanä.»

<sup>26</sup> Chaypita pusaj junajta disipulucunaga yapay shuntacaran juc wasiman. Chay öra ichanga Tomaspis caycaranna. Puncta wichgarcur sumaj rancasha caycaptinpis Jesusga illajpita yaycurir chaupicho ricacur «¡Allilla goyaycäriy!» niran.

<sup>27</sup> Nircur Tomasta niran: «Tomás, maquëman dëduyquita jatiy. Isquinäpa tucsimashantapis yatay. Ama mana riguej runaga caychu. ¡Riguiy!»

<sup>28</sup> Chayraj cushicushpan Tomás niran: «¡Gamga Diosnëmi canqui, Tayta!»

<sup>29</sup> Chaura Jesús niran: «Ricaycamar-rämi riguishcanqui. ¡Cushishami canga mana ricaycämarpis riguejcunaga!»

### *Cay libruta imapaj isquirbishañpis*

<sup>30</sup> Jesusga aypallatami ima-ayca milagrutapis ruraran disipuluncuna ricaycaptin. Chaycunaga manami llapanchu cay librucho isquirbiraycan.

<sup>31</sup> Ichanga caycunata isquirbisha Jesusga Tayta Dios cachamushan Cristo cashanta, Diospa wamran cashanta riguinayquipämi. Chaymi payman yäracorga mana ushacaj cawayta tarinquipaj.

## 21

### *Ganchis disipuluncunata Jesús yuripashan*

<sup>1</sup> Chaypitapis Jesús yapay disipuluncunata yuriparan Tiberias gocha cantuncho.

<sup>2</sup> Chay gocha cajcho carcaycaran Simón Pedro, Millish nishan Tomás, Natanael. Natanaelga caran Galilea probinsyacho caycaj Caná marcapitami. Zebedeopa ishcan wamrancuna y mas ishcaj disipulucunapis caycaran.

<sup>3</sup> Chaymi Pedro niran: «Pescädu charej aywä.»

Chayno niptin waquinpis niran: «Nogacunawanpis aywashun.»

Chayno nirmi can'waman wicharcur llapan aywaran. Chay chacayga warayllata piscaycarpis manami ni juc pescädullatapis chariranchu.\*

<sup>4</sup> Pacha yur'gaycaptinna Jesusga yurircuran gocha cantuncho. Disipuluncunaga manami rejsiranchu pay cashanta.

\* 21:3 Luc. 5.5

<sup>5</sup> Jesús gayacur niran: «Amīgucuna, ¿maynachu charishcanqui micunapaj?»

Chaura paycuna niran: «Manami jucnayllatapis charēcunarächu.»

<sup>6</sup> Chayno niptin Jesús niran: «Redayquita jitay can'wayquipa derëchu caj-läduñman. Chaypitami pescäduta charimunquipaj.»

Nishanno redata jitaran. Chaychöga aypalla pescäduta chariran, chutaytapis mana camäpacushancama.\*

<sup>7</sup> Chaymi Jesuspa cuyay disipulonga Pedruta niran: «¡Tagayga Tayta Jesusmi!»

Wiyarcushpan jinan öra Pedroga röpanta jaticurcur juclla gochaman pinticurcuran.

<sup>8</sup> Waquin cajllana gochapa cantunmanga chayaran redalanchö aypalla pescädun garachasha. Gochapa cantunpita can'wa cajmanga caycaran pachac (100) metrunöllumi.

<sup>9</sup> Can'wapita pampaman llojshirir gocha cuchunchöga tariran shansha caycajta. Shansha jananchöna caycaran pescäduwan tanta.

<sup>10</sup> Chaymi Jesús niran: «Charimushayqui pescäduta juc ish-cayta apamuy.»

<sup>11</sup> Chayno niptin Simón Pedro can'waman wicharcur redata cantun agushman garachamuran aypalla jatusaj pescäduntinta. Chaychöga caran pachac pichga chunca quimsan (153) pescäducunami. Aypalla pescädu caycaptinpis redaga manami rachiranchu.

<sup>12</sup> Chaypita Jesusna niran: «Micunanchöpaj shamuy.»

Jesús cashanta musyarmi mayganpis mana tapuranchu pi cashantapis.

<sup>13</sup> Jesusga paycunapa ñaupanman witiycur tantatawan pescäduta aypuran.

<sup>14</sup> Wañushanpita cawarircamur chaywanga quimsa cutina disipuluncunata Jesús yuriparan.

### *Simón Pedruwan Jesús parlashan*

<sup>15</sup> Micuyta usharcur Pedruta Jesús tapuran: «Jonaspa wamran Pedro ¿waquin caj disipulöcuna cuyamashanpita maschu gam cuyamanqui?» nir.

Tapuptin Pedro niran: «Au tayta, gam musyanquimi cuyashäta.»

Jesusna niran: «Uyshäcunata sumaj ricay.»

<sup>16</sup> Jesús yapay tapuran: «Jonaspa wamran Simón, ¿gam cuyamanquichu?» nir.

Chayno tapuptin Pedro niran: «Au tayta, gam musyanquimi cuyashäta.»

\* 21:6 Luc. 5.6

Jesusna niran: «Uyshäcunata sumaj michiy.»

<sup>17</sup> Quimsa cutipana Jesús tapuran: «Jonaspa wamran Simón ¿gam rasunpachu cuyamanqui?» nir.

Quimsa cutipana tapuptin Pedroga fiyupa llaquicushpan niran: «Gamga llapantapis musyanquimi tayta. Cuyashäta musyanquimi.»

Niptinmi Jesús niran: «Uyshäcunata sumaj ricay.

<sup>18</sup> Mösullaraj carga quiquillayquimi röpayquita rucacurayqui maypapis munashayquipa aywanayquipaj. Auquinna captiquinami ichanga ricrayquita jogarcuptiqui jucna röpayquitapis jatipäshunquipaj. Maymanpis mana aywayta munashayquimanmi pushashunquipaj.»

<sup>19</sup> Chayno nir Jesús tantiyachiran Pedro imano wañunanpaj cashantapis. Chayno tantiyachiran chayno wañuptin runacuna masna riguishpan Tayta Diosta alabanapaj cashantami. Nircurmi Pedruta niran: «Guepalläpa shamuy.»

### *Libro ushanan*

<sup>20</sup> Aywaycashanpita ticraycur Pedroga ricäriran Jesuspa cuyay disipulunpis guepanta aywaycajta. Paymi Pascua sënacho Jesuspa lädunman weguycur tapusha caran: «Tayta, ¿pitaj präsu charichishunquipaj?» nir.\*

<sup>21</sup> Payta ricärirmi Pedroga Jesusta tapuran: «Tayta paytaga ¿imataj päsa?» nir.

<sup>22</sup> Jesús niran: «Noga munaptëga cutimunäcamapis cawaycangachari. ¿Gamtaga imata gocushunqui? Gamga guepalläpa shamuy.»

<sup>23</sup> Chayno niptinmi waquin yäraoj-masincunaga yarparan payga imaypis mana wañunanpaj cashanta. Ichanga Jesús manami niranchu mana wañunanpaj cashanta. Payga niran «Noga munaptëga cutimunäcamapis cawaycangachari. ¿Gamtaga imata gocushunqui?» nir.

<sup>24</sup> Jesuspa cuyay disipulunmi cay libruta isquirbisha. Musyanchimi pay willacushanga rasun caj cashanta.

<sup>25</sup> Jesusga ima milagrucunatapis achcatami rurasha. Llapa-llapanta isquirbishaga cay pachacho caj papilcunapis pishinmanmi. [Amén.]

---

\* 21:20 Juan 13.25

## Hechos

Tayta Diospa alli willacuynenga ¿juc nasyunllapächu?

¿Espíritu Santo yanapämanchichu Tayta Diospa alli willacuyninta willacunanchipaj?

¿Pitaj **isquirbiran?** San Lucas librupa gallaycunancho caycajta ricay.

¿Picunapätaj **isquirbiran?** San Lucas librupa gallaycunancho caycajta ricay.

¿Imaytaj **isquirbiran?** San Lucas librupa gallaycunancho caycajta ricay.

¿Imataj **caycan cay libruchö?** Cay libruchöga Espíritu Santo yanapashantami mas riman. Capítulo gallaycunallancho Espíritu Santupaj rimaycan disipuluncunata Jesús aunishanta yarpächinanpämi. Jesús auniran Espíritu Santuta Tayta Dios cachamunanpaj cashanta y Espíritu Santuna yanapänanpaj cashanta (1.5-8). Cay libruchöga sojta partimi caycan. Chaycho musyaycächimanchi Tayta Diospa alli willacuynin Jerusalenpita asta mas mandaj César tiyashan Romacama imanöpis chayashanta.

Rimir caj particho (1.1-6.7) Espíritu Santo yanaparan Jerusalencho caj ermänućuna Jesucristupa alli willacuyninta achca runacunata willapänanpaj. Chaymi chay wichay ermänućuna achcana caran. Ishcay caj partichöna (6.8-9.31) musyaycächimanchi alli willacuyta Jerusalenpita gallaycur Judea probinsyaman y Samaria probinsyaman chayachishanta. Jerusalenchömi Estebanta sajmaypa wañuchiran Jesucristuman riguishanpita. Filipina Samariacho willacuran. Tarso runa Saulupis ermänućunata fiyupa ñacachiran. Chaypita quiquin ricaran Tayta Jesusta. Nircur paymanna riguiran. Quimsaman raquisha caj particho caycan (9.32-12.24) mana Israelcunaman alli willacuyta chayachishanmi. Pablo sumaj willacuran mana Israel runacunata Tayta Jesucristuta chasquicunanpaj. Chuscu caj particho rimaycan (12.25-16.5) Asia nishan partipita mas carucama alli willacuyta Pablo apashanpaj. Chayno carucama alli willacuyta chayachishanpitami Jerusalencho caycaj mayur ermänućuna parlacuran: «mushoj ermänućunaga ¿laycunata cumlengarächu?» nir. Pichga caj particho rimaycan (16.6-19.20) Asiapita Europa partipana alli willacuyta Pablo apashanpämi. Inlisyacunachöga Israel caj ermänućunapita mas achcana caran mana Israel caj ermänućunaga. Sojta caj particho rimaycan (19.21-28.31) Jerusalencho Pabluta carsilman wichgachishanpaj. Chaypitana jusganapaj Romaman presu apachiran.

Chaura cay Hechos libro ushan alli willacuyta Pablo Romacho willacuycashanwanmi.

*Espíritu Santuta cachamunanpaj aunishan*

1-2 Tayta Teófilo,\* rimir isquirbimushächöga willarä gallaycunanpita-pacha Jesús janaj pachaman cuticushan-cama imata rurashantapis, imata yachachishantapis. Manaraj janaj pachaman cuticurmi Espiritu Santuwan tantiyachiran acrashan apostulnincuna imata rurananpäpis.

<sup>3</sup> Wañushanpita cawarcamur apostulnincunata achca cuti yuriparan chuscu chunca (40) junajyaj. Rasunpa cawaycashanta riguinanpämi tucuynöpa tantiyachiran. Tayta Diospa maquincho imano goyānanpäpis sumaj willaparan.

<sup>4</sup> Apostulnincunawan caycashpanmi Jesús niran: «Ñaupata willashänöpis Papänë aunishan Espiritu Santuta\* manaraj chasquishayquicamaga cay Jerusalenpita ama aywacunquirächu.

<sup>5</sup> Bautisaj Juanga runacunata yacullawanmi bautisaran. Gamcunami ichanga cananpita manapis aycällatana Espiritu Santuwan bautisasha canquipaj.»\*

*Syëلمان Jesús cuticushan*

<sup>6</sup> Chauraga shuntacasha caycaj apostulnincuna tapuran: «Tayta, ¿canancho Israel nasyunninchita jorgunqui ñaupatanöna cananpaj?»

<sup>7</sup> Jesusna niran: «Chaycunata musyanayquega manami camacancho. Taytallämi imay junaj päsananj cashantapis musyan.

<sup>8</sup> Gamcunaman Espiritu Santu chayamuptinmi ichanga munayninta chasquinquipaj. Chayrämi nogapita willacunquipaj Jerusalencho, Judea probinsyacho, Samaria probinsyacho, may-chay nasyunchöpis.»\*

<sup>9</sup> Parlayta usharcuptin Jesustaga Tayta Dios cutichicuran. Apostulnincuna ricapaycaptin pucutay rurinpa yaycur illgacäcuran. Chaypitaga mana ricarannachu.\*

<sup>10</sup> Imano Jesús aywacushantapis paycuna janajpa ricarpaycaptin illajpita ishcaj runacuna yuraj röpasha yuriparcuran.

<sup>11</sup> Yuriparcur niran: «Galilea runacuna, ¿imanirtaj syëlupa ricarpaycanqui? Syëلمان aywacushanta ricashayquinöllami quiquin Jesús yapay cutimongapaj.»

*Judaspa ruquin cananpaj Matiasta acrashan*

\* **1:1-2** Luc. 1.1-4    \* **1:4** Luc. 24.49    \* **1:5** Mat. 3.11; Mar. 1.8; Luc. 3.16;  
Juan 1.33    \* **1:8** Mat. 28.19; Mar. 16.15; Luc. 24.47-48    \* **1:9** Mar. 16.19; Luc. 24.50-51

12 Chaura Olivos lömacho carcaycashanpita Jesuspa apostulnincuna Jerusalemman cuticuran. Chay lömapita Jerusalemanga caran juc kilömetrunöllumi.\*

13 Jerusalemman chayaycärir wicharan pachacushan wasi altusman. Paycuna caran: Pedro, Santiago, Juan, Andrés, Felipe, Tomás, Bartolomé, Mateo, Alfeopa wamran Santiago, «Celote» nishan Simón, Santiagupa wamran Judas.†

14 Chay wasimanmi Tayta Diosta mañacunanpaj shuntacanyaj. Shuntacaj Jesuspa wauguincuna, maman María y waquin warmicunapis.

15 Chay junajcunami Jesusman yäraojcuna pachac ishcaj chuncano (120) shuntacaran. Shuntacasha caycaj cunatami Pedro niran:

16 «Ermänucuna, unaymi Davidta Espíritu Santu rimachiran Judas Iscariote Jesusta prësu charichinanpaj cashanta. Judasmi runacunataga pushasha Jesusta prësu charinanpaj. Chaymi cananga Tayta Diospa palabran cumlisha.

17 Noganchiwanmi Judaspis puriran. Rurashanchita rurajmi caran.

18 «(Judasga fiyupa mana allita rurashanpita pägashan guel-laywan chacrata rantiran. Nircorga uray-senganpa yagacuran pachan pashtajpaj, llanu pachancunapis llojshejpaj.

19 Chayno cashanta musyaycur Jerusalén runacunaga chay chacrata quiquincunapa rimaynincho «Acéldama» nir jutichaparan. «Acéldama» ninanga «yawar pampa» ninanmi.)\*

20 «Judaspämi Salmos libruchöpis isquirbiraycan: «Tiyaycashanpis chunyaj ricacuchun.

Tiyashan tolduchöpis ama pipis tiyachunnachu.»\*

Mas juc pachachöpis isquirbiraycan:

«Pay rurananpaj cajtapis jucna rurachun» nir.\*

21 «Chaymi juctana churashun paypa ruquin apóstol cananpaj. Chay runaga canga Jesuswan puriyta gallaycushanchipita-pacha purejmi.

22 Chaynöpis canga Juan bautisashanpita-pacha\* janaj pachaman Jesús cuticushancama\* purëshimajninchiimi. Chay runatanami churashun Jesús cawarisha caycajta ricashanta willacunapaj.»

23 Niptin ishcaj runacunata acrarán. Juc caran José Barsabás, (paypa juc jutin caran Justo). Juc caran Matías.

\* 1:12 Chayllatami Israel runacunaga säbadu jamay-junajcho purinyaj. † 1:13 Santiagupa wamran Judaspa jucaj jutinmi caran Tadeo. Ricay Mat. 10.3; Mar. 3.18. \* 1:19 Mat. 27.3-8 \* 1:20 Sal. 69.25 \* 1:20 Sal. 109.8 \* 1:22 Mar. 16.19; Luc. 24.51 \* 1:22 Mat. 3.16; Mar. 1.9; Luc. 3.21

24 Nircur Tayta Diosta mañacuran: «Tayta Diosnillä, gam musyanquimi llapan runacuna imano cashantapis. Canan musyaycachimay ari maygantapis acrashayquita.

25 Chay acrashayqui runaga Judaspa ruquinmi canga. Judasga juchata rurarmi apóstol caycashanta cachaycusha. Chaypitami munashanta tarisha.»

26 Mañacuyta usharcuptin surti llojshiran Matiaspämi. Matiaswanga apostulcuna yapay chunca ishcayna caran.

## 2

### *Espíritu Santu chayamushan*

1 Pentecostés\* fista junajmi Jesusman yäraojcuna juc wasicho shuntacasha carcaycaran.

2 Illajpita janaj pachapita wiyacämuran shucucuy wayrano. Chayga chayaran shuntacasha carcaycashanman.

3 Shuntacasha carcaycaycunamanga cada-ünunman nina rachicarcur-rachicarcur chayaran.

4 Chaura Espiritu Santupa munayninchöna ricacuran. Espiritu Santu parlachishanno tucuy casta rimayta gallaycärriran.

5 Chay wichan Tayta Dios munashannölla goyaj Israel runacuna intërupita sharcamur Jerusalencho goyarcaycaran.

6 Chay wasicho shucucuy wayrano wiyacashanta wiyaycur runacunaga ima päshantapis ricananpaj aywaran. Chayar llapanpis wiyaran may-chaypitapis shamoj runacunapa rimaynincho parlarcaycayta. Chayno parlarcaycashanta wiyarmi imano tantiyaytapis mana atiparanchu.

7 Fiyupa almirashpan ninacuran: «Parlaycaycunaga ¿manachu Galilea runacunalla?

8 ¿Imanirtaj cada-ünunchi rimashanchöno rimajta wiyaycanchi?

9 Caychöga carcaycanchi: Partiapita, Mediapita, Elampita, Mesopotamiapita, Judeapita, Capadociapita, Pontupita, Asiapita,

10 Frigiapita, Panfiliapita, Egiptupita, Libiacho caj Cirenepa ñaupancunapita, Romapita. Waquenga Israel runacunami. Waquenga Israelcunapa costumrinta cumlej juc-lä runacunami.

11 Caycan Cretapita, Arabiapita. May nasyunpita carpis quiquinchüpa rimayninchöcho wiyaycanchi Tayta Diosninchi fiyupa allita ruraycashanta.»

12 Chaymi fiyupa almirasha car quiquin-pura tapunacurcaycaran: «¿Imataj päsaycan?» nir.

\* 2:1 Pascua fistapita Pentecostés fistamanga pichga chunca junajmi caran. Chay fistaga rigü cosëcha captinmi caran. Masta musyanayquipaj liguinqui Éxo. 23.16; 34.22; Lev. 23.15-21; Deut. 16.9-12.

13 Waquinnami asipashpan niran: «machashami caycan» nir.

*Pedro willacushan*

14 Chaura Pedroga chunca juc apostul-masincunawan ichiycur niran: «Israel-masēcuna, Jerusalencho tiyajcuna wiyaycallamay.

15 Manami gamcuna yarpashayquinöchu machasha car-caycä. Manaraj las-nuybipis captenga ¿imanöpataj machasha carcaycäman?

16 Chaypa ruquenga profëta Joelwan Tayta Dios willa-cachishanmi cumliycan.

17 Paymi niran:

«Ushanan junajcuna chayamuptin llapan runacunamanmi  
Espiritöta cachamushäpaj.  
Chaynöpami wamrayquicuna ollgupis warmipis willacuynëta  
willaconga.

Mösucunapis ricapaconga shamoj watacunacho imanöpis  
cananpaj cajcunata.

Auquincunapis suyñonga imapis cananpaj cajcunata.

18 Chay junajcunaga ollgu cajmanpis warmi cajmanpis sir-  
bimajcunamanga

Espiritöta cachamushäpaj willacuynëta willacunanpaj.

19 Syëluchömi ricacächishaj imaypis mana ricashancunata.

Cay pachachönami ricacächishaj yawarta, ninata, goshtay  
jatariycajtano pucutayta.

20 Intimi chacacäcongapaj.

Quillami yawarmanno ticracurengapaj.

Llapan chaycunaga canga Tayta Dios jusganan junaj manaraj  
chayamuptinmi.

Chay jusganan junäga cangapaj fiyupa manchariypaj juna-  
jmi.

21 Pipis Payman yäraoj cäga salbacongami.\*

22 «Israel-masēcuna, wiyaycäramay. Nazaret marca Jesusga  
caran Tayta Diosninchi acrashan runami. Chayno cashan-  
taga Tayta Dios musyachimashcanchi milagrucunata rurapt-  
inmi.

23 Chayno caycaptinpis Tayta Dios camacächisha captinmi\*  
Jesusta präsu charircur fiyu runacunapa maquinman entre-  
gashcanqui crucificaypa wañuchinanpaj.\*

24 Tayta Diospa wamran caycarga manami  
wañushallanchöga usharanmanchu caran. Chaymi wañuy  
chararänanpita Tayta Diosga Jesusta cawarachisha.\*

25 Ray Davidpis Jesuspaj isquirbiran:

\* 2:21 Joel 2.28-32 \* 2:23 Luc. 24.26 \* 2:23 Mat. 27.35; Mar. 15.24; Luc.

23.33; Juan 19.18 \* 2:24 Mat. 28.5-6; Mar. 16.6; Luc. 24.5



«Imaypis Tayta Diostaga yarparaycämi.

Pay ñaupächo captenga imapis manami chayamangachu.

<sup>26</sup> Chaymi, fiyupa cushisha caycä.

Tayta gam yanapämaptiqui allimi goyëshaj.

<sup>27</sup> Wañojcuna pamparashanchöga ama cachaycamanquichu.

¡Acrashayquipa cuerpun ismunantaga manami dëjanquipächul!

<sup>28</sup> Mana ushacaj cawayta tarinäpämi ricachimanqui.

Gampa ñaupayquichöga amatar cushicuyllami caycan.)\*

<sup>29</sup> «Israel-masëcuna, ray Davidga wañushami. Maycho pamparaycashantapis musyanchimi.

<sup>30</sup> Payga profëtami caran. Paytami Tayta Diosninchi musyachiran «Juc castayquimi Israelpa raynin cangapaj» nir.\*

<sup>31</sup> Chaymi Davidga unayna isquirbiran Tayta Dios cachamushan Cristutaga pamparashancho mana cachaycunanpaj, sepültürachöpis mana cachaycunanpaj.

<sup>32</sup> Tayta Diosga nishannöllami Jesusta cawarachisha. Pay cawarishantaga llapanëmi ricashcä.

<sup>33</sup> Nircurnami Jesusta derëchu caj-lädunman Tayta Dios jamachisha llapanpäpis munayniyoj cananpaj. Chaypitani Tayta Dios aunishan Espíritu Santuta nogacunaman cachamusha. Cananga chaytami wiyarcaycanqui, ricarcaycanqui.

<sup>34</sup> Musyashanchinöpis Davidga manami cuerpucho aywasha syëluman. Chaypis quiquinmi isquirbiran:

«Tayta Diosmi mandamajnëta niran:

«Cay derëchu caj lädöcho jamacuy

<sup>35</sup> llapan contrayquicunata munayniquiman churanäcama» nir.\*

<sup>36</sup> Israel-masëcuna sumaj tantiyacuy. Gamcunami Jesusta crucificaypa wañuchishcanqui. Tayta Diosmi ichanga churasha cachamushan Cristo cananpaj, munaynincho chararämänapaj.»

<sup>37</sup> Niptin runacuna fiyupa llaquicuran. Pedrutawan waquin apostulcunata tapuran: «Israel-masëcuna, cananga ¿imataraj ruräman?» nir.

<sup>38</sup> Pedruna niran: «Perdunasha canayquipaj jucha rurashayquicunapita arpinticur bautisacuy Jesucristupa jutincho. Chaynöpami gamcunapis Espíritu Santuta chasquinquipaj.

<sup>39</sup> Espíritu Santutaga cachamonga gamcunaman, wamrayquicunaman, juc-lä runacunamanpis. Acrashancunamanga pï-maymanpis cachamunanpämi Tayta Dios aunisha.»

\* 2:28 Sal. 16.8-11

\* 2:30 2Sam. 7.12-13; Sal. 132.11

\* 2:35 Sal. 110.1

40 Pedroga tucuyñöparaj tantiyachiran: «Waqin runacuna juchata rurallar goyaptinpis gamcunaga castigupita salbacuy» nir.

41 Chaura Pedro nishanta wiyacojcunaga llapanmi chay junaj bautisacuran. Bautisacojcunaga caran quimsa waranganömi (3,000).

42 Paycunaga juc yarpayllami cawaj. Imaypis shuntacaj apostulcuna yachachishancunata yachacunapaj, tantata yawachinacunanpaj,\* Tayta Diosta mañacunanpaj.

### *Yäraojcuna yanapänacur cawashan*

43 Diospa munayninwan milagrucunata apostulcuna ruraptinmi llapanpis manchapacur goyaj.

44 Yäraojcunaga juc yarpayllami goyaj. Ima-aycantapis nistashan-tupu raquipänacoj.\*

45 Chacrancunatapis, ima-aycancunatapis ranticoj. Chay guellaywannami pishipacushanman-tupu yanapänacoj.

46 Waran-waranmi Templuman shuntacaj Tayta Diosta mañacunanpaj. Wasincunachöpis shuntacar cushisha goyaj, micoj, Santa Sënata micoj y upoj. Mayganpis manami jamurpänacojchu.

47 Paycunaga Tayta Diosninchita alabar goyaj. Chaymi llapan runacuna paycunata alli ricaj. Chaynöpami Tayta Diosninchiman yäraojcunaga waran-waran yapacaycaj.

## 3

### *Puriyta mana puydej runata allhacächishan*

1 Juc junaj las-tresnöna caycaptin Pedruwan Juanga imaypis aywanyashanno aywaran Templuman Tayta Diosta mañacunanpaj.

2 Chaychömi mancu runapis jamaraycaran. Chay runatami castancunaga waran-waran apaj Templupa sawannincho «Cuyayllapaj» nishan puncuman caridäta mañacunanpaj.

3 Pedruwan Juan Templuman yaycuycajta ricarmi paycunatapis caridäta mañacuran.

4 Mañacuptinmi mancu runata ricapärir Pedroga niran: «Ricäramuy».

5 Niptin chay runaga ricaraycaran «¿imataraj goycamanga?» nir yarpaj.

6 Pedroga niran: «Goycunäpäga manami charächu guellayta ni goritapis. Ichanga charashätami goycushayqui. ¡Nazaret marca Jesucristupa munayninwan juclla puriy!»

\* 2:42 Chayno shuntacaycur micushpanmi Santa Sënatapis ruraj 2:44 Hech. 4.32-35

<sup>7</sup> Chayno nir Pedroga derëchu caj maquinpita charircur jatarcachiran. Jatarcachtin llapan moguncunapis sänu ricacuran.

<sup>8</sup> Chaymi juclla ichircur puriyta gallaycuran. Nircorga pintir-pintir Diosta alabar Templuman yaycuran.

<sup>9</sup> Llan runacunami ricaran Tayta Diosta alabashpan puriycajta.

<sup>10</sup> Chaura almirar, tantiyayta mana atipar quiquin-pura ninacuran: «Tagay runaga <Cuyayllapaj> nishan puncucho caridäta mañacojchaj. Cananga ¿imanöparaj puriycana?» nir.

### *Pedro willacushan*

<sup>11</sup> Puriyta mana puydishanpita allchacaj runaga Pedrutawan Juanta gaticusha puriycuran. Templupa lädun «Salomonpa alarnin» nishan cajcho paycuna caycaptin achcaj juntapaycuran.

<sup>12</sup> Chaymi runacunata Pedro niran: «Israel-masëcuna, ¿imanirtaj almirasha nogacunata ricapaycämanqui? Manami quiquëcunapa munaynëwanchu ni alli runa cashpäpischu cay runata allchacächishcä.

<sup>13</sup> Chaypa ruquenga Jesusman yäracuptinmi Tayta Dios allchacächisha. Jesustami unay awilunchicuna Abraham, Isaac, Jacob yäracushan Tayta Dios\* alliman churasha.\* Gamcunaga Jesusta autoridäcunamanmi präsu entregarayqui. Pilato cachaycuyta munaptinpis manami munarayquichu.

<sup>14</sup> Juchaynaj cajta <cachariy> ninayquipa ruquin wañuchicoj cajtami cacharachishcanqui.\*

<sup>15</sup> Chaynöpami wañuchishcanqui cawayta tarichimajninchita. Wañuchisha captiquipis Tayta Diosninchimi cawarachimusha. Jesús cawarimushantaga nogacunami ricashcä.

<sup>16</sup> Puriyta mana puydej runatapis Jesusmi yäracuptin allchacächisha canan ricashayquinöpis.

<sup>17</sup> «Israel-masëcuna, pï cashantapis mana musyarmi gamcunapis autoridäcunapis Jesusta wañuchishcanqui.

<sup>18</sup> Chaynöpami unayna Tayta Dios profëtancunawan willacachishan cumlisha. Willacachishancho niycaran Tayta Dios cachamushan Cristoga wañunanpaj cashantami.

<sup>19</sup> Cananga juchayquicunapita arpinticuy. Tayta Diosmanna yäracuy. Chayrämi llapan juchayquita Tayta Dios perdunashunquipaj, alli cawaytana tarichishunquipaj.

<sup>20</sup> Chaynöpis Tayta Diosga Jesucristuta yapay cachamonga. Jesuspämi Cristo cashanta Tayta Diosga unaypita-pachana willacachiran.

\* **3:13** Éxo. 3.15 \* **3:13** Isa. 52.13-53.12; Fil. 2.7-9 \* **3:14** Mat. 27.15-23; Mar. 15.6-14; Luc. 23.13-23; Juan 19.12-15

<sup>21</sup> Pay cutimunanjaj öra manaraj chayamuptinmi syëlullachöraj caycanga Tayta Dios llapantapis quiquin munashanmanno tigrachinancama. Chayno cananjaj cashantaga profëtaçuna unaynami isquirbiran.

<sup>22</sup> Moisespis unay awilunchicunata willaparan: «Tayta Diosmi quiquiquicunapita juc runata churangapaj nogano profëta cananjaj. Payta gamcuna wiyacunqui.

<sup>23</sup> Chay profëtata mana wiyacoj cäga jusgashami canga nir.\*

<sup>24</sup> «Profëta Samuel cashanpita-pachami profëtaçunaga canan wichan päsaycashanjaj willacuran.

<sup>25</sup> Tayta Dios gamcunapaj aunishantaga profëtancunawanmi willacachiran. Gamcunapämi unay awilunchi Abrahamwanpis conträtuta rurar Tayta Diosga niran: «Gampita mirajcunapitami llapan runacunapis bindisyunta chasquengapaj»\* nir.

<sup>26</sup> Chay nishannöllami Tayta Diosga wamran Jesusta rimëru gamcunaman cachamuran bindisyunta goshunayquipaj, chaynöpana jucha rurashayquipita arpinticur Dios munashannöna cawanayquipaj.»

## 4

### *Pedrutawan Juanta mandajcunaman apashan*

<sup>1</sup> Pedruwan Juan runacunata willapaycaptillanraj chayaran cüracuna, Templuta täpajcunapa mandajnin, saduceocuna.

<sup>2</sup> Paycunaga fiyupa rabyasha chayaran Pedruwan Juan «Jesús rasunpa cawarimusha caycaptenga runacunapis cawarishun» nir yachachiptinmi.

<sup>3</sup> Paycunata präsu charircäregä tardina captinmi carsilman wichgaran warannin jusgananjaj.

<sup>4</sup> Ichanga Pedruwan Juan willapashanta wiyajcuna achajmi riguiran. Riguejcuna llapanga caran pichga waranganönami (5,000).

<sup>5</sup> Präsu wichgashan warannin tutanami Jerusalencho shuntacaran Israel mandajcuna, rispitädu mayurcuna, lay yachachejcuna.

<sup>6</sup> Paycunawanmi mas mandaj cüra Anaspis shuntacaran. Chayman shuntacaran Caifás, Juan, Alejandro, Anaspa waquin famillyancunapis.

<sup>7</sup> Pedrutawan Juanta carsilpita jorgarcachir tapuran: «¿Ima munayniquiwantaj, u pipa munayninwantaj cay runata allchacächishcanqui?» nir.

\* 3:23 Deut. 18.15-19; 34.10 \* 3:25 Gén. 12.3; 22.18

<sup>8</sup> Chaura Pedroga Espíritu Santu rimachiptin niran: «Israel mandajcuna, mayurcuna wiyamay.

<sup>9</sup> Allita rurarmi nogacunaga cay runata allchacächishcä. Chaypitami gamcunaga imanöpa allchacächishätapis tapur-caycämanqui.

<sup>10</sup> Israel-masëcuna, llapan musyananpaj willashayqui. Jesuspa munayninwanmi cay puriyta mana puydej runa allchacasha. Nazaret Jesusta crusificar wañuchishayquitami Tayta Dios cawarachimusha.

<sup>11</sup> Chay Jesustami gamcunaga wasi pergajcunanöpis «cay rumiga manami allichu» nir jitarishcanqui. Chaypis chay rumiga caycan wasi isquinan simintuman puntu rumipaj camacächishanörämi.\*

<sup>12</sup> Tayta Diosninchëga salbamänanchipaj Jesustami cachamusha. Manami paypita mas jucga canchu salbamänanchipaj.»

<sup>13</sup> Pedruwan Juan mana sumaj estudyasha caycarpis mana manchacuypa rimaptin autoridäcuna almiraran. Chaynöpami tantiyacuran Jesuspa apostulnincuna cashanta.

<sup>14</sup> Allchacaj runaga apostulcunapa ñaupancho ichiraycaran. Chaymi paycunapa contran rimayta mana camäpacuranchu.

<sup>15</sup> Chaura Pedrutawan Juanta jawaman jorgarcachir quiquin-pura parlacuran:

<sup>16</sup> «¿Imatataj rurashun paycunata? Jerusalenchöga llapanmi musyan puriyta mana puydej runata allchacächishanta. Noganchipis manami ñigashwanchu.

<sup>17</sup> Ichanga chay milagru jucman-jucman mana chayanapaj paycunata michäshun cananpitaga Jesuspita pitapis mana willapänanpaj» nir.

<sup>18</sup> Nircur apostulcunata jawapita gayarcachir ollgöparan Jesuspita mana willacunanpaj, mana yachachinanpaj.

<sup>19</sup> Ollgöpaptin Pedruwan Juan niran: «Mä gamcuna nimay taytacuna. ¿Allichu canman Tayta Diosta wiyacunäpa ruquin gamcunata wiyacuptë?

<sup>20</sup> Ricashätaga wiyashätaga pï-maytapis willapähämi. Manami upällacushächu.»

<sup>21</sup> Puriyta mana puydej runata allchacächishanpita llapan runacuna Tayta Diosta alabaptinmi mandajcunaga Pedrutawan Juanta mana castigaranchu. Chaypa ruquenga ollgöparillar garguriran.

<sup>22</sup> Jesuspa munayninwan allchacashan runaga chuscu chunca (40) watatapis ushashanami caran.

*Yäraojcuna Tayta Diosta mañacushan*

\* 4:11 Sal. 118.22

23 Prësu cashanpita cachaycuptin Pedruwan Juanga yäraçoj-masincunaman cutiran. Chayaycur paycunata willaparan cüracuna, mayurcuna imata nishantapis.

24 Willaptin paycunaga juc yarpaylla Tayta Diosta mañacuran: «Tayta Diosnë, gammi syëluta, cay pachata, lamarta y ima-aycatapis camarayqui.\*

25 Espíritu Santu musyachiptinmi unay sirbishojniqui David niran: «¿Imanirtaj Tayta Diosta mana rispitaçunaga contran jatarir-caycan?

¿Imanirtaj manacajcunataga yarpaycan?

26 Cay pachacho caj raycuna, mandajcuna fiyupa raby-acarcärin.

Nircur llapanna parlacun Tayta Diospa contran, y acrashanpa contran.\*

27 Ray David nishannöllumi Herodeswan\* Poncio Pilato,\* marca-masëcunapis jäpa runacunawan shuntacaycur parlacusha acrashayqui\* JesuSPA contran jatarinanpaj.

28 Chaynöpami unaypita yarpashayquita paycuna cumlisha.

29 Tayta, cananga ricaycaptiquimi manchaycächiman. Chaypis yanapaycamay ari mana manchacuypa willacuyniquita willacunäpaj.

30 Gueshyajcunapis munayniquiwan allchacaycuchun, mila-grucunapis wamrayqui Jesucristupa munayninwan rurasha cachun.»

31 Diosta mañacuyta ushaycuptin shuntacasha caycasha wasi cuyuriran. Chaura Espíritu Santupa munayninchöna llapan ricacuran. Chaypitaga chiquejçunata mana manchacuypa Tayta Diospa willacuyninta willacuran.

*Jesusman yäraçojcuna juc yarpaylla cawashan*

32 Yäraçojcunaga achcaj carpis juc yarpayllami caran. Manami ni mayganpis ima-aycantapis «quiquilläpämi» nirancho. Chaypa ruquenga llapan imallatapis raquipänacoj.\*

33 Jesús cawaramushanta apostulcunaga mana manchacuypami willacuycaran. Tayta Diospis paycunata yanaparan.

34 Mayganpis manana pishipacaycho cananpämi chacran-cunata wasincunata ranticuycur guellayta

35 apostulcunata entregaj. Paycunana pishipacojçunata ay-poj.

36 Chaynömi ruraran lamar chaupin Chipre tishgucho yurej José jutiyoj runapis. Payga caran Leví trübupitami. Josëtami

\* 4:24 Éxo. 20.11; Neh. 9.6; Sal. 146.6 \* 4:26 Sal. 2.1-2 \* 4:27 Luc. 23.7-11

\* 4:27 Mat. 27.1-2; Mar. 15.1; Luc. 23.1; Juan 18.28-29 \* 4:27 Isa. 52.13; Fil. 2.7

\* 4:32 Hech. 2.44-45

apostulcunaga jutichaparan «Bernabé» nir. Bernabé ninanga «shogacoj» ninanmi.

<sup>37</sup> Bernabëmi chacranta ranticuycur guellayta apostulcunaman entregaran.

## 5

### *Ananías warmin Safirawan llullacushan*

<sup>1</sup> Chaycho caran juc runapis Ananías jutiyoj. Paymi warmin Safirawan chacranta ranticuycuran.

<sup>2</sup> Paycunaga yachachinacurcur chacran ranticushan guellayta raquicuiran. Waquillantana apostulcunaman aparan «cayllachömi chacräta ranticushcä» nir.

<sup>3</sup> Waquillanta apashanta musyar Pedro niran: «Ananías, ¿imanirtaj Satanás yarpayta goshushayquita chasquishcanqui? ¿Imanirtaj Espíritu Santuta llullapaycanqui? «Cayllachömi ranticushcä» nerga llullacuycanquimi.

<sup>4</sup> Chacrayquega quiquiquipami casha. Chasquishayqui guellaypis quiquiquipami casha. Quiquiquipa caycaptenga ama llullacunquimancho. Manami nogatachu llullapämashcanqui, chaypa ruquenga Tayta Diostami.»

<sup>5</sup> Pedro chayno niptin Ananías jinan öra wañucäcuran. Wañushanta musyar runacunaga fiyupa manchacuran.

<sup>6</sup> Chaura mösucuna Ananiaspa cuerpunta pitucurcur apar pampaycärian.

<sup>7</sup> Chaypita quimsa öratano Ananiaspa warmin Safirapis chayaran. Payga manami musyaranchu runan wañushanta.

<sup>8</sup> Chayaptin Pedro tapuran: «¿Rasunpachu chacrayquita ranticushcanqui runayqui apamushan guellayllachu?»

Safirana niran: «Au, chayllachömi ranticushcäcuna.»

<sup>9</sup> Niptin Pedro niran: «Gamga ¿imanirtaj runayquiwan parlacushcanqui Tayta Diospa Espiritunta musyapänayquipaj? ¿Masqui ricay! Puncuchönamí caycan runayquita pampaj mösucuna. Cananga gamtanami apashunqui.»

<sup>10</sup> Chayno niptin chay öra Safirapis Pedrupa ñaupancho wañucäcuran. Mösucuna yaycur wañushatana tariran. Aparcur runanpa lädullanman pampaycuran.

<sup>11</sup> Ananiaswan Safira wañushanta musyaycur llapan yäraojcuna,\* llapan wiyaj runacunapis fiyupa manchacuran.

### *Milagrucunata rurashan*

<sup>12</sup> Runacuna ricaycaptinmi Diospa munayninwan apostulcunaga achca milagrucunata ruraj. Juc yarpayllami llapan carcaycaran Salomón jutiyoj alarcho shuntacashpan.

\* **5:11** Waquin Bibliacunachöga *inlisyä* niycanmi. Chayno niycan Jerusalemcho Jesusman llapan yäraojcuna shuntacajpämi.

13 Waquin runacunaga Jesusman yäraojcunata alli ricarpis, tallupayta manchacuran.

14 Chayno captinpis waran-waran warmi ollgumi Jesusman yäraojcunaga yapacaycaran.

15 Chaymi runacunaga Pedro puriptin gueshyajcunata cämantinta wasinpita wajtaman jorgoj «Cay gueshyajcunapa jananman Pedrupa llantuynin chayaptillanpis allchacangami» nir.

16 Sercancho caj marcacunapitapis aypalla runacuna shamuran Jerusalemman, gueshyajcunata, dyablu ñacachishancunatapis apacurcur. Chaura chay apashan runacunaga allchacaran.

### *Apostulcunata ñacachishan*

17 Chauraga mas mandaj cürapis, saduceocunapis apostulcunata fiyupa chiquir rabyacarcäiran.

18 Chaymi präsu charircur carsilman wichgachiran.

19 Wichgaraycashan chacaymi Diospa anjilnin chayaycur carsil puncuta quicharir paycunata jorguran. Jorgurcur niran:

20 «Cananga Templuman ayway. Chaychöna runacunata willapay alli cawayta\* tarinanpäga imata rurananpäpis.»

21 Warannin tutaga anjil nishannöllami apostulcuna Templuman aywaran. Chaychöna runacunata yachaycächiran.

Chaycama mas mandaj cüraga cüra-masincunawan llapan mayur runacunawan shuntacaran. Paycunawan parlacurcurmi Templu täpajcunata carsilman cacharan apostulcunata apamunanpaj.

22 Carsilman chayashpanga apostulcunata mana tariranachu. Chaura cutircur willaran:

23 «Carsil puncuta sumaj wichgaraycajtami tarishcä. Puncuchöpis täparcaycashami. Puncuta quichar ruriman yaycurirmi ichanga pitapis mana tarishcächu» nir.

24 Chaura mandaj cüracunawan Templuta täpajcunapa mandajnenga «¿Imanöparaj gueshpisha? Cananga ¿imamanraj chayashun?» ninacuran.

25 Chayno nircaycaptin juc runa chayar niran: «Carsilman wichgachishayqui runacunaga Templu cajchönami yachaycächin.»

26 Willaptin mandäga täpajcunata pushacurcur Templuman aywaran. Chayaycorga runacuna sajmananta manchacushpanmi apostulcunata mana magayllapa pusharan.

27 Autoridäcuna shuntacasha caycashanman apostulcunata chayachiptin mas mandaj cüraga niran:

\* 5:20 Juan 11.25; 14.6; Rom. 6.4



28 «¿Manachu gamcunataga sumaj willaparä Jesuspaj mana willacunayquipaj? Nircaycaptëga ¿imanirtaj intëru Jerusalencho yachaycächinqui? Nircurpis nogacunatami jitapaycämanqui «Paycunami Jesusta wañuchisha» nir.»\*

29 Niptin apostulcunawan Pedroga niran: «Runacunata wiyacunäpa ruquin nogacunaga Tayta Diostami wiyacushaj.

30 Gamcuna Jesusta crusicaypa wañuchisha captiquipis unay awilunchïcuna yäracushan Tayta Diosmi cawarachimusha.

31 Nircurmi Diosga derëchu caj-lädundan jamachisha, munayniyoj mandaj cananpaj, salbamajninchi cananpaj. Chaymi Israelcuna juchancunapita arpinticur mañacuptenga perdunanga.

32 Chayno cashanta noga musyarmi willacurcaycä. Chaycunataga Espiritu Santupis musyachicuyanmi. Chay Espiritu Santuntami Tayta Diosga cachamusha payta wiyacojcumana.»

33 Chayno nishanta wiyaycärir autoridäcunaga fiyupa rabyashpan apostulcunata wañurachiya munaran.

34 Chaymi fariseo runa mandaj Gamaliel micharan. Payga caran laycunata fiyupa yachaj. Llapan Israelcunapis rispítaj. Paymi apostulcunata jawaman jorgachiran.

35 Nircur mandaj-masincunata niran: «Israel-masëcuna, cay runacunapa contran imatapis manaraj ruraj sumaj yarpachacuy.

36 ¿Yarpanquichu ñaupata juc runa Teudas jutiyoj «Mandajmi cä» nir yurimushanta? Paytami chuscu pachac (400) runacuna gatrparan. Teudasta wañucachiptenga llapan gatrparajcunami mashtaypa mashtar aywacur illgaran.

37 Chaypita guepatapis sinsucuy cashan wichan Judas Galileo yurimuptin achcaj runacuna gatrparan. Paytapis wañucachiptenga gatrparajcuna mashtaypa mashtar aywacur illgaran.

38 Taytacuna, cananga tantiyacuy. Cay runacunataga ama imatapis rurashunchu. Quiquinpa yarpayllanpita willacusha captenga chayllachönami usharanga.

39 Tayta Diospita rasunpa ruraptenga manami imanöpapis illgächinquipächu. Pajta Tayta Diospa contran ima jatariycanqui.»

40 Gamaliel chayno tantiyachiptin mandaj Israelcunaga apostulcunata manana wañuchiranchu. Sumaj astircachillarna Jesuspaj mana willacunanjaj willaparcur cachaycuran.

41 Jesuspaj willacushanpita astiptin apostulcunaga cushicuran. Cushisha Israel mandajcunapa ñaupanjaj aywacuran.

\* 5:28 Mat. 27.25

42 Michasha caycaptinpis apostulcunaga Templu puncuchöpis, wasincunachöpis waran-waran willacushpan yachachej «Jesusga Tayta Diosninchi cachamushan Cristumi» nir.

## 6

### *Ganchis runacunata acrashan*

1 Chay wichan Jesucristuman yäraojcuna achcayaran griego rimayta rimajcuna, hebreo rimayta rimajcunapis. Griego rimaj yäraojcunaga quijacuran: «Hebreo biyüdacunaga achca micuytami chasquin. Noganchi caj biyüdacunaga wallca micuyllatami chasquinchi» nir.

2 Chaymi llapan yäraojcunata shuntaycur chunca ishcaj apostulcunaga niran: «Manami allichu canman nogacuna Tayta Diospa willacuyninta willacuycashäta cachaycur imatapis aypullar goyäcuptëga.

3 Gamcuna ganchis runacunata acray Espiritu Santupa munayninwan caycajcnata, alli tantiyajcnata. Paycunatanami churashun imatapis aypunanpaj.

4 Nogacunanami mana yamacaypa Tayta Diosta mañacuycäshaj, alli willacuynintapis willacuycäshaj.»

5 Niptin llapan auniran. Chaura acrarán llapan shongunwan yäraoj, Espiritu Santupa munaynincho cawaj Estebanta. Chaynöpis acrarán Felipeta, Procorota, Nicanorta, Timonta, Parmenasta, Antioquía runa Nicolasta. Nicolasga unaynami Israel runacunapa laynin nishanno cawaycaran.

6 Chay ganchis runacunata acrarcur apostulcunaga paycunapa umanman maquina churar Tayta Diosta mañacuran cargunta cumlinanpaj.

7 Chaymi Jesucristupa willacuyninta intëru Jerusalemcho willacuran. Chaura yäraojcunapis mas achcana caran. Waquin Israel cüracunapis Jesusman yäracuranna.

### *Estebanta präsu charishan*

8 Estebanga llapan shongunwan Tayta Diosman yäracurmi Espiritu Santupa munayninwan milagrucunata ruraran.

9 Chayno ruraptinmi «Librina» nishan sinagogapita shamoj runacuna Estebanwan rimanacuran. Chay runacuna unayga uywaymi caran Cirene, Alejandría, Cilicia, Asia probinsyacunacho.

10 Esteban Espiritu Santupa munayninwan captin, yachaj captinmi contrancunaga ima niytapis mana camäpacuranchu.

11 Chaymi chay contrancunaga juc runacunata pägaran «Estebanga Moisessta, Tayta Diosta ashllisha» nir jitapänanpaj.

<sup>12</sup> Chaynöpami ollgöchiran Lay yachachicojcunata, mayur runacunata, waquin runacunatapis. Chaura prësu chari-carcärir aparan mandajcuna shuntacasha caycashañman.

<sup>13</sup> Chaymanmi pusharan testigucunata llullacunapaj. Chay runacunaga Estebanpa contran niran: «Cay runaga templunchita manacajman churan. Layninchipapis contran riman.

<sup>14</sup> Estebanga nisha Tayta Diospa Templunta Nazaret runa Jesús juchuchinanpaj cashantami. Yachaycächin Moisés yachachishan costumricunata rucachinanpämi.»

<sup>15</sup> Chaura mandajcuna ricapäriptin Estebanpa gagllanga caycaran anjilpa gagllannöraj.

## 7

### *Mandajcunapa ñaupancho Esteban rimashan*

<sup>1</sup> Chaura mas mandaj cüraga Estebanta tapuran: «¿Rasunpachu cay runacuna nishanno rimashcanqui?» nir.

<sup>2</sup> Estebanna niran: «Wiyamay taytacuna. Unay awilunchi Abraham manaraj Haranman aywacuptillanmi munayniyoj Tayta Diosga Mesopotamiacho yuriparan.

<sup>3</sup> Yuriparcur niran: «Tiyaycashayqui marcata, llapan castayquicunata cachaycur aywacuy tiyanayquipaj ricachinapäj caycajman.»\*

<sup>4</sup> Chaura Abrahamga Mesopotamiapita Harán marcaman\* aywacuran. Papänin wañucuptinnami Abrahamtaga Tayta Dios pushamuran cay tiyaycashanchi partiman.\*

<sup>5</sup> Cayman chayachimorga quiquinpa cananpaj chacrata manami ricachiran. Wamran manaraj captinpis Tayta Dios auniran chay partita payta goycunanpaj, chaypitaga wamrancunapäna cananpaj.\*

<sup>6</sup> Tayta Diosga Abrahamta musyachiran paypita mirajcuna juc-lä nasyuncho chuscu pachac (400) watayaj uyway car ñacananpaj cashanta.

<sup>7</sup> Chaynöpis Tayta Dios niran: «Ñacachej nasyun runacunataga castigashämi. Gampita miraj runacunatami ichanga jorgacamushaj cay particho sirbimänanpaj.»\*

<sup>8</sup> Chayno Tayta Dios conträtu rurashan mana gongacänanpaj Abrahamta señalacachiran.\* Abrahampis wamran Isaacta señalaran pusaj junajyoj caycaptin.\* Isaacpis wamran Jacobta señalaran.\* Jacobpis chunca ishcaj

\* 7:3 Gén. 12.1 \* 7:4 Gén. 11.31 \* 7:4 Gén. 12.4 \* 7:5 Gén. 12.7; 13.15; 15.18; 17.8 \* 7:7 Gén. 15.13-14; Éxo. 3.12 \* 7:8 Gén. 17.10-14 \* 7:8 Gén. 21.2-4 \* 7:8 Gén. 25.26

wamrancunata señalaran.\* Paycunami Israelcunapa unay caj awiluncuna caran.

<sup>9</sup> «Jacobpa wamrancunaga chiquirmi wauguin Josëta\* Egiptuman apacunanjay ranticaycärriran.\* Ichanga juc-lächöpis Josëtaga Tayta Dios yanapaycaranmi.\*

<sup>10</sup> Paytaga ñacaycunapita jorguran. Yachaj cananpaj yanaparan. Yachaj captinmi Egiptupa faraonnenga Josëta churaran palasyuncho caj runacunapa mandajnin cananpaj, nasyuntapis mandäshinanpaj.\*

<sup>11</sup> «Chay wichanga fiyupa muchuy caran Egipto nasyuncho y Canaanchöpis. Chaymi awilunchïcuna micunanpaj micuy mana carancho.\*

<sup>12</sup> Egiptucho micuy cashanta mayar Jacobga wamrancunata cacharan micuy rantej. Chay wamrancunaga caran unay awilunchïcunami.

<sup>13</sup> Yapay micuy rantej cutiptinmi ichanga José willaran «wauguiquimi caycä» nir. Wauguincunawan\* tincushanta mayar faraonpis rejsiran Josëpa castancunata.\*

<sup>14</sup> Chaypitana Josëga Egiptuman gayachiran papäninta, llapan castancunata.\* Chaura Egiptuman chayajcunaga caran ganchis chunca pichgan (75) runacunami.\*

<sup>15</sup> Chaynöpami Jacobga Egiptumanna tiyaj aywacuran.\* Chaychöna Jacobpis wamrancunapis wañucuran.\*

<sup>16</sup> Wañuptin paycunataga pampananpaj aparán Shequemán. Chaytaga achca guellaywanmi Abraham unayna rantiran Hamorpa wamrancunapita.\*

<sup>17</sup> «Abrahampita mirajcunata jorgunanpaj Tayta Dios aynishan wallcana pishiptin Israelcunaga Egiptucho aypallamanna mirasha caran.

<sup>18</sup> Chay wichan Egiptuchöga juc faraonna yaycuran. Payga manami musyarannachu pï José cashantapis.\*

<sup>19</sup> Chaymi unay castanchïcunata llullapayllapa fiyupa ñacachiran.\* Israelcuna mirananta mana munaywanmi ollgu wamran yurejcunataga wañucunanpaj cachaycachiran.\*

<sup>20</sup> Chay wichan Moisés yuriran. Payga cuyayllapaj wamrami caran. Chaymi maman-taytanpis quimsa quilla pacayllapa uywacuran.\*

\* 7:8 Gén. 29.31–35.18 \* 7:9 Gén. 37.11 \* 7:9 Gén. 37.28 \* 7:9 Gén. 39.2, 21

\* 7:10 Gén. 41.39–41 \* 7:11 Gén. 42.1–2 \* 7:13 Gén. 45.1 \* 7:13 Gén. 45.16

\* 7:14 Gén. 45.9–10, 17–18 \* 7:14 Gén. 46.27 \* 7:15 Gén. 46.1–7 \* 7:15

Gén. 49.33 \* 7:16 Gén. 23.3–16; 33.19; 50.7–13; Jos. 24.32 \* 7:18 Éxo. 1.7–8

\* 7:19 Éxo. 1.10–11 \* 7:19 Éxo. 1.22 \* 7:20 Éxo. 2.2

21 Chaypitaga wañucunanpaj cachaycuptinna faraonpa jipash wamran shuntarcu wamrachacuran.\*

22 Chaynöpami Moisesga Egipto runacuna estudyashanta yachacuran. Yarpaysapa carmi imatapis alli ruraj, alli rimaj.

23 «Chaypita chuscu chunca (40) watayoj caycar Moisés shaçyácuran Israel-masincunata watucoj aywananpaj.

24 Watucoj chayar tariran Egipto runa Israel-masinta magaycajtá. Moisesga castanta washashancho Egipto runata wañuycachiran.

25 Moisesga yarparan: «Israel-masëcunaga tantiyacongachari ñacaycashanpita jorgunäpaj Tayta Dios cachamashanta» nir. Chaypis castancunaga mana tantiyacurancho.

26 Egipto runata wañuchishan warannin yapay cutir Israel-masincuna quiquin-puralla pillyaycajtana tariran. Paycunata raquir niran: «Chay castalla caycarga ¿imanirtaj pillyanqui?»

27 Chaura magaj cäga Moiesta tangarir niran: «¿Pitaj gamtaga churasha-cashunqui mandajnë, jueznë canayquipaj?»

28 ¿Ganyan Egipto runata wañuchishayquinöchu wañuchimayta munaycanqui?»

29 Niptin Moisesga Madianman gueshpir aywacuran.\* Chaychöga gorpay-tucullar tiyacuran. Chaycho majachacaptinnami ishçay wamrancuna caran.\*

30 «Chuscu chunca (40) watana goyaycashancho Moisés aywaran chunyaj Sinaí punta chaquinman. Chaychömi Diospa anjilnin yuriparan shira rataycaycho.

31 Chaura Moisesga fiyupa almirasha car manchapayllapa witriran. Yaycuycaptin Tayta Dios nimuran:

32 «Nogaga caycä unay awiluyquicunapa Diosninmi. Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa Diosninmi caycä.» Chayno niptin Moisés manchacur sicsicyashpan ricäriytapis mana munaranchu.

33 Chaynöpis Tayta Dios niran: «Cay partichöga nogami caycä. Rispitamashpayqui llanguiquita jorguy.

34 Nogaga ricashcämi acrashä Israel runacunata Egipto runacuna fiyupa ñacaycächishanta. Llaquicur mañacamashantapis wiyashcämi. Chaymi paycunata jorgamunäpaj urämushcä. Chaymi gamtana Egiptuman cachashayqui.»\*

35 «Moiesta ¿Pitaj gamtaga churasha-cashunqui mandajnë, jueznë canayquipaj?» nisha caycaptinpis Diosga cachasha

\* 7:21 Éxo. 2.3-10

\* 7:29 Éxo. 2.11-15

\* 7:29 Éxo. 18.2

\* 7:34 Éxo. 3.1-10

salbajnin cananpaj, mandajnin cananpämi. Shiracho yuriparcu Diospa anjilnenga cacharan Israelcunata Egiptupita jorgamunanpämi.

<sup>36</sup> Chaymi Moisesga Egiptuman aywaycur unay castanchi Israelcunata jorgamuran. Jinan Egiptuchöpis, Puca Lamarchöpis\* milagrucunata ruraran. Chunyaj chaqui jircachöpis\* chuscu chunca (40) watantin milagrucunata ruraran.\*

<sup>37</sup> Moisesmi niran: «Tayta Diosmi quiquiquicunapita juc runata churangapaj nogano profëta cananpaj. Payta gamcuna wiyacunqui.»\*

<sup>38</sup> Chunyaj jirca Sinaïcho\* Israelcuna goturpaycaptin Moisesmi anjilpa maquinpita Tayta Diospa mandamintuncunata chasquiran noganchïta willapämänanchïpaj. Chay mandamintucunaga caran Tayta Dios munashanno alli cawananchïpämi.

<sup>39</sup> «Ichanga Moisés nishanta unay castanchïcuna manami wiyacurancho. Chaymi Egipto nasyunman cuticuyta munaran.

<sup>40</sup> Aarontanami unay castanchïcunaga niran: «Egiptupita jorgamajninchi Moisesga manami yurimunchu. Manami musyanchïchu ima päsashantapis. Chaymi cananga gam rurarapämay dioscunata ñaupanchïta aywar pushamänanchïpaj.»\*

<sup>41</sup> Chaura goripita ruraparan töru-nirajta. Nircur chay ïdulunta adurarna uywacunata rupachiran. Fistatapis cushicuyllawan ruraran.\*

<sup>42</sup> Chayno ruraptin Tayta Diosga witicuriran. Intita, quilata, goyllarcunata adurananpaj camacächiran. Chaymi profëtacuna isquirbishanchöpis cayno niycan:

« Israelcuna, chuscu chunca watantin chunyaj chaqui jir-  
capa pushamuptë

¿imaytaj nogapaj uywacunata pishtarayqui u chaqui micuy-  
cunata gomarayqui?

<sup>43</sup> Chaypa ruquenga maypa aywarpis Moloc diospaj rurashayqui toldunta purichishcanqui.

Refán diospa goyllarninta ruraycurmi adurashcanqui.

Chaypitami jitarishayquipaj Babilonia nasyun päsaycama.»\*

<sup>44</sup> «Chunyaj chaqui jircacho unay castanchïcunaga Tayta Dioswan Tincunan Toldu rurashanta purichiran. Chay Toldutaga ruraran Moiesta Tayta Dios ricachishannölli.»\*

\* 7:36 Éxo. 14.21 \* 7:36 Núm. 14.33 \* 7:36 Éxo. 7.3 \* 7:37 Deut. 18.15,

18 \* 7:38 Éxo. 19.1-20.17; Deut. 5.1-33 \* 7:40 Éxo. 32.1 \* 7:41 Éxo. 32.2-6

\* 7:43 Amós 5.25-27 \* 7:44 Éxo. 25.9, 40

45 Tolduta apacurcur unay castanchicunataga Tayta Dios acrashan nasyunman Josuëmi pusharan.\* Chaynöpa cay marcanchipita llapan jäpa runacunata garguran. Garguriptenga castanchicunallapäna cay nasyun ricacuran. Paycunaga ray David cashan wichancamami toldullacho Tayta Diosta aduraran.

46 Tayta Diosga Davidta amatarmi cuyaran. Chaymi Davidga niran «Jacobpita mirajcuna adurashunayquipaj wasita rurachipäshayqui» nir.\*

47 Chaypis Davidpa wamran Salomonrämi Diospa Templuntaga rurachiran.\*

48 Ichanga Tayta Dios manami tiyanchu runa rurashan wasicunacho. Chaymi profëtanwanpis willacachiran:

49 «*«Syëluga jamacunämi.*

Mundu allpanami chaquë lluchcaränan.

Chayno caycaptenga ¿runa rurashan wasicho tiyämanchuraj?

50 ¿Syëlupis pachapis manachu noga rurashallä caycan?)\*

51 «Gamcunaga mana wiyacoj rinriynajmi canqui. Llu-tan ruraycunallapaj yarpanqui. Unay castayquicunanöllumi Espíritu Santupa contran carcaycanqui.\*

52 Unay castanchicunapis Tayta Diospa profëtancunata chiquir magaran. «Tayta Dios acrashan Cristo shamongami» nir willacuptinpis wañuchiran. Tayta Dios acrashan Cristo chayamuptinnaga contran jatarir paytapis wañuchishcanqui.

53 Laycunataga gamcuna manami chasquicushcanquichu anjilcunawan apachimusha caycaptinpis.»

### *Estebanta wañuchishan*

54 Esteban chayno niptenga fiyupa ollgucarcärir quiruntapis uchuranraj. Chaymi fiyupa rabyar usharyta munaran.

55 Estebannami Espíritu Santupa munaynincho car janajpa ricärishancho ricaran Tayta Dios munayniyoj car achicyaypa achicyaycämojta, Jesuspis derëchu caj-läduncho caycämojta.

56 Chaymi Esteban niran: «¡Ricay! Syëlu quicharaycämun. Munayniyoj Jesuspis Tayta Diospa derëchu caj-läduncho caycämun.»

57 Niptin ollgur rinrincunata chapacurcuran. Jinan öra Estebanta llapan aptacarcärran.

58 Nircur siudä cantunman apaycur wacpita-caypita sajmaran. Chay runacunaga jacurashancunata Saulo jutiyoj mösuta paytaturan.

59 Sajmarcaycaptin Estebanga mañacur niran: «Tayta Jesús, almäta shuntacullay.»\*

\* 7:45 Jos. 3.14-17 \* 7:46 2Sam. 7.1-16; 1Crón. 17.1-14 \* 7:47 1Rey. 6.1-38; 2Crón. 3.1-17 \* 7:50 Isa. 66.1-2 \* 7:51 Isa. 63.10 \* 7:59 Sal. 31.5; Luc. 23.46

<sup>60</sup> Gongurpacuycur sinchipa Esteban niran: «Tayta, cay runacunapa juchanta ama yarparaychu.»

Chayno nircur wañucäcuran.\*

## 8

<sup>1</sup> Estebanta wañuchishanta ricar Sauluga «allimi wañuchisha» niran.

### *Jesusman yäraojcunata gaticachashan*

Chay wichan Jerusalemcho Jesusman yäraojcunata chiquir gaticacharan. Chaura yäraojcunaga mashtaypa mashtar aywacuran Judea partipa, Samariapa. Apostulcunallana Jerusalemchöga quëdaran.

<sup>2</sup> Estebanta wañuycachiptenga Diosta manchapacojcuna cuerpunta pampaycäriran. Nircur paycunaga llaquicur wagan.

<sup>3</sup> Saulumi ichanga Jesusman yäraojcunata chiquishpan wasincaylla ashiran. Charishan cajtana warmita ollgutapis carsilman apachiran.\*

### *Samariacho Felipe willacushan*

<sup>4</sup> Jesusman yäraojcuna Jerusalem pita aywacur, maymanpis chayar alli willacuyta willacuran.

<sup>5</sup> Felipipis Samariamán chayar Jesucristupita willacuran.

<sup>6</sup> Felipe willacushanta wiyar, Jesucristupa munayninwan milagrucunata rurashantapis ricar llapan runacuna sumaj wiyaj.

<sup>7</sup> Allchacächiptinmi dyablucunapis gaparpaycar aywacoj. Tucuy gueshyawan gueshyajcunatapis, mancucunatapis, wegrucunatapis allchacächej.

<sup>8</sup> Chaymi chay siudächöga runacuna fiyupa cushicuran.

<sup>9</sup> Chaychömi Simón jutiyoj brüju runapis caycaran. Payga «yachajmi cä» nishpan ñaupapitana Samaria runacunata riguichiran.

<sup>10</sup> Chaymi llapan runa tacshapita jatuncama riguiran «Cay runaga Diospa munayninwanmi fiyupa yachan» nir.

<sup>11</sup> Lllapanpis payta sumaj wiyaj brüju cayninwan unaypita-pachana tucuyta rurashanta ricar.

<sup>12</sup> Jesucristo salbamajninchi cashanta Felipe willacuptinmi ichanga warmi ollgupis Jesucristuman yäracuran. Nircorga bautisacuran.

<sup>13</sup> Quiquin brüju Simonpis riguir bautisacuran. Chaypitana Felipe purishiran. Tayta Diospa munayninwan Felipe milagrucunata ruraptin almirasha ricapaj.

\* 7:60 Luc. 23.34 \* 8:3 Hech. 22.4-5; 26.9-11



14 Jerusalencho caycaj apostulcuna mayaran Samaria runacunapis Tayta Diospa alli willacuyninta chasquicushanta. Chaymi Pedrutawan Juanta cacharan.

15 Chayaycur Tayta Diosta mañacuran yäraojcuna Espiritu Santuta chasquinapaj.

16 Samariacho yäraojcunaga Espiritu Santuta manarämi chasquiranrächu. Jesuspa jutincho bautisacushallarämi cayarän.

17 Chay yäraojcunapa umanman maquina churaycur Pedruwan Juan Tayta Diosta mañacuptin Espiritu Santuta chasquiran.

18 Yäraojcunata apostulcuna yataycuptin Espiritu Santuta chasquishanta ricar brüju Simonga pägayta munaran.

19 Chaymi niran: «Munayniquita ranticaycamay nogapis runacunapa umanta yataycuptë Espiritu Santuta chasquinapaj.»

20 Pedruna niran: «¿Diospa munaynin rantina cashantachu yarpanqui? ¡Chayno yarpashayquipita llapan guellaynintiquimi ushacanqui!

21 Ganga manami Dios munashannöchu cawaycanqui. Chaymi gampaga ni ima derëchuyquipis mana canchu nogacuna rurashäno ruranayquipaj.

22 Llutanta yarpänayquipa ruquenga Tayta Diosta mañacuy perdunashunayquipaj. Capaschari perdunashunquimanpis.

23 Noga musyaycämi gam inbidyösu car llutan ruraycunatapis mana cacharishayquita.»

24 Chaymi brüju Simonga ruwacur niran: «Nogapaj Diosta mañacuycullay ari perdunaycamänapaj.»

25 Chaypitana Pedruwan Juanga Tayta Diospa alli willacuyninta willacuriycur Samaria partipa marcanmarcan willacuraycar Jerusalenman cuticuran.

### *Etiopía runawan Felipe parlashan*

26 Chaypitaga Tayta Diospa anjilnin chayaycur Felipita niran: «Felipe, cananga Jerusalenpita Gazaman uraj caminupa ayway.» (Chay caminuga chunyajmi.)

27 Chaura Felipega jinan öra aywaran. Caminuchöna Etiopía runawan\* tincuran. Payga Etiopiacho rayna Candacepa tesurërunmi caran. Tayta Diosta adurajmi Jerusalenman aywasha caran.

28 Cuticuycaran carrëtancho jamasha profëta Isaías isquirbishan libruta liguiraycar.

\* 8:27 Griego rimaychöga **capasha runa** ninmi. Chay wichanmi runacunata araycur mandaj raycuna capachej warmicunata mana munapänapaj. Nircur-nami chay capasha runacunata raycuna churaj warmincunata cuydanapaj u quiquinta mandäshinanpäpis.

29 Chaymi Espíritu Santuga Felipita niran: «Felipe, ayway tagay carrëta yoj runa cajman.»

30 Chayarga liguiycajta wiyar tapuran: «Chay liguiycashayquita ¿tantianquichu?» nir.

31 Chay Etiopía runaga niran: «Pipis mana tantiyachimaptenga ¿imanöpataj tantiyashaj? Tayta, carrëtäman wichämuy ari tantiyaycachimänayquipaj.»

32 Liguiycashan libruchöga caynömi isquirbiraycaran: «Paytaga aparän uyshata pishtananpaj apaycajnömi.

Manami ni juc shimipis rimacuranchu.

Payga millwanta rutuptin uysha upällalla cacushannömi upällalla cacuran.

Manami ni juc shimipis rimacuranchu.

33 Manacajman churaptin manami pipis faburnin jatar-cushachu.

Paytaga cay pachapita illgänanpämi wañuycärachisha.

Chaura ¿wamrancuna mana captenga piraj rimarconga?» nir.\*

34 Liguiyta usharir Etiopía runaga Felipita niran: «Cay liguishäta tantiyaycachimay tayta. ¿Pipätaj isquirbiran? ¿Quiquinpächu, jucpächu?»

35 Chaymi Felipega quiquin Etiopía runa liguishallanwan Jesuspa alli willacuyninta tantiyachiran.

36 Chaypitana aywarcaycashancho yacuta tariran. Chaura Felipita niran: «Caycho yacu caycan. ¿Imataj bautisacunäpäga pishin?»

37 [Niptin Felipe niran: «Llapan shonguyquiwan riguiptiquega bautisashayquimi.» Chaura Etiopía runa niran: «Au, nogaga rasunpami riguë Jesucristo Diospa Wamran cashanta.»]

38 Chaymi carrëta ichiycachir ishcan uraran yacuman. Chaycho Felipe bautisaran.

39 Yacupita llojshircuptin Espíritu Santuga Felipeta apacuran. Etiopía runaga imaypis mana ricanacurannachu. Chaypis Jesusman riguishanpita cushishana aywacuran.

40 Felipinami Azoto marcachöna illajpita ricacuran. Payga chay-wichaypa purir alli willapata marcan-marcan willacuran. Chayno willacuraycarmi Cesarea siudäcama chayaran.

## 9

*Jesusman Saulo yäracushan*  
(Hech. 22.6-16; 26.12-18)

1 Chay wichan Sauluga Jesusman yäraojcunata fiyupa chiquir, wañuchiya yarpas mas mandaj cüraman aywaran.

\* 8:33 Isa. 53.7-8

<sup>2</sup> Ordinta jorguran Damasco siudächo sinagogacunaman yaycuycur Jesusman yäraojcunata warmita ollgutapis präsu chariycur Jerusalemman apananpaj.

<sup>3</sup> Ordinta chasquircur Sauluga Damascuman aywaycaran. Chayaycaptinna illajpita syëlupita fiyupa achicyamuran Sauluman.

<sup>4</sup> Chaura Sauluga pampaman tuniran. Nircur wiyaran syëlupita «Saulo, Saulo, ¿imanirtaj chiquir gaticachaycãmanqui?» nimojta.

<sup>5</sup> Wiyarmi tapuran: «Tayta, ¿pitaj canqui?» nir. Chaura nimuran: «Nogaga gaticachãmashayqui Jesusmi caycã. [Quiquiquimi mana allita ruracuycanqui picata töru jaytar nanächicushannöpis.»

<sup>6</sup> Chaura manchariywan sicsicyaycar Saulo niran: «¿Imatataj rurashaj tayta?»

Tayta Jesusna niran:] «Cananga jatarcur ayway Damascuman. Chaychönami imata ruranayquipäpis nishunquipaj.»

<sup>7</sup> Saulupa yan'guincunaga rimamojta wiyarpis manami pitapis ricaranchu. Chaymi fiyupa manchariran.

<sup>8</sup> Sauluga gaprayashana pampapita jatarcuran. Chaymi yan'guincunaga janchayllapana Damascuman chayachiran.

<sup>9</sup> Chaychöga quimsa junajmi gaprayashalla cacuran. Micuytapis mana micuranchu. Yacutapis mana upuranchu.

<sup>10</sup> Damascuchömi tiyaran Jesusman yäraoj Ananías. Paytami Tayta Jesús yuriparcur «Ananías» nir gayaran.

Chaura Ananiasga «¿Imata Tayta?» niran.

<sup>11</sup> Tayta Jesusna niran: «Ayway ‹Derëchu› nishan cälliman. Judaspa wasinman chayar tapucunqui Tarso marca runa Saulupaj. Payga Tayta Diostami mañacuycan.

<sup>12</sup> Saulumi suyñuynincho ricasha Ananías jutiyoj runa yaycur ñawin allchacãnanpaj maquina paypa umanman churaycojta.»

<sup>13</sup> Niptin Ananiasga niran: «Tayta, chay runapäga achcajmi riman gamman yäraojcunata Jerusalemcho ñacaycächishanta.

<sup>14</sup> Cananga mas mandaj cürapita ordinta jorgucurcurmi cayman shamusha gamman yäraojcunata präsu apananpaj.»

<sup>15</sup> Chaura Tayta Jesús niran: «Ayway. Chay runataga willacojnë cananpämi acrashcã. Paymi willapanga juc-lã nasyun runacunata, raycunata, Israel-masincunata.

<sup>16</sup> Paytami noga musyachishaj noga-raycu fiyupa ñacananpaj cashanta.»

<sup>17</sup> Chaymi Ananiasga wasiman chayaycur, Saulupa umanta yataycur niran: «Ermãnu Saulo, aywaycãmuptiqui yuripãshoj Tayta Jesusmi cachamasha ñawiquita allchacãchinãpaj. Canan-pitaga Espíritu Santupa munayninchönami goyanquipaj.»

18 Niriptenga jinan öra Saulupa ñawinpita pescädupa gachganno shicwacuran. Chaura ñawin allchacäcuranna. Nircorga bautisacuran.

19 Micuyta yawarauptinna balurnin yurircuran. Chaypitaga Jesusman yäraojcunawan Damascucho ishca y quimsa junaj goyaran.

### *Damasco siudächo Saulo willacushan*

20 Chaypitaga sinagogacunacho Saulo willacuran: «Jesusga Tayta Diospa Wamranmi» nir.

21 Chayno rimashanta wiyarmi almirashpan nircaycaran: «Cay runaga ¿manachu Jerusalencho Jesusman yäraojcunata chiquir gaticacharan? ¿Manachu cay Damascumanpis shamusha yäraojcunata mas mandaj cüracunaman präsu apananpaj?»

22 Ichanga Saulo mana manchacuypa sumaj tantiyachiran Jesús Tayta Dios cachamushan Cristo cashanta. Chayno yachachiptinmi Damascucho tiyaj Israel runacunaga imata niytapis mana camäpacurancho.

### *Israelcunapita Saulo gueshpishan*

23 Chaypita unayllataga Sauluta wañuchinanpaj Israelcuna parlacuran.

24 Wañuchiya munarmi pagasta junajta siudäpita llojshinacunacho shuyararan. Wañuchinanpaj shuyarcaycashantaga quiquin Saulupis mayaranna.

25 Chaymi yäraojcunaga canastaman wiñarcur juc chacay Sauluta pergapita warcuyllapa urächiran gueshpis aywacunanpaj.\*

### *Jerusalencho Saulo willacushan*

26 Jerusalenman Saulo chayaycur Jesusman yäraojcunawan tincuyta munaran. Ichanga yäraojcuna manchacuran Saulupis yäraoj cashanta mana musyashpan.

27 Chaymi Bernabëga apostulcunaman Sauluta pusharan. Willaparan Tayta Jesús caminucho Sauluta yuripashanta, parlashanta. Damascucho mana manchacuypa Saulo Jesuspaj willacushantapis willaparan.

28 Chaynöpami Jerusalencho yäraojcunawan iwalna Saulupis puriran. Payga mana manchacuypa Jesuspita willacuran.

29 Pi-maywanpis mana manchacuypa parlaran. Griego rimaj Israel runacunawanpis rimanacuran. Ichanga chay runacuna wañuchiya munaran.

\* 9:25 2Cor. 11.32-33

30 Wañuchinanpaj yarpapaycashanta mayar ermānucunaga Cesarea siudāman Sauluta pusharcuran. Chaypitana Tarsoman cacharan.

31 Chay wichanga yāraojcuna allimi goyācuran Judeacho, Galileacho, Samariacho. Chaymi shacyācuran Tayta Dios munashannōlla cawanapaj. Chayno Espiritu Santu yanapaptinmi yāraojcunapis mas achcayaranna.

### *Eneas allchacashan*

32 Pedroga yāraoj-masincunata watucur puriycuran. Lida marcacho yāraojcunamanpis watucoj chayaran.

33 Chaychōmi tariran pullan cuerpun wañusha caycaj Eneas jutiyoj runata. Payga pusaj watanami jitarācuran.

34 Paytami Pedro niran: «Eneas, Dios acrashan Cristo Jesusmi allchacächishunqui. Jatariy. Cāmayquita shuntay.»

Chaura Eneasga jinan öra jatariccuran.

35 Chayta ricarmi Lidacho, Saroncho tiyajcunapis Jesusmanna yāracuran.

### *Dorcacawarishan*

36 Chay wichanmi Jope marcacho Jesusman yāraoj warmi tiyaran. Paypa jutin caran Tabita, griego rimaychōna «Dorcac». Dorcasga amatar alli warmi cashpanmi pishipacojcunata yanapaj.

37 Chay warmiga gueshya chariptin wañucuran. Wañuptenga bñaraycachir altusman chutaycuran.

38 Chaura Pedro Lida marcacho caycashanta mayar ishcaj runacunata cacharan. Chay marcaga Jopepita sercallachōmi caycaran. Chayaycur Pedruta ruwaran «Tayta, juclla Jopeman aywaycullāshun» nir.

39 Chaura Pedroga paycunawan aywaran. Chayaycuptin-nami pusharan aya chutaraycashan altusman. Chaychōnami Dorcas yanapashan biyüdacuna wagar Pedruta ricachiran paycunapaj rurapashan röpacunata.

40 Pedroga llapan täpaycajcurata jawaman gargurir gongurpaycur Tayta Diosta mañacuran. Nircur aya chutaraycajta ricapärir niran: «Tabita jatariy.»

Niptin cawarcu ricachacuriran. Pedruta ricärirna jamarcuran.

41 Chaura maquipita charircu Pedro jatarcachiran. Nir-corga yāraojcunatawan biyüdacunata gayaran cawaycajtana ricananpaj.

42 Chaytaga Jope marcacho tiyajcuna llapanmi mayaran. Chaynöpami achcajna Tayta Jesusman yāracuran.

43 Pedroga suyla ruraj Simonpa wasincho achca junajmi goyaran.

## 10

*Pedruta Cornelio gayachishan*

<sup>1</sup> Cesarea siudächömi Cornelio jutiyoj runa tiyaran. Paymi «Italia» jutiyoj batallun suldärucunapa capitannin caran.

<sup>2</sup> Cornelioqa quiquinpis, wasincho goyajcunapis Tayta Dios munashanno cawaj. Israel runacunatapis achcanpa caridäta goycoj. Y Tayta Diosta imaypis mañacoj.

<sup>3</sup> Payga las-tresnöna caycaptin ricaran Tayta Diospa anjilninta. Anjilga «Cornelio» nir gayaran.

<sup>4</sup> Chaura mancharisha ricapaycashancho niran: «¿Imata Tayta?»

Anjilna niran: «Cornelio, mañacushayquita Tayta Dios wiyashami. Pobricunata caridäta goshayquitapis ricashami.

<sup>5</sup> Cananga Jopeman cachata cachacuy Simonta pushamunanpaj. Simonpa jucaj jutinmi Pedro.

<sup>6</sup> Payga pachacaraycan lamar cantuncho suyla ruraj Simonpa wasinchömi.»

<sup>7</sup> Anjil aywacuptinna Cornelioqa gayaran ishcaj uywaynincunatawan Tayta Dios munashanno goyaj suldärunta. Chay suldäruga Cornelio yäracushanmi caran.

<sup>8</sup> Llapanta willapariycur Jopeman cacharan.

<sup>9</sup> Warannin las-dösino caycaptin Pedroga Tayta Diosta mañacunanpaj wicharan wasi jananman. Chay öraga Cornelio cachashan runacuna Jopeman chayaycaranna.

<sup>10</sup> Pedro yarganarmi micuyta munaran. Micuyta camariy-cashancama Tayta Dios ribilaptin

<sup>11</sup> ricaran syëlu quichacäcojta. Jatun jacuno chuscun puntanpita mashtaypa watasha uraycämojta ricaran.

<sup>12</sup> Chay jacuchöga caycaran llapan casta animalcuna, culebracuna, äbicunami.

<sup>13</sup> Ricapaycaptin nimuran: «Pedro jatarcur chay animalcunata pishtariycur micuy.»

<sup>14</sup> Pedruna niran: «Tayta, laycho «ganra» nishan animalcunataga manami imaypis micushcächu.»

<sup>15</sup> Yapay nimuran: «Micunayquipaj Tayta Dios niycaptenga ama «ganra» ninquinachu.»

<sup>16</sup> Quimsa cutimi chayno nimuran. Nircurmi ichanga syëluman cutichicuran.

<sup>17</sup> Pedroga ricashanta sumaj mana tantiyar yarpachacuy-caran. Niycaptin Cornelioqa cachancunaga tapucur-tapucur chayaran suyla ruraj Simonpa wasinman.

<sup>18</sup> Chayar tapucuran «¿Caychöchu Simón pachacaraycan? Paypa jucaj jutenga Pedrumi» nir.

<sup>19</sup> Ricashanpaj Pedro yarpachacuycaptillanraj Espiritu Santu niran: «Pedro, quimsaj runami ashiycäshunqui.

20 Nogami cachamushcă. Juclla uray. Mana manchacuypa paycunawan ayway.»

21 Niptenga Pedro urariycur Corneliopa cachancunata niran: «Ashiycashayqui runaga nogami caycă. ¿Imallapăraj ashiycămanqui?»

22 Paycunana niran: «Capitan Corneliomi cachamasha. Payga Tayta Dios munashannömi cawan. Alli runami. Chaymi llapan Israel runacunapis alli rican. Gamta gayachishunayquipăga Tayta Diospa anjilninmi nisha. Wasinmanshi aywashun willapashayquita wiyananpaj.»

23 Chaura pachacarashan wasillaman Pedroga paycunata pachăchiran. Tutanninnami Pedro aywaran cacha chayajcunawan. Aywaptenga Jopecho caj ermănucunapis aywăshiran.

24 Waranninraj Cesareaman chayaran. Corneliona shuyaraycan rejsinacushancunata, familyancunata shuntaycur.

25 Pedro chayaptin Cornelioga llojshiran jamachinanpaj. Nircur Pedrupa ņaupanman gongurpacuran adurananpaj.

26 Pedroga jatarcachir niran: «Jatariy. Nogapis gamno runallami că.»

27 Chaypita Corneliowan parlar wasi ruriman yaycur tariran chaychicaj runacuna shuntacasha caycajta.

28 Pedro niran: «Gamcuna musyanquimi Israel runacuna jăpa runacunawan mana gotucănăpaj, mana guellipănăpaj laynăcunacho nishanta. Chaypis Tayta Diosmi tantiyachimasha mana Israelcunamanpis chayanăpaj.

29 Chaynöpami gayachimaptiqui mana goyapacaypa juclla shamushcă. Cananga willamay ari imapaj gayachimashayquitapis.»

30 Chaura Cornelio niran: «Chuscu junajnamı cayno öra [ayunar] Tayta Diosta maņacuycaptê achicyaycachaycaj röpasha runa yuripămasha.

31 Yuriparcamar nimasha: «Cornelio, maņacushayquita Tayta Diosga wiyashami. Pobricunata caridăta goshayquitapis ricashami.

32 Cananga Jopeman cachata cachacuy Simonta pushamunanpaj. Paypa jucaj jutinmi Pedro. Payga pachacaraycan lamar cantuncho suyla aroj Simonpa wasinchömi» nir.

33 Chayno nimaptinmi pushamushunayquipaj juclla cachacamushcă. Ima allishi shaycamushcanqui. Tayta Dios nishushayquicunata wiyayta munarmi llapanë shuntacasha carcaycă.»

34 Pedro willacuyta gallaycur niran: «Cananga rasunpami tantiyacö Tayta Dios pi-maytapis cuyashanta.\*

35 Payta wiyacojuncunataga alli runacunataga Tayta Dios chasquinmi may nasyunpita captinpis.

36 Tayta Diosga Israel runacunaman willacuyninta chayachiran. Chay alli willacuyninta Jesucristuwanmi willacachiran runacuna paywan allina cananpaj. Jesucristoga llapanpa mandajninmi caycan.

37 Gamcuna musyashayquinöpis bautisacunapaj Bautisaj Juan willacushantaga Galileapita-pacha înteru Israel nasyunchömi musyan.

38 Nazaret marca Jesustami Tayta Diosga Espíritu Santuwan acaran. Chaymi Jesusga marcan-marcan purir allita ruraran. Dyablu gueshyachishancunatapis allchacächiran.

39 Intëru Judea probinsyachömi, Jerusalén siudächömi paywan purishcä. Chaymi Jesús rurashancunata llapanta willacö. Paytami fiyu runacuna crucificaypa wañuchiran.

40 Wañuchishanpis quimsa junajtaga payta Tayta Diosmi cawarachimusha. Cawarircamur nogacunata yuripämasha.

41 Cawarimushantaga manami llapan runacunachu ricasha. Chaypa ruquenga ñaupapita-pacha Tayta Dios acrashan cajllami ricasha. Chaymi cawarcamuptin paywanga micur upur goyashcäcunaraj.

42 Paymi nogacunataga cachamasha alli willacuyta willacunäpaj. Chaynöpis cachamasha wañushacunatapis cawaycjunatapis Jesusna jusganapaj Tayta Dios churashanta willacunäpämi.

43 Profëtacunapis Jesuspäga willacuran: «Payman yäraoj cajtaga pitapis perdunangami» nir.»

*Mana Israel runacunapis Espíritu Santuta chasquicushan*

44 Pedro willapaycaptillan llapan shuntacasha wiyaycjunaman Espíritu Santu chayaran.

45 Pedruta aywäshej Israel ermänucunapis mana Israelcunaman Espíritu Santu chayaptin fiyupa almiraran.

46 Almiraran tucuy castata rimajta wiyar, Tayta Diosta alabajta wiyar.

47 Chaymi aywäshejcunataga Pedro niran: «Paycunapis nonganchino Espíritu Santuta chasquicusha caycaptenga juclla bautisashun.»

48 Chauraga Jesucristupa juticho Pedro bautisaran. Chaypitanaga paycuna Pedruta ruwaran ishcaj quimsa junajllapis goyapärinanpaj.

\* 10:34 Deut. 10.17



## 11

*Imata rurashantapis Jerusalencho yäracojcunata Pedro willashan*

<sup>1</sup> Judea probinsyacho caycaj apostulcunawan ermänućunaga mayaran mana Israel runacunapis Tayta Diosninćipa willacuyninta chasquicushanta.

<sup>2</sup> Chaymi Jerusalenman Pedro cutiptin Israel ermänućuna ollgusha niran:

<sup>3</sup> «¿Imanirtaj mana Israel runacunapa wasinman yaycushcanqui? ¿Imanirtaj paycunawan micushcanqui?»

<sup>4</sup> Niptinmi Pedroga imanöpis päśashanta willapar niran:

<sup>5</sup> «Jope marcacho caycashpä Tayta Diosta mañacuycashächo Tayta Dios ribilamaptin ricarä syëlupita jatun jacuno chuscun puntanpita watasha uraycämojta. Noga cajman chayamuran.

<sup>6</sup> Sumaj ricapärishächo ricarä uywana animalcunata, jirca animalcunata, culebracunata, äbicunata.

<sup>7</sup> Y wiyarä cayno nimojta: «Pedro jatarcur chay animalcunata pishtariycur micuy.»

<sup>8</sup> Nogana nirä: «Tayta, laycho «ganra» nishan animalcunataga manami imaypis micushcächu.»

<sup>9</sup> Niptëga syëlupita yapay nimiran: «Micunayquipaj Tayta Dios niycaptenga ama «ganra» ninquinachu.»

<sup>10</sup> «Quimsa cutimi chayno nimiran. Nircurmi ichanga syëluman apacuran.

<sup>11</sup> Chay örami Cesarea siudäpita quimsaj runa ashimashpan pachacushä wasiman chayamuran.

<sup>12</sup> Espiritu Santumi mana yarpachacuypa aywanäpaj nimiran. Cay sojta ermänunchicunawan aywar juc runapa wasinman chayashcä.

<sup>13</sup> Wasiyoj runanami cayno willamaran: «Wasëcho anjil yuriparcamar nimasha: «Cananga Jopeman cachacuy Simonta pushamunanpaj. Simonpa jucaj jutinmi Pedro.

<sup>14</sup> Paymi willashunquipaj gam y wasiquicho llapan tiyajcunawan imano salbacunayquipäpis» nir.»

<sup>15</sup> Chaypitaga willapaycaptilläna noganchiman chayamushanno paycunamanpis Espiritu Santu chayasha.

<sup>16</sup> Chayrämi yarpärirä Tayta Jesús nishancunata. Pay niran: «Bautisaj Juanga yacullawanmi bautisasha. Gamcunami ichanga Espiritu Santuwan bautisasha canquipaj.»\*

<sup>17</sup> Jesusman yäracuptinchi noganchiman Espiritu Santuta cachamushannöllami paycunamanpis cachamusha. Tayta Diosninchi chayno camacaycächiptenga ¿pitaj noga cä Tayta Dios nimashanta mana wiyänäpäga?»

\* 11:16 Hech. 1.5

18 Chayno willaptenga Jerusalencho caj ermānucuna mana rimacurannachu. Chaypa ruquenga Tayta Diosta alabaran «Mana Israel runacunatapis juchancunapita arpinticuptenga Tayta Dios chasquinchaj mana ushacaj cawayta gonanpaj» nir.

*Antioquiacho caj ermānucuna*

19 Estebanta wañuycachiptenga Jesusman yāraojcuna mashtaypa-mashtar aywacojuna, chayaran Fenicia marcaman, Chipre marcaman, Antioquía marcaman.\* Paycunaga Israel runacunallatami Jesuspita willaparan.

20 Chipre marcapitawan Cirene marcapita Antioquiaman aywajcunami ichanga mana Israel runacunatapis Jesucristupa alli willacuyninta willaparan.

21 Paycuna chayno willacunapaj Tayta Diosmi alli yanaparan. Chaymi achcaj runacunana Jesusman yāracuran.

22 Chayta mayar Jerusalencho caj ermānucunaga Bernabēta cacharan Antioquía marcaman.

23 Chayar Tayta Dios cuyapācoj cashanta ricar Bernabēga fiyupa cushicuran. Chaycho yāraojcunatapis shacyāchiran mana yamacaypa llapan shongunwan Jesusman yāracunanpaj.

24 Bernabēga Tayta Diosmanmi yāraoj. Alli runami caran. Espíritu Santupa munaynincho caran. Chaymi Antioquiacho achcaj runacuna Jesusman yāracuran.

25 Chaypitaga Sauluta ashej Tarso marcaman Bernabé aywaran.

26 Tariycur Antioquiaman pushacuran. Chay marcachōna juc wata llapan yāraojcunawan goyaran achcaj runacunata yachachishpan. Antioquiachōrāmi Jesusman yāraojcunata «Cristiano» nir jutichapayta gallaycuran.

27 Chay wichan Jerusalenpita Antioquiaman profētacuna aywaran.

28 Chaychōmi Espíritu Santu rimachiptin profēta Agabo\* willacuran «Fiyupami muchuy canga intēru marcacunacho» nir. Nishannōllami Claudio Romapa mandajnin caycashan wichan muchuy caran.

29 Chaymi Antioquiacho yāraojcunaga parlacuran Judea probinsyacho yāraojcunaman imallantapis shuntarcur apachinanpaj.

30 Shuntariycurna apachiran Judeacho mayur yāraojcunaman. Chaytaga Sauluwan Bernabēmi apararan.

## 12

*Pedruta carsilman wichgashan*

\* 11:19 Hech. 8.1-4 \* 11:28 Hech. 21.10

1 Chay wichan ray Herodes Agripaga juc ishcaj yäraojcunata prësu charircur fiyupa ñacachiran.

2 Chaychömi Juanpa wauguin Santiaguta cuchuypan wañuchiran.

3 Chayno rurashan Israel runacunapaj alli cashanta ricarmi Pedrutapis prësu charichiran. Chay wichanga Lebadüraynaj Tantata micunan fistami caycaran.

4 Pedruta carsilman wichgachiran. Carsilchöga chuscu röpa suldärucunapa maquinman entregaran. Cada röpachömi chuscu suldärucuna caran. «Pascua fista ushay jusgashun» nirmi wichgaycachiran.\*

5 Chaymi Pedrutaga carsilcho sumaj täparcaycaran. Yäraojcunanami ichanga mana jamaypa Tayta Diosta mañacuycaran.

### *Pedruta anjil jorgushan*

6 Herodes jusganan warämoj Pedroga puñuycaran ishcaj suldärucunaman cadinasha. Waquin suldärucunana puncucho täparcaycaran.

7 Chayno caycaptin carsil junta achicyar Diospa anjilnin Pedruman chayaran. Ricchachir Pedruta isquinancho yataycur niran: «Pedro, apurä jatariy.» Niptin Pedruta wataraycächishan cadina maquincunapita cachacäcuran.

8 Anjilna yapay niran: «¡Juclla röpayquita jaticuy! ¡Llanguiquitapis jaticuy!» Jaticurcuptin anjil niran: «Cananga jacuyquita jacucurcur guepalläpa shamuy.»

9 Chaura anjilpa guepallanpa Pedro aywaran. Ichanga manami musyaranchu rasunpa llojshiycashanta u suyñuynillancho llojshiycashantapis.

10 Rimir caj puncucho caycaj suldärucunata, chaypita caj puncucho caycaj suldärucunata päsarir chayaran cälliman llojshina caj fyërru puncuman. Chay puntu quiquillan quichacäcuptin cällimanna llojshiriran. Cällipa aywarcaycaptinna anjilga illgacäcuran. Chaura quiquillanna Pedro ricacuran.

11 Quiquillan ricacur cällichö caycashanta sumaj tantiyacurirna Pedro niran: «Cananmi ichanga rasunpa musyä salbamänapaj anjilninta Tayta Dios cachamushanta. Paymi salbamasha Herodespita, Israelcuna yarpashanta ruramänapitapis.»

12 Carsilpita llojshishanta sumaj tantiyacurir Pedro aywacuran Juanpa maman Mariapa wasinman. Juanpa jucuj jutinnami caran Marcos. Chay wasichömi achcaj yäraojcuna shuntacaycur Pedrupaj Tayta Diosta mañacurcaycaran.

\* 12:4 Éxo. 12.1-27

13 Chayaycur sawan puncupita Pedro gayacuptinna pï cashantapis ricananpaj llojshiran Rode jutiyoj jipash.

14 Pedrupa busninta rejsircur puncuta mana quichayllapa Rode cushisha cuticuran puncucho Pedro caycashanta willacoj.

15 Willaptin shuntacasha caycajcunaga niran: «¿Imanöpataj Pedro canga? Gamga llullacuycanquimi.»

Niptinpis jipashga niran: «Rasunpa Pedrumi.»

Chaura paycuna niran: «¿Imanöpataj pay canga? ¡Anjilnin-imatachari wiyapacushcanqui!»

16 Chaycamaga yaparir-yaparir Pedro gayacuycaran. Puncuta quicharir Pedruta ricärrerga llapan mancharicäcuran.

17 Chaura Pedroga maquillanwan señata ruraran upälla cacunanpaj. Nircorga carsilpita Tayta Dios jorgamushanta willaparan. Chaypitana niran: «Carsilpita llojshimushätaga ermänuconata willay. Santiagutapis\* willay.» Chaypitaga llojshirir juc-läpa aywacuran.

18 Carsilcho Pedro mana warämuptin suldärucunaga ima ruraytapis mana camäpacuranchu.

19 Herodesna wacpa-caypa Pedruta ashichiran. Mana tariptenga quiquin suldärucunata wañuchichiran. Nircur Herodesga Judeapita Cesareaman goyaj aywacuran.

### *Herodes wañushan*

20 Herodesga Tirocho, Sidoncho tiyaj runacunapaj fiyupa rabyasha caycaran. Chaymi chay runacunaga parlacuran Herodesta ruwananpaj. Chaynöga ruwaran Tiro y Sidón runacuna Herodes tiyashan partipita micuyta rantinyaj carmi. Cesareaman chayarga Herodespa guellay charajnin Blastowan amistäta ruraran. Paynami Herodesta ruwaran alli ricanacunapaj.

21 Chaura Herodes diyata jitaparan juc junajchöraj paycunawan parlananpaj. Chay parlanan junaj chayamuptin achicyaypa-achicyaycaj röpan jatisha despächunman jamacuycuran. Chaypitana rimamuran.

22 Rimamushanta wiyar runacunaga sinchipa niran: «Rimaycämöga diosmi. Manami runachu.»

23 Herodesga «Tayta Diosllata alabay» ninanpa ruquin quiquin munayniyoj-tucuran. Chaypitami jinan öra Tayta Diospa anjilnin gueshyawan castigaran. Chaynöpami curu ushaypa wañuran.

24 Tayta Diospa willacuynintami ichanga may-chaychöpis willacuycaran.

\* **12:17** Chay Santiagutami **Jacobo** niranpis. Payga manami apóstol caj Santiagucho caran, man'chäga Jesuspa wauguinmi. Ricay Mat. 13.55; Juan 7.3-5; Hech. 1.14.

<sup>25</sup> Bernabëwan Saulunami apachishancunata Jerusalenman chayaycachir Marcos nishan Juanta pushacurcur Antioquiaman cuticuran.

## 13

### *Bernabëtawan Sauluta Espíritu Santu acrashan*

<sup>1</sup> Antioquiacho caj yäraojcunachöga caycaran profëtacuna, yachachicojcuna. Caycaran: Bernabé, Simón, Lucio, Manaén, Saulo. Simontaga «Yana runa» nirmi rejsej. Lucioaga caran Cirene marcapitami. Manaentanami Galileapa raynin Herodestawan iwalta uywasha caran.

<sup>2</sup> Juc cuti Jesusman yäraojcuna shuntacaycur ayunar Diosta mañacuycaptin Espíritu Santu niran: «Bernabëtawan Saulutaga acrashcä willacuynëta willacur purinanpämi.»

<sup>3</sup> Chaura Tayta Diosta mañarcärir, ayunarcärir Bernabëpawan Saulupa umanman maquincunata churarcur Tayta Diosta mañacuran willacur purinanpaj. Nircurnami paycunata despacharan.

### *Chipricho willacushan*

<sup>4</sup> Espíritu Santu cachaptin Bernabëwan Sauluga chayaran Seleucia marcaman. Chaypitana büquiwan aywaran lamar chaupin Chipre tishguman.

<sup>5</sup> Salamina marcaman chayar sinagogacunacho Tayta Diospa alli willacuyninta willacuran. Marcos nishan Juanpis yanapar puriycaran.

<sup>6</sup> Diospa willacuyninta willacur intëru Chipripa puriy-cashancho chayaran Pafos marcamanpis. Chaychömi tariran brüju Israel runata. Jutin caran Barjesús. Chay brüjumi profëta-tucur runacunata riguichiran.

<sup>7</sup> Payga Chipripa mandajnín Sergio Paulowanpis alli caran. Chay mandäga yarpaysapa runami caran. Paymi Tayta Diosninchüpa alli willacuyninta wiyayta munar Bernabëtawan Sauluta gayachiran.

<sup>8</sup> Brüjumi ichanga tucuynöpa chapata ruraycaran mandaj Sergio Paulo mana wiyananpaj. Brüjutaga griego rimaycho «Elimas» nejmi.

<sup>9</sup> Sauluga sumaj ricapärir ollgöparan. Saulupami jucaj jutín caran Pablo. Espíritu Santupa munayninwanmi chay Brüjuta

<sup>10</sup> niran: «¡Gamga dyablu munashantami ruraycanqui! ¡Chaymi Tayta Diospa contran caycanqui! ¿Imanirtaj Jesucristupa willacuyninta runacuna chasquicunanta michanqui?»

<sup>11</sup> Chayno cashayquipitami Tayta Diospa castigunwan gapra ricacunquipaj. Chaymi unaycama achicyaj pachata mana ricanquipächu.»

Chayno niptin jinan öra Elimas gapra ricacuran. Chaymi pipis janchananpaj mana captin jinallancho yataycachaycaran.

<sup>12</sup>Gaprayashanta ricaycur Sergio Pauloga Tayta Jesucristuman riguir yäracuran. Payga fiyupa almirasha caycaran Tayta Jesuspa yachachicuyninta Pablo yachachiptin.

### *Pisidiacho caj Antioquiacho willacushan*

<sup>13</sup>Pabloga yan'guincunawan Pafos marcapita büquiwan aywacuran Panfiliacho caycaj Perge marcaman. Marcos nishan Juanmi ichanga paycunata cachaycur Jerusalemman cuticuran.

<sup>14</sup>Perge marcapita aywar chayaran Pisidiacho caj Antioquia marcaman. Säbadu jamay junaj captin Israelcunapa sinagoganman yaycurcur jamacuran.

<sup>15</sup>Laycunata, profëtaçuna isquirbishanta liguiyta usharcuptin mayurcunaga jucwan willachiran: «Israel-masëcuna, imanöllapapis runacunata shacyächinayquipaj captenga juclla mä willapäramuy ari.»

<sup>16</sup>Chaymi Pablo jatarcur llapan runacuna upällacunanpaj maquinta jogariran. Nircur niran: «Israel-masëcunapis mana Israelcunapis Tayta Diosta rispitaçuna wiyaycamay.

<sup>17</sup>Unay Israel-masëcunatami Tayta Diosga acrarän. Paycuna Egipto\* nasyuncho gorpanölla goyaycaptinpis Tayta Dios cacacächiran aypallaman mirananpaj. Nircorga munayniyoj cayninwanmi paycunata Egipto nasyunpita jorgamuran.\*

<sup>18</sup>Chunyaj chaqui jircapa chuscu chunca (40) wata purir mana allita ruraptinpis Tayta Diosga pasinsacuranmi.\*

<sup>19</sup>Canaán\* partiman chayaycachirnamis Tayta Diosga ganchis nasyun runacunata illgächiran. Illgaycachirna chay partitaga Israelcunata partisyunta raquipaycuran.\*

<sup>20</sup>Chaynöga caran chuscu pachac pichga chuncan (450) watacama.

«Chaypitaga mandananpaj juezcunata churaparan,\* profëta Samuel\* cashan wichancama.

<sup>21</sup>Chay wichan Israelcunaga ruwacuran raynin cananpaj.\* Chaymi Tayta Diosga Cisca wamran Saula churaran ray cananpaj. Payga caran Benjamín tribu runami.\* Saulga chuscu chunca (40) watami Israelcunapa raynin caran.

\* **13:17** Éxo. 1.7 \* **13:17** Éxo. 12.51 \* **13:18** Núm. 14.34; Deut. 1.31 \* **13:19** Deut. 7.1 \* **13:19** Jos. 14.1 \* **13:20** Jue. 2.16 \* **13:20** 1Sam. 3.20 \* **13:21** 1Sam. 8.5 \* **13:21** 1Sam. 10.21

<sup>22</sup> Chaypitaga Saula jorgurir\* Davidtana ray cananpaj churaran. Davidpäga Tayta Dios niran: «Isaïpa wamran Davidwanmi ichanga yachänacö. Paymi llapan munashäta rurangapaj.»\*

<sup>23</sup> Davidpita mirar aywajpitami Tayta Diosga Israelcunata salbananpaj cachamunan caran. Chay salbamajninchëga Jesusmi casha.

<sup>24</sup> Manaraj Jesús chayamuptin bautisaj Juanga runacunata willaparan juchancunapita arpinticur bautisacunapaj.\*

<sup>25</sup> Chaypitaga wañunanpaj wallcana pishiycaptin Juan willacuran: «Nogaga manami gamcuna shuyaycashayquichu caycä.\* Guepätarämi munayniyoj chayamonga. Paypa ñaupanchöga noga manami sirbëchu ni llangui watunta allchapänalläpäpis.»\*

<sup>26</sup> «Abrahampita miraj Israelcunapis Tayta Diosta sirbej mana Israelcunapis wiyaycallamay. Salbacunapaj alli willacuyga llapanchöpämi chayamusha.

<sup>27</sup> Jerusalemcho tiyajcunapis, Israel mandajcunapis manami musyaranchu Jesús salbacoj cashanta. Profëtacuna isquirbishancunata cada säbadu jamay junajcho liguiycarpis manami tantiyaranchu. Chaymi Diospa profëtancuna unay willacushan cumlinanpaj «Jesusta wañuchichun» niran.

<sup>28</sup> Wañuchisha cananpaj juchan mana caycaptinpis Pilatuta ruwaran «Wañuchiy» nishpan.\*

<sup>29</sup> Isquirbiraycashan cumlinanpämi cruspita jorgurcur pampaycärriran.\*

<sup>30</sup> Ichanga Tayta Diosmi wañushacuna caycashanpita Jesusta cawarachimusha.

<sup>31</sup> Cawarcamur Jesusga achca cutirämi yuriparan Galilea marcapita Jerusalemman\* aywäshejcunata. Cananga paycunami Jesús cawarishanta willacuycan.

<sup>32</sup> «Nogacunapis unay Israelcunata Tayta Dios aunishan alli willapatami willacurcaycä.

<sup>33</sup> Noganchi Israel casta captinchimi aunishanno Jesusta cawarachiran. Ishcay caj salmuchöpis Jesuspäga niycan: ««Gamga wamrämi canqui.

Canan junajpitaga taytayquinami cä.»\*

<sup>34</sup> «Tayta Diosga maynami isquirbichiran Jesuspa cuerpun mana ismunanpaj, cawarachinanpaj cashanta

\* 13:22 1Sam. 13.14 \* 13:22 1Sam. 16.12; Sal. 89.20 \* 13:24 Mar. 1.4; Luc. 3.3  
 \* 13:25 Juan 1.20 \* 13:25 Mat. 3.11; Mar. 1.7; Luc. 3.16; Juan 1.27 \* 13:28  
 Mat. 27.22–23; Mar. 15.13–14; Luc. 23.21–23; Juan 19.15 \* 13:29 Mat. 27.57–61;  
 Mar. 15.42–47; Luc. 23.50–56; Juan 19.38–42 \* 13:31 Hech. 1.3 \* 13:33 Sal.  
 2.7

« ray Davidta cuyar aunishätaga llapantami cumlishayqui nir.\*

35 «Mas juc salmuchöpis isquirbiraycan

« ray Davidta cuyar aunishätaga llapantami cumlishayqui nir.\*

36 «Änir Davidga Dios mandashannölla Israelcunapa raynin caran. Wañur ichanga ñaupa wañoj castancunawan tincoj aywacuran. Cuerpunpis ismur ushacaran.

37 Tayta Dios cawarachimushan Jesuspami ichanga cuerpun mana ismushachu.

38 Sumaj musyay taytacuna, Jesusman yäracushaga lapan juchanchipitami Tayta Dios perdunamanchi.

39 Moisés yachachishan laycunata cumlirpis pipis manami salbacushachu. Jesusman yäracuptinmi ichanga juchancunata perdunanga.

40 Taytacuna, cuydä chayargushunquiman profëtacuna cayno nishan:

41 « ¡Masqui ricay mana rispitaocjuna!

Mancharir maypapis gueshpir aywacuy.

Chay junaj fiyupa manchariypajcunata ruranäpämi caycä.

Imano ruranäpaj caycajtapis willashuptiqui

gamcunaga manami riguinquimanchu.»\*

42 Sinagogapita Pablo yan'guincunawan llojshicuptin ruwaran shamoj caj säbadu jamay junajpis yapay willapänanpaj.

43 Shuntacasha caycashanpita aywacuptin Israel runacunapis Tayta Diosta rispita mana Israelcunapis Pabluwan Bernabëwan iwal aywaran. Aywajcunatami shacyächiran cuyapäoj Tayta Diosta mana gonganapaj.

44 Jucaj säbadu jamay junäga chay marcacho tiyajcuna lapan-japuy sinagogaman shuntacaran Tayta Diospa willacuyninta wiyananpaj.

45 Achca runacunata ricar Israelcunaga rabyacurcuran. Pablo rimashanta manacajman churar ashlliran.

46 Chaymi Pabluwan Bernabëga mana manchacuypa niran: «Israel runacuna captiquimi Tayta Diospa willacuyninta gamcunata rimërugä willapashcä. Gamcunami ichanga mana chasquicushcanquichu. Mana ushacaj cawaytapis manami tarinquipächu. Chaymi nogacunaga mana Israel runacunatana willapäshaj.

47 Lapan runacunata willapänäpämi Tayta Dios nimiran: «Gamcunataga churashcä lapan nasyun runacunapaj achuino canayquipämi.

\* 13:34 Isa. 55.3 \* 13:35 Sal. 16.10 \* 13:41 Hab. 1.5



Chaynöpami mundu intërucho tiyajcuna salbasha cangapaj.»\*

48 Chayno parlashanta wiyar mana Israel runacunaga cushicur «Tayta Jesuspa willacuynenga allimi» nir chasquicuran. Chaynöpami mana ushacaj cawayta tarinanpaj Tayta Dios acrashancunaga chasquicuran.

49 Chaynöpami Tayta Diospa willacuynenga marcanmarcan willacusha caran.

50 Ichanga Israelcuna shimita goran autoridäcunatawan rispitàdu warmicunata Pablupawan Bernabëpa contran ricacunanjaj. Chaynöpami Pablutawan Bernabëtaga garguran.

51 Chaymi Pabluwan Bernabëga «gamcunapitachari cananga imanöpis cacunqui» nejno chaquinpita polbuta tapsirir\* Iconio marcaman aywacuran.

52 Jesusman yäraojcunanami Espiritu Santu yanapaptin cushisha carcaycaran.

## 14

### *Iconio marcacho willacushan*

1 Iconio marcachöpis Pabluwan Bernabé yaycuran sinagogaman. Chaycho willacuptin Israel runacunapis mana Israelcunapis Jesusman yäracuran.

2 Jesusman mana yäraoj Israelcunami ichanga runacunata shimita goran Jesusman yäraojcunata chiquicarcärinanjaj.

3 Imano captinpis Pabluwan Bernabëga achca junajmi Iconiuchö goyaran. Chaychöga mana manchacuypami willaparan Tayta Dios cuyapäcoj cashanta. Willacushan rasunpa cashanta musyananpämi Pablutawan Bernabëta Tayta Dios yanaparan milagrucunata rurananpäpis.

4 Ichanga chay marcacho tiyaj runacuna quiquin-pura apänacuran. Waquenga chiquicoj Israelcunapa faburnin caycaran. Waquinna apostulcunapa faburnin caycaran.

5 Chaymi Israelcunapis, mana Israel runacunapis autoridänincunawan parlacuran apostulcunata magananpaj, sajmar ushananjaj.

6 Chayta mayaycur Pabluwan Bernabëga Licaonia particho caycaj Derbe marcaman, Listra marcaman gueshpir aywacuran. Chay wichanpaga marcan-marcan puriran

7 alli willacuyta willacuraycar.

### *Listra marcacho Pabluta sajmar ushashan*

8 Listra marcaman chayaptin puriyta mana puydej runa jamaraycaran. Yuriyninpita-pacha mancu car imaypis mana puriranchu.

\* 13:47 Isa. 49.6 \* 13:51 Mat. 10.14; Mar. 6.11; Luc. 9.5; 10.11

9 Payga Pablo rimashancunata wiyar jamaraycaran. Payta ricärirmi Pablo tantiyaran allchacänanpaj Tayta Diosninchiman yäracuycashanta.

10 Chaymi sincipa niran: «¡Jatarcur puriy!» Chayno niptin jucla ichircur puriyta gallaycuran.

11 Pablo allchacächishanta ricaycur Licaonia runacunaga quiquincunapa rimaynincho ninacuran: «¡Dioscunami runatucullar noganchiman urämusha!» nir.

12 Chaymi Bernabëta «Zeus» niran. Pablutana willacoj captin «Hermes» niran.\*

13 Marca yaycunachömi Zeus diosta aduracunanan capillan caran. Capillacho aroj cüraga waytan wallgasha törucunata apamuran. Nircur llapan runacunami adurar törucunata pishtapayta munaran.

14 Chayta tantiyacurir Bernabëwan Pabloga fiyupa llaquicur röpancunata rachiriran. Nircur runacunapa chaupinpa yaycacaycäriran cayno nishpan:

15 «Taytacuna, ama chayta ruraychu. Nogacunapis gamcunano runallami cä. Nogacunaga shamushcä caymanacaj custumricunata ruraycashayquita cachaycur Tayta Diosmanna yäracunayquipaj willapajmi. Paymi llapantapis camaran: syëlutapis, cay pachatapis, lamartapis, ima-aycatapis.

16 Unayga Tayta Dios camacächiran quiquincuna yarpashannölla runacuna cawananpämi.

17 Ichanga manami cachaycamashcanchichu. Payga imaypis cuyapaycämanchimi. Chaymi tamyachimun micuyta alli shuntanapaj. Alli cawaytapis tarichimanchi cushisha cawanapaj.»

18 Pabluwan Bernabëga tucuynöpa tantiyachirpis ñacaytarämi runacunata micharan uywacunata pishtapänanta.

19 Warannincuna apostulcunata chiquej Israelcuna Antioquiapita, Iconiopita chayaran. Paycunami runacunata shimita goran. Chaymi Pabluta sajmaran. Wañushana cashanta yarpap marca wajtanman wicapariran.

20 Jitaraycashanman yäraojcuna shuntacasha caycaptin cawarcu marca ruriman cutiran. Waranninna Bernabëwan aywacuran Derbe marcaman.

21 Derbe marcaman chayaycurnami alli willacuyta willacuran. Chaymi achca runacuna Jesusman yäracuran. Willacurirna aywashallanpa cutiran Listrapa, Iconiopa, Pisidiacho caycay Antioquiapa.

\* 14:12 Zeus y *Hermes* caran griego runacunapa diosnincunami. Roma runacunaga nej *Júpiter* y *Mercurio*, nishpanmi. Paycunaga Zeuspaj yarpaj llapan dioscunapa mandajnin cashanta, y Hermespäna yarpaj dioscunapa willacojnin cashanta.

<sup>22</sup> Chay marcacunaman cutir Jesusman yäraojcunata sha-cyächiran mana yamacänanpaj. Willaparan «Tayta Diospa ñaupanman chayanapäga fiyupa ñacaycunamanraj chayashun» nir.

<sup>23</sup> Chay wichanpa cutir chayashan marcacunacho ermänuacunata ricananpaj mayurcunata churaran. Chaypitaga mañacurcur, ayunarcur yäracushan Tayta Diospa maquinman churaycuran.

### *Siriacho caj Antioquiaman Pabluwan Bernabé cutishan*

<sup>24</sup> Chaypitaga Pisidia partipa päsar Panfilia partiman chayan.

<sup>25</sup> Chay partichöna Perge marcacho alli willacuyta willacuran. Chaypitaga Atalía marcammanna aywaran.

<sup>26</sup> Chaypitana büquiman wicharcur llojshimushan Siriacho caj Antioquiaman cuticuran. Chaychömi ñaupata paycunataga Tayta Diospa maquinman churaran willacur purinanpaj.

<sup>27</sup> Chayaycur yäraojcunata shuntaycur willaparan: «Alli willacuyninta willacunäpaj Tayta Diosga allimi yanapämasha. Mana Israel runacunapis Jesusman yäracushami. Paycunapis Tayta Diosmannami yäracurcaycan» nir.

<sup>28</sup> Nircur chaychöga unayllami yäraoj-masincunawan goyaran.

## 15

### *Jerusalencho parlacushan*

<sup>1</sup> Chay wichanmi Judea runacuna Antioquiaman aywaycur yäraojcunata cayno yachachiran: «Moisespa laynin niy-cashanno mana señalacusha carga manami salbacunquichu» nir.\*

<sup>2</sup> Chaymi Pabluwan Bernabëga paycunawan rimanacuran. Chaura ermänuacunaga Pabluta, Bernabëta, waquin ermänuacunatapis Jerusalenman cacharan apostulcunata, mayurcunata tapucunanpaj.

<sup>3</sup> Antioquiapita ermänuacunata cachaptin paycunaga aywaran. Aywar, Feniciapa Samariapa päshashpan ermänuacunata watucur willaparan mana Israelcunapis Tayta Diosman yäracushanta. Willaptinmi yäraojcunaga fiyupa cushicuran.

<sup>4</sup> Jerusalenman chayaptin apostulcuna, mayurcuna, ermänuacunata cushisha jamachiran. Pabluwan Bernabëga imanöpis Tayta Dios yanapashanta willaparan.

\* 15:1 Lev. 12.3

5 Jesusman yärajoj fariseo runacunaga niran: «Mana Israel runacunaga señalacuchunraj. Moisés nishan laycunataraj cumlichun.»

6 Chaura apostulcunawan mayur yärajoj cunaga parlacunanpaj shuntacaran.

7 May öra parlacur apänacuran. Pedrupis jatarcur niran: «Ermänucuna, unaynami nogata Tayta Dios acramaran mana Israel runacunata alli willacuyta willapänäpaj, paycunapis Jesucristuman yäracur salbacunanpaj.\*

8 Chay runacuna rasunpa chasquicushanta musyashpanmi Tayta Diosga noganchiman cachamushanno\* paycunamanpis Espiritu Santuta cachamuran.\*

9 Chaynöpami musyanchi Jesucristuman yärajoj cajtaga Israel runa captinpis mana Israel runa captinpis Tayta Dios perdunar salbashanta.

10 Chayno caycaptenga Tayta Diosta ama apärishunchu. Mana Israelcuna Jesusman yärajoj cunataga ama «Moisespa laynincunataraj cumliy» nir obligashunchu. Laycunataga unay castanchicunapis, noganchipis manami cumliyta camäpacushcanchichu.

11 Ichanga Jesucristuman yäracushallanchipitami cuyapämashpanchi salbamanchi noganchitapis mana Israelcunatapis.»

12 Chaura runacunaga upällalla wiyarpaycaran. Bernabëwan Pablunami willaparan mana Israelcunachöpis milagrucunata ruranapaj Tayta Dios yanapashanta.

13 Willayta usharcuptin Santiago jatarcur niran: «Ermänucuna, wiyaycäramay.

14 Simonga\* willamashcanchi ñaupata mana Israel runacunata cuyapar imano Tayta Diosninchi salbashantapis.

15 Chayno cananpämi profëtacunapis niran:

16 «Chaypitarämi cutimushaj.

Davidpa wasin tunisha caycajtami jatarachishaj.

Davidpita miraj yapay ray cananpäpis camacächishaj.

17 Chayrämi pi-may runapis nogaman yäracamongapaj.

Chaynöpami llapan acrashä cajcuna salbacongapaj.

18 Chayno cananpäga unaypita-pachanami noga Tayta Dios musyachirä.\*

19 «Chayno caycaptenga noga në: Mana Israelcunata ama michäshunchu Jesucristuman yäracunanta.

\* 15:7 Hech. 10.1-43 \* 15:8 Hech. 2.4 \* 15:8 Hech. 10.44 \* 15:14 Simonpa

jucaj jutinmi caran **Pedro**. \* 15:18 Amós 9.11-12

20 Chaypa ruquenga cartata apachishun idulucunapaj<sup>\*</sup> churashanta mana micunanpaj, warmipis ollgupis jucwan-jucwan mana cacunanpaj,<sup>\*</sup> maticuypa wañusha uywacunapa aychanta mana micunanpaj, yawarta mana micunanpaj.<sup>\*</sup>

21 Moisés nishancunataga unaypita-pachanami marcan-marcan sinagogacunacho yachaycächin. Säbadu jamay juna-jcunapis liguiycanmi.»

### *Jerusalenpita cartata apachishan*

22 Chaymi apostulcuna, mayurcuna, llapan ermänućuna numraran Antioquiaman Pablutawan Bernabëta aywäshinanpaj. Chay numrashan runacunaga caran mayur ermänućuna Silaswan Judasmi. Judaspa jucaj jutin caran Barsabás.

23 Paycunawan carta apachishanchöga niycaran:

Antioquiacho, intëru Siria marcacunacho, Cilicia marcacunacho caycaj ermänućuna, ¿allillachu carcaycanqui?

Jesusman yäraćoj mana Israelcunamanmi apostulcuna, mayurcuna cartacamö.

24 Mana cachaycämuptë caypitashi runacunashamusha. Paycunashi «Moisespa laynintaraj cumliy, señalacuyraj» nir rabyachishurayqui. Chayshi gamcunaga ima ruraytapis mana camäpacunquichu.

25 Chaynöpami nogacunaga sumaj parlacurcur ishcaj ermänućunata cachamö. Cuyay ermänunchi Bernabëtawan Pablutawan iwalmi cachaycämö.

26 Bernabëwan Pabloga mana manchacuypami Tayta Jesuspa willacuyninta willacurcaycan.

27 Cachamushä ermänunchi Judaswan Silas cartata apaycämushancho nishänöllami shimipapis willashunquipaj.

28 Espiritu Santupis ni nogacunapis manami munächu gamcuna llutanta ruranayquita. Ichanga

29 ama micunquichu idulucunapaj churashan micuyta, maticusha uywacunata, yawarta. Warmipis ni ollgupis jucwan-jucwan ama cacunquichu. Cay nishäćunata cum-lerga allinami caycanqui. Chayllatami willapärë. Allilla goyaycärinqui-llapa.

30 Cachaptin carta apajcunaga Antioquiaman aywacuran. Chayaycurna ermänućunata shuntaycur cartata entregaran.

31 Cartacho shacyächishanta liguir llapan ermänućuna fiyupa cushicuran.

32 Judaswan Silaspis profëta cashpanmi tucuynöpa willapar sumaj shacyächiran.

\* 15:20 Éxo. 34.15-17 \* 15:20 Lev. 18.6-23 \* 15:20 Lev. 17.10-16

<sup>33</sup> Chaypita unayllataga carta apajcuna Jerusalemman cuticuran. Aywacuptin «allilla chayaycäriñqui» nir despacharan.

[<sup>34</sup> Silasmi ichanga «quëdashäraj» nir quëdacuran.]

<sup>35</sup> Pabluwan Bernabëpis jinan Antioquiallacho goyaran waquin ermänucunawan alli willacuyta willacur.

### *Ishcay cuti cajcho Pablo willacoy aywashan*

<sup>36</sup> Chaypita unayllataga Bernabëta Pablo niran: «Alli willacuyta willacushanchi marcacunapa mushoj ermänucunata watumamushun. Paycuna mä imanöshi goyarcaycan.»

<sup>37</sup> Bernabëga Marcos nishan Juanta pushayta munaran.

<sup>38</sup> Pablo ichanga mana munaranchu ñaupatapis Panfiliapita\* cuticamur willacoy mana aywäshishanpita.

<sup>39</sup> Chaymi Pabluwan Bernabëga rimanacur raquicaran. Bernabëga Marcusta pushacurcur büquiwan Chipriman aywacuran.

<sup>40</sup> Pablumi ichanga purishinanpaj Silasta acran. Ermänucuna Tayta Diosta mañacurcur cachaptin paycunapis aywacuran.

<sup>41</sup> Chaura Pabluwan Silasga puriran Siria quinrancho, Cilia quinrancho shuntacaj ermänucunata shacyächir.

## 16

### *Pablutawan Silasta Timoteo yan'gashan*

<sup>1</sup> Chaypita aywar Pabluwan Silasga Derbe y Listra marcacunaman chayaran. Listracho tincuran Jesusman yäraojmasin Timoteowan. Timoteopa mamanga Israel warmimicaran. Paypis Jesusman yäracuran. Timoteopa papäninmi ichanga griego runa caran.

<sup>2</sup> Timoteotaga Listracho y Iconiucho caj ermänucunapis alimi ricaj.

<sup>3</sup> Timoteopa tayan mana Israel runa captinmi Israel runacunaga musyaran señalani cashanta. Chaymi yan'gänanpaj Pablo pushayta munar Israelcuna mana jamurpänanpaj Timoteota señalachiran.

<sup>4</sup> Chaypitaga marcan-marcan purishpan Jerusalemcho apostulcuna, mayurcuna parlacushanta willaparan cumlinanpaj.

<sup>5</sup> Chaynöpami yäraojcunaga llapan shongunwan yäracunanpaj shacyäcuran. Chaymi waranllanta-waranllanta Jesusman yäraojcuna achayaran.

### *Macedonia runa gayaycajta Pablo suyñushan*

\* 15:38 Hech. 13.13

<sup>6</sup> Asia probinsyacho willacunanj aywayta munaptin Espiritu Santu mana camacächiranchu. Chaymi Frigia y Galacia partipana päsacuran.

<sup>7</sup> Misia partipa linnanman chayaycärir Bitinia partiman aywayta yarparan. Ichanga chayman aywanantapis Jesuspa Espiritun mana camacächiranchu.

<sup>8</sup> Chaymi Misiataga derëchu päsacuran Troas marcaman.

<sup>9</sup> Juc chacayna Pablo suyñuynincho ricaran Macedonia probinsyapita runa gayacaycämojta «Macedoniaman shamuy yanapämänayquipaj» nir.

<sup>10</sup> Pablo suyñur ricashanta willamaptin nogacuna camaricurä Macedoniaman aywanäcunapaj. Nogacunaga tantiyacurä Tayta Diosninchi alli willacuyninta willacunäcunapaj cachaycämashanta.

### *Filipos siudächo willacushan*

<sup>11</sup> Troaspita büquiwan aywacur lamar chaupin Samotracia tishguman chayaräcuna. Waranninna Neápolis marcaman chayaräcuna.

<sup>12</sup> Chaypitana Macedonia probinsyaman aywar chayaräcuna Filipos siudämanpis. Chay siudäga caran Roma runacuna tiyashanmi. Chay siudä caran Macedonia probinsyapa rimir caj distritunmi. Chay siudächo nogacunapis ishcaj quimsa junaj goyapärirä.

<sup>13</sup> Säbadu jamay junäga mayu cantunman aywaräcuna. Nogacuna yarparä maynillanchöpis Israel runacuna shuntacaycur Tayta Diosta mañacurcaycashanta. Chayarga warmicuna shuntacasha caycajta tariräcuna. Chaura paycunatami jamacuycur Jesucristupa alli willacuyninta willaparäcuna.

<sup>14</sup> Chaychömi Tiatira warmi Lidia caycaran. Payga unaypitana Tayta Diosta sirbej. Murädu finu tëlacunatami ranticoj. Chay warmiga Pablo willacushanta wiyaycaran. Tantiyacunanpaj Tayta Diosmi shongunta shacyächiran.

<sup>15</sup> Chaypitana Jesusman yäracur llapan famillyantin bautisacuran. Nircur nogacunata ruwamaran: «Tayta Jesusman rasunpa yäracushäta musyaycarnaga shamuy-llapa wasëcho pachacunayquipaj» nir. Chaynöpami nogacunaga paypa wasinman pachacoj aywarä.

### *Pablutawan Silasta carsilman wichgashan*

<sup>16</sup> Juc cuti Tayta Diosta mañacunäpaj cajman aywarcaycashächo tincurä dyablupa munayninwan musyapacoj jipashwan. Musyapacur patrunninta sumaj gänachiran.

17 Chay jipashga Pablutawan nogacunata gatirämaran: «Cay runacunaga Tayta Dios munashanno cawajmi. Paycunami gamcunata willapaycäshunqui imano salbacunayquipaj cashantapis» nir.

18 Waran-waran rimaptin Pabloga mana awantacur jipashta rimachej dyabluta niran: «Jesucristupa jutinchömi gamta gargö cay jipashpita witicunayquipaj.»

Chayno niptin jinan öra dyabluga aywacuran.

19 Chaymi jipashpa patruncunaga guellayta manana gänananpaj cashanta tantiyacurir Pablutawan Silasta präsu chariran. Nircur läsacho autoridäcuna jusganapaj aparän.

20 Chay autoridäcunaman chayaycachirna niran: «Cay runacunaga Israelcuna caycashpanmi marca masinchicunata rabyaycächin.

21 Quiquincunapa costumrincunatami yachachin. Chaycunata noganchi Roma runacunaga manami rurashwanchu.»

22 Niptinmi llapan runacuna Pablupawan Silaspa contran ricacuran. Autoridäcuna niptinna Pablutawan Silastaga röpanta jorguparcur wiruran.

23 Sumaj wirurcachir carsilman wichgachiran. Nircur carsil täpajtana «sumaj täpay» niran.

24 Chaymi Pablutawan Silastaga ruri cajman wichgaran. Chaquincunatapis sëpuman amuchiran mana gueshpinanpaj.

25 Pullan pagasmanna Pabluwan Silasga Tayta Diosta mañacurcaycaran, alabarcaycaran. Chaytaga waquin präsucunapis wiyaran.

26 Chay örami illajpita fiyupa timlur caran. Pergacunapis cuyuriran. Llapan puncucuna quichacäcuran. Präsucuna watarashan cadinacunapis cachacäcuran.

27 Carsil täpaj ricchariptenga puncucuna quicharaycaran. Chaymi präsucuna gueshpishanta yarpar sablinta chutarir tucsicurinanpäna caycaran.

28 Chaura Pablo gayacuran «Ama tucsicuychu. Llapanëmi caycä» nir.

29 Niptin carsil täpäga «achquita sindiy» niran. Nircorga cörriyä yaycurcur Pablupawan Silaspa ñaupänman sicsicyaycar göngurpacuycuran.

30 Nircur juclla jawaman pusharcur niran: «Taytacuna, ¿imataraj ruräman salbacunäpaj?»

31 Chaura paycuna niran: «Tayta Jesusman yäracuy. Chauraga salbashami canquipaj gam y wasiquicho tiyajcunapis.»

32 Chaypitaga carsil täpajta llapan famillyantinta Tayta Jesuspa willacuyñinta willaparan.



<sup>33</sup> Chay chacaylla carsil täpäga Pablupawan Silaspa garan rachishancunata mayllaparcur jampiparan. Nircur quiquinpis wasincho llapan tiyajcunapis bautisacuran.

<sup>34</sup> Wasinman pusharcur gararan. Tayta Diosman yäracuyninpami carsil täpäjpis wasincho llapan tiyajcunapis cushisha carcaycaran.

<sup>35</sup> Tutanninnami autoridäcunaga suldärucunata cacharan carsil täpäj runaman «Pablutawan Silasta cachariycuy» nir.

<sup>36</sup> Chaura carsil täpäga Pabluta willaran «Autoridäcunami willachimasha gamcunata cachaycunäpäj. Cananga mana manchacuyllapana aywacuy ari» nir.

<sup>37</sup> Pabluna niran: «Roma runa caycaptëpis llapanpa ñaupancho astichimasha. Nircorga manaraj sumaj tapucachashpan wichgachimasha. Cananga ¿pacayllapa cachaycachimaytachu munan? ¡Manami! Quiquincunaraj shamuchun jorgamänapaj.»

<sup>38</sup> Niptin suldärucunaga autoridäcunata willaran. Roma runa cashanta musyar autoridäcunaga fiyupa manchariran.

<sup>39</sup> Chaura carsilman aywaycur Pablutawan Silasta ruwaran perdunanapaj. Nircurna carsilpita jorgurir ruwaran chay siudäpita aywacunanpaj.

<sup>40</sup> Carsilpita llojshirirna Lidiapa wasinman aywacuran. Ermänuacunawan tincur sumaj shacyächiran. Nircurna chay siudäpita aywacuran.

## 17

### *Tesalonicacho Pablupawan Silaspa contran jatarishan*

<sup>1</sup> Aywacur Anfípolis, Apolonia marcacunapa päsar chayaran Tesalónica siudäman. Chaycho Israelcunapa sinagogan caran.

<sup>2</sup> Pabloga yachacasha carmi sinagogaman aywaran. Quimsa säbadu jamay junaj aywarmi Jesuspaj Israelcunawan parlaran.

<sup>3</sup> Chaycho Tayta Dios isquirbichishanwan tantiyachiran Tayta Dios cachamushan Cristoga wañunanpaj cashanta, cawarinanpaj cashanta. Chaymi niran: «Jesusga Tayta Dios acrashan Cristumi.»

<sup>4</sup> Willapaptin waquin Israelcunaga yäracuran. Pablutawan Silasta juntapararan. Tayta Diosta sirbej griego runacunapis, waquin mayur warmicunapis achcaj Jesusman yäracuran.

<sup>5</sup> Jesusman mana yärajoj Israelcunami ichanga chiquicushpan fiyupa rabyacarcäriran. Chaymi guella runacunata mincacuran: «Llapan runata shimita goy Pablupa, Silaspa contran jatarinanpaj» nir. Chay runacunaga Jasonpa wasinmanpis yaycuran Pablutawan Silasta marca runacunaman entregananpaj ashir.

<sup>6</sup> Chay pachacarashancho mana tariycur Jasontawan waquin ermānucunallatana garchacurcur autoridācunaman aparān «Pabluwan Silasmi may-chaypapis engañacur puriycan. Cananga caymannami chayamusha.

<sup>7</sup> Jasonmi paycunata pachāchisha. Chay runacunaga mas mandaj Cesarpa laynincunatami manacajman churaycan. Paycunaga nircaycan Jesús jutiyoj ray cashantami» nir.

<sup>8</sup> Chayno niptin, autoridānintin llapan runacunaga ima ru-raytapis mana camāpacuranchu.

<sup>9</sup> Chaypapis Jasón y waquin ermānucunaga guellayta garantiya churaycur-raj llojshiran.

### *Pabluwan Silas Berea marcacho willacushan*

<sup>10</sup> Chay chacayga Pablutawan Silasta Berea marcaman aywacunanpaj ermānucuna despacharan. Chay marcaman chayarga sābadu jamay junaj captin Israelcunapa sinagoganman aywaran.

<sup>11</sup> Berea runacunaga Tesalónica runacunapita mas allimi caran. Chaymi Pablo willapashanta cushisha chasquicuran. Ichanga waran-waran Pablo yachachishancunata Tayta Dios isquirbichishanwanraj tincuchiran rasunpa cashanta musyananpaj.

<sup>12</sup> Chay marcachöga Israel runacunapis, mana Israel rispitàdu warmicunapis ollgucunapis achajmi Jesusman yāracuran.

<sup>13</sup> Bereacho Pablo willacuycashantaga Tesalonicacho tiyaj Israelcuna mayaran. Chaymi Bereaman aywarcārir runacunata shimita goran Pablupa contran jatarinanpaj.

<sup>14</sup> Chaura Pablutaga ermānucuna jinan öra pusharan lamarpa aywacunanpaj. Silaswan Timoteomi ichanga quēdacuran.

<sup>15</sup> Pabluta yan'gajcunaga Atenas siudāman pusharan. Pushariycorga Bereaman cutiran Silastawan Timoteota Pablo cajman cachananpaj.

### *Atenas siudācho Pablo willacushan*

<sup>16</sup> Atenascho Silastawan Timoteota shuyar Pabloga ricapacur puriran. Aypalla idulucunata ricar fiyupa llaquicuran.

<sup>17</sup> Chaymi sinagogacunachöpis Israelcunawan y Tayta Diosta rispita mana Israelcunawanpis Jesuspita parlaj. Lāsacho goturpaj runacunawanpis waran-waran Jesuspita parlaj.

<sup>18</sup> Chayno yarpaysapa «epicúreo» nishancunawan «estoico» nishancunawanpis parlaj. Jesuspa alli willacuyninta Pablo willacuptin, wañojcuna cawarinan cashanta willacuptin waquenga niran: «Cay yachaj-tucuj runaga ¿imataraj

rimacunpis?» Waquinna niran: «Cay runaga mana rejsisha dioscunatami munachicuycan» nir.

<sup>19</sup> Chay runacunaga Pabluta pusharan yachaj runacuna shuntacānan Areópago nishanman. Chaychöna tapuran: «¿Ima willapatataj willacuycanqui?»

<sup>20</sup> Willacushayquitanöga manami imaypis nogacuna wiyashcächu. Chaymi musyayta munäcuna» nir.

<sup>21</sup> Atenaschöga jinan runacunapis, chaycho tiyaj jäpa runacunapis mushoj yachachicuycunallatami ashej. Nircur waran-waran chay wiyashancunallata parlaj.

<sup>22</sup> Chaymi Pabloga Areópago shuntacasha caycaj chaupiman ichiycur niran: «Atenas runacuna, gamcunaga dioscunata sumaj rispitaismi canqui.»

<sup>23</sup> Siudäpa purishächömi ricashcä dioscunapaj capillacunata rurashayquita. Juc capillachöpis tarishcä «CAYGA MANA REJSISHA DIOSPÄMI» nir isquirbiraycajta. Chay mana rejsiycar adurashayqui Diospämi nogaga willacuycä.

<sup>24</sup> «Paymi camasha cay pachata, llapan ima-aycatapis. Paypa maquinchömi caycan syëlupis cay pachapis. Payga manami tiyanchu runacuna rurashan capillacho.»

<sup>25</sup> Paymi cawananchipaj jämaytapis gomanchi. Cawananchipaj nistashanchicunatapis camaripämanchi. Manami noganchichu payta imatapis camaripänanchi. Chaypa ruquenga paymi llapantapis camaripämanchi.\*

<sup>26</sup> «Juc runallata rurashanpitami achca nasyuncunaman mirashcanchi. Paymi destinamashcanchi may nasyuncho tiyananchipaj, imaycama juc nasyun cananpaj, nasyuncunapa lindancuna may-maypa cananpäpis.»

<sup>27</sup> Chayno camacächisha Tayta Dios cashanta quiquinchi tantiyacur payman yäracunanchipämi. Payga ricaycämanchimi.

<sup>28</sup> Tayta Diospa maquinchömi cawanchi, purinchi. Chaymi yachaj marca-masiquipis niran: «Llapanchöpis pay camashallanmi canchi» nir.

<sup>29</sup> Chaura Tayta Dios camashan castalla caycarga ama yarpäshunchu Diosga goripita, guellaypita, rumipita cashanta. Chaycunataga runacunami quiquinpa yarpaynillanpita ruran.

<sup>30</sup> Unay runacuna chayno mana musyayninpa rurashanpita Tayta Diosga manami castigaranchu. Cananmi ichanga munan may-chaychöpis llapan runa juchancunapita arpinticunanta.

<sup>31</sup> Tayta Diosga maynami juc runata acrasa juc junaj llapan runacunata ima rurashanpitapis jusganapaj.\*

\* 17:25 1Rey. 8.27; Isa. 42.5; Hech. 8.47 \* 17:31 Sal. 9.8

Acrashanta musyananchipämi chay runataga wañushanpita cawarachimusha.»

<sup>32</sup> «Wañushanpita cawaramusha» nir Pablo willapaptenga runacuna asiparan. Waquinna niran: «Rimashayquitaga juc junajrämi wiyashayqui.»

<sup>33</sup> Chaura Pabloga aywacuran.

<sup>34</sup> Waquin runacunaga Pablo willapashanta riguir paywan aywacuran. Chay yäraojcunacho caycaran Areopagucho mandaj Dionisio, Dámaris jutiyoj warmi, mas juccunapis.

## 18

*Corinto siudächo Pablo willacushan*

<sup>1</sup> Atenaspita aywacorga Corintuman Pablo chayaran.

<sup>2</sup> Chaychömi Israel-masin Aquila jutiyoj runawan tincuran. Warminpana jutin caran Priscila. Aquilaga Ponto probinsya runami caran. Paycunaga mushojrämi Italiapita chayasha caran. Chayman aywacuran Israelcunata Romapita mandaj César Claudio garguchiptinmi. Pabloga Aquilata watucoj aywaran.

<sup>3</sup> Aquilaga toldu jirayta yacharan. Pablupis chayno toldu jirayta yacharmi paycunawan iwal tiyaran.

<sup>4</sup> Pabloga cada säbadu jamay junajmi sinagogaman aywaran. Chaychömi Israel runacunawanpis mana Israel runacunawanpis Jesuspita parlaj.

<sup>5</sup> Macedonia probinsyapita Silaswan Timoteo chayaptinna Pabloga aruyninta cachaycur alli willacuyta willacullarna puriran. Israelcunata willaparan Jesusga Tayta Dios cachamushan Cristo cashanta.

<sup>6</sup> Ichanga Israelcuna mana wiyacuyta munar Pabluta ashllir-usharan. Chaymi Pabloga röpanta tapsicurir niran: «Gamcunaga quiquipitami ñacayman chayanquipaj. Nogaga willapashcänami. Cananpitaga mana Israel runacunatanami alli willacuyta willapähaj» nir.

<sup>7</sup> Sinagogapita llojshirir Pabloga Tayta Diosta rispita Ticio Justopa wasinman aywacuran. Ticiopa wasinga sinagogapa ñaupallanchömi caran.

<sup>8</sup> Sinagogacho mandäga caran Crispo jutiyoj runami. Paypis wasincho llapan tiyajcunawanmi Jesusman yäracuran. Corinto runacunapis yäracuran. Chaura yäraojcunataga llapantami Pablo bautisaran.

<sup>9</sup> Juc chacayga suyñuynincho Pabluta Tayta Jesús niran: «Pablo, noga nishätaga mana manchacuyta willacuy. Ama upällallaga cacuychu.

<sup>10</sup> Nogaga gamwanmi caycähaj. Pipis manami imatapis rurashunquipächu. Cay marcachöga achcajmi acrashä runacuna tiyan.»

11 Chaymi Pabloga wata sojta quillan alli willacuyta willacur Corintucho goyaran.

12 Galión jutiyoj runa Acaya probinsyapa mandajnin caycānan wichanmi ichanga Pablupa contran Israel runacuna jatariran. Pabluta charircur Galionpa despächunman aparan.

13 Chayaycachir niran: «Cay runaga: ‹Tayta Diosta adurashun› nishpan yachachirpis laytami manacajman churaycan.»

14 Pablo rimananjay caycaptinna Galión niran: «Israelcuna, cay runa llutanta rurasha captenga wañuchicusha captenga gamcunata atindēmanmi.

15 Diosniquipa laynincuna janan, ninshi-ninshillapita ichanga manami atindishayquichu. Quiquiquicuna imanöpis arriglacuy.»

16 Chayno nir despächunpita llapanta garguran.

17 Garguptinmi sinagogapa mandajnin Sostenesta despächu puncucho charicaycārir fiyupa magaran. Chayta ricarpis Galionga mana imapis gocurancho.

### *Antioquiaman Pablo cutishan*

18 Chaypita unayllarāmi Corintucho Pablo goyaran. Nircur ichanga ermānucunapita dispidicurir Pabloga Priscilawan Aquilawan iwal aywacuran Siria partiman chayananjay. Büqui chayanawan Cencrea marcaman chayashpan Pabloga Tayta Diosta aunishanta cumlir ajchanta rutucuran.\*

19 Efesuman chayarna Pabloga Priscilatawan Aquilata cachaycuran. Nircur sinagogaman aywaran Jesuspita Israelcunawan parlananjay.

20 Chaymi Israelcunaga Pablo unaycama goyapānanta munaran. Pablumi ichanga mana munaranchu.

21 Chaypa ruquenga dispidicur niran: «[Cananga Pascua fistapāmi imanöpapis Jerusalemman chayanā caycan.] Tayta Dios munaptenga watuwoj cutimushāmi.» Nircorga Efesuman büquiwan aywacuran.

22 Cesarea siudāman chayaycurna Jerusalemman aywaran ermānucunata watuwoj. Chaypitana Antioquiaman cuticuran.

### *Quimsa cuti cajcho Pablo willacur purishan*

23 Chaypita unayllataga Galacia y Frigia probinsyacunapa yapay aywaran marcan-marcen ermānucunata shaçyāchiraycar.

### *Éfeso siudächo Apolos willacushan*

\* 18:18 Núm. 6.18

<sup>24</sup> Chay wichanmi Efesuman chayaran Apolos jutiyoj Israel runa. Payga caran Alejandría marca runa. Rimayta sumaj yacharan. Tayta Diospa palabrantapis sumaj yacharan.

<sup>25</sup> Apolosgá Tayta Jesuspaj sumajmi musyaran. Chaymi runacunataga cushisha sumaj willapaj Tayta Jesuspita. Bautisacuypitami ichanga Bautisaj Juan yachachishallantaraj yacharan.

<sup>26</sup> Juc cuti sinagogaman aywar Apolosgá mana manchacuypa willacuycaran. Chayta wiyar Priscilawan Aquilaga wasinman Apolosta pusharan. Nircur Jesuspita masta tantiyachiran.

<sup>27</sup> Chaypita Acaya probinsyamanna Apolos aywayta munaptin, Efesucho caj ermānucunaga cartata apachiran Acaya-cho caj ermānucuna alli chasquinanpaj. Chayarga Dios yanapaptin ermānucunata sumaj shacyächiran.

<sup>28</sup> Israelcuna mana riguiptinpis Apolosgá sumaj tantiyachiran Diospa palabrancho Jesuspaj rimaycashanta. Tantiyachiran Jesusga Tayta Dios cachamushan Cristo cashanta.

## 19

### *Éfeso siudächo Pablo willacushan*

<sup>1</sup> Corintucho Apolos caycashancama Pabloga marcanmarcan chaquillapa aywar chayaran Efesuman. Chaycho ermānucunata tarir tapuran:

<sup>2</sup> «Yäracushpayqui ¿gāncunaga Espiritu Santuta chasquicushcanquichu?» nir. Paycunana niran: «Espiritu Santuta runacuna chasquishantaga manami musyashcācunachu.»

<sup>3</sup> Pabluna tapuran: «Chauraga ¿pipa yachachicuyninta wiyacurtaj bautisacushcanqui?» Niptin paycunaga niran: «Bautisaj Juan yachachishantami willapāmasha bautisacunäpāga.»

<sup>4</sup> Pabluna niran: «Bautisaj Juanga runacunata bautisaran juchancunapita arpinticur Tayta Dios munashanno cawanānpāmi. Ichanga willaparan Jesucristo chayamuptin paymanna yäracunanpāmi.»\*

<sup>5</sup> Niptin paycunaga Jesucristupa jutincho bautisacuran.

<sup>6</sup> Nircur Pabloga paycunapa umānman maquina churarcur Tayta Diosta mañacuran. Chay öra Espiritu Santu llapan yäraojcunaman chayaran. Chaymi tucuy casta rimayta galaycāriran. Y Tayta Dios nishancunata willacuran.

<sup>7</sup> Chaychöga chunca ishcaynömi ermānucuna caycaran.

<sup>8</sup> Efesucho goyar Pabloga quimsa quillantinnami sinagogachō mana manchacuypa parlaran Tayta Diospa maquina goyaypaj.

\* 19:4 Mat. 3.11; Mar. 1.4, 7-8; Luc. 3.4, 16; Juan 1.26-27

9 Jesusman yäracuyta mana munaj cajmi ichanga llapanpa ñaupancho Jesucristuman yäraojcunata manacajman churaj. Chaura Pabloga llapan yäraojcunawan shuyni aywacuran Tirano jutiyojpa escuela wasinman. Chaychöna waranwaran Jesucristupa willacuyinipita willapaj.

10 Ishcay watana Efesucho yachachiptin intëru Asia probinsyacho Israelcunapis mana Israelcunapis Jesuspaj yachachishanta wiyaranna.

11 Tayta Dios yanapaptinmi Pabloga milagrucunata ruraj.

12 Chaymi Pablo töpashan pañuylucunata, mandilcunatapis gueshyajcunaman apaparan. Chaywanmi gueshyajcuna allchacaj, dyablucunapis runacunapita yargoj.

13 Chay wichan waquin Israelcunapis purircaycaran runacunapita dyablucunata gargur. Paycunapis Tayta Jesuspa jutincho dyablucunata garguyta munar niran: «Pablo willacushan Tayta Jesuspa jutinchömi gargö.»

14 Chaytaga ruranyaj mandaj cüra Escevapa ganchis wamrancunami.

15 Paycuna juc cuticho Jesuspa jutincho garguyta munaycaptin dyablu niran: «Nogaga rejsëmi Jesusta. Pablo pi cashantapis musyämi. Gamcunaga ¿pitaj canqui nogacunata gargamänayquipaj?»

16 Chayno nirmi dyablu ñacachishan runaga llapan callpanwan paycunata magar binsiran. Chaymi pasaypa yawarllana garapächulla chay wasipita gueshpir aywacuran.

17 Chayno cashantaga Efesucho tiyaj Israelcunapis mana Israelcunapis mayar fiyupa manchariran. Chaymi maychaychöpis Tayta Jesusta alabaj.

18 Waquin yäraojcunapis jucha rurashancunata mana pacaranchu.

19 Brüju cajcunapis brüjucunan libruncunata aparcur llapanpa ñaupancho rupachiran. Chay librucunapa risyunta jorguptin caran pichga chunca waranga (50,000) jurnalpa chaninmi.

20 Chaynöpami achcaj runacuna Jesusman yäracuran. Tantiyacuran Jesús munayniyoj cashanta.

21 Chaypitana Pablo yarparan Jerusalenman aywananpäga Macedonia probinsyacho, Acaya probinsyacho caj ermänucunata watucuytaraj. Jerusalenpita Romamanna aywaytapis yarparan.

22 Chaymi Timoteotawan Erastota Macedoniaman ñaupachiran. Quiquin Pablumi ichanga Asia probinsyacho goyanraj.

*Efesucho Pablupa contran jatarishan*

23 Chay wichanmi Jesusman yäraojcunataga runacuna chiquicarcärran.

24 Chayno chiquiyta gallaycachiran Demetrio jutiyoj runami. Chay runaga diosa Artemisapa\* tacshalla capillancunatami guellaypita tacaj. Chay capillacunata ranticurmi Demetrioga capilla ruraj-masincunawan achca guellayta gänaj.

25 Juc cutinami capilla ruraj-masincunatawan piyunnincunata gayaycachir niran: «Gamcuna musyanquimi tacapacullar gänashanchita.

26 Musyashayquinöpis Pabloga intëruchömi yachaycächin «runa rurashanga manami rasunpa dioschu» nir. Chayno nishanta manami cay Efesullachöchu riguisha. Asia probinsyachöpis riguichishami.

27 Cananga manami noganchipa aruyllanchichu ushacanga. Munayniyoj mamanchi Artemisatapis templuntapis manacajmannami churanga. Mamanchi Artemisataga intëru Asiacho tiyajcuna, intëru munducho tiyajcunapis rispityacashancho capaschari manapis rispitanmannachu.»

28 Demetrio chayno niptin guellay tacaj-masincunawan piyunnincunaga fiyupa rabyar gaparparan: «¡Biba, Efesucunapa mamanchi Artemisa!» nir.

29 Chayno niptin mas achcana chay siudächo tiyaj runacunapis gaparpaycaran. Fiyupa rabyarmi Gayotawan Aristarcotapis shuntacänan coliseum prësu aparan. Gayowan Aristarcoga Macedonia probinsyapitami Pabluta yanapar shamuran.

30 Apashanta musyaycurmi Pabloga aywayta munaran. Ichanga ermänucunana micharan.

31 Asia probinsyacho caj waquin autoridäcunapis Pabluwan rejsinacushpanmi willachiran shuntacasha caycajman mana aywananpaj.

32 Shuntacasha caycaj runacunaga manami musyaranchu imapaj shuntacashantapis. Wichaypa uraypa parlarcaycaran.

33 Israelcunatapis jitapänanpaj cashanta yarpami Israel runacunaga Alejandro jutiyoj runata tangaypa yacachiran paycunapa faburnin parlananpaj. Chaymi runacunapa ñaupnan Alejandro yaycuycur maquinwan sënata ruraran upällananpaj.

34 Ichanga Alejandro Israel runa cashanta musyar ishcaj örano juc rimashannölla gaparparan «¡Biba, Efesucunapa mamanchi Artemisa!» nir.

\* 19:24 Artemisata latin rimaychöga *Diana* ninmi.



<sup>35</sup> Chaura autoridäcunapa secretaryonga sēñaypa runacunata upällaycachir niran: «Éfeso runacuna, ¿imanirtaj gamcuna gaparpaycanqui? Llananmi musyan cay marcanchicho Artemisapa templunta täpaycashanta, syëlupita urämoj mananchi Artemisatapis ricaycashanta.

<sup>36</sup> Pipis manami chaytaga ñïgangapächu. Ama gaparpaychu. Sumajraj yarpachacuy-llapa imata ruranayquipäpis.

<sup>37</sup> Apamushayqui runacunaga templuta manami manacajman churashachu. Mamanchi Artemisatapis manami ashllishachu.

<sup>38</sup> Demetrioga, aroj-masincunaga pitapis demandar juezman aywachun. Juezcuna caycanmi arriglananpaj. Quiquincuna rasun cajwan ichichun.

<sup>39</sup> Ichanga gamcuna jucta parlayta munaptiquega llapan autoridäcunawan shuntacaycur sisyunta rurashun.

<sup>40</sup> Canan päsashanwanga Roma nasyunpa contran jatarishanchita yarpap demandamashwanmi. Chaura noganchëga manami imano difindicuytapis camäpacushunpächu.»

<sup>41</sup> Chayno nirir llapan runacunata despachariran.

## 20

### *Macedonia y Acaya probinsyacunaman Pablo aywasha*

<sup>1</sup> Runacuna gaparpashan chawarcuptin llapan ermänucunata shuntaycur Pablo shacyächiran. Chaypitaga dispidicurir Macedoniamanna aywacuran.

<sup>2</sup> Aywar chayashan marcacunachöga ermänucunata shacyächiran. Chaypitaga Acayamanna chayaran.

<sup>3</sup> Chaychöga quimsa quilla goyaran. Chaypita Siriaman büquiwan aywananpaj caycashancho Pablo mayaran paypa contran Israel-masincuna juracuycashanta. Chaymi chaquilapana Macedonia probinsyapa päsar aywacuran.

<sup>4</sup> Cuticuptenga yan'garan: Sópater, Aristarco, Segundo, Gayo, Timoteo, Trófimo, Tíquico. Sopaterga Berea marcapita caran. Papäninpana jutin caran Pirro. Aristarcowan Segundoga Tesalónica marcapita caran. Gayona Derbe marcapita caran. Timoteo, Trófimo, Tíquico caran Asia probinsyapita.

<sup>5</sup> Paycunaga Troasman ñauparcur nogacunata shuyarämaran.

<sup>6</sup> Lebadüraynaj tanta micuna fista päsashanpitana Filipuspita büquiwan aywacuräcuna. Chaypita pichga junajtaga yan'gämajcunata Troaschönami tarirä. Chaychöga juc semäna goyaräcuna.

### *Troas marcacho ermänucunata Pablo willapasha*

<sup>7</sup> Troas marcachömi ermänucunawan domingu junaj shuntacaräcuna micunäcunapaj y Santa Sënata micunäpaj

upunäcunapaj. Warannin aywacunan captinmi pullan pagascama Pablo yachachiran.

<sup>8</sup> Goturpashä wasiga casha ishca y jana altusyojmi. Nogacunaga janan caj altuschömi caycarä. Chaychöga achca lamparincunapis rataycaran.

<sup>9</sup> Pablo parlaycaptin, juc mösu Eutico jutiyoj janaj altus bentänacho jamaraycaran. Jamaraycashancho puñucäcur pampaman yagacuran. Chaypitaga wañushatana jogarcäbiran.

<sup>10</sup> Chaura Pablo urarcur chay mösuta juella macallacurcunan. Yäraojcunatana niran: «Ama manchacaychu. Cay mösuga cawaycanmi.»

<sup>11</sup> Altusman cutircurna Santa Sënata micurcur llapan yäraojcunata aypuran micunanpaj. Nircorga pacha warashancama willaparcurna aywacuran.

<sup>12</sup> Mösutapis cawaycajtana wasinman pushacuran. Mösu cawaramushanpitami ermänuacunaga fiyupa cushicuran.

### *Troaspita Mileto marcaman aywashan*

<sup>13</sup> Troaspita Asón marcacama Pabloga chaquillapami aywaran. Nogacunanami büquiwän aywacurä Asoncho Pabluta shuntanäcunapaj.

<sup>14</sup> Asoncho tincurcurna llapanë büquiwän aywacurä Mitilene marcaman.

<sup>15</sup> Aywacur warannin junajna lamar chaupin Quío nishan tishgu chimpanman chayaräcuna. Waranninna chayaräcuna büquicuna ichinan lamar chaupin Samos nishan tishguman. Chaypita [Troguiliocho jamarcur] warannin Mileto marca-manna chayaräcuna.

<sup>16</sup> Chaypita aywacuräna Asia probinsyacunacho Pablo goy-ayta mana munaptin. Éfeso siudäman mana yaycuyllapa aywacuräcuna. Pabloga Pentecostés fistallapaj Jerusalemman chayayta munarmi apurä aywaran.

### *Efesucho mayur ermänuacunata Pablo gayachishan*

<sup>17</sup> Miletollapitanami Pabloga Efesucho caj mayur ermänuacunata gayachiran.

<sup>18</sup> Chayamuptin Pablo niran: «Gamcunaga musyanquimi cay Asia probinsyaman chayamushäpita-pacha imano goy-ashätapis.

<sup>19</sup> Mana alli-tucullarmi Tayta Jesucristuta sirbishcä. Ñacashpä wagarpis, Israelcuna chiquimaptinpis Pay munashallantami rurashcä.

<sup>20</sup> Gamcunata yachachinäpaj cajtaga imatapis manami pacashcächu. Chaypa ruquenga llapan runa wiyaypis, wasi-cunachöpis willapashcämi, yachachishcämi.

21 Israelcunatapis mana Israelcunatapis willapashcă juchancunapita arpinticur Tayta Jesucristuman yäracunanpämi.

22 Cananga Espiritu Santu pushamaptinmi Jerusalemman aywaycă. Ichanga chayman chayaptë ima päsamänapaj caj-tapis manami musyächu.

23 Mayman aywaptëpis Espiritu Santu musyachiman carsilman chayanallätami, ñacayman chayanallätami.

24 Chaypis manami llaquicöchu. Nogaga wañuyman chayarpis Tayta Jesús nimashantami cumlinä.\* Chaymi cawashäcamaga Tayta Dios cuyapäcoj cashanta pi-maytapis willapänä caycan.

25 «Marcayquicunapa purir Tayta Diospa maquincho goyänayquipaj willaparä. Cananpitami ichanga mana tincushunpänachu.

26-27 Marcayquicunachöga llapan runacunatami willapashcă Tayta Diosninchi yarpashancunata. Imatapis manami pacashcăchu. Chaymi cananpitaga quiquiquicunapitana canga. Nogaga manana juchayojnachu cashaj.

28 Gamcunaga jucha rurayman mana chayanayquipaj cuydacur llapan ermänuacunata sumaj ricay. Gamcunataga Espiritu Santumi churasha-cashunqui runa uyshancunata sumaj ricashanno ermänuacunata ricanayquipaj. Yäraojcunataga cruscho wañur yawarninpa chaninwanmi Tayta Jesús salbasha.

29 Noga musyaycänami aywacushäpitanaga llutan yachachicojcuna micucoj fiyu atojnöpis shamunanpaj cashanta. Paycunaga ermänuacunata llutancunata yachachirmi pantacächenga.

30 Chayno llutanta yachachicojcunaga quiquiquicunapitami yurenga. Llutanta yachachiptin waquin ermänuacunaga paycunatami gatirpanga.

31 Chaymi cuydanacuy-llapa. Nogaga quimsa watantinmi pagasta junajtapis wagar-ïmar-raj llapaniquita willapar yachachishcă.

32 «Ermänuacun, cananga Tayta Diospa maquinman y willacuynincho cuyamashanchita nishanmanmi gamcunata cachaycö. Chay willacuyninta wiyacorga Tayta Diosninchi munashannömi cawanquipaj. Paymi munayniyoj caycan payman llapan yäraojcunata aunishanta gamcunatapis goshunayquipaj.

33 Nogaga pipa guellaynintapis gorintapis röpantapis manami munapashcăchu.

\* 20:24 2Tim. 4.7

<sup>34</sup> Musyashayquicunanöpis pachäpäga quiquëmi arushcä. Manami quiquilläpächu arushcä; yan'guïcunapawanmi.

<sup>35</sup> Chayno cawarmi yachachishcä nogano arunayquipaj; pishëpacojcunatapis yanapänayquipaj. Tayta Jesuspis yachachimashcanchi «Chasquir cushicunanchipitaga pitapis tarichiyimi mas cushicuypäga» nir.»

<sup>36</sup> Parlayta usharcur llapan mayur ermänucunawan gongurpaycur Pabloga Tayta Diosta mañacuran.

<sup>37-38</sup> «Manami tincushunpänachu» nishanpitami llaquisha carcaycaran. Chaymi Pabluta macallaycur-macallaycur wagan. Chaypis büquicamaraj despachananpaj yan'garan.

## 21

### *Jerusalenman Pablo aywacushan*

<sup>1</sup> Mayur ermänucunapita dispidicurir aywacuräcuna lamar chaupin Cos tishguman. Warannenga lamar chaupin Rodas tishguman chayaräcuna. Chaypita waranninna Pátara marcaman chayaräcuna.

<sup>2</sup> Chaycho juc büqui Feniciaman llojshinanpaj caycajta tariräcuna. Chaura chay büquiman wicharcur aywacuräcuna.

<sup>3</sup> Lamar chaupin Chipre tishgutaga ichoj caj-lädöpami päsaräcuna. Siria läduman aywaräcuna. Tiroman chayar büqui ichiran cargacunata bájachinanpaj.

<sup>4</sup> Chaycho ermänucunawan tincur juc semäna goyaräcuna. Paycunami Espíritu Santu tantiyachiptin Pabluta micharan «Jerusalenman ama aywaychu» nir.

<sup>5</sup> Semänarcuptënaga ermänucuna warminwan-cama wamrancunawan-cama lamar cuchunyaj yan'gämaran. Gongurpaycäirna llapanë Tayta Diosta mañacurä.

<sup>6</sup> Dispidicurirna büquiman wicharcur aywacuräcuna. Paycunapis wasinman cuticuran.

<sup>7</sup> Tiro marcapita aywacurna Tolemaida marcacama chayarä. Chaycho ermänucunawan tincurmi paycunawan juc junaj goyaräcuna.

<sup>8</sup> Warannin yargurna Cesareaman chayaräcuna. Chaychöga alli willacuyta willacoj Felipe\* cajman pachacuräcuna. Paytami Jerusalencho micuyta aypunanpaj sojta ermänucunatawan ñaupata acrasa caran.

<sup>9</sup> Felipipaga chuscu jipash wamrancuna caran. Paycunaga caran Tayta Diospa profetisancunami.

<sup>10</sup> Chaycho achca junajna goyarcaycaptë Judea probinsyapita shamuran Agabo jutiyoj profëta.\*

\* 21:8 Hech. 6.5; 8.5 \* 21:10 Hech. 11.28

11 Paymi sharcamur Pablupa wachcunta charircur quiquinpa maquina chaquina watacuran cayno nishpan: «Espíritu Santumi nin: «Watarashayquinömi cay wachcupa duyñuntaga Jerusalencho Israel runacuna watanga. Nircur mana Israel runacunamanmi entregayconga» nir.»

12 Chayta wiyar llapan ermānucunawan Pabluta ruwarä «Jerusalemman ama aywaychu» nir.

13 Ichanga Pablo niran: «¿Imanirtaj waganqui llaquicachimashpayqui? Nogaga Jerusalencho astimaptinpis chasquicushämi. Tayta Jesús janan manami wataränalläpächu listu caycä. Sinöga Jerusalencho wañunäpāpis listumi caycä.»

14 Chaura aunichiyta mana camāpacur «Tayta Dios munaptenga jina chaynöpis cangachari» nirācuna.

15 Chaypitana camaricarcārir Jerusalenman aywacurācuna.

16 Cesareapita ermānucunapis aywāshimaran. Jerusalenman chayaptēcunaga pushamaran Chipre runa Mnasonpa wasincho pachācunācunapaj. Payga ñaupapita-pachana Jesusman yāracuran.

### *Santiago watucoj Pablo aywashan*

17 Jerusalenman chayaycuptē ermānucunaga cushicuran.

18 Warannin junäga aywarācuna Santiaguta watucoj. Chaycho tarirācuna mayur yāraojcuna shuntacasha caycajta.

19 Paycunata saludaycur Pabloga willaparan Tayta Diosninchi imano mana Israel runacunacho rurashantapis.

20 Chaura wiyaycajcunaga Tayta Diosninchita alabaran. Nircur Pabluta niran: «Ermānu, musyashayquinöpis waranganpami Israel runacunaga Jesusman yāracusha. Jesusman yāracurpis paycunaga munaycan Moisespa laynincunataraj pī-maypis cumlinantami.

21 Paycunaga gampāpis caynömi mayasha: jāpa marcacho tiyaj Israelcunatashi gamga michashcanqui Moisespa layninta cumlinanta. Manashi munanquichu wamrancunata señalananta, custumrincunata cumlinantapis.

22 Cananga gam chayamushayquita runacuna musyangami. Chauraga ¿imatataj ruranquiman?

23 Chaymi llapan runapa ricay-ñawincho alli llojshinayquipaj sumaj yarpachacushun. Caychömi chuscoj runacuna Tayta Diosninchita aunishanta cumlircaycanna. Wallcanami pishin.

24 Cananga chuscunta pushacurcur Tayta Diospa ricay ñawincho limyu canayquipaj mayllacamuy. Ajchanta rutucachiy.\* Paycuna churananpaj caj ofrendatapis gam churay. Chayno ruraptiquimi Israel-masinchicuna musyanga Moisés

\* 21:24 Núm. 6.13-21

nishanta cumlishayquita. Chayta musyarga runacuna llullapashantami yarpanga.

<sup>25</sup> Mana Israelcunamanpis ermānucunamanga maynami cartata apachishcā idulucunapaj churashan aychacunata, maticusha uywacunata, yawarcunata mana micunanpaj; ollgupis warmipis jucwan-jucwan manana puricunanpaj.»\*

### *Templucho Pabluta prĕsu charishan*

<sup>26</sup> Chauraga chuscun runacunata pushacurcur Pablo aywaran. Warannin junāga paycunawan iwal mayllacuran. Nircur Templuman yaycuran imay junaj limyuyayta ushananpaj cashantapis willaj. Chay junajmi ofrendanta chuscun churanan caran.

<sup>27</sup> Ganchis junajta limyuyar cumliycaptinna Asiapita shamoj Israelcuna ricaran Pablo Templucho caycajta. Chaymi Pabluta charicarcārir gaparparan

<sup>28</sup> «Israelcuna, yanapāmay. Cay runami intĕrupa purin marcanchĭpa contran rimar, layninchĭpa contran rimar. Templunchĭmanpis mana Israel runacunatami yaycachimusha. Chayno rurashpanmi Templunchĭta ganraycāchin» nir.

<sup>29</sup> Chayno niran Efesucho Trofimotawan Pabluta puriycajta ricasha carmi. Paycunaga yarparan Templumanpis chay runata yaycachishantami.\*

<sup>30</sup> Chaura llapan runacuna shamur fiyupa rabyashpan Pabluta charir garchacarcārir jawaman jorguran. Templupa sawannin puncucunatapis wichgarcāriran.

<sup>31</sup> Nircurmi aypalla runacuna Pabluta wañuchiyta munar magaran. Chayno magaycashantami Roma suldārucunapa comandantin wiyaran.

<sup>32</sup> Chaura comandantiga capitancunata, suldārucunata pushacurcur cōrriyllapa aywaran runacuna shuntacasha caycasha cajman. Suldārucuna chayajta ricar Pabluta mana magarannachu.

<sup>33</sup> Comandantiga Pabluta prĕsu charircur ishca y cadinawan watachiran. Nircur runacunata tapuran «¿Pitaj cay runa? ¿Imata taj rurasha?» nir.

<sup>34</sup> Chaura runacunaga wichaypa uraypa rimarcaycaran. Chaynōpami comandantiga mana tantiyaranchu imata rimarcaycashantapis. Chaymi cuartilman Pabluta apachiran.

<sup>35</sup> Runacuna fiyupa rabyasha guepanpa gatir magayta munapin escalunman chayaycacherga suldārucuna wintucurna cuartilman wichāchiran.

<sup>36</sup> Suldārucunata achca runacuna gatisha aywaran «¡Wañuchun!» nir gayarpashpan.

\* 21:25 Hech. 15.29 \* 21:29 Hech. 20.4

### *Runacunapa ñaupancho Pablo parlamushan*

<sup>37</sup> Cuartilman yaycachinanpäna carcaycaptin comandantiga Pablo niran: «Tayta, ¿parlarcushwanchu?» Chaura Comandantiga niran: «¿Gamga griego rimayta yachanquichu?»

<sup>38</sup> Chauraga ¿manachu gam canqui Egipto runa? ¿Manachu gam Romapa contran ñaupata jatarirayqui? ¿Manachu gam purirayqui chunyajpa chuscu waranga (4,000) runacunata pushasha?»

<sup>39</sup> Pabluna niran: «Manami. Nogaga Cilicia probinsyapa capitalnin Tarsocho yurej Israel runami cá. Tayta ruwacushayqui. Cay runacunata mä tantiyaycachishaj.»

<sup>40</sup> Chaura comandantiga Pablo ruwacushanta auniran. Chaymi Pablo escaluncho sumaj ichiycur maquinwan runacunata upällachiran. Nircur hebreo rimaycho niran:

## 22

<sup>1</sup> «Taytacuna, Israel-masëcuna chapacur nishäta wiyaycäramay ari.»

<sup>2</sup> Hebreo rimaycho Pablo rimashanta wiyar llapanpis upällaycäriran.

Pabluna niran:

<sup>3</sup> «Ciliciapa capitalnin Tarsocho yurej Israel runami cá. Cay Jerusalenchömi wiñashcäpis. Gamalielmi\* laycunata yachachimaran unay awilunchicunano cawanäpaj. Nogapis gamcunanömi unay custumrinchicunata, Dios mandashancunata llapan shongöwan cumlej cá.

<sup>4</sup> Allita ruraycashäta yarparmi Jesusman yäraojcunata wañuy-caway gaticachaj cá. Warmita ollgutapis Jesusman yäraojtaga carsilmanmi apachirä.

<sup>5</sup> Chaytaga mas mandaj cürapis, llapan mayurcunapis musyanmi. Paycunapitami ordinta jorgurä Damasco marcacho Israel-masinchicunaman aywanäpaj, Jesusman yäraojcunata präsu cay Jerusalenman apaycamur castigachinäpaj.\*

### *Jesucristuman imanöpa yäracushantapis Pablo willacushan* (Hech. 9.1-19; 26.12-18)

<sup>6</sup> «Ichanga Damascuman yaycuycaptëna las-dösino inti caycaptin illajpita syëlupita fiyupa achqui achicyamuran.

<sup>7</sup> Chaura pampaman tunirä. Jitaraycashächönami wiyarä «Saulo, Saulo, ¿imanirtaj chiquir gaticachaycämanqui?» nimojta.

<sup>8</sup> Chaymi tapurä «Tayta ¿pitaj canqui?» nir. Chaura nimuran: «Nogaga gaticachämashayqui Nazaretpita caj Jesusmi caycä.»

\* 22:3 Hech. 5.34-39 \* 22:5 Hech. 8.3; 26.9-11

<sup>9</sup> Aywäshimajcunaga achicyamojta ricar fiyupa manchariran. Parlapämajtami ichanga mana wiyaranchu.

<sup>10</sup> Nogaga nirä: «¿Imatataj ruräman tayta?» Chaura Tayta Jesusna nimiran: «Cananga jatarcur ayway Damascuman. Chaychönamimata ruranyquipäpispis willashunquipaj.»

<sup>11</sup> Achicyamoj gaprayarachimaptin aywäshimajcunaga jan-chayllapana Damascuman chayachimaran.

<sup>12</sup> «Chaychömi Moisés isquirbishan laycunatapis cumlej Israel runa Ananías jutiyoj tiyaran. Damascucho tiyaj Israelcunaga llapanmi rispitañ.»

<sup>13</sup> Paymi shaycamur nimiran: «Ermänu Saulo, gapra cay-cashayquipita cananga ñawiqui ricanganami.» Chaura jinan öra ñawë allchacäcuptin Ananiasta ricarä.

<sup>14</sup> Paymi nimiran: «Unay castanchïcuna sirbishan Tayta Diosmi manaraj yuriptillayquina acrashurayqui pay munashanta musyanayquipaj, juchaynaj Tayta Jesusta ricanayquipaj, parlashancunatapis wiyanayquipaj.»

<sup>15</sup> Cananga gammi llapan ricashayquita y wiyashayquita intëru munducho willacunqui.

<sup>16</sup> Chaymi juclla bautisacuy. Tayta Diosninchita mañacuy juchayquicunapita perdunashunayquipaj.»

<sup>17</sup> «Damascupita Jerusalemman cutiyacamur Templuman yay-curä Tayta Diosta mañacunapaj. Mañacuycashächo ricarä»

<sup>18</sup> Tayta Jesusta. Pay nimiran: «Apuray. Jerusalem pitaga juclla aywacuy. Caychöga manami wiyashunquipächu.»

<sup>19</sup> Chaura noga nirä: «Tayta, paycunaga musyanmi gamman yäraojcunata sinagogacunapita präsu apashäta, castigashäta.»

<sup>20</sup> Sirbishoj Estebanta wañuchinanpäpispis nogami aunirä. Wañuchejcunapa röpanapis charaparä.»\*

<sup>21</sup> Chaura Tayta Jesús nimiran: «Caypita aywacuy. Gamtaga cachaycä mana Israel runacuna carucho tiyaycashanmanmi nir.»

### *Comandantipa munaynincho Pablo cashan*

<sup>22</sup> Mana Israel runacunaman willacoj aywananpaj nishanta Pablo willaptinmi runacuna fiyupa rabyashpan niran: «¡Chay runaga ama cawachunchu! ¡Juclla wañuchun!»

<sup>23</sup> Chayno gaparpashpanmi röpancunatapis tapsir-usharan. Allpatapis janajpa goshtataylla machiran.

<sup>24</sup> Chaymi comandantiga suldäruncunata niran: «Pabluta cuartilman wichgay. Sumaj astiy. Chayrämi willamäshun imanir runacuna paypa contran jatarishantapis.»

\* 22:20 Hech. 7.58



25 Castigananpaj wataraycähtiptinna capitanta Pablo tapuran: «¿Roma runa caycaptin y autoridäcuna manaräpis jusgaptin allichu canman gamcuna astiptiqui?» nir.

26 Niptinmi capitanga comandantita willaran: «Chay runaga Roma runashi. Cananga ¿imatataj ruranqui?» nir.

27 Chay comandantina Pablo cajman aywaycur tapuran: «¿Rasunpachu Roma runa canqui?» nir.

«Au» niran Pabloga.

28 Comandanti niran: «Nogaga achca guellaywanrämi Roma runa cayman chayashcä.»

Pabluna niran: «Nogaga yuriynëpita-pachami cä.»

29 Chauraga Pabluta astinanpaj caycajcuna paypita juclla witicuriran. Comandantipis Roma runa Pablo cashanta musyaycur watachishanpita fiyupa manchariran.

### *Mandajcuna shuntacashancho Pablo parlashan*

30 Waranninna imapita Israel runacuna Pablupa contran jatarishantapis musyayta munar comandantiga wichgaraycashanpita jorgachiran. Nircur mandaj cüracunatana sisyunman gayachiran. Chayaptinna llapanpa ñaupanman Pabluta apachimuran.

## 23

1 Pabloga llapan mandajcunata sumaj ricapärir niran: «Israel taytacuna, manami imatapis llutanta rurashcächu. Chaytaga Tayta Diospis musyanmi.»

2 Chaura mas mandaj cüra Ananiasga mandu rurajnincunawan shimicho lagyachiran.

3 Pabluna niran: «¡Janan shongu,\* quiquiquitami Tayta Diosga castigashunquipaj! Lay nishanno arriglamänayquipaj jamaraycarga ¿imanirtaj layta mana cäsür lagyachimanqui?»

4 Chaycho caycaj runacuna niran: «¿Imanirtaj Tayta Dios acrashan mas mandaj cürataga ashllinqui?»

5 Pabluna niran: «Taytacuna, manami musyashcächu Tayta Dios acrashan mas mandaj cüra cashantaga. Tayta Diospa palabbranchöpis «Marcayquita mandajtaga ama ashllinquitachu»\* niycanmi.»

6 Pabloga musyaranmi chay mandajcuna waquin cäga saduceo cashanta, waquinna fariseo cashanta. Chaymi sinchipa niran: «Taytacuna, nogaga fariseumi cä.\* Chachäcunapis fariseumi casha. Wañojcuna cawarinanpaj cashanta riguishäpitami jusgaraycämanqui.»

\* 23:3 Mat. 23.27 \* 23:5 Éxo. 22.28 \* 23:6 Hech. 26.5; Fil. 3.5

<sup>7</sup> Chayno niptin fariseucunaga Pablupa faburninna ricacuran. Saduceocunawan rimanacuyta gallaycuran. Runacuna ishcayman raquicäcuran.

<sup>8</sup> Saduceocunaga yachachej «wañushacuna manami cawarimunnachu.\* Anjilcuna mana canchu. Runapa almanpis mana canchu» nir. Fariseucunana yachachej «wañojcuna cawarimongami. Anjilpis almapis canmi» nir.

<sup>9</sup> Jararaylla rimanacuptin lay yachachej fariseucuna niran: «Cay runapaga manami ima juchanpis canchu. Capaschari espiritupis anjilpis willapasha.»

<sup>10</sup> Masta mastana rimanacuptin comandantiga mancharran «Pablutaga imatapis ruraycunmanchari» nir. Chaymi suldäruncunata gayachimuran Pabluta cuartilman cutichinanpaj.

<sup>11</sup> Chay chacayga Tayta Jesús yuriparcurmi niran: «Pablo, ama manchacuychu. Imanömi cay Jerusalemcho willacushcanqui, chaynöllami Romachöpis willacunquipaj.»

*Pabluta wañuchinanpaj juracushan*

<sup>12</sup> Pacha wararcuptinna waquin Israel runacuna juracuycaran. Nircur jurar niran «Pabluta manaraj wañucherga ama imatapis micushunchu, ni upushunpischu» nir.

<sup>13</sup> Parlacojcunaga caran chuscu chuncapita (40) masmi.

<sup>14</sup> Paycunami aywaran mas mandaj cüracunawan mayur runacuna shuntacasha caycashañman. Chayaycur niran: «Nogacunaga parlacur jurashcä Pabluta manaraj wañucherga imatapis mana micunäpaj mana upunäpämi.

<sup>15</sup> Cananga comandantita willachiy «Pabluta apachipämay sumaj tapunäpaj» nir. Gamcunaman manaraj chayachimuptinmi nogacunaga wañuycachishaj.»

<sup>16</sup> Chayno parlacushantami Pablupa pañinpa ollgu wamran wiyaran. Chaura carsilman aywariycur Pabluta willaran.

<sup>17</sup> Willaptin Pabluna juc capitanta gayarcu niran: «Cay wamrata comandantiman pushay. Paytami willayta munaycan.»

<sup>18</sup> Wamrata comandantiman chayachir capitanga niran: «Prësu caycaj Pablumi ruwamasha cay wamrata gamman pushamunäpaj. Payshi imata wiyashantapis willashunqui.»

<sup>19</sup> Comandantinami wamrata janchacurcur jucläman aparcur tapuran «¿Imataj caycan willamänayquipaj?» nir.

<sup>20</sup> Wamrana willaran: «Waquin Israel runacunami parlacusha Pablo imano cashantapis musyayta munaj-tucullar mandajcuna shuntacashañman wara tuta apachinayquipaj.

<sup>21</sup> Chayta ama riguinquichu. Chuscu chuncapita (41) masmi runacuna parlacusha Pabluta manaraj wañucherga

\* 23:8 Mat. 22.23; Mar. 12.18; Luc. 20.27

imatapis mana micunanpaj, mana upunanpaj. Paycunaga apachinallayquitami shuyarpaycan.»

<sup>22</sup> Willarcuptin comandantiga wamrata niran: «Willamashayquitaga pitapis ama willapanquichu.» Chayno nircorga wamrata despachariran.

*Gobernador Felixman Pabluta apachishan*

<sup>23</sup> Chaura comandantiga ishcaj capitancunata gayarcachir niran: «Ishcay pachac (200) suldäru chaquipa aywananpaj; ganchis chunca (70) suldäru muntädu aywananpaj; ishcaj pachac (200) suldäruna lansanwan aywananpaj camarichun. Paycunaga sinchi chacayna Cesarea siudäman aywanga.

<sup>24</sup> Pablo muntacunapäpis cawalluta camarichun. Sänullata Judea probinsyapa gobernadornin Felixman chayachichun.»

<sup>25</sup> Präsu apajwan cartatapis apachiran. Cartachöga cayno niycaran:

<sup>26</sup> Gobernador Félix, noga comandanti Claudio Lisiasmi gamta saludaycullä.

<sup>27</sup> Israelcunami cay runata magar wañuchinanpäna caycasha. Chaymi Roma runa cashanta musyashpä suldäröcunawan aywarcu washashcä.

<sup>28</sup> Nircurnami imapita contran jatarishantapis musyayta munar apashcä Israel runacunapa mandajnincuna shuntacashanman.

<sup>29</sup> Contrancunaga niran: «Cay runaga manami laynëcunata cumlinchu.» Niptinpis ima juchantapis manami tarishcächu wañunanpaj, ni carsilcho cananpäpis.

<sup>30</sup> Israel runacuna Pabluta wañuchinanpaj caycashanta mayaycurmi gamman apaycächimö. Contrancunatapis willashcä gam cajchöraj arreglananpämi. Chayllatami isquirbimö tayta.

<sup>31</sup> Comandanti mandashannöllami chacaypa apar Antípatris marcaman Pabluta chayachiran.

<sup>32</sup> Warannin junäga chaquipa aywaj suldärucuna cuartilninman cuticuran. Muntädu aywajcunallana Cesareaman apacuran.

<sup>33</sup> Cesareaman chayaycurnami gobernador Felixta cartata goycuran. Pablutapis entregaycuran.

<sup>34</sup> Félix cartata liguirir Pabluta tapuran maycho yurej cashantapis. Cilicia marcapita cashanta musyaycur

<sup>35</sup> niran: «Contraqui cajcuna chayamuptinrämi declarasyunniquita wiyashaj.»

Chayno nircorga Herodes aruchishan palasyullacho sumaj täpachiran.

## 24

*Gobernador Felixpa ñaupancho Pablo parlashan*

1 Chaypita pichga junajtanami mas mandaj cūra Ananías juc ishca y mayur runacunawan y abogädun pushasha Cesareman chayaran. Abogädunpa jutin caran Tértulo. Paycunaga Felixpa despächunman chayaran Pablupa contran rimanapaj.

2 Despächuman Pabluta chayachiptin Tértulo niran: «Tayta gobernador Félix, gampitami allilla goyarcaycä. Cay marcacunachöpis alli cajcunatami rurachishcanqui.

3 Tayta gobernador, may-chaychöpis rurachishayquicunata ricarmi cushicur agradësicö.

4 Ichanga alläpa mana jamarächicunäpaj ruwacushayqui rätulla wiyarcamänayquipaj.

5 Cay runaga jogucox gueshyanömi. Payga Nazareno sectapa mandajninmi. May-chaychöpis Israel runacunatami chiquinacaycächin.

6 Jerusalemcho Templötapis manacajman churayta munasha. Chaymi nogacuna präsu chariycur [laynä nishanno arreglayta munashcä.

7 Chaura comandanti Lisias shaycamur firsapita nogacunata guechumaran.

8 Nircurmi nimasha gampa ñaupayquichöraj ima juchan cashantapis cäranäcunapaj.] Cananga quiquiqui sumaj tapuy-cullay. Chaymi llapan nishäcuna rasun caj cashanta musyanquipaj.»

9 Tértulo nishannöllami chaycho caycaj Israel runacunapis niran.

10 Chaypitaga Pablo rimamunanpäna Félix señata ruraran. Chaymi Pablo niran: «Gobernador Félix, gamga achca watanami alli juez cashcanqui. Chaymi conträ jatarishanpita willapähayqui.

11 Diosta aduraj Jerusalemman chayashäga chayrämi chunca ishca y junaj. Chayno chayashäta musyanayquipaj pitapis tapuycunquiman.

12 Tarimasha manami piwanpis rimanacuycajtachu, pitapis rabyaycächejtachu. Templuchöpis, ni sinagogacunachöpis, marcachöpis pitapis manami rabyaycächishcächu.

13 Cay runacuna imapita jitapaycämashantapis mä jorgamächun.

14 Ichanga willashayqui: Manami juc sectachu cä. Nogaga cawä Nazaretpita caj Jesús yachachishannömi. Unay awilöcuna sirbishes Diostami sirbiycä. Diospa laynincunaman, profëtacuna isquirbishesmanpis riguëmi.

15 Nogapis paycunanömi rigüë wañojcunata Tayta Dios cawarachimunapaj cashanta. Cawarachimongami alli rurajta, mana allita ruraj cajtapis.

16 Chaymi nogaga imanöpapis Tayta Dios ricaycämaptin y runacunapäpis allita rurallar cawaycä.

17 «Ishcay quimsa watatami nasyunnëman cutishcä, muchojcunapaj caridäta apar, Diospaj ofrendäcunata churanäpaj.

18 Diospa ricay-ñawincho limyu canäpaj mayllacurir Templuman aywarä. Wallcajllami caycarä. Piwanpis manami rimanacuycarächu. Chaychömi Asia probinsyapita shamoj Israel runacuna tarimaran.\*

19 Chaycho tarimajcuna shamunmanga ima juchä cashantapis ñaupayquicho cäramänanpaj.

20 Man'chäga caycho caycajcuna ñaupayquicho cäramächun ima juchä cashantapis Jerusalemcho mandajcuna taripamashanta.

21 Paycunapa ñaupanchöga sincipa nirä «Wañojcuna cawarinenta riguishäpitami jusgaycämanqui»\* nir. Chay imachari juchä caycan.»

22 Chaura Jesús yachachishancunata musyashpannami gobernador Felixga diyata jitaparan: «Comandanti Lisias shamur willamaptinrämi sumaj musyaycur arriglashayqui» nir.

23 Nircur Pabluta ricaj capitanta Félix niran «Carsilman Pabluta cutichiy. Ichanga ama michanquichu rejsinacushan watucunanta, imatapis apapänanta.»

24 Chaypita warannincuna warmin Drusilawan Félix cutir Pabluta gayachiran. Drusilaga caran Israel warmimi. Jesucristupita Pablo willacuptin paycunaga wiyaran.

25 Pablo willaparan Dios munashanno cawanapaj, juchata mana ruranapaj, fisyu junajcho Tayta Dios jusganapaj cashantapis. Chayno niptin gobernador Félix mancharishpan niran: «Cananga aywacuyraj. Timpö cashan örami yapay gayachimushayqui masta willapämänayquipaj.»

26 Gobernador Félix siguïrumi parlanapaj Pabluta gayachiran cachaycunanpaj pacayllapa pägananta munar.

27 Chaynöllami ishca y wata intëru Pabloga täpayllapa goyaran. Chaypita Felixpa ruquin gobernador cananpaj Porcio Festo jutiyojna yaycuran. Felixga Israel runacunawan alli quëdayta munar Pabluta jinalla präsu cachaycuran.

## 25

*Festopa ñaupanchö Pablo parlashan*

\* 24:18 Hech. 21.17-28 \* 24:21 Hech. 23.6

1 Festoga Judea probinsyacho gobernador cananpaj Cesarea siudäman chayaran. Chaypita quimsa junajtaga Jerusalemman aywaran.

2 Mandaj cüracunapis, rispitàdu Israel runacunapis Pabluta demandashanta Festota willaran.

3 Pabluta Jerusalemman apachinanpaj ruwacuran. Paycunaga mayna parlacusha caran Jerusalemman apaycaptillanna wañuchinanpaj.

4 Festona niran: «Pabloga Cesareachömi wichgaraycan. Waracunami aywashaj.

5 Chaymi mandajniquicunawan Cesareaman aywashaj ima juchan cashantapis cärananpaj.»

6 Jerusalemcho juc semänano goyarcur Festoga cuticuran Cesareaman. Waranninami despächunman jamaycur Pabluta jorgachimuran.

7 Pabluta chayachiptin Jerusalemnita aywaj Israel runacuna tucuyta jitaparan. Chaypis manami rasun cajtachu niran.

8 Pablunami chapacur niran: «Nogaga manami ima juchatapis rurashcächu. Israel runacunapa laynintapis, Templutapis, Romapa laynintapis manami manacajman churashcächu.»

9 Festoga munaran Israel runacunawan alli ricanacuyta. Chaymi Pabluta tapuran: «¿Jerusalemman aywayta munanquichu chaycho jusganäpaj?» nir.

10 Pablunami niran: «Romacho mas mandamajninchi gamta churashurayqui pitapis jusganayquipaj. Chaymi caylacho arreglamänayqui camacan. Gamga musyanquimi Israel runacunapa contran imatapis mana rurashäta.

11 Wañunäpäno jatun juchata rurasha carga wañuchimaptinpis manami chapacushächu. Israelcunapa contran ima juchatapis mana rurasha caycaptëga pipis manami Israel runacunapa maquinman entregamanmanchu. Chaypa ruquenga Romacho mandajninchi César jusgamächun.»

12 Chaura gobernador Festo tantiyachejnincunawan parlarcur Pabluta niran: «Romacho mandajninchi Cesarman aywaytami munashcanqui. Cananga paymanmi apachishayqui.»

### *Ray Agripapa ñaupancho Pablo parlashan*

13 Manapis aycällatana ray Agripa Berenicewan Cesareaman aywaran Festota watucoj.

14 Chaycho goyaptin achca junajtanaga Festo willaparan Pablo wichgaraycashanta. Cayno niran: «Caycho juc runami prësu caycan gobernador Félix cachashan.

15 Jerusalemman aywaptë mas mandaj cüracuna, mayur runacunapis chay runa wañuchinanpaj nimiran.

16 Nogana nirä: «Roma autoridäcunaga manami runata llutallaga wañuchinchu, contrancunawan manaraj sumaj cäranacuptenga. Chapacunantarämi shuyan.»

17 Chaymi mayur runacuna Jerusalemnita chayamuptin warannin junaj despächöman jamaycur chay runata juclla jorgachimurä.

18 Contrancunaga manami yarpashänöchu cärraran.

19 Chaypa ruquenga costumrincuna-janan, wañoj Jesús-janan apaycachänacusha. Prësu caycaj Pabloga «Jesús cawaycan» ninmi.

20 Chaymi ima ruraytapis mana camäpacur Pabluta tapurä «¿Jerusalemman aywashwanchu ñaupächo cäranacunayquipaj?» nir.

21 Payga Jerusalemman aywayta mana munar ruwacamaran «Romacho mandajninchi Cesar-raj jusgamächun» nir. Chaymi jinalla prësu caycächë Romaman apachinäcama.»

22 Niptin Agripapis niran: «Nogapis chay runa parlashanta wiyaycöman.»

Festo niran: «Munaptiquega wara apachimushun parlashanta wiyanayquipaj.»

23 Chaypita warannin ray Agripa Berenicewan comandanticuna, llapan autoridäcuna shuntacänan jatun cuartuman yaycuran. Llapan shuntacarcuptin Pabluta jorgachimuran.

24 Chayaycachiptin Festo niran: «Tayta Agripa, llapayqui caycho caycajcuna, cay runa wañunantami Jerusalemchöpis caychöpis Israel runacuna munan.

25 Ichanga ima juchantapis manami tarishcächu wañunanpänöga. Quiquinmi ruwacusha Romacho mandaj Cesarman apachinäj. Pay nimashannölla Romaman apachinäpämi caycä.

26 Nogaga mayur mandaj Cesarman apachir, ima nir cartacunäpäpis manami sumäga musyächu. Ray Agripa, cananga gamcuna yanapämay sumaj tapurcur mandajninchiman imano cartata apachinäpäpis.

27 ¿Imanöpataj juc prësuta Roma mandamajninchiman apachishwan imapita apaycächishanchitapis mana sumaj musyarga?»

## 26

1 Chaymi Agripaga Pabluta niran: «Imapita caycho caycashayquitapis mä nogacunata willapämaya.»

Niptin maquina jogarcur Pablo niran:

<sup>2</sup> «Tayta ray Agripa, fiyupami cushicö Israel runacuna manacajta jitapämashanpita gampa ñaupayquicho chapacunäpaj captin.

<sup>3</sup> Tayta, gamga musyanquimi Israelcunapa custumrin imano cashantapis, imapita apaycachänacushätapis. Chaymi canan ruwacö parlamushäta mana yamacayllapa wiyaycamänayquipaj.

<sup>4</sup> «Marcächöpis, Jerusalenchöpis Israel runacuna llapanmi musyan wamra cashäpita imano goyashätapis.

<sup>5</sup> Chaynöpis musyanmi fariseo runa cashäta.\* Chaytaga quiquincunapis willashunquimanmi. Waquin cajpitaga fariseucunami mas cumlin Moisés isquirbishan laycunata.

<sup>6</sup> Cananga Tayta Dios unay aunishanman yäracushäpitami cayman präsu apachimasha jusgamänanpaj.

<sup>7</sup> Chunca ishca y Israel tribucunapis musyanmi Dios aunishanta cumlinanta. Chaymi chacaypa junajpapis mana yamacaypa Diosta sirbëcuna. Tayta Agripa, chay «aunishan cumlishana» nishalläpitami Israel runacuna dimandaycäman.

<sup>8</sup> Tayta Diosga aunishannöllami wañushacunata cawarachenga. ¿Imanirtaj gamcunaga mana riguinquichu wañojcunata Tayta Dios cawarachimunanjaj cashanta?

<sup>9</sup> «Ñaupataga nogapis Nazaret Jesusman yäraojcunata fiyupa chiquir gaticacharämi.

<sup>10</sup> Chaynömi Jerusalenchöpis rurarä. Mandaj cüracuna ordinta gomaptinmi achajta carsilman wichgachishcä. Wañuchiptinpis «Allimi wañuchishcanqui» nirä.

<sup>11</sup> Sinagogacunachöpis achajtami castigashcä Jesusman mana yäracunanpaj. Fiyupa chiquirmi caru marcacunayaj yäraojcunata ashej aywarä präsu charimunäpaj.\*

*Jesucristuman imanöpa yäracushantapis Pablo willacushan  
(Hech. 9.1-9; 22.6-16)*

<sup>12</sup> «Chaynöpami mayur cüracunawan parlamurcur ordinta gomaptin Damasco siudäman aywarä.

<sup>13</sup> Las-dösino aywaracaycaptë nogamanga intipitapis mas achicyajraj chayamuran.

<sup>14</sup> Chaura llapanë pampaman tunirä. Jitaraycashächo wiyarä hebreo rimaycho «Saulo, Saulo ¿imanirtaj chiquir gaticachämanqui? Quiquiquimi mana allita ruracuycanqui picata töru jaytar nanächicushannöpis» nimojta.

<sup>15</sup> Chaura tapurä «Tayta, ¿pitaj canqui?» nir. Chaura nimuran: «Nogaga gaticachämashayqui Jesusmi caycä.

\* 26:5 Hech. 23.6; Fil. 3.5      \* 26:11 Hech. 8.3; 22.4-5



16 Cananga juclla jatariy. Gamtaga yuripashcä sirbimajñe canayquipaj, canan ricamashayquicunata y yapay ricamänayquipaj cajcunatapis willacunayquipämi.

17 Cananga gamta cachashayqui Israel runacunaman, mana Israel runacunamanpis. Maygan mana allita rurashunayquipitapis nogami chapäshayqui.

18 Nishäcunata willaptiquimi runacuna tantiyaconga. Chacaychöno cawanampa ruquenga achicyajchönöna cawanga. Satanaspä munaynincho cawashanpita Tayta Diospa maquinchöna cawanga. Nogaman yäracamashpanmi llapan juchanpita perdunasha canga. Chaynöpami Tayta Dios acrashancunawan iwal alli cawayta tarenga.»

19 «Chayno niycämaptenga ¿imanirtaj mana cumlëmanchu Tayta Agripa?

20 Chaymi willacushcä Damascucho,\* Jerusalemcho\* y Judeacho caj waquin marcacunachöpis. Mana Israel runacunatapis willapashcä arpinticur Dios munashannöna cawanapaj.

21 Chayta willacushäpitami waquin Israel runacunaga Templucho chariyäramar wañuchimayta munamasha.

22 Tayta Dios yanapämasha captinmi canancamapis willapaycä tacshatapis jatuntapis Moisés nishannölla, waquin profëtacuna willacushannölla.

23 Paycuna niran Tayta Dios cachamushan Cristoga ñacar wañunanpaj cashanta; wañushanpitapis rimir-puntata cawarimunapaj cashanta;\* cawarircamurna Israel runacunatapis mana Israel runacunatapis alli willacuyta willapänapaj cashanta.»\*

### *Jesusman yäracunanpaj Agripata Pablo nishan*

24 Pablo chapacur parlaptin gobernador Festoga niran: «Pablo, gamga löcuyashami caycanqui. ¡Estudyayllawanmi löcuyacäcushcanqui!»

25 Pabluna niran: «Tayta Festo, manami löcuyashachu caycä. Nogaga rasun cajllatami rimaycä.

26 Chaytaga ray Agripapis musyanmi. Chaymi mana manchacuyta parlamö. Noga musyämi llapan parlaycashäta pay musyashanta. Cay willacuycashäga manami pacayllapachu päshasha.

27 Tayta Agripa ¿riguinquichu profëtacuna nishanman? Nogaga musyaycämi gam riguishayquita.»

28 Agripa niran: «¿Nishallayquiwanchu Jesucristuman yäracachimayta yarpanqui?»

\* 26:20 Hech. 9.20 \* 26:20 Hech. 9.28-29 \* 26:23 1Cor. 15.20 \* 26:23 Isa. 42.6; 49.6

<sup>29</sup> Niptin Pablo niran: «Juclla yäracuptiqui, nircur-raj yäracuptiquipis gampitanachari. Nogaga Tayta Diosta mañacö gampis llapan wiyaycämajcunapis nogano yäracunantami. Cayno cadinawan watasha canayquitami ichanga mana munächu.»

<sup>30</sup> Chaypitaga Agripa, Berenice, Festo y llapan shuntacajcunapis aywacuran.

<sup>31</sup> Juc-läman aywaycärirna quiquin-pura parlacuran: «Cay runaga manami imatapis rurashachu wañunanpaj ni carsilcho wichgaränapäpis.»

<sup>32</sup> Agripa Festota niran: «Cay runata cachaycushwanmi caran Romacho mandajninchi Cesar-raj arreglanapaj mana ruwacusha captenga.»

## 27

### *Pabluta Romaman apachishan*

<sup>1</sup> Italiaman apachimänapaj parlacuriycur Pablutapis waquin prësucunatapis capitän Julioman entregaran. Chay capitanga caycaran «Augusto» nishan batallunpa mandajninmi.

<sup>2</sup> Chauraga Adramitiopita shamoj büquiman wicharäcuna. Chay büquiga Asia probinsyapa lamar cuchun ichinancunachö ichiycur-ichiycur päsan caran. Nogacunawan aywaran Aristarcupis. Payga caran Macedonia probinsyachö caj Tesalónica siudäpitami.

<sup>3</sup> Waranninna Sidonman chayaräcuna. Capitän Julioga alli shongu car Pabluta ermänucunawan tincuchiran. Chaura ermänucunaga Pabluta sumaj atindiran.

<sup>4</sup> Sidonpita aywacuptäcuna nogacuna aywanäpaj caj-läpita fiyupa wayrämurän. Chaymi mana wayrashallänpa, lamar chaupin Chipre tishgu cuchullänpa aywarä.

<sup>5</sup> Chaypita Cilicia, Panfilia chimpanpa päsar chayaräcuna Liciachö caj Mira marcaman.

<sup>6</sup> Mira marcachö capitän Julio tariran Alejandriapita Italiaman aywaycaj büquita. Chaura chaymanna nogacunata wichächimaran.

<sup>7</sup> Achca junaj aywaycarpis aywayta mana atiparäcunachu. Ñacar-raj chayaräcuna Gnido marca ñaupänman. Aywanäpaj caycaj-läpita fiyupa wayra shamuptinmi aywaräcuna lamar chaupin Creta tishgu ñaupallänpa. Chaypa alläpa mana wayraptinmi päsaräcuna Salmón marca ñaupänpa.

<sup>8</sup> Lamar cuchullänpa aywar ñacar-raj tumaräcuna. Chaypitana «Buenos Puertos» nishänman chayaräcuna. Chayga caran Lasea marcapa sercancho.

9 «Buenos Puertos» nishanman chayanäcunapäga achca junajrämi ñacaräcuna. Tamyä wichanna captinmi büquiwän puriypis sasana caran. Chaymi büquicho aywaycajcunata Pabloga willaparan:

10 «Taytacuna, amana aywashunnachu. Aywarga mana allipämi aywashun. Büquipis, carganpis ushacanmanmi. Quiquinchicunapis wañuycushwanmi.»

11 Chayno niptinpis capitän Julioğa Pablo nishanta mana wiyaj-tucuranču. Chaypa ruquenga manijajtawan büquipa duyñun nishanta wiyacuran.

12 Tamyä wichan Buenos Puertuscho goyänäcunapäga manami allichu caran. Chaymi llapanë-japuy yarparä Cretacho caycaj Fenice marcaman aywacuyta, tamyä wichan chaycho goyänäcunapaj. Chay marcami ichanga tamyä quillacho goyänanpäpis alli caran.

### *Lamarcho fiyupa tamyä wayra cashan*

13 Surpita wall-wallyayllapa alli wayra wayrämuptyn aywanäcunapaj allino caran. Chaymi lamar chaupin Creta tishgu cuchullanpa aywaräcuna.

14 Yargushäcunapita manapis aycällatana «Euroclidón» nishan fiyu wayra lamar chaupin Creta tishgu lädupita fiyupa wayrämurän.

15 Chaymi büquita juc-läpana apayta gallaycurän. Chaura wayra shamushan caj-läpa aywayta mana puydir cachaycunäcuna wayra apashallanpana büqui aywacunanpaj.

16 «Cauda» nishan lamar chaupin tishgu ñaupänpa päsar chayaräcuna alläpa mana wayrashan partiman. Chaycho fiyupa sasatarämi garachaypa apashan salbacuna can'wata büquiman wichächiräcuna.

17 Nircur quiquin büquitapis mana paquinanpaj wascacunawan watarän. Lamar rurincho «Sirte» nishan chucru agushman tacacänanta manchacurmi wayrawän tangachicunan tälacunatapis jorguriycuran. Chaynöllatana nogacunataga wayra apamarän.

18 Waranninpis chaynöllä fiyupa wayra captin büquipita cargacunata lamarman garpuriran.

19 Quimsa junajchönaga chaynöllä wayrämuptyn büquicho mana alläpa nistacashan cajcunataga garpuriran.

20 Pucutay chaparaptinmi achca junajna intitapis ni goylartapis mana ricaräcunachu. Fiyupa wayrämuptynmi cawaytapis mana yarparäcunanachu.

21 Achca junajna imatapis mana micuptinmi llapanpa chaupinman ichiycur Pablo niran: «Taytacuna, nishäta wiya-manquiman caran. Cretapita mana llojshimorga manami

ñacashwanchu caran. Imatapis manami lamarman garpushwanchu caran.

<sup>22</sup> Imano carpis cananga ama llaquicushunnachu. Büqui ushacaptinpis manami mayganchïpis wañushunpächu.

<sup>23</sup> Maquincho chararämaj Tayta Diosmi anjilninta chacay cachamusha. Anjilmi nimasha:

<sup>24</sup> «Pablo, ama manchacuychu. Gamga Romaman chayar mandaj Cesarpa ñaupanchömi declaracunqui. Büquicho caycaj runacunatapis gam-raycumi Dios salbanga» nir.

<sup>25</sup> Taytacuna, anjil chayno willaycämashaga ama manchacushunnachu. Nogaga Tayta Diosmanmi yäracö. Anjil nimashannöllami canga.

<sup>26</sup> Büqui ushacaptinpis lamar chaupin tishgu cantunmanmi lamar yacu jitarimäshun» nir.

<sup>27</sup> Chunca chuscu (14) junajna «Adriático» lamarcho wayra wacman cayman puriyächimaptin, büqui manijacunaga pulan pagas mayaran allpaman chayaycashäcunata.

<sup>28</sup> Lamarpa jonduyninta tupuptin caran quimsa chunca sojta (36) metru. Yapay tupuptin ishcaj chunca ganchis (27) metrunöllana caycaran.

<sup>29</sup> Gagaman tacacänanta manchacur büqui ichichicunan chuscu anlacunata lamarman cacharpur shuyarparan pacha waränancama.

<sup>30</sup> Ichanga büqui manijacunaga gueshpicuriyta yarparan. Chaymi büquipa puntanpapis anclata urächej-tumpalla salbacuna can'wata urayächiran.

<sup>31</sup> Pabluna capitantawan suldärucunata willaran: «Büqui manijacunaga gueshpiyta munaycan. Paycuna aywacuptenga manami salbacunquipächu» nir.

<sup>32</sup> Chayno niptinmi suldärucunaga salbacuna can'wa wataraycajpa wascancunata cuchuriran lamarman yagacunanpaj.

<sup>33</sup> Pacha wararcuptinna runacunata Pablo shacyächiran: «Taytacuna, micushun ari. Chunca chuscu (14) junajnama mana imatapis micushcanchïchu.

<sup>34</sup> Nogaga gamcunata ruwä imallatapis micunayquipaj. Micunayqui salbacunayquipaj balurniqui cananpaj. Manami mayganchïpis wañushunpächu» nir.

<sup>35</sup> Nircorga lllapanpa ñaupanchö Tayta Diosta agradësicurir tantata paquircur micupacuran.

<sup>36</sup> Chauraga shacyarna waquin caj runacunapis micuran.

<sup>37</sup> Büquicho aywajcunaga carä ishcaj pachac ganchis chunca sojtan (276) runacunami.

<sup>38</sup> Lllapan micuran sacsananyaj. Nircurna büqui ancashyänanpaj lamarman riguta garpuriran.

*Büqui tacacar ushacashan*

<sup>39</sup> Pacha wararcuptin büqui manijacunaga mana musyaranchu mayman chayaycashantapis. Sumaj achicyarcuptinnami lamar chaupincho pampayoj tishguta ricaran. Chaura chayman büquita chayachiyta munaran.

<sup>40</sup> Chaymi büqui ichichicuna anclacuna watarashan wascancunata roguriran lamarcho anclacuna quëdacunanpaj. Büqui manijacunaga timunnintapis pascariycäriran. Wayra tangacunan tëlatapis janajman chutarcäriran wayra apananpaj. Chaura büquiiga lamar cantunman aywayta gallaycuran.

<sup>41</sup> Aywaycashanchömi büquiiga chucru aguman chayar lajtacäcuran. Mana cuyucurannachu. Chaura wayrawan yacu jaytar cuyuycächiptillan büquipa guepa caj puntantaga paquirusharan.

<sup>42</sup> Chaura prësucuna mana gueshpinanpaj suldärucunaga wañuchiya munaran.

<sup>43</sup> Chaymi Pabluta salbayta munar capitán Julio niran: «Ama pitapis wañuchiychu. Bãñayta yachajacunaga cantuman llojshichun.

<sup>44</sup> Waquinna tablacunata, büqui paquishancunata chariccur cantuman llojshichun.» Chaynöpami llapanë mana wañuyta lamar cantunman llojshirä.

**28***Malta tishgucho Pablo cashan*

<sup>1</sup> Chaura llapanë lamarpita llojshircärir musyaräcuna chay lamar chaupin tishgupa Malta jutin cashanta.

<sup>2</sup> Chaycho tiyaj runacunaga allimi caran. Tamyawan gasaptin ninata ratachiran. Nircur nogacunata gayamaran mashacunäpaj.

<sup>3</sup> Pablupis chaqui rämacunata shuntarcur ninaman gaycuran. Chaura ninapita culebra gueshpir llojshiraycamur maquinpita amucurcuran.

<sup>4</sup> Pablupa maquincho culebra warcuraycajta ricar chaycho tiyaj runacunaga parlaran: «Cay runaga wañuchicojmi canga. Chaychari lamarpita llojshisha caycaptinpis bingansata cutichej diosaga mana cacharinchu» nir.

<sup>5</sup> Pablunami culebrata tapsiriran ninaman. Culebra cañishanga manami imanaranpischu.

<sup>6</sup> Ricarpaycajacunaga yarparan Pablupa maquin jacacurcunanta, illajpita wañucäcunanta. May öra imapis mana päsaptega Pablupaj niran: «Cay runaga dios-imachari.»

<sup>7</sup> Nogacuna caycashä ñaupallancho caycaran Publio jutiyoj runapa chacran. Publioga chay tishgucho mas rispitädu

runami caran. Nogacunata quimsa junaj pachächimar cushisha atindimaran.

<sup>8</sup> Chaychömi Publiopa taytan rupaywan disintiryawan cämacho jitaraycaran. Chaymi gueshyaycajman yaycuycur payta allchacächinanpaj Tayta Diosta Pablo mañacuran. Nircur paypa jananman maquina churaycuptin allchacäcuran.

<sup>9</sup> Chay runa allchacashanta mayaycur tishgucho gueshyajcunaga Pabluman shamuran. Chaura llapanta allchacächiran.

<sup>10</sup> Paycunaga alli ricamar nogacunata garamaran. Chaypita büquiwan aywacunäpaj caycaptëcuna pishëmashancunata goycallämaran.

### *Romaman Pablo chayashan*

<sup>11</sup> Alejandriapita shamoj büquipis tanya quillacuna päsanancamami chay tishgucho caycaran. Nogacunapis quimsa quilla goyarcorga chay büquiman wicharä aywacunäpaj. Chay büquipa umanchöga caycaran Cástor y Pólux nishan diosnincunata llagllaypa dibujasha.

<sup>12</sup> Chaypita aywacur Siracusa marcaman chayaycur quimsa junaj goyaräcuna.

<sup>13</sup> Siracuspitanami aywaräcuna lamar cantullanpa büquiwan Regio marcacama. Warannin surpita sumaj wayracarcamuran. Chaymi ishcaj junajllatana chayaräcuna Puteoli marcaman.

<sup>14</sup> Chaychönamo ermänucunata tarirä. Paycuna ruwamaptinmi juc semäna goyaräcuna. Chaypitanami chaquillapa Romaman chayaräcuna.

<sup>15</sup> Romacho caj ermänucunaga aywaracaycashäta mayaranna. Chaymi «Foro de Apio» nishan marcaman taripämaran. Waquinna «Quimsa Tabernas» nishan marcacho shuyarämaran. Ermänucunata ricärirmi Pabloga cushicur Tayta Diosninchita agradësicuran.

<sup>16</sup> Romaman chayaptënamo capitanga comandantiman präsucunata entregaycuran. Pablutami ichanga juc wasillacho goyächiran. Chaychöga juc suldärullawanna täpachiran.

### *Israel runacunata Romacho Pablo willapashan*

<sup>17</sup> Chayashanpita quimsa junajtaga Romacho tiyaj mayur Israel runacunata Pablo gayachiran. Shuntacarcuptin niran: «Taytacuna, nogaga manami marca-masinchitapis, ni unay familyanchicunapa costumrintapis manacajman churashcächu. Imata mana ruraycaptëpis Israelcunaga Jerusalemcho präsu chariycamarmi Roma autoridäcunaman entregamasha.

18 Autoridäcuna jusgamar manami imatapis tariranchu wañuchimānanpānōga. Chaymi cachaycamayta munaran.

19 Israel-masinchicunami ichanga mana munaranchu. Chaymi ruwacurä «Romacho mandaj Cesar-raj jusgamächun» nir.\* Imano captinpis marca-masinchicunataga manami demandächu.

20 Gamcunataga gayachishcä tincunanchipaj, willapānāpāmi. Nogaga Tayta Dios unay aunishanman yäracushäpitami canan cadinawan wataraycä.»

21 Chaura mayur Israel runacuna niran: «Imano cashayquitapis musyanāpāga manami Judea probinsyapita ima cartatapis apachimushachu. Washapita shamoj Israel-masinchicunapis manami willapāmashachu gampāga.

22 Ichanga may-chaychöpis sectayquipa contranmi parlan. Cananga gam yachachishayquitami wiyayta munäcuna.»

23 Chayno niptinmi juc junaj yapay shuntacānanpaj parlacuran. Nishan junaj chayamuptin, pachacarashan wasinman aypalla shuntacaran. Chaymi goyarpoj yachachiran Diospa maquincho imano cananpaj cashantapis. Moisespa laynincunawan, profētacuna isquirbishanwanpis Jesusga Tayta Dios cachamushan Cristo cashanta tantiyachiran.

24 Chayno willapaptin waquin runacuna Jesusman riguiran. Waquinnami ichanga mana riguiranchu.

25 Juc yarpayllaman mana chayayta camāpacur aywacuyta gallaycuran. Chaymi Pabloga niran: «Rasuntachari profēta Isaiaa Espiritu Santu musyachiran unay castanchicunata cayno ninanpaj:

26 «Aywarcur chay runacunata niy:

May-jina wiyashpayquipis manami tantiyquipächu.

May-jina ricashpayquipis manami cuentata gocunquipächu.

27 Chay runacunapaga shongun chucruyacäcusha mana tantiyananpāmi.

Rinrincunatapis llutarcusha mana wiyananpāmi.

Ñawintapis chaparcusha mana ricananpāmi.

Chaynöpami mana ricar mana wiyar mana tantiyanchu.

Chaynöpami mana arpinticunchu.

Chayno captenga nogapis manami allchacächishächu.\*

28 Isaías nishannöllami gamcunapis caycanqui. Chaymi mana Israel runacunatana salbacunanpaj willapāshaj. Paycunami ichanga juclla tantiyaconga.»

29 [Pablo chayno niptin Israel runacuna quiquin-pura fiyupa rimanacur aywacuran.]

30 Pabloga ishca y watami goyaran mañacuy wasillacho. Pipis watucojcunataga chay wasillachömi jamachej.

\* 28:19 Hech. 25.11      \* 28:27 Isa. 6.9-10

<sup>31</sup> Payga llapan runacunatami willapaj Diospa maquincho goyānanpaj. Llapan wiyay Tayta Jesucristupita runacunata yachachiptin pipis manami micharanchu.



## Romanos

¿Layta cumlishpanchi salbashanachu caycanchi?

¿Moisés isquirbishan laycunata manacajmanchuraj churaycanchi?

¿Pitaj **isquirbiran?** Apóstol Pablo

¿Picunapätaj **isquirbiran?** Pablo isquirbiran «Romacho caycaj ermänuacunamanmi» (1.1).

¿Imaytaj **isquirbiran?** Corinto siudächo caycashpanmi isquirbiran wata 57 d.C. wichan (Rom. 15.25; 1Cor. 16.1-7).

¿Imataj **caycan cay librucho?** Pablo fiyupami munaran Romacho caycaj ermänuacunata watucuyta. España partiman aywajnömi watucuyta munaran (15.22-29). Chaynöpis mayaranna Israel caj ermänuacunawan mana Israel caj ermänuacunata inlisyacho tincupänacuycashanta. Chaymi cay cartata apachiran.

Israelcunaga mas yarpachacuycaran mana Israelcunapis layta cumlinanpaj u mana cumlinanpaj cashanpitami. Paycuna mas musyayta munaran quimsa cösapita: señalacunapaj cajpita (2.25-3.1; 4.9-12), säbadu jamay junaj jamananpaj cajpita y mayganta micunanpaj u mana micunanpaj cajpita (14.1-23). Ichanga Pablo niycan ¿maygantaj mas alli caycan salbacunanchipaj: layta cumliyta munashanchichu o Tayta Jesucristuman yäracuptinchi Espiritu Santu yanapämashanchichu?

Tayta Diospa palabranwanmi Pablo musyaycächin mana Israelcunatapis Tayta Dios cuyashanta. Ichanga chayno cuyan Jesucristuman yäracuptinmi. Chaura Tayta Diospa ñaupanman chayashun manami Moisés isquirbishan layta cumlishallanchipitachu (2.17-3.31). Tayta Diosman Abraham sumaj yäracushantami ricachimanchi. Nircur yachaycächimanchi Adán juchata rurar llapanchipaj wañuyta apamushanta (5.12-14). Jesucristuman yäracushami ichanga yapay mushoj cawaytana tarichimanchi (5.15-6.14).

Jesucristuta chasquicur mushoj cawaytana chasquicushanta yacharcacherga Pablo yachaycächin imanöna cawanapäpis cashantami (12.1-15.6).

Cay carta ushanancho jutimpa jutinpami ermänuacunata Pablo saludaycan. Nircur paycunapita dispidicuycan (16.1-27).

### *Carta gallaycunan*

<sup>1</sup> Romacho caycaj ermänuacunata:

Noga Pablo, Jesucristupa sirbejninmi cay cartata apachimö. Jesucristupa apostulnin canäpämi Tayta Diosninchi acramasha. Jesucristupa alli willacuyninta willacunäpämi cachamasha.

<sup>2</sup> Chay alli willacuyninpäga unaynami Tayta Diosninchi profëtancunawan willacachiran.

<sup>3</sup> Chay alli willacuynenga niycaran Tayta Diospa wamran Jesucristo salbamajninchi cashantami. Payga cay pachacho caran ray David castapita yurejmi.\*

<sup>4</sup> Paytami wañuptinpis Espíritu Santu cawarachimuran. Chaymi tantiyachimanchi Jesucristoga Tayta Diosninchi pa munayniyoj wamran cashanta.

<sup>5</sup> Jesucristu-raycumi Tayta Diosga apostulnin canäpaj churamar cachamasha may-chay nasyuncunachöpis alli willacuyninta willacunäpaj. Chaymi pi-maytapis willapä Jesucristuman yäracur Tayta Diosninchi munashanno cawanapaj.

<sup>6</sup> Chaynöpami gamcunatapis Tayta Diosninchi acrashacashunqui Jesucristupa maquincho cawanayquipaj.

<sup>7</sup> Romacho caycaj ermänuca, gamcunatapis Tayta Diosninchi cuyashushpayquimi acrashurayqui wamran canayquipaj.

Tayta Diosninchi, y Taytanchi Jesucristo cuyapaycushunqui ari alli cawanayquipaj.

### *Romaman Pablo aywayta munashan*

<sup>8</sup> Ermänuca, rimëruca Tayta Diosninchitami noga agradësicö Jesucristuman sumaj yäracushayquita may-chaychöpis parlaptin.

<sup>9</sup> Waran-waran llapaniquipaj mañacushäta quiquin Tayta Diospis musyanmi. Cachamashannöllami Wamran Jesucristupa alli willacuyninta llapan shongöwan willacuycă.

<sup>10</sup> Mañacuycă Tayta Dios camacächiptenga gamcuna cajman rajacoj shamunäpämi.

<sup>11</sup> Gamcuna cajmanga pasaypami shamuyta munaycă Espíritu Santu yanapämashanwan gamcunatapis yanapänäpaj. Chaynöpami Jesucristuman mas yäracur alli cawanquicunapaj.

<sup>12</sup> Chayamuptëmi jucninchi-jucninchïpis Jesucristuman yäracuyninchïpa shacyächinacushunpaj Tayta Diosninchi munashanno cawananchïpaj.

<sup>13</sup> Ermänuca, achca cutimi gamcuna cajman rajacoj shamuyta munashcă. Shamuyta munarpis chapa captinmi mana puydishcăchu. Juc marcacunacho willacuptë runacuna

\* 1:3 Mat. 1.1; 12.23

Jesucristuman yäracushanno gamcuna cajchöpis Jesucristuman yäracunanpämi willacuyta munaycä.\*

<sup>14</sup> Rejsisha mana rejsisha runacunatapis, yachaj runacunata mana yachaj runacunatapis Jesucristupa willacuyninta willapänä caycan.

<sup>15</sup> Chaymi imanöpapis Romaman shamuyta munaycä Jesucristupa alli willacuyninta willacunäpaj.

*Tayta Diospa alli willacuynenga munayniyojmi*

<sup>16</sup> Nogaga manami pengacöchu alli willacuyta willacur. Chay alli willacuyga Tayta Diospa munayninmi Jesucristuman llapan yäracojcuna salbacunanpaj. Chaymi rimëru willapä Israel-masëcunata, chaypitana juc-lä runacunata.\*\*

<sup>17</sup> Chay alli willacuychöga tantiyachimanchi Jesucristuman yäracullar salbasha cananchöpämi. Chaymi palabbranchöpis isquirbiraycan: «Alli runaga Tayta Diosman yäracushanpitami salbasha canga» nir.\*

*Runacuna juchasapa cashan*

<sup>18</sup> Fiyu runacunaga mana allita rurashpanmi waquin runacuna Tayta Diosninchi imano cashantapis musyananta chapata ruran. Chayno rurarga syëlucho caycaj Tayta Diosninchitami rabyachin. Chaypitami chay runacunataga castiganga.

<sup>19</sup> Chay runacunaga Tayta Dios imano cashantapis musyanmi. Paycunataga quiquin Tayta Diosmi llapan camashancunawan musyachisha.

<sup>20</sup> Llapan camashancunata ricarmi musyanchi Tayta Diosninchi llapanpaj munayniyoj cashanta. Chaytaga unay caj runacunapis musyaranmi. Chaymi fisyu junaj chayamuptin pipis mana chapacongachu «Noga manami musyashcächu Tayta Dios llapanpaj munayniyoj cashanta» nishpan.\*

<sup>21</sup> Tayta Diosninchi llapanpaj munayniyoj cashanta musyaycarpis paycunaga manami wiyacuranchu ni agradësuranpischu. Chaypa ruquenga manacajcunallata yarpar mana allita rurashpanmi cawaran.\*

<sup>22</sup> Paycunaga «yachajmi cä» nirpis imata rurashantapis manami musyanchu.

<sup>23</sup> Chaymi imaycamapis cawaj munayniyoj Tayta Diosta adurananpa ruquenga runa-nirajcunata ruraycullar aduran. Chaynöpis aduran pärejcunatano ruraycur, uywacunatano ruraycur y garachaypa purejcunatano ruraycur.

\* 1:13 Hech. 19.21 \* 1:16 Mar. 8.38 \* 1:16 1Cor. 1.18 \* 1:17 Hab. 2.4

\* 1:20 Hech. 17.24-27 \* 1:21 Efe. 4.17-18

24 Chayno cawaptinmi Tayta Diosninchipis cachaycusha shongun munashanno melanaypajcunata rurar cawacunanjapaj. Chaymi jucwan-jucwan cacun, marca pengay goyacun.

25 Tayta Diosninchita adurananpa ruquenga quiquincuna rurashallantami aduran. Llapanta camaj Tayta Diosninchita adurananpa ruquenga pay camashallantami aduraycan. Quiquin Tayta Diosnillanchi adurashaga cachun.

26 Chaymi Tayta Diosninchi cachaycusha tucuy mana allicunata rurar cawacunanjapaj. Warmicunapis uman shanariptin warmi-pura cacun. Ollgutaga mana munannachu.

27 Ollgucunapis ollgu-pura cacun. Warmitaga mana munannachu. Chaymi juchata rurashanman-tupu Tayta Diosninchi castigaycan.

28 Tayta Dios munashanno cawayta mana munaptinmi payga cachaycusha llutan yarpaynincunacho cawacunanjapaj, marca pengay goyananjapaj.

29 Chayno cashpanmi tucuy mana allicunata ruran, quiquillanjapaj imatapis munan, chiquinacun, inbidyösumi, wañuchicun, achäquita ashipan, engañacun, llullacur imatapis rasuntanöraj parlan, washa rima,

30 runa-masinpa contran riman, Tayta Diospapis contran, pi-maywanpis rimanacun, alli chölu-tucun, alabacun, mana allicunata ruranallanjapaj yarpachacun, maman-taytanta mana wiyacunchu,

31 imata willapaptinpis mana chasquicunchu, aunishanta mana cumlinchu, mana cuyapäcunpischu, runa-masintapis perdunayta mana yachanchu.

32 Paycunaga musyaycanmi chayno cawajcuna infiernucho ñacananpaj cashanta. Chayta musyaycarpis mana manchacuypami chayno juchata ruran. Waquin runacunatapis shacyächin chayno mana allicunata rurananjapaj.

## 2

### *Llapan runata Tayta Dios jusgananjapaj cashan*

1 Runa, gama juccunata ¿juscaycanquichu? Pita jusganayquipis manami camacanchu. Juccunata juscaycashpayqui quiquiquipis chayno juchata ruraycarga quiquillayquimi juchayoj cashayquita niycanqui.\*

2 Musyanchimi juchata rurasha caycar jucta juscagajtaga chay runatapis Tayta Diosninchi jusgananjapaj cashanta.

3 Runa, gama juchata ruraycarpis juccunatami «juchayoj» niycanqui. Chayno caycaptenga ¿gam yarpayquichu Tayta Dios mana juscashunayquipaj cashanta?

\* 2:1 Mat. 7.1; Luc. 6.37

4 ¿U Tayta Dios cuyapäcoj, pasinsacoj, alli captinchu yarpanqui mana castigashunayquipaj cashanta? Payga cuyapäshushpayquimi munan jucha rurashayquipita arpinticur pay munashannöna cawanayquita.

5 Gammi ichanga canqui rumi shongu. ¿Imanirtaj jucha rurayta mana cacharinquichu? Jucha rurayta mana cacharipituega Tayta Diosninchi fiyupa rabyar llapan juchayquipitami jusgar castigashunquipaj.

6 Chay junäga juchata rurashanman-tupumi pitapis Tayta Diosninchi juscanga.\*

7 Tayta Diosninchi munashanno cawajcuna, allillata rurajcunaga Tayta Diospa ñaupanchömi imaycamapis cawanga.

8 Tayta Diosninchita mana wiyacojrunata, mana allita rurajcunatami ichanga mana cuyapaypa castigangapaj.

9 Jucha rurajcunaga llapanmi castigasha car fiyupa ñacanga. Rimëru Israel runacuna, nircurna mana Israel runacunapis.

10 Tayta Diosninchi munashanno cawajcuna, allillata rurajcunami ichanga Tayta Diospa ñaupanman chayar alli cawayta chasquengapaj. Rimëru Israel runacuna, nircurna mana Israel runacunapis chasquengapaj.

11 Tayta Diosninchëga llapan runacunata iwalmi rican. Pitapis manami chapangachu.\*

12 Mana Israel runacunaga Moisés isquirbishan layta manami musyanchu. Chay layta mana musyaycar juchata ruraptinpis Tayta Dios castigangami. Israelcunami ichanga layta musyan. Chay layta musyaycar juchata ruraptin chay laycho niycashannömi juscangapaj.

13 Chayno jusgar Tayta Diosninchëga runata alli rican manami layta yachacushallanpitachu. Chaypa ruquenga chay layta cumlejrunallatami Tayta Diosninchi alli ricanga.

14 Mana Israel runacunapis Moisés isquirbishan layta mana musyaptinpis shongunmi musyachin allita u mana allita rurashantapis. Chaynöpami Moisés isquirbishan laycho niycashanta paycunapis ruraycan. Chaura alli u mana alli cashanta shongun musyachishancunami lay caycan.

15 Chay runacunaga rurashancunachömi musyachimanchi layta shonguncho musyashanta. Paycunataga shongunmi musyachenga allita rurashanta u mana allita rurashantapis.

16 Chaura noga alli willacuyta willacuycashäga tantiyachimanchi llapan runacunata Jesucristuwan Tayta Dios jusgachinanpaj cashantami. Chay junäga runacuna pacayllapa yarpashantapis Tayta Dios juscangami.

*Mana wiyacoj Israelcuna castigasha cananpaj cashan*

\* 2:6 Sal. 62.11-12; Prov. 24.12; Jer. 17.10; Eze. 18.30; 33.20; Mat. 16.27 \* 2:11 Deut. 10.17

17 Gamga cushishami «Israel runa cä» ninqui. Moisés isquirbishan laycunamanmi yäracunqui. «Tayta Dios acrashan runacunami cä» ninqui.

18 Imano goyänayquipaj Tayta Dios munashantapis musyanquimi. Laycho niycashanta musyarmi tantiyanqui maygan alli cashanta maygan mana alli cashantapis.

19 Chaymi gamga gaprano caycajcunata pushajno, chacaycho puriycajcunata achquipajno caycanqui.

20 Moisés isquirbishanta chararmi gamga mana yachajcunata, mana tantiyajcunata yachachinayquipaj cashanta yarpaycanqui.

21 Chayno waquin runacunatapis yachaycächerga ¿imanirtaj quiquiqui mana yachacunquichu? Mana suwacunanpaj yachaycächerga ¿imanirtaj suwacuycanqui?

22 Warmipis ollgupis majallawan cacunanpaj yachaycächerga ¿imanirtaj quiquiquega jucwan-jucwan cacuycanqui? İdulucunata ricaytapis mana munaycarga ¿imanirtaj quiquiquega İdulucunapa capillanman yaucunqui adurnuncunata suwacunayquipaj?

23 Moisés isquirbishan laycunata yachaycarga ¿imanirtaj layta mana wiyacur Tayta Diosta mana cäsunquichu?

24 Chaypitachari Tayta Diosninchİpa palabbranchöpis niycan: «Gamcuna llutanta rurar cawaptiquimi Tayta Diospa willacuyninta runacuna manacajman churan.»\*

25 Moisés isquirbishan layta cumliptenga allimi Tayta Dios acrashan cananpaj señalacushanpis. Layta mana cumliptinmi ichanga señalacushanpis yangallana caycan.

26 Mana señalacusha cajcunapis layta cumliptenga ¿manachuraj señalacushatanöna Tayta Dios chasquenga?

27 Chayno captenga mana señalacusha caycarpis layta cumlejcunami fisyuchöga nishunquipaj: «Señalacusha caycarpis, Moisés isquirbishan layta alli yachaycarpis ¿imanirtaj Tayta Diosninchİta mana wiyacurayquichu?» nir.

28 Chayno caycaptenga ¿pitaj rasunpa Israel runa? Manami janan shongulla caj Israel runachu. ¿Maygantaj rasunpa señalacusha cayga? Manami cuerpullancho señalachicojchu.

29 Chaypa ruquenga llapan shongunwan Tayta Diosninchİ munashanno cawaj cajmi shonguncho señalashano caycan. Laytapis manami janan-shongullachu cumlin, chaypa ruquenga llapan shongunpami. Chayno cawajtaga Tayta Diosmi alabanga runacuna mana alabaptinpis.\*

\* 2:24 Isa. 52.5 \* 2:29 Deut. 10.16; 30.6; Jer. 4.4

## 3

<sup>1</sup> Chauraga Israel runa cay y seña lacusha runa cay ¿allichu u manachu?

<sup>2</sup> Au, allimi. Tayta Diosninchëga conträtuta rurar Israelcunatami palabranta rimëru musyachiran.\*

<sup>3</sup> Chaura ¿waquin Israelcuna Tayta Diosta mana wiyacuptenga Tayta Diospis aunishancunata mananachuraj cumlenga?

<sup>4</sup> Manami. Tayta Diosga llapan aunishancunatami cumlin runacuna llulla cashapis. Chaymi Tayta Diospa palabbranchöpis cayno niycan:

«Gamga rasun cajtami rimanqui.

Jusgashuptiquipis allichömi llojshinquipaj.»\*

<sup>5</sup> Capas gamcuna yarpanqui «noganchi juchasapa cashapis Tayta Diosga allimi ricamanchi» nir. Castigashuptiquina capas yarpanqui «Diosga fiyupa mana allitami ruraycan castigamashpanchi» nir. (Chayga runa yarpashallanmi.)

<sup>6</sup> Ichanga manami chaynöchu. Mana castigarga ¿imanöraj mana allita ruraj runacunata juchanpita Tayta Dios jusganman?

<sup>7</sup> Noga capas juchata ruräman. ¿Chayno cawaptë runacuna tantiyacunchu Tayta Dios alli cashanta? Manami.

<sup>8</sup> Chayno captenga ¿mana allicunatachu rurashun Tayta Dios alli cashanta musyachimänapaj? Llutan ruraypis alli cashanta yarpar pasaypami pantarcaycan. Waquin runacunaga «Pablumi chayno yachachin» nir washä rimaycan. Wawallau chayno rimaj runacuna. Chay runacunataga mana cuyapaypami Tayta Dios castiganga.

*Llapan runapis juchayoj cashan*

<sup>9</sup> Chayno captenga ¿Israelcuna mas allichu caycan waquinpitaga? Manami. Yachachishänöpis Israel runapis mana Israel runapis juchayojllami caycanchi.

<sup>10</sup> Chaymi Tayta Diosninchipa palabbranchöpis cayno niycan:  
«Pipis allitaga manami rurannachu.

<sup>11</sup> Pipis manami tantiyacunchu.

Pipis manami Tayta Diosninchi munashanno cawayta ashinchu.

<sup>12</sup> Llapanpis llutanllatanami rurarcaycan.

¡Pipis mananami cannachu allita ruräga!

¡Allita ruräga ni jucnayllapis manami cannachu!\*

<sup>13</sup> Shiminpis sepultüranömi quicharaycan.

Imaypis llullacuycanllami.\*

\* 3:2 Sal. 147.19-20

\* 3:4 Sal. 51.4

\* 3:12 Sal. 14.1-3; 53.1-3

\* 3:13 Sal.

Parlashancunapis caycan culebrapa benënunno.\*

14 Paycunaga engañacojmi, ashllicojmi.\*

15 Mana allita rurananpäga apurädumi cörrin.

Wañuchicuyllatami yarparcaycan.

16 Paycuna purishanpaga mana allita rurashallanmi quëdan.

17 Manami musyanchu imano alli goyay cashantapis.\*

18 Manami imaypis yarpanchu Tayta Diosta manchacuytaga.»\*

19 Tayta Diosninchipa palabrancho chayno niptinmi musyanchi Israelcunapis juchayoj cashanta. Chaymi llapan runacunata Tayta Diosninchi jugsaptin imano chapacuytapis mana puydengapächu.

20 Ama yarpaychu Moisés isquirbishan layta wiyacup-tillayqui Tayta Diosninchi salbashunayquipaj cashanta. Laycunaga manami salbasyunta tarinanchipächu, chaypa ruquenga juchayoj cashanchita tantiyacunallanchipämi.\*

*Jesucristuman yäracuptinchi Tayta Dios salbamashanchi*

21 Cananga manami laycunata cumliptinchirächu Tayta Diosninchi salbamanchi. Chaytami Moisés isquirbishan laychöpis, profëtaçuna isquirbishanchöpis musyachimanchi.

22 Pi captinpis Jesucristuman yäracuptenga\* Tayta Diosninchi perdunar salbanmi.

23 Llapan runami juchayojlla caycan. Chaynöpami salbacoj Tayta Diosninchipa ñaupanpitapis carucho caycanchi.

24 Ichanga Tayta Diosninchi cuyapäcoj carmi ruquinchi Jesucristo wañushanpita perdunar salbamanchi. Manami imatapis rurashanchi-raycuchu salbamanchi.

25 Tayta Diosninchimi camacächisha Jesucristo cruscho wañur yawarninta mashtayninpa perdunasha cananchipaj. Jesucristuman yäracuptillanchimi juchanchicunata perdunamanchi. Chaynöpami Tayta Diosninchi alli ricamanchi. Manami nogallanchitachu perdunamanchi, chaypa ruquenga unay runacunatapis Tayta Diosman yäracuptin perdunaranmi.

26 Chayno rurarmi canan wichanpis musyachimashcanchi pay cuyapäcoj cashanta. Chaymi Jesucristuman yäraçoj cajtaga allina ricamanchi.

27 Cananga ¿imapitataj alabacushun? Manami imapita alabacunanchipis camacanchu. ¿Imanir? ¿Layta cumlishanchipitachu? Manami, Jesucristuman riguir yäracushanchipitami.

\* 3:13 Sal. 140.3 \* 3:14 Sal. 10.7 \* 3:17 Isa. 59.7-8 \* 3:18 Sal. 36.1 \* 3:20

Sal. 143.2; Gál. 2.16 \* 3:22 Gál. 2.16



28 Chaymi cananga në: Manami Moisés isquirbishan laycunata cumlishanchëpitachu Tayta Diosninchi salbamanchi, chaypa ruquenga payman yäracushanchëpitami.

29 ¿Tayta Diosga Israel runacunapa Diosnillancho? ¿Manachu intëru nasyuncho caj llapan runacunapapis Diosnin? Au, payga mana Israel runacunapapis Diosninmi.

30 Tayta Diosga jucnayllami. Payga Israel runata mana Israel runatapis Jesucristuman yäracojcunataga perdunar salbangami.\*

31 Chaura Jesucristuman yäracur salbasha caycarga ¿Moisés isquirbishan laycunata manacajmanchuraj churaycanchi? Manami. Chaypa ruquenga Jesucristuman yäracur yachachishancunata wiyacurmi chay laycunata cumliycanchi.

## 4

### *Abraham yäracushan*

1 Cananga yarpäshun Israelcunapa awilun Abrahampa willapanta.

2 Abrahamtapis Tayta Diosninchi alli ricaran manami allicunata rurashanpitachu. Allicunata rurashanpita Tayta Dios alli ricaptenga alabacunmanmi caran. Ichanga manami chaynöchu casha.

3 Tayta Diosninchëpa palabbranchöpis nin: «Yäracuptinmi Abrahamtapis Tayta Diosninchi allina ricaran.»\*

4 Musyashanchënopis arupacur chasquishanchëga manami goycamashanchëchu; chaypa ruquenga callpanchëpa chaninmi.

5 Tayta Diosninchëmi ichanga alli ricamanchi mana imatapis arushanchëpitachu, manami imatapis rurashanpitachu. Chaypa ruquenga payllaman yäracuptinchëmi alli ricamanchi.

6 Unaypis chaynömi caran. Yäracushallanpitami Tayta Diosninchëga runacunata alli ricaran; manami imatapis rurashanpitachu. Tayta Dios munashanno goyarmi cushisha cawaran. Chaymi unay ray David niran:

7 «Cushishami cawanga llapan juchanpita perdunasha caj runaga.

8 Cushishami cawanga Tayta Dios mana jugashan runaga.»\*

9 Chayno cushishaga ¿picunataj caycan: Señalacusha caj Israel runacunallachu u señalacöni caj mana Israel runacunapischu? Maynami willashcä yäracushallanpita Abrahamtapis Tayta Dios alli ricashanta.

\* 3:30 Deut. 6.4; Gál. 3.20

\* 4:3 Gén. 15.6; Gál. 3.6

\* 4:8 Sal. 32.1-2

<sup>10</sup> ¿Imaypitataj Abrahamtaga alli ricaran? ¿Cuerpun manaraj señalasha captinchu u señalacushanpitarächu? Chaynöga alli ricaran manaraj señalacuptinmi.

<sup>11</sup> Chay señalacushanga caran yäracushanpita Tayta Dios alli ricashan musyacänallanpämi. Chaypitami mana señalacusha carpis yärajoj cajcunapaga Abraham papäninno caycan. Cuerpun señaläni captinpis Tayta Diosninchi allina rican payman yärajoj cunataga.\*

<sup>12</sup> Abrahamga señalacusha cajcunapapis papäninmi caycan. Papänenga caycan manami señalacusha cashanpitachu, chaypa ruquenga Abrahamno manaraj señalacur yäracushanpitami.

*Yärajoj cunapaj aunishanta cumlishan*

<sup>13</sup> Chayno caycaptenga manami laycunata cumlishanpitachu Abrahamta, paypita mirar aywajcunatapis Tayta Diosninchi auniran cay pachata goycunanpaj, chaypa ruquenga Tayta Diosman yäracushanpitami.\*

<sup>14</sup> Laycunata cumlejcunalla Tayta Dios aunishanta chasquinanpaj captenga yangallami canman caran Tayta Diosninchi man yäracushanchipis. Tayta Diosninchi aunishanpis manami bälänmanchu caran.\*

<sup>15</sup> Laycunata cumliyllapa salbacuyta asherga Tayta Diosllatami rabyaycächinchi. Layga caycan ima jucha cashantapis musyachimänallanchipämi. Manami salbamanchichu.

<sup>16</sup> Chaymi yäracuptillanchi Tayta Diosninchëga aunishanta tarichimanchi. Noganchipis musyanchimi yäracushallanchipita y Tayta Diosninchi alli cashallanpita aunimashanchita chasquinanchipaj cashanta. Tayta Dios aunishanga manami laycunata cumlejcunallapächu, chaypa ruquenga Abrahamno yärajoj cunapämi. Chaymi Abrahamga llapanchipa papäninchino caycan.\*

<sup>17</sup> Tayta Diosga palabrancho Abrahamta niran: «Gampita mirajcuna achca nasyunpaj aypajpämi cangapaj.»\* Tayta Diosga chayno auniran Abraham payman yäracushanpitami. Abrahamga riguiran wañojcunata Tayta Dios cawarachinanpaj cashanta, manaraj cajcunatapis rurananpaj cashantami.

<sup>18</sup> Abrahamga tantiyayta mana atiparpis Tayta Diosninchi aunishanman yäracuran. Tayta Diosga niran: «Aypallami canga gampita mirajcunaga»\* nir.

<sup>19</sup> Tayta Dios aunishan wichanga Abraham caycaran pachac (100) watayojnami. Wamrayoj cananpäpis

\* 4:11 Gén. 17.10

\* 4:13 Gén. 17.4–6; 22.17–18; Gál. 3.29

\* 4:14 Gál. 3.18

\* 4:16 Gál. 3.7

\* 4:17 Gén. 17.5

\* 4:18 Gén. 15.5

auquinnami caran. Warmin Sarapa quilla gueshyanpis chawashanami caran. Chaypis Abrahamga Tayta Diosninchi nishanman yäracuran.

<sup>20</sup> Tayta Diosninchi aunishancunata payga llapan shongunwanmi riguiran. Tayta Diosninchi man yäracurmi alabaran

<sup>21</sup> «Tayta Diosninchëga munayniyojmi llapan aunishanta cumlinanpaj» nir.

<sup>22</sup> Chayno yäracushanpitami Tayta Diosninchëga allina Abrahamta ricaran.

<sup>23</sup> Palabrancho Abraham yäracushanpita Tayta Dios alli ricashanta rimar manami payllapächu rimaycan.

<sup>24</sup> Noganchipäpis rimaycanmi. Noganchitapis allimi ricamäshun taytanchi Jesucristuta cawarachimoj Tayta Diosman yäracushaga.

<sup>25</sup> Tayta Diosga Jesucristuta cachamuran cruscho wañunanpämi. Nircurna cawarimuran juchanchicunapita perdunasha cananchipaj.\*

## 5

### *Tayta Dios alli ricamanchi*

<sup>1</sup> Chaymi Taytanchi Jesucristuman yäracuptinchëga Tayta Dios allina ricaycämanchi.

<sup>2</sup> Yäracuyninchipami Jesucristoga Tayta Diosninchi alli ricamänanchipaj camacächisha. Payga cuyapämashpanchimi yanapämanchi cushisha cawananchipaj. Chaymi yäracuycanchi Tayta Diosninchi pa ñaupanman chayananchipaj cashanta.

<sup>3</sup> Chaynöpis runacuna ñacachimaptinchipis cushishami goyanchi. Noganchi musyanchimi ñacaycunaga mana yamacaypa ñacananchipaj yachachimashanchita.

<sup>4</sup> Ñacayta mana yamacarga llapanchöpis allimi llojshishun. Allichö llojshirnamis alli cawayta shuyäcuycanchi.

<sup>5</sup> Alli cawayta shuyashpanchëga manamis yangallapächu shuyaycanchi. Tayta Diosninchëga cuyamashanchita Espiritu Santuwanmi musyachimashcanchi. Chay Espiritu Santutaga Tayta Diosninchimi noganchiman cachamuran.

<sup>6</sup> Tayta Diosninchi munashanno cawayta mana camäpacur juchayoj cashamis pay camacächiran Jesucristo noganchiraycu wañunanpaj.

<sup>7</sup> Juc runapa ruquin wañunanpëga fiyupa sasa tariymi. Alli runapa ruquinmi ichanga juc runa capas wañunman.

<sup>8</sup> Jesucristumis ichanga noganchi jucha rurayllacho cawaycaptinchipis wañuran. Chaynöpamis musyanchi Tayta Dios fiyupa cuyamashanchita.

\* 4:25 Isa. 53.4-5

<sup>9</sup> Cananga Jesucristo wañushanpitami Tayta Dios allina ricamanchi. ¿Chaychuraj castigunpita mana salbamashwanchu?

<sup>10</sup> Tayta Diosninchäpa contran caycaptinchimi quiquin amistapämashcanchi wamran Jesucristo wañuyninpa. Chayno caycashaga ¿imanir-räshi Jesucristo cawarimuyninpa mana salbamäshunchu?

<sup>11</sup> Chaypis manami chayllachu. Tayta Diosninchäwan alli cawananchöpämi Tayta Jesucristo camacächisha. Tayta Jesucristumi Tayta Dioswan amistachimashcanchi. Chaypitami payta alabaycanchi.

*Adán juchata rurashanpita wañuy cashan*

<sup>12</sup> Cay pachachöga Adanmi jucha rurayta gallaycuran. Chaypitami wañuypis shamuran. Chaymi llapan runapis Adanllapita mirasha cashpan juchata rurar wañun.\*

<sup>13</sup> Moisés isquirbishan laycuna manaräpis captinmi jucha rurayga runacunacho caycaran. Ichanga laycuna mana captinmi jucha cashanta mana musyaranchu.

<sup>14</sup> Chayno captinpis Adanpita Moisés layta isquirbishancama juchanpitami runacunaga wañusha. Tayta Dios nishanta Adán mana wiyacushan juchata mana rurasha carpis wañushami. Chaynömi Adán mana wiyacuypa juchata rurashanpita wañuyga shamusha.

Jesucristoga waquin rurashancunacho Adannömi caycan.\*

<sup>15</sup> Ichanga jucha ruraj Adán manami tincunchu Tayta Dios goycamashanchi Jesucristuman. Adán juchata rurashallanpitami aypalla runa wañusha. Ichanga Tayta Dios goycamashanchi-raycunami, Jesucristu-raycunami mas aypalla runa salbaconga.

<sup>16</sup> Juc runalla jucha rurashanga Tayta Diosninchi goycamashanchiman manami tincunchu. Adán juchata rurashanpitami llapan runa castigasha cananpaj caycan. Cananmi ichanga juchasapa caycashapis Tayta Dios allina ricamanchi.

<sup>17</sup> Adán juchata rurashanpita llapan runacuna wañuptinpis Jesucristuman yäraojcunaga alli cawayta tarenga. Tayta Diosninchëga cuyapäcoj carmi imatapis mana mañayllapa runata allina ricamanchi.

<sup>18</sup> Adanpa juchanpitami llapan runa castiguman chayanga. Jesucristo allita rurashanpitanami runacuna salbaconga.

<sup>19</sup> Adanlla Tayta Diosta mana wiyacushanpitami llapan runa jucha rurayllacho goyan. Tayta Diosta Jesucristo wiyacushanpitanami achca runacunata Tayta Dios alli ricanga.

<sup>20</sup> Moisés isquirbishan layga masrämi musyachimashcanchi llapanchöpis fiyupa juchasapa cashanchita. Chayno

\* 5:12 Gén. 3.6-19

\* 5:14 Gén. 2.16-17; 3.11-12

caycashapis Tayta Diosmi ichanga cuyapäcoj car mana yamacaypa perdunamashcanchi.

<sup>21</sup> Juchata rurarga wañuymanmi chayashwan caran. Tayta Jesucristo salbamaptinchimi ichanga cuyapämashpanchi Tayta Diosninchi allina ricamanchi. Chaymi syëlucho imaycamapis goyänanchipaj pushacamäshunpaj.

## 6

### *Juchata mana ruranchipaj yachachishan*

<sup>1</sup> Chayno caycaptenga ¿Tayta Diosninchi mas perdunamänanchipaj mas juchata rurarchu cawashun?

<sup>2</sup> ¡Manami chaynöchu! Noganchëga jucha ruraypita wañushanönamı caycanchi. Chaura ¿imanöpanataj yapay yapayga juchata ruraycashwan?

<sup>3</sup> ¿Manachu musyanqui Jesucristo cruscho wañushanno noganchipis bautisacur jucha ruraypita wañushanöna caycashanchita?

<sup>4</sup> Bautisacushanchi öramı Jesucristuwan pampacuycajno cashcanchi. Chaypitanami munayniyoj cayninwan Tayta Jesucristuta cawarachimoj noganchitapis cawarachimashcanchi jucnöna goyänanchipaj.\*

<sup>5</sup> Jesucristo noganchiwan jucnayllano captinmi pay wañushannöna noganchipis caycanchi. Chaynöllami Jesucristuta Tayta Diosninchi cawarachimushanno noganchitapis wañushanchipita cawarachimäshunpaj.

<sup>6</sup> Sumaj tantiyacushun. Jesucristuwan cruscho wañojnömi jucha ruraypäga wañushanöna caycanchi. Chaymi cananga manana jucha ruraypa maquinchönachu caycanchi.\*

<sup>7</sup> Wañorga pipis manami juchata rurannachu. Chaynömi noganchipis jucha rurayta cachaycushcanchina.

<sup>8</sup> Jesucristo wañushanno noganchipis jucha ruraypaj wañushanöna caycarga paywannami imaycamapis cawashunpaj.

<sup>9</sup> Jesucristoga cawarishana car manami imaypis wañonganachu. Payga wañuyta binsishanami.

<sup>10</sup> Jesucristoga juc cutillami llapan runapa juchanpita salbananpaj wañusha. Cananga Tayta Dios munashanta rurallanpänamı caycan.

<sup>11</sup> Chaynömi gamcunapis jucha ruraypäga wañushanöna caycanqui. Tayta Jesucristuman yäracurnami Tayta Dios munashanta rurallar cawarcaycanqui.

<sup>12</sup> Chayno caycarga jucha ruraypa maquincho amana caynachu. Shonguyqui juchata rurachiyta munashuptiquipis ama ruraynachu.

\* 6:4 Col. 2.12 \* 6:6 Gál. 2.20

13 Amana imamanpis jucha ruraycunamanga jaticaychu. Chaypa ruquenga mushoj cawayta chasquisha caycarga Tayta Diosninchi munashannöna alli cajcunallata rurar caway.

14 Chayno cawarga mananami jucha ruraycunapa maquinchönachu caycanqui. Gamcunaga mananami Moisés isquirbisha laypa munayninchönachu caycanqui. Chaypa ruquenga cuyapäcoj Tayta Diosninchiäpa munayninchönami caycanqui.

*Tayta Dios munashannöna cawanapaj cashan*

15 Chaura manana laypa munaynincho car, cuyapäcoj Tayta Diospa munayninchöna carga ¿mas juchata rurarnachu cawashun? ¡Manami!

16 Gamcuna musyanquimi juc patrumpa uywaynin yaycur chay patrun llapan munashanta rurachishanta. Chaynömi mana alli ruraj runacunaga juchapa munaynincho caycan y castiguman aywaycan. Tayta Diospa munaynincho cawajcunatami ichanga ñaupanman pushashunquipaj.

17 Unayga gamcunapis juchapa munaynincho cashpayquimi juchallata ruraj carayqui. Cananmi ichanga ima allishi Jesucristupa willacuyninta llapan shonguyquiwan chasquicushcanqui wiyacunayquipaj.

18 Juchapa munayninpitaga jorgushanami caycanqui. Cananga Tayta Diosninchi munashanta rurallarnami cawajcanqui.

19 Mä cayta nishayqui sumaj tantianayquipaj: Ñaupataga juchapa munaynincho, bisyucunachömi cawashcanqui. Cananga Tayta Dios munashannöna caway ari allillatana rurar, juchata manana rurar.

20 Juchapa munaynincho goyashpayquega manami Tayta Diosninchi munashannöchu cawarayqui.

21 Chayno mana allicunata rurar ¿imatataj jorgushcanqui? Tantiyacuriptiquega chay rurashayquicuna llapanpis pengaypämi caycan. Chayno cawashayquipitami wañuyman chayanayquipaj caycarayqui.

22 Cananga jucha rurayta cachaycur Tayta Diosninchi munashallanta rurajnamo yaycushcanqui. Chaypitami mana ushacaj cawaytana tarichishunquipaj.

23 Jucha rurayllacho cawajcunapa pägonga wañuyami. Tayta Dios gomashanchimi ichanga Tayta Jesucristuwan imaycamapis cawananchipaj caycan.\*

## 7

*Majawan tincuchishan*

\* 6:23 Prov. 12.28

1 Ermänucuna, gamcuna ¿manachu musyanqui Moisés isquirbisan laycunapa munayninchöga cawashanchïcamalla cashanchïta?

2 Masqui tantiyacushun: Majayoj warmiga runan cawashancama lay nishannömi runanpa munaynincho caycan. Runan wañuuptinmi ichanga manana majanpa munayninchönachu caycan.

3 Runan cawaycaptinraj juc runawan cacorga runanta janapaycajnömi caycan. Runan wañuuptin ichanga jucwanpis yapanmanna. Chauraga mananami runanta janapaycajnönachu canga.

4 Cuyay ermänucuna, Jesucristo cruscho wañushanpita noganchïpis laycunapäga wañushanönami caycanchi. Chayno captenga manami Moisés isquirbisan laycunapa munayninchönachu cawanchi, chaypa ruquenga Tayta Diosninchi munashanno cawananchïpaj wañushanpita cawarimoj Jesucristupa munayninchönami caycanchi.

5 Moisés isquirbisan laycunapa munaynincho carga mana munaycarpis juchatami rurashcanchi. Chay laycunacho mana rurana-paj nishanta musyaycarpis masrämi juchata rurashcanchi. Chaypitaga ¿imatataj tarishcanchi? Wañur castïgumanmi chayashcanchi.

6 Cananga chay laycunapa munaynincho cawananchïpa ruquin Espïritu Santupa maquinchönami cawaycanchi. Paymi mushoj cawayta gomashcanchi Tayta Diosninchi munashannöna cawananchïpaj.

7 Chaycunata niptë capas yarpanqui «laycunaga manami allichu» niycashäta. ¡Manami chaynöchu! Laycuna mana captenga nogapis manami musyämanchu caran ima jucha cashantapis. Laycho «Ama munapaychu runa-masiquipa ima-aycantapis»\* mana niptenga manami musyämanchu caran jucpa cajta munapay jucha cashanta.

8 Chay layta musyaptëmi juchaga yarpächimasha chay layta mana wiyacunäpaj. Jucpa cajta munapaytaga manami gongayta puydishcächu. Chaypa ruquenga juchapa munaynincho car quiquëpa caycaptinpis mastaraj munashcä. Ichanga laycuna manaraj captin nogapäga jucha manami munayniyojchu caran.

9 Chay laycunata manaraj musyarga llutanta ruraycashäta manami cuentata apacurächu. Chay laycunata musyarnami ichanga juchata ruraycashäta tantiyacurishcä. Chayno captin wañushanöna ricacurä.

\* 7:7 Éxo. 20.17; Deut. 5.21

<sup>10</sup> Laycuna nishanta wiyacuptëga lay nogata cawachimanmanmi caran. Ichanga mana wiyacuptë lay musyachimaran castiguman chayanäpaj.

<sup>11</sup> Lay cayninpami juchaga engañamasha jucha rurayman chayanäpaj. Chaynöpami juchata rurar wañushamanno ticrashcă.\*

<sup>12</sup> Ichanga ama yarpäshunchu laycuna mana alli cashanta. Laycunaga Tayta Diosninchi nisha captinmi alli caycan.

<sup>13</sup> Chauraga ¿chayno caycarchu laycunaga wañuyman apaycämasha? ¡Manami chaynöchu! Juchami wañuymanga apamanchi. Layga allimi. Ichanga lay cayninpami jucha wañuyman apamasha. Chaynöpami tantiyacushcă jucha ruraycunaga fiyupa mana alli cashanta.

*Mana munaycarpis Pablo juchata rurashan*

<sup>14</sup> Musyanchimi chay laycunaga Tayta Diosninchipita car alli cashanta. Nogami ichanga mana allicunata rurayta munar juchapa munaynincho caycă.

<sup>15</sup> Chaymi quiquëpis mana tantiyächu imata ruraycashätapis. Allita ruraytami munä, ichanga manami camäpacöchu. Chaypa ruquenga rurayta mana munarpis mana munashä cajtami rurä.\*

<sup>16</sup> Chayno mana munashä mana allicunata rurarmi nogaga allita rurayta mana camäpacöchu. Chaymi laycunataga nistä alli cajta tantiyachimänapaj. Chaypämi layga alli caycan.

<sup>17</sup> Chauraga manami quiquënachu mana allicunata rurä. Chaypa ruquenga shongö munapashallanta ashirmi juchaman chayä.

<sup>18</sup> Musyämi jucha rurayllapaj yarparaycashäta. Alli cajcunata rurayta munarpis manami camäpacöchu.

<sup>19</sup> Allita rurayta munashäcunataga manami camäpacöchu. Chaypa ruquenga mana munaycarpis mana alli cajtami simri rurä.

<sup>20</sup> Mana munashäta rurarpis manami quiquënachu juchata ruraycă. Chaypa ruquenga shongö munapashallanta ashirmi juchaman chayä.

<sup>21</sup> Chaymi allita rurayta munarpis tantiyacö mana alli ruraycunalla tumapaycämashanta.

<sup>22</sup> Shongüllächöga Tayta Diospa laynincuna nishanta wiyacuytami munä.

<sup>23</sup> Ichanga tantiyacömi Tayta Diosta wiyacuyta munashä yarpaynäpa contran mana wiyacunäpaj shongöcho imallapis caycashanta. Chayga caycan nogacho jucha rurachicoj caycajmi. Chaymi prësutanöpis chararaycäman.

\* 7:11 Gén. 3.13 \* 7:15 Gál. 5.17



<sup>24</sup> ¡Nogapäga cawaypis manami cawaynachu! Quiquëchömi juchaga caycan. Chayga wañuymanmi apaycäman. ¿Pillaraj salbaycamanman?

<sup>25</sup> Tayta Diosnillanchimi Jesucristuman yäracuptë salbamanga. Chaypitami agradësicö.

Nogaga tantiyämi Tayta Diosninchïpa layninta wiyacuyta munaycashäta. Ichanga juchata rurar shongö munashannölla cawarmi juchapa munaynincho caycä.

## 8

### *Espíritu Santu munashanno cawananchïpaj cashan*

<sup>1</sup> Chaura Jesucristuman yäraojcunaga manami castïguman chayanganachu.

<sup>2</sup> Cawachicoj Espiritu Santumi Jesucristuman yäracuptinchi jorgamashcanchi juchapa munayninpita y wañuytipapis.

<sup>3</sup> Moisés isquirbishan layga manami salbamaranchïchu jucha ruraj car layta cumliyta mana camäpacuptinchi. Chaymi Tayta Diosninchëga wamran Jesucristuta cachamuran noganchïno runata juchanchïpa ruquin wañunanpaj. Chayno wañuptinmi perdunamashpanchi juchapa munayninpita jorgamashcanchi.

<sup>4</sup> Chaynöparämi Tayta Diosga lay nishancunata cumlichisha. Chaymi cananga mana shongunchi munashannönachu cawananchi, chaypa ruquenga Espiritu Santu munashannöna.

<sup>5</sup> Juchallata rurajcunaga shongun munashallantami ashin. Jesucristuman yäraojcunami ichanga Espiritu Santu munashanno cawanapaj yarpachacun.

<sup>6</sup> Juchata rurajcunaga shongun munashallanta ashir wañuyman chayan. Paycunaga Tayta Diosninchïpa ñaupanman imaypis manami chayangachu. Espiritu Santu munashanno cawajcunami ichanga Tayta Diospa ñaupancho cushisha imaycamapis cawangapaj.

<sup>7</sup> Juchata rurajcunaga shongun munashallanta ashir Tayta Diosninchïpa contranmi carcaycan. Paycunaga laycuna nishanta wiyacuyta manami munanchu, ni camäpacunpischu.

<sup>8</sup> Chaymi juchata rurar shongun munashanno cawajcunaga Tayta Diosninchi munashanno cawayta mana camäpacunchu.

<sup>9</sup> Gamcunami ichanga manana shonguyqui munashannönachu juchata rurar cawaycanqui, chaypa ruquenga Espiritu Santupa munayninchönami. Espiritu Santupa munaynincho mana carga manami Jesucristupachu canqui.

10 Ichanga gamcuna Jesucristuwan jucnayllanönami caycanqui. Juchayquipita cuerpuyqui wañuptinpis Tayta Diosmi perdunasha-cashunqui paypa ñaupanman chayar imaycamapis cawanayquipaj.

11 Tayta Jesucristuta wañushanpita cawarachimój Espiritumi gamcunawan caycan. Chay Espirituwanmi wañoj cuerpuyquitapis quiquin Tayta Dios mushoj cawayta gonga.\*

12 Ermānucuna, chayno caycaptenga manami shongunchi munashan juchata rurar cawananchinachu.

13 Jucha rurayllacho cawaptiquega infiernumanmi Tayta Diosninchi gaycushunquipaj. Espiritu Santu munashanno cawar manana juchata ruraptiquimi ichanga Tayta Diosninchi ñaupanman pushashunquipaj.

14 Llapanpis Espiritu Santu munashanno cawajcunaga Tayta Diospa wamranmi carcaycan.

15 Tayta Diospa wamran caycarnaga manami payta manchacunchinachu. Chaypa ruquin Espiritu Santu shuntacushan cajcuna mana manchacuypana «Papä» nir Tayta Diosninchita mañacunchi.\*

16 Chaypäga Espiritu Santumi tantiyaycāchiman chi Tayta Diosninchipa wamran cashanchita.

17 Tayta Diospa wamran carmi pay aunishan bindisyunta chasquishunpaj. Tayta Jesucristuwan iwalmi pay aunishan bindisyuntaga chasquishunpaj. Jesucristuwan iwal bindisyunta chasquinanchipaj caycaptenga paynömi ñacashunpis.\*

### *Cushisha cawananchipaj cashan*

18 Nogaga musyāmi cay pachacho ñacashan chi cajcuna syēlucho Tayta Dios cushicuyta tarichimānanchipaj cajmanga ni imallanmanpis mana tincushanta.

19 Tayta Dios camashancuna lapanmi shuyaraycan wamrancunata ñaupanman shuntanapaj.

20 Tayta Diosninchēga lapan camashancunatami maldisyunādu cananpaj niran, ichanga manami mana alli cashan-pitachu. Maldisyunādu carpis

21 Tayta Dios jorgunantami shuyaraycan. Chaymi wamrancunata Tayta Dios shuntashan junāga lapan camashancunatapis mushojmanna ticrachenga.

22 Gueshyacuyta ñacar wamran juclla yurinanta warmi munashannömi Tayta Diosninchi camashancunapis mushojman juclla ticrachisha cayta munaycan.

23 Manami camashancunallachu chayno ñacaycan. Noganchipis ñacaycanchimi cay pachapita Tayta Dios juclla

\* 8:11 1Cor. 3.16 \* 8:15 Mar. 14.36; Gál. 4.6 \* 8:17 Gál. 4.5-7

shuntacamänanchïta munar. Noganchëga mayna Espïritu Santuwan carmi musyanchi cuerpunchïtapis mushojmanna tïrachïnanpaj cashanta.\*

24 Tayta Diosga salbamashcanchi chayta shuyänapämi. Ichanga shuyarashanchïta chasquisha carnaga manami rasunpa shuyaranchïnachu. ¿Piraj shuyaranman chasquisha caycarnaga?

25 Shuyarashanchïta manaraj chasquirmi ichanga imano ñacarpis shuyaraycänanchi.

26 Cay pachacho cawashanchïcama Tayta Diosninchïman yäracur payta mañacurpis manami camäpacunchïchu pay munashanno mañacuyta. Sumaj mañacuyta mana camäpacuptinchïmi Espïritu Santu llapan shongunwan Tayta Diosninchïta mañacun yanapämänanchïpaj.

27 Noganchïpaj Espïritu Santu mañacorga imaypis Tayta Dios munashannömi mañacun. Yarpashanchïcunata Tayta Diosninchi musyarmi Espïritu Santu noganchïpaj mañacushantapis musyan.

*Tayta Dios cuyamashanchïta pipis mana chapänanpaj cashan*

28 Musyanchïmi cuyashancunapäga Tayta Diosninchi imatapis allita rurashanta. Ichanga pay chayno ruran acrashan caj runacunallapämi.

29 Paycunataga Tayta Diosninchi unaypita-pachami rejsiran. Paycunatami acrarán wamran Jesucristuno cananpaj. Chaynöpami paytaga llapan yäraojcunapa mayur wauguin cananpaj camacächisha.

30 Chayno acramashpanchïmi Tayta Diosninchi tantiyachimashcanchi Jesucristuman yäracunanchïpaj. Payman yäracuptinchïmi jucha rurashanchïcunata perdunamashcanchi. Perdunamashpanchïmi pushamäshun imaycamapis ñaupancho cawananchïpaj.\*

31 Chayno caycaptenga ¿imatanataj mas munashun? Tayta Diosninchi faburninchi caycaptenga ¿pinataj contranchi jatarenga?

32 Noganchi-raycu cruscho wañunanpaj cuyay wamran Jesucristutapis cay pachaman cachaycämorga ¿manachuraj wamrantawan iwal ima-aycatapis gomäshun?

33 Tayta Dios acrashanna caycäcunataga ¿piraj «juchata rurashami» nenga? Tayta Diosninchëga llapan jucha rurashanchïpitami perdunamashcanchi.

34 Perdunashana caycaptinchëga ¿piraj noganchïpaj nenga «castigasha cachun» nir? Jesucristoga salbamänanchïpämi

\* 8:23 2Cor. 5.2-4 \* 8:30 2Cor. 3.18; Gál. 4.19; Fil. 3.10

wañusha. Nircorga cawarircamurnami Tayta Diospa derëchu caj ñaupanman aywasha. Chaychömi noganchipaj ruwacuy-can.

<sup>35</sup> Chayno caycaptenga ¿piraj Jesucristupita raquimëshun? Jesucristoga imaypis cuyamanchimi. Chaymi mana cachaycamanchichu ñacaptinchipis, llaquicuptinchipis, runacuna chiquimaptinchipis, yargaptinchipis, röpanchi ushacaptinpis, runacuna wañuchiyta munamaptinchipis.

<sup>36</sup> Chay ñacaycunapitami Tayta Diospa palabbranchöpis cayno nin:

«Gamman yäracamuptëmi

imay örapis wañuchiyta munarcaycäman.

Pishtananpaj caycaj uyshatanömi nogacunataga ricaycäman.»\*

<sup>37</sup> Imano captinpis Taytanchi Jesucristo cuyaycämashaga lla-panchöpis allimi llojshishun.

<sup>38</sup> Tayta Diosninchëga cuyamanchimi cawaycaptinchipis wañuptinchipis, anjilcuna contranchi jatariptinpis, dyablucuna contranchi jatariptinpis,

<sup>39</sup> janaj pachacho cajcuna ni cay pachacho cajcunapis. Manami imapis Tayta Dios camashan cajcunaga paypita raquimëshunchu. Cuyamashanchitaga musyachimashcanchi wamran Jesucristuta noganchi-raycu wañunanpaj cachamurmi.

## 9

### *Israelcunapaj Pablo llaquicushan*

<sup>1</sup> Jesucristuman yäracurmi Israel-masëcunapaj rasunta willashayqui. Manami llullacöchu. Espiritu Santu tantiyachimaptinmi musyä rasun cajta niycashäta.

<sup>2</sup> Fiyupa llaquicuyllawanmi shongöpis nanaycan.

<sup>3</sup> Israel-masë captinmi nogaga fiyupa munä Jesucristuman yäracur salbacunanta. Asta munämi paycuna salbacunan-raycu Jesucristuman mana yäraoj runano quiquë castigasha caytapis.

<sup>4</sup> Paycunaga Israel castami. Paycunatami wamran canan-paj Tayta Diosninchi wamrachacuran. Munayniyoj cashan-tapis Tayta Diosninchi musyachiran. Paycunawan conträtucunata ruraran. Laynincunata entregaran. Imano adu-rananpäpis yachachiran. Tayta Diosninchi aunishantapis paycunami chasquiran.

<sup>5</sup> Paycunaga Abrahampita, Isaacpita y Jacobpitami miraran. Paycuna castapitami Jesucristupis yuriran. ¡Payga

\* 8:36 Sal. 44.22

llapanpaj munayniyoj Diosninchimi caycan! ¡Payga imaycamapis alabasha caycullachun! Amén.\*

*Acrashan cajcunallata Tayta Diosninchi salbasha*

<sup>6</sup> Tayta Diosninchi aunishancuna manami yangallapächu caran. Manami llapanchu Israel castapita mirajcunaga Tayta Dios acrashan runacuna caycan.

<sup>7</sup> Chaynöpis manami llapanchu Abrahampita mirar aywajcuna rasunpa Abrahampa wamran caycan. Tayta Diosninchi niran: «Aunishätaga wamrayqui Isaacpita miraj cajchömi cumlishaj.»\*

<sup>8</sup> Chayno nir tantiyachimanchi pipis chay casta caynillanpa Tayta Diospa wamran mana cashanta. Chaypa ruquenga Tayta Diosninchi aunishan wamrapita mirajcunallami Abrahampita rasunpa mirar aywajcunaga caycan.

<sup>9</sup> Chaynöpis Isaac yurinanpämi Tayta Diosninchi Abrahamta aunir cayno niran: «Watan cananno wichan yapay cutimuptë warmiqui Saraga wawayojnami caycangapaj.»\*

<sup>10</sup> Manami chayllachu. Isaacpapis warmin Rebecacho wamrancuna millish yuriran.

<sup>11-12</sup> Manaraj paycuna yuriptinmi Rebecata Tayta Diosninchi niran: «Mayur cajmi canga shullcanpa munaynicho.»\* Chay nishannöllami manaraj yuriptin Jacobta Tayta Diosninchi acrarán. Chaymi allita o mana allita rurashanpita acrananpa ruquin quiquin Tayta Diosninchi acrarán munashan cajta.

<sup>13</sup> Chaypitami Tayta Diosninchiäpa palabbranchöpis cayno niycan: «Esäüta acranäpa ruquinmi Jacobta acrashcä.»\*

<sup>14</sup> Chayno rurarga ¿Tayta Diosninchi llutantachuraj ruraran? ¡Manami!

<sup>15</sup> Moiestapis Tayta Diosninchi cayno nirmi tantiyachiran: «Nogaga cuyapayta munashä cajtami cuyapä. Yanapayta munashä cajtapis yanapämi.»\*

<sup>16</sup> Chayno Tayta Dios acran manami quiquin runa munashanpitachu o rurashanpitachu, chaypa ruquenga Tayta Dios cuyapashan cajtami.

<sup>17</sup> Tayta Diosninchiäpa palabbranchöpis Egiptupa mandajnin faraonpaj cayno niycan: «Gamtaga mandaj canayquipaj churashcä noga munayniyoj cashäta gamcho musyachinäpämi. Chaynöpana intërucho musyanga noga pi cashätapis.»\*

\* 9:5 Éxo. 4.22 \* 9:7 Gén. 21.12 \* 9:9 Gén. 18.10, 14 \* 9:11-12 Gén. 25.23

\* 9:13 Mal. 1.2-3 \* 9:15 Éxo. 33.19 \* 9:17 Éxo. 9.16

18 Chaynömi Tayta Diosninchëga waquin runacunata cuyapan y waquin runacunapatanami shongunta chucruyächin payta mana wiyacunanjaj.

19 Chayno niptë gamcuna capas nimanquipaj: «Chayno caycarga ¿imanirtaj runacuna juchayoj cashanta Tayta Dios niycan? ¿Piraj Tayta Dios camacächishantaga jucnöman tircachinman?»

20 Gamga ¿pitaj canqui Tayta Diosninchi imata rurashantapis o mana rurashantapis ninayquipaj? Allpa mancapis rurajninta manami ninmanchu: «¿Imanirtaj chaynöga rurarayqui?» nir.\*

21 Allpa manca ruräga munashantami ruran mitupita. Chay mitullapitami juc mancata ruran cuyayllapäta imapis captin charircunanpaj y juctana waran-waran manijananpaj.\*

22 Tayta Diosninchïpis chaynömi ruran. Tayta Diosga waquin runacunata distinaran castigashanta ricacunanjaj. Y waquin runacunatana distinaran munayniyoj cashanta ricachinanpaj. Ichanga Tayta Diosninchi pasinsacurmi awantasha mana allita rurar castiguman aywananjaj caycaj runacunata.

23 Chaynöpis pay fiyupa alli cashantami musyachiyta munaran. Chayno munarmi cuyapämashpanchi camarisha caran ñaupanchö goyänanchïpaj.

24 Chay camarishan cajcunaga noganchïmi caycanchi. Tayta Diosninchïmi acramashcanchi waquinninchïta Israel runacunapita y waquinninchïtana mana Israel runacunapitapis.

25 Chaymi mana Israelcunapaj rimar profëta Oseas isquirbishanchöpis Tayta Diosninchi cayno niycan: «Mana marcä cajtami <acrashä marca> nishaj.

Mana cuyashä cajtami <cuyashä> nishaj.»\*

26 «Ñaupata <Gamcunaga manami acrashä runacunachu canqui> nishushayqui partichömi

Dios nishunquipaj: <Gamcuna canqui cawaj Tayta Diospa wamrancunami> nirna.»\*

27 Israel runacunapänami ichanga Isaías cayno niran:

«Lamar cantuncho agushnöraj Israel runacuna aypalla captin-

pis wallcajjlatami Tayta Dios salbanga.

28 Chayno carmi manapis aycällatana Tayta Diosninchëga llapan runacunata juscanga.»\*

29 Isaías mastapis caynömi niran:

\* 9:20 Isa. 29.16; 45.9 \* 9:21 Jer. 18.4-6 \* 9:25 Ose. 2.23 \* 9:26 Ose. 1.10

\* 9:28 Isa. 10.22-23

«Munayniyoj Tayta Dios,  
noganchita juc ishcayllatapis cawaycajta mana cachayca-  
mashaga  
canan öra caycashwan caran  
Sodomawan Gomorra quëdashannömi.»\*

*Israelcuna Jesucristuman mana yäracushan*

<sup>30</sup> ¿Imatanataj nishayquipis? Mana Israel runacunaga Tayta Dios allı rıcananta manami ashıranchu. Chaypis Jesucristuman yäracuyninpami Tayta Diosninchëga salbasha.

<sup>31</sup> Israelcunami ichanga Tayta Diosnıncı allı rıcananpaj laycunata cumliyta munarpis mana camäpacuranchu.

<sup>32</sup> ¿Imanı? Paycunaga manami Jesucristuman yäracurchu Tayta Dios allı rıcananta munaran. Chaypa ruquenga layta cumlirmi allı ricasha cayta munaran. Chaynöpami tunichicoj rumino caycaj Jesucristuman mana yäracur tunıran.

<sup>33</sup> Chaypämi Tayta Diosnıncıpa palabranchöpis cayno isquirbiraycan:

«Sıonmanmi juc rumita churaj-aywä.

Chaymanmi achcaj runacuna tacacongı, tunenga.

Payman yäracoj cäga manami manacajllapäga yäracongachu.»\*

## 10

<sup>1</sup> Ermänućuna, Tayta Diosnıncıtımi llapan shongöpa ruwacö Israel-masëćunapis salbacur Tayta Diospa ñaupınman chayananpaj.

<sup>2</sup> Paycunaga Tayta Dios munashannömi cawayta munan. Ichanga manami musyanчу.

<sup>3</sup> Paycunaga manami tantıyanчу Tayta Diosnıncı allı rıcananpaj camacächıshanta. Paycunaga yarpan quıquıncuna layta cumlishanwan allı ricasha caytami. Chaynöpami mana cäsushachu Tayta Dios allı rıcananpaj cashantapis.

<sup>4</sup> Chayno yarpaptıncı Jesucristo chayamushancamallami chay laycunata cumlınıncıpaj caran. Chayno caycaptenga manami chay laycunata cumlishıncıpitachu Tayta Diosnıncı perdunamançı, chaypa ruquenga Jesucristuman yäracushıncıpitami.

<sup>5</sup> Laycunata cumlır-raj salbacuyta munajcunapäga Moısepcı caynömi isquirbiran: «Laycunata cumlejcunaga chay laycunata cumlishıncıpitami salbasha canga.»\*

<sup>6</sup> Ichanga Jesucristuman yäracushallıncıpitami Tayta Dios allı rıcan. Chaymi yäracojcunaga nın: «Ama yarpachacuychu ¿ıpı-raj ruquıncı syëľuman wıchanman?» nır». (Chayno nerga

\* 9:29 Isa. 1.9

\* 9:33 Isa. 28.16

\* 10:5 Lev. 18.5

Jesucristo cay pachaman yapay urämünanta munaj-japuyimi caycan.)

<sup>7</sup> «Chaynöpis ama yarpachacuychu ¿piraj ruquinchi pacha rurinman yaycuycunman?» nir». (Chayno nerga Jesucristuta yapay jatarachimöj-japuyimi caycan.)

<sup>8</sup> Chaura ¿ima nintaj?

«Tayta Diosninchi pa willacuynin gamcunachömi caycan.

Paypa willacuynenga shimi quicho, shonguyquichömi caycan.»\*

Chay willacuynintami nogacunapis willacuyca Jesucristuman yäracunayquipaj.

<sup>9</sup> Chaura Jesucristo Taytayqui cashanta willacorga y wañushanpita Tayta Diosninchi cawarachimushanta rasunpa riguerga salbashami canquipaj.

<sup>10</sup> Jesucristuta cawarachimushanta riguiptinchëga Tayta Diosninchi allimi ricamäshun. Jesucristo Taytanchi cashanta niptinchëga salbashami cashunpaj.

<sup>11</sup> Tayta Diosninchi pa palabrancho caynöpis niycan: «Pipis Payman yäraoj cäga manami manacajllapäga yäracongachu.»\*

<sup>12</sup> Chayno caycaptenga Israel runa cashapis mana Israel runa cashapis manami imanapischu. Llapanchipapis jucnayllami Diosninchi. Mañacoj cajta payga pi-maytapis yanapanmi.

<sup>13</sup> Tayta Diosninchi pa palabrancho caynöpis niycanmi: «Pipis payta mañacorga salbashami cangapaj.»\*

<sup>14</sup> Chayno caycaptinpis ¿imanöparaj mañacongä payman mana riguerga? ¿Imanöparaj riguerga paypa willacuyninta manaraj wiyarga? ¿Imanöparaj chay willacuyninta wiyanga pipis mana willapaptenga?

<sup>15</sup> ¿Imanöparaj willacuyninta willacongä willacunanpaj pipis mana cachaptenga? Tayta Diosninchi pa palabrancho caynömi niycan: «Fiyupa cushicuypämi caycan alli willacuyta willacunanpaj chayamuptenga.»\*

<sup>16</sup> Ichanga willacojcuna willacuptinpis manami llapan runachu Jesucristupa alli willacuyninta chasquicusha. Tayta Diospa profëtan Isaiaspis caynömi niran: «Tayta Dios, willacuyniquita willacuptëpis ¿piraj riguisha?»\*

<sup>17</sup> Chaymi willacuyta wiyar-raj pipis yäracun. Chay willacuyga caycan Jesucristo willacushancunami.

<sup>18</sup> Ichanga noga në: ¿Jesucristupa alli willacuyninta manachu wiyasha? Au, wiyashami. Tayta Diosninchi pa palabrancho caynömi niycan: «Busnenga cay pachaman

\* 10:8 Deut. 30.12-14 \* 10:11 Isa. 28.16 \* 10:13 Joel 2.32 \* 10:15 Isa. 52.7

\* 10:16 Isa. 53.1



intërumanmi wiyacasha. Rimashancunaga may-chaymanpis chayashami.»\*

<sup>19</sup> Yapaypis në: Chayta musyaycarpis Israelcuna ¿manachu tantiyacusha? Au tantiyashami. Chaymi rimëruga Tayta Dios nishanta Moisés niran:

«Nogapis paycunata rabyachishaj juc marca runacunawanmi. Mana tantiyacoj runacunawanmi rabyachishaj.»\*

<sup>20</sup> Chaypitapis Isaiasga Tayta Diosninchi nishanta mana manchacuypa niran:

«Mana ashimajcuna tarimänanpämi camacächishcä.

Nogapaj mana yarpachacojcunatami yuripashcä.»\*

<sup>21</sup> Ichanga Israel runacunapaj Tayta Diosninchi nishanta Isaías niran:

«Conträ ricacoj runacunatami witimunanjaj

waran-waren maquëta macyarashcä.

Chay runacunaga quiquincuna munashannölli

llutan caminupa aywarcaycan.»\*

## 11

*Waquin Israelcunata salbananjaj Tayta Diosninchi acrashan*

<sup>1</sup> Chauraga ¿Israelcunata Tayta Diosninchi cachaycushachuraj? Manami. Noga quiquëpis Israel runami cä. Abrahampita mirajmi cä. Benjamín tribupitami cä.\*

<sup>2</sup> Tayta Diosga acrashan runacunata manami cachaycushachu. Paycunataga unaypita-pachanami acrarän. ¿Manachu musyanqui Tayta Diosta mañacur Eliaspis nishanta? Pay niran:

<sup>3</sup> «Tayta Dios, profëtayquicunata llapantami wañuchisha. Altarniquicunatapis juchurgärachishami. Noga japallänami cawaycar quëdashcä. Cananga nogatapis wañuchimänanpaj ashircaycämanmi.»\*

<sup>4</sup> Elías chayno niptin ¿ima nirantaj Tayta Diosga? Tayta Dios niran: «Ganchis waranga (7,000) runacunatami noga raquicushcä noga nishäta cumlejcunata, Baal diosman mana gongurpacojcunata.»\*

<sup>5</sup> Cananpis Elías cawashan wichannölli Tayta Diosninchëga Israelcunata cuyapashpan raquicusha.

<sup>6</sup> Cuyapar raquicusha manami imatapis allita rurashan-pitachu. Imatapis allita rurashanpita raquicusha captenga cuyapar acrashan manami rasunpa cuyapar acrashannachu canman caran.

\* 10:18 Sal. 19.4      \* 10:19 Deut. 32.21      \* 10:20 Isa. 65.1      \* 10:21 Isa. 65.2

\* 11:1 Fil. 3.5      \* 11:3 1Rey. 19.10, 14      \* 11:4 1Rey. 19.18

<sup>7</sup> Chauraga ¿imatataj nishun? Israelcunaga Tayta Dios alli ricananpaj ashycashanta manami tariranchu. Tayta Diosninchi raquicushan cajcunami ichanga tarisha. Waquin cajcunaga pasaypa chucru shongumi caran.

<sup>8</sup> Chayno cananpaj captinmi Tayta Diosninchi pa palabbranchöpis cayno niycan:

«Tayta Diosmi camacächisha mana tantiyacoj cananpaj.

Ricaycarpis mana ricajno,

wiyaycarpis mana wiyajno carcaycan.

Canancamapis paycuna chaynömi caycan.»\*

<sup>9</sup> Ray Davidpis Tayta Diosninchi ta mañacur caynömi niran:

«Alli micuyta micunanpaj shuntacashan trampa cachun

chayman chayar castigasha cananpaj.

<sup>10</sup> Ñawincunapis chacacächun mana ricananpaj.

Wajtanpis curcucächun imaypis mana dirichacänanpaj.»\*

*Mana Israel runacunapis salbacunanpaj cashan*

<sup>11</sup> Chayno captenga ¿Israelcuna mana wiyacushanpita parasimrichuraj Tayta Diosninchi jitariycusha? Manami. Chaypa ruquenga Israelcuna mana wiyacuyninpami mana Israelcunapis salbacunanpaj caycan. Chayno caycan paycuna salbacojta ricar Israel runacunapis salbacuyta ashinanpämi.

<sup>12</sup> Israel runacuna mana wiyacuyninpami intërucho mana Israel runacunamanna alli willacuytaga willacuycan. Chauraga mas cushicuypämi canga salbacunanpaj caj llapan Israelcuna Jesucristuman yäracur salbauptin.

<sup>13</sup> Mana Israelcuna, gamcunata willashayqui: Nogataga Tayta Diosninchi churamasha mana Israel runacunata alli willacuyninta willapänäpämi. Chayno churamasha captinmi cushicö.

<sup>14</sup> Chaynöpa mana Israel runacuna salbacojta ricar waquin Israel-masëcunapis pajta salbacärinman.

<sup>15</sup> Tayta Diosninchi Israelcunata cachaycur intëru mundu runacunata chasquiycaptenga ¿imanöraj canga Israelcunata pay yapay chasquiptin? ¿Chayno captenga runacuna wañushanpita cawarimushanömi canga!

<sup>16</sup> Mäsapita rimir-punta tanta rurashanchita Tayta Diospaj churashaga waquin caj mäsapis Tayta Diosllapaj-japuyllanami caycan. Chaynöpis yörapa sapinta Tayta Diospaj acaptenga rämancunapis Tayta Diosllapänami caycan.\*

<sup>17</sup> Olivo yörapa rämancunano Israel runacuna caycaptin chay rämancunata cuchuriycur munti olivo rämata injertashannömi gamcuna mana Israel runacunaga caycanqui.

\* **11:8** Deut. 29.4; Isa. 29.10 \* **11:10** Sal. 69.22–23 \* **11:16** Yörapa sapinnömi Abraham, Isaac y Jacobpis caran. Paycunapita mirasha carmi Israel runacunaga yörapa rämancunano caycan.

Chaynöpami gampis chayashcanqui chay sapillapita yörapa rämanno canayquipaj.

<sup>18</sup> Ichanga ama alabacuychu quiquin yörapa rämän cuchusha caycajpita mas alli caj rämanno cashayquita. Alabacorga yarpay rämän sapinta mana cawachishanta chaypa ruquenga sapin rämanta cawachishanta.

<sup>19</sup> Capaschari gamcuna cayno nircaycanqui: «Imano captin-pis Israel runacunaga mutusha rëmacunanöllumi caycan. Paycunata salbananpa ruquenga nogacunatanami Tayta Diosninchi chasquiycäman.»

<sup>20</sup> Au, nishayquinöllumi caycan. Paycunataga mana yäracushanpitami muturir wicaparisha. Gamcunapis yäracuyniquipami chay yöracho injertaraycanqui. Chaymi ama alabacuychu. Chaypa ruquenga Tayta Diosninchiä wiyacur caway.

<sup>21</sup> Quiquin yörapa rämanno Abrahampita mirajcuna captin-pis Israel runacunata mana perdunaycarga mana wiyacuptiqui gamcunatapis Tayta Diosninchi manami perdunashunquipächu.

<sup>22</sup> Chauraga tantiyacuy Tayta Dios cuyapäcoj cashanta y castigacoj cashanta. Castigacöga caycan mana yäraoj runacunawanmi. Payman yäracuptiquimi ichanga cuyapäcoj caycan. Mana yäracuptiquega rämata cuchuriycushannömi gamcunapis Tayta Diospita raquisha canquipaj.

<sup>23</sup> Israel runacuna Jesucristuman yäracuptenga Tayta Diosninchi yapaymi chay yöraman cutichengapaj. Payga munayniyojmi caycan cuchusha rämata yöraman yapay cutichinanpäpis.

<sup>24</sup> Mana Israel runa car gamcunaga munti olivo rämänömi carcaycanqui. Israel runacunami ichanga alli caj olivo rämamo carcaycan. Munti olivopa rämanno captiquipis alli caj yörapa rämanno canayquipaj churaycäshushpayquega ¿manachuraj Israel runacunatapis yapay cutichenga?

### *Israelcuna salbasha cananpaj cashan*

<sup>25</sup> Ermänucuna, gamcunaga achcatami mana musyanquirächu. Chaymi canan willashayqui Tayta Dioslla musyashancunata. Waquin Israelcuna Jesucristuman pasaypa mana yäracuyta munanchu mana Israel runacunapita Tayta Dios acrashan cajcuna Jesucristuman yäracunancamallami.

<sup>26</sup> Chaynöpami llapan Israel runacunapis salbacongapaj. Chayno cananpaj captinmi Tayta Diosninchiä palabranhöpis cayno niycan:

«Sionpitami salbacoj shamonga.

Jacobpita mirar-aywajcunataga juchanpita perdunangami.\*

<sup>27</sup> Paycuna jucha rurashanta perdunarmi

paycunawan conträtuta rurashaj.»\*

<sup>28</sup> Canancunaga Israelcunapa contran-nirajmi Tayta Diosninchi caycan. Ichanga chayno caycan gamcuna Jesucristuman yäracunayquipämi. Israelcunataga jinallami Tayta Dios cuyaycan. Unay awiluncunatami auniran acrashan runacuna cananpaj.

<sup>29</sup> Tayta Diosninchi imatapis aunirga imaypis cumlengami. Chaynölla pitapis yanapänanpaj acrarga imaypis yanapangami.

<sup>30</sup> Unayga gamcuna manami Tayta Diosninchita wiyacurayquichu. Cananmi ichanga Israelcuna mana wiyacuyninpa gamcunatana cuyapaycäshunqui.

<sup>31</sup> Imanömi gamcunata Tayta Dios cuyapëshurayqui, chaynöllami paycunatapis mana wiyacusha captinpis cuyapanga.

<sup>32</sup> Tayta Diosga Israel runacunatapis mana Israel runacunatapis mana wiyacojtanömi rican. Chaynöpami llapan runacunatana iwal cuyapan.

<sup>33</sup> Tayta Diosninchëga fiyupa cuyapäcojmi.

Payga fiyupa yachajmi y musyajmi.

Manami pay imata munashanta ni rurashantapis tantiyayta atipanchichu.\*

<sup>34</sup> Paytaga ¿piraj «manami chaynöchu» nisha?

U ¿piraj «caynömi ruranchi» nir yachachisha?\*

<sup>35</sup> ¿Piraj payta imallatapis gosha cutichinanpaj?\*

<sup>36</sup> Llapantapis Tayta Diosninchimi camasha. Pay cayninpami imapis caycan y payllapami llapanpis.\* ¡Imaycamapis Tayta Diosninchi alabasha caycüllächun! Amén.

## 12

*Jesucristuman yäracojcuna juc cuerpunölla cashan*

<sup>1</sup> Chaura ermänucuna, Tayta Diosninchi cuyapaycäshuptiquega noga ruwä quiquiucuna cawaycaj ofrendanöpis payllapaj canayquipämi. Tayta Diosninchi munashannöna caway. Chaynömi Tayta Diosninchita sirbinqui.

<sup>2</sup> Waquin runacuna shongun munashanta rurashanta cawashannöga amana cawaynachu. Chaypa ruquenga llutan yarpaycunata y jucha ruraycunata cachaycur yarpachacuy Tayta Diosninchi munashanno cawanayquipaj. Chaynöpami

\* **11:26** Isa. 59.20 \* **11:27** Jer. 31.33-34 \* **11:33** Isa. 55.8-9 \* **11:34** Job 15.8; Isa. 40.13; Jer. 23.18; 1Cor. 2.16 \* **11:35** Job 41.11 \* **11:36** 1Cor. 8.6; Efe. 4.6; Col. 1.16

tantiyanquipaj Tayta Diosninchi munashanno cawayga mas alli caway cashanta.

<sup>3</sup> Tayta Diosninchi cuyapamar acramasha captinmi llapayquita cayno niycä: Maygayquipis ama yarpaychu waquinpita mas cashayquita. Chaypa ruquenga tantiyacuy payman yärcuptiqui llapayquitapis Tayta Diosninchi yanapaycäshushayquita.

<sup>4</sup> Cuerpunchicho ima-aycanchipis llapan caycanmi. Chaypis llapan manami juc rurayllachöchu caycan.

<sup>5</sup> Chaynöllami achcaj carpis Jesucristuman yäracur juc cuerpunölla caycanchi. Llapanchipis juc cuerpunölla caycanchi juc cuerpupa llapan ima-aycanchipis shuntacasha cashanno.\*

<sup>6</sup> Tayta Diosninchëga imata yachananchipäpis yanapaycämanchi. Chaymi profëta canayquipaj Tayta Dios churasha-cashuptiquega llapan shonguyquiwan willacuy.

<sup>7</sup> Pitapis yanapänayquipaj churasha carga yanapay. Pitapis yachachinanpaj churasha carga yachachiy.

<sup>8</sup> Shacyächinayquipaj churasha carga pitapis shacyächiy. Pitapis imallatapis gorga alli shonguyquiwan goycuy. Mandanayquipaj churasha carga alli manday. Cuyapäcoj canayquipaj churasha carga cushisha pitapis yanapay.\*

*Jesucristuman yäraojcuna imano cawanapaj cashanpis*

<sup>9</sup> Janan shongulla cuyanacunayquipa ruquenga llapan shonguyquiwan jucniqui-jucniquipis cuyanacuy. Mana allacunata ruranayquipäga yarpayllapis ama yarpaychu. Chaypa ruquenga mana alli ruraycunata cachaycur allillata ruray caway-llapa.

<sup>10</sup> Juc famillya cuyanacushanno jucniqui-jucniquipis cuyanacuy. Chaynöpis jucniqui-jucniqui rispitanacuy. Alabacunayquipa ruquenga allita rurashanpita waquin cajcunata alabay.

<sup>11</sup> Mana guellanayllapa aruy. Tayta Diosninchipäga llapan shonguyquipa cushisha ruray-llapa.

<sup>12</sup> Chaynöpis cushi-cushilla caway Tayta Diospa ñaupanman chayanayquipaj cashanta musyaycarga. Imano ñacarpis Tayta Diosninchiman yäracuy. Imaypis chaynölla payta mañacuy.

<sup>13</sup> Ermänucuna pishipacaycho caycaptenga cuyapar yanapay. Wasiquiman chayamuptenga cushishalla pachächiy.\*

<sup>14</sup> Chiquishojniquipa washanta ama rimaychu. Chaypa ruquenga Tayta Diosninchita mañacuy paycunatapis alli cawayta gonanpaj.\*

\* 12:5 1Cor. 12.12 \* 12:8 1Cor. 12.4–11 \* 12:13 Heb. 13.2; 1Ped. 4.9 \* 12:14 Mat. 5.44; Luc. 6.28

<sup>15</sup> Cushicojacunawan cushicuy. Wagajacunawan wagay.

<sup>16</sup> Chiquipänacunayquipa ruquenga alli caway. Ama runatucuychu. Umildi runacunano cay. Ama yarpaychu yachaj cashayquitaga.\*

<sup>17</sup> Pipis mana allita rurashuptiquega gamga ama paypaj mana allita ruraychu. Chaypa ruquenga pi-maypis ricacunapaj allita rurallar caway.

<sup>18</sup> Gamcunaga puydishayquiman-tupu llapanwan imaycanöpapis alli caway-llapa.

<sup>19</sup> Ermänucuna, chiquishojniquicunata ama bingansata cutichiychu. Chaypa ruquenga Tayta Diosninchipa maquinman churaycuy pay jusganapaj. Tayta Diosninchipa palabbranchöpis caynömi niycan: «Rurashanman-tupu quiquëmi runacunataga jushashaj.»\*

<sup>20</sup> Mastapis caynömi niycan:

«Chiquishojniqui yargaycaptenga garaycuy. Yacunaptenga yacutapis macyaycuy.

Chayno ruraptiquega tantiyacur pengacongami.»\*

<sup>21</sup> Mana allicunaga cuydä binsishunquiman. Chaypa ruquenga mana allita rurashuptiqui alliwan cutichiy.

## 13

### *Autoridäcunata rispitanapaj yachachishan*

<sup>1</sup> Llapan autoridäcunatapis Tayta Diosninchimi churasha. Chauraga llapan autoridäcunata wiyacuy-llapa.

<sup>2</sup> Autoridäcunata mana wiyacorga Tayta Diosninchitapis manami wiyacunquichu. Chaymi autoridäcunata mana cäsojacunataga Tayta Diosninchijusgangapaj.

<sup>3</sup> Autoridäcunaga mana alli rurajcunata manchachinanpämi caycan; manami alli rurajcunata manchachinanpächu. ¿Autoridäcunata mana manchacuypachu cawayta munanqui? Chauraga allita ruray. Allita ruraptiquega allimi paycunapis canga.

<sup>4</sup> Paycunataga Tayta Diosninchichurasha allita ruray uywashunayquipaj. Mana allita rurarmi ichanga manchacunayqui. Autoridäcunaga munayniyojmi caycan castiganapaj. Paycunataga Tayta Diosninchichurasha mana allita rurajcunata castigananpämi.

<sup>5</sup> Chaymi autoridäcunata wiyacunayqui; ichanga manami castigashunallayquipaj captinchu, chaypa ruquenga Tayta Diosninchiwiyacunayquita munaptinmi.

<sup>6</sup> Chayno captinmi impuestucunatapis päganqui. Autoridäcunaga Tayta Dios munashanta rurananpämi caycan.

\* 12:16 Prov. 3.7 \* 12:19 Deut. 32.35 \* 12:20 Prov. 25.21-22

<sup>7</sup> Chaymi impuestuta pãganayquipaj captenga impuestuta pãgay. Purätata shuntanapaj parlacuptenga chaytapis cumliy. Pitapis rispityapaj cajtaga rispity. Alli ricanayquipaj cajtaga alli ricay.\*

### *Runa-masinta cuyananpaj yachachishan*

<sup>8</sup> Pipapis jagan carga pãgapacuyta ushay. Runa-masinchïwan cuyanacushanchïmi ichanga ama imaypis ushacanmanchu. Cuyanacorga Moisés isquirbishan layta cumlishanami caycanchi.

<sup>9</sup> Chay mandamintucunachöga niycan: «Majayoj caycar jucwanga ama cacunquichu.»\* «Ama wañuchicoj canquichu.»\* «Ama suwacunquichu.»\* [Manacajtaga ama pitapis jitapanquichu.] «Ama munapaychu runa-masiquipa ima-aycantapis.»\* Chay mandamintucunata y waquin mandamintucunataga cumlinchi cay mandamintuta cumlirmi: «Runa-masiquita cuyanqui quiquiqui alli cawayta munashayquino.»\*

<sup>10</sup> Pipis cuyapãcoj cãga runa-masinta manami imatapis mana allita ruranchu. Chayno runa-masiquita cuyarmi Moisés isquirbishan laycunata llapanta cumliycanqui.

### *Jucha ruraycunata cacharinanpaj yachachishan*

<sup>11</sup> Chaynöga ruray canan timpu Jesucristo cutimunanpaj wallcana pishiptin. Y puñushayquipita riccharejnöpis mayajmayajllana cay. Jesucristuman yãracushanchïpita cananga mas sercanami caycan salbacunanchïpaj.

<sup>12</sup> Pacha chacashanpita warãnanpãnönami caycan. Chaymi chacaychöno caycaj jucha ruraycunata cachaycushunna; achquicho caycajnöna cawashun. Suldãru armancunawan sumaj camaricusha caycajno cawashun.

<sup>13</sup> Jesucristuman yãracuycarga juchata amana rurashun-nachu. Amana fistan-fistan puriynachu ni upyarpis goyay-nachu. Ama majayquita janapaynachu, japalla caycarpis ama jucwan-jucwan cacuychu. Ama gayapãnacuy-nachu ni chiquinacuy-nachu.

<sup>14</sup> Chaypa ruquenga Jesucristupa maquincho caway-llapa. Amana yarpachacuynachu shonguyqui munashanta ruranayquipãga.\*

## 14

### *Mana jamurpãnacunanpaj yachachishan*

\* 13:7 Mat. 22.21; Mar. 12.17; Luc. 20.25 \* 13:9 Éxo. 20.14; Deut. 5.18 \* 13:9 Éxo. 20.13; Deut. 5.17 \* 13:9 Éxo. 20.15; Deut. 5.19 \* 13:9 Éxo. 20.17; Deut. 5.21 \* 13:9 Lev. 19.18 \* 13:14 Efe. 6.11-17

<sup>1</sup> Pishillaraj yäraoj ermänucunataga alli chasquiy. Ichanga gamcuna yarpashayquiman paycunapa yarpaynin mana tinctupinpis ama rimanacuychu.

<sup>2</sup> Waquenga yarpaycan ima-aycatapis micunanpaj cashanta. Waquinnami imata Tayta Dios munashantapis manaraj musyar berdüracunallata micun.

<sup>3</sup> Aychata micurpis mana micurpis Jesucristuman yäraoj cäga llapanpis Tayta Diosninchäpa wamranmi caycan. Chayno caycaptenga aychata micoj caj ama jamurpächunchu berdürallata micoj cajta. Berdürallata micoj cajpis ama jamurpächunchu aychata micoj cajta.

<sup>4</sup> ¿Ganga pitaj canqui jucpa uywayninta jamurpänayquipaj? Allita rurashanta o mana alli rurashantapis patrunninmi nenga. Y uywaynenga allitami ruranga. Tayta Diosmi munayniyoj caycan allita rurachinanpaj.

<sup>5</sup> Waquin runacunami yarpan Tayta Diosninchäta alabananchöpaj juc junaj waquin junajpita mas alli cashanta. Waquinnami yarpan maygan junajpis alli cashanta. Cada ünun sumaj yarpachacuchun imay junaj Tayta Diosninchäta alabananpaj cashantapis. Ishcanpis allimi caycan Tayta Diosninchäta alabaptenga.

<sup>6</sup> Juc junaj waquin junajpita mas alli cashanta yarparpis Tayta Diosta wiyacuyta munarmi chayno yarpaycan. Aychata micojcunapis Tayta Diosninchäta agradësicushpanmi micun. Aychata mana micojcunapis Tayta Diosta agradësicushpanmi micuyninta micun.\*

<sup>7</sup> Tayta Diosnillanchöpitami cawanchi. Chaymi manana quiquillanchöpitachu cawanchi. Manami usharäcunallanchöpächu wañunchöpis.

<sup>8</sup> Cawarpis wañucurpis Tayta Jesucristuta adurananchöpämi caycanchi. Cawarpis wañucurpis Jesucristupa maquinchömi caycanchi.

<sup>9</sup> Jesucristoga cawajcunatapis wañushacunatapis maquincho chararänanpämi wañushanpita cawarimusha.

<sup>10</sup> Chayno caycaptenga ¿imanirtaj yäraoj-masiquita jamurpanqui? U ¿imanirtaj manacajman churaycanqui? Llapanchömi Tayta Diospa ñaupanman chayashun jusgamänanchöpaj.\*

<sup>11</sup> Palabranchöpis caynömi Tayta Diosninchi niycan: «Nogaga jutëchömi jurä. Nogata rispitamashpan llapanmi gongurpacamongapaj. «Ganga llapanpaj munayniyojmi canqui tayta» nimangapaj.»\*

\* 14:6 Col. 2.16 \* 14:10 2Cor. 5.10 \* 14:11 Isa. 45.23



<sup>12</sup> Chayno caycaptenga llapanchimi imata rurashallanchitapis Tayta Diosninchita cuentata goshunpaj.

*Ermänucunata juchata mana rurachinanpaj yachachishan*

<sup>13</sup> Chayno caycaptenga ama jamurpänacushunchu. Chaypa ruquenga alli ricanacushun ermänucuna Jesucristuman yäracuycashanpita guepaman mana cutinanpaj.

<sup>14</sup> Nogaga Jesucristuman yärajoj carmi musyä ima micuypis juchaman mana chayachicoj cashanta. Ichanga ima micuypis juchaman chayachicoj cashanta mayganpis yarpaptenga juchaman chayachicojmi paypaj canga.

<sup>15</sup> Gamcunapis micushayquipita pipis yarpachacuymän churacänanpaj captenga manami paycunata cuyarchu ruraycanqui. Paycunata salbananpaj Jesucristo wañusha caycaptenga micuyllapita juchaman chayananta ama dëjaychu.

<sup>16</sup> Chauraga llapanta micunayquipaj alli captinpis micushayqui-janan yärajoj-masiqui llutanta yarpänanpaj captenga ama micuynachu.

<sup>17</sup> Tayta Diospa maquincho cawayga manami micunalanchipächu ni upunallanchipächu caycan, chaypa ruquenga allillata rurananchipaj, pï-maywanpis alli cawananchipaj y Espiritu Santu yanapämaptinchi cushisha cawananchipämi.

<sup>18</sup> Chayno Jesucristuta sirberga Tayta Diosninchi munashantami ruraycanchi. Chayno cawashaga manami pipis jamurpämashunchu.

<sup>19</sup> Chayno captenga sumaj yarpachacushun ermänucunawan alli cawananchipaj. Jucninchi-jucninchipis shacyächinacushun Tayta Diosninchi munashanno cawananchipaj.

<sup>20</sup> Tayta Diosninchi camashan micuyga llapanpis allimi caycan micunanchipaj. Chaypis imallatapis micuptiqui yärajoj-masiqui yäracushanpita guepaman cutinanpaj captenga chay micuyta ama micuynachu-llapa.

<sup>21</sup> Yärajoj-masiqui guepaman cutinanpaj captenga aychatapis ama micuychu ni bïnutapis ama upuychu. Chaynolla imatapis ama ruraychu jucha cashanta yarpaptenga.

<sup>22</sup> «Micushä u mana micushäga manami imanapischu» nerga quiquillayqui yarparanquiman. Tayta Diosninchëga llapanchitami rejsimanchi. Chaura cushishami canga «cayno goyar manami juchatachu ruraycä» nir shongun niptenga.

<sup>23</sup> Micunanpaj mana alli cashanta yarparga mejor ama micuchunchu. Mana alli cashanta yarpaycar micorga juchatami ruraycan. Chaynollami mana alli cashanta yarpaycar imatapis rurarga noganchipis juchata ruraycanchi.

## 15

*Ermänucunawan alli cawananjapaj willapashan*

1 Noganchi sumaj yäracojna caycarga pishillaraj yäracuyajcunata ima-aycanöpapis tantiyachishun mas yäracunanpaj. Quiquillanchi munashanchitäga ama ashishwanchu.

2 Chaypa ruquenga imatapis rurashun chay yärajoj-masinchi Tayta Diosninchiman mas yäracunanpaj.

3 Jesucristupis manami quiquin munashallantaga ashiranchu. Chaypa ruquenga Tayta Diosninchipa palabranchoöpis paypaj caynömi isquirbiraycan: «Runacuna gamta ashllishuptiquipis nogami chasquicushcä.»\*

4 Tayta Diosninchipa palabrancho llapan isquirbiraycaj-cunaga tantiyacunanchöpami caycan. Palabranta tantiyarmi ñacarpis pasinsacushpanchi mana yamacaypa shuyaraycanchi ñaupanman pushacamänanchipaj.

5 Cuyapäcoj Tayta Diosninchëga imaypis yanapaycämanchimi munashanno cawananchipaj. Chaymi payta mañacö Jesucristo cuyamashanchino jucniqui-jucniquipis cuyanacur alli cawanayquipaj.

6 Chayno cuyanacur cawarmi Jesucristupa taytan Diosninchita llapayqui juc yarpaylla alabanquipaj.

7 Chaymi jucniqui-jucniquipis sumaj chasquinacur jamachinacunqui Jesucristo chasquishushayquino. Chayno ruraptiquega runacuna Tayta Diosninchitämi alabanga.

8 Gamcunata në: Jesucristoga shamuran Israel runacunata salbananpämi. Chaynöpami unay awilunchicunata Tayta Diosninchi aunishanta cumliran. Chayno cumliptinmi musyachin aunishantaga Tayta Diosninchi cumlej cashanta.

9 Chaynöpis Jesucristo shamusha Tayta Diosninchi cuyapashanpita mana Israel runacunapis payta alabananpämi. Tayta Diosninchi isquirbichishanchöpis caynömi niycan: «Chaymi llapan nasyuncuna wiyaycaptin alabashayqui. Cantaypapis alabashayquimi.»\*

10 Mas juc partichöpis cayno nirmi isquirbiraycan: «May-chay nasyunchöpis tiyaj runacuna

Tayta Dios acrashan runacunawan iwal cushicuy-llapa.»\*

11 Mas juc partichöpis isquirbiraycan:

«Nasyuncunacho tiyajcuna, marcacunacho tiyajcuna llapayqui Tayta Diosta alabay.»\*

12 Profëta Isaiaspis niran:

«Tumpuno caycaj Isaïpita mirar aywajpitami yurenga. Llapan nasyun runacunata mandananpämi jatarena.

\* 15:3 Sal. 69.9 \* 15:9 2Sam. 22.50; Sal. 18.49 \* 15:10 Deut. 32.43 \* 15:11 Sal. 117.1

Mana Israel runacunapis paymanmi yäracongapaj.»\*

<sup>13</sup> Tayta Diosninchi yanapayculläshunqui payman yäracur jucniqui-jucniquipis alli cawanayquipaj, Espíritu Santupa maquincho cawanayquipaj y ñaupanman chayanayquipaj cashanta musyar waran-waran cushisha cawanayquipäpis.

*Pablo may-chaypapis willacur purishan*

<sup>14</sup> Ermänucuna, nogaga sumajmi musyä gamcuna alli shongu cashayquita y Tayta Diospa yachachicuyninta sumaj musyashayquita, jucniqui-jucniquipis shacyächinacuyta yachashayquita.

<sup>15</sup> Ichanga cay cartacho gamcunata yarpaycächimö musyashayquicunata mana gonganayquipämi. Chayno niycä willacur purinäpaj cuyapämar churamasha captinmi.

<sup>16</sup> Mana Israelcuna-raycumi Jesucristupa alli willacuyninta willacunäpaj churamasha. Cüranömi Tayta Diospa willacuyninta willacuytä. Chaynömi Espíritu Santu paycunata acrasha captin alli ofrendanöpis Tayta Diospaj canga.

<sup>17</sup> Chaymi Jesucristo yanapämaptin Tayta Diosninchäpaj imatapis rurasha car cushisha caytä.

<sup>18</sup> Jesucristo nogata yanapämashanpita juctaga manami imatapis rimayta puydëchu. Paypa willacuyninta willacuptë y runacuna ricacunanjaj cawaptëmi mana Israel runacuna may-chaychöpis Jesucristuman yäracur Tayta Diosninchita wiyacuyan.

<sup>19</sup> Chaynöpis runacuna tantiyacunanjämi Espíritu Santu yanapaycäman milagrucunata ruranäpaj. Chaynöpami Jesucristupa willacuyninta sumaj willacushcä Jerusalenpita galaycur may-chaypapis Ilírico probinsyaman chayanäcama.

<sup>20</sup> Willacur purirpis manami jaticaycächu waquincuna Jesucristupa alli willacuyninta mayna willacushan caj marcacunamanga. Chaypa ruquenga pipis manaraj willacushan marcacunamanmi willacoj imaypis aywä.

<sup>21</sup> Tayta Diosninchäpa palabranhöpis caynömi niycan: «Pipis mana willapashantami tantiyanga.

Imaypis mana wiyashantami wiyanga.»\*

*Romaman Pablo aywayta yarpashan*

<sup>22</sup> May-chaypapis chayno willacur purirmi gamcuna cajman shamuyta manaraj puydërächu.\*

<sup>23</sup> Cay purishä caj marcacunacho Jesucristupa willacuyninta willacushcäna. Ñaupapita-pacha yarpashänöllami gamcuna cajman shamushaj.

\* 15:12 Isa. 11.10 \* 15:21 Isa. 52.15 \* 15:22 Rom. 1.13

<sup>24</sup> Chayllapitanami España aywayta yarpaycä. Chayman aywanäpäga gamcuna yanapämānayquipaj cashantami yäracö.

<sup>25</sup> Cananga Jerusalem parämi aywaycä chaycho caj ermānucunapaj shuntashan ofrendata apar.

<sup>26</sup> Macedonia probinsyacho y Acaya probinsyacho ermānucunami chay ofrendata shuntasha Jerusalemcho caycaj muchupacaj ermānucunata yanapānanpaj.\*

<sup>27</sup> Chayta shuntar paycunaga allitami rurasha. Paycunapis Jesucristupa willacuyninta Jerusalem pita gallaycur willapaptinmi chasquicusha. Chaymi paycunapis ayñinta cutichir muchojcunapaj ofrendata shuntasha noga apanāpaj.\*

<sup>28</sup> Cay ofrenda shuntashanta Jerusalemcho ermānucunata entregaycurnami España aywajnölla gamcunamanpis chayaramushaj.

<sup>29</sup> Gamcuna cajman chayamuptē Jesucristo yanapāmāshun shacyāchinacur cushicunanchipaj.

<sup>30</sup> Ermānucuna, Jesucristuman yäracusha captiqui y cuyanacunanchipaj Espiritu Santu yanapāmāptinchimi gamcunata ruwacö Tayta Diosninchi noga paj mañacunayquipaj.

<sup>31</sup> Tayta Diosninchi mañacuycu y ari Judea probinsyaman chayaptē Jesucristuman mana yäracoj Israel runacuna mana wañuchimānanpaj. Chaynöpis Tayta Diosta mañacuycu apashā ofrendata Jerusalemcho caj ermānucuna cushisha chasquicunapaj.

<sup>32</sup> Jerusalemcho llapanpis alli cananpaj Tayta Diosninchi yanapāmāptenga gamcuna cajman chayamuptē cushishami goyāshunpaj.

<sup>33</sup> Allilla cawachicoj Tayta Diosninchi llapanchöpis gamcunata yanapaycullāshunqui. Amén.

## 16

### *Ermānucunapaj salüdunta Pablo apachishan*

<sup>1</sup> Ermānanchi Febemi gamcuna cajman watucoj shamongapaj. Payta chasquicur alli jamaycachinqui. Payga Cencrea inlisyacho diaconisami caycan.

<sup>2</sup> Marcanchöga ermānucunata sumajmi yanapasha. Nogatapis willacur puriptē yanapāmāshami. Jesucristuman yäracojmasinchi caycaptenga chayamuptin payta chasquicunquillapa. Imata nistashancunatapis llapanta camaripaycullanqui.

<sup>3</sup> Salüdöta goycullanqui Priscilata y Aquilata. Paycunami Jesucristupa alli willacuyninta willacur puriptē sumaj yanapāmasha.\*

\* 15:26 1Cor. 16.1-4 \* 15:27 1Cor. 9.11 \* 16:3 Hech. 18.2

<sup>4</sup> Yanapämashpanmi paycunaga wañuytapis mana mancharanchu. Chayno yanapämashanpitami paycunata agradësicö. Chaynöllami may-chaycho caycaj mana Israel ermänuacunapis paycunata yarparaycan.

<sup>5</sup> Chaynöpis paycunapa wasincho shuntacaj ermänuacunata salüdüta goycullanqui.

Salüdüta goycullanqui cuyanacushä Epenetota. Paymi Asia probinsyachöga llapanpita mas rimëru Jesucristuman yäracusha.

<sup>6</sup> Salüdüta goycullanqui Mariatapis. Paymi gamcunata alli yanapasha-cashunqui.

<sup>7</sup> Salüdüta goycullanqui marca-masëcuna Andronicota y Juniastapis. Paycunawanga iwalmi carsilchöpis wichgarashcä. Paycunaga nogapita mas rimërumi Jesucristumanpis yäracusha. Paycunapis apostulcunanömi marcan-marcan purisha Jesucristupa alli willacuyninta willacur. May-chaychöpis paycunataga ermänuacununa allimi ricaycan.

<sup>8</sup> Salüdüta goycullanqui cuyanacushä Ampliatuta.

<sup>9</sup> Salüdüta goycullanqui willacoj-masë Urbanota y yachänacushä Estaquista.

<sup>10</sup> Salüdüta goycullanqui Apelesta. Yäracunapaj captinmi payta llapan ermänuacununa rispitan.

Salüdüta goycullanqui Aristobulota y famillyancunatapis.

<sup>11</sup> Salüdüta goycullanqui marca-masë Herodionta.

Salüdüta goycullanqui Narcisota y famillyancunatapis.

<sup>12</sup> Salüdüta goycullanqui Trifenata y Trifosata. Chay warmicunami Jesucristupa willacuyninta willacoj-cunata alli yanapaycan.

Salüdüta goycullanqui ermänanchi Persidata. Paypis Jesucristupa willacuyninta willacoj-cunata sumajmi yanapaycan.

<sup>13</sup> Salüdüta goycullanqui ermänu Rufota. Mamantapis salüdüta goycullanqui. Paypis mamänömi alli ricamasha.\*

<sup>14</sup> Salüdüta goycullanqui Asincritota, Flegonteta, Hermesta, Patrobasta, Hermasta y paycunawan shuntacaj ermänuacunatapis.

<sup>15</sup> Salüdüta goycullanqui Filologota, Juliata, Nereota, Nereopa pañinta, Olimpasta y paycunawan shuntacaj ermänuacunatapis.

<sup>16</sup> Llapayquipis shuntacar wamayänacur saludanacunqui. Purishä-quinrancho caycaj ermänuacunapis gamcunapaj salüdüta apachicamunmi.

<sup>17</sup> Ermänuacununa, pipis chiquinacunayquipaj o Jesucristupa willacuyninta mana cäsupänayquipaj shimita goshuptiqui

---

\* 16:13 Mar. 15.21

ama chasquipanquichu. Shimita gocojcunaga llutantami yachaycächishunqui. Chaycunapitaga witicuy.

18 Paycunaga manami Jesucristo alabasha cananta munarchu yachachin, chaypa ruquenga quiquincuna alabasha cayta munallarmi. Paycunaga alli shimillanpa parlaparmi may-chaychöpis sumaj mana tantiyaj ermānucunata engañayan.

19 Chay llutan yachachicojcunata mana chasquipashayquitaga may-chaychöpis yärajoj-masinchicuna musyanmi. Nogaga munä alli cajcunata ruranayquipaj sumaj tantiyajoj canayquitami y mana alli cajcunata mana ruranayquipämi.

20 Alli cawachicoj Tayta Diosninchëga manapis aycällatanami Satanasta manacajman churanga. Taytanchi Jesucristo cuyapäshushpayqui llapanchöpis yanapayculläshunqui.

21 Yanapämaj ermānunchi Timoteopis gamcunapaj salüdunta apachicamunmi. Chaynöllami marca-masëcuna Lucio, Jasón y Sosipaterpis salüdunta gamcunapaj apachicamun.\*

22 Cay cartata isquirbipämoj noga Terciupis salüdöta gamcunapaj apachicamömi.

23 Chaynöllami Gayopis salüdunta gamcunapaj apachicamun. Paymi wasinta mañamasha pachacunäpaj y ermānucuna shuntacānanpäpis. Chaynöllami cay marcapa tesurërun Erastopis y ermānunchi Cuartupis gamcunapaj salüdunta apachicamun.\*\*

24 [Taytanchi Jesucristo cuyapäshushpayqui yanapayculläshunqui. Amén.]

### *Carta ushanan*

25 ¡Tayta Diosninchita alabayculläshun! Paymi Jesucristupa willacuyñinta willacushänölla y Jesucristupita yachachishänölla sumaj yäracunayquipaj munayniyoj caycan. Chay willacuy caycan pipis mana musyashanmi. Chayga pacararan cay pacha manaräpis camasha cashanpita-pachami.

26 Cananga imaypis cawaj Tayta Dios nishannöllami musyachisha profëtacuna isquirbishancunawan. Cay pipis mana musyashantaga musyachisha llapan mana Israel runacunata paycuna riguinanpaj y wiyacunānpämi.

27 Salbamānanchipaj Jesucristuta cachamushanpita Tayta Diosninchita alabayculläshun. Payllami Tayta Diosninch. Payga fiyupa musyajmi y yachajmi. Amén.

\* 16:21 Hech. 16.1 \* 16:23 Hech. 19.29; 1Cor. 1.14 \* 16:23 2Tim. 4.20

# 1 Corintios

¿Jesucristuman riguej-masinchita jushgashwanchu?

¿Juc dioscunapaj churashan ofrendacunata micushwanchu?

¿Pitaj **isquirbiran?** Apóstol Pablo

¿Picunapätaj **isquirbiran?** Pablo isquirbiran Corintucho caycaj ermänuconamanmi. Chay inlisyachöga llapan-japuyumi mana Israel ermänuconalla caycaran (12.2; 8.7).

¿Imaytaj **isquirbiran?** Éfeso siudäpitami isquirbiran (16.8). Wata 55 d.C. wichanmi isquirbiran.

¿Imataj **caycan cay librucho?** Corintucho caycaj ermänucona cartacushanpita (7.1) y chay ermänucona imanöpis caycashanta willashanpitami (1.11, 12; 5.1) cay cartata apóstol Pablo isquirbiran.

Ermänucona tapucushanta llapantami Pablo rispundiycan. Chaycho willaycan apaycachänacuycaj ermänuconata imano arriglananpäpis (1.10–17). Chay Corinto marcachöshi juc runa märistawan tiyaycaran. Chaytapis arriglananpaj niycan (5.1–12). Waquenga jucwan-jucwan cacuycaran. Chayta imano arriglananpäpis niycan (6.12–20). Waquin ermänuconaga Tayta Diosta alabanapaj shuntacar y Santa Sënata upunanpaj micunanpaj shuntacar mana allita ruraycaran (11.17–34).

Capítulo 7–cho Pablo rispundiycan ermänucona cartacho tapucushanta. Rimëru rispundiycan majawan imano goyänanpäpis (7.1–40). Chaypita rispundiycan idulucunapaj churashan ofrenda micuyta micunanpaj u mana micunanpaj cashantapis (8.1–11.1). Tayta Dios yachaycunata goshanpitapis tapucuran. Chayta Pablo rispundiycan (12.1–14.40). Chaychömi yachaycächin wañojcuna quiquinpa cuerpunwan cawarimunapaj cashanta (15.1–58). Chaypita rispundiycan ermänuconapaj ofrendata churananpaj u mana churananpäpis cashanta (16.1–4). Chaypitana willapaycan imano rurananpäpis cajcunata. Y saludashpanna ushaycan (16.5–24).

## *Carta gallaycunan*

1-2 Corinto\* siudächo caycaj ermänucona:

Jesucristupa apostulnin canäpaj Tayta Diosninchi acramashan noga Pablumi ermänunchi Sosteneswan ishcanë cay cartata apaycächimö.

\* 1:1-2 Hech. 18.1

Gamcunatapis Jesucristu-raycumi Tayta Diosninchi acrasa-cashunqui wamrancuna canayquipaj. Chaynöllami may-chaychöpis payta chasquicur yäraojcunataga acraycan.

<sup>3</sup> Tayta Diosninchi y Taytanchi Jesucristo gamcunata cuyapaycushunqui alli goyänayquipaj.

*Corintucho caj ermänucunapaj Tayta Diosta Pablo agradësicushan*

<sup>4</sup> Jesucristuta chasquicushayquipitami Tayta Diosninchëga ima ruraytapis yachanayquipaj yanapaycäshunqui. Chaymi gamcunapaj imaypis Tayta Diosta agradësicuycä.

<sup>5</sup> Jesucristu-raycumi Tayta Diosga imachöpis yanapaycäshunqui. Yanapaycäshunqui sumaj tantiyaj canayquipaj, juccunatapis sumaj willapänayquipaj.

<sup>6</sup> Chayno caycan Tayta Jesucristupita nogacuna willacushäta llapan shonguyquiwan tantiyashayquipitami.

<sup>7</sup> Tayta Diosninchëga tucuy yachaycunata goshurayqui Jesucristo cutimunancama ima yachaypis mana pishëshunayquipämi.

<sup>8</sup> Tayta Diosninchëga imaycamapis yanapäshunquipämi Jesucristo cutimunancama juchata mana ruranayquipaj. Chaynöpami pipis mana nishunquipächu «caytami wactami rurashcanqui» nir.

<sup>9</sup> Tayta Diosninchëga nishancunata cumlengami. Paymi wamran Tayta Jesucristuwan iwal goyänanchipaj acrasurayqui.

*Juc shongulla cawanapaj yachachishan*

<sup>10</sup> Ermänucuna, Taytanchi Jesucristupa jutincho gamcunata ruwacö. Llapaniquipis juc shongulla caway. Apänacur ama raquicaychu. Chaypa ruquenga cuyay munaypaj caway. Imapaj yarpapis tantiyachinacuy cushisha goyänayquipaj.

<sup>11</sup> Ermänanchi Cloé cajpita shamurmi willamasha apänacur rimanacur goyaycashayquita.

<sup>12</sup> Waquinniquishi nircaycanqui «Nogaga Pablupami cä» nir. Waquinniquishi «nogaga Apolospami cä»\* niycanqui. Waquinniquina «nogaga Cefaspami cä» niycanqui. Waquinniquinashi «Nogaga Jesucristupami cä» niycanqui.

<sup>13</sup> ¿Imanötaj chay? Jesucristoga jucnayllami. Manami achaman raquicashachu caycan. Manami nogachu gamcuna-raycu cruscho wañushcä. Manami nogapa jutëchöchu bautisacushcanquipis.

<sup>14</sup> Tayta Diosninchita fiyupami agradësicö mayganiquitapis mana bautisashäpita. Crispotawan\* Gayollatami\* bautisarä.

\* 1:12 Hech. 18.24 \* 1:14 Hech. 18.8 \* 1:14 Hech. 19.29; Rom. 16.23



15 Chaymi pipis mana ninmanchu «Quiquin Pablumi bautisamasha. Chaymi paypa cä» nir.

16 Estefanastapis\* famillyantinta bautisashäta yarpärishcämi. Chaypita cajtaga manami pitapis bautisashcächu.

17 Manami runacunata bautisar purinäpächu Jesucristo cachamasha, chaypa ruquenga alli willacuyninta willacur purinäpämi. Chay alli willacuyta willacorga manami yachaj cashäta runacuna yarpänanpächu willacö. Yachaj-tucur willacorga Jesucristo cruscho wañushantami manacajman churäman.

*Dios yachaj cashanman runacuna yachaj cashan mana tin-cushan*

18 Jesucristo cruscho wañushanta willacuptëmi in fiernuman aywajpaj cajcunaga «manacajtami willacuycan» niman. Noganchi salbashana cajcunapänami ichanga cruscho Jesucristo wañushan Tayta Diospa munaynin caycan.\*

19 Chaypämi Tayta Diosninchi pa palabbranchöpis niycan: \*  
«Yachajcunapa yarpaynincunatapis manacajmanmi churashaj.

Tantiyajcunapa tantiyaj caynintapis illgächishämi.»

20 Chauraga yachajcunata ¿imataj päsasha? Moisés isquirbishan laycunata yachachejcunata ¿imataj päsasha? \* Canan wichan ima caycashanpitapis rimay yachaj runacunata ¿imataj päsasha? Canan wichan Jesucristuman mana yäraoj yachaj runacunapa yachaj cayninta Tayta Diosninchi manacajmanmi churasha.\*

21 Tayta Diosga yachaj carmi musyaran Jesucristuman mana yäraoj runacuna quiquincunapa yarpaynillancunapita payta mana rejsinanpaj cashanta. Ichanga Tayta Diosninchi cushicuran willacuyninta willacuptin chasquicojcunata salbarmi. Waquin runacunaga chay willacuy manacajlla cashantami yarparan.

22 Yangalla cashanta yarparmi Israel runacunaga milagrunataraj ricayta munan. Yangalla cashanta yarparmi mana Israel runacunapis quiquin yarpashancunallaman yäracun.

23 Chaypis nogacunaga willacuycä salbamänanchipaj Jesucristo cruscho wañushanpitami. Chayno willacushäpitami Israelcunaga fiyupa rabyan. Mana Israelcunanami yarpan manacajcunata yachaycächishäta.

24 Tayta Diosninchi acrashan cajcunami ichanga Israel carpis mana Israel carpis tantiyan Jesucristo rurashanwan

\* 1:16 1Cor. 16.15 \* 1:18 Rom. 1.16 \* 1:19 Isa. 29.14 \* 1:20 Job 12.17; Isa.

19.12; 33.18 \* 1:20 Isa. 44.25

Tayta Diosninchi munayniyoj y yachaj cashanta musyachishanta.

<sup>25</sup> Chaymi yachachishä yangalla cashanta yarpaptinpis runacunapa yachayninpita mas alli caycan. Tayta Diosninchiäpa willacuynin mana bälej cashanta yarpaptinpis runacuna munayniyoj cashanpita masmi bälin.

<sup>26</sup> Ermänuçuna, Tayta Diosninchi acrashushayqui wichan imano cashayquitapis yarpay. Runacuna yarpashannöpis gamcunaga rasunpami wallcajlla yachaj, wallcajlla munayniyoj, wallcajlla rejsisha famillya carayqui.

<sup>27</sup> Chaypis yachajcunata pengacachinan-cashami runacuna «mana yachaj» nishanta Tayta Diosninchi acrasa. Munayniyojçunata pengacachinan cashami runacuna «munayniynaj» nishanta Tayta Diosninchi acrasa.

<sup>28</sup> Tayta Diosga acrasa pobricunata y manacajman churashacunatami. Chayta niycan imapis mana cajcunapämi. Chaynöpami Tayta Diosninchi imapis caj runacunata pengayman churaycan.

<sup>29</sup> Chayno captenga Tayta Diospa ñaupancho pipis manami alli-tuconganachu.

<sup>30</sup> Gamcunataga quiquin Tayta Diosninchiämi Tayta Jesucristutawan juc runatanöllana caycächishunqui. Cananga Jesucristo yanapämashami juchanchicunapita perdunasha caycanchi, Tayta Diosllapaj raquisha caycanchi, chaynöpis salbasha caycanchi.

<sup>31</sup> Tayta Diosninchiäpa palabbranchöpis cayno niycan: «Pipis cushicorga Tayta Diosninchi llapanta camacächishanpitami cushicunman.»\*

## 2

### *Pablo imano willacushanpis*

<sup>1</sup> Chaymi ermänuçuna, gamcuna cajcho car manami yachaj cashäta yarpay alabamänaquipächu ni sasa tantiyay palabracunawanchu Jesucristupa willacuyninta gamcunata yachachishcä.

<sup>2</sup> Nogaga gamcunata yachachishcä Jesucristo salbacoj cashanta y noganchi-raycu cruscho wañushallantami.

<sup>3</sup> Gamcuna cajman chayamorga ima rimapacuytapis manami sumaj camäpacurächu. Gamcunata manchacur sicsiyarämi.\*

<sup>4</sup> Alli willacuyta willapar manami yachajcuna willapashannöchu willaparä. Chaypa ruquenga Espiritu Santu tantiyachishuptiquimi willapashäcuna shonguyquiman alli chayasha.

\* 1:31 Jer. 9.23-24      \* 2:3 Hech. 18.9

5 Chayno captenga manami yachashallanta runa willapäshuptiquichu Tayta Diosman yäracushcanqui, chaypa ruquenga Espíritu Santu tantiyachishuptiquimi.

6 Rasunpana Jesucristuman yäracusha cajcunatami ichanga Tayta Diosninchi yachashanta yachachë. Pay yachashanga manami cay pachacho runacunapa yachayninchi ni mandajcunapa yachayninpischu. Cay pachacho mandajcunaga ushacajllami caycan.

7 Tayta Diosninchi yachashanmi ichanga imaypis mana gongacangachu. Chay yachashantaga manami pï runatapis musyachiranchu. Chayno camacächiran cay pachata manaraj camallarnami noganchïta syëluman pushacamänanchïpaj.

8 Cay pachacho mandajcunaga manami tantiyaranchu Tayta Diosninchi chayno yarpashanta. Chayta tantiyarga Jesucristuta manami crusificanmanchu caran.

9 Tayta Diosninchïpa palabbranchöpis caynömi niycan:

«Pipis mana ricashanta

ni mana wiyashanta

ni mana yarpashantami

payta cuyajcunapäga Tayta Diosninchi camarisha.»\*

10 Noganchïtami ichanga Tayta Diosninchi Espíritu Santunwan musyachimashcanchi. Espíritu Santuga llapantami musyan. Tayta Diosninchi imano cashallantapis llapantami musyan.

11 Runa imata yarpashantapis juc runaga manami musyanchu. Quiquinpa shongullanmi musyan. Chaynömi Tayta Dios imata yarpashantapis Espíritu Santullami musyan.

12 Noganchëga manami cay pachacho caj yarpaycunatachu chasquishcanchi. Chaypa ruquenga chasquishcanchi Tayta Diosninchïpita shamoj Espíritu Santutami. Chaynöpami musyanchi Tayta Diosninchi cuyapämashpanchi salbamashanchïta.

13 Gamcunata chayno willapaycä manami runacuna yarpashallantachu, chaypa ruquenga Espíritu Santu tantiyachimashallantami. Chaynöpami Tayta Diosninchïpa willacuyninta willacuycä Espíritu Santu yachachimashannölla.

14 Espíritu Santuta mana chasquicojcunaga Tayta Diosninchïpa Espíritu Santun yachachishancunata manami chasquinchi. Paycunapäga chaycuna caycan manacajllami. Espíritu Santuwan cajlla tantiyapanaj captinmi paycuna mana tantiyayta atipanchu.

\* 2:9 Isa. 64.4

<sup>15</sup> Espíritu Santuta chasquisha cajcunami ichanga llapanta musyapan y sumaj tantiyan. Espíritu Santuta mana chasquej-cunami ichanga paycunata musyapayta mana camäpacunchu.

<sup>16</sup> Tayta Diospa palabbranchöpis caynömi niycan: Tayta Diostaga ¿piraj «manami chaynöchu» nisha? U ¿piraj «caynömi ruranchi» nir yachachisha? \* Noganchimi ichanga Jesucristo yarpashanno yarpanchi.

### 3

#### *Ermänućuna juc shongulla cawananj yachachishan*

<sup>1</sup> Ermänućuna, manami Espíritu Santu munashanno cawajcunatanöchu gamcunataga willapashcă. Chaypa ruquenga shonguncuna munashannölla cawajtanömi willapashcă. Y pishi wamra manaraj tantiyaj cashanno Jesucristupa willacuyninta mana tantiyaptiquimi gamcunata yaparir-yaparir willapashcă.

<sup>2</sup> Micuyta manaraj micuptin iti wamrata chuchullawan maman uywashannömi nogapis gamcunata gallaycunan caj yachachicuycunallataraj yachachishcă. Canancamapis mana tantiyacoj carmi pishi wamranöllaraj carcaycanqui. \*

<sup>3</sup> ¿Imanirtaj chayno caycanqui? Noga mayashcă gamcuna apänacur-apänacur goyaycashayquitami. Chayno goyar gamcunaga Jesucristuta mana chasquicoj runacunanöllami goyarcaycanqui.

<sup>4</sup> Waquinniquega «Nogaga Pablupami că»; waquinniquega «Nogaga Apolospami că» nir apänacurcaycanqui. Chayno carga Jesucristuman mana yäraoj runacunanöllarämi goyarcaycanqui. \*

<sup>5</sup> Chayno ninayquipäga ¿pitaj Apolos? ¿pitaj Pablo? Nogacunaga Tayta Dios munashanta ruraj runacunallami că. Nogacunapitami Jesucristuman yäracurayqui. Nogacunami Tayta Jesucristo imata ruranäpäj churamashantapis rurashcăcuna.

<sup>6</sup> Muruta muroj runa murushannömi gamcunata willapashcă Jesucristuta chasquicunayquipaj. \* Apolosnami juc runa murushanta pargojnöpis Jesucristupa willacuyninta mastana tantiyachishurayqui. \* Murushanchita wiñachimushannöpis Tayta Diosninchimi gamcunata sumaj tantiyachishurayqui Jesucristuman yäracunayquipaj.

<sup>7</sup> Chauraga manami muroj cajchu ni pargoj cajpischu muruta wiñachimun. Chaypa ruquenga Tayta Diosninchimi murushana caycajta wiñachimun.

\* 2:16 Isa. 40.13; Rom. 11.34 \* 3:2 Heb. 5.12-13 \* 3:4 1Cor. 1.12 \* 3:6

Hech. 18.4-11 \* 3:6 Hech. 18.24-28

<sup>8</sup> Muroj cajpis pargoj cajpis iwal-llami. Tayta Diosnami ichanga cada-ünunta päganga imano rurashantapis ricaycur.

<sup>9</sup> Nogapis Apolospis Tayta Diospa arojnincunallami caycä. Gamcunanami Tayta Dios aruycächishan chacrano caycanqui.

Chaynöpis gamcunaga Tayta Dios aruycächishan wasinömi carcaycanqui.

<sup>10</sup> Tayta Diosninchi cuyapämar churamasha captinmi alli yachaj albañil simintuta alli pergashannöpis yachachishcä. Chay simintu jananchönami juc albañil wasita arushanno juc runacuna masta yachaycächin. Ichanga cada-ünun imano aruycashantapis sumaj ricanman.

<sup>11</sup> Manami pipis simintu churashana caycajta jitariycur juc mushoj simintuta pergananpaj yaycunchu. Jesucristunami wasipa simintunno caycan.

<sup>12</sup> Chay simintu jananman pipis goriwan, guellaywan, cuestaj achicyaycachaycaj rumiwan, tablawan, ogshawan, shogushwanpis rurashannömi caycan.

<sup>13</sup> Ichanga fisyu junajnami llapan rurashanpita Tayta Diosninchi jusingapaj. Cada-ünun rurashan alli cashan musyacänanpaj ninawanrämi camanga.

<sup>14</sup> Rurashan wasi alli captin nina mana rupashannömi alli yachachishancunaga quédanga. Chayno captenga premyutami chasquenga.

<sup>15</sup> Rupacäcoj cajcunallawan jatarachisha wasino rurashancuna captinmi ichanga nina rupar usharenga. Chayno captenga llapan rurashan manacajllapämi canga. Chayno captinmi wasita nina rupaptin runa gueshpír salbacushanno ichicllapitana salbaconga.

<sup>16</sup> Gamcunaga ¿manachu musyanqui Tayta Diospa templun caycashayquita? ¿Manachu musyanqui gamcunacho Espíritu Santupis caycashanta?\*

<sup>17</sup> Pipis Tayta Diospa templunta juchuchej cajtaga Tayta Diospis castigangami. Temploga Tayta Diosllapami. Gamcunanami caycanqui Tayta Diospa templun.

### *Ermänucuna mana yachaj-tucunanpaj cashan*

<sup>18</sup> Chaymi sumaj tantiyacushun. May-jina yachaj carpis ama yachaj-tucushunchu. Chaypa ruquenga Tayta Diosninchi yarpashanta tantiyacushun. Chayrämi yarpaysapa cashunpaj.

<sup>19</sup> Yachaj-tucoj runacunataga Tayta Diosninchi manacajmanmi churangapaj. Palabbranchöpis caynömi niycan: «Tayta

\* 3:16 1Cor. 6.19; 2Cor. 6.16

Diosga yachajcunata quiquin yarpashallanwanmi pengayman churan.»\*

<sup>20</sup> Mastapis cayno niycan: «Yachajcunataga quiquin yarpashallanta yachashanpitami Tayta Diosninchi manacajman churanga.»\*

<sup>21</sup> Chayno caycaptenga «paypami wacpami cã» nir ama alabacuychu-llapa. Rasunpaga lllapanpis gamcunapami.

<sup>22</sup> Pablupis, Apolospis, Cefaspis, cay pachapis, cawaypis, wañuyispis, canan cajpis y shamoj cajpis lllapan gamcunapãmi caycan.

<sup>23</sup> Gamcunanami Taytanchi Jesucristupa caycanqui. Jesucristunami Tayta Diosninchipa caycan.

## 4

*Ermãnucunata yachachinanpaj apóstol Pablo munayniyoj cashan*

<sup>1</sup> Ermãnucuna, gamcuna musyanquiman nogacunaga Jesucristuta sirbejlla cashãta. Chaymi nogacunaga pipis mana musyashanta Tayta Diosninchi musyachimashancunata yachachinãpaj caycã.

<sup>2</sup> Imatapis rurananpaj churaptin alli sirbëga yãracuyypaj cashantami musyachin.

<sup>3</sup> Nogaga musyaycãnami ima rurashallãtapis gamcuna tapucachaycashayquita. Ichanga noga manami manchacöchu gamcuna o juez jusgamãnanpaj captinpis. Quiquëpis manami musyãchu allita u llutanta ruraycashãtapis.

<sup>4</sup> Nogaga ima mana allitapis manami rurashcãchu. Ichanga manami «juchaynaj cã» nẽmanchu. Tayta Diosmi juchayoj o juchaynaj cashãtapis jusgamanga.\*

<sup>5</sup> Chaymi manarãpis timpu chayamuptenga ama pitapis jusgaychu. Tayta Jesucristo shamurnami lllapanta jusganga. Paynami runa mana alli rurayta munashancunata y rurashancuna pacaraycajta y ima yarpashantapis jorgapanga. Chaychörãmi imanöpis rurashanpita Tayta Diosninchi cada runata premyuta gonga.

<sup>6</sup> Ermãnucuna, gamcuna sumaj tantiyacunayquipãmi Apolospãwan nogapaj parlashcã. Chayno nẽ Tayta Diosninchipa palabrancho nishanno pipis alli-tucur waquinta manacajpa mana ricananpãmi.

<sup>7</sup> Gamtaga ¿pitaj waquinpita mas alli cashayquita nishurayqui? ¿Lllapan yachashayquitapis manachu Tayta Diospita chasquishcanqui? Chayno chasquisha caycarga ¿imanirtaj yarpaycanqui yachaj cashayqui quiquillayquipita cashanta?

\* 3:19 Job 5.13

\* 3:20 Sal. 94.11

\* 4:4 1Juan 3.19-21

<sup>8</sup> Rïcunöpis ima-aycayojnöpis yachajnamî carcaycanqui ¿au? Gamcuna yachaj car nogacuna mana caycaptëpis raycunanöna caycanqui ¿au? Ojalä rasunpa gamcuna raycunana caycanquiman nogacunapis mandäshinäpaj.

<sup>9</sup> Ichanga niprësi apostulcunata Tayta Diosninchi churamasha llapanpitapis mas ñacanäpaj. Mana allita ruraj runatanöpis nogacunataga wañuchimayllatami munaman. Chayno ñacashätaga llapan runacunapis anjilcunapis ricaycämanmi.

<sup>10</sup> Jesucristupitami nogacunataga upatano ricaman. Gamcuna ichanga Jesucristupitami yachaj runacuna caycanqui. Nogacunataga manacajtanömi ricaman. Gamcuna ichanga imatapis puydejno caycanqui. Gamcunataga allimi ricashunqui. Nogacunata ichanga mana alli ricaman.

<sup>11</sup> Canancamapis nogacunaga ñacaycämi yargar, yacunar. Rucacunäpaj röpäpis manami canchu. Magar-ushasha puriyäcuna. Manami maycho tianäpäpis canchu.

<sup>12</sup> Nistashäcunatapis uticashäcama arur-rämi tarë. Runacuna ashllimaptinpis nogacunaga Diostami mañacö bindisyunta gonanpaj. Chiquimaptinpis gaticachämaptinpis awantacömi.\*

<sup>13</sup> Lebantamaptinpis nogacunaga alli shimilläpami cutichë. Pasaypa mana bälejtano y manacajtanömi ricaman. Canancamapis chaynöllami ricaycäman.

<sup>14</sup> Cayno gamcunata niycä manami pengayman churanäpachu, chaypa ruquenga wamrätano piñacurmi. Gamcunaga cuyay wamränömi caycanqui.

<sup>15</sup> Chunca waranga yachachishojniqui captinpis primëru jucnayllami willapäshurayqui Jesucristuta chasquicunayquipaj. Chay willapäshojniquëga nogami caycä. Chaymi gamcunapa taytayquino caycä.

<sup>16</sup> Chaymi gamcunata shacyächë noga cawashäno gamcunapis cawanayquipaj.\*

<sup>17</sup> Gamcuna cajcho imano goyashätapis yarpächishunayquipämi Timoteota cachamushaj. Payga cuyay wamränömi caycan. May-chaychöpis yachachishäno gamcunatapis alli yachachishunquipaj.

<sup>18</sup> Waquinniquëga mana cutimunäta yarparshi alli-tucur conträ jatarishcanqui.

<sup>19</sup> Chayno caycaptiquipis Tayta Diosninchi munaptenga cutimushämi watucoj. Chaychönami mayamanga chay allitucojcuna. Paycunaga mä rasunpachush Tayta Diospa munayninwan rurarcaycan u quiquillanpitachush rimarcaycan.

\* 4:12 Hech. 18.3 \* 4:16 1Cor. 11.1; Fil. 3.17

<sup>20</sup> Tayta Diospa maquincho cawayga manami yachaj-tucur rimaychu, chaypa ruquenga Espiritu Santupa munayninwan ruraymi.

<sup>21</sup> Gamcunaga ¿imano chayamunätataj munanqui? ¿Ollgusha chayamunätachu u cushisha chayamunätachu?

## 5

*Märistanwan tiyacoj runata gargunanpaj Pablo willapashan*

<sup>1</sup> Ermänucuna, noga mayashcämi gamcunacho juc runa märistanwan tiyaycashanta. Chayno tiyashanga fiyupa pengaypaj juchami. Jesucristuman mana yärajoj runacunapis chayno juchata ruraj runataga fiyupami jamurpan.\*

<sup>2</sup> Chayno caycaptenga ¿manachu pengacur llaquicunqui? Llaquicunayquipa ruquin gamcunaga alli-tucurcaycanquiraj. Chayno runataga ¿imanirtaj shuntacashayquipita mana gargurinquichu?

<sup>3</sup> Gamcuna cajcho quiquë mana carpis gamcunawan iwal-japuymi caycä. Chaymi chayno ruraj runataga mayna Jesucristupa jutincho jushgashcäna.

<sup>4</sup> Gamcuna shuntacaptiqui gamcunawan iwal-japuymi caycäshaj. Taytanchi Jesucristupis gamcunawanmi caycan yanapäshunayquipaj. Chauraga Taytanchi Jesucristupa jutincho

<sup>5</sup> chay runata Satanaspä munayninman cachaycuy chaycho ñacananpaj. Ñacashpanga capaschari wanaconga. Chayrämi Tayta Jesucristo cutimur shuntar salbanga.

<sup>6</sup> Gamcuna alabacur mana allitami ruraycanqui. Chay runa allita ruraycashanta yarpar chasquiparga mana allitami ruraycanqui. ¿Manachu musyanqui «Wallca lebadürallami mäsaata achecaman jacachin» nishanta?\*

<sup>7</sup> Chauraga gamcunapita jitariy ari chay lebadüra gamcunacho caycajta. Chaynöpami canqui mushoj mäsapita rurasha tantano. Rasunpaga gamcuna caycanqui Pascua fistacho micuna lebadüraynaj tantanömi. Pascuacho cashni wañushannömi noganchipäga Jesucristo caycan. Noganchipa juchanchicunapita payga maynami wañusha.\*

<sup>8</sup> Chayno caycaptenga Pascua fistata rurashun lebadüraynaj tantawannöpis allicunallata yarpar y rasun cajllata parlar. Ama rurashunchu lebadürawan rurasha tantawannöga llutancunata y mana allicunata.\*

<sup>9</sup> Ñaupä caj cartacamushähöga gamcunata nirä jucwan-jucwan cacojcanawan mana gotucänayquipämi.

\* 5:1 Deut. 22.30

\* 5:6 Gál. 5.9

\* 5:7 Éxo. 12.5, 15

\* 5:8 Éxo. 13.7; Deut.



<sup>10</sup> Chay nishāwan manami nishcāchu cay pachacho jucwan-jucwan puricojcunapita, charaycar mastaraj munajcunapita, suwacunapita, idulucunaman yāraojcunapita witicunayquipaj. Chay runacunawanga mana shuntacanjungimanachu cay pachapita aywacur-imar-rāchhari.

<sup>11</sup> Chaypa ruquenga niycā «Jesucristuman yāracō» niycar ollgupis warmipis jucwan-jucwan puricojcunawan, imapāpis yargajcunawan, idulucunaman yāraojcunawan, washa-rimacunawan, burrāchucunawan, suwacunawan mana gotucānayquipāmi. Chayno runacunawanga micunallayquipāpis ama gotucaychu.

<sup>12-13</sup> Noganchēga ¿pitaj canchi Jesucristuman mana yāraojcunata jusgananchipaj? Paycunataga quiquin Tayta Diosninchinami jusganga. Yāraoj-masinchicunatami ichanga juchata ruraptin jusgananchipaj y piñacunanchipāpis munayniyoj caycanchi. Chayno captenga juchata siguir ruraycaj ermānuta shuntacashayquipita gargunqui.\*

## 6

*Ermānu-pura caycar autoridācunaman mana quijanacunapaj cashan*

<sup>1</sup> Gamcuna imapitapis rimanacorga ¿imanirtaj autoridācunamanraj aywarcaycanqui? Chaypa ruquenga ¿imanirtaj ermānu-puralla mana arriglanquichu?

<sup>2</sup> ¿Manachu gamcuna musyanqui Jesucristuman mana yāraojcunata jusgananchipaj Tayta Dios churamānanchipaj cashanta? Chayno caycaptenga ¿imanirtaj imapis captin quiquiqui-puralla mana arriglanquichu?

<sup>3</sup> ¿Manachu musyanqui anjilcunatapis jusgananchipaj cashanta? Chayno cananchipaj caycaptenga ¿imanirtaj mana arriglashwanchu ermānucuna rimanacuptinpis?

<sup>4</sup> Chayno caycaptenga ermānunchicunawan rimanacur ¿imanirtaj Jesucristuman mana yāraoj autoridācunamanraj aywarcaycanqui?

<sup>5</sup> Gamcunaga pengacunquiman. ¿Manachu gamcunacho sumaj tantiyaj ermānu can ermānu-pura quijanacushanta ar-riglanapaj?

<sup>6</sup> Chaypa ruquenga quiquin-pura quijanacuycan. Y Jesucristuman mana yāraoj autoridācunamanraj quijacoj aywaycan.

<sup>7</sup> Autoridāman quiquiqui-pura quijanacorga mana allitami rurashcanqui. Chaypa ruquenga rabyachishuptiquipis ¿imanirtaj mana awantacunquichu? Suwapāshuptiquipis ¿imanirtaj «¿Imanāshātaj? Jina apacuchunpis» ninquichu?

\* 5:12-13 Deut. 13.5; 17.7

<sup>8</sup> Chayno ninayquipa ruquenga quiquiqui-pura mana allita ruranacuycanqui. Ermänu-pura suwapänacurcaycanqui.

<sup>9</sup> ¿Manachu gamcuna musyanqui juchata ruraj runacunaga Tayta Diospa ñaupanman mana chayananj cashanta? Manami paypa ñaupanman chayangachu jucwan-jucwan cacojcuna, iduluta adurajcuna, majanta jananjajcuna, ollgumasinwan cacojcuna,

<sup>10</sup> suwacojcuna, charaycar mastaraj munajcuna, burrächucuna, washa rimacuna, runa-masinta engañajcuna. Manami mayganpis chayno juchata rurajcunaga Diospa ñaupanman chayangachu.

<sup>11</sup> Gamcunapis unayga chayno jucha rurajmi carayqui. Cananmi ichanga juchayquicunapita mayllashanöna caycanqui. Tayta Diosninchi Tayta Jesucristu-raycu, Espiritu Santu-raycu perdunashurayqui. Pay munashannöllana cawanayquipaj acracushurayqui. Alli ñawinwanna ricaycäshunqui.

### *Cuerpunchëga Tayta Diosllapäna cashan*

<sup>12</sup> Gamcuna waquinniqui niycanqui «munashäta ruranäpaj librimi caycä» nir. Nishayquino captinpis manami llapanchu cumbënishunqui.\* Nogapis munashäta rurämanmi. Ichanga manami dëjashächu chay munashäcuna maquichacamänanta.

<sup>13</sup> Waquinniquega niycanqui: «Micuyga pachapämi, pachapis micuyllapämi.» Au chaynömi. Imayllaga Tayta Diosninchëga ishcantapis illgächengami. Chayno captinpis manami nishwanchu «cuerpunchëpis caycan jucwan-jucwan puricunanchipämi» nir. Cuerpunchëga caycan Tayta Jesucristupämi y Tayta Jesucristupis noganchi-raycumi wañusha.

<sup>14</sup> Payta Tayta Diosninchi munayninwan cawarachimushannöllami noganchitapis cawarachimäshunpaj.

<sup>15</sup> ¿Manachu musyanqui cuerpuquicuna Jesucristupa juc parti cuerpuño cashanta? Chayno caycarnaga ¿imanöpanataj guellaypaj cacoj warmiwan cacöman? Chaytaga manami rurashächu.

<sup>16</sup> ¿Manachu musyanqui juc runa guellaypaj cacoj warmiwan cacorga juc runanöllana cashanta? Tayta Diosninchëpa palabranhëpis caynömi niycan: «Ishcanpis jucnayllanönami caycan».\*

<sup>17</sup> Chay nishannöllami Jesucristuman yäracorga Jesucristuwan juc cuerpuöllana caycanchi.

<sup>18</sup> Jucwan-jucwan cacuyman chayanayquipitaga witicuy. Runacuna ima juchatapis rurar manami cuerpuña

\* 6:12 1Cor. 10.23 \* 6:16 Gén. 2.24

contranchu ruraycan. Jucwan-jucwan cacurmi ichanga quiquinpa cuerpunpa contran ruraycan.

<sup>19</sup> ¿Manachu musyanqui Tayta Diosninchi goshushayqui Espíritu Santu tiyashan templuno cashayquita? Chayno captenga cuerpuyquicuna manami gamcunapachu, manchäga Tayta Diospami.\*

<sup>20</sup> Gamcunataga Tayta Diosninchimi salbashushpayqui rantishurayqui. Chaymi cuerpuyquicunawan mana juchata ruraypa Tayta Diosninchita alabay.

## 7

*Ermänucunacho majanwan imano goyänanpäpis cashan*

<sup>1</sup> Cananga cartacho tapucamashayquitana willashayqui. Chay cartacho gamcuna tapucamarayqui «¿warmiwan runa cacuptin allichu u manachu?» nir.

<sup>2</sup> Au allimi. Ichanga warmipis ollgupis jucwan-jucwan mana cacunanpaj majayoj canman.

<sup>3</sup> Majachacasha carnaga warmi ollgupis cushisha goyanman. Iwal puñunman. Custumrinta cumlinacunman.

<sup>4</sup> Majachacashanpitanaga warmipa cuerpun manami quiquinpanachu, man'chäga runanpanami y runanpa cuerpunpis manami quiquinpanachu, manchäga warminpanami.

<sup>5</sup> Chaymi gamcunaga jucniqui-jucniquipis cuerpuyquita manana michänacunayquichu. Tayta Diosninchita mañacunayqui junajcuna majayquiwan mana cacunayquipaj parlasha-imasha carga chay junajcunalla ama cacunquichu. Chaypita ichanga imaypis cashayquinöna yapay majayquiwan cacunquiman. Siguir michänacuptiquega mana awantaptiqui Satanás maygayquitapis juchaman tunichishunquimanmi.

<sup>6</sup> Chaycunataga niycä manami mandarchu, manchäga chayno goyay alli cananpaj captinmi.

<sup>7</sup> Nogallapitaga allimi canman llapayquipis noganölla captiqui. Ichanga Tayta Diosninchimi cada-ünunchita yanapämanchi waquintaga majayoj cananpaj, waquintana majaynaj cananpaj.

<sup>8</sup> Biyüducunatawan biyüdacunataga në: nogano majaynajlla cacuptin allimi canman.

<sup>9</sup> Japallan goyayta mana puydir ichanga majachacächun. Majachacaptinmi mas alli canga majapaj yarpachacuycar goyänanpitaga.

<sup>10</sup> Majayojcunata ichanga Tayta Jesucristo yachachishanta në: Warmiga runanpita ama raquicächunchu.

\* 6:19 1Cor. 3.16; 2Cor. 6.16

11 Warmi majanpita raquicarga majaynajllana goyächuchun. Majayoj cayta munarga runanwan amistachun. Runapis warminpita ama raquicächunchu.\*

*Jesucristuta majan mana chasquicusha captin imano goyänanpäpis*

12 Jesucristuta warmiqui mana chasquicushanpita waquinniqui musyayta munaycanqui paypita raquicänayquipaj o mana raquicänayquipäpis. Chaypäga Tayta Jesucristo manami imatapis nishachu. Ichanga noga në: Maygan ermänupapis warmin Jesucristuman mana yäraoj captin y paywan tiyayta munaptin chay ermänu ama warminpita raquicächunchu.

13 Chayno maygan ermänapapis runan Jesucristuman mana yäraoj captenga y paywan tiyayta munaptenga chay ermäna ama raquicächunchu.

14 Jesucristuman mana yäraoj runantaga Jesucristuman warmin yäracuyninpami Tayta Dios cuyapar yanapanga. Chayno Jesucristuman mana yäraoj warmintapis Jesucristuman runan yäracuyninpami Tayta Dios cuyapar yanapanga. Mana chayno captenga wamrancunata Tayta Dios manami yanapanmanchu. Ichanga wamrancunata cuyapar Tayta Dios yanapaycanmi.

15 Chayno caycaptinpis Jesucristuman mana yäraoj majayqui cachaycuyta munashorga aywacuchun. Chaynöpami ermänu cajpis o ermäna cajpis chay majanwan siguir goyayta mana ashiycanganachu. Tayta Diosninchimi ichanga munan majayojcuna allilla goyänanchita.

16 Chaynöpa iwal tiyashayquipita capaschari runayqui salbacunmanpis. Capaschari iwal tiyashayquipita warmiqui salbacunmanpis.

17 Chaypita cajtaga may-chaychöpis ermänucunata tantiyaycächë: Tayta Dios munashannölla cawananpämi, majayoj car u majaynaj carpis pay yanapashannölla goyänanpämi. Imano goyänayquipäpis pay camacächishannölla goyay-llapa.

18 Chaura cuerpuyqui señalasha caycar Jesucristuman yäracorga ama pengacuychu cuerpuyqui señalasha cashanpita. Cuerpuyqui mana señalasha caycar Jesucristuman yäracusha carga ama yarpaychu cuerpuyquita señalacuytaraj.

19 Señalasha cajpis, señaläni cajpis iwal-llami Tayta Diosninchipäga. Ichanga pay munan munashanno goyänayquitami.

\* 7:11 Mat. 5.32; 19.9; Mar. 10.11-12; Luc. 16.18

20 Jesucristumanna yäracuycarnaga imano goyänayquipäpis Tayta Dios camacächishannölla goyay-llapa.

21 ¿Jesucristuta chasquicushayqui öra uywaychu carayqui? Ama llaquicuychu. Chaypis llojshinayquipaj pillapis yanapäshuptiquega uyway caypita llojshiy.

22 Uyway caycaptiqui Tayta Diosninchi acrashacashuptiqui librinami caycanqui Tayta Jesucristo munashanta ruranayquipaj. Libri caycajta Tayta Diosninchi acrashacashuptiquega Tayta Jesucristupa maquinchönami caycanqui pay munashanta ruranayquipaj.

23 Gamcunataga Tayta Diosninchi salbashushpayqui rantishurayqui. Chaymi Tayta Diosninchi maquinchöna caycanqui, manami runacunapa maquinchönachu.

24 Chaymi ermänucona, imano goyänayquipäpis Tayta Dios camacächishannölla goyay-llapa.

*Japalla cajcuna imano cawananpäpis yachachishan*

25 Cananga japallacunatana willapëshayqui. Paycunapäga Tayta Jesucristo manami musyachimashachu. Chaypis apóstol canäpaj acramasha captinmi yäracuypaj car quiqué yarpashäcunata willapëshayqui.

26 Nogapitaga alli canman pipis japalla caycashannölla cacuptinmi. Chayno cacunman canan wichan fiyupa ñacaycashanchiño mas fiyupa mana ñacananpämi.

27 Majayoj caycarna ichanga majayquipita raquicarcur jucta ama ashiychu. Japalla caycarga warmita ama ashiychu.

28 Ollgu majachacarga manami juchatachu aparicuycanqui. Chayno jipashpis majachacarga manami juchatachu aparicuycanqui. Ichanga majachacajcuna ñacangami. Chayno cananta manami munächu.

29 Ermänucona caynömi willapayta munä: Wallcallanami cay pacha ushacänapaj pishin. Chayno caycaptenga majayojcuna japallanöllana caway.

30 Llaquisha caycajcunapis mana llaquisha caycajno cawanman. Cushisha caycajcuna mana cushisha caycajno cawanman. Ima-aycata rantiycajcunapis quiquinpatanöga imatapis ama charanmanchu.

31 Cay pachacho ima-aycayojpis cajcuna imanpis mana cajno cawanman. Cay ricaycashanchi pachaga ushacaycanami.

32 Noga manami munächu yarpachacullar goyänayquita. Majaynaj runacunaga mas yarpachacun Tayta Jesucristo munashallanta ruraypämi.

33 Warmiyojcunaga mas yarpachacun warminwan alli goyänallanpämi, cawananpäjis imatapis tariyllapämi.

34 Chauraga Tayta Jesucristupäpis y warminpäpis yarpachacun. Majaynaj warmicunapis y japallaraj jipashcunapis llapan shongunpa Tayta Jesucristullapämi yarpachacun. Majayoj warmicunami ichanga yarpachacun ima-aycatapis tariyta y runanwan alli goyayllatami.

35 Chaycunata në gamcuna alli goyänayquita munarmi, manami gamcunata michaypitachu. Chaycunata në alli goyänayquipaj y juc yarpaylla Tayta Jesucristo munashanno cawanayquita munarmi.

### *Majachacay manami juchachu*

36 Chayno captinpis pï jipashtapis warmin cananpaj parlaparcur ashiyta munarga warminpaj ashichun. Chayno majachacarga manami juchatachu ruraycan.

37 Parlay-masinwan majachacayta mana munarga, pipis mana obligaptin, duminacunanpaj cashanta yarparga jipashta ama parlapächunchu. Chaynöga mas allitami rurän.

38 Parlay-masinta warminpaj ashirpis allitami ruraycan. Ichanga mas allimi canman japalla goyäcuptin.

39 Runan cawashancamaga warmi runallanwanmi tiyanman. Runan wañuptinmi ichanga librina caycan jucwan majachacänanpaj. Chaypis Jesucristuta mana chasquicoj runawanga ama majachacächunchu.

40 Chayno captinpis nogapitaga mas allimi canman biyüda mana yapapacuptin. Chayno niycä Espiritu Santu tantiyachimaptinmi.

## 8

### *İdulucunapa jutincho pishtashan aychata mana micunapaj cashan*

1 Canan willapëshayqui idulucunapaj churashan aychacunapaj tapucamashayquitana.\* Musyämi «llapanëmi yachaj cä» nishayquitaga. Ichanga yachashanwanmi runa alli-tucun. Chaypis cuyapäcoj cashanmi runa-masinpaj mas alli caycan.

2 Pipis «sumaj yachajmi cä» nir yarparga manarämi rasunpa yachananpaj cajta yachacunrächu.

3 Rasunpa yachaj runaga Tayta Diostami rasunpa cuyan. Chayno runataga Tayta Diospis rejsir yanapanmi.

4 Chauraga idulucunapaj churashan aychacunata micunapaj cashantana willapëshayqui. Musyashanchinöpis idulucunaga

\* **8:1** Chay wichanga uywacunata idulucunapaj pishtaj. Chay aychata idulucunata aduranan cajcho micur Jesucristuman mana yärajoj runacuna idulucunata aduraj. Waquinna Jesucristuman yärajojuna yarparan chay aychata iduluta aduranan cajcho micorga juchata ruraycashanta. Waquinna yarparan juchata mana ruraycashanta. Chayno cashanpitami apóstol Pabluta tapucuran.

manami cawanchu. Manami ima munayninpis canchu. Jucnayllami Tayta Diosninchëga.

<sup>5</sup> Ichanga waquin runacuna yarpan janaj pachachöpis cay pachachöpis achca dioscuna caycashantami (Paycuna yarpaptenga achcami caycan dioscunapis, munayniyojucunapis).

<sup>6</sup> Noganchipämi ichanga munayniyoj Tayta Diosninchi jucnaylla. Llapantapis payllami camasha. Noganchipis payta sirbinallanchipämi cawanchi. Jucnayllami Taytanchi Jesucristupis. Paymi llapantapis camasha. Noganchitapis payllami ruramashcanchi.\*

<sup>7</sup> Manami llapanchu musyan idulucuna munayniynaj cashanta. Waquin runacunaga idulucunata aduranyasha carmi chay idulucunapaj churasha micuycunata micorga idulucunata adurashantanöraj yarpaycan. Chayno rurarruchata ruraycashantami yarpan.

<sup>8</sup> Micuy manami Tayta Diosninchi chasquimänanchipächu ni mana chasquimänanchipäpischu caycan. Micurpis manami juchayojyanquichu. Mana micushayquipis manami alliman churashunquichu.

<sup>9</sup> «Llapan micuyypis micunallapämi» nir micur ichanga manaraj sumaj tantiyaj ermänucunata cuydä jucha rurayman chayargachinquiman.

<sup>10</sup> Llapan micuyypis micunallapaj cashanta musyar shuntacaycur idulucunapa altarnincho aychata micuycajta ricashushpayquega manaraj sumaj tantiyaj ermänucunapis ¿manachuraj chay aychacunata micuytana munanga jucha cashanta yarpapis?

<sup>11</sup> Yachaj-tucur rurashayquipitami waquin manaraj sumaj tantiyaj ermänucunaga pantacanga. Micushayquipita pantacaptenga Taytanchi Jesucristo paycuna-raycu wañushanta manacajmanmi churarcaycanqui.

<sup>12</sup> Manaraj sumaj tantiyaj ermänucunata chayno juchaman tunicherga Taytanchi Jesucristupa contranmi rurarcaycanqui.\*

<sup>13</sup> Chaura chay aychata micuptë ermänu-masë juchaman chayanan captenga imaypis chay aychata manami micömanchu.

## 9

*Apóstol cananpaj Pabluta Tayta Dios acrashan*

\* 8:6 Mal. 2.10; Juan 1.3; Rom. 11.36; Efe. 4.6; Col. 1.16

\* 8:12 Mat. 25.45

1 Nogaga imapäpis librimi caycä. Apostulmi cä. Nogaga Tayta Jesucristutapis ricarämi.\* Gamcunami Tayta Jesucristupa alli willacuyninta willapaptë chasquicushcanqui.

2 Apóstol cashäta waquenga manami riguimancho. Gamcunapämi ichanga apóstol cä. Rasunpa apóstol cashäta tantiyacurmi gamcunaga willapashäpita Jesucristuman yäracushcanqui.

3 Washä rimajcunata caynömi në:

4 ¿Manachu nogacunapis micusha upusha purinä camacan?

5 ¿Manachu warmëwan-cama purëman waquin apostulcunano, Pedruno, Taytanchi Jesucristupa wauguincunano?

6 ¿Bernabëwan nogallachu arupacunä mantinicunäpaj?

7 Quiquinpata gastacur ¿piraj suldäru canman? ¿Pitaj lantashan übaspä wayuyninta mana micunchu? ¿Pitaj uywata michir gapircur lëchinta mana upunchu?

8 Chaytaga niycä manami quiquëpa yarpaynilläpitachu. Moisés isquirbishan laychöpis chaypäga rimaycanmi.

9 Laycho niycan: «Pachanta mana garayllapaga töruta ëracho ama aruchinquinchi.»\* ¿Tayta Diosninchëga chayno niran törucunapächu

10 o nogacunapächu? Chaynöga Tayta Diospa palabrancho niycan nogacunapämi. Yapyajpis rëgu ërajpis arun cosëchapita chasquinan-raycumi.

11 Nogacunami gamcunatapis Jesucristupa alli willacuyninta willapashcä. Chaymi cusichajnöpis gamcunapita imallatapis chasquëman.

12 Waquintapis yanapaycarga nogacunata masrächari yanapämanquiman.

Ichanga yanapämänayqui caycaptinpis manami gamcunata mañacushcächu. Chaypa ruquenga Jesucristupa willacuyninta mana chasquicunayquipitamï ñacarpis mana rimacushcächu.

13 Gamcunaga musyanquimi templucho, altarcho ima ruraychöpis arojcunaga templuman apashan micuyta micushanta.\*

14 Chaynöllami Jesucristupa willacuyninta willacojcunapapis derëchun caycan willacushanpita chasquinanpaj. Chayno cananpämi Taytanchi Jesucristo niran.\*

15 Chayno chasquinäpaj derëchö caycaptinpis nogaga manami imaypis mañacushcächu. Cananpis cartata apaycächimö manami imatapis apachimänayqui-raycuchu. Willacushäpita mañacunäpa ruquenga wañucushäpis. Chayno

\* 9:1 Hech. 9.3-6; 1Cor. 15.8; Gál. 1.11-16 \* 9:9 Deut. 25.4; 1Tim. 5.18 \* 9:13

Deut. 18.1 \* 9:14 Mat. 10.10; Luc. 10.7



cashäpitaga noga cushicömi. Chaypitaga manami pipis jamurpämanmanchu.

<sup>16</sup> Nogaga willacuytä manami alli-tucunäpächu. Alli willacuyñinta willacunäpäj Tayta Diosñinchi acramasha captinmi willacuytä. Imaraj pä samanman alli willacuyta mana willacuptëga.\*

<sup>17</sup> Pipis mana niycämaptin quiquilläpita willacushpäga pägamänantami munäman. Ichanga Tayta Dios nimasha captinmi mandamashallanta ruraytä.

<sup>18</sup> Chauraga çimataj pägö caycan? Nogapa pägöga caycan Alli Willacuyta willacushäpita cushicushallämi. Chaymi mañacunäpäj derëchö caycaptinpis mana mañacuyllapa willacuytä.

<sup>19</sup> Libri caycarpis llapanpa maquinchönömi caytä. Chayno caytä Jesucristupa willacuyñinta achcaj chasquicunan cashami.

<sup>20</sup> Chaymi Israel runacunawan shuntacarga paycuna cawashanno nogapis cawashtä Jesucristuta chasquicunan-raycu. Moisés isquirbishan laycunata paycuna cumlishannöllami nogapis cumlishtä Jesucristuta chasquicunan-raycu. Chay laycunaman mana yäracunä captinpis chayno rurashtä.

<sup>21</sup> Layta mana cäsucuj runacunawan shuntacarpis paycuna goyashannömi nogapis goyashtä paycuna Jesucristuta chasquicunan-raycu. Rasunpaga Tayta Diospa layñinta cumliyta manami cachaycushcächu. Jesucristo nishantami cumlishcä.

<sup>22</sup> Sumaj mana yäracojcunawan car nogapis paycunanömi cashcä Jesucristuta chasquicunan-raycu. Llapanwanpis paycunano goyashcä maygallantapis paycunata salbanäpämi.

<sup>23</sup> Llapantapis chayno rurä Jesucristupa alli willacuyñinta willacunä-raycu, Jesucristuta chasquicuptin paycunano nogapis cushicunä-raycumi.

<sup>24</sup> Gamcuna musyanquimi achcaj cörrirpis alli cörrej cajlla premyuta chasquishanta. Gamcunapis premyuta chasquinayquipäno sumaj alli goyay Tayta Diosñinchi pa ñaupanman chayanayquipaj.

<sup>25</sup> Cörrinanpäj yachacojcunaga sumaj camaricun. Chayno camaricun gänar ushacajlla premyuta chasquinallanpämi. Noganchimi ichanga camaricuycanchi mana ushacaj premyuta chasquinanchipaj.

<sup>26</sup> Chaymi cörrej sumaj cörrishanno, pilliyajcuna sumaj macaycachashanno nogapis Tayta Dios munashanno goyaycä premyuta chasquinäpäj.

\* 9:16 Jer. 20.9; Amós 3.8

27 Chaynöpami físicata sumaj rurajnöpis cuerpöta duminanöpaj sumaj yachacächë Tayta Dios munashanno cawanöpaj. Manchäga waquinta sumaj yacharcachirpis quiqüega Tayta Diospa ñaupanman manami chayashächu.

## 10

### *İdulucunata mana aduranapaj yachachishan*

1 Ermänucuna, gamcuna musyanquimi Israelcunata ima päsashantapis. Pucutay rurillanta aywaran.\* Puca Lamartapis päsaran.\*

2 Pucutay rurincho aywasha carmi, lamarpa päsasha carmi bautisashanöna ricacuran. Chaynömi paycunaga Moiseswan päsaran.

3 Tayta Diosninchi camaripashan micuyllatami llapan micuran.\*

4 Yacutapis Tayta Diosninchi camaripashallantami upuran. Tayta Dios camarishan gagapitami yacuta upuran. Chay gagaga caran Jesucristumi. Payga Israelcuna aywashanpami aywaycaran.\*

5 Chayno captinpis Tayta Diosninchita achcajmi mana wiyacuranchu. Chaypitami paycunaga chunyaj jircacho wañusha mashtarpaycar quëdaran.\*

6 Chaycunaga llapanpis caran ricacunanchipämi, paycunano llutan ruraycunata mana ashinanchipämi.\*

7 Chaymi waquin adurashanno idulucunatapis ama aduraychu. Israelcuna mana allita rurashanpitami Tayta Diospa palabbranchöpis nin: «Jamacaycärir llapan micuran upuran. Cushicushpan jucnin-jucninpis munashanta ruraran.»\*

8 Waquin Israelcuna rurashanno warmipis ollgupis jucwan-jucwan ama cacushunchu. Chayno juchata rurashanpitami Israelcunaga juc junajllacho ishca chunca quimsa warangan (23,000) wañuran.\*

9 Waquin rurashannöga Tayta Jesucristuta musyapänayquicasha imatapis ama ruraychu. Chayno rurashanpitami Israelcunaga culebra cañiypa wañuran.\*

10 Waquin Israelcuna Tayta Diosninchita jamurpar contran jatarishanno ama caychu. Chaypitami jamurpar contran jatarejcunataga wañuchicoj anjil wañuchiran.\*

\* 10:1 Éxo. 13.21-22 \* 10:1 Éxo. 14.22-29 \* 10:3 Éxo. 16.35 \* 10:4 Éxo.

17.6; Núm. 20.11 \* 10:5 Núm. 14.29-30 \* 10:6 Núm. 11.4 \* 10:7 Éxo. 32.6

\* 10:8 Núm. 25.1-18 \* 10:9 Núm. 21.5-6 \* 10:10 Núm. 16.41-49

11 Unay Israelcunata chayno päsaran noganchi ricacunan-chipämi. Tayta Diosninchipa palabran-chöpis isquirbiraycan cay ushanan junajcunacho cawajcuna tantiyacunan-chipämi.

12 Chaymi «allimi puriyca» nejcunaga juchaman chayanapita cuydacuchun.

13 Llapanchipäpis simrimi imallapis juchaman chayachiya munamajninchi canga. Ichanga Tayta Diosman yäracusha pay musyanmi maycamalla awantananchipaj cajtapis. Chaymi ima jucha ruraycunapis tunichiyta munamaptinchi yanapämäshun mana tuninanchipaj.\*

14 Chauraga cuyay ermänu-cuna, gamcunaga idulucunata aduraypita gueshpicyu.

15 Musyaj tantiyaj runacunatami niycä. Quiqui-quicuna tantiyacuy willapaycashäcunata.

16 Santa Sënacho bïnuta upur ¿manachu yarpanchi Jesucristo noganchi-raycu yawarninta jichashanta? Chaynöpis Santa Sënacho tantata paquipänacur ¿manachu yarpanchi Tayta Dios salbamänanchipaj Jesucristo cruscho wañushanta?\*

17 Santa Sënacho juc tantallata llapanchi micur Tayta Diosta adurarmi maychica carpis jucnayllano caycanchi.

18 Israelcunapis Templucho Tayta Diospaj pishtashan aychata micur ¿manachu Tayta Dioswan jucnayllano caycan?\*

19 Ichanga sumaj tantiyacushwan. Idulucunapis manami cawanchu. Chay idulucunapaj churashan ofrenda aychacunapis cashgan aychallami.

20 Chaura idulucunapaj aychata churajcunaga ¿pitataj garaycan? ¿Tayta Diostachu? Manami; dyablucunapämi churaycan. Chaywanmi dyablucunata aduraycan. Noga manami munächu gamcunaga dyablucunawan jucnayllano canayquita.\*

21 Gamcunaga Santa Sënata upurcur ama upunquiman-chu dyablucunata adurar churashan bïnutapis. Chaynöpis Santa Sënacho tantata micuycarga ama micunquiman-chu dyablucunata adurar churashan micuytapis.\*

22 ¿Tayta Diosninchita rabyachiytachu munarcaycanqui? ¿Noganchëga paypita mas munayniyojchu canchi?\*

*Imatapis rurashun Tayta Dios alabasha cananpaj*

23 Waquenga nircaycan «munashäta ruranäpaj librimi caycä» nir. Ichanga manami llapan-chu cumbënishunqui.

\* **10:13** Mat. 6.13 \* **10:16** Mat. 26.26-28; Mar. 14.22-24; Luc. 22.19-20 \* **10:18** Lev. 7.6 \* **10:20** Deut. 32.17 \* **10:21** 2Cor. 6.15-16 \* **10:22** Éxo. 20.5; Deut. 32.21

«Munashäta ruranäpaj librimi caycä» niptiquipis manami llapanchu ermänucuna alli cawananjapaj yanapan.\*

<sup>24</sup> Quiquillanchi alli goyänanchipäga ama yarpäshunchu. Chaypa ruquenga waquinpis alli goyänanjapaj yarpanquiman.

<sup>25</sup> Aychata ranterga mana tapupaypa rantiy jucha cashanta mana yarpänayquipaj.

<sup>26</sup> Cay pachacho cäga llapanpis Tayta Diosninchi camashallanmi caycan.\*

<sup>27</sup> Tayta Diosman mana yäraoj runa micunayquipaj gayarcur garashushayquita micunqui. Chay micuyypaj ama yarpachacunquichu «¿allichuraj u manachuraj?» nir.

<sup>28</sup> Pipis «chay aychataga idulupämi churasha» nishuptiqui ichanga ama micunquichu. Ama micunquichu chay willashoj runa-raycu. Man'chäga chay runa llutantami yarpanga.

<sup>29</sup> Nogaga niycä chay willapäshoj llutanta yarpänanpitami, manami quiquiquipächu.\*

Chayno niptë capas waquiniqui ninqui: «Runacuna llutanta yarpashallanpitaga ¿imanirtaj mana micömanchu?»

<sup>30</sup> Micuyta camaripämashanpita Tayta Diosta agradësicur micuycaptëga ¿imanirtaj pipis jamurpämanman?» nir.

<sup>31</sup> Noganchipäga mas alli caycan Tayta Dios alabasha cananta ashiymi. Chaymi gamcunaga micurpis, upurpis, imata rurarpis Tayta Diosninchi alabasha canallanjapaj rurayqui.

<sup>32</sup> Chauraga Israel runacunatapis mana Israel runacunatapis Tayta Diosman yäracur shuntacajcunatapis ama juchaman tunichiychu.

<sup>33</sup> Nogaga imanöpapis llapanpaj allitami ruraycä. Manami quiquillä alli canäpächu ashiycä. Chaypa ruquenga waquinpis alli cananpämi ashiycä. Chaycunataga ruraycä paycunapis salbacunanpämi.

## 11

<sup>1</sup> Jesucristo cawashanno cawashäta ricamashayquino gamcunapis caway-llapa.\*

*Inlisyacho warmicuna umancunata shucutacunanjapaj cashan*

<sup>2</sup> Gamcuna imaypis yarpämaptiquimi cushisha caycä. Cushicömi yachachishäcunata imaypis mana gongashayquipita.\*

\* **10:23** 1Cor. 6.12 \* **10:26** Sal. 24.1; 50.12; 89.11 \* **10:29** 1Cor. 8.7-12 \* **11:1**

1Cor. 4.16; Fil. 3.17 \* **11:2** 2Tes. 2.15

<sup>3</sup> Ichanga cay nishäta tantiyacuy-llapa: Jesucristumi ollgu cajpa umanno caycan. Ollgu cajnami warminpa umanno caycan. Tayta Diosnami Jesucristupa umanno caycan.

<sup>4</sup> Ermänucuna shuntacashancho juc runa Tayta Diosta mañacur u pay tantiyachishanta rimar umanta manami imawanpis chapacunmanchu. Chapacorga Jesucristutami manacajman churaycan.

<sup>5</sup> Warmimi ichanga Tayta Diosninchäta mañacunanpaj car u pay tantiyachishanta rimananpaj carpis shucutacunman. Mana shucutacorga runantami manacajman churan. Chayno rurarga ajchanta seplaypa rutuptin pengaypaj cashannömi caycan.

<sup>6</sup> Shucutacuyta mana munaj warmiga mejor ajchanta seplaypa rutucurichun. Seplaypa rutucuyta pengacorga umanta shucutacuchun.

<sup>7</sup> Runataga Tayta Diosninchi quiquin-nirajtami ruraran. Chaymi ollgu runaga Tayta Diosninchi alli rispita cananpaj umanta ama shucutacunmanchu. Warmimi ichanga umanta shucutacunman runan alli ricasha cananpaj.\*

<sup>8</sup> Musyashanchinöpis manami warmipitachu runata Tayta Diosninchi camasha, chaypa ruquenga ollgupitami warmita camasha.

<sup>9</sup> Manami warmi japallan captinchu ollguta camasha, chaypa ruquenga ollgu japallan captinmi warmita camasha.\*

<sup>10</sup> Chaymi warmicunaga runanta rispitar, anjilcunatapis rispitar umanta shucutacunman.

<sup>11</sup> Chayno captinpis noganchi ermänucunaga sumaj tantiyacushun: Warmi mana captenga runa manami canmanchu. Runapis mana captenga warmipis manami canmanchu.

<sup>12</sup> Musyanchimi rimir caj ollgupita jorgurcur rimir caj warmita rurashanta. Chaynöllami musyanchi ollgupis warmipita yurishanta. Chayno cananpämi Tayta Diosninchi camaran.

<sup>13</sup> Mä gamcuna yarpachacuy. ¿Allichuraj canman warmi shucutacönilla Tayta Diosta mañacuptin?

<sup>14</sup> Musyashanchinöpis costumrinchichöga pengaypämi ollgucuna ajchanta atata wiñachiptin.

<sup>15</sup> Warmicunami ichanga ata ajchayoj car cuyayllapaj caycan. Paycunapa ajchanga umanta chapacunanpämi caycan.

<sup>16</sup> Capas waquinniquega chaycunapita masta parlayta munaycanqui. Ichanga nogacunachöga shuntacashancho ermänacuna imaypis umanta shucutacunmi. Chaypita mas juc costumritaga nogacuna manami musyächu.

*Santa Sënata mana tantiyaypa upushan*

\* 11:7 Gén. 1.26-27      \* 11:9 Gén. 2.18-23

17 Canan ninäpaj cajchöga manami gamcunata alabarchu nimushayqui. Gamcuna shuntacashayquicho allita ruranayquipa ruquenga mana allitami rurarcaycanqui.

18 Gamcunapaj willamasha shuntacashayquicho jagayächinacuycashayquita. Capaschari rasunpapis chayno carcaycanqui.

19 Chayno carga gamcuna raquicanquipämi. Chaynöpami musyacanga maygayquipis Tayta Diosninchi munashanno cawashayqui.

20 Chayno jagayächinacusha caycar shuntacashayquicho micur uporga manami Santa Sēnatanachu upuycanqui.

21 Micunayquipaj upunayquipaj shuntacarshi waquin-niquega alli micuyta apaycur micurcaycanqui. Waquin-niquishi yargaycanqui. Waquinniquinashi machasha jitar-paycanqui.

22 Chayno rurarga pobri caj ermänunchicunata pengayman churaycanqui. ¿Imanirtaj wasillayquicho mana micucunquichu, upucunquichu? ¿Gamcunata imatataj nishayqui? ¿Gamcunata alabashayquichu? ¡Chayno cashayquipitaga manami alabashayquichu!

*Santa Sēnata imano upunanpaj cashanpis*

*(Mat. 26.26-29; Mar. 14.22-25; Luc. 22.14-20)*

23 Santa Sēnata Tayta Jesucristo rurashanta yachachimashallantami nogapis gamcunata yachaycächē. Wañuchinanpaj entreganan chacaymi Tayta Jesucristo tantata aptarcuran.

24 Nircur Tayta Diosta agradēsicurir tantata paquiran «Chariy. Micuy. Cay tantaga cuerpömi. Gamcuna-raycumi noga wañuchisha cashaj. Chayno ruray gamcuna-raycu wañuchimashanta yarpänayquipaj» nir.

25 Micuyta usharcurnami binuyo cöpata aptarcur niran: «Cay binuwanmi mushoj conträtuta ruraycanchi.\* Yawarnēwanmi chay conträtu cumlicanga.\* Chaymi binuta uporga imaypis yarpanqui gamcuna-raycu wañushäta.»

26 Chaypitami Santa Sēnata micur upur willacuycanchi Jesucristo cruscho wañuptin Tayta Dios salbamänanchipaj mushoj conträtuta rurashanta. Chaynöllä ruraycāshun Jesucristo cutimunancama.

*Santa Sēnata sumaj tantiyaycur upunanpaj cashan*

27 Chaura pipis jagayächinacusha caycar Santa Sēna tantata micur, binuta upur Tayta Jesucristo wañushantami y yawarninta jichashantami manacajman churaycan. Juchatami rurraycan.

\* 11:25 Éxo. 24.8; Jer. 31.31-34

\* 11:25 Éxo. 24.6-8

<sup>28</sup> Chaymi rimëruga cada ünun tantata manaräpis micur y binuta manaräpis upur waquinwan imanöpis caycashanta yarpachacunman. Nircur-raj tantata micunman y binuta upünman.

<sup>29</sup> Tayta Jesucristupa cuerpun imapaj cashantapis mana yarpachacuypa Santa Sënacho tantata micuptenga y bäsüpita binuta upuptenga jushasha canallanpämi micuycan y upuycan.

<sup>30</sup> Chaypitami Tayta Dios castigashuptiqui waquinniqui gueshyaycanqui, waquinna wañusha.

<sup>31</sup> Chaymi sumajraj yarpachacuy imano goyaycashayquitapis. Tayta Diosninchi munashanno goyaptiquega manami castigashunquipächu.

<sup>32</sup> Ichanga castigarpis castigamanchi llutan rurashanchïcunata cachaycunanchipämi. Chauraga Tayta Dios mananami castiguman gaycamäshunpächu jucha rurajcunatawan iwal.\*

<sup>33</sup> Ermänucuna, chayno captenga Santa Sënacho micunayquipaj shuntacar shuyänacunqui.

<sup>34</sup> Yargar-imarga manaraj shuntacar wasiquicho imallatapis rimëru micurcunqui. Chaynöpami Santa Sënacho shuyänacur llapantapis alli ruraptiqui Tayta Diosninchi mana castigashunquipänachu.

Shamurnami waquin arriglaypaj cajtaga arriglashaj.

## 12

### *Espíritu Santu yachayta goshan*

<sup>1</sup> Ermänucuna, cananga Espíritu Santu yachaycunata gomashanchipitanami willapäshayqui.

<sup>2</sup> Musyashayquinöpis Jesucristuta manaraj chasquicur gamcunaga mana tantiyacur waquin runacunanömi idulucunata adurar goyarcaycanqui.

<sup>3</sup> Chaymi sumaj tantiyacunayquita munä. Espíritu Santupa munaynincho caycarga pipis manami «Jesucristo maldisyunädu cachun» ninchu. «Jesucristo taytanchimi» nerga Espíritu Santupa munayninwanmi rimaycan.

<sup>4</sup> Runa ima ruraytapis yachananpäga tucuyimi caycan. Ichanga ima ruraytapis yachananpaj Espíritu Santullami churan.

<sup>5</sup> Tucuynöpami Tayta Diosninchita sirbishwan. Ichanga imano sirbinanchipäpis Tayta Jesucristullami churan.

<sup>6</sup> Tucuytami rurayta yachanchi. Ichanga pi-maytapis yachayta göga caycan munayniyoj Tayta Diosnillanchimi.

<sup>7</sup> Cada ünunchitami Espíritu Santu juc yachayta-cama gomanchi yanapänacunanchipaj.

\* 11:32 Deut. 8:5; Heb. 12:5-11

<sup>8</sup> Waquintami Espíritu Santu yachayta gon tantiyacajta parlananj. Waquintana chay Espíritu Santulla yachayta gon yachacurcur waquintapis sumaj yachachinanpaj.

<sup>9</sup> Waquinpis Espíritu Santupita yachayta chasquin Tayta Diosman sumaj yáracunanpaj. Waquintana chay Espíritu Santulla churan gueshyaycjunata allchacächinanpaj.

<sup>10</sup> Waquintana churan milagrucunata rurananj. Waquinna yachayta chasquin Tayta Dios tantiyachishancunata rimananj. Waquinpis Espíritu Santupita yachayta chasquin pipis llutanta u rasun cajta yachaycächishanta tantiyananpaj. Waquinna yachayta chasquin mana yachashan rimaycunacho willacunanj. Waquinna yachayta chasquin juc rimaycho willacushancunata rimaynincho tantiyachinanpaj.

<sup>11</sup> Chay llapan yachaycunatapis juc Espíritu Santullami gomanchi. Quiquin Espíritu Santu munashannömi ima rurayta yachananpäpis cada-ünunman churan.\*

*Jesucristupa cuerpunman tincuchiypa yachachishan*

<sup>12</sup> Sumaj tantiyacushun. Runaga cuerpun achca parti captinpis jucnayllami caycan. Tayta Jesucristupa maquincho goyaj ermänucunapis achcaj carpis juc cuerpunöllami caycanchi.\*

<sup>13</sup> Bautisacojnömi Espíritu Santuta chasquishcanchi juc cuerpunölla cananchipaj. Chaymi Jesucristupa cuerpun caycanchi Israel carpis o mana Israel carpis, uyway carpis o mana uyway carpis. Cada ünunchitapis Tayta Diosga chay Espíritu Santullatami gomashcanchi.

<sup>14</sup> Cuerpuga manami juc partillachu. Achca partirämi tananacusha caycan.

<sup>15</sup> Chaquipis «Mana maqui carga manami cuerpupachu cä» nirpis manami cuerpupitaga llojshinchu.

<sup>16</sup> Rinripis «Mana ñawi carga manami cuerpupachu cä» nirpis manami cuerpupitaga llojshinchu.

<sup>17</sup> Cuerpunchi ñawilla captenga ¿imawanraj wiyashwan? Cuerpunchi rinrilla captenga ¿imawanraj asyaytapis mayashwan?

<sup>18</sup> Ichanga Tayta Diosninchimi cuerpunchicho cada particunata camacächisha paypaj mayninchöpis alli cashanman.

<sup>19</sup> Ushajpaj juc partilla captenga manami cuerpuchu canman.

<sup>20</sup> Achca parti carpis rasunpaga juc cuerpullami caycan.

<sup>21</sup> Manami ñawinchipis maquinchita ninmanchu «Manami gamta nistächu.» Umanchipis chaquinchita manami ninmanchu «Manami gamta nistächu.»

\* 12:11 Rom. 12.6-8 \* 12:12 Rom. 12.4-5; Efe. 4.14-16



22 Chaypa ruquenga cuerpunchicho mas pishi töpay caj partitami mas nistanchi.

23 Mana cäsüpashanchi cuerpunchitäga ¿manachu mas alli röpawan chapanchi? Cuerpunchicho mana ricachicushanchi partitapis ¿manachu sumaj cuydanchi?

24 Alayri ricacaj cuerpunchitä ichanga mana chaynöga chapanchichu. Ichanga Tayta Diosninchi cuerpunchitä rurar juc parti mana bälej-niraj captinpis alli ricanapämi churasha.

25 Chayno Tayta Diosga churasha cuerpucho jucninpis-jucninpis yanapänacunapämi; manami raquicänanpächu.

26 Juc parti cuerpunchi nanaptenga intërunchimi mana alli ricacun. Cuerpunchicho maygan partitapis alli ricashaga chay partiwan llapan partimi cushicun.

27 Gamcunaga Jesucristupa cuerpunnömi caycanqui. Cada ünuyquinami juc partino caycanqui.

28 Tayta Diosninchi camacächisha yäraojcunacho rimëruga apostulcuna cananpaj, chaypita profëtaçuna cananpaj, nircur yachachicojçuna cananpaj. Waquintana churasha milagrucunata rurananpaj, waquintana gueshyajcunata allchacächinanpaj, waquintana pobricunata yanapänanpaj, waquintana tantiyachicoj cananpaj, waquintana mana yachashan rimaycunata rimananpaj.\*

29 Manami llapanchu apóstol. Manami llapanchu profëta. Manami llapanchu yachachicoj. Manami llapanchu milagrucunatapis ruran.

30 Manami llapanchu gueshyajcunatapis allchacächin. Manami llapanchu juc rimaycunata riman. Chay rimaycunata rimashantapis manami llapanchu tantiyan.

31 Chaypispis gamcunaga mas alli caj yachaycunata Tayta Diosta mañacunquiman.

Cananga mas alli cajman chayanayquipämi willapëshayqui.

## 13

### *Cuyanacuy mas alli cashan*

1 Cay pachacho llapan casta rimaycunata parlayta yacharpis, anjilcunapa rimayninta parlarpis cuyacuyta mana yacharga latilluta llutalla tucar chinchinyajnöllami llapan rimashäcunapis caycan.

2 Tayta Dios tantiyachishancunata sumaj willacurpis o ima päsanapaj cajcunata musyarpis o pï-may runapita mas yacharpis cuyacuyta mana yacharga manami imapäpis bälëchu. Tayta Diosman llapan shongöpa yäracur jircacuna

\* 12:28 Efe. 4.11

witicunanpaj niptë witicuptinpis cuyacuyta mana yacharga manami imapäpis bälëchu.\*

<sup>3</sup> Ima-ayca charashäcunata pobricunata raquiparpis o runamasë-raycu wañuyta tarirpis cuyacuyta mana yacharga manami imapäpis bälëchu.

<sup>4</sup> Cuyacoj carga imapitapis pasinsacunmi; pï-maypäpis alimi; manami inbidyösuchu; pitapis manami manacajman churanchu; manami alli-tucunchu;

<sup>5</sup> manami manacajcunata parlanchu; manami michachu; manami rabyanchu; pitapis manami nanaparanchu;

<sup>6</sup> manami pitapis cushipanchu; chaypa ruquenga allicunata ruraptin cushicun.

<sup>7</sup> Cuyacoj carga ñacarpis awantacunmi. Llapantami riguin. Imaypis shuyaranmi. Mana yamacaypami awantacun.

<sup>8</sup> Cuyanacuyga manami imaypis ushacangachu. Tayta Dios tantiyachimashanchïta parlanapaj yachayta gomashanchëga ushacangami. Juc rimaycunacho rimanapaj yachashanpis ushacangami. Yachaj caypis ushacangami.

<sup>9</sup> Cananga runa imatapis janaj-janallanmi musyan. Tayta Diosninchi tantiyachishancunatapis janaj-janallanmi yachan.

<sup>10</sup> Jesucristo shamunan junaj chayamuptinmi ichanga manaraj musyashanchïcunata llapantana musyachimëshun.

<sup>11</sup> Nogapis wamra carga wamranöllami parlarä, wamranöllami yarpachacurä. Auquisyarnami ichanga wamra cashäcunata gongaycushcäna.

<sup>12</sup> Cananga mauca espëjuwan ricacojnöpis sumäga manarämi tantiyanchirächu. Jesucristo shamunanpaj junaj chayamuptinmi ichanga quiquin Tayta Dioswanna tincushunpaj. Cananga pay imano cashantapis yanga-yangallami musyä. Chay junajmi ichanga pay rejsimashanchïnöna noganchïpis rejsishunpaj.\*

<sup>13</sup> Cay pachacho quimsami imaypis mana ushacangapächu: Tayta Diosninchïman yäracuyninchi, ñaupanman pushamänanchïpaj aunimashanchi y cuyanacushanchi. Chay quimsanpitapis mas alliga caycan cuyanacuyami.

## 14

*Mana tantiyashan rimaycunacho Espíritu Santu rimachishan*

<sup>1</sup> Chauraga cuyanacur goyay-llapa. Ima rurayta yachanayquipäpis mañacuy. Ichanga mas alli caycan Tayta Dios tantiyachishanta willacunayquipaj ashiymi.

\* 13:2 Mat. 17.20; 21.21; Mar. 11.23

\* 13:12 1Juan 3.2

<sup>2</sup> Mana yachashan rimaycunallacho rimajcunaga manami runacunatachu parlapaycan. Chaypa ruquenga Tayta Diosninchitami parlapaycan. Chaytaga runacuna manami tantiyanchu. Espiritu Santumi rimaycächin pipis mana musyashan rimaycunata.

<sup>3</sup> Tayta Diosninchi tantiyachishanta willacushanmi ichanga ermänuacunata tantiyachin shacyächin, yanapan.

<sup>4</sup> Mana tantiyashan rimayta rimashanga quiquillantami yanapan. Tayta Dios tantiyachishanta willacushanmi ichanga llapan ermänuacunatapis yanapar tantiyachin Diosninchi munashanno goyänanpaj.

<sup>5</sup> Nogapäga allimi canman mana tantiyashayqui rimaycunacho llapayqui rimaptiquipis. Masga munäman Tayta Dios tantiyachishushayquita willacunayquitami. Tayta Diospa willacuyinmi mas alliga caycan mana tantiyashan rimaycunata rimanapitaga. Mana tantiyashan rimaycho willacuptenga juc ermänu u juc ermäna canman runacunata tantiyachinanpaj. Chayno captenga allimi canman juc rimaycho willacuptiquipis.

<sup>6</sup> Ermänuacun, sumaj tantiyacuy. Mana tantiyashayqui rimaycho yachachiptëga ¿imanöparaj yachacunquiman? Tantiyashayqui rimaycho yachachiptëmi ichanga sumaj tantiyanchupaj.

<sup>7</sup> Pincullutapis arpatapis mana tonädachiypa tucaptenga manami tantiyanchu imata tucaycashantapis.

<sup>8</sup> Guërraman aywarpis trompëtata mana tonädachiypa tucaptenga suldärucunapis manami camaricunmanchu pillyananpaj.

<sup>9</sup> Chaynöllami mana tantiyashan rimaycho willacuptiquipis. Imata nishayquitapis mana tantiyar manami imatapis yachacongachu. Manacajllapämi willacushayquipis canga.

<sup>10</sup> Musyashanchinöpis cay munduchöga achca castami rimaycuna caycan. Lllapanpis tantiyancun yachashan rimayllacho rimar-rämi.

<sup>11</sup> Rimashanta mana tantiyaptëga juc-lä nasyun runa cashätami yarpanga. Nogapis juc-lä nasyun runa cashantami yarpashaj.

<sup>12</sup> Chayno caycaptenga ¿imanirtaj munaycanqui runacuna mana tantiyashan rimaycho willacuyta? Chaypa ruquenga yarpachacuy Tayta Dios yachayta goshushayquiwan ermänuacun mas yäracunanpaj yanapayta.

<sup>13</sup> Chaymi ermänuacun shuntacashancho mana tantiyashayqui rimayta rimarga Tayta Diosta mañacuy runacuna tantiyashan rimaycho yachachinayquipäpis.

14 Mana tantiyashä rimaycho Tayta Diosta mañacushäga almallätami yanapaycan. Quiquëmi ichanga mana tantiyächu imata niycashätapis.

15 Chauraga çimataraj ruräman? Almäpäga mana tantiyashä rimaychöpis mañacushämi alabashämi. Waquinta yanapänäpämi ichanga tantiyashä rimaycho mañacushaj y alabashaj.

16 Almallayquiwan Tayta Diosta alabaycashayquita juc runa wiyarga manami imata niycashayquitapis tantiyangachu. Gamcunawan iwal manami alabaytapis camäpacongachu.

17 Almallayquicho Tayta Diosta alabaptiqui quiquilayquipämi alli canga; manami jucpäga.

18 Tayta Diostami agradësicö mana tantiyashä rimaycunata gamcunapita mas yachashäpita.

19 Ermänuçuna shuntacashanchömi ichanga pichga shimilapis rimarcöman llapan tantiyananpaj. Chayga mas allimi canga chunca waranga (10,000) shimi mana tantiyashäta rimashäpitapis.

20 Ermänuçuna chaycunapaj wamracunano pishi yarpayga ama caychu. Rucu runacunano yarpachacuy. Mana allícunata ruraypaj ichanga itino canquiman.

21 Tayta Diosninçipa palabrançhöpis caynömi niycan: «Cay nasyun runacunataga willapächishaj mana tantiyashan rimaycunawanmi, juc-lä nasyun runacunawanmi. Chaypis paycunaga manami wiyacamangachu. Noga Tayta Diosniçimi chayno në.»\*

22 Chaura mana tantiyashan rimaycho parlashan manami sumäga yanapançu ermänuçunata. Tayta Diosninchi tantiyachishan rimaycho willacuymi ichanga ermänuçunata alli yanapan. Jesucristuman mana riguejçunami ichanga mana tantiyashan rimaycho wiyar fiyupa almiran.

23 Masqui yarpachacushun. Ermänuçuna shuntacashancho llapayqui mana tantiyashayqui rimaycho parlaycajman pï runapis o Jesucristuman mana riguej runa yaycorga yarpanga llapayqui löcuyasha caycashayquitami.

24 Ichanga Tayta Dios tantiyachishushayquita parlaycajta mana riguej runa wiyashushpayqui tantiyacongaga jushasha cananpaj cashanta.

25 Chayno imano cashantapis tantiyacurmi gongurpaycur llapan shongunwan Tayta Diosta aduranga. Ermänuçunata Tayta Dios yanapashantapis tantiyacongaga.

*Shuntacashancho ermänuçuna imanöpis cananpaj cashan*

\* 14:21 Isa. 28.11-12

26 Chayno captenga ermānucuna, shuntacashayquicho waquinniqui salmucunata cantanqui; waquinniquina Jesucristupita yachachinqui; waquinniquega Tayta Diosninchi tantiyachishushayquita willacunqui; waquinniquina mana tantiyashayqui rimaycho parlanqui; waquinniquina mana tantiyashan rimaycuna ima ninan cashantapis tantiyachinqui. Llapanpis cachun ermānucunata yanapar tantiyachinanpaj Tayta Diosninchi munashanno goyānanpaj.

27 Mana tantiyashan rimaycunacho parlarga juc ishcaylla parlachun shuyānacuyta. Nircur jucna chay nishancunata tantiyachichun.

28 Pillapis tantiyachicoj mana captenga mana tantiyashan rimaycho ama rimachunchu shuntacasha caycashanchōga. Rimayta munarga quiquin Tayta Diosnillanchiwan rimachun.

29 Chaynōlla profētacunapis juc ishcaylla parlachun. Waquinna tantiyacuchun llutanta u rasun cajta yachaycāchishantapis.

30 Ichanga juc jamaraycaj ermānu willacunapaj Tayta Dios tantiyachiptenga rimir caj parlaycāmoj profēta upāllacuchun.

31 Chaynōpami llapayquipis Tayta Diosninchi tantiyachishushayquita shuyānacuyta willacuyta puydinqui llapayqui yachacunayquipaj y shacyāchinacunayquipaj.

32 Tayta Dios tantiyachishushayquita willacamunayquipāga ama llalinacuychu, chaypa ruquenga willacamunayquipaj shuyānacuy.

33 Tayta Diosninchēga manami munanchu talluyta-tallur cananta, chaypa ruquenga llapanpis allilla canantami munan. Noganchi ermānucunapaga chaynōmi costumrinchi.

34 Warmicunaga ermānucuna shuntacashancho upāllalla cacuchun. Ama rimacuchunchu. Paycunaga Laycho nishanno majanpa munaynincho cacuchun.

35 Imapitapis musayta munarga wasinman cutiycur runanta tapucuchun. Manami allichu ermānucuna shuntacashancho warmicuna rimanapāga.

36 Ermānucuna, ¿imanirtaj yarpanqui gamcunallapita Tayta Diosninchi pa palabran yurishanta, gamcunallata willashushayquita?

37 Pipis: «Profētami cā. Espiritu Santu yachayta gomaptinmi llapanta tantiyā» nerga cartacamushāta chasquinman. Tayta Diosninchi munashanta cartacaycāmushāta tantiyacunman.

38 Chay niycashāta pipis chasquiyta mana munarga ama chasquichunchu. Chayno captenga paytapis Tayta Diosninchi manami chasquengachu.

<sup>39</sup> Ermänucuna, pipis Tayta Dios tantiyachishancunata rimaptinpi ama michanquimancho. Mana tantiyashan rimaycunacho willacuptinpi ama michanquichu.

<sup>40</sup> Imatapis parlarga talluy-pa-tallur ama rimanquichu. Chaypa ruquenga alli parlarur goyanquiman.

## 15

### *Jesucristo cawarimushan*

<sup>1</sup> Ermänucuna, sumaj yarpay Jesucristupa willacuyninta yachachishäta. Chay willacuyta willapashätami gamcuna chasquicushcanqui. Canancamapis chay willacuy nishannöllami goyarcaycanqui.

<sup>2</sup> Cay willacuyta willapashäta süguir riguerga salbashami canquipaj. Chayno mana captenga manacajllapämi canga Jesucristuta chasquicushayquipis.

<sup>3</sup> Gamcunata rimëru-ga yachachishcä nogata yachachimashallantami. Nogaga yachachishcä Tayta Diosninchi isquirbichishancho niycashannölla Jesucristo juchanchïcunaraycu wañushanta,\*

<sup>4</sup> wañurcuptin pampashanta, chaypita quimsa junajtaga Tayta Diosninchi-pa palabrancho niycashannölla cawarimushanta.\*

<sup>5</sup> Cawarircamurnami yuriparan Pedruta,\* nircurna chunca ish-cay apostulnincunata.\*

<sup>6</sup> Chaypitana pichga pachacpita (500) masno shuntacasha caycaj ermänucunata yuriparan. Chayta ricajcuna juc ish-cayga wañushanami. Waquenga cawaycanrämi.

<sup>7</sup> Santiagutapis yuriparan, llapan apostulnincunatapis.

<sup>8</sup> Chaypitarämi nogatapis yuripämasha. Ushanantaraj ricasha carmi nogaga caycä pishi quillayojlla yurishano.\*

<sup>9</sup> Waquin apostulcunapitaga noga manacaj apostulnömi caycä. Tayta Diosman yäraojcunapa contran car paycunata gaticacharmi prësu charej cä. Chaymi nogata «apóstol» nimänayquipis mana camacanchu.\*

<sup>10</sup> Ichanga Tayta Diosninchi cuyapämayninpami imano carpis apóstol caycä. Tayta Diosninchi manami manacajpächu cuyapämasha. Nogami waquin apostulpitapis mas willacushcä. Chayno willacushcä manami quiquilläpitachu. Chaypa ruquenga Tayta Diosninchi-mi llapantapis camacächisha.

\* **15:3** Isa. 53.5-12 \* **15:4** Sal. 16.8-10; Mat. 12.40; Hech. 2.24-32 \* **15:5** Luc.

24.34 \* **15:5** Mat. 28.16-17; Mar. 16.14; Luc. 24.36; Juan 20.19 \* **15:8** Hech.

9.3-6 \* **15:9** Hech. 8.3

11 Imano captinpis waquin apostulcunapis nogapis Jesucristupa alli willacuyllantami willacuycä. Chay willacushäcunata wiyarmi gamcunapis Jesucristuta chasquicushcanqui.

*Wañojcuna cawarimunanjaj cashan*

12 Jesucristo cawarimushanta willacurcaycaptëga ¿imanirtaj waquinniqui rimarcaycanqui «wañushacuna mana cawarimunnachu» nir?

13 Wañojcuna mana cawarimunan captenga Jesucristupis manachari wañushanpita cawarimushachu.

14 Mana cawarimusha captenga noga willacushäpis yangami caycan. Payta chasquicushayquipis manacajllapämi canman caran.

15 Wañushacuna mana cawarimunanpaj captenga «Jesucristuta Tayta Diosninchi cawarachimusha» nir willacurpis llullacurcaycämanchari.

16 Wañojcuna mana cawarimunan captenga Jesucristupis manachari wañushanpita cawarimushachu.

17 Jesucristo mana cawarimusha captenga payman yäracushayquipis manacajllapämi. Chauraga jinallarämi juchayoj caycanqui.

18 Chayno captenga Jesucristuman yäracuyar wañojcunapis wañushallanchömi usharanman caran.

19 Jesucristo cay bidallacho yanapämänanchipaj yäracorga llapan runapita mas cuyapaypämi caycanchi.

20 Ichanga Jesucristo rasunpami wañushanpita cawarimusha. Rimir-puntata pay cawarimusha captinmi musyanchi noganchipis cawarimunananchipaj cashanta.

21 Juc runalla juchata rurashanpitami llapananchipis wañunananchipaj cashcanchi. Cananpis juc runallapitami wañojcuna cawarishun.

22 Adanpita miraj carmi llapanpis wañojlla caycan. Jesucristuta chasquicojcunami ichanga llapan cawarimonga.\*

23 Cawarimushonga Tayta Dios camacächishannömi. Rimëroga Jesucristutami Tayta Diosninchi cawarachimusha. Jesucristo cutimuptinrämi payta chasquicojcunataga cawarachimonga.

24 Chaypitarämi fisyu canga. Jesucristoga llapan contrancuna, dyablucuna, munayniyojcuna maquincho chararashantami guechonga. Nircorga llapanantami Tayta Diospa maquinman churanga.

25 Chaycamaga Tayta Jesucristumi llapanta maquincho chararanga llapan contrancunata binsinancama.

26 Llapanta binsiycurnami wañuytapis binsenga.

\* 15:22 Rom. 5.12-18

27 Tayta Diospa palabbranchöpis Jesucristupaj caynömi niycan: «Tayta Diosmi paypa maquinman llapanta churasha.» «Llapanta» nerga manami quiquin Diospäwanchu niycan. Chaypa ruquin Diosmi Jesucristupa maquinmanga llapanta churasha.\*

28 Chaura Jesucristupa maquinman Tayta Dios llapantapis churasha captinmi Jesucristupis Tayta Diospa maquinman llapanta cachayconga. Chaynöpami Tayta Diosninchi imaycatapis maquincho chararanga.

29 Ermänucuna, ¿imanirtaj yarpanqui wañushacuna mana cawarimunapaj cashanta? Wañushacunata Tayta Diosninchi mana cawarachimunapaj captenga ¿imapätaj wañojcunapa ruquin waquinniqui bautisacunquipis?

30 Wañushacuna mana cawarimunapaj captenga ¿imapätaj ñacarpis willacuycă?

31 Willacur puriptëmi waran-waran maypa aywaptëpis wañuchiyta munaman. Chayga rasunpami Tayta Jesucristuta gamcuna chasquicushayquipita cushicushäno caycan.

32 Efesuchöpis fiyu animalnömi runacuna chiquimar wañuchimayta munaran. Wañushacuna mana cawarimunapaj captenga ¿imapätaj chay-jina chiquishapis purëman? Wañushacuna mana cawarimunapaj captenga waquin runacuna nishannöpis: «Micushun upushun, warami wañushunpis.»

33 Runacuna chayno nishantaga ama cäsipaychu. Rimay cashannöpis «Mana alli amëgucunaga alli runacunatapis pirdichinmi».

34 Sumaj tantiyacushpayqui jucha ruraycunataga cachaycuyna. Waquinniquega manami Tayta Diosninchöpita musyanquirächu. Chayno niycă pengacunayquipämi.

*Wañojcuna cawarimuptin cuerpun imano cananpaj cashanpis*

35 Waquinniquega capas nircaycanqui: «¿Imanöraj wañushacuna cawarimonga? ¿Cawarimuptenga imanöraj cuerpun canga?»

36 ¡Upacuna! Musyashanchinöpis murushanchi muruga rimëru wañunanrämi yöran wiñamunanpaj.

37 Wiñamuptenga manami murushanchi murutachu ricanchi chaypa ruquenga jachatanami. Rëgu carpis o maygan chaqui micuy carpis jachanami wiñamun.

38 Murushanchi muru quiquin manana yagarimuptinpis cada murupita imaniraj cananpäpis Tayta Diosninchimi camacächin.

\* 15:27 Sal. 8.6



39 Llapan aychayojcunapis manami chay-niraj cuerpuy-ojllachu. Runapa cuerpun, animalcunapa cuerpun, äbipa cuerpun, pescädupa cuerpun juc-niraj juc-nirajmi.

40 Chaynömi cay pachachöga juc-niraj juc-niraj caycan. Syëlucho cajpis juc-niraj juc-nirajmi caycan. Syëlucho cajcunaga manami cay pachacho cajcunanöchu caycan.

41 Intipis, quillapis, goyllarcunapis juc-niraj juc-nirajmi achicyan. Estrëllacunapis juc-niraj juc-nirajmi achicyan.

42 Chaynömi canga runa wañushanpita cawarimuptinpis. Muruta murushannömi pampasha cäga ushacanga. Cawarimoj cäga manami ushacanganachu.

43 Pampashanchi cäga ismojllami. Cawarimoj cajmi ichanga cuyayllapaj canga. Pampashan cäga munayniyajllami. Cawarimoj cajmi ichanga munayniyoj canga.

44 Pampana cuerpuga cay pachacho cawanallanchipämi caycan. Cawarimoj caj cuerpuga juc-nirajnamis canga. Chay cuerpuga syëlucho imaycamapis cawananchipänami canga. Cay pachacho wañojlla cuerpunchi cashannömi syëluchojis juc-nirajna cuerpunchi canga.

45 Tayta Diosninchipa palabbranchöpis nin: «Rimir caj Adán jutiyoj runaga cawaj runallaman tigrasha.»\* Guepa caj Adanmi ichanga cawachicoj espirituman tigrasha.

46 Chaura syëlucho cawanapaj cuerpu manami rimir caj cuerpucho caycan. Chay rimir caj cuerpuga cay pachacho cawanallapämi caycan. Chaypitarämi syëlucho cawanapaj cuerpuga canga.

47 Rimir caj runaga allpapitami caran. Guepa caj runa Jesucristumi ichanga syëlucho caran.

48 Cay pachacho caj cuerpuga allpapita runa cashannöllami caycan. Syëlucho caj cuerpumi ichanga syëlucho shamoj Jesucristuno mana ushacaj cuerpuyojna canga.

49 Cananga allpapita rimir caj runa-nirajllami caycanchi. Chaypitanami ichanga syëlucho shamoj Jesucristunöna cashunpaj.

50 Chaymi ermänucuna sumaj tantiyacuy. Aychantin tulluntenga pipis manami syëlucho chayangapächu. Ushacaj cuerpucho cäga manami syëlucho cawananchipächu, chaypa ruquenga cay pachallapämi.

51 Ichanga Tayta Diosninchipi tapis mana musyachishanta musyanayquitami munä: Manami llapanchirächu wañushunpaj. Ichanga llapanchimi juc-niraj cuerpuyojman tigrashunpaj.

\* 15:45 Gén. 2.7

<sup>52</sup> Chaynöga illajpitami ticrashunpaj ultimu caj trompëтата tucaramuptin. Chay junajmi wañojcunaga mana ushacaj mushoj cuerpuyojna cawarimongapaj. Cawaycajcunapis chaynöllami mushoj cuerpuyoj ricacongapaj.\*

<sup>53</sup> Ushacajlla cashanchipita mana ushacajmanna ticrashunpaj. Wañoj cashanchipita mana wañojmanna ticrashunpaj.

<sup>54</sup> Cay ushacajlla cuerpuñchi mana ushacajman ticraptin y wañoj cashanchipita mana wañuñtinchina Tayta Diosninchipa palabran cayno nishan cumlenga:

«Wañuyga manami cannachu.

Wañuyga binsishanami caycan.\*

<sup>55</sup> Wañuy, cananga ¿maytaj wañuchicunayqui?

Wañuy, cananga ¿imawannataj castigacunqui?»\*

<sup>56</sup> Wañuyya wañuchicunanga runa juchata rurashanmi caycan. Y runaga juchata ruran laycunata mana wiyacurmi.

<sup>57</sup> Ichanga Tayta Diosninchita agradësicushun. Paymi Taytanchi Jesucristuta wañushanpita cawarachimur wañuyta binsichimashcanchi.

<sup>58</sup> Chayno caycaptenga, cuyashä ermänuçuna, mana uticaypa Tayta Jesucristuman yäracuy y mana yamacaypa paypa alli willacuyninta willacuy. Gamcuna musyashayquinöpis Tayta Jesucristuta sirbishanchëga manami manacajllapächu caycan.

## 16

### *Ermänuçunapaj ofrendata shuntashan*

<sup>1</sup> Cananga ermänuçunapaj ofrendata shuntanayquipäna nishayqui. Jerusalemcho caj ermänuçunapaj ofrendata shuntarga shuntay Galacia probinsyacho caycar ermänuçunata yachachishänölla.\*

<sup>2</sup> Semäna arur gänashayquipita cada domingu ofrendata churanqui. Chaynöpami chayamuptëraj mana shuntaycanquipächu.

<sup>3</sup> Shuntashayqui ofrendata Jerusalemman apananpaj juc ishçay ermänuçunata acray. Chayamurnami paycunapaj cartata rurashaj Jerusalemman apaptin ermänuçuna chasquinanpaj.

<sup>4</sup> Nogapis aywanäpaj camacaptenga paycunawan aywashämi.

### *May-chaypapis aywananpaj Pablo yarpashan*

<sup>5</sup> Gamcuna cajman shamur Macedonia probinsyaparämi tumamushaj. Chaypitarämi gamcuna cajman chayamushaj.\*

\* 15:52 1Tes. 4.15-17 \* 15:54 Isa. 25.8 \* 15:55 Ose. 13.14 \* 16:1 Rom. 15.25-26; 2Cor. 8-9 \* 16:5 Hech. 19.21

<sup>6</sup> Chayamorga capas tamya quilla päsanancama chaycho goyapärishäraj. Chaypitanami yanapämanqui waquin marca-cunamanpis aywanäpaj.

<sup>7</sup> Manami päsayllapaga gamcunata watucuyta munächu. Tayta Diosninchi munaptenga gamcuna cajcho goyapärishärämi.

<sup>8</sup> Efesuchömi ichanga Pentecostés fista chayamunancama goyëshaj.\*

<sup>9</sup> Runacuna chiquiyçämaptinpis Tayta Diosninchi yanapaycämanmi cay marcacho alli willacuyninta willacunäpaj. Chayno willacuptëmi achca runacuna Jesucristuta chasquicurcaycan.\*

<sup>10</sup> Ermänunchi Timoteo gamcuna cajman chayamuptin llaquishataga ama goyächimunquichu. Paypis noganömi Jesucristupa willacuyninta willacur puriycan.\*

<sup>11</sup> Paytaga maygayquipis manacajman ama churaychu. Noga cajman allilla cutimunanjay yanapaycäriy-llapa. Nogapis caycho caj ermänucunawan shuyaycäcunami.

<sup>12</sup> Cananga ermänunchi Apolospitana willashayqui. Paytaga achca cutimi ruwacushcä shamoj ermänucunawan paypis gamcunata watucoj shamunanpaj. Chaypis pay manami puydipacashachu. Yapaychönachari shamonga.

### *Carta ushanan*

<sup>13</sup> Imapitapis alcäbu cacunqui-llapa. Mana yamacaypa Tayta Diosninchi munashanno goyay. Chaynölla imatapis mana manchacuypa Tayta Diosninchimán imaypis yäracuy.

<sup>14</sup> Pi-maywanpis cuyanacur caway-llapa.

<sup>15</sup> Ermänucuna, gamcunaga musyanquimi ermänunchi Estéfnas famillyancunawan Acaya probinsyacho Jesucristuta rimëru chasquicushanta. Chaypita-pachami paycunaga Tayta Diosninchi munashanno goyarcaycan. Waquin ermänucunata imachöpis yanapaycan.\*

<sup>16</sup> Chaymi paycunano cajcunataga y Jesucristupa willacuyninta willacuyta yanapajcunataga pitapis wiyacunqui.

<sup>17</sup> Estéfnas, Fortunato, Acaico gamcuna cajpita watucamaj chayaycamuptin fiyupami cushicushcä. Paycunaga gamcunanömi casha.

<sup>18</sup> Gamcunata shacyächishushayquinöllami nogacunatapis paycuna shacyächimasha cushishalla Jesucristupa willacuyninta willacunäpaj. Paycunano cajtaga alli ricaycunqui.

\* **16:8** Lev. 23.15-21; Deut. 16.9-11      \* **16:9** Hech. 19.8-10      \* **16:10** 1Cor. 4.17

\* **16:15** 1Cor. 1.16

19 Asia probinsyacho caycaj ermānucunapis saludashunquimi. Aquila, Priscila, wasincho shuntacaj ermānucunapis saludashunquimi.\*

20 Llapan ermānucunami saludashunqui. Quiquiquipurapis wamayānacur jucniqui-jucniqui saludanacuy.

21 Noga Pablo quiquēmi cay salüdötaga isquirbiycämö.

22 Pipis Jesucristuta mana cuyaj cajtaga Tayta Diosninchi castigangami. Tayta Jesucristo cutimuyna ari.

23 Taytanchi Jesucristo cuyapäshushpayqui yanapaycullāshunqui alli cawanayquicunapaj.

24 Jesucristuman yāraoj carmi llapaniquita cuyä. Amén.

---

\* 16:19 Hech. 18.2

## 2 Corintios

¿Canchuraj engañacoj apostolcuna?

Inlisyacho mayur ermānucunaga ¿Pablunöchu canman?

¿Pitaj **isquirbiran?** Apóstol Pablo

¿Picunapätaj **isquirbiran?** Pablo isquirbiran Corintucho caycaj ermānucunamanmi. Chay inlisyachöga llapan-japuyumi mana Israel ermānucunalla caycaran (1Cor. 12.2; 8.7).

¿Imaytaj **isquirbiran?** Macedonia probinsyacho caycaj Filipos siudäpitami isquirbiran. Wata 56 d.C. wichanmi isquirbiran (2.13; 7.5).

¿Imataj **caycan cay librucho?** Corintucho caycaj ermānucunaman rimir caj cartanta aparcachir Corintuman Tituta Pablo cacharan. Chayno cachacuran cartata chasquir ermānucuna imano yarpashantapis musyananpämi. Cartacho yachaycächishanta Corintucho caj ermānucuna alli chasquicushanta Tito cutiycur willaptin Pabloga fiyupa cushicuran (7.5–7).

Pablo yarparan Corintucho caj ermānucunata watucoj aywaytami. Ichanga imapis päsasha. Chaura mana aywarannachu. Chaypitami ermānucunata ruwacuycan Pablupaj llutanta mana yarpānanpaj (1.12–2.13). Cay capítulo 2.14–7.4 Pablo niycan Tayta Dios mushoj conträtuta rurashanpita willacuycashantami. Capítulo 8–9-cho Pablo yarpaycächin Jerusalencho caj ermānucunapaj ofrendata shuntanapaj. Capítulo 10–13-cho contran caycaj engañacoj apostolcunapita chapacuycan. Chay engañacoj apostolcunaga niycaran «Pablo mana Apóstolchu» nir; «Payga guellayta chasquinan-cashallami willacuycan» nir (10.1–12.10). Chapacushpan Pabloga manami quiquin rurashancunatachu sumächin. Sinöga alli willacuyta willacunanpaj Tayta Dios yanapashanpitami willacuycan. Payga mas cushicuycan manacajlla runa cashanpitami. Chayno carmi Taya Dios yanapashanta musyaycächin.

Manaraj dispidicur (13.11–14) Pablo niycan yapay watucoj aywananpaj cashanta. Pay munan Corintucho caj ermānucuna Tayta Dios munashanno cawaycānantami (12.14–13.10).

### *Carta gallaycunan*

1 Corinto siudächo y Acaya probinsyacho caycaj ermānucuna: \*

\* 1:1 Hech. 18.1

Tayta Dios acramashan y Jesucristupa apostulnin noga Pablumi cay cartata apachicamö. Ermänunchi Timoteopis salüdunta apachicamunmi.

<sup>2</sup> Tayta Diosninchi, y Taytanchi Jesucristo cuyapaycushunqui ari allilla cawanayquipaj.

*Ima ñacaycho cashapis Tayta Dios yanapämashanchi*

<sup>3</sup> Taytanchi Jesucristupa taytan y Tayta Diosninchi alabasha caycullächun. Paymi cuyapämanchi, imaypis shacyächimanchi.

<sup>4</sup> Paymi cuyapar shacyächimanchi ima ñacayman chayaptinchipis. Noganchipis ñacaycajcunata cuyapar yanapëshun.

<sup>5</sup> Imanömi Jesucristupis ñacaran, chaynömi noganchipis ñacaycanchi. Chaynöpami juc ñacaycajcunatapis yanapanchi.

<sup>6</sup> Gamcuna-raycumi ñacaymanpis chayashcä. Tayta Diosninchimi ichanga cuyapämashpan shacyächiman. Cananga gamcunatapis cuyaparmi shacyächë pasinsacur Tayta Diosninchiman sumaj yäracunayquipaj, salbashunayquipaj. Chaymi gamcunapis ñacayman chayar ama yamacanquichu.

<sup>7</sup> Nogacunaga musyaycämi fiyupa ñacarpis mana yamacaypa yäracuycashayquita. Nogacunano ñacaptiquipis Tayta Diosninchi shacyächishushpayquimi yanapëshunquipaj.

<sup>8</sup> Ermänucuna, Asia probinsyacho nogacuna fiyupa ñacashäta yarpanquiman. Fiyupa ñacachimaptinmi cawaytapis mana yarparänachu.\*

<sup>9</sup> Wañuchimänapaj caycashallantanami yarparcaycaräpis. Chayrämi tantiyacurä quiquëcunallaga imatapis mana camäpacushäta. Chaynöpami wañojcunatapis cawarachimoj Tayta Diosman yäracurä.

<sup>10</sup> Quiquin Tayta Diosmi nogacunataga wañuypita salbamasha. Paymi salbamanga wañuchimänapitapis. Chaynöllami imaypis salbaycämanga

<sup>11</sup> gamcuna Tayta Diosninchita mañacäshimaptiquega. Chaynöpami Tayta Dios yanapämashanpita achcaj runacuna Tayta Diosta agradësiconga.

*Corintuman Pablo imanir mana aywashanpis*

<sup>12</sup> Ermänucuna, gamcunawanpis allimi cashcä. Pitapis manami llullapashcächu. Quiquëcunallapitachu manami cawä. Tayta Diosninchimi cuyacoj cayninwan llapanchöpis yanapäman. Chaymi imapitapis mana pengacöchu.

<sup>13</sup> Apachimushä cartäcunachöpis manami mana tantiyacajcunatachu isquirbimushcä. Ojalä llapanta tantiyacunquiman.

\* 1:8 1Cor. 15.32

14 Waquinniquimi ichanga imano cashätapis musyaycanquina. Chaymi nogacunaga gamcunapaj sumaj cushicö. Chaynömi gamcunapis Taytanchi Jesucristo cutimuptin nogacunapaj sumaj cushicunquipaj.

15 Gamcuna sumaj tantiyamashayquita musyarmi Macedonia probinsya quinraypa shamur gamcuna cajman rimëru chayamuyta yarparä. Chauraga ishca cutinami gamcuna cajman chayamöman caran.

16 Rimëru Macedonia probinsyapa päsjännölämi chayamuyta munarä. Cutimurpis yapay chayamuyta yarparä. Gamcuna cajman chayaycamuptëga Judeamanna aywanäpaj yanapämänayquipämi yarparä.\*

17 Gamcunaman shamunäpaj yarpashäpis manami yarpashänöchu casha. Rimëru willachimushäno mana shamushäpita ¿imanirtaj waquinniqui niycanqui sumaj mana yarpachacuypa rimashäta?

18 Tayta Diosninchi nishanta imaypis cumlishannömi nogacunapis nishäta cumlä. Gamcunataga manami yangalla aunipächu. «Au» nircurpis manami «mana» nëchu.

19 Tayta Diospa wamran Jesucristupis cay pachacho car rasun cajllatami pï-maytapis niran. Chaymi Silvanupis, Timoteopis y nogapis paypa willacojnin car rasun cajllata pitapis willapaycä.\*

20 Jesucristuta cay pachaman cachamurmi Tayta Dios imata aunimashanchitapis cumliran. Chaypitami cananga Tayta Diosta alabashpanchëpis «Amén, ¡chayno cachun!» ninchi.

21 Tayta Diosmi Jesucristullaman siguir yäracunanchëpaj yanapaycämanchi. Paymi acramashcanchëpis.

22 Espiritu Santutapis noganchëman cachamusha señalashana cananchëpaj. Espiritu Santuta chasquishana carmi musyanchi Tayta Dios aunimashanchita cumlimänanchëpaj cashantapis.\*

23 Ermänucuna, Tayta Diospa jutinchömi rasunpa në: Shamunäpaj yarpashänöga Corintuman manarämi shamushcächu gamcunata mana jagayächinäpaj.

24 Gamcunaga Tayta Diosninchëman llapan shonguyquipanami yäracuycanqui. Chaymi nogacunaga mana munächu «caynömi wacnömi yäracunayqui» niyta. Chaypa ruquin nogacunaga munä cushisha yäracunayquipaj yanapayllatanami.

## 2

1 Chaymi ñaupata gamcuna cajman shamur

\* 1:16 Hech. 19.21 \* 1:19 Hech. 18.5 \* 1:22 Efe. 1.14

llaquicachishäno yapay llaquicachiytaga mana munashcächu.

<sup>2</sup> Gamcunata llaquicachiptëga ¿piraj cushicachimanga?

<sup>3</sup> Chaymi shamunäpa ruquenga cartallata apachimurä. Nogaga manami munashcächu shamuptë llaquicachimänayquita. Chaypa ruquenga shamuptë llaquicachipis cushicunanchitämi munashcä.

<sup>4</sup> Fiyupa yarpachacur, llaquicur wagashpärami chay cartataga isquirbimurä. Ichanga manami llaquicunayquipächu cartacamurä, chaypa ruquenga gamcunata fiyupa cuyashäta musyanayquipämi.

*Contran jatarej runata Pablo perdunashan*

<sup>5</sup> Conträ jatarej runaga manami nogallatachu llaquicuyman churamasha; chaypa ruquenga gamcunatapis llaquicachishurayquimi.

<sup>6</sup> Chay runataga waquinniqui maynami castigashcanqui. Chaynöllana cacuchun.

<sup>7</sup> Cananga perdunaycärir shacyächiyna. Fiyupa llaquishalla carga imamanpis chayanmanmi.

<sup>8</sup> Chaymi chay runataga alli ñawiquipana ricay-llapa. Cuyapäcoj cashayquitana musyachiy ari.

<sup>9</sup> Ñaupata gamcunapaj maynami cartacamurä chay runata arriglanayquipaj. Chaymi musyayta munarä wiyacamänayquipaj cashanta o mana wiyacamänayquipaj cashantapis.

<sup>10</sup> Conträ jatarej runa tantiyacuptinnaga perdunar chasquiyna. Gamcuna perdunaptiquega nogapis Jesucristo munashanno payta perdunashämi.

<sup>11</sup> Chauraga Satanaspis manami juchata rurachimäshunchu. Noganchëga musyanchinämi Satanás mana allita rurachiyta munamashanchita.

<sup>12</sup> Jesucristupa alli willacuyninta willacunäpaj Troasman chayaptë nogacunapäga manami ima chapapis caranchu.

<sup>13</sup> Chaypis Tituta mana tarirmi llaquicushcä. Chaymi paycunapita dispidicurir Macedoniaman aywacurä.\*

*Tayta Diosta Pablo agradësicushan*

<sup>14</sup> Tayta Diosta agradësicö. Paymi imaypis yanapaycäman Jesucristuwan llaquichöpis alli llojshinäpaj. Nogacuna willacuptëmi may-chaychöpis musyarcaycan alli willacuyninta. Chay willacuyga may-chaymanpis chayaycan insinsupa alli asyayninnörämi.

<sup>15</sup> Nogacunaga Jesucristu-raycumi caycä insinsupa alli asyaynin may-chaymanpis chayajno. Chaymi willacuptë

\* 2:13 Hech. 20.1



chayaycan salbacunanpaj cajcunamanpis mana salbacunanpaj cajcunamanpis.

<sup>16</sup> Mana salbacojcunapäga willacushä caycan melanaypaj asyajnömi. Tayta Diospa willacuyninta chasquicojcunapämi ichanga willacushä caycan cuyayllapaj alli asyay chayajno.

Chaura ¿piraj Tayta Diospa willacuyninta willacuyta camäpacunman?

<sup>17</sup> Nogacunaga manami pägapächu Tayta Diospa alli willacuyninta willacö. Waquinmi ichanga pägapaj willacun. Tayta Diosninchi cachamaptinmi Jesucristupaj willacur puriyä. Rasunta rimashätaga quiquin Tayta Diosninchäpis musyaycanmi.

### 3

#### *Mushoj caj conträtupita willacojcuna*

<sup>1</sup> ¿Nogacunaga yapaychu quiquëcuna alabacushpä gamcunaman shaycämö? ¿Waquinnöchu inlisyä cartata gomashancunawan chayaycämö u juc-läman aywanäpaj cartata gomänayquitachu munaycä? Manami chaynöchu.

<sup>2</sup> Gamcunami canqui nogacunapa cartäga. Gamcuna imanöpis goyashayquinami carta isquirbiraycajno caycan. Chayno cawashayquitaga llapan runacunami musyan.

<sup>3</sup> Yachachishäno goyaptiquimi Jesucristo isquirbishan cartano caycanqui. Chaytanami nogacunaga runacunata musyaycähë. Chaytaga manami tintawanchu isquirbisha, chaypa ruquenga Cawaj Diospa Espíritu Santunwanmi. Manami läja rumicunachöpischu isquirbiraycan,\* chaypa ruquenga runacunapa shongunchönami.\*

<sup>4</sup> Chaycuna llapan rasunpa cashanta Tayta Diosninchi musyachiman Jesucristuman yäracuptëcunami.

<sup>5</sup> Ichanga chayta manami quiquëcunallapitachu camacächishcä. Manami quiquëcunallapitachu llojshimunpis. Chaypa ruquenga llapantapis ruräcuna Tayta Dios churamasha captinmi.

<sup>6</sup> Paymi nogacunataga yachachimasha yapay mushoj conträtu rurashan alli willacuyta willacunäpaj. Chay conträtoga manami rumicho isquirbiraycashan laynöchu, chaypa ruquenga Espíritu Santu munashannömi. Isquirbiraycaj layga wañuymänmi apacun. Tayta Diospa Espíritu Santunmi ichanga cawayta tarichimanchi.\*

\* 3:3 Éxo. 24.12

\* 3:3 Jer. 31.33; Eze. 11.19; 36.26

\* 3:6 Jer. 31.31

<sup>7</sup> Lāja rumicho isquirbiraycaj mandamintucunata Tayta Diospita chasquircur Israel runacunaman Moisés chayachirān cāran achicyaypa achicyaycar.\* Chay achicyaypa achicyashan illgānanpaj captinpis Moisespa cāranta runacuna manami ricāriyta puydirancho. Cāran fiyupa achicyaypa achicyaycaptin Moisés apamusha captinpis chay laycunaga manami salbacunanchipāchu caran.

<sup>8</sup> Espiritu Santu yanapāmashanchimi ichanga mas alli canga. Chayga salbamānanchipāmi caycan.

<sup>9</sup> Wañuyman apacoj layta cushicuywan chasquisha caycaptenga masraj cushicushwan alli ñawinpa Tayta Dios ricamānanchipaj musyaycāchimashaga.

<sup>10</sup> Unay caj achicyaypa achicyashanpis canan Jesucristupa willacuyninman tincurachishaga mana cashan-japuynami caycan.

<sup>11</sup> Layga sumaj alli carpis ushacajllami caran. Taytanchi Jesucristupa alli willacuyninta willacushanchimi ichanga mana ushacaj cawayta tarichimanchi.

<sup>12</sup> Chaymi chayno cananpaj cashanta musyar mana manchacuypa may-chaychöpis willacuycācuna.

<sup>13</sup> Nogacunaga manami Moisesnöchu cārāta bēluwan chapacö. Moisesga cāranta chapacoj cāran achicyashan illgaycajta Israelcuna ricananpitami. Chaynöpami mana tantiyarancho lay ushacānanpaj cashanta.\*

<sup>14</sup> Paycunaga manami tantiyayta munarancho. Cananpis chaparaycaj-japuymi laycunata liguir mana tantiyanchu. Paycunata chaparaj bēluta manami pipis jorgushachu. Chay chaparaj bēluga illgan Jesucristuta chasquicusharāmi.

<sup>15</sup> Cananpis Moisés isquirbishan laycunata liguir manami tantiyanchu bēlu chaparaptin.

<sup>16</sup> Pipis Tayta Jesucristuman riguir yāracuptinmi ichanga chaparaycaj bēlu shicwacunna.

<sup>17</sup> Taytanchi Jesucristoga Espiritumi. Maychöpis Espiritu Santu captenga librinami caycanchi.

<sup>18</sup> Chayno cawaptinchimi ricamashpanchi runacunaga nenga: «Rasunpami Tayta Diospa maquinchöna cawaycan» nir. Paypa maquincho cawarga manchapacurmi cawashunpaj. Chaymi waran-waran Espiritu Santu yanapaycāmanchi pay munashanno cawananchipaj.\*

## 4

*Willacuyninta willacunanpaj Pabluta Tayta Dios churashan*

\* 3:7 Éxo. 34.29 \* 3:13 Éxo. 34.33 \* 3:18 Rom. 8.29; Gál. 4.19; Fil. 3.10

<sup>1</sup> Tayta Dios cuyapämashpanmi nogacunataga churamasha alli willacuyninta willacunäpaj. Chaymi nogaga mana guellanächu.

<sup>2</sup> Pacayllapaga manami imatapis rurächu; ni pengacöpischu. Manami runacunatapis engañächu. Tayta Diospa alli willacuyninmanpis manami yarpashäcunata yapächu. Chaypa ruquenga llapantapis rasun cajllatami willacuycäcuna. Chaytaga Tayta Diospis musyaycanmi. Chaymi nishäcunataga pi-maypis riguin.

<sup>3</sup> Mana salbacunanpaj cajcunapämi ichanga alli willacuyta willacuycashäpis caycan bëlu chaparaycajno.

<sup>4</sup> Paycunaga mana tantiyanchu Satanás chapata churaptinmi. Chaymi alli willacuy fiyupa achicyaj achiquino caycaptinpis mana ricajno carcaycan. Jesucristo munayniyoj cashanta musyaycächishantapis mana tantiyanchu. Tayta Diospita Jesucristo musyaycächishantapis mana tantiyanchu.

<sup>5</sup> Nogacunaga manami quiquëcunapächu willacuycä. Chaypa ruquenga willacuycä «Jesucristo Taytanchi» nirmi. Nogacunaga gamcunata yanapänäpämi maquiquicho caycä Jesucristupa willacojnin cashpä.

<sup>6</sup> Cay munduta camashpanpis quiquin Diosmi niran: «Chacaj caycashanpita achicyächun». Paymi achicyajno caycaj alli willacuyninta nogacunapa shongöman churasha. Chaynöpami nogacunaga Jesucristuta ricar achqui achicyajnöpis musyaycächë Diosninchi alli cashanta.\*

*Ñacarpis sügir yäracushpan willacushan*

<sup>7</sup> Chay achiquino caycaj alli willacuynintaga allpa mancanölla caycaptëpis nogacunamanmi churasha. Chaymi runacuna musyanga alli willacuy willacushäga Tayta Diospita cashanta, mana nogacunallapita cashanta.

<sup>8</sup> Chayno captinmi willacushäpita tucuynöpa ñacachimaptinpis mana yamacaypa willacurcaycä. Fiyupa yarpachacuyman chayarpis manami pasaypaga llaquicöchu.

<sup>9</sup> Runacuna chiquimaptinpis Tayta Diosga manami gongamanchu. Fiyupa magamaptinpis manami ushacashachu caycä.

<sup>10</sup> Maypa aywarpis Jesucristo ñacashannöllami ñacaycä. Chayrämi Jesucristo nogacunacho caycashanta runacuna musyanga.

<sup>11</sup> Jesucristu-jananmi nogacunataga imay örapis wañuchimänanpaj caycan. Chaynöpami Jesucristo nogacunacho caycashanta runacuna musyanga.

<sup>12</sup> Chayno wañuyppis tumapaycämaptin willacuptëmi gamcuna mana ushacaj cawayta tarircaycanqui.

\* 4:6 Gén. 1.3

<sup>13</sup> Juc pachachöpis caynömi niycan: «Yäracurmi willacushcä». Nogacunapis Tayta Diosmanmi yäracö. Chaymi paypa alli willacuyninta willacö.

<sup>14</sup> Musyanchïmi Taytanchi Jesucristuta cawarachimushanno Tayta Dios llapanchïtapis cawarachimänanchïta. Nircorga ñaupanmanmi llapanchïta pushacamäshun.

<sup>15</sup> Chaymi ñacarpis willacushcä gamcuna alli cawayta tari-nayquipaj, Tayta Diospa cuyacuyninta achcaj chasquicunan-paj. Chayno chaquicushpanmi Tayta Diostapis achca runa-cuna alabanga.

<sup>16</sup> Chaymi mana yamacächu. Auquinyarpis mana yamacaypa imaypis willacuycä. Auquinyaptëpis Tayta Diosmi yanapäman waran-waran payman mas yäracunäpaj.

<sup>17</sup> Cay pachacho ñacaycunaga päsjallami. Ñacarpis mana yamacaypa Tayta Diosman yäracuptinchïmi janaj pachacho imatapis mas alli cajta tarichimäshun. Chaymanga manami imapis cay pachacho cäga tincunchu.

<sup>18</sup> Chayta musyarmi mana alläpaga llaquicunchïchu cay pachacho runacuna pasaypa chiquimashapis. Cay pachacho ricashanchi cajcunaga ushacajllami. Mana ricashanchïta shuyaraycashanchi cajmi ichanga imaypis mana ushacan-gachu.

## 5

### *Mushoj cuerputa chasquinanchïpaj cashan*

<sup>1</sup> Musyanchïmi cay pachacho ushacashapis mana ushacaj mushoj cuerputa Tayta Diosninchïpita chasquinanchïpaj cashanta. Cay pachachöga ushacaj chucllanöllami cuer-punchi caycan. Syëluchömi ichanga mushoj cuerpunchi alli rurasha wasinöna canga. Chay cäga manami runa rurashanchu.

<sup>2</sup> Chaynöpami cay pachacho cawashanchïcamaga fiyupa llaquicuycanchi janaj pachacho caycaj wasinchïman aywacuytana munashpanchi.

<sup>3</sup> Chaycho mushoj cuerputa chasquicorga cashunpaj alli röpashanönami. Manami galallanönachu cashunpaj.

<sup>4</sup> Cay ushacajlla cuerpunchïwan cawar pasaypami llaqui-cunchi. Chayno car manami wañucuytachu yarpaycanchi. Chaypa ruquenga munanchi wañojlla cuerpunchi mana ushacaj cuerpuman ticranantami.

<sup>5</sup> Chayno cananchïpäga Tayta Diosninchïmi camarisha. Espiritu Santuntapis noganchïman cachamusha auni-mashanchïta cumlimänanchïpaj cashanta musyananchïpaj.

6 Chaymi llapan shongunchïpa yäracunchi. Ichanga musyanchïmi cay cuerpunchïwan caycashanchïcamaga syëlucho Tayta Dios caycashanpita carullachöraj caycashanchïta.

7 Cananga manami ricanchïrächu. Ichanga ricaycaj-japuymi yäracunchi.

8 Manami llaquicunchïchu. Chaypa ruquenga cay cuerputa cachariycurmi Tayta Dios cajman aywacushwan.

9 Chaymi canan caycashanchi cuerpunchïwanpis u Tayta Diospa ñaupancho cashpanchïnapis pay munashanno cawayta munanchi.

10 Llapanchïmi Jesucristupa ñaupanman chayashunpaj imano cawashanchïpitapis pay jugmännanchïpaj. Chaychömi premyuta chasquishunpaj cay pachacho imano cawashanchïpitapis.\*

*Tayta Dioswan runacuna amistananpaj willacushan*

11 Taytanchi Jesucristo jugmännanchïpaj cashanta musyarmi payta manchacur willacuyninta runacunata imanöpapis nogacuna willapaycä. Chayno willacuycashätaga Tayta Dios musyanmi. Chaytaga gamcunapis musyanquiman.

12 Chayno niycä manami quiquëcuna alli cashäta allitucurchu, chaypa ruquenga Tayta Diospa willacojnin cashäta tantiyar cushicunayquipämi. Chayrämi alli-tucojcuna tapushuptiquipis cutichinquipaj. Paycunaga janan shongullami imatapisp ruran.

13 Waquenga capas «löcu» niman; ichanga Tayta Dios-raycumi «löcu» nishapis caycä. Waquinniquimi ichanga alli yarpayniyojta ricarcaycämanqui. Y chayno caycä gamcunata yanapänä-raycumi.

14 Tayta Jesucristo cuyamaptinchïmi pay munashanno cawanchi. Jesucristumi llapanchïpaj wañuran. Chaymi llapanchïpis wañusha-japuyna caycanchi.

15 Rasunpami Jesucristoga llapanchïpa ruquinchi wañusha. Chaymi wañushanöna caycarga quiquinchi munashanchïcunata ama rurashunnachu. Chaypa ruquenga pay munashannöllana cawashwan. Chaypämi Taytanchi Jesucristoga wañurcur cawarimusha.

16 Pay munashanno cawarnami nogacunaga mana pipäpis llutanta yarpächu mana yärajoj runa yarpashannöga. Ñaupataga nogacunapis mana yärajoj runanöllami Jesucristupaj llutanta yarparä. Cananga manami chaynönachu yarpä.

\* 5:10 Rom. 14.10

<sup>17</sup> Pipis Jesucristuman yäracorga mushoj runanami caycan. Manami ñaupata cawashannönachu cawan. Lllapanpis mushojnami.

<sup>18</sup> Chayno cananpaj quiquin Tayta Diosmi camacächisha. Jesucristo wañuyninpami payga allina ricamanchi. Nircur churamashcanchi lllapan runawan amistananpaj cashanta willacunapaj.

<sup>19</sup> Tayta Diosninchëga Jesucristo noganchi-raycu wañuyninpami lllapan runacunawan amistarän. Chaymi mana yarpannachu jucha rurashanchïcunatapis. Chaypita willacunäpänamo nogacunataga churamasha.

<sup>20</sup> Chaymi nogacunaga Jesucristupa cachan caycä. Cachan carmi quiquin Tayta Dios ruwacuycajno pï-maytapis ruwacö Tayta Dioswan amistananpaj.

<sup>21</sup> Jesucristoga manami ima juchatapis rurarancho. Ichanga noganchïpa juchanchi-raycumï Tayta Diosninchi camacächiran wañunanpaj. Chaynöpami noganchïtaga Jesucristu-raycu Tayta Diosninchi allina ricamanchi.

## 6

<sup>1</sup> Nogacunaga Tayta Diostami sirbiycä. Tayta Diosninchi cuyapäshushayquita ama wasguipaycho.

<sup>2</sup> Payga palabranhöpis caynömi nin:

«Ruwacamashayqui örami wiyashcä.

Salbanäta nistashayqui örami yanaparä.»\*

Chaymi gamcuna salbacuyta munaj cäga canan junaj Tayta Diosta mañacuy salbashunayquipaj.

*Imano ñacarpis Pablo willacushan*

<sup>3</sup> Manami pitapis imachösi mal ijimlutaga göcho. Chaynöpami pipis willacushäcunata manacajman mana churangachu.

<sup>4</sup> Chaypa ruquenga lllapan rurashäcunachömi musyaycächë Tayta Diospa sirbejnin cashäta. Manami jagayächo ñacarpis, pishipacurpis, sasächicurpis,

<sup>5</sup> astimaptinpis, carsilcho wichgararpis, gayapar-ushasha carpis, ñacar purirpis, puñunarpis, yargarpis.

<sup>6</sup> Tayta Diospa willacojnin cashäta musyachë juchata mana rurari, willacuyninta sumaj tantiyar, chiquimajcunatapis mana cäsucar, pï-maytapis cuyapar, Espiritu Santupa munaynincho cawar, pipäpis alli shongu cashpä,

<sup>7</sup> Tayta Diospaj rasun cajta willacur, Diosninchïpa munayninwan rurari. Allita rurashäwanmi, rasun cajta nishäwanmi pitapis ichipä, chapacö.

\* 6:2 Isa. 49.8

<sup>8</sup> Aybësiga waquin runacuna rispitanmanmi, waquinna manacajman churaman; aybësiga nogacunapaj alli parlan, waquinna washäta riman. Rasun cajta willacurcaycaptëpis nogacunataga engañacojtanömi rejsiman.

<sup>9</sup> Rejsisha caycaptëpis jäpatanömi ricaman. Wañushano carpis cawarcaycämi. Fiyupa ñacachimarpis manami wañuchimashachoga.

<sup>10</sup> Llaquisha-niraj carpis cushishami carcaycä. Imäcuna mana cajno captinpis puchuy-puchuyymi caycäpaman. Pobri-japuy carpis achcajtami yanapaycä Jesucristupa alli willacuyninta willapashpä.

<sup>11</sup> Corinto ermäncunana, imatapis mana pacaypami llapanta willapashcä. Llapan shongöwan cuyarmi willapaycä.

<sup>12</sup> Gamcunataga llapan shongöwan jinallami cuyar yarparaycä. Gamcunami ichanga ricaytapis mana munamanquinachu.

<sup>13</sup> Chaymi wamräcunatano nishayqui-llapa: Nogacuna cuyashäno gamcunapis llapan shonguyquipa cuyar yarpaycallämay ari.

### *Tayta Diospa Templun cashanchi*

<sup>14</sup> Ermäncunana, musyashayquinöpis manami pipis yügunchu ishca casta uywataga. Chaynöllami gamcunapis Jesucristuta chasquicusha caycarga jucha rurajcuna juchata rurashanta ama ruräshiniquichu. ¿Imanöparaj tincunman alli ruraywan mana alli rurayga? ¿Imanöparaj chacaypis achicyajwan tincunman?\*

<sup>15</sup> ¿Imanöparaj alli ricanacunman Satanaspis Jesucristuwanga? ¿Imanöparaj alli tincunman yäraojwan Tayta Diospa contran caycäga?

<sup>16</sup> ¿Imanöpataj alli canman Tayta Diospa Templunman idulucunata jamachisha? Noganchëga caycanchi Tayta Diospa templunmi. Palabranhöpis quiquin Tayta Dios cayno nin:\*

«Paycunachömi tiyashaj.

Paycunawanmi purishaj.

Paycunapa Diosninmi cashaj.

Paycunanami acrashä runacuna canga.»\*

<sup>17</sup> Mastapis Tayta Diospa palabrancho nin:

«Jucha rurajcunapitaga witicuy.

Paycunapitaga llojshicuy.

Ganra cajcunataga ama yataychu.

Chayrämi chasquishayqui.\*

<sup>18</sup> Chauraga gamcunapa taytayquimi cashaj.

\* **6:14** Deut. 22.10      \* **6:16** 1Cor. 3.16; 6.19      \* **6:16** Lev. 26.12; Eze. 37.27

\* **6:17** Isa. 52.11

Gamcunanami canquipaj wamräcuna.

Noga munayniyoj Tayta Diosmi chayno në.»\*

## 7

<sup>1</sup> Cuyay ermānucuna, Tayta Diosninchi chayno niycāmashaga juchata ama rurashunnachu. Payta rispitar manchapacush-panchīna goyāshun. Almay-cuerpu juchata mana ruraypa payllapāna cawashun ari.

<sup>2</sup> Nogacunataga ama gongaycallāmaychu. Pitapis manami engañashcāchu. Manami llullapashcāchu, ni imantapis guechushcāchu.

<sup>3</sup> Chayno niycā manami gamcunata manacajman churarchu. Ñaupata nishānōpis gamcunataga cuyāmi. Chaymi imaypis mana gongaypa yarparaycāshayqui.

<sup>4</sup> Chaymi gamcunata yāracō. Gamcunapitaga sumajmi cushicō. Ñacayman chayarpis, llaquicuymān chayarpis, shacya-shacyallami caycā. Fiyupami cushicō.

*Willapashanta Corintucuna chasquicushanpita Pablo cushicushan*

<sup>5</sup> Macedoniaman chayashāpita-pacha manami jamaytapis tarishcāchu. Chaypa ruquenga fiyupami ñacashcā. Runacuna contrā jatariptinmi llaquicushcā. Shongōpawan gamcunapaj fiyupami yarpachacushcā.\*

<sup>6</sup> Tayta Diosmi ichanga cuyapācoj cashpan Tituwan tincuchimar shacyāchimasha.

<sup>7</sup> Manami Tito chayamushallanpitachu cushicushcā. Chaynōpis cushicushcā gamcuna cajpita Tito cushisha cutimuptin. Paymi willamasha gamcunaman watucoj shamunāta munaycashayquita y nogata shuyaycāmashayquita, ima pāsashanpitapis llaquisha caycashayquita. Chaura masrāmi cushicushcāpis.

<sup>8</sup> Apachimushā cartata liguir llaquicushayquita musyarpis nogaga manami pēsacōchu. Isquirbimushā örallaga pasaypami pēsacurā cartacho niycashā llaquicachishunayquipaj cashanta musyar.

<sup>9</sup> Cananga fiyupami cushicō. Ichanga manami llaquicushayquipitachu cushicō. Chaypa ruquin cushicō chaycho llaquicur Tayta Diosman cutishayquipitami. Manami nogacunapitachu llaquicushcanqui. Gamcunaga llaquicushcanqui Tayta Dios munashannōmi.

\* 6:18 2Sam. 7.14; 1Crón. 17.13; Isa. 43.6; Jer. 31.9 \* 7:5 2Cor. 2.13



<sup>10</sup> Tayta Dios munashanno llaquicorga pipis arpinticunmi. Arpinticorga salbasyuntami tarin. Chayno salbasyunta tarishanchi pitaga manami llaquicunanchi canchu. Mana riguej-cunami ichanga llaquicur wañuyman chayan.

<sup>11</sup> Ima allishi Tayta Diosninchi llaquicuymán churashu-rayqui. Chaymi cananga chapacunayquipaj yarpachacuy-canqui, contrá jatarej runapaj rabyarcaycanqui. Cananga manchapacushpayqui allí goyasháta mayarmi munaycanqui watucoj shamunáta. Contrá jatarej runapis castigacánantami munarcaycanqui. Chayno rurarmi gamcunaga musyachimashcanqui chay runata mana yanapashayquita.

<sup>12</sup> Carta apachimushächöga manami mana allita ruraj runapächu ni ufindisha caj runapächu isquirbimurá. Chaypa ruqin cartacamushcá Tayta Diospa ricay ñawincho nogacunapaj pasaypa yarpachacushayquita cuentata gocunayquita munarmi.

<sup>13</sup> Gamcuna mana gongamashayquita musyarmi nogacuna fiyupa cushicushcá.

Chaypitapis masga cushicushcá cuna Tito gamcuna cajpita cutiyamur allita willamashanpitami. Ima allishi gamcunaga payta shacyächishcanqui.

<sup>14</sup> Mas ñaupatanami gamcuna cajman Tito shamuptin shacyächirá «Paycunaga allimi chasquishunquipaj» nir. Chay nishänöllami llapanpis camacasha.

<sup>15</sup> Cananga paypis llapaniquita fiyupami cuyashunqui wiyacushayquipita, rispitar jamachishayquipita.

<sup>16</sup> Cananga nogapis fiyupami cushicö Tayta Dios munashanno goyar yáracuypäna cashayquipita.

## 8

### *Ofrendata shuntananpaj cashan*

<sup>1</sup> Ermánucuna, gamcunata willapáshayqui Macedoniacho caj ermánunchicunata cuyapäcoj Tayta Dios imano yanapashan-tapis.

<sup>2</sup> Chay ermánucunaga fiyupa ñacaycunacho carpis, pasaypa pishipacaycho caycarpis cushishami ofrendancunata achcanpa churasha.

<sup>3</sup> Quiquëmi ricashcá ofrendata churananpaj cajpitapis mas ofrendata churashanta. Chayno churasha quiquinpa buluntäninpitami.

<sup>4</sup> Paycunaga quiquinmi ruwamasha «nogacunapis waquin ermánucunano ofrendata goshaj Jerusalencho Tayta Diosman yáracojcunapaj» nir.\*

---

\* 8:4 Rom. 15.26

<sup>5</sup> Churananpaj yarpashäpitapis mas achcatami churaran. Rimëruga quiquincunami bïdanta Tayta Jesucristupa maquinman churasha. Nircurna nogacunatapis nïmaran imata nishätapis Tayta Dios munashanno cumlinanpaj.

<sup>6</sup> Chaymi nogacunaga Tituta ruwacurä gamcuna cajpitapis ofrendata shuntamunanpaj. Paymi ñaupatana gamcuna cajcho ofrenda shuntayta gallaycuran.

<sup>7</sup> Gamcunaga llapanchömi llallinqui: sumajmi yäracunqui, sumajmi rimanqui, allimi yachanqui, sumaj yanapäcunqui, nogacuna yachachishänömi pï-maytapis cuyanqui. Chaynöllä waquinpita mas achcata ofrendatapis churaycäriquiniman ari.

<sup>8</sup> Nogaga manami firsapitachu «churay» niycä. Waquin ermänunchïcuna imanöpis ofrenda churashanta musyanalayquipämi willaycä. Chayno ofrendata churaptiquimi gamcuna cuyacoj cashayquita may-chaychöpis musyanga.

<sup>9</sup> Taytanchi Jesucristupis cuyapäcoj carmi janaj pachacho rïcu cayninta cachaycuran. Nircurmi cay pachaman shamur pobrinölla goyaran noganchïpis syëluman chayar Tayta Diospa ñaupancho rïcu cananchïpaj.

<sup>10</sup> Canan yarpächishayqui. Gamcunaga ganyan watanami llapan shonguyquipa waquinpita mas rimëru ofrendata shuntayta gallaycurayqui.

<sup>11</sup> Ofrendata churayta gallarishayquinöllä tarishayquinman-tupu churanquinman. Ofrendata churanayquipaj llapan shonguyquiwan aunimashayquinöllä cushisha churanquinman.

<sup>12</sup> Pipis llapan shongunpa goycoj cajtaga Tayta Dios chasquinmi puydishanpita aycallatapis churaptin. Mana charaj cajtaga Tayta Diosninchi manami «churay» nimanchïchu.

<sup>13</sup> Manami pishipacaycho canayquita munarchu chayno niycä. Chaypa ruquenga iwal cushisha cawanayquitami munä.

<sup>14</sup> Canan nogaga munä gamcuna puchuy-puchuy charaycajcunaga pishipacaycajcunata yanapänayquitami. Wara gamcuna pishipacaptiquinami puchuy-puchuy charaj ermänucuna yanapäshunquipaj. Chauraga jucniqui-jucniquipis iwalmi tarichinacunquipaj.

<sup>15</sup> Tayta Diosninchïpa palabranchöpis caynömi nin: «Manami puchushachu achcata shuntajpapis. Wallcata shuntajpapis manami pishishachu.»\*

*Tito yan'guincunawan Corintuman aywananpaj cashan*

<sup>16</sup> Tayta Diosninchïtami agradësicö Titupis nogano gamcunapaj yarpachacunapaj Tayta Dios camacächishanpita.

\* 8:15 Éxo. 16.18

17 Chaymi Titoga ruwacushäta aunimasha. Cananga quiquin shacyarmi watucushunayquipaj aywaycämün.

18 Titutawanmi cachaycämö juc ermänutapis. Payga alli willacuytami willacun. Chaymi paypäga llapan inlisyacuna-cho alli parlan.

19 Paytaga ermänuconami acrasa nogacunawan purinanpaj, ofrendata apäshimänapaj. Ofrendataga shuntä Tayta Diosta rispitaspämi, runa-masinchäta yanapayta munashpämi.

20 Nogacunaga manami munächu guellayta shuntarcay-cashäpita runa rimamänanta.

21 Llapantapis allillatami rurayta munä Tayta Dios ricaycämaptinpis llapan runacunapa ñaupanchöpis.\*

22 Paycunatawanmi cachaycämö mas juc ermänunchitapis. Payga llapantapis allitami ruran. Cananga gamcunata sumaj rejsishushpayquimi paypis cushisha aywaycämün yanapäshunayquipaj.

23 Titoga willacoj-masëmi. Gamcunatapis sumajmi yanapäshunqui. Paywan ishcaj shamoj ermänuconanami caycan inlisyapita cachamushan. Paycunaga Tayta Jesucristo munashannömi goyan.

24 Chaymi cay-quinrancho caj ermänucona ricacunapaj quimsan shamoj-cunata alli chasquicunqui. Chaynöpami alli cashayquita musyanga. Noga willashänölla cuyapäcoj cashayquitapis musyanga.

## 9

1 Jerusalencho caj ermänunchicunapaj ofrendata shuntanayquipäga manami nistacannachu masta willapänä.

2 Nogaga musyänami alli shongu cashayquita. Macedonia probinsyacho caycaj-cunatapis cushishami willapä «Acaya probinsyacho caj ermänuconaga ganyan watapita-pachanami ofrendata shuntaycan» nir. Chayta wiyarmi Macedonia ermänuconapis cushicusha.

3 Cananga alli shongu cashayquita musyananpaj ermänunchicunata cachaycämö. Manchäga: «Pablo llullacun» nimanmanmi. Chaymi camaricushalla shuyanqui.

4 Macedoniapita ermänuconawan shamur cuydä chayraj shuntaycajta tarinäwan. Manaraj shuntajta tariptëga nogapäpis gamcunapäpis pengaymi canga.

5 Chaymi quimsan ermänucona ñaupamonga shuntäshishunayquipaj. Chaynöpami shuntanayquipaj aunishayqui ofrendayquega listuna caycanga noga chayamur apanäpaj. Chayamuptëraj ofrendata

\* 8:21 Prov. 3.4

shuntaptiquega runacuna yarpanga mana munaycar churaycashayquitami.

*Yanapäcojrunata Tayta Dios yanapashan*

6 Musyashanchinöpis wallcata murorga wallcatami shuntan. Achcata murorga achcatami shuntan.

7 Gamcunapis ofrendata gonqui shonguyqui munashannölla. Mana munaycarga ofrendata ama gonquichu. Tayta Diosninchëga cuyan cushisha alli shongunwan goycojtami.

8 Tayta Diosga allimi bindisyunta goshunquipaj. Y manami imayquipis pishengachu. Chaypa ruquenga ima-aycayquipis puchu-puchumi canga pobricunata yanapänayquipaj.

9 Tayta Diosninchïpa palabanchöpis caynömi niycan: «Pobricunata yanaparmi achca-achca pitapis tarichisha.

Chayno alli caynenga imay-yajpis chaynöllami canga.»\*

10 Tayta Diosninchïmi llapanchöpis yanapämanchi. Paymi tarichimanchi murutapis, micuytapis. Paymi bindisyunta gomäshunpaj pishipacojrunatapis achca-achcata tarichinanchïpaj.\*

11 Chaynöpami imapis mana pishëshunquipänachu waquincunata tarichinayquipaj. Nogacunawan ofrendayquita apachimashayquita chasquir ermänunchïcunapis Tayta Diosninchïta agradësicongami.

12 Chaura ofrendata shuntashayquita chayachiptë Jerusalencho caj ermänunchïcunaga manami pishëpacanganachu. Chaypitami cushicur Tayta Diostapis agradësicongana.

13 Chayno yanapashayquipitami paycunaga tantiyaconga Jesucristupa alli willacuyninta wiyacuycashayquita. Chaypitami Tayta Diosninchïta alabanga.

14 Chaynöpis gamcunata yanapëshushayquipitami paycunaga cushicur Tayta Diosta agradësiconga.

15 ¡Tayta Diosninchïta agradësicushun-llapa tucuynöpa yanapämashanchïpita! ¡Manami imanöpa agradësicuytapis atipanchïchu!

## 10

*Contran parlajcunata mana chasquipänanpaj willapashan*

1 Jesucristo cuyapäcoj cashanno noga Pablupis alli shimilläpa gamcunata ruwacö wiyamänayquipaj. Waquinniquega nircaycanqui: «Ñaupanchichöga Pablo manchacuycällarmi parlamanchi. Juc-läpitami ichanga ollgömun.»

\* 9:9 Sal. 112.9 \* 9:10 Isa. 55.10

<sup>2</sup> Chayno nirmi paycunaga nin cay pachacho cawaj runacunano shongö munashannölla goyashäta. Chaypitami paycunataga sumaj piñacushaj. Gamcunatapis ruwacömi paycunatano mana piñacunäpaj achäquita mana ashipämänayquipaj.

<sup>3</sup> Rasunpami lllapanchipsis cay pachacho cawaj runalla canchi. Ichanga manami quiquëpa callpäwanchu guërracho caycä.

<sup>4</sup> Charashä armacunapis manami runa ricashan armachu. Chaypa ruquenga Tayta Diosmi munayninwan yanapäman Satanasta binsinäpapis.

<sup>5</sup> Chaynöpami conträ jatarir jitapämashancunatapis ushacächë. Llutan yachachicojcunapa yachachicuyninta manacajman churä. Llutan yarpaycunata cachaycur runacuna tantiyacur Jesucristuta chasquicunänpapis willacuycä.

<sup>6</sup> Chaynöpis nishäcunata wiyacamaptiquega gamcuna cajman chayamurna conträ parlajcunata shuntacashayquicho piñacushaj.

<sup>7</sup> Gamcunaga sumaj tantiyacuy imano caycashayquitapis. Maygayquipis rasunpa Jesucristupa carga tantiyacunquimanmi nogacunapis Tayta Jesucristupa alli willacuyninta rasunpa willacoj cashäta.

<sup>8</sup> Nogacunapaj «mandaj-tucun» nimaptinpis manami pengacöchu. Chayno niycä Tayta Jesucristo munashanno goyänayquipämi, manami manacajman churanäpächu.

<sup>9</sup> Chauraga ama yarpaychu cartalläwan manchaycächishäta.

<sup>10</sup> Waquenga nogapaj niycan: «Payga cartallanwanmi manchachipaypa imatapis niycämanchi. Quiquin caycho carga manami sumaj yachachiytapis camäpacunchu.»

<sup>11</sup> Chayno rimajcuna mayamanga cartäcunacho nishänölla gamcuna cajman chayaycamur ruraptërami.

<sup>12</sup> Nogacunaga tincömanrächu chay quiquincunalla allitucur alabacojcunamanga. Ichanga paycuna quiquincunalla allitucurmi upano carcaycan.

<sup>13</sup> Chayno në manami paycunano allitucurchu. Nogacunataga Tayta Diosmi cachamasha willacuyninta gamcunata willapänäpaj. Paymi camacächisha may-chaychöpis willacunäpaj.

<sup>14</sup> Musyashayquinöpis Jesucristupa willacuyninta willacunäpaj gamcuna cajman chayamurä. Ichanga manami pipis willacushan jananman yaycushcächu.

<sup>15</sup> Nogacunaga manami juc arushallanwanchu allitucö. Chaypa ruquenga Tayta Diosninchi camacächishannöllami willacuyninta willapaycä payman sumaj yäracunayquipaj. Willacuynin shonguyquiman sumaj chayaptenga arushäcunapis achcajmanmi chayanman.

<sup>16</sup> Manami gamcuna cajllachöchu willacuyta yarparcaycä. Chaypa ruquenga waquin marcacunachöpis willacuytami yarparcaycä. Ichanga pipis manaraj willacushancunachömi willacushaj. Chaynöpami juccuna arushallanwanga mana alabacushächu.

<sup>17</sup> Chaynöpis pipis alabacuyta munarga Tayta Diosnilanchita alabachun.\*

<sup>18</sup> Runataga manami alabacushanpitachu alli ricanchi. Chaypa ruquenga quiquin Tayta Diosninchi alli ricashan cajtami alli ricanchi.

## 11

*Llutan yachachicojcunata mana chasquipänapaj willapashan*

<sup>1</sup> Wichaypa-uraypa rimacuptëpis awantaycäramay-llapa. Wiyaycäramay ari.

<sup>2</sup> Nogaga Tayta Diosnömi gamcunapaj fiyupa yarpachacö. Nogaga munä imaypis Taytanchi Jesucristuta wiyacunayquitami. Runa yatäni jipash juc parlashallanpaj cashanno Jesucristullapaj canayquitami munä. Payllapaj canayquitami munä.

<sup>3</sup> Ichanga Evata Satanás engañashanno gamcunatapis engañashunayquipitami llaquicö.\* Nogaga manami munächu Jesucristuman yäracuycashayquipita cachaycunayquita.

<sup>4</sup> Gamcunataga engañashurayquinachaj. Gamcunataga maynami Jesucristupita willaparä. Ichanga Jesucristupaj llutanta yachachishushayquita chasquiycanqui. Gamcunaga Espiritu Santupa maquinchönami caycanqui. Ichanga juc espiritutana chasquiycanqui. Gamcunaga alli willacuytapis chasquirayquinami. Ichanga ¿imanirtaj llutanta yachachishushayquita awantaycanqui?

<sup>5</sup> Nogapis chay «mas allinnin caj apostulmi cä» nejcunapita manami mēnuschu cä.

<sup>6</sup> Capaschari runacunapa ñaupancho sumaj parlaytapis mana yachächu. «Mana yachanchu» nimaptinpis rasunpaga paycunapita masmi yachä. Chaytaga imanöpis goyashäta ricasha carmi gamcunapis musyanqui.

<sup>7</sup> Imatapis mana cobrayllapami gamcunataga Tayta Diospa willacuyninta willapashcä. Gamcuna alli llojshinayquipämi mana alli-tucushcächu. Chayno ruraj ¿mana allitachuraj rurashcä?

<sup>8</sup> Gamcunata yachachir sirbiptë waquin gastöcunapäga waquin ermānucunami apachimuran.

<sup>9</sup> Gastöcunapaj llaquicunayquita mana munarmi pishēmaptinpis nistashäcunapaj maygayquitapis mana

\* 10:17 Jer. 9.24 \* 11:3 Gén. 3.1–5, 13

mañacurächu. Macedoniapita caj ermänunchicunami gastöcunapaj apamuran.

<sup>10</sup> Tayta Dios musyanmi rasun cajllata niycashäta. Manami pipis michämanmanchu Diospa alli willacuyninta mana cobrayllapa Acaya quinrancho willacunäpaj.\*

<sup>11</sup> Gastöcunacho yanapämänayquita mana munaptë capaschari mana cuyashäta yarpanqui. ¡Tayta Diosninchéga musyanmi gamcunata cuyashäta!

<sup>12</sup> Jesucristupa willacuyninta willacunäpaj canancama cashänöllami gamcunapataga guellayniquitapis mana chasquishayquichu. Chayno mana chasquiptëmi chay llutanta yachachicojcunaga mana ninmanchu paycunano cashäta.

<sup>13</sup> Paycunaga manami Jesucristupa apostulninchu. Chaypa ruquenga apostul-tucur runacunata engañarmi purircaycan.

<sup>14</sup> Chayno rurashanga manami manchariypächu. Asta Satanaspis alli anjil-tucurmi purin.

<sup>15</sup> Satanás alli anjil-tucur purishannömi paycunapis Satanaspamunaynincho car alli-tucullar purircaycan. Chayno cashanpitami juc junäga castigasha canga.

*Ima päsashancunapitapis Pablo rimashan*

<sup>16</sup> Waquenga yarpan wichaypa uraypa parlaycashätami. Chayno yarparga mä wiyaycäramay löcunöpis alabacmunäta.

<sup>17</sup> Ichanga quiquilläpitami löcunöpis alabacushaj; manami Tayta Dios cachamaptinchi.

<sup>18</sup> Alabacojcunataga gamcuna sumajchaj wiyaparanqui. Chauraga nogatapis wiyamay ari parlamushäta.

<sup>19</sup> Gamcunaga sumaj yachajmi canqui ¿au? Chaypis llutan yachachicojcuna alabacur willapëshushayquita cushishami wiyar awantanqui.

<sup>20</sup> Imata suwapëshuptiquipis, engañashuptiquipis, mana runatano ricashuptiquipis, lajyashuptiquipis awantacunquimi.

<sup>21</sup> Chay llutan yachachicojcunano ñacachiytaga manami awantämanchu.

Paycuna alabacur yachachishushayquita chasquiycarga ¿imanirtaj noga nishäcunata mana chasquinquichu? Ichanga paycunano löcu-tucushpä alabacur pengacömi.

<sup>22</sup> ¿Palcunaga hebreo castachu? Nogapis hebreo castami cä. ¿Israel castachu? Nogapis Israel castami cä. ¿Abrahampa castanhu? Nogapis Abrahampa castanmi cä.

<sup>23</sup> ¿Jesucristupa sirbejninchu? ¡Quibä! Nogaga masrämi Jesucristuta sirbë. May-chaychöpis masmi willacushcä. Willacushäpita carsilchöpis mas achca cutimi wichgarashcä.\* Pay-

\* 11:10 Fil. 4.15-18 \* 11:23 Hech. 16.23

cunapitaga masmi autoridäcuna astimasha. Achca cutimi wañuchimayta munamasha.

<sup>24</sup> Israel autoridäcuna pichga cutimi astimasha quimsa chunca isgunnin maqui.\*

<sup>25</sup> Quimsa cutimi Roma suldärucunapis fiyupa wirumasha.\* Juc cutinami runacuna sajmar cäsi wañuchimasha.\* Quimsa biyäjimi aywaycashä büquipis tallpucaran. Juc chacay juc junajmi lamar yacucho wampurä.

<sup>26</sup> Jesucristupa alli willacuyninta willacurmi maychaypapis purishcä. Achca cutimi mayupis cäsi apamasha. Suwacunapa maquinpitapis gueshpirämi. Israel runacunapis\* mana Israelcunapis wañuchimaytami munamasha.\* Marcachöpis, chunyajchöpis lamarchöpis cäsi-cäsimi wañushcä. Jesucristuman janan shongulla yäraojcunapis wañuchimaytami munamasha.

<sup>27</sup> Mayman chayarpis sasa aruycunachömi arushcä. Achca cutimi yarpachacur puñuytapis mana tarishcächu. Yargaypitapis yacunaypitapis ñacashcä. Röpä llapshalla captin gasaypitapis ñacashcämi.

<sup>28</sup> Jananmanpis waran-waranmi llapan ermänucunapaj fiyupa yarpachacö.

<sup>29</sup> Juc ermänu ñacaptenga fiyupami llaquicö. Juchaman chayachejpäga fiyupami rabyä.

<sup>30</sup> Chaypis alabacorga alabacushaj quiquilläpitaga imatapis rurayta mana puydishäpitami.

<sup>31</sup> Taytanchi Jesucristupa taytan Diosmi musyan rasun cäjllata niycashäta. Paylla imaypis alabasha cachun.

<sup>32</sup> Damascuchömi ray Aretaspa gobernadornin suldärucunata churaran marca puncupa llojshiptë präsu charimänapaj.

<sup>33</sup> Präsu charimänapaj caycaptinmi ermänucunaga canastaman wiñarcu wajtaman warcuypa urächimaran. Chaynöpami Tayta Dios yanapämaran gueshpinäpaj.\*

## 12

### *Pabluta ricachir musyachishancuna*

<sup>1</sup> Quiquillan alabacuptenga manami imapäpis bälinchu. Chaypis canan willashayqui Tayta Jesucristo syëlucho ricachimashancunata, musyachimashancunatapis.

\* 11:24 Deut. 25.3 \* 11:25 Hech. 16.22 \* 11:25 Hech. 14.19 \* 11:26 Hech.

9.23 \* 11:26 Hech. 14.5 \* 11:33 Hech. 9.23-25



<sup>2</sup> Juc cutichömi quimsa caj syëluman aparan. Chayga chunca chuscu (14) watanami. Ichanga manami musyächu cuerpuntin aywashäta o almällä aywashantapis. Chaytaga Tayta Diosllami musyan.

<sup>3-4</sup> Ichanga Noga musyämi Tayta Diospa ñaupnanman apamashanta. Chaychömi wiyarä pï runapis mana rimananjaj cajcunata. Chay wiyashäcunata willacunämi ichanga mana camacanchu. Ichanga manami musyächu cuerpuntin aywashäta o almällä aywashantapis. Chaytaga Tayta Diosllami musyan.

<sup>5</sup> Chaypitami ichanga noga alabacöman. Quiquëmi ichanga mana alabacushächu. Nogaga rimashaj quiquilläpitaga imatapis rurayta mana camäpacushallätami.

<sup>6</sup> Alabacorga allitami ruraycäman. Rasun cajllatami niycäman. Ichanga manami parlashächu chaycunata parlaptë runacuna santuna cashäta yarpänanpita. Chaypa ruquenga imano goyashätapis runacuna ricacamänantami munä.

<sup>7</sup> Ricachimar musyachimashanpita mana alli-tucunäpämi Tayta Diosga fiyupa ñacayta nogaman cachamusha. Chaynöpämi cuerpöcho casha caycajnöpis fiyupa ñacaycächiman. Quiquin Satanás cachamushannörämi ñacaycächiman.

<sup>8</sup> Quimsa cutimi Tayta Jesucristuta mañacurä chay ñacaypita jorgamänanjaj.

<sup>9</sup> Ichanga pay nimiran: «Cuyashällawan cuntintacuy. Munayniyoj cashätaga runacuna tantiyaconga quiquillanpitaga imatapis rurayta mana puydejcunata yanapaptëmi.» Chaymi quiquilläpitaga imata ruraytapis mana camäpacur cushicö. Chayno yanapämaptinmi musyacan Jesucristo munayniyoj cashan.

<sup>10</sup> Chaymi mana llaquicöchu gueshyarpis, runacuna ashllimaptinpis, ima pishëmaptinpis, willacushäpita runacuna chiquimaptinpis, Jesucristuman yäracushä-janan imano ñacarpis. Quiquilläpitaga imata ruraytapis mana camäpacurmi tantiyacö Jesucristo munayninwan yanapämashanta.

### *Corintucho caj ermänucunapaj Pablo llaquicushan*

<sup>11</sup> Alabacur wichaypa uraypa rimanäpäpis quiquiquicunami ashipämashcanqui. Alabacunäpa ruquenga gamcunami nogataga alabamanquiman caran. Manacajlla cashäta apostul-tucojcuna yarpaptinpis manami paycunapita mas mënuschu cä.

<sup>12</sup> Gamcunawan caycashpämi rasunpa apóstol cashäta tantiyachirä ñacarpis mana cachaypa arushpä. Almiraypaj milagrucunata ruranäpäpis Tayta Dios yanapämaman.

13 Ichanga waquin marcacunacho gastöpaj ermänuacunata mañacushänöga gamcunata manami mañacurächu. Chayno cashäpitaga ¿imanirtaj yarpanqui «jagayashami» nir? Jagayächisha-ima captëga perdunaycallämay ari.

14 Camaricusshanami caycä yapay gamcunata watucoj shamunäpaj. Cananwanga quimsa cutinami shamushaj, manami quiquëpaj imatapis ashirchu, man'chäga gamcunata cuyapar yanapänäpämi. Musyashanchinöpis papänenga wamrancunata manami mañacunchu; chaypa ruquenga yanapanmi.

15 Chaymi gamcunata willapänä-raycu imätapis ushashaj. Ushapacaypitaga manami llaquicöchu. ¿Chayno llapan shongöwan cuyapar yanapaycaptëchu gamcunaga nogapaj juc-nirajyasha caycanqui?

16 Manami maygayquipa umallayquitapis nanächishcächu imatapis mañacushpä. Chaypis waquinniquega nircaycanquishi artita rurayllapa engañashäta.

17 Mä nimay ari. ¿Maygallanpis chay cachamushä runacuna nogapa jutëcho guellayta mañacushurayquichu?

18 Nogaga Titutawan juc ermänutami ruwacurä gamcunata watucoj shamunanpaj. Chayno shamushpan Titoga gamcunata ¿engañashurayquichu? Paycunapis ni nogapis manami quiquëcunapëga imatapis ashishcächu.

19 Cuyashä ermänuacunata, cartata apachimushäta liguir capas yarpanqui chapacunalläpaj niycashäta. Manami chaynöchu. Nogacunata munä Tayta Dios munashanno cawanayquitami. Nogacunaga Tayta Jesucristupami caycä. Tayta Diospis musyanmi rasun cajta rimaycashäta.

20 Gamcuna cajman shamur llutanta rurarcaycajta tarinäpaj cajpitami llaquicö. Llutanta ruraycajta tarerga gamcunapaj fiyupami llaquicushaj. Ojalä tarëman mana rimanacuycajta, mana chiquinacuycajta, mana rabyachinacuycajta, imatapis quiquillanpaj mana ashiycajta, mana washa-rimata, mana jamurpänacuycajta, mana alli-tucuycajta, mana contra jatarir goyaycajta.

21 Llutancunata ruraycajta tarir gamcunapita Tayta Diospa ñaupancho pengacunäpitami llaquicö. Chaynöpis jucha rurashayquicunata mana cacharir jucwan-jucwan cacuycajta, tucuy bisyucunata ruraycajta tarir waganäpitami llaquicö.

## 13

1 Cananwanga quimsa cutinami watucoj shamushaj. Yarpay Tayta Diosninchipa palabrancho cayno isquirbiraycashanta:

«Ishcay u quimsa testigucuna cäraptinrämi runataga ‹Juchayoj› nenga» nir.\*

2 Ishcay caj shamuynecho gamcunata maynami nirä jucha rurashayquita cachaycunayquipaj. Cananpis llapayquitami në: Chaynölla juchata rurar goyarcaycajta tarerga mana cuyapaypami ollgöpashayqui.

3 Chayrämi musyanqui Jesucristupa cachan car rimaycashäta. Jesucristoga manami pitapis juchanpita chapanchu, chaypa ruquenga munayniyojmi juchallicojcunata castigananpaj.

4 Jesucristo mana imatapis rimacuypa cruscho wañusha captinmi waquin runacunaga «munayniynaj» nisha. Chaypis Tayta Diosmi munayninwan cawarachimusha. Chaynöllami nogapäpis munayniynaj cashäta yarparcaycanqui. Ichanga Jesucristuman yäracushpämi gamcunataga Tayta Dios yanapämaptin jugashayqui.

5 Mä quiquiquicuna yarpachacuy Jesucristuman rasunpa yäracuycashayquita u mana yäracuycashayquitapis. Payta rasunpa chasquicushana caycarga ¿manachu tantiyanqui Jesucristo gamcunawan caycashanta? Cuydä payman janan shongulla yäracurcaycanquiman.

6 Rasunpa payman yäracorga nogapäpis tantiyanquimanmi Jesucristupa cachan cashäta.

7 Nogacunaga Tayta Diostami mañacö juchata mana ranayquipaj. Chayno mañacuycä manami apóstol cashäta aunimänayquipächu, chaypa ruquenga Tayta Dios munashanno goyänayquipämi. Manami imanapischu apóstol cashäta conträcuna mana rejsimaptinpis.

8 ¿Tayta Diosninchipa alli willacuynintaga chapata churapashwanchuraj? Manami.

9 Chaymi Tayta Diosninchipa maquincho cawar alli goyaptiquega runacuna tumpamaptinpis mana imapis gocamanchu. Chaypa ruquenga Tayta Diosninchitami mañacuycä masta masta Tayta Diosninchimi munashannöna gamcuna cawanayquipaj.

10 Cay isquirbimushäcunata wiyacuptiquega gamcuna cajman chayamur imatapis mananami nishayquipänachu. Manami llaquicachinäpächu Tayta Dios churamasha apóstol canäpaj, chaypa ruquenga shacyächir yanapänäpämi.

### *Carta ushanan*

\* 13:1 Deut. 19.15

<sup>11</sup> Ermänucuna, imaypis cushishalla goyay-llapa. Jucniqui-jucniqui shacyächinacuy Tayta Dios munashanno goyänayquipaj. Chayno goyaptiquimi cuyapäcoj, alli cawayta gomajninchi Tayta Diosga imaypis yanapäshunqui.

<sup>12</sup> Jucniqui-jucniquipis wamayänacur saludanacuy.

<sup>13</sup> Caycho caycaj ermänunchicunapis salüdunta apachicamunmi.

<sup>14</sup> Taytanchi Jesucristuwan tayta Diosninchi y Espíritu Santupis imaypis yanapayculläshunqui. [Amén.]

## Gálatas

¿Jesuspita mas juctapis nistanchirächu salbasha cananchipaj?

¿Jesusman yäracuycashanchipita mas imataj rurananchi salbashana cananchipaj?

¿Pitaj **isquirbiran?** Apóstol Pablo.

¿Picunapätaj **isquirbiran?** Pablo isquirbiran Galacia probinsyacho Jesucristuman yäraoj ermänucunapämi. Galacia probinsyaga Roma nasyunpa munayninchömi caycaran. Chay probinsyacho jatun siudäcuna caran Iconio, Listra, Derbe, y Antioquía. Chay quinraycho caj ermänucunaga mas caran mana Israel runacunallami.

¿Imaytaj **isquirbiran?** Maypita isquirbishantapis manami musyachimanchichu. Ichanga runacuna yarpan wata 55 d.C. wichan isquirbishantami.

¿Imataj **caycan cay librucho?** Apóstol Pablumi Galacia partichöga willacuran (Hech. 16.6). Achcaj Galacia runacunami mana Israel runa caycarpis Jesucristuta chascucuran salbajnin cananpaj. Ichanga chaypita mas guepata chay partiman chayaran Jesucristuman yäraoj Israel runacuna. Paycunami Galaciacho caycaj ermänucunata willaparan Pablo mana apostul cashanta. Paycunaga yachachirran Jesucristuman yäracur Moisés isquirbishan laycunatapis cumlinanpäraj cashantami (1.6–9). Chaura Galaciacho caycaj ermänucunaga chay yachachicuyta chasquinanpäna caycaran. Chaymi Pablo sumaj piñacuyan (3.1–5).

Rimëru Pablo niycan «Noga willacushätaga manami runachu willamasha, sinöga Tayta Jesucristumi» nir. Ichanga niycan alli willacuyta willacunanpaj Jerusalenpita cachashantami (1.11–2.14). Chaypitanaga Pablo rimaycan Jesusman riguishanchipita u layta cumlishanchipita salbasha caycashanchitami. Pablo niycan ishcantaga manana cumlinanchipaj (2.15–21). Moisés isquirbishanta cumliyparaj salbacuyta asherga uywaynoshi caycanchi. Llaplan laytaga manashi pipis cumliyta camäpacunchu. Jesucristuman riguir ichanga librina caycanchi. Layga caycan juchayoj cashanchita Tayta Dios musyachimänanchipämi. Jesucristumi ichanga wañusha juchapita salbamänanchipaj. Pablo niycan: «¿Imanirtaj yapay laycunapa maquillancho goyayta munanqui?» nir (3.1–4.31). Capítulo 5.1–6.10 niycan laycunata manana cumlinanchipaj libri cashantami. Manami jucha ruraypa munayninchönachu caycanchi. Chaypa ruquin Espiritu Santupa munayninchönami caycanchi.

Libro ushananchönami caycan saludashan y waquin yachachicuycuna (6.11-18).

### *Carta gallaycunan*

1-2 Galacia probinsyacho caycaj ermänuçuna:

Noga Pablo Jesucristupa apostulnin canäpäga manami runacunachu churamasha, chaypa ruquenga Taytanchi Jesucristo y payta cawarachimoj Tayta Diosninchimi.

Noga Pablumi cay cartata gamcunaman apachimö. Caycho caycaj ermänuçunapis salüdunta apachicamunmi.

3 Tayta Diosninchí y Taytanchi Jesucristo cuyapëshushpayqui allilla cawaycachishunqui.

4 Jesucristumi Tayta Diosninchí munashanno cruscho wañusha juchanchïcunata Tayta Dios perdunamänanchipaj, llutan ruraycunapita salbamänanchipaj.\*

5 Tayta Diosninchí imaycamapis alabasha caycullächun. Amén.

### *Llutan yachachicuycu mana chasquipänapaj willapashan*

6 Gamcunaga musyanquimi Taytanchi Jesucristo cruscho wañuyninpa Tayta Dios salbashushayquita. Chaymi imano tantiyacuypapis mana atipächu juc yachachicuycutana chasquir Tayta Diosta gongaycashayquita.

7 Rasunpaga juc yachachicuy manami canchu. Chaypa ruquenga yachachishäta cachaycunayquipämi waquin runacuna engañaycäshunqui. Paycunaga Jesucristupa alli willacuynintami mana alliman ticraycächin.

8 Ichanga nogacunapis u anjilpis ñaupata yachachishäpa jananman juc-nirajtana yachachiptenga Tayta Diosninchí infiernuman jitarpuchun.

9 Ñaupata willapashänöllumi cananpis nē: Pipis Jesucristupa willacuyninman mas juc yachachicuycu yapajcunataga Tayta Diosninchí infiernuman jitarpuchun.

10 Chayno nishpäga ¿runacuna alabamänantachu ashiycä? ¿Runacunapita alli ricasha caytachu munaycä? Nogaga manami runacuna alabamänanpächu yachachë, chaypa ruquenga Tayta Dios alli ricamänanpämi.\* Runacuna alli ricamänan-rayculla yachacherga manami Jesucristupa sirbejninchu cäman.

### *Apóstol cananpaj Pabluta Jesucristo churashan*

11 Ermänuçuna, sumaj tantiyacuy. Alli willacuycu willacushäga manami runacuna yarpayninpita jorgushallanchu.

\* 1:4 Mat. 20.28; Mar. 10.45; 1Tim. 2.6; Tito 2.14      \* 1:10 1Tes. 2.4

<sup>12</sup> Noga willacushätaga manami runachu willamasha. Chaypa ruquenga quiquin Jesucristumi yuriparcamar musyachimasha.

<sup>13</sup> Gamcunaga mayashcanquichari ñaupata Israelcunapa laynincunata wiyacur imano cashätapis. Nogaga Jesucristuman riguejcunatami gaticachaj cä llapanta wañuchinäpaj.\*

<sup>14</sup> Llapan wiñay-masëpitapis masmi nogaga Moisés isquirbishancunata cumlishcä. Waquin Israel-masëcunapitapis masmi costumrëcunata bälischishcä.\*

<sup>15</sup> Chayno captëpis manaraj yuriptillänami Tayta Diosninchi cuyapämar acracamaran Jesucristupa alli willacuyninta willacur purinäpaj.

<sup>16</sup> Chaymi Jesucristuta nogapis chasquicunäpaj sumaj tantiyarcachimar\* cachamasha alli willacuyninta mana Israel runacunatapis willapänäpaj. Chayno nimaptin manami pimanpis tapucoj aywashcächu.

<sup>17</sup> Manami rimir caj apostulcunawan parlajpis Jerusalemman aywashcächu. Chaypa ruquenga jinan örami Arabia partipa aywacurä. Chaypitanami Damascuman yapay cutirä.

<sup>18</sup> Damascuman cutishäpita quimsa watatarämi Jerusalemman aywarä\* Pedruwan parlanäpaj. Paywanga chunca pichga (15) junajllami goyapärirä.

<sup>19</sup> Chaychöga manami maygan apostulwanpis tincurächu. Taytanchi Jesucristupa wauguin Santiagullawanmi tincurä.

<sup>20</sup> Tayta Diosninchi musyanmi mana llullacuypa chayno niycashäta.

<sup>21</sup> Chaypitanami aywarä Siria y Cilicia partipa.

<sup>22</sup> Judea probinsyaman manaraj cutiptë Judeacho caycaj ermänucunaga manami rejsimaranrächu. Paycunawanga manami tincurärächu.

<sup>23</sup> Ichanga nogapaj mayaran «Jesucristuta chasquicojcunata ñacachej Pablushi cananga Jesucristupa willacuyninta willacur puriycan» nejta.

<sup>24</sup> Chayno nejta mayarshi Tayta Diosta alabaran.

## 2

### *Jerusalencho caj apostulcuna Pabluta chasquishan*

<sup>1</sup> Chaypita chunca chuscu (14) watatarämi Bernabëwan\* Jerusalemman cutirä. Chayman cutirmi Titutapis pusharä.

<sup>2</sup> Chaymanga cutirä aywanäpaj Tayta Diosninchi musyachimaptinmi. Mayur ermänucunata Jerusalemcho shuyni shuntaycurmi mana Israelcunata imata

\* **1:13** Hech. 8.3; 22.4-5; 26.9-11      \* **1:14** Hech. 22.3      \* **1:16** Hech. 9.3-6;

22.6-10; 26.13-18      \* **1:18** Hech. 9.26-30      \* **2:1** Hech. 11.30; 15.2

willapashätapis musyachirä. Chayno musyachirä llutanta yachaycächishäta paycuna mana yarpänanpämi. Llutanta yachachishäta paycuna yarpaptenga chay-jina ñacashäpis yangallami canman caran.

<sup>3</sup> Chaymi willacushäta tantiyachiptë paycuna nimaran alli willacushäta. Chaynöpami mana Israel runa cashanta musyarpis Tituta mana niranchu señalacunapaj.

<sup>4</sup> Tito señalacunapaj u mana señalacunapäpis parlacurä shuntacashäman juc ishca runacuna pacayllapa yaycamusha captinmi. Chay ermänu-tucojcunaga laycunata mana Israel ermänuacunapis llapanta cumlinanpämi parlaran.

<sup>5</sup> Chayno niptinpis nogacunaga manami chasquipashcächu. Manami munächu Jesucristupa alli willacuyninman llutan yarpaycunata tacurcachir yachachishunayquita.

<sup>6</sup> Mana Israel runacunata imano yachachishäta willapaptëpis Jerusalencho caj mayurcuna imatapis manami nimashachu. Ichanga paycuna mayur ermänu casha captin u mana captinpis manami imapis gocamanchu. Tayta Diosninchëga llapanchitapis iwalmi ricamanchi.\*

<sup>7</sup> Michämänanpa ruquenga paycuna tantiyacuran Israelcunata willapänanpaj Pedruta Tayta Diosninchi acrashanno nogatapis mana Israelcunata willapänäpaj cachamashantami.

<sup>8</sup> Tayta Diosninchimi Pedruta Israelcunapa apostulnin car willapänanpaj acaran. Paymi nogatapis cachamasha mana Israelcunata willapänäpaj.

<sup>9</sup> Chayno captinmi mayur ermänuacunata Santiago, Pedro y Juanpis tantiyaran willacuyninta willacur purinäpaj Tayta Diosninchi acramashanta. Chaypitanami parlacurä paycuna Israel runacunaman alli willacuyta willacoj aywananpaj, y nogacunana mana Israel runacunaman aywanäpaj. Alli parlacushä musyacänanpänamo maquina gomaran.

<sup>10</sup> Paycunaga nimaran Jerusalencho caj pobri ermänuacunata mana gonganalläpämi. Chaytaga mana gongaypami ruraycä.

### *Pedro pantaycashanta Pablo jorgapashan*

<sup>11</sup> Unayllatanaga Siriacho caj Antioquia siudäman Pedro chayamuran. Chaychöga piñacur ollgöparä. Paytaga cäranchömi nirä mana allita ruraycashanpita.

<sup>12</sup> Rimërullaga mana Israel ermänuacunawan cushishami micoj.\* Santiago cachashan ermänuacunata chayamuptinnami ichanga jamurpänanta manchacur mana Israel ermänuacunawan shuntacuyta mana munarannachu.

\* 2:6 Deut. 10.17 \* 2:12 Hech. 11.2-17



13 Pedruta ricacurmi waquin caj ermānucunapis ni Bernabēpis mana Israel ermānucunawan micunanpaj mana tallu-parannachu.

14 Chayno rurashan mana alli caycashanta ricarmi ermānucunapa ñaupancho Pedruta ollgöpar nirä: «Ganga Israel runa caycarpis mana Israel runacunanönami cawaycanqui. Chaura cananga ¿imanirtaj munanqui mana Israel ermānucunapis llapan laycunata cumlinantaraj?»

15 Nogacunaga yuriynëpita-pachami Israel runacuna cä. Manami laycunata mana cumlej juchayoj runacunanöchu cä.

16 Chaypis musyami laycunata cumlir pipis mana salbacushanta,\* Jesucristuta chasquicuptillä Tayta Dios salbamashanta. Chaymi nogacunaga Jesucristuta chasquicushcä Tayta Dios perdunamashpan juchaynajtana chasquimānanpaj.\* Chaura layta cumlishallanpitaga manami pitapis Tayta Dios juchancunapita perdunangachu.

17 Tayta Dios perdunamānanchipäga Jesucristumanmi yäracunanchi. Manami layta cumlinanchinachu. Waquin ichanga nin «layta mana cumlerga juchayojmi caycanqui» nir. Chaura ¿Jesucristuman yäracuyga juchayojyächimanchichu? ¡Manami!

18 «Layta manami cumlinanchinachu» nircur laycuna nishanta yapay cumlerga juchayojmi caycä.

19 Noga layta cumliyta munaptë layga tantiyachimasha juchayoj cashätami. Chaymi nogaga layta cumliyta cachaycushcäna. Laytaga cachaycushcä Tayta Dios munashanno cawanäpämi.

20 Jesucristo cruscho wañushannömi nogapis jucha ruraycunapäga wañushanöna caycä. Mananami quiquë munashänönachu cawä, chaypa ruquenga Jesucristo munashannönami.\* Chaymi Jesucristuman yäracur cawaycanchi. Paymi cuyamashpanchi noganchi-raycu cruscho wañusha.

21 Nogaga manami Tayta Diosninchi salbamashanchita manacajman churayta munächu. Laycuna niycashanta cumlir-raj salbacunanchipaj cashanta yarpashaga yangal-lapämi Jesucristo cruscho wañusha canman.

### 3

#### *Laytachu wiyacushun u Jesucristumanchu yäracushun*

1 ¡Mana tantiyacoj Galacia runacuna! Noganchi-raycu Jesucristo cruscho wañushanta gamcunaga sumajmi

\* 2:16 Sal. 143.2; Rom. 3.20

\* 2:16 Rom. 3.22

\* 2:20 Fil. 1.21

musyarayqui. Chayno caycaptenga ¿pitaj gamcunata brüjushurayqui?

<sup>2</sup> Canan mä willamay. Gamcunaga ¿laycunata cumlirchu u Jesucristuman yäracurchu Espíritu Santuta chasquicushcanqui?

<sup>3</sup> ¿Pasaypa mana tantiyacojchu canqui? Tayta Diosninchi munashannöga cawayta gallaycushcanqui Espíritu Santu yanapäshuptiquimi. Chauraga ¿imapänataj canan yarparcaycanqui laycunata cumliytaraj?

<sup>4</sup> ¿Tucuy allicunata chasquishayquipis manacajllapänachucanga? Manachi manacajllapäga canmannachu.

<sup>5</sup> Tayta Dios Espíritu Santunta goshushpayqui y milagrunata rurashpan, ¿imanirtaj ruran? Manami laycunata cumlishayquipitachu, chaypa ruquenga Jesucristupa alli willacuyninta chasquicushayquipitami.

*Yäracuptin Abrahamta Tayta Dios alli ricashan*

<sup>6</sup> Yäracuptinmi Abrahamtapis Tayta Diosninchi allina ricaran.\*

<sup>7</sup> Chaymi sumaj musyanquiman. Abrahampita rasunpa mirajcunaga caycan Tayta Diosman yärajoj cajmi.\*

<sup>8</sup> Tayta Diospa palabbranchöga niycan mana Israel runacunatapis Jesucristuman yäracushanpita Tayta Dios alli ricananpaj cashantami. Chayno cananpaj captinmi Abrahamta Tayta Diosninchi niran: «Gampitami intëru munducho tiyaj runacunatapis bindisyunta goshaj.»\*

<sup>9</sup> Chaynömi Abrahamtaga yäracuptin Tayta Dios bindisyunta goran. Jesucristuman yärajoj cunatapis Tayta Diosga bindisyuntami goycan.

<sup>10</sup> Tayta Diosninchiäpa palabbranchöga nin «Laycunata llapanta mana cumlerga maldisyunädu cachun.»\* Llapan laycunata pipis mana cumliptinmi maldisyun chayanga.

<sup>11</sup> Chayno captenga laycunata cumliyta munajcuna manami pipis salbacongachu. Tayta Diospa palabbranchöga nin: «Alli runaga Tayta Diosman yäracushanpitami salbasha canga.»\*

<sup>12</sup> Ichanga laycunata cumliy manami Tayta Diosman yäracushanchiwan iwalchu. Tayta Diospa palabbranchöga «Laycunata cumlej cunaga chaycunata cumlishanpitami salbasha canga»\* niycanllami.

<sup>13</sup> Chayno niptinmi laycunata llapanta cumliyta mana camäpacur llapanchipsis maldisyunädu caycaranchi. Chaymi Tayta Diosninchi wamran Jesucristuta cachamuran

\* **3:6** Gén. 15.6; Rom. 4.3

\* **3:7** Rom. 4.16

\* **3:8** Gén. 12.3

\* **3:10** Deut.

27.26 \* **3:11** Hab. 2.4

\* **3:12** Lev. 18.5

ruquinchi maldisyunädu runano cruscho wañunanpaj. Tayta Diosninchi pa palabranhöpis niycan: «Guerucho warcuypa wañuchisha car maldisyunädumi caycan.»\*

14 Chaymi Abrahamta Tayta Diosninchi aunishan bindisyonga caycan llapan mana Israel cajcunapäpis. Chaynöpami Jesucristuman yäracur llapanchi Tayta Dios aunishan Espiritu Santuta chasquicushcanchi.

*Diosninchi aunishanwan lay alli tincushan*

15 Ermänućuna, cananga tincuchiypa tantiyachishayqui. Musyashayquinöpis imatapis aunir conträtuta rurar firmashaga manami pipis manacajman churannachu ni imatapis yapannachu.

16 Tayta Dios auniran Abrahamtapis, paypita mirajtapis yanapänanpämi. Manami «mirajcunata» ninchu. Chaypa ruquenga «mirajta» nir jucnayllapämi niycan.\* Chayno nir Jesucristupämi rimaycaran.

17 Chayno Abrahamta aunishanpita chuscu pachac quimsa chunca (430) watapitarämi Tayta Diosninchi pa laynincunata Moisés chasquiran.\* Guepataraj chasquisha caycaptenga chay laycuna manami manacajman churashachu Abrahamwan Tayta Diosninchi rurashan conträtuta.

18 Layta cumliptinchiraj aunishanta gomänanchipaj captenga yangallami yäracushanchipis canman caran.\* Ichanga Tayta Diosninchi Abrahamta auniran imatapis ruquinta mana mañayllapami.

*Lay imapaj cashanpis*

19 Chayno captenga ¿imapätaj laycuna caran? Abrahamta aunishanpita guepatarämi Tayta Diosga laycunata goran runacuna juchayoj cashanta tantiyacunapaj. Chay laycunaga Jesucristo chayamushancamallami cumlinanchipaj caran. Laycunataga anjilcunallowanmi Moisesman Tayta Diosninchi willachiran. Moisesnami Tayta Diospa ruquin runacunata willaparan.

20 Abrahamta Tayta Dios aunishpanmi ichanga ruqintaraj mana cacharanchu. Tayta Diosga japallan cashpanmi quiquin willaparan.

21 Chayno captenga ¿Tayta Diosninchi aunishanta layga manacajmanchu churaycan? ¡Manami! Laycunaga manami salbamänanchipächu caycan. Salbamänanchipaj captenga chay laycunata cumlir salbacushwanmi caran.

22 Tayta Diospa palabranza tantiyachimanchi juchalanchicho cawar maldisyunädu cashanchitami. Chaynöpami

\* 3:13 Deut. 21.3 \* 3:16 Gén. 12.7 \* 3:17 Éxo. 12.40 \* 3:18 Rom. 4.14

Tayta Diosninchi salbamänanchipäga Jesucristumanraj yäracunanchi.

<sup>23</sup> Manaraj Jesucristuman yäracushanchicamaga laycunami chaparaycämaranchi.

<sup>24</sup> Layga wamrata yachachir pusharajnömi Jesucristo chayamunancama ricamashcanchi chaynöpana Jesucristuman yäracuptinchi Tayta Dios chasquimänanchipaj.

<sup>25</sup> Canan Jesucristuman yäracunanchipaj timpuna caycaptenga mananami yachachejpa maquinchönachu caycanchi.

<sup>26</sup> Canan gamcunaga Jesucristumannami yäracuycanqui. Chaymi Tayta Diosninchipa wamrancunana carcaycanqui.

<sup>27</sup> Gamcunaga bautisacurir Jesucristupa maquinchönami caycanqui. Chaymi paywanga jucnayllanöna caycanqui.

<sup>28</sup> Israel runa carpis mana Israel carpis, uyway ni mana uyway carpis, ollgu ni warmi carpis Jesucristuta chasquicusha carga Tayta Diospa wamrallanna carcaycanchi.

<sup>29</sup> Jesucristuta chasquicusha carga pipis caycan Abrahamta mirajnöllanami. Chaynöpami Abrahamta Tayta Dios aunishancunata gamcunapis chasquiycanqui.\*

## 4

<sup>1</sup> Willapashäta sumaj tantiyacunqui. Juc runapa wamran tacsharaj cashancamaga uywaynöllami caycan papäninpa ima-aycan paypaj cananpaj captinpis.

<sup>2</sup> Tacsha cashancamaga juc runallami uywan. Uyway runalla imancunatapis rican papänin nishan junajcama. Chaypitarämi llapan partisyunninta goycun.

<sup>3</sup> Noganchipis Jesucristuman manaraj yäracorga wamrajapuy jucpa maquillanchömi caycaranchi. Cay pachacho caj espiritucunapa munayninchömi caycaranchi.\*

<sup>4</sup> Tayta Diosninchi nishan junaj chayamuptin ichanga Wamranta cachamusha. Payga warmipitami yuriran. Chaymi paypis Israel runacunano laycunapa munaynincho goyaran.

<sup>5</sup> Chaypis jucha rurashanchipita salbamänanchipämi crusco wañuran Tayta Diospa wamrancunana cananchipaj.

<sup>6</sup> Wamran cashanchita musyananchipämi Tayta Diosninchi noganchiman Espiritu Santuta cachamusha. Chaymi cananga Tayta Diosta mañacuptinchi Espiritu Santu «¡Papä!» nichimanchi.

<sup>7</sup> Manami jucpa munaynincho caycaj wamranönachu cananga caycanchi. Cananga Tayta Diosninchipa

\* 3:29 Rom. 4.13 \* 4:3 Col. 2.8, 20

wamrancunanami caycanchi. Paypa wamran carmi aunimashanchita chasquishunpaj.\*

*Galacia ermānucunapaj Pablo llaquicushan*

<sup>8</sup> Unayga mana rejsirmi Tayta Diosninchita mana sirbishcanquichu. Mana rasun caj dioscunapa maquillanchömi goyarayqui.

<sup>9</sup> Cananmi ichanga Tayta Diosninchita taytayquitano rejsinquina; astawan Tayta Diosmi wamrantano rejsishunqui. Chayno caycaptenga ¿imanirtaj cay pachacho caj espiritucunapa munaynincho cayta munaycanqui? Chaycunapaga munayninpis manami canchu.

<sup>10</sup> Chaura ¿imanirtaj rejsisha watacunata, rejsisha quilacunata, diya-wardacunata, rejsisha junajcunata mana gongaypa fistacunata ruraycanqui? ¿Imanirtaj yarpaycanqui chaycunata rispitar-raj Tayta Diosninchi munashanno cawarcaycashayquita?

<sup>11</sup> Chaymi llaquicuycä. ¿Manacajllapächuraj Jesucristupa willacuyninta gamcunata yachachishcä?

<sup>12</sup> Ermānucuna, nogano cay ari. Nogapis gamcuna cajcho carga gamcunanömi cawarä. Gamcunaga allimi ricamarayqui.

<sup>13</sup> Musyashayquinöpis gueshyaycarmi gamcuna cajman chayamurä. Gueshyar goyashpämi Jesucristupa alli willacuyninta willaparä.\*

<sup>14</sup> Gueshyaptëpis cuyapämashpayqui manami yamacamarayquichu. Chaypa ruquenga anjiltanörämi, quiquin Taytanchi Jesucristutanörämi alli ricamarayqui.

<sup>15</sup> Cananga ¿imanacäcushcanquitaj? Ñaupataga cuyapämar ñawë rucachina captenga ñawiquita jorgurirpis churapāmanquimanmi caran.

<sup>16</sup> Cananga ¿rasun cajta nishäpitachu nogapa conträ ricacushcanqui?

<sup>17</sup> Laycunata cumlichiyta munashojcunaga alli ricanayquita munallarmi alli ricaycäshunqui. Shongunchöga juctami yarpaycan. Paycunaga conträ ricacunayquitami munaycan paycunatana alli ricanayquipaj.

<sup>18</sup> Gamcunawan caycaptë mana caycaptëpis gamcunata pipis alli ricashuptiquega allimi; ichanga rasunpa canman gamcuna allichö cawanayquipaj.

<sup>19</sup> Wamräcuna, warmi gueshyacur ñacashannömi nogapis gamcunapaj shongö nanaycan Jesucristo munashanno cawanayqui junajcama.\*

\* 4:7 Rom. 8.15-17 \* 4:13 Hech. 16.6 \* 4:19 Rom. 8.29; 2Cor. 3.18; Fil. 3.10

20 ¡Imanöllaparaj canan öra gamcuna cajcho caycäman quiquë shimëpa tantiyachinäpaj! Cananga fiyupami llaquicuycä. Ichanga ima-ruraytapis manami camäpacöchu.

### *Agarman y Saraman tincuchishan*

21 Laycuna nishanno cawayta munajcuna, mä nimay. ¿Laycunata sumajchu liguishcanqui?

22 Tayta Diosninchipa palabbranchöga musyachimanchi Abraham ishcaj wamrayoj cashantami. Jucaj wamran casha uywaynincho,\* jucajnami warmincho.\*

23 Uywaynincho caj wamranga manami Tayta Diosninchiaunishanchu caran, warmincho cajmi ichanga Tayta Diosninchiaunishan.

24 Chay ishcaj warmicunapaj parlarga tincuycächë ishcaj conträtumanmi. Sinaí jircacho parlar conträtu rurashanga Agarwanmi tincun. Paypa wamranga uyway cananpämi yurisha.

25 Agarga Arabiacho caycaj Sinaí jircamanmi tincun. Chaynöpis Jerusalén siudäwanmi tincun. Chaycho tiyäga lapanmi laycunata cumlir munaynincho carcaycan.

26 Sarami ichanga tincun syëlucho caycaj Jerusalemman. Chaychöga manami laypa munayninchönachu caycan. Nonganchëga chaypitanami canchi.

27 Tayta Diosninchipa palabranpis nin:

«Imaypis wawata mana tarej warmi fiyupa cushicuy. Gam imaypis mana gueshyacoj warmi cushicuy pita cantay. Chaynöga cushicuy runan cachaycusha warmi runayoj warmipita

mas wawata tarishanpita.»\*

28 Ermänuçuna, gamcunaga Sarapa wawan Isaacnömi Tayta Dios aunishan wamrancunana caycanqui.

29 Unay uyway warmipa wamran Espíritu Santupa munayninwan yurej wamrata chiquishannöllami cananpis nonganchëcho päsaycan.\*

30 Ichanga Tayta Diospa palabran ¿imanintaj? Tayta Diospa palabran nin: «Uyway warmitaga wamrantinta garguriy. Aunishanpita yurej wamraga chay wamrawan manami imatapis raquipänacongachu.»\*

31 Ermänuçuna, manami uyway caj warmipa wawannöchu caycanchi. Chaypa ruquenga Tayta Dios aunishanpita yurej wamrannömi caycanchi.

\* 4:22 Gén. 16.15    \* 4:22 Gén. 21.2    \* 4:27 Isa. 54.1    \* 4:29 Gén. 21.9    \* 4:30 Gén. 21.10

## 5

*Laycunapa munaynincho manana cashan*

<sup>1</sup> Taytanchi Jesucristuman yäracuycarnaga manami laycunapa munayninchönachu caycanchi.\* Chayno caycaptenga chay laycunata cumlinayquipaj pipis obligashuptiqui ama cäsuyaychu.

<sup>2</sup> Sumaj tantiyacuy-llapa. Canan nogaga në: Señalacuptiquiraj Tayta Diosninchi salbashunayquipaj cashanta yarpaptiquega Jesucristuman yäracushayqui yangallami canga.

<sup>3</sup> Yapaypis në: pipis señalacoj cäga laycunata llapantarämi cumlinan caycan.

<sup>4</sup> Waquin runacuna «laycunata cumlir juchaynajmi cashaj» nerga Jesucristuta, cuyacoj Tayta Diosninchitapis manacajmanmi churaycanqui.

<sup>5</sup> Noganchimi ichanga Jesucristuman yäracur Espíritu Santupa munaynincho cawar salbacushunpaj.

<sup>6</sup> Jesucristo cruscho wañuyninpami salbashana caycanchi. Manami imanannapischu señalasha cashanchi, señaläni cashanchipis. Chayno caycaptenga mas bälin Jesucristuman yäracur cuyanacur cawashanchimi.

<sup>7</sup> Jesucristuman yäracur allichaj aywarcaycarayquega. ¿Pitaj chapata churashurayqui ichicaycärinayquipäga?

<sup>8</sup> Tayta Diosninchëga manami camacächinmanchu caran. Payga acracamashcanchimi.

<sup>9</sup> Llutan yachachëga caycan wallca lebadüralla mäsa ja-cachishannömi.\*

<sup>10</sup> Chaymi Tayta Diosninchita mañacuycä chay llutan yachachicojcunata manana chasquipänayquipaj. Chay runacunataga pï captinpis Tayta Diosninchimi juggangapaj.

<sup>11</sup> Ermänucona, cuerpunta señalacunapaj cashanta nogapis rasunpa yachachiptëga ¿imanirtaj siguir gaticachaycäman? Jesucristo salbamänanchipaj cruscho wañushanta willacuptëmi gaticachaycäman.

<sup>12</sup> Señalacunayquipaj nishojcunaga allimi canman capacur ushajpaj roguriptinpis.

*Espíritu Santu munashanno cawanapaj cashan*

<sup>13</sup> Ermänucona, Tayta Diosninchi salbasha-cashunqui laycunapa munaynincho cashayquipita librina canayquipämi. Librina carpis ama yarpaychu juchata ruranayquipaj librina cashayquita. Juchata ruranayquipa ruquenga jucniquijucniquipis cuyanacur alli caway.\*

\* 5:1 Juan 8.32-36

\* 5:9 1Cor. 5.6

\* 5:13 Mat. 20.26

14 Llapan laycunapis jucllachacan «Runa-masiquita cuyanqui quiquiqui alli cawayta munashayquino» nishallanmanmi.\*

15 Chayno caycaptenga ¿imanirtaj mishiwan allgu chiquina-cojno goyaycanqui? Chayno cawarga jagayächinacur gargu-nacunquipämi.

16 Chaymi në: Jucha rurayta yarpänayquipa ruquenga Espíritu Santu munashanno caway-llapa.

17 Jucha rurayta yarpashayquicunaga Espíritu Santupa contranmi. Jucha ruraypaj yarpaycunapa contranmi Espíritu Santupis. Ishcanpis manami tincunchu. Chaymi jucha rurayta yarpashayquicunata mana camäpacunquichu.\*

18 Espíritu Santu yanapäshuptiquega manami laycunapa munayninchönachu canqui.

19 Jucha rurayllapaj yarpajcunaga caynömi cawan: majayoj caycar jucwanpis cacun, melanaypajcunata ruran, mana pengacuypa piwanpis cacun,

20 idulucunata aduran, brüjuta rurachin, chiquinacun, imallapitapis rabyacun, nanaparänacun, rimanacachin, jagayächinacun,

21 inbidyösumi, [wañuchicun], upyallar goyan, fistacuna-cho melanaypajcunata ruran, tucuy mana allicunata ruran. Sumaj tantiyacuy-llapa: Chayno juchallancho cawajcunaga Tayta Diospa ñaupanman manami chayangachu.

22 Espíritu Santupa munaynincho cawarmi ichanga cuyanacun, cushicun, alli cawan, pasinsacun, runa-masinta yanapan, allita ruran, aunishanta cumlin,

23 mana alli-tucunchu, allillata ruranapaj tantiyacun. Chayno cawarga manami ima laytapis manacajman churanchichu.

24 Jesucristuman yäracuycarga jucha ruraycunapaj wañushanönami caycan. Chaynöpami jucha ruraycunapaj yarpayninchiman chayamuptinpis manana ruranchinachu.\*

25 Espíritu Santupa munaynincho caycarga pay tantiyachimashanchinölla imaypis cawashun.

26 Chayno caycaptenga ama alli-tucushunchu. Ama chiquinacushunchu.

## 6

### *Yanapänacunanchipaj cashan*

1 Ermänucuna, juc ermänu jucha rurayman chayashanta musyar Espíritu Santu munashanno cawaycaycunaga mana alli-tucuyllapa willapanqui. Cuydä alli-tucuycashayquicho gamcunapis jucha rurayman chayaycunquiman.

\* 5:14 Lev. 19.18; Mat. 22.39; Mar. 12.31; Rom. 13.8-10; Stg. 2.8 \* 5:17 Rom.

7.15-23 \* 5:24 Rom. 6.3-14; Gál. 2.20; 6.14



<sup>2</sup> Jucniqui-jucniquipis shacyächinacur yanapänacuy. Chayno cawarga Taytanchi Jesucristo munashantami rurarcaycanqui.

<sup>3</sup> Chaura pipis mana imapis caycar alli-tucorga quiquilanmi manacajman churacuycan.

<sup>4</sup> Alli-tucunanpa ruquenga quiquinraj imano cawaycashantapis tantiyacuchun. Alli-tucur cushicunanpa ruquenga Tayta Dios munashanno cawashanpita cushicuchun.

<sup>5</sup> Imanöpis goyashanchipitami alli cawaytapis ñacaytapis tarishunpaj.

<sup>6</sup> Jesucristupa alli willacuyninta yachacojcunaga yachachejninta imallawanpis yanapächun.

<sup>7</sup> Tayta Diosninchitaga manami pipis engañanmanchu. Payga musyaycanmi imano cawashayquitapis. Murupacushanpita shuntashannömi imanöpis cawashanpita Tayta Diosninchi juscanga.\*

<sup>8</sup> Juchata rurajcunaga juchanpitami castiguta chasquenga. Espíritu Santu munashanno cawajcunami ichanga Tayta Diospa ñaupanman chayanga.

<sup>9</sup> Chaymi yanapänacuyta ama yamacäshunchu.\* Mana yamacashaga Tayta Diosninchipa ñaupancho alli cawaytami tarishunpaj.

<sup>10</sup> Chayno caycaptenga mana yamacaypa pi-maytapis yanapëshun. Ermänucunataga mas masraj yanapëshunpis.

### *Carta ushanan*

<sup>11</sup> Cananga quiquënamis sumaj ricanayquita munar jatusaj letracunawan isquirbimö.

<sup>12</sup> Señalacunayquita munajcunaga llapanwan alli ricanacuyta munallarmi purin. Nircurpis manami munancho Jesucristo cruscho wañushanta willacushanpita gaticachar-ushananta.

<sup>13</sup> Chay señalacojcunapis laycunata manami llapantaga cumliyta atipanchu. Chayno caycarpis gamcuna señalacunayquitami munan «allipämi señalacachishcä» nir allitucunanpaj.

<sup>14</sup> Nogami ichanga rurashäcunapita mana alli-tucöchu. Chaypa ruquenga Taytanchi Jesucristo noganchi-raycu cruscho wañushanpitami willacur puriycä. Chaura Jesucristuman yäracushä-raycumi cay pachacho mana alli ruraycunapäga wañushanöna caycä.

\* 6:7 Prov. 22.8; Ose. 8.7      \* 6:9 2Tes. 3.13

15 Chaymi señalacushanchïpis mana señalacushanchïpis imapäpis mana bälinchu. Jesucristuman yäracur yapay yurishano cashanchi cajmi rasunpaga bälin.\*

16 Chay nishäno cawajcunataga Tayta Diosninchi alli ricaycullächun, cuyapaycullächun. Paycunaga Tayta Dios acrashan runacunanami caycan.\*

17 Cananpitaga amana pipis umäta nanächichunnachu. Nogapa cuerpöga siray-sirayllanami caycan Jesucristu-raycu magamashancuna.

18 Ermänucuna, Taytanchi Jesucristo cuyapayculläshunqui. Amén.

---

\* 6:15 Juan 3.3-7; 2Cor. 5.17      \* 6:16 Sal. 125.5; 128.6

## Efesios

¿Llapantapis maquincho chararaycaj Tayta Diospita mas juc munayniyoj canchuraj?

¿Imataj ruraycanchi ermānucuna juc shongunölla cawanapaj?

¿Pitaj **isquirbiran?** Apóstol Pablo.

¿Picunapätaj **isquirbiran?** Cay carta caran Éfeso siudächo caycaj ermānucunapämi.

¿Imaytaj **isquirbiran?** Romachöna carsilcho caycashan-pitami wata 62 d.C. wichan cay cartata Pablo isquirbiran.

¿Imataj **cay librucho caycan?** Achca nasyuncunata Roma maquincho chararashan-wichanga Éfeso caran jatuncaray siudämi. Chay siudämanga Pablo chayaran ishcaj cutimi. Ishcaj cuti cajcho aywar chay siudächo Pablo goyaran ishcaj wata mas (Hech. 18.19-21; 19.1-20.1). Efesucho caycaj ermānucunaga sumajmi Tayta Diosman yäracuran. Paycunaga Tayta Diosman yäracur fiyupami ñacaran (Apocalipsis 2.1-3). Chaura Pablo shacyaycächin. Y willapaycan imano goyānanpäpis.

Cay carta gallariycan Tayta Jesucristuta cachamur achca bindsiyunta Tayta Dios gomashanchipita alabashpanmi (1.3-14). Chaypitana siguir Tayta Diosta agradēsicun y mañacun (1.15-23). Nircur rimaycan Jesús imatapis rurashancunapita. Pay cruscho wañuyinipami cananga llapanchi salbacuycanchi. Israel runa carpis mana Israel runa carpis juc shongullana Tayta Diosta sirbircaycan (2.1-22). Pablo sumaj cushicun chayno Tayta Diosman yäracur juc shongunöllana cawaptinmi (3.1-13). Chayno cushisha carmi Tayta Diosta mañacur alabaycan (3.14-21).

Waquin caj yachachishanga caycan imanöpis ruranapaj cajmi. Chaura ermānucunaga juc shongunölla alli ricanacur Tayta Diospa maquincho goyāshun. Chayno cawananchipaj Jesucristumi cruscho wañuran (4.1-5.20). Wasinchichöpis juc shongunölla alli ricanacur cushisha cawashun (5.21-6.9).

Cay carta ushananchönaga shacyaycächin munayniyoj espiriticuna cay pachacho imata ruraptinpis siguir Tayta Jesucristuman yäracuycānanchipami (6.10-20). Ushanantaga Efesucho caj ermānucunapita dispidicun wamayashpan. Chaynöpis paycunapaj mañacuycan Tayta Diosta y Tayta Jesucristuta (6.21-24).

1 Éfeso\* siudächo caycaj ermänucuna:

Noga Pablumi cay cartata apachicamö. Nogataga Jesucristupa apostulnin canäpaj Tayta Diosninchimi acramasha. Gamcunapis Tayta Dios acrashan carmi Jesucristuman yäracur pay munashanno carcaycanqui.

2 Tayta Diosninchi y Taytanchi Jesucristo cuyapaycushunqui ari alli cawanayquipaj.

*Tayta Diosta Pablo agradësicushan*

3 ¡Tayta Diosninchita alabashun! Paymi Taytanchi Jesucristupa taytan. Paymi Jesucristu-raycu syëlupita-pacha tucuy bindisyunta gomanchi.

4 Pay-raycumi cay pachata manaraj camar Tayta Diosninchi acramashcanchi perdunasha car paypa ñaupancho juchaynaj cawananchipaj.

5 Jesucristu-raycu cuyapämashpanchimi unaypita-pachana acramaranchi wamrachacamänanchipaj. Chaynöga camacächisha quiquin munashannömi.

6 Chaynöga rurasha cuyapämashanchipita imaypis Tayta Diosninchita alabananchipämi. Cuyay wamran-raycumi Tayta Diosga chasquimashcanchi.

7 Wamran Jesucristo cruscho wañur yawarninta jichashanpitami\* juchanchicunata Tayta Diosninchi perdunamashcanchi.\*

8 Chaynöpis cuyapämashpanchimi alli yarpayta gomashcanchi sumaj tantiyacunanchipaj.

9 Tayta Diosga quiquillan musyashanta musyachimashcanchi. Chaymi Tayta Diosninchi unaypita-pacha yarpashanga Jesucristo chayamuyninpa cumlisha.

10 Unaypita-pachami Tayta Diosga yarparan syëlucho caycajcunapis, cay pachacho caycajcunapis Jesucristupa munaynincho cananpaj. Chaycunataga nishan junajmi cumlenga.

11 Nogacunatapis Jesucristu-raycumi Tayta Diosga unaypita-pacha acracamasha erensyata chasquinäpaj. Tayta Diosninchëga llapantapis yarpashanno ruraj carmi aunimashan partisyunta gomanga.

12 Rimëruqa camacächisha nogacunaraj Jesucristupa alli willacuyninta chasquicunäpaj, pay munayniyoj cashanpita alabanäpaj.

13 Gamcunapis alli willacuyninta wiyar Jesucristuta chasquicurmi salbasyunta tarishcanqui. Chaynöpami Tayta

\* 1:1 Hech. 18.19-21; 19.1 \* 1:7 Mar. 10.45; 14.24; Heb. 9.12-14 \* 1:7 Col. 1.14

Diosninchi aunishan Espíritu Santuta chasquicushcanqui señalashano paypäna canayquipaj.\*

14 Chay Espíritu Santupa munaynincho cawarmi\* musyanchi syëluman chayar chasquinanchipaj cashanta. Chayno Tayta Diosninchi camacächisha imaycamapis alabananchipämi.

*Ermänucunapaj Tayta Diosta Pablo mañacushan*

15 Taytanchi Jesucristuman alli yäracushayquita, ermänucunawan cuyanacushayquita musyä.

16 Chaymi mana gongaypa Tayta Diosninchita mañacur gamcunapaj agradësicuycä.

17 Chaynöpis Jesucristupa taytan Diostami mañacö Espiritunwan sumaj tantiyachishunayquipaj. Chaynöpami Tayta Dios imano cashantapis musyanquipaj.

18 Payta mañacö imaypis alli yarpayta goshunayquipaj. Chayrämi musyanquipaj imapaj salbashushayquitapis; chasquinayquipaj caycaj erensya fiyupa alli cashanta;

19 Payman yäraojcunataga Tayta Diosninchi fiyupa munayninwan yanapashanta, chay munaynenga imamanpis mana tincushanta. Chay munayninwanmi Tayta Diosninchëga

20 Jesucristuta wañushanpita cawarircachimur syëluchoderëchu caj-lädunman jamachisha.\*

21 Chaynöpami Jesucristuta Tayta Diosninchi churasha pimay runapitapis, anjilcunapitapis, dyablucunapitapis cay bïdacho juc bïdachöpis mas munayniyoj cananpaj.

22 Chaynöpami Tayta Diosninchëga llapantapis Jesucristupa maquillanmanna churar\* inlisyapapis umanno cananpaj churasha.

23 Chaura inlisyapëga Jesucristo caycan cuerpupa umannömi. Chaymi paypa maquincho captinchi maychaychöpis noganchïwan caycan. Pay munashanno cawanapaj cumlëtnami caycan.\*

## 2

*Cuyapämashpanchi Tayta Dios salbamashanchi*

1 Unayga gamcuna juchata rurur wañushanömi caycarayqui.

2 Chaymi Tayta Diosta mana wiyacoj runacunapa yupillanpa gamcunapis purirayqui. Satanás munashanno juchata

\* 1:13 Luc. 24.49; Juan 14.26; 16.13-15; Hech. 1.4; 2.33 \* 1:14 2Cor. 1.22

\* 1:20 Sal. 110.1 \* 1:22 Sal. 8.6 \* 1:23 Col. 1.18

rurarmi goyarayqui. Cananpis Tayta Diosta mana wiyacojcuta taga Satanasmı munaynincho chararaycan.\*

<sup>3</sup> Unayga llapanchıpis paycunanömi munashanchıno yarpashanchıno cawacuranchi. Chayno cawashanchıpitami waquin juchasapacunatanöpis Tayta Dios castigamänanchıpaj caycaran.\*

<sup>4</sup> Ichanga Tayta Diosninchi fiyupa cuyapäcoj carmi cuyapämashcanchi.

<sup>5</sup> Chaymi Jesucristuta cawarachimuyninpa jucha ruraylanchi cho wañushano caycajta cawarishamannöna tigrachimashcanchi.\* (Tayta Diosninchëga cuyapäcoj cayninpami salbashurayqui.)

<sup>6</sup> Jesucristuta Tayta Diosninchi cawarachir noganchıtapis cawarachimashcanchi. Nircurna syëlucho Jesucristuta ñaupanman mandananpaj jamachishanno noganchıtapis mandananchıpaj ñaupanman jamachimashcanchi.

<sup>7</sup> Chayno jamachimashcanchi pay fiyupa cuyapäcoj cashanta shamoj watacunacho pı-maypis tantiyacunanjaj.

<sup>8</sup> Tayta Diosninchi cuyapäcoj carmi Jesucristuman yäracuptiqui salbashurayqui. Manami imatapis rurashcanquichu salbasha canayquipaj. Chaypa ruquenga quiquin Tayta Diosninchi munarmi salbashurayqui.

<sup>9</sup> Manami allicunata rurashayquipitachu salbashurayqui. Chaymi pipis mana alli-tucongachu «caytami wactami rurashcä» nir.

<sup>10</sup> Noganchıtaga Tayta Diosninchımi mushoj cawayta gomashcanchi. Jesucristu-raycumi pay noganchıta camamashcanchi allita rurashcawananıchıpaj. Chayno cawananchıpëga unaypitanami distinamashcanchi.

### *Jesucristoga juc yarpaylla cawananchıta munashan*

<sup>11</sup> Gamcuna yarpay mana Israel runacuna cashayquita. Israelcunaga runacuna señalaptinmi «señalasha canchi» niran. Gamcunatami ichanga mana señalasha captiqui «señalacöni jäpa runacuna» nir jamurpëshurayqui.

<sup>12</sup> Yarpay manaraj Jesucristuman yäracushayquita, mana Israel casta cashayquita y jäpa runa car Tayta Diosninchıpa conträtuncho aunishancunatapis mana chasquishayquita. Cay pachacho gamcunaga cawarayqui Tayta Diospita mana musyaypami, Diospita imatapis mana shuyaraypami.

<sup>13</sup> Cananmi ichanga ñaupata carucho casha carpis Jesucristo yawarninta jichashanpita Tayta Diospa ñaupanchöna caycanqui.

\* 2:2 Efe. 6.11-12; Col. 1.13    \* 2:3 Col. 3.6    \* 2:5 Col. 2.13

14 Quiquin Jesucristumi jauca goyayta gomashcanchi.\* Paymi Israel runa captinpis mana Israel captinpis juc castanöllana cananpaj shuntasha. Pay wañushpanmi chaparaj tapyata juchurachejnöpis chiquinacur cawaycajta amistachisha.

15 Jesucristoga laycunata manacajlla cananpämi tigrachisha.\* Chaynöpami Israel runacunatawan mana Israel runacunataga juc castanöllana allilla cawanapaj amistachimashcanchi.

16 Jesucristo cruscho wañurmi Israelcunatawan mana Israel runacunataga jucnayllanöna cananpaj amistachisha. Chaynöpami chiquinacuyta ushacächisha. Chayno rurashpanmi paycunataga Tayta Dioswan amistachisha.\*

17 Jesucristo cay pachaman shamorga alli willacuyninta willacuran Tayta Diospita carucho caycaj mana Israel runacunapäpis, Tayta Diospa ñaupancho caycaj Israelcunapäpis.\*

18 Cananga Jesucristu-raycumi Espiritu Santu yanapämäshun Israel runapis mana Israel runapis Tayta Diosninchiman chayananchipaj.

19 Chaymi cananga manana caru marcapitanachu ni jāpanachu canqui, chaypa ruquenga salbashana cajcunanöllami Tayta Diosninchipa wamrancunana caycanqui.

20 Chaynöpami gamcunaga Tayta Diosninchipa inlisyannöna carcaycanqui. Apostulcuna, profëtacuna yachachishancunaga inlisyapa simintunnömi caycan. Jesucristunami inlisyapa isquinancho puntu rumi caycajno caycan.\*

21 Jesucristo simintu rumino caycajmanga yäraojcuna shuntacaycan sumaj wataypa pergar jatarachishano cananpämi. Chayno jatariycächimanchi payllapa inlisyanna cananchipämi.

22 Jesucristuman yäracurmi gamcunapis chay inlisyaman churasha carcaycanqui.\* Chaymi Tayta Diospa Espiritun gamcunawan cayninpa Tayta Diosga gamcunawan caycan.

### 3

*Mana Israelcunata willapänanpaj Pabluta Tayta Dios churashan*

1 Noga Pablo, Jesucristupita y mana Israel cajcunata alli willacuyta willapashä-jananmi präsu caycä.

2 Tayta Dios gamcunata cuyapäshushpayquimi cachamasha.\*

\* 2:14 Juan 14.27 \* 2:15 Col. 2.14 \* 2:16 Col. 1.20 \* 2:17 Isa. 57.19 \* 2:20

Isa. 28.16; Mat. 21.42 \* 2:22 1Cor. 3.16-17; 1Ped. 2.4-5 \* 3:2 Col. 1.25

3 Tayta Diosninchëga tantiyachimasha pay japallan musyashancunatami.\* Chaytami gamcunata cay cartacho willaycämö.

4 Chaymi cay cartata liguir musyanquipaj pipis mana musyashanta Jesucristupita imata musyashätapis.

5 Chaytaga Tayta Dios manami pitapis unay musyachiranchu. Cananmi ichanga apostulcunata, profëtacunatapis Espiritu Santuwan Tayta Dios musyachisha.

6 Tayta Dios ñaupata mana musyachishanga caynömi caycan: Jesucristupa alli willacuyninta chasquirmi mana Israel runacunapis salbasyunta tarenga. Israelcunawan iwalmi Tayta Diosninchi aunishantapis chasquengapaj. Chaynöpami juc castanöllana canga.\*

7 Chay alli willacuyninta willacunäpämi Tayta Diosninchi cuyapämar nogataga churamasha.

8 Tayta Diosman llapan yäraojcunapita mas mana bälej caycaptëpis\* Tayta Diosninchimi cuyapämar acramasha mana Israel runacunaman Jesucristupa almiraypaj alli willacuyninta chayachinäpaj.

9 Acramasha llapanta camaj Tayta Dios unaypita-pacha yarpashancunata willacunäpämi.

10 Chaynöpami cananga Jesucristuman yäraojcuna cayninpa dyablucunapis anjilcunapis tantiyaconga Tayta Diosninchi llapanpaj yarpaysapa cashanta.

11 Chaytami Tayta Diosninchi unaypita-pacha yarparan. Chaymi cananga chay nishan cumlishana caycan Jesucristo noganchi-raycu wañushanpita.

12 Noganchipis Jesucristuman yäracurmi mana manchacuypana Tayta Diosninchipa ñaupanman chayashun.

13 Cananga alli willacuyta willacushäpita carsilcho wichgaraptëpis gamcuna ama llaquicuychu ari. Chaypa ruquenga caycan gamcuna allichu canayquipämi.

### *Jesucristo cuyacoj cashan*

14 Llapan chaycunapitami gongurpacuycur gamcunapaj Tayta Diosta mañacö.

15 Paymi camasha syëlucho cawajcunatapis, cay pachacho cawajcunatapis. Paypitami llapanpis cawajcunaga.

16 Llapanpäpis munayniyoj captin paytami mañacö Espiritu Santu imaypis shonguyquicunata shacyächinanpaj.

17 Chaynöpami yäracuptiqui Jesucristo gamcunawan caycangapaj. Chaynöpis mañacö gamcunapa cuyacuyniqui jacha sumaj sapichasha cashanno, wasipa simintun sumaj pergasha cashanno cananpaj.

\* 3:3 Gál. 1.12 \* 3:6 Col. 1.26-27 \* 3:8 1Cor. 15.9



18 Chayno carmi yäraojcunaga tantiyacunquipaj Jesucristo fiyupa cuyamashanchita. Pay cuyacoj cashanta tupuyta munashaga canman may anchumi, may carumi, may rurimi, may altumi.

19 Jesucristo cuyamashanchinöga manami pipis cuyamanchichu. Chaymi payta mañacö chay cuyacuyninta sumaj tantiyachishunayquipaj. Chaynöpami Tayta Dios munashanno waran-waran cushishalla cawashunpaj.

20 ¡Cananga Tayta Diosninchita alabayculläshun! ¡Payga fiyupa munayniyoj carmi mañacushanchipitapis, yarpashanchipitapis masta yanapämanchi!

21 ¡Tayta Diosninchita llapan ermänuçuna imaypis alabaycullächun! ¡Jesucristoga imaypis alabasha caycullächun! Amén.

## 4

### *Jucnayllano cawanapaj Espiritu Santu yanapämashanchi*

1 Jesucristupita präsu caycarpis gamcunata ruwä Tayta Dios munashanno imaypis cawanayquipaj. Chayno cawanayquipämi Tayta Diosninchipis salbasha-cashunqui.

2 Mana alli-tucuypa, mana jamurpänacuypa cuyanacur caway-llapa. Jucniqui-jucniquipis pasinsacuy, awantacuy.\*

3 Juc familyano alli ricanacur cawanayquipaj Espiritu Santu yanapaycäshuptiquega piwanpis mana chiquinacuyl-lapa caway-llapa.

4 Jesucristuman yäraojcunaga llapanchimi juc cuerpunölla caycanchi. Jucnayllami Espiritu Santupis. Llapanchipis shuyaraycanchi Tayta Dios aunimashallanchitami.

5 Jucnayllami Taytanchi Jesucristoga. Jucnayllamanmi yäracuycanchi. Jucnayllami bautismupis.

6 Jucnayllami Tayta Diosninchëga. Paymi llapanchipa taytanchi. Payga llapanchitami maquincho chararaycämanchi. Payga llapanchitami munashanta ruraycächimanchi. Payga llapanchïwanmi caycan.

7 Juc familyanölla captinchipis cada-ünunchitami ima ru-rayta yachananchipäpis Jesucristo gomashcanchi quiquin munashanno.

8 Chaymi Tayta Diosninchipa palabbranchöpis cayno nin: «Prësucunata apacurcurmi janajman aywacusha. Chaypitanami runacunata yachachimusha.»\*

9 ¿Ima ninantaj «janajman aywacusha» ninanga? Chaynöga niycan Jesucristo rimëru cay pachaman urämusha captinmi.

10 Chay quiquin cay pachaman urämojllami janajmanpis cuticusha llapanchapis maquincho chararänanpaj.

\* 4:2 Col. 3.12-13 \* 4:8 Sal. 68.18

11 Paymi yachayta goshpan waquintaga churasha apóstol cananpaj, waquintana profëta cananpaj, waquintana alli willacuyninta willacunanpaj, waquintana pastor car yachachicoj cananpaj.

12 Paycunata chayno churasha Jesucristupa cuerpunno caycaj yäraojcunata yachachinanpaj. Chaynöpami yäraojcunaga pitapis yanapanga. Chaura Jesucristupa cuerpunno caycaj inlisyaga mas sinchinami canga.

13 Chayrämi llapanchi jucnayllano car Tayta Diosninchiäpa Wamranman yäracushunpaj y imano cashantapis sumaj musyashunpaj. Chauraga sinchina carmi Jesucristo cawashanno noganchipis Tayta Diosninchi munashanno cawashunpaj.

14 Chayno cawarga manami pishi wamranönachu cashunpaj pipis llutanta riguichimänanchipaj. Llutan yachachicojcuna alli-tucullar manami engañamäshunnachu. Manami cashunnachu chaquisha öjata wayra wac-läman cay-läman apashanno.

15 Chaypa ruquenga cuyanacur rasun cajta willacullar cawashunpaj. Chaynöpami Jesucristo cashanno noganchipis cawashunpaj. Chayno captenga Jesucristumi umano caycan, y yäraojcunanami paypa cuerpunno caycan.

16 Chaymi Jesucristuman yäraojcunaga caycan juc cuerpupa llapan moguncuna sumaj charinacusha car yanapänacushanno. Chayno carga wiñayllanta wamra tantiyacushanno noganchipis Tayta Dios munashanno cawananchipaj tantiyacushun.\*

*Jesucristuman yäracur juc casta cawaytana tarishanchi*

17 Cananga Tayta Jesucristupa jutincho gamcunata willapä: Tayta Diosman mana yäraoj runacunanöga amana goyaynachu. Paycunaga manacajcunata yarpallarmi cawan.

18 Yarpayninpis fiyupa pantacashanami. Shongunpis fiyupa chucruyashami. Chayno cashpanmi Tayta Diosninchi munashanno cawanapäpis mana yarpachacunnachu.

19 Pengacuyninpis manami canchu. Shongun munashallanta ruran. Chaymi tucuy ganracunata rurallar cacun. Mana musyannachu imano cawashantapis.\*

20 Gamcunami ichanga Jesucristupita yachacushcanqui alli cawanayquipaj, manami juchata ruranayquipächu.

21 Gamcunaga Jesucristupa alli willacuyninta wiyacushcanquimi. Chaynöpami pay munashanno alli cawayta yachacushcanqui.

\* 4:16 Col. 2.19 \* 4:19 Rom. 1.21-25

22 Chaymi juchata rurar ñaupata cawashayquinöga amana cawaynachu. Llutan yarpayniqui engañashushayquita cachaycuy.\*

23 Llutan yarpashayquita cachaycur jucnöna yarpay.

24 Mushoj runanöna cay-llapa.\* Tayta Diosninchëga ruramashcanchi Pay munashanno allita rurar, juchata mana ruraypa, rasun cajllata rurar cawananchipämi.

25 Chayno caycaptenga amana llullapänacuynachu.\* Llapaninchipis jucnayllanöna caycarga rasun cajllatana rimashun.\*

26 Rabyarpis jucha ruraymanga ama chayaychu.\* Rabyarimarga chay junajlla ushacächinquiman.

27 Satanás juchata rurachishunayquipäga ama achäquita ashipaychu.

28 Suwacunyaj cäga ama suwacuchunnachu. Alli arucunachöna aruchun. Chaynöpami imallanpis canga pobricunata yanapänanpaj.

29 Ganracunataga ama rimanquichu. Chaypa ruquenga wiyajcunapis shacyäcunanpaj alli cajllata rimanqui.

30 Espíritu Santuta ama jagayächiychu. Espíritu Santuwanni Tayta Diosninchëga señalashurayqui Paypa cashayqui musyacänanpaj. Chayno señalasha cajcunallami Jesucristo cutimushan junäga salbaconga.

31 Amana pitapis nanaparaychu, rabyapaychu, chiquinacuychu, gayapaychu, ashliychu. Llutancunatapis ama ruraynachu.

32 Chaypa ruquenga jucniqui-jucniquipis alliricanacur caway. Tayta Diosninchi Jesucristu-raycu perdunashushayquinölla gamcunapis perdunanacuy.\*

## 5

*Tayta Diospa wamran car imano cawananchipäpis cashan*

1 Tayta Diosninchi cuyashan wamrancuna caycarga quiquinman llojshiy.

2 Jesucristo noganchita cuyamashanchino gamcunapis runa-masiquita cuyapay. Cuyamashpanchimi Jesucristo noganchi-raycu wañuran jucha rurashanchipita salbasha cananchipaj. Chayno rurashanga Tayta Diospa shongunman tincoj alli ofrendami caran.\*

\* 4:22 Col. 3.9 \* 4:24 Col. 3.10 \* 4:25 Zac. 8.16 \* 4:25 Rom. 12.5 \* 4:26

Sal. 4.4; Stg. 1.19-20 \* 4:32 Col. 3.13 \* 5:2 Éxo. 29.18; Sal. 40.6

<sup>3</sup> Gamcunaga Tayta Dios acrashanmi canqui. Chaymi ama jucwan-jucwan cacunquichu. Ima ganracunatapis ama rurancuichu. Imapäpis yargaj ama canquichu. Chaycunapäga ama ni parlanquipischu.

<sup>4</sup> Chaynöpis ganra rimaycunata ama rimaychu. Manacajcunatapis ama rimaychu. Llutanman chayachicoj rasyacunata ama parlaychu. Chaycunaga manami allichu. Chaypa ruquenga Tayta Diosllata agradësicuy.

<sup>5</sup> Gamcuna musyanquimi jucwan-jucwan cacojcunaga, ima ganracunatapis rimajcunaga, imapäpis yargajcunaga idulucunata adurajno carcaycashanta. Paycunaga Tayta Diospa maquinman ni Jesucristupa maquinmanpis manami chayangachu.

<sup>6</sup> Chayno caycaptenga juchata rurancuichu pipis engañayta munashuptiqui ama cäsipaychu. Chayno mana allincunata rurashanpitami mana wiyacojcunataga Tayta Diosninchi fiyupa castiganga.

<sup>7</sup> Chaymi paycunanöga ama imatapis llutancunata ruraychu.

<sup>8</sup> Gamcunapis unayga chacajcho caycainömi juchata rurancar goyarayqui. Cananmi ichanga Jesucristuta chasquicur achicyajllacho caycaino cawaycanqui. Jesucristuta chasquicushana caycarga waran-waran pay munashannöna caway.

<sup>9</sup> Jesucristo munashanno cawarga cuyapäcojmi canchi, allillatami ruranchi, rasun cajllatami rimanchëpis.

<sup>10</sup> Tayta Diosninchi munashan maygan cashantapis sumaj tantiyacur pay munashannöna caway.

<sup>11</sup> Tayta Diosta mana wiyacoj runacuna llutancunata rurancuichu gamcunaga ama paycunano ruraynachu. Chaypa ruquenga llutan ruraycashanta tantiyachiy.

<sup>12</sup> Paycuna pacayllapa juchata rurashancunaga fiyupa pengacuypämi.

<sup>13</sup> Ichanga achqui achicyaptin imapis cashan musyacanmi. Chaynömi Jesucristupa willacuynin achquino car chay ruraycashancuna jucha cashanta mayacächin.

<sup>14</sup> Chaymi llutan rurajcuna tantiyacunanpaj rimaypis cayno nin:

«Puñuyajcuna ricchay.

Wañushacuna caycashanpita jatarimuy.

Jesucristunami achquipäshunquipaj.»

<sup>15</sup> Chaymi imano cawarcaycashayquipäpis sumaj yarpachacuy. Mana tantiyacoj runano cawanayquipa ruquenga sumaj yarpachacurir Tayta Diosninchi munashannöna caway.

16 Canan wichanga fiyupa mana alli goyaymi caycan. Gamcuna ichanga timpu cashancama ima-aycanöpapis allita ruraw caway.\*

17 Mana tantiyacoj runanöga ama cawaychu. Chaypa ruquenga Diosninchi munashanno cawanayquipaj sumaj tantiyacuy.

18 Ama upyaychu. Machashacunaga pirdicashami goyan. Chaypa ruquenga Espíritu Santu munashanno cushisha caway.

19 Chayno cushicur shuntacashayquichöpis salmucunawan, inmucunawan, cörucunawan shacyächinacuy. Llapan shonguyquiwan Tayta Diosta alabar goyay.

20 Chaynölla ima captinpis Jesucristuman yäracur Tayta Diosninchita agradësicuy.\*

*Majayojcuna imano cawanapapis cashan*

21 Jesucristuta manchapacur cawaycarnaga rispitanacur jucniqui-jucniquipis alli goyay.

22 Majayoj warmicuna, Jesucristuta wiyacushayquinölla runayquitapis rispitar wiyacuy.\*

23 Runanmi warmipa umanno caycan Jesucristo inlisyapa uman cashanno. Jesucristo inlisyata salbasha captinmi inlisyaga paypa cuerpunno caycan.

24 Inlisyapa Jesucristuta wiyacushanno warmicunapis runanta wiyacuchun.

25 Warmiyoj runacuna, Jesucristo inlisyata cuyashanno warmiquita cuyanquiman.\* Jesucristoga inlisyaraycumi wañuymanpis chayasha.

26 Chayno wañushpanmi bautismuwan y alli willacuyninwan inlisyapa juchancunata perdunasha payllapana cananpaj.

27 Chaymi inlisyataga quiquinpa ñaupanman chayachenga achicyaypa achicyaycajta, juchaynajta, allita; mana shillpiyashatachu, ni ganratachu.\*

28 Chaynöllami runacunapis quiquinpa cuerpunta cuydacushanno warminta cuyanman. Runa warminwan jucnayllanöna cashpanmi pipis warminta cuyaj cäga quiquin cuydacushanno caycan.

29 Pipis manami quiquinpa cuerpunta apripösu malubracunmanchu. Chaypa ruquenga alli cawanapaj micun, cuydacun. Chaynömi Jesucristupis inlisyataga ricaycan.

30 Inlisyaga Jesucristupa cuerpunnömi caycanchi.

\* 5:16 Col. 4.5 \* 5:20 Col. 3.16-17 \* 5:22 Col. 3.18; 1Ped. 3.1 \* 5:25 Col.

3.19; 1Ped. 3.7 \* 5:27 2Cor. 11.2; Apoc. 21.2, 9

<sup>31</sup> Tayta Diosninchïpa palabranpis nin: «Chaypitami runaga mamanpa taytanpa maquinpita yargun warminwan mana raquicaypa tiyananpaj. Chayno tiyarmi ishcan ricacun jucnayllanöna.»\*

<sup>32</sup> Chayga fiyupa almiraypaj tantiyaytapis mana atipaypami caycan. Ichanga Jesucristuman y payman yäracojcunamanmi tincuycächimanchi.

<sup>33</sup> Chaymi runaga warminta cuyanman. Warmipis runanta rispitanman.

## 6

### *Wamracuna maman-taytanwan imano cananpäpis*

<sup>1</sup> Wamracuna, Jesucristuman yäracuycarnaga mamayquityayquita rispitar wiyacuy. Chayno wiyacunayquega camacanmi.\*

<sup>2</sup> Runacuna alli cawananpämi Tayta Diospa mandamintunchöpis niycan: «Mamayquita taytayquita alli ricanqui.

<sup>3</sup> Chaynöpami cay pachacho edäyänayquicama alli cawanquipaj.»\* Cay mandamintuga aunishanwan caj mandamintupita mas rimir caj mandamintumi caycan.

<sup>4</sup> Mama-taytacunapis wamrayquicunata ama jagayächinquimancho.\* Chaypa ruquenga alli shimillayquipa tantiyachinqui Jesucristo munashanno cawananpaj.

### *Uywaycuna patruncunawan imano cananpäpis*

<sup>5</sup> Uywaycunapis, cay pachacho caj patrunniqui nishushayquicunata llapanta ruranqui Jesucristuta wiyacuycajno. Rispitanqui y llapan shonguyquiwan manchapacunqui.

<sup>6</sup> Patrunniquipa ñaupanchöraj ruranayquipa ruquenga mana ricaycäshuptiquipis nishushayquita sumaj ruranqui. Jesucristuman yäracuycarga mana guellanaypa llapan buluntäniquiwan aruy.

<sup>7</sup> Patrunniqui mandashuptiquega wiyacunqui. Cushicushilla ruranqui Tayta Diosninchïpa ñaupancho alli llojshinayquipaj. Runacuna ricaycäshuptillayquega ama ruraj-tucunquichu.

<sup>8</sup> Gamcuna musyanquinami uyway carpis mana uyway carpis allita rurashanchïpita syëlucho Jesucristo premyuta gomänanchïpaj caycashanta.\*

<sup>9</sup> Patruncuna, gamcunapis uywayniquitaga alli ricay. Ollgöparcur ollgöparcorga ama aruchinquichu. Gamcuna

\* 5:31 Gén. 2.24 \* 6:1 Col. 3.20 \* 6:3 Éxo. 20.12; Deut. 5.16 \* 6:4 Col. 3.21

\* 6:8 Col. 3.22-25

tantiyacuy uyway carpis patrún carpis syëlucho caycaj patrúnninchïpa munaynincho caycashanchïta.\* Payga lllapanchïtapis iwalmi ricamanchi.\*

*Satanasta ichipänapaj*

10 Ermänucuna, Jesucristo fiyupa munayniyoj car yanapëshushayquiwan sumaj callpachacuy ari.

11 Tayta Diosninchi chapacunayquipaj camaripëshushayquita lllapanta jaticuy.\* Chaynöpami Satanás engañayta munashuptiqui ichipanquipaj.

12 Noganchëga manami runa-masinchïwanchu guërracho caycanchi, chaypa ruquenga llutanta rurachicoj Satanawan, munayniyoj dyablucunawanmi. Chaycunami cay pachacho mandaj y munayniyoj caycan. Chacaycho cawajno jucha ruraj runacunami chay mandajcunapa munaynincho caycan.

13 Chaymi Satanás juchata rurachiyta munashuptiqui mana ruranyquipaj Tayta Diosninchi camaripëshushayquita jaticur ichipay. Sumaj camaricurcur ichipashaga dyablucuna manami juchata rurachimëshunchu ni engañamëshunpischu.

14 Chayno caycaptenga pï-maywanpis rasun cajllata parlashun.\* Chaynöpami cheglayquita sumaj wachcacushano caycanquipaj. Allillata ruraj cashayquina cachun chapacuna chalëcuyquino.\*

15 Gamcunaga listu caycay alli cawayta tarichicoj willacuyta willacoj aywanayquipaj. Chaynöpami juc suldäru bötasninta jaticurcur listu caycayno caycanquipaj.\*

16 Chaynöpis Tayta Diosman lllapan shonguyquiwan imay örapis yäracuy. Chaynöpami yäracushanchëga escüdu-japuy chapämanchi dyablu mana allicunaman chayachimänanchïta.\*

17 Salbasha cashayquina juc cascuno cachun.\* Tayta Diosninchïpa palabranta Espiritu Santu goshushayquina sablino cachun.\* Chaycunata churacuy Satanasta sumaj ichipänayquipaj.

18 Chaynöpis simri Tayta Diosninchïta mañacuy.\* Espiritu Santu shacyächishushayquinölla ermänucunapäpis mana gongaypa mañacuy. Imaypis mayaj-mayajlla caycay mana yamacaypa.

\* 6:9 Col. 4.1 \* 6:9 Deut. 10.17; Col. 3.25 \* 6:11 Rom. 13.12-14; 1Tes. 5.8

\* 6:14 Isa. 11.5 \* 6:14 Isa. 59.17 \* 6:15 Isa. 52.7 \* 6:16 Sal. 7.13 \* 6:17

Isa. 59.17 \* 6:17 Heb. 4.12 \* 6:18 Col. 4.2-4

19 Nogapäpis Tayta Diosta mañacuy willacuyninta willacur mana manchacuypa pitapis willapänäpaj. Nogaga pi-maytapis willapaycä Tayta Diosninchi salbashantami.

20 Tayta Diosninchi chay willacuyta willacunäpaj cachamasha. Chaypitami cananga prësu caycä. Chaypis Tayta Diosninchi mañacuy ari mana manchacuypa pitapis willapänäpaj.

*Carta ushanan*

21 Ermänunchi Tíquico\* chayamurmi willashunquipaj imano goyashäta, imata rurashätapis. Payga allimi yanapämasha Jesucristupa willacuyninta willacuptë.

22 Chaymi cachaycämö imano caycashätapis willashunayquipaj, shacyächishunayquipaj.\*

23 Tayta Diosninchi y Taytanchi Jesucristo yanapayculläshunqui allilla cawanayquipaj, cuyanacunayquipaj, sumaj yäracunayquipaj.

24 Taytanchi Jesucristuta llapan shongunwan cuyajcunata Tayta Diosninchi cuyapar imaypis yanapaycullächun. [Amén.]

\* 6:21 Hech. 20.4; 2Tim. 4.12      \* 6:22 Col. 4.7-8



## Filipenses

¿Pitaj **isquirbiran?** Apóstol Pablumi yanapajnin Timoteo mösuwan ishcan cartacuran.

¿Picunapätaj **isquirbiran?** Filipuscho caycaj ermänuacunapämi isquirbiran. Paycunaga llapan-japuyumi mana Israel runacunnalla caran.

¿Imaytaj **isquirbiran?** Romachöna carsilcho caycashañpitami wata 51 d.C. wichan cay cartata isquirbiran.

¿Imataj **caycan cay librucho?** Achca nasyuncunata Roma maquincho chararashan-wichanga Macedonia probinsyacho Filipos caran jatun siudämi. Apóstol Pabloga ishcaj caj cuti willacoj aywaychömi chay siudächo juc inlisya cananpaj camacächiran (Hech. 16.12–40). Cay cartata isquirbishan öra Pabloga Romachömi präsu caycaran (1.7–18). Carsilcho Pablo caycashañmanmi Filipuscho caycaj ermänuacunapita ofrendata shuntarcu Epafrodito aparan. Paymi willaran ermänuacunata imano caycashañtapis (2.30; 4.18). Fiyupa gueshyashañpita allchacarcu Epafrodituga Filipusman cuticunapäna caycaran (2.36, 27). Ofrendacunawan yanapashañpita Pablo agradësicuycañ Filipuscho caj ermänuacunata (4.10–18).

Llaquipaypaj ñacarpis Pabloga manami cachaycuranchu Jesucristuman yäracuyta. Ñacarpis cushishami caycaran. Chaymi cartanchöpis Filipuscho caycaj ermänuacunata niycan «Taya Jesucristuman yäracu cushicuy-llapa» nir (4.4).

Cay cartachöga alli shiminpami willapaycan. Juc partichöga Filipuscho caj ermänuacunata niycan fiyupa cuyashanta y llaquycashanta (1.7, 8; 4.1), yapay tincuyta munaycashanta (1.26). Chaynöpis shacyaycächin mana cachaypa Tayta Jesucristuman yäracunanpaj, ermänuacunawanpis alli ricanacu cuyanacu cawanapaj (2.3). Carta ushananchönaga llapan ermänuacunata saludaycan. Pabluwan caycaj ermänuacunapis saludaycan. Chay runacunapis Pabluwan iwalmi präsu caycaran (4.21–22).

### *Carta gallaycunan*

1 Filipos\* siudächo caycaj cuyay ermänuacunata, mayur ermänuacunata:

Noga Pablo Jesucristupa sirbejninmi gamcunaman cay cartata apaycächimö. Timoteopis salüdünta apachicamunmi.

2 Tayta Diosninchi y Taytanchi Jesucristo cuyapaycushunqui ari alli cawanayquipaj.

\* 1:1 Hech. 16.12

*Filipuscho caj ermānucunapaj Tayta Diosta Pablo mañacushan*

<sup>3</sup> Gamcunapaj yarpärishpä imaypis Tayta Diosta agradësicömi.

<sup>4</sup> Mañacushpäga cushishami mañacö yanapāshunayquipaj.

<sup>5</sup> Manami gongächu Jesucristupa alli willacuyninta willacur purināpaj imaypis yanapāmashayquita. Gamcunaga yanapāmashcanqui Jesucristupa willacuyninta chasquicushayquipita-pachami.

<sup>6</sup> Noga musyāmi Jesucristuta chasquicushayquipita-pacha Tayta Diosninchi imaypis yanapaycāshushayquita. Chaynöllami yanapaycāshunquipaj Jesucristo cay pachaman cutimunancama.\*

<sup>7</sup> Nogaga rasun cajtami chayno niycä. Gamcunaga Jesucristupa willacuyninta willacur puriptë imaypis yanapāmashcanquimi. Canan prësu caycaptëpis, autoridācunapa ñaupanchu chapacuptëpis yanapaycāmanquimi. Chaymi cuyashpä gamcunapaj imaypis yarpaycä.

<sup>8</sup> Tayta Diosmi musyan gamcunata fiyupa cuyashäta. Jesucristo cuyamashanchinöllami nogapis gamcunata cuyä.

<sup>9</sup> Tayta Diosninchitami mañacuycä gamcunapis waranwaran mas cuyanacunayquipaj. Chaynömi mañacuycä sumaj tantiyanayquipaj, yachayta goshunayquipaj.

<sup>10</sup> Chayno mañacuycä alli u mana alli cashantapis sumaj tantiyacunayquipaj. Chaynöpami Jesucristo cutimunancama pay munashanno cawanquipaj.

<sup>11</sup> Jesucristo yanapaycushunqui imaypis allillata ruranayquipaj. Chaura waquin runacunapis Tayta Diosta agradësicur alabangapämi.

*Jesucristupa alli willacuyninta willacuptin Pablo cushicushan*

<sup>12</sup> Ermānucuna, carsilman apamashanpitami Tayta Diosninchipa willacuynenga masta mashtacaycan.

<sup>13</sup> Cay palasyucho caj llapan suldärucunawan waquin runacunapis musyanmi Jesucristupa willacuyninta willacushäpita prësu caycashäta.\*

<sup>14</sup> Chayta musyashpanmi waquin ermānucunapis sumaj yäracur shacyäcusha mana manchacuypa Jesucristupa willacuyninta willacunanpaj.

<sup>15</sup> Waquenga willacuycan nogapita mas alli ricasha cayta munallarmi. Waquinmi ichanga alli shongu car willacuycan.

<sup>16</sup> Alli shongu cajcunaga llaquipāmashpanmi willacurcaycan. Paycunaga musyanmi Jesucristupa alli willacuyninjan wichgaraycashäta.

\* 1:6 Sal. 138.8 \* 1:13 Hech. 28.30

17 Waquinmi ichanga Jesucristupa alli willacuyninta willacurcaycan quiquincuna allichö cayta munallar, carsilcho caycaptëpis llaquicyman churamashpan.

18 Imata ruracuptinpis manami llaquicöchu. Janan-shongulla willacurpis llapan shongunwan willacurpis Jesucristupa willacuynintami willacuycan. Chaypitami fiyupa cushicö.

Siguirmi sumaj cushicushaj

19 gamcuna nogapaj Diosninchita mañacuptiqui, Jesucristupa Espiritun yanapämaptin. Chayno captinmi musyã prësu caycashäpita llojshinäpaj cashanta.

20 Tayta Diosninchi imaypis yanapämashannömi autoridäpa ñaupancho captëpis yanapämanga mana manchacuypa paypa willacuyninta willacunäpaj. Cawaycajta cachaycamänan captinpis wañuchimänan captinpis noga munä Jesucristo munashanta imaypis ruraytami.

21 Nogaga cawarpis Jesucristullapämi cawashaj. Wañucuptëpis mas allimi nogapäga canga.\*

22 Mana wañuchimaptenga Jesucristo munashanta ruranalläpämi cawashaj. Chaynöpami Jesucristupa alli willacuyninta willacur purishaj mas achcaj runacuna payta chasquicunanpaj. Chaymi wañuypis cawaypis nogapäga alli caycan.

23 Chayno captin mayganta acraytapis manami camäpacöchu. Wañuchimaptenga nogapaj mas allimi canman. Chaynöpami Jesucristupa ñaupanmanna aywacushaj.

24 Ichanga gamcunata yanapänäpämi siguir cawaycaptëraj alli canman.

25 Chaymi gamcuna-raycu Tayta Diosninchi chapämaptin autoridäcuna mana wañuchimangachu. Chaynöpami gamcunawan caycäshäraj Tayta Diosninchiman yäracur cushisha cawanayquipaj.

26 Chauraga carsilpita llojshir gamcuna cajman chayamuptë fiyupa cushicurmi Jesucristuta alabashunpaj.

*Ñacachimaptinchëpis mana mancharinanchëpaj cashan*

27 Imano captinpis Jesucristo munashannölla imaypis caway-llapa. Shamurpis mana shamurpis musyayta munaycä ñacarpis llaquicurpis Jesucristo munashanno cawarcaycashayquita, imaypis cuyanacurcaycashayquita, runacuna chiquishuptiquipis Jesucristupa alli willacuyninta llapayqui willacurcaycashayquitami.

28 Chiquishojcunapitaga imanillarpis ama manchacuychu. Chaynöparämi tantiyacanga chiquishojcuna

\* 1:21 Gál. 2.20; Col. 3.4

ñacayman chayananpaj cashan y gamcunata Tayta Dios salbashushayquipis.

<sup>29</sup> Ama yarpaychu Jesucristuman yäracur mana ñacanayquipaj cashantaga. Payta chasquicushaga ñacaycunapis chayamäshunrämi.

<sup>30</sup> Ñaupata imano ñacashätapis, canan imano ñacaycashätapis gamcuna musyanquimi.\* Jesucristupa willacuyñinta willacushanchipitami ñacaycanchi.

## 2

*Ermänuacunata manacajman mana churananchipaj cashan*

<sup>1</sup> Jesucristuman yäracur cushisha cawarcaycanqui, ¿au? Jesucristo cuyashuptiqui mana llaquicuypa cawarcaycanqui ¿au? Espiritu Santu yanapäshuptiqui alli cawarcaycanqui ¿au? Runa-masiquiwan cuyapänacur cawarcaycanqui ¿au?

<sup>2</sup> Chayno cawarga cushicachimay-llapa. Chaymi juc yarpaylla caway. Juc shongulla imaypis cuyanacur caway.

<sup>3</sup> Ama runa-masiquiwan chiquinacuychu. Ama yachaj-tucuychu. Chaypa ruquenga pitapis rispëtuwan ricay.

<sup>4</sup> Quiquillayquipäga alli cawayta ama ashiychu. Chaypa ruquenga yarpachacuy runa-masiquipis alli cawanapaj.

<sup>5</sup> Jesucristo cawashanno gamcunapis cawanquiman.

<sup>6</sup> Jesucristoga imaypis Tayta Dioswanmi caycaran.

Jinachöpis Tayta Diosmanmi tincuran.

Chaypis syëluta cachaycurmi shamuran.\*

<sup>7</sup> Lllapanpaj munayniyoj caycarpis uywaynömi ricacuran.

Cay pachaman shamuran runano yurinapämi.

<sup>8</sup> Tayta Dios munashanta rurarmi quiquin umildi ricacuran.

Asta wañuymanpis chayaran.

Crusco wañuytapis manami pengacuranchu.\*

<sup>9</sup> Chaypitami Tayta Diosninchi paytaga churasha lllapan-pitapis mas munayniyoj canapaj.

Paymanga manami pipis tincunchu.\*

<sup>10</sup> Chaymi syëluchö cajcuna, cay pachacho cajcuna y wañojcunapis cawarircamur

Jesucristupa ñaupanman gongurpaconga.

<sup>11</sup> Nircurnami payta alabanga: «Gamga lllapanpaj munayniyo-jmi canqui tayta» nir.\*

Chaynöllami Tayta Diostapis alabanga wamran Jesucristuta cachamushanpita.

*Diosninchi munashanno cawanapaj cashan*

\* **1:30** Hech. 16.19-40 \* **2:6** Juan 1.1-3; Col. 1.15 \* **2:8** Mat. 26.39; Juan 10.18;

Heb. 5.8 \* **2:9** Heb. 2.9; 12.2 \* **2:11** Isa. 45.23

<sup>12</sup> Cuyashä ermänucuna, chayno caycaptenga gamcunawan caycar yachachishäcunata wiyacushayquinölla canan carucho caycaptëpis mas wiyacamay. Salbashana cashayqui musyacänanpäga lapan shonguyquiwan Tayta Diosta manchapacur, rispitar caway-llapa.

<sup>13</sup> Tayta Dios munashanno cawanayquipäga quiquinmi shacyächishunqui. Imata imano ruranayquipäpis quiquinmi yanapäshunqui.

<sup>14</sup> Mana jamurpänacuyllapa, mana rimanacuyllapa imaypis alli caway.

<sup>15</sup> Chayno cawaptiquega manami pipis rimashunquipächu. Gamcunaga Tayta Diospa wamranmi canqui. Chaymi fiyu runacunawan iwal tiyaptiquipis mana pipis rimashunquipächu. Gamcunaga chacaycho achqui achicyaycajnömi caycanqui\*

<sup>16</sup> Jesucristupa alli willacuyninta willacushpayqui. Chaynöpami Jesucristo cutimuptin cushicushäpaj. Chaymi musyashaj Jesucristupa willacuyninta gamcunacho allipaj willacushäta.

<sup>17</sup> Autoridäcuna wañuchimänan captinpis nogaga manami llaquicöchu. Chayga canga Tayta Diospaj ofrendanömi. Gamcuna Tayta Diosman yäracur sirbishayquipis caycan paypaj ofrendanömi. Nogaga gamcunawan iwalmi cushicushaj.

<sup>18</sup> Chaymi gamcunapis noga cushicushänölla cushicuy-llapa.

### *Timoteopaj parlashan*

<sup>19</sup> Taytanchi Jesucristo camacächiptenga shacyächishunayquipaj Timoteota\* cachamushämi. Gamcuna alli cawaycashayquita willamaptenga fiyupami cushicushaj.

<sup>20</sup> Manami mayganpis Timoteonöga gamcunata yanapäshunayquipaj yarpachacunchu.

<sup>21</sup> Waquin runacunaga quiquillanpämi imatapis ashin. Jesucristo munashanta ruraypäga manami imapis gocunchu.

<sup>22</sup> Timoteo alli cawashantami ichanga gamcunapis musyanqui. Payga wamränömi alli yanapaycäman Jesucristupa alli willacuyninta willacuycho.

<sup>23</sup> Chaymi autoridäcuna imata ruramänanpaj cashantapis sumaj musyaycurna payta cachamushäpaj.

<sup>24</sup> Tayta Diosninchi camacächiptenga nogapis gamcunata watucoj shamushämi.

### *Epafroditupaj parlashan*

<sup>25</sup> Ermänunchi Epafroditutapis cutichimur cachamuptë allimi canman. Ima allishi payta cachamurayqui

\* 2:15 Deut. 32.5      \* 2:19 Hech. 16.1-3

yanapämānanpaj. Payga Tayta Diosninchipa suldārunno carmi imano ñacarpis Jesucristo munashanno yanapaycāman.

<sup>26</sup> Payga gamcunata llaquishunquimi. Gueshyashanta mayaycur llaquicushayquita musyarmi cananga llaquicuy-can.

<sup>27</sup> Rasunpasi payga pasaypa wañuycarannami. Chayno caycajtanami Diosninchi cuyapar allchacächisha. Diosninchi nogatapis cuyapāmasha janman-janman llaquicunāpita.

<sup>28</sup> Chaymi paywan tincur cushicunayquipaj juclla cutiycächimö. Tincur cushicuptiquega nogapis manami llaquicushänachu.

<sup>29</sup> Pay chayamuptenga alli jamachiy. Payno cajcunataga llapantapis alli ricay-llapa.

<sup>30</sup> Gamcunapa ruquiqui yanapämānanpaj cachamuptiquimi yanapaycāmashancho cāsi wañushapis. Payga llapantapis pāsasha Jesucristuta sirbishpanmi.

### 3

#### *Jesucristuman yāracuymi mas alliga*

<sup>1</sup> Ermānucuna, Tayta Diosninchipa maquincho cawaycarga cushicuy-llapa.

Nogaga manami yamacāchu chayllata yaparir-yaparir isquirbimurpis. Simrimi yarpaycächishayqui gamcuna mana engañasha canayquipaj.

<sup>2</sup> Llutan yachachicojcunapa yachachicuyñinta ama chasquipaychu. Paycunaga cañicoj allgunömi. Paycunaga nin: «Tayta Diosninchi salbashunayquipäga cuerpuycuitaraj señalacuy» nir.

<sup>3</sup> Chayno yachachiptinpis noganchëga manami yāracunchichu jananchi señalasha cashanman. Noganchëga Espiritu Santu yanapāmāntinchimi Tayta Diosta aduranchi. Chaypitami Jesucristo noganchipaj rurashanpita cushicunchi.\*

<sup>4</sup> Laycunata cumlishanchipitaraj salbacunananchi captenga nogarāchari maspis yāracōman. Noganōga manami pī runapis chay laycunata cumlishachu.

<sup>5</sup> Yurishāpita pusaj junajniyoj caycaptēmi señalachimaran. Israel runami cā. Benjamín trībupitami cā. Hebreo runapa wamran hebreomi cā.\* Fariseo runa carmi laycunata imaypis cumlirā.\*

<sup>6</sup> Tayta Dios munashanta ruraycashāta yarparmi Jesusman yāracojcunatapis chiquir gaticacharā.\* Chaymi mana pipis jamurpāmaranchu «Laycunata mana cumlinchu» nir.

\* 3:3 Jer. 4.4; Rom. 2.28-29; Gál. 6.14-15; Col. 2.11-13

\* 3:5 Rom. 11.1

\* 3:5

Hech. 23.6; 26.5

\* 3:6 Hech. 8.3; 9.1-2; 22.4; 26.9-11

<sup>7</sup> Nogaga yarparä laycunata cumlishä lllapanpitapis mas bälej cashanta. Cananmi ichanga Jesucristo salbamänapaj wañushanpita tantiyacö lllapan chay cumlishäcuna imapäpis mana bälishanta.

<sup>8</sup> Chaypis manami chayllachu. Jesucristuman yäracur cawashämanga manami imapis tincunchu. Payman yäracushpämi lllapantapis cachaycushcä. Jesucristo salbamashanta musyarmi chaycunataga manacajtanöna ricä.

<sup>9</sup> Cananga Jesucristuwan jucnayllanömi cawä. Manami laycunata cumlishäpitachu ni allícunata rurashäpitapischu Tayta Diosga alli ricaman. Chaypa ruquenga Jesucristuman yäracuptinçimi Tayta Dios alli ricamançhi.

<sup>10</sup> Chaymi Jesucristuta Tayta Diosninçhi munayninwan cawarachimushanno chay munayninwan yanapämänanta noga munaycä Jesucristo cawashanno nogapis cawanäpaj. Nogata ñacachimaptinpis wañuchimaptinpis Jesucristunömi chasquicushaj.\*

<sup>11</sup> Chaymi cananga shuyaraycä Jesucristuta Tayta Dios cawarachimushanno nogatapis wañuptë cawarachimänanta.

*Waran-waran Diosninçhi munashanno cawananchipaj cashan*

<sup>12</sup> Chaycunata nir nogaga manami lllapan nishäcunata cumlishätanachu, ni juchaynajna cashätachu niycä. Chaypa ruquenga Jesucristumanmi yäracuycä. Pay munashannömi, pay cawashannömi waran-waran cawaycä. Chayno cawanäpämi Jesucristo acramasha.

<sup>13</sup> Ermänucuna, quiquilläpitaga manami lllapan nishäta cumlëmanchu. Ichanga canancamapis chayashäta manami ricapächu. Chaypa ruquenga waran-waran yarpachacö Tayta Dios munashanno mas alli cawanäpämi.

<sup>14</sup> Premyuta chasquinanpaj lllallinacur cörrejnömi nogapis Tayta Diospa ñaupanman chayanäpaj pay munashanta ruracawaycä. Paypa ñaupanman chayananchipämi Jesucristo crusco wañusha.

<sup>15</sup> Chaura Jesucristuman yäracur pay munashanno cawajcunaga chay nishäcunata tantiyacuchun. Nishäcunata tantiyayta mana camäpacuptiquega Tayta Diosninçimi tantiyachishunquipaj.

<sup>16</sup> Imano captinpis Jesucristo munashannölla cawashun ari.

<sup>17</sup> Ermänucuna, noga imano cawashätapis ricamay.\* Waquin wiyacoj ermänucunatapis ricacuy ari.

\* **3:10** Rom. 6.11-13; 8.29; 2Cor. 3.18; Gál. 4.19      \* **3:17** 1Cor. 4.16; 11.1

18 Waquin runacunaga Jesucristo cruscho wañushantapis manacajmanmi churaycan. Chaytaga achca cutinami willashcä. Cananpis weguëpawanraj willaycä.

19 Chay runacunaga Jesucristo munashanno cawananpa ruquin shongun yarpashannöllumi cawacun. Llutancunata rurashanpita pengacunanpa ruquenga cushicushpan allitucur willacunrämi canpis. Chayno cawar paycunaga aywar-caycan infiernumanmi.

20 Noganchi cawananchipaj marcanchimi ichanga syëlu. Chaymi shuyaraycanchi salbamajninchi Jesucristo syëlpita cutimur pushacamänanchita.

21 Payga ismoj cuerpunchita rucachir mushoj cuerputa gomäshun pay mana wañoj cashanno cananchipaj. Chayno ruranga llapanpäpis munayniyoj carmi.

## 4

### *Cushisha cawananpaj shacyächishan*

1 Chaymi cuyay ermänucuna, chay yachachishänölla imaypis caway-llapa Yachachishäno cawaptiquega Tayta Diospa ñaupanchömi tincushunpaj. Chayta musyarmi nogaga fiyupa cushicö. Ima allishi allichö jorgaycämanqui. Gamcunataga imaypis watojyaycämi.

2 Evodiawan Sintiquepis mana chiquinacuypana Jesucristo munashanno cawachun ari.

3 Willacoj-masë ermänu, paycunata amistaycachillay ari. Paycunaga Clemente y waquin ermänunchicunawanmi yanapämaran Jesucristupa alli willacuyninta willacuptë. Paycunapa jutincunapis isquirbiraycan Tayta Diospa ñaupancho imaycamapis cawananpaj caj libruchömi.

4 Jesucristupa maquincho cawaycarga cushicuy-llapa. Yapaypis nëmi «cushicuy-llapa».\*

5 Cuyapäcoj, yanapäcoj cashayquita pï-maypis musyachun ari. Taytanchi Jesucristoga cutimongapänami.\*

6 Imapitapis ama llaquicunquinachu. Chaypa ruquenga Tayta Diosnillanchita mañacuy yanapäshunayquipaj. Chaynöpis llapanpita payta agradësicuy.\*

7 Chayno cawaptiquega Tayta Diosmi alli cawayta goshun-quipaj. Chaymi mana yarpachacuypa allillana cawanquipaj. Chayno cawajta ricar runacunaga manami tantiyangachu.

### *Allillata yarpay*

8 Ermänucuna, waquenga alabasha canan merësinmi. Chayga caycan rasun caj, rispitàdu caj, alli ricasha cajmi,

\* 4:4 1Tes. 5.16 \* 4:5 Sal. 119.151 \* 4:6 Col. 4.2-7; 1Tes. 5.17-18



limyu shongu cajmi, llapanpaj cuyay cajmi, almiraypaj cajcunami. Chaycunapaj yarpachacuy-llapa.

<sup>9</sup> Yachachishänölla, tantiyachishänölla, wiya-mashayquinölla, imano cawashätapis ricamashayquinölla ruray-llapa. Chayno cawaptiquega Diosninchi imaypis yanapëshunayquipaj gamcunawanmi caycanga.

*Ermänucuna apachishanta chasquir Pablo agradësicushan*

<sup>10</sup> Ermänucuna, Tayta Diostami agradësicö unayllatapis yapay nogapaj apachicamushayquipita. Gamcunaga manami gongaycamashcanquichu. Chaypa ruquenga yanapämänayquipaj imata ruraytapis manami camäpacushcanquichu.

<sup>11</sup> Manami pishëpacurchu chayno në. Yachacashanami caycä imäpis cashallanwan cushisha cawayta.

<sup>12</sup> Noga musyämi rïcu cay imano cashanta pobri cay imano cashantapis. Tayta Diosninchi tantiyachimasha imano carpis payman yäracur cushisha cawanäpaj. Chaymi cushisha cawä micusha carpis, yargaypita carpis, rïcu carpis, pobri carpis.

<sup>13</sup> Jesucristo yanapämaptinmi llapanchöpis alli llogshë.

<sup>14</sup> Imano captinpis ushapacasha caycashä öra apachicamushayquipita fiyupami cushicö.

<sup>15</sup> Manami caycho captillächu yanapämashcanqui. Chaypa ruquenga Jesucristupa alli willacuyninta willacunäpaj Macedonia probinsyapita aywacuptëpis yanapämashcanquimi. Waquincuna mana yanapämaptinpis gamcunaga yanapämashcanquimi.

<sup>16</sup> Tesalónica\* siudächo caycaptëpis yaparir yaparirmi nistashäcunata apachillämushcanqui.\*

<sup>17</sup> Chayno niycä manami yapay apachimunayquita munarchu. Chaypa ruquenga gamcunata niycä Tayta Diosninchi mas yanapëshunayquipämi.

<sup>18</sup> Epafrodituwan apachicamushayquita llapantami chasquillashcä. Cananga imapis manami pishëmannachu. Apachimushayquega quiquin Tayta Diospa shongunpäno ofrenda-japuyumi casha.\*

<sup>19</sup> Chaymi Jesucristuta chasquicur chayno yanapämaptiqui gamcunatapis Tayta Diosninchi llapan nistashayquita camaripëshunquipaj.

<sup>20</sup> Tayta Diosninchi imaypis alabasha caycullächun. Amén.

*Carta ushanan*

\* 4:16 Hech. 17.1 \* 4:16 2Cor. 11.9 \* 4:18 Éxo. 29.18

<sup>21</sup> Gamcuna cajcho llapan ermānucunata salüdöta goycul-  
lay. Nogawan caycaj ermānucunapis salüdunta gamcunapaj  
apachicamushunquimi.

<sup>22</sup> Cay marcacho waquin ermānucunapis salüdunta apachi-  
camunmi. Mandaj Cesarpa wasincho aroj ermānucunapis  
salüdunta apachicamunmi.

<sup>23</sup> Taytanchi Jesucristo llapaniquita cuyapayculläshunqui.  
[Amén.]

## Colosenses

¿Jesucristoga Tayta Diospa wamranchu?

¿Cay pachacho y janaj pachachöpis Jesuschu mas munayniyoj caycan?

¿Pitaj **isquirbiran?** Apóstol Pablumi yanapajnin Timoteo mösuwan ishcan cartacuran.

¿Picunapätaj **isquirbiran?** Cay cartata isquirbiran Colosas siudächo caycaj ermänuacunapämi. Chay ermänuacunaga lapan-japuyumi mana Israel runacunalla caran. Colosas siudäga Éfeso siudäpita pachac pichga chuncan (150) kilömetruchönömi caycaran. Laodicea marcacho caj ermänuacunawan rucanacuypa liguinanpämi cay cartata apachiran (4.16).

¿Imaytaj **isquirbiran?** Romachöna carsilcho caycashan-pitami wata 61 d.C. wichan cay cartata isquirbiran.

¿Imataj **cay cartacho caycan?** Epafras caran willacur Pabluta purishej. Pay caran Colosas siudäpitami. Paymi Colosaschöga inlisyata camacächiran. Epafrasga Pabluta watucur willaparan Colosas inlisyacho imanöpis caycashanta (1.7,8). Pablo quiquina manami imaypis Colosasman aywaranchu (2.1).

Cay cartacho niycan yachacushanta mana gongaypa goyänanpämi (1.23; 2.6–16; 3.1). Pullancamaga ermänuacunata willapaycan alli willacuyta chasquicushan rasun caj cashantami (1.11–22; 2.2, 3, 6, 7, 9–15). Nircur willapaycan waquin yachachicojcuna imanöpis cawashanta. Waquin yachachicojcunaga laycunata yapaj «Ama töpaychu», «ama micuychu», «ama yataychu» nir (2.21).

Capítulo 3 y 4–cho rimaycan Tayta Dios munashanno caway imano cashantapis. Manami «cayno-wacno ruray» nishanta cumlirchu cawananchi. Chaypa ruquin Tayta Jesucristo cawarircur munayninwan yanapämaptinchimi allillata ruracawananchi (3.1). Chaynömi cawananchi inlisyacho y wasinchichöpis. Manami japallan shuyni cawacunanpächu niycan. Pablo niycan «cuyapänacuy» «tantiyachinacuy» «perdunanacuy» «cuyanacuy» nirmi. (3.12–4.6).

Capítulo 4.7–18 Colosascho caj ermänuacunata Pablo wamaycan. Nircur dispidicuyan.

### *Carta gallaycunan*

1-2 Colosas siudächo caycaj ermänuacunaga:

Noga Pablumi gamcunaman cay cartata apachimö. Timoteopis salüdunta apachicamunmi. Nogataga Jesucristupa apostulnin canäpaj Tayta Diosninchimi acramasha. Tayta

Diosninchi, [y Taytanchi Jesucristo] cuyapaycushunqui ari alli cawanayquipaj.

*Ermänucunapaj Pablo Tayta Diosta mañacushan*

<sup>3</sup> Jesucristupa papänin Tayta Diosta gamcunapaj cada mañacuyllämi simri agradësicuycä.

<sup>4</sup> Nogacunaga mayashcämi Jesucristuman yäracurcaycashayquita, ermänucunatapis cuyarcaycashayquita.

<sup>5</sup> Chayno cawarcaycanqui Tayta Diospa ñaupancho imaycamapis cawanayquipaj cashayquita musyarmi. Tayta Diospa ñaupancho cawanayquipaj cashayquitaga musyashcanqui Jesucristupa alli willacuyninta chasquicurmi.

<sup>6</sup> Jesucristupa alli willacuynin gamcunaman chayamushanga may-chaymanpis mayacaycanmi. Chay alli willacuyta chasquicurmi runacuna allina cawarcaycan. Gamcunapis Jesucristupa alli willacuyninta chasquicushayquipita-pachami musyashcanqui Tayta Dios cuyapäcoj cashanta.

<sup>7</sup> Chay alli willacuytaga gamcunata willapar yachachishurayqui ermänunchi Epafrasmi.\* Paymi nogata willacäshimaran. Jesucristupa sirbejnin carmi gamcunatapis willapäshurayqui alli cawayta tarinayquipaj.

<sup>8</sup> Epafras chayaycamurmi willamasha Espiritu Santu yanapäshuptiqui fiyupa cuyacoj caycashayquitapis.

<sup>9</sup> Chayta musyashä junajpita-pachami waran-waran gamcunapaj Tayta Diosta mañacuycä. Chaynöpis mañacuycä Espiritu Santu yachayta goycushunayquipaj, Tayta Diospa buluntäninta musyanayquipaj.

<sup>10</sup> Chaynami pay munashanno imaypis cawanquipaj. Gamcunaga cawanquipaj Tayta Diosta manchapacurmi, pay munashanta rurarmi.

<sup>11</sup> Tayta Diosta mañacurcaycä munayninwan yanapäshunayquipaj, llapan rurashayquicunapis alli llojshipäshunayquipaj; ima päshuptiquipis pasinsacur mana yamacaypa yäracunayquipaj.

<sup>12</sup> Chaynöpami cushicushpayqui Tayta Diosninchita agradësicunquipaj. Paymi salbasha-cashunqui acrashan cajcunawan iwal achicyaycaj syëlucho cawanayquipaj.

<sup>13</sup> Paymi salbamashcanchi chacajpa munaynincho caycajta.\* Nircorga Cuyay Wamranpa maquinmanna churamashcanchi.

<sup>14</sup> Chay Cuyay Wamran Jesucristo yawarninta jichashanpitami Tayta Diosninchi juchanchicunata perdunar salbamashcanchi.\*

\* 1:7 Col. 4.12; Film. 23 \* 1:13 Efe. 6.12 \* 1:14 Efe. 1.7

*Jesucristo llapanpitapis mas munayniyoj cashan*

15 Tayta Diosta imaypis mana ricasha captinchïpis, wamran Jesucristumi musyachimanchi pay imano cashan-tapis.

Payga caycarannami Tayta Dios manaraj imata camaptinpis.

16 Paywanmi Tayta Diosga camaran llapan ima-aycatapis syëlucho cajcunata cay pachacho cajcunata, ricacajcunata mana ricacajcunata,

munayniyoj anjilcunata, espiritucunatapis.\*

Llapantapis camaran Jesucristuwanmi y paypa maquincho cananpämi.

17 Imapis manaraj captinmi Jesucristoga mayna caycaran.

Tayta Dios llapan camashancunapis Jesucristupa maquinchömi caycan.\*

18 Jesucristumi inlisyapa mandajnin car juc cuerpupa umanno caycan.

Inlisyannami cuerpuno caycanchi.

Paypitami inlisyaga cuerpuno cawaycan.\*

Chaypämi rimir-puntatapis cawarimusha.\*

Chaynöpami Paypa maquillancho llapanpis caycan.

19 Tayta Diosninchëga quiquinmi camacächiran payno Jesucristupis cananpäj.

20 Jesucristu-raycumi Tayta Diosninchëga llapan camashancunatapis alli ricaycan.

Jesucristo cruscho wañur yawarninta mashtashanpitami cay pachacho cajcunatapis syëlucho cajcunatapis

Diosninchëga alli ricaycan.\*

21 Ñaupataga mana allicunata rurarmi, juchallayquicho cawar Tayta Diospita carucho y contran caycarayqui.

22 Cananmi ichanga Jesucristo wañuyninpa Diosninchi chasquishurayqui, paypa ñaupanchöna gamcuna juchaynaj canayquipaj.

23 Ñaupancho imaycamapis cawananchipäga Jesucristuman imaypis yäracur alli willacuyninta wiyacur cawashun. Payman chaynölla yäracushpayquega imaycamapis paypa ñaupanchömi cawanquipaj. Chay alli willacuytaga maychaychöpis willacurcaycanmi. Nogapis chay willacuyta willacuycämi.

*Ñacarpis Pablo Tayta Diospa alli willacuyninta willacushan*

24 Jesucristupa willacuyninta runacuna chasquicuptinmi willacushäpita runacuna ñacachimaptinpis mana llaquicöchu.

\* 1:16 Efe. 6.12 \* 1:17 Juan 1.1-3, 18; Heb. 1.2-3 \* 1:18 Efe. 1.22-23; 4.15

\* 1:18 Hech. 26.23; Apoc. 1.5 \* 1:20 Efe. 2.16

Jesucristo gamcunapaj ñacashannömi nogapis gamcuna-raycu ñacar cushisha caycä.

<sup>25</sup> Gamcunata cuyaparmi Tayta Diosga churamasha gamcunata yanapänäpaj. Chaymi Pay musyachimashancunata musyaycächë.\*

<sup>26</sup> Unayga chaycunata runacuna manami musyaranchu. Cananmi ichanga payman yärajojuncunata Tayta Diosninchi musyachishana imano cashantapis.

<sup>27</sup> Chaymi musyanchi, mana Israel runacuna caycap-tiquipis gamcunawan Jesucristo caycashanta. Chaynöpami musyanchi may-chaypita carpis Tayta Diospa ñaupanman chayananchipaj cashanta.

<sup>28</sup> Nogacunaga Jesucristupita willacurmi llapan runacunata sumaj tantiyachir willapaycä. Sumaj yachaycächë Jesucristuta chasquicojcuna Tayta Dios munashanno cawanapaj.

<sup>29</sup> Chaypämi imano ñacarpis Jesucristo munayninwan yanapämaptin willacur puriycä.

## 2

<sup>1</sup> Ñacashäta gamcuna musyanquiman. Ñacaycä gamcunapaj, Laodicea\* marcacho caycaj ermänucunapaj, waquin mana rejsimaj ermänucunapäpis.

<sup>2</sup> Ñacarpis nogaga mañacuycä gamcuna balurchanayquipaj, jucniqui-jucniquipis cuyanacur alli canayquipaj, Tayta Diosman yäracunayquipaj, willacuyninta sumaj tantiyacunayquipaj. Chaynöparämi musyanquipaj ñaupata Tayta Dioslla musyashancunata. Chayga caycan Jesucristo llapanpaj shamushanmi.

<sup>3</sup> Jesucristunami tantiyachimanchi Tayta Dios yachaj cashanta, imapaj buluntänin cashantapis.

<sup>4</sup> Chaynöga niycä alli shimillanpa parlar pipis mana engañashunayquipämi.

<sup>5</sup> Nogaga gamcunawan mana carpis mana gongaypami gamcunapaj yarparaycä. Mana cachaycuypa Jesucristuman yäracushayquita musyarmi fiyupa cushicuycä.

### *Jesucristuta chasquicur alli cawaytana tarishanchi*

<sup>6</sup> Chaymi Jesucristupa alli willacuyninta chasquisha caycarnaga pay munashannöllana caway.

<sup>7</sup> Juc yöra sumaj sapichasha caycajnöpis wasipa simintun sumaj perga tacyasha caycajnöpis llapan shonguyquipa Jesucristullamanna yäracuy. Yachacushayquinölla llapayquipis alli caway. Diosninchita imay örapis agradësicur caway.

\* 1:25 Efe. 3.2 \* 2:1 Apoc. 3.14-22

<sup>8</sup> Cuydä pipis llutanta riguergachishunquiman. Llutan yachachicojcnaga manami Jesucristupächu willacun. Chaypa ruquenga quiquincunapa yarpayllanpitami, yachachishäpita mas juc castatami yachachin.\*

<sup>9</sup> Jesucristo cay pachacho cawashpanpis quiquinmi Diosninchi caran.

<sup>10</sup> Gamcunapis Jesucristuman yäracur paypa maquinchömi caycanqui. Paypa maquincho carga manami masta nistanquinachu. Jesucristoga mas munayniyojmi caycan ricacaj mana ricacaj munayniyojcnapitapis.

<sup>11</sup> Jesucristuta chasquicushayquipita señalashanönami carcaycanqui. Señalasha canayquipäga manami runachu cuerpuyquicho señalashurayqui. Chaypa ruquenga Jesucristumi shonguyqui munashanta mana ruranayquipaj shuntashushpayqui señalashurayqui.

<sup>12</sup> Bautisacushpayquimi Jesucristo pampasha cashanno jucha ruraypaj wañushanöna carcaycanqui. Chaynöpis Jesucristo wañushanpita cawarimushannömi gamcunapis cawarimushanöna carcaycanqui. Chayno carcaycanqui munayniyoj Tayta Diosman yäracurmi. Paymi Jesucristutapis cawarachimusha.\*

<sup>13</sup> Ñaupataga jucha rurayllacho cawarmi wañushano caycarayqui. Chaypis Jesucristu-raycumi Tayta Diosninchi perdunasha-cashunqui. Chaymi Jesucristuta cawarachimushanno gamcunatapis mushoj cawaytana gosha-cashunqui.\*

<sup>14</sup> Tayta Diosga mandamintuncunata mana cumliptinchi castigamänanchipämi caran. Ichanga mana castigasha cananchipämi Jesucristo cruscho wañuran. Chaynöpami llapan jucha rurashanchicunapita Tayta Dios perdunamashcanchi.\*

<sup>15</sup> Chayno perdunamashpanchimi Tayta Diosga ricacaj mana ricacaj munayniyojcnunata binsisha. Chay munayniyojcnunataga Jesucristo cruscho wañuyninpami llapanchi ricaycaptinchi manacajman churasha.

*Llutan yachachicojcnunata mana chasquinanpaj cashan*

<sup>16</sup> Chaymi ama cäsupaychu llutan yachachicojcuna micushayqui upushayqui-janan, fistacuna-janan, llullu quillacuna-janan, säbadu jamay junajcuna-janan imatapis nishuptiqui.\*

<sup>17</sup> Chaycunaga shamunanpaj caycajpa llantuyninnöllami casha. Cananmi ichanga Jesucristo quiquinna shamusha.

\* 2:8 Gál. 4.3, 9 \* 2:12 Rom. 6.4 \* 2:13 Efe. 2.1-5 \* 2:14 Efe. 2.15 \* 2:16 Rom. 14.1-6

18 Chayno caycaptenga ama cäsipaychu llutan yachachicojcuna jitapäshuptiqui. Paycunaga santutucushpan nin Tayta Diosninchi adurananchipäga anjilcunataraj adurananchipämi. «Tayta Diosninchi suyñuynëcho ribilamasha» nirpis llullacuycanmi. Chayno nishpanga quiquincunapa yarpaynillanpitami yachachin.

19 Chay llutan yachachicojcunaga manami Jesucristuwan jucnayllanöchu caycan. Jesucristoga inlisyapaj caycan cuerpupa umannömi. Mogunchicunata ancunchicuna cuerpunchicho jucllachacasha cashannömi noganchipis Jesucristuwan jucllachacasha caycanchi paypa maquincho cananchipaj. Chaynöpami Diosninchi munashannöna cawaycanchi.\*

20 Jesucristo cruscho wañuyninpami gamcunaga paywan jucnayllanöna caycanqui. Manami espiritudunapa munayninchönachu caycanqui. Chauraga ¿imanirtaj cay pachacho runacuna yarpaynillanpita yachachishantaräga chasquircaycanqui? ¿Imanirtaj wiyacurcaycanqui\*?

21 «¡Chayta ama töpaychu! ¡Cayta wacta ama micuychu! ¡Tagayta ama ni yatayllapis yataychu!» nishanta?

22 Paycunaga chayno yacharcaycächin yarpaynincunallapitami. Chay yachachishancunaga päsjllami.

23 Chay yachachicuycuna allitaga allichari. Ricachimanchi rispëtuwan adurashanta, alli-tucur umildi-tucushanta, cuerpunta ñacachishanta. Chaypis shongun munashanta cachaytami ichanga mana camäpacunchu.

### 3

*Jesucristuta chasquicushana car imano cawananchipaj cashanpis*

1 Cananga Jesucristo cawarimushannömi gamcunapis cawarimushanöna carcaycanqui. \* Chaymi syëlucho caycaj Tayta Dios munashannöna cawayllapa. Chaychöga Jesucristo llapanpäpis munayniyoj car Tayta Diospa derëchu cajlädunchömi jamaraycan.\*

2 Imaycamapis Diosninchi munashanno cawanayquipaj yarpachacuy. Ama yarpaynachu cay pachacho runacuna juchata ruraycashanpäga.

3 Juchayquicunapita Jesucristo wañusha captinmi gamcuna jucha ruraypitaga wañushanöna carcaycanqui. Tayta Diosnami Jesucristupa maquincho puriycächimanchi.

\* 2:19 Efe. 1.22; 4.15-16 \* 2:20 Rom. 6.6-11; Gál. 2.19-20 \* 3:1 Rom. 6.4-11;

Col. 2.12 \* 3:1 Sal. 110.1; Heb. 1.3



4 Chaynami alli cawayta tarichishojniqúi Jesucristo\* cutimur llapan ricaycaptin janaj pachaman pushacushunquipaj. Chaychönami paypa ñaupancho imaycamapis cawanquipaj.

5 Chaymi ima juchatapis ama ruraynachu. Majallayquiwan cacunquiman. Ama melanaypajcunata ruraychu. Shonguyqui mana allicunata munashanta ama ruraynachu. Rïcu cayllapäga ama yarpachacuychu. Rïcu cayllapaj yarpachacorga idulucunata adurajnömi carcaycanqui.

6 Chayno mana alli rurajcunataga Tayta Dios castigangami.\*

7 Gamcunapis Jesucristuman manaraj yäracorga chaynömi cawarayqui.

8 Cananmi ichanga amana chiquicuynachu, mana allita rurayquipäga ama yarpaynachu, jucta ama jitapaynachu, pipa washantapis ama parlaynachu, ganracunatapis ama rimaynachu.

9 Ama llullapänacuynachu. Canan gamcunaga chayno jucha ruraycunata cachaycushcanquinami.\*

10 Canan gamcunata mushoj cawaytanami Tayta Dios goshurayqui.\* Tayta Dios imano cashantapis waran-waran tantiyacuptiquimi pay yanapaycäshunqui munashanno cawanayquipaj. Chayno cawarmi waran-masllana camamajninchi Tayta Dios munashanno carcaycanqui.\*

11 Chaymi Israel runa o mana Israel runa cashapis, cuerpunchi señalasha o señaläni cashapis, juc-lä nasyunpita o chunchu cashapis, uyway o libri cashapis mana imanannapischu. Llapanchitami Tayta Diosninchëga alli ricaycämanchi Jesucristuman yäracushallanchipita. Paypa maquinchömi llapanchïpis cawanchi.

12 Gamcunatapis cuyashushpayquimi Tayta Diosninchëga acrasa-cashunqui payllapäna canayquipaj. Chayno cawaycaptenga jucniqúi-jucniquipis cuyapänacuy. Pi-maypäpis alli cay. Ama alli-tucunquichu. Alli shimillayquipa piwanpis parlanqui. Imapitapis pasinsacunqui.\*

13 Jucniqúi-jucniquipis pasinsacuy. Jagayächinacurimarga perdunanacuy. Jesucristo perdunashushayquino perdunanacuy ari.\*

14 Llapanpitapis masga cuyanacuy ari. Cuyanacorga jucniqúi-jucniquipis juc shongullami cawanquipaj.

15 Jesucristo alli cawayta goshushayquinölla pi-maywanpis alli caway. Chaypämi Diosninchi acrasa-cashunqui juc

\* 3:4 Gál. 2.20; Fil. 1.21

\* 3:6 Efe. 2.3

\* 3:9 Efe. 4.22

\* 3:10 Efe. 4.24

\* 3:10 Gén. 1.26; Efe. 2.10

\* 3:12 Efe. 4.2

\* 3:13 Efe. 4.32

shongunölla llapayqui cawanayquipaj. Chaynöpis Tayta Diosninchita simri agradësicuy.

16 Tayta Jesucristupa yachachicuyñinta imaypis ama gongaychu ari. Chaymi willapänacur, tantiyachinacur jucniqui-jucniquipis shacyächinacunqui Tayta Dios yachayta goshushayquino. Agradësicur Tayta Diosninchita alabanqui salmucunawan, imnucunawan, cörucunawan.

17 Imata rurari, imata parlarpis Tayta Jesucristo munashannölla caway. Jesucristo salbashushayquipita imaypis Tayta Diosninchita agradësicuy-llapa.\*

*Ermänucuna imano cawanapäpis cashan*

18 Majayoj warmicuna, runayquita rispitar wiyacuy.\* Chayno wiyacuy Jesucristuman yäracushayqui-raycu.

19 Warmiyoj runacuna, warmiquita cuyay.\* Ima mana allitapis ama ruraychu.

20 Wamracuna, mamayquita taytayquita rispitar wiyacuy. Chayno cawanayquitami Tayta Diosninchi munan.\*

21 Mama-taytacunapis wamrayquicunata ama jagayächiniquichu.\* Jagayächiptiquega llaquishami goyanga.

22 Uywaycuna, cay pachacho caj patrunki nishushayquicunata llapanta wiyacunqui. Ricaycäshushayqui örallaga ama aroj-tucunquichu. Chaypa ruquin Tayta Diosninchi ricaycäshushayquita musyaycarga llapan buluntäniquiwan arunqui.

23 Manduta rurarga cushishalla ruranqui, Jesucristo mandaycäshuptiquino.

24 Jesucristo rasunpa caj patrunki captinmi llapan buluntäniquiwan arushayquipita syëlucho premyuta chasquinquipaj.

25 Mana allita rurajcunatami ichanga pi captinpi mana cuyapaypa juscanga.\*

## 4

1 Patruncuna, uywayniquicunata alli ricar imachöpis yanapanqui. Gamcunapapis syëlucho Patrunki caycanmi.\*

2 Ermänucuna, Diosninchita imaypis mañacur\* mayaj mayajlla carcaycay. Mañacur payta agradësicuy.

3 Nogacunapäpis Tayta Diosninchita mañacuy chapata mana churapämänpaj Jesucristupa alli willacuyñinta

\* 3:17 Efe. 5.19-20 \* 3:18 Efe. 5.22; 1Ped. 3.1 \* 3:19 Efe. 5.25; 1Ped. 3.7

\* 3:20 Efe. 6.1 \* 3:21 Efe. 6.4 \* 3:25 Deut. 10.17; Efe. 6.5-8 \* 4:1 Efe. 6.9

\* 4:2 Efe. 6.18-20; Fil. 4.6

willacunäpaj. Paypa willacuynenga pipis chasquicojcuna salbacunanpämi caycan. Chay alli willacuyta willacushäpitami carsilchöpis wichgaraycä.

<sup>4</sup> Chaynöpis Tayta Diosninchita mañacuycuy ari paypa alli willacuyninta sumaj tantiyachinäpaj.

<sup>5</sup> Jesucristuman mana yäraojcunawan alli caway. Listu camaricushalla caycay paycunatapis Jesucristupa alli willacuyninta willapänayquipaj.\*

<sup>6</sup> Willaparga alli shimillayquipa parlapanqui. Chaynöpis camaricushalla carcaycanqui pipis tapushuptiqui alli shimillayquipa tantiyachinayquipaj.

### *Carta ushanan*

<sup>7</sup> Ermänunchi Tíquico\* chayamurnami willashunquipaj imano caycashätapis. Payga allimi yanapämasha Jesucristupa willacuyninta willacuptë.

<sup>8</sup> Chaymi payta cachaycämö imano caycashätapis willashunayquipaj. Paymi shacyächishunquipaj mana cachaycuypa Diosninchiman yäracunayquipaj.\*

<sup>9</sup> Paytawan iwalmi cachaycämö marca-masiqui cuyashä ermänunchi Onésimutapis.\* Paycunami llapanta willashunquipaj imano caycho caycashantapis.

<sup>10</sup> Carsilcho nogawan caycaj Aristarcopis\* gamcunapaj salüdunta apachicaycämushunquimi. Bernabëpa primun Marcuspis\* salüdunta apachicaycämushunquimi. Pay chayamuptenga alli jamachinqui. Paypäga gamcunata willashcänami.

<sup>11</sup> Chaynöllami Justo nishan Jesuspis salüdunta apachicaycämun. Chay quimsan Israelcunallami Jesucristupa willacuyninta willacuptë yanapämasha. Sumaj shacyächimasha.

<sup>12</sup> Marca-masiqui Epafraspis\* salüdunta apachicamushunquimi. Payga Tayta Jesucristuta allimi sirbin. Paymi gamcunapaj Diosninchita imaypis mañacuycan Diosninchimunashanno cawanayquipaj.

<sup>13</sup> Quiquëmi musyä Epafras gamcunapäwan Laodicea marcacho, Hierápolis marcacho yäraojcunapaj mañacushanta.

<sup>14</sup> Cuyanacushä mëdicu Lucaswan\* Demaspis\* salüdunta apachicamunmi.

\* 4:5 Efe. 5.16 \* 4:7 Hech. 20.4; 2Tim. 4.12 \* 4:8 Efe. 6.21-22 \* 4:9 Film.

10-12 \* 4:10 Hech. 19.29; 27.2; Film. 24 \* 4:10 Hech. 12.12, 25; 13.13; 15.37-39

\* 4:12 Col. 1.7; Film. 23 \* 4:14 2Tim. 4.11; Film. 24 \* 4:14 2Tim. 4.10; Film.

15 Salüdöta goycullay Laodicea marcacho tiyaj ermänunchicunata. Chaynöpis salüdöta goycullay Ninfata, wasinman shuntacaj ermänucunatapis.

16 Cay cartata liguircacherga apachinqui Laodiceacho\* caj ermänunchicunaman paycunapis liguichinanpaj. Chaynömi Laodiceaman apachishä cartata liguircur paycunapis apachimonga gamcuna liguichinayquipaj.

17 Arquipotana\* niy: «Taytanchi Jesucristupa willacuyninta willacunayquipaj churasha caycarga mana guellanaypashi willacunqui» nir.

18 Cay salüdötaga quiquënamis isquirbimö. Gamcunaga mana gongayllapa Tayta Diosninchita mañacuy prësu caycashäpita llojshinäpaj. Tayta Diosninchi llapayquita cuyapayculläshunqui. [Amén.]

---

\* 4:16 Apoc. 3.14–22      \* 4:17 Film. 2

# 1 Tesalonicenses

¿Jesucristo cutimongachuraj?

¿Imaytaj cutimonga?

¿Pitaj **isquirbiran**? Apóstol Pablumi yanapajnincuna Timoteowan y Silvanuwan cartacuran (1.1). Silvanutami juc rimaychöga Silas nej.

¿Picunapätaj **isquirbiran**? Tesalónica marcacho wallca timpullaraj Tayta Jesucristuman yäracuycaj ermänuacunapämi isquirbiycan. Chay runacunaga cäsi llapan-japuyumi caran mana Israel runacunalla (1.9–10).

¿Imaytaj **isquirbiran**? Corintupitami isquirbiran wata 50 d.C. wichan. Mushoj Testamentucho caycaj librucunapita cay cartashi caycan mas unay caj.

¿Imataj **caycan cay librucho**? Ishcay caj cuticho willacoj aywarmi apostul Pabloga chayaran Tesalónica siudäman. Chayman chayar juc inlisyata camacächiran (Hechos 17.1–8). Chay siudäga caran Macedonia probinsyapa capitalninmi. Chaypita mas unayllatanaga Pablo munaran chaycho tiyaj ermänuconata watucoj aywayta. Pablo mayaran chay siudächo tiyaj ermänucona alli cawashantami (1.2–4). Ichanga sasacunata päsaycashanta mayarmi Timoteota cacharan imanöpis caycashanta musyamunanpaj (3.1–5). Chaymi paycunaman cay cartata apaycächin.

Rimir caj partichöga (2.1–3.13) Tesalónica siudächo willacushanpita Pablo rimaycan. Alli willacuyta chasquicushanpita cushicuycan. Yapay watucoj cutiyta munaycashanta musyaycächin. Timoteo alli willapata chayachishanpitami Tayta Diosta agradësicuycan. Jucay partichöna (4.1–5.24) Pablo willapaycan imano goyänanpäpis. Chaychömi willapaycan Jesucristo cutimunanpaj cajpita. Pay niycan Jesucristo imay cutimunanpäpis cashanta pipis mana musyashantami. Chaymi imaypis cawananchi Tayta Diosta wiyacullar (5.1–3).

Carta ushananchönaga dispidicushanmi caycan (5.25–28).

## Carta gallaycunan

<sup>1</sup> Tayta Diosman y Jesucristuman yäracoj Tesalónica<sup>\*</sup> siudächo tiyaj ermänucona:

Ermänunchi Silvanuwan<sup>\*</sup> y Timoteowan noga Pablo cay cartata apachicamö.

[Tayta Diosninchi y Taytanchi Jesucristo] cuyapaycushunqui ari alli goyänayquipaj.

\* **1:1** Hech. 17.1      \* **1:1** Latín rimaychömi **Silvano** niran. 2Tes. 1.1; 2Cor. 1.19. Griego rimaychönami **Silas** niran. Hech. 15.22, 40.

*Tesalónica siudächo Tayta Dios munashanno cawashan*

<sup>2</sup> Nogacuna Tayta Diosta mañacur gamcunapäpis mañacuycämi. Alli goyashayquipitami paytaga imaypis agradësicö.

<sup>3</sup> Tayta Diosninchïta mañacur manami gongächu Jesucristuman yäracur imaypis allillata ruraycashayquita, pi-maywanpis cuyanacushayquita y imano ñacarpis Jesucristo cutimunanta shuyaraycashayquita.

<sup>4</sup> Ermänuçuna, Tayta Diosninchi fiyupa cuyashushpayquimi maquincho cawanayquipaj quiquin acracushurayqui.

<sup>5</sup> Chayta musyäcuna Jesucristupa alli willacuyninta willapaptë shonguyquiman chayasha captinmi. Chaymi munayninwan Tayta Diosninchi tantiyachisha-cashunqui. Espiritu Santumi tantiyachishurayqui willacushäga rasun caj cashanta. Jananmanpis ricamashcanquimi gamcuna-raycu imano cawashätapis.

<sup>6</sup> Chaymi gamcunaga Tayta Jesucristupa willacuyninta chasquicur Jesucristumanpis, nogacunamanpis ricamashcanqui. Jesucristupa willacuyninta chasquicushayquipita runacuna ñacachishuptiquipis Espiritu Santumi yanapaycäshunqui cushishalla cawanayquipaj.

<sup>7</sup> Chayno cawashayquita musyarmi Macedoniacho y Acaya probinsyacunacho caycaj ermänuçunapis tantiyacurcaycan gamcunano Tayta Diosninchïman yäracur cushisha cawanapaj.

<sup>8</sup> Chaynömi gamcuna cajpitaga willacojcuna aywaycan may-chaychöpis Jesucristupa willacuyninta willacunapaj. Chayno willacorga Diosninchïman gamcuna sumaj yäracushayquitapis willacuycanmi. Chaymi mana willapaptëpis runacuna musyaycanna Tayta Diosninchïman sumaj yäracuycashayquita.

<sup>9</sup> Chaynöllami may-chaychöpis musyaycan alli chasquicamashayquita y idulucunata aduranayquipa ruquin Tayta Diosninchïtana aduraycashayquita.

<sup>10</sup> Chaynöpis musyaycan Tayta Diospa wamran Jesucristo cutimunapaj cashanta shuyarpaycashayquita. Paytami Tayta Dios cawarachimusha. Paymi salbamäshun fisyu juna-cho chayamunanpaj caycaj castigupitaga.

**2***Tesalónica siudächo Pablo willacushan*

<sup>1</sup> Ermänuçuna, nogacuna willacushäta chasquicuptiqui manami manacajllapächu gamcunata yachachishcä.

2 Musyashayquinöpis gamcuna cajman manaraj chayamuptë Filipos\* siudächo runacuna fiyupami nogacunata ñacachimaran. Chaypis Tayta Diosninchïman yäracurmi willacuyninta willapänä-raycu gamcunaman chayamushcä. Marca-masiquicuna chapata ruramaptinpis Tayta Diospa alli willacuynintami willapashcä.\*

3 Manami conträ jatarejcuna yarpashannöchu llutan yarpaycunata willacushcä. Chaynöpis manami engañayta munarchu willacushcä.

4 Chaypa ruquenga Diosninchi munashannöllami willacuyninta willacuycä. Paymi cachamasha runacuna salbacunanpaj alli willacuyninta willacunäpaj. Chaynöpis manami runacuna alli ricamänallanpächu willacur puriycä. Chaypa ruquenga jugamajninchi Tayta Dios munashannöllami willacurcaycä.\*

5 Musyashayquinöpis gamcuna chasquicamänayqui casha manami imaypis manacajcunata nishcächu. Manami imaypis yarpashcächu pipa guellaynintapis engañayllapa jorguyta. Chayno cashätaga Diosninchi musyanmi.

6 Chaynöpis manami alli rispitasha cayta ashirchu gamcuna cajcho willacushcä.

7 Nogacuna munarga Jesucristupa apostulnin cashpä gastöcunapaj gamcunata mañacömanmi caran. Ichanga warmi cuyar wawanta cuydashannömi gamcunata cuyaparä.

8 Chayno cuyaparmi Jesucristupa alli willacuyninta willaparä. Gamcuna-raycu asta wañurpis wañömanmi caran. Gamcunataga fiyupami cuyarä.

9 Ermänucuna, musyashayquinöpis gamcuna cajcho Diosninchïpa alli willacuyninta willacur quiquëcunami imaypis arurä.\* Manami munarächu nistashäcunapaj yarpachacunayquita.

10 Gamcunapis y Diosninchïpis musyanmi gamcuna cajcho car allillata rurar goyashäta.

11 Musyaycanquimi wamrancunata taytan cuyar ricashanno gamcunata ricashäta.

12 Chaymi gamcunata shacyächir willaparä Tayta Diosninchi munashanno cawanayquipaj. Gamcunataga Tayta Diosninchïmi acrashurayqui paypa ñaupancho imay-yajpis cushisha cawanayquipaj.

13 Diosninchïpa alli willacuyninta gamcunata willapaptë manami yarpashcanquichu willapashäcuna runacunapa yarpaynillan cashanta, chaypa ruquenga Diosninchïpa willacuynin cashantami. Chayno tantiyarmi llapan

\* 2:2 Hech. 16.19-24 \* 2:2 Hech. 17.1-9 \* 2:4 Gál. 1.10 \* 2:9 Hech. 18.3; 2Tes. 3.8

shonguyquiwan chay alli willacuyta chasquicushcanqui. Chaymi Diosninchi yanapaycäshunqui allina cawanayquicu-napaj. Chaypitami imaypis Tayta Diosta agradësicö.

<sup>14</sup> Ermänuçuna, gamcunata marca-masiçucuna chiquishu-rayqui Jesucristuman yäraçojcunata Israel nasyuncho marca-masincuna chiquishannöllami. Paycunatapis quiquin marca-masin Israel nasyun runacunallami chiquiran.\*

<sup>15</sup> Chay Israel nasyun runacunallami Tayta Jesucristutapis chiquir wañuchiran. Tayta Diosninchi pa profëtancunatapis unay Israel runacuna wañuchiran. Chaynömi nogacunatapis gargamasha.\* Tayta Dios munashanno ruranapaj cajta manami munanchu. Paycunaga pï-maywanpis tincuy pami tincuy-can.

<sup>16</sup> Mana Israel runacuna salbacunanpaj Jesucristupa alli willacuyninta willapänäta paycunaga manami munanchu. Chayno car masmi juchata aparicuycan. Chayno cashan-pitami fisyu junäga paycunata Tayta Diosninchi fiyupa casti-ganga.

### *Tesalonicaman Pablo cutiyta yarpashan*

<sup>17</sup> Ermänuçuna, gamcuna cajpita aywacushäpita-pacha canancama manami ricanacushcanchichu. Ichanga gamcunapaj imaypis yarpararämi. Chaymi munarcaycä yapay gamcuna cajman cutimuyta.

<sup>18</sup> Cutimuyta yarpar noga Pabloga achca cutimi cutimuyta munarä. Chaypis mana aywamunäpaj Satanasmı chapata churapämaran.

<sup>19</sup> Taytanchi Jesucristo cutimuptenga ¿imapitataj nogacuna cushicushaj? ¿Manachu gamcuna-raycu cushicushaj? ¿Man-achu gamcuna-raycu alabacunäpaj premyutapis chasquishaj?

<sup>20</sup> Rasunpa gamcuna-raycumi Tayta Diosta alabashaj y cushicushaj.

## 3

<sup>1-2</sup> Gamcuna cajman shamuyta mana camäpacurmi fiyupa llaquicurä. Chaymi imano caycashayquitapis musyayta munar ermänunchi Timoteota cachamurä. Pay shamuptinnami Atenas\* marcacho nogacunallana quëdacurä. Musyashayquinöpis Timoteoga nogawanmi purin Jesucristupa alli willacuyninta willacur. Paytaga cachamushcä Jesucristuman mas yäracunayquipaj shacyächishunayquipämi.

\* **2:14** Hech. 17.5      \* **2:15** Hech. 9.23, 29; 13.45, 50; 14.2, 5, 19; 17.5, 13; 18.12

\* **3:1-2** Hech. 17.15



<sup>3</sup> Chaynöpami runacuna chiquishuptiquipis mana llaquicunquipächu. Musyanquinami chayno ñacananchipaj cashantaga.

<sup>4</sup> Chaynöllami gamcuna cajcho caycarpis willarä Jesucristuman yäracushanchipita runacuna ñacachimänanchipaj cashanta. Musyashayquinöpis chay nishänöllami llapanpis päsaycan.

<sup>5</sup> Chaymi noga gamcunapaj pasaypa yarparar Jesucristuman imano yäracuycashayquitapis musyanäpaj Timoteota cachamurä. Fiyupami llaquicurä «Satanasga capaschari imatapis chapata churapaycan manana yäracunanpaj. Chayno captenga llapan willapashäcunapis manacajllapächari canga» nir.

*Tesalonicacho ermänucuna yäracushanta Timoteo willashan*

<sup>6</sup> Gamcuna cajpita cutimurnami Timoteo willamasha Tayta Diosninchiman alli yäracurcaycashayquita y cuyanacurcaycashayquitapis. Chaynöpis willamasha nogacunapaj yarparaycashayquita, yapay chayman cutimunäta munaycashayquitapis. Nogapis gamcunanöllami gamcunapaj yarparar gamcuna cajman cutimuyta munaycä.\*

<sup>7</sup> Alli yäracurcaycashayquita willamaptinmi ñacaycho carpis cananga cushisha carcaycä.

<sup>8</sup> Tayta Jesucristuman mana yamacaypa yäracuycashayquita musyaptëmi nogacunapäga pacha warashano caycan.

<sup>9</sup> Diosninchi yanapähushayquipitaga fiyupa cushicur ¿imanöraj payta agradësicömanpis?

<sup>10</sup> Chaymi imaypis payta mañacurcaycä gamcunaman yapay cutimunäpaj. Chaycho tincurnami masta yachachishayqui masna Diosninchi munashanno cawanayquicunapaj.

<sup>11</sup> Cananga Tayta Diosninchitawan Taytanchi Jesucristutami mañacuycä gamcunaman rajacoj cutimunäpaj yanapaycamänanpaj.

<sup>12</sup> Chaynöpis mañacuycä gamcunapis mas cuyanacunayquipaj Taytanchi Jesucristo yanapaycushunayquipaj, nogacuna gamcunata cuyashäno pï-maywanpis alli cuyanacunayquipaj.

<sup>13</sup> Tayta Jesucristo yanapayculläshunqui llapan shonguyquiwan Tayta Diosninchiman yäracunayquipaj, pay munashannölla cawanayquipaj. Chaymi Taytanchi Jesucristo anjilnincunawan cutimur pay munashannölla cawaycajta tarishunquipaj. Amén.

## 4

*Tayta Dios munashanno cawananchipaj cashan*

\* 3:6 Hech. 18.5

1 Ermānucuna, maynami gamcunata yachachishcă Tayta Diosninchi munashanno cawanayquipaj. Yachachishänöllami gamcunaga masna pay munashanno goyarcaycanqui. Tayta Jesucristupa jutinchömi cananpis gamcunata ruwä y shacyächë chay yachachishänölla sïguir Tayta Dios munashanno goyānayquipaj.

2 Gamcunaga musyanquinami Tayta Jesucristupa jutincho nogacuna yachachishäta.

3 Tayta Diosninchëga munan juchata mana ruraypa cawanayquitami. Manami munanchu pipis jucwan-jucwan cacunantäga.

4 Chaypa ruquenga majayoj cajcuna majanwan rispitanacur alli goyānantami munaycan.

5 Jucwan-jucwan cacuyllapaj umayqui shanarishaga ama caychu. Chaynöga goyan Jesucristuta mana chasquicojcunallami.

6 Ollgupis jucpa warminwanga y warmipis jucpa runanwanga ama cacuchunchu. Chaynöga ermānu-masiquita ama engañaychu. Gamcunata willashcānami chayno goyajcunataga Tayta Dios mana cuyapaypa castïguman gaycunanpaj cashanta.

7 Manami juchata rurar puricunanchïpächu Tayta Dios shuntamashcanchi, chaypa ruquenga pay munashanno cawananchïpämi.

8 Cay yachachishäcunata pipis mana chasquicorga manami runatachu manacajman churaycan, chaypa ruquenga Tayta Diosninchïtami. Paymi Espïritu Santuta noganchïman cachamusha pay munashanno cawananchïpäj.

9 Ermānucuna, jucniqui-jucniqui alli ricanacur cuyanacunayquipäga Tayta Diosninchi maynami tantiyachisha-cashunqui. Chaymi nogaga manana cartatapis apachimömannapischu chaycunapäga.

10 Macedonia probinsyacho caj llapan ermānucunawanpis alli ricanacur cuyanacurcaycanquimi. Ichanga gamcunata ruwacö canan cashayquipita mas cuyacoj canayquipämi.

11 Piwanpis mana rimanacuyllapa caway-llapa. Runa imano cawacushantapis ricapar ama puriychu. Chaypa ruquenga yachachishänölla ima aruyllachöpis aruy.

12 Chayno aruptiquega imayquipis manami pishëshunquipächu. Arucur cawaptiquega Jesucristuman mana yäraojcunapis rispishunquipämi.

### *Taytanchi Jesucristo cutimunanpaj cashan*

13 Ermānucuna, wañurpis cawarimunanchïpaj cashanta musyanayquitami munä. Pipis wañuptin ima päsanapaj

cashantapis mana musyarmi waquin runacunaga fiyupa llaquicun. Noganchëga paycunano ama llaquicushunchu.

<sup>14</sup> Musyanchïmi wañushanpita Jesucristo cawarimushanta. Chaynöllami pipis payman yäracuycar wañoj cajcunataga Jesucristuta cawarachishanno Tayta Diosninchi cawarachenga.

<sup>15</sup> Chaymi Tayta Jesucristo yachachimashanno gamcunata në. Mayganchïpis Jesucristo cutimunancama cawaycaj cäga manami wañushacunapita rimëruchu aywacushunpaj.

<sup>16</sup> Syëlupita Tayta Jesucristo cutimushpanmi sinchipa gayacamonga, mandaj anjilpis gayacamonga y Tayta Diospa trompëtanta tucamushanpis wiyacämonga. Chay örami Jesucristuman yäracuycar wañojcuna rimëru cawarimonga.

<sup>17</sup> Nircurnami noganchi cawaycajcunatapis illajpita apacamäshun. Pucutay jananchönami Tayta Jesucristuwan llapanchi tincushunpaj. Chaypitaga paypa ñaupanchönami imaycamapis goyëshunpaj.\*

<sup>18</sup> Chayno cananpaj caycaptenga cay yachachishäcunawan jucniqui-jucniquipis shacyächinacuy.

## 5

<sup>1</sup> Ermänucuna, imay Taytanchi Jesucristo cutimunanjaj cashanpitaga manami cartacamömannachu.

<sup>2</sup> Gamcunaga musyanquinami suwa illajpita chacaypa shamushanno pay cutimunanjaj cashanta.\*

<sup>3</sup> Cutimunan junäga runacuna cawarcaycanga «Alli goyayllami caycan» nir. Niycaptinmi mana yarpashapita paycunamanga castïgu chayapayconga. Llapanta usharenga. Mayganpis manami gueshpengachu. Gueshyaj warmita mana yarpashapita nanay charishannömi ñacay chayapayconga.\*

<sup>4</sup> Gamcunami ichanga mana chacajchönöchu carcaycanqui. Chaura Tayta Jesucristo suwano mana yarpashapita shamur camaricönita manami tarishunquipächu.

<sup>5</sup> Gamcunaga llapaniquimi achquichöno puriycanqui Tayta Jesucristupa maquincho cawashpayqui. Llapan ricaymi allil-lata rurar cawarcaycanqui. Manami chacajchönachu llutanta rurar purircaycanqui.

<sup>6</sup> Chayno caycaptenga waquin runacuna puñucasha caycashannöga ama cashunchu. Chaypa ruquenga ricaj-ricajllana Jesucristuta shuyacuycäshun.

<sup>7</sup> Chacajcho cajcunami puñuconga. Chacajcho cajcunami upyallar cacun.

<sup>8</sup> Noganchi achicyajcho caycarnaga camaricushallana caycäshun. Noganchëga chalëcun jatisha suldäru caycajno

\* 4:17 Mat. 24.30-31; Mar. 13.26-27; 1Cor. 15.51-52

\* 5:2 Mat. 24.43; Luc.

12.39; 2Ped. 3.10 \* 5:3 Isa. 13.8

sumaj yäracushun, cuyanacushun. Salbashana cashayquega cascuno cachun.\*

<sup>9</sup>Tayta Diosninchëga manami castiguman aywananchipächu acramashcanchi. Chaypa ruquenga Jesucristo noganchiraycu wañuran payman yäracur salbacunanchipämi.

<sup>10</sup>Jesucristoga noganchiraycumi wañusha. Chaymi cutimur cawaycajta u wañushata tarimashapis pay caycashañ cajman pushacamäshun.

<sup>11</sup>Chayno cananpaj caycaptenga imaypis shacyächinacushayquinölla jucniqui-jucniquipis shacyächinacuy Jesucristuta cushishalla shuyänayquipaj.

*Ermänućuna imanöpis cawanapaj cashan*

<sup>12</sup>Ermänućuna, Taytanchi Jesucristupa alli willacuyninta yachachishojniquicunata alli rispítay-llapa. Paycunaga allimi pusharäshunqui, shacyächishunqui Tayta Diosninchi munashannölla cawanayquipaj.

<sup>13</sup>Paycunataga llapayqui alli cuyay ari. Chaynöpis llapayqui jaucalla goyay.

<sup>14</sup>Chaynöpis ermänućuna, gamcunacho arucuyta mana munaj ermänućunata piñacuy arucunanpaj, llaquisha caycajñunata shacyächiy cushicunanpaj y imachöpis yanapaypaj captenga yanapaycuy. Chayno pi-maypäpis pasinsayqui cachun ari.

<sup>15</sup>Pipis imatapis mana allita rurashuptiqui gamcunapis cuydä mana alliwan cutichir. Chaypa ruquenga allillata rurar ermänućunawanpis y pi-maywanpis alli goyay.

<sup>16</sup>Imaypis cushishalla caway-llapa.\*

<sup>17</sup>Imaypis mana gongaypa Tayta Diosninchita mañacuy-llapa.

<sup>18</sup>Imapitapis Tayta Diosninchita agradësicuy. Jesucristupa maquincho caycaptiquega chayno cawanayquitami Tayta Diosninchi munan.\*

<sup>19</sup>Espíritu Santuta chapata ama ruranquichu.

<sup>20</sup>«Tayta Diosmi nimasha» nir willapäshuptiqui ama manacajman churaychu.

<sup>21</sup>Ichanga sumajraj musyapanquiman. Allita rimaptinmi ichanga chasquicunquiman.

<sup>22</sup>Llutanta rimaptenga ama chasquipanquichu.

<sup>23</sup>Alli cawayta gomajninchi Tayta Dios yanapayculläshunqui pay munashanno imaypis cawanayquipaj. Chaynöpis cuerpuyquita, almayquita y espírituyquitapis alli ricaycullächun Jesucristo cutimur juchaynajta tarishunayquipaj.

\* 5:8 Isa. 59.17; Rom. 13.12; Efe. 6.13-17

\* 5:16 Fil. 4.4

\* 5:18 Fil. 4.6; Col. 4.2-7

<sup>24</sup> Acrashoj Tayta Diosga llapan nishancunata imaypis cumlinmi. Chaymi imaypis llapancho yanapämashun.

*Carta ushanan*

<sup>25</sup> Ermänucuna, nogacunapäpis Tayta Diosninchita mañacunqui ari.

<sup>26</sup> Ermänucuna wamayänacur jucniqui-jucniquipis saludanacuy.

<sup>27</sup> Taytanchi Jesucristupa willacojnin carmi gamcunata në llapan ermänucunata cay cartata liguipänayquipaj.

<sup>28</sup> Taytanchi Jesucristo gamcunata cuyapar imaypis yanapayculläshunqui. [Amén.]

## 2 Tesalonicenses

¿Jesucristo cutimushanachu? ¿Imaraj canga Jesucristo manaraj cutimuptin?

Mana arucoj guella runacunapäga ¿ima nintaj Pablo?

¿Pitaj **isquirbiran?** Apóstol Pablumi yanapajnincuna Timoteowan y Silvanuwan isquirbiran (1.1). Silvanutami juc rimaychöga Silas nej.

¿Picunapätaj **isquirbiran?** Tesalónica marcacho wallca timpullaraj Tayta Jesucristuman yäracuycaj ermänuacunapämi isquirbiycan. Chay runacunaga cäsi llapan-japuymi caran mana Israel runacunalla.

¿Imaytaj **isquirbiran?** Corintupitami isquirbiran wata 51 d.C. wichan. Cay cartata isquirbiran Tesalónica marcacho caycaj ermänuacunaman rimir caj cartata isquirbishanpita manapis aycällatanami.

¿Imataj **caycan cay librucho?** Tesalónica ermänuacunaman cartata apachishanpitana Pablo mayaran Pablupa jutincho runacuna llutanta yachachishanta. Chay runacunaga willacuycaran «Jesús mayna cutimusha» nir. Nircur Pablo parlaycan guella runapitana.

Rimir caj particho Pablo rimaycan Jesucristo cutimunanpaj cajpita (2.1–12). Chay öra ermänuacunaga yarpaycaran Jesucristo mayna cutimushanta. Chayno llutanta yachachishantami Pablo tantiyaycächin. Pablo niycan Jesucristo manaraj cutimuptin juc señalcunaraj cananpaj cashantami: Tayta Diospa contranishi jatarenga, juc fiyu runashi yurimonga. Chay runashi aypalla runacunata engañanga. Chay runashi nenga «Dios caycä» nir. Ichanga ushananta chay runa illgächishami canga (2.3–12).

Chaypita willapaycan imano ermänuacunata cananpäpis (2.13–17). Paycunata ruwacuycan Pablupaj y yanapajnincunapäpis Tayta Diosta mañacunapaj (3.1–5). Chaypita willaparan aruyta mana munajcunapäna. Chay guella runacunaga alli shongu ermänuacunata engañaran. Alli shongu ermänuacunaga charashanta chay guella runacunata macyaj. Chaura Pablo niycan mana mañacuycänanpaj pay imaypis arushanta. Chaymi niycan: «Mana aroj cäga ama micuchunpischu» nir (3.6–15).

Carta ushananchöna saludaycan y dispidicuycan (3.16–18).

1 Tayta Diosman y Jesucristuman yäraçoj Tesalónica \* siudächo tiyaj ermänucuna:

Ermänunchi Silvanuwan\* y Timoteowan noga Pablo cay cartata apachicamö.

2 Tayta Diosninchi, y Taytanchi Jesucristo cuyapaycushunqui ari alli cawanayquipaj.

*Tayta Diosta agradësicur mañacushan*

3 Ermänucuna, Jesucristuman yäracuycashayquita y jucniqui-jucniquipis mas cuyanacuycashayquita musyarmi nogacuna fiyupa cushicur Tayta Diosta agradësicö.

4 Chaymi juc-lä marcacunachöpis shuntacaj ermänunchicunawan tincur cushisha willapä: «Tesalónica ermänucunaga Tayta Diosninchita manami gongaycunchu runacuna fiyupa ñacachiptinpis, chiquiptinpis» nir.

*Llapan juchayojcunata Tayta Dios jusganapaj cashan*

5 Runacuna contrayqui jatariptin ñacarpis mana yamacaypa Jesucristuman yäracuptiquimi musyácuna Tayta Diospa ñaupanman chayanayquipaj cashanta.

6 Tayta Diosga alli arriglañ carmi chay contrayquicunata fisyu junajcho Tayta Dios jusgangapaj.

7 Cay pachacho ñacashapis Taytanchi Jesucristo syëlupita anjilnincunawan nina rataycajcho cutimurmi pushacamëshun manana ñacananchipaj.

8 Tayta Diosta mana cäsür Jesucristupa alli willacuyninta mana chasquicojcunataga castigangami.\*

9 Paycunaga munayniyoj Tayta Diospa ñaupanman manami chayangapächu. Chaypa ruquenga infiernuchömi imaycamapis ñacangapaj.\*

10 Jesucristuman yäraçojcunami ichanga cushicushpan Taytanchi Jesucristuta adurangapaj. Chaynömi gamcunapis paypa ñaupanman chayar cushisha aduranquipaj. Chayno canga Jesucristupa alli willacuyninta willacushäta wiya-cushayquipitami.

11 Chaymi nogacunaga Tayta Diosninchita mañacuycä paypa maquinpita mana witicunayquipaj. Payga yanapëshunqui quiquin munashanno cawanayquipämi. Shacyächishunqui runa-masiquiwan alli ricanacunayquipämi.

12 Alli cawaptiquega llapan runami Taytanchi Jesucristuta alabanga. Chaymi Jesucristupis gamcunata alli ricashunquipaj. Chaynöga cawanquipaj cuyacoj Tayta Diosninchi, y Tayta Jesucristupis yanapëshuptiquimi.

\* 1:1 Hech. 17.1; 1Tes. 1.1 \* 1:1 Latín rimaychömi **Silvano** niran. 1Tes. 1.1;

2Cor. 1.19. Griego rimaychönam **Silas** niran. Hech. 15.22, 40. \* 1:8 Isa. 11.4

\* 1:9 Mat. 24.24

## 2

*Jesucristo cutimunanpaj cashan*

1 Ermänucuna, Taytanchi Jesucristo cutimur shuntacamänanchipaj cashanta sumaj tantiyacunayquitami munä.\*

2 Gamcunaga ama cäsipaychu: «Jesucristo cutimunanpaj caj timpu chayamushanami» nir pipis llutanta yachachishuptiqui. Ama riguiychu: «Quiquin Diosninchimi tantiyachimasha cutimunanpäna caycashanta» nir yachachishuptiquipis. Ama riguiychu: «Pablo apachimushan cartachöpis chaynöllami niycan» nir yachachishuptiquipis.

3 Imata nishuptiquipis ama chasquinquichu. Jesucristo cutimunanpäga rimëru achca runacunami Tayta Diosninchipa contran jatarenga. Chaypitarämi juc fiyu runa yurimonga. Chay runataga Tayta Diosninchi infiernuman gaycunanpämi caycan.

4 Chay fiyu runa shamorga manami munangachu Diosninchita ni imatapis runacuna adurananta. Chaypa ruquenga quiquillantana aduranantami munangapaj. Chaynöpis Dios-tucushpanmi Diospa Templunman yaycur jamacuyconga llapanta mandananpaj.\*

5 Chayno cananpaj cajtaga gamcunawan caycashpä ¿manachu willaparä?

6 Canan gamcunaga musyanquinami chay fiyu runa manaraj shamunanpaj ima chaparaycashantapis.

7 Chay runa manaraj shamuptinpi Satanasma pacayllapa maynami Tayta Diosta runacuna mana wiyacunapaj llutanta yarpaycächin. Chay chaparaycajta Tayta Diosninchi jorguriptinnami chay fiyu runa yurimongapaj.

8 Chay fiyu runatanami Taytanchi Jesucristo jämayllanwan wañurachenga. Achicyaypa achicyar cutimurmi usharenga.

9 Jesucristo manaraj cutimuptinmi Satanasma munayninwan fiyu runaga tucuy milagrucunata ruranga.

10-11 Milagrucunata rurarmi Jesucristupa willacuyninta mana chasquicojcunata riguichenga Tayta Diosta adurananpa ruquenga payllatana aduranapaj. Chaymi alli runa cashanta yarpar cushisha chasquicongapaj.

12 Chaynöpami Tayta Diosta mana wiyacur jucha rurajcuna llapanpis infiernucho ñacangapaj.

*Salbasha cananchipaj Tayta Diosninchi acramashanchi*

13 Ermänucuna, Tayta Diosnillanchipaj cawanayquipaj Espiritu Santu acrashushayquipitami y Jesucristupa alli willacuyninman yäracushayquipitami Tayta Diosninchi salbashurayqui. Pay salbashunayquipäga unaynami

\* 2:1 1Tes. 4.15-17 \* 2:4 Dan. 11.36; Eze. 28.2



gamcunata acrashurayqui. Chaypitami imaypis gamcunapaj Tayta Diosninchita agradësicö.

<sup>14</sup> Chayno salbasha canayquipämi nogacuna Tayta Diosninchipa alli willacuyninta gamcunata willapashcä. Chaymi Tayta Jesucristo cutimur pushacushuptiqui gamcunapis paywanna cushisha goyanquipaj.

<sup>15</sup> Ermänucuna, chayno cananpaj caycaptenga Tayta Diosninchiman sumaj yäracur ama gongaychu gamcunata yachachishäta. Chaynöpis ama gongaychu apachimushä cartacho yachaycächishäcunata.\*

<sup>16-17</sup> Salbamajninchi Taytanchi Jesucristo y cuyamajninchi Tayta Diosninchichi yanapayculläshunqui mana llaquicunayquipaj, pï-maytapis alli shimillayquipa parlapänayquipaj y pay munashannölla goyänayquipäpis.

### 3

#### *Pablupaj Tayta Diosta mañacunapaj cashan*

<sup>1</sup> Ermänucuna, nogacunapaj Tayta Diosta mañacuy ari alli willacuyninta may-chaymanpis chayachinäpaj. Payta mañacuy gamcunata willapaptë cushisha chasquicushayquinölla waquin runacunapis chasquicunapaj.

<sup>2</sup> Musyashayquinöpis manami llapan runacunachu Tayta Diosta wiyacur cawan, chaypa ruquenga waquillanmi. Chaymi Tayta Diosta mañacuy ari chay fiyu runacuna imatapis mana ruramänanpaj.

<sup>3</sup> Tayta Diosninchëga imaypis yanapaycäshunqui pay munashanno cawanayquipämi. Ricaycäshunqui imatapis Satanás mana rurashunayquipämi.

<sup>4</sup> Chayno yanapäshuptiquimi nogacuna riguë gamcuna imaypis yachachishäta wiyacuycashayquita.

<sup>5</sup> Tayta Diosninchichi yanapayculläshunqui pay cuyacoj cashanno gamcunapis cuyacoj canayquipaj. Yanapayculläshunqui ima ñacaycho carpis Jesucristo cawashanno cawanayquipaj ari.

#### *Arucunanpaj willapashan*

<sup>6</sup> Ermänucuna, Tayta Jesucristupa jutinchömi gamcunata niycä: Guella ermänucunapita witicuy-llapa. Chay ermänucunaga manami yachachishänöchu cawaycan.

<sup>7</sup> Musyashayquinöpis gamcuna cajcho car nogacunaga arushcämi. Manami imaypis arunäpa ruquin jitaräcushcächu.

<sup>8</sup> Pitapis mañacunäpa ruquenga micunäpaj imaypis arushcämi.\*

\* 2:15 1Cor. 11.2 \* 3:8 Hech. 18.3; 1Tes. 2.9

<sup>9</sup> Jesucristupa apostulnin caycarga gamcunata mañacömanmi caran. Ichanga manami mañacurächu. Chaypa ruquenga arurä gamcuna ricacamar arucunayquipämi.

<sup>10</sup> Gamcuna cajcho caycar maynami willaparä: «pipis aruyta mana munajtaga ama garaychu» nir.

<sup>11</sup> Chayno yachaycächiptëpis ¿imanirtaj waquin ermäncuna arunanpa ruquenga runa imanöpis cawacushanta ricapallar purircaycan?

<sup>12</sup> Chayno caj ermäncunataga Taytanchi Jesucristupa jutinchömi në: Wasin-wasin purinayquipa ruquenga micunayquipaj arucuy-llapa.

<sup>13</sup> Ermäncuna, imaypis mana yamacaypa alli cajcunallata rurar goyay ari.\*

<sup>14-15</sup> Gamcuna cajcho mayganpis cay cartacho niycashäcunata mana wiyacuptenga chay runawan ama shuntacaynachu. Ricay maygan cashantapis. Ichanga ama chiquiychu. Paypis Jesucristuman yäraoj ermänuyqui caycaptenga piñacuy. Chaynöpami tantiyacur pengaconga.

### *Carta ushanan*

<sup>16</sup> Tayta Dios imaypis yanapaycushunqui alli goyänayquipaj. Llapayquita imaypis yanapaycushunqui pay munashanno goyänayquipaj.

<sup>17</sup> Cay cartata isquirbipämänapaj nishänölla juc isquirbipämasha captinpis ushanantaga quiquënamis isquirbircamö. Llapan cartacushäcunachöpis ushanantaga imaypis quiquëmi isquirbë.

<sup>18</sup> Taytanchi Jesucristo gamcunata cuyapäshushpayqui imaypis yanapayculläshunqui. [Amén.]

---

\* 3:13 Gál. 6.9

# 1 Timoteo

¿Imanötaj inlisyacho mayurcuna?

¿Mösulla u jipashlla caycar Tayta Diosta sirbinmanchu?

¿Pitaj **isquirbiran?** Apóstol Pablo.

¿Picunapätaj **isquirbiran?** Pablo isquirbiran Timoteoman. Timoteo caran willacur purishejnin mösumi. Chaynöpis cay cartata isquirbiran Éfeso siudächo caj ermänuconaman (1.3).

¿Imaytaj **isquirbiran?** Macedonia probinsyapitami isquirbiran wata 62 d.C. wichan.

¿Imataj **caycan cay librucho?** Pablumi niran Timoteo Éfeso siudällacho quëdacunanpaj (1.3). Chaycho quëdaran llutan yachachicucunata corrijinanpämi (1.6-7; 4.1-5). Cay cartata apachiran Timoteota shacyächinanpämi, ima mana allicuna caycashantapis arriglananpämi.

Cay cartacho mas rimaycan inlisyacho caycaj ermänuconapaj y Timoteopämi. Willapaycan llutan yachachicojcunata imata yachachishanta y imano cawashantapis (1.3-11; 4.1-5; 6.3-10). Mas juc partichönami Timoteota shacyaycächin (4.6-16; 6.11-16). Chaymi Pablo niycan: ermänuconaga shuntacanman yachacunapaj y Tayta Diosta mañacunapaj (2.1-15); inlisyacho mayur ermänucona imano cananpäpis (3.1-13; 5.17-25); chacwan biyüdacunata imano ricananpäpis. Y jipash biyüdacunatana willapaycan casaracunapaj (5.3-16); uywaycuna patrunninta imano ricananpäpis (6.1, 2).

## Salüdü

1-2 Cuyay wamräno Timoteo:\*

Noga Pablumi gamman cay cartata apachimö. Salbacoj Tayta Diosninchi, yäracuycashanchi Taytanchi Jesucristumi acramasha apostulnin canäpaj.

Tayta Diosninchi y Taytanchi Jesucristo cuyapaycushunqui ari alli goyänayquipaj.

## Llutan yachachicojcunapita willapashan

<sup>3</sup> Ñaupata Macedoniaman aywacur Efesuchömi gamta cachaycamurä llutan yachachicojcunata michänayquipaj.

<sup>4</sup> Paycunaga unay imanöpis cashallanta y pipa castan-cunapis cashallantami yachachin. Chayno yachachiptin michänayquipämi cachaycamurä. Chayno yachacherga rimanacachillarmi goyan. Chayno car manami Tayta Dios

\* 1:1-2 Hech. 16.1-3

munashantachu ruraycan. Tayta Diosninchi munashanga musyacan Jesucristuman yäracuptinmi.\*

<sup>5</sup> Nogaga chayno willapaycä cuyanacunayquita munarmi. Chayno cuyanacoj canayquipäga Tayta Diosmanmi yäracunayqui, alli shonguyquiwan Tayta Dios munashanno cawanayqui.

<sup>6</sup> Waquenga manami Tayta Dios munashannönachu cawaycan. Paycunaga rimanacurmi pantacasha carcaycan.

<sup>7</sup> Tayta Diospa layninta yachaj-tucurpis manami tantiyanchu. Ni rimashantapis manami tantiyanchu.

<sup>8</sup> Musyanchimi Tayta Diospa laynin nishanno mayganta ruranapaj y mana ruranapaj cashanta pipis yachachiptenga alli cashanta.

<sup>9</sup> Laynincunata Tayta Diosninchi gomashcanchi manami allita rurajcunapächu, chaypa ruquenga jucha rurajcunapämi. Chaymi chay laycuna caycan mana wiyacojcupapaj, fiyu runacunapaj, juchasapacunapaj, Diosta mana rispitaicunapaj, mamanta taytanta magajcunapaj, runa-masinta wañuchejcunapaj,\*

<sup>10</sup> jucwan-jucwan cacojcupapaj, ollgu-pura cacojcupapaj, uyway cananpaj runa-masinta ranticojcupapaj, llullacunapaj, y manacajpita jurajcunapäpis. Chayno cawajcunaga Tayta Diosninchiäpa alli yachachicuyninta manami wiya-cunchu.

<sup>11</sup> Alli yachachicuypa alli willacuymi caycan. Chayta willacunäpämi Tayta Diosninchi cachamasha. Alabasha cachun ari Tayta Diosninchiäga.

### *Pabluta Tayta Dios cuyapashan*

<sup>12</sup> Taytanchi Jesucristumi imaypis yanapämasha. Chaymi payta agradësicö alli runata-japuy acramashanpita, willacuyninta willacur purinäpaj churamashanpita.

<sup>13</sup> Ñaupataga Jesucristupa contranmi rimarä. Yäraojcunatapis ashiycur-ashiycur carsilman wichgachirä. Tayta Diosmi ichanga cuyapämasha mana musyaynäpa rurashäpita. Chay wichanga manarämi Jesucristuman yäracurärächu.\*

<sup>14</sup> Chayno caycaptëpis Tayta Diosninchiämi alli cashpan cuyapämar tantiyachimaran payman yäracunäpaj y Jesucristo cuyacoj cashanno cuyacoj canäpaj.

<sup>15</sup> Rasunpami Jesucristoga cay pachaman shamusha juchasapacunata salbananpaj. Ricay nogatapis Jesucristo perdunamasha llapan runacunapita mas juchayoj caycaptë.

\* 1:4 2Cor. 8.23; Gál. 2.3; 2Tim. 4.10 \* 1:9 1Tim. 3.2-7 \* 1:13 Hech. 8.3; 9.4-5

16 May-jina juchasapa captëpis waquin ricacunapämi cuyapämar perdunamasha. Cananga waquin runacunapis tantiyacurcaycan paycunatapis perdunar salbananpaj cashantami.

17 ¡Chaymi Tayta Diosninchïta imaypis alabashun! ¡Paymi llapanpäpis munayniyoj, imaycamapis cawaj, mana ricacaj! ¡Amén!

*Jesucristupa willacuyninta Timoteo imaypis willacunanpaj shacyächishan*

18 Cuyay wamräno Timoteo, cay nishäcunata ruranqui. Ruranayquipaj nishäcunaga caycan gam imano canayquipäpis ermänuçuna nishannöllami. Chaura alli suldäru mana gueshpiypa pilyashanno gampis mana cachariypa Jesucristupa willacuyninta imaypis willacuy.

19 Chayno willacuycarga Tayta Diosman sumaj yäracunayqui, alli shonguyquiwan Tayta Dios munashanno goyänayqui.

Waqin runacunaga alli shongunwan Tayta Dios munashanno goyänanpa ruquin Jesucristuman yäracuycashanta cachaycärishami.

20 Mana wiyacushanpitami Alejandrutapis Himeneutapis Satanaspa maquinman churashcä. Chayrämi tantiyaconga Tayta Diosninchïpa contran imatapis mana parlananpaj.

## 2

*Tayta Diosta imano mañacunapäpis cashan*

1 Timoteo, Tayta Diosninchïta imaypis mañacuy, ruwacuy, agradësicuy-llapa llapan runacunapaj.

2 Mañacuy nasyunta mandajcunapaj, autoridäcunapaj paycuna alli mandananpaj. Chaynöpami noganchïpis allilla goyar Tayta Diosninchi munashanno goyëshunpaj.

3 Tayta Diosninchïta chayno mañacuy allimi. Salbamajninchi Tayta Diospis chayno rurananchïtami munan.

4 Payga munan llapan runacuna alli willacuyninta chasquicur salbacunantami.

5 Pï-maypäpis jucnayllami Tayta Diosninchëga.

Tayta Dioswan amistachimajninchïpis jucnayllami.

Chayga Jesucristumi.

6 Paymi wañusha llapan runata Tayta Diosninchi perdunar salbananpaj.

Chayno salbacoj cashantaga Tayta Diosninchi maychaychöpis musyaycächimanchïmi.\*

7 Chaypämi Tayta Diosninchi acramasha apostulnin car mana Israel runacunaman alli willacuyninta willacur

\* 2:6 Mat. 20.28; Mar. 10.45; Gál. 1.4; Tito 2.14

purinäpaj, paycunata Tayta Dios munashanno goyayta yachachinäpaj.\* Chayno nerga rasun cajtami niycä. Manami llullacöchu.

<sup>8</sup> Shuntacashanchöga ollgu runacuna mana piwanpis raby-achinacusha car, mana nanaparänacorga maquina jogarcur alli shongunpa Tayta Diosta mañacuchun.

<sup>9</sup> Chaynölla warmicunapis mayur warmicunano röpata jaticuchun. Tincushalla adurnacuchun. Ama alläpa ajchanta adurnacuchunchu. Goriwanpis ni perlascunawanpis ama alläpa adurnacuchunchu. Fiyupa chanin cuestaj röpacunatapis ama jaticuchunchu.\*

<sup>10</sup> Chaypa ruquenga Tayta Dios munashanno manchapacuyta cawaj warmicunano allicunata ruracawachun.

<sup>11</sup> Shuntacashanchöga Tayta Diospa willacuyninta yachachiptin warmicuna rispätuwan manchapacuyta yachacuchun.

<sup>12</sup> Nogaga manami munächu warmicuna ollgucunata yachachinanta, ni ollgucunatapis munashanno purichinanta. Paycunaga manami chayno cananpächu caycan.

<sup>13</sup> Musyashanchinöpis Tayta Diosninchëga Adantami rimëru ruraran.\* Nircur-rämi Evata ruraran.\*

<sup>14</sup> Chaynöpis manami Adantachu Satanás engañaran, chaypa ruquenga Evatami.\* Chaynöpami Evaga jucha rurayman chayaran.

<sup>15</sup> Chayno casha captinpis warmicunaga salbaconga wawata tarir alli uywarmi, Tayta Diosninchiman yäracur pay munashannölla cawarmi, pi-maywanpis cuyanacurmi.

### 3

*Mayur ermänu cananpäga imanötaj canman?*

<sup>1</sup> Rasunpa pipis inlisyacho mayur ermänu cayta munarga allitami yarpaycan.

<sup>2</sup> Mayur ermänuga canman pipitapis mana jamurpasha, juc warmillapa majan, alli tantiyacoj, sumaj yarpachacurir imatapis ruraj, rispätuyoj, runa-masinta cuyapar pachächej y yachachinanpaj listu caycaj.

<sup>3</sup> Upyallacho, pillyallapaj ama canmanchu. Chaypa ruquenga cuyapäcunman. Allilla goyanman. Guellayllapäga ama imatapis ruranmanchu.

<sup>4</sup> Warminta wamrancunata alli uywanman. Wamrancunatapis yachachinman wiyacoj car pi-maytapis rispitananpaj.

\* 2:7 2Tim. 1.11

\* 2:9 1Ped. 3.3

\* 2:13 Gén. 2.7

\* 2:13 Gén. 2.21-22

\* 2:14 Gén. 3.1-6

<sup>5</sup> Famillyanta sumaj mana uywarga ġimanöparaj Tayta Diosman yäracojcunata alli ricanman?

<sup>6</sup> Mushoj ermänuacunaga inlisyacho mayur ermänu cayta ama ashinmanchu. Mayur ermänu cananpaj churaptenga capaschari yachaj-tucunman. Yachaj-tucorga Satanás castigasha cashannömi paycunapis castigasha canga.

<sup>7</sup> Mayur ermänu cayta munajcunaga Tayta Diosman mana yäracojcunapitapis alli rispitasha canman. Chauraga pipis manami manacajman churangachu. Chaynöpami Satanaspis mana engañanganachu.\*

*Diácono cananpäga ġimanötaj canman?*

<sup>8</sup> Chaynöpis diaconucunaga canman pipitapis alli ricasha, imapäpis parlashantaga cumlej, mana upyaj, guellayllapaj mana wañoj.

<sup>9</sup> Tayta Diosninchi nishancunata yachacushannölla juchata mana ruraypa cawanman.

<sup>10</sup> Chaynömi diácono cayman pitapis churananpäga jinyunta sumajraj musyapanman. Imano cawashantapis sumajraj ricanman. Alli cawashanta ricar-raj diácono cananpaj churanman.

<sup>11</sup> Warmicunapis\* cachun pi-maypitapis alli ricasha, pipa washantapis mana rimaj, mana upyaj, nishanta cumlej.

<sup>12</sup> Diaconucunaga juc warmillawan goyaj canman. Warminta, wamrancunatapis sumaj ricanman.\*

<sup>13</sup> Pipis inlisyacho diácono carga pi-maypitapis amatar alli ricashami canga. Tayta Jesucristumanpis sumajmi yäraconga.\*

*Pablo imapaj cay cartata apachishanpis*

<sup>14</sup> Timoteo, shamuyta munaycarpis rimëroga cay cartatami apachicamö.

<sup>15</sup> Juclla mana shamuptë-imagay cay cartacho niycänami Tayta Diosman yäracojcuna imano alli cawananpaj cashantapis. Noganchëga cawaycaj Diospa wamranmi caycanchi. Chaynöpis noganchimi rasun cajta niycanchi. Llutancunata Tayta Diosninchipaj rimaptinpis rasun cajta tantiyachinanchipämi caycanchi.

<sup>16</sup> Llapanchimi musyanchi Jesucristupa willacuynin llapanpitapis mas alli cashanta.

Jesucristoga runami yuriran.

Wañuptinna Espiritu Santu cawarachimuran.

Anjilcunapis ricashpan aduraran.

\* **3:7** Tito 1.6-9      \* **3:11** Waquin yarpan diaconucunapa warminpaj rimaycashanta. Waquinna yarpan diaconisapaj rimaycashanta (ricay Rom. 16.1).

\* **3:12** Hech. 20.4; Efe. 6.21-22; Col. 4.7-8; 2Tim. 4.12      \* **3:13** Hech. 18.24; 1Cor. 16.12

Willacuynenga maychöpis willacusha caran.  
 May-chaychöpis paymanmi yäracuran.  
 Syëluman cutirnamı Tayta Diospa ñaupanman chayaran.

## 4

### *Llutan yachachicojcuna yurimunanjapaj cashan*

<sup>1</sup> Espiritu Santumi musyachimanchi ushanan junajcunachöga waquin runacuna Jesucristuta chasquicurcurpis llutan yachachicojcunata chasquinanjapaj cashanta. Chay llutan yachachicojcunaga Satanás munashantami yachachengapaj.

<sup>2</sup> Paycunaga llullacushpanmi ishca y cära canga. Chaymi llutancunata yachachirpis mana imapis gocongachu.

<sup>3</sup> Chay runacunaga michan majachacänantapis, waquin micuyta micunantapis. Chay micuycunataga Tayta Dios camaran agradësicurcur micunanchipämi.

<sup>4</sup> Tayta Diosninchi camashancunaga llapanpis allimi.\* Imatapis manami wasguipashwanchu. Llapantapis Tayta Diosninchita agradësicurcur micushwanmi.

<sup>5</sup> Llapan camashan alli cashantaga Tayta Diosninchipa palabbranchömi musyachimanchi. Payta mañacur agradësicushanchipitami llapanpis allina caycan.

### *Jesucristo munashanno Timoteo yachachinanjapaj cashan*

<sup>6</sup> Chay nishäcunata ermänuacunata sumaj yachacherga Taytanchi Jesucristupa alli sirbejninmi canquipaj. Tayta Diosninchipa alli willacuyninta yachacorga, y alli yachachicuycunata wiyacorga alli micuyta micushanömi canquipaj.

<sup>7</sup> Ama chasquipaychu runacuna llutanta yachachishancunataga. Chaypa ruquenga Tayta Diosninchi munashanno waran-waran goyay.

<sup>8</sup> Tayta Diosninchi munashanno goyayga mas allimi caycan fisicata rurashanchipitapis. Física rurayga cay pachacho cawashanchicamallami alli caycan. Tayta Diosninchi munashanno goyaymi ichanga cay pachacho y syëluchöpis alli cawananchipaj caycan.

<sup>9</sup> Chay nishäcunaga rasunpami. Chaytaga llapan riguinman.

<sup>10</sup> Cawaj Tayta Diosninchiman yäracurmi imano ñacarpis pay munashanno imaypis cawaycanchi. May-chaychöpis willacuyninta willacuycanchi Jesucristuta pï-maypis chasquicunanjapaj. Payman yäracuptenga pï-maytapis Tayta Diosninchi salbangami.

<sup>11</sup> Chay nishäcunataga sumaj willapay, yachachiy.

<sup>12</sup> «Manaräpis mayur runa caycar çimanöpataj Timoteo yachachimäshun?» nir runacuna niptinpis ama cäsupaychu. Chaypa ruquenga alli shimillayquipa pï-maytapis parlapay,

\* 4:4 Gén. 1.31



juchata mana ruraypa caway, runa-masiquita cuyapay, y Tayta Diosninchiman imaypis yäracuy. Chayno alli caway ari llapan ricacunanjaj.

<sup>13</sup> Chayamunäcama Tayta Diosninchipa palabrantaj liguipar yachachiy shacyächiy.

<sup>14</sup> Chay llapan ruranyquipaj cajcunata ruranchi. Mayur ermänuçuna umayquiman maquina churaycur mañacuycapinmi Tayta Dios niran munashanta ruranyquipaj cajcunata gamta musyachishunayquipaj.

<sup>15</sup> Chay nishäcunata mana gongaypa ruray. Yachachishänölla alli cawashayquita ricashushpayquimi runacuna tantiyanga Tayta Diosninchij munashanno cawaycashayquita.

<sup>16</sup> Ganga allita rurar cawanquiman. Cuydä llutanta yachachinquiman. Rasun cajllata yachachir Tayta Diosninchij munashannölla caway. Chayno cawarga quiquiquipis y yachachishayquita chasquicojcunapis salbacongami.

## 5

### *Ermänuçunawan alli ricanacunanjaj cashan*

<sup>1</sup> Mayurcunataga ama ollgöpaychu. Chaypa ruquenga taytayquitano rispitar alli shimillayquipa tantiyachiy. Mösucunatapis wauguiquitano alli shimillayquipa tantiyachiy.

<sup>2</sup> Chacwancunatapis mamayquitano rispishaypayqui alli shimillayquipa tantiyachiy. Jipashcunatapis pañiquitano rispëtuwan ricay.

### *Biyüdacunata alli ricananjaj cashan*

<sup>3</sup> Familyaynaj caj biyüdacunataga yanapay-llapa.

<sup>4</sup> Familyayoj biyüdata ichanga wawancuna, willcancuna yanapächun. Ama gongachunchu cuyar imano uywashantapis. Mamanta, chachanta cuyar yanapapinmi Tayta Diosninchij cushicun.

<sup>5</sup> Familyaynaj biyüdacunaga pininpis mana capinmi Tayta Diosman yäracun, pagasta junajtapis payta mañacun.

<sup>6</sup> Quiquin munashallanta ruraj biyüdacunami ichanga mana cawancho Tayta Dios munashannöga. Tayta Diosman mana yarparmi wañusha-japuyña caycan.

<sup>7</sup> Biyüdapa familyancunata sumaj yachachiy yanapänanjaj chaynöpa pipis paycunata mana jamurpänanjaj.

<sup>8</sup> Pipis chachanta, familyanta mana yanaparga manami Tayta Diosninchij munashannöchu goyaycan. Tayta Diosman mana yäraojcunatapis mas piyurmi caycan.

<sup>9</sup> Yanapänapaj caj biyüdacunapa jutintaga apuntanqui sojta chunca (60) watayojpita janaman cajllata. Chaynöpis canman juc runallawan goyasha cajcuna.

<sup>10</sup> Chaynöpis canman allita rurashanpita alli ricasha cajcuna: wamrancunata sumaj uywasha cajcuna, wasinman chayajcunata pachächisha cajcuna, ermänucunata yanapasha cajcuna, ñacajcunata yanapasha cajcuna, llapanchöpis allita rurasha cajcunalla.

<sup>11</sup> Jipash biyüdacunataga yanapänayquipaj ama apuntanquichu. Paycunaga jipash carmi Jesucristuta sirbinanpa ruquin yapapacuyta munanman.

<sup>12</sup> Yapapacorga Jesucristuta aunishantapis mana cumlir juchayojmi ricacun.

<sup>13</sup> Nircurpis wasincho ruraynincunata cachaycur wasincaylla purin runapa washanta rimar, runapa bidanta ashir.

<sup>14</sup> Chaymi jipashllaraj caj biyüdacunaga majachacanman, wawayoj canman, wasi ruraynincunacho goyächun. Chayno captinmi contranchi cajcunaga mana jamurpämäshunnachu.

<sup>15</sup> Chayno niycä waquin biyüdacuna Tayta Jesucristuman yäracuycashanta cachaycur Satanás munashannöna puriy-cashanpitami.

<sup>16</sup> Ermänucunaga quiquincunami yanapänen famillyan biyüda cajcunata. Chaynöpami ermänucuna shuntashanga aypanga famillyaynaj biyüdacunata yanapänanpaj.

### *Mayurcunata alli ricananpaj cashan*

<sup>17</sup> Inlisyacho alli mandaj mayur ermänucuna cajtaga rispëtuwan ricanman y päganman. Pägasha y mas rispitaraj canman chay mayur ermänucunacho Tayta Diospa alli willacuyninta willacoj y yachachej cäga.

<sup>18</sup> Tayta Diosninchüpa palabbranchöpis nin: «Pachanta mana garayllapaga töruta ëracho ama aruchinquichu.»\* Mastapis nin: «Arupacojcnaga arushanpita pägunta chasquinanmi»\* nir.

<sup>19</sup> Mandaj mayur ermänupaj juc runalla jitapaptenga ninqui ishcaj u quimsaj testigucunata pushamunanpäraj. Testigucunata mana apamuptenga ama cäsupanquichu.\*

<sup>20</sup> Maygan mayur ermänupis jucha ruraycashanta mana cachariptenga llapanpa ñaupancho piñacuy waquinpis manchacur juchata mana rurananpaj.

<sup>21</sup> Tayta Diosninchü, wamran Jesucristo y anjilcunapis wiyaycaptinmi gamta në: Pipapis faburnin mana jatariypa chay nishänölla llapanantapis sumaj ruray.

\* 5:18 Deut. 25.4 \* 5:18 Mat. 10.10; Luc. 10.7 \* 5:19 Deut. 17.6; 19.15

<sup>22</sup> Mayur ermänu cananpaj jucllaga ama pimanpis maqui-quita churaychu. Sumajraj musyapay imano goyashantapis. Juchata ruraycajta churarga gampis juchayojmi ricacun-quipaj. Quiquiquipis Tayta Diosninchi munashannölla caway ari.

<sup>23</sup> Pacha nanaywan jinalla gueshyarga yacullata upunayquipa ruquin jampillapaj binutapis upuy.

<sup>24</sup> Waquin runacunapa juchanga manaräpis mayacachap-tillannami mayacan. Waquinpa juchanmi ichanga unaytaraj mayacan.

<sup>25</sup> Alli rurashancunapis waquinpaga jucllami musyacan. Waquinpanami ichanga unaytaraj musyacan.

## 6

### *Patrunninta alli ricananpaj cashan*

<sup>1</sup> Uywayga patrunninta sumaj rispitchun. Chaynöpami Tayta Diosninchipaj y willacuyninpäpis llutanta pipis mana rimangachu.

<sup>2</sup> Patrunnin ermänu-masin captinpis sumaj rispitchun. «Payga ermänu-masëmi» nir ama manacajman churachunchu. Ermänu-masin caycaptenga cuyanacur masraj sirbichunpis. Chayno nishätaga yachachir sumaj willapay ari.

### *Charashallanwan cuntintacunapaj cashan*

<sup>3</sup> Taytanchi Jesucristupa alli willacuynenga Pay munashanno cawananchipämi yachachimanchi. Llutan yachachicojcuna yachachishanmi ichanga mana tincunchu.

<sup>4</sup> Paycunaga imatapis manami musyancho. Quiquilanpämi yachaj-tucun. Gueshyayasha-japuy rimanacuyllo-cho caycan. Chaypitami chiquinacun, ashllinacun, jucnin-jucninpis mana yäracunacunchu, mana allita yarpapänacun,

<sup>5</sup> quiquin-pura rimanacun, pillyan. Paycunaga rasun cajta mana musyarmi jucha rurayllacho arun. Tayta Diospa jutintapis parlan ricuyayta munallarmi. [Palcunawanga ama shuntacaypischu.]

<sup>6</sup> Alli goyayga manami ricu caychörächu caycan. Chaypa ruquenga ricu carpis, pobri carpis Tayta Diosninchi munashanno goyaymi mas alliga.

<sup>7</sup> Jinayllami yurishcanchi. Wañurpis jinayllami aywacushun.\*

<sup>8</sup> Chayno caycaptenga nistashanchicunata Tayta Dios camaripämashanchiwan cushisha goyashun.

<sup>9</sup> Ricu cayllata ashejcunaga llutan ruraymanmi chayan. Nircorga llutan ruraycunapita llojshiyta manami

\* 6:7 Job 1.21; Sal. 49.17; Ecl. 5.15

camäpacunnachu. Chayno carnami pasaypa ñacayman chayanga.

<sup>10</sup> Fiyupa guellayta cuyaywanmi llapan jucha ruraycunapis shamun.\* Waquin ermänuacunapis riquësacunapaj yargaj caywanmi Tayta Diospita witicurisha. Chaynöpami fiyupa ñacayman chayasha.

*Timoteota shacyächishan*

<sup>11</sup> Timoteo, gamga Tayta Diosta sirbejni canqui. Llapan mana alli ruraycunapita witicuy; Tayta Diosninchi munashallanta ruray; payllaman yäracuy; cuyapäcuy; pasinsacuy; ama alli-tucuychu.

<sup>12</sup> Guërracho suldärucuna mana gueshpiyapa pillyashanno gampis mana yamacaypa Tayta Dios munashannömi goyänayqui. Paypa ñaupancho imaycamapis cawanayquipämi Tayta Diosninchi acrashurayqui. Chay cawayta chasquishcanqui ermänuacunapa ñaupancho Jesucristo munashanno imaypis cawanayquipaj cashanta aunirmi. Chaytaga mana gongaypa yarparay ari.

<sup>13</sup> Ama gongaychu Jesucristupis wañunancama Tayta Diosninchi munashanno cawashanta. Wañuchinanpaj cashanta musyaycarpis Poncio Pilatupa ñaupancho mana manchacuy-pami rasun cajta niran.\* Chaymi llapantapis cawachej Tayta Diosninchi y wamran Jesucristupis ricaycämaptinchi gamta në:

<sup>14</sup> Tayta Diosninchi imapaj churashushayquitapis llapanta cumliy. Chaynöpami Tayta Dios munashanno cawanquipaj Taytanchi Jesucristo cutimunancama.

<sup>15</sup> Timpu chayamuptinnaga Taytanchi Jesucristuta illajpitami Tayta Diosninchi cay pachaman cachamongapaj. Payga raycunapa Rayninmi caycan, mandajcunapa mandajninmi caycan.

<sup>16</sup> Payga imaycamapis cawajmi caycan. Payga ñawitapis fiyupa pengachej achquichömi caycan.\* Paytaga pipis manami ricashachu ni ricaytapis manami camäpacunchu. ¡Maychaychöpis llapan runacuna payta alabaycüllächun! ¡Paypa maquincho llapan runacunapis caycüllächun! ¡Amén!

<sup>17</sup> Ricu cajcunata ninqui ricu carpis mana alli-tucunanpaj ni ima-aycanmanpis mana yäracunanpaj. Chay riquësanpis ni ima-aycanpis ushacajllami. Chaypa ruquenga yäracuchun Tayta Diosllaman. Paymi ima-aycatapis noganchipaj cananpaj gomanchi, chaynöpana cushisha cawananchipaj.

<sup>18</sup> Chay ricucunata ninqui imaypis alli cajllata rurananpaj, ima-aycanpis cashanpita waquin runacunata yanapänanpaj.

\* 6:10 Heb. 13.5 \* 6:13 Juan 18.37 \* 6:16 Sal. 104.2

19 Chayno Tayta Diosninchïman yäracur allicunata rurarmi mana ushacaj cawayta tarenga. Cay pachachöpis alli goyangapaj.

*Carta ushanan*

20 Timoteo, imapaj churashushayquitapis ama gongaychu. Ama cäsipaychu llutan yachachicojcunataga. Chay runacunaga yachaj cashanta yarpapis yachaj-tucur manacajcunallatami yachachin.

21 Waquenga chayno llutanta yachachishanta chasquiparmi Tayta Diosninchïman yäracuycashanpita witicusha.

Gamta y gamwan caycajcunatapis Tayta Diosninchi yanapayculläshunqui. [Amén.]

## 2 Timoteo

¿Imano cawananchitataj Pablo munan? ¿Imanötaj cashun famillyanchipaj, amigunchicunapaj, ermānucunapaj?

¿Imano yarpāmānanchitataj munanchi?

¿Pitaj **isquirbiran?** Apóstol Pablo.

¿Picunapātaj **isquirbiran?** Cay cartaga caycan Pabluta yanapaj Timoteo mösupāmi. Ichanga cay cartacho rimaycan Efe-sucho caj ermānucunapāpis (4.22).

¿Imaytaj **isquirbiran?** Romachōna carsilcho caycashan-pitami cay cartata isquirbiran wata 64 d.C. wichan (4.17). Cay cartataga Pablo isquirbiran wañunanpaj wallcana pishiy-captinmi (4.6-8). Chaura waquin yarpan cay cartallatana ultimuta Pablo isquirbishantami.

¿Imataj **caycan cay cartacho?** Pablo yapay prēsuna cay-caran. Roma siudāmanna apanan. Cartancho Pablo ruwacuy-can Timoteo watucoj aywananpaj (4.9, 21). Chayno aywar Pablupa cōsancunata apananpaj y Marcustapis pushananpaj niycan (4.11, 13). Cay carta caycan Pablupa tistamintunnōmi.

Cay cartachōga achca cutimi Timoteota y ermānucunatapis shacyaycāchin Tayta Jesucristuman yāracuyta mana cachaycunapaj. Shacyaycāchin Pablo yachachishan alli willacuyta willacur mana pengacunapaj (1.6-2.13). Chayno willapaycan llutan yachachicojcuna yachachishanta mana chasquipānanpāmi (2.16-18; 3.13); yāracuycashanta mana cachaycunapāmi (1.15).

Quimsa caj capitulucho yachaycāchin ushanan junajcuna-cho imano cananpāpis cashanta (3.1-9). Timoteota shacyaycāchin Pabluno allita rurallar goyānanpaj, Tayta Diospa willacuyincho niycashantapis cumlinapaj (3.10-4.8).

Cay carta ushananchōga Timoteota mas willapaycan y dispidicuyan (4.9-22).

### *Salüdun*

<sup>1-2</sup> Cuyay wamrāno Timoteo:\*

Noga Pablumi gampaj cay cartata apachimö. Taytanchi Jesucristupa apostulnin canāpāmi Tayta Diosninchi acramasha. Chaymi may-chaychōpis willacuytä Jesucristupa willacuyininta. Chay willacuyta chasquicojcunaga imaycamapis cawangami.

Tayta Diosninchi y Taytanchi Jesucristo cuyapaycushunqui ari alli cawanayquipaj.

*Tayta Diosta agradēsicur mañacushan*

\* 1:1-2 Hech. 16.1; 1Tim. 1.2

<sup>3</sup> Timoteo, pagasta junajtapis Tayta Diosninchita mañacur gampaj imaypis mana gongaypami payta agradësicuycä. Paytaga alli yarpaynewan sirbiycä unay familyäcuna sirbis-hannömi.

<sup>4</sup> Wagaycar quëdamushayquita yarparmi llaquicuycä. Chaymi tincuycushwan cushicunäpaj.

<sup>5</sup> Noga musyämi Tayta Diosninchiman llapan shonguyquiwän yäracur pay munashanno goyaycashayquita. Chayno caycanqui chachayqui Loida, mamayqui Eunicepis\* Tayta Diosman yäracur goyashannömi.

*Mana pengacuypa willacunapaj cashan*

<sup>6</sup> Chaymi gamga ruray Tayta Diosninchi ruranayquipaj churashushayquita. Tayta Diosninchi chayno churashurayqui maquëta umayquiman churaycur payta mañacuptëmi.

<sup>7</sup> Manami pitapis manchacunanchipächu Tayta Diosninchëga Espiritu Santuta cachamuran, chaypa ruquenga munayninwan willacunanchipaj, cuyanacunanchipaj, sumaj yarpachacurir imatapis rurananchipämi.

<sup>8</sup> Espiritu Santu yanapaycäshuptiquega mana pengacuypa Jesucristupa alli willacuyninta willacuy. Ama pengacuychu Jesucristu-janan nogata wichgaraycächimaptinpis. Chaypa ruquenga ñacachishuptiquipis alli willacuyta willacuy. Chayno willacunayquipämi Tayta Diosninchi yanapaycäshunqui.

<sup>9</sup> Payga juchanchicunata perdunar salbamashcanchi munashannöna goyänanchipämi. Salbamashcanchi manami allicunata rurashanchipitachu, chaypa ruquenga juchayoj caycashapis cuyapämashpanchimi. Cay pachata manaraj camallarnami Jesucristo cayninpa cuyapämashcanchi.

<sup>10</sup> Chay cuyapämashanchitami cananga Tayta Dios musyachimashcanchi noganchiman Jesucristuta cachamur. Jesucristumi salbamashcanchi. Paymi wañunapaj caycashapis salbamashcanchi. Willacuyninchöna musyachimashcanchi mana ushacaj cawayta tarinanchipaj cashanta.

<sup>11</sup> Chay alli willacuyta willacur purinäpämi Tayta Diosninchi churamasha. Chaymi apostulnin car pï-maytapis alli willacuyta yachaycächë.\*

<sup>12</sup> Chayno willacushäpitami canan ñacaycä. Chaypis manami pengacöchu. Noga musyämi piman yäracushätapis. Willacuptë paymi munayninwan yanapämanga shuntacamänan junajcama.

<sup>13</sup> Timoteo, Jesucristupa willacuyninta yachachishänölla gampis yachachiy. Jesucristuman yäracur pï-maytapis cuyapanqui.

\* 1:5 Hech. 16.1 \* 1:11 1Tim. 2.7

14 Imapaj churashushayquitapis ama gongaychu. Jesucristupa alli willacuyninta yachachiptiquega Espiritu Santumi yanapëshunquipaj. Paymi imaypis noganchïwan caycan.

15 Musyashayquinöpis Asia probinsyapita caj ermänucunaga gongaycamashami. Figelowan Hermogenespis gongaycamashami.

16 Ichanga Onesiforopa wasincho tiyaycajcunata Tayta Jesucristo cuyapaycullächun. Pay watucamaptin imaypis cushicushcämi. Präsu caycashäpita manami pengacushachu.

17 Chaypa ruquenga Romaman chayamurpis payga jucllami ashimaran tarimänancama.

18 Chaynöllami Éfeso marcachöpis payga sumaj yanapëmaranchi. Taytanchi Jesucristo payta cuyapaycuchun runacunata jusganan junaj.

## 2

### *Timoteo mana yamacaypa willacunanjaj cashan*

1 Cuyashä Timoteo, Jesucristo yanapaycëshuptiquega balurchay.

2 Achca runacunapa ñaupancho yachachishäcunata yachachinqui paycuna waquintapis yachachinanpaj. Chay runacunaga canman yäracuypaj y juccunata yachachinanpaj camäpacoj.

3 Jesucristo nishushayquita ruraycarga ima-ayca ñacaytapis awantay juc alli suldäru imano ñacarpis awantashanno.

4 Manami pï suldärupis suldäru caycashanpita yamacar juc rurayman aywacunchu. Chaypa ruquenga mandajnin nishantami ruran.

5 Chaynöllami cöriypa llallinacuypa cörrejcunapis premyuta chasquinanpäga tucuytaraj päsan. Chaycunata mana päsa manami imatapis chasquinchu.

6 Fiyupa ñacar chacra arojcunapis cosëchachöga arushanpita rimërumi chasquin.

7 Nishäcunata ama gongaychu. Tayta Jesucristunami llapanta tantiyachishunquipaj.

8 Timoteo, musyashayquinöpis Tayta Diosninchïmi Jesucristuta cawarachimuran. Payga ray David castapita mirar aywajmi casha. Chaycunataga ama gongaychu. Nogapis chayno cashantami willacuycä.

9 Alli willacuyta willacushäpitami fiyupa ñacaycä. Wañuchicojnömi carsilcho wichgaraycä. Wichgaraptëpis Jesucristupa willacuynintaga imapis manami chapangachu.

10 Chaymi imano ñacarpis mana yamacaypa Jesucristupa willacuyninta willacuycä. Chaynöpami Jesucristuta



chasquicuptin Tayta Diosninchi acrashan cajcunata salbangapaj.

<sup>11</sup> Cay nishanga rasunpami:  
Jesucristuwan wañusha carga  
syëluchöpis paywanmi cawashun.

<sup>12</sup> Ñacayta awantarga paywanmi mandashun.\*

Ñigashaga paypis ñigamäshunmi.\*

<sup>13</sup> Aunishanchita mana cumlishapis payga imaypis  
noganchiwanmi caycan.

Payga aunishanta manami cutiricunmanchu.

*Tayta Diospa alli arojnin cananpaj willapashan*

<sup>14</sup> Chay willashäcunataga ermänuconata willapay  
rimanacuyllacho mana goyänanpaj. Rimanacushanga  
manami pitapis allita ruranchu. Wiyajcunallatami  
jagayächin.

<sup>15</sup> Tayta Diosninchi alli ricashunayquipaj ima-aycanöpapis  
rasun caj willacuyninta sumaj yachachiy. Chayno captin uy-  
way sumaj arusha car mana pengacushanno gampis manami  
pengacunquipächu.

<sup>16</sup> Tayta Diosninchipaj manacajta yanga parlajcunapita  
witicuy. Chayno parlajcunaga Tayta Diosninchi mana mu-  
nashanta rurayllamanmi waran-waran chayanga.

<sup>17</sup> Chaynöpis runapa cuerpunpa risipilu mashtacashannömi  
llutan yachachishancunaga may-chaymanpis chayaycan.  
Chayno yachachejcunaga caycan Himeneuwan Filetumi.

<sup>18</sup> Paycunaga manami rasun cajtachu yachachin. Chaymi  
nin «Jesucristuta chasquicur maynami wañushanchipita  
cawarimushano caycanchi. Manami yapayga  
cawarimushunnachu» nir. Chayno nirmi waquin  
ermänuconatapis yarpachacachin Jesucristuman mana  
yäracunanpaj.

<sup>19</sup> Chaypis Tayta Diosninchipa alli willacuynenga wasipaj  
simintuta alli jatarachishanömi caycan. Chaymi palabrancho  
cayno isquirbiraycan: «Yäracojcunataga Tayta Dios rejsinmi»  
nir. Yapaypis nin: «Tayta Diosman yäracojcunaga ama juchata  
rurachunnachu» nir.

<sup>20</sup> Ricu runapa wasinchöga manami gorillapitachu ni guel-  
layllapitachu ima-aycapis caycan. Canmi guerupitapis mi-  
tupitapis. Goripita guellaypita cajcunaga caycan imapis  
captin charircunanpämi. Guerupita mitupita cajcunami  
ichanga caycan waran-waran manijananpaj.

\* 2:12 1Ped. 5.1 \* 2:12 Mat. 10.33; Luc. 12.9 \* 2:19 Núm. 16.5; Juan 10.14;  
1Cor. 8.3

<sup>21</sup> Mana allita rurananpaj nishäcunata pipis mana rurarga gori lätu cuyayllapaj cashannömi caycan. Chay runataga Tayta Diosmi acraraycächin pay munashanno rurananpaj.

<sup>22</sup> Waquin mösucuna mana allita yarpar llutanta rurashannöga ama ruraychu. Chaypa ruquenga Jesucristo munashanno goyaj ermänucunano allillata ruranqui. Tayta Diosninchiman yäracunqui. Pi-maywanpis cuyanacunqui. Pi-maywanpis alli ricanacunqui.

<sup>23</sup> Manacajcunata runacuna parlaptin witicunqui. Musyanquinami chayno parlarga rimanacunanpäna cashanta.

<sup>24</sup> Tayta Dios munashanta rurananpaj acrashan runaga piwanpis mana rimanacoj canman. Pipäpis alli canman. Pitapis sumaj yachachej y pasinsayoj canman.

<sup>25</sup> Contran jatarejcunata alli shimillanpa tantiyachej canman. Tantiyachiptin capaschari tantiyacur Tayta Dios munashannönapis goyanman.

<sup>26</sup> Chayno cawarga Satanaspä maquincho caycashanpita gueshpir Tayta Diosninchipa maquinchönami goyanga.

### 3

*Ushanan junajcunacho runacuna imano cananpaj cashanpis*

<sup>1</sup> Sumaj tantiyacuy: Jesucristo cutimunanpaj wallcana pi-shiptin fiyupa sasa goyaymi cangapaj.

<sup>2</sup> Chay wichan runacunaga cangapaj quiquillanpaj imatapis yarpaj, guellayllapaj wañoj, manacajcunapita alli-tucoj, Tayta Diospa contran rimaj, mamanta taytanta mana wiya-coj, mana agradësicoj, Tayta Diosninchipa palabrantapis manacajman churaj,

<sup>3</sup> mana cuyacoj mana cuyapäcoj, pitapis alli-tupayta munaj, washa rima, fiyu, alli goyajcunapa contran,

<sup>4</sup> amiguncunata contranman entregaj, mana yarpachacuypa imatapis ruraj, alli-tucoj, ollgoj, Tayta Dios munashanta rurananpa ruquenga shongun munashallanta ruraj.

<sup>5</sup> Runacuna ricanallanpämi Tayta Diosninchiman yära-coj-tucongä. Imanöpis cawashanmi ichanga mana Tayta Diosninchimunashannöchu canga. Chayno runacunapitaga witicuy.

<sup>6</sup> Chay runacuna waquenga pipa wasinmanpis yaycun warmicunata llutanta yachachinanpaj. Chay warmicunaga juchan atipashami; shongun munashancunallatami imatapis ruran.

7 Chay warmicunaga pi yachachishantapis wiyaj-wiyajllami shuyaraycan. Ichanga manami imaypis Jesucristupa alli willacuyninta tantiyacunchu.

8 Brüju Janeswan Jambres Moisespa contran jatarishannömi \* chay llutan yachachicojcunapis Jesucristupa willacuyninta yachachej runacunapa contran caycan. Chay runacunaga llutancunallata yarparmi Tayta Diospa yachachicuyninta rasunpaga mana riguinchu.

9 Imano yachachiptinpis runacunaga tantiyacongami llutanta yachaycächishanta. Chaymi brüjucunata unay runacuna mana cäsushanno llutan yachachicojcunatapis mana cäsonganachu.

*Pabluno cawananjaj Timoteota willapashan*

10 Gammi ichanga llapantapis yachachishänölla rurashcanqui. Goyashäno goyashcanqui; yarpashäno yarpashcanqui; riguishäno riguishcanqui; awantacushäno awantashcanqui; noga cuyashäno cuyashcanqui; yaparir-yaparir ñacachimaptinpis pasinsacushäno awantashcanqui.

11 Antioquiacho,\* Iconiucho,\* Listracho\* runacuna chiquimar gaticachämashantapis musyanquimi. Imanöshi ñacarä. Tayta Diosninchi ichanga llapanpitapis salbamasha.

12 Jesucristo munashanno goyajcunaga chiquir-ushashami cangapaj.

13 Fiyu runacuna y engañajcunaga mas mana allimanmi chayanga. Waquinta engañanga y quiquincunatapis jucga engañangami.

14 Gam ichanga yachacushayquinölla goyay. Yachacushayqui rasunpa caj cashantaga quiquiquipis musyanquimi. Musyanquimi yachachishojcuna Tayta Dios munashanno goyashantapis.

15 Wamra cashayquipita-pachami yachacushcanqui Tayta Diosninchi pa palabrantä. Palabranta yachacurmi Jesucristuman yäracur payta chasquicushcanqui. Chaymi Tayta Diosninchi salbasha-cashunqui.

16 Tayta Diosninchiëga palabrantä quiquinmi isquirbichiran. Chaymi alli caycan rasun cajta yachachinanchipaj, piñacunanchipaj y Tayta Diosninchi munashanno goyänanchipäpis.

17 Chaynöpami Tayta Diosninchi munashantana rurananjaj acrasa caycaj runaga caycanga sumaj yachacushana y sumaj camaricushana imatapis allillatana rurananjaj.

\* 3:8 Éxo. 7.11

\* 3:11 Hech. 13.14-52

\* 3:11 Hech. 14.1-7

\* 3:11 Hech.

14.8-20

## 4

*Imaypis willacunanpaj cashan*

<sup>1</sup> Musyanquimi Jesucristo cutimur wañushacunata cawarachimur llapan runacunata jusganapaj cashanta. Chaymi Jesucristo y Tayta Diosninchi ricaycämaptinchi gamta në:

<sup>2</sup> Runacuna chasquicuptin o mana chasquicuptinpis Jesucristupa willacuyninta imaypis willacuy. Willacorga sumaj tantiyachinqui, willapanqui y shacyächinqui Tayta Dios munashanno goyānanpaj.

<sup>3</sup> Chayamongapāmi Tayta Diosninchīpa willacuyninta runacuna mana wiyayta munanan timpu. Chaypa ruquenga paycuna achca yachachicojcunata ashenga quiquincuna munashan cajllata yachachinanpaj.

<sup>4</sup> Chayno carmi rasun caj willacuyta wiyacunampa ruquenga manacaj willapacunallata wiyayta munanga.

<sup>5</sup> Gam ichanga sumaj yarpachacuy. Ñacaycunacho carpis ama yamacaychu. Imaypis Tayta Jesucristupa willacuyninta willacuy. Tayta Dios acrasha caycāshuptiquega llapanta cumliy.

<sup>6</sup> Wañuyga janächönami. Nogaga Tayta Diospaj sacrificiyuta rurashannömi wañunāpaj caycä.

<sup>7</sup> Suldärünömi llapanta cumlishcä. Llallinacojnömi chayashcäna. Yäracushätaga manami cachaycushcächu.

<sup>8</sup> Cananga shuyaraycä Tayta Diosninchīpa ñaupanman chayanāpaj cajllatanami. Chaychömi Tayta Dios nimashanta cumlishäpita premyuta chasquishaj. Manami nogallachu chayno premyuta chasquishäpaj, chaypa ruquenga Jesucristo cutimunancama shuyarpaycajcunaga llapanmi chasquenga.

*Carsilcho caycashanta willapashan*

<sup>9</sup> Timoteo, tincunanchipaj juclla shamuy.

<sup>10</sup> Ermänunchi Demasmi\* cay pachacho ima-aycapis cajcunata munar cachaycamar Tesalónica marcaman aywacusha. Crescenteta cachashcä Galacia probinsyaman, Titutanami\* Dalmacia marcaman.

<sup>11</sup> Lucasllanami\* nogawan caycan. Shamorga Marcusta\* pushacamuy. Payga Tayta Diospa willacuyninta willacuptë yanapämangami.

<sup>12</sup> Tiquicutanami\* Efesuman cachaycämö.

\* **4:10** Col. 4.14; Film. 24      \* **4:10** 2Cor. 8.23; Gál. 2.3; Tito 1.4      \* **4:11** Col. 4.14; Film. 24      \* **4:11** Hech. 12.12, 25; 13.13; 15.37-39; Col. 4.10; Film. 24      \* **4:12** Hech. 20.4; Efe. 6.21-22; Col. 4.7-8

13 Troaschömi\* Carpopa wasincho säcöta cachaycamurä. Shamorga apacapamanqui säcöta, librucunata, röllucunata. Röllutaga gongargamunquiman.

14 Jirrëru Alejandrumi\* fiyupa conträ ricacusha. Chayno cashanpita Tayta Diosninchimi jusganga.\*

15 Gampis Alejandrupidaga alcäbu cacunqui. Payga Jesucristupa willacuyñinta willacojñunapa contranmi caycan.

16 Autoridäcunapa ñaupancho rimëru declarar chapacuptë manami pipis faburnë rimarcushachu. Llananmi japalläta cachaycamasha. Chayno ruramashanpita Tayta Diosninchipi perdunaycullächun.

17 Paycuna cachaycamaptinpi Tayta Diosninchëga manami cachaycamashachu. Chaymi autoridäcunapa ñaupanchöpi runacuna salbacunanpaj alli willacuyta willacushcä. Wañuchimänanpaj caycaptinpi Tayta Diosninchimi salbamasha liyunpa shiminpitanöpi.

18 Chaynöllami llanan mana allicunapitapis salbamanga. Nircurnami imaycamapis ñaupancho cawanäpaj pushacamanga. ¡Tayta Diosninchëga imaypis alabasha caycullächun!

### *Carta ushanan*

19 Salüdöta goycullanqui Priscilata, Aquilata.\* Onesiforopa famillyantapis salüdöta goycullanqui.\*

20 Corintuchömi Erasto\* quëdacamusha. Miletöchömi Trofimoapis\* gueshyaycajta cachaycamurä.

21 Tamyä quilla manaraj chayamuptin apurä shamunqui. Eubulo, Pudente, Lino, Claudia y waquin ermänunchicunapis salüduñtami gampaj apachicaycämun.

22 Taytanchi Jesucristo imachöpi yanapayculläshunqui gamta y llanan chaycho caycaj ermänucunatapis. [Amén.]

---

\* 4:13 Hech. 20.6      \* 4:14 1Tim. 1.20      \* 4:14 Sal. 62.12; Rom. 2.6      \* 4:19  
 Hech. 18.2, 18      \* 4:19 2Tim. 1.16-17      \* 4:20 Hech. 19.22; Rom. 16.23      \* 4:20  
 Hech. 20.4; 21.29

## Tito

¿Imanirtaj mayur ermānucuna inlisyacho canman?

¿Pitaj **isquirbiran?** Apóstol Pablo.

¿Picunapätaj **isquirbiran?** Cay cartata Pablo isquirbiran willacur purishejnin Titupämi y lamarcho caycaj Creta tishgucho caycaj ermānucunapämi (3.15). (Titupita masta musyanayquipaj liguinqui 2Cor. 2.13; 7.6-16; 8.6, 16-24; 12.17, 18; Gál. 2.1-3; 2Tim. 4.10.)

¿Imaytaj **isquirbiran?** Cay cartata isquirbiran Macedonia probinsyapitami. Runacuna yarpan wata 62 o 63 d.C. isquirbishantami.

¿Imataj **caycan cay librucho?** Titutaga Cretacho Pablo cachaycuran ermānucunacho llapanta sumaj camacächinanpämi. Pabluwan Timoteonami Efesuman päsuran. Cretacho caj ermānucunapis y Efesucho caj ermānucunapis cäsi iwal-llami sasa goyaycho caycaran. Chaymi Tituman cartata apachishanwan 1 Timoteo cartaga cäsi chay-nirajlla caycan. Ichanga Efesucho caj inlisyami ichanga caran wallca timpullaraj. Chaymi rimëruga Pablo rimaycan mayur ermānucuna imano cananpäpis (1.5-9). Nircur willapaycan llutan yachachicojcunapitana (1.10-16).

Nircur willapaycan llapan runacunatana warmita ollguta, jipashcunata mösucunata y uywaycunatapis. Paycunata willapaycan Tayta Dios munashanno cawananjaj. Chayno cawarmi paycuna musyachenga Tayta Jesucristuta chasquicushanta (2.1-15).

Chaypitanaga Cretacho caj ermānucunata yarpaycächin ñaupata juchallancho imano goyashantapis. Tayta Jesucristuta chasquicushanpitana ichanga paycuna cawaycasha Tayta Dios munashannöna (3.1-11).

Carta ushanancho isquirbiycan Pabluwan caycaj ermānucunapa salüdunta y quiquinpis dispidicuyan. Titutana niycan Pablupa salüdunta llapan amīguncunata willananpaj (3.12-15).

### *Carta gallaycunan*

<sup>1</sup> Cuyay ermānu Tito:

Noga Pablo Tayta Diospa sirbejninmi, Jesucristupa apostulnin caycä. Jesucristo acramasha captinmi may-chaypapis willacuyininta willacur puriycä. Tayta Dios acrashan cajcunatami yachaycächë Diosninchi munashannöna goyānanpaj.

<sup>2</sup> Chayno goyaptinchimi imaycamapis alli cawayta tarichimäshun. Imaycamapis cawananchipäga Tayta

Diosninchi cay pachata manaraj camar unaynami niran. Nishancunataga imaypis Tayta Dios cumlinmi.

<sup>3</sup> Cananga salbacoj Tayta Diosninchi willacuyninta llapan runata musyaycächin. Chaymi willacuyninta willacunäpaj acramasha captin willacur puriyä.

<sup>4</sup> Tito,\* gamga Jesucristuman yäracushayquipitami wamräno canqui. Tayta Diosninchipis, Jesucristupis cuyapäshushpayqui yanapayculläshunqui. Alli cawayta goyculläshunqui ari.

*Mayur ermänucona imano cananpäpis cashan*

<sup>5</sup> Lamar chaupin Creta tishgupita shacamur gamtaga chaycho cachaycamurä marcan-marcen aywar ermänucona shuntacashancho mayur ermänuconata churanayquipämi. Chayno ruranayquipaj nishätaga ama gongaychu.

<sup>6</sup> Mayur ermänucona churanayquipäga pi-maypitapis alli ricasha canman. Juc warmiyojlla canman. Wamrancunapis Tayta Diosninchi man yäracur allillata ruraj canman. Mamanta taytanta wiyacoj canman.

<sup>7</sup> Chaynöpis mayur ermänuconaga canman pi-maypitapis mana jamurpasha. Ama canmanchu alli-tucoj, rabyaj, upyaj, pilliyata ashej, yargaj.

<sup>8</sup> Chaypa ruquenga canman pachächicoj, allillata ruraj, alli yarpayniyoj, Diosninchi munashanno goyaj, imata rurananpäpis sumajraj yarpachacoj,

<sup>9</sup> Jesucristupa alli willacuyninta yachacushannölla alli yachachej. Chaymi waquinpis yachaconga Tayta Diosninchi munashanno goyayta. Llutana yachachicojcunatapis tantiyachinman rasun caj yachachicuyta chasquicunanpaj.\*

*Llutana yachachicojcunata mana chasquipänanpaj cashan*

<sup>10</sup> Musyashanchinöpis achcajmi llutanta yachachej runacuna puriyca ermänuconata engañar. Paycunaga shimin tarishanta rimar puriyca. Runacunata «señalacuy» niycan.

<sup>11</sup> Waquin ermänuconataga maynami llapan castancunatawan engañasha. Imatapis säcanan-cashallami llutanta yachaycächin. Chaymi paycunataga ama dejaychu llutanta yachachinanta.

<sup>12</sup> Yachaj Creta runapis unayga isquirbiran: «Creta runacunaga llullami; micucoj animal-nirajmi; pachallanta ashejmi; guellami» nir.

<sup>13</sup> Chayno nishanga rasunpami. Chaymi runacunataga sumaj tantiyachinqui Tayta Dios munashanno goyänanpaj.

<sup>14</sup> Tantiyachinqui «Moisés isquirbishan laycunataraj, Israelcuna yarpashantaraj cumliy» nejcunata mana

\* 1:4 2Cor. 8.23; Gál. 2.3; 2Tim. 4.10 \* 1:9 1Tim. 3.2-7

chasquipänapaj. Sumaj willapaptiquega engañacojcuna nishanta mananami chasquenganachu.

<sup>15</sup> Chaynöpis shonguncho mana allita yarpashpanmi yarpan imapis mana alli cashanta. Jesucristuta chasquicojcunami ichanga tantiyacun Diosninchi camashancunaga llapanpis alli cashanta.

<sup>16</sup> Llutan yachachicojcuna «Tayta Dios munashannömi goyã» niptinpis llutancunata rurar goyashanta ricarmi runacuna tantiyacun Diosninchita mana wiyacushanta. Paycunaga Diosninchita mana wiyacurmi runa-masinta chiquir imatapis alli cajtaga mana ruranchu.

## 2

### *Sumaj yachachinanpaj tantiyachishan*

<sup>1</sup> Tito, gam ichanga Tayta Jesucristo yachachishannölla imaypis yachachiy.

<sup>2</sup> Edã runacunaga Tayta Diosninchi nishanta wiyacunman. Sumaj tantiyaycur imatapis rimanman. Pitapis alli ricanman. Allita ruranchu. Tayta Diosninchimanpis llapan shongunpa yãracunman. Cuyapãcoj canman. Imapitapis pasinsacoj canman.

<sup>3</sup> Chacwancunapis Tayta Diosninchita wiyacunman. Pipa washantapis ama rimanmanchu. Upyallarga ama canmanchu. Chaypa ruquenga pï-maypis ricacunanpaj Tayta Diosninchita manchapacur goyanman.

<sup>4</sup> Chayraj majachacashacunata yachachinman majanta rispitananpaj; wamrancunata alli uywananpaj.

<sup>5</sup> Yachachinman yarpaysapa cananpaj, majanpita mas jucwanga mana cacunanpaj, wasincho ruraynincunata sumaj rurananpaj, cuyapãcoj cananpaj, majanta wiyacunapãpis. Chayno alli goyajta ricarmi Jesucristuman yãraojcunapa washanta pipis mana rimangachu.

<sup>6</sup> Chaynölla mösucunata jipashcunatapis shacyãchiy sumaj yarpachacurir alli cajllata rurananpaj.

<sup>7</sup> Ricacushunayquipaj quiquiquipis alli goyay. Pitapis willaparga furmal yachachinqui.

<sup>8</sup> Rasun cajllata yachachiptiquega manami pipis manacajman churashunquipãchu. Nishãcunata wiyacuptiquega contranchi cajcuna manami washanchita imata rimaytapis puydengapãchu. Chaypa ruquenga quiquillanmi pengaconga.

<sup>9</sup> Uywaycunatapis yachachinqui patrunninta wiyacunapaj, guellanaycar rurananpa ruquenga imatapis cushishalla rurananpaj. Shimisapa mana cananpãpis yachachinqui.

<sup>10</sup> Patrunninpa imantapis ama suwapãchunchu. Suwapãnanpa ruquenga allillata rurachun patrunnin



yäracunanpaj. Jesucristuta chasquicoj uywaycuna chayno goyajta ricarmi Jesucristupa willacuynin alli cashanta runacuna tantiyacongä.

<sup>11</sup> Tayta Diosga llapan runacunata cuyapashpanmi llapan runacunata salbananpaj Jesucristuta cachamuran.

<sup>12</sup> Cuyapämashpanchimi waran-waran yanapaycämanchi juchata mana rurananchipaj. Chaymi cananga goyashun pay munashannöna, allillata rurashun, cuyapäcoj cashun.

<sup>13</sup> Chaynöpami Taytanchi Jesucristo cutimunanpaj cushisha shuyaraycäshun. Payga llapanpaj munayniyoj Diosninchi carmi shuntacamänanchipaj achicyappa achicyaycar cutimonga.\*

<sup>14</sup> Jesucristoga llapan jucha ruraycunapita jorgamänanchipämi noganchi-raycu wañuran.\* Chaynöpis perdunamashpanchimi shuntamashcanchi cuyashan wamrancunana car pay munashanta rurashun goyänanchipaj.\*\*

<sup>15</sup> Cay willapashäcunataga pitapis mana manchacuypa sumaj yachachir shacyächinqui wiyacunanpaj. Mana wiya-cojcunataga tantiyächinqui jucha rurashanta cachaycunanpaj. Pipis manacajman churashunayquipäga achäquita ama ashiychu.

### 3

#### *Diosman yäraojcuna imano cawanapäpis cashan*

<sup>1</sup> Llapan ermänucunata willapanqui mandajcunata, autoridäcunata rispitananpaj. Autoridä nishanta wiyacuchun. Imaypis allillata rurachun.

<sup>2</sup> Paycunaga pitapis ama manacajman churachunchu. Piwanpis alli goyächun. Pï-maytapis cuyapächun. Rispitösu cachun.

<sup>3</sup> Jesucristuta manaraj chasquicorga noganchipis waquin runanöllami mana tantiyacur Tayta Diosta mana wiyacuranchichu. Chaymi jucha ruraycunata cachariyta mana camäpacuranchichu. Chiquinacur rimanacur goyaranchi.

<sup>4</sup> Chaypis salbamajninchi Tayta Diosninchimi cuyapämashpanchi musyachimashcanchi llapan runatapis cuyapashanta.

<sup>5</sup> Payga manami allita rurashanchipitachu salbamashcanchi. Chaypa ruquenga cuyapämashpanchimi salbamashcanchi,\* mayllamashcanchi.\* Espiritu Santunami mushoj goyayta gomashcanchi yapay yurishano goyänanchipaj.

\* **2:13** 2Ped. 1.1    \* **2:14** Mat. 20.28; Mar. 10.45; Gál. 1.4; 1Tim. 2.6    \* **2:14** Sal. 130.8; Mat. 20.28    \* **2:14** Éxo. 19.5; Deut. 4.20; 7.6; 14.2; 1Ped. 2.9    \* **3:5** Dan. 9.18    \* **3:5** Efe. 5.26

<sup>6</sup> Salbamajninchi Jesucristu-raycumi noganchïman Espiritu Santuta cachamusha.

<sup>7</sup> Juchasapa captinchïmi salbasha cananchïpis mana cacamaranchu. Chaypis payga cuyapämashpanchïmi perdunamashcanchi. Chaymi yäracuycanchi imaycamapis Tayta Diosninchïpa ñaupanchu cawananchïpaj.

<sup>8</sup> Chay nishäcunaga llapanpis rasun cajmi. Chaymi nishäcunataga mana guellanaypa ermänuconata yachachiy. Chauraga sumajmi yarpachaonga Diosninchi munashanno allillata rurananjaj. Cay yachachishäcunaga llapan wiyacunanjaj allimi.

<sup>9</sup> Waquin runacunaga rimanacun unay Israel runacunapa castancuna mayganpis cashallanjämi, Moisés isquirbishan laycunata cumlinanjaj cajcunallapitami. Paycuna rimancushanwanga manami pipis salbacongachu. Paycunanöga gam ama piwanpis rimanacuychu.

<sup>10</sup> Ermänuconata raquicächiyta munajtaga juc cuti ishcaicutilla willapay. Mana wiyacuptenga ermänunchi captinpis gargurinqi.

<sup>11</sup> Mana wiyacoj runacunaga jucha rurayllacho goyar Diosninchïta manami wiyacunchu. Juchanjapitami paycunaga castiguman chayanga.

### *Carta ushanan*

<sup>12</sup> Noga yarpaycä ermänunchi Artemasta u Tiquicuta\* carpis gam cajman cachamuytami. Mayganpis chayamuptenga juclla shamunqui Nicópolis marcaman chaycho tincunanchïpaj. Tamyä quilla päsanancama chaycho goyaytami yarpaycä.

<sup>13</sup> Abogädu Zenaswan Apolos\* chayamuptin yanapanqui ari. Tayta Diospa willacuyñinta willacur puriptin imapis pishïpacushancunata camaripaycunqui ari.

<sup>14</sup> Imanöllapis yanaparmi ermänunchïcuna yachacongajucunatapis yanapayta. Allita chayno rurarga Tayta Diosninchi munashannömi goyaycanchi.

<sup>15</sup> Caycho caycaj ermänuconajlapanmi gampaj salüdunta apachicamun. Chayno nogapa salüdötapis ermänuconata goycullanqui. Llapayquipis alli goyänayquipaj Tayta Diosninchi cuyapar yanapayculläshunqui. [Amén.]

\* 3:12 Hech. 20.4; Efe. 6.21-22; Col. 4.7-8; 2Tim. 4.12  
16.12

\* 3:13 Hech. 18.24; 1Cor.

## Filemón

¿Contranchi ruraptin juc runata perdunanchichu?

¿Onesimuta Filemón perdunaranchuraj?

¿Pitaj **isquirbiran?** Apóstol Pablumi yanapajnin Timoteo mösuwan cartacuran.

¿Picunapätaj **isquirbiran?** Cay cartata Pablo isquirbiran Filemón jutiyoj runapämi. Payga mana Israel runami caran. Pay tiyaran Colosas siudächömi (Col. 4.9). Chaynöpis Pablo niycan cay cartata ermänu Arquipo, ermäna Apia y Colosascho caycaj ermänucunapis liguinanpämi. Chay ermänucunaga Filemonpa wasinchömi shuntacaj.

¿Imaytaj **isquirbiran?** Romachöna carsilcho caycashanpitami wata 61 d.C. wichan cay cartata Pablo isquirbiran.

¿Imataj **cay cartacho caycan?** Cay cartata Pablo isquirbiran uywaynin Onesimuta Filemón alli chasquicunanpämi. Onesimoga patrunnin Filemonpitami gueshpír aywacuran. Nircur payga jatun Roma siudäman chayaran. Romachöna carsilcho Pabluta tariran. Jesucristupita Pablo yachachiptinna Onésimo riguiran (10). Chaypitaga Pabluta sumaj yanaparan (11).

Ichanga Jesucristuta chasquicushana car Onésimo cutinan caran unay patrunninman. Gueshpishanpita patrinninga fiyupa castiganan caran. Chay wichanga chaynömi costumri caran. Chaymi Pabloga Filemona tantiyaycächin Onésimo manana uyway cashanta. Sinöga paypis Jesucristuta chasquicushanpita juc ermänuna caycaran (12–16). Chaura Filemonga Onesimuta cuyashpan allina ricaran.

### Salüdü

<sup>1</sup> Cuyay willacoj-masë ermänu Filemón:

Noga Pablo Jesucristupa willacuyninta willacushäpita carsilcho caycarmi cay cartata apachicamö. Timoteopis salüdüta apachicamunmi.

<sup>2</sup> Salüdüta goycullanqui wasiquiman shuntacaycur Diosninchita alabaj ermänucunata, ermänanchi Apiata, willacoj-masinchi Arquipotapis.\*

<sup>3</sup> Tayta Diosninchí, y Taytanchi Jesucristo cuyapaycushunqui ari alli cawanayquipaj.

### Yärajoj-masincunawan Filemón alli cawashan

<sup>4</sup> Filemón, imaypis mañacushä örami gampaj Tayta Diosninchita agradësicö.

\* 1:2 Col. 4.17

<sup>5</sup> Taytanchi Jesucristo munashanno cawaycashayquitami, yäraçoj-masinchïcunawan cuyanacuycashayquitami willamasha.

<sup>6</sup> Chayno cuyapäçoj caycanqui Tayta Diosninchïman yäracurmi. Chaymi payta mañacuycä imaypis cuyapäçoj canayquipaj. Chaynöpami Jesucristo alli cawayta goshushayquita sumaj tantiyacunquipaj.

<sup>7</sup> Tayta Diosninchï munashanno cawanapaj yäraçoj-masinchïcunata shacyächishayquitami musyashcä. Chayta musyarmi nogapis fiyupa cushicö.

### *Onesimupaj Pablo ruwacushan*

<sup>8-10</sup> Filemón, noga Pabloga Jesucristupa willacuyninta willacushäpitami carsilcho caycä. Musyanquimi auquinyashäcamapis paypa willacuyninta willacuycashäta. Präsu caycashä cajman uywayniqui Onésimo\* chayamuptin willapaptëmi Jesucristuta chasquicusha. Chaymi cananga wamränöna caycan. Chayno captinmi gamta ruwacö Onesimuta cachamuptë alli chasquiycunayquipaj. Jesucristupa apostulnin carmi nogaga gamta obligarpis obligäman. Chaypis manami munashäta rurachiyta munächu, chaypa ruquenga cuyacoj captiquimi ruwacuycä Onesimuta alli jamachinayquipaj.

<sup>11</sup> Onesimoga ñaupata manami sumajchu yanapëshurayqui. Cananmi ichanga Jesucristuta chasquicusha car ishcanchïtami yanapämäshun.

<sup>12</sup> Chaymi fiyupa llaquirpis Onesimuta gam cajman cutiyächimö.

<sup>13</sup> Jesucristupa willacuyninta willacushäpita präsu cawaycashäcama gampa ruquiqui yanapämänapaj goyächicuptëpis allimi canman caran.

<sup>14</sup> Ichanga manami goyächicömanchu noga munashäno, chaypa ruquenga quiquiquirämi uywayniquitaga yanapämänapaj u mana yanapämänapäpis ninquiman.

<sup>15</sup> Capaschari Tayta Dios Onesimutaga juc rätullapis gampita raquisha. Canan cutimorga para-simrinami gamwan goyanga.

<sup>16</sup> Amana ricanquinachu uywaytanöga. Chaypa ruquenga cuyay ermänunchïtanöna jamachinqui. Nogaga fiyupami cuyä. Gampis cuyay wauguiquitanöna ricanquiman.

<sup>17</sup> Chaymi gampis yäraçoj-masë captiqui ruwacö nogata chasquiycämajnölla paytapis chasquinayquipaj.

<sup>18</sup> Uywayniqui Onésimo ima mana allitapis gampaj rurasha captin u jagayqui captenga nogata cobramay.

\* 1:8-10 Col. 4.9

19 Noga Pablo quiquëmi isquirbiycämö: Llapantami pägashayqui. Ichanga ama gongaychu Jesucristupa alli willacuyninta willapashäpita gampis jagä caycashayquita.

20 Filemón, yärajoj-masë captiquimi gamta ruwacö nishäta cumlinayquipaj. Ruwacushäta cumliptiquega cushicushämi.

21 Chaymi cay cartata apachicaycämö imatapis nishätaga cumlinayquipaj cashanta musyar. Nogaga musyämi nishäpita masta ruranayquipaj cashantapis.

22 Mastapis ruwacushayqui. Pachächimänayquipaj camarucuy cay ari. Nogaga Tayta Diosninchäta mañacushayquino carsilpita llojshimur watucoj shamushämi.

### *Carta ushanan*

23 Nogawan carsilcho caycaj Epafraspis\* salüdunta apachicamunmi. Paypis Jesucristupa alli willacuyninta willacushanpitami prësu wichgaraycan.

24 Ermänunchi Marcos,\* Aristarco,\* Demas,\* Lucaspis\* salüdunta apachicamunmi. Paycunami llaanchöpis yanapaycäman.

25 Taytanchi Jesucristo cuyapähshupayqui gamcunata imaypis yanapayculläshunqui. [Amén.]

---

\* 1:23 Col. 1.7; 4.12 \* 1:24 Hech. 12.12, 25; 13.13; 15.37-39; Col. 4.10 \* 1:24 Hech. 19.29; 27.2; Col. 4.10 \* 1:24 Col. 4.14; 2Tim. 4.10 \* 1:24 Col. 4.14; 2Tim. 4.11

## Hebreos

Jesucristuman yäracushanchipita ñacarga ¿unay cawashanchimanhu cuticurinchi?

¿Siguirchuraj ofrendacunata sacrificiyucunata churaycäshun salbacunanchipaj?

¿Pitaj **isquirbiran?** Cay cartata isquirbëga manami jutinta rimanchu. Chaymi mana musyanchichu pï isquirbishantapis. Cay librutaga isquirbiran Jesucristuman yäraoj Israel runami.

¿Picunapätaj **isquirbiran?** Cay carta caycan Jesucristuman yäraoj Israel runacunapämi. Cay libruta isquirbëga chay runacunawan sumajmi rejsinacuran. Paycunaga ñacashpanmi fiyupa llaquisha caycaran (10.35–39). Waquenga Tayta Jesucristuman yäracuycashanpita cachaycuytana munaycaran.

¿Imaytaj **isquirbiran?** Manami musyachichu imay isquirbishantapis. Waquin yarpan manaraj wata 70 d.C. captin isquirbishantami. Chayno yarpan Templuta juchuchishantapaj mana rimacuptinmi. Jerusalencho caycaj Templutaga wata 70 d.C. juchuchiran.

¿Imataj **caycan cay librucho?** Cay librucho niycan Tayta Dios munashanno cawanantapaj ñaupata Tayta Dios imano musyachishantapis. Cananga niycan «Canan wichan ichanga Tayta Dios Wamran Jesucristutana cachamusha munashano cawanapaj tantiyachimänanchipaj» nir (1.2). Unay caj Testamentupaj rimashpan musyaycächimanchi Jesusga anjilcunapita mas munayniyoj cashantami (1.4–2.9). Payga Moisespitapis (3.3), Josuëpitapis (4.8), cüracunapa mandajnin Aaronpitapis mas munayniyojmi caycan (5.1–10; 7.20–8.6). Pay conträtuta rurashanga unay caj conträtupita mas allimi caycan (8.7–13). Chaynöpis Jesús rurashanga waquin sacrificiyucunapita mas allimi caycan. Chaymi niycan «Jesucristumi ichanga juc cutilla wañusha runacunata juchanpita salbanantapaj» (10.12).

Jesucristo mas munayniyoj cashanta willaparcurna ermänucuna imano cawanantapapis willapaycan. Tayta Diosman yäracunantapapis shacyaycächin. Nircur willapaycan Tayta Diosman unay yäraoj warmi ollgu runacuna imano cawashantapis. Chay runacunaga Tayta Dios aunishanta waquillanta ricarpis mana cachaycuypami yäracuran (11.1–12.13).

Cay carta ushaycan llapan ermänucunata saludashpanmi (13.24).

*Gallarinan*

<sup>1</sup> Unay caj awilunchicunata Tayta Diosga tucuyñöpami achca cuti willapaj imano cawanapäpis. Chaynömi profëtacunawanpis tantiyachiran pay munashanno cawanapaj.

<sup>2</sup> Canan wichanmi ichanga Wamran Jesucristutana Tayta Dios cachamusha munashanno cawanapaj tantiyachimänanchipaj. Wamranwanmi mundutapis ruraran. Nircur Wamrantami churasha llapantapis maquincho chararänapaj.

<sup>3</sup> Wamranmi musyachimanchi Tayta Dios imano munayniyoj cashantapis. Wamranta rejserga quiquin Tayta Diostapis rejsinchimi.\* Llapan camashancunatapis munaynincho Wamran chararaptinmi canancamapis caycanraj. Wamranga llapan juchanchicunata perdunamänanchipämi crusco wañurcur syëlluman cutiran. Chaychönami cananga Tayta Diospa derëchu caj-läduncho jamaraycan.

*Diospa Wamranga anjilcunapitapis mas munayniyoj cashan*

<sup>4</sup> Chaymi Diospa wamranga anjilcunapitapis mas munayniyoj caycan. Anjilcunataga maygantapis manami wamrachacuranchu.

<sup>5</sup> Manami imaypis Diosga anjilcunata cayno niranchu: «Ganga wamrämi canqui.

Canan junajpitaga taytayquinami cä.»\*

Chayno manami maygan anjilpäpis niranchu:

«Nogami cashaj papänin.

Paynami wamrä canga»\* nir.

<sup>6</sup> Wamran Jesucristuta cay pachaman cachamushpan ichanga Tayta Dios niran:

«Llapan anjilnëcunapis rispitar payta adurachun».\*

<sup>7</sup> Anjilcunapänami Tayta Dios cayno niran:

«Anjilnëcunatami camashcä wayrano munashäpa aywananpaj, munashäta ruraran ninano cananpaj.»\*

<sup>8</sup> Wamranpämi ichanga niran:

«Gam mandashayquega mana ushacajmi canga.

Ganga llapantapis allimi mandanqui.

<sup>9</sup> Alli cajta cuyanqui, mana alli cajta chiquinqui.

Chaymi gamtaga Tayta Diosniqui acrashurayqui.

Waquin yanasayquicunapitami acracushurayqui.

Sumaj cushicachishurayqui.»\*

<sup>10</sup> Chaynöpis niran:

\* **1:3** Juan 1.1-3; Col. 1.15-17 \* **1:5** Sal. 2.7 \* **1:5** 2Sam. 7.14; 1Crón. 17.13

\* **1:6** Deut. 32.43; Sal. 97.7 \* **1:7** Sal. 104.4 \* **1:9** Sal. 45.6-7

«Tayta, gallarinanpita-pachami cay pachatapis gamga tacy-achishcanqui.

Quiquiquimi syëlutapis rurashcanqui.

<sup>11</sup> Llapanmi chaycunapis illgangapaj.

Gammi ichanga jinalla caycanquipaj.

Llapan chaycunaga röpanömi ushacanga.

<sup>12</sup> Röyata dublajnömi rurarinquipaj.

Rucarachinquipäpis röyanta rucacushannöllami.

Gammi ichanga imaypis cashayquinölla caycanquipaj.

Gamga imaypis chaynöllami cawaycanquipaj.»\*

<sup>13</sup> Tayta Diosga manami maygan anjiltapis nishachu:

«Cay derëchu caj lädöman jamacuy

llapan chiquishojcunata munayniquiman churanäcama»  
nir.\*

<sup>14</sup> ¿Manachu llapan anjilcunapis caycan Tayta Dios munashanta ruranallanpaj? Paycunataga Tayta Dios cachamusha Jesusta chasquicojcunata yanapänanpämi.

## 2

### *Salbamajninchi Jesucristuta wiyacunapaj shacyächishan*

<sup>1</sup> Chayno caycaptenga wiyashanchicunata sumaj wiyacuy-paj. Mana wiyacorga llutanmanpis chayashwanmi.

<sup>2</sup> Ñaupata Diosninchi anjilnincunawan willacachir yachachishanga caran runacuna cumlinanpaj laymi. Chaymi chay layta mana wiyacojcunawan jucha rurajcunaga castigasha caran.

<sup>3</sup> Chayno caycaptenga salbamajninchi Jesucristuta mana wiyacur ¿imanöparaj salbacushwan? Salbamänanchipaj cashantaga quiquin Tayta Jesusmi rimëru willacusha. Nir-curnami payta wiyajcunapis llapanta musyachimashcanchi.

<sup>4</sup> Chaycuna rasunpa cashanta quiquin Tayta Diosmi musyachimashcanchi milagrucunata rurachishpan, almiraypajcunata rurachishpan, acrashancunatapis yachayta gor Espíritu Santuta cachamushpan.

### *Salbamänanchipaj Jesús runaman ticrashan*

<sup>5</sup> Tayta Diosga manami anjilcunapa maquinmanchu churasha cay munduta mushojman ticrachinanpaj cajtapis, man'chäga Jesuspa maquinmanmi.

<sup>6</sup> Chaymi Tayta Diospa palabbranchöpis juc runa cayno niran:

«¿Imataj runa, payta yarpänayquipäga?

¿Imataj ushacajlla runaga caycan llaquinayquipäga?

\* **1:12** Sal. 102.25-27 \* **1:13** Sal. 110.1 \* **1:14** Mat. 4.11; Luc. 1.19



7 Runataga anjilcunapita mas mēnus munayniyojllatami rurarayqui.

Chaypis camacächishcanqui munayniyoj cananpaj, rispitaşa cananpämi.

8 Cay pachacho cajtaga

llapantapis runapa munaynincho cananpämi churashcanqui.»\*

Chayno nerga llapantapis cay pachacho camashancunata runapa munaynillanmanmi churasha. Chayno captinpis manami ricanchirächu runapa munaynincho lapan cashanta.

9 Chayno captinpis Jesusmi ichanga llapantapis munaynichöna chararaycan. Chayno cananpämi Tayta Dios cuyamashpanchi Payta cay pachaman cachamusha noganchiraycu ñacar wañunanpaj. Chaymi juc rätulla anjilcunapita wallca munayniyoj cananpaj churasha captinpis cananga lapanpitapis mas munayniyoj car Tayta Diospa ñaupanchöna jamaraycan.\*

10 Tayta Dios camashallanmi lapanpis caycan. Pay munaptinmi ima-aycapis caycan. Chayno carmi wamrancunata ñaupanman chayachinan-raycu quiquin camacächisha Jesús fiyupa ñacar wañunanpäpis. Jesusmi lapanchita salbamänanchipaj ñaupanchita aywasha.

11 Jesuspis, payman yäraoj cajcunapis juc taytallapitami caycanchi. Chaymi Tayta Jesusga payman yäraojcunata mana pengacuypa «chay taytallapitami canchi» nin.

12 Tayta Diospa palabbranchöpis niycan:  
«Gampämi wauguēcunata pañēcunata willapäshaj.

Shuntacaycurmi gamta alabashayqui.»\*

13 Mastapis niycan:

«Nogaga payllamanmi yäracushaj.»\*

Chaynöpis nin:

«Tayta Dios tarichimashan wamräcunawan nogaga caychömi caycä.»\*

14 Noganchipis runalla carmi ñacanchi, wañunchipis. Chaymi Jesuspis noganchino runa yurir ñacaytapis, wañuytapis tarisha. Noganchino yurircur wañurmi Jesusga wañuypaj munayniyoj caycaj dyabluta binsisha.

15 Chaynöpami imaypis wañuyta manchacuycar cawashanchipita jorgamashcanchi wañuy chayamuptin manana manchacunanchipaj.

\* 2:8 Sal. 8.4-6 \* 2:9 Fil. 2.6-11; Heb. 12.2 \* 2:12 Sal. 22.22 \* 2:13 Isa.

8.17 \* 2:13 Isa. 8.18

<sup>16</sup> Rasunpapis Jesusga cay pachaman manami anjilcunata yanapajchu shamusha. Payga shamusha Abrahampita mirar aywajcunata yanapänanpämi.

<sup>17</sup> Chaymi payga runalla cay pachaman shamusha car cuyapäcoj mas mandaj cüranchi ricacusha. Cuyapäcoj mas mandaj cüranchi carmi cruscho wañusha Tayta Diosninchi llapan juchanchipita perdunamänanchipaj.

<sup>18</sup> Jesustaga cay pachacho dyablu ñacachiranmi; juchatapis rurachiyta munaranmi. Chaymi noganchita ñacachimaptinchipis juchata rurachiyta munamaptinchipis Jesusga cuyapämashpanchi yanapämanchi.

### 3

#### *Moisespita mas munayniyoj Jesús cashan*

<sup>1</sup> Ermänucuna, gamcunataga quiquin Tayta Diosmi acrashacashunqui payllapäna canayquipaj. Chaymi Jesús pï cashantapis sumaj musyay. Payga caycan Tayta Dios cachamushan apostulninchimi, yanapäcoj mas mandaj cüranchimi.

<sup>2</sup> Jesusga Tayta Dios nishannöllami llapanta wiyacuran imanömi Moisespis wiyacuran, chayno. Payga marca-masincunata mandaran Tayta Diospa wasinta ricaj-japuyumi.

\*

<sup>3-4</sup> Llapan wasicunatapis simri jucmi jatarachin. Chaynömi ima-aycata camajpis Tayta Dios caycan. Payga llapan camashanpitapis mas munayniyojmi caycan. Chaynömi Jesuspis Moisespita mas rispitàdu caycan. Moisesga wasita ricajnöllami caran. Jesusmi ichanga wasi arucänanpaj camacächejno caran.

<sup>5</sup> Moiesta Israel runacunaman wasicho capuralno cananpaj Tayta Dios cachaptin llapantami wiyacuran. Payga Israelcunata willaparan shamoj watacunacho Tayta Dios imata ninanpaj cashantapis.

<sup>6</sup> Jesusmi ichanga mana capuralnachu. Payga quiquinpa wasinchöna caycan Tayta Diospa wamran cashpanmi. Noganchipis Jesusman mana yamacaypa yäracur nishancunata imaypis cumlerga Tayta Diospa wamrannami caycanchi.

*Tayta Diosman yäraojcuna payta wiyacur cawananpaj shacyächishan*

<sup>7</sup> Chaymi Espiritu Santu cayno nishanta sumaj tantiyacushun:

«Gamcuna canan junaj sumaj wiyacunquiman Tayta Dios nishanta.

<sup>8</sup> Alli wiyacushpayqui ama shonguyquitapis chucruchiychu Tayta Diosta ñaupata mana wiyacojcunanöga.

\* 3:2 Núm. 12.7

Paycunaga chunyajchömi Tayta Diosta musyapayta munaran.

<sup>9</sup> Chuscu chunca watantin llapan rurashäta ricasha carcaycarpis

unay awiluyquicunaga musyapämaya munaran.

<sup>10</sup> Chaynöpami chay runacunapäga rabyacurcurä.

Rabyacurcurmi cayno nirä:

«Cay runacunaga shongun munashannömi puricuycan.

Noga willapar tantiyachishätaga manami rurayta munashachu.»

<sup>11</sup> Chaymi rabyashpä cayno nirä:

«Jamananpaj aunishämanga manami yaycuchishächu» nir.\*

<sup>12</sup> Ermäncuna, gamcunapis sumaj tantiyacuy. Cuydä canquiman chucru shongu. Cuydä munayniyoj Tayta Dios nishancunata mana wiyacoj canquiman.

<sup>13</sup> Chaypa ruquenga waran-waran jucniqui-jucniquipis shacyächinacuy Tayta Dios munashanno cawanayquipaj. Chaynöpami canan junaj sumaj wiyacunqui shonguyquicuna mana chucruyänanpaj.

<sup>14</sup> Imaycamapis Jesucristuman yäracur pay munashanno cawashpanchëga paypa yanapajninmi caycanchi. Chaymi mana cachaypa payman yäracorga noganchëpis payno cashunpaj.

<sup>15</sup> Chaymi Tayta Diospa palabanchëpis niycan:

«Galcuna canan junaj sumaj wiyacunquiman Tayta Dios nishanta.

Alli wiyacushpayqui ama shonguyquitapis chucruchiychu

Tayta Diosta ñaupata mana wiyacojcunanöga.»\*

<sup>16</sup> ¿Picunataj caran Tayta Dios willapashanta wiyacushpanpis contran ricacojcunaga? Chay contran ricacojcunaga caran Moisés Egipto nasyunpita jorgamushan runacunami.

<sup>17</sup> ¿Picunapätaj Tayta Diosga chuscu chunca (40) watantin rabyasha cacuran? Mana riguishpan juchata rurajcunapämi. Chay juchayojcunaga chunyajcho puriyçällarmi wañuran.

<sup>18</sup> ¿Picunapätaj Tayta Diosga juraran jamayta tarinanpaj caycaj chacraman mana yaycunanpaj? Tayta Diosga chayno juraran willapashanta mana wiyacojcunapämi.\*

<sup>19</sup> Tayta Dios nishannöllami mana wiyacoj Israelcunaga «Jamayta tarichishayquipaj» nishan chacraman mana yaycunachu.

## 4

*Tayta Diosman yäracojcuna jamayta tarinanpaj cashan*

\* 3:11 Deut. 12.9-10; Sal. 95.7-11

\* 3:15 Sal. 95.7-8

\* 3:18 Núm. 14.1-35

1 Tayta Diosninchimi ichanga aunishanta jinalla shuyaraycächimanchi: «Alli jamaytami tarichishayqui» nir. Gamcunapis mana wiyacorga cuydä chay jamayta mana tarinquimancho.

2 Unay Israelcuna wiyashannömi noganchipis alli goyayta tarichimänanchipaj caj willacuyta wiyashcanchi. Ichanga alli willacuyta wiyashpanpis paycunaga manami wiyacurancho.

3 Noganchi riguejcunami ichanga Tayta Dios alli jamayta tarichimänanchipaj cajman chayashunpaj. Mana riguejcu-nataga Tayta Dios niran:

«Jamayta tarichinäpaj aunishäman manami yaycuchishächu»\*  
nir.

Chayno niran manami alli jamayta mana camarisha carchu. Alli jamaytaga camariran cay pachata camallarnami.

4 Tayta Diosga palabrancho juc pachachöpis niycanmi ganchis junaj cajpäga:

«Llapanta camarcurna ganchis caj junajchöga Tayta Dios jamaran.»\*

5 Tayta Diospa palabrancho juc pachachöpis yapay niycanmi: «Jamayta tarichinäpaj aunishäman manami yaycuchishächu»  
nir.\*

6 Chay nishannöllami unay Israel runacuna mana wiyacoj cashpan Tayta Dios aunishan jamayta mana tariranchu. Chaypis noganchëga Tayta Dios aunishan jamayta chasquishunpaj pay nishancunata wiyacur-rämi.

7 Chay jamayta chasquinanchipämi Tayta Diosga ray Davidta tantiyachiran cayno isquirbinanpaj:

«Gamcuna canan junaj sumaj wiyacunquiman Tayta Dios nishanta.

Alli wiyacushpayqui ama shonguyquitapis chucruchiychu.»\*

8 Israel runacunata Josué jamayta tarichisha captenga\* Tayta Dios canan junaj alli jamayta tarichinanpaj cajta manami ninmancho caran.

9 Chaymi Tayta Diosman yäraoj runacunapäga canan caycanraj alli jamayta tarinanpaj junaj.

10 Imanömi Tayta Diosninchipis llapanta camaycur jamaran chaynömi Tayta Dios jamayta tarichishanman yaycorga lla-pan aruypitapis jamanga.

11 Chayno caycaptenga sumaj yarpachacushun Tayta Dios camarishan jamayta tarinanchipaj. Cuydä Israel runacuna mana wiyacoj cashanpita jamayta mana tarishanno no-ganchipis mana wiyacoj carga jamayta mana tarishwanchu.

\* 4:3 Sal. 95.11 \* 4:4 Gén. 2.2 \* 4:5 Sal. 95.11 \* 4:7 Sal. 95.7-8 \* 4:8 Deut. 31.7; Jos. 22.4

<sup>12</sup> Tayta Diospa palabrange fiyupa munayniyojmi. Cawajmi. Ishcan-läpa aflasha sablipitapis mas finumi.\* Runapa shonguncamami chayan. Tulluncunatapis päsarir togshuncamami chayan. Runa imata yarpashallantapis, imata munashallantapis taripanmi. Llap-llapantami musyacächin.

<sup>13</sup> Chaymi Tayta Dios camashan cäga paypita mana pacacunchu. Paypäga llapanpis ricacajllami caycan. Chaymi imata rurashallanchitapis jusgamäshunpaj.

*Mas mandaj cüra Jesucristo cashan*

<sup>14</sup> Chaynöpis Tayta Diospa wamran Jesusga caycan llapanpita mas mandaj cüranchimi. Canan payga caycan Tayta Diospa ñaupanchömi. Chaymi payllaman imaypis yäracuycäshun. Guepaman ama cutishunchu.

<sup>15</sup> Noganchita dyablu juchata rurachiyta munamashanchinöllami Tayta Jesustapis juchata rurachiyta munaran. Chaypis Tayta Jesusga manami juchaman tuniranchu. Taytanchi Jesusga noganchino runa cayta päshasha carmi rejsiycämanchi; cuyapämanchi.

<sup>16</sup> Chayno caycaptenga mana manchacuypa amatar cuyacoj Tayta Diosninchita mañacushun cuyapaycamänanchipaj. Chaymi mañacushanchi öra yanapämäshun.

## 5

<sup>1</sup> Mandaj cüra cananpäga Tayta Diosmi runacunapita acran. Chay cüraga caycan Tayta Diospaj ofrendata, uywacunata pishtarcur garanapämi. Chaycunataga ruran juchancunapita perdunasha cananpämi.

<sup>2</sup> Cüracunapis runalla cashpanmi imallachöpis pantan. Chaymi runacuna mana musyayninpa juchata ruraptin tantiyashpan cuyapan.

<sup>3</sup> Chayno imallachöpis pantaj cashpanmi quiquinpa y waquin runacunapa juchanpitapis uywata pishtan.\*

<sup>4</sup> Quiquillanpitaga manami mayganpis cüracunapa mandajnin canmanchu. Tayta Diosmi maygantapis churan mandaj cüra cananpaj. Aarontapis chaynömi churaran.\*

<sup>5</sup> Chayno Jesucristupis manami quiquinpa munaynillanpitachu mandaj cüra cayman chayasha. Man'chäga Tayta Dios churaptinrämi mandaj cüra cayman yaycusha. Paytami Tayta Dios niran:

«Ganga wamrämi canqui.

Canan junajpitaga taytayquimi cä.»\*

<sup>6</sup> Tayta Diospa palabrancho juc pachachöpis niycan:

«Melquisedecnömi ganga imaycamapis cüra canqui.»\*

\* 4:12 Isa. 49.2; Efe. 6.17 \* 5:3 Lev. 9.7 \* 5:4 Éxo. 28.1 \* 5:5 Sal. 2.7 \* 5:6 Sal. 110.4

<sup>7</sup> Jesucristoga cay munducho goyaycashpan wagayparaj, gayacuyparämi ruwacuran. Wañuyypita salbacoj Tayta Diosta mañacuran «Yanapaycallämay munashayquino llapanpis camacaycunanpaj» nir. Tayta Dios nishanta ruraj captinmi mañacushanta wiyaran.

<sup>8</sup> Jesusga Tayta Diospa wamran caycarpis ñacashpanmi crusco wañuran. Chaynömi Tayta Diospa buluntäninta wiyacuyla yachacuran.\*

<sup>9</sup> Chayno Tayta Diosta wiyacoj cashanpitami payta wiyacoj cajtaga salbananpaj munayniyoj caycan.

<sup>10</sup> Chaymi Tayta Diosga churasha Melquisedecno imaycamapis mas mandaj cüra cananpaj.

*Guepaman mana cutiypa cawananpaj willapashan*

<sup>11</sup> Jesucristo mandaj cüranchi cashanta willapänäpäga achcarämi caycan. Ichanga willapaptëpis gamcuna guellanarmi tantiyayta mana atipanquipächu.

<sup>12</sup> Cananyäga gamcuna maynami yachachicojpis canquimanna. Chaypis juc yachachiypärämi caycanqui. ¿Gamcunaga Tayta Diospa palabrantä yapay-yapay willapänallätachu shuyarpaycanqui? Pishi wamra chucru micuyta manaraj micojnöpis lëchillata shuyarpaycanqui.

<sup>13</sup> Lëchillataraj munaycarga chuchuycaj wamranöllarämi carcaycanqui. Chaura ¿imanöparaj musyanquiman Tayta Dios munashanno cawayta?\*

<sup>14</sup> Chucru micuyti ichanga rucu runacunapäna caycan. Rucu runacunaga musyannami maygan alli cashanta maygan mana alli cashantapis. Chayno caj runaga tantiyannami Tayta Dios munashanno cawayta.

## 6

<sup>1</sup> Chaymi Jesucristupa willacuyninta ichic-ichicllata yachacushallanchiwanga ama cacushunchu. Chaypa ruquenga mastana yachacushun. Manami yaparir-yaparir yachachëmannachu arpinticuypita, salbacunapaj Tayta Diosman yäracunanchipaj cashanpita,

<sup>2</sup> bautisacunanchipaj cashanpita, Jesusman yäracojcuna Espiritu Santuta chasquishanpita, wañojcuna cawarimunapaj cashanpita, cay pacha ushacaptinna Tayta Dios jusganapaj cashantapis.

<sup>3</sup> Tayta Dios yanapämaptinchëga chaycunapitapis masta yachacushunmi.

<sup>4</sup> Juc runa Jesucristuman riguishana caycar, Tayta Diospa cuyacuyninta musyaycar, Espiritu Santuta chasquicusha caycar,

\* 5:8 Juan 10.18; Fil. 2.8 \* 5:13 1Cor. 3.2

5 Tayta Diospa alli willacuyninta wiyacushana caycar, shamoj junajcunacho ima päsananpaj cajtapis musyaycar

6 Tayta Diosta ñigaptenga manami puydishwannachu Tayta Diosman yapay cutichiyta. Chay runaga Tayta Diospa contran carmi Jesucristuta yapay crusificajnöna caycan. Chay runa-jananmi waquin runacunapis Jesucristuta manacajman churan. Sumaj yachacuycarpis Jesuspa contran jatarir guepaman cuterga manana cutimuyta yarpannachu.

7 Gamcunaga chacranömi caycanqui. Tamyä alli chayashan chacraga duyñunpaj allimi wayun. Chay chacraga Tayta Diospa bindisyunnintami chasquin.

8 Cashayoj mana alli jachacunallata wayoj chacrami ichanga mana bälinchu. Chayno carmi chay chacraga maldisyunädu ricacun. Chaymi rupaycachinna. Cuydä gamcunapis Tayta Diospa contran ima caycanquiman.\*

9 Cuyay ermänuçuna, chayno nirpis manami yarpächu gamcuna chucru shonguyar Jesucristuman manana yäracunayquipaj cashantaga. Chaypa ruquenga yarpä Tayta Dios munashanno imaypis cawarcaycashayquitami.

10 Imano ñacarpis payman yäracushayquitaga Tayta Diosninchi manami gongangachu. Manami gongangachu ermänuçunawan cuyanacur yanapänacushayquitapis.

11 Jesucristuta chasquicushayquipita-pacha alli cawashayquinölla Tayta Dios munashanno imaypis caway. Chayno cawashayquipitami Tayta Dios shuyaraycächishushayquita chasquinquipaj.

12 Chaymi guellacuna-japuy janan shongullaga ama canquichu. Man'chäga unay runacuna yäracushanno mana yamacaypa sumaj yäracuy. Chayrämi shuyashayquitapis chasquinquipaj.

### *Tayta Diosga aunishancunata cumlej cashan*

13 Tayta Diospita mas munayniyöga pipis manami canchu. Chaymi Abrahamta aunirga juc testiguta mana ashirancho; manchäga quiquillanmi jurar auniran:

14 «Nogaga bindisyunta goshayquipaj. Gampita mirajcunapis aypallaman mirananpämi yanapëshayqui.»\*

15 Chaymi Abrahamga mana yamacaypa shuyarayninpa Tayta Dios aunishanta chasquiran.

16 Runa imatapis aunir Tayta Diospa jutinchömi juran. Chayrämi jucninpis aunishanta cumlinanpaj cashanta riguin.

17 Chaynöllami Tayta Diospis quiquillan jurar auniran. Chaymi awilunchicunaga yäracuran: «Quiquin aunishantaga

\* 6:8 Gén. 3.17-18 \* 6:14 Gén. 22.16-17

Tayta Dios llapantami cumlenga. Aunishantapis manami cutiricongachu» nir.

<sup>18</sup> Tayta Diosninchëga manami llullacunchu. Chaymi canan noganchïpis musyanchi jurashanta, aunimashanchïta cumlinanpaj cashanta. Chaymi payman yäraçoj cajcunaga cushisha shuyäcunchi Tayta Dios aunimashanchïta imay öra carpis cumlimänanchïpaj cashanta.

<sup>19</sup> Tayta Dios imatapis aunishanta cumlej captinmi noganchïpis guepaman mana cutiypa cushisha payta shuyaraycäshun. Chaynöpami mas rispitädu cajta chaparaycaj tëlata\* päsar Tayta Diospa ñaupanman chayashunpaj.

<sup>20</sup> Chaymanga Jesucristumi yaycusha noganchïpis Tayta Diospa ñaupanman chayananchïpaj. Chaynöpami payga Melquisedecno imaycamapis mas mandaj cüra ricacusha.

## 7

### *Jesusga Melquisedecno cüra cashan*

<sup>1</sup> Melquisedecga caran Salempa raynin. Payga syëlucho caycaj munayniyoj Tayta Diospa cüranmi caran. Chay wichanmi Abraham raycunawan pillyar binsiycushpan cutiycämuran. Chayno cutiycämuptinmi Melquisedecga tariparan. Nircur chaychömi bindisyunta goran.

<sup>2</sup> Abrahamnami pillyar, binsiycur ima-aycatapis apamushanpita\* diesmuta Melquisedecta goycuran. Melquisedec ninanga caycan: «Alli ray» ninanmi; Salempa raynin ninanpis «Alli goyäcuy marcapa raynin» ninanmi.

<sup>3</sup> Chay runapaga manami musyacanchu pï papänin, ni pï maman cashanpis. Chayno manami musyacanchu ima familya cashanpis. Manami musyacanpischu maycho yurishan, ni maycho wañushanpis. Payga Tayta Diospa wamran cüra cashanno imaycamapis cürami caycan.

<sup>4</sup> Sumaj tantiyacushun, Melquisedec munayniyoj cüra captinmi unay awilunchi Abrahampis pillyacho llapan gänamushan cajcunapita diesmuta payta raquipaycuran.

<sup>5</sup> Moisés isquirbisha laychöga niycan Levïpita mirajcuna cüra cashpan paycunalla diesmuta chasquinanpämi. Paycunaga Abraham castalla caycarpis chasquin llapan Israelcuna apamushanta.\*

<sup>6</sup> Levïpita mirar aywajpa wamran mana caycashpanpis Melquisedecga Abrahampita diesmuta chasquiran. Nircur Melquisedecga Abrahamta bindisyunta goran. Abrahamtaga Tayta Dios bindisyunta gonanpaj maynami auniran.

\* 6:19 Lev. 16.2 \* 7:2 Gén. 14.17-20 \* 7:5 Núm. 18.21



<sup>7</sup> Musyashanchinöpis bindisyunta gojpitaga manami mas munayniyojchu bindisyunta chasquëga.

<sup>8</sup> Cay pachachöga wañojlla caycarmi Levipita miraj cüracuna diesmuta chasquiycan. Melquisedecpämi ichanga Tayta Diospa palabrancho niycan pay mana wañushanta.

<sup>9</sup> Diesmuta chasquiycaj Levipita mirar aywaj cüracunapis pägaranmi Melquisedecta Abraham pägaptenga.

<sup>10</sup> Abrahamta Melquisedec taripaj aywashan wichanga Leví manaraj yurirpis unay caj awilun Abrahamcho maynami caycaran.

### *Ishcay cüracuna*

<sup>11</sup> Layta goshan örami Levipita miraj cüracunata Tayta Diosga churaran. Chay casta cüracunaga runacunapaj manami alli cawayta apamurancho. Chaymi Tayta Diosga churasha Melquisedecno caj cürataraj. Payga manami Aarón castapitanachu casha.

<sup>12</sup> Chayno cüra cayta rucacherga laytapis tigrachinanmi caran.

<sup>13</sup> Canan Melquisedecno caycaj cüraga manami Levipita mirar aywajchu. Chaypa ruquenga yurisha Israel trübupita carpis juc trübupitami. Manami cüra cananpaj acrascha caj trübupitachu yurisha.

<sup>14</sup> Musyashanchinöpis Tayta Jesusga Judá trübupitami yurisha. Chay trübupita cüra cananpaj cajtaga Moisés nishan laycho manami ni imanillarpis rimacurancho.

<sup>15</sup> Cananmi ichanga sumaj tantiyacaycan Jesusga Melquisedecno juc casta cüra cashan.

<sup>16</sup> Manami laycho nishannöchu Leví trübupita canan caj cürataga Tayta Dios churasha. Chaypa ruquenga mana wañojtanami cüranchi cananpaj churasha.

<sup>17</sup> Chaymi paypäga Tayta Dios nisha:

«Melquisedecnömi gamga imaycamapis cüra canqui.»\*

<sup>18</sup> Chayno nerga musyachimanchi cüracunata churanapaj ñaupä caj lay mana bälishantana.

<sup>19</sup> Moisés isquirbishan layta yachacurpis runacuna manami Tayta Dios munashanno cawashachu. Cananmi ichanga noganchipaj caycan mas yäracunapaj. Paymi Tayta Diospa ñaupänman chayachimanchi.

<sup>20</sup> Waquin cüracunataga Tayta Dios manami imatapis jurashpan auniranchu.

<sup>21</sup> Jesús cüra cananpaj churashpanmi ichanga jurashpan niran:

«Tayta Diosmi aunisha.

Aunishantaga manami cutiricongachu.

\* 7:17 Sal. 110.4

«Melquisedecnömi gamga imaycamapis cüra canqui» niran.\*

<sup>22</sup> Chayno aunishanpitami musyanchi Tayta Jesús chay mushoj conträtuta bälichinanpaj cashanta.

<sup>23</sup> Unayga gatinayllami achca cüracuna aruran. Juc wañucuptenga jucna yaycuran.

<sup>24</sup> Jesusmi ichanga mana wañushpan cüra caypitaga imaypis mana rucangachu.

<sup>25</sup> Chaymi payga pi-maytapis salbananpaj imaycamapis caycan. Pay nishanta wiyacushpan Tayta Diosman yäraçojtaga salbangami. Jesusga imaycamapis cawaj cashpanmi Tayta Diosta ruwacun payman yäraçojcupaj.

<sup>26</sup> Chay-niraj mas mandaj cürami pishiyçämaranchi. Jesusga Tayta Dios munashannömi cawan. Ima juchanpis manami canchu. Imaypis manami juchata rurashachu. Juchayoj runacunapa chaupinpita raquirmi Tayta Diosninchëga syëluman shuntacuran ñaupancho cawanapaj.

<sup>27</sup> Payga manami cay pachacho mandaj cüracunanöchu. Chay cüracunaga waran-waranmi uywacunata pishtan, quiquinpa juchanpita, nircur llapan runacunapa juchanpitapis.\* Chaypa ruquin Jesusga juc cutillami cruscho wañusha pipis payman yäracorga salbacunanpaj.

<sup>28</sup> Moisés isquirbishan laywanga ushacaj runacunatami mandaj cüra cananpaj churasha. Chaymi runalla cashpan sasataraj Tayta Dios munashanno ruran. Tayta Diospa wamran Jesusmi ichanga juchaynaj caycan. Chaymi Tayta Diosga jurashpan wamrantana churasha mandaj cüra cananpaj.

## 8

### *Mushoj conträtu jucno cashan*

<sup>1</sup> Cay parlaycashanchita tantiyacur cushicunchi. Canan caj mandaj cüranchi Jesusga syëluman cuticur Tayta Diospa derëchu caj-lädunman aywaycurmi jamaraycan.\*

<sup>2</sup> Chaychömi cananga quiquin Tayta Dios jatarachishan adurana wasicho noganchipa cüranchi caycan. Chay wasiga manami runa rurashanchu, man'chäga Tayta Dios rurashanmi.

<sup>3</sup> Cay pachacho mas mandaj cürataga Tayta Dios churasha paypaj ofrendata apar altarcho rupachinanpämi. Chaynöllami Tayta Jesuspis ofrendatano Tayta Diospaj apaycan.

\* 7:21 Sal. 110.4 \* 7:27 Lev. 9.7 \* 8:1 Sal. 110.1

<sup>4</sup> Cay pachallacho car Tayta Jesusga manami mandaj cūra canmanchu caran. Cay pachachöga Moisés isquirbishan laycunacho nishannömi mayna cüracuna caycan ofrendacunata apananpaj.

<sup>5</sup> Cay pachacho caj mandaj cüracunaga Tayta Diospaj ofrendata apaycur rupachin syëlucho caycaj Templu-nirajta rurashallanchömi. ¿Imanöpataj syëlucho caj-niraj Templu cashanta musyanchi? Moisés Tincuna Tolduta rurananpaj caycaptin Tayta Dios niran: «Sumaj yarpay chunyaj jircacho imanöta ricachishätapis. Nircur ricashayquitanölla aruchinqui.»\*

<sup>6</sup> Cananga Jesucristunami rimir caj cüracunapitapis mas alli caj mas mandaj cüranchi caycan. Payga chay rimir conträtu laycunapitapis mas alli caj conträtutami apamusha. Chay conträtoga Tayta Dios mas alli cajta aunishanchömi caycan.

<sup>7</sup> Unay caj conträtu rasunpa alli casha captenga mananami yapay noganchiwan conträtu canmannachu caran.

<sup>8</sup> Unay conträtuta runacuna cumliyta mana camäpacuptinmi Tayta Dios niran:

«Tayta Diosmi nin:

Juc junajmi yapay mushoj conträtuta rurashaj Israel runacunawan y Judá runacunawan.

<sup>9</sup> Chay conträtoga manami canganachu unay caj awiluncunawan rurashänöga.

Chay conträtutaga rurarä Egipto nasyuncho carcaycajta maquinpita janchacurcur jorgamushpämi.

Awiluncunaga nogapa caycashpanpis chay conträtu rurashäta manami cumlirancho.

Chaymi nogaga paycunata mana cäsupashcänachu.

<sup>10</sup> Israelcunawanga caynömi mushoj conträtuta rurashaj:

Laynëcunatami paycunapa shongunman isquirbishaj.

Yarpayninmanpis churashaj.

Paycunami acrashä runacuna canga, noganami Diosnin cashaj.

<sup>11</sup> Noga pï cashätapis musyananpaj mananami jucnin-jucninpis yachachinacongapanachu.

Noga pï cashätapis mas jatunpita tacshacama llapanami musyangapaj.

<sup>12</sup> Llapan juchancunatami perdunashaj.

Chayno perdunaycorga mananami yarpähänachu ima jucha rurashancunatapis.»\*

<sup>13</sup> Chayno Tayta Dios mushoj conträtuta rurananpaj parlarga tantiyaycächimanchi unay caj conträtu auquisyashana

\* 8:5 Éxo. 25.40 \* 8:12 Jer. 31.31-34

cashantami. Chayno auquisyasha car mana allina carga manapis aycállatanami illganga.

## 9

### *Unay caj conträtu imano cashanpis*

<sup>1</sup> Unay caj conträtuchöga niycaran Tayta Diosta adurana wasicho imanöpis adurananchipämi. Chayga cay pachacho adurananchipämi caran.

<sup>2</sup> Chayno conträtuta rurashpanmi Tayta Diosta rispítana Toldupis\* cayno caran: Rimir caj cuarto caran Rispítadu cuarto. Chaycho caycaran candilëru,\* mësa Tayta Diospaj churashan tantawan.\*

<sup>3</sup> Chay cuartupita ruriman caj cuartuna caycaran Mas Rispítadu caj. Chayta chaparaycaran racta pipis mana yaycunanpaj.\*

<sup>4</sup> Chaycho caycaran goripita insinsu rupachicuna.\* Chayno caycaran Tayta Dioswan conträtu rurashan babul.\* Chayga caran intërun goriwan chapyasha. Chay babul rurincho churaraycaran goripita juc tasun. Chay tasunchöna caycaran maná.\* Chaynöpis babulcho caycaran Aaronpa bärän. Chay bäranga unay chillguiranshi.\* Chayno caycaran chunca mandamintucuna isquirbiraycashan läja rumipis.\*

<sup>5</sup> Chay babulpa chapananchönami caycaran goripita rurasha ishca y querubín anjilcuna chaycho Tayta Dios caycashanta musyachir. Chay querubincunami babulpa chapanan jananchö ñaupaman älan quichasha caycaran. Chaychömi runacunapa juchanta Tayta Dios perdunaj.\* Maspis caycanrämi chaycunapita tantiyachinäpäga.

<sup>6</sup> Unay cüracuna rurashantaga musyanquinami. Waranwanmi Tincuna Tolducho caycaj Rispítadu caj cuartullaman yaycoj laycuna nishanno llapanta rurananpaj.\*

<sup>7</sup> Ruri caj Mas Rispítadu cuartuman ichanga mas mandaj cüralla watacho juc cuti yaycoj. Uywapa yawarninta apacurcurmi yaycoj. Chay yawartaga apaj quiquinpa juchanpita y runacunapis mana tantiyaypa juchata rurashanpita perdunasha cananpämi.\*

<sup>8</sup> Mas Rispítadu caj cuartuman mas mandaj cüralla yaycusha captinmi Espiritu Santu tantiyachimanchi unay caj conträtu nishannölla rurarga noganchipis Tayta Diospa ñaupanman mana chayananchipaj cashanta.

\* 9:2 Éxo. 26.1-30 \* 9:2 Éxo. 25.31-40 \* 9:2 Éxo. 25.23-30 \* 9:3 Éxo. 26.31-33 \* 9:4 Éxo. 30.1-6 \* 9:4 Éxo. 25.10-16 \* 9:4 Éxo. 16.33 \* 9:4 Núm. 17.8-10 \* 9:4 Éxo. 25.16; Deut. 10.3-5 \* 9:5 Éxo. 25.18-22 \* 9:6 Núm. 18.2-6 \* 9:7 Lev. 16.2-34

<sup>9</sup> Chaynömi canancamapis caycan. Unay caj conträtu nishanno Tayta Diospaj ofrendata apar rupachishancunapis manami runacunapa yarpayninta rucacächirancho.

<sup>10</sup> Unay caj conträtuchöga isquirbiraycan imata micunanchipaj imata mana micunanchipäpis, imata upunanchipaj imata mana upunanchipäpis, chaynölla yacuwan limyuyänanchipäpis. Chaycunataga runacuna cumlinan caran Tayta Dios llapanta mas allipaj rucacächinancamallami.

*Mushoj conträtu imano cashanpis*

<sup>11</sup> Mushoj conträtuchöga Jesucristunami mandaj cüranchi caycan. Paymi syëlucho caycaj adurana wasiman yaycusha. Chay wasiga manami cay pachacho runa rurashanchu caycan, man'chäga quiquin Tayta Dios rurashannami.

<sup>12</sup> Syëlucho Mas Rispitädu cuartuman yaycunanpäga manami cay pachacho cüracuna rurashanno chibupa törucunapa yawarninta aparcurchu yaycusha, man'chäga quiquinpa yawarninta jicharmi yaycusha. Cada wata yaycunanpa ruquenga juc cutillami syëlucho caycaj Mas Rispitädu cuartuman yaycusha chasquicojcunata salbananjaj.

<sup>13</sup> Unay caj conträtuchöga niycan törucunapa chibucunapa yawarninta y ternërata rupachishancunapa uchpancunatapis runacunapa janaman machipänapämi.\* Chay nishannölla machipaptinmi runacuna ricanallanpäga limyuna caran. Yarpaynin ichanga manami rucacaranchu.

<sup>14</sup> Jesucristo quiquin buluntäninpa yawarninta cruscho jichaycaptenga manami janallanpachu limyu caycanchi. Man'chäga jucha rurashanpita perdunasha car yarpayninpis rucacashanami caycan. Chayno cananchipämi Espiritu Santu Jesucristuta yanaparan Tayta Dios munashanno noganchiraycu cruscho wañunanpaj. Chayno perdunamashcanchi cushishalla Tayta Dios munashanno cawar sirbinanchipämi.

<sup>15</sup> Jesucristo wañuyninpana yapay conträtuta rurasha Tayta Dios llapan acrashan cajcuna aunishanta chasquinanjaj. Jesucristo wañuyninpami unay caj conträtucho nishancunata mana cumlishanchipitapis perdunamashcanchi.

<sup>16</sup> Cananga tistamintupitana parlashun. Maychöpis tistamintuga bälin tistamintuoch wañuptinrämi.

<sup>17</sup> Tistamintuoch manaraj wañuptenga chay tistamintu manami bälinrächu. Imay junajmi wañun chayrämi bälin chay tistamintuga.

<sup>18</sup> Chaymi unay caj conträtu bälinanpäpis uywataraj pishtachiran yawarninta jichananpaj.

\* 9:13 Núm. 19.1-22

19 Llapan runacuna shuntacasha caycaptin Moisesga imanöpis laycuna nishanta ushajpaj liguiparan. Liguipayta ushaycorga töru-mallwacunapa yawarninwan chibucunapa yawarnin yacuwan tacusha caycajman guerupa puntancho puca millwa watasha caycajta jatirpur liguishan laycunata chajchuran. Llapan runacuna caycasha cajmanpis chajchuran.

20 Chayno rurashpan Moisés niran: «Cay yawarga Tayta Dioswan gamcuna conträtu rurashan bälinanpämi.»\*

21 Chay yawarwanmi chajchuran Tayta Diosta rispítana Tolduta, chay Toldu rurincho caycajcunatapis ushajpaj.

22 Laychöga niycan imapis Tayta Diospa cananpäga yawarwan chajchusha cananpärämi. Yawarta jichayparämi runacuna jucha rurashanpitapis Tayta Diosninchi perdunan.\*

*Jesucristo wañuyninpa juchanchipita perdunamashanchi*

23 Syëlucho caycaj-nirajta rurasha captinpis Moisesga Tolduta y llapan imancunatapis uywapa yawarninwanrämi chajchuran Tayta Dios alli ricananpaj. Syëlucho adurana wasita y llapan imancunata ichanga mas bälej yawarwanraj chajchunan daran.

24 Jesucristoga manami cay pachacho runa rurashallan Mas Rispitädu cuartumanchu yaucusha. Payga yaucusha quiquin syëلمانmi. Canan payga Tayta Diospa ñaupanchömi noganchipaj mañacuycan.

25 Chayman yaucunanpäga quiquinpa yawarninta juc cutillami jichasha. Cay pachacho mandaj cüracunami ichanga cada watalla uywacunapa yawarninta apacurcur Mas Rispitädu caj cuartuman yaucun.

26 Paycunanölla rurarga cay pachata camashanpita-pacha ¿ayca cutiraj Jesucristo wañunman daran? Achca cuti wañunanpa ruquenga ushanan junajcunacho juc cutillami wañusha juchanchicunapita perdunamänanchipaj.

27 Chayno juc cutillami pi-maypis wañun. Chaypitaga cawarimonga imano goyashanpitapis jugasha canallanpänamí.

28 Jesucristupis juc cutillami wañuran llapanta juchancunapita perdunananpaj. Cay pachaman yapay cutimushpanga mananami runacunata juchanpita perdunangapächu. Chaypa ruquenga cutimonga payman yäracur shuyaraycajcunata pushacunanpänamí.\*

## 10

*Jesucristoga juc cutilla wañusha runacunata juchanpita salbananpaj*

\* 9:20 Éxo. 24.6-8; Zac. 9.11; Mat. 26.28      \* 9:22 Lev. 17.11      \* 9:28 Isa. 53.12

<sup>1</sup> Moisés isquirbishan laycunaga mas alli caj chayamunapaj cajpa llantuyninnöllami. Chaymi wata-wata uywacunata juchancunapita rupaycächiptinpis runataga mana rucachishachu.

<sup>2</sup> Uywacunata altarcho rupachishallanwan runacuna perdunasha carga manami juchayoj cashanta yarparaycanmanachu. Manami wata-wata uywacunata apaycanmanchu juchata rurashanpita rupaycächinanpaj.

<sup>3</sup> Chaypa ruquin wata-wata uywacunata rupachishanga juchayoj cashantami yarpaycächin.

<sup>4</sup> Chayno car törucunapawan chibucunapa yawarnenga manami yarpayninpita jucha rurashancunata pitapis gongachinchi.

<sup>5-6</sup> Chaymi Jesucristo cay pachaman shamur niran: «Ganga manami cushicunquichu uywacunata pish-tapëshushallayquipita, ni chaqui micuycunata garashushallayquipitapis. Aychata rupachipëshushallayquipitaga manami perdunanchu.

Chaycunapa ruquenga runaman ticrarcur yurinäpämi camacächishcanqui.

<sup>7</sup> Chaymi nirä: «Caychömi caycä, gam munashayquita rurapäpaj,

imanömi nogapaj isquirbiraycan, chayno» nir.»\*

<sup>8</sup> Chayno rimëru nerga Jesucristo tantiyachimanchi lay nishanno ofrendacunata apapaptinpis, animalcunata pishtarcur rupachiptinpis Tayta Diosga mana cushicushantami.

<sup>9</sup> Nircur Jesucristoga Tayta Diosta niran: «Cayman shamushcä gam munashayquita rurapäpämi» nir. Chaynöpami Tayta Diosga unay caj conträtuta mana bälíchishanachu. Mushoj conträtutana rurasha.

<sup>10</sup> Tayta Dios munashanta rurar Jesucristoga noganchi-raycu wañuran juchanchicunapita Tayta Dios perdunamänanchipämi. Uywacunata wata-wata pishtananpa ruquin Payga juc cutillami yawarninta jichasha.

<sup>11</sup> Llananmi Israel cüracunaga waran-waran Tayta Diospaj costumrinta ruraycan uywacunata pishtar rupachishpan. Chay rurashancunawanga manami pi runatapis juchanpita perdunanchu.\*

<sup>12</sup> Jesucristumi ichanga juc cutilla wañusha runacunata juchanpita salbananpaj. Wañushanpita cawarircamur Tayta Diospa ñaupanmannami jamaycusha.

<sup>13</sup> Cananga chaycho shuyaraycan contrancunata paypa munayninman Tayta Dios churanancamami.\*

\* 10:7 Sal. 40.6-8 \* 10:11 Éxo. 29.38 \* 10:13 Sal. 110.1

14 Tayta Jesucristoga cruscho wañushallanwanmi pay munashanno cawaj runacunapa juchancunata perdunasha.

15 Chaycuna rasunpa cashanta willamashpanchimi Espiritu Santu cayno nin:

16 «Tayta Diosmi nin:

Israelcunawanga caynömi conträtuta rurashaj:

Laynëcunatami paycunapa shongunman isquirbishaj.

Yarpayninmanpis churashaj imaypis mana gonganapaj.»\*

17 Chayno mastapis nin:

«Chayno perdunaycorga mananami yarpäshänachu ima jucha rurashancunatapis.»\*

18 Chayno llapan juchapita perdunasha caycaptinnaga ¿imapänataj juchacunapa ruquin yapayga ima ofrendatapis goycäshun?

*Tayta Dios munashanno cawanapaj yachachishan*

19 Ermänuçuna, noganchi-raycu Jesús wañushanpitami Tayta Diospa ñaupanman chayayta mana manchacunchinachu. Cananga Mas Rispitädu caj cuartuman yaycoj-japuynami Tayta Diosninchüwan tincunchi.

20 Jesucristumi wañushpan noganchitaga alli caminuta ricachejno, altarta chaparaycaj tëlata quichajnöpis Tayta Dioswan tincuchimashcanchi. Manami imapis chapämanchinachu.

21 Cananga Tayta Jesucristumi syëluchö adurana wasichöga mas mandaj cüranchi caycan.

22 Chaymi Tayta Diosninchimanga llapan shongunchüwan guellicushun. Payman yäracunanchipämi chuya yacuwan mayllajnöpis Tayta Jesús llapan juchanchita perdunamashcanchi. Chaymi cananga bñacushanöna caycanchi Tayta Diospa ñaupanman yaycunanchipaj.\*

23 Chaynöpis ñaupanman apamänanchipaj auniycämashaga payta chasquicushanchinölla guepaman mana cutiypa Tayta Dios munashanno cawashun.

24 Jucninchi-jucninchi cuyapänacur imallawanpis yanapänacushun.

25 Tayta Diosta aduranapaj waquin shuntacayta mana munashannöga ama cashunchu. Chaypa ruquenga sumaj shacyächinacuy Tayta Jesucristo cutimunapanäna caycaptenga.

26 Jesucristuman yäracuycashanpita apripösu juchata ruraptenga jampi manami cannachu. Ima ofrendata churaptinpis Tayta Dios manami perdunanganachu.

27 Chay-niraj runacunataga fisyu finalcho infiernullanami shuyaraycan.\*

\* 10:16 Jer. 31.33

\* 10:17 Jer. 31.34

\* 10:22 Lev. 8.30; Eze. 36.25

\* 10:27



28 Moisés isquirbisha layta mana cumlir juchata rurtin ishcaj u quimsaj runa cãraptenga mana cuyapaypana wañuchin.\*

29 Chayno caycaptenga Diospa Wamranta manacajman churar juchata rurashanpita ¿manachuraj fiyupa castigasha canga? Tayta Dioswan contrãtuta rurarmi Jesucristoga juchanchicunapita yawarninwan perdunamashcanchi. Chaynõpis cuyacoj Tayta Diospa Espiritu Santunta manacajman churashanpita ¿manachuraj mas fiyupa castigasha canga?\*

30 Juchata rurajcunapãga Tayta Dios nisha: «Llutanta rurashanman-tupu quiquẽmi runacunataga jushashaj.»\* Caynõpis ninmi: «Acashã runacunatapis jushashãmi.»

31 Chayno captin ¡fiyupa manchariypãmi canga cawaj Tayta Dios charishuptiquega!

32 Chayno caycaptenga gamcuna Jesucristuman riguir pay munashanno cawashayqui wichan imano ñacashayquitapis yarpay. Chay-jina ñacarpis gamcunaga manami guepaman cutishcanquichu.

33 Waquinniquega llapan runa ricaymi ashllir-ushasha, magar-ushasha cashcanqui. Waquinniquitaga ñacajcunawan shuntacaptiquimi ñacachisha-cashunqui.

34 Gamcunaga Jesucristuman riguir pay nishanno rurashanpita carsilcho cajcunatapis cuyapashpayqui shacyãchishcanquimi. Chaymi ima-aycayquita guechushuptiquipis mana llaquiypa cachapaycushcanqui. Chayno cashcanqui syelucho mana ushacajcunata chasquinayquipaj cashanta musyarmi.

35 Chayno captenga gamcuna mana yamacaypa imano ñacarpis Tayta Diosman yãracuy. Chayno carmi Tayta Diospa ñaupanmanpis chayanquipaj.

36 Cay pachacho ñacarpis gamcunaga Tayta Diosman yãracuy. Chaynõpami Tayta Dios munashanno cawar Pay aunishancunata chasquinquipaj.

37 Tayta Diospa palabbranchõpis niycan:

«Shamunanpaj cãga chayamongapãnami.

Manapis aycãllatanami chayamonga.

38 Alli runaga yãracamashanpitami cawayta tarengapaj.

Guepaman cutejcunami ichanga shongõman mana tincunchu.»\*

39 Noganchẽga manami guepaman cutejcunano infiernuman gaycusha cananchipãchu caycanchi. Chaypa ruquenga Jesucristuman yãracushanchipitami salbashana caycanchi.

\* 10:28 Deut. 17.6; 19.15

\* 10:29 Éxo. 24.8; Heb. 13.20

\* 10:30 Deut. 32.35

\* 10:38 Hab. 2.3-4

## 11

*Unay runacuna Tayta Diosman yäracushan*

1 Tayta Diosman yäracurmi musyanchi pay auni-mashanchicunata llapanta cumlinanpaj cashanta. Chaymi aunimashanchicunata manaraj ricarpis shuyaraycanchi chasquicunanchipaj.

2 Tayta Dios munashanno cawaj unay runacunatapis payman yäracushanpitami alli ricaran.

3 Tayta Diosman yäracurmi musyanchi ruracänanpaj Tayta Diosninchi niptillan cay pachapis janaj pachapis ruracashanta. Chaynöpami canan llapan ricaycashanchitapis camasha imapis mana cashanpita.\*

4 Abelpis Tayta Diosman yäracurmi allinnin caj uyshanta Tayta Diospaj aparan. Wauguin Cainmi ichanga mana allinlanta aparan. Chaynöpami Abel apashanta chasquir Tayta Dios musyachiran pay munashanno cawaj runa cashanta. Chaymi Abel unayna wañusha captinpis canancama pay rurashanta yarpanchi.\*

5 Enocpis Tayta Diosman yäracuptinmi manaraj wañuptin Tayta Dios payta syëluman apacuran. Tayta Diospa palabbranchöpis niycan Enocga Tayta Dios munashanno cawashantami.\*

6 Tayta Diosman mana yäracorga manami imaypis Tayta Dios munashannöchu cawashun. Tayta Diosman yäracunanchipäga riguishun pay caycashanta, payman yäracojcunataga yanapashantapis.

7 Noëpis Tayta Diosman yäracurmi tamyata manaraj rejsirpis chaqui allpallacho büquita ruraran. Chayno ruraran cay pachacho dilubyu captin wamrancuna y llumchuynincunapis mana ushacänanpaj. Chaynöpis Noé yäracuyninpami runacunata willaparan jucha rurashancunata mana cacharerga dilubyuwan shengaypa ushacänanpaj cashanta. Nishanno runacuna ushacaptinpis yäracuyninpami Noëga salbacuran.\*

8 Abrahampis Tayta Diosman yäracurmi marcanta cachaycur mayman aywananpaj cashantapis mana musyaycar aywacuran.\*

9 Chaynöpis aunishanta riguirmi Tayta Dios ricachishan nasyunman chayaran. Chaychömi Abrahamga toldu wasillacho puricachaj runanölla tiyaran. Chaynöllami wamran Isaacpis y Isaacpa wamran Jacobpis Tayta Dios aunishan nasyuncho tiyaycarpis tolducunallacho tiyaran.\*

\* 11:3 Gén. 1.1; Sal. 33.6, 9; Juan 1.3 \* 11:4 Gén. 4.3-10 \* 11:5 Gén. 5.21-24

\* 11:7 Gén. 6.13-22 \* 11:8 Gén. 12.1-5 \* 11:9 Gén. 35.27

10 Abrahamga chayno tiyaran quiquin Tayta Dios jatarachishan janaj pachacho mana ushacaj marcaman aywananpaj cashanta musyarmi.\*

11 Abraham Tayta Diosman yäracuptinmi auquinna caycaptinpis y warmin Sara chacwanyashancama wawata mana tarej caycaptinpis yanaparan wamran yurinanpaj.\*

12 Chaynöpami Abraham fiyupa auquinna caycaptin wamran yuriran. Chay wamranpita mirajcunami yupaytapis mana atipaypaj caycan goyllarcunanöraj u lamar cantuncho agunöraj.\*

13 Chay runacunaga gorpay-tucullarmi cay pachacho goyaran. Chacraynaj-japuymi puriran. Tayta Dios aunishan partiman mana chayaranchu. Chaypa ruquenga carullapitami ricaran. Chaypis paycunaga cushicur sumaj yäracuran. Ichanga aunishanta manaraj chasquir wañucuran.\*

14 Cay pachacho gorpanölla purishanta musyarmi tantiyachimanchi famillyancunapaj alli marcata ashishanta.

15 Paycunaga manami yarparashachu llojshimushan marcanman cutiyta. Llojshimushan marcanpaj yarpararga chay marcanman cuticunmanmi caran.

16 Unay tiyashan marcanpitapis syëlucho caycaj marca mas alli cashanta musyarmi chayno shuyaran. Chay marcaman chayanancunapaj cashanta musyarmi paycunaga Tayta Diosninchiman yäracuran. Chayno yäracushanpitami Tayta Diospis mana pengacunchu paycunapa Diosnin cayta. Chaymi chay marcata camarishana paycunata shuyaraycächin.

17 Abrahampis Tayta Diosman yäracurmi wamran Isaacta altarcho rupachinanpaj listu caycaran. Rupachinanpäga Tayta Diosmi niran Abraham wiyacoj cashanta musyananpaj.\*

18 Chayno wañurcachir rupachinanpaj listu caycaran paypita aypallaman mirananpaj Tayta Dios aunisha caycaptinpis.\*

19 Chaymi Abrahamga yäracuran: «Munarga wañushacunatapis Tayta Dios cawarachimongami» nir. Chaynöpami Abrahamga wamranta mana wañuchiranchu. «Wamrä cawarimushanönami» nir cutichicuran.\*

20 Isaacpis Tayta Diosman yäracurmi shamoj watacunacho imano cananpaj cashantapis musyar Jacobwan Esaú alli cawanapaj bindisyunta goran.\*

\* **11:10** Heb. 13.14 \* **11:11** Gén. 17.19; 18.11-14; 21.2; Rom. 4.17-22 \* **11:12** Gén. 15.5; 22.17; 32.12 \* **11:13** Gén. 23.4; 1Crón. 29.15; Sal. 39.12 \* **11:17** Gén. 22.1-14 \* **11:18** Gén. 21.12 \* **11:19** Gén. 22.13 \* **11:20** Gén. 27.27-29, 39-40

21 Jacobpis Tayta Diosman yäracurmi pasaypa auquinna caycar tucrunman tucnacuycullarna Josëpa wamrancuna alli goyänanpaj bindisyunta goran.\*

22 Josëpis Tayta Diosman yäracurmi wañunanpaj caycarna niran Israel runacuna Egiptupita aywacunanpaj cashanta. Chaymi paycunata niran: «Caypitaga Tayta Dios jorgushunquipämi. Jorgushuptiquega tullöcunatapis apacunqui» nir.\*

23 Moisespa maman-taytanpis Tayta Diosman yäracurmi Egipto nasyuncho ray mandashanta mana wiyacurancho. Chay rayga mandaran ollgu wamracunata yuriycullaptin llapanta wañuchinanpämi. Chayno mandasha caycaptinpis Moisés cuyayllapaj wamra cashanta ricaycur quimsa quil-lantin pacarächicuran.\*\*

24 Moisespis Tayta Diosman yäracurmi ray faraonpa shuntacushan willcan carpis faraón casta cayta mana munarancho.\*

25 Faraonpa wasincho cawanampa ruquenga Israel-masincunawan ñacarmi cawaran.

26 Egiptucho ima-aycayojpis canampa ruquenga Jesucristo ñacananpaj cashannömi ñacayta munaran. Payga tantiyaran Diosninchi munashanno cawarga syëluman chayar premyuta chasquinanpaj cashantami.

27 Moisesga yäracurmi Tayta Diosta ricaycajnöpis ray faraonta mana manchaypa Egiptupita aywacuran.\*

28 Tayta Diosman yäracurmi Moisesga Pascua fistata rurar yawarwan puncupa marcunta llushichiran. Israel runacuna chayno rurananpaj niran wañuchicoj anjil yawarta ricaycur guechpa cajtaga pitapis mana wañuchinanpämi.\*

29 Israel runacunapis Tayta Diosman yäracurmi Puca Lamarta chaqui allpapa päsan. Egipto runacunami ichanga Tayta Diosman mana yäracur guepanpa yaycur llapan shengaypa ushacaran.\*

30 Israel runacunapis Tayta Diosman yäracurmi Jericó marcata usharan. Ganchis junaj tumaparcaycaptillan Jericöpa perga curralninpis juchur ushacaran.\*

31 Jucwan-jucwan cacoj Rahab warmipis Tayta Diosman yäracurmi Israel runacunata pacaran chay marcata ricapacoj chayaptin.\* Chaynöpami chay marca runacuna ushacaptinpis payga mana wañurancho. Jericó runacunaga chayno ushacaran Tayta Diosta wiyacuyta mana munashanpitami.\*

\* 11:21 Gén. 47.31-48.20 \* 11:22 Gén. 50.24-25; Éxo. 13.19 \* 11:23 Éxo. 2.2

\* 11:23 Éxo. 1.22 \* 11:24 Éxo. 2.10-12 \* 11:27 Éxo. 2.15 \* 11:28 Éxo.

12.21-30 \* 11:29 Éxo. 14.21-31 \* 11:30 Jos. 6.12-21 \* 11:31 Jos. 2.1-21

\* 11:31 Jos. 6.22-25

<sup>32</sup> Tayta Diosman yäraoj runacuna warmicuna maspis car-caycanmi gamcunata willapänäpaj. Ichanga timpumi pishin Gedeonpita,\* Baracpita,\* Sansonpita,\* Jeftëpita,\* Davidpita,\* Samuelpita\* y profëtacunapita willapänäpaj.

<sup>33</sup> Waquenga Tayta Diosman yäracurmi nasyuncunatapis binsiran. Chaynöllami Tayta Diosninchi munashannölla runa-cunata alli arriglaran. Waquin cajname Tayta Dios aunis-hancunatapis chasquiran. Waquintaga liyuncunapis mana micuranchu.\*

<sup>34</sup> Waquintaga ninapis manami ruparanchu.\* Y sabliwan wañuchinanpaj caycaptinpis gueshpicuranmi. Chay runacu-naga callpaynajna caycarpis sumaj balurcharan. Chaymi chiquejnin suldärucuna maychica captinpis binsiran.

<sup>35</sup> Chaynöllami Tayta Diosman yäraoj warmicunapis ricaran wañusha castancuna chutaraycashanpita cawarimojta.\*

Waquin runacunatanami Tayta Diosman yäracuptinpis runacuna ñacachiypa wañuchiran. Chayno ñacachiptinpis paycunaga llapan shongunwanmi Tayta Diosman yäracuran. Paycunaga Tayta Diosta ñügachinan-casha ñacachiptinpis wañuran cawarcamur imaycamapis cawananpaj cashanta musyarmi.

<sup>36</sup> Chaynöllami waquin yäraojcunataga ashllir-usharan, magar-usharan,\* cadinawan watarächiran, carsilman wichgaran.\*

<sup>37</sup> Waquintaga sajmaypami wañuchiran.\* Waquintanami siruchuwan cuchuypa wañuchiran. Waquintanami sabliwan tucsiypa wañuchiran.\* Waquinnami fiyupa pobri cashpan uysha garachapita y cabra garachapita röpanta ruracurcur marcan-marcan chiquisha puriran.

<sup>38</sup> Tayta Diosninchi munashanno cawashanpitami paycu-nata chiquiran. Chayno chiquiptinmi paycunaga puriran chaqui jircacunapa y chunyaj ragracunapa. Paycunaga machaycunallachömi puñuranpis. Tayta Dios munashanno cawaptinmi paycunataga runacuna chiquiran.

<sup>39</sup> Llapan shongunwan yäracushanpitaga Tayta Diosninchi paycunata chasquiran wamrancunana cananpaj. Chayno yäracuycarpis Tayta Diosninchi aunishan cumlicashantaga mayganpis manami ricaranchu.

\* **11:32** Jue. 6.11-8.32 \* **11:32** Jue. 4.6-5.31 \* **11:32** Jue. 13.2-16.31 \* **11:32** Jue. 11.1-12.7 \* **11:32** 1Sam. 16.1-1Rey. 2.11 \* **11:32** 1Sam. 1.1-25.1 \* **11:33** Dan. 6 \* **11:34** Dan. 3 \* **11:35** 1Rey. 17.17-24; 2Rey. 4.25-37 \* **11:36** Jer. 20.2; 37.15 \* **11:36** 1Rey. 22.26-27; 2Crón. 18.25-26; Jer. 20.2; 37.15; 38.6 \* **11:37** 2Crón. 24.21 \* **11:37** Jer. 26.23

40 Tayta Diosga mas allitami shuyaraycächimanchi unay yäraojcunapäpis noganchipäpis. Chaymi Jesucristo shamur cruscho wañushanpita paycunapis noganchipis perdunashana cawcanchi.

## 12

### *Imaypis Jesucristuman yäracunanchipaj cashan*

1 Chayno achca runacunami Tayta Diosninchiman yäracusha. Chaymi paycuna ricaycämashaga cörrinanpaj guepinta cachaycojno noganchipis llapan juchata rurashanchita cachaycushun. Nircorga Tayta Diosman yäracur pay munashannölla cawashun.

2 Tayta Diosman chayno yäracur cawananchipäga Jesucristo imano cawashantapis ricacushun. Juchayoj runatano pengaypaj cruscho wañuchinanpaj cashanta musyarpis payga Tayta Dios munashannömi cawaran. Imano ñacarpis Tayta Dios munashanno cawaran syëlucho cushisha imaycamapis cawananchipaj cashanta musyarmi. Cananga cawarircamur Tayta Diospa derëchu caj-lädunchönami mandananchipaj jamaraycan.\*

3 Ermänuçuna, ñacarga tantiyacuy Jesucristupis ñacashanta. Allita ruraptinpis juchasapacunaga fiyupami chiquiran. Chayta ricacushpanchi imano ñacarpis mana yamacaypa pay munashanno cawashun.

4 Gamcuna may-jina ñacaptiquipis manami mayganiquitapis Tayta Diosman yäracushayquipita wañuchishunquirächu.

5 Gamcunaga ¿Tayta Diosninchipa palabrancho niycashanta gongaycärishcanquinachu? Palabranchoğa caynömi nin:

Ïju, Tayta Diosninchi piñacushuptiquega ama jagayanquichu. Pay willapëshuptiqui ama manacajman churanquichu.

6 Tayta Diosga cuyashan wamrancunatami piñacun imanömi taytanpis cuyay wamranta piñacun, chayno.\*

7 Pi runapis cuyashan wamrantaga piñacunmi. Tayta Diosninchipis wamran captinchimi allipaj piñacamanchi. Chaymi ñacaycho caycarpis «Allipämi Tayta Diosnä piñacaycäman» nir chasquicunqui.

8 Tayta Diosninchipis llapan wamrantami piñacun pay munashanno cawananchipaj. Mana piñacushuptiquega manami paypa wamrannachu caycanqui.

9 Noganchitapis llutancunata rurashaga mamanchi taytanchi piñacurmi uywamashcanchi sumaj wiyacoj cananchipaj. Chayno piñacaycämashapis jagayänanchipa

\* 12:2 Fil. 2.6-11; Heb. 2.9 \* 12:6 Job 5.17; Prov. 3.11-12

ruquenga wiyacushcanchimi. Chayno caycaptenga ¿imanirtaj mana wiyacushwanchu ñaupanman apamänanchipaj Tayta Diosninchi piñacaycämashaga?

<sup>10</sup> Mamanchi taytanchipis maquincho cashanchicamallami llutanta rurashanchipita piñacamaj canchi. Alli yachacunananchipaj piñacamashpanchipsis aybësi juchaynaj caycashami llutalla piñacamashcanchi. Tayta Diosninchimi ichanga mana llutallaga piñacamanchichu. Chaypa ruquenga mana juchallicuyapa pay munashanno cawananchipämi piñacamanchi.

<sup>11</sup> Piñacamashanchi öraga fiyupami llaquicunchi, nanämanchimi. Wiyacurmi ichanga alli cawayta tarinchi. Tayta Dios munashanno cawayta yachacunchi.\*

<sup>12</sup> Ermänucuna, chayno caycaptenga ñacaycuna chayamuptinpis ama llaquicuychu. Callpayquicuna mana captinpis chaquiquicuna uticasha captinpis balurchay Tayta Diosninchi munashanno cawanayquicunapaj.\*

<sup>13</sup> Maypa aywanayquipäpis wicsu caminucunataga allchay wegrucunapis mana tuninanpaj. Chaymi Tayta Dios munashanno cawaptiquega witycachajcunapis mana witiconganachu wegru runa tunishan-japuy. Juchaman manami tunenganachu. Man'chäga allillanami cawanga.\*

*Tayta Diosta manacajman mana churananpaj shacyächishan*

<sup>14</sup> Llapanwanpis allilla ricanacunqui. Tayta Diosninchi munashallanta ruranqui. Man'chäga pipis manami Tayta Diospa ñaupanman chayangachu.

<sup>15</sup> Chaymi ima-aycanöpapis Tayta Dios munashanno caway. Pitapis ama jagayächiychu. Pitapis jagayächerga benënujoj ashgaj jachanömi waquincunapäpis canquipaj. Chayno carga juccunatapis mana allimanmi chayachinquipaj.\*

<sup>16</sup> Esaüno jucha ruraycunacho ama cawanquichu. Esaüga Isaacpa guechpa wamran car chasquinan caran guechpa cay bindisyuntami. Chayno captinpis pachan-raycullami mayur cay derëchunta juc lätu micuyllawan rucaycuran.\*

<sup>17</sup> Nircurnami chay bindisyunta taytanpita chasquiyta munar may-jina wagarpis mana chasquirannachu. Guechpa cayninta ranticushanta shuntayta mana puydirannachu.\*

<sup>18</sup> Gamcunaga manami Sinaí jircaman chayaj Israel runacunanchu chayashcanqui. Paycunawan chay jircacho Tayta Diosninchi rimir caj conträtuta ruraptenga ninapis, chacaypis y fiyupa wayrapis caranmi.

\* **12:11** Deut. 8.5; 1Sam. 7.14; 1Cor. 11.31-32 \* **12:12** Isa. 35.3 \* **12:13** Prov.

4.26 \* **12:15** Deut. 29.18 \* **12:16** Gén. 25.29-34 \* **12:17** Gén. 27.30-40

19-20 Chaynöpis trompëta fiyupa wagamuran y Tayta Dios manchariypaj parlamurmi niran: «Runapis uywapis jirca chaquillanmanpis wichaj cäga sajmaypa wañuchisha cachun.»\* Chayta wiyarmi chay runacuna fiyupa mancharir Moiesta ruwaran payllana Tayta Dios nishancunata wiyananpaj. Tayta Diosninchi paycunata parlapämunanpa ruquenga munaran Moisesllana paycunata parlapänanta.\*

21 Chayno manchariypaj captinmi Moisespis niran: «Manchariyllawanmi fiyupa sicsicyaycä.»\*

22 Canan gamcunami ichanga Sión lömaman, syëlucho caycaj Jerusalemman chayashcanqui. Chay siudäga cawaj Tayta Diosninchiäpa marcanmi. Chaychöga yupaytapis mana atipaypämi anjilcuna Tayta Diosninchiäta cushisha alabarçaycan.

23 Tayta Diosman unay yäraojcunapa jutincunapis syëlucho apuntaraycashanmanmi chayashcanqui. Pï-maytapis jusgaj Tayta Diosninchiäpa ñaupannammi chayashcanqui. Pay munashanno cawaj runacunapa almanwanpis tincushcanquimi.

24 Jesucristumanpis maynami chayashcanqui. Paymi wañuran noganchiwan Tayta Dios mushoj conträtuta rurar salbamänanchipaj. Yawarninta Abel jichashanga wañuchejnin maldisyunädu cananpämi caran.\* Jesucristo wañur yawarninta jichashanmi ichanga juchanchicunapita perdunasha cananchipaj caycan.

25 Chaymi Tayta Diosninchiäpa shiminta wiyarga ama upa-tucushunchu. Unay awilunchicunaga cay pachachömi Tayta Diosninchiäpa shiminta wiyaran. Mana wiyacuptinmi ichanga llapanta wañuchiran. Pipis manami gueshpiranchu.\* Cananga syëlupitana Tayta Diosninchiäpa shiminta wiyarcaycanchi. Paypa shiminta mana wiyacorga ¿gueshpushwanchuraj?

26 Israel runacunata Tayta Diosninchi Sinaí jircacho parlapaptin chay jircapis fiyupami sicsicyaran. Cananpis Tayta Diosninchiäga palabrancho niycanmi: «Yapaymi munduta sicsicyachishaj. Cananga manami mundullatachu sicsicyachishaj, man'chäga syëlutawanmi.»\*

27 «Yapaymi» nerga musyachimanchi llapan camashancunata sicsicyachir illgarachinanpaj cashantami. Chayno ruraptinmi syëlucho caycaj mana ushacajcunallana quëdanga.

28 Noganchiäpis Tayta Diosninchiäpa maquincho cawaycarnaga manami sicsicyar ushacäshunnachu. Chaymi payta

\* **12:19-20** Éxo. 19.12-13 \* **12:19-20** Éxo. 19.16-22; 20.18-21; Deut. 4.11-12; 5.22-27 \* **12:21** Deut. 9.19 \* **12:24** Gén. 4.10 \* **12:25** Éxo. 20.22 \* **12:26** Hag. 2.6



agradësicur llapan shongunchïwan adurashun. Pay nishan-  
taga imaypis wiyacushun.

<sup>29</sup> Man'chëga usharamashwanmi. Payga fiyupa rataycaj  
ninanömi.\*

## 13

*Tayta Dios munashanno cawananchïpaj shacyächishan*

<sup>1</sup> Ermänucuna famillya-purano imaypis cuyanacur caway.

<sup>2</sup> Chaynölla pipis wasiquiman pachacoj chayamuptin  
cushishalla pachächinqui. Unaypis chayno pachächishanchömi  
mana musyaycar anjilcunatapis pachächiran.\*

<sup>3</sup> Carsilcho caycajcunatapis ama gonganquichu quiquiqui-  
cuna carsilcho caycaj-japuy. Ñacajcunatapis cuyapanquiman  
quiquiquicunapis ñacaycho caycaj-japuy.\*

<sup>4</sup> Llapayqui majayoj caycajcuna majayquiwan cuyanacur  
alli caway. Majayquita janapar jucwan ama cacuychu.  
Tayta Diosninchëga jusingami majanta janapajcunata y  
majaynaj caycar jucwan-jucwan cacojcunatapis.

<sup>5</sup> Chaynöpis guellaypäga ama yargaj caychu. Chaypa  
ruquenga Tayta Diosman yäracur cushisha caway.\* Ama  
gongaychu Tayta Diosninchï palabrancho cayno nishanta:  
«Imaypis manami cachaycushayquichu. Gamcunataga  
imaypis yanapëshayquimi.»\*

<sup>6</sup> Chayno niycämaptinchëga llapan shongunchïwan yäracur  
nishun:

«Tayta Diosga yanapaycämanmi.

Chaymi imatapis mana manchacöchu.

¿Imataräshi ruramanman runa-masëga?»\*

<sup>7</sup> Tayta Diospa palabrantä ñaupata willacojcunataga sumaj  
ricacunquiman. Paycunaga wañuy janancho caycarpis  
Tayta Diosnillanchïmanmi yäracuran. Chaymi paycuna alli  
cawashanno cawanquiman. Rimashantapis ama gongan-  
quichu.

<sup>8</sup> Jesucristoga imaypis chaynöllami caycan. Manami rucan-  
canchu. Unay wichanpis, canan wichanpis, shamoj watacu-  
napis cashannöllami caycan.

<sup>9</sup> Chaymi llutan yachachicojcuna yachachishantaga ama  
chasquipaychu. «Tayta Dios munashanno alli cawanayquipaj  
rejsishallata micuy» nirpis manacajcunallata yachachishun-  
qui. Tayta Diosninchëga alli ricashunqui manami imatapis

\* 12:29 Deut. 4.24; 9.3; Mat. 3.12; 2Tes. 1.7-8

\* 13:2 Gén. 18.1-8; 19.1-3; Rom.

12.13; 1Ped. 4.9

\* 13:3 Mat. 25.35-46

\* 13:5 1Tim. 6.6-10

\* 13:5 Deut.

31.6, 8; Jos. 1.5; Fil. 4.11-13

\* 13:6 Sal. 118.6

rejsishacunallata micuptiquirächu. Man'chäga pay cuyapäcoj carmi imachöpis yanapëshunqui.

10-11 Unay caj conträtuchöga mas mandaj cüracunapis uywacunata pishtarcur yawarllantami mas rispitädu cuartuman yaycachej runacunapa juchan perdunasha cananpaj. Nircur chay uywacunapa aychantaga tiyashan marcapita jorgurirmi rupachej.\* Tolducho sirbej cüracunaga chay aychata manami micojchu. Noganchimi ichanga Jesucristo wañuyninpa mas juc casta ofrendatana Tayta Diospa altarninpita chasquinchi.

12 Jesucristutapis marcapita jorgurcurmi wañuchisha juchanchicunapita perdunasha cananchipaj.

13 Chayno marcapita jorgurcur wañuchisha caycaptenga noganchipis Jesucristuta gatrëshun. Pay ñacashanno ñacananchi captinpis o payta runacuna jamurpashanno jamurpämänanchi captinpis gatrëshun.

14 Noganchëga cay pachacho gorpanölla car mana ushacaj marcatami shuyaraycanchi.

15 Chaymi Jesucristuman yäracur Tayta Diosta imay örapis llapan shongunchiwan alabashun. Payta alabashanchëga alli caj ofrendami caycan.\*

16 Chaynöpis mana gongaypa alli cajcunata ruray. Jucniqui-jucniqui imallawanpis yanapänacuy. Chaycunami Tayta Diospaj alli ofrenda caycan.

17 Ermänucuna, Tayta Diospa palabrantata willapëshoj mayur ermänucunata wiyacuy. Tayta Diosta cuentata gonanpaj cashanta musyarmi paycunaga gamcunapaj waran-waran yarpachacuycan sumaj ricashunayquipaj. Chayno caycaptenga cushishalla yachachishunayquipaj imachöpis yanapay. Chapata ruraptiquega willapëshushayquipis yangal-lapämi canga.

18 Nogacunapäpis Tayta Diosninchita mañacuy. Nogacunapis pay munashannömi cawayta munä. Payga shongöcunatapis musyaraycanmi.

19 Chaynöpis Tayta Diosta mañacuy gamcunaman yapay cutimunapaj.

### *Ushanan*

20-21 ¡Alli cawayta gomajninchi Tayta Dios imaypis yanapaycushunqui pay munashanno cawanayquicunapaj! Tayta

\* **13:10-11** Lev. 16.27 \* **13:15** Lev. 7.12; Sal. 50.14, 23; Ose. 14.2

Diosga Jesucristutami wañushanpita cawarachimusha. Jesucristoga yawarninta jicharmi cruscho wañuran mushoj conträtuta rurananpaj.\* Chaymi cananga pay caycan alli michimajninchi.\* ¡Chaypita Tayta Dios noganchicho buluntäninta rurachun! ¡Chayno cashanpita Jesucristoga imaycamapis alabasha caycullächun! Amén.

<sup>22</sup> Ermänucuna, sumaj chasquicuy shacyächishpä willapashäcunata.

<sup>23</sup> Ermänunchi Timoteopis carsilpita llojshimushanami. Pay chayamuptenga ishcanëmi shamushaj.

<sup>24</sup> Salüdöta goycuy llapan mayur ermänucunata, waquin ermänucunatapis. Cay Italiacho caycaj ermänucunapis salüdunta gamcunapaj apaycächimunmi.

<sup>25</sup> Tayta Dios cuyapar yanapayculläshunqui alli cawanayquipaj. Amén.

---

\* **13:20-21** Éxo. 24.8; Heb. 10.29      \* **13:20-21** Isa. 40.11; Eze. 34; Luc. 15.4-5; Juan 10.1-16

## Santiago

¿Imanöpataj runacuna musyanga Jesucristuman yäracushanchita?

¿Maygantaj mas alli caycan: Tayta Dios munashanno caway imano cashantapis musyaychu u Tayta Dios munashanno cawaychu?

¿Pitaj **isquirbiran?** Jesuspa wauguin Santiagumi isquirbiran (Gál. 1.19). Jerusalemcho caycaj inlisyacho payga achca watami mayur ermänu caran (Hech. 15; Gál. 2.1–13).

¿Picunapätaj **isquirbiran?** Santiago isquirbiran Jesucristuman riguej Israel runacuna Israelpita mas juc-läpa mashtacasha caycajcunamanmi.

¿Imaytaj **isquirbiran?** Manami musyacanchu fijuga imay isquirbishanpis. Jesucristuman yäracushanpitami Santiagutaga wañuchiran wata 62 d.C. Chaymi waquin runacuna yarpan cay libruta wata 51 d.C. wichan isquirbishanta.

¿Imataj **caycan cay librucho?** Santiago manami rimacunchu llutan yachachicojcunapita. Mas pay rimaycan ermänu cuna imanöpis cawananpämi. Pay yachaycächin Tayta Dios munashanno imano cawananchipäpis.

Santiago musyanmi ermänu cuna Jesucristuman yäracur ñacarcaycashanta. Chaymi niycan allipäpis u mana allipäpis chay ñacaycuna cashanta (1.2–18). Nircur niycan Diosman yäracushallanchicho mana usharänapaj. Chaypa ruquina rurananchi Tayta Dios munashantapis. Chaymi willaycämanchi Abraham Tayta Diosman yäracur imata rurashantapis (1.19–2.26).

Shiminchëga imamanpis chayachimashwanmi. Chaymi ermänu cunata niycan shiminta duminananpaj (3.1–12). Chaynöpis niycan guërracunaga chiquicuypita gallarishanta. Chaymi niycan Tayta Diosllata cuyanapaj, umildilla canapaj (4.1–10). Ricucunatana niycan riquë sacunata mana shuntananpaj, piyunnincunata päganapaj caj guellaytapis mana quëdachicunapaj (5.1–6).

Chaypitana niycan mana jurananpaj (5.12) y gueshyajcunapaj Tayta Diosta mañacunanpaj (5.13–18). Ushananchöna niycan guepaman cutej ermänu cunata cutichinanpaj (5.19–20).

### *Carta gallaycunan*

<sup>1</sup> Chunca ishcaj Israel trëbu runacunano may-chaychöpis mashtacasha caycaj ermänu cuna:

Noga Santiago,\* Tayta Diosninchipa y Taytanchi Jesucristupa sirbejinmi gamcunata saludamö.\*

*Tayta Diosman yäracur yachaj cananchipaj cashan*

<sup>2</sup> Ermänucuna, ima ñacayman chayarpis ama llaquicuychu; chaypa ruquenga cushisha goyay-llapa.

<sup>3</sup> Ñacaycunata päsar-rämi yachacunchi llapan shongunchiwan masta Tayta Diosman yäracuyta.

<sup>4</sup> Ima päsamashapis mana yamacaypa yäracorga Tayta Dios munashannömi goyëshunpaj.

<sup>5</sup> Tayta Diosninchi munashanno goyänayquipaj cashayquita mana tantiyarga mañacuy tantiyachishunayquipaj. Mañacuptiquega yanapëshunquipämi. Mañacoj cajtaga mana pengacachiypami yanapan.\*

<sup>6</sup> Ichanga llapan shonguyquipa mañacuy. Mañacushayqui öra ama yarpaychu «¿Mañacushäta chasquimangachuraj u manachuraj?» nir. Ishcayta yarpaycar mañacorga caycanqui gochacho yacuta cuyuchir wac-läman cay-läman wayra pullchajyächishannömi.\*

<sup>7</sup> Chay-niraj runaga Tayta Diospita imatapis chasquiya ama yarparächunchu.

<sup>8</sup> Ishcay yarpay runaga imata yarparpis imata munarpis juc junäga jucta y warannenga juctana yarpaycan.

*Pobricunapaj y ricucunapaj rimashan*

<sup>9</sup> Pobri caj ermänuga pobri cashanpita ama pengacuchunchu. Tayta Dios allı ricashushayquipita cushicuy.\*

<sup>10</sup> Ricu caj ermänupis ushapacayman chayar ama pengacuchunchu. Ricu cayga wayta shicwacushanno päsajllami.

<sup>11</sup> Fiyupa shanaywan guewa chaquiptin waytanpis cuyayllapaj caycashanpita shicwacunmi.\* Chaynömi ricucunapis mas ricu cayta ashiycashallancho ushacanga.

*Tayta Dios yanapämaptinchi alli llojshinanchipaj cashan*

<sup>12</sup> Cushishami goyanga ima chayamuptinpis Tayta Diosman süguir yäraojcunaga. Süguir yäracuptenga Tayta Diosninchi aunishannölla premyuta gonga. Llapan cuyajcunalatami chay mana ushacaj caway premyutaga gonga.

<sup>13</sup> Jucha rurayta yarparga ama ninquichu «Tayta Diosmi yarpaycächiman.» Tayta Diosga manami jucha rurayta yarpanchu. Pitapis manami jucha rurayta yarpächincho.

<sup>14</sup> Chaypa ruquenga quiquinchipa shongunchichömi yarpanchi ima jucha ruraypapis.

\* 1:1 Mat. 13.55; Mar. 6.3; Hech. 15.13; Gál. 1.19 \* 1:1 1Ped. 1.1 \* 1:5 1Rey.

3.7-12; Prov. 1-9; Stg. 3.13-17 \* 1:6 Mat. 7.7-11; Juan 16.23-24 \* 1:9 Jer. 9.24

\* 1:11 Isa. 40.6-7

15 Shongunchi llutan yarpashancunata rurarga jucha ruraymanmi chayanchi. Chauraga mananami Tayta Diospa ñaupanman chayashunpänachu. Chaypa ruquenga wañuyllatanami tarishunpaj.

16 Ermänućuna, llutantaga ama yarpaychu.

17 Tayta Diosninchëga llapantapis alli cajcunallatami gomanchi. Llapan nistashanchicunaga janaj pachapitami shamun. Paymi syëlucho caycajgunata llapanta camasha. Syëlucho caycajguna rucacaptinpis payga manami rucacanchu.\*

18 Tayta Diosga quiquin munashpanmi wamrachacamashcanchi. Alli Willacuyninta wiyacushanchipitami mushoj cawayta tarichimashcanchi. Chaymi rimir cosëchacho raquis-han micuyno cuyay caycanchi.\*

*Jesucristupa willacuyninta wiyacunanchipaj cashan*

19 Cuyashä ermänućuna sumaj yarpachacuy: Yachaj-tucur alläpa parlayga manami allichu. Waquinpis parlanan-paj upälla cacunqui. Mana yarpachacuypa llutancunata parlanayquipa ruquenga sumajraj yarpachacuy imata parlanayquipäpis. Llutallapis ama rabyacuychu.

20 Rabyarga Dios munashanta manami ruranchu.

21 Chaymi mana alli ruraycunataga cachaycuyna. Chaypa ruquenga Tayta Diospa alli willacuyninta sumaj wiyacuy. Chayno wiyacojgunataga Tayta Diosmi salbanga.

22 Tayta Diosninchipa willacuynincho nishantaga cumlishun. Willacuynin nishanta mana cumlerga wiyashal-lanchiwan cuntintacorga quiquillanchimi engañacuycanchi.

23 Pipis Tayta Dios nishanta wiyaycar mana cumlej cäga espëjucho cäranata ricacojnöllami caycan.

24 Imano cashantapis ricacurir aywacurnaga manami yarpannachu ima cäranchu caycashantapis.

25 Jesucristupa willacuyninta wiyar jucha rurashanchicunata cacharirmi ichanga espëjucho ricacur cäranchicho ganrata mayllacojno caycanchi. Chayno goyashaga Tayta Diosninchimi imachöpis yanapämashunmi.

26 Pipis «Tayta Diosman yäracö» niycar mana upällacorga quiquillanmi engañacuycan. Chauraga yäracushanpis yangal-lami canga.

27 Tayta Diosninchiman rasunpa yäracorga wacchacunata, biyüdacunatapis llaquicuycho caycashan-öra yanapächun. Jucha ruraj runacunanöga ama cachunchu.

\* 1:17 Núm. 23.19; Mal. 3.6 \* 1:18 1Ped. 1.23

## 2

*Pi-maytapis alli ricananpaj yachachishan*

<sup>1</sup> Ermānucuna, munayniyoj Tayta Jesucristuman yāracorga pitapis manacajman ama churaychu.

<sup>2</sup> Capas shuntacasha caycashayquiman alli rōpasha y gori surtijasha rīcu runa chayamun. Guepantana capas pobri runa mauca rōpashalla chayamun.

<sup>3</sup> Capas alli rōpasha rīcu runata alli ricar ninqui: «Gamga cayllaman shacamuy. Ñaupā ñaupallacho jamacuy tayta». Chaypita pobri runatana capas ninqui: «Gamga chayllacho ichicuy. Pampallaman jamacuy.»

<sup>4</sup> Chayno jucninta alli ricar jucnintana mana alli ricarga ¿manachu manacajman churaycanqui? Chayno rurarga mana alli jueznōmi carcaycanqui.

<sup>5</sup> Ermānucuna sumaj yarpachacuy: Tayta Diosninchēga pobricunata acrascha llapan shongunpa payman yāracunanpāmi, janaj pachacho alli cawayta tarichinanpāmi. Chayno yāracur Tayta Diosta cuyajcunaga mana ushacaj alli cawaytami tarenga.

<sup>6</sup> Chayno caycaptenga ¿imanirtaj pobricunata manacajman churar rīcu runacunata alli ricaycanqui? ¿Manachu rīcu runacunaga munashanta rurachir ñacachishunqui? ¿Manachu magari-cur magari-cur autoridācunamanpis apachishunqui?

<sup>7</sup> ¿Manachu chay rīcu runacunaga salbamajninchi Jesucristutapis manacajman churan?

<sup>8</sup> Tayta Diosninchīpa mandamintuncho «Runa-masiquita cuyanqui quiquiqui alli cawayta munashayquino» \* nishanta cumlerga allitami ruraycanqui.

<sup>9</sup> Rīcu runacunata alli ricar, pobricunata manacajman churarga juchatami ruraycanqui. Mandamintutaga manacajmanmi churaycanqui.

<sup>10</sup> Tayta Diosninchīpa llapan mandamintuncunata cumliycashancho jucnayllatapis mana cumlerga llapanta mana cumlejñōmi caycanqui.

<sup>11</sup> Musyanchīmi Tayta Diosninchīpa mandamintuncho «Majayoj caycarga ama jucwan cacunquichu» nishanta,\* «Ama wañuchicunquichu» nishantapis.\* Chaymi majayoj caycar jucwan mana cacurpis runa-masiquita wañucherga Tayta Diospa mandamintunta manacajmanna churaycanqui.

<sup>12</sup> Chayno caycaptenga sumaj yarpachacunquiman pita imano ricanayquipāpis, imata ruranayquipāpis. Willacuynincho nishannōllami Tayta Diosninchēga fīsyu junajcho jusgamāshunpaj.

\* 2:8 Lev. 19.18

\* 2:11 Éxo. 20.14; Deut. 5.18

\* 2:11 Éxo. 20.13; Deut. 5.17

13 Runa-masinchïta mana cuyapaptinchëga Tayta Diosninchïpis mana cuyapaypami castigamëshunpaj. Runa-masinchïta cuyaparmi ichanga Tayta Dios jusganan junaj allichö llojshishun.

*Diosman yäracur allita rurananchïpaj tantiyachishan*

14 Ermänucuna, «Tayta Diosmanmi yäracuycä» nirpis Tayta Dios munashanno mana ruraptenga çimapätaj chay yäracushan alli canga? Chay yäracushallanwanga manami salbacongachu.

15 Mä yarpachacushun. Capas juc ermänu o juc ermäna chayamunman yargaypita u röpan pishiycaj.

16 Chayno caycaptin capas ninqui «Tayta Diosninchi yanapaycushunqui sacsaj micunayquipaj. Tayta Diosninchi yanapaycushunqui röpata tarinayquipaj» nir. Chayno nirpis nistashanta mana tarichiptiquega çimapätaj chay cushichipallar nishayquipis alli canga?

17 «Tayta Diosman yäracö» niycarpis runa-masinchïta mana yanapashaga yäracushanchi imapäpis manami bälinchu.

18 Ichanga waquinniqui capas ninqui: «Waquenga yäracunllami. Waquenga yanapäcullarmi goyan.» Ichanga noga në: Mana yanaparga çimanöpataj musyanqui yäracoj cashayquita? Nogami ichanga musyachishayqui yanapar yäracushäta.

19 Gamga çjucnaylla Tayta Dios cashanman yäracunquichu? Chauraga allimi. Ichanga dyablucunapis musyanmi Tayta Diosninchi cashanta y castigananpaj cashanpitapis mancharinmi.

20 Ama upano caychu. Yäracorga allillata ruranquiman. Manchäga çimapätaj bälin yäracushayquipis?

21 Mä unay awilunchi Abrahampaj yarpëshun. Tayta Diosninchëga Abrahamta alli rican çyäracushallanpitachu u yäracushpan wamran Isaacta altarman apashanpitachu?\*

22 Abrahamga yäracushanta musyachimashcanchi Tayta Dios nishanta wiyacur wamranta altarman apashpanmi. Chayno yäracur wiyacuptinmi Tayta Diosninchëga alli ricaran.

23 Chaynöpami cumliran Tayta Diosninchïpa palabrancho cayno niycashanpis: «Tayta Diosman yäracuptinmi Abrahamta juchaynajtana chasquiran.»\* Chaynöpis Tayta Diosninchïwan Abraham amïgu cashantami niycan.\*

24 Chayno caycaptenga manami yäracushallanpitachu juchaynajtana chasquin, chaypa ruquenga payman yäracur nishancunata wiyacur rurashanpitami.

\* 2:21 Gén. 22.1-14    \* 2:23 Gén. 15.6    \* 2:23 2Crón. 20.7; Isa. 41.8



<sup>25</sup> Mä yarpäshun unay Rahab rurashantapis. Chay warmiga guellaypaj jucwan-jucwan cacuycarpis ricapacoj chayajcunata wasinman pacaycuran. Nircorga Jericó runacuna ashiptin juc-lállapana gueshpichiran. Chayno allita rurashanpitami juchasapa caycaptinpis Tayta Diosninchëga allina ricaran.\*

<sup>26</sup> Runapa cuerpunpita alman yarguptin wañusha cashannömi alli cajcunata mana rurashaga yäracushanchëpis wañushano yangalla caycan.

### 3

#### *Llutanta mana parlananchëpaj cashan*

<sup>1</sup> Ermänućuna, yachachicoj car llutanta yachachiptiquimi Tayta Diosninchi jushashunquipaj. Chayno caycaptenga shuntacashayquicho llapayquega ama yachachicojlla caychu.

<sup>2</sup> Pipis shiminta chapacuyta puyderga jucha ruraycunatapis ichipanmanmi. Ichanga manami pipis canchu allillata parläga. Llapanchëmi imanöllapapis llutanta parlanchi.

<sup>3</sup> Musyashanchinöpis cawallupa shiminman frënuta amuparcorga munashanchëpami apanchi.

<sup>4</sup> Jatuncaray büquitapis wayra fiyupa apaptinpis tacsha timunllawan manijan munashanpa aywananpaj.

<sup>5</sup> Shiminchëpis chaynömi.\* Tacshalla caycarpis jatunman chayachimanchi. Shanshapis tacsha caycarmi ratarerga jircata ushan.

<sup>6</sup> Shiminchëpis shanshanömi caycan. Juchaman chayachimänanchëpapis munayniyojmi. Quiquinchitapis usharamashwanmi. Chay ninata noganchëcho ratarachëga caycan dyablumi.\*

<sup>7</sup> Runacunaga ima animalcunatapis manshuyächiyta yachanmi: chucaru jirca animalcunata, pärejcunata, culebracunata, lamarcho cajcunatapis.

<sup>8</sup> Shiminta chapacuytami ichanga pipis mana puydinchu. Runapa shimenga pipis mana chariyta puydishan chucaru animalnömi y benënunömi.

<sup>9</sup> Chay shimillanchëwanmi Tayta Diosninchita alabanchi. Y chay shimillanchëwanmi Tayta Diosninchi-niraj caycaptin runa-masinchëtapis ashllinchi.\*

<sup>10</sup> Shimillanchëwanmi allita mana allitapis rimanchi. Ermänućuna, chaynöga ama cashunnachu.

<sup>11</sup> ¿Juc pucyullapita yargamunmanchuraj pochgoj yacuwan mishquej yacu?

\* 2:25 Jos. 2.1-21 \* 3:5 Prov. 18.21 \* 3:6 Prov. 16.27 \* 3:9 Gén. 1.26

12 ¿İğus yörapis wayunmanchuraj asëtünasta? ¿Übaspis wayunmanchuraj İğusta? ¡Manami! Chaynömi juc pucyullapitaga mana yargamunchu mishquej yacuwan pochgoj yacupis.

*Tayta Diospa willacuyninta yachacojcuna alli cawashan*

13 Maygayquipis yachaj y tantiyaj carga mana yachaj-tucuyllapa alli goyäcuy. Allicunallata ruraptiquirämi yachaj cashayqui musyacanga.

14 Shongullayquicho runa-masiquita chiquipar, nanaparar ichanga ama yarpaychu yachaj cashayquita. Yachaj-tucorga manami rasunpa yachajchu canqui.

15 Chayno yarpaytaga manami Tayta Dioschu yarpächin. Chaypa ruquenga caycan shongun yarpashallanmi, dyablu yarpayta goshallanmi.

16 Chiquinacullar nanaparänacullar goyarga manami alli goyanchu. Chayno goyarga mana alli rurayllachönami goyan.

17 Tayta Diosninchi yachayta goptinmi ichanga Tayta Dios munashanno goyan. Chauraga pï-maywanpis allimi goyan, cuyacunmi, alli shongumi, cuyapäcunmi. Manami ishcaj quimsataga yarpanchu, manami janan shongullachu. Allilatami ruran.\*

18 Chayno pï-maywanpis alli goyarga Tayta Dios munashannömi cawan. Chaura waquin runacunapis paywan allimi goyanga.

## 4

*Tayta Diosta mana wiyacojcuna imano cawashanpis*

1 ¿İmanirtaj chiquinacunqui maganacunqui? Chayno car-caycanqui shonguyquicho mana alli yarpay captinmi.

2 Munashayquita michäshuptiqui ¿ımanirtaj wañuchinacunqui? Munashayquita mana tarirnaga ¿ımanirtaj chiquicurcaycanqui pilliyaycanqui? İmatapis gamcunaga mana tarinquichu Tayta Diosta mana mañacurmi.

3 Mañacurpis mañacurcaycanqui shonguyqui yarpashanno manacajcunallacho ushanayquipämi. Chaymi imatapis mana tarinquichu.

4 ¡Diosta mana wiyacaj runacuna!\* Mana allicunata ruray-carga ¿ımanirtaj yarpanqui Tayta Dios munashanno goyay-cashayquita?\* Mana allicunata rurarga Tayta Diosninçıtami chiquircaycanqui.

\* 3:17 Prov. 1-9; Stg. 1.5  
Luc. 16.13

\* 4:4 İsa. 1.21; Jer. 3.6-10; Ose. 2.2

\* 4:4 Mat. 6.24;

<sup>5</sup> U ¿manachu riguinqui Tayta Diosninchi pa palabrancho Tayta Dios fiyupa cuyamashanchita\* niycashanta? Payllata mana aduraptinchëga fiyupami rabyan.

<sup>6</sup> Tayta Diosninchëga fiyupami cuyapãmanchi. Chaymi palabranchöpis cayno niycan:

«Tayta Diosninchi manami yanapanchu alli-tucojcunataga. Umildicunatami ichanga cuyapar yanapan.»\*

<sup>7</sup> Chayno niycaptenga Tayta Diosninchi munashanno goyay-llapa. Dyablu juchata rurachiyta munashuptiquega ama cäsuychu. Chauraga aywacongami.

<sup>8</sup> Tayta Diosninchi man ayway-llapa. Chauraga paypis maquinchönami purichishunqui. Juchata rurasha carga arpinticuy. Tayta Diosninchi manga llapan shonguyqui wanna yäracuy, ama janan shongullaga.

<sup>9</sup> Tayta Diosninchi pa maquincho mana puriycarga ¿imanirtaj cushisha goyarcaycanqui? Cushicunayquipa ruquenga juchayquicunapita llaquicur wagay.

<sup>10</sup> Ama alli-tucuychu. Chayrämi Tayta Diosninchi alliman churashushpayqui yanapãshunquipaj.\*

### *Mana jamurpãcunapaj cashan*

<sup>11</sup> Ermãnucuna, jucniqui-jucniquipis ama jamurpãnacuychu. Jamurpãnacorga Tayta Diosninchi pa mandamintun cuyanacunanchipaj nishanta manacajman churarmi quiquiqui munashayquinölla ruraycanqui. Tayta Diosninchi pa mandamintonga wiyacunanchipãmi; manami jamurpãcunanchipãchu.

<sup>12</sup> Tayta Diosnillanchimi nimãshun alli u mana alli cashanchitapis. Payga munayniyojmi salbamãnanchipaj, castiguman gaycamãnanchipãpis. Chayno caycaptenga ¿pitaj gam canqui runa-masiquita jamurpãnayquipaj?

### *Ima pãsanapaj cashantapis mana musyashanchi*

<sup>13</sup> Waquinniquega capas nircaycanqui: «Waracuna juc-lã marcaman aywashun. Chaycho juc wata goyãmushun. Nigusyuta arumushun. Nircur achca guellaywan cutimushun» nir. Chayno nejcuna wiyamay.

<sup>14</sup> Gamcuna manami musyanquichu waracuna imaman chayanayquitapis.\* Runaga ushacajllami. Goshtaynöllami yurircur manapis aycãllatana illgacãcun.

<sup>15</sup> Chaymi ninquiman «Tayta Diosninchi munaptenga cawashunmi. Cayta wactapis arushunmi.»

\* 4:5 Éxo. 20.5; Deut. 4.24 \* 4:6 Prov. 3.34; 1Ped. 5.5 \* 4:10 Mat. 23.12; 1Ped.

5.6 \* 4:14 Prov. 27.1

16 Chayno ninayquipa ruquenga gamcuna alli-tucurmi imatapis rimarcaycanqui. Chayno alli-tucushayquega manami allichu.

17 Chaura ima alli cashantapis musyaycar mana rurarga juchatami ruraycan.

## 5

### *Rïcucunata piñacushan*

1 ¡Rïcucuna, wiyacuy! Fisyucho ñacanayquipaj cäga chayaycämunnami. Chaypita llaquicur gaparaypa wagayllapa.

2 Ima-aycata shuntashayquipis ismurmı ushacangapaj. Röpayquicunatapis puyumi ushangapaj.

3 Gotucushayqui goriquipis guellayniquipis oxidangami. Fisyu junajchöga goturächishayquimi quiquillayquipaj shuntashayquita musyachengapaj. Chaycunami ninanöpis rupar ushashunquipaj.\*

4 Piyunniquicunata manapis pägar engañar aruchishcanqui. Paycunami Tayta Diosninchita wagar mañacurcaycan. Mañacushantaga Tayta Diosninchı wiyashanami.\*

5 Cay pachachöga gustullayquitami, munashallayquitami rurashcanqui. Pishtananpaj werayächisha uywanömi caycanqui. Örayqui chayaycämunnami.

6 Alli runacunatami fiyupa ñacachishcanqui. Waquintaga chapacuyta mana yachaptin wañuchishcanqui.

### *Jesucristuta mana yamacaypa shuyänanchipaj tantiyachishan*

7 Ermänucuna, gamcuna ichanga ñacarpis Jesucristo cutimunanta mana yamacaypa shuyaray. Chacra arojnapis micuynin alli wayunanta munar tamyarcunantami shuyan murupacunapaj. Alli wayushan micuynincunata shuntananpäpis usyarcunanta shuyan.

8 Gamcunapis shuyaraytaga ama yamacaychu. Llapın shongunchiwan yäracushun. Tayta Jesucristo cutimunannpäga wallcanami pishin.

9 Ermänucuna, Jesucristo cutimur runacunata jusganannpäpaj caycaptenga ama jamurpänacuychu. Jamurpänacuptiquega pay jusgashunquipämi.

10 Yarpay Tayta Diosninchipa profëtancuna imano goyashantapis. Paycunaga ima ñacaycho carpis mana yamacaypami Tayta Dios munashanno goyaran. Chaynölla gamcunapis ima ñacaycho carpis mana yamacaypa Tayta Dios munashanno goyayllapa.

\* 5:3 Mat. 6.19 \* 5:4 Deut. 24.14-15

11 Noganchëga musyanchïmi Tayta Diosninchi munashanno mana yamacaypa goyajcuna cushisha cananpaj cashanta. Tantiyacuy Job fiyupa ñacarpis mana yamacaypa Tayta Diosninchïman yäracushanta.\* Chayno yäracuptinmi Tayta Diosninchi cuyapäcoj cashpan payta yanaparan. Tayta Diosninchëga noganchïtapis mana gongaypami imaypis cuyapämanchi.\*

12 Ermänucuna, imatapis aunir ama juranquichu syëluchocaycajpa jutincho ni cay pachacho caycajpa jutinchöpis. Ni imapa jutinchöpis ama juranquichu. Chaypa ruquenga imatapis sumaj tantiyacuycur parlanqui. Cumlinayquipaj captenga auninqui y mana cumlinayquipaj captenga ama aunipanquichu. Chayno captiquega Tayta Diospis manami jusgashunquipächu.\*

*Tayta Diosninchïta mañacunanchïpaj yachachishan*

13 Maygayquipis ñacayman chayarga Tayta Diosninchïta mañacuy. Maygayquipis cushisha caycarga gampis Tayta Diosninchïta agradësicur alabay.

14 Maygayquipis gueshyarga mayur ermänucunata gayachiy Tayta Diosninchïta mañacunapaj.\* Paycunami Jesucristupa jutincho asëtita umayquiman wiñaparcushushpayqui Tayta Diosninchïta mañaconga allchacänayquipaj.

15 Tayta Diosninchïman llapan shongunpa yäracur mañacuptenga Tayta Diosninchi allchacächishunquipämi. Juchata rurasha captiquipis perdunashunquipämi.

16 Juchata rurasha carga mayganiquipis ama pacaychu. Jucniqui-jucniquipäpis Tayta Diosninchïta mañacuptiqui payga allchacächishunquimi. Tayta Dios munashanno goyaj runa mañacushantaga Tayta Dios wiyänmi.

17 Unay profëta Eliasga noganchïno runallami caran. Mana tamyananpaj llapan shongunpa Tayta Diosninchïta mañacuptin, quimsa wata medyanmi mana tamyaranchu.\*

18 Yapay tamyananpaj mañacuptin tamyaranna.\* Tamyaptenga llapan murupacushancunapis wayurannami.

19 Ermänucuna, capas pipis juchaman tunenga. Chayno caycaptin capas jucna shacyächenga Tayta Diosninchïman cutinapaj.

20 Pantacasha caycajcunata pipis cuticherga allitami ruraycan. Wañuypitami salbaycan. Arpinticuptenga Tayta Diosninchïpis llapan juchantami perdunangana.\*

\* 5:11 Job 1.21-22; 2.10 \* 5:11 Sal. 103.8; 111.4 \* 5:12 Mat. 5.34-37 \* 5:14

Mar. 6.13; Luc. 10.34 \* 5:17 1Rey. 17.1; 18.1; Luc. 4.25 \* 5:18 1Rey. 18.42-45

\* 5:20 Prov. 10.12; 1Ped. 4.8

## 1 Pedro

¿Mandajcunata y autoridäcunata wiyacushwanchu?

¿Pitaj **isquirbiran?** Apóstol Pedrumi dictaran Silvano isquirbinanpaj (5.12). Silvanutami juc rimaychöga Silas nej.

¿Picunapätaj **isquirbiran?** Rimëru Jesucristuman riguejcu-nataga mana riguejcumami gaticachaj. Chaymi ermänuacunaga Romapa munaynincho caycaj nasyuncunapa machicasha caycaran. Apóstol Pedroga cay cartata apaycächin «Ponto, Galacia, Capadocia, Asia y Bitinia probinsyacunacho mash-tacasha caycaj ermänuacunaman» (1.1-2).

¿Imaytaj **isquirbiran?** Romapitami cay cartata isquirbiran. Runacuna yarpan wata 64 o 65 d.C. isquirbishantami.

¿Imataj **caycan cay librucho?** Ñacarpis cushisha Tayta Diosta alabanapämi willapaycan (1.3-9). Chaynöpis niycan mana allicunapita witicur Tayta Dios munashanno cawanapaj (1.15-2.12). Paycunaga chayno cawanan «Tayta Dios acra-cushan, sirbej cürancuna, shunäcushan nasyun runacuna» carmi (2.9).

Romapa autoridänincunapis ermänuacunataga gaticachajmi. Ichanga Pedro niycan chay autoridäcunata wiyacunapämi (2.13-15).

Chay wichan runacunaga yarparan cay pacha ushacänanpäna caycashantami (4.7). Chaymi Pedro niycan jucnin-jucnin alli ricanacur cuyanacunapaj, wasincunamanpis juc ermänuacunata pachächinanpaj y Jesucristuman yäracur ñacashanpitapis cushicunapaj (4.8-9, 12-16). Ushanantanaga yachaycächin mayur ermänuacunata sumaj yachachinanpaj, waquin ermänuacunata alli ricananpaj. Yachaycächin jipash mösucuna mayur ermänuacunata wiyacunapaj, llapan ermänuacunata pitapis rispitaspan umildi goyänanpaj. Yachaycächin Jesucristuman riguir tucuyupita cuydacunapaj, dyablu binsinantapis mana dējacunapaj (5.1-11).

Carta ushananchöga wamayaycan y dispidicuycan (5.12-13).

### *Salüdun*

<sup>1</sup> Ponto, Galacia, Capadocia, Asia y Bitinia probinsyacuna-cho mashtacasha caycaj ermänuacunata:

Noga Pedro, Jesucristupa apostulninmi cay cartata gamcu-naman apaycächimö. Tayta Diosninchi acrashan carpis cay pachachöga mashtacashami carcaycanchi.

<sup>2</sup> Ermānucuna, gamcunataga manaraj yuriptiquimi Tayta Diosninchi mayna acrashurayqui. Espíritu Santutapis gamcunaman cachamusha Jesucristuta chasquicur pay munashanno cawanayquipämi. Chaymi perdunashana caycanqui Jesucristo gamcuna-raycu wañur yawarninta jichashanpita.

Tayta Diosninchi cuyapaycushunqui ari alli cawanayquipaj.

### *Mana ushacaj erensyanchi*

<sup>3</sup> ¡Tayta Diosninchi alabashun! Taytanchi Jesucristupa papänin Tayta Diosmi cuyapämashpanchi mushoj cawayta gomashcanchi yapay yurishanöna cananchipaj. Cananga Jesucristo wañushanpita cawarimusha\* captinmi yäracunchi noganchipis wañushanchipita cawarimunanchipaj cashanta.

<sup>4</sup> Chayno cananpaj captinmi musyanchi mana ismoj, mana ushacaj, ima ganrawanpis mana tacuraj erensyata chasquinanchipaj cashanta. Chay erensyataga Tayta Diosninchi gamcunapaj caycächin.

<sup>5</sup> Payman yäracushayquipitami Tayta Diosninchi munayniyoj cashpan imapitapis chapaycäshunqui. Chaymi ushanan junajcunachöga erensyayquita chasquinquipaj.

<sup>6</sup> ¡Chayno caycaptenga cushicuy-llapa! Cay pachacho cawashayquicama fiyupa ñacarpis ama llaquicuychu.

<sup>7</sup> Ichanga tucuy ñacaycunata päsar ichipaptinchirämi Tayta Diosninchi man yäracushanchi musyacan. Gori alli cashanta musyanapäga ninawanrämi chulluchinchi. Chaynömi gamcunapis ñacar-raj Tayta Diosman mas yäracunqui. Gamcuna yäracushayquega goripita masmi bälín. Chaymi imano ñacarpis llapan shonguyquipa yäracuptiquega Jesucristo cutimushpan alli cawayman churashunquipaj.

<sup>8</sup> Gamcunaga Jesucristuta mana ricasha caycarpis cuyaycanquimi. Canan mana ricarpis payllaman yäracurmi cawaycanqui.\* Chayno cushisha cawashayquega tantiyaytapis mana atipaypami.

<sup>9</sup> Gamcunaga chayno cushisha yäracur cawarcaycanqui Tayta Dios salbasyunta tarichishushayquipitami.

<sup>10-11</sup> Tayta Dios salbasyunta tarichishunayquipaj cashantaga paypa profëtanapis unaynami willacuran. Chayno willacunanpami Espíritu Santu paycunata tantiyachiran Tayta Dios cachamushan Cristo cay pachaman shamur ñacananpaj cashanta. Chaynöpis tantiyachiran wañushanpita cawarircamur llapanpaj munayniyoj cananpaj

\* 1:3 Juan 3.3-7; Rom. 6.4-13; 1Ped. 1.22 \* 1:8 Juan 20.29

cashanta. Chayno tantiyachiptinmi profëtaçuna cushicur musyayta munaran Cristo imay shamunanpaj cashantapis.

<sup>12</sup> Musyayta munaptin Tayta Dios musyachiran willacuy-cashanga mana paycunapaj cashanta, sinöga gamcunapaj cashanta. Cananmi ichanga willacojçunata Espiritu Santu yanapaycan Jesucristupa willacuyninta willacur mana pipis musyashancunata tantiyachishunayquipaj. Chaycunataga anjilcunapis ricaytami munaran.

*Juchata mana aparicunapaj*

<sup>13</sup> Chaura sumaj tantiyacurir Tayta Diosninchi munashanno mana yamacaypa caway. Ama gongaychu Jesucristo cutimur Tayta Diosninçipa ñaupanman pushashunayquipaj cashanta.

<sup>14</sup> Tayta Diospa wamran caycarga pay nishancunatana wiyacuy. Jesucristuta manaraj chasquicur shonguyqui munashannölla unay cawashayquinöga ama cawaynachu.

<sup>15</sup> Chaypa ruquenga acramajninchi Tayta Dios juchaynaj cashanno gamcunapis juchata mana ruraypana caway-llapa.

<sup>16</sup> Tayta Diospa palabrançöpis niycan: «Nogaga santumi cä. Chayno caycaptenga gamcunapis nishäcunata wiyacamar santu cay-llapa.»\*

<sup>17</sup> Gamcuna «taytä» nishayqui Tayta Diosga llapantami iwal rican. Payga llapan runatami jusganga imanöpis cawashanman-tupu. Chayno caycaptenga cay pachacho cawashayquicama Tayta Diosta rispitar caway.

<sup>18</sup> Gamcunaga mamayqui taytayquipita-pachami jucha rurayllacho cawarayqui. Chayno cawaycaptiquimi Tayta Diosninçëga rantiyapa-japuy jorgusha-cashunqui. Rantisha-cashunqui manami goripa chaninwanchu, ni guellaypa chaninwanpischu.

<sup>19</sup> Chaypa ruquenga juchaynaj wamran Jesucristupa yawarninwanmi rantisha-cashunqui. Payga sänu uyshata Tayta Diospaj pishtashannömi wañusha.

<sup>20</sup> Noganchi-raycu Jesucristo wañunanpäga Tayta Diosninchi niran cay pachata manaraj camallarnami. Ichanga guepatarämi gamcuna-raycu wañunanpaj shamusha.

<sup>21</sup> Wañushanpitami Tayta Diosninchi Jesucristuta cawarir-cachimur janaj pachaman apacusha. Chaymi yäracuycanqui Tayta Dios llapan aunishanta cumlishunayquipaj cashanta. Chayta musyarmi Diosninçïman yäracurcaycanqui.

<sup>22</sup> Alli willacuyninta chasquicusha carmi juchata mana ruranga llapan ermänuçunawan alli ricanacuytami yachacushcanqui. Chayno caycaptenga llapan shonguyquicunawan cuyanacur caway.

\* 1:16 Lev. 11.44-45; 19.2



<sup>23</sup> Chaypämi mushoj cawayta chasquicur yapay yurishano carcaycanqui. Alli cawaytaga manami mama-taytapitachu tarishcanchi; chaypa ruquenga imaycamapis cawaj Tayta Diosninchi pitami. Paymi mushoj cawayta gosha-cashunqui alli willacuyninta chasquicuptiqui. Chay alli willacuynenga mana ushacajmi.\*

<sup>24</sup> Alli willacuynin mana ushacaj cashantaga Tayta Diospa palabranhōpis niycan:

«Llapan runacunapis guewanōllami.

Cuyayllapaj cashanpis waytano ushacajllami.

Guewapis chaquicācunmi, waytapis wañuytacācunmi.

<sup>25</sup> Tayta Diospa palabranmi ichanga imaypis mana ushacanchu».\*

Chay alli willacuynintami willapāshurayqui salbasha canayquipaj.

## 2

<sup>1</sup> Chaymi mana allicunataga ama ruraynachu. Ama engañaychu. Ama alli-tucuychu. Ama inbidyōsu caychu. Ama washata rimaychu.

<sup>2</sup> Chaypa ruquenga iti wamra pasaypa chuchunashanno gamcunapis Tayta Diospa palabran ta yachacur caway. Chaynōpami yachacushun Tayta Dios munashanno alli cawanapaj.

<sup>3</sup> Gamcunaga maynami tantiyacushcanqui Tayta Diosninchi alli cashanta.\*

*Jesús cawaj rumi-japuy cashan*

<sup>4</sup> Tayta Jesucristuman guellicushun ari. Payga cawaj rumimi. Paytami runacunaga manacajman churaran. Tayta Diosmi ichanga payta cuyar acrasa.

<sup>5</sup> Gamcunapis cawaj rumi-japuyymi carcaycanqui. Rumita-japuyymi payga shuntaycāmanchi templunta jatarachinanpaj. Chaynōpis acrasa-cashunqui templuncho sirbej cūracunano canayquipāmi. Jesucristu-raycumi Tayta Diosga acrasa-cashunqui pay munashan ofrendacunata garanayquipaj.

<sup>6</sup> Tayta Diospa palabranhōpis niycan:

«Sionmanmi juc rumita churaj-aywā

isquīnancho puntu rumi cananpaj.

Chay rumiga cangapaj llapanpita mas allimi.

Payman yāraoj cāga manami manacajllapāga yāracongachu.»\*

<sup>7</sup> Yāracujcunapāga pay allimi. Mana yāraojcunapāmi ichanga isquirbiraycan:

«Wasi pergajcuna ‹mana allichu› nishan rumiga

\* 1:23 Juan 3.3-7; Stg. 1.18; 1Ped. 1.3 \* 1:25 Isa. 40.6-8 \* 2:3 Sal. 34.8 \* 2:6 Isa. 28.16

isquínancho puntu rumirämi caycan.»\*

<sup>8</sup> Mas juc partichöpis nin:

«Tacacänanpaj rumi, tunichicoj rumimi caycan.»\*

Paycunaga tacacan Tayta Jesucristupa alli willacuyñinta mana wiyacushpanmi. Paycunapäga ñaupatanami Tayta Dios distinaran chayno cananpaj.

<sup>9</sup> Gamcunami ichanga canqui Tayta Dios acracushan, sirbej cürancuna, payllapaj raquicushan nasyun runacuna,\* quiquin Tayta Diospa marcan runacuna.\* Paymi jucha ruraypitaga chacaypita-japuy achicyajmanno jorgamashcanchi.\* Chaymi Tayta Diosninchi almiraypajcunata rurashanta willacunayquipaj carcaycanqui.

<sup>10</sup> Ñaupataga manami Tayta Diosninchiäpa marcanchu cashcanqui. Cananmi ichanga Tayta Diosninchi acrashan marca runacunana caycanqui. Ñaupataga Dios manami cuyashacashunquichu. Cananmi ichanga fiyupa cuyashunqui.\*

<sup>11</sup> Ermänuçuna, cay pachachöga gorpanöllami carcaycanqui. Chaymi cuyay-munaypaj caway-llapa. Llutan yarpashayquicunataga ama ruraychu ari shonguyqui may-jina munaptinpis.\*

<sup>12</sup> Tayta Diosman mana yäraojcunapa chaupincho cawarpis cuyay-munaypaj caway. Canan wichan «llutantami ruraycan» nimashapis, lebantamashapis Taytanchi Jesucristo cutimushan junajrämi musyanga allita rurashanchita. Chayrämi Tayta Diosta alabanga.

### *Autoridäcunata wiyacunanchiäpaj cashan*

<sup>13</sup> Taytanchi Jesucristuta pipis manacajman mana churananpaj mayur autoridäcunata, Romapa mandajninta wiyacuy. Paycunapa maquinchömi caycanchiäpis.

<sup>14</sup> Romapa mandajnin churashan autoridäcunatapis wiyacuy. Paycunaga caycan mana alli rurajcunata castigananpaj, alli rurajcunata alliman churananpämi.

<sup>15</sup> Autoridäcunata rispitar alli cawaptiquega Tayta Diosta mana wiyacojçuna manami contrayqui rimanganachu. Chayno cawanayquitami Tayta Diosninchi munan.

<sup>16</sup> Chaymi gamcunaga unay cawayniquicunata cachaycur libri runacunänöna caway-llapa. Ichanga ama «librinami cä» nir llutancunata ruraychu. Chaypa ruquenga Diosninchiäpa sirbejnincunano caway.

\* 2:7 Sal. 118.22 \* 2:8 Isa. 8.14-15 \* 2:9 Éxo. 19.5-6 \* 2:9 Isa. 43.20; Tito 2.14 \* 2:9 Isa. 9.2 \* 2:10 Ose. 1.6, 9; 2.23 \* 2:11 Sal. 119.19

17 Llapan runacunata rispítay. Ermánucunatapis cuyay. Tayta Diosninchita manchapacur caway. Nasyunta mandaj runatapis rispítay.

*Uywaycuna imano cawanapäpis*

18 Uywaycuna, patrunki allí captinpis u fiyu captinpis rispitar wiyacuy.

19 Diospa maquincho cawashayqui-raycu, mana juchayqui caycaptin ñacachishuptiquipis ama jagayaychu. Mana jagayaypa ñacaycunata pásarga Diospaj allimi caycanqui.

20 Llutanta rurashayquipita ñacachishuptiquimi ichanga quiquipita juchayquipita ñacarcaycanqui. Allita ruraycarpis ñacaycunata pásarmi ichanga Tayta Diospaj allí caycanqui.

21 Chayno ñacanapämi Tayta Diosga acramashcanchi. Jesucristupis noganchi-raycumi ñacasha. Chaynöpami tantiyachimashcanchi ñacarpis mana jagayaypa cawanapaj.

22 Payga manami ima juchatapis rurarancho. Pitapis manami llullaparancho.\*

23 Runacuna ashlliptinpis payga manami ashllirancho. Ñacachiptinpis manami juraparancho. Chaypa ruquenga Tayta Diosninchipa maquinmanmi cachaycuran pay jusanapaj.\*

24 Juchaynaj caycarpis Jesucristo cruscho wañuran juchata rurashanchipita perdunashana cananchipämi, Tayta Diosninchí munashannöna cawananchipämi. Payta dñarushashanpitami noganchëga allchacashana caycanchi.\*

25 Ñaupataga ogracasha uyshanömi cashcanqui.\* Cananmi ichanga cuyamajninchi Jesucristumanna cutishcanqui. Uyshancunata uysha michej allí ricashannömi payga imapitapis ricaycäshunqui.

### 3

*Majayojcuna imano cawanapäpis*

1 Warmicuna, gamcunapis majayquita wiyacuy.\* Wiyacur allí cawaptiquega runayquipis Jesuspa allí willacuyinta tantiyacongami. Allí cawashayquita ricarmi pipis mana willapaycaptillanna Tayta Jesucristuman yäraconga.

2 Allí cawashayquita ricar, Tayta Diosninchita rispítashayquita ricarmi quiquillan tantiyaconga.

3 Cuyayllapaj warmi canayquipäga manami ajchayquita allchacuyllachu, manami gorita churacuyllachu, allí röpata jaticuyllapischu. Chaycunaga janallayquitami camarächin.\*

\* 2:22 Isa. 53.9 \* 2:23 Isa. 53.7 \* 2:24 Isa. 53.5 \* 2:25 Isa. 53.6 \* 3:1

Efe. 5.22; Col. 3.18 \* 3:3 1Tim. 2.9

4 Chaypa ruquenga yarpachacuy pï-maywanpis alli cawanayquipaj. Chayno cashayquimi Tayta Diospäga mas bälin may-jina adurnacushayquipitapis.

5 Tayta Dios munashanno cawaj unay warmicunapis adurnacunallanpäga manami yarpachacurancho. Man'chäga Tayta Diosman yäracushpan runanta wiyacur cawananpämi yarpachacoj.

6 Sarapis runan Abrahamta wiyacur sumaj rispitarimi ricaran.\* Chaymi Sara wiyacur cawashanno gamcunapis allillata rurar mana manchacuypa caway. Chayno cawarga Saramanmi llojshinqui.

7 Ollgu cajcuna, gamcunapis warmiquiwan sumaj taniyanacur goyanquiman. Alli ricanquiman.\* Warmicunaga manami gamcunano callpayojchu. Chaypis warmiollgutami Tayta Diosninchëga salbamashcanchi. Warmiquiwan mana alli goyaptiquega mañacushayquitapis Tayta Dios manami wiyashunquichu.

#### *Llapanchi alli cawashun*

8 Chayno caycaptenga llapaniquipis juc shongulla caway. Cuyapänacuy. Chay yawar caycajnölla cuyanacuy. Yanapänacuy. Ama alli-tucuychu.

9 Runa-masiqi chiquishuptiquipis gamcunaga ama chiquiychu. Ashllishuptiquipis ama ashlliychu. Chaypa ruquenga Tayta Diosninchita mañacuy chiquishojniquitapis bindisyunta gonanjaj. Gamcunapis bindisyunta chasquinayquipämi Tayta Diosga acrasa-cashunqui.

10 Tayta Diospa palabbranchöpis niycan:

«Pipis alli cawayta munarga cushisha goyayta munarga llutancunata ama rimachunchu. Ama llullacuchunchu.

11 Mana allicunataga ama rurachunchu. Allillata rurachun. Piwanpis alli cawayta ashichun.

12 Alli runacunataga Tayta Dios allimi rican.

Mañacushantapis wiyanni.

Mana allita rurajcunatami ichanga ricaytapis mana munanchu.»\*

13 Allillata ruraptiquega ¿piraj ima mana allitapis rurashunquiman?

14 Allita ruraycarpis ñacar-imarga cushicuy.\* Pitapis ama manchacuychu. Ama llaquicuychu.

15 Chaypa ruquenga Tayta Jesucristuman yäracur pay munashanno caway.\*

\* 3:6 Gén. 18.12 \* 3:7 Efe. 5.25; Col. 3.19 \* 3:12 Sal. 34.12-16 \* 3:14 Mat.

5.10 \* 3:15 Isa. 8.12-13

Imaypis camaricushalla carcaycay «Jesucristuman, aunishancunaman ¿imanirtaj yäracunqui?» nir tapushuptiqui tantiyachinayquipaj.

<sup>16</sup> Ichanga alli shimillayquipa, manacajman mana churaylapa tantiyachinqui. Chayno Tayta Jesucristuman yäracur alli cawaptiquega contrayquicunapis pengacongami «llutanta rimashcä» nishpan.

<sup>17</sup> Tayta Dios munaptenga allimi canman allita rurashayquipita ñacaptiquipis. Llutanta rurashayquipita ñacarmi ichanga quiquiqui pengaypaj ñacanqui.

<sup>18</sup> Jesucristupis juchanchi-raycumi juc cutilla wañusha Tayta Diospa ñaupanman chayachimänanchipaj. Payga juchaynaj caycarmi juchasapacunapa ruquinchi wañusha. Wañuptinpis Espíritu Santumi cawarachimuran.

<sup>19</sup> Cawarircamurnami aywaran unaypitana präsu wichgaraycaj almacunatapis willapaj.

<sup>20</sup> Chay almacunaga Noé cashan wichan Tayta Diosta manami wiyacurancho. Chaypis arpinticunanpaj Tayta Diosga shuyararan Noé büquita rurayta ushanancamami. Büqui rurayta usharcuptin büquiman pusaj runallami yaycuran. Paycunallami yacu janancho wampuypa salbacuran dilubyupita.\*

<sup>21</sup> Chayno salbasha captinmi chay büquita wampuchej yacuga bautisacushayqui yacu-japuy caycan. Bautisacunqui manami bãñacunayquipächu, man'chäga perdunashunayquipaj arpinticur Tayta Diosta mañacunayquipämi. Chaynöpami salbashana caycanqui Jesucristo wañushanpita cawarimusha captin.

<sup>22</sup> Payga cawarircamur syëlumanmi cuticusha. Cananga Tayta Diosninchipa derëchu caj-läduchönami caycan. Chaychöga llapan anjilcunapis, munayniyojcunapis Jesucristupa munayninchönami caycan.

## 4

### *Tayta Dios munashannöna cawananjapaj shacyächishan*

<sup>1</sup> Jesucristo cay pachacho ñacasha caycaptenga gamcunapis ñacayta ama manchacuychu. Payno ñacarmi yachacunqui jucha ruraycunata cachaycuyta.

<sup>2</sup> Chaynöpami juchallata ruraj runacunanoğa mana cawanquipänachu. Man'chäga Tayta Dios munashannöllanami cawanquipaj.

<sup>3</sup> Unaymi ichanga gamcunapis jucha rurajcunawan iwal juchallata rurashcanqui. Chaymi shonguyqui munashancunallata rurarayqui, mana pengacuypa jucwan-jucwan

\* 3:20 Gén. 6.1-7.24

juchata rurar puricurayqui, upyallar purirayqui, fistacunacho tucuyta rurarayqui, melanaypaj idulucunatapis adurarayqui. Unay chayno cawasha carpis cananga amana chayno cawaynachu.

<sup>4</sup> Cananga mana tallupaptiquinami juchallata rurajcunaga imanir jucha ruraycunata cachaycushayquitapis mana tantianchu. Chaymi washayquita riman.

<sup>5</sup> Chaypitami paycunaga cuentata gonga Tayta Diosninchi llapan runacunata jusganan junaj. Payga manami cawaycajcunallatachu jusganga. Man'chäga wañushacunatapis jusgangami.

<sup>6</sup> Chaymi alli willacuytaga canan wañushana caycajcu-natapis willaparan. Chay willacuyta chasquicojcunaga wañurpis cawarircamushpan Tayta Diospa ñaupanchönami imaycamapis cawanga.

*Yanapänacur cawanapaj shacyächishan*

<sup>7</sup> Cay pacha ushacänanpaj caj öra chayaycämunnami. Chayno caycaptenga allillana cawanayquipaj yarpachacuy. Mana gongaypa Tayta Diosninchiña mañacuy.

<sup>8</sup> Jucniqui-jucniquipis cuyanacur caway. Rasunpa cuyanacorga imapitapis perdunanacuy.\*

<sup>9</sup> Pipis wasiquiman chayamojtaga cushisha jamachiy. Nir-corga washanta ama rimaychu.\*

<sup>10</sup> Tayta Diosninchi imapäpis yachayta goshushayquiman-tupu jucniqui-jucniquipis yanapänacunqui. Payga tucuyta yachanayquipämi yarpayta gosha-cashunqui.

<sup>11</sup> ¿Alli willacuyta willacunayquipächu yachayta goshurayqui? Chauraga Tayta Dios nishancunata willacuy. ¿Juccunata yanapänayquipächu yachayta goshurayqui? Chauraga Tayta Dios yanapëshushayquiman-tupu yanapay. Chaynöpami runacuna Jesucristuta chasquicur Tayta Diosninchiña cushisha alabanga. Payga imaycamapis munayniyojmi caycan. Y imaycamapis alabasha caycullächun. Amén.

*Ñacarpis cushicunanpaj shacyächishan*

<sup>12</sup> Ermänucuna, Jesucristuta chasquicushayquipita ñacarga ama llaquicuychu «¿Imanirtaj cayno ñacaycä?» nir.

<sup>13</sup> Chaypa ruquenga cushicuy Jesucristo ñacashanno ñacashpayqui. Ima ñacaycho carpis pay cay pachaman munayninwan cutimuptin paywan tincurnami fiyupa cushicunquipaj.\*

\* 4:8 Prov. 10.12; 1Cor. 13.7      \* 4:9 Rom. 12.13      \* 4:13 Rom. 8.17; 1Ped. 4.1

14 Jesucristuman yäracushayquipita pipis ashllir-ushashuptiqui cushicuy. Gamcunawanga caycan munayniyoj Tayta Diospa Espíritu Santunmi. [Runacuna ashllishushpayquega Jesucristutami manacajman churaycan. Gamcunami ichanga ashllishuptiquipis payman yäracuycanqui.]

15 Runa-masiquita wañuchishayquipita, suwa cashayquipita, metichi cashayquipita, mana allita rurashayquipita ñacarga pengaypämi canquipaj.

16 Jesucristuman yäracushayquipita ñacarga ama pengacuy-chu. Chaypa ruquenga salbashushayquipita Tayta Diosninchita alabay.

17 Tayta Dios jusganapaj caj timpu chayamushanami. Tayta Diosga payman yäraoj cajcunatami jugayta gallaycusha. Diosman yäraojcunapis jugasha caycaptenga çimanöraj canga Tayta Diospa alli willacuyninta mana chasquicojcuna?

18 Tayta Dios munashanno cawajcunapis sasataraj salbacuy-captenga

çimanöraj ñacanga juchasapacunawan fiyu runacunaga?\*

19 Chaymi Tayta Diosninchi camacächiyinpa ñacajcunaga ama llaquicuychu. Paypa maquinman bïdayquita churaycuy. Nircur siguir allillata rurashun. Payga aunishancunata cumlinmi.

## 5

*Mayur ermänuçuna imano cananpäpis shacyächishan*

1 Mayur ermänuçuna, nogapis gamcunano mayur yäraojmi cä. Jesucristo ñacashancunata quiquëmi ricashcä. Jesucristo munayninwan cutimuptin llapanchimi paypa ñaupancho caycäshunpaj. Chaymi gamcunata willapä:

2 Ermänuçunata\* ricanayquipaj churashuptiquega sumaj ricay uysha michej uyshancunata ricashanno. Mana guellanaypa cushi-cushilla Dios munashanno ricay. Guellay-raycullaga ama ricaychu.

3 Nishayqui-nishayquitaga ama rurachiychu. Chaypa ruquenga alli shimillayquipa shacyächiy. Paycuna ricacushunayquipaj Tayta Dios munashanno alli caway.

4 Chauraga llapanchita michimajninchi\* Jesucristo cutimur «Allitami rurashcanqui» nimäshun. Chaynöpami paypa ñaupancho imaycamapis cushisha cawashunpaj.

5 Jipash mösupis, mayur ermänuçunata wiyacuy. Chaynölla jucniqui-jucniquipis mana alli-tucuyapa rispitanacuy.

\* 4:18 Prov. 11.31 \* 5:2 Juan 21.15-17 \* 5:4 Heb. 13.20

«Alli-tucojcunataga Tayta Diosninchi manami yanapanchu. Umildicunatami ichanga cuyapar yanapan.»\*

6 Chayno caycaptenga Tayta Diosninchita rispitar mana alli-tucuyllapa caway. Chayno cawaptiquimi Jesucristo cutimur «Allitami rurashcanqui» nishunquipaj.\*

7 Tayta Diosninchi cuyaycäshuptiquega ima yarpachacuyniquicunatapis paypa maquinman churaycuy.\*

8 ¡Sumaj alcäbu caway-llapa! Contrayqui dyabluga yargasha liyunnömi puriycan tarishan cajtaga usharinanpaj.

9 Chayno caycaptenga dyabluta ama cäsipaychu. Musyashanchinöpis cay pachachöga manami nogallanchichu ñacarcaycanchi. Waquin ermänunchicunapis ñacarcaycanmi. Chaymi Tayta Diosninchiman yäracur Pay munashanno imaypis caway.

10 Noganchi-raycu Jesucristo wañusha captinmi Tayta Diosninchi cuyapäshushpayqui acrasa-cashunqui ñaupancho imaycamapis cawanayquipaj. Juc timpu ñacaycuna päsaruptinnami alliman churashunquipaj, sumaj balurta goshunquipaj, allillata cachishunquipaj.

11 ¡Tayta Diosninchi lllapanpaj munayniyoj cashanpita imaypis alabasha caycullächun! Amén.

### *Carta ushanan*

12 Ermänunchi Silvanumi\* cay carta isquirbiyta yanapämasha. Payga sumajmi Taytanchi Jesucristuman yäracun. Cay cartata gamcunaman apaycächimö ima ñacaycho captiquipis Tayta Diosninchi yanapaycäshushayquita tantiyacunayquipämi. Payman yäracuytaga ama cachaycuychu.

13 Babiloniacho\* caycaj ermänunchicunapis wamayäshunquimi. Wamrä-japuy caycaj cuyashä Marcuspis wamayäshunquimi.\*

14 Ermänucuna wamayänacur jucniqui-jucniquipis saludanacuy.

Taytanchi Jesucristuman yäraojcuna, llapayquipäpis alli goyay caycullächun. [Amén.]

\* 5:5 Prov. 3.34; Stg. 4.6 \* 5:6 Mat. 23.12; Luc. 14.11; 18.14; Stg. 4.10 \* 5:7 Sal. 55.22; Mat. 6.25-34 \* 5:12 Hech. 15.22, 40 \* 5:13 Chay wichan ermänucunaga **Roma** siudätami **Babilonia** niran. Masta musyanayquipaj liguinqui: Apoc. 14.8; 16.19; 17.5; 18.2, 10, 21. \* 5:13 Hech. 12.12, 25; 13.13; 15.37-39; Col. 4.10; Film. 24



## 2 Pedro

¿Imataj päsan Jesucristuman yäracuycaj guepaman cutir juchaman tuniptin?

¿Fijuchu Jesucristoga cay pachaman cutimonga?

¿Pitaj **isquirbiran?** Apóstol Pedrumi isquirbiran.

¿Picunapätaj **isquirbiran?** Achca particho machicasha caycaj ermänucunapämi isquirbiran. 2 Pedro 3.1 nin «cananwanga ishcaj cutinami cartata gamcunaman apachimö» nir. Cay cartapaj runacuna niycan 1 Pedro 1.1 niycashan pichgan siudäcunaman isquirbishanta. Chaura mä liguiy 1 Pedruman gallaycunanta.

¿Imaytaj **isquirbiran?** Runacuna yarpan cay cartata wata 64–68 d.C. wichan isquirbishantami.

¿Imataj **caycan cay librucho?** Pedro musyarannami manapis aycällatana wañunanpaj cashanta (1.14, 15). Chaymi ermänucunaman cay cartata isquirbiran Tayta Diospa palabranta mana cachaycunapaj, Tayta Diosta wiyacur cawanapaj. Cay libro chuscu partiman raquishami caycan. Chaycho rimaycan Jesucristo cutimunanta shuyar imano cawanapajis.

Rimir caj parti (1.3–11) niycan Tayta Diospita masta yachacur imanöpis cawananchipaj. Chayno masta yachacur Tayta Diospa maquinchömi cashun. Ishcaj caj parti (1.12–21) caycan auquin Pedro wañucunapäna caycashancho rimashancunami. Ichanga pay niycan Jesucristo fijü cutimunapaj cashantami. Chayno niycan Jesucristo achic-achicyaycajman ticrashanta ricashanpita (Mar. 9.2–9) y imano canapaj cashantapis profëtaçuna rimashanpitami.

Quimsa caj partichöga llutan yachachicojcunapitami rimaycan (2.1–22). Chay llutan yachachicojcunaga Jesucristuman yäracuycashanta cachaycuran. Cananga jucha ruraycunachöna caycaran. Chuscu caj partichöga niycan llutan yachachicojcuna imata rimashantapis (3.1–18). Chay llutan yachachicojcunaga rimaycasha Jesucristo mana cutimunapaj cashantami. Pedrumi ichanga niycan runa mana yarpashan öra Jesucristo cutimunapaj cashanta. Chayno caycaptenga Tayta Dios munashanno imaypis cawashun.

### *Salüdun*

<sup>1</sup> Ermänucuna, noga, Simón Pedro, Jesucristupa sirbejnin y apostulninmi gamcunaman cay cartata apachicamö. Ima

allishi gamcunatapis Jesucristo cuyapëshushpayqui nogacunatano salbasha-cashunqui. Payga Tayta Diosninchi y salbamajninchimi.\*

<sup>2</sup> Tayta Diosninchi y Taytanchi Jesucristo yanapay-culläshunqui alli cawanayquipaj.

*Tayta Diosninchi munashanno cawananjapaj shacyächishan*

<sup>3</sup> Quiquin munayniyoj Tayta Diosninchi yanapämanchi pay munashanno cawananchipaj. Chaycunataga tantiyachimashcanchi Taytanchi Jesucristuta chasquicuptinchimi. Nircurpis Taytanchi Jesucristu-raycumi acramashcanchi paypa maquinchöna cawananchipaj.

<sup>4</sup> Imaypis yanapaycämänanchipämi palabranhöpis aunimashcanchi. Chaymi yanapämashcanchi juchasapa runacuna mana allita rurari cawashanno manana cawananchipaj, quiquin Tayta Dios munashanno cawananchipaj. Chaynömi noganchipis Tayta Diosninchi juchaynaj cashanno cananchipaj yanapaycämanchi.

<sup>5</sup> Chayno caycaptenga cayno cawanayquipaj sumaj callpachacunquiman: Tayta Diosman sumaj yäracunquiman. Yäracunaga cuyay-munaypaj cawanquiman. Cuyay-munaypaj cawarnaga Tayta Dios pï cashantapis sumaj tantiyacunquiman.

<sup>6</sup> Sumaj tantiyacunaga munashallayquita ama rurancunquiman. Munashallayquita mana rurarnaga mana yamacayllapana Tayta Diosninchi man yäracunquiman. Mana yamacayllapa yäracunaga Tayta Dios munashallanta rurancunquiman.

<sup>7</sup> Pay munashallanta rurarpis ermänucunawan cuyanacur alli ricanacunquiman. Chayno ricanacurpis imatapis mana shuyaraypa piwanpis cuyanacunquiman.

<sup>8</sup> Chaynölla waran-waran cawarga manami manacajllapächu canga Tayta Jesucristuman yäracushayquipis. Quiquiquicunapis allillami cawanquipaj.

<sup>9</sup> Willapashäno mana cawarmi ichanga gapra runa-niraj caycan. Tayta Diosninchi llapan juchancunata perdunashantapis manami yarpannachu.

<sup>10</sup> Ermänucuna, chayno caycaptenga waran-waran sumaj yarpachacur Tayta Diosninchi munashanno cawashun. Chaynöpami tantiyacunqui salbasha car Tayta Diospa wamran cashayquita. Chayta tantiyacorga mana juchata ruraypami cawanquipaj.

<sup>11</sup> Chayno cawarga Taytanchi Jesucristupa maquincho cawanayquipäpis manami guellanquipächu. Man'chäga

\* 1:1 Tito 2.13

quiquin Tayta Diosninchimi cushisha chayachishunquipaj Jesupa maquincho imaycamanpis cawacunayquipaj.

12 Chaymi llapanta musyaycaptiquipis, rasun cajta riguir alli yäracuycaptiquipis simri yarpaycächishayqui yachachishäcunataga.

13 Cawaycashäcamaga piñacuycäshayquimi alli cawanayquipaj.

14 Wallcanami wañunäpaj pishin. Tayta Jesucristo musyachimashanami wañunäpäna cashanta.

15 Chaymi gamcunataga yarpaycächë wañucuptëna nishäcunata imaypis yarparänayquipaj.

### *Diosninchipa willacuynin rasun caj cashan*

16 Jesucristo munayniyoj cutimunanjaj cashanga manami ninshi-ninshellachu. Chaypa ruquenga quiquëcunami ricashcä munayniyoj cashanta.

17 Achic-achicyaycajman ticraptinmi Tayta Diospis payta rispitar syëlupita nimuran «Payga cuyay wamrämi. Paypitami fiyupa cushisha caycä.»

18 Chayno nimushantaga nogacunami wiyashcä rispitädu jircacho carcaycashpä.\*

19 Chaynöpis Diosninchipa unay profëtancuna isquirbishannöllami Tayta Jesucristo yapay cay pachaman cutimonga. Chay isquirbishantaga sumaj wiyacuy-llapa. Wiyacuptiquega chacajcho achqui achquipäshojnömi canga. Chayno canga Tayta Jesucristo cutimunan junajcamami. Chauraga shonguyquipis achicyacäcongami.

20 Ichanga sumaj tantiyacunquiman. Profëtacuna isquirbishanta runacuna quiquillanpitaga manami tantianmanchu.

21 Profëtacunaga manami quiquinpa yarpayllanpitachu isquirbiran. Chaypa ruquenga Espiritu Santu rimachiptinmi Tayta Diospaj willacuran.

## 2

### *Llutan yachachicojcuna imano cawashanpis*

1 Israel nasyunchöpis «profëtami cä» nir engañacojcunaga caranmi. Gamcunachöpis llutan yachachicojcunaga manami pishengachu. Paycunaga mana musyacyllapami mana alliman gaycushunayquipaj llutanta yachachishunquipaj. Salbajnin Tayta Jesucristutapis ñigangami. Chaypitami paycunataga Diosninchi mana cuyapaypa usharenga.

2 Llutan yachachicojcuna engañaptin chasquiparmi pengaypaj juchata ruranga. Chayta ricarmi pï-maypis Jesucristuman rasunpa yäracojcunataga manacajman churanga.

\* 1:18 Mat. 17.1-5; Mar. 9.2-7; Luc. 9.28-35

<sup>3</sup> Guellay-raycullami alli-tupayllapa engaňangapaj. Ichanga paycunata Tayta Dios castigananpaj unaypita-pachanami distinasha caycan. Paycunataga ñacay shuyaraycannami.

<sup>4</sup> Mana wiyacoj anjilcunatapis Tayta Diosninchi manami perdunaranchu. Chaymi chay anjilcunataga infiernuman gaycur yanauyaycaj chacayman wichgaycuran fisyu junajcho jusganancama.

<sup>5</sup> Tayta Diosninchi manami perdunaranchu Noé cawan wican juchasapa runacunatapis. Diosninchi munashanno cawanapaj Noé willapaptinpis chay runacunaga manami wiyacuranchu. Chaymi llapan runacunata Tayta Diosninchëga dilubyuwan ushacächiran. Noétawan ganchisllatami salbaran.\*

<sup>6</sup> Sodoma, Gomorra marca runacunatapis Tayta Diosninchi castigar llapantami usharan. Chayno castigaran Tayta Dios castigacoj cashanta llapan runacuna tantiyacunapämi.\*

<sup>7</sup> Lot-tami ichanga Tayta Diosninchi salbaran. Payga runacuna pasaypa juchata rurallar goyaptin llaquicur goyaran.\*

<sup>8</sup> Waran-waran mana alli rurashancunata ricar y wiyar fiyupa llaquicur.

<sup>9</sup> Chaynöpami musyanchi yäraojcunataga Tayta Diosninchi salbashanta. Juchasapacunatami ichanga ñacaycächin. Y fisyu junajpis ñacayman gaycurenga.

<sup>10</sup> Ñacaycächin llutan yarpashannölla cawajcunata, quiquin Tayta Diosninchïta mana wiyacoj cunata.

Chay llutan yachachicoj cunaga shimin-atipashami rimaycan. Manami manchapacuyninpis canchu. Chaymi janaj pachacho caj munayniyoj cunatapis ashllir-ushan.

<sup>11</sup> Syëlucho caycaj anjilcunapis paycunapita mas munayniyoj mandaj caycarpis y Diospa ñaupancho caycarpis manami chay dyablucunata ollgöparanchu.

<sup>12</sup> Llutan yachachicoj cunaga animalcunano mana tantiyacoj carmi imatapis llutanta rur.

Animalcunano pish-tacänallanpämi yurisha. Paycunaga mana allita ruraycashal-lanchömi ushacangapis.

<sup>13</sup> Paycunaga chayno ushacanga juchanpitami. Paycunaga pï-may ricaypis waran-waran manacajcunata rurarmi cushicun. Ermänuacunawan micunayquicunapaj shuntacashayquichöpis pengaypaj llutancunata rurarmi cushicun.

<sup>14</sup> Ricashan warmita munapan. Manami yamacanchu jucha ruraytapis. Pishi yarpayniyoj cunatami llutancunata

\* 2:5 Gén. 6.1-7.24; 8.18      \* 2:6 Gén. 19.24      \* 2:7 Gén. 19.1-16, 29

yachachin. Runa-masinta imano säcaytapis sumajmi yachan. Chayno cashanpitami paycunaga castigasha canga.

15 Diosninchi munashanno ñaupata cawasha carpis cananga ogradashanami purircaycan. Beorpa wamran Balaampa yupinpami aywarcaycan. Balaamga guellay-raycumi llutanta ruraran.

16 Balaam llutanta rurananpaj aywaycaptinmi china bürrun runano rimarir piñacuran. Upa yarpayninwan rurananpaj caycaptinmi micharan.\*

17 Llutan yachachicojcunaga chaquisha pucyunömi, wacpa-caypa puricoj chaqui pucutaynömi. ¡Paycunapäga maynami camarisha caycan yanauyaycaj chacay, chayllacho imaycamapis wichgaränanpaj!

18 Paycunaga alabacurmi yachaj-tucur imatapis parlan. Juchancunapita chayraj arpinticojcunatami shimita gon llutancunata rurananpaj.

19 Chayno llutanta yachachirmi nin «manami pipa munayninchöpis canchichu» nir. Chayno nirpis quiquincunaga dyablutami sirbiycan. Musyashanchinöpis runaga imatapis munashanpa sirbejinmi caycan.\*

20 Salbamajninchi Tayta Jesucristuta chasquicusha caycar yapay jucha rurayman cuterga ñaupata cawashanpitapis mas piyurmi mana manchacuypa juchata ruran.\*

21 Diosninchiäpa mandamintuncunata yachaycar manacajman churanallanpäga Jesucristuta ama chasquicunmanchu caran.

22 Jucha rurayman cutej runacunapäga rasuntachari nin: «Allgoga gumitashanta yapaymi cutipan. Limyu cananpaj bñachiptinpis cuchiga yapaymi mitucho gochpan.»\*

### 3

#### *Taytanchi Jesucristupa cutimuynin imano cashanpis*

1 Ermänuçuna, cananwanga ishçay cutinami cartata gamcunaman apachimö. Ishcan cartächöpis willapaycä alli cawanayquita munarmi.

2 Profëtaçuna unay isquirbishanta, salbamajninchi Tayta Jesucristo nishancunata apostulnincuna yachachishushayquitapis wiyacuy.

3 Ushanan junajcunaga Tayta Diosta mana wiyacoj asipäcojcunami nenga:\*

\* 2:16 Núm. 22.4-35 \* 2:19 Juan 8.34; Rom. 6.6, 16 \* 2:20 Mat. 12.45; Luc.

11.26 \* 2:22 Prov. 26.11 \* 3:3 2Tim. 3.1-5; Jud. 18

4 «¿Imanirtaj Jesucristoga ‹Cutimushämi› nircur manaraj cutimunrächu? Unay caj taytanchicunapis Cristuta shuyaraycällarmi wañusha. Cay pachapis gallarishanpita-pacha cashannöllami caycan.»\*

5 Chayno rimarpis paycunaga manami tantiyanchu Tayta Diosninchi cay pachata, syëluta camashanta. Tayta Diosninchi rimarcuptillanmi chaqui pachaga yacu rurinpita llojshimuran.\*

6 Rimashpan yacupita cay pachata camashannöllami chaypita guepataga yacuwan jundiypa cay pachata ushariran.\*

7 Canan wichanpaj Tayta Diosninchi rimasha carmi cay pachatapis janaj pachatapis caycächinraj. Ushacay junaj chayamuptinmi ichanga ninawanna llapanta usharenga. Chay junajmi juchata rurar cawaj runacunatapis usharengapaj.

8 Ichanga cuyay ermänucuna sumaj yarpay: Diosninchipäga juc junaj caycan waranga watanömi, waranga watapis juc junajnöllami caycan.\*

9 Chayno caycaptenga ama yarpäshunchu: «Jesucristoga ¿imanirtaj mana cutimunchu?» nir. Tayta Jesucristoga shuyaraycan llapan runa arpinticunantami. Payga manami munanchu pipis juchallancho wañunanta.\*

10 Ichanga suwa illajpita shamushannömi Tayta Jesucristupis illajpita chayamonga. Pay cutimuptinmi intipis, quillapis, llapan goyllarcunapis cay pachapis, manchariypaj wararaylla nina rataycajwan ushacanga. Cay pachaga llapanninwanmi rupaycällar ushacanga.\*

11 Llapanpis ushacänapaj caycaptenga ¿imanötaj cawashun? Juchata mana rurayllapa Diosninchi munashannöna cawashun.

12 Cutimunanta shuyashpanchi Tayta Dios munashanno cawanapaj willacuyninta willacuycäshun. Chaynöpami Jesucristo juella cutimonga. Cutimushan junajmi inti, quilla, goyllarcunapis ninawan ushacanga. Chaynömi llapanpis chilluycällar ushacanga.

13 Noganchitämi ichanga aunimashanchino Tayta Diosninchi shuyaraycächimanchi mushoj syëluta, mushoj pachatapis. Chaychöga Tayta Diosninchi munashannöllanami llapanpis allilla cangapaj.\*

\* 3:4 Eze. 12.22 \* 3:5 Gén. 1.6-9; Sal. 24.2 \* 3:6 Gén. 7.11 \* 3:8 Sal. 90.4

\* 3:9 Eze. 18.23; 33.11 \* 3:10 Mat. 24.43; Luc. 12.39; 1Tes. 5.2; Apoc. 16.15

\* 3:13 Isa. 65.17; 66.22; Apoc. 21.1

<sup>14</sup> Ermänucuna, chayno cananpaj caycaptenga llapan juchapita witicushun Taytanchi Jesucristo cutimur allita rurar goyaycajta tarimänanchipaj.

<sup>15</sup> Tantiyacuy Taytanchi Jesucristo imanir manaraj cutimushanta. Payga shuyaraycan runacuna arpinticunantami. Chayno cananpaj cashantaga ermänunchi Pablupis Tayta Diosninchi tantiyachiptin isquirbimushanami.

<sup>16</sup> Pabloga llapan cartancunachömi chaycunapaj isquirbiran. Ichanga chay cartacunacho sasa tantiyaycuna captinmi mana tantiyajcunaga, Diosman janan shongulla yäraojcunaga llutanpa yachachin. Chayno llutanpami yachachin Tayta Dios waquin cajta isquirbichishantapis. Chaypitami ñacayman chayanga.

### *Carta ushanan*

<sup>17</sup> Cuyay ermänucuna, cay nishäcunata musyaycarnaga cuydä chasquipänayquiwan chay llutan yachachicojcunapa yachachicuyninta. Diosninchi munashanno alli cawaycashayquipitapis cuydä guepaman cuticunquiman.

<sup>18</sup> Chaypa ruquenga cuyapäcoj Taytanchi Jesucristo munashanno cawanayquipaj sumaj yachacuy-llapa. ¡Payga imaycamapis alabasha cachun! Amén.

# 1 Juan

¿Rasunpachu Jesucristoga noganchïno tulluyoj y aychayoj caran?

¿Picunataj caycan Tayta Diospa rasun caj wamrancunaga?

¿Pitaj **isquirbiran?** Cay libruchoğa jutinta manami willacunchu. Ichanga ermānucuna imaypis nisha cay libruta apóstol Juan isquirbishantami.

¿Picunapātaj **isquirbiran?** Cay cartata Juan isquirbiran sumaj rejsishan ermānucunapāmi. Waquin yarpan Efesucho caj ermānucunapaj isquirbishantami.

¿Imaytaj **isquirbiran?** Waquin yarpan wata 90 d.C. wichan isquirbishantami.

¿Imataj **caycan cay librucho?** Cay rimir caj San Juan cartachöga fāsi tantiyana rimaycunawanmi willapaycāmanchi. Yachaycāchishanta ishca y u quimsa cutimi cay cartacho cutipan. Quimsa yachachicuypāmi parlaycan: 1) Chaycho niycan noganchi runano rasunpa tulluyoj y rasunpa aychayoj Jesús shamushantami. 2) Ermānucuna alli ricanacur cuyanacunanpāpis niycan. 3) Jucha ruraycuna imano cashanta y Tayta Diospa wamrancuna imano cashantapis niycan.

Chay wichan llutan yachachicojcunaga yachachej runacunapa cuerpun pasaypa mana alli cashantami. Chaymi paycuna mana riguejchu noganchi runano Tayta Diospa wamran shamushanta. Chaura Juanga achca cuti niycan chay llutan yachachicojcuna llutanta yarpaycashanta (1.1–4; 2.20–25; 4.1–6; 5.1–12).

Ermānucuna alli ricanacur cuyanacunanpaj achca cuti riman (2.7–11; 3.11–24; 4.7–21). Jesusga Tayta Diospa wamran caycarpis noganchïno runamanmi ticraran y noganchi-raycumi wañuran. Chayno caycaptenga jucninchi-jucninchīpis cuyanacushun (2.5, 6; 3.16; 4.8–12).

¿Picunataj caycan Tayta Diospa rasunpa wamrancuna? Tayta Diospa rasunpa wamrancunaga caycan juchanpita cunfisacojcunami y Tayta Dios munashanno cawajcunami. Chaymi mas alli caycan Tayta Diosta wiyacur jucnin-jucninpis cuyanacushan. Chayno cawajcunami mana ushacaj cawayta tarenga (1.5–2.2; 2.28–3.10; 5.13–21).



1 Gamcunaman isquirbimö Cawachicoj Palabrapitami.\* Payga gallarinancho imapis manaraj captin maynami caycaran.\* Nogacunaga rimashantami wiyashcä. Quiquintami ñawëwan ricashcä. Maquëwanpis yatashcämi.\*

2 Paytaga cawachicoj captin Tayta Diosmi cachamur rejsichisha. Nogacunaga payta ricashcämi.\* Chaymi gamcunata willapä mana ushacaj cawayta tarinayquipaj.

3 Ricashäcunatami, wiyashäcunatami willapä gamcunapis nogacunawan juc yarpaylla caycänapaj. Rasunpa juc yarpayllami cawanchi Tayta Dioswanpis, wamran Jesucristuwanpis.

4 Caycunataga isquirbimö fiyupa cushisha cawananchipämi.

### *Tayta Dios achquino cashan*

5 Cananga Jesucristo willapämashantami willapëshayqui. Payga nimasha: «Tayta Diosga achquimi. Pay cashanchöga ima chacaypis manami canchu» nir. Chay nimashantaga llapantami willapaycä.

6 Chaymi chacaycho puriyar «Tayta Dios munashannömi cawaycä» nerga llullacuycanchimi. Manami rasun cajtachu ruraycanchi.

7 Tayta Diosninchi munashanno cawarmi ichanga achicyajcho puriyanchi. Chayno caycanchi Tayta Diosga achqui captinmi. Chaymi jucninchi-jucninchipis cuyanacur alli ricanacunchi. Chaynöpis Tayta Diospa wamran Jesús yawarninta jichashanwanmi llapan juchanchipita perdunamanchi.

8 «Manami juchata rurashcächu» nerga quiquillanchimi engañacuycanchi. Manami rasun cajtachu rimaycanchi.

9 Mana pacaypa «Juchayojmi cä» nishami ichanga Tayta Diosninchi perdunamëshun. May-jina juchasapa captinchipis payga alli carmi, cuyapäcoj carmi perdunamanchi.

10 «Manami juchayojchu cä» nerga Tayta Diostami llullatajapuy ricaycanchi. Tayta Dios «Llapan runapis juchayojllami» nishancunata manacajmanmi churaycanchi. Chayno carga willacuyninta manami rasunpa chasquicushcanchirächu.\*

## 2

### *Jesucristo abogädunchi cashan*

1 Wamräcunano caycajcuna, caycunataga isquirbimö juchata mana rurayanquipämi.\* Jucha rurayman chayaptinchi-ima ichanga juchaynaj abogädunchi caycan

\* 1:1 *Cawachicoj Palabra* niycan Taytanchi Jesucristupämi. \* 1:1 Juan 1.1;

1Juan 2.13-14 \* 1:1 Juan 1.1, 4; 6.68 \* 1:2 Juan 1.14, 18 \* 1:10 Prov. 20.9

\* 2:1 Rom. 6.11-14

Tayta Diospa ñaupanchö faburninchi ichinanpaj. Payga Jesucristumi.

<sup>2</sup> Payga wañusha juchanchïcunapita Tayta Dios perdunamänanchïpämi;\* manami nogallanchïpa juchanchïta perdunamänanchïpächu, chaypa ruquenga llapan runapämi.

<sup>3</sup> ¿Imanöpataj musyanchi Tayta Diosta rejsishanchïta? Mandamintuncunata wiyacurmi musyanchi.\*

<sup>4</sup> «Tayta Diosta rejsëmi» nir mandamintuncunata mana wiyacorga llullacuycanmi. Manami rasun cajtachu riman.

<sup>5</sup> Mandamintuncunata wiyacojcunami ichanga Tayta Dios cuyacoj cashanta tantiyan. Chaynöpami musyacan Tayta Dios munashanno cawashanchi.

<sup>6</sup> Chaymi pipis «Tayta Dios munashannömi cawaycä» nerga Jesucristo cawashanno cawachun.

<sup>7</sup> Cuyay ermänucuna, manami mushoj mandamintutachu isquirbimö. Chaypa ruquenga unaypita-pacha musyaycashayqui «jucniqui-jucniqui cuyanacuy» nishan mandamintullatami yarpaycähë. Chay mandamintutaga gamcuna wiyashcanquinami.

<sup>8</sup> Ichanga imano carpis mushoj mandamintunömi.\* Cay mushoj mandamintutami Jesús yachachir cumliran. Paynömi gamcunapis cumliycanqui. Chayno rurarga chacaypita achquiman llojshirej-japuyimi caycanqui.

<sup>9</sup> Pipis «achquichömi caycä»\* nishpan juc ermänuta chiquerga chacajllachörämi caycan.

<sup>10</sup> Yärajoj-masinta cuyaj cäga achquichömi caycan. Chayno cawarga manami jucha rurayman chayanchu.

<sup>11</sup> Yärajoj-masinta chiquej cajmi ichanga chacaycho caycan. Chacaypa purerga mayman aywashantapis manami musyanchu. Chacayllacho captinmi ñawinpis chacasha caycan.

<sup>12</sup> Wamräno caycajcuna, gamcunamanga cartacaycämö noganchi-raycu Jesucristo wañuyninpa Tayta Dios juchanchïcunata perdunamashanchïpitami.

<sup>13</sup> Taytacuna, gamcunamanga cartacaycämö gallaycunapita-pacha cashan Tayta Jesucristuta rejsishayquipitami.

Jipashcuna mösucuna, gamcunamanga cartacaycämö dyabluta ichipashayquipitami.

<sup>14</sup> Wamräno caycajcuna, gamcunamanga cartacaycämö Tayta Diosta rejsiptiquimi.

Taytacuna, gamcunamanga cartacaycämö

\* 2:2 1Juan 4.10 \* 2:3 Juan 14.15, 21, 23 \* 2:8 Juan 13.34; 15.12 \* 2:9 Rom. 13.12-14

gallaycunanpita-pacha cashan Tayta Jesucristuta  
rejsishayquipitami.

Jipashcuna mösucuna, gamcunamanga cartacaycämö  
callpayoj captiquimi, Tayta Dios munashanno cawaptiquimi,  
dyabluta ichipasha captiquimi.

15 Wamräno caycajcuna, cay pachacho juchata rurajcuna-  
japuyga ama cawaychu. Juchata rurashancunatapis ama  
yachacuychu.\* Jucha rurajcunaga Tayta Diosta manami ra-  
sunpachu cuyan.

16 Paycunaga cuerpun munashallantami ashin.  
Yargaj car ñawin ricashanta quiquinpaj canantami  
munan. Llapanpitapis mas alli ricasha caytami ashin.  
Chayno cawananchitaga manami Tayta Diosninchichu  
camacächin. Man'chäga runacunallami camacächin shongun  
munapashallanta ashir.

17 Cay pachaga ushacangami. Jucha ruraypis ushacangami.  
Tayta Dios munashanno cawajcunami ichanga mana ushacaj  
cawayta tarenga.

*Jesucristupa contrancuna jatarinanpaj cashan*

18 Wamräno cajcuna, ushanan junajcunachönami  
caycanchi. Anticristo shamunantaga wiyashcanquinami.  
Maynami shamusha anticristucunaga. Chaynöpami  
musyanchi ushacay junajcunachöna caycashanchita.

19 Chay runacunaga noganchi cajpitami llojshisha.  
Palcunaga janan shongullami noganchiwan shuntacaran.  
Rasunpa noganchino cashpanga manami witicunmanchu  
caran. Chaynöpami musyanchi noganchino mana  
yäracushanta.

20 Gamcunamanga Jesucristumi Espiritu Santuta  
cachamusha. Chaymi tantiyanquina llutanta yachachishup-  
tiquipis mana chasquinayquipaj.\*

21 Gamcunaga rasun cajta tantiyanquinami. Chaymi  
cartacaycämö llutan yachachej llullacunata mana  
chasquinayquipaj.

22 ¿Pitaj llulla? Llullaga Jesús Tayta Dios cachamushan  
Cristo cashantami ñigan. Chayno ñigajmi anticristuga. Payga  
ñiganmi Tayta Diostapis Wamran Jesustapis.

23 Wamran Jesustapis ñägäga Tayta Diostapis ñiganmi. Je-  
susman yäracurmi ichanga Tayta Diosmanpis yäracun.

24 Gallarinanpita-pacha wiyashayquicunata sumaj  
yarparay. Gallarinanpita-pacha wiyashayquita mana  
gongarga, gamcunapis goyarcaycanqui Tayta Dios  
munashanno y wamran munashannömi.

\* 2:15 Stg. 1.27 \* 2:20 1Cor. 2.10-16

<sup>25</sup> Jesucristoga quiquinmi aunimashcanchi imaycamapis cawananchipaj.

<sup>26</sup> Chaymi cay cartataga isquirbimö llullapäcojrunata mana chasquipänayquipaj.

<sup>27</sup> Jesucristo cachamushan Espiritu Santuga gamcunawanmi caycan. Chaymi pipis yachachishunayqui mana nistacanchu. Gamcunataga Espiritu Santumi rasun cajllata yachaycächishunqui. Manami imaypis llullapëshunquichu. Chaymi Espiritu Santu yachachishushayquino, Jesucristo munashannölla caway-llapa.

<sup>28</sup> Wamräno cajcuna, cananga Jesucristo munashannölla caway. Chaynöpami pay cutimuptin cushisha caycëshunpaj. Manami pengacushunpächu.

<sup>29</sup> Musyanchimi Jesucristo juchaynaj cashanta. Chaymi pipis juchata mana ruraptenga musyanchi Tayta Diospa wamran cashanta.

### 3

#### *Tayta Diospa wamrancuna imano cashanpis*

<sup>1</sup> Sumaj tantiyacushun, Tayta Diosninchëga fiyupami cuyamanchi. «Wamräcunami canqui» nimanchi.\* Rasunpami wamrancuna canchi. Chaytami juchasapa runacunaga Tayta Diosta mana rejsishpan mana tantiyanchu.

<sup>2</sup> Cuyay ermänucona, cananga Diospa wamranna carpis manami musyanchirächu imano cananchitapis. Ichanga musyanchimi Jesucristo cutimushan junäga quiquin-niraj cananchipaj cashanta. Paytaga rasunpa quiquintami ricashunpaj.

<sup>3</sup> Chaymi Jesucristo cutimunanta shuyäcuycarga Jesucristo cawashanno juchata mana ruraypa cawashun.

<sup>4</sup> Juchata rurarga Tayta Diospa mandamintuncunatami mana cumlinchu. Pipis juchata rurajcunaga Tayta Diospa contranmi caycan.

<sup>5</sup> Gamcuna musyanquinami llapan juchanchita perdunamänapaj\* Jesucristo cay pachaman shamushanta. Payga juchaynajmi.

<sup>6</sup> Tayta Dios nishanta wiyacojrunaga manami juchata rurannachu. Juchata ruraj cajmi ichanga Jesucristo pi cashantapis mana tantiyanchu, mana rejsinpischu.

<sup>7</sup> Cuyay ermänucona, pipis cuydä engañargushunquiman. Alita rurajcunaga Jesusno allimi.

<sup>8</sup> Juchata ruraj cajcunami ichanga dyablupa munaynincho caycan. Dyabluga gallarinanpita-pachapis juchatami rurán.

\* 3:1 Juan 1.12      \* 3:5 Juan 1.29

Chaymi Tayta Diospa wamran Jesusga shamusha dyablu camacächishanta illgächinanpaj.\*

<sup>9</sup> Tayta Diospa wamranna cajcunaga manami jucha ruraylacho goyannachu. Tayta Diospa wamrancunaga Tayta Dios munashannönamani cawan. Chaymi paypa wamran carnaga manana juchata rurannachu.

<sup>10</sup> Diospa wamran cajcunapis, dyablupa wamrancunapis maysi rejsipayllami. Pipis juchata ruraj cäga, ermänuacunata chiquej cäga manami Diospa wamrancho.

*Pi-maywanpis cuyanacunanchipaj cashan*

<sup>11</sup> Jucninchi-jucninchipis cuyanacunanchipaj cashantami Tayta Diosninchi unaypita-pacha willapämashcanchi.\*

<sup>12</sup> Ama cashunchu Cainnöga. Payga dyablu munashanta rurarmi wauguin Abelta wañuycachiran.\* ¿Imapitataj wañuchiran? Wauguin Abelga Tayta Dios munashantami ruraran. Cainmi ichanga juchallata ruraj. Chaynöpami wauguinta chiquir wañuycachiran.

<sup>13</sup> Chaymi cuyay ermänuacunata, Tayta Dios munashanno cawaptinchi juchallata ruraj runacunata chiquimashapis ama llaquicushunchu.

<sup>14</sup> Noganchëga cuyanacurmi musyanichi wañuypita alli cawaymanna päsashanchita.\* Juc ermänuata mana cuyaj cäga wañusha-japuyllami caycan.

<sup>15</sup> Pipis ermänuacunata chiquej cäga wañuchicojmi. Gamcunaga musyanquimi wañuchicojrunaga mana ushacaj cawayta mana tarinanpaj cashanta.

<sup>16</sup> Jesucristoga noganchi-raycumi wañusha.\* Chaynöpami musyanichi cuyacuy imano cashantapis. Noganchipis ermänuacunata-raycuga wañuytapis ama manchacushunchu.

<sup>17</sup> Juc ermänu muchupacaycho caycajta ricu caycar mana yanapaptenga ¿imanöpataj Tayta Dios cuyashanno chay runa cuyanman?

<sup>18</sup> Cuyay ermänuacunata, janan shongullaga ama cuyanacoj-tucushunchu. Chaypa ruquenga cuyanacushpayqui imaypis yanapänacur caway.

<sup>19</sup> Chaynöpami wamran cashpanchi Tayta Dios munashanno cawanchi. Chayrämi shongunchipis Tayta Dios ricaycämasha alli canga.

<sup>20</sup> Jucha rurashanchipita shongunchi llaquisha caycaptin-pis Tayta Diosninchëga perdunamäshunmi. Payga alli shongu carmi shongunchitapis rejsin.

\* **3:8** Heb. 2.14-15 \* **3:11** Juan 13.34; 15.12 \* **3:12** Gén. 4.8 \* **3:14** Juan

5.24 \* **3:16** Juan 15.13

<sup>21</sup> Cuyay ermānucuna, jucha rurashanchipita perdunashana cashaga shongunchipis manami llaquishanachu caycan. Chauraga Tayta Diospa ñaupancho allinami caycanchi.

<sup>22</sup> Imata mañacushanchitapis paymi tarichimāshun. Mandamintuncunata wiyacusha, munashanno rurashaga yanapāmāshunmi.

<sup>23</sup> Mandamintonga nimanchi wamran Jesucristuman riguinanchipaj, jucninchi-jucninchipis cuyanacunanchipāmi.\*

<sup>24</sup> Mandamintunta wiyacorga Dios munashannömi cawaycanchi. Paypis noganchiwanmi caycan. Chaytaga quiquin Tayta Diospa Espiritu Santunta chasquicusha carmi musyanchi.

## 4

### *Llutan yachachicojcuna imano cashanpis*

<sup>1</sup> Cuyay ermānucuna, cay pachachöga achcajmi llullacur profēta-tucurcaycan. «Espiritumi munayninwan tantiyachimasha» nejcunata llapantaga ama riguiychu. Chaypa ruquenga sumajraj mayapay. Mayapanqui Tayta Diospa Espiritunpa munayninwan parlaycashanta u jucpa munayninwan parlaycashantapis.

<sup>2</sup> «Jesucristoga runaman tigrarcurmi shamusha» nir willacuptenga Tayta Diospa Espiritunpa munayninwan caycashantami musyanqui.

<sup>3</sup> «Jesucristoga manami runaman tigrashachu» nir willacuptenga manami Tayta Diospa Espiritunchu rimayächin. Chaypa ruquenga anticristupa munayninwanmi rimaycan. Pay shamunantaga wiyarayquinami. Cananga maynami cay pachachöna caycan.\*

<sup>4</sup> Wamräno caycajcuna, gamcunaga Diospa wamranmi caycanqui. Noganchita yanapāmajninchi Espiritu Santuga cay pachacho caj contranchipita mas munayniyojmi caycan. Chaymi llutan yachachicojcunataga mayna ichipashcanqui.

<sup>5</sup> Paycunaga juchasapallami. Chaymi juchallata rimaptin juchasapa-masincuna wiyān.\*

<sup>6</sup> Noganchimi ichanga Diospa wamran canchi. Diosman yäraoj cajcunaga willapashanchita wiyacamanchimi. Mana yäraojcunami ichanga mana wiyamanchichu.\* Chaynöpami rejsishun Tayta Diospa Espiritunpa munayninwan pī rimaycashanta y anticristupa munayninwan pī rimaycashantapis.

### *Tayta Dios cuyacoj cashan*

\* 3:23 Juan 13.34; 15.12, 17 \* 4:3 Mat. 7.15; 2Juan 7 \* 4:5 Juan 15.19 \* 4:6 Juan 8.47

7 Cuyay ermānucuna, Tayta Diosninchëga cuyacojmi. Chaymi jucninchi-jucninchïpis cuyanacushun. Cuyacoj-cunaga Diospa wamranmi. Quiquin Diostapis rejsinmi.

8 Mana cuyacojcunami ichanga Diosta mana rejsinchi. Diosga cuyacojmi.

9 Dios cuyamashanchïta musyachimashpanchïmi japallan Wamranta cay pachaman cachamusha. Noganchiraycu shamurmi payga mana ushacaj cawayta tarichimashcanchi.\*

10 Chaynöpami musyachimashcanchi cuyacoj cashanta. Manami noganchïchu paytaga cuyashcanchi. Chaypa ruquenga paymi noganchïta cuyamashcanchi. Chaymi wamranta cachamuran wañur juchanchïcunata perdunamānanchïpaj. Chaynöpami cuyacoj cashan musyacan.

11 Cuyay ermānucuna, chayno Tayta Diosninchi cuyaycāmashaga jucninchi-jucninchïpis cuyanacushun.

12 Tayta Diostaga manami pipis ricashachu.\* Chaypis jucninchi-jucninchi cuyanacushaga noganchïwanmi caycan. Noganchïwan carmi yanapaycāmanchi pay cuyacoj cashanno noganchïpis cuyacoj cananchïpaj.

13 Espiritu Santuta gomashanchïpitami musyanchi Tayta Dios noganchïwan caycashanta y noganchïpis pay munashanno cawaycashanchïta.\*

14 Nogacunaga quiquēcunami ricashcā Tayta Diosninchi salbacoj Wamranta cay pachaman cachamushanta. Chaytami willacurcaycā.\*

15 Pipis «Jesusga Tayta Diospa wamranmi» nir yāraojcunawanga Tayta Diospis caycanmi. Chay runapis Tayta Dios munashannömi cawan.

16 Chaypitami cananga Tayta Dios cuyamashanchïta musyanchi. Cuyamaptinchïmi payman yāracuycanchi. Payno cuyacoj carga noganchïpis Tayta Dios munashannömi cawaycanchi, y paypis noganchïwanmi caycan.

17 Noganchëga cay munducho cawaycanchi Jesucristo cawashannömi. Chaynöpami Tayta Dios cuyacoj cashanga masna noganchïcho musyacaycan. Chaymi Jesucristo cutimunan junäga pay munashanno cawashpanchi mana manchacushunpānachu.

18 Rasunpa cuyanacushaga manami manchacuy canchu. Pipis cuyanacorga manchacuyta gongaycunmi. Mana cuyacojcunami ichanga fiyupa manchacun. Chaynöpami musyanchi cuyacuyta manaraj yachashanta.

\* 4:9 Juan 3.16

\* 4:12 Juan 1.18

\* 4:13 Rom. 8.9; 1Juan 3.24

\* 4:14 Juan

19 Rimëru Tayta Dios cuyamashanchïpitami noganchïpis cuyanacuyanchi.

20 Pipis «Nogaga Diostami cuyä» niycar juc ermänuta mana cuyaj cäga llullacunmi. Diosta mana ricaycarga çimanöparaj «Diostami cuyä» ninman runa-masintapis mana cuyaycarga?

21 Noganchïtaga Tayta Diospa mandamintuncho nimanchi: «Diosta cuyarga ermänuyquitapis cuyay»<sup>\*</sup> nirmi.

## 5

### *Tayta Diosta wiyacur wamrancuna cashanchi*

1 Pipis «Jesusga Tayta Dios Cachamushan Cristumi» nej cäga Tayta Diospa wamranmi caycan. Tayta Diosta cuyarga paypa wamrancunatapis cuyanmi.

2 Tayta Diosta cuyarnaga mandamintuncunatapis wiyacurnaga musyanchïmi wamrancunata cuyaycashanchïta.

3 Tayta Diosta cuyajcunaga mandamintuncunatami wiycun.<sup>\*</sup> Mandamintuncunacho niycashanta cumliygga manami sasachu.<sup>\*</sup>

4 Tayta Diospa wamran cajcunaga juchata rurachiyta munaptinpis witicunmi. Tayta Diosman yäracurmi cay pachacho mana alli cajcunata binsishana.

5 ¿Piraj cay pachacho mana alli cajcunata binsin? Tayta Diospa Wamran Jesucristo cashanta riguejcunami binsin.

### *Jesucristo salbamajninchi cashan*

6 Jesucristoga cay pachaman shamur, yacuchömi bautisacuran. Cruscho wañur yawarnintapis jicharan. Chaycunataga Espiritu Santumi musyachimanchi. Pay musyachimashanchëga rasun cajllami caycan.

7 Quimsa testigucunami musyachimanchi Jesucristoga Tayta Dios cachamushan cashanta. [Syëlucho Tayta Dios, Wamran y Espiritu Santu. Quimsanmi jucllachacasha caycan.]

8 Cay pachachöpis quimsa testigumi musyachimanchi: Espiritu Santu, bautisacushan yacu y crucifcaptin yawarta jichashan. Quimsanpis jucnayllatami niycan.

9 Juc testigu willamashanchïtapis riguiycarga masrämi riguishwan Tayta Dios willachimashanchïta. Tayta Diosga willaycächimanchi Jesucristo Wamran cashantami.<sup>\*</sup>

10 Jesucristo Tayta Diospa Wamran cashanta willachiptin tantiyacoj cäga llapan shongunwanmi payman riguin. Tayta Dios Wamranpaj willacachishanta mana riguejcunami ichanga Tayta Diosta llullamanno churan.

\* 4:21 Mat. 5.44-45; Mar. 12.29-31 \* 5:3 Juan 14.15; 2Juan 6 \* 5:3 Deut.

30.11; Mat. 11.30 \* 5:9 Juan 5.32-37; 8.18



11 Tayta Diosga willachimashcanchi Wamran Jesucristuman riguir mana ushacaj cawayta tarinanchipaj cashantami. Chay cawayga Wamrallanchömi caycan.

12 Tayta Diospa Wamranman yäraojcunaga mana ushacaj cawaytami tarin. Mana yäraoj cajmi ichanga chay cawayta mana tarengachu.\*

### *Ushanan*

13 Gamcunamanga cartata apaycächimö Tayta Diospa Wamranman riguishayquipita mana ushacaj cawayta tarishayquita musyanayquipämi.\*

14 Noganchëga rasunpami Tayta Diosman yäracunchi. Chaymi Tayta Diosninchëga Pay munashanta mañacuptinchi wiyamanchi.

15 Payga llapan mañacushanchitami wiyamanchi. Chaynöpami yäracunchina tarichimänanchipaj caycashanta.\*

16 Wañuyman mana chayachicoj juchata riguej-masin ruraycashanta musyarga Tayta Diosninchita mañacuchun perdunanapaj. Ichanga wañuyman chayachicoj juchapis canmi. Chay juchata rurasha cajcunapaj mañacunayquipämi ichanga mana nëchu.

17 Mana alli rurayga llapanpis juchallami. Waquin juchami ichanga wañuyman mana chayachicunchu.

18 Musyashanchinöpis, Tayta Diospa wamrancunaga jucha rurayllacho manami goyannachu. Tayta Diospa Wamran Jesucristumi dyablupita chapaycämanchi.

19 Noganchëga musyanchimi Tayta Diospa wamran cashanchita. Cay pachacho juchallancho caycajcunami ichanga dyablupa maquincho carcaycan.

20 Musyanchimi Tayta Diospa Wamran Jesús cay pachaman shamushanta. Paymi tantiyachimashcanchi Tayta Diosta rejsinapaj. Cananga Wamran Jesucristuman yäracurnami cawaycanchi. Paymi caycan mana ushacaj cawayta tarichicoj quiquin Dios.\*

21 Wamräno caycajcuna, ima idulucunamanpis ama yäracunquichu. [Amén.]

---

\* 5:12 Juan 3.36 \* 5:13 Juan 20.31 \* 5:15 Mat. 7.7-11; Luc. 11.9-13; Juan 15.7, 16; 16.23-24; 1Juan 3.21-22 \* 5:20 Juan 17.3

## 2 Juan

¿Pï-maytapis wasinchïman pachächishunchu?

¿Pitaj **isquirbiran?** Apóstol Juanmi isquirbiran. Jutinta mana isquirbirpis cay cartachöga quiquinmi «mayur ermänu» cashanta niycan.

¿Picunapätaj **isquirbiran?** Cay carta caycan «acrashan warmi y wamrancunapämi». Chayno niptinmi waquin runa tantiyasha cay carta ermänuacunata wasincho shuntaj warmipaj cashanta. Chaynöpis cay cartata tantiyasha llapan ermänuacunata juc warmimanno tincuycächishanta. Chaymi runacuna yarpasha Éfeso siudächo caj ermänuacunapaj y sercancho caycaj ermänuacunapaj cay carta cashanta.

¿Imaytaj **isquirbisha?** 1 Juan cartata apachishanpita manapis aycällatanami cay cartatapis isquirbiran. Runacuna yarpan wata 90 d.C. wichan isquirbishantami.

¿Imataj **caycan cay librucho?** Wallcalla carpis cay cartachöga niycan 1 Juan cartacho nishallantami. Juan sumaj cushisha caycasha ermänuacunata Tayta Dios munashanno cawaptin. Chay ermänuacunaga goyaycasha Jesús nishanno jucnin-jucninpis cuyanacurmi (5-6). Chaynöpis willapasha llutanta yachachir puriycajrunapa yachachicuyñinta mana chasquipänapaj (7). Chay llutan yachachicojrunataga ni pachächiyllapis mana pachächinanpämi niycan (10). Ushanantaga Juan niycan watucoj aywananpaj cashantami (12-13).

### *Carta gallaycunan*

<sup>1</sup> Tayta Dios acrashan warmi y wamrancuna:

Noga mayur ermänumi cartata apaycächimö. Gamcunataga llapan shongöpami cuyä. Manami nogallachu cuyä, man'chäga Tayta Diospa willacuyñinta chasquicojrunapis cuyashunquimi.

<sup>2</sup> Paypa willacuyñenga shongunchïcunamanmi chayasha. Imaypis manami gongashunnachu. Chaypitami llapaniquita cuyä.

<sup>3</sup> Chayno captinmi Tayta Diosninchïta y Wamran Jesucristutapis mañacuycä cuyapäshunayquipaj, llapan juchayquicunata perdunashunayquipaj y alli cawayta goycushunayquipäpis.

### *Cuyanacur cawanapaj shacyächishan*

<sup>4</sup> Ermänuacunata, gamcunawan shuntacaj ermänuacunawanmi tincushcä. Paycuna Tayta Dios munashanno cuyanacur cawaycashanta ricarmi fiyupa cushicushcä.\*

\* 1:4 3Juan 3

<sup>5</sup> Chaymi cananga ruwacushayqui jucninchi-jucninchïpis siguir cuyanacullar cawaycänanchïpaj.\* Chayno niycashäga manami mushoj mandamintuchu. Chaypa ruquenga unaypita-pacha wiyashanchïmi.

<sup>6</sup> Rasunpa cuyacojcunaga Tayta Diospa mandamintuncunatami wiyacun. Musyashanchïnöpis Tayta Diosninchëga gallarinanpita-pachanami nimashcanchi jucninchi-jucninchïpis cuyanacunanchïpaj.\*

<sup>7</sup> Cay pachacho achcaj runacunami llutanta yachachir purircaycan «Jesucristoga manami runaman ticrarcurchu shamusha» nir. Chaynöga nin engañacojcunami, anticristucunami.\*

<sup>8</sup> Gamcunaga sumaj cuydacuy ari mana engañashunayquipaj. Man'chäga yangami canga Jesucristupa willacuyñinta willapashäcunapis. Llutan yachachicojcunata chasquir-imarga Tayta Dios aunimashanchïta manami chasquinqüipächu.

<sup>9</sup> Pï runapis llutan yachachicuyta chasquerga manami rasunpachu Tayta Diosninchïta chasquicusha. Llutan yachachicuyta mana chasquir Tayta Dios munashanno cawajcunami ichanga Jesucristuta y Tayta Diosninchïtapis rasunpa chasquicusha.\*

<sup>10</sup> Chaymi llutan yachachicojcuna chayamuptenga ama jamachinquichu. Ama wasiquimanpis «Jamalläshun» nir pachächinquichu.

<sup>11</sup> «Jamalläshun» nerga «allimi engañaycanqui» nej-japuyimi caycan.

### *Carta ushanan*

<sup>12</sup> Willapänäpäga achcami caycan. Cartallachöga manami llapanta isquirbimömanchu. Chaymi llapanta willapänäpäj watucoj shamuyta yarpaycä.\* Tincurnami cushisha goturpäshunpaj.

<sup>13</sup> Caycho caycaj ñañayquipa llapan wamrancunami wamayäshunqui. Paytapis Tayta Diosninchïmi acrasa.

\* 1:5 Juan 13.34; 15.12, 17 \* 1:6 Juan 14.15, 23-24; 1Juan 5.3 \* 1:7 1Juan 2.18;

4.1-3 \* 1:9 1Juan 2.22-23; 4.15 \* 1:12 3Juan 13-14

## 3 Juan

¿Llapan willacoj cunatachu pachächishun?

¿Alli willacuyta willacur purej cunata yanapashwanchu?

¿Pitaj **isquirbiran?** Apóstol Juanmi isquirbiran. Jutinta mana isquirbirpis cay cartachöga quiquinmi «mayur ermänu» cashanta niycan.

¿Picunapätaj **isquirbiran?** Cay cartata Juan isquirbiran Gayo jutiyoj ermänupämi. Pay caran Juanpa amigunmi.

¿Imaytaj **isquirbiran?** Cay cartatapis isquirbiran 1 Juan y 2 Juan cartata isquirbisan wichallanmi. Waquin yarpan wata 90 d.C. wichan isquirbishantami.

¿Imataj **caycan cay librucho?** Ishcay carta apachishancho niycashannömi cay cartachöpis niycan ermänu-pura alli ricanacur cuyanacunanpaj. Cay cartata Juan apaycächin Gayo jutiyoj amigunmanmi. Juc-läpita chayaj ermänucunata payga allimi pachächej (1-5). Diótrefes jutiyoj runapämi ichanga llaquicun. Juc-läpita chayaj ermänucunata payga manashi pachächejchu. Chayno juc ermänucuna pachächinantapis manashi dejajchu (9-11).

Ushanantanaga Juan niycan watucoj aywananpaj cashantami (13-15).

### *Carta gallaycunan*

<sup>1</sup> Fiyupa cuyanacushä Gayo:

Noga mayur ermänumi cartata apaycächimö.\*

<sup>2</sup> Ermänu, Tayta Diosta amatarmi ruwacö ima rurashayquichöpis alli cananpaj, mana gueshyanayquipaj.

### *Gayopaj alli rimashan*

<sup>3</sup> Ermänunchicuna chayamurmi willamasha Jesucristo yachachishannölla goyaycashayquita. Chaymi fiyupa cushicushcä.\*

<sup>4</sup> Wamräcuna chayno Tayta Diosman rasunpa yäracuptenga noga fiyupami cushicö.

<sup>5</sup> Cuyay ermänu, Jesucristupa willacuyninta willacur purej ermänucunata yanapar allitami ruraycanqui.

<sup>6</sup> Paycunaga cayman chayamur shuntacashanchömi cuyapäcoj cashayquita willapasha. Paycunata yanapaycullay purir mana pishëpacunanpaj ari. Chayno ruraptiqui Tayta Diospis amatarmi cushiconga.

\* 1:1 Hech. 19.29; Rom. 16.23; 1Cor. 1.14      \* 1:3 2Juan 4

<sup>7</sup> Paycunaga Jesucristupa alli willacuyninta willacurmi purircaycan. Tayta Diosman mana yäraojcunaga manami yanapanchu.

<sup>8</sup> Chaymi noganchi yanapäshun Jesucristupa alli willacuyninta may-chaychöpis willacunanpaj. Chayno yanaparga willacäshiyanchimi.

*Diotrefespäwan Demetriupaj rimashan*

<sup>9</sup> Nogaga willacojcnata yanapänapaj cashanta tantiyachirmi ermänunchicunaman cartata apachimö. Diotrefesmi ichanga mandaj cayta munaywan manacajman churamashpan mana chasquishachu.

<sup>10</sup> Chaypitami shamorga piñacushaj. Payga manacajman churamar nogacunapa washäta rimasha. Manami chayllawanchu usharäcun. Chaypa ruquenga ermänunchi chayajcunatapis manami pachächinchu. Pachächiyta munajcunatapis michan. Waquintaga inlisyapita gargun.

<sup>11</sup> Cuyashä ermänu, ama paynöga canquichu. Chaypa ruquin allillata ruray. Allita ruraj cäga Diospami. Mana allita ruraj cajmi ichanga Diosta mana rejsinchu.\*

<sup>12</sup> Demetriupämi ichanga llapan runacunapis parlan Jesucristupa willacuynin nishanno cawaycashanta. Nogacunapis paytaga ricashcä Tayta Dios munashanno cawashantami. Gamga musyanquinami nogacuna rimashä rasunpa cashanta.

*Carta ushanan*

<sup>13</sup> Noga willapänäpäga achcami caycan. Ichanga cartalächöga manami llapanta isquirbimömanchu.

<sup>14</sup> Manapis aycällatanami watucoj shamushaj tincur parlanapaj.\*

<sup>15</sup> Alli goyaycullay ari. Caycho caycaj rejsinacushanchi ermänucunami wamayäshunqui. Gamna wamayäcuynëta waquin ermänucunata willaycullay ari.

\* 1:11 1Juan 2.29; 3.6, 9-10 \* 1:14 2Juan 12

## Judas

Tayta Dios cuyapäcoj caycarga ¿juchanchïcunapita castigamëshunchuraj?

¿Munashanchïnöchuraj cawacushwan?

¿Pitaj **isquirbiran?** Cay cartacho Judas niycan «Santiagupa wauguin» cashantami (1). Paypis Jesuspa wauguinmi. Ichanga cay cartacho manami ninchu. Quiquinga manami ninchu apóstol cashantapis (17). Payga manami Judas Iscariotichu casha.

¿Picunapätaj **isquirbiran?** Cay carta caycan «Jesucristo yanapänanpaj Tayta Dios acrashan ermänuçunapämi» (1). Ichanga manami musyacanchu maycho chay ermänuçuna goyashan ni maypita Judas isquirbishanpis.

¿Imaytaj **isquirbiran?** Waquin yarpan wata 65–70 d.C. wichan isquirbishantami.

¿Imataj **caycan cay librucho?** Cay carta ishçaymanmi raquiraycan. Rimir caj particho Judas rimaycan llutan yachachicojçunapitami (3–16). Llutan yachachicojçunaga inliçyachömi çayçaran. Payçunapis «ermänu çä» nircayçaran. Chay runaçunaga yachachej «imata ruraptinçhipis Diosga cuyapäcoj çashpan manami castigamëshunchu» nirmi (4).

Juçaj partichöna (17–23) Judas shacyayçachin Tayta Diosman yäracuyta mana yamacänanpaj. Judas niycan Espíritu Santo yanapaptin ermänuçunaga Jesús cutimunancama ñaçayçunata awantanapämi (20–21). Chaynöpis niycan llutan yachachicuyçunata mana çasquipänanpaj, jucnin-jucninpis shacyäçhinacunanpaj (22–23).

### *Salüdü*

<sup>1</sup> Jesucristo yanapëshunayquipaj Tayta Dios acrashan ermänuçuna:

Santiagoupa wauguin noga Judas Jesucristupa sirbejninmi cay cartata gamçunapaj apayçächimö.\*

<sup>2</sup> Cuyacoj Tayta Diosninchi cuyapëshushpayqui sumaj yanapayçullëshunqui alli cawanayquipaj.

### *Llutan yachachicojçunata mana çasquinanpaj*

<sup>3</sup> Cuyay ermänuçuna, nogaga yarparä Jesucristo salbamashanchipita tantiyachir cartacamuytami. Chaypis llutan yachachicojçuna may-chaypapis puriyçashanta musyarmi cartaçayçämö llutan yachachicojçunata mana çasquipänayquipaj. Payçunaga Jesucristupa willacuyñinta willacun quiquinpa yarpayñincunata

\* 1:1 Mat. 13.55; Mar. 6.3

yaparcur-yaparcurmi. Chayno caycaptenga gamcunapis Jesucristupita yachacushayquita ima-aycanöpapis pilyaycaj-japuy bälichiy-llapa.

<sup>4</sup> Mayashcä llutan yachachicojcuna alli-tucullar gamcunaman chayamushantami. Paycunaga «imata ruraptinchïpis Diosga cuyapäcoj cashpan manami castigamäshunchu» nirshi runacunata riguiycächin. Chayno nirmi japallan munayniyoj Taytanchi Jesucristutapis manacajman churaycan. Tayta Diospa palabbranchömi ichanga chayno yachachej runacunapaj unaypitana isquirbiraycan ñacay pachaman gaycusha cananpaj cashanta.

<sup>5</sup> Gamcuna musyarpis sumaj yarpay. Israel runacunata Egipto nasyunpita Tayta Diosninchi jorgarcamurpis payta mana wiyacojcunataga ushariranmi.\*\*

<sup>6</sup> Chaynöllami waquin anjilcunatapis castigaran Tayta Diosninchi mandashanta mana ruraptin. Chaymi chay anjilcunaga yanauyaycaj chacaycho wichgarpaycan fisyu chayamunancama.

<sup>7</sup> Chay anjilcunanömi Sodomacho, Gomorracho y sercancunacho tiyajcunapis fiyupa pengaypaj juchata ruraran. Chaymi Diosninchi ninawan rupachiypa castigaran. Chaynömi pitapis payta mana wiyacojcunataga Tayta Diosninchi castiganga mana upej ninacho.\*

<sup>8</sup> Chay llutan yachachicojcunapis chaynöllami juchata ruraycan. Chaymi mana pengacuypa jucwan-jucwan cacun. Munayniyoj-tucushpan Diostapis mana cäsunchu. Nircur-nami nin chayno cawanapaj suyñuynincho Tayta Dios ribilashanta. Paycunaga anjilcunapäpis shimin tarishantami imatapis parlan.

<sup>9</sup> Llan anjilcunapita mas munayniyoj caycar ni anjil Miguelpis\* Moisespa cuerpunta\* dyabluwan guechunacur manami dyabluta ollgöparanchu. Chaypa ruquenga «Tayta Dios castigashunqui» niranllami.\*

<sup>10</sup> Chay llutan yachachicojcunaga imata rimashantapis mana tantiyar pitapis manacajman churan. Paycunaga animalcunano mana tantiyacoj carmi imatapis llutanta rurán. Chaypitami paycunaga castigasha cangapaj.

<sup>11</sup> ¡Ay imanöraj canga paycunaga! Paycunaga Caín\* rurashannömi rurán. Guellayta chasquinan-casha Balaam\* rurashannömi rurán. Chaypitami chay llutan

\* 1:5 Éxo. 12.51 \* 1:5 Núm. 14.29-30 \* 1:7 Gén. 19.1-24 \* 1:9 Dan. 10.13, 21; 12.1; Apoc. 12.7 \* 1:9 Deut. 34.6 \* 1:9 Zac. 3.2 \* 1:11 Gén. 4.3-9; Heb. 11.4; 1Juan 3.12 \* 1:11 Núm. 22.1-35; Apoc. 2.14

yachachicojcunaga Moisespa contran rimashanpita Coré\* ushacashanno ushacanga.

12 Diosta alabar shuntacaycur micushayquicunachöpis paycunaga pitapis mana cäsuydami micun. Quiquincunallapämi imatapis ashin. Paycunaga usya wichan chaqui pucutay wacpa caypa purejnöllami caycan. Wayunanpaj timpunchöna caycarpis mana wayoj yöranömi carcaycan. Sapipita achurisha chaquisha caycaj yöranömi carcaycan.

13 Mayu cantunman tucuy-niraj ganrata yacu jitarimushannömi paycunapis manacajcunallata rurur pengayman chayan. Chaypitami goyllar shicwashanno paycunapis yanauyaycajman chayar chaycho imaycamapis ñacangapaj.

14 Adanpita mirajcuna Enocama caran ganchis taytami. Enocga profëta carmi chay llutanta yachachejcunapaj niran: «Masqui ricay. Tayta Diosga waranganpa anjilnincunawanmi aywaycämun.\*

15 Payga llapan runacunatami jusganga. Chaychömi juchasapacunata jusganga llapan jucha rurashanpita, paypa contran rimashanpitapis.»

16 Llutana yachachicojcunaga jamurpäcun. Imata chasquirpis manami cuntintanchu. Mana allita yarpashallantami rurur. Alli-tucur manacajcunata parlan. Yarpashancunata rurachinan-cashami alli shimillanpa runacunata engañan.

### *Jesusman yäraojcunata shacyächishan*

17 Cuyay ermänuçuna, yarpay Taytanchi Jesucristupa apostulnincuna nishanta. Paycuna niran:

18 «Ushanan junajcunaga yurimongapaj asipäcojcuna, Diosta ashlejcunami. Paycunaga Tayta Diosta wiyacunanpa ruquin quiquincuna munashannömi juchata rurallar cawanga.»\*

19 Paycunami juchayoj caycan ermänuçuna chiquinacur inliçyapita gargunacunapäpis. Espiritu Santuta mana chasquisha carmi shongun munashannölla mana allicunata rurur cawan.

20 Gamcuna ichanga cuyay ermänuçuna, Jesucristupa willacuyninta yachacushayquinölla yäracur imaypis caway. Espiritu Santu shacyächishushayquinölla Tayta Diosninchi mañacuy.

21 Tayta Diosninchi cuyaycämashaga payta wiyacuy. Tayta Jesucristo cutimunanta musyaycarga camaricushalla shuyarpaycay. Cutimurmi cuyapämashpanchi pushacamäshun imaycamapis cawananchipaj.

\* 1:11 Núm. 16.1-35 \* 1:14 Gén. 5.18, 21-24 \* 1:18 2Tim. 3.1-5; 2Ped. 3.3



<sup>22</sup> Chayno caycaptenga mana sumaj yäracuycajcunata sumaj tantiyachiy Jesucristuman yäracunanpaj.

<sup>23</sup> Waquintaga tantiyachiy Jesucristuta chasquicur infernuman mana gaycusha cananpaj. Waquintana cuyapashpayqui yaparir-yaparir tantiyachiy Jesucristuta chasquicunanpaj. Ichanga paycunawan shuntacarpis cuydä malamãñancunata yachacunquiman.

*Tayta Diosta alabashan*

<sup>24</sup> Alabasha cachun Tayta Diosninchi. Paymi imaypis yanapaycãmanchi juchaman mana tuninanchipaj. Chayno yanapaycãmanchi juchaynajtana ñaupanman pushamãnanchipãmi. Chaychömi imaycamapis cushisha cawashunpaj.

<sup>25</sup> Pay japallanmi salbamajninchi caycan. Tayta Diosninchi alabasha cachun llapanpaj munayniyoj cashanpita. Alabasha caycullächun cananpis, imaycamapis. Amén.

## Apocalipsis

Ushanan junajcunachöga ¿pitaj binsenga?

¿Imataj päsanga mana allita rurajcunata?

¿Pitaj **isquirbiran?** Apóstol Juanmi isquirbiran.

¿Picunapätaj **isquirbiran?** Asia jutiyoj probinsyacho ganchis inlisyacuna caycajmanmi (1.17–20) isquirbiran.

¿Imaytaj **isquirbiran?** Juanga lamarcho caycaj Patmos tishguchömi prësu caycaran. Chay partipitami cay cartata Juan isquirbiran. Waquin yarpan wata 95 d.C. wichan isquirbishantami.

¿Imataj **caycan cay librucho?** Cay libruta isquirbiran Romapa mandajnin Domiciano cashan-wichanmi. Chay runami Jesucristuman riguejcunata fiyupa chiquir gaticacharan. Chayno ñacachiptinmi Juanga tincuchiypa isquirbiran. Manami pipa jutintapis rimanchu. Ichanga chayno tincuchiypa isquirbiran Romapa contranmi.

Cay libroga quimsa partimi caycan. Rimir caj partichöga rimaycan Asia probinsyacho caycaj ganchis inlisyapämi. Jesucristo nishantami chay inlisyacunaman niycan (1.1–3.22). Ishcay caj parti rimaycan Jesucristupämi (4.1–20.15). Paytaga Pascuapaj cashnitanömi wañuchiran. Chaypitami paytaga churaran llapanpaj munayniyoj cananpaj. Chaymi payta alabananchi camacan (5.12). Quimsa caj partinami rimaycan (21–22) mushoj syëlu y mushoj pacha cananpaj cashanta, mushoj Jerusalén cananpaj cashanta. Chay siudächöga quiquin Tayta Diosnami acrashan runacunawan iwal tiyanga (21.3).

Cay librucho mas musyachimanchi Jesucristo Tayta Diospa Palabran cashantami (19.13). Payga «unaypita-pacha cawaj, cananpis caycaj, shamunanpaj caycaj Taytami caycan» (1.8). Chaynöpis payga caycan «raycunapa raynin, mandajcunapa mandajninmi» (19.16). Chaymi may-jina ñacachiptinpis ermänuacunata shacyaycächin Tayta Diosllaman yäracunanpaj. Ushanantaga Tayta Jesucristumi llapanta binsenga. Payta sirbejcunapis llapancho allimi llogshenga.

### *Libro gallaycunan*

<sup>1</sup> Cayga caycan manapis aycällatana päsanapaj caycajcunata sirbejnincunata musyachinanpaj Jesucristuta Tayta Diosninchi ribilashanmi. Jesucristunami sirbejnin Juanta musyachinanpaj anjilta cachamuran.

<sup>2</sup> Juanga llapan ricashancunatami isquirbisha. Isquirbiran Tayta Dios nishancunata, Jesucristo nishancunata y rurashancunatapis.

<sup>3</sup> Cushishami canga cay isquirbisha caycacunata llapan wiyay liguejcuna. Y cushishami canga liguipashanta wiyar wiyacojcunapis. Chay isquirbiraycacunaga cumlinanpänami caycan.

<sup>4</sup> Asia probinsyapa ganchis marcancunacho caycaj ermänucuna:

Noga Juanmi isquirbiycämö. Unaypita-pacha cawaj, cananpis caycaj y shamunanpaj caycaj Tayta Dios\* cuyapaycushunqui alli cawanayquipaj. Paypa ñaupancho caycaj ganchis espiritucunapis† cuyapaycushunqui alli cawanayquipaj.\*

<sup>5</sup> Jesucristupis cuyapaycushunqui alli cawanayquipaj.\* Paymi Tayta Dios ricachishancunata rasun cajta willacusha. Paymi wañojcunapitaga mas rimëru cawarimusha.\* Paymi cay pachacho llapan mandajcunapita mas munayniyoj caycan.\*

Jesucristumi cuyamashpanchi yawarninta mashtashpan juchanchicunata perdunamashcanchi.

<sup>6</sup> Mandaj cashpanmi maquinman churamashcanchi pay munashanta rurarna cawananchipaj. Cüra cananchipaj churamasha-cashpanchimi imay öra mañacushapis wiyamanchi.\* ¡Jesucristo imaypis alabasha caycullachun llapanpis paypa munaynincho cashanpita! Amén.

<sup>7</sup> ¡Jesucristoga pucutay jananchömi cutimonga!\* Chayno cutiycämojtami llapan runacuna ricanga. Payta wañuchejcunapis ricangami.\* Castiguta chasquinanpaj cashanta musyarmi may-chaychöpis runacuna mancharir waganga.\* Au chaynömi canga. Amén.

<sup>8</sup> Unaypita-pacha cawaj, cananpis caycaj y shamunanpaj caycaj Tayta Diosmi nin: «Nogaga gallaycunapita ushanan-camami caycä»\* nir.

### *Jesucristuta Juan ricashan*

<sup>9</sup> Noga Juan yärajoj-masiquimi cä. Ñacachishushayquinöllami nogatapis Jesusman yäracushäpita ñacachiman. Cay pachacho ñacarpis gamcunanöllami paypa ñaupancho imaycamapis cashaj. Nogaga Tayta Diospa willacuyninta willacushäpitami

\* **1:4** Éxo. 3.14. † **1:4** ñaupancho **caycaj ganchis espiritucunapis** nir tantiyachimanchi Tayta Diospa Espiritu Santun ganchis munayniyoj cashantami.

\* **1:4** Isa. 11.2; Zac. 4.2-10; Apoc. 4.5 \* **1:5** Isa. 55.4 \* **1:5** Hech. 26.23; Col. 1.18 \* **1:5** Sal. 89.27 \* **1:6** Éxo. 19.6; Apoc. 5.10; 20.6 \* **1:7** Dan. 7.13;

Mat. 24.30; Mar. 13.26; Luc. 21.27; 1Tes. 4.17 \* **1:7** Zac. 12.10; Juan 19.34, 37

\* **1:7** Zac. 12.10; Mat. 24.30 \* **1:8** Isa. 41.4; 44.6; Apoc. 1.17; 22.13

y Jesucristupita willacushäpitami lamar chaupin Patmos tishgucho prësu caycarä.

<sup>10</sup> Chaycho caycarmi domingu junaj Espiritu Santupa munaynincho cashpä wiyarä trompëta wagamojnöraj guepäpita cayno

<sup>11</sup> nimajta: «Ribilar ricachishäcunata llapanta isquirbircur apachiy ganchis marcacunacho caycaj ermänuconaman: Efesuman, Esmirnaman, Pergamoman, Tiatiraman, Sardisman, Filadelfiaman, Laodiceaman.»

<sup>12</sup> Guepächo chayno parlamojta wiyaycurmi ticraycurä pï cashantapis ricanäpaj. Ticrar ricarä goripita ganchis candilërucunata.

<sup>13</sup> Candilërucuna rataycajpa chaupinchömi ricarä runanirajta. Payga chaqui puntancama yuraj röpan jatisha caycaran. \* Pëchunchöpis wataraycaran goripita wachcuta. \*

<sup>14</sup> Ajchanmi yuraj caran tagshasha yuraj millwano y rash-tano. \* Ñawinnami ninanöraj achicyaycaran.

<sup>15</sup> Chaquincunapis achic-achicyaycaran achic-achicyaycaj wayllasha runsinöraj. \* Parlashanpis carumanmi wiyacämuran achca yacu ragrapa aywar gaparajnöraj. \*

<sup>16</sup> Derëchu caj maquinchömi chararaycaran ganchis goyllarcunata. Shiminpitanami ishcan lädunpa aflasha sabli llojshimuran. Cärannami intino fiyupa achicyaycaran.

<sup>17</sup> Payta ricaycurmi paypa ñaupanman wañushano tunirä. Chaymi derëchu caj maquinwan yataycamar nimiran: «Ama manchacamaychu. Nogaga gallaycunanpita ushanancamami caycä. \*

<sup>18</sup> Nogaga imaypis cawaycämi. Wañuchimashanpita cawarimushcä imaycamapis cawanäpämi. Nogami charaycä wañushacunapa almancuna caycashan lläbita.

<sup>19</sup> Llapan ricashayquita isquirbiy. Isquirbiy canan päsaycashanta y päsanapaj cajcunatapis ricachishäta.

<sup>20</sup> Chay ganchis gori candilërupita y ganchis goyllarcunata ricashayquipita ¿musyayta munanquichu? Chayga caycan pipis mana musyashancunami. Ganchis candilërucunaga caycan chay ganchis marcacunacho caycaj ermänuconami. Derëchu caj maquëcho chararashä ganchis goyllarcunaga caycan chay ermänuconata ricaj anjilcunami.

## 2

### *Éfesucho caycaj ermänuconapaj cartata apachishan*

\* **1:13** Dan. 7.13 \* **1:13** Dan. 10.5 \* **1:14** Dan. 7.9 \* **1:15** Dan. 10.6 \* **1:15**

Eze. 1.24; 43.2 \* **1:17** Isa. 41.4; 44.6-8; 48.12; Apoc. 1.8; 2.8; 22.13

1 «Éfeso marcacho caycaj ermānucunata ricaj anjilpaj cay nishācunata isquirbiy: Nogami derēchu caj maquēcho ganchis goyllarcunata chararaj caycā. Nogami goripita rurasha ganchis candilērucunapa chaupincho purej caycā.

2 «Noga ricaycāmi llapan rurashayquicunata. Gamcunaga imaypis nogaman yāracaycāmunquimi. Ricaycāmi llutan yachachicojcunata mana chasquipashayquita. Apostulutucojcuna llullacur llutanta yachachishantapis taripashcanquimi.

3 Nogaman yāracamashayquipita runacuna ñacachishuptiquipis mana yamacaypa noga munashāno cawashayquitapis ricaycāmi.

4 Ichanga mana gustamanchu ñaupata cuyacoj cashayquino cananga manana cuyacoj cashayquimi.

5 «Rimēru imano cuyacoj cashayquitapis sumaj yarparcur cananpis chaynōlla cay ari. Man'chāga shamur candilēruyquita jorgurishāmi.

6 Chayno carpis Nicolás llutanta yachachishancunata\* mana chasquipar allitami rurarcaycanqui. Pay yachachishancunataga manami wiyaytapis munāchu.

7 «Wiyajcunaga Espiritu Santu yachachishanta sumaj taniyacuchun. Imano ñacarpis imaycamapis yāracamajcunataga Tayta Diospa ñaupanchu imaycamapis cawachicoj yōrapa wayuyninta micunanpāmi goshaj.\*

### *Esmirnacho caycaj ermānucunaman cartata apachishan*

8 «Esmirna marcacho caycaj ermānucunata ricaj anjilpaj cayno nishācunata isquirbiy: Nogaga gallaycunanpita ushanancamami caycā. Y wañushāpitapis cawarimushcāmi.

9 «Nogaga ricaycāmi ñacashayquicunata. Pobri cashayquitapis musyāmi. Pobri carpis rasunpaga rīcunōmi caycanqui. Israeltucocuna washayquita rimashantapis ricaycāmi. Paycunaga «Dios acrashan runacunami cā» niycarpis rasunpaga Satanás munashantami ruraycan.

10 «Gamcunaga ñacayta ama manchacuychu. Satanasmī waquinniquitaga carsilman jatichishunquipaj mayapāshunayquipaj. Chunca junajmi ñacanquipaj. Wañuchishunayquipaj caycaptinpis Tayta Diosman yāracuyta mana cachaycuptiquega mana ushacaj cawaytami goshayquipaj.

\* 2:6 Nicolasga runacunata yachachiran idulucunapa capillancho pishtashan ay-chata micunanpaj y ollgupis warmipis jucwan-jucwan cacunanpāmi. \* 2:7 Gén. 2.9; Apoc. 22.2

11 «Wiyajcunaga Espíritu Santu yachachishanta sumaj tantiyacuchun. Imano ñacarpis imaycamapis yäracamajcunaga mananami yapay wañonganachu.»\*

*Pérgamucho caycaj ermänucunaman cartata apachishan*

12 «Pérgamo marcacho caycaj ermänucunata ricaj anjilpaj cay nishäcunata isquirbiy: Nogami ishcan lädunpa aflasha sablita charaycä.

13 «Noga musyämi marcayquicho Satanás caycashanta. Chaypis mana yamacaypami nogaman yäracaycämunqui. Alli willacuynëta willacoj Antipasta chay marcacho wañuchiptinpis nogaman yäracamuyta manami cachaycush-canquichu.

14 Ichanga gamcuna ruraycashayqui juc ishca manami gustamanchu. Balaam yachachishanno waquinniqui ruraycanqui. Balaam shimita goptinmi Balacpis Israel runacunata\* fistancunaman gayachiran idulucunapaj churashan aychata garanapaj. Chaynöpis Israelcunataga yachachiran jucwan-jucwan cacunanpaj.\*

15 Nicolaspa yachachicuyninta mana munashätapis waquinniquega ruraycanquimi.

16 «Chaymi arpinticur Tayta Dios munashannöna caway-llapa. Man'chäga gamcuna cajman shamur llutanta yachachejcunata usharishaj shimëpita llojshimoj sabliwanmi.

17 «Wiyajcunaga Espíritu Santu yachachishanta sumaj tantiyacuchun. Imano ñacarpis imaycamapis yäracamajcunataga syëlucho churaraycaj manätami\* garashaj. Yuraj rumicho mushoj jutin isquirbiraycajtami goshäpis.\* Chay jutitaga yuraj rumita chasquejcunallami musyanga.

*Tiatiracho caycaj ermänucunaman cartata apachishan*

18 «Tiatira marcacho caycaj ermänucunata ricaj anjilpaj cay nishäcunata isquirbiy: Nogaga Tayta Diospa wamranmi cä. Ñawëpis ninanörämi achic-achicyaycan. Chaquëcunapis wayllasha runsinörämi achic-achicyaycan.

19 «Nogaga llapan rurashayquicunata ricaycämi. Ricaycämi cuyacoj cashayquita, nogaman yäracamashayquita, yanapäcoj cashayquita, munashäno siguir cawaycashayquita. Musyämi unay rurashayquipita mastana canan ruraycashayquitapis.

20 Ichanga chay Jezabel\* warmi engañashanta mana michashayqui manami gustamanchu. Chay warmiga «profetisami cä» nej-tumpallami nogaman yäracamajcunata

\* 2:11 Apoc. 20.14; 21.8 \* 2:14 Núm. 22.5, 7; 31.16; Deut. 23.4 \* 2:14 Núm.

25.1-3 \* 2:17 Éxo. 16.14-15, 33-34; Juan 6.48-50 \* 2:17 Isa. 62.2; 65.15

\* 2:20 1Rey. 16.31; 2Rey. 9.22, 30

llutanta yachaycächin ollgupis warmipis majayoj caycar jucwan-jucwan cacunanpaj, ñdulucunapaj pishtashan aychata micunanpaj.

<sup>21</sup> Maynami chay warmita nishcä juchancunapita arpinticunanpaj. Chaypis manami jucha ruraynincunata cachariyta munanchu.

<sup>22</sup> «Chaypitami fiyupa ñacachir gueshyachishaj. Chay warmiwan juchata rurajcunatapis mana arpinticuptenga fiyupa ñacachishaj.

<sup>23</sup> Paycunapa wamrancunatana gueshyachishaj wañuyman chayanapaj. Chayrämi yäracamajcunaga musyanga llapan runapa yarpayninta, shongunta noga musyashäta.\* Nogaga imanöpis rurashanpitami cada runata cutichishaj.\*

<sup>24</sup> Tiatiracho waquinniquega chay warmi engañashanta manami chasquipashcanquichu. «Satanaspa yachachicuynintapis yachacushun» nishuptiquipis manami chasquishcanquichu. Chayno cajcunataga manami «wactaraj caytaraj ruray» nëmanchu.

<sup>25</sup> Ichanga yachachishäcunata cutimunäcama ama gongaychu.

<sup>26</sup> «Imano ñacarpis imaycamapis noga nishäta wiyacojcnataga churashaj nasyuncunapa mandajnin cananpämi.

<sup>27</sup> Munayniyoj canäpaj taytä churamashannömi paycunatapis mandananpaj churashaj. Munayniyoj carmi paycunaga mana wiyacojcnata fiyupa castiganga.\*

<sup>28</sup> Chay mandaj cayta chasquejcunataga premyuta goshaj Waraj goyllartami.

<sup>29</sup> «Wiyajcunaga Epíritu Santu yachachicushanta sumaj tanyacuchun.

### 3

#### *Sardischo caycaj ermānucunaman cartata apachishan*

<sup>1</sup> «Sardis marcacho caycaj ermānucunata ricaj anjilpaj cay nishäcunata isquirbiy: Nogami Tayta Diospa ganchis espirituncunata chararaycä. Nogami maquëcho ganchis goyllarcunatapis chararaycä.

«Nogaga ricaycämi llapan rurashayquicunata. Tayta Dios munashanno cawaycashayquita runacuna yarpaptinpis gamcunaga wañushanömi caycanqui.

<sup>2</sup> «¡Ricchay-llapa! Shonguyqui manaraj chucruyashanyaj sumaj yarpachacuy Tayta Dios munashanno cawanayquipaj. Allita ruraycashayquita yarpaptiquipis Tayta Diospäga mana allimi caycan.

\* 2:23 Sal. 7.9; Jer. 17.10 \* 2:23 Sal. 62.11–12; Prov. 24.12; Eze. 18.30; 33.20; Mat. 16.27 \* 2:27 Sal. 2.8–9

<sup>3</sup> Yarpay alli willacuyta yachacushayquita. Juchayquicunata cachaycur Tayta Dios munashannöna caway. Juchayquita mana cachaycuptiquega suwa shamojnömi illajpita shamushaj castiganäpaj.\*

<sup>4</sup> Chaypis Sardischöga waquinniqui cawarcaycanqui Tayta Dios munashannömi. Manami ganracushcanquichu. Chaymi allita rurashayquipita nogawan cawanquipaj yuraj röpayqui jatisha.

<sup>5</sup> «Imano ñacarpis imaycamapis noga nishäta wiyacoj-cunaga yuraj röpan jatishami caycangapaj. Paycunapa jutinta libröpita\* manami börrashächu. Taytäpa y anjilcunapa ñaupanchöpis musyachishaj nogaman yäracamaj cashantami.\*

<sup>6</sup> «Wiyajcunaga Espiritu Santu yachachishanta wiyacur sumaj tantiyacuchun.

*Filadelfiacho caycaj ermänucunaman cartata apachishan*

<sup>7</sup> «Filadelfia marcacho caycaj ermänucunata ricaj anjilpaj cay nishäcunata isquirbiy: Nogaga juchaynajmi cä. Nishäcunata cumlämi. Nogaga ray Davidpa lläbintami chararaycä. Nogami salbasha cajcunata syëlu puncuta quichapä. Chay puncu wichgashanta pipis quichananta manami dējächu.

<sup>8</sup> «Noga ricaycämi llapan rurashayquicunata. Callpaynajo caycarpis mana gongaypami nishäcunata cumlishcanqui. Chasquicamashayquita manami pengacushcanquichu. Chaypitami syëlu puncuta gamcunata quichaparishcä. Chay puncupa yaycuptiqui pipis manami michäshunquipächu.

<sup>9</sup> «Marcayquicho Israel-tucojcuna «Dios acrashanmi cä» niycarpis manami Dios munashannöchu cawaycan. Man'chäga Satanás munashantami rurarcaycan. Paycunataga ñaupayquiman gongurpacamunanpämi\* cachamushaj y noga gamcunata cuyashäta musyachishaj.\*

<sup>10</sup> Imano ñacarpis mana yamacaypami noga nishänölla gamcunaga alli cawarcaycanqui. Chaymi llapan runacunata castigaptë fiyupa ñacaycuna captinpis gamcunataga yanapäshayqui mana ñacanayquipaj.

<sup>11</sup> Nogaga shamunäpänamei caycä. Chaymi yachachishäcunata mana gongaypa munashäno goyay premyuta chasquinayquipaj.

<sup>12</sup> «Imano ñacarpis imaycamapis noga nishäta wiyacoj-cunaga templupa simintuncho rumicuna mana cuyucoj cashannömi canga. Paycunaga Tayta Diospa ñaupanchömi imaycamapis canga. Paycunamanmi isquirbishaj Tayta

\* 3:3 Mat. 24.43–44; Luc. 12.39–40; Apoc. 16.15 \* 3:5 Éxo. 32.32–33; Sal. 69.28; Apoc. 20.12 \* 3:5 Mat. 10.32; Luc. 12.8 \* 3:9 Isa. 49.23; 60.14 \* 3:9 Isa. 43.4



Diospa jutinta, janaj pachapita shamoj\* mushoj Jerusalenpa jutinta, quiquëpa mushoj jutëtapis.\*

13 «Wiyajcunaga Espiritu Santu yachachishanta wiyacur sumaj tantiyacuchun.

*Laodiceacho caycaj ermänucunaman cartata apachishan*

14 «Laodicea marcacho caycaj ermänucunata ricaj anjilpaj cay nishäcunata isquirbiy: Nogaga Tayta Dios aunishancunata cumlämi. Imaypis rasun cajllatami në. Nogaga Tayta Dios llapanta camashan örapis caycarämi.\*

15 «Noga ricaycämi lapan rurashayquicunata. Noga musyämi gasajno ni acajno mana cashayquita. Ichanga gamcuna manami munanquichu lapan shonguyquipa nogata wiyacamayta.

16 Chaymi gasajno y acajno mana car tibyunölla cashayquipita ajturejno ñaupäpita gargushayqui.

17 «Ricu cashayquiman yäracurmi gamcunaga imapis mana pishëmanchu» niycanqui. Chaypis manami cuentata gocunquichu cuyapaypaj waccha, pobri, gapra, garapächulla cay-cashayquita.

18 Rasunpa ricuno cayta munarga gori püruta nogapita rantiy. Galalla cayta mana munarga yuraj röpata nogapita rantiy. Gaprano cayta mana munarga nogapita jampita rantiy. Chaynöpami ricuno canquipaj, alli röpashano canquipaj. Y gaprano cashayquipa ruquenga allina tantiyacunquipaj.

19 «Llutanta ruraptenga cuyashä cajta castigämi llutanta ruraycashanta cacharinanpaj.\* Chauraga arpinticur munashänöna goyay.

20 Puncuyquipitami gayacaycämö. Mayganpis gayacushäta wiyar puncunta quichapämaptin yaycushaj y paywan micushaj y pay nogawan miconga.

21 «Imano ñacarpis imaycamapis noga nishäta wiyacojcutataga churashaj nogawan iwal mandanänpämi. Tayta Dios munashanno cawashäpitami\* nogatapis churamasha imaycamapis mandaj canäpaj.

22 «Wiyajcunaga Espiritu Santu yachachishanta wiyacur sumaj tantiyacuchun.»

## 4

*Tayta Diosta syëlucho alabashan*

\* 3:12 Apoc. 21.2 \* 3:12 Isa. 62.2; 65.15 \* 3:14 Prov. 8.22–31; Juan 1.3; Col. 1.15, 18 \* 3:19 Prov. 3.12; Heb. 12.6 \* 3:21 Juan 16.33; Apoc. 5.5

<sup>1</sup> Chaypitanami ricarä syëlu puncu quicharaycajta. Chaychöpis rimir wiyashänölla yapay wiyarä trompëta wagamojtano. Cayno nimiran: «Cayman wichämuy. Cananmi ricachishayqui ima päsanapaj cajtapis.»

<sup>2</sup> Jinan öra Espiritu Santu ricachimaran mandajpa jamacunan sillun syëlucho caycajta. Chay sillunchönami juc jamaraycaran.

<sup>3</sup> Jamaraycäga achic-achicyaycaran. Jaspe rumino, cornalina ruminörämi cuyayllapaj achicyaycachaycaran. Sillun jananpana chutaraycaran esmeralda ruminörä achic-achicyaycaj turmanya.\*

<sup>4</sup> Chay mandajpa jamacunan silluntanami tumaparaycaran ishcaj chunca chuscu (24) silluncuna. Chay silluncunamannami yuraj röpasha mayur runacuna jamaycuran. Chay mayur runacunaga gori corönan jatishami caycaran.

<sup>5</sup> Chay mandaj jamacunan sillunpitami llojshimuran achicyaypa achicyar illguy. Räyupis junruruypa junrurur wiyacämuran.\* Chay sillunpa ñaupanchömi ganchis candilërucuna rataycaran.\* Chaycunaga caran Tayta Diospa ganchis espirituncunami.\*

<sup>6</sup> Sillun ñaupanpana intërupa lamar yacu-niraj bidryuno achicyaraycaran.

Chaynöpis chay sillunta tumaparaycaran chuscoj anjil-nirajcuna. Paycunapaga intëru cuerpuncho ñawincunacaran.\*

<sup>7</sup> Ichanga chuscun caran juc-niraj juc-niraj: jucmi caran liyun-niraj; jucmi caran töru-niraj; jucpa cäranmi runapa-niraj caran; jucmi caran päriycaj anca-niraj.\*

<sup>8</sup> Chuscunpis sojta älayoj-camami caran. Intëru cuerpunchömi ñawincunapis caran.\* Chay anjil-nirajcunaga chacya junajpapis nircaycaran:

«Santo, Santo, Santumi munayniyoj Tayta Diosga.\*

Payga unaypita-pacha cawaj, cananpis caycaj y shamunanpaj caycajmi.»

<sup>9</sup> Sillunnincho jamaraycaj imaycamapis cawaj Tayta Diosta chaynömi anjil-nirajcuna rispitar alabaycaran.

<sup>10</sup> Chay örami ishcaj chunca chuscu (24) mayur runacunapis gongurpaycur aduraycan imaycamapis cawaj Tayta Diosta. Chaymi corönancunata jorgurcur Tayta Diospa ñaupanman churaycur aduraran:

\* **4:3** Eze. 1.26-28; 10.1      \* **4:5** Éxo. 19.16; Apoc. 8.5; 11.19; 16.18      \* **4:5** Eze. 1.13      \* **4:5** Zac. 4.2; Apoc. 1.4      \* **4:6** Eze. 1.22      \* **4:7** Eze. 1.5-10; 10.14      \* **4:8** Eze. 1.18; 10.12      \* **4:8** Isa. 6.2-3

11 «Tayta Dios, gamllami llapanpäpis munayniyoj canqui. Llapan imatapis gammi camashcanqui. Cawayta gam goshayquipitami llapanpis cawaycan. Chaymi llapanpis rispitar gamta alabashunqui.»

## 5

### *Jesucristuta syëlucho alabashan*

1 Chaypitanami ricarä sillunnincho Tayta Dios jamaraycajta. Paymi jamaraycaran derëchu caj maquincho röllun aptasha. Chay rölluga janampa y rurinpami isquirbisha caycaran.\* Pipis mana quichananpämi ganchis cuti janay-janay sërawan lagaraycaran.

2 Chaychömi juc munayniyoj anjil gayacuypa niran: «¿Piraj Tayta Dios aptaraycashan lagasha caycaj rölluta quichananpäno caycan?»

3 Chayno gayacuptinpis manami pipis caranchu janaj pachacho, cay pachacho, pacha rurinchöpis lagasha caycaj rölluta quichananpaj ni ricaycunallanpäpis.

4 Pipis rölluta quichananpaj mana captin nogaga fiyupa llaquicur wagarä.

5 Chaymi chay ishca y chunca chuscu (24) mayur runacunapita jucga nimiran: «Ama wagaychu. ‹Judá tribupita yurej Liyun› \* nishan Davidpita \* mirajmi llapanta bin-sisha.\* Paymi munayniyoj caycan ganchis jana lagasha sërata paquirir rölluta pascananpaj.»

6 Chaura ricarä juc Cashni uysha\* mandajpa jamacunan sillunpa ñaupancho, chuscu anjil-nirajcunapa, ishca y chunca chuscu (24) mayurcunapa ñaupancho ichiraycajta. Payga wañushanpitami cawarimusha caran.\* Ganchis wagrayoj ganchis ñawiyojmi caycaran.† Chay ganchis ñawincunaga caycan Tayta Dios cay pachaman cachamushan ganchis espiritucunami.

7 Silluncho jamaraycajpa derëchu caj maquinpitami chay Cashni uyshaga rölluta chasquiran.

8 Chasquircuptinmi ñaupancho caj chuscu anjil-nirajcuna, ishca y chunca chuscu (24) mayur runacunapis ñaupanman gongurpaycuran. Paycunaga llapanmi arpanwan caycaran. Goripita rurasha bäsuncunachöpis insinsuta

\* 5:1 Isa. 29.11; Eze. 2.9-10; Zac. 5.1 \* 5:5 Gén. 49.9 \* 5:5 Isa. 11.1, 10

\* 5:5 Juan 16.33; Apoc. 3.21 \* 5:6 Apocalipsis librucho: «Cashni uysha» nir runacuna yarpaj Jesucristupämi. Payga runacunata salbanan-cashami wañuyman chayasha. Uyshata pishtashan-japuyumi caway bídanga Tayta Diosninchipaj sac-rifisyuno casha. \* 5:6 Isa. 53.7 † 5:6 *ganchis wagrayoj* ninanga *fiyupa munayniyoj* ninanmi. *Ganchis ñawiyoj ninanga llapanta ricaj, llapanta musyaj ninanmi.* Zac. 4.10.

charaycaran. Chay insinsu cara Tayta Diosman yäracojcuna mañacushanmi.\*

<sup>9</sup> Paycunami mushoj alabansata cantar Cashni uyshata alabaran cayno nir:\*

«Gammi runacuna-raycu wañushcanqui.

Chaymi gamlla rölluta chasquircur pachganayquipaj caycanqui.

Wañur yawarniquita jichaptiquimi yärajoj cajtaga Tayta Dios salbasha

may tribu runacunatapis, ima rimayta rimaj runacunatapis, may marca runacunatapis, may nasyun runacunatapis.

<sup>10</sup> Chay runacunatanami juc nasyunpaj rurashcanqui.

Paycunaga sirbishoj cüracuna cananpämi churashcanqui.\*

Paycunami cay pachacho mandaj canga.»

<sup>11</sup> Chaypitanami ricarä yupaytapis mana atipaypaj anjilcuna sillun ñaupancho, chuscu anjil-nirajcunapa ñaupancho, ishcaj chunca chuscu (24) mayur runacunapa ñaupanchöpis rimarcaycajta.\*

<sup>12</sup> Paycunaga Cashni uyshata alabar sinchipa nircaycaran:

«Chay Cashni uyshatami wañuchiran.\* Chaymi payllata maychaychöpis alabananchi.

Payllami llapanpäpis munayniyoj caycan.

Payllami llapanpapis duyñun caycan.

Pipis manami paynöga yachaj canchu.

Llapan cawajcuna payllata imaypis alabachun» nir.

<sup>13</sup> Chaynöpis wiyarä syëlucho caycajcuna, cay pachacho caycajcuna, lamar rurincho caycajcuna, llapanpis Tayta Dios camashan cajcunaga alabar cayno nircaycajta:

«¡Mandaj jamacunan silluncho jamaraycaj y Cashni uyshaga imaycamapis alabasha caycullächun!» nir.

<sup>14</sup> Chaura chuscu anjil-nirajcunaga «Amén, chayno cachun» niran. Ishcaj chunca chuscu (24) mayur runacunapis ñaupanman gongurpaycur Tayta Diostawan Cashni uyshata aduraran.

## 6

### *Röllucho sërawan lagashanta jorgushan*

<sup>1</sup> Chaypitana ricarä röllucho rimir caj lagaraycaj sërata Cashni uysha jorgurejta. Jorguriptinmi ñaupancho caj chuscu anjil-nirajcunapita jucga gayacuran räyunöraj busninwan: «¡Shamuy!» nir.

\* 5:8 Sal. 141.2; Apoc. 8.3 \* 5:9 Sal. 33.3; 98.1; Isa. 42.10 \* 5:10 Éxo. 19.6;

Apoc. 1.6; 20.6 \* 5:11 Dan. 7.10 \* 5:12 Juan 1.29; 1Cor. 5.7

2 Chaura ricarä juc yuraj cawalluta.\* Chay cawalluta muntaräga lëchata aptaraycaran. Paytami corönata goran. Chaura payga aywaran binsishanno yapay Tayta Diospa contran cajcunata llapanta binsinanpaj.

3 Röllucho ishcaj caj lagaraycaj sërata Cashni uysha jorguriptinmi ñaupancho caycaj chuscoj anjil-nirajcunapita jucna gayacuran: «¡Shamuy!» nir.

4 Niptinmi llojshimuran puca cawallu.\* Chay cawalluta muntarajtana jatun sablita goran cay pachacho runacunata chiquinacachir fiyupa wañuchinacachinanpaj.

5 Röllucho quimsa caj lagaraycaj sërata Cashni uysha jorguriptinmi ñaupancho caycaj chuscu anjil-nirajcunapita jucna gayacuran: «¡Shamuy!» nir. Niptin ricärishächo ricarä yana cawalluta.\* Chay cawalluta muntarajna balansan aptasha caycaran.

6 Chaymi chay chuscoj anjil-nirajcunapa chaupinpita cayno nimuran: «¡Muchuy! canga! Chaura juc junaj arur gänashan aypanga juc quïlu rïguta, u quimsa quïlu sebädata rantinallanpaj. Ichanga asëtitawan bïnuta ama ushaychu.»

7 Röllucho chuscu caj lagaraycaj sërata Cashni uysha jorguriptinmi ñaupancho caycaj chuscu anjil-nirajcunapita jucna gayacuran: «¡Shamuy!» nir.

8 Niptin ricärishächo ricarä bäyu cawalluta. Chay cawalluta muntarajpa jutinmi caran «Murti». Paypa guepantanami «Pantiyun» shamuran. Paycunami llojshiran runacunata guërrawan wañuchinacachinanpaj, muchuywan gueshyawan wañunanpaj. Y micucoj animalcuna wañuchinanpaj. Paycunaga munayniyoj caycaran pullanpita pullannin caj runacunata wañuchinanpämi.\*

9 Röllucho pichga caj lagaraycaj sërata Cashni uysha jorguriptinmi altar chaquincho almacuna caycajta ricarä. Chaycunaga caran Tayta Diosman yäraojcunata wañuchishanpa almanmi.

10 Paycunami sinchipa niran: «Llapanpaj munayniyoj Tayta Dios, ¿imaytaj jusganqui wañuchimaj runacunata?»

11 Niptinmi Tayta Diosga yuraj röpata jatiparcur niran: «Shuyaucuyraj. Gamcuna wañushayquinöllami waquin yäracamajcunapis wañongaraj.»

12 Röllucho sojta caj lagaraycaj sërata Cashni uysha jorguriptinmi cay pachacho fiyupa timlur caran.\* Chay örami

\* 6:2 Zac. 1.8; 6.3, 6 \* 6:4 Zac. 1.8; 6.2 \* 6:5 Zac. 6.2, 6 \* 6:8 Eze. 14.21

\* 6:12 Apoc. 11.13; 16.18

ricarä inti chacacäcojta,\* quillapis yawar-niraj pucaman tigracurejta.\*

<sup>13</sup> Janaj pachapita goyllarcuna shicwacamuran. Sinchipa wayrämuftin manaräpis pogoj igus shicwamojnömi goyllarcunaga shicwacamuran.

<sup>14</sup> Syëlupis papil cauchucäcojnömi pitucäcuran.\* Jircacuna, lamar chaupin tishgucunapis juc-läman witiran.\*

<sup>15</sup> Runacunanami gagacunaman, machaycunaman pacacuran.\* Cay pachacho caj raycuna, mandaj suldärucuna, ricucuna, uywaycuna, waquin runacunapis llapanmi pacacuran.

<sup>16</sup> Puntacunata, gagacunatapis niran: «¡Nogacunata ñiticarcallämay!\* ¡Sillunnincho jamaraycäjpis Cashni uyshanpis fiyupa rabyashami caycan. Paycunapita pacaycallämay ari!

<sup>17</sup> ¡Llapan runacunata jusganapaj caj timpu chayamushanami! ¡Tayta Diospa castiguntaga manami pipis awantangachu!»\*

## 7

*Pachac chuscu chunca chuscuwan waranga (144,000) señalashacunata*

<sup>1</sup> Chaypitaga ricarä chuscu anjilcuna cay pachapa chuscun cuchuncho ichirpaycajta.\* Wayratami chaparaycaran cay pachamanpis lamarmapis, yöracunamanpis mana wayränapaj.

<sup>2</sup> Juc anjiltapis ricarä inti yagamunan cajpita munayniyoj Tayta Diospa sällun aptasha aywaycämojta. Payga cay pachapa cuchuncho caj chuscu anjilcuna lamartapis cay pachatapis castiganapaj caycäjcunata sinchipa niran:

<sup>3</sup> «¡Tayta Dios munashanno cawajcunapa urcuncho manaraj señalashäcamaga ama castiguta chayachiyrächu chacracho wayojcunaman, lamarcho cajcunaman, yöracunamanpis!»\*

<sup>4</sup> Chayno nirmi chay anjil señalaran pachac chuscu chunca chuscu warangan (144,000) runacunata. Paycunaga caran llapan Israel trību runacunami:

<sup>5</sup> Judá trību (12,000),

Rubén trību (12,000),

Gad trību (12,000),

<sup>6</sup> Aser trību (12,000),

Neftalí trību (12,000),

\* **6:12** Isa. 13.10; Joel 2.10, 31; 3.15; Mat. 24.29; Mar. 13.24–25; Luc. 21.25 \* **6:12**

Joel 2.31 \* **6:14** Isa. 34.4 \* **6:14** Apoc. 16.20 \* **6:15** Isa. 2.19, 21 \* **6:16**

Ose. 10.8; Luc. 23.30 \* **6:17** Isa. 13.6; Eze. 30.2–3; Joel 1.15; 2.11; Amós 5.18–20;

8.9–14; Sof. 1.14–18; Mal. 3.2 \* **7:1** Jer. 49.36; Dan. 7.2; Zac. 6.5 \* **7:3** Eze. 9.4,

Manasés triġbu (12,000),  
 7 Simeón triġbu (12,000),  
 Leví triġbu (12,000),  
 Isacar triġbu (12,000),  
 8 Zabulón triġbu (12,000),  
 José triġbu (12,000),  
 Benjamín triġbu (12,000).

*Achca runacuna yuraj röpan jatisha syëlucho cashan*

9 Chaypitana ricarä yupaytapis mana atipaypaj chaychica runacunata. Paycunaga caran may-chay nasyun runacunami, tucuy triġbu runacunami, tucuy marca runacunami, tucuy casta rimayta rimaj runacunami. Cashni uyshapa y Tayta Diosninchġpa ñaupanchömi caycaran yuraj röpan jatisha, palmancuna aptasha.

10 Paycunami sinchipa niran:

«¡Sillunniquicho jamaraycaj Tayta Dios, gammi acrashayqui Cashni uyshawan nogacunata salbamashcanqui!»

11 Llapan anjilcunami tumaparaycaran Tayta Diosta, Tayta Diospa ñaupancho caycaj chuscu anjil-nirajcunata, ishcaj chunca chuscu (24) mayur runacunata. Llapan gongurpaycur Tayta Diosta adurar niran:

12 «¡Amén!

¡Tayta Diosninchġ alabasha cachun!

¡Payllami llapantapis musyan!

¡Imaycamapis payta agradësicushun!

¡Payllami llapanpäpis munayniyoj caycan!

¡Imaycamapis payta alabashun!

¡Amén!»

13 Chaymi ishcaj chunca chuscu (24) mayur runacunapita jucga tapumaran: «¿Picunataj yuraj röpan jatisha caycäga? ¿Maypitataj shamusha?» nir.

14 Nimaptin: «Gamchari musyanqui tayta» nirä.

Niptë chay mayur runa nimiran: «Palcunaga fiyupa ñacaycunacho ñacajcunami.\* Cashni uysha yawarninta mashtar wañushanpitami perdunashana carcaycan. Chaymi röpancunapis yuraj caycan.\*

15 Chaymi Tayta Diospa ñaupancho paycunaga carcaycan. Pagaspa junajpapis Templuncho alabaycan. Sillunnincho jamaraycaj Tayta Diosmi paycunataga imaypis cuydanga.

16 Paycunaga manami imaypis yargangachu, yacunangachu. Intipis manami acangachu. Acaypis mananami yamacächengachu.\*

\* 7:14 Dan. 12.1; Mat. 24.21; Mar. 13.19  
 Sal. 121.6; Isa. 49.10

\* 7:14 Juan 1.29; 1Juan 1.7

\* 7:16

17 Tayta Diospa ñaupancho munayniyoj Cashni uyshami paycunataga uyshacunatano ricanga.\* Imaypis mana yacunānanpaj Paymi cawachicoj chuya yacuman pushanga.\* Tayta Diospa ñaupanchöga imaypis manami waganganachu.»\*

## 8

*Röllucho ganchis caj lagaraycaj sërata Cashni uysha jorgushan*

1 Röllucho ganchis caj lagaraycaj sërata Cashni uysha jorguriptinmi syëluchö media örano chunyacäcuran.

2 Chaypita ricarä Tayta Diospa ñaupancho ganchis anjilcuna ichirpaycajta. Paycunaga cada-ünun trompëtata chasquiran.

3 Chaypita juc anjilga altar cajman chayaran goripita rurasha insinsu rupachicunan aptasha. Chaychömi achca insinsuta chasquiran rupachinanpaj.\* Chaytami churaran Tayta Diospa ñaupancho caycaj gori altarman. Rupachiptin goshtaywan tallushami caycaran Tayta Diosman yäraojcuna mañacushancunapis.\*

4 Anjil goshtachiptin yäraojcuna mañacushanga insinsupa goshtayninwan Tayta Diosman chayaran.

5 Insinsu rupachicunanman chay anjil wiñaran altarcho caycaj shanshata. Chay shanshata cay pachaman jitamuptin\* achicyaypa achicyar illguran. Râyupis junruruypa junrururan. Timlurpis fiyupa caran.\*

*Chuscu anjilcuna trompëtata tucamushan*

6 Trompëtata chasquej ganchis anjilcunami tucananpaj camaricurán.

7 Rimir caj anjil trompëtata tucaptin yawarwan nina talusha runtu tamyá\* cay pachaman tamyamuran. Chaura cay pachacho cajtaga pullanpita mastami rupan yöraacunatawan gawatapis.

8 Ishcay caj anjilna trompëtata tucamuptin lamarman jatuncaray jirca rataycar tunimuran. Chaymi lamarga pullanpita mas yawarman ticraran.\*

9 Chaura pullanpita masmi lamarcho cajcuna wañuran. Pullanpita masmi büquicunapis ushacaran.

10 Quimsa caj anjil trompëtata tucamuptin jatuncaray ratataycaj goyllar shicwamuran.\* Mayucunamanga pullan

\* 7:17 Sal. 23.1; Eze. 34.23; Juan 10.1-16 \* 7:17 Sal. 23.2; Isa. 49.10; Juan 4.10; 7.37 \* 7:17 Isa. 25.8; Apoc. 21.4 \* 8:3 Éxo. 30.1, 3 \* 8:3 Sal. 141.2; Apoc. 5.8 \* 8:5 Lev. 16.12; Eze. 10.2 \* 8:5 Éxo. 19.16; Apoc. 11.19; 16.18 \* 8:7 Éxo. 9.23-25; Eze. 38.22 \* 8:8 Éxo. 7.17-21 \* 8:10 Isa. 14.12



masman chayaran. Yacu pashtajcunamanpis pullan masmanmi chayaran.

<sup>11</sup> Goyllarpa jutenga caran Ashgaj. Chaymi cay pachacho waquin yacu ashgaj ricacuran.\* Ashgaj yacuta upur achcaj runacunami wañuran.

<sup>12</sup> Chuscu caj anjil trompētata tucamuptin intipis quil-lapis gueshyaran. Waquin goyllarcunapis mana achicyarannachu. Chaymi intipis, quillapis goyllarcunapis pullanpita mas mana achicyarannachu.\* Junajpa y chacaypapis manana sumaj achicyarannachu.

<sup>13</sup> Chaypitanami ricarä juc anca altupa tumaycashancho cayno nimojta: «Ay, ay, ay cay pachacho cajcuna imanōraj canga guepa caj quimsan anjilcuna chararaycashan trompētata tucamuptin.»

## 9

### *Pichga caj anjil trompētata tucamushan*

<sup>1</sup> Chaypitanami pichga caj anjil trompētata tucamuptin ricarä cay pachaman goyllar shicwamojta. Chay goyllarmi chasquiran dyablucuna wichgarashan wanwanyaycaj pachapa shiminpa lläbinta.

<sup>2</sup> Wanwanyaycaj pachapa shiminta quichariptenga jur-nupita goshtay llojshejnōraj\* yana goshtay llojshimuran. Chay goshtay intita chapacurcuptinmi pacha chacacäcuran.

<sup>3</sup> Goshtaypitami chüpacacuna llojshimuran cay pachaman juntajpaj.\* Chay chüpacacunatami alacranno fiyupa benënuyoj cananpaj ticrachiran.

<sup>4</sup> Paycunatami niran guewatapis ni yōratapis mana yatapānanpaj. Chaypa ruquenga Tayta Diospa sëllunwan urcuncho sëllöni cajcunallata ñacachinanpaj niran.\*

<sup>5</sup> Runacunata nanaywan ñacachirpis mana wañuchinanpaj, pichga quilla nanaywan ñacachinallanpämi niran. Cañishanga nanaran alacran cañishannōrämi.

<sup>6</sup> Chay wichanga fiyupa ñacar wañuyta munarpis runacuna manami wañuyta tarengachu. Wañuy manami canganachu.\*

<sup>7</sup> Chay chüpacacuna caran guërraman aywananpaj camarisha caycaj cawallunömi.\* Umanchömi jatiraycaran gori corōnatano. Cäranpis runapa cärannömi caran.

<sup>8</sup> Ajchannami warmipa ajchanno, quirunnami liyunpa quirunno caran.\*

\* **8:11** Jer. 9.15; 23.15    \* **8:12** Éxo. 10.21–23; Isa. 13.10; Eze. 32.7; Joel 2.10, 31; 3.15    \* **9:2** Gén. 19.28    \* **9:3** Éxo. 10.12–15    \* **9:4** Eze. 9.4    \* **9:6** Job 3.21; Jer. 8.3    \* **9:7** Joel 2.4    \* **9:8** Joel 1.6

9 Intëru cuerpuncunaga caran lätawan chapashanömi. Päriptin äläncuna suynashan wiyacaran cawallucuna carrëtan garchasha guërraman aywaptin wiyacashannörämi.\*

10 Chupannami alacranpa chupanno auja punta caran. Chay chupanwan runacunata tucsherga pichga quilla ñacachinanpämi caycaran.

11 Chüpacacunapa mandajnin caran wanwanyaycaj pachacho tiyajpa mandajninmi. Chay mandajpa jutinmi hebreo rimaycho Abadón, griego rimaychöna Apolión.

12 Rimir caj «Ay» nishan päsapinpis ishcaj «Ay» nishanrämi chayamunanpaj caycan.

### *Sojta caj anjil trompëtata tucamushan*

13 Sojta caj anjil trompëtata tucamuptin wiyarä Tayta Diospa ñaupancho caycaj gori altarpa chuscu wagrañ chaupin-pita\* rimamojta.

14 Trompëtata tucamoj anjiltami niran: «Éufrates mayu cantuncho chuscu anjilcuna wataraycajta pascaramuy.»

15 Pascaraycamuptinmi mayucho caycaj chuscu anjilcuna aywaran cay pachacho pullan mas runata wañuchinanpaj. Chay anjilcunaga numrasha caycaran runacunata chay öra, chay junaj, chay quilla, chay wata wañuchinanpämi.

16 Nircurpis cayno nejtami wiyarä: «¡Anjilcunawanga ishcaj pachac millunninpa (200,000,000) suldärucunami muntädu aywaycan!»

17 Suldärucunapa pëchun chapacunan caran ninano puca, asul chicnu, asufri-niraj garwash. Cawallucunapa umanmi caran liyunpa umanno. Shiminpitami llojshimuran ninawan tallusha asufriwan goshtay.

18 Cawallupa shiminpita llojshimoj ninawan goshtaymi cay pachacho pullan mas runacunata wañuchiran.

19 Cawallucunapa chupanpis culebra-niraj umayojmi caran. Chaycunami runacunata cañej.

20 Chay castigucunawan mana wañoj runacunaga mana alli ruraycashancunatapis manami cachariranchu. Chaypa ruquenga dyablucunata, ñdulucunata imaypis aduraran. Aduraran goripita, guellaypita, runsipita, rumipita guerupita rurasha caycashanta musyaycarmi. Chay adurashancunaga manami ricayta, wiyayta ni puriytapis puydinchu.\*

21 Chaynöpis manami cachaycuranchu wañuchicoj cayta, brüju cayta, majayoj caycar jucwan cacuyta, suwacuyta.\*

\* 9:9 Joel 2.5 \* 9:13 Éxo. 30.1-3 \* 9:20 Sal. 115.4-7; 135.15-17; Dan. 5.23

\* 9:21 Éxo. 8.15, 19

## 10

### *Isquirbiraycaj tacsha rölluta anjil chararashan*

<sup>1</sup> Chaypitanami ricarä syëlupita munayniyoj anjil pucutay janancho uraycämojta. Umanchömi turmanya-niraj caycaran. Cäranmi intino achicyaycachaycaran. Chancancunami caran nina ratataycaj-niraj.

<sup>2</sup> Quichasha tacsha röllun aptasha aywaycämuran. Derëchu caj chaquinmi lamarman lluchcaraycaran, ichoj cajnam chaqui pachaman.

<sup>3</sup> Liyunnöraj fiyupa gapararan. Gaparaptin ganchis cuti räyur yachapämuran.

<sup>4</sup> Chay räyucuna junrurumur nishancunata isquirbiyta munaptëmi janajpita nimaran: «Chay wiyashayquitaga ama isquirbiychu. Ima nimushantapis ama pitapis willapaychu.»

<sup>5</sup> Chaura lamarman y chaqui pachaman lluchcaraj anjil janajman derëchu caj maquina jogariran.

<sup>6</sup> Nircur llapan imatapis camaj, imaycamapis cawaj Tayta Diospa juticho jurar niran: «Tayta Dios mananami masga shuyanganachu.

<sup>7</sup> Profëtancunawanmi willacachiran ima päsanapaj cajcunatapis. Ganchis caj anjil trompëtata tucayta gallaycamuptenga llapanpis cumliytami gallayconga.»\*

<sup>8</sup> Chaypita yapay wiyarä syëlupita nimajta: «Lamarcho y chaqui pachacho lluchcaraycaj anjilman ayway chararaycashaan rölluta chasquinayquipaj.»

<sup>9</sup> Nimaptinmi anjil cajman aywarä «gomay» nir. Chaura anjil nimaran: «Cay rölluta micuy. Micuptiqui shimiquichöga abëjapa mishquinnömi mishquenga. Pachayquichömi ichanga fiyupa ashganga.»

<sup>10</sup> Chaymi anjilpita chasquircur rölluta micurcurä. Micuptëga fiyupa mishquiran. Pachächömi ichanga fiyupa ashgämuran.\*

<sup>11</sup> Chaura yapay wiyarä syëlupita nimojta: «Tayta Dios nishushayquinölla yapay willacuy runacunata ima päsanapaj cajcunatapis. Chayno willacuy may-chay marca runacunatapis, may nasyun runacunatapis, ima casta rimayta rimaj runacunatapis, raycunatapis».

## 11

### *Tayta Diospa ishcaj profëtancuna*

<sup>1</sup> Chaychömi shogush-niraj tuputa anjil aptaparcamar nimiran: «Jerusalemman ayway chaycho Templuta,\* altarta

\* 10:7 Éxo. 20.11; Deut. 32.40; Dan. 12.7; Amós 3.7 \* 10:10 Eze. 2.8-3.3 \* 11:1 Eze. 40.3; Zac. 2.1-2

tupumunayquipaj. Nircurna yupamunqui chaycho aduraycaj runacunatapis.

<sup>2</sup> Templupa wajtancho caj sawantaga ama tupumunquichu. Chay sawantaga cachaycushcä mana wiyacamaj runacuna munashanta ruracunapämi. Paycunami chuscu chunca ishca y quillantín\* Jerusalencho tiyaj runacunata munaynincho chararanga.

<sup>3</sup> Chay wichanmi ishca y profëta cunata nishaj willacuynëta waranga ishca y pachac sojta chunca junajnin (1,260) willacunanpaj. Paycunaga gachga röpan jatishami willacongapaj.»

<sup>4</sup> Chay ishca y profëta cunaga Tayta Diospa ñaupanchö caycaj ishca y olivocuna y ishca y candilërucunami caycan.\*

<sup>5</sup> Pipis wañuchiya munaptenga shiminpiti nina llojshimonga rupa usharinanpaj. Contrancunata quiquincunatami wañuchenga.

<sup>6</sup> Chay profëta cunami munayniyoj canga willacushancama tamiyapis mana tamiyachimunanpaj,\* yacutapis yawarman tichachinanpaj,\* runacunata tucuynöpa ñacachinanpäpis.\*

<sup>7</sup> Tayta Dios munashanno willacuyta usharcuptinnami ichanga wanwanyaycaj pita waräcuy\* llojshimonga. Nircu paycunawan pillayar binsishpan wañuchenga.\*

<sup>8</sup> Wañuchiptinmi siudäpa cällincho jitarpanga. Chaychömi Taytanchi Jesucristutapis wañuchiran. Chay siudätami Sodoma,\* Egipto nin.

<sup>9</sup> Quimsa junaj medyanmi may marca runacunapis, may tribu runacunapis, ima rimayta rimaj runacunapis, may nasyun runacunapis ricanga wañusha jitarpaycajta. Paycunaga pampanantapis manami munangachu.

<sup>10</sup> Chay profëta cuna wañushanpita cushicurmi runacuna regäluta jucnin-jucninpis aypunaconga. Chay profëta cunami paycunata pasaypa ñacachisha caran.

<sup>11</sup> Ichanga wañusha jitaraycashanpita quimsa junaj medyantami chay ishca y profëta cunata Tayta Dios cawarachiran.\* Ricajcunaga llapanmi fiyupa manchariran.

<sup>12</sup> Chaynami chay ishca y profëta cunaga wiyaran «¡Cayman shamuy!» nir syëlupita gayacamojta. Chaymi contran runacuna ricapaycaptin pucutaycho syëلمان aywacuran.\*

<sup>13</sup> Chay örami fiyupa timlur caran.\* Chaymi chay marcacho cada chunca wasipita juc wasi jucuran. Ganchis waranga

\* **11:2** Dan. 7.25; 12.7; Luc. 21.24      \* **11:4** Zac. 4.3, 11-14      \* **11:6** 1Rey. 17.1

\* **11:6** Éxo. 7.17-19      \* **11:6** 1Sam. 4.8      \* **11:7** Dan. 7.7; Apoc. 13.5-7; 17.8

\* **11:7** Dan. 7.21      \* **11:8** Isa. 1.9-10      \* **11:11** Eze. 37.5, 10      \* **11:12** 2Rey. 2.11

\* **11:13** Apoc. 6.12; 16.18

(7,000) runacuna wañuran. Cawaj cajcunaga fiyupa mancharirmi syëlucho caycaj Tayta Diosta alabaran.

<sup>14</sup> Ishcay caj «Ay» nishan päsapinpis juc «Ay» nishanrämi chayamunanpaj caycan.

*Ganchis caj anjil trompëtata tucamushan*

<sup>15</sup> Ganchis caj anjil trompëtata tucamuran. Chaura syëlucho sinchipa cayno nimushan wiyacämuran:

«Llapan nasyuncunapis Tayta Diospa y cachamushan Cristupa maquinchönami caycan.

Tayta Diosnami llapanpäpis munayniyoj car imaycamapis mandanga.»\*

<sup>16</sup> Chaymi Tayta Diospa ñaupancho caycaj ishcaj chunca chuscuy mayur runacuna sillunnincunacho jamaraycashan-pita gongurpaycur Tayta Diosta adurar niran:

<sup>17</sup> «Munayniyoj Tayta Dios, gamtami agradësicö.

Ganga unaypita-pacha cawajmi canqui, cananpis caycaj, [shamunanpaj caycajmi] caycanqui.

Llapanta munayniquichömi chararaycanqui.

Cananga gamnami mandayta gallaycushcanqui.

<sup>18</sup> Chaymi contrayqui caycaj cunaga fiyupa rabyaycan.

Ichanga paycuna castigasha cananpaj timpu chaya-mushanami.\*

Cananmi wañushacunatapis jusganquipaj.

Cananmi profëtayquicunata premyuta gonquipaj.

Cananmi gamman yäraojcunata premyuta gonquipaj

jatuntapis tacshatapis.\*

Cay pachacho mana allita rurajcuna castigasha cananpaj caj timpu chayamushanami.»

<sup>19</sup> Chaymi syëlucho caycaj Templu quichacaptin ricarä chunca mandamintucuna churaraycashan babulta. Chay örami illguypis räyupis, runtu tamyapis fiyupa caran. Tim-lurpis fiyupa caran.\*

## 12

*Warmipa wamranta dragón wañuchiyta munashan*

<sup>1</sup> Chaypitami syëlucho yurircuran intino achic-achicyaycaj warmi. Chay warmipa chaquinchömi quilla caycaran. Chunca ishcaj goyllarniyoj corönata umancho jatiraycaran.

<sup>2</sup> Chay warmimi gueshyacuyta ñacar nanaywan fiyupa gaparaycaran.

\* **11:15** Éxo. 15.18; Dan. 2.44; 7.14, 27

\* **11:18** Sal. 2.5; 110.5

\* **11:18** Sal.

115.13 \* **11:19** Apoc. 8.5; 16.18-21

3 Chaypitanami syëluchö yurircuran ganchis umayoj, chunca wagrayoj\* jatuncaray puca dragón. Cada umancho corönata jatiraycaran.

4 Chupanwanmi cäsi pullan goyllarcunata shuntarcur cay pachaman garparaycamuran.\* Nircurmi nanaywan gaparaycaj warmipa ñaupanman ichicuycuran yuriptin wamranta micurcunanjapaj.

5 Warmiga gueshyacuran ollgu wamrata.\* Chay wamrami yuriran llapan nasyuncunata mana cuyapaypa mandananpaj.\* Chay wamrataga illajpitami Tayta Diospa ñaupanman apacuran.

6 Mamanpis gueshipiran Tayta Dios camarishan chunyajman. Chaychömi Tayta Dios paypaj micuyta camariparan waranga ishcaj pachac sojta chuncan (1,260) junajcama.

### *Janaj pachapita Satanasta gargamushan*

7 Janaj pachachöna guërra gallaycuran. Miguelga\* anjilnincunawan dragonta magaran. Dragonpis gatirajncunawan Miguelwan pilyaran.

8 Pilyarpis dragonga manami Miguelta binsiranchu. Chaymi syëluchöga mana tiyachirannachu.

9 Chay dragonga caran dyablu nishan Satanasmi. Paymi llapan runacunata llutanta rurachej unay culebra caycan.\* Chaymi Satanasta llapan gatirajncunatawan janaj pachapita gargamuran.\*

10 Chaura wiyarä janaj pachapita sinchipa cayno nimojta: «Cananga Satanás janaj pachapita gargushanami caycan. Tayta Diosman yäraojcunata chacaypa junajpa calumyäga\* binsishanami caycan.

Cananga yäraojcunata ñacaycunapita Tayta Dios salbaycanami.  
Cananpitaga Jesucristunami llapantapis munaynincho chararanga.

11 Jesusman yäraojcunapis Satanasta binsisha  
Cashni uysha paycuna-raycu cruscho wañushanpita y  
Tayta Diospa willacuynin nishanno cawashpanmi.  
Paycunaga wañuyta manami manchacuranchu.  
Chaypa ruquenga listumi caran Cashni uyshaman  
yäracushanpita wañunanpäpis.

12 ¡Syëluchö cajcuna cushicuy-llapa!  
Wawallau, cay pachacho, lamarcho cajcuna.

\* 12:3 Dan. 7.7 \* 12:4 Dan. 8.10 \* 12:5 Isa. 66.7 \* 12:5 Sal. 2.9 \* 12:7 Dan. 10.13, 21; 12.1; Jud. 9 \* 12:9 Gén. 3.1 \* 12:9 Luc. 10.18 \* 12:10 Job 1.6-12; Zac. 3.1

Janaj pachapita gargamusha carmi Satanasga fiyupa rabyasha puriycan.

Payga musyaycanmi wallca timpullana engañar cananpaj cashanta.»

<sup>13</sup> Cay pachaman gargaycamuptin dragonga ollgu wamrata gueshyacoj warmita gaticacharan.

<sup>14</sup> Ichanga warmita Tayta Dios camariparan ancapa älantano gueshpír chunyaj jircaman aywacunanpaj. Chaychömi chay warmita Tayta Dios sumaj ricaran quimsa wata medyan.\*

<sup>15</sup> Chaymi dragonga yacuta mayutanöraj shiminpa jitarimuran warmita yacuwan apachinanpaj.

<sup>16</sup> Chaura pachapa shimín quichacäcuran dragón jitarimushan yacuta shogucurcunanpaj. Chaynöpami warmita yacu mana aparanchu.

<sup>17</sup> Chaymi dragonga fiyupa rabyacurcunan. Nircur aywaran warmipa waquin caj wawancunatana ushananpaj. Warmipa wawancunaga Jesucristo willacushanta chasquicur Tayta Dios munashanno cawajcunami caycan.

<sup>18</sup> Nircur dragonga lamar cuchuncho ichicuycuran.

## 13

### *Lamarpita manchacuypaj waräcuy yargamushan*

<sup>1</sup> Chaypitana ricarä lamarpita ganchis umayoj, chunca waguayoj waräcuy llojshiyämojta.\* Cada wagranchömi corönata jatiraycan. Cada umancunachönami Tayta Diospa contran isquirbiraycan.\*

<sup>2</sup> Cuerponga caran tigrí-niraj, chaquincunami ösupa-niraj, shiminnami liyunpa-niraj.\* Chay waräcuytami dragón munayninta goran llapanta mandananpaj.

<sup>3</sup> Waräcuypa juc uman fiyupa tacar-ushasha caycaptinpis wañunanpa ruquin allchacaranmi. Chayno allchacaptinmi runacuna manchacushpan waräcuy nishantana wiyacuran.

<sup>4</sup> Dragontapis runacuna aduraran waräcuyta munayninta goshanpita. Waräcuytapis aduraran: «¡Waräcuynöga manami pï runapis munayniyoj canchu! ¡Manami pipis payta binsiyta puydinchu!» nishpan.

<sup>5</sup> Camacächiran waräcuy alli-tucur Tayta Diospa contran rimananpaj. Chuscu chunca ishca (42) quillan munashanta rurananpämi munayta goran.

<sup>6</sup> Chaura chay waräcuypa Tayta Diospa contran, syëlupa contran, syëluchö cajcunapa contran ima-aycatapis rimaran.\*

\* **12:14** Dan. 7.25; 12.7 \* **13:1** Dan. 7.3 \* **13:1** Apoc. 17.3, 7-12 \* **13:2** Dan.

7.4-6 \* **13:6** Dan. 7.8, 25; 11.36

<sup>7</sup> Waräcuyga munaynincho charararan may tribu runacunatapis, may marca runacunatapis, ima casta rimayta rimaj runacunatapis, may nasyun runacunatapis.\* Tayta Diosman yäraojcunawan binsinancama pilyananpäpis camacächiran.

<sup>8</sup> Munayniyoj cashanpitami llapan runacuna waräcuyta aduraran. Cay pachata manaraj camar jutincunata libruman isquirbisha runacunami ichanga mana adurarancho. Chay libroga caycan noganchi-raycu cruscho wañoj Cashni uyshapa librunmi.\*

<sup>9</sup> Wiyajcunaga sumaj tantiyacuchun.

<sup>10</sup> Carsilman aywananpaj captenga

carsilmanmi aywanga.\*

Sabliwan wañuchisha cananpaj captenga

sabliwanmi wañonga.

Chayno päsapinpis yäraojcunaga pasinsacuchun. Imano ñacarpis siguir yäracuchun.

*Pacha rurinpita manchacuytaj waräcuy llojshimushan*

<sup>11</sup> Nircurnami ricarä yapay juc waräcuy pacha rurinpita llojshiykämojta. Uysha-mallwapa-niraj ishcaj wagan caran. Ichanga dragonnömi rimaran.

<sup>12</sup> Rimir caj waräcuynömi paypis munayniyoj caran. Paymi llapan runacunata niran rimir caj waräcuyta adurananpaj. Chay rimir caj waräcuyga malubrasha cashanpitami allchacaran.

<sup>13</sup> Chaynöpis pacha rurinpita llojshimöj waräcuyga milagrucunatami ruraran. Runacuna ricaycaptinmi syëlpita ninatapis tamyachimuran.

<sup>14</sup> Chayno milagrucunata rurarmi runacunata engañaran.\* Nircurnami runacuna adurananpaj rurachiran sabliwan malubrashanpita allchacaj waräcuy-niraj idulutapis.

<sup>15</sup> Pacha rurinpita llojshimöj caj waräcuyga munayniyoj caycaran iduluta rimachinanpäpis. Chay iduluga runanömi parlaran; y mana aduraj cajta wañuchinanpäpis munayniyoj caycaran.

<sup>16</sup> Pacha rurinpita llojshimöj waräcuyga yachaj runata, mana yachaj runatapis, ricu runata, pobri runatapis, uywaycunata, mana uywaycunatapis, llapantami señalachiran derëchu caj maquinman u urcunman.

<sup>17</sup> Chay señalga caran waräcuypa jutimpa nümironmi. Señaläni caj runacunaga manami imatapis rantirancho ni ranticuranpischu.

<sup>18</sup> Sumaj tantiyacuy waräcuypa ima nümiron cashantapis. Chay nümironga caycan sojta pachac sojta chunca sojtanmi

\* **13:7** Dan. 7.21 \* **13:8** Sal. 69.28; Apoc. 3.5 \* **13:10** Jer. 15.2; 43.11 \* **13:14** Mat. 24.24; 2Tes. 2.9-10



(666). Runapa jutinmi chay nūmiru caycan. Pipis yachaj cajcunaga tantiyacuchun pī runapa jutin chay nūmiru cashan-tapis.

## 14

### *Salbasha cajcuna cantashan*

<sup>1</sup> Chaypita yapay ricarä Sión lömacho Cashni uysha ichi-raycajta. Paypa ñaupanchömi ricarä pachac chuscu chunca chuscun waranga (144,000) runacuna Jesucristupa jutinwan, Tayta Diospa jutinwan urcuncho señalasha caycajta.\*

<sup>2</sup> Chaypitana wiyarä chayasha mayuno, räyu bunrurojno syëlupita wiyacämojta. Chay wiyacämöga caran aypalla runacuna arpacunata tucashannömi.

<sup>3</sup> Pachac chuscu chunca chuscu waranga (144,000) runacunaga Tayta Diospa sillunninpa ñaupancho, chuscu anjilnirajcunapa ñaupancho, ishcaj chunca chuscu mayur runacunapa ñaupancho cantarcaycaran mushoj alabansata. Chay alabansataga pipis manami yachacuyta puydiranchu. Pachac chuscu chunca chuscu waranga (144,000) salbasha cajcunallami chay alabansataga cantayta yacharan.

<sup>4</sup> Paycunaga piwanpis mana cacojno limyumi caran. Imano ñacarpis Cashni uysha munashannöllami cawaran. Paycunaga micuy rimir yurimuptin apashan ofrendanöpis juchayoj runacunapita salbasha caycaran Tayta Diospaj y Cashni uyshapämi.\*

<sup>5</sup> Paycunaga llullacuytapis manami yacharanchu.\* Tayta Diospa ricay-ñawincho juchata mana ruraypami cawaran.

### *Quimsa anjilcuna willacushan*

<sup>6</sup> Chaypitana syëlucho ricarä juc anjil päriycajta. Paymi alli willacuyta apamuran intëru nasyun runacunapaj, may trību runacunapäpis, ima casta rimayta rimaj runacunapäpis, may marca runacunapäpis.

<sup>7</sup> Chay anjilmi sinchipa nimuran: «¡Tayta Diosta alabay-llapa! Cananga llapan runacunata jusganapaj öra chaya-mushanami. Janaj pachata, cay pachata, lamarta, pucyucunatapis camaj Tayta Diosta alabay-llapa.»

<sup>8</sup> Chay anjilpa guepantana juc anjil shamur niran: «¡Tunishanami, tunishanami jatuncaray Babilonia\* siudä! Babiloniami llapan runacunata yachachiran juc dioscunata adurayta.»

\* 14:1 Eze. 9.4; Apoc. 7.3      \* 14:4 Éxo. 23.19; Stg. 1.18      \* 14:5 Sof. 3.13      \* 14:8 Isa. 21.9; Jer. 51.8; Apoc. 18.2

<sup>9</sup> Chay anjilpa guepantanami mas juc anjilpis shamur niran: «Mayganpis waräcuyta, chay waräcuyta idulunta adurar señalninta maquinman u urcunman churacojcunataga

<sup>10</sup> mana cuyapaypami Tayta Dios castiganga.\* Jesucristo y anjilcunapis ricaycaptinmi chay runacunaga asufri rataycajcho\* rupar ñacangapaj.

<sup>11</sup> Chacaypa junajpapis mana ushacaypa rupaptinmi mana chawaypa chaypitaga goshtay jatarenga.\* Waräcuyta adurajcuna, idulunta adurajcuna, jutinta señalachicojcunaga chacaypa junajpapis manami jamayta tarengapächu.»

<sup>12</sup> Chayno cananpaj caycaptenga Jesucristuman yäraojcuna Tayta Diosta wiyacur mana yamacaypa payman yäracuchun.

<sup>13</sup> Chaypitanami wiyarä syëlupita cayno nimojta: «Cayta isquirbiy: ¡Tayta Diospa ñaupancho imaycamapis cushisha cawanga runacuna chiquir wañuchiptinpis Jesucristuman yäraojcunaga!»

Chayno niptinmi Espiritu Santupis niran: «Au, paycunaga cay pachacho ñacashanno mananami ñacanganachu. Chaypa ruquenga jamaytanami tarenga. Tayta Diosninchëga manami gongangachu payman yäracur imata rurashancunatapis.»

### *Fisyu cananpaj cashan*

<sup>14</sup> Chaypitana ricarä yuraj pucutay janancho juc runa-niraj jamaraycajta.\* Paymi caycaran gori corönasha, aflasha ösin aptasha.

<sup>15</sup> Chaypita mayllantana syëlucho caycaj Templupita anjil llojshircamur pucutay janancho jamaraycaj runa-nirajta sinchipa niran: «¡Cosëcha poguraycannami! ¡Ösiquita aptacurcur juclla cusichanayquipaj ayway!»\*

<sup>16</sup> Chayno niptinmi chay runa-niräga ösinta aptacurcur aywaran. Nircurnami cay pachacho cosëcha poguraycajta rutur shuntaran.

<sup>17</sup> Chaypitanami mas juc anjil syëlucho caycaj Templupita llojshimuran sumaj aflasha ösin aptasha.

<sup>18</sup> Altarcho caycashanpitanami yapay mas juc anjilpis llojshimuran ninata munaynincho chararaj. Paypis ösin aptasha caycaj anjilta gayacuran: «¡Übaska llapannami poguraycan! ¡Ösiquiwan llapanta shuntamuy!»

<sup>19</sup> Niptin chay anjilga ösinta jatiran. Nircurna cay pachacho caycaj übascunata ruturan. Chaypitana jatuncaray pösuman wiñaran. Chay pösu caran übasta gapchinapaj. Chaytaga Tayta

\* **14:10** Isa. 51.17; Jer. 25.15; Apoc. 16.19 \* **14:10** Gén. 19.24; Sal. 11.6; Eze.

38.22 \* **14:11** Isa. 34.10 \* **14:14** Dan. 7.13 \* **14:15** Joel 3.13

Diosninchi tincuchiran fiyupa rabyawan runata chayno rurananjay cashantami.

<sup>20</sup> Übastaga siudäpita mas juc-lächömi lluchcaran.\* Pösupitanami yawar llojshiran cawallupa shiminman aypänan altucama. Sojta chunca (60) lëwacamami mashtacaranpis.

## 15

### *Ganchis anjilcuna*

<sup>1</sup> Chaypitana janaj pachacho ricarä munayniyoj ganchis anjilcunata. Chay anjilcunatami Tayta Dios churaran ganchis casta castigucunawan cay pachacho runacunata ñacachinanpaj. Chaynöpami Tayta Diospa castigun cumlenga.

<sup>2</sup> Chaynöpis ricarä ninawan tallusha lünano lamar syëlucho caycajta. Chay lamar ñaupanchömi Tayta Diosman yäracojcuna ichiraycaran. Paycunaga manami chasquicushachu caran waräcuyla ni iduluta. Ni waräcuypa señalnintapis manami chasquishachu caran. Paycunaga Tayta Dios camaripashan arpacunata tucarmi cantaycaran.

<sup>3</sup> Cantaycaran Tayta Diospa sirbejnin Moisés\* cantashanta, Cashni uysha cantashanta:

«Llapanpaj munayniyoj Tayta Dios,  
Gam rurashayquicunaga fiyupa allimi.  
Llapanpa mandajnin Tayta Dios,  
Gamga imaypis alli cajllatami ruranqui.

<sup>4</sup> ¿Piraj mana manchacushunquimanchu Tayta?\*

¿Piraj mana alabashunquimanchu?

Gamllami santo canqui.

Llapantapis allita rurashayquicunata ricarmi

llapan nasyun runacuna adurashunquipaj.»\*

<sup>5</sup> Chaypitaga ricarä syëlucho caycaj Templu rurincho juc cuarto quicharaycajta.

<sup>6</sup> Chaypitami llojshimuran castigucunata apamoj ganchis anjilcuna. Paycunaga linupita achicyaycachaycaj röpan jatishami caycaran. Goripita rurasha sinturunninpis pëchunpa wataraycaran.

<sup>7</sup> Chayman chuscu anjil-nirajcunapita juc llojshimuran. Paymi ganchis anjilcunata cada ünunta aypuran goripita rurasha bäsuta. Chay bäsucunachömi Tayta Diospa castigun junta wiñaraycaran.

\* **14:20** Isa. 63.3; Lam. 1.15; Joel 3.13; Apoc. 19.15 \* **15:3** Éxo. 15.1-18 \* **15:4**

Jer. 10.7 \* **15:4** Sal. 86.9

<sup>8</sup> Chay örami Tayta Diospa munayninwan goshtay juntaran\* syëlucho caycaj Templuman. Chaymanga manami pipis yay-cuyta camäpacuranchu Tayta Diospa ganchis castiguncunata anjilcuna jichamuyta ushanancama.

## 16

### *Ganchis bäsucunacho caycaj castiguncunata tacshimushan*

<sup>1</sup> Chaypitanami wiyarä syëlucho caycaj Templupita ganchis anjilcunaman cayno gayacuycajta: «Ayway chararashayqui bäsupita Diospa castigunta runacuna tiyashan pachaman tacshiramuy.»

<sup>2</sup> Chaymi rimir caj anjil cay pachaman tacshiramuran chararashan bäsücho caycaj castiguta. Chaura waräcuy señalashan cajcunata, waräcuy-niraj iduluta adurajcunataga gueri fiyupa usharan. Chay gueriwanmi paycuna fiyupa ñacaran.\*

<sup>3</sup> Ishcay caj anjilnami lamarman tacshiramuran charay-cashan bäsücho caycaj castiguta. Chaymi lamarga yawarman ticraran. Chaura lamarcho caycajcunaga llapan wañuran.

<sup>4</sup> Quimsa caj anjilnami llapan mayucunaman, pucyucunamanpis tacshiramuran charaycashan cöpacho caycaj castiguta. Chaymi mayupis pucyupis yawarman ticracuriran.\*

<sup>5</sup> Nircurnami wiyarä yacupaj munayniyoj caycaj anjil cayno nimojta:

«Tayta Dios, alli arrigljajmi canqui.

Runacuna jucha rurashanpitami jusgaycanqui.

Unaypita-pacha imaycamapis cawaj Diosmi canqui.

<sup>6</sup> Chay runacunaga gamman yäraojcunata, profëtacunatapis wañuchiranmi.

Yawarninta jichar wañuchishanpitami quiquincunapis cananga yawarllatana upuycan.

Cananga rurashanman-jinami paytapis chayaycan.»

<sup>7</sup> Chaynöpis wiyarä syëlucho caj altarpita cayno nimojta: «¡Llapanpaj munayniyoj Tayta Dios rasun cajpita allimi jusgashcanqui!»

<sup>8</sup> Chuscu caj anjilnami intiman tacshimuran chararay-cashan bäsücho caycaj castiguta. Chaura intiga runacunata rupan.

<sup>9</sup> Rupaptinpis runacunaga jucha rurayta manami cachaycuranchu. Ni Tayta Diosmanpis manami yäracuranchu. Chaypa ruquenga Tayta Diospa contranmi ima-aycatapis

\* 15:8 Éxo. 40.34; 1Rey. 8.10-11; 2Crón. 5.13-14; Isa. 6.4 \* 16:2 Éxo. 9.10; Deut.

28.35 \* 16:4 Éxo. 7.17-21; Sal. 78.44

rimaran. Chayno rimaran Tayta Dios castigananpaj cay-cashanta musyaycarmi.

<sup>10</sup> Pichga caj anjilnami waräcuy mandashan runacunaman tacshimuran chararaycashan bäsücho caycaj castiguta. Chaymi waräcuy mandashan partiga chacacäcuran.\* Runacunanami fiyupa nanaywan galluncunatapis cañiran.

<sup>11</sup> Fiyupa nanächicuycarpis gueriwan ñacaycarpis syëlucho caycaj Tayta Diospa contran rimaran. Jucha rurashancunapita mana arpinticuranchu.

<sup>12</sup> Sojta caj anjilnami Éufrates mayuman tacshimuran chararaycashan bäsücho caycaj castiguta. Chaymi mayu chaquicäcuran\* inti yagamunan caj-lä nasyunpita shamoj mandajcuna suldäruncunawan päsamunanpaj.

<sup>13</sup> Chaypitanami ricarä säpu-niraj dyablucuna dragonpa shiminpita, waräcuypa shiminpita, allpapita llojshimoj engañacoj waräcuypa shiminpita llojshimojta. Chay cajtami engañacoj profëta niran.

<sup>14</sup> Chay quimsan dyablucunaga milagrucunatapis ruraran. May-chaypapis aywar nasyun mandajcunata suldäruntinta shuntaran Tayta Dios cay pachata jusganan junaj pilyananpaj.

<sup>15</sup> Jesucristo niran: «Tantiyacuy. Mana yarpashayqui örami suwanöpis\* illajpita shamushaj. Cushishami canga allita ruraycar mayaj-mayajlla shuyarämajcunaga. Camaricöni caycajta gamcunata tariptë runacunapa ñaupancho garapächulla car pengacushayquinömi Tayta Diospa ñaupancho jushushayqui öra pasaypa pengacunquipaj.»

<sup>16</sup> Chaypitanami suldäruncunatawan llapan mandajcunata chay quimsa dyablucuna shuntaran hebreo rimaycho Armagedón\* nishan partiman.

<sup>17</sup> Ganchis caj anjilnami wayraman tacshimuran chararaycashan bäsücho caycaj castiguta. Chaymi syëlucho caycaj Templopita sinchipa cayno nimojta wiyarä: «¡Llapan castigucuna cumlishanami!»

<sup>18</sup> Chaura achicyaypa achicyar illgömuran. Räyupis junrururan. Timlur captin pachapis fiyupa sicsicyaran.\* Runacunaga manami imaypis ricaranchu chayno timlur cajta.

<sup>19</sup> Jatun Babilonia siudätaga runacuna llutanta rurashanpitami Tayta Dios rabyar fiyupa castigaran. Chaymi chay siudäga quimsaman raquicäcuran. Waquin siudänincunanami juchur ushacaran.\*

\* **16:10** Éxo. 10.21 \* **16:12** Isa. 11.15 \* **16:15** Mat. 24.43-44; Luc. 12.39-40; Apoc. 3.3 \* **16:16** Jue. 5.19; 2Rey. 9.27; 23.29; 2Crón. 35.22; Zac. 12.11 \* **16:18** Apoc. 8.5; 11.13, 19 \* **16:19** Isa. 51.17; Jer. 25.15; Apoc. 14.10

<sup>20</sup> Llapan lamar chaupin tishgucunapis, jircacunapis ushacaran.\*

<sup>21</sup> Syëlpitanami chuscu arröbano runtu tamyä\* runacunapa jananman tamyamuran. Chay runtu tamyawan ñacar runacunaga Tayta Diospa contran fiyupa rimaran.

## 17

### *Mañösa warmiman Babilonia siudäta tincuchishan*

<sup>1</sup> Bäsuta tacshimoy ganchis anjilpita juc aywaycamur nimiran: «Shamuy, mayu tincojcho jamaraycaj mañösa warmita Tayta Dios imano castigashantapis ricachishayqui.\*

<sup>2</sup> Chay warmiga mana pengacuypami mandajcunata chasquisha. Runacunapis paywan juchata rurarmachashpanmi pirdicasha.»\*

<sup>3</sup> Nircunaga chay anjil pushamaran chunyajman. Chaychömi ricarä puca waräcuyta warmi muntasha caycajta. Waräcuyga caran ganchis umayoj, chunca wagrajoj. Chay waräcuyga jananchönami Tayta Diospa contran isquirbiraycaran.\*

<sup>4</sup> Warmipa röpanmi caran rücucuna jaticushanno finu tëlöpita puca-püru. Payga goriwan, cuyayllapaj rumicunawan, perläscunawanpis adurnasha caycaran. Chararashan gori bäsuchönami\* caycaran melanaypaj llapan jucha rurashancuna.

<sup>5</sup> Urcunchönami sasa tantiyay isquirbiraycaran cayno nir:

«NOGAGA JATUNCARAY BABILONIAMI CÄ.  
NOGAMI MAÑÖsa WARMICUNAPA MAMAN CÄ.  
TUCUY JUCHA RURAJCUNAPAPIS MAMAN CÄ.»

<sup>6</sup> Chaypita ricärishächönami cuentata gocurirä Jesucristuman yäraojcunata wañurcachir yawarninta upushanwan chay warmi machasha caycajta.

Chayta ricaycur mancharirmi imata ruraytapis mana camäpacurächu.

<sup>7</sup> Chaura anjil nimiran: «¿Imanirtaj manchacasha caycanqui? Cananmi tantiyachishayqui chay warmipaj y chay ganchis umayoj, chunca wagrajoj waräcuy pi cashantapis.

<sup>8</sup> Chay ricashayqui puca waräcuyga ñaupata cawaycasha carpis cananga manami cawannachu. Chaypis cawarircamurmi wanwanyaycajpita llojshimonga.\* Ichanga castiguman aywanallanpänamo llojshimongapis. Jutincuna Tayta Diospa libruncho\* mana apuntarajcunaga waräcuy

\* **16:20** Apoc. 6.14 \* **16:21** Éxo. 9.23; Apoc. 11.19 \* **17:1** Jer. 51.13 \* **17:2** Isa. 23.17; Jer. 51.7 \* **17:3** Apoc. 13.1 \* **17:4** Jer. 51.7 \* **17:8** Dan. 7.7; Apoc. 11.7 \* **17:8** Sal. 69.28; Apoc. 3.5; 13.8

shamojta ricar almirangami. Chay waräcuyga unaymi cawaran. Cananga manana cawannachu. Ichanga yapay yurimojta ricashpanmi almiranga.

9 «Chayta tantiyananpäga sumaj yarpaysaparämi canan. Waräcuypa ganchis umacunaga caycan mañösa warmi jamarashan ganchis lömacunami y ganchis mandajcunami.

10 Chay ganchis mandajcunapita pichga mandajcunaga maynami ushacasha. Jucga cananmi mandaycan. Ganchis caj yurimoj mandajmi ichanga wallca diyalla mandangapis.

11 Ñaupata caj cawaj waräcuy canan manana caycäga pusaj caj mandajmi caycan. Chayga ganchis caj mandajllami canga. Chaypitanami payga infiernuman gaycusha canga imaycamapis ñacananpaj.

12 «Chunca wagraacunata ricashayquega chunca mandajcunami.\* Paycunaga manarämi mandayta gallaycunrächu. Juc timpullapämi mandaj cayta chasquenga waräcuywan iwal mandananpaj.

13 Chay chunca mandajcunaga chay yarpayllami canga. Paycunaga parlarcurcurmi munayninta gonga waräcuyla.

14 Nircur waräcuywan chay mandajcuna Cashni uyshapa contran jatarenga. Chaypis raycunapa Raynin carmi Cashni uysha binsenga. Payga binsenga Tayta Dios acrashan runacunawanmi. Chay runacunaga caycan Tayta Dios gayashanmi, payta wiyacojcumami.»\*

15 Chaypitanami anjil nimiran: «Mañösa warmi jamaraycashañ cajcho caycaj yacoga tincun may-chay marca runacunamanmi, may-chay nasyun runacunamanmi, tucuy rimayta rimaj runacunamanmi.

16 Chay chunca mandajcunapis, waräcuypis fiyupami chiquicurconga mañösa warmitaga. Chaymi warmitaga galallata cachayconga. Llapanninta apaconga. Wañurcachir ruparachenga.

17 Waräcuywan chay chunca mandajcuna chay warmita ushacächenga Tayta Dios nishannölli. Chaypämi chay chunca mandajcunaga waräcuyla munayninta gonga. Chayno canga Tayta Dios nishancuna llapanpis cumlinanpämi.

18 Puca waräcuyla muntaraycaj mañösa warmiga jatuncaray siudämanmi tincuycan. Chay siudäpa mandajnenga may-chaycho tiyaj mandajcunatapis munayninchömi charararan.»

\* 17:12 Dan. 7.24 \* 17:14 Deut. 10.17; Apoc. 19.16

## 18

*Babilonia ushacānanpaj cashan*

<sup>1</sup> Chaypitanami ricarä munayniyoj anjil fiyupa achicyaycar janajpita uraycämojta. Chay achicyayninmi intëru pachata achicyaran.

<sup>2</sup> Chay anjilmi sinchipa nimuran:

«¡Ushacashanami Babilonia!

¡Ushacashanami jatuncaray siudä!\*

Cananga dyablucunallanami chaycho tiyaycan.

Chaychöga ganra äbicunallanami, asyaj animalcunallanami tiyaycan.\*

<sup>3</sup> Mañösa car juchata rurashanwanmi llapan nasyuncuna machasha.\*

Tucuy nasyuncunapa raynincunapis paywan cacusha.

Cay pachacho caj nigusyanticunapis fiyupa ricuyasha

tucuy munashanta payta ranticushpan.»

<sup>4</sup> Chaynöpis yapay wiyarä janaj pachapita cayno nimojta:

«Acrashä runacuna, chay siudäpita aywacuy\*

pay juchata rurashanno mana ruramayquipaj,

juchata rurashanpita castigu chayashan gamcunata mana chayashunayquipaj.

<sup>5</sup> Payga pasaypa juchasapami caycan.\*

Mana alli rurashancunataga Tayta Dios llapantami musyaycan.

<sup>6</sup> Imanömi jucta ruraran chayno paytapis ruray.

Rurashanpita masta cutichiy.\*

Juccunata machächir ñacachishan bäsunman quiquintaga mas aypallata camaripay.

<sup>7</sup> Payga ima-aycayojpis car fiyupa alli-tucushpanmi cawaran.

Chayno alli goyashanpita cananga payta ñacachiy, llaquicachiy.

Payga shonguncho caynömi nej:

«Nogaga raynanömi caycä.

Manami biyüdachu cä.

Manami imaypis ñacashächu» nir.

<sup>8</sup> Chayno cashanpitami juc junajllacho fiyupa ñacaycuna payman chayanga.\*

Wañuypis, ñacaypis, yargaypis illajpitami chayanga.

Nircurnami rupar fiyupa ushacanga.

Paytaga llapanpaj munayniyoj Tayta Diosmi castigangapaj.»

\* **18:2** Isa. 21.9; Jer. 51.8; Apoc. 14.8 \* **18:2** Isa. 13.21; Jer. 50.39 \* **18:3** Isa.

23.17; Jer. 51.7 \* **18:4** Isa. 48.20; Jer. 50.8; 51.6, 45 \* **18:5** Gén. 18.20-21; Jer.

51.9 \* **18:6** Sal. 28.4; 137.8; Jer. 50.29 \* **18:8** Isa. 47.7-9



<sup>9</sup> Chay siudäpita goshtay jatariycajta ricarmi llapan nasyuncunapa mandajnincuna llaquicur waganga. Chay mandajcunaga paywan cacushpanmi pasaypa juchata ruraran. Tayta Diospa contran imatapis mana manchacuypa ruraran.

<sup>10</sup> Fiyupa castigashanta ricarmi carullapita ricarpanga. Cayno nirmi gapachaconga:

«¡Ay, ay Babilonia!

¡Munayniyojchaj carayquega!

¡Cananga illajpitachaj juc rätulla ushacäcushcanqui!»\*

<sup>11</sup> Chaynömi llapan nigusyanticunapis waganga chay siudä ushacashanpita. Manami canganachu pipis nigusyuncunata rantinanpaj.\*

<sup>12</sup> Chay nigusyanticunaga ranticunanpaj apaj gorita, guellayta, cuyayllapaj rumicunatapis, linupita tälata, sädapita tälata, puca chicnu tälata, cuestaj guerupita tucuy-niraj tablacunata, cuyayllapaj marfilpita, runsipita, fyërrupita, marmolpita rurasha cajcunata,

<sup>13</sup> canälata, insinsuta, mïrrata, tucuy alli asyaj jachacunata, bïnuta, asëtita, jarinata, rïguta, cargacuna caj uywacunata, uyshata, cawallucunata, carrëtacunatapis. Uywaycunatapis ranticoj aruchinanpaj.\*

<sup>14</sup> Nigusyanticunami cantapanga cayno nir:

«Cananga alli sillu micuyta manami micunquipänachu.

Shonguyqui munashanta manami tarinquipänachu.

Alli goyayniquipis ushacashanami.

Guellayniquipis llapanmi ushacasha.»

<sup>15</sup> Babiloniata ranticur ricuyaj nigusyanticunaga rupaycajta ricaycur wagar carullapita manchacasha ricarpanga\*

<sup>16</sup> «¡Ay jatuncaray siudä!

Cuyayllapaj car linupita rurasha puca chicnu alli röpashami caran.

Goriwan, perlascunawan, cuyayllapaj rumicunawan adurnashami caran.

<sup>17</sup> ¡Llapan ima-aycayquipis illajpita ushajpämi ushacasha!» nir.

Büqui manijaj runacuna, büquicho llapan arupacojcunapis carullapita ricaraycar quëdaconga.\*

<sup>18</sup> Chay marcapita goshtay jatarejta ricar fiyupa waganga «Chay siudäno ¿mayllachöga cashachuraj juc siudä?» nir.\*

<sup>19</sup> Nircorga fiyupa wagar gapararmi allpatapis umanman wiñacur nenga:

«¡Ay jatuncaray siudä!

\* **18:10** Eze. 26.16-17

\* **18:11** Eze. 27.31, 36

\* **18:13** Eze. 27.12-13, 22

\* **18:15** Eze. 27.31, 36

\* **18:17** Isa. 23.14; Eze. 27.26-30

\* **18:18** Eze. 27.32

Chaychömi büquiyojcuna nigusyunta ranticur llapanpis  
ricuyasha.

Cananga illajpitachaj juc rätulla ushacäcusha.»\*

<sup>20</sup> Syëlucho cajcuna, fiyupa cushicuy.\*

Tayta Diospa apostulnincuna, profëtancuna, llapan  
yäracojcupis cushicuy.

Gamcunata ñacachishushayquipitami Tayta Dios chay siudäta  
ushacächisha.

<sup>21</sup> Chaura munayniyoj anjil mulinu rumita-niraj jogarcur  
lamarman jitarir niran:

«Chaynömi päsashunquipaj jatuncaray Babilonia siudätaga.\*

Mananami imaypis ricashunquipänachu.\*

<sup>22</sup> Mananami cantashancunapis wiyacangapänachu.

Mananami imaypis wiyacanganachu cälliquicunacho arpa,  
pincullu ni trompëta wagashanpis.\*

Gam cajchöga mananami ima aruyta yachajcupis can-  
ganachu.

Mulinu agashanpis manami wiyacanganachu.

<sup>23</sup> Pipis mana tiyaptin achquipis mananami achicyan-  
ganachu.

Casaray fistapis mananami canganachu.\*

Munayniyoj nigusyanticunapis manami canganachu.

Brüju car may-chaychöpis tiyaj runacunata en-  
gañashayquipitami chayno ushacanquipaj.»

<sup>24</sup> Chay siudä runacunami juchayoj caycan Tayta  
Diospa profëtancunata, yäracojcupata may-chaychöpis  
wañuchishanpita. Chaypitami paycunaga castigasha canga.\*

## 19

<sup>1</sup> Chaypitaga syëlucho aypalla sinchipa cantamojta wiyarä:

«¡Tayta Diosninchi alabasha cachun!

¡Paymi munayninwan runacunata salban!

¡Llapanpäpis munayniyojmi caycan!

<sup>2</sup> Payga rasun cajpita allimi jugasha.

Llapan runacunata juchata rurachej mañösatapis  
castigashanami.

Tayta Diosta sirbejcunata wañuchishanpitami castigasha.»\*

<sup>3</sup> Nircurnami anjilcuna yapay niran:

«¡Tayta Diosninchi alabasha cachun!

Chay siudätaga rupacurcushami.

\* **18:19** Eze. 27.30-34 \* **18:20** Deut. 32.43; Jer. 51.48 \* **18:21** Jer. 51.63-64

\* **18:21** Eze. 26.21 \* **18:22** Isa. 24.8; Eze. 26.13 \* **18:23** Jer. 7.34; 25.10

\* **18:24** Jer. 51.49 \* **19:2** Deut. 32.43; 2Rey. 9.7

Rupaptin mana chawaypami goshtay jatariycanga.»\*

<sup>4</sup> Chaypitanami Tayta Diospa ñaupancho caj ishca y chunca chuscu (24) mayur runacuna, chuscu munayniyoj anjil-nirajcunapis gongurpacuran llapanpaj munayniyoj Tayta Diosta adurananpaj. Paycunami niran: «¡Amén, Tayta Dios alabasha cachun!»

<sup>5</sup> Tayta Dios jamaraycashan ñaupanpitanami wiyacämuran: «¡Dios munashanno cawajcuna Tayta Diosta alabay! ¡Jatunpis tacshapis llapayqui Tayta Diosta alabay!» nir.\*

### *Syëlucho casaray fista cashan*

<sup>6</sup> Chaypitaga chayasha mayu aywar gaparashanno,\* räyu junrurushanno, achca runacuna rimashanno wiyacaran. Cayno niycaran:

«¡Tayta Diosninchi alabasha cachun!

¡Paymi munaynincho llapanta chararaycan!»\*

<sup>7</sup> ¡Llapan shongunchiwan cushicushun!

Tayta Diosninchita alabashun-llapa.

Chayamushanami Cashni uysha casarananpaj caj fista.

Parlay-masin jipashpis listu camaricushanami caycan.\*

<sup>8</sup> Chay jipashtami linupita achicyaycachaycaj finu röpata jatic-unanpaj camaripasha.»\*

(Chay finu linu röpaga Tayta Diosman yäraojcuna allicunata rurashancunami caycan.)

<sup>9</sup> Chaymi nogawan caycaj anjil nimiran: «Cayta isquirbiy: Cushishami canga Cashni uyshapa casaray fistanman gay-achisha caj runacunaga.»\* Nircur nimiran: «Cay nishäcunaga Tayta Dios nishanmi caycan.»

<sup>10</sup> Nimaptin anjilta aduranapaj gongurpacurä. Chaymi pay nimiran: «Nogataga ama aduramaychu. Nogapis gamno, yäraoj-masiquicunanöllami Tayta Diospa sirbejnin caycä. Tayta Diosllanchita adurayga. Jesucristupaj nishäcunaga llapan-pis caycan profëtacunatano Tayta Diosninchi willachimashal-lanmi.»

### *Jesucristo cay pachaman cutimunanpaj cashan*

<sup>11</sup> Chaypitanami ricarä janaj pachapa puncun quicharaycämojta.\* Yuraj cawallun muntasha caycajtapis ricarä. Muntaraycäga caran nishanta cumlejmi.\* Paymi pitapis mana chapaypa juchancunapita jusganga.

\* **19:3** Isa. 34.10 \* **19:5** Sal. 115.13 \* **19:6** Eze. 1.24 \* **19:6** Sal. 93.1; 97.1; 99.1 \* **19:7** Efe. 5.23-32 \* **19:8** Apoc. 7.14 \* **19:9** Mat. 22.2-3 \* **19:11** Eze. 1.1 \* **19:11** Sal. 96.13; Isa. 11.4

12 Ñawincunami ninanöraj achicyaran.\* Umanchömi achca corönacunata jatiraycaran. Urcunchönami jutin isquirbiraycaran. Chay isquirbiraycaj ima niycashantapis quiquillanmi musyaran.

13 Röpanpitaga yawarmi jutuycaran. Paypa jutenga: Tayta Diospa Palabranmi.\*

14 Paytami aywäshimuran yuraj cawallun muntasha janaj pachapita caj suldärucuna. Paycunaga lïnupita finu yuraj röpan jatishami caycaran.

15 Llapan nasyuncunata castigananpämi aflasha sabli shiminpita llojshimuran. Chaywanmi llutanta ruraj runacunata fiyupa rabyar mana cuyapaypa castiganga.\* Übasta gapchishannömi runacunata castiganga llapanpaj munayniyoj Tayta Diosta rabyachishanpita.\*

16 Racu chancancho y jacurashanchömi isquirbiraycaran «RAYCUNAPA RAYNIN, MANDAJCUNAPA MANDAJNIN» nir.\*

17 Chaypita ricarä inti janancho juc anjil ichiraycämojta. Chay anjilmi aycha micoj äbicunata gayacur niran: «¡Llapayqui shamuy Tayta Dios camarishan micuyta micunayquipaj!

18 Chaura gamcunaga tucuy casta runacunapa aychantami micunquipaj. Nasyun mandajcunapata, suldärucunapata, suldärucunapa mandajnincunapata, muntacushan cawalluncunapa aychantapis micunquipämi. Rïcu, pobri captinpis, yachaj, mana yachaj captinpis, llapanpa aychantami micunquipaj.»\*

19 Chaychömi ricarä lamarpita llojshimoy waräcuyta y llapan nasyuncunapa mandajnincuna suldäruncunawan caycajta. Paycunami shuntacaran yuraj cawallun muntashata y suldäruncunatawan magananpaj.

20 Chaymi waräcuyta y engañacoj profëtatapis Jesucristo präsu chariran. Manaraj präsu chariptinmi chay engañacoj profëtaga milagrucunata ruraran runacunata engañananpaj. Engañashpanmi chay waräcuypa señalninwan señalachiran, idulunta adurachiran.\* Chaypitami waräcuyta, engañacoj profëtatapis cawaycajta Jesucristo gaycuran asufriyoj nina rataycaj gochaman.

21 Waräcuypa suldäruncunatanami yuraj cawalluta muntaraycäga wañuchiran shiminpita llojshimoy sabliwan. Chay wañojcunapa aychantanami aycha micoj äbicuna sacsanancama micuran.

\* 19:12 Dan. 10.6 \* 19:13 Juan 1.1, 14 \* 19:15 Sal. 2.9 \* 19:15 Isa. 63.3; Lam. 1.15; Joel 3.13; Apoc. 14.20 \* 19:16 Deut. 10.17; Apoc. 17.14 \* 19:18 Eze. 39.17-20 \* 19:20 Apoc. 13.1-18

## 20

*Waranga wata cay pachacho Jesús mandananpaj cashan*

1 Chaypitanami ricarä syëlupita juc anjil uraycämojta. Chay anjilmi urämuran cadinata y wanwanyaycaj pachapa shim-inpa lläbinta aptasha.

2 Dragonta chariycurmi cadinawan anjil wataran. Chay dragonga dyablu nishan Satanasmı caran.\* Satanastaga waranga (1,000) watacama wataycuran.

3 Wanwanyaycaj pachaman jitarpur wichgarcuran pitapis mana engañananpaj. Puncuta wichgarcur sellurcuran. Waranga watata cumliruptinnami rätullana libri cachayconga puripärianapaj.

4 Chaypitanami ricarä mandajcuna jamacunapaj silluncunata. Chay silluncunamanmi jamaycuran jusgajcunaga.\* Chaychica almacunatapis ricarä. Chay almacunaga caran wañuchishan runacunapa almancunami. Jesucristuman yäracur Tayta Diospa alli willacuyninta willacushan-pitami paycunataga wañuchiran.\* Paycunaga manami adurarancho waräcuyta. Urcunman ni maquinmanpis manami señalachicuranchu waräcuypa señalninwanga.\* Waräcuypa iduluntapis manami adurarancho. Chay wañuchishan runacunaga cawarircamur waranga (1,000) watami Jesucristuwan mandanga.

5 Chay cajcunaga rimir caj cawarimojllarämi caycan. Waquin wañojcunaga manarämi cawarimongarächu waranga (1,000) wata cumlinancama.

6 Rimir caj cawarimojcunaga cushishami cawanga.\* Paycunaga manami guepa caj wañuyman chayananachu. Chaypa ruquenga paycuna canga Tayta Diospa y Jesucristupa cürancunallanami. Paywanmi waranga (1,000) wata mandanga.

*Satanasta infiernuman gaycunanpaj cashan*

7 Waranga (1,000) wata päsaruptinnami präsu caycashan-pita Satanasta cachayconga.

8 Chaymi may-chaypapis purenga runacunata engañananpaj. Chayno engañaptinmi Gog, Magog\* nishan nasyuncunapa suldäruncunapis guërrapaj shuntacanga. Lamar cuchuncho agush aypalla cashannömi chay suldärucunapis aypalla canga.

9 Chay suldärucunami jatun pampaman shuntacanga. Nir-corga Tayta Diosman yäracoj runacunata y Jerusalentapis

\* 20:2 Gén. 3.1 \* 20:4 Dan. 7.9, 22, 27; Mat. 19.28; Luc. 22.30 \* 20:4 Apoc. 6.9 \* 20:4 Apoc. 13.16-17; 14.9 \* 20:6 Apoc. 1.6; 5.10 \* 20:8 Eze. 38.2, 9, 15

curalapayconga. Chayno curalaraycaptinmi Tayta Diosga syëlupita ninata cachamonga chay suldärucunata usharinanpaj.

<sup>10</sup> Runacunata engañaj dyablutana Tayta Dios gayconga asufriyoj nina rataycaj gochaman. Waräcuytapis engañacoj profëtatapis maynami gaycusha. Paycunaga para-simrimi chacaypa junajpapis ñacanga.

*Llapan runacunata Tayta Dios jusgananpaj cashan*

<sup>11</sup> Chaypita ricarä jatuncaray yuraj achicyaycachaycaj sil-lunta. Chaychömi Tayta Dios jamaraycaran. Chay örami syëlupis cay pachapis illgacäcuran. Mananami mas ricacaran-nachu.

<sup>12</sup> Sillun ñaupanchönami ricarä wañushanpita llapan runa-cuna cawarircamur ichirpaycajta. Chaymi librucunata Tayta Dios quicharan. Juc libruchömi apuntaraycaran Tayta Diospa ñaupancho imaycamapis cawanapaj\* cajcu-napa jutincuna. Waquin librucunachönami apuntaray-caran runacuna cawaycashan-wichan allita u mana allita rurashancunapis. Chaymi Tayta Diosga runacunata jusgaran imanöpis librucho isquirbiraycashanno.\*

<sup>13</sup> Lamarcho wañojcuna, pamparajcuna, may-chaycho wañojcunapis cawarimuran. Llapantami Tayta Dios jusgaran rurashanman-tupu.

<sup>14</sup> Chaypitanami wañojcuna caycashan wanwanyaycaj y murtipis nina gochaman gaycusha caran. Chayga guepa caj wañuymi caycan.\*

<sup>15</sup> Libro de bïdacho jutincuna mana apuntaraj cajcunataga nina rataycaj gochamanmi gaycuriran.

## 21

*Cay pachapis, syëlupis mushoj cananpaj cashan*

<sup>1</sup> Chaypitanami ricarä mushoj pachata,\* mushoj syëluta. Ñaupaj caj pachapis, ñaupaj caj syëlupis illgashana caran. Lamarpis mana carannachu.

<sup>2</sup> Ricarä mushoj Jerusalén siudätapis\* Tayta Diospa ñaupanpita bäjaycämojta.\* Casaranapaj mushoj röpan jatisha jipashno cuyayllapaj caycaran.\*

<sup>3</sup> Chaychömi wiyarä sillun cajpita sinchipa cayno nimojta: «Cananga Tayta Diospa tiyanan runacunachönami caycan. Paycunawannami goyanga.

\* **20:12** Sal. 69.28; Apoc. 3.5 \* **20:12** Dan. 7.9-10 \* **20:14** Mat. 25.41; Apoc.

2.11; 21.8 \* **21:1** Isa. 65.17; 66.22; 2Ped. 3.13 \* **21:2** Isa. 52.1 \* **21:2** Gál.

4.26; Apoc. 3.12 \* **21:2** Isa. 61.10; Apoc. 19.7-8

Acrashan runacunami canga.\*  
 Quiquin Tayta Diosmi Diosninpis canga.

<sup>4</sup>Wagay manami canganachu.

Wañuy manami canganachu.\*

Nanächicuypis, llaquicuypis manami canganachu.\*

Unay caj cawaycunaga llapannami ushacanga.»

<sup>5</sup>Quiquin silluncho jamaraycajnami nimuran: «Llapantapis nogaga mushojmanmi ticrachë. Cay nishäcunaga rasun cajmi. Chaymi nishäcunataga isquirbiy.»

<sup>6</sup>Chaypita yapay nimuran: «Llapanpis cumlishanami. Nogaga gallaycunanpita ushanancamami caycä. Yacunajcunataga dibaldillami cawachicoj yacuta upuchishaj.\*

<sup>7</sup>Imano ñacarpis imaycamapis yäracamajcunaga alli cawaytami tarenga. Nogami paycunapa Diosnin cashaj. Paycunapis wamrämi canga.\*

<sup>8</sup>Juchasapacunami ichanga nina gochaman aywanga. Chayga caycan guepa caj wañuymi. Chaymanmi aywanga mana wiyacamajcuna, mana yäracamajcuna, chiquicojcuna, wañuchicojcuna, majayoj caycar jucwan cacojcuna, brüjucuna, idulucunata adurajcuna, llullacojcunapis.»\*

*Mushoj Jerusalén imano cananpaj cashanpis*

<sup>9</sup>Nircurnami ganchis anjil caycashanpita juc anjil nogaman shamuran. Chay ganchis anjilcunaga cada-ünun bäsucunacho chararaycaran\* ganchis castigu chayamunanpaj cajta. Nogaman shamoj anjilmi nimiran: «Shamuy. Cashni uyshapa majan cananpaj cajta ricachishayqui.»

<sup>10</sup>Ribilamashpan anjil pushamaran jatun altu jircaman. Chaychömi ricachimaran Tayta Dios cajpita mushoj Jerusalén\* bäjaycämojta.

<sup>11</sup>Chay siudäga Tayta Diospa achicyayninwanmi cuyayllapaj espëjuno achicyaycachaycaran. Gueshpi rumino achicyaycachaycaran.

<sup>12</sup>Chay siudäga altu pergawan curalasha caycaran. Chay curralga caran chunca ishcaj puncuyo. Cada puncunchömi juc anjil caycaran. Chunca ishcaj tribupa jutincunapis jucama cada puncucho isquirbiraycaran.

<sup>13</sup>Quimsa puncucuna caran inti yagamunan caj-läpa, quimsa cajna inti yaganan caj-läpa, quimsa cajnami norte caj-läpa, quimsa cajna sur caj-läpa.\*

\* **21:3** Lev. 26.11–12; Eze. 37.27 \* **21:4** Isa. 25.8; Apoc. 7.17 \* **21:4** Isa. 35.10;

65.19 \* **21:6** Isa. 55.1; Juan 4.10, 14; 7.37 \* **21:7** 2Sam. 7.14; Sal. 89.26–27

\* **21:8** Mat. 25.41; Apoc. 2.11; 20.14 \* **21:9** Apoc. 16.1 \* **21:10** Eze. 40.2

\* **21:13** Eze. 48.30–35

14 Chay perga caycaran chunca ishca y rumicuna jananchu. Cada rumicunachömi juc-cama Jesucristupa chunca ishca y apostulnincunapa\* jutin isquirbiraycaran.

15 Nogawan caycaj anjilmi gori bärata aptacurcur aywaran chay siudäta, puncuncunata, pergantapis tupumunanpaj.\*

16 Chay siudäpaga altunpis, anchunpis, largunpis iwal-llami caran. Anjil tupuptin chay siudä caran ishca y waranga ishca y pachacnin (2,200) kilömetru.

17 Nircurna perganta tupuran. Chay pergapa anchunmi caran sojta chunca pichga (65) metrún. Runa tupucunan bärawanmi tupuran.

18 Chay pergaga jaspe rumicunapitami caran. Siudäga goripitami caran espëjuno achicyaycaycaj.

19 Chay pergapa simintonga chunca ishca y cuyayllapaj rumicunawanmi caran. Rimir caj rumi caran jaspe; ishca y caj rumi zafiro; quimsa caj rumi ágata, chuscu caj rumi esmeralda;

20 pichga caj rumi ónice; sojta caj rumi cornalina; ganchis caj rumi crisólito; pusaj caj rumi berilo; isgun caj rumi topacio; chunca caj rumi crisoprasa; chunca juc caj rumi jacinto; chunca ishca y caj ruminami amatista.

21 Chay pergapa puncuncunami cada ünun caran juc perlas pita rurasha.\* Chay siudäpa jatun caj cällinmi caran achic-achicyaycaj goripita.

22 Chay siudächöga Templuta manami ricarächu. Templu cananpa ruquenga munayniyoj Tayta Dios y Cashni uyshami Templu caycaran.

23 Chay siudäta quiquin Tayta Dios\* y Cashni uysha\* achicyapantinmi intipis ni quillapis mana canganachu.

24 Llapan nasyuncunapis Tayta Diosninchipa siudänin achicyashallanwanmi cawanga.\* Chay nasyuncunapa mandajncunapis chay siudämanmi riquësancunata apanga.

25 Siudäpa puncuncunaga manami imaypis wichgarangachu. Chaychöga pacha manami chacangachu.\*

26 Llapan runacunami chay siudäman riquësancunata apanga.

27 Chaychöga caycanga Cashni uyshapa libro de bïdancho jutincunata apuntasha cajcunallami. Chaychöga manami cangachu juchasapacuna,\* pengaypaj llutanta rurajcuna ni llullacojncunapis.

\* 21:14 Efe. 2.20 \* 21:15 Eze. 40.3 \* 21:21 Isa. 54.11-12 \* 21:23 Isa. 60.19-20 \* 21:23 Juan 8.12 \* 21:24 Isa. 60.3 \* 21:25 Isa. 60.11 \* 21:27 Isa. 52.1; Eze. 44.9



## 22

1 Chaypitanami anjil ricachimaran imaycamapis cawachicoj chuya mayuta.\* Chay yacuga llojshiyçämuran Tayta Dios y Cashni uysha jamaraycashan sillun rurinpitami.

2 Siudäpa jatun cällin chaupinpami chay mayu aywaycaran. Cuchuncunachömi imaycamapis cawachicoj yöracuna caycaran.\* Chay yöracunami cada quilla wayoj. Yörapa wayuyninta micur runacuna manami wañurannachu. Öjancunanami llapan nasyun runacunapaj jampi caran.

3 Chay siudächöga manami maldisyunädu canganachu.\* Chaychöga Tayta Dioswan Cashni uyshami caycanga. Sirbejnincunanami sirbir aduraycanga.

4 Chaychöga Tayta Diosta llapanmi rejsengapaj.\* Llapan chaycho cajcunapa urcuncunachömi Tayta Diospa jutinpis señalaraycanga.

5 Chaychöga pachapis manami chacanganachu. Tayta Dios achicyapaptin\* intitapis, ima achquitapis manami nistan-ganachu. Tayta Dioswan y Cashni uyshawanmi paycunaga imaycamapis mandanga.\*

*Jesucristo cutimunanpaj cashan*

6 Chaypitana anjil nimaran: «Cay willashäcunaga rasun cajmi. Profëtancunata tantiyachej Tayta Diosmi cachamasha imapis cananpaj cajcunata acrashancunata willanäpaj. Willashäcunaga cumlinanpänamo caycan.»

7 Chaynöpis Jesucristo nin: «Shamunäpänamo caycä. Cushishami cawanga cay librucho isquirbiraycashanta wiyacojçunaga.»

8 Noga Juanmi chaycunata ricashcä y wiyashcä. Chaymi llapanta ricachimaj anjilpa ñaupanman gongurpaycurä aduranäpaj.

9 Anjilna nimaran: «Nogataga ama aduramaychu. Profëta-masiquicunanölla, isquirbishayquicunata chasquicojçunanöllami nogapis Tayta Diospa sirbejnin caycä. Quiquin Tayta Diosnillanchita adurayga.»

10 Mastapis nimaran: «Cay isquirbishayqui librutaga ama pacarächicuychu. Willashäcunaga cumlinanpänamo caycan.»

11 Chayno caycaptenga mana allita rurajcuna llutanta rurawacuyçächun. Fiyu cajcunaga fiyu cacuyçächun. Alli runacunaga allita rurawacuyçächun. Tayta Dios munashanno cawajcunaga Tayta Dios munashanno cawacuyçächun.\*

\* 22:1 Eze. 47.1, 12; Zac. 14.8 \* 22:2 Gén. 2.9 \* 22:3 Gén. 3.17 \* 22:4

Sal. 17.15; Mat. 5.8; 1Juan 3.2 \* 22:5 Isa. 60.19; Apoc. 21.23 \* 22:5 Dan. 7.18

\* 22:11 Dan. 12.10

12 Jesucristupis nin: «Nogaga shamunäpänami caycä. Llapantami imatapis rurashanman-tupu premyunta goshaj.\*

13 Nogaga gallaycunanpita ushanancamami caycä.»\*

14 Cushishami cawanga röpanta tagshacojnöpis juchancunapita arpinticojcunaga. Chaymi imaycamapis cawachicoj yörapa\* wayuyninta miconga. Mushoj Jerusalén siudämanpis yayconga.

15 Chay siudächöga manami cangachu juchasapacuna: Diosman mana yäraojcuna, brüjucuna, majayoj caycar jucwan cacojcuna, runa-masinta wañuchejcuna, idulucunata adurajcuna, runa-masinta engañajcunapis.

16 Jesucristumi nin: «Nogami anjilnäta cachamushcä ima päsanapaj cajcunatapis yäracamajcunata musyachinäpaj. Nogaga Davidpita\* mirajmi, Waraj estrëllami caycä.»

17 Espíritu Santupis Jesucristuta chasquicojcunapis «¡Juclla cutimuyña tayta!» niycan. Cay librucho isquirbiraycajcnata liguimushanta wiyajcunapis «Cutimuyña tayta» nichun. Yacunajcunaga shamuchun. Munajcunaga dibaldilla upuchun imaycamapis cawachicoj yacuta.\*

18 Cay librucho isquirbiraycashanta wiyajcuna sumaj taniyacuy. Pipis cay isquirbirashancunaman yarpaynincunata yapaptenga Tayta Dios paycunata fiyupami castiganga. Cay librucho runacuna ñacananpaj cashanta isquirbiraycashannömi chay runacuna ñacanga.

19 Cay librucho isquirbirashancunapita juc yachachicuylatapis jorguptenga Tayta Diosmi jutinta libro de bïdapita börranga ñaupanman mana chayanapaj. Chaura mushoj Jerusalén siudämanpis mana yaycur imaycamapis cawachicoj yörapa wayuyninta manami miconganachu.\*

20 Cay libruta isquirbinäpaj nogata tantiyachimaj Jesucristo nin: «Au, nogaga shamunäpänami caycä.»

Chayno niptinmi «¡Amén. Nishayquino jucllana shaycallämuy Tayta Jesús!» niycä.

21 Taytanchi Jesucristo llapayquita imaypis cuyapar yanapayculläshunqui. [Amén.]

\* 22:12 Jer. 17.10 \* 22:13 Isa. 44.6; 48.12; Apoc. 1.17; 2.8 \* 22:14 Gén. 2.9; 3.22 \* 22:16 Isa. 11.1, 10 \* 22:17 Isa. 55.1; Juan 4.10, 14; 7.37 \* 22:19 Deut. 4.2; 12.32